叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标
阅读创始人

注音阅
读英语
教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 29 个章节

1. 老残游记 000001
2. 老残游记 000002
3. 老残游记 000003
4. 老残游记 000004
5. 老残游记 000005
6. 老残游记 000006
7. 老残游记 000007
8. 老残游记 000008
9. 老残游记 000009
10. 老残游记 000010
11. 老残游记 000011
12. 老残游记 000012
13. 老残游记 000013
14. 老残游记 000014

15. 老残游记 000015

16. 老残游记 000016

17. 老残游记 000017

18. 老残游记 000018

19. 老残游记 000019

20. 老残游记 000020

21. 老残游记 000021

22. 老残游记 000022

23. 老残游记 000023

24. 老残游记 000024

25. 老残游记 000025

26. 老残游记 000026

27. 老残游记 000027

28. 老残游记 000028

29. 老残游记 000029

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[ðə; ði] ['trævlz] [ʌv; əv] [laʊ] [kæn; kən]
The Travels of Lao Can
这 旅行 的 老挝 能

老残游记

['ɔːθər] :
author :
作者 :

作者:

[l'juː] [iː]
Liu E
刘 E

刘鹗

[ðə; ði] [fɜːrst] ['ɪnstəns] : [ðə; ði] [sɔɪl] [feilz] [tuː; tə] [kən'troʊl] ['wɔːtər] , ['kɔːzɪŋ] ['prɔːbləms] [jɪr] ['æftər] [jɪr] ;
The first instance : The soil fails to control water , causing problems year after year ;
这 第一的 实例 : 这 土壤 失败 到 控制 水 , 导致 问题 年 后 年 ;
[wɪnd] [kæn; kən] [stɜːr] [ʌp] [weɪvz] , [poʊzɪŋ] [ə; eɪ] ['deɪndʒər] ['evriwer] .
wind can stir up waves , posing a danger everywhere .
风 能 搅拌 向上 波浪 , 摆姿势 一个 危险 到处 .

第一回 土不制水历年成患 风能鼓浪到处可危

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['maʊnt(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [iːst] [geɪt] [ʌv; əv] [dɛŋgzuː]
It is said that there is a large mountain outside the east gate of Dengzhou
它 是 说 那 那里 是 一个 大的 山 外部 这 东方 门 的 登州
['priːfektʃər] [ɪn] ['ʃæn'djŋ] .
Prefecture in Shandong .
州 在 山东 .

话说山东登州府东门外有一座大山，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] [pɛŋ'laɪ] ['maʊnt(ə)n] .
It is called Penglai Mountain .
它 是 称为 蓬莱 山 .

名叫蓬莱山。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [pə'vɪliən] [ɑːn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
There is a pavilion on the mountain .
那里 是 一个 亭 在 这 山 .

山上有个阁子，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] [pɛŋ'laɪ] [pə'vɪliən] .
It is called Penglai Pavilion .
它 是 称为 蓬莱 亭 .

名叫蓬莱阁。

[ðɪs] [pə'vɪliən] [ɪz] [bɪlt] [wɪð; wɪθ] ['peɪntɪd] [biːmz] [ænd; ənd] [sɔːrɪŋ] [klaʊdz] .
This pavilion is built with painted beams and soaring clouds .
这 亭 是 建造 和 绘 光束 和 翱翔 云 .

这阁造得画栋飞云，

[ðə; ði] ['biːdɪd] ['kɜːrt(ə)n] [roʊlz] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] .
The beaded curtain rolls up in the rain .
这 串珠 窗帘 卷 向上 在 这 雨 .

珠帘卷雨，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] .
It is magnificent .
它 是 壮丽 .

十分壮丽。

['lʊkɪŋ] [west] , [wʌn] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['haʊshəʊldz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .
Looking west , one can see the people and households in the city .
寻找 西方 , 一 能 看 这 人们 和 家庭 在 这 城市 .

西面看城中人户，

['mɪsti] [reɪn] [fɔːlz] [ɑːn] ['evri] ['haʊshoʊld] ;
Misty rain falls on every household ;
蒙蒙 雨 瀑布 在 每一个 家庭 ;

烟雨万家；

['lʊkɪŋ] [iːst] , [wʌn] [siːz] [ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] .
Looking east , one sees the waves of the sea .
寻找 东方 , 一 看到 这 波浪 的 这 海 .

东面看海上波涛，

[ə; eɪ] [væst] [ænd; ənd] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['lændskeɪp] ['stretʃɪz] [fɔːr; fər] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [maɪlz] .
A vast and magnificent landscape stretches for thousands of miles .
一个 广阔的 和 壮丽 景观 伸展 为了 数千 的 英里 .

峥嵘千里。

['ðerfɔːr] , ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ['ɔːf(ə)n] [brɪŋ] [waɪn] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .
Therefore , people in the city often bring wine in the afternoon .
所以 , 人们 在 这 城市 经常 带来 葡萄酒 在 这 下午 .

所以城中人士往往于下午携尊挈酒，

['steɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [pə'vɪliən] ,
Staying in the pavilion ,
入住 在 这 亭 ,

在阁中住宿，

[prɪ'per] [fɔːr; fər] [dɑːn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
Prepare for dawn the next day .
准备 为了 黎明 这 下一个 天 .

准备次日天来明时，

[wɑːtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [raɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [siː] .
Watch the sun rise from the sea .
手表 这 太阳 上升 从 这 海 .

看海中出日。

[ɪts] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['hæbɪt] .
It's become a habit .
它是 变得 一个 习惯 .

习以为常，

[ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
That's another story .
那就是 其他 故事 .

这且不表。

[naʊ] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['tʊrɪst] [ðæt] [jɪr] . . .
Now , there was a tourist that year . . .
现在 , 那里 曾是 一个 游客 那 年 . . .

却说那年有个游客，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [laʊ] [kæn; kən] .
His name is Lao Can .
他的 姓名 是 老挝 能 .

名叫老残。

[ðɪs] ['pɜːsənz] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] [taɪ] .
This person's original surname was Tie .
这 人的 原来的 姓 曾是 领带 .

此人原姓铁，

['sɪŋg(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] [neɪm]
single English name
单身的 英语 姓名

单名一个英字，

['nʌmbər] [tuː; tə] [fɪl] [ɪn][ðə; ði][gæps] .
Number to fill in the gaps .
数字 到 充满 在 这 差距 .

号补残。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪzi] [ænd; ənd] [dɪs'eɪbld] [mʌŋk] ['roʊstɪŋ] ['tærəʊ] ,
Because of the story of the lazy and disabled monk roasting taro ,
因为 的 这 故事 的 这 懒惰的 和 已禁用 僧 烘焙 芋头 ,

因慕懒残和尚煨芋的故事，

[soʊ][hiː; hi] [tʃoʊz] [ðə; ði] ['kærəktər] " - " (- , ['miːnɪŋ] " [dɪs'eɪbld] ") [æz; əz][hɪz; ɪz] ['suːdənɪm] .
So he chose the character " 残 " (cán , meaning " disabled ") as his pseudonym .
所以 他 选择 这 特点 " - " (- , 意义 " 已禁用 ") 作为 他的 笔名 .

遂取这"残"字做号。

['piːp(ə)l] ['dɪdnt] [dɪs'laɪk] [hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌpɜːrsə'næləti] .
People didn't dislike him because of his personality .
人们 没有 不喜欢 他 因为 的 他的 性格 .

大家因他为人颇不讨厌，

[hiː; hi] [rɪ'spektɪd] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] .
He respected his meaning .
他 受人尊敬 他的 意义 .

契重他的意思，

['evriwʌn] [kɔːlz] [hɪm; ɪm][oʊld][mæn][kæn; kən] .
Everyone calls him Old Man Can .
每个人 呼叫 他 老的 男人 能 .

都叫他老残。

[ʌn'kɑːnʃəsli] ,
unconsciously ,
不知不觉 ,

不知不觉，

[ðə; ði] [neɪm] " [laʊ] [kæn; kən] " [ðʌs] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] .
The name " Lao Can " thus became his nickname .
这 姓名 " 老挝 能 " 因此 成为 他的 昵称 .

这"老残"二字便成了个别号了。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] ['θɜːtiːz] .
He was only in his early thirties .
他 曾是 仅有的 在 他的 早期的 三十多岁 .

他年纪不过三十多岁，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [frʌm; frəm][ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] .
He was originally from Jiangnan .
他 曾是 起初 从 江南 .

原是江南人氏。

[aɪ][hæd; həd] [riːd] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] [ʌv; əv]['poʊətri] [bæk] [ðen] .
I had read a few lines of poetry back then .
我 有 读 一个 很少 线条 的 诗 后退 然后 .

当年也曾读过几句诗书，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['kudnt] [raɪt] [ə; eɪ]['prɑːpər] [eɪt] - [legd] ['eseɪ] ,

Because he couldn't write a proper eight - legged essay ,

因为 他 不能 写 一个 恰当的 八 - 腿 散文 ,

因八股文章做得不通，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [keɪm] [tuː; tə] ['stʌdi] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['entər] [wʌn] .

Therefore , he also came to study and was able to enter one .

所以 , 他 还 来了 到 学习 和 曾是 有能力的 到 进入 一 .

所以学也来曾进得一个，

[noʊ] [wʌn] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['tiːtʃər] .

No one wanted him to be a teacher .

不 一 通缉 他 到 是 一个 老师 .

教书没人要他，

['stjʊdnts] [wɑːnt][tuː; tə] [wɜːrk] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [tuː] [oʊld] .

Students want to work , but they think they're too old .

学生 想 到 工作 , 但 他们 思考 它们是 也 老的 .

学生意又嫌岁数大，

[its] [noʊ] [lɔːŋgər] ['juːsf(ə)l] .

It's no longer useful .

它是 不 更长 有用 .

不中用了。

[fɜːrst] ,

First ,

第一的 ,

其先，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [θɜːrd] [ɔːr] [fɔːrθ] - [ræŋk] [ə'fɪʃ(ə)l] .

His father was originally a third or fourth - rank official .

他的 父亲 曾是 起初 一个 第三 或者 第四 - 秩 官方的 .

他的父亲原也是个三四品的官，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌbərn] [ænd; ənd] ['klʌmzi] ['neɪtʃər] ,

Because of his stubborn and clumsy nature ,

因为 的 他的 固执的 和 笨拙 自然 ,

因性情迂拙，

[aɪ] [wəʊnt] [æsk][fɔːr; fər] ['mʌni] .

I won't ask for money .

我 惯于 问 为了 钱 .

不会要钱，

[soʊ][aɪ] [sɜːrvd] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌbstəntɪv] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['twenti] ['jɪrz] .

So I served in a substantive position for twenty years .

所以 我 服务 在 一个 实质性 位置 为了 二十 年 .

所以做了二十年实缺，

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] , [hiː; hi] [stɪl] [soʊld][hɪz; ɪz] [roʊbz] [ænd; ənd] ['dʒækɪts] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] .

When he returned home , he still sold his robes and jackets to make money .

什么时候 他 返回 家 , 他 仍然 卖 他的 长袍 和 夹克 到 制作 钱 .

回家仍是卖了袍褂做的盘川。

[juː; jʊ] [θɪŋk] ,

You think ,

你 思考 ,

你想，

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] ['ekstrə] ['mʌni] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] [juːz] ?

Is there any extra money for his son to use ?

是 那里 任何 额外的 钱 为了 他的 儿子 到 使用 ?

可有余资给他儿子应用呢?

[ðɪs] [oʊld][mæn][hæz; həz][noʊ] [æn'sestrəl] ['prɑːpərti] [tuː; tə] [ɪn'herɪt] .
This old man has no ancestral property to inherit .
这 老的 男人 有 不 祖先的 财产 到 继承 .

这老残既无祖业可守,

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [treɪd] [tuː; tə][duː] .
And there was no other trade to do .
和 那里 曾是 不 其他 贸易 到 做 .

又无行当可做,

['nætʃ(ə)rəli] , [ðə; ði] [wɜːrdz] " ['hʌŋgər] [ænd; ənd][koʊld] " ['grædʒuəli] [keɪm] ['ɪntuː] [pleɪ] .
Naturally , the words " hunger and cold " gradually came into play .
自然 , 这 字 " 饥饿 和 寒冷的 " 逐步地 来了 进入 玩 .

自然"饥寒"二字渐渐的相逼来了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

正在无可如何,

['fɔːrtʃənətli] , [feɪt] [dɪd][nɑːt] [ə'bændən] [ˌjuː 'es] .
Fortunately , fate did not abandon us .
幸运的是 , 命运 做过 不是 放弃 我们 .

可巧天不绝人,

['daʊɪst] [priːst] [ə'raɪvd] , ['rɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [strɪŋ] [bel] .
Taoist priest arrived , ringing a string bell .
道教 牧师 到达的 , 铃声 一个 细绳 钟 .

来了一个摇串铃的道士,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tɔːt] [baɪ][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['pɜːrs(ə)n] .
It is said that he was taught by a strange person .
它 是 说 那 他 曾是 教授 经过 一个 奇怪的 人 .

说是曾受异人传授,

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [kjʊr] [ɔːl] [dɪ'ziːzɪz] .
It can cure all diseases .
它 能 治愈 全部 疾病 .

能治百病,

['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] [sɔːt] [hɪz; ɪz]['medɪk(ə)l] ['triːtmənt] .
People on the street sought his medical treatment .
人们 在 这 街道 寻求 他的 医疗的 治疗 .

街上人找他治病,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ɪn] ['triːtɪŋ] [ɔːl] [dɪ'ziːzɪz] .
It is effective in treating all diseases .
它 是 有效的 在 治疗 全部 疾病 .

百治百效。

[soʊ][ðə; ði][oʊld][mæn] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz][dɪ'saɪp(ə)l] .
So the old man became his disciple .
所以 这 老的 男人 成为 他的 弟子 .

所以这老残就拜他为师,

[aɪ] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [nɪ'mɑːnɪks] .
I learned a few mnemonics .
我 学习 一个 很少 记忆术 .

学了几个口诀。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðeɪ] [dʒʌst] [ræŋ] [ə; eɪ] [bel] .
From then on , they just rang a bell .
从 然后 在 , 他们 只是 响铃 一个 钟 .

从此也就摇个串铃,

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['triːtɪŋ] ['peɪʃnts] .
He went to make a living by treating patients .
他 去 到 制作 一个 活的 经过 治疗 患者 .

替人治病糊口去了，

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['trævlɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] ['nɪrli] ['twenti] ['jɪrz] .
He has been traveling around for nearly twenty years .
他 有 到过 旅行 大约 为了 几乎 二十 年 .

奔走江湖近二十年。

[ðæt] [jɪr] , [aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] - ['eriə] [ʌv; əv] ['ʃæn'dɪŋ] .
That year , I had just arrived in the ancient Qiancheng area of Shandong .
那 年 , 我 有 只是 到达的 在 这 古老的 - 区域 的 山东 .

这年刚刚走到山东古千乘地方，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['welθi] ['fæməli] ,
There was a wealthy family ,
那里 曾是 一个 富裕 家庭 ,

有个大户，

['sɜːrneɪm] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ]
Surname Huang
姓 黄

姓黄，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - .
His name is Ruihe .
他的 姓名 是 - .

名叫瑞和，

[hiː; hi] [kən'træktɪd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɪ'ziːz] :
He contracted a strange disease :
他 合同 一个 奇怪的 疾病 :

害了一个奇病：

['kʌvərd] [ɪn] [sɔːz]
Covered in sores
涵盖 在 疮

浑身溃烂，

['evri] [jɪr] , [ə; eɪ] [fjuː] [hoʊlz] [wɪl] [breɪk] [daʊn] .
Every year , a few holes will break down .
每一个 年 , 一个 很少 孔 将要 休息 向下 .

每年总要溃几个窟窿。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [kjʊr] [ðɪs] [jɪr] ,
If this is cured this year ,
如果 这 是 治愈 这 年 ,

今年治好这个，

[nekst] [jɪr] , [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [hoʊlz] [wɪl] [ə'pɪr] ['elsˌwer] .
Next year , a few more holes will appear elsewhere .
下一个 年 , 一个 很少 更多的 孔 将要 出现 别处 .

明年别处又溃几个窟窿。

['æftər] ['meni] ['jɪrz] ,
After many years ,
后 许多 年 ,

经历多年，

[noʊ] [wʌn] [kæn; kən] [kjʊr] [ðɪs] [dɪ'ziːz] .
No one can cure this disease .
不 一 能 治愈 这 疾病 .

没有人能治得这病。

['evri] [taɪm] [its] ['faɪərd] , [its] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] .
Every time it's fired , it's in the summer .
每一个 时间 它是 被解雇 , 它是 在 这 夏天 .

每发都在夏天，

[wʌns] [ðə; ði] [ɔː'tʌmnəl] ['ekwɪnɑːksˌ'iːkwɪnɑːks] ['pa:siz] ,
Once the autumnal equinox passes ,
一次 这 秋季 春分 通过 ,

一过秋分，

[its] [ɔːl'raɪt] .
It's alright .
它是 好吧 .

就不要紧了。

[ðæt] [sprɪŋ]
That spring
那 春天

那年春天，

[oʊld][kæn; kən][dʒʌst] [ə'raɪvd] [hɪr] .
Old Can just arrived here .
老的 能 只是 到达的 这里 .

刚刚老残走到此地，

[ðə; ði] ['stuːərd] [ʌv; əv][ðə; ði]['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['fæməli] ,
The steward of the Huang family ,
这 管家 的 这 黄 家庭 ,

黄大户家管事的，

[æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] ['eni] [wei] [tuː; tə] [kjʊr] [ðɪs] [dɪ'ziːz] .
Ask him if he has any way to cure this disease .
问 他 如果 他 有 任何 方式 到 治愈 这 疾病 .

问他可有法子治这个病，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说：

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['meθədz] .
There are all sorts of methods .
那里 是 全部 排序 的 方法 .

"法子尽有，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [maɪt] [nɑːt][duː][æz; əz][aɪ] [seɪ] .
But you might not do as I say .
但 你 可能 不是 做 作为 我 说 .

只是你们未必依我去做，

[ðɪs] [jɪr] , [wi:l] [dʒʌst] [juːz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [trɪk] .
This year , we'll just use a little trick .
这 年 , 出色地 只是 使用 一个 小的 诡计 .

今年权且略施小技，

[traɪ][maɪ] ['meθədz] .
Try my methods .
尝试 我的 方法 .

试试我的手段。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] [dɪ'ziːz] [frʌm; frəm] [rɪ'kɜːrɪŋ] [fər'evər]
To prevent this disease from recurring forever
到 防止 这 疾病 从 再次发生的 永远

若要此病永远不发，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['dɪfəkəltɪz] .
There are no difficulties .
那里 是 不 困难 .

也没有什么难处，

[dʒʌst] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] ,
Just follow the methods of the ancients ,
只是 跟随 这 方法 的 这 古代人 ,

只须依着古人方法，

[ðæts] [ə; eɪ] [ʃʊr] - ['faɪər] [ʃɑːt] .
That's a sure - fire shot .
那就是 一个 当然 - 火 射击 .

那是百发百中的。

['ʌðər] [dɪ'ziːzɪz] [ɑːr; ər] [ʃɛ'nɑːŋ] ,
Other diseases are Shennong ,
其他 疾病 是 神农 ,

别的病是神农、

[ðə; ði] ['meθədz] [pæst] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['jeloʊ] ['empərər]
The methods passed down from the Yellow Emperor
这 方法 通过了 向下 从 这 黄色的 皇帝

黄帝传下来的方法，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['meθəd] [pæst] [daʊn] [frʌm; frəm] [ju] [ðə; ði] [greɪt] [fɔːr; fər] ['triːtɪŋ] [ðɪs] [dɪ'ziːz] .
This is the only method passed down from Yu the Great for treating this disease .
这 是 这 仅有的 方法 通过了 向下 从 于 这 伟大的 为了 治疗 这 疾病 .

只有此病是大禹传下来的方法。

['leɪtər] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] , [ə; eɪ][mæn] [neɪmd] ['wæŋ] [dʒeɪ] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
Later , during the Tang Dynasty , a man named Wang Jing received this instruction .
之后 , 期间 这 唐 王朝 , 一个 男人 命名 王 景 已收到 这 操作说明 .

后来唐朝有个王景得了这个传授，

[noʊ][wʌn] [wɪl] [noʊ] [ðɪs] ['meθəd] [ˌeni'mɔːr] .
No one will know this method anymore .
不 一 将要 知道 这 方法 不再 .

以后就没有人知道此方法了。

[tə'deɪz, 'tuːdeɪz] [ˌserən'dɪpətəs] [ɪn'kaʊntər] ,
Today's serendipitous encounter ,
今天的 意外的 遇到 ,

今日奇缘，

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I know a little about it .
我 知道 一个 小的 关于 它 .

在下到也懂得些个。

" ['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['welθi] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['fæməli] [ə'laʊd] [ðə; ði][oʊld][mæn][tuː; tə] [steɪ] . "
" Therefore , the wealthy Huang family allowed the old man to stay . "
" 所以 , 这 富裕 黄 家庭 允许 这 老的 男人 到 停留 . "

"于是黄大户家遂留老残住下，

[triːt] [hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] .
Treat his illness .
对待 他的 疾病 .

替他治病。

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] ,
Strangely enough ,
奇怪的 足够的 ,

说也奇怪，

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm]['maɪnər] [ˌʌlsə'reɪʃn] [ðæt] [jɪr]
Although there was some minor ulceration that year
虽然 那里 曾是 一些 次要的 溃疡 那 年

这年虽然小有溃烂，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] .
But they never managed to get out of a hole .
但 他们 绝不 管理 到 得到 出去 的 一个 洞 .

却是一个窟窿也没有出过。

[tuː; tə] [ðɪs] [end] ,
to this end ,
到 这 结尾 ，

为此，

[ðə; ði]['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['fæməli][wʌz; wəz] ['veri] [pliːzd] .
The Huang family was very pleased .
这 黄 家庭 曾是 非常 高兴 .

黄大户家甚为喜欢。

[ðə; ði] [ɔː'tʌmnəl] ['ekwɪnɑːks,'iːkwɪnɑːks][hæz; həz] [ɔːl'redi] [pæst] .
The autumnal equinox has already passed .
这 秋季 春分 有 已经 通过了 .

看看秋分已过，

[ðə; ði] ['ɪlnəs] [ɪz][nɑːt] ['sɪriəs] [ðɪs] [jɪr] .
The illness is not serious this year .
这 疾病 是 不是 严肃的 这 年 .

病势今年是不要紧的了。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['wɜːrid] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] , [ðə; ði] ['welθi] [mæn] , ['wʊdnt] [liːv] [ðə; ði] [hoʊl] .
Everyone was worried because Huang , the wealthy man , wouldn't leave the hole .
每个人 曾是 担心 因为 黄 ， 这 富裕 男人 ， 不会 离开 这 洞 .

大家因为黄大户不出窟窿。

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['hæznt] ['hæpənd] [ɪn]['oʊvər][ə; eɪ] ['dekeɪd] .
This is something that hasn't happened in over a decade .
这 是 某物 那 还没有 发生 在 超过 一个 十年 .

是十多年来没有的事，

[ɪk'striːmli] ['hæpi] ,
Extremely happy ,
极其 快乐的 ，

异常快活，

[ðeɪ] [kɔːld] [ɪn][æn; ən] ['ɑːprə] [truːp] .
They called in an opera troupe .
他们 称为 在 一个 歌剧 剧团 .

就叫了个戏班子，

[ðeɪ] [sæŋ] [ə; eɪ] [θæŋk] - [juː; jʊ] ['ɑːprə] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] ;
They sang a thank - you opera for three days ;
他们 唱 一个 感谢 - 你 歌剧 为了 三 天 ；

唱了三天谢神的戏；

[ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [west] ['flaʊər] [hɔːl] ,
Again in the West Flower Hall ,
再次 在 这 西方 花 大厅 ，

又在西花厅上，

[ə; eɪ][krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] - [ʃeɪpt] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [hɪl] [wʌz; wəz] [bɪlt] :
A chrysanthemum - shaped artificial hill was built :
一个 菊花 - 形状 人造的 爬坡道 曾是 建造 :

搭了一座菊花假山：

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [fiːst] [tə'deɪ] ,
Let's have a feast today ,
我们来吧 有 一个 盛宴 今天 ,

今日开筵，

[ðə; ði] [mɪŋ] ['daɪnəsti] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
The Ming Dynasty set up a banquet .
这 明 王朝 放 向上 一个 宴会 .

明朝设席，

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [siːn] .
They had a great time making a scene .
他们 有 一个 伟大的 时间 制作 一个 场景 .

闹的十分畅快。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

这日，

['æftər] [laʊ] [kæn; kən] ['fɪnɪʃt] [lʌntʃ] ,
After Lao Can finished lunch ,
后 老挝 能 完成的 午餐 ,

老残吃过午饭，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [dræŋk] [tuː] ['ekstrə] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] ,
Because he drank two extra cups of wine ,
因为 他 喝 二 额外的 杯子 的 葡萄酒 ,

因多喝了两怀酒，

[fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sliːpi] .
feel a little sleepy .
感觉 一个 小的 困 .

觉得身子有些困倦，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] .
He went to his room and lay down on a couch .
他 去 到 他的 房间 和 躺 向下 在 一个 长椅 .

就跑到自己房里一张睡榻上躺下，

[teɪk] [ə; eɪ] [rest] .
Take a rest .
拿 一个 休息 .

歇息歇息，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
He had just closed his eyes ,
他 有 只是 关闭 他的 眼睛 ,

才闭了眼睛，

[tuː] ['piːp(ə)l] [wɔːkt] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] :
Two people walked in from outside :
二 人们 步行 在 从 外部 :

看外边就走进两个人来：

[wʌn] [wʌz; wəz] [neɪmd] [wen] - .
One was named Wen Zhangbo .
一 曾是 命名 温 - .

一个叫文章伯，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [neɪmd] - .
One of them was named Dehuisheng .
一 的 他们 曾是 命名 - .

一个叫德慧生。

[ðiːz] [tuː] [wɜːr; wər] [ə'rɪdʒənəli] [laʊ] ['kænz] ['kloʊsɪst] [frendz] :
These two were originally Lao Can's closest friends :
这些 二 是 起初 老挝 罐头 最接近 朋友们 :

这两人本是老残的至友：

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
They all said in unison :
他们 全部 说 在 齐声 :

一齐说道：

" [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [lɔːŋ] , ['sʌni] [deɪz] , "
" With such long , sunny days , "
" 和 这样的 长的 , 阳光明媚 天 , "

"这么长天大日的，

[laʊ] [kæn; kən]
Lao Can
老挝 能

老残，

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ['steɪɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] ?
What are you doing staying at home ?
什么 是 你 正在做 入住 在 家 ?

你蹲家里做甚？

[oʊld][kæn; kən] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp] [tuː; tə] ['ɔːfər] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [siːt] .
Old Can quickly stood up to offer him a seat .
老的 能 迅速地 站立 向上 到 提供 他 一个 座位 .

"老残连忙起身让坐，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [aɪv] [bɪn] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ðiːz] [pæst] [tuː] [deɪz] , "
" I've been indulging in food and drink these past two days , "
" 我已经 到过 沉溺于 在 食物 和 喝 这些 过去的 二 天 , "

"我因为这两天困于酒食，

[ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] ['wɪrdli] ['klɔɪɪŋ] .
It feels weirdly cloying .
它 感觉 奇怪的 甜腻 .

觉得怪腻的。

[ðə; ði] [tuː] [sed] :
The two said :
这 二 说 :

"二人道：

[wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] ['hedɪŋ] [tuː; tə] [dɛŋzuː] ['priːfektʃər] .
We are now heading to Dengzhou Prefecture .
我们 是 现在 标题 到 登州 州 .

"我们现在要往登州府去，

['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['siːnɪk] [pɛŋkaɪ] [pə'vɪliən]
Visiting the scenic Pengcai Pavilion
访问 这 风景优美 彭才 亭

访蓬莱阁的胜景，

['ðerfɔːr] , [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] .
Therefore , I have come to invite you .
所以 , 我 有 来 到 邀请 你 .

因此特来约你。

[ðə; ði][kɑːr][hæz; həz] [bɪn] [haɪrd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
The car has been hired for you .
这 车 有 到过 雇用 为了 你 .

车子已替你雇了，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [pæk] [jʊr; jər][bægz] ['kwɪkli] .
You should pack your bags quickly .
你 应该 盒 你的 包 迅速地 .

你赶紧收拾行李，

[lets] [set] [ɔːf] [naʊ] .
Let's set off now .
我们来吧 放 离开 现在 .

就此动身罢。

[oʊld][kæn; kən] ['dɪdnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] ['lʌgɪdʒ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] .
Old Can didn't have much luggage to begin with .
老的 能 没有 有 很多 行李 到 开始 和 .

"老残行李本不甚多，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [bʊk] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['vɑːljəmz] .
However , the ancient book consists of several volumes .
然而 , 这 古老的 书 由 的 一些 卷 .

不过古书数卷，

['sevrəl] ['ɪnstrʊmənts] ,
Several instruments ,
一些 仪器 ,

仪器几件，

[ɪn'spekʃ(ə)n] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [ɪk'striːmli] ['iːzi] .
Inspection is also extremely easy .
检查 是 还 极其 简单的 .

收检也极容易，

[ðeɪ] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði][kɑːr][ɪn][noʊ] [taɪm] .
They got into the car in no time .
他们 得到 进入 这 车 在 不 时间 .

顷刻上间便上了车。

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['iːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] .
It's nothing more than eating in the wind and sleeping in the open .
它是 没有什么 更多的 比 吃 在 这 风 和 睡眠 在 这 打开 .

无非风餐露宿，

[suːn] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [dɛŋzuː] .
Soon they arrived in Dengzhou .
很快 他们 到达的 在 登州 .

不久便到了登州，

[ðeɪ] [faʊnd] [tuː] [gest] [ruːmz; rʊmz][æt; ət] [pɛŋ'laɪ] [pə'vɪliən] .
They found two guest rooms at Penglai Pavilion .
他们 成立 二 客人 房间 在 蓬莱 亭 .

就在蓬莱阁下觅了两间客房，

['evriwʌn] , [pliːz] ['set(ə)l] [ɪn] .
Everyone , please settle in .
每个人 , 请 定居 在 .

大家住下，

[its] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ə'priːʃiːˌeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'luːʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mə'rɑːʒ] .
It's just about appreciating the illusion of a mirage .
它是 只是 关于 欣赏 这 错觉 的 一个 海市蜃楼 .

也就玩赏玩赏海市的虚情，

[ðə; ði] [ɪ'luːʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mə'rɑːʒ] .
The illusion of a mirage .
这 错觉 的 一个 海市蜃楼 .

蜃楼的幻相。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[laʊ] [kæn; kən] ['ʃiːɑːŋ] [wen]
Lao Can Xiang Wen
老挝 能 向 温

老残向文、

[diː] [ɜːr; ər] [gɔːŋ] [sed] :
De Er Gong said :
德 呃 锣 说 :

德二公说道：

['evriwʌn] [sez] [ðə; ði] ['sʌnraɪz] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Everyone says the sunrise is beautiful .
每个人 说道 这 日出 是 美丽的 .

"人人都说日出好看，

[waɪ] [dəunt] [wiː; wi] [steɪ] [ʌp] [tə'naɪt] ?
Why don't we stay up tonight ?
为什么 不 我们 停留 向上 今晚 ?

我们今夜何妨不睡，

[haʊ] [ə'baʊt] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sʌnraɪz] ?
How about watching the sunrise ?
如何 关于 观看 这 日出 ?

看一看日出何如?

[ðə; ði] [tuː] [sed] :
The two said :
这 二 说 :

"二人说道：

" ['brʌðər] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] ['ɪntrəst] . "
" Brother , you have such a refined interest . "
" 兄弟 , 你 有 这样的 一个 精制 兴趣 . "

"老兄有此清兴，

[wiː; wi] ['brʌðərz] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [kiːp] [juː; jʊ] ['kʌmpəni] .
We brothers will certainly keep you company .
我们 兄弟 将要 当然 保持 你 公司 .

弟等一定奉陪。

[ɔːl'ðoʊ] ['ɔːtəm] [ɪz] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ɑːr; ər] ['iːvnli] [mætʃt] .
Although autumn is a time when day and night are evenly matched .
虽然 秋天 是 一个 时间 什么时候 天 和 夜晚 是 均匀地 匹配 .

"秋天虽是昼夜停匀时候，

['ʌltɪmətli] , ['sʌnraɪz] [ænd; ənd] ['sʌnset] ,
Ultimately , sunrise and sunset ,
最终 , 日出 和 日落 ,

究竟日出日入，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [feɪnt] [laɪt] [ðæt] [trænz'mits] [laɪt] .
There is a faint light that transmits light .
那里 是 一个 头晕的 光 那 传输 光 .

有蒙气传光，

[aɪ] [stɪl] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [ʃɔːrt] .
I still feel that the night is short .
我 仍然 感觉 那 这 夜晚 是 短的 .

还觉得夜是短的。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['oʊpənd] [tuː] ['bɔtlz] [ʌv; əv] [waɪn] .
The three of them opened two bottles of wine .
这 三 的 他们 打开 二 瓶子 的 葡萄酒 .

三人开了两瓶酒，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [juː; jʊ] [brɔːt] .
Take out the dishes you brought .
拿 出去 这 菜肴 你 带来 .

取出携来的肴撰，

[waɪl] ['drɪŋkɪŋ] ,
While drinking ,
尽管 喝 ,

一面吃酒，

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [hæv; həv][ə; eɪ] [hɑːrt] - [tuː; tə] - [hɑːrt] [tɔːk]
On the one hand , have a heart - to - heart talk
在 这 一 手 , 有 一个 心 - 到 - 心 讲话

一面谈心，

[ʌn'kɑːnʃəsli] ,
unconsciously ,
不知不觉 ,

不知不觉，

[ðə; ði] [iːst] [wʌz; wəz] ['grædʒuəli] [bɪ'kʌmɪŋ] [braitə] .
The east was gradually becoming brighter .
这 东方 曾是 逐步地 成为 更亮 .

那东方已渐渐发大光明了。

['æktʃuəli] , ['sʌnraɪz] [ɪz] [stɪl] [fɑːr] [ə'weɪ] .
Actually , sunrise is still far away .
实际上 , 日出 是 仍然 远的 离开 .

其实离日出尚远，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [laɪt] [θruː] [ðə; ði] [mɪst] .
This is the principle behind the transmission of light through the mist .
这 是 这 原则 在后面 这 传播 的 光 通过 这 薄雾 .

这就是蒙气传光的道理。

[ðə; ði] [θriː] [tɔːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] .
The three talked for a while longer .
这 三 谈话 为了 一个 尽管 更长 .

三人又略谈片刻，

[deɪwːi] - :
Dehui Shengdao :
德惠 - :

德慧生道：

" [its] [ə'baʊt] [taɪm] [naʊ] . "
" It's about time now . "
" 它是 关于 时间 现在 . "

"此刻也差不多是时候了，

[waɪ] [dəunt] [wiː; wi][goʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'vɪliən] [ænd; ənd] [weɪt] [ðer; ðər][fɜːrst] ?
Why don't we go up to the pavilion and wait there first ?
为什么 不 我们 去 向上 到 这 亭 和 等待 那里 第一的 ?

我们何妨先到阁子上头去等呢?

" [wen] - [sed] : "
" Wen Zhangbo said : "
" 温 - 说 : "

"文章伯说:

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['wɪslɪŋ] [pæst][maɪ] [ɪrz] .
The wind was whistling past my ears .
这 风 曾是 吹口哨 过去的 我的 耳朵 .

"耳边风声甚急,

[ðə; ði] ['wɪndoʊz] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ɑːr; ər] [tuː] ['oʊpən] .
The windows at the top are too open .
这 视窗 在 这 顶部 是 也 打开 .

上头窗子太敞,

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][koʊld] .
I'm afraid it will be cold .
我是 害怕的 它 将要 是 寒冷的 .

恐怕寒冷,

[its] [nɑːt][æz; əz] [wɔːrm] [æz; əz] [ðɪs] [ruːm] .
It's not as warm as this room .
它是 不是 作为 温暖的 作为 这 房间 .

比不得这屋子里暖和,

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [wer] [tuː] [mɔːr] ['leər] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [wen] [juː; jʊ][goʊ] [ʌp] .
You need to wear two more layers of clothing when you go up .
你 需要 到 穿 二 更多的 层 的 衣服 什么时候 你 去 向上 .

须多穿两件衣服上去。

['evriwʌn] [dɪd][æz; əz] [ɪn'strʌktɪd] .
Everyone did as instructed .
每个人 做过 作为 指示 .

"各人照样办了,

[ðeɪ] [ɔːl] [brɔːt] [bɪ'nɑːkjələrz] .
They all brought binoculars .
他们 全部 带来 双筒望远镜 .

又都带了千里镜,

[ðeɪ] [brɔːt] ['blæŋkits] .
They brought blankets .
他们 带来 毯子 .

携了毯子,

[goʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] ['eskəleɪtər] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] .
Go up the winding escalator at the back .
去 向上 这 绕线 自动扶梯 在 这 后退 .

由后面扶梯曲折上去。

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'vɪliən] ,
Upon reaching the middle of the pavilion ,
之上 到达 这 中间 的 这 亭 ,

到了阁子中间,

[aɪ][sæt] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ] ['teɪbl] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
I sat down at a table by the window .
我 卫星 向下 在 一个 桌子 经过 这 窗户 .

靠窗一张桌子旁边坐下,

['lʊkɪŋ] [iːst] ,
Looking east ,
寻找 东方 ,

朝东观看，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɜːr; wər] [waɪt] [weɪvz] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] ['maʊntnz] [ɪn][ðə; ði] [siː] .
All that could be seen were white waves as high as mountains in the sea .
全部 那 可以 是 已见 是 白色的 波浪 作为 高的 作为 山脉 在 这 海 .

只见海中白浪如山，

[ˌaɪ 'tiː] ['stretʃɪz] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kæn; kən] [siː] .
It stretches as far as the eye can see .
它 伸展 作为 远的 作为 这 眼睛 能 看 .

一望无际。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɪsps] [ʌv; əv] [smoʊk] [raɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] .
A few wisps of smoke rise from the Northeast .
一个 很少 缕缕 的 抽烟 上升 从 这 东北 .

东北青烟数点，

[ðə; ði] ['kloʊsɪst] [wʌn] [ɪz] [ˌtʃɑːŋ'ʃɑːn] ['aɪlənd] .
The closest one is Changshan Island .
这 最接近 一 是 长山 岛 .

最近的是长山岛，

['fɜːrðər] [ɑːn][ɪz] - .
Further on is Dazhu .
更远 在 是 - .

再远便是大竹、

['daɪkoʊkuː] ['aɪlənd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Daikoku Island , etc .
大黑 岛 , ETC .

大黑等岛了。

[nekst] [tuː; tə] [ðæt] [pə'vɪliən] ,
Next to that pavilion ,
下一个 到 那 亭 ,

那阁子旁边，

[ðə; ði] [wɪnd] [hauld] ['laʊdli] .
The wind howled loudly .
这 风 嚎叫 高声 .

风声"呼呼"价响，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [pə'vɪliən] [ɪt'self] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ʃeɪk] .
It looked as if the pavilion itself was about to shake .
它 看起来 作为 如果 这 亭 本身 曾是 关于 到 摇 .

仿佛阁子都要摇动似的。

[ðə; ði] [klaʊdz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [paɪld] [ʌp] [ɪn] ['leər] .
The clouds in the sky piled up in layers .
这 云 在 这 天空 堆积 向上 在 层 .

天上云气一片一片价叠起，

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [klaʊd] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] .
A large cloud could be seen to the north .
一个 大的 云 可以 是 已见 到 这 北 .

只见北边有一片大云，

[flaɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]
Fly to the middle
飞 到 这 中间

飞到中间，

[ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [klaʊdz] [wɜːr; wər] [pʊʃt] [daʊn] .
The existing clouds were pushed down .
这 现存的 云 是 推动 向下 .

将原有的云压将下去。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [skwiːzd] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [taɪtər] [ænd; ənd] [taɪtər] :
And it squeezed a cloud in the east tighter and tighter :
和 它 挤压 一个 云 在 这 东方 更紧 和 更紧 :

并将东边一片云挤的越过越紧:

[ðə; ði] [taɪtər] [ðə; ði] [grɪp] , [ðə; ði] [les] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ɪn] .
The tighter the grip , the less you should give in .
这 更紧 这 紧握 , 这 较少的 你 应该 给 在 .

越紧越不能相让,

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [kwaɪt] [bɪ'zɑːr] .
The situation is quite bizarre .
这 情况 是 相当 怪异 .

情状甚为谲诡。

['æftər] [sʌm; səm] [taɪm] ,
After some time ,
后 一些 时间 ,

过了些时,

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [red] [gloʊ] .
It then turned into a red glow .
它 然后 转向 进入 一个 红色的 辉光 .

也就变成一片红光了。

\- [sed] :
Huisheng said :
\- 说 :

慧生道:

" ['brʌðər] [kæn; kən] , "
" Brother Can , "
" 兄弟 能 , "

"残兄,

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [siːn] ,
Look at this scene ,
看 在 这 场景 ,

看此光景,

[wiː; wi] [wəʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['sʌnraɪz] [tə'deɪ] .
We won't be able to see the sunrise today .
我们 惯于 是 有能力的 到 看 这 日出 今天 .

今儿日出是看不着的了。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道:

" ['hev(ə)nli] [wɪnd] [ænd; ənd] ['siːwɔːtər] ,
" Heavenly wind and seawater ,
" 天上 风 和 海水 ,

"天风海水,

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [muːv] [maɪ] [hɑːrt] .
It can move my heart .
它 能 移动 我的 心 .

能移我情,

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [siː] [ðə; ði] ['sʌnraɪz] ,
Even if you can't see the sunrise ,
甚至 如果 你 不能 看 这 日出 ,

即是看不着日出,

[ðɪs] [trɪp] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [veɪn] .
This trip will not have been in vain .
这 旅行 将要 不是 有 到过 在 徒劳 .

此行亦不为辜负。

" ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌbiː 'oʊ][ɪz] ['sterɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['telɪskoʊp] . "
" Zhang Bo is staring through a telescope . "
" 张 波 是 凝视 通过 一个 望远镜 . "

"章伯正在用远镜凝视。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

[lʊk] !
Look !
看 !

"你们看!

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɑːrk] ['ʃædoʊ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .
There was a dark shadow in the east .
那里 曾是 一个 黑暗的 阴影 在 这 东方 .

东边有一丝黑影,

[ə'piəriŋ] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taɪd] ,
appearing and disappearing with the tide ,
出现 和 消失 和 这 潮 ,

随波出没,

[ə; eɪ] [ʃɪp] [mʌst; məst][hæv; həv] [pæst] [baɪ] .
A ship must have passed by .
一个 船 必须 有 通过了 经过 .

定是一只轮船由此经过。

[soʊ] ['evriwʌn] [tʊk] [aʊt] [ðer; ðər] ['teliskəups] .
So everyone took out their telescopes .
所以 每个人 采取 出去 他们的 望远镜 .

"于是大家皆拿出远镜,

['wɑtʃɪŋ] .
Watching .
观看 .

对着观看。

['æftər] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
After watching for a moment ,
后 观看 为了 一个 片刻 ,

看了一刻,

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

"是的,

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[lʊk] ,
Look ,
看 ,

你看，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [blæk] [laɪn] .
There is a very fine black line .
那里 是 一个 非常 美好的 黑色的 线 .

有极细一丝黑线，

[æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd]['wɔːtər] [miːt]
At the place where the sky and water meet
在 这 地方 在哪里 这 天空 和 水 见面

在那天水交界的地方，

['iznt] [ðæt] [ðə; ði] [hʌl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ?
Isn't that the hull of the ship ?
不是 那 这 船体 的 这 船 ?

那不就是船身吗?

['evriwʌn] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
Everyone watched for a while ,
每个人 观看 为了 一个 尽管 ,

"大家看了一会，

[ðə; ði] [ʃɪp] [ðen] [pæst] [baɪ] .
The ship then passed by .
这 船 然后 通过了 经过 .

那轮船也就过去，

[its] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
It's out of sight .
它是 出去 的 视线 .

看不见了。

- ['ɔːlsoʊ] [juːst] [ə; eɪ] ['telɪskoʊp] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] .
Huisheng also used a telescope to look around .
- 还 用过的 一个 望远镜 到 看 大约 .

慧生还拿远镜左右观视。

['kɑːns(ə)ntreɪtɪŋ] ,
Concentrating ,
集中 ,

正在凝神，

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
Suddenly he shouted :
突然 他 喊叫 :

忽然大叫：

" [oʊ] [dɪr] , "
" Oh dear , "
" 哦 亲爱的 , "

"嗳呀，

[oʊ] [dɪr] !
Oh dear !
哦 亲爱的 !

嗳呀！

[lʊk] ,
Look ,
看 ,

你瞧，

[ə; eɪ] ['seɪlboʊt] [wʌz; wəz] ['seɪlɪŋ] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['reɪdʒɪŋ] [weɪvz] .
A sailboat was sailing amidst the raging waves .
一个 帆船 曾是 帆船 在……之中 这 愤怒 波浪 .

那边一只帆船在那洪波巨浪之中，

[haʊ] ['deɪndʒərəs] !
How dangerous !
如何 危险的 !

好不危险！

[ðə; ði] [tuː] [sed] :
The two said :
这 二 说 :

"两人道：

[wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
Where is it ?
在哪里 是 它 ?

"在什么地方？

- [sed] :
Huisheng said :
- 说 :

"慧生道：

[lʊk] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] .
Look directly to the northeast .
看 直接地 到 这 东北 .

"你望正东北瞧，

[ðæt] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] [snoʊ] - [waɪt] [weɪvz]
That expanse of snow - white waves
那 广阔 的 雪 - 白色的 波浪

那一片雪白浪花，

['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌtʃɑːŋ'ʃɑːn] ['aɪlənd] ?
Isn't it Changshan Island ?
不是 它 长山 岛 ?

不是长山岛吗，

[ɑːn] [ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv] [ˌtʃɑːŋ'ʃɑːn] ['aɪlənd] ,
On this side of Changshan Island ,
在 这 边 的 长山 岛 ,

在长山岛的这边，

[its] ['getɪŋ] ['kloʊzər] .
It's getting closer .
它是 获得 更近 .

渐渐来得近了。

[ðə; ði] [tuː] [lʊkt] [θruː] [ðer; ðər] [bɪ'nɑːkjələrz] ,
The two looked through their binoculars ,
这 二 看起来 通过 他们的 双筒望远镜 ,

"两人用远镜一看，

[ɔːl] [sed] :
All said :
全部 说 :

都道：

" [oʊ] [dɪr] , "
" Oh dear , "
" 哦 亲爱的 , "

"嗳呀，

[oʊ] [dɪr] !
Oh dear !
哦 亲爱的 !

嗳呀！

[ðæts] [ɪk'striːmli] ['deɪndʒərəs] !
That's extremely dangerous !
那就是 极其 危险的 !

实在危险得极！

['fɔːrtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ðɪs] [wei] .
Fortunately , it came this way .
幸运的是 , 它 来了 这 方式 .

幸而是向这边来，

[its] ['oʊnli] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] [li] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
It's only twenty or thirty li to the shore .
它是 仅有的 二十 或者 三十 李 到 这 支撑 .

不过二三十里就可泊岸了。"

[ðə; ði] ['mjuːtʃuəl] ['sɪmpəθi] ['læstɪd] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['aʊər] .
The mutual sympathy lasted no more than an hour .
这 相互的 同情 持续 不 更多的 比 一个 小时 .

相悯不过一点钟之久，

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['veri] [kloʊz] .
The ship was already very close .
这 船 曾是 已经 非常 关闭 .

那船来得业已甚近。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [stɛərd] [ɪn'tentli] [θruː] [ðer; ðər] [bɪ'nɑːkjələrz] .
The three of them stared intently through their binoculars .
这 三 的 他们 凝视 专注地 通过 他们的 双筒望远镜 .

三人用远镜凝神细看，

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['twenti] - [tuː] [ɔːr] [fɔːr] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lɔːŋ] .
The ship was originally twenty - two or four zhang long .
这 船 曾是 起初 二十 - 二 或者 四 张 长的 .

原来船身长有二十二四丈，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [ʃɪp] .
It was originally a very large ship .
它 曾是 起初 一个 非常 大的 船 .

原是只很大的船。

[ðə; ði] ['ʃɪps] ['oʊnər] [sæt] [ɑːn] [ðə; ði] ['wiːlhaʊs] .
The ship's owner sat on the wheelhouse .
这 船的 所有者 卫星 在 这 驾驶室 .

船主坐在舵楼之上，

[ðə; ði] [fɔːr] ['piːp(ə)l] [ˌdaʊn'sterz] [ɑːr; ər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['stɪrɪŋ] .
The four people downstairs are in charge of steering .
这 四 人们 楼下 是 在 收费 的 转向 .

楼下四人专管转舵的事。

[sɪks] [mɑːsts] , [frʌnt] [ænd; ənd] [rɪr] .
Six masts , front and rear .
六 桅杆 , 正面 和 后部 .

前后六枝桅杆，

['hæŋɪŋ] [laɪk] [sɪks] [oʊld] [seɪlz] ,
Hanging like six old sails ,
绞刑 喜欢 六 老的 帆 ,

挂若六扇旧帆，

[tuː] [mɔːr] [nuː] [mɑːsts] ,
Two more new masts ,
二 更多的 新的 桅杆 ,

又有两枝新桅，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [brænd] [nuː] [seɪl] ['hæŋɪŋ] ,
With a brand new sail hanging ,
和 一个 品牌 新的 帆 绞刑 ,

挂着一扇簇新的帆，

[ə; eɪ] [seɪl] [ðæt] [ɪz] ['niːðər] [nuː] [nɔːr] [oʊld]
A sail that is neither new nor old
一个 帆 那 是 两者都不 新的 也不 老的

一扇半新不旧的帆，

[ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [eɪt] [mɑːsts] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɪp] .
That makes it eight masts on the ship .
那 制作 它 八 桅杆 在 这 船 .

算来这船便有八枝桅了。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] ['ʌndər] ['hevi] [loʊd] .
The ship is under heavy load .
这 船 是 在下面 重的 加载 .

船身吃载很重，

[aɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊld] [mʌst; məst] [biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['veriəs] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['kɑːrgoʊ] .
I imagine that the hold must be filled with various kinds of cargo .
我 想象 那 这 抓住 必须 是 已填 和 各种各样的 种类 的 货物 .

想那舱里一定装的各项货物。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [dek] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
The people sitting on the deck of the ship ,
这 人们 坐着 在 这 甲板 的 这 船 ,

船面上坐的人口，

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
men and women ,
男人 和 女性 ,

男男女女，

['kaʊntləs] ,
countless ,
无数 ,

不计其数，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] ['ɔːnɪŋz] [ɔːr] ['wɪndoʊz] [tuː; tə] [ʃiːld] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɪnd]
However , there were no awnings or windows to shield them from the wind
然而 , 那里 是 不 遮阳篷 或者 视窗 到 盾 他们 从 这 风
[ænd; ənd] [sʌn] .
and sun .
和 太阳 .

却无篷窗等件遮盖风日，

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [θɜːrd] - [klæs] [siːts] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪn] [frʌm; frəm] ['tjɑːn'dʒin] [tuː; tə] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] ,
Just like the third - class seats on the train from Tianjin to Beijing ,
只是 喜欢 这 第三 - 班级 座位 在 这 火车 从 天津 到 北京 ,

同那天津到北京火车的三等客位一样，

[ə; eɪ] [nɔːrθ] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [ə'krɔːs] [maɪ] [feɪs] .
A north wind was blowing across my face .
一个 北 风 曾是 吹 穿过 我的 脸 .

面上有北风吹着，

[weɪvz] [splæʃt] [ɑːn][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .
Waves splashed on his body .
波浪 溅起 在 他的 身体 .

身上有浪花溅着，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dæmp][ænd; ənd][koʊld] .
It was damp and cold .
它 曾是 潮湿 和 寒冷的 .

又湿又寒，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [ə'freɪd] .
They were both hungry and afraid .
他们 是 两个都 饥饿的 和 害怕的 .

又饥又怕。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [ðɪs] [boʊt] [ɔːl] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['mɪzəri] .
The people on this boat all seem to be living in misery .
这 人们 在 这 船 全部 似乎 到 是 活的 在 苦难 .

看这船上的人都有民不聊生的气象。

[bɪ'niːθ] [ðoʊz] [eɪt] [seɪlz]
Beneath those eight sails
下面 那些 八 帆

那八扇帆下，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['piːp(ə)l] [spə'sɪfɪkli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [roʊps] [ænd; ənd] [fiːt] .
There are two people specifically engaged in the business of ropes and feet .
那里 是 二 人们 具体来说 已订婚的 在 这 商业 的 绳索 和 脚 .

备有两人专营绳脚的事。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .
There were many people on the bow and sides of the boat .
那里 是 许多 人们 在 这 弓 和 侧面 的 这 船 .

船头及船帮上有许多的人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [drest] [laɪk] ['seɪləz] .
They were dressed like sailors .
他们 是 穿着 喜欢 水手们 .

仿佛水手的打扮。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] ['twenti] - [θriː] [ɔːr] ['twenti] - [fɔːr] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lɔːŋ]
Although the boat was twenty - three or twenty - four zhang long
虽然 这 船 曾是 二十 - 三 或者 二十 - 四 张 长的

这船虽有二十三四丈长，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dæmɪdʒ] :
However , there was considerable damage :
然而 , 那里 曾是 大量 损害 :

却是破坏的地方不少：

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [piːs] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] .
There is a piece on the east side .
那里 是 一个 片 在 这 东方 边 .

东边有一块，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [θriː] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lɔːŋ] .
It was about three zhang long .
它 曾是 关于 三 张 长的 .

约有三丈长短，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] .
It has been destroyed .
它 有 到过 损毁 .

已经破坏，

[ðə; ði] [weɪvz] [pɔːd] [streɪt] [ɪn] ;
The waves poured straight in ;
这 波浪 倾倒 直的 在 ;

浪花直灌进去；

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,
On the other side ,
在 这 其他 边 ,

那旁，

[stɪl] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ,
Still in the east ,
仍然 在 这 东方 ,

仍在东边，

[ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [wʌn] .
There's another one .
有 其他 一 .

又有一块，

[ə'baʊt] [ten] [fiːt] [lɔːŋ]
About ten feet long
关于 十 脚 长的

约长一丈，

[ðə; ði] ['wɔːtər] ['rɪpəlz] ['grædʒuəli] [en'krəʊtʃt] ;
The water ripples gradually encroached ;
这 水 涟漪 逐步地 侵占 ;

水波亦渐渐侵入；

[ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] ,
In other places ,
在 其他 地方 ,

其余的地方，

['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['skaːd] .
Every part of it was scarred .
每一个 部分 的 它 曾是 疤痕 .

无一处没有伤痕。

[ðoʊz] [eɪt] - [wɜːr; wər] [ɪn'diːd] ['dɪlɪdʒəntli] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [seɪlz] .
Those eight sailmen were indeed diligently managing the sails .
那些 八 - 是 的确 勤勉地 管理 这 帆 .

那八个管帆的却是认真的在那里管，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] ['sɪmpli] ['mænɪdʒɪz] [ðer; ðər] [oʊn] [seɪl] .
Each person simply manages their own sail .
每个 人 简单地 管理 他们的 自己的 帆 .

只是各人管各人的帆，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn] [eɪt] ['boʊts] .
It was as if we were on eight boats .
它 曾是 作为 如果 我们 是 在 八 船 .

仿佛在八只船上似的，

[ðeɪ] [dəunt] [ker] [ə'baʊt] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They don't care about each other .
他们 不 关心 关于 每个 其他 .

彼此不相关照。

[ðə; ði] ['seɪlər] [dʒʌst] [kept] ['wɑːndərɪŋ] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] .
The sailor just kept wandering around among the men and women on the ship .
这 水手 只是 保留 漫游 大约 之中 这 男人 和 女性 在 这 船 .

那水手只管在那坐船的男男女女队里乱窜，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] .
I don't know what they are doing .
我 不 知道 什么 他们 是 正在做 .

不知所做何事。

[lʊk] ['kloʊsli] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['telɪskoʊp]
Look closely with a telescope
看 密切 和 一个 望远镜

用远镜仔细看去，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] [draɪ] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] ['kærid] [baɪ] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ðer; ðər] .
Only then did they realize that he was searching the dry rations carried by the men and women there .
仅有的 然后 做过 他们 意识到 那 他 曾是 搜索 这 干燥 口粮 携带 经过 这 男人 和 女性 那里 .

方知道他在那里搜他们男男女女所带的干粮，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [strɪpt] [ðə; ði] [kloʊðz] [ɔːf] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] .
And they stripped the clothes off those people .
和 他们 脱衣舞 这 衣服 离开 那些 人们 .

并剥那些人身上穿的衣服。

['ʌŋk(ə)l] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ə'fekʃ(ə)n] .
Uncle Zhang looked at it with affection .
叔叔 张 看起来 在 它 和 感情 .

章伯看得亲切，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [ʃaʊt] ['waɪldli] :
He couldn't help but shout wildly :
他 不能 帮助 但 喊 疯狂地 :

不禁狂叫道：

" [ðiːz] [dæmd] ['læki] ! "
" These damned lackeys ! "
" 这些 该死的 喽啰 ! "

"这些该死的奴才！

[lʊk] ,
Look ,
看 ,

你看，

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv] ['sɪŋkɪŋ] .
The ship was on the verge of sinking .
这 船 曾是 在 这 边缘 的 下沉 .

这船眼睁睁就要沉覆，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [dʒʌst] ['getɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [dɑːkt] ['ɜːrli] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['riːəl] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [soʊ] .
They were trying to get away with just getting the boat docked early , without any real intention of doing so .
他们 是 尝试 到 得到 离开 和 只是 获得 这 船 停靠 早期的 , 没有 任何 真实的 意图 的 正在做 所以 .

他们不知想法敷衍着早点泊岸，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] ['træmp(ə)l][ɑːn] [gʊd] ['piːp(ə)l] [ðer; ðər] .
Instead , they trample on good people there .
反而 , 他们 践踏 在 好的 人们 那里 .

反在那里蹂躏好人，

[aɪm][soʊ] ['æŋgri] !
I'm so angry !
我是 所以 生气的 !

气死我了！

- [sed] :
Huisheng said :
- 说 :

"慧生道：

['brʌðər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ,
Brother Zhang ,
兄弟 张 ,

"章哥，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [rʌʃ] .
No need to rush .
不 需要 到 匆忙 .

不用着急，

[ðə; ði] [tuː] [ʃɪps] [ɑːr; ər] ['kɜːrəntli] ['oʊnli]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [maɪlz] [ə'pɑːrt] .
The two ships are currently only seven or eight miles apart .
这 二 船舶 是 现在 仅有的 七 或者 八 英里 除 .

此船目下相距不过七八里路，

[wen] [hiː; hi] [dɑːkt] ,
When he docked ,
什么时候 他 停靠 ,

等他泊岸的时候，

[lets] [goʊ] [ʌp] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm] .
Let's go up and try to persuade them .
我们来吧 去 向上 和 尝试 到 说服 他们 .

我们上去劝劝他们便是。"

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
While they were talking ,
尽管 他们 是 说 ,

正在说话之间，

['sʌd(ə)nli] , ['sevrəl] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [siːn] [kɪld] [ɑːn][ðə; ði] [boʊt] .
Suddenly , several people were seen killed on the boat .
突然 , 一些 人们 是 已见 被杀 在 这 船 .

忽见那船上杀了几个人，

[θroʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,
Throw it into the sea ,
扔 它 进入 这 海 ,

抛下海去，

[tɜːrn] [ðə; ði] ['rʌdər] [ə'raʊnd] .
Turn the rudder around .
转动 这 舵 大约 .

掠过舵来，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːst] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ə'gen] .
It was lost to the east again .
它 曾是 丢失的 到 这 东方 再次 .

又向东边丢了。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌbiː 'oʊ][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
Zhang Bo was so angry that he jumped up and down .
张 波 曾是 所以 生气的 那 他 跳了起来 向上 和 向下 .

章伯气的两脚直跳，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [gʊd] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] "
" A perfectly good group of people "
" 一个 完美 好的 团体 的 人们 "

"好好的一船人，

['ɪnfɪnət] [laɪf]
Infinite life
无限 生活

无穷性命，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['trædʒɪkli] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [ðiːz] [fjuː] ['draɪvər] [fɔːr; fər][noʊ] [ə'pærənt] ['riːz(ə)n] .
It was tragically destroyed by these few drivers for no apparent reason .
它 曾是 悲剧的是 损毁 经过 这些 很少 司机 为了 不 明显 原因 .

无缘无故断送在这几个驾驶的人手里，

[haʊ] [ˌʌn'dʒʌst] !
How unjust !
如何 不公正 !

岂不冤枉！

['æftər] ['pɔndəriŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
After pondering for a moment ,
后 沉思 为了 一个 片刻 ,

"沉思了一下，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说道：

['fɔːrtʃənətli] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] ['boʊts] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['maʊnt(ə)n] .
Fortunately , there are plenty of fishing boats at the foot of our mountain .
幸运的是 , 那里 是 很多 的 钓鱼 船 在 这 脚 的 我们的 山 .

"好在我们山脚下有的是渔船，

[waɪ] [nɑːt] [raɪd] [wʌn] ?
Why not ride one ?
为什么 不是 骑 一 ?

何不驾一只去，

[kɪl] [ðoʊz] ['draɪvər] .
Kill those drivers .
杀 那些 司机 .

将那几个驾驶的人打死，

[haʊ] ['meni] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'pleɪst] ?
How many should be replaced ?
如何 许多 应该 是 替换 ?

换上几个?

['wʊdnt] [ðæt] [hæv; həv] [seɪvd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] ['evriwʌn] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] ?
Wouldn't that have saved the lives of everyone on the ship ?
不会 那 有 已保存 这 生活 的 每个人 在 这 船 ?

岂不救了一船人的性命?

[wʌt] [ə; eɪ] ['merɪt] !
What a merit !
什么 一个 优点 !

何等功德!

[haʊ] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] !
How exhilarating !
如何 令人振奋 !

何等痛快!

- [sed] :
Huisheng said :
- 说 :

"慧生道:

" [ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] ['meθəd] [ɪz]['peɪnf(ə)l][ænd; ənd] [ˌɪnɪ'fektɪv] ,
" Although this method is painful and ineffective ,
" 虽然 这 方法 是 痛苦 和 无效 ,

"这个办法虽然痛抉,

['ʌltɪmətli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] ['rekləs] .
Ultimately , it was rather reckless .
最终 , 它 曾是 相当 鲁莽 .

究竟未免卤莽,

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['prɑːbləm] .
There may be a problem .
那里 可能 是 一个 问题 .

恐有来妥。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['brʌðər] [kæn; kən] ?
What do you think , Brother Can ?
什么 做 你 思考 , 兄弟 能 ?

请教残哥以为何如? "

[laʊ] [kæn; kən] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌbiː 'oʊ] :
Lao Can smiled and said to Zhang Bo :
老挝 能 微笑 和 说 到 张 波 :

老残笑向章伯道:

" ['brʌðər] [ʒɑːŋz] [plæn][ɪz] ['brɪliənt] . "
" Brother Zhang's plan is brilliant . "
" 兄弟 张的 计划 是 杰出的 . "

"章哥此计甚妙,

[aɪ][dʒʌst][dəunt] [noʊ] [haʊ] ['meni] [bə'tæljənz] [jʊə(r)] ['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
I just don't know how many battalions you're taking with you ?
我 只是 不 知道 如何 许多 营 你是 采取 和 你 ?

只是不知你带几营人去?

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌbiː 'oʊ] ['æŋgrəli] [sed] :
Zhang Bo angrily said :
张 波 愤怒地 说 :

"章伯愤道:

" [haʊ] [kæn; kən] ['brʌðər] [kæn; kən][biː; bi][soʊ] ['mʌd(ə)l] - ['hedɪd] ! "
" How can Brother Can be so muddle - headed ! "
" 如何 能 兄弟 能 是 所以 混乱 - 标题 ! "

"残哥怎么也这么糊涂!

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][wɜːr; wər] ['hæŋɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [θred] .
At this moment , their lives were hanging by a thread .
在 这 片刻 , 他们的 生活 是 绞刑 经过 一个 线 .

此时人家正在性命交关,

[haʊ'evər] , [ðɪs] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['tempəreri] [sə'luːʃ(ə)n] .
However , this is only a temporary solution .
然而 , 这 是 仅有的 一个 暂时的 解决方案 .

不过一时救急,

['nætʃ(ə)rəli] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][juː 'es] [huː] [goʊ] .
Naturally , it will be the three of us who go .
自然 , 它 将要 是 这 三 的 我们 WHO 去 .

自然是我们三个人去。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [bə'tæljənz] [ʌv; əv] [men] [ðer; ðər] [huː] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ðer; ðər] !
There are several battalions of men there who will take you there !
那里 是 一些 营 的 男人 那里 WHO 将要 拿 你 那里 !

那里有几营人来给你带去!

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道:

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] ,
" In that case ,
" 在 那 案件 ,

"既然如此,

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [fjuːər] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðer; ðər] [boʊt] .
There were no fewer than two hundred people on their boat .
那里 是 不 更少 比 二 百 人们 在 他们的 船 .

他们船上驾驶的不下头二百人,

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
The three of us are going to kill him .
这 三 的 我们 是 去 到 杀 他 .

我们三个人要去杀他,

[ðeɪl] ['prɑːbəbli] [dʒʌst][biː; bi] ['θroʊɪŋ] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [ə'weɪ] .
They'll probably just be throwing their lives away .
他们会 大概 只是 是 投掷 他们的 生活 离开 .

恐怕只会送死,

[ˌaɪ 'tiː] ['prɑːbəbli] [woʊnt] [wɜːrk] [aʊt] .
It probably won't work out .
它 大概 惯于 工作 出去 .

不会成事罢。

[wʌt] [dʌz] ['gaʊ] [mɪŋ] [θɪŋk] ?
What does Gao Ming think ?
什么 做 高 明 思考 ?

高明以为何如?

" ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌbiː 'oʊ] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
" Zhang Bo thought for a moment ,
" 张 波 想法 为了 一个 片刻 ,

"章伯一想,

[ðə; ði]['lɑːdʒɪk][ɪz]['ɔːlsoʊ] [kwaɪt] [gʊd] .
The logic is also quite good .
这 逻辑 是 还 相当 好的 .

理路却也不错,

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道:

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][duː] ?
What should you do ?
什么 应该 你 做 ?

"依你该怎么样，

[ɑːr; ər][wiː; wi][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm][daɪ] ?
Are we just going to watch them die ?
是 我们 只是 去 到 手表 他们 死 ?

难道白白地看他们死吗?

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道:

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən]
In my opinion
在 我的 观点

"依我看来，

[ðə; ði]['draɪvər][dɪd][nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] .
The driver did not make a mistake .
这 司机 做过 不是 制作 一个 错误 .

驾驶的人并来曾错，

[fɔːr; fər] [tuː] ['riːz(ə)nz] ,
For two reasons ,
为了 二 原因 ,

只因两个缘故，

[soʊ][ðə; ði] [ʃɪp] ['endɪd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [steɪt] .
So the ship ended up in a terrible state .
所以 这 船 结束 向上 在 一个 糟糕的 状态 .

所以把这船就弄的狼狈不堪了。

[waɪ] [ɑːr; ər][ðer; ðər] [tuː] ['riːz(ə)nz] ?
Why are there two reasons ?
为什么 是 那里 二 原因 ?

怎么两个缘故呢?

['fɜːrstli] , [ðeɪ] ['trævld] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['oʊʃ(ə)n] .
Firstly , they traveled across the Pacific Ocean .
首先 , 他们 旅行 穿过 这 太平洋 海洋 .

一则他们是走太平洋的，

[ðeɪ] ['oʊnli] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [laɪf] .
They only know how to live a peaceful life .
他们 仅有的 知道 如何 到 居住 一个 和平 生活 .

只会过太平日子，

[ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [weɪvz] [ɑːr; ər] [kɑːm]
If the wind and waves are calm
如果 这 风 和 波浪 是 冷静的

若遇风平浪静的时候，

[hɪz; ɪz] ['draɪvɪŋ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [rɪ'mɑːrkəbli] ['skɪlf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'dept] .
His driving was also remarkably skillful and adept .
他的 驾驶 曾是 还 非常 熟练 和 熟练 .

他驾驶的情状亦有操纵自如之妙，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [wiː; wi] [ɪn'kaʊntər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [stɔːrm] [tə'deɪ] .
Unexpectedly , we encountered such a huge storm today .
不料 , 我们 遭遇 这样的 一个 巨大的 风暴 今天 .

不意今日遇见这大的风浪，

[soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [ri'zɔːtid] [tuː; tə] ['ʃeɪdi] ['tæktɪks] .
So they all resorted to shady tactics .
所以 他们 全部 复原 到 阴凉 策略 .

所以都毛了手脚。

['sekəndli] , [ðeɪ] [hæd; həd] [prɪ'perd] [ə; eɪ] ['strætədʒi] [bɪ'fɔːrhænd] .
Secondly , they had prepared a strategy beforehand .
第二 , 他们 有 准备 一个 战略 预先 .

二则他们来曾预备方针。

[ɑːn] [ə; eɪ] ['nɔːrm(ə)l] ['sʌni] [deɪ] ,
On a normal sunny day ,
在 一个 普通的 阳光明媚 天 ,

平常晴天的时候,

['fɑːloʊ] [ðə; ði] [oʊld] ['meθəd] .
Follow the old method .
跟随 这 老的 方法 .

照着老法子去走,

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] [sʌn] , [muːn] , [ænd; ənd] [stɑːrz] [tuː; tə] [siː] .
There are also the sun , moon , and stars to see .
那里 是 还 这 太阳 , 月亮 , 和 明星 到 看 .

又有日月星辰可看,

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [nɔːrθ] , [saʊθ] , [iːst] , [ænd; ənd] [west] [ɑːr; ər] [nɑːt] [tuː] [fɑːr] [ɔːf] .
Therefore , the directions of north , south , east , and west are not too far off .
所以 , 这 方向 的 北 , 南 , 东方 , 和 西方 是 不是 也 远的 离开 .

所以南北东西尚还不大很错。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] - [ri'laiŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['hevəns] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] - .
This is called ' relying on the heavens for a living ' .
这 是 称为 - 依靠 在 这 天 为了 一个 活的 - .

这就叫做'靠天吃饭'。

[huː] [nuː] [ðæt] [ðɪs] ['gluːmi] [deɪ] [wʊd] [kʌm] ?
Who knew that this gloomy day would come ?
WHO 知道 那 这 阴沉 天 会 来 ?

那知逼了这阴天,

[ðə; ði] [sʌn] , [muːn] , [ænd; ənd] [stɑːrz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [əb'skjuəd] [baɪ] [klaʊdz] .
The sun , moon , and stars were all obscured by clouds .
这 太阳 , 月亮 , 和 明星 是 全部 模糊不清 经过 云 .

日月星辰都被云气遮了,

[soʊ] [ðeɪ] [lɔːst] [ðer; ðər] [sə'pɔːrt] .
So they lost their support .
所以 他们 丢失的 他们的 支持 .

所以他们就没了依傍。

[its] [nɑːt] [ðæt] [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [duː] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] ['ʌðər] .
It's not that I don't want to do things for the benefit of others .
它是 不是 那 我 不 想 到 做 事物 为了 这 益处 的 其他的 .

心里不是不想望好处去做,

[ðeɪ] [dʒʌst] ['dɪdnt] [noʊ] [wɪtʃ] [wei] [wʌz; wəz] [iːst] , [west] , [saʊθ] , [ɔːr] [nɔːrθ] .
They just didn't know which way was east , west , south , or north .
他们 只是 没有 知道 哪个 方式 曾是 东方 , 西方 , 南 , 或者 北 .

只是不知东南西北,

[soʊ] [ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [went] , [ðə; ði] [mɔːr] [mɪ'steɪks] [ðeɪ] [meɪd] .
So the more they went , the more mistakes they made .
所以 这 更多的 他们 去 , 这 更多的 错误 他们 制成 .

所以越走越错。

[fɔːr; fər] [naʊ] ,
For now ,
为了 现在 ,

为今之计，

['fɑːloʊɪŋ] ['brʌðər] [ʒɑːŋz] ['meθəd] ,
Following Brother Zhang's method ,
下列的 兄弟 张的 方法 ,

依章兄法子，

[draɪv] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [boʊt] ,
Drive a fishing boat ,
驾驶 一个 钓鱼 船 ,

驾只渔艇，

[tʃeɪs] ['æftər][ðem; ðəm] .
Chase after them .
追赶 后 他们 .

追将上去，

[hɪz; ɪz] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['hevi] .
His ship was heavy .
他的 船 曾是 重的 .

他的船重，

['aʊər; ɑːr] [boʊt] [ɪz] [laɪt] .
Our boat is light .
我们的 船 是 光 .

我们的船轻，

[wiːl] ['defɪnətli] [kætʃ] [ʌp] .
We'll definitely catch up .
出色地 确实 抓住 向上 .

一定追得上的。

['æftər] [ə'raɪvɪŋ] ,
After arriving ,
后 抵达 ,

到了之后，

[gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['kʌmpəs] .
Give him a compass .
给 他 一个 罗盘 .

送他一个罗盘，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
He had a direction .
他 有 一个 方向 .

他有了方向，

[ðen] [ðeɪ] [wɪl] [liːv] .
Then they will leave .
然后 他们 将要 离开 .

便会走了。

[nekst] , [lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] ['draɪvɪŋ] [ɪn] ['wɪndi] [ænd; ənd] [kɑːm] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
Next , let's discuss the differences between driving in windy and calm conditions .
下一个 , 我们来吧 讨论 这 差异 之间 驾驶 在 刮风 和 冷静的 状况 .

再将这有风浪与无风浪时驾驶不同之处，

[ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] [ʃɪp] ['oʊnər] ,
Inform the ship owner ,
通知 这 船 所有者 ,

告知船主，

[ðeɪ] [dɪd] [æz; əz] [wiː; wi] [sed] .
They did as we said .
他们 做过 作为 我们 说 .

他们依了我们的话，

['wʊdnt] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ɪ'miːdiətli] ?
Wouldn't we reach the other side immediately ?
不会 我们 抵达 这 其他 边 立即地 ?

岂不立刻就登彼岸了吗?

- [sed] :
Huisheng said :
- 说 :

"慧生道：

" [wʌt] [laʊ] [kæn; kən] [sed] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [raɪt] . "
" What Lao Can said is absolutely right . "
" 什么 老挝 能 说 是 绝对地 正确的 . "

"老残所说极是，

[wiː; wi] ['kwɪkli] [dɪd] [æz; əz] [ɪn'strʌktɪd] .
We quickly did as instructed .
我们 迅速地 做过 作为 指示 .

我们就赶紧照样办去。

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[ðɪs] [ʃɪp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ,
This ship of people ,
这 船 的 人们 ,

这一船人，

[ðɪs] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['deɪndʒərəs] !
This is extremely dangerous !
这 是 极其 危险的 !

实在可危的极！"

[æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ðen] [left] [ðə; ði] [pə'vɪliən] .
The three of them then left the pavilion .
这 三 的 他们 然后 左边 这 亭 .

三人就下了阁子，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [ænd; ənd] [bɪ'lɔːŋɪŋz] .
He instructed someone to guard the luggage and belongings .
他 指示 某人 到 警卫 这 行李 和 财物 .

分付从人看守行李物件，

[ðə; ði] [θriː] [men] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['empti] - ['hændɪd] .
The three men were all empty - handed .
这 三 男人 是 全部 空的 - 递交 .

那三人却俱是空身，

[aɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [moʊst] ['ækjərət] ['stɪrɪŋ] [wiːl] .
I brought the most accurate steering wheel .
我 带来 这 最多 准确的 转向 车轮 .

带了一个最准的向盘，

[ə; eɪ] [taɪm] ['lɪmɪt] [dɪ'vaɪs] ,
A time limit device ,
一个 时间 限制 设备 ,

一个纪限仪，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['aɪtəmz] ['niːdɪd] [fɔːr; fər] ['seɪlɪŋ] ,
And a few items needed for sailing ,
和 一个 很少 项目 需要 为了 帆船 ,

并几件行船要用的物件，

[wiː; wi] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
We descended the mountain .
我们 下降 这 山 .

下了山。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
There is a dock at the foot of the mountain .
那里 是 一个 码头 在 这 脚 的 这 山 .

山脚下有个船坞，

[ðiːz] [ɑːr; ər][ɔːl] ['pleɪsɪz] [wer] ['fɪʃɪŋ] ['boʊts] [mʊr] .
These are all places where fishing boats moor .
这些 是 全部 地方 在哪里 钓鱼 船 泊 .

都是渔船停泊之处。

[wiː; wi] [tʃoʊz] [ə; eɪ] [laɪt] [ænd; ənd]['nɪmb(ə)l] ['fɪʃɪŋ] [boʊt] .
We chose a light and nimble fishing boat .
我们 选择 一个 光 和 灵活 钓鱼 船 .

选了一只轻快渔船，

[hɔɪst] [ðə; ði] [seɪlz] .
Hoist the sails .
提升 这 帆 .

挂起帆来，

[kiːp] ['tʃeɪsɪŋ] ['fɔːrwərd] .
Keep chasing forward .
保持 追逐 向前 .

一直追向前去。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [tə'deɪ] .
Fortunately , the wind is from the north today .
幸运的是 , 这 风 是 从 这 北 今天 .

幸喜本日括的是北风，

['ðerfɔːr] , ['waɪndz] ['bloʊɪŋ] [iːst] [ænd; ənd] [west] [ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] [saɪd] ['waɪndz] .
Therefore , winds blowing east and west are considered side winds .
所以 , 风 吹 东方 和 西方 是 经过考虑的 边 风 .

所以向东向西都是旁风，

[its] ['veri] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] [seɪl] .
It's very convenient to use a sail .
它是 非常 方便的 到 使用 一个 帆 .

使帆很便当的。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] ,
In an instant ,
在 一个 立即的 ,

一霎时，

[wɪə(r)] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][bɪg] [ʃɪp] .
We're not far from the big ship .
是 不是 远的 从 这 大的 船 .

离大船已经不远了，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt] ['kloʊsli] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bɪ'nɑːkjələrz] .

The three of them continued to examine the object closely with their binoculars .

这 三 的 他们 持续 到 检查 这 目的 密切 和 他们的 双筒望远镜 .

三人仍拿远镜不住细看。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [fiːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɑːrdʒ] [ʃɪp] ,

When they were more than ten feet away from the large ship ,

什么时候 他们 是 更多的 比 十 脚 离开 从 这 大的 船 ,

及至离大船十余丈时，

[juː; jʊ][kæn; kən]['iːv(ə)n] [hɪr] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [boʊt] ['tɔːkɪŋ] .

You can even hear the people on the boat talking .

你 能 甚至 听到 这 人们 在 这 船 说 .

连船上人说话都听得见了。

[huː] [nuː] [ðæt] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['boʊtmən] [huː] ['plʌndəd] ['evriwʌn] ,

Who knew that besides the boatman who plundered everyone ,

WHO 知道 那 除了 这 船工 WHO 掠夺 每个人 ,

谁知道除那管船的人搜括众人外，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [taɪp] [ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['eləkwənt] [spiːtʃ] .

There was another type of person giving a long and eloquent speech .

那里 曾是 其他 类型 的 人 给予 一个 长的 和 雄辩 演讲 .

又有一种人在那里高谈阔论的演说，

[hiː; hi] [sed] :

He said :

他 说 :

只听他说道：

" [iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] [peɪd] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] [boʊt] [raɪd] . "

" Each of you paid for your own boat ride . "

" 每个 的 你 有薪酬的 为了 你的 自己的 船 骑 . "

"你们各人均是出了船钱坐船的，

[bɪ'saɪdz] , [ðɪs] [ʃɪp] [ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][jʊr; jər] [æn'sestrəl] ['kʌmpəniːz] ['prɑːpərti] .

Besides , this ship is part of your ancestral company's property .

除了 , 这 船 是 部分 的 你的 祖先的 公司的 财产 .

况且这船也就是你们祖遗的公司产业，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [kəm'pliːtli] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [ðiːz] ['draɪvər] .

It has now been completely destroyed by these drivers .

它 有 现在 到过 完全地 损毁 经过 这些 司机 .

现在已被这几个驾驶人弄的破坏不堪，

[jʊr; jər] [ɪn'taɪər] ['fæməliːz, 'fæmliːz][laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər][ɑːn] [ðæt] [boʊt] .

Your entire family's lives are on that boat .

你的 全部的 家庭的 生活 是 在 那 船 .

你们全家老幼性命都在船上，

[ɑːr; ər][wiː; wi] [ɔːl] [dʒʌst] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [weɪt] [hɪr] [tuː; tə][daɪ] ?

Are we all just going to wait here to die ?

是 我们 全部 只是 去 到 等待 这里 到 死 ?

难道都在这里等死不成？

[dəunt] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] ['sælvɪdʒ] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] ?

Don't you want to think of a way to salvage the relationship ?

不 你 想 到 思考 的 一个 方式 到 打捞 这 关系 ?

就不想个法儿挽回挽回吗？

[juː; jʊ] [dæmd] ['læki] !
You damned lackey !
你 该死的 走狗 !

真真该死奴才！"

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['spiːtʃləs] ['æftər] [hiː; hi] [skəuldid] [ðem; ðəm] .
Everyone was speechless after he scolded them .
每个人 曾是 无言 后 他 责骂 他们 .

众人被他骂的顿口无言。

['sevrəl] ['piːp(ə)l] [ðen] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] :
Several people then came out and said :
一些 人们 然后 来了 出去 和 说 :

内中便有数人出来说道：

[wʌt] [juːv] [sed] , [sɜːr] , [ɑːr; ər] [ɪg'zæktli] [wʌt] [wiː; wi] [fiːl] [diːp] [ˌɪn'saɪd] [bʌt; bət] [kɑːnt] [ɪk'spres] [ɪn] [wɜːrdz] .
What you've said , sir , are exactly what we feel deep inside but can't express in words .
什么 你已经 说 , 先生 , 是 确切地 什么 我们 感觉 深的 里面 但 不能 表达 在 字 .

"你这先生所说的都是我们肺腑中欲说说不出的话，

[aɪ] [wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ] [maɪ] ['hʌzbənd] [tə'deɪ] .
I was awakened by my husband today .
我 曾是 觉醒 经过 我的 丈夫 今天 .

今日被先生唤醒，

[wiː; wi] [ɑːr; ər] ['truːli] [ə'ʃeɪmd] .
We are truly ashamed .
我们 是 真的 羞愧 .

我们实在惭愧，

[aɪm] ['veri] ['greɪtf(ə)l] !
I'm very grateful !
我是 非常 感激的 !

感激的很！

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [æsk] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] [wei] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] ?
I'd like to ask if there's any way to do this ?
ID 喜欢 到 问 如果 有 任何 方式 到 做 这 ?

只是请教有甚么法子呢？

[ðə; ði] [mæn] [ðen] [sed] :
The man then said :
这 男人 然后 说 :

"那人便道：

" [juː; jʊ] [ɔːl] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] [wɜːrld] [wer] ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['pɑːsəb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['mʌni] . "
" You all know that we live in a world where nothing is possible without money . "
" 你 全部 知道 那 我们 居住 在 一个 世界 在哪里 没有什么 是 可能的 没有 钱 . "

"你们知道现在是非钱不行的世界了，

[juː; jʊ] [ɔːl] [niːd] [tuː; tə] [puːl] [jʊr; jər] ['mʌni] [tə'geðər] .
You all need to pool your money together .
你 全部 需要 到 水池 你的 钱 一起 .

你们大家敛几个钱来，

[wiː; wi] ['sækrifaist] ['aʊər; ɑːr] ['spɪrɪt] .
We sacrificed our spirit .
我们 牺牲 我们的 精神 .

我们舍出自己的精神，

[æt; ət][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] ['bliːdɪŋ] ,
At the cost of several people bleeding ,
在 这 成本 的 一些 人们 出血 ,

拼着几个人流血，

[tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] [friː] ['legəsi] [fɔːr; fər][juː; jʊ][fɔːr; fər][ɔːl] [taɪm] .
To secure a peaceful and free legacy for you for all time .
到 安全的 一个 和平 和 自由的 遗产 为了 你 为了 全部 时间 .

替你们挣个万世安稳自由的基业，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

你们看好不好呢?

['evriwʌn] [klæpt] [ænd; ənd] [tʃɪrd] .
Everyone clapped and cheered .
每个人 鼓掌 和 欢呼 .

"众人一齐拍掌称快。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌbiː 'oʊ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
Zhang Bo heard it from afar .
张 波 听到 它 从 远方 .

章伯远远听见，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] :
He said to the two of them :
他 说 到 这 二 的 他们 :

对二人说道:

" [aɪ] ['nevər] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [sʌtʃ] ['hɪroʊz] [ænd; ənd] ['væliənt] [men] [wɜːr; wər][ɑːn] [ðæt] [ʃɪp] ! "
" I never imagined that such heroes and valiant men were on that ship ! "
" 我 绝不 想象 那 这样的 英雄 和 英勇 男人 是 在 那 船 ! "

"不想那船上竟有这等的英雄豪杰!

[ɪf] ['oʊnli][aɪ][hæd; həd] [noʊn] [ðɪs] [wʊd] ['hæpən] . . .
If only I had known this would happen . . .
如果 仅有的 我 有 已知 这 会 发生 . . .

早知如此，

[wiː; wi] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [kʌm] .
We don't need to come .
我们 不 需要 到 来 .

我们可以不必来了。

- [sed] :
Huisheng said :
- 说 :

"慧生道:

[lets] ['loʊər] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [seɪlz] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's lower a few of our sails for now .
我们来吧 降低 一个 很少 的 我们的 帆 为了 现在 .

"姑且将我们的帆落几叶下来，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʃɪp] .
There's no need to catch up with that ship .
有 不 需要 到 抓住 向上 和 那 船 .

不必追上那船，

[lets] [siː] [haʊ] [hiː; hi][ækts] .
Let's see how he acts .
我们来吧 看 如何 他 行为 .

看他是如何的举动。

[ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] [truːθ] [tuː; tə] [ðæt] ,
If there's any truth to that ,
如果 有 任何 真相 到 那 ,

倘真有点道理，

[ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [goʊ] [bæk] .
Then we can go back .
然后 我们 能 去 后退 .

我们便可回去了。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道：

" [wʌt] ['brʌðər] [ˌetʃ ju 'aɪ] [sed] [ɪz] ['veri] [truː] . "
" What Brother Hui said is very true . "
" 什么 兄弟 惠 说 是 非常 真的 . "

"慧哥所说甚是。

[ɪn] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,
In my humble opinion ,
在 我的 谦逊的 观点 ,

依愚见看来，

[ðɪs] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['pɜːrs(ə)n] [ɪz] ['prɑːbəbli] [nɑːt] [ðə; ði] [taɪp] [tuː; tə] [get] [θɪŋz] [dʌn] .
This kind of person is probably not the type to get things done .
这 种类 的 人 是 大概 不是 这 类型 到 得到 事物 完毕 .

这等人恐怕不是办事的人，

[ðeə(r)] [dʒʌst] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [pə'laɪt] [wɜːrdz] [tuː; tə] ['swɪnd(ə)l] [ə; eɪ] [fjuː] [bʌks] !
They're just using a few polite words to swindle a few bucks !
它们是 只是 使用 一个 很少 有礼貌的 字 到 骗取 一个 很少 雄鹿 !

只是用几句文明的话头骗几个钱用用罢了！"

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ðen] ['loʊɚd] [ðə; ði] [seɪl] [bleɪdz] .
The three of them then lowered the sail blades .
这 三 的 他们 然后 降低 这 帆 刀片 .

当时三人便将帆叶落小，

[ðə; ði] [lɑːrdʒ] [ʃɪp] ['sloʊli] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] .
The large ship slowly followed behind .
这 大的 船 缓慢地 随后 在后面 .

缓缓的尾大船之后。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [boʊt] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['mʌni] .
The people on the boat had collected a lot of money .
这 人们 在 这 船 有 集 一个 很多 的 钱 .

只见那船上人敛了许多钱，

[hænd] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spiːkər] .
Hand it over to the speaker .
手 它 超过 到 这 扬声器 .

交给演说的人，

[lets] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [meɪks] [hɪz; ɪz] [muːv] .
Let's see how he makes his move .
我们来吧 看 如何 他 制作 他的 移动 .

看他如何动手。

[huː] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['spiːkər] ,
Who knew that the speaker ,
WHO 知道 那 这 扬声器 ,

谁知那演说的人，

[ðeɪ] [ə'mæst] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['mʌni] .
They amassed a lot of money .
他们 积累 一个 很多 的 钱 .

敛了许多钱去，

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [hɑːrm] [ðem; ðəm] .
They found a place where no one could harm them .
他们 成立 一个 地方 在哪里 不 一 可以 伤害 他们 .

找了一块众人伤害不着的地方，

['hævɪŋ] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['fʊthoʊld] ,
Having established a foothold ,
拥有 已确立的 一个 立足点 ,

立住了脚，

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
Then he shouted loudly :
然后 他 喊叫 高声 :

便高声叫道：

" [juː; jʊ] ['spaɪnləs] ['piːp(ə)l] ! "
" You spineless people ! "
" 你 没骨气的 人们 ! "

"你们这些没血性的人，

['ænɪmlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊld] - ['blʌdɪd] [taɪp] ,
Animals of the cold - blooded type ,
动物 的 这 寒冷的 - 血腥 类型 ,

凉血种类的畜生，

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'tæk] [ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] ?
Why don't you hurry up and attack the one in charge ?
为什么 不 你 匆忙 向上 和 攻击 这 一 在 收费 ?

还不赶紧去打那个掌舵的吗？

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [ə'gen] :
He called out again :
他 称为 出去 再次 :

"又叫道：

" [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [goʊ] [ænd; ənd] [kɪl] [ðiːz] [ʃɪp] ['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz] [wʌn] [baɪ] [wʌn] ? "
" Why don't you go and kill these ship managers one by one ? "
" 为什么 不 你 去 和 杀 这些 船 经理 一 经过 一 ? "

"你们还不去把这些管船的一个一个杀了吗？

" [bʌt; bət] [ðen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðæt] ['ɪgnərənt] [bɔɪ] ,
" But then there was that ignorant boy ,
" 但 然后 那里 曾是 那 无知 男生 ,

"那知就有那不懂事的少年，

[let] [hɪm; ɪm] [teɪk] [ðə; ði] [helm] .
Let him take the helm .
让 他 拿 这 舵 .

依着他去打掌舵的，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['ɔːlsoʊ] [went] [tuː; tə] [kɜːrs] [ðə; ði] [ʃɪp] ['oʊnər] .
Some people also went to curse the ship owner .
一些 人们 还 去 到 诅咒 这 船 所有者 .

也有去骂船主的，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [kɪld] [baɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [nekst] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
They were all killed by the people next to them .
他们 是 全部 被杀 经过 这 人们 下一个 到 他们 .

俱被那旁边人杀的杀了，

[ðoʊz]	[huː]	[wɜːr; wər]	[ə'bændənd]	[ænd; ənd]	[θroʊn]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[siː]	[wɜːr; wər]	[θroʊn]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[siː]	.
Those	**who**	**were**	**abandoned**	**and**	**thrown**	**into**	**the**	**sea**	**were**	**thrown**	**into**	**the**	**sea**	**.**
那些	WHO	是	弃	和	抛掷	进入	这	海	是	抛掷	进入	这	海	.

抛弃下海的抛下海了。

[ðə; ði]	['spiːkər]	,
The	**speaker**	**,**
这	扬声器	,

那个演说的人，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

老残游记

第2/29页

[hiː; hi] [ðen] [ˈʃaʊtɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [haɪ] [pleɪs] :
He then shouted from a high place :
他 然后 喊叫 从 一个 高的 地方 :

又在高处大叫道:

[waɪ] [dəʊnt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡruːp] ?
Why don't you have a group ?
为什么 不 你 有 一个 团体 ?

"你们为甚么没有团体?

[ɪf] [ˈevriwʌn] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] [wɜːr; wər][tuː; tə][ækt] [təˈɡeðər] ,
If everyone on the ship were to act together ,
如果 每个人 在 这 船 是 到 行为 一起 ,

若是全船人一齐动手,

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪl] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [biːt] [ðem; ðəm] ?
Are you still afraid of not being able to beat them ?
是 你 仍然 害怕的 的 不是 存在 有能力的 到 打 他们 ?

还怕打不过他们么?

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːn] [ðæt] [boʊt] ,
The people on that boat ,
这 人们 在 那 船 ,

"那船上人,

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈeldərli] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər][ˈsensəb(ə)l] .
There are elderly people who are sensible .
那里 是 老年 人们 WHO 是 明智的 .

就有老年晓事的人,

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :
He also shouted loudly :
他 还 喊叫 高声 :

也高声叫道:

" [pliːz] , [ˈevriwʌn] , [duː][nɑːt] [muːv] ! "
" Please , everyone , do not move ! "
" 请 , 每个人 , 做 不是 移动 ! "

"诸位切不可乱动!

[ɪf] [wiː; wi][duː] [ðæt] ,
If we do that ,
如果 我们 做 那 ,

倘若这样做去,

[ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [ɪz] [stɪl] [ˌʌndɪˈsaɪdɪd] .
The outcome is still undecided .
这 结果 是 仍然 未决定 .

胜负未分,

[ðə; ði] [ʃɪp] [ˈkæpsaɪzd] [fɜːrst] !
The ship capsized first !
这 船 倾覆 第一的 !

船先覆了!

[ˌæbsə'luːtli] [nɑːt] !
Absolutely not !
绝对地 不是 !

万万没有这个办法！"

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , -
Upon hearing this , Huisheng
之上 听力 这 , -

慧生听得此语，

['ʃiːɑːŋ] - [sed] :
Xiang Zhangbo said :
向 - 说 :

向章伯道：

" [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['hɪroʊz] [hɪr] ['oʊnli] [ker] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] . "
" It turns out that the heroes here only care about making money for themselves . "
" 它 转弯 出去 那 这 英雄 这里 仅有的 关心 关于 制作 钱 为了 他们自己 . "

"原来这里的英雄只管自己敛钱，

[tuː; tə] [meɪk] ['ʌðər] [bliːd] .
To make others bleed .
到 制作 其他的 流血 .

叫别人流血的。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道：

['fɔːrtʃənətli] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [mə'tʃʊr] [ænd; ənd]['pruːd(ə)nt] ['piːp(ə)l] .
Fortunately , there are still a few mature and prudent people .
幸运的是 , 那里 是 仍然 一个 很少 成熟 和 谨慎 人们 .

"幸而尚有几个老成持重的人，

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[ðə; ði] [ʃɪp] ['kæpsaɪzd] ['iːv(ə)n] ['fæstər] .
The ship capsized even faster .
这 船 倾覆 甚至 快点 .

这船覆的更快了。

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , "
" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , "

"说着，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðen] [fɪld] [ðə; ði] [seɪlz] .
The three of them then filled the sails .
这 三 的 他们 然后 已填 这 帆 .

三人便将帆叶抽满，

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [ʃɪp] .
In an instant , they approached the large ship .
在 一个 立即的 , 他们 接近 这 大的 船 .

顷刻便与大船相近。

[ðə; ði] [poʊl] ['wɜːrkərz] [hʊkt] [ðə; ði] [bɪg] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [poʊlz] .
The pole workers hooked the big ship with their poles .
这 极 工人 钩子 这 大的 船 和 他们的 杆子 .

篙工用篙子钩住大船，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðen] [dʒʌmpt] [ʌp] .
The three of them then jumped up .
这 三 的 他们 然后 跳了起来 向上 .

三人便跳将上去，

['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wiːlhaʊs] ,
Walking to the bottom of the wheelhouse ,
步行 到 这 底部 的 这 驾驶室 ,

走至舵楼底下，

[hiː; hi] [sæŋ] [ə; eɪ] [diːp] " [noʊ] " ([ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['griːtɪŋ]) .
He sang a deep " no " (a respectful greeting) .
他 唱 一个 深的 " 不 " (一个 尊重 问候) .

深深的唱了一个喏，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəs] [ænd; ənd] ['taɪmkiːpɪŋ] [dɪ'vaɪs] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ðem; ðəm]
He then took out his compass and timekeeping device and presented them
他 然后 采取 出去 他的 罗盘 和 计时 设备 和 呈现 他们
[tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
to the emperor .
到 这 皇帝 .

便将自己的向盘及纪限仪等项取出呈上。

[ðə; ði] ['helmzmən] [sɔː] ,
The helmsman saw ,
这 舵手 锯 ,

舵工看见，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] ['æmɪkəb(ə)l] .
They were quite amicable .
他们 是 相当 友好的 .

倒也和气，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [juːz] [ðɪs] ?
How do you use this ?
如何 做 你 使用 这 ?

"此物怎样用法?

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['benɪfɪts] ?
What are the benefits ?
什么 是 这 好处 ?

有何益处？"

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
They are discussing it .
他们 是 讨论 它 .

正在议论，

[bʌt; bət] [huː] [nuː] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['loʊli] ['seɪləz] . . .
But who knew that among those lowly sailors . . .
但 WHO 知道 那 之中 那些 卑微的 水手们 . . .

那知那下等水手里面，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [rɔːr] [i'rʌptid] .
Suddenly a roar erupted .
突然 一个 吼 爆发 .

忽然起了咆哮，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [boʊt] ['oʊnər] ! "
" Boat owner ! "
" 船 所有者 ! "

"船主！

[ʃɪp] ['oʊnər] !
Ship owner !
船 所有者 !

船主！

[duː][nɑːt][biː; bi] [fuːld] [baɪ] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] !
Do not be fooled by this person !
做 不是 是 被骗了 经过 这 人 !

千万不可为这人所惑！

[ðeɪ] [juːst] [ə; eɪ] ['fɔːrən] ['stɪrɪŋ] [wiːl] .
They used a foreign steering wheel .
他们 用过的 一个 外国的 转向 车轮 .

他们用的是外国向盘，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][hæn] ['treɪtəz] [sent] [baɪ] [ðoʊz] ['fɔːrən] ['dɛvəlz] !
They must be Han traitors sent by those foreign devils !
他们 必须 是 韩 叛徒 发送 经过 那些 外国的 魔鬼 !

一定是洋鬼子差遣来的汉奸！

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kæθlɪk] !
They are Catholic !
他们 是 天主教 !

他们是天主教！

[ðeɪv] [ɔːl'redi] [soʊld] [ðɪs] [bɪg] [ʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrənərz] .
They've already sold this big ship to the foreigners .
他们有 已经 卖 这 大的 船 到 这 外国人 .

他们将这只大船已经卖与洋鬼子了，

[ðæts] [waɪ] [wiː; wi][hæv; həv] [ðɪs] ['stɪrɪŋ] [wiːl] .
That's why we have this steering wheel .
那就是 为什么 我们 有 这 转向 车轮 .

所以才有这个向盘。

[ðə; ði] [ʃɪp] ['oʊnər] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'miːdiətli] [taɪ] [ʌp] [ðiːz] [θriː] [men] [ænd; ənd] [kɪl] [ðem; ðəm] .
The ship owner should immediately tie up these three men and kill them .
这 船 所有者 应该 立即地 领带 向上 这些 三 男人 和 杀 他们 .

请船主赶紧将这三人绑去杀了，

[tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] ['fjuːtʃər] ['trʌblz] .
To eliminate future troubles .
到 排除 未来 麻烦 .

以除后患。

[ɪf] [wiː; wi] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [taɪmz] ,
If we talk to them a few more times ,
如果 我们 讲话 到 他们 一个 很少 更多的 时代 ,

倘与他们多说几句话，

[hiː; hi] [ðen] [juːst] [hɪz; ɪz] ['stɪrɪŋ] [wiːl] .
He then used his steering wheel .
他 然后 用过的 他的 转向 车轮 .

再用了他的向盘，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ək'septɪd] [ðə; ði] [dɪ'pɑzɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɔːrən] ['dɛvəlz] . . .
Even if they accepted the deposit from the foreign devils . . .
甚至 如果 他们 公认 这 订金 从 这 外国的 魔鬼 . . .

就算收了洋鬼子的定钱，

['hiːz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [boʊt] !
He's coming to take our boat !
他是 未来 到 拿 我们的 船 !

他就要来拿我们的船了！

[huː] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [kə'moʊʃ(ə)n] [wʊd] [ɪ'rʌpt] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] ?
Who knew that this commotion would erupt so suddenly ?
WHO 知道 那 这 骚动 会 爆发 所以 突然 ?

"谁知这一阵嘈嚷，

['evriwʌn] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] .
Everyone on the ship was shocked .
每个人 在 这 船 曾是 震惊 .

满船的人俱为之震动。

[ðoʊz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['hɪroʊz] [huː] [geɪv] ['spiːtʃɪz] .
Those were the heroes who gave speeches .
那些 是 这 英雄 WHO 给予 演讲 .

就是那演说的英雄豪杰，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['ʃaʊtɪd] [ðer; ðər] :
He also shouted there :
他 还 喊叫 那里 :

也在那里喊道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['treɪtər] [huː] [soʊld][ðə; ði] [ʃɪp] ! "
" This is a traitor who sold the ship ! "
" 这 是 一个 叛徒 WHO 卖 这 船 ! "

"这是卖船的汉奸！

[kwɪk] [kɪl] ,
Quick kill ,
快的 杀 ,

快杀，

[kɪl] [ðem; ðəm] ['kwɪkli] !
Kill them quickly !
杀 他们 迅速地 !

快杀！"

[ðə; ði] ['ʃɪps] ['oʊnər] [ænd; ənd] ['helmzmən] ['lisnd] .
The ship's owner and helmsman listened .
这 船的 所有者 和 舵手 听着 .

船主舵工听了，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['hezɪtənt] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .
They were all hesitant and undecided .
他们 是 全部 犹豫不决 和 未决定 .

俱犹疑不定，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['helmzmən] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
There was a helmsman among them .
那里 曾是 一个 舵手 之中 他们 .

内中有一个舵工，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ʃɪp] ['oʊnɝz] ['ʌŋk(ə)l] .
He is the ship owner's uncle .
他 是 这 船 所有者的 叔叔 .

是船主的叔叔，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [jʊr; jər] [ɪn'tenʃən] [ɑːr; ər] ['veri] [gʊd] . "
" Your intentions are very good . "
" 你的 意图 是 非常 好的 . "

"你们来意甚善，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][dɪ'faɪ] ['pʌblɪk] ['æŋgər] .
However , it is difficult to defy public anger .
然而 , 它 是 难的 到 违抗 民众 愤怒 .

只是众怒难犯，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd][goʊ] !
Hurry up and go !
匆忙 向上 和 去 !

赶快去罢！

[ðə; ði] [θriː] [wept] .
The three wept .
这 三 哭泣 .

"三人垂泪，

[ðeɪ] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] .
They hurried back to the small boat .
他们 慌忙 后退 到 这 小的 船 .

赶忙回了小船。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [lɑːrdʒ] [ʃɪp] . . .
Little did they know that the people on the large ship . . .
小的 做过 他们 知道 那 这 人们 在 这 大的 船 . . .

那知大船上人，

[hɪz; ɪz]['æŋgər][hæd; həd][nɑːt] [səb'saidid] .
His anger had not subsided .
他的 愤怒 有 不是 平静下来 .

余怒未息，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] .
The three of them boarded the small boat .
这 三 的 他们 登机 这 小的 船 .

看三人上了小船，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [juːst] ['broʊkən] [steɪks] [ænd; ənd] [plæŋks] , ['ʃætərd] [baɪ][ðə; ði] [weɪvz] , [tuː; tə] [nɑːk] [ðə; ði] [boʊt] [ɔːf] .
They hurriedly used broken stakes and planks , shattered by the waves , to knock the boat off .
他们 匆匆 用过的 破碎的 赌注 和 木板 , 破碎 经过 这 波浪 , 到 敲 这 船 离开 .

忙用被浪打碎了的断桩破板打下船去。

[juː; jʊ] [θɪŋk] ,
You think ,
你 思考 ,

你想，

[ə; eɪ] [smɔːl] ['fɪʃɪŋ] [boʊt] ,
A small fishing boat ,
一个 小的 钓鱼 船 ,

一只小小渔船，

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] [wɪð'stænd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['smæʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['vaɪələntli] ?
How could it withstand hundreds of people smashing it so violently ?
如何 可以 它 经受 数百 的 人们 粉碎 它 所以 暴力 ?

怎禁得几百个人用力乱砸，

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,
In an instant ,
在 一个 立即的 ,

顷刻之间，

[ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [boʊt] [wʌz; wəz] [smæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
The fishing boat was smashed to pieces .
这 钓鱼 船 曾是 粉碎 到 件 .

将那渔船打得粉碎，

[ˌaɪ 'tiː][sæŋk]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
It sank into the sea .
它 沉没 进入 这 海 .

看着沉下海中去了。

[ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
The fate of the three is unknown .
这 命运 的 这 三 是 未知 .

未知三人性命如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [tuː] : ['eɪnʃənt] ['ɛmpɝːz] ['ruːɪnz][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [maʊnt] ['lɪʃən] , ['bjuːtɪf(ə)l]
Chapter Two : Ancient Emperor's Ruins at the Foot of Mount Lishan , Beautiful
章 二 : 古老的 皇帝的 废墟 在 这 脚 的 山 历山 , 美丽的
['wɪmənz] [ɪk'skwɪzɪt] ['melədi] [baɪ][ðə; ði] ['leɪksaɪd]
Women's Exquisite Melody by the Lakeside
女性的 精美的 旋律 经过 这 湖边

第二回 历山山下古帝遗踪 明湖湖边美人绝调

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [laʊ] [kæn; kən][wʌz; wəz] [smæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [baɪ][ðə; ði] [kraʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ]
It is said that Lao Can was smashed into the sea by the crowd on the fishing
它 是 说 那 老挝 能 曾是 粉碎 进入 这 海 经过 这 人群 在 这 钓鱼
[boʊt] .
boat .
船 .

话说老残在渔船上被众人砸得沉下海去，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv][sər'vaɪv(ə)l] ,
Knowing that there was no chance of survival ,
会心 那 那里 曾是 不 机会 的 生存 ,

自知万无生理，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kloʊz] [maɪ] [aɪz] .
I had no choice but to close my eyes .
我 有 不 选择 但 到 关闭 我的 眼睛 .

只好闭着眼睛，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] .
Listen to what he has to say .
听 到 什么 他 有 到 说 .

听他怎样。

[aɪ] [felt] [laɪk] [maɪ] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [liːvz] .
I felt like my body was falling leaves .
我 毛毡 喜欢 我的 身体 曾是 坠落 树叶 .

觉得身体如落叶一般，

['drɪftɪŋ] [ænd; ənd] ['sweɪɪŋ] ,
Drifting and swaying ,
漂流 和 摇晃 ，

飘飘荡荡，

[ˌaɪ 'tiː] [sæŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] .
It sank to the bottom in an instant .
它 沉没 到 这 底部 在 一个 立即的 .

顷刻工夫沉了底了。

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmwʌn] [kɔːld] [aʊt] [ɪn] [maɪ] [ɪr] :
Suddenly , someone called out in my ear :
突然 ， 某人 称为 出去 在 我的 耳朵 ：

只听耳边有人叫道：

" ['dʒent(ə)lmən] ,
" gentlemen ,
" 先生们 ，

"先生，

[get] [ʌp] !
Get up !
得到 向上 !

起来罢!

['dʒent(ə)lmən] ,
gentlemen ,
先生们 ，

先生，

[get] [ʌp] !
Get up !
得到 向上 !

起来罢!

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [dɑːrk] .
It was already dark .
它 曾是 已经 黑暗的 .

天已黑了，

[ðə; ði] [fuːd] [hæz; həz] [bɪn] [leɪd] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [sʌm; səm] [taɪm] .
The food has been laid out in the dining room for quite some time .
这 食物 有 到过 铺设 出去 在 这 用餐 房间 为了 相当 一些 时间 .

饭厅上饭已摆好多时了。

[oʊld] [kæn; kən] ['hɜːrɪdli] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Old Can hurriedly opened his eyes .
老的 能 匆匆 打开 他的 眼睛 .

"老残慌忙睁开眼睛，

[hiː; hi] [pɔːzd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ænd; ənd] [sed] :
He paused for a moment and said :
他 暂停 为了 一个 片刻 和 说 ：

楞了一楞道：

" [ɑː] !
" ah !
" 啊 !

"呀!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [ə; eɪ] [driːm] !
It was all a dream !
它 曾是 全部 一个 梦 !

原来是一梦！"

[sɪns] [ðæt] [deɪ] ,
Since that day ,
自从 那 天 ,

自从那日起，

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

又过了几天，

[laʊ] [kæn; kən] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['stuːərd] :
Lao Can said to the steward :
老挝 能 说 到 这 管家 :

老残向管事的道：

" [ðə; ði] ['weðər] [ɪz] ['getɪŋ] ['koʊldɚ] [naʊ] , "
" The weather is getting colder now , "
" 这 天气 是 获得 更冷 现在 , "

"现在天气渐寒，

[ðə; ði] ['ɪlnəs] [ðæt] - [hæd; həd] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'kɜːr] .
The illness that Guiju had will not recur .
这 疾病 那 - 有 将要 不是 复发 .

贵居停的病也不会再发，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [niːd] [tuː; tə]['juːtəlaɪz][ˌaɪ 'tiː][nekst] [jɪr] ,
If there is any need to utilize it next year ,
如果 那里 是 任何 需要 到 利用 它 下一个 年 ,

明年如有委用之处，

[kʌm] [ænd; ənd] [sɜːrv] [ˌem 'iː] [ə'gen] .
Come and serve me again .
来 和 服务 我 再次 .

再来效劳。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['kɜːrəntli] ['hedɪŋ] [tuː; tə]['dʒiː'nɑːn][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['siːnəri] [ʌv; əv] ['dæmɪŋ] [leɪk] .
I am currently heading to Jinan to see the scenery of Daming Lake .
我 是 现在 标题 到 济南 到 看 这 风景 的 筑坝 湖 .

目下鄙人要往济南府去看看大明湖的风景。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['mænɪdʒɚz] [rɪ'piːtɪd] [ə'tempts] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] , [hiː; hi][kʊd; kəd]
Despite the manager's repeated attempts to persuade him to stay , he could
尽管 这 经理的 重复 尝试 到 说服 他 到 停留 , 他 可以
[nɑːt][biː; bi] [pə'sweidid] .
not be persuaded .
不是 是 被说服 .

"管事的再三挽留不住，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][hoʊst][ə; eɪ] [ˌfer'wel] ['bæŋkwɪt] [ðæt] ['veri] ['iːvnɪŋ] ;
They had no choice but to host a farewell banquet that very evening ;
他们 有 不 选择 但 到 主持人 一个 告别 宴会 那 非常 晚上 ;

只好当晚设酒饯行；

[hiː; hi] [geɪv] [laʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He gave Lao Can a thousand taels of silver .
他 给予 老挝 能 一个 千 两 的 银 .

封了一千两银子奉给老残，

[ðɪs] [ɪz] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['dɑːktɝz] ['peɪmənt] .
This is considered the doctor's payment .
这 是 经过考虑的 这 医生的 支付 .

算是医生的酬劳。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] [ə; eɪ] [briːf] " [θæŋk] [juː; jʊ] " .
Lao Can said a brief " thank you " .
老挝 能 说 一个 简短的 " 感谢 你 " .

老残略道一声"谢谢"，

[ðæt] [ɪz] , [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][bɑːks] .
That is , put it into the box .
那 是 , 放 它 进入 这 盒子 .

也就收入箱笼，

[hiː; hi] [sed] [ˌgʊd'baɪ] [ænd; ənd][gɑːt]['ɪntuː][hɪz; ɪz][kɑːr] .
He said goodbye and got into his car .
他 说 再见 和 得到 进入 他的 车 .

告辞动身上车去了。

['ɔːtəm] [liːvz] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei]
Autumn leaves all along the way
秋天 树叶 全部 沿着 这 方式

一路秋山红叶，

[oʊld] ['gɑːrdn] ['jeloʊ] ['flaʊərz] ,
Old garden yellow flowers ,
老的 花园 黄色的 花朵 ,

老圃黄花，

[nɑːt] ['loʊnli] [æt; ət] [ɔːl] .
Not lonely at all .
不是 孤独 在 全部 .

颇不寂寞。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn]['dʒiː'nɑːn] ['priːfektʃər] ,
Upon arriving in Jinan Prefecture ,
之上 抵达 在 济南 州 ,

到了济南府，

[wʌns] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['sɪti] . . .
Once inside the city . . .
一次 里面 这 城市 . . .

进得城来，

['evri] ['haʊshoʊld] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] [sprɪŋ] .
Every household has its own spring .
每一个 家庭 有 它是自己的 春天 .

家家泉水，

['wiləuz] [baɪ] ['evri] [haʊs]
Willows by every house
柳树 经过 每一个 房子

户户垂杨，

[kəm'perd] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːnəri] [ʌv; əv][ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] ,
Compared to the scenery of Jiangnan ,
比较的 到 这 风景 的 江南 ,

比那江南风景，

[aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] .
I found it more interesting .
我 成立 它 更多的 有趣的 .

觉得更为有趣。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['lɪt(ə)l] ['gʌvɜ·nɜ·z] [striːt] ,
Upon arriving at Little Governor's Street ,
之上 抵达 在 小的 州长的 街道 ,

到了小布政司街，

[ðeɪ] [faʊnd] [æn; ən] [ɪn] .
They found an inn .
他们 成立 一个 客栈 .

觅了一家客店，

[its] [kɔːld] [gɑːʊʃɛŋ] [stɔːr] .
It's called Gaosheng Store .
它是 称为 高升 店铺 .

名叫高升店，

[ˌʌn'loʊd] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ]
Unload the luggage
卸下 这 行李

将行李卸下，

[ðeɪ] [dɪ'veləpt] [kɑːr][ænd; ənd]['ælkəhɔːl] ['praɪsɪŋ] .
They developed car and alcohol pricing .
他们 发达 车 和 酒精 定价 .

开发了车价酒钱，

[iːt] [ə; eɪ] [kwɪk] [ænd; ənd][hæp'hæzərd] ['dɪnər] .
Eat a quick and haphazard dinner .
吃 一个 快的 和 偶然 晚餐 .

胡乱吃点晚饭，

[dʒʌst] [sliːp]
Just sleep
只是 睡觉

也就睡

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [aɪ][gɑːt] [ʌp]
The next morning when I got up
这 下一个 早晨 什么时候 我 得到 向上

次日清晨起来，

[hæv; həv][sʌm; səm] [snæks] .
Have some snacks .
有 一些 零食 .

吃点儿点心，

[soʊ][hiː; hi] [ræŋ] [hɪz; ɪz] [bel] [ænd; ənd] [stʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɔːl] ['oʊvər][ðə; ði] [striːt] .
So he rang his bell and stung people all over the street .
所以 他 响铃 他的 钟 和 被蜇了 人们 全部 超过 这 街道 .

便摇着串铃满街蜇了一趟，

[ə; eɪ] ['stɔːri] [toʊld][ɪn][ə; eɪ] [pər'fʌŋktəri] ['mænər] .
A story told in a perfunctory manner .
一个 故事 讲述 在 一个 敷衍了事 方式 .

虚应一应故事。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [aɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] - [brɪdʒ] .
In the afternoon , I walked to the Quehua Bridge .
在 这 下午 , 我 步行 到 这 - 桥 .

午后便步行至鹊华桥边，

[wiː; wi] [haɪrd] [ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] .
We hired a small boat .
我们 雇用 一个 小的 船 .

雇了一只小船，

['roʊɪŋ] [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] ,
Rowing the oars ,
划船 这 桨 ,

荡起双桨，

[nɑːt][fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
Not far to the north ,
不是 远的 到 这 北 ,

朝北不远，

[ðen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][lɪksiːə] [pə'vɪliən] .
Then they arrived at Lixia Pavilion .
然后 他们 到达的 在 立夏 亭 .

便到历下亭前。

[stɑːp][ðə; ði] [boʊt] [frʌm; frəm] ['entərɪŋ] .
Stop the boat from entering .
停止 这 船 从 进入 .

止船进去，

['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] ,
After entering the gate ,
后 进入 这 门 ,

入了大门，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [pə'vɪliən] .
It was just a pavilion .
它 曾是 只是 一个 亭 .

便是一个亭子，

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [peɪnt] [hæz; həz] [piːld] [ɔːf] .
Most of the paint has peeled off .
最多 的 这 画 有 去皮 离开 .

油漆已大半剥蚀。

[ə; eɪ] ['kʌplət] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
A couplet was hanging on the pavilion .
一个 对联 曾是 绞刑 在 这 亭 .

亭子上悬了一副对联，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [riːdz] , " [ðɪs] [pə'vɪliən] [ɪn][lɪksiːə][ɪz] ['eɪnʃənt] . "
The inscription reads , " This pavilion in Lixia is ancient . "
这 题词 阅读 , " 这 亭 在 立夏 是 古老的 . "

写的是"历下此亭古，

" ['dʒiː'nɑːn][hæz; həz] ['meni] ['feɪməs] [s'kɒləz] . "
" Jinan has many famous scholars . "
" 济南 有 许多 著名的 学者们 . "

济南名士多"，

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] " [diː'ju] [fuz] ['poʊəm] " .
It reads " Du Fu's poem " .
它 阅读 " 杜 福的 诗 " .

上写着"杜工部句"，

[bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] " [hiː; hi] - [ʌv; əv] [daʊzuː] " .
Below it is written " He Shaojiwei of Daozhou " .
以下 它 是 书面 " 他 - 的 道州 " .

下写着"道州何绍基韦"。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['haʊzɪz] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
There are several houses next to the pavilion .
那里 是 一些 房屋 下一个 到 这 亭 .

亭子旁边虽有几间房屋，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [miːn] ['eniθɪŋ] .
It doesn't mean anything .
它 不 意思是 任何事物 .

也没有甚么意思。

[ˌdɪsɪm'bɑːrk] [ə'gen]
Disembark again
下船 再次

复行下船，

[hed] [west] .
Head west .
头 西方 .

向西荡去，

[nɑːt] [fɑːr] ,
Not far ,
不是 远的 ,

不甚远，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['aɪərn] [duːk] ['temp(ə)l] [ə'gen] .
We arrived at the Iron Duke Temple again .
我们 到达的 在 这 铁 公爵 寺庙 再次 .

又到了铁公祠畔。

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [huː] [taɪ] [gɔːŋ] [ɪz] ?
Do you know who Tie Gong is ?
做 你 知道 WHO 领带 锣 是 ?

你道铁公是谁?

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [taɪ] [ʒ'wɑːn] , [ðə; ði] [wʌn] [huː] ['klæʃt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [jæn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːrli] [mɪŋ] ['daɪnəsti] .
He was Tie Xuan , the one who clashed with the Prince of Yan in the early Ming Dynasty .
他 曾是 领带 宣 , 这 一 WHO 冲突 和 这 王子 的 严 在 这 早期的 明 王朝 .

就是明初与燕王为难的那个铁铉。

['leɪtər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [rɪ'spektɪd] [hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] .
Later generations respected his loyalty and righteousness .
之后 几代人 受人尊敬 他的 忠诚 和 义 .

后人敬他的忠义，

['ðerfɔːr] , ['iːv(ə)n] [naʊ] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] ['pɪriəd] . . .
Therefore , even now , during the Spring and Autumn Period . . .
所以 , 甚至 现在 , 期间 这 春天 和 秋天 时期 . . .

所以至今春秋时节，

[ðə; ði] ['loʊk(ə)l] ['piːp(ə)l] [stɪl] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] ['ɔːfər] ['ɪnsens] .
The local people still come here to offer incense .
这 当地的 人们 仍然 来 这里 到 提供 香 .

土人尚不断的来此进香。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['aɪərn] [duːk] ['temp(ə)l] ,
Upon arriving at the Iron Duke Temple ,
之上 抵达 在 这 铁 公爵 寺庙 ,

到了铁公祠前，

['lʊkɪŋ] [saʊθ] ,
Looking south ,
寻找 南 ,

朝南一望，

[ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈbuːdə,ˈbʊdə] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
On the opposite Thousand Buddha Mountain ,
在 这 对面的 千 佛 山 ,

只见对面千佛山上，

[ˈsænskrɪt] [mʌŋks] - [ˈkwɔːrtərz]
Sanskrit monks ' quarters
梵文 僧侣 - 四分之一

梵字僧楼，

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ɡriːn] [paɪnz] [ænd; ənd] [ˈsaɪprɪsiz] ,
With those green pines and cypresses ,
和 那些 绿色的 松树 和 柏树 ,

与那苍松翠柏，

[haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] [ˈɔːltərneɪtɪŋ] ,
High and low alternating ,
高的 和 低的 交替 ,

高下相间，

[ˈfaɪəri] [red] ,
fiery red ,
火热 红色的 ,

红的火红，

[snoʊ] [waɪt]
Snow white
雪 白色的

白的雪白，

[bluː] [ˈɪndɪɡoʊ]
Blue indigo
蓝色的 靛青

青的靛青，

[ə; eɪ] [diːp] , [ˈvaɪbrənt] [ɡriːn] .
A deep , vibrant green .
一个 深的 , 充满活力 绿色的 .

绿的碧绿，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈmeɪp(ə)l] [triː] [ɔːr] [tuː] [ˈsændwidʒd] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
And there was also a small maple tree or two sandwiched among them .
和 那里 曾是 还 一个 小的 枫 树 或者 二 夹心 之中 他们 .

更有那一株半株的丹枫夹在里面，

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈzemblz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˈpeɪntɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [sɔːŋ] [ˈdaɪnəsti] [ˈpeɪntər] [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [kiːɑːnli] .
It resembles a large painting by the Song Dynasty painter Zhao Qianli .
它 类似 一个 大的 绘画 经过 这 歌曲 王朝 画家 赵 千里 .

仿佛宋人赵千里的一幅大画，

[ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [skriːn] [ðæt] [wʌz; wəz] [tenz] [ʌv; əv] [maɪlz] [lɔːŋ] .
They built a screen that was tens of miles long .
他们 建造 一个 屏幕 那 曾是 十 的 英里 长的 .

做了一架数十里长的屏风。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ədˈmaɪərɪŋ][ˌaɪ ˈtiː] [ˈendləsli] .
They were admiring it endlessly .
他们 是 钦佩 它 不休 .

正在叹赏不绝，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˈfɪʃɚmənz] [sɔːŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Suddenly , a fisherman's song was heard .
突然 , 一个 渔民的 歌曲 曾是 听到 .

忽听一声渔唱，

['lʊkɪŋ] [daʊn] ,
Looking down ,
寻找 向下 ,

低头看去，

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [mɪŋ] [leɪk] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [æz; əz] [klɪr] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪrər] .
Who would have thought that Ming Lake was already as clear as a mirror .
WHO 会 有 想法 那 明 湖 曾是 已经 作为 清除 作为 一个 镜子 .

谁知那明湖业已澄净的同镜子一般。

[ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['θaʊz(ə)nd] ['buːdə,'bʊdə] ['maʊnt(ə)n] [ɪz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] .
The reflection of Thousand Buddha Mountain is shown in the lake .
这 反射 的 千 佛 山 是 所示 在 这 湖 .

那千佛山的倒影映在湖里，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [klɪr] .
It is very clear .
它 是 非常 清除 .

显得明明白白，

[ðə; ði] [pə'vɪljənz] [ænd; ənd] [triːz] ,
The pavilions and trees ,
这 亭子 和 树木 ,

那楼台树木，

[ɪk'sepʃənəli] ['reɪdiənt] ,
Exceptionally radiant ,
非常 辐射状 ,

格外光彩，

[θɪŋk] [its] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['bɔɪlɪŋ] ['maʊnt(ə)n] [ə'bʌv] .
think it's even more beautiful than the Thousand Boiling Mountain above .
思考 它是 甚至 更多的 美丽的 比 这 千 沸腾 山 多于 .

觉得比上头的一个千沸山还要好看，

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [klɪr] .
It needs to be clear .
它 需求 到 是 清除 .

还要清楚。

[ðə; ði] [saʊθ] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] [leɪk] ,
The south bank of this lake ,
这 南 银行 的 这 湖 ,

这湖的南岸，

[ðə; ði] [striːt] ['mɑːrkɪt] [ɪz][dʒʌst] [ʌp] [ðer; ðər] .
The street market is just up there .
这 街道 市场 是 只是 向上 那里 .

上去便是街市，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] [riːdz] .
But there was a layer of reeds .
但 那里 曾是 一个 层 的 芦苇 .

却有一层芦苇，

['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [kəm'pliːtli] .
Cover it up completely .
覆盖 它 向上 完全地 .

密密遮住。

[its] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [bluːm] .
It's the season for them to bloom .
它是 这 季节 为了 他们 到 盛开 .

现在正是开花的时候，

[ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [waɪt] ['flaʊərz] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði] ['duːi] , ['slæntɪŋ] ['sʌnlaɪt] .
A patch of white flowers reflected the dewy , slanting sunlight .
一个 修补 的 白色的 花朵 反映 这 露水 , 斜 阳光 .

一片白花映着带水气的斜阳,

[laɪk] [ə; eɪ] [pɪŋk] ['velvɪt] ['blæŋkɪt] ,
Like a pink velvet blanket ,
喜欢 一个 粉色的 天鹅绒 毯子 ,

好似一条粉红绒毯,

[wiː; wi] [meɪd] [mæts] [fɔːr; fər] [bəuθ] [ðə; ði] ['ʌpər] [ænd; ənd] ['loʊər] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
We made mats for both the upper and lower parts of the mountain .
我们 制成 垫子 为了 两个都 这 上 和 降低 部分 的 这 山 .

做了上下两个山的垫子,

[its] ['truːli] [ə'meɪzɪŋ] .
It's truly amazing .
它是 真的 惊人的 .

实在奇绝。

[laʊ] [kæn; kən] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Lao Can thought to himself :
老挝 能 想法 到 他自己 :

老残心里想道:

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [siːn] !
Such a beautiful scene !
这样的 一个 美丽的 场景 !

"如此佳景,

[waɪ] [ɑːr; ər] [ðer; ðər] [soʊ] [fjuː] ['tʊrɪsts] ?
Why are there so few tourists ?
为什么 是 那里 所以 很少 游客 ?

为何没有甚么游人?

['æftər] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After watching for a while ,
后 观看 为了 一个 尽管 ,

"看了一会儿,

[tɜːrn] [ə'raʊnd] ,
Turn around ,
转动 大约 ,

回转身来,

[lʊk] , [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['kʌplət] [ɑːn] [ðə; ði] [piləs] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] .
Look , there's a couplet on the pillars inside the gate .
看 , 有 一个 对联 在 这 柱子 里面 这 门 .

看那大门里面楹柱上有副对联,

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] , " ['loʊtəs] ['flaʊərz] [ɑːn] [fɔːr] [saɪdz] , ['wiləuz] [ɑːn] [θriː] [saɪdz] . "
It reads , " Lotus flowers on four sides , willows on three sides . "
它 阅读 , " 莲花 花朵 在 四 侧面 , 柳树 在 三 侧面 . "

写的是"四面荷花三面柳,

" [ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [hæf] [ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] [leɪks] , "
" A city of mountains and half a city of lakes , "
" 一个 城市 的 山脉 和 一半 一个 城市 的 湖泊 , "

一城山色半城湖",

[hiː; hi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['siːkrətli] [ænd; ənd] [sed] :
He nodded secretly and said :
他 点头 偷偷 和 说 :

暗暗点头道:

" ['riːəli] [gʊd] ! "
" Really good ! "
" 真的 好的 ! "

"真正不错!

" ['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] ,
" After entering the gate ,
" 后 进入 这 门 ,

"进了大门,

[ðə; ði]['aɪərn][ænd; ənd] [stiːl] [mə'mɔːriəl] [hɔːl] [ɪz]['loʊkeɪtɪd][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
The Iron and Steel Memorial Hall is located directly in front of it .
这 铁 和 钢 纪念馆 大厅 是 位于 直接地 在 正面 的 它 .

正面便是铁公享堂,

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɪz][ə; eɪ]['loʊtəs][pɑːnd] .
To the east is a lotus pond .
到 这 东方 是 一个 莲花 池塘 .

朝东便是一个荷池。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] ['kɔːrɪdɔːr] ,
Around the winding corridor ,
大约 这 绕线 走廊 ,

绕着曲折的回廊,

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv] - ,
When they reached the east of Hothal ,
什么时候 他们 达到 这 东方 的 - ,

到了荷他东面,

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] [raʊnd] [dɔːr] .
It's just a round door .
它是 只是 一个 圆形的 门 .

就是个圆门。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [oʊld] ['haʊzɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] [geɪt] .
There are three old houses to the east of the round gate .
那里 是 三 老的 房屋 到 这 东方 的 这 圆形的 门 .

圆门东边有三间旧房,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['broʊkən] [plæk] .
There was a broken plaque .
那里 曾是 一个 破碎的 牌匾 .

有个破匾,

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ə'bʌv] [riːdz] " ['eɪnʃənt] [nɑːr'sɪsəs] ['temp(ə)l] " .
The inscription above reads " Ancient Narcissus Temple " .
这 题词 多于 阅读 " 古老的 纳西索斯 寺庙 " .

上题"古水仙祠"四个字。

[ə; eɪ] [wɔːrn] - [aʊt] ['kʌplət] [stændz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [æn'sestrəl] [hɔːl] .
A worn - out couplet stands in front of the ancestral hall .
一个 磨损 - 出去 对联 站立 在 正面 的 这 祖先的 大厅 .

祠前一副破旧对联,

[ðə; ði]['poʊəm] [riːdz] , " [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv][koʊld] [sprɪŋ] ['wɔːtər] [ɪz] ['ɔːfərd] [tuː; tə] ['ɔːtəm]
The poem reads , " A cup of cold spring water is offered to autumn
这 诗 阅读 , " 一个 杯子 的 寒冷的 春天 水 是 提供 到 秋天
[kri'sænθəməmz] . "
chrysanthemums . "
菊花 . "

写的是"一盏寒泉荐秋菊,

" [æt; ət] ['mɪdnaɪt] , [ə; eɪ] ['peɪntɪd] [boʊt] [seɪlz] [θruː] ['loʊtəs] ['blɔsəmz] . "
" At midnight , a painted boat sails through lotus blossoms . "
" 在 午夜 , 一个 绘 船 帆 通过 莲花 花朵 . "

三更画船穿藕花"。

['æftər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [nɑːr'sɪsəs] ['temp(ə)l] ,
After passing the Narcissus Temple ,
后 通过 这 纳西索斯 寺庙 ,

过了水仙祠,

[ðeɪ] [stɪl] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] .
They still boarded the ship .
他们 仍然 登机 这 船 .

仍旧上了船,

[ðeɪ] [swʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][lɪksiːə] [pə'vɪliən] .
They swung to the back of Lixia Pavilion .
他们 摇摆 到 这 后退 的 立夏 亭 .

荡到历下亭的后面。

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [held] [ɪn] [pleɪs] [baɪ]['loʊtəs] [liːvz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .
The boat was held in place by lotus leaves and flowers on both sides .
这 船 曾是 握住 在 地方 经过 莲花 树叶 和 花朵 在 两个都 侧面 .

两边荷叶荷花将船夹住,

[ðə; ði]['loʊtəs] [liːvz] [wɜːr; wər][dʒʌst] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] ['wɪðər] .
The lotus leaves were just beginning to wither .
这 莲花 树叶 是 只是 开始 到 枯萎 .

那荷叶初枯,

[ðə; ði] [boʊt] [meɪd] [ə; eɪ] [hɪsɪŋ] [saʊnd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [waɪpt] [kliːn] .
The boat made a hissing sound as it was being wiped clean .
这 船 制成 一个 嘶嘶声 声音 作为 它 曾是 存在 擦拭 干净的 .

擦的船嗤嗤价响;

[ðə; ði]['wɔːtərbɜːrd][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [ænd; ənd] [tʊk] [flaɪt] .
The waterbird was startled and took flight .
这 水鸟 曾是 惊慌 和 采取 航班 .

那水鸟被人惊起,

- ;
Gegejiafei ;
- ;

格格价飞;

[ðə; ði][oʊld]['loʊtəs][pɑːd] ,
The old lotus pod ,
这 老的 莲花 荚 ,

那已老的莲蓬,

[ˌaɪ 'tiː] [kept] ['stretʃiŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃɪps] ['wɪndoʊz] .
It kept stretching out into the ship's windows .
它 保留 伸展 出去 进入 这 船的 视窗 .

不断的绷到船窗里面来。

[laʊ] [kæn; kən] ['kæʒuəli] [pɪkt] [ə; eɪ] [fjuː] ['loʊtəs]['pɑːdz] .
Lao Can casually picked a few lotus pods .
老挝 能 随意地 挑选 一个 很少 莲花 豆荚 .

老残随手摘了几个莲蓬,

[waɪl] ['iːtɪŋ] ,
While eating ,
尽管 吃 ,

一面吃着,

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊts] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [riːtʃt] [ðə; ði] - [brɪdʒ] .
One of the boats has already reached the Quehua Bridge .
一 的 这 船 有 已经 达到 这 - 桥 .

一面船已到了鹊华桥畔了。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['mægpaɪ] [brɪdʒ] ,
Upon arriving at the Magpie Bridge ,
之上 抵达 在 这 鹊 桥 ,

到了鹊华桥，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [haʊ] ['densli] ['pɑːpjuleɪtid] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
Only then did I realize how densely populated it was .
仅有的 然后 做过 我 意识到 如何 密集地 人口稠密 它 曾是 .

才觉得人烟稠密，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [ðoʊz] [huː] ['kærid] ['loʊdz] [ɑːn][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] .
There were also those who carried loads on their shoulders .
那里 是 还 那些 WHO 携带 负载 在 他们的 肩膀 .

也有挑担子的，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['piːp(ə)l] ['pʊʃɪŋ] [smɔːl] [kɑːrts] .
There were also people pushing small carts .
那里 是 还 人们 推动 小的 购物车 .

也有推小车子的，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [ðoʊz] [huː] [roʊd] [ɪn] [smɔːl] [bluː] [sɪ'dæn] [tʃerz] ['kærid] [baɪ] [tuː] [men] .
There were also those who rode in small blue sedan chairs carried by two men .
那里 是 还 那些 WHO 骑 在 小的 蓝色的 轿车 椅子 携带 经过 二 男人 .

也有坐二人抬小蓝呢轿子的。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ,
Behind the sedan chair ,
在后面 这 轿车 椅子 ,

轿子后面，

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːləuəz] [wɔːr] [ə; eɪ] [red] - ['tæsld] [hæt] .
One of the followers wore a red - tasseled hat .
一 的 这 追随者 穿着 一个 红色的 - 带流苏的 帽子 .

一个跟班的戴个红缨帽子，

[hiː; hi] [tʌkt] [ə; eɪ] [bʊk] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .
He tucked a book under his arm .
他 塞进去 一个 书 在下面 他的 手臂 .

膀子底下夹个护书，

['despərətli] ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə] [bai] ,
Desperately rushing to buy ,
绝望地 匆忙 到 买 ,

拼命价奔，

['waɪpɪŋ] [swet] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hændz] ,
Wiping sweat from his hands ,
擦拭 汗 从 他的 双手 ,

一面用手中擦汗，

[hiː; hi][ræn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] .
He ran with his head down .
他 跑 和 他的 头 向下 .

一面低着头跑。

[faɪv] - [ɔːr][sɪks] - [jɪr] - [oʊld] ['tʃɪldrən] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['piːp(ə)l] .
Five - or six - year - old children on the street don't know how to avoid people .
五 - 或者 六 - 年 - 老的 孩子们 在 这 街道 不 知道 如何 到 避免 人们 .

街上五六岁的孩子不知避人，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ˌæksɪ'dentəli] [kɪkt] ['oʊvər][baɪ][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ['kæriər] .
One of them was accidentally kicked over by the sedan chair carrier .
一 的 他们 曾是 偶然 踢 超过 经过 这 轿车 椅子 载体 .

被那轿夫无意踢倒一个，

[hiː; hi] [ðen] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][kraɪ] ['laʊdli] .
He then started to cry loudly .
他 然后 开始 到 哭 高声 .

他便哇哇的哭起。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [rʌʃt] ['oʊvər][ænd; ənd] [æskt] :
His mother rushed over and asked :
他的 母亲 匆忙 超过 和 问 :

他的母亲赶忙跑来问：

[huː] [nɑːkt] [juː; jʊ] [daʊn] ?
Who knocked you down ?
WHO 敲门 你 向下 ?

"谁碰倒你的?

[huː] [nɑːkt] [juː; jʊ] [daʊn] ?
Who knocked you down ?
WHO 敲门 你 向下 ?

谁碰倒你的?

[ðə; ði] [tʃaɪld] [dʒʌst] [kraɪd] ['laʊdli] .
The child just cried loudly .
这 孩子 只是 哭 高声 .

"那个孩子只是哇哇的哭，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [spiːk] .
They did not speak .
他们 做过 不是 说话 .

并不说话。

['æftər] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After asking for a long time ,
后 问 为了 一个 长的 时间 ,

问了半天，

[hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] :
He said , with tears in his eyes :
他 说 , 和 眼泪 在 他的 眼睛 :

才带哭说了一句道：

" [lɪft] [ʌp] [ðə; ði] [im'brɔidəd] [wʌn] ! "
" Lift up the embroidered one ! "
" 举起 向上 这 绣花 一 ! "

"抬轿子的！

[wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [lʊkt] [ʌp] . . .
When his mother looked up . . .
什么时候 他的 母亲 看起来 向上 . . .

"他母亲抬头看时，

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['trævld] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [maɪlz] .
The sedan chair had already traveled more than two miles .
这 轿车 椅子 有 已经 旅行 更多的 比 二 英里 .

轿子早已跑的有二里多远了。

[ðə; ði] ['wʊmən] [led] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
The woman led the child .
这 女士 引领 这 孩子 .

那妇人牵了孩子，

[hiː; hi] [kept] ['mʌtərɪŋ] [kɜːrs] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] .
He kept muttering curses under his breath .
他 保留 喃喃自语 诅咒 在下面 他的 气息 .

嘴里不住咕咕咕咕的骂着，

[ðen] [aɪ] [went] [bæk] .
Then I went back .
然后 我 去 后退 .

就回去了。

[laʊ] [kæn; kən] [went] [saʊθ] [frʌm; frəm] - [brɪdʒ] .
Lao Can went south from Quehua Bridge .
老挝 能 去 南 从 - 桥 .

老残从鹊华桥往南，

[ðeɪ] [wɔːkt] ['sloʊli] [tɔːrdz] - [striːt] .
They walked slowly towards Xiaobuzhengsi Street .
他们 步行 缓慢地 向 - 街道 .

缓缓向小布政司街走去。

[aɪ] [lʊkt] [ʌp] ,
I looked up ,
我 看起来 向上 ,

一抬头，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['jeloʊ] ['peɪpər] ['peɪstɪd] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
I saw a yellow paper pasted on the wall .
我 锯 一个 黄色的 纸 粘贴 在 这 墙 .

见那墙上贴了一张黄纸，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [fʊt] [lɔːŋ] .
It is one foot long .
它 是 一 脚 长的 .

有一尺长，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [ɪntʃɪz] [waɪd] .
It was about seven or eight inches wide .
它 曾是 关于 七 或者 八 英寸 宽的 .

七八寸宽的光景。

[ðə; ði] [θriː] [lɑːrdʒ] ['kærəktərz] " [ʃwoʊ] ['gʌ] ['ʃuː] " (-) [ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] .
The three large characters " Shuo Gu Shu " (说鼓书) are written in the center .
这 三 大的 人物 " 说 顾 舒 " (-) 是 书面 在 这 中心 .

居中写着"说鼓书"三个大字；

[ðə; ði] [smɔːl] [prɪnt] [nekst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [riːdz] " - ['rezɪdəns] [ɑːn][ðə; ði] 24th " .
The small print next to it reads " Minghu Residence on the 24th " .
这 小的 打印 下一个 到 它 阅读 " - 住宅 在 这 24th " .

旁边一行小字是"二十四日明湖居"。

[ðə; ði]['peɪpər] ['wɔznt] [kəm'pliːtli] [draɪ] [jet] .
The paper wasn't completely dry yet .
这 纸 不是 完全地 干燥 然而 .

那纸还未十分干，

['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] ['poʊstɪd] ,
Knowing it had just been posted ,
会心 它 有 只是 到过 发布 ,

心知是方才贴的，

[aɪ][dʒʌst][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðɪs] [ɪz] [ə'baʊt] .
I just don't know what this is about .
我 只是 不 知道 什么 这 是 关于 .

只不知道这是甚么事情，

[aɪv] ['nevər] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪk] ['eniwer] [els] .
I've never seen such a trick anywhere else .
我已经 绝不 已见 这样的 一个 诡计 任何地方 别的 .

别处也没有见过这样招子。

[æz; əz][wiː; wi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] ,
As we walked along ,
作为 我们 步行 沿着 ,

一路走着，

['æftər] ['kerf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
After careful consideration ,
后 小心 考虑 ,

一路盘算，

[ɔːl] [aɪ] [hɜːrd] [wɜːr; wər] [tuː] [men] ['kæriɪŋ] ['loʊdz] ['seɪɪŋ] :
All I heard were two men carrying loads saying :
全部 我 听到 是 二 男人 携带 负载 说 :

只听得耳边有两个挑担子的说道：

" [tə'mɑːroʊ] , [baɪ] [njuː] [wɪl] [tel] ['stɔːriz] . "
" Tomorrow , Bai Niu will tell stories . "
" 明天 , 白 牛 将要 告诉 故事 . "

"明儿白妞说书，

[wiː; wi] [dəunt] [hæv; həv][tuː; tə][duː] ['bɪznəs] .
We don't have to do business .
我们 不 有 到 做 商业 .

我们可以不必做生意，

[kʌm] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stɔːri] .
Come listen to a story .
来 听 到 一个 故事 .

来听书罢。

" [ðen] [ðeɪ] [went] [aʊt] ['ɑːntə][ðə; ði] [striːt] . "
" Then they went out onto the street . "
" 然后 他们 去 出去 到 这 街道 . "

"又走到街上、

[hɜːrd] ['sʌmwʌn] [seɪ] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kaʊntər] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] :
heard someone say from behind the counter in the shop :
听到 某人 说 从 在后面 这 柜台 在 这 店铺 :

听铺子里柜台上有人说道：

" [ðə; ði] [læst] [taɪm] [baɪ] [njuː] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] ['stɔːriz] , [juː; jʊ] [tʊk] [liːv] . "
" The last time Bai Niu was telling stories , you took leave . "
" 这 最后的 时间 白 牛 曾是 讲述 故事 , 你 采取 离开 . "

"前次白妞说书是你告假的，

[tə'mɑːˌroʊz, tuː'mɑːˌroʊz] [bʊk] ,
Tomorrow's book ,
明天 书 ,

明儿的书，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [æsk][fɔːr; fər] [liːv] .
I should ask for leave .
我 应该 问 为了 离开 .

应该我告假了。

" [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪ'gʌn] , "
" The journey has not yet begun , "
" 这 旅行 有 不是 然而 开始 , "

"一路行来，

[striːt] ['gɑːsɪp]
Street gossip
街道 闲话

街谈巷议，

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] [ðɪs] .
Most of them said this .
最多 的 他们 说 这 .

大半都是这话，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] :
He thought to himself with surprise :
他 想法 到 他自己 和 惊喜 :

心里诧异道：

[huː] [ɪz] [baɪ] [njuː] ?
Who is Bai Niu ?
WHO 是 白 牛 ?

"白妞是何许人?

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [bʊk] [ɪz] ['biːɪŋ] [dɪ'skraɪbd] ?
What kind of book is being described ?
什么 种类 的 书 是 存在 描述 ?

说的是何等样书，

[waɪ] [dʒʌst][ə; eɪ]['poʊstər] ?
Why just a poster ?
为什么 只是 一个 海报 ?

为甚一纸招贴，

[ɪz] [ðɪs] [haʊ] [ðeɪ] [ɪn'veɪdɪd] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['mædnəs] ?
Is this how they invaded the entire country with such madness ?
是 这 如何 他们 入侵 这 全部的 国家 和 这样的 疯狂 ?

侵举国若狂如此?

['strəuliŋ] ['oʊvər]
Strolling over
漫步 超过

"信步走来，

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] - .
Before we knew it , we had arrived at the entrance of Gaoshengdian .
前 我们 知道 它 , 我们 有 到达的 在 这 入口 的 - .

不知不觉已到高升店口。

[goʊ][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [stɔːr] ,
Go inside the store ,
去 里面 这 店铺 ,

进得店去，

[ðə; ði] ['weɪtər] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [sed] :
The waiter then returned and said :
这 服务员 然后 返回 和 说 :

茶房便来回道：

" [gest] ,
" guest ,
" 客人 ,

"客人，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['sʌpər] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][hæv; həv] ?
What kind of supper should we have ?
什么 种类 的 晚餐 应该 我们 有 ?

用什么夜膳?

" [laʊ] [kæn; kən] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] , "
" Lao Can said it all , "
" 老挝 能 说 它 全部 , "

"老残——说过，

[aɪ] [dʒʌst] [æskt] :
I just asked :
我 只是 问 :

就顺便问道：

" [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['nɑːnsens] [ɪz] [ðɪs] [drʌm] ['stɔːritelɪŋ] [jʊə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? "
" What kind of nonsense is this drum storytelling you're talking about ? "
" 什么 种类 的 废话 是 这 鼓 评书 你是 说 关于 ? "

"你们此他说鼓书是个甚么顽意儿，

[waɪ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɑːrm] [soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] ?
Why did it alarm so many people ?
为什么 做过 它 警报 所以 许多 人们 ?

何以惊动这么许多的人？

[ðə; ði] ['weɪtər] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

"茶房说：

" [gest] ,
" guest ,
" 客人 ,

"客人，

[juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [noʊ] .
you do not know .
你 做 不是 知道 .

你不知道。

[ðɪs] [sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [drʌm] ['bælədz] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['loʊk(ə)l] [foʊk] [sɔːŋ] [ɪn] ['rʊrəl]
This suggests that drum ballads originated from a local folk song in rural
这 建议 那 鼓 民谣 起源于 从 一个 当地的 民间 歌曲 在 乡村的
['ʃæn'djŋ] .
Shandong .
山东 .

这说鼓书本是山东乡下的土调，

[ðə; ði] [seɪm] [drʌm] ,
The same drum ,
这 相同的 鼓 ,

同一面鼓，

[tuː] [per] ['blɑːsəm] [slɪps] ,
Two pear blossom slips ,
二 梨 开花 滑倒 ,

两片梨花简，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] - [per] ['blɑːsəm] [drʌm] -
It is called ' Pear Blossom Drum '
它 是 称为 - 梨 开花 鼓 -

名叫'梨花大鼓'，

[tel] [sʌm; səm] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pæst] ,
Tell some stories of people from the past ,
告诉 一些 故事 的 人们 从 这 过去的 ,

演说些前人的故事，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [pər'tɪkjələrli] [sər'praɪzɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
There's nothing particularly surprising about it .
有 没有什么 特别 奇怪 关于 它 .

本也没甚稀奇。

['evər] [sɪns] [ðɪs] [waɪt] [gɜːrl] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['wæŋ] ['fæməli] . . .
Ever since this white girl appeared in the Wang family . . .
曾经 自从 这 白色的 女孩 出现 在 这 王 家庭 . . .

自从王家出了这个白妞、

[tuː] [blæk] ['gɝːlz] ,
Two black girls ,
二 黑色的 女孩们 ,

黑妞妹妹两个，

[ðɪs] [waɪt] ['gɝːlz] [neɪm] [ɪz] ['wæŋ] ['ʃaʊ'juː] .
This white girl's name is Wang Xiaoyu .
这 白色的 女孩们 姓名 是 王 小雨 .

这白妞名字叫做王小玉，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz][ə; eɪ][bɔːrn] ['mɑːnstər] !
This person is a born monster !
这 人 是 一个 出生 怪物 !

此人是天生的怪物！

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['stɔːriteləɪŋ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [twelv] [ɔːr] [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
He learned the art of storytelling when he was twelve or thirteen years old .
他 学习 这 艺术 的 评书 什么时候 他 曾是 十二 或者 十三 年 老的 .

他十二三岁时就学会了这说书的本事。

[hiː; hi] , [haʊ'evər] , [faʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuːn] [ˌʌnrɪ'mɑːrkəbl] .
He , however , found the country tune unremarkable .
他 , 然而 , 成立 这 国家 调 平淡无奇 .

他却嫌这乡下的调儿没甚么出奇，

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['θiːətər] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [pleɪz] .
He often went to the theater to watch plays .
他 经常 去 到 这 剧院 到 手表 演出 .

他就常到戏园里看戏，

[ɔːl] [kaɪndz][ʌv; əv] ['pɛrɪŋz] ,
All kinds of pairings ,
全部 种类 的 配对 ,

所有甚么西皮、

\-
Erhuang
\-

二簧、

[sʌŋ] [ɪn] - [staɪl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Sung in Bangzi style , etc .
宋 在 - 风格 , ETC .

梆子腔等唱，

[juːl] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][noʊ] [taɪm] ;
You'll understand it in no time ;
你会 理解 它 在 不 时间 ;

一听就会；

[wʌt] [ju] - ,
What Yu Sansheng ,
什么 于 - ,

甚么余三胜、

['tʃɛŋ] - ,
Cheng Changgeng ,
程 - ,

程长庚、

[ðə; ði] [tuːn] [ʌv; əv]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ɝkuːi] [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
The tune of Zhang Erkui and others ,
这 调 的 张 二奎 和 其他的 ,

张二奎等人的调子，

[hiː; hi][kæn; kən] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] ['hiːrz] [ˌaɪ 'tiː] .
He can sing it as soon as he hears it .
他 能 唱歌 它 作为 很快 作为 他 听到 它 .

他一听也就会唱。

[ri'laiŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [θroʊt] ,
Relying on his throat ,
依靠 在 他的 喉 ,

仗着他的喉咙，

[æz; əz] [haɪ] [æz; əz][juː; jʊ][wɑːnt] ;
As high as you want ;
作为 高的 作为 你 想 ;

要多高有多高；

[hɪz; ɪz] [vɔɪs]
His voice
他的 嗓音

他的中气，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][wɑːnt] .
It can be as long as you want .
它 能 是 作为 长的 作为 你 想 .

要多长有多长。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [kʌŋkuː] ['ɑːprə] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] . . .
He also mentioned that Kunqu opera from the south . . .
他 还 提及 那 昆曲 歌剧 从 这 南 . . .

他又把那南方的甚么昆腔、

['lɪt(ə)l] [tuːn] ,
Little tune ,
小的 调 ,

小曲，

['veriəs] [toʊnz] ,
Various tones ,
各种各样的 音调 ,

种种的腔调，

[hiː; hi] [juːst] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [tjuːnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [drʌm] ['bæləd] .
He used them all to fill the tunes of this drum ballad .
他 用过的 他们 全部 到 充满 这 曲调 的 这 鼓 民谣 .

他都拿来装在这大鼓书的调儿里面。

[ɪn][dʒʌst] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['jɪrz]
In just two or three years
在 只是 二 或者 三 年

不过二三年工夫，

[kri'eɪt] [ðɪs] [tuːn] ,
Create this tune ,
创造 这 调 ,

创出这个调儿，

['iːv(ə)n] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ɔːl] [wɔːks] [ʌv; əv] [laɪf] , [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['bækgraʊnd] ,
Even people from all walks of life , regardless of their background ,
甚至 人们 从 全部 散步 的 生活 , 不管 的 他们的 背景 ,

竟至无论南北高下的人，

['æftər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [sɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] ,
After listening to him sing the story ,
后 聆听 到 他 唱歌 这 故事 ,

听了他唱书，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [kəm'pliːtli] ['kæptɪveɪtɪd] .
They were all completely captivated .
他们 是 全部 完全地 着迷 .

无不神魂颠倒。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [saɪnz] .
There are already signs .
那里 是 已经 标志 .

现在已有招子，

[aɪl] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tə'mɑːroʊ] .
I'll sing it tomorrow .
患病的 唱歌 它 明天 .

明儿就唱。

[juː; jʊ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ?
You don't believe me ?
你 不 相信 我 ?

你不信，

[goʊ] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [juːl] [noʊ] .
Go listen to it and you'll know .
去 听 到 它 和 你会 知道 .

去听一听就知道了。

[juː; jʊ] [dʒʌst] [niːd] [tuː; tə] [goʊ] ['ɜːrli] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .
You just need to go early to hear it .
你 只是 需要 到 去 早期的 到 听到 它 .

只是要听还要早去，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['sɪŋɪŋ] [æt; ət] [wʌn] [ə'klɔk, əu-]
Although he started singing at one o'clock
虽然 他 开始 歌唱 在 一 点钟

他虽是一点钟开唱，

[ɪf] [juː; jʊ] [goʊ] [æt; ət] [ten] [ə'klɔk, əu-]
If you go at ten o'clock
如果 你 去 在 十 点钟

若到十点钟去，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [siːts] [ə'veɪləb(ə)l] .
There were no seats available .
那里 是 不 座位 可用的 .

便没有坐位的。

" [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [laʊ] [kæn; kən] . . . "
" Upon hearing this , Lao Can . . . "
" 之上 听力 这 , 老挝 能 . . . "

"老残听了，

[aɪ] [dəunt] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ['iːðər] .
I don't really believe it either .
我 不 真的 相信 它 任何一个 .

也不甚相信。

['staːtiŋ] [æt; ət][sɪks] : - [ˌeɪ 'em][ðə; ði][nekst] [deɪ]
Starting at 6 : 00 AM the next day
开始 在 6 : - 是 这 下一个 天

次日六点钟起，

[fɜːrst] , [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [siː] [ʃʌn] [wel] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .
First , we went to see Shun Well inside the South Gate .
第一的 , 我们 去 到 看 回避 出色地 里面 这 南 门 .

先到南门内看了舜井。

[ðen] [wiː; wi] [went] [aʊt] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .
Then we went out the south gate .
然后 我们 去 出去 这 南 门 .

又出南门，

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [maʊnt] [li] ,
At the foot of Mount Li ,
在 这 脚 的 山 李 ,

到历山脚下，

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['ledʒənd] , ['empərər] [ʃʌn] [wʌns] ['fɑːrmd] .
Let's take a look at the place where , according to legend , Emperor Shun once farmed .
我们来吧 拿 一个 看 在 这 地方 在哪里 , 根据 到 传奇 , 皇帝 回避 一次 农场 .

看看相传大舜昔日耕田的地方。

[ə'pɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] ,
Upon returning to the store ,
之上 返回 到 这 店铺 ,

及至回店，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ə'raʊnd] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] .
It was already around nine o'clock .
它 曾是 已经 大约 九 点钟 .

已有九点钟的光景，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [eɪt] [hɪz; ɪz] [miːl] .
He quickly ate his meal .
他 迅速地 吃 他的 一顿饭 .

赶忙吃了饭，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - ['rezɪdəns] ,
Arriving at Minghu Residence ,
抵达 在 - 住宅 ,

走到明湖居，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [ten] [ə'klɔk, əu-] .
It was only ten o'clock .
它 曾是 仅有的 十 点钟 .

才不过十点钟时候。

[ðæt] - ['rezɪdəns] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['θiːətər] .
That Minghu Residence was originally a large theater .
那 - 住宅 曾是 起初 一个 大的 剧院 .

那明湖居本是个大戏园子，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [teiblz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪdʒ] .
There are more than a hundred tables in front of the stage .
那里 是 更多的 比 一个 百 表格 在 正面 的 这 阶段 .

戏台前有一百多张桌子。

[bʌt; bət] [wʌns] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [geɪt] ,
But once inside the garden gate ,
但 一次 里面 这 花园 门 ,

那知进了园门，

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [pækt] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] .
The garden was already packed with people .
这 花园 曾是 已经 包装 和 人们 .

园子里面已经坐的满满的了，

['oʊnli] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [ɔːr] [eɪt] [teiblz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wɜːr; wər] [stɪl] ['empti] .
Only the seven or eight tables in the middle were still empty .
仅有的 这 七 或者 八 表格 在 这 中间 是 仍然 空的 .

只有中间七八张桌子还无人坐，

[ðə; ði] [teiblz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [red] ['peɪpər] [strɪps] [wɪð; wɪθ] [freɪzɪz] [laɪk] " [ə'pɔɪntɪd] [baɪ]
The tables were all covered with red paper strips with phrases like " appointed by
这 表格 是 全部 涵盖 和 红色的 纸 条状物 和 短语 喜欢 " 任命 经过
[ðə; ði] [faɪuːɑːn] [ə'kædəmi] " [ɔːr] " [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ə'kædəmi] " .
the Fuyuan Academy " or " appointed by the Academy " .
这 富源 学院 " 或者 " 任命 经过 这 学院 " .

桌子却都贴着"抚院定""学院定"等类红纸条儿。

[laʊ] [kæn; kən] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Lao Can looked at it for a long time .
老挝 能 看起来 在 它 为了 一个 长的 时间 .

老残看了半天，

['noʊwer] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn]
Nowhere to settle down
无处 到 定居 向下

无处落脚，

[soʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [slɪp] [tuː] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'tendənt]
So he had no choice but to slip two hundred coins to the attendant
所以 他 有 不 选择 但 到 滑 二 百 硬币 到 这 服务员
[θruː] [hɪz; ɪz] [sliːv] .
through his sleeve .
通过 他的 袖子 .

只好袖子里送了看坐儿的二百个钱，

[ðeɪ] ['oʊnli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [stuːl] .
They only managed to get a short stool .
他们 仅有的 管理 到 得到 一个 短的 凳子 .

才弄了一张短板凳，

[aɪ] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [gæp] [bɪ'twiːn] ['piːp(ə)l] .
I sat down in the gap between people .
我 卫星 向下 在 这 差距 之间 人们 .

在人缝里坐下。

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [steɪdʒ] ,
Look at that stage ,
看 在 那 阶段 ,

看那戏台上，

['oʊnli] [wʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [teiblz] [wɜːr; wər] [set] [ʌp] .
Only one and a half tables were set up .
仅有的 一 和 一个 一半 表格 是 放 向上 .

只摆了一张半桌，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [drʌm] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
There was a drum on the table .
那里 曾是 一个 鼓 在 这 桌子 .

桌子上放了一面板鼓，

[tuː] ['aɪərn] [pleɪts] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [drʌm] .
Two iron plates were placed on the drum .
二 铁 盘子 是 放置 在 这 鼓 .

鼓上放了两个铁片儿，

[aɪ] [nuː] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [per] ['blɑːsəm] [noʊt] .
I knew in my heart that this was the so - called Pear Blossom Note .
我 知道 在 我的 心 那 这 曾是 这 所以 - 称为 梨 开花 笔记 .

心里知道这就是所谓梨花简了，

[ə; eɪ] [θriː] - [strɪŋd] ['ɪnstrəmənt] [wʌz; wəz] [pleɪst] [nekst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
A three - stringed instrument was placed next to it .
一个 三 - 弦 乐器 曾是 放置 下一个 到 它 .

旁边放了一个三弦子，

[tuː] [tʃerz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hæf] - ['teɪbl] .
Two chairs were placed behind the half - table .
二 椅子 是 放置 在后面 这 一半 - 桌子 .

半桌后面放了两张椅子，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wʌn] [ɑːn][ðə; ði] [steɪdʒ] .
There was no one on the stage .
那里 曾是 不 一 在 这 阶段 .

并无一个人在台上。

[ə; eɪ][hjuːdʒ] [steɪdʒ] ,
A huge stage ,
一个 巨大的 阶段 ,

偌大的个戏台，

['empti]
Empty
空的

空空洞洞，

['nʌθɪŋ] [els]
Nothing else
没有什么 别的

别无他物，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['fʌni] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .
It was somewhat funny to watch .
它 曾是 有些 有趣的 到 手表 .

看了不觉有些好笑。

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['gɑːrdn] ,
Inside the garden ,
里面 这 花园 ,

园子里面，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'baʊt] ['twenti] ['piːp(ə)l] ['selɪŋ] ['sesəmi] [keɪks] [ænd; ənd] [fraɪd] [doʊ] [stɪks]
There were about twenty people selling sesame cakes and fried dough sticks
那里 是 关于 二十 人们 销售 芝麻 蛋糕 和 油煎 面团 棍子
[frʌm; frəm] ['bæskəts] [ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] .
from baskets on their heads .
从 篮子 在 他们的 头部 .

顶着篮子卖烧饼油条的有一二十个，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [bɔːt] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [ðə; ði] ['hʌŋgər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [keɪm] [wɪ'ðaʊt] ['iːtɪŋ] .
They were all bought to satisfy the hunger of those who came without eating .
他们 是 全部 买 到 满足 这 饥饿 的 那些 WHO 来了 没有 吃 .

都是为那不吃饭来的人买了充饥的。

[æt; ət] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɔk, əu-] ,
At eleven o'clock ,
在 十一 点钟 ,

到了十一点钟，

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃerz] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] ['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] ['kraʊdɪd] .
The sedan chairs at the entrance gradually became crowded .
这 轿车 椅子 在 这 入口 逐步地 成为 挤 .

只见门口轿子渐渐拥挤，

['meni] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [drest] [ɪn] [pleɪn] [kloʊðz] .
Many officials were dressed in plain clothes .
许多 官员 是 穿着 在 清楚的 衣服 .

许多官员都着了便衣，

[wɪð; wɪθ] ['fæməli] ,
With family ,
和 家庭 ,

带着家人，

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .
They came in one after another .
他们 来了 在 一 后 其他 .

陆续进来。

[bɪ'fɔːr] ['mɪdnaɪt] ,
Before midnight ,
前 午夜 ,

不到十二点钟，

[ðə; ði] [fɜːrst] [fjuː] ['empti] [teiblz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [fʊl] .
The first few empty tables were all full .
这 第一的 很少 空的 表格 是 全部 满的 .

前面几张空桌俱已满了，

['piːp(ə)l] [kept] ['kʌmɪŋ] .
People kept coming .
人们 保留 未来 .

不断还有人来，

[ðə; ði] [ə'tendənt] ['sɪmpli] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [stuːl] .
The attendant simply brought out a short stool .
这 服务员 简单地 带来 出去 一个 短的 凳子 .

看坐儿的也只是搬张短凳，

[ɪn'sɜːrt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [gæp] .
Insert it into the gap .
插入 它 进入 这 差距 .

在夹缝中安插。

[ðɪs] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
This group of people has arrived .
这 团体 的 人们 有 到达的 .

这一群人来了，

[ðeɪ] ['griːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They greeted each other .
他们 问候 每个 其他 .

彼此招呼，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [ˌkaʊ'taʊ] .
There are those who kowtow .
那里 是 那些 WHO 磕头 .

有打千儿的，

[sʌm; səm] [boʊd] .
Some bowed .
一些 鞠躬 .

有作揖的，

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['swɪndlɚz] .
Most of them are swindlers .
最多 的 他们 是 骗子 .

大半打千儿的多。

[ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn] [brɔːd] [ænd; ənd]['oʊpən] [dɪs'kʌʃnz]
Engaging in broad and open discussions
引人入胜 在 广阔 和 打开 讨论

寓谈阔论，

[hiː; hi][kæn; kən] [læf] [ænd; ənd][dʒoʊk] ['friːli] .
He can laugh and joke freely .
他 能 笑 和 开玩笑 自由 .

说笑自如。

[ˌaʊt'saɪd] [ðiːz] ['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ] [teiblz] ,
Outside these dozen or so tables ,
外部 这些 打 或者 所以 表格 ,

这十几张桌子外，

[ðeɪ] [ɔːl] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['bɪznəs] ['piːp(ə)l] ;
They all seem to be business people ;
他们 全部 似乎 到 是 商业 人们 ;

看来都是做生意的人；

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [siːmd] ['sʌmwʌt] [laɪk] [ə; eɪ]['loʊk(ə)l] ['skɑːlər] :
He also seemed somewhat like a local scholar :
他 还 似乎 有些 喜欢 一个 当地的 学者 :

又有些像是本地读书人的样子：

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['tʃætərɪŋ] [ænd; ənd] ['gɔsipiŋ] [ðer; ðər] .
Everyone was chattering and gossiping there .
每个人 曾是 喋喋不休 和 八卦 那里 .

大家都嘁嘁喳喳的在那里说闲话。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['meni] ['piːp(ə)l] .
Because there are too many people .
因为 那里 是 也 许多 人们 .

因为人大多了，

[soʊ][aɪ] ['kudnt] [hɪr] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] .
So I couldn't hear what they were saying .
所以 我 不能 听到 什么 他们 是 说 .

所以说的甚么话都听不清楚，

[aɪ] [ɪg'nɔːrd] [hɪm; ɪm] .
I ignored him .
我 忽略 他 .

也不去管他。

[æt; ət] - : - ,
At 12 : 30 ,
在 - : - ,

到了十二点半钟，

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [steɪdʒ] ,
Look at that stage ,
看 在 那 阶段 ,

看那台上，

[frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] ,
From behind the curtain ,
从 在后面 这 窗帘 ,

从后台帘子里面，

[ə; eɪ] [mæn] [keɪm] [aʊt] :
A man came out :
一个 男人 来了 出去 :

出来一个男人：

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [bluː] [klɔːθ] [lɔːŋ] [gaʊn] .
He was wearing a blue cloth long gown .
他 曾是 穿着 一个 蓝色的 布 长的 袍 .

穿了一件蓝布长衫，

[lɔːŋ] [feɪs]
Long face
长的 脸

长长的脸儿，

[ə; eɪ] [feɪs] [fʊl] [ʌv; əv] [pim'pəl]
A face full of pimples
一个 脸 满的 的 粉刺

一脸疙瘩，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [draɪd] ['ɔrɪndʒ] [piːl] .
It looks like dried orange peel .
它 看起来 喜欢 干燥 橙子 果皮 .

仿佛风干福橘皮似的，

[ɪk'striːmli] ['ʌgli] ,
Extremely ugly ,
极其 丑陋的 ,

甚为丑陋，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['pɝːsənz] ['ɔːrə] [siːmd] [kɑːm] .
But the person's aura seemed calm .
但 这 人的 灵气 似乎 冷静的 .

但觉得那人气味到还沉静。

[wʌns] [juː; jʊ] [step] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪdʒ] . . .
Once you step out of the stage . . .
一次 你 步 出去 的 这 阶段 . . .

出得台来，

[nɑːt] [ə; eɪ] [wɜːrd] [wʌz; wəz] ['spoʊkən] .
Not a word was spoken .
不是 一个 单词 曾是 说 .

并无一语，

[hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [ə; eɪ] [tʃer] [ɑːn] [ðə; ði] [left] [saɪd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [hæf] - ['teɪbl] .
He sat down on a chair on the left side behind the half - table .
他 卫星 向下 在 一个 椅子 在 这 左边 边 在后面 这 一半 - 桌子 .

就往半桌后面左手一张椅子上坐下。

['sloʊli] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [sæŋksiːən] ([ə; eɪ] [θriː] - [strɪŋd] [plʌkt] ['ɪnstrəmənt]) .
Slowly bring out the sanxian (a three - stringed plucked instrument) .
缓慢地 带来 出去 这 三弦 (一个 三 - 弦 拨弦 乐器) .

慢慢的将三弦子取来，

[aɪ][dʒʌst] ['rændəmli] [pɪkt] ['kɔrdz] .
I just randomly picked chords .
我 只是 随机 挑选 和弦 .

随便和了和弦，

[aɪ] [pleɪd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['maɪnər] [kiːz] .
I played a couple of minor keys .
我 玩 一个 夫妻 的 次要的 钥匙 .

弹了一两个小调，

['piːp(ə)l] ['dɪdnt] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
People didn't pay much attention to listen .
人们 没有 支付 很多 注意力 到 听 .

人也不甚留神去听。

['leɪtər] , [hiː; hi] [pleɪd] [ə; eɪ]['meɪdʒər] [kiː] .
Later , he played a major key .
之后 , 他 玩 一个 主要的 钥匙 .

后来弹了一枝大调，

[aɪ][dəunt]['iːv(ə)n] [noʊ] [wʌt] [brænd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
I don't even know what brand it is .
我 不 甚至 知道 什么 品牌 它 是 .

也不知道叫什么牌子。

[bʌt; bət]['leɪtər][ɑːn] ,
But later on ,
但 之后 在 ,

只是到后来，

[juːz] ['fɪŋgər] ['roʊlɪŋ] [θruː'aʊt] .
Use finger rolling throughout .
使用 手指 滚动 自始至终 .

全用轮指，

[ðæt] [ˌɪntə'neɪʃ(ə)n]
That intonation
那 语调

那抑扬顿挫，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪr] [ænd; ənd] ['kæptɪveɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] .
It is pleasing to the ear and captivating to the heart .
它 是 令人愉悦 到 这 耳朵 和 引人入胜 到 这 心 .

入耳动心，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [strɪŋz] .
It seemed like there were dozens of strings .
它 似乎 喜欢 那里 是 几十个 的 字符串 .

恍若有几十根弦，

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['fɪŋgərz] ,
Hundreds of fingers ,
数百 的 手指 ,

几百个指头，

[ɪts] [laɪk] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [tuːn] [ðer; ðər] .
It's like playing a tune there .
它是 喜欢 玩耍 一个 调 那里 .

在那里弹似的。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [tʃɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wɜːr; wər] ['defnɪŋ] .
At this moment , cheers from the audience were deafening .
在 这 片刻 , 干杯 从 这 观众 是 震耳欲聋 .

这时台下叫好的声音不绝于耳，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðæt] ['kudnt] [sə'pres] [ðə; ði] [strɪŋ] .
But even that couldn't suppress the string .
但 甚至 那 不能 压制 这 细绳 .

却也压不下那弦子去，

['æftər] [ðɪs] [piːs] [wʌz; wəz] [pleɪd] . . .
After this piece was played . . .
后 这 片 曾是 玩 . . .

这曲弹罢，

[ðeɪ] [stɑːpt] .
They stopped .
他们 停止 .

就歇了手，

['sʌmwʌn] [brɔːt] [tiː] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
Someone brought tea to us .
某人 带来 茶 到 我们 .

旁边有人送上茶来。

['æftər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,
After a few minutes ,
后 一个 很少 分钟 ,

停了数分钟时，

[ə; eɪ][gɜːrl] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] .
A girl emerged from behind the curtain .
一个 女孩 出现 从 在后面 这 窗帘 .

帘子里面出来一个姑娘，

[ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] [ɔːr] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] ,
About sixteen or seventeen years old ,
关于 十六 或者 十七 年 老的 ,

约有十六七岁，

[lɔːŋ] ['oʊv(ə)l] [feɪs]
Long oval face
长的 椭圆形 脸

长长鸭蛋脸儿，

[ʃiː; ʃi] [staɪld] [hɜːr; hər] [her] [ɪn][ə; eɪ] [bʌn] .
She styled her hair in a bun .
她 风格 她 头发 在 一个 包子 .

梳了一个抓髻，

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ['iəriŋz] .
She wore a pair of silver earrings .
她 穿着 一个 一对 的 银 耳环 .

戴了一副银耳环，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [bluː] [klɔːθ] ['oʊvərkoʊt] .
He was wearing a blue cloth overcoat .
他 曾是 穿着 一个 蓝色的 布 大衣 .

穿了一件蓝布外褂儿，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [bluː] [klɔːθ] ['traʊzərz] ,
A pair of blue cloth trousers ,
一个 一对 的 蓝色的 布 裤子 ,

一条蓝布裤子，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [blæk] [klɔːθ] .
They were all covered with black cloth .
他们 是 全部 涵盖 和 黑色的 布 .

都是黑布镶滚的。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [klɔːθ] ,
Although the clothes were made of coarse cloth ,
虽然 这 衣服 是 制成 的 粗 布 ,

虽是粗布衣裳,

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪkˈstriːmli] [kliːn] .
It is extremely clean .
它 是 极其 干净的 .

到十分洁净。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][hæf] - [ˈteɪbl] .
He sat down in the chair to the right of the half - table .
他 卫星 向下 在 这 椅子 到 这 正确的 的 这 一半 - 桌子 .

来到半桌后面右手椅子上坐下。

[ðə; ði][wʌn] [huː] [pleɪd] [ðə; ði] [strɪŋd] [ˈɪnstrəmənt] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [strɪŋd] [ˈɪnstrəmənt] .
The one who played the stringed instrument then took the stringed instrument .
这 一 WHO 玩 这 弦 乐器 然后 采取 这 弦 乐器 .

那弹弦子的便取了弦子,

[ðə; ði] [ˈklæŋɪŋ] [ʌv; əv][ˈmet(ə)l][ˈraɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmet(ə)l] .
The clanging of metal rises from the metal .
这 叮当声 的 金属 上升 从 这 金属 .

铮铮钅 从钅 从弹起。

[ðə; ði][ɡɜːrl] [ðen] [stʊd] [ʌp] .
The girl then stood up .
这 女孩 然后 站立 向上 .

这姑娘便立起身来,

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [per] [ˈblɑːsəm] [skroʊl][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [hænd] .
He took the pear blossom scroll with his left hand .
他 采取 这 梨 开花 滚动 和 他的 左边 手 .

左手取了梨花简,

[tʌkt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈfɪŋɡərz] ,
Tucked between the fingers ,
塞进去 之间 这 手指 ,

夹在指头缝里,

[ðen] [hiː; hi] [nɑːkt] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .
Then he knocked on it .
然后 他 敲门 在 它 .

便丁了当当的敲,

[rɪˈspɑːndɪŋ, riːˈspɑːndɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɪŋd] [ˈɪnstrəmənt] ;
Responding to the sound of the stringed instrument ;
回应 到 这 声音 的 这 弦 乐器 ;

与那弦子声音相应;

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [ˈdrʌmstɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
He held the drumstick in his right hand .
他 握住 这 鸡腿 在 他的 正确的 手 .

右手持了鼓捶子,

[ˈlɪs(ə)n] [ɪnˈtentli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɪðəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɪŋz] .
Listen intently to the rhythm of the strings .
听 专注地 到 这 韵律 的 这 字符串 .

凝神听那弦子的节奏。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [drʌm] [ˈsaʊndɪd] .
Suddenly , a drum sounded .
突然 , 一个 鼓 听起来 .

忽羯鼓一声,

[hɜːr; hər] [vɔɪs] ['sʌd(ə)nli] [bɜːrst] [fɔːrθ] .
Her voice suddenly burst forth .
她 嗓音 突然 爆裂 前进 .

歌喉遽发，

[iːtʃ] [wɜːrd] [wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd] [krɪsp] .
Each word was clear and crisp .
每个 单词 曾是 清除 和 脆 .

字字清脆，

[ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] [mə'loʊdiəs] [ænd; ənd] ['lɪŋgərɪŋ] .
The sound was melodious and lingering .
这 声音 曾是 悦耳动听 和 挥之不去的 .

声声宛转，

[laɪk] [ə; eɪ] [nuː] ['naɪtɪŋgeɪl] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['væli]
Like a new nightingale emerging from the valley
喜欢 一个 新的 夜莺 新兴 从 这 谷

如新莺出谷，

['swɔləuz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðer; ðər] [nests] .
Swallows return to their nests .
燕子 返回 到 他们的 巢穴 .

乳燕归巢，

[iːtʃ] ['sentəns] [hæz; həz] ['sev(ə)n] ['kærəktərz] .
Each sentence has seven characters .
每个 句子 有 七 人物 .

每句七字，

[iːtʃ] ['pærəgræf] [kən'teɪnz] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['sentənsɪz] .
Each paragraph contains dozens of sentences .
每个 段落 包含 几十个 的 句子 .

每段数十句，

['weðər] [sloʊ] [ɔːr] [fæst] ,
Whether slow or fast ,
无论 慢的 或者 快速地 ,

或缓或急，

['flʌktʃueitiŋ] ;
fluctuating ;
波动 ;

忽高忽低；

[ðə; ði] [pɑːrts] [wer] [ðə; ði] [toʊn] ['tʃeɪndʒɪz] [ænd; ənd] [ʃɪfts] [ɪn] [pɪtʃ] .
The parts where the tone changes and shifts in pitch .
这 部分 在哪里 这 语气 变化 和 轮班 在 沥青 .

其中转腔换调之处，

['endləs] [ˌveəri:'eiʃənz]
Endless variations
无尽的 变体

百变不穷，

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [ɔːl] [sɔːŋ] [staɪlz] [ænd; ənd] ['melədiz] [ɑːr; ər] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] .
I feel that all song styles and melodies are inferior to his .
我 感觉 那 全部 歌曲 风格 和 旋律 是 下 到 他的 .

觉一切歌曲腔调俱出其下，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ðə; ði] [best] .
This is truly the best .
这 是 真的 这 最好的 .

以为观止矣。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['piːp(ə)l] ['sɪtɪŋ] [nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
There were two people sitting next to him .
那里 是 二 人们 坐着 下一个 到 他 .

旁坐有两人,

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] :
One of them asked the other in a low voice :
一 的 他们 问 这 其他 在 一个 低的 嗓音 :

其一人低声问那人道:

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [waɪt] [gɜːrl] , [raɪt] ? "
" This must be a white girl , right ? "
" 这 必须 是 一个 白色的 女孩 , 正确的 ? "

"此想必是白妞了罢?

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] :
One of them said :
一 的 他们 说 :

"其一人道:

" [noʊ] .
" no .
" 不 .

"不是。

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [kɔːld] ['blæki] .
This person is called Blackie .
这 人 是 称为 黑人 .

这人叫黑妞,

[ʃiːz] [baɪ] ['njuːz] ['sɪstər] .
She's Bai Niu's sister .
她是 白 牛的 姐姐 .

是白妞的妹子。

[hɪz; ɪz] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ɔːl] [tɔːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ] [baɪ] [njuː] .
His tone of voice was all taught to him by Bai Niu .
他的 语气 的 嗓音 曾是 全部 教授 到 他 经过 白 牛 .

他的调门儿都是白妞教的,

[kəm'perd] [tuː; tə] [waɪt] ['gɝːlz] ,
Compared to white girls ,
比较的 到 白色的 女孩们 ,

若比白妞,

[wiː; wi] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [fɑːr][wiː; wi][ɑːr; ər][frʌm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] !
We don't know how far we are from that point !
我们 不 知道 如何 远的 我们 是 从 那 观点 !

还不晓得差多远呢!

[hɪz; ɪz] [gʊd] ['kwɑːlətiz] [ɑːr; ər] [wel] - [noʊn] .
His good qualities are well - known .
他的 好的 品质 是 出色地 - 已知 .

他的好处人说得出,

[ðə; ði] [æd'væntɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [fer] - [skɪnd] [ɑːr; ər][hɑːrd][tuː; tə] [ɪk'spleɪn] ;
The advantages of being fair - skinned are hard to explain ;
这 优势 的 存在 公平的 - 去皮 是 难的 到 解释 ;

白妞的好处人说不出;

[hɪz; ɪz] [gʊd] ['kwɑːlətiz] [ɑːr; ər] ['sʌmθɪŋ] ['piːp(ə)l] [kæn; kən] [lɜːrn] [frʌm; frəm] .
His good qualities are something people can learn from .
他的 好的 品质 是 某物 人们 能 学习 从 .

他的好处人学的到,

[ðə; ði] [æd'væntɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] ['wʊmən] [ɑːr; ər] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['ʌðər] [kɑːnt] [lɜːrn] .
The advantages of being a white woman are something that others can't learn .
这 优势 的 存在 一个 白色的 女士 是 某物 那 其他的 不能 学习 .

白妞的好处人学不到。

[juː; jʊ] [θɪŋk] ,
You think ,
你 思考 ,

你想,

[ɪn] ['riːs(ə)nt] ['jɪrz] ,
In recent years ,
在 最近的 年 ,

这几年来,

[huː] ['wʊdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðer; ðər] [tjuːnz] [ɪf] [ðeə(r)] ['ɪntuː] ['pleɪɪŋ] [præŋks] ?
Who wouldn't want to imitate their tunes if they're into playing pranks ?
WHO 不会 想 到 模拟 他们的 曲调 如果 它们是 进入 玩耍 恶作剧 ?

好顽耍的谁不学他们的调儿呢?

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['gɜːlz] [frʌm; frəm] ['brɔθəlz] .
They are girls from brothels .
他们 是 女孩们 从 妓院 .

就是窑子里的姑娘,

['evriwʌn] [lɜːnz] [ˌaɪ 'tiː] .
Everyone learns it .
每个人 学习 它 .

也人人都学,

[æt; ət] [moʊst] , [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [wʌn] [ɔːr] [tuː] ['sentənsɪz] [ðæt] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]
At most , there would be one or two sentences that reached the point of
在 最多 , 那里 会 是 一 或者 二 句子 那 达到 这 观点 的
['menʃənɪŋ] [blæk] [gɜːrl] .
mentioning Black Girl .
提及 黑色的 女孩 .

只是顶多有一两句到黑妞的地步。

[ɪf] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [æd'væntɪdʒɪz] [tuː; tə] [waɪt] ['gɜːlz] ,
If there are advantages to white girls ,
如果 那里 是 优势 到 白色的 女孩们 ,

若白妞的好处,

[noʊ] [wʌn] [kæn; kən] [mætʃ] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['frækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['tælənt] .
No one can match even a fraction of his talent .
不 一 能 匹配 甚至 一个 分数 的 他的 天赋 .

从没有一个人能及他十分里的一分的。

" [waɪl] ['spiːkɪŋ] , "
" While speaking , "
" 尽管 请讲 , "

"说着的时候,

['blæki] ['fɪnɪʃt] ['sɪŋɪŋ] ['ɜːrli] .
Blackie finished singing early .
黑人 完成的 歌唱 早期的 .

黑妞早唱完,

[ðeɪ] [went] [ðer; ðər] ['æftər] [ðæt] .
They went there after that .
他们 去 那里 后 那 .

后面去了。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['gɑːrdn] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .
At this time , the garden was full of people .
在 这 时间 , 这 花园 曾是 满的 的 人们 .

这时满园子里的人，

[hæv; həv][ə; eɪ] [hɑːrt] - [tuː; tə] - [hɑːrt] [tɔːk] .
Have a heart - to - heart talk .
有 一个 心 - 到 - 心 讲话 .

谈心的谈心，

[dʒʌst] ['kɪdɪŋ] .
Just kidding .
只是 开玩笑 .

说笑的说笑。

['selɪŋ] ['melən] [siːdz]
Selling melon seeds
销售 瓜 种子

卖瓜子、

['piːnʌt] ,
peanut ,
花生 ,

落花生、

['hɔːθɔːrn] ,
Hawthorn ,
山楂 ,

山里红、

['wɔːlnʌt] ['kəːnəlz] ,
Walnut kernels ,
核桃 内核 ,

核桃仁的，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] [tuː; tə] [sel] .
He shouted loudly to sell .
他 喊叫 高声 到 卖 .

高声喊叫着卖，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

老残游记

第3/29页

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .
The garden was filled with the sounds of people .
这 花园 曾是 已填 和 这 声音 的 人们 .

满园子里听来都是人声。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['laɪvli] [ænd; ənd] ['bʌslɪŋ] ['siːz(ə)n] ,
In the midst of a lively and bustling season ,
在 这 中间 的 一个 热闹 和 繁华 季节 ,

正在热闹哄哄的时节，

[ɪn] [ðə; ði] [ˌbæk'steɪdʒ] ['eriə] ,
In the backstage area ,
在 这 后台 区域 ,

只见那后台里，

[ə'nʌðər] [gɜːrl] [keɪm] [aʊt] .
Another girl came out .
其他 女孩 来了 出去 .

又出来了一位姑娘，

[ə'raʊnd] [ˌeɪ'tiːn] [ɔːr] [ˌnaɪn'tiːn] ['jɪrz] [oʊld]
Around eighteen or nineteen years old
大约 十八 或者 十九 年 老的

年纪约十八九岁，

[ðə; ði] [ə'taɪər] [wʌz; wəz] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðə; ði] ['priːviəs] [wʌn] .
The attire was exactly the same as the previous one .
这 服装 曾是 确切地 这 相同的 作为 这 以前的 一 .

装束与前一个毫无分别，

['oʊv(ə)l] [feɪs]
oval face
椭圆形 脸

瓜子脸儿，

[fer] [kəm'plekʃ(ə)n] ,
fair complexion ,
公平的 肤色 ,

白净面皮，

[hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] ['mɪrli] [ə'bʌv] ['ævərɪdʒ] .
His appearance was merely above average .
他的 外貌 曾是 仅仅 多于 平均的 .

相貌不过中人以上之姿，

[aɪ] ['oʊnli] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['elɪgənt] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [sɪ'dʌktɪv] .
I only felt that it was elegant without being seductive .
我 仅有的 毛毡 那 它 曾是 优雅的 没有 存在 诱人的 .

只觉得秀而不媚，

[klɪr] [bʌt; bət] [nɑːt] [koʊld] ,
Clear but not cold ,
清除 但 不是 寒冷的 ,

清而不寒，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hed] ['slaɪtli] ['loʊɚd] .
He came out with his head slightly lowered .
他 来了 出去 和 他的 头 轻微地 降低 .

半低着头出来，

['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [hæf] - ['teɪbl] ,
Standing behind the half - table ,
常设 在后面 这 一半 - 桌子 ,

立在半桌后面，

[ðə; ði] [per] ['blɔsəmz] [wɜːr; wər] ['sɪmplɪfaɪd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['ʌtəd] .
The pear blossoms were simplified and a few words were uttered .
这 梨 花朵 是 简化 和 一个 很少 字 是 说出 .

把梨花简了当了几声，

[its] ['riːəli] [streɪndʒ] :
It's really strange :
它是 真的 奇怪的 :

煞是奇怪：

[dʒʌst] [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['stʌbərn] ['aɪərn] ,
Just two pieces of stubborn iron ,
只是 二 件 的 固执的 铁 ,

只是两片顽铁，

[ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] ,
In his hands ,
在 他的 双手 ,

到他手里，

[ðʌs] , [ðə; ði] [faɪv] [toʊnz] [ænd; ənd] [twelv] ['mjuːzɪk(ə)l] [skeɪlz] [keɪm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] .
Thus , the five tones and twelve musical scales came into being .
因此 , 这 五 音调 和 十二 音乐 秤 来了 进入 存在 .

便有了五音十二律以的。

[hiː; hi] [ðen] ['dʒentli] [tæpt] [ðə; ði] ['drʌmstɪk] [twaɪs] [mɔːr] .
He then gently tapped the drumstick twice more .
他 然后 轻轻地 轻敲 这 鸡腿 两次 更多的 .

又将鼓捶子轻轻的点了两下，

[fæŋ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] .
Fang raised his head .
方 提高 他的 头 .

方抬起头来，

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] .
He looked down at the audience .
他 看起来 向下 在 这 观众 .

向台下一盼。

[ðoʊz] [aɪz] ,
Those eyes ,
那些 眼睛 ,

那双眼睛，

[laɪk] ['ɔːtəm] ['wɔːtər] ,
Like autumn water ,
喜欢 秋天 水 ,

如秋水，

[laɪk] [ə; eɪ] [koʊld] [stɑːr] ,
Like a cold star ,
喜欢 一个 寒冷的 星星 ,

如寒星，

[laɪk] [ə; eɪ] ['preʃəs] [pɜːrl] ,
Like a precious pearl ,
喜欢 一个 宝贵的 珍珠 ,

如宝珠，

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [tuː] ['pelits] [ʌv; əv] [blæk] ['mɜːrkjəri] [ɑːr; ər] [kept] [ˌɪn'saɪd] [waɪt] ['mɜːrkjəri] .
For example , two pellets of black mercury are kept inside white mercury .
为了 例子 , 二 颗粒 的 黑色的 汞 是 保留 里面 白色的 汞 .

如白水银里头养着两丸黑水银，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,
Looking around ,
寻找 大约 ,

左右一顾一看，

['iːv(ə)n][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɑːr]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] ,
Even the person sitting in the far corner of the wall ,
甚至 这 人 坐着 在 这 远的 角落 的 这 墙 ,

连那坐在远远墙角子里的人，

['evriwʌn] [θɔːt] ['wæŋ] ['ʃaʊ'juː] [hæd; həd] [siːn] [ˌem 'iː] ;
Everyone thought Wang Xiaoyu had seen me ;
每个人 想法 王 小雨 有 已见 我 ;

都觉得王小玉看见我了；

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['sɪtɪŋ] [kloʊz] [baɪ] ,
Those who are sitting close by ,
那些 WHO 是 坐着 关闭 经过 ,

那坐得近的，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

更不必说。

[dʒʌst] [wʌn] [glæns] ,
Just one glance ,
只是 一 瞥一眼 ,

就这一眼，

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['gɑːrdn] [fel] ['saɪlənt] .
The entire garden fell silent .
这 全部的 花园 跌倒 沉默的 .

满园子里便鸦雀无声，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['kwaɪətər][ðæn; ðən] [wen] [ðə; ði] ['empərər] [keɪm] [aʊt] .
It was much quieter than when the emperor came out .
它 曾是 很多 更安静 比 什么时候 这 皇帝 来了 出去 .

比皇帝出来还要静悄得多呢，

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [hɪr] [ə; eɪ] [pɪn] [drɑːp] !
You could hear a pin drop !
你 可以 听到 一个 别针 降低 !

连一根针跌在地下都听得见响！

['wæŋ] ['ʃaʊ'juː] [ðen] ['pɑːrtɪd] [hɜːr; hər] [lɪps] .
Wang Xiaoyu then parted her lips .
王 小雨 然后 分手了 她 嘴唇 .

王小玉便启朱唇，

[waɪt] [tiːθ]
White teeth
白色的 牙齿

发皓齿，

[hiː; hi] [sæŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stɔːri] .
He sang a few lines of a story .
他 唱 一个 很少 线条 的 一个 故事 .

唱了几句书儿。

[ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [laʊd] [æt; ət][fɜːrst] .
The sound was not very loud at first .
这 声音 曾是 不是 非常 大声 在 第一的 .

声音初不甚大，

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [laɪk] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] ['wʌndərf(ə)l] [relm] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ɪrz] :
It felt like there was an indescribable wonderful realm to be found in the ears :
它 毛毡 喜欢 那里 曾是 一个 无法形容 精彩的 领域 到 是 成立 在 这 耳朵 :

只觉入耳有说不出来的妙境：

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [faɪv] [ɪn'tɜːrn(ə)l] ['ɔrgənz] [ænd; ənd][sɪks] ['baʊəlz] ,
Within the five internal organs and six bowels ,
之内 这 五 内部的 器官 和 六 肠道 ,

五脏六腑里，

[laɪk] [its] [bɪn] ['aiənd] .
Like it's been ironed .
喜欢 它是 到过 熨烫过的 .

像熨斗熨过，

['evri] [pɑːrt][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [æd'hɪrd] [tuː; tə] ;
Every part was perfectly adhered to ;
每一个 部分 曾是 完美 粘着 到 ;

无一处不伏贴；

['θɜːrti] - [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['pɔrz]
Thirty - six thousand pores
三十 - 六 千 毛孔

三万六千个毛孔，

[laɪk] ['iːtɪŋ] ['dʒɪnseŋ] [fruːt] ,
Like eating ginseng fruit ,
喜欢 吃 参 水果 ,

像吃了人参果，

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [pɔːr] [ɪz] [klɒgd] .
Not a single pore is clogged .
不是 一个 单身的 孔隙 是 堵塞 .

无一个毛孔不畅快。

['æftər] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ] [laɪnz] ,
After singing a dozen or so lines ,
后 歌唱 一个 打 或者 所以 线条 ,

唱了十数句之后，

['grædʒuəli] , [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [roʊz] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] .
Gradually , the singing rose higher and higher .
逐步地 , 这 歌唱 玫瑰 更高 和 更高 .

渐渐的越唱越高，

['sʌd(ə)nli] , [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] .
Suddenly , it stood out from the crowd .
突然 , 它 站立 出去 从 这 人群 .

忽然拔了一个尖儿，

[laɪk] [ə; eɪ] [stiːl] ['waɪər] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] ,
Like a steel wire thrown into the sky ,
喜欢 一个 钢 金属丝 抛掷 进入 这 天空 ,

像一线钢丝抛入天际,

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] ['siːkrətli] [əd'maɪər][ˌaɪ 'tiː] .
I couldn't help but secretly admire it .
我 不能 帮助 但 偷偷 钦佩 它 .

不禁暗暗叫绝。

[huː] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [pleɪs] ?
Who knew he was in such a high place ?
WHO 知道 他 曾是 在 这样的 一个 高的 地方 ?

那知他于那极高的地方,

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [stɪl] [tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
It can still turn around and change direction .
它 能 仍然 转动 大约 和 改变 方向 .

尚能回环转折。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [tɜːrnz] ,
After a few turns ,
后 一个 很少 转弯 ,

几啭之后,

[wʌn] [mɔːr] [flɔːr] ,
One more floor ,
一 更多的 地面 ,

又高一层,

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [stæks] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
There were three or four stacks in a row .
那里 是 三 或者 四 堆栈 在 一个 排 .

接连有三四叠,

['raɪzɪŋ] ['stedəli] ['haɪər] .
Rising steadily higher .
崛起 稳步 更高 .

节节高起。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemblz] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] [maʊnt] [taɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [saɪd] [ʌv; əv] - [piːk] :
It resembles the scene of climbing Mount Tai from the west side of Aolai Peak :
它 类似 这 场景 的 攀登 山 泰 从 这 西方 边 的 - 顶峰 :

恍如由傲来峰西面攀登泰山的景象:

[æt; ət][fɜːrst] [glæns] , - [piːk] [ə'pɪrz] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃɪr] [klɪf] .
At first glance , Aolai Peak appears as a sheer cliff .
在 第一的 瞥一眼 , - 顶峰 出现 作为 一个 透明 悬崖 .

初看傲来峰削壁千仞,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [sjuˈpiriəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒenrəlz] [wɜːr; wər][ɪn] ['hɑːrməni] ;
It was thought that the superiors and the generals were in harmony ;
它 曾是 想法 那 这 上级 和 这 将军们 是 在 和谐 ;

以为上与天通;

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
And then they climbed to the top of the mountain .
和 然后 他们 攀登 到 这 顶部 的 这 山 .

及至翻到傲来峰顶,

['oʊnli] [ðen] [dɪd][wiː; wi] [siː] [ðæt] - [klɪf] [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd][ɑːn] - [piːk] ;
Only then did we see that Fanzi Cliff was located on Zuolai Peak ;
仅有的 然后 做过 我们 看 那 - 悬崖 曾是 位于 在 - 顶峰 ;

才见扇子崖更在做来峰上;

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] - [klɪf] . . .
Upon reaching Fanzi Cliff . . .
之上 到达 - 悬崖 . . .

及至翻到扇子崖,

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'gen] , [ðə; ði] [saʊθ] ['hev(ə)nli] [geɪt] , [ɑːn] - [klɪf] :
And there it is again , the South Heavenly Gate , on Fanzi Cliff :
和 那里 它 是 再次 , 这 南 天上 门 , 在 - 悬崖 :

又见南天门更在扇子崖上:

[ðə; ði] [mɔːr] [juː; jʊ] [klaɪm] , [ðə; ði] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] .
The more you climb , the more dangerous it becomes .
这 更多的 你 爬 , 这 更多的 危险的 它 变成 .

愈翻愈险,

[ðə; ði] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] , [ðə; ði] [mɔːr] [ɪk'strɔːrdəneri] .
The more dangerous , the more extraordinary .
这 更多的 危险的 , 这 更多的 非凡的 .

愈险愈奇。

['æftər] ['wæŋ] ['ʃaʊ'juː] [sæŋ] [ðə; ði] ['veri] [haɪ] [θɜːrd] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [vəːsiz] . . .
After Wang Xiaoyu sang the very high third and fourth verses . . .
后 王 小雨 唱 这 非常 高的 第三 和 第四 诗句 . . .

那王小玉唱到极高的三四叠后,

['sʌd(ə)nli] [fel] ,
Suddenly fell ,
突然 跌倒 ,

陡然一落,

[ænd; ənd][hiː; hi] [ig'zəːtid] [hɪz; ɪz]['ʌtmoʊst] ['efərt] [ɪn] ['ænəlaɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ri'fainiŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] .
And he exerted his utmost effort in analyzing and refining his work .
和 他 施加 他的 极致 努力 在 分析 和 精制 他的 工作 .

又极力骋其千回百析的精神,

[laɪk] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [sneɪk] , [ˌaɪ 'tiː] [kɔɪlz] [ænd; ənd] [wiːvz] [θruː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜːrti] - [sɪks] [piːks] [ʌv; əv] [ˌhwɑːŋ'ʃɑːn] .
Like a flying snake , it coils and weaves through the middle of the thirty - six peaks of Huangshan .
喜欢 一个 飞行 蛇 , 它 线圈 和 编织 通过 这 中间 的 这 三十 - 六 高峰 的 黄山 .

如一条飞蛇在黄山三十六峰半中腰里盘旋穿插。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,
In an instant ,
在 一个 立即的 ,

顷刻之间,

[rɪ'piːt] ['sevrəl] [taɪmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [sər'kʌmfərəns] .
Repeat several times around the circumference .
重复 一些 时代 大约 这 圆周 .

周匝数遍。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

从此以后,

[ðə; ði] ['loʊər] [ðə; ði] [pɪtʃ] , [ðə; ði] [mɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌŋ] .
The lower the pitch , the more it was sung .
这 降低 这 沥青 , 这 更多的 它 曾是 唱 .

愈唱愈低，

[ðə; ði] ['loʊər] [ænd; ənd]['faɪnər] ,
The lower and finer ,
这 降低 和 更精细 ,

愈低愈细，

[ðə; ði] [saʊnd] ['grædʒuəli] ['feɪdɪd] [ə'weɪ] .
The sound gradually faded away .
这 声音 逐步地 褪色 离开 .

那声音渐渐的就听不见了。

['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [held] [ðer; ðər] [breθ] .
Everyone in the garden held their breath .
每个人 在 这 花园 握住 他们的 气息 .

满园子的人都屏气凝神，

[aɪ] [der] [nɑːt] [muːv] [les] .
I dare not move less .
我 敢 不是 移动 较少的 .

不敢少动。

[ˌaɪ 'tiː] ['læstɪd] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['mɪnɪts] .
It lasted for about two or three minutes .
它 持续 为了 关于 二 或者 三 分钟 .

约有两三分钟之久，

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [feɪnt] [nɔɪz] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌʌndər'graʊnd] .
It sounded as if a faint noise was coming from underground .
它 听起来 作为 如果 一个 头晕的 噪音 曾是 未来 从 地下 .

仿佛有一点声音从地底下发出。

['æftər] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt]
After this incident
后 这 事件

这一出之后，

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [roʊz] [ə'gen] .
Suddenly it rose again .
突然 它 玫瑰 再次 .

忽又扬起，

[laɪk] ['setɪŋ] [ɔːf] [ðoʊz] [ˌdʒæpə'niːz]['faɪərwɜːrks] .
Like setting off those Japanese fireworks .
喜欢 环境 离开 那些 日本人 烟花 .

像放那东洋烟火，

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] [went] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .
A bullet went up into the sky .
一个 子弹 去 向上 进入 这 天空 .

一个弹子上天，

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [faɪv] - ['kʌlərd] [fleɪmz] .
It then transformed into hundreds of five - colored flames .
它 然后 转变 进入 数百 的 五 - 有色 火焰 .

随化作千百道五色火光，

['skætərd] [ænd; ənd] [dɪs'ɔːrgənaɪzd] .
Scattered and disorganized .
疏散 和 混乱 .

纵横散乱。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [saʊnd] , [ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [flaɪt] .
With that sound , it took flight .
和 那 声音 , 它 采取 航班 .

这一声飞起，

[ðæt] [ɪz] , [æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [saʊndz] [ə'raɪz] [ænd; ənd] [ə'kɜːr] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .
That is , an infinite number of sounds arise and occur simultaneously .
那 是 , 一个 无限 数字 的 声音 出现 和 发生 同时地 .

即有无限声音俱来并发。

[ðoʊz] [huː] [plʌk] [ðə; ði] [strɪŋz] ['ɔːlsoʊ] [juːz] ['treməloʊ] .
Those who pluck the strings also use tremolo .
那些 WHO 采摘 这 字符串 还 使用 颤音 .

那弹弦子的亦全用轮指，

['sʌmtaɪmz] [bɪg] , ['sʌmtaɪmz] [smɔːl]
Sometimes big , sometimes small
有时 大的 , 有时 小的

忽大忽小，

[ɪn] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
In harmony with his voice ,
在 和谐 和 他的 嗓音 ,

同他那声音相和相合，

[laɪk] [ə; eɪ] ['flaʊər] - ['kʌvərd] [groʊv] [ɪn] [sprɪŋ] [dɑːn] ,
Like a flower - covered grove in spring dawn ,
喜欢 一个 花 - 涵盖 树林 在 春天 黎明 ,

有如花坞春晓，

[bɜːrdz] [tʃɜːpt] [ænd; ənd] [sæŋ] .
Birds chirped and sang .
鸟类 啁啾 和 唱 .

好鸟乱鸣。

[maɪ] [ɪrz] [ɑːr; ər] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] .
My ears are too busy to keep up .
我的 耳朵 是 也 忙碌的 到 保持 向上 .

耳朵忙不过来，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wɪtʃ] [saʊnd] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] .
I don't know which sound to listen to .
我 不 知道 哪个 声音 到 听 到 .

不晓得听那一声的为是。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['keɪɑːs] ,
In the midst of chaos ,
在 这 中间 的 混乱 ,

正在撩乱之际，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [laʊd] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Suddenly a loud sound was heard .
突然 一个 大声 声音 曾是 听到 .

忽听霍然一声，

[ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [strɪŋz] [wɜːr; wər] ['saɪlənt] .
The music and the strings were silent .
这 音乐 和 这 字符串 是 沉默的 .

人弦俱寂。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [tʃɪrz] [ɪ'rʌptid] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] .
At this moment , cheers erupted from the audience .
在 这 片刻 , 干杯 爆发 从 这 观众 .

这时台下叫好之声，

[ə; eɪ] ['θʌndərəs] [rɔːr] [i'rʌptid] .
A thunderous roar erupted .
一个 雷鸣 吼 爆发 .

轰然雷动。

['æftər] [ə; eɪ] [pɔːz] ,
After a pause ,
后 一个 暂停 ,

停了一会，

['æftər] [ðə; ði] [nɔɪz] [səb'saidid] ,
After the noise subsided ,
后 这 噪音 平静下来 ,

闹声稍定，

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [siːt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [steɪdʒ] ,
From the seat in the audience below the stage ,
从 这 座位 在 这 观众 以下 这 阶段 ,

只听那台下正座上，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,
There was a young man ,
那里 曾是 一个 年轻的 男人 ,

有一个少年人，

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['θɜːrti] ['jɪrz] [oʊld] ,
Before he was thirty years old ,
前 他 曾是 三十 年 老的 ,

不到三十岁光景，

[its] [ə; eɪ] ['huː'nɑːn] ['æksent] .
It's a Hunan accent .
它是 一个 湖南 口音 .

是湖南口音，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[bæk] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] ['stʌdiɪŋ] ,
Back when I was studying ,
后退 什么时候 我 曾是 学习 ,

"当年读书，

[siː] [haʊ] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['merɪts] [ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] .
See how the ancients described the merits of singing .
看 如何 这 古代人 描述 这 优点 的 歌唱 .

见古人形容歌声的好处，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðæt] ['lɪŋgərɪŋ] [saʊnd] .
There was that lingering sound .
那里 曾是 那 挥之不去的 声音 .

有那'余音绕梁，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːz] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] . . .
If it continues for three days . . .
如果 它 继续 为了 三 天 . . .

三日不绝'的话，

[aɪ] [stɪl] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] .
I still don't understand .
我 仍然 不 理解 .

我总不懂。

['eriəl] [kən'sepʃ(ə)n] ,
Aerial conception ,
天线 概念 ,

空中设想,

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] [saʊnd] ['rezəneɪt] [soʊ] ['diːpli] ?
How can a lingering sound resonate so deeply ?
如何 能 一个 挥之不去的 声音 谐振 所以 深 ?

余音怎样会得绕梁呢?

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][stɑːp][fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] ?
How could it not stop for three days ?
如何 可以 它 不是 停止 为了 三 天 ?

又怎会三日不绝呢?

['æftər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . - ['stɔːritelɪŋ] ,
After listening to Mr . Xiaoyu's storytelling ,
后 聆听 到 先生 . - 评书 ,

及至听了小玉先生说书,

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] ['sʌt(ə)lti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] - ['wɜːrdɪŋ] .
Only then did I realize the subtlety of the ancients ' wording .
仅有的 然后 做过 我 意识到 这 微妙之处 的 这 古代人 - 措辞 .

才知古人措辞之妙。

['æftər] [iːtʃ] [taɪm] [aɪ] ['lisnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [tel] ['stɔːriz] ,
After each time I listened to him tell stories ,
后 每个 时间 我 听着 到 他 告诉 故事 ,

每次听他说书之后,

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] , [ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [bʊk] .
For several days in a row , all I could hear was his book .
为了 一些 天 在 一个 排 , 全部 我 可以 听到 曾是 他的 书 .

总有好几天耳朵里无非都是他的书,

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [juː; jʊ][duː]
No matter what you do
不 事情 什么 你 做

无论做什么事,

[aɪ][kæn; kən] ['nevər] [get] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] .
I can never get into a deep state of mind .
我 能 绝不 得到 进入 一个 深的 状态 的 头脑 .

总不入神,

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [laɪk] " [ˌaɪ 'tiː] ['læsts] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] ['siːsɪŋ] " .
On the contrary , it feels like " it lasts for three days without ceasing " .
在 这 相反 , 它 感觉 喜欢 " 它 持续时间 为了 三 天 没有 停止 " .

反觉得'三日不绝',

[ðə; ði][wɜːrd] " [θriː] [deɪz] " [ɪz] [tuː] [briːf] .
The word " three days " is too brief .
这 单词 " 三 天 " 是 也 简短的 .

这'三日'二字下得太少,

[kən'fjuːʃəs] [wʌz; wəz][soʊ] ['feɪməs] [ðæt] [hiː; hi] " [dɪd][nɑːt] [teɪst] [miːt] [fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] . "
Confucius was so famous that he " did not taste meat for three months . "
孔子 曾是 所以 著名的 那 他 " 做过 不是 品尝 肉 为了 三 几个月 . "

还是孔子'三月不知肉味',

[ðə; ði][wɜːrd] - [mɑːrtʃ] - [dɪ'skraɪbz] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['θɜːrəli] !
The word ' March ' describes it more thoroughly !
这 单词 - 行进 - 描述 它 更多的 彻底 !

'三月'二字形容得透彻些!

[ðoʊz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [sed] :
Those around them said :
那些 大约 他们 说 :

"旁边人都说道:

" ['mɪstər] . - [ə'næləsɪs] [ɪz] [ɪk'striːmli] [ɪn'saɪtʃ(ə)l] ! "
" Mr . Mengxiang's analysis is extremely insightful ! "
" 先生 . - 分析 是 极其 有见地的 ! "

"梦湘先生论得透辟极了!

- [aɪ] [fiːl] [ə; eɪ] [diːp] ['rezənəns] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ! -
' I feel a deep resonance with this ! '
- 我 感觉 一个 深的 谐振 和 这 ! -

'于我心有戚戚焉'!"

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着,

[ðə; ði][dɑːrk] - [skɪnd] ['wʊmən] [keɪm] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] ['sʌmθɪŋ] .
The dark - skinned woman came up again and said something .
这 黑暗的 - 去皮 女士 来了 向上 再次 和 说 某物 .

那黑妞又上来说了一段,

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ] ['njuːz] [tɜːrn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [steɪdʒ] .
Then it was Bai Niu's turn to take the stage .
然后 它 曾是 白 牛的 转动 到 拿 这 阶段 .

底下便又是白妞上场。

[ðɪs] ['sekʃ(ə)n] ,
This section ,
这 部分 ,

这一段,

[aɪ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] [ˌnɪr'baɪ] [seɪ] ,
I heard someone nearby say ,
我 听到 某人 附近 说 ,

闻旁边人说,

[ɪts] [kɔːld] " [blæk] ['dɑːŋki] ['sekʃ(ə)n] " .
It's called " Black Donkey Section " .
它是 称为 " 黑色的 驴 部分 " .

叫做"黑驴段"。

[aɪ] ['lɪsnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
I listened to it .
我 听着 到 它 .

听了去,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['skɑːlər] [huː] [wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [baɪ] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] .
It was just a scholar who was amazed by what he saw .
它 曾是 只是 一个 学者 WHO 曾是 惊叹 经过 什么 他 锯 .

不过是一个士子见一惊人,

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [ə'baʊt] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] ['dɑːŋki] [ðer; ðər] .
The story is about riding a black donkey there .
这 故事 是 关于 骑术 一个 黑色的 驴 那里 .

骑了一个黑驴走过去的故事。

[tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðæt] ['bjuːti]
To describe that beauty
到 描述 那 美丽

将形容那美人,

[fɜːrst] , [dɪ'skraɪb] [haʊ] ['wʌndərf(ə)l] [ðə; ði] [blæk] ['dɑːŋki] [wʌz; wəz] .
First , describe how wonderful the black donkey was .
第一的 , 描述 如何 精彩的 这 黑色的 驴 曾是 .

先形容那黑驴怎样怎样好法，

[wʌns] [ðə; ði] ['merɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ɑːr; ər] [dɪ'skraɪbd] . . .
Once the merits of a beautiful woman are described . . .
一次 这 优点 的 一个 美丽的 女士 是 描述 . . .

待铺叙到美人的好处，

[ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] ,
In just a few words ,
在 只是 一个 很少 字 ,

不过数语，

[ðæt] [kən'kluːdz] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
That concludes this section of the book .
那 结束 这 部分 的 这 书 .

这段书也就完了。

[ɪts] ['siləblz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [fæst] ['tempoʊ] .
Its syllables are all fast tempo .
它是 音节 是 全部快速地 速度 .

其音节全是快板，

[hiː; hi] [spoʊk] ['fæstər] [ænd; ənd] ['fæstər] .
He spoke faster and faster .
他 辐 快点 和 快点 .

越说越快。

[baɪ] - ['poʊəm] [sez] :
Bai Juyi's poem says :
白 - 诗 说道 :

白香山诗云：

" [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] [pɜːrlz] [fɔːl] ['ɑːntə][ðə; ði] ['kɪŋz] [pleɪt] . "
" Large and small pearls fall onto the king's plate . "
" 大的 和 小的 珍珠 落下 到 这 国王的 盘子 . "

"大珠小珠落王盘。

" [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['fʊlɪst] [ɪk'stent] . "
" It can be done to the fullest extent . "
" 它 能 是 完毕 到 这 最 程度 . "

"可以尽之。

[ɪts] ['bjuːti] ,
Its beauty ,
它是 美丽 ,

其妙处，

[wen] ['spiːkɪŋ] ['veri] ['kwɪkli]
When speaking very quickly
什么时候 请讲 非常 迅速地

在说得极快的时候，

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['lɪsnɪŋ] [siːmd] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɪsənər] .
Those who were listening seemed unable to keep up with the listener .
那些 WHO 是 聆听 似乎 无法 到 保持 向上 和 这 听众 .

听的人仿佛都赶不上听，

[hiː; hi] [spoʊk] ['klɪrli] , [wɜːrd] [baɪ] [wɜːrd] .
He spoke clearly , word by word .
他 辐 清楚地 , 单词 经过 单词 .

他却字字清楚，

[nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋɡ(ə)l] [wɜːrd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [wʌnz] [ɪr] .
Not a single word escaped the depths of one's ear .
不是 一个 单身的 单词 逃脱 这 深度 的 一个人的 耳朵 .

无一字不送到人耳轮深处。

[ðɪs] [ɪz] [hɪz; ɪz] [ju'niːk] [pər'spektɪv] .
This is his unique perspective .
这 是 他的 独特的 看法 .

这是他的独到，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['priːviəs] [wʌn] .
However , it is inferior to the previous one .
然而 , 它 是 下 到 这 以前的 一 .

然比着前一段却未免逊了一筹了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə'baʊt] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
It was only about five o'clock at this time .
它 曾是 仅有的 关于 五 点钟 在 这 时间 .

这时不过五点钟光景，

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'nʌðər] [pɑːrt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ['skiːmɪŋ] [ə'genst] ['wæŋ] ['ʃaʊ'juː] .
There should be another part about him scheming against Wang Xiaoyu .
那里 应该 是 其他 部分 关于 他 心计 反对 王 小雨 .

算计王小玉应该还有一段。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [meɪks] [ðæt] [pɑːrt] [soʊ] [gʊd] .
I wonder what makes that part so good .
我 想知道 什么 制作 那 部分 所以 好的 .

不知那一段又是怎样好法，

[wʌt] [ɪg'zæktli] [ɪz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] ?
What exactly is going on ?
什么 确切地 是 去 在 ?

究竟如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [θriː] : ['goʊldən] [θred] [kʌmz] [iːst] [tuː; tə] [siːk] [blæk] ['taɪgər] , [klɔːθ] [seɪl] [goʊz] [west]
Chapter Three : Golden Thread Comes East to Seek Black Tiger , Cloth Sail Goes West
章 三 : 金的 线 来 东方 到 寻找 黑色的 老虎 , 布 帆 去 西方
[tuː; tə] ['vɪzɪt] ['æʒər] ['iːg(ə)l]
to Visit Azure Eagle
到 访问 Azure 鹰

第三回 金线东来寻黑虎 布帆西去访苍鹰

['evriwʌn] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [stɪl] ['ɜːrli] ,
Everyone thought it was still early ,
每个人 想法 它 曾是 仍然 早期的 ,

话说众人以为天时尚早，

['wæŋ] ['ʃaʊ'juː] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['sɪŋɪŋ] [ə'nʌðər] [vɜːrs] .
Wang Xiaoyu insisted on singing another verse .
王 小雨 坚持 在 歌唱 其他 诗 .

王小玉必还要唱一段，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [dʒʌst] [geɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [pər'fʌŋktəri] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['oʊvər] .
I wonder if his sister just gave a few perfunctory words and then it was over .
我 想知道 如果 他的 姐姐 只是 给予 一个 很少 敷衍了事 字 和 然后 它 曾是 超过 .

不知只是他妹子出来敷衍几句就收场了，

[ðeɪ] ['skætərd] [ɪ'miːdiətli] .
They scattered immediately .
他们 疏散 立即地 .

当时一哄而散。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [ə'raɪvd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
The old man arrived the next day .
这 老的 男人 到达的 这 下一个 天 .

老残到了次日，

[rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [wɜːr; wər] [left] [ɪn][ðə; ði] ['rezɪdəns] ,
Remembering that a thousand taels of silver were left in the residence ,
记住 那 一个 千 两 的 银 是 左边 在 这 住宅 ,

想起一千两银子放在寓中，

[aɪm] ['ɔːlweɪz] ['wɜːrid] .
I'm always worried .
我是 总是 担心 .

总不放心。

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mʌni] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɑːn] - [striːt] [ænd; ənd] [faʊnd] [wʌn] .
They then went to a money exchange on Yuanqian Street and found one .
他们 然后 去 到 一个 钱 交换 在 - 街道 和 成立 一 .

即到院前大街上找了一家汇票庄，

[kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] - .
Call it Rishengchang .
称呼 它 - .

叫个日昇昌字号，

[hiː; hi] [sent] [eɪt] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] [ɪn] - , [ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] .
He sent eight hundred taels of silver back to his hometown in Tuzhou , Jiangnan .
他 发送 八 百 两 的 银 后退 到 他的 家乡 在 - , 江南 .

汇了八百两寄回江南涂州老家里去，

[hiː; hi] [kept] ['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .
He kept over a hundred taels of silver for himself .
他 保留 超过 一个 百 两 的 银 为了 他自己 .

自己却留了一百多两银子。

[aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [sɪlk] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] [tə'deɪ] .
I bought a piece of silk on the street today .
我 买 一个 片 的 丝绸 在 这 街道 今天 .

本日在大街上买了一匹茧绸，

[aɪ] [bɔːt] [ə'nʌðər] ['wʊlən] [koʊt] ['kʌvər] .
I bought another woolen coat cover .
我 买 其他 羊毛 外套 覆盖 .

又买了一件大呢马褂面子，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['rezɪdəns] .
Take it back to the residence .
拿 它 后退 到 这 住宅 .

拿回寓去，

[aɪ] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['teɪlər] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['kɑːt(ə)n] [roʊb] [ænd; ənd] ['mændərɪn] ['dʒækɪt] .
I ordered a tailor to make a cotton robe and mandarin jacket .
我 订购 一个 裁缝 到 制作 一个 棉布 长袍 和 普通话 夹克 .

叫个成衣做一身棉袍子马褂。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [sep'tembər] ,
Because it was already the end of September ,
因为 它 曾是 已经 这 结尾 的 九月 ,

因为已是九月底，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ['veri] [wɔːrm] ,
Although the weather was very warm ,
虽然 这 天气 曾是 非常 温暖的 ,

天气虽十分和暖，

[ɪf] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] [wɪnd] ['raɪzɪz] ,
If the northwest wind rises ,
如果 这 西北 风 上升 ,

倘然西北风一起，

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [wer] ['kɑːt(ə)n] [kloʊðz] [suːn] .
We'll have to wear cotton clothes soon .
出色地 有 到 穿 棉布 衣服 很快 .

立刻便要穿棉了。

[ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['fɪnɪʃt] ['gɑːrmənts] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The distribution of finished garments has been completed .
这 分配 的 完成的 服装 有 到过 完全的 .

分付成衣已毕，

['æftər] [lʌntʃ] ,
After lunch ,
后 午餐 ,

吃了午饭，

['stepɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [geɪt] ,
Stepping out of the west gate ,
步进 出去 的 这 西方 门 ,

步出西门，

[fɜːrst] , [wiː; wi] [went] [tuː; tə] - [sprɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [tiː] .
First , we went to Baotu Spring and had a bowl of tea .
第一的 , 我们 去 到 - 春天 和 有 一个 碗 的 茶 .

先到趵突泉上吃了一碗茶。

- [sprɪŋ] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] ['sev(ə)nti] - [tuː] [sprɪŋz] [ɪn]['dʒiː'nɑːn] ['priːfektʃər] .
Baotu Spring is the first of the seventy - two springs in Jinan Prefecture .
- 春天 是 这 第一的 的 这 七十 - 二 弹簧 在 济南 州 .

这趵突泉乃济南府七十二泉中的第一个泉，

[ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ] [puːl] ,
In the large pool ,
在 这 大的 水池 ,

在大池之中，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['eikəs][ʌv; əv] ['speɪʃəs] [lænd] .
There are four or five acres of spacious land .
那里 是 四 或者 五 英亩 的 宽敞 土地 .

有四五亩地宽阔，

[bəuθ] ['ɛndz] [kə'nekt] [tuː; tə] [striːmz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] .
Both ends connect to streams and rivers .
两个都 结束 连接 到 溪流 和 河流 .

两头均通溪河。

[ðə; ði] ['wɔːtər] [ɪn] [ðə; ði] [puːl]
The water in the pool
这 水 在 这 水池

池中流水，

[ðə; ði] ['wʊmən] [spoʊk] .
The woman spoke .
这 女士 辐 .

氵 日妇有声。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [θriː] [lɑːrdʒ] [sprɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [puːl] .
There are three large springs in the very center of the pool .
那里 是 三 大的 弹簧 在 这 非常 中心 的 这 水池 .

池子正中间有三股大泉，

[ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [puːl] ,
Emerging from the bottom of the pool ,
新兴 从 这 底部 的 这 水池 ,

从池底冒出，

[ˌaɪ 'tiː] ['raɪzɪz] [tuː] [ɔːr] [θriː] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
It rises two or three feet above the water .
它 上升 二 或者 三 脚 多于 这 水 .

翻上水面有二三尺高。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['loʊkəlz] :
According to the locals :
根据 到 这 当地人 :

据土人云：

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] [fiːt] [tɔːl] [bæk] [ðen] .
It was five or six feet tall back then .
它 曾是 五 或者 六 脚 高的 后退 然后 .

当年冒起有五六尺高，

['leɪtər] , [ə; eɪ] [pɑːnd] [wʌz; wəz] [bɪlt] .
Later , a pond was built .
之后 , 一个 池塘 曾是 建造 .

后来修池，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [aɪ] [gɑːt] ['ʃɔːrtər] .
I don't know how I got shorter .
我 不 知道 如何 我 得到 较短 .

不知怎样就矮下去了。

[ðiːz] [θriː] [striːmz] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ,
These three streams of water ,
这些 三 溪流 的 水 ,

这三股水，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['θɪkər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] .
They are all thicker than a bucket .
他们 是 全部 较厚 比 一个 桶 .

均比吊桶还粗。

[tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑːnd] [ɪz] [ə; eɪ] ['temp(ə)l] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] ['lʌ] [zuː] .
To the north of the pond is a temple dedicated to Lu Zu .
到 这 北 的 这 池塘 是 一个 寺庙 投入的 到 鲁 祖 .

池子北面是个吕祖殿，

[ə; eɪ] ['sʌnʃeɪd] [wʌz; wəz] [i'rektid] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
A sunshade was erected in front of the hall .
一个 遮阳伞 曾是 竖立 在 正面 的 这 大厅 .

殿前搭着凉棚，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [teiblz] [set] [ʌp] .
There were four or five tables set up .
那里 是 四 或者 五 表格 放 向上 .

摆设着四五张桌子、

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ] [bentʃiz] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə] [sel] [tiː] .
A dozen or so benches were used to sell tea .
一个 打 或者 所以 长椅 是 用过的 到 卖 茶 .

十几条板凳卖茶，

[soʊ] [ðæt] ['tʊrɪsts] [kæn; kən] [rest] .
So that tourists can rest .
所以 那 游客 能 休息 .

以便游人歇息。

['æftər] [laʊ] [kæn; kən] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [tiː] ,
After Lao Can finished his tea ,
后 老挝 能 完成的 他的 茶 ,

老残吃完茶，

['æftər] ['eksitɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [geɪt] [ʌv; əv] - [sprɪŋ] ,
After exiting the back gate of Baotu Spring ,
后 退出 这 后退 门 的 - 春天 ,

出了趵突泉后门，

['æftər] ['tɜːrnɪŋ] [iːst] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] ,
After turning east a few times ,
后 转弯 东方 一个 很少 时代 ,

向东转了几个弯，

[wiː; wi] [faʊnd] [dʒɪŋkwɑːn] [ə'kædəmi] .
We found Jinquan Academy .
我们 成立 金泉 学院 .

寻着了金泉书院。

['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [geɪt] ,
After entering the second gate ,
后 进入 这 第二 门 ,

进了二门，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [wel] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] .
That is , the well to be placed in the jurisdiction .
那 是 , 这 出色地 到 是 放置 在 这 管辖权 .

便是投辖井，

['ledʒənd] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['tʃɛn] [zʌn] [ˌentər'teɪnd] [hɪz; ɪz] [gests] .
Legend has it that this was the place where Chen Zun entertained his guests .
传奇 有 它 那 这 曾是 这 地方 在哪里 陈 尊 娱乐 他的 客人 .

相传即是陈遵留客之处。

['lʊkɪŋ] ['westwərd] [ə'gen] ,
Looking westward again ,
寻找 向西 再次 ,

再望西去，

['æftər] ['pæsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [geɪt] ,
After passing through a gate ,
后 通过 通过 一个 门 ,

过一重门，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] [hɔːl] .
It is a butterfly hall .
它 是 一个 蝴蝶 大厅 .

即是一个蝴蝶厅，

[ðə; ði] [hɔːl] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [sprɪŋz] [bəuθ] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
The hall is surrounded by springs both in front and behind it .
这 大厅 是 包围 经过 弹簧 两个都 在 正面 和 在后面 它 .

厅前厅后均是泉水围绕。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [bə'nænə] [triːz] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [hɔːl] .
There are many banana trees behind the hall .
那里 是 许多 香蕉 树木 在后面 这 大厅 .

厅后许多芭蕉，

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] ['bætʃɪz] [ʌv; əv] ['wɪðərd] [liːvz] ,
Although there were a few batches of withered leaves ,
虽然 那里 是 一个 很少 批次 的 干枯 树叶 ,

虽有几批残叶，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['baʊndləs] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] [bluː] .
It was still a boundless expanse of blue .
它 曾是 仍然 一个 无边无际 广阔 的 蓝色的 .

尚是一碧无际，

[ˌnɔːrθ'west] ['kɔːrnər]
Northwest corner
西北 角落

西北角上，

[ɪn][ðə; ði] [bə'nænə] [bʊʃ] ,
In the banana bush ,
在 这 香蕉 衬套 ,

芭蕉丛里，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [skwer] [pɑːnd] .
There is a square pond .
那里 是 一个 正方形 池塘 .

有个方池，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [ə'baʊt] [tuː] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [skwer] .
It was only about two zhang square .
它 曾是 仅有的 关于 二 张 正方形 .

不过二丈见方，

[ðæts] - .
That's Jinxianquan .
那就是 - .

就是金线泉了。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [ruːt] [fitʃər] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['feɪməs] [sprɪŋz] .
The entire route features two of the four famous springs .
这 全部的 路线 特征 二 的 这 四 著名的 弹簧 .

全线乃四大名泉之二。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wɪtʃ] [fɔːr] [ɑːr; ər][ðə; ði] [fɔːr] ['feɪməs] [sprɪŋz] ?
Do you know which four are the Four Famous Springs ?
做 你 知道 哪个 四 是 这 四 著名的 斯普林斯 ?

你道四大名泉是那四个？

[rɪ'ɡɑːrdɪŋ] - [sprɪŋ] , [wɪtʃ] [aɪ][dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] ,
Regarding Baotu Spring , which I just mentioned ,
关于 - 春天 , 哪个 我 只是 提及 ,

就刚才说的趵突泉，

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , -
At this moment , Jinxianquan
在 这 片刻 , -

此刻的金线泉，

[blæk] ['taɪgər] [sprɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt]
Black Tiger Spring outside the South Gate
黑色的 老虎 春天 外部 这 南 门

南门外的黑虎泉，

[pɜːrl] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvɚnɚz] ['ɑːfɪs] :
Pearl Spring in the Governor's Office :
珍珠 春天 在 这 州长的 办公室 :

抚台衙门里的珍珠泉：

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ðə; ði] " [fɔːr] ['feɪməs] [sprɪŋz] " .
They are called the " Four Famous Springs " .
他们 是 称为 这 " 四 著名的 斯普林斯 " .

叫做"四大名泉"。

['ledʒənd] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['goʊldən] [θred] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtər] [ʌv; əv][dʒɪŋksiːən] [sprɪŋ] .
Legend has it that there is a golden thread in the water of Jinxian Spring .
传奇 有 它 那 那里 是 一个 金的 线 在 这 水 的 进贤 春天 .

这金线泉相传水中有条金线。

[laʊ] [kæn; kən] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Lao Can looked around for a long time .
老挝 能 看起来 大约 为了 一个 长的 时间 .

老残左右看了半天，

[dəunt] ['menʃ(ə)n] [goʊld] [θred] .
Don't mention gold thread .
不 提到 金子 线 .

不要说金线，

[ðer; ðər] ['wɔznt] ['iːv(ə)n] ['eni] ['aɪərn]['waɪər] .
There wasn't even any iron wire .
那里 不是 甚至 任何 铁 金属丝 .

连铁线也没有。

['fɔːrtʃənətli] , [ə; eɪ] ['skɑːlər] ['hæpənd] [tuː; tə] [pæs] [baɪ] .
Fortunately , a scholar happened to pass by .
幸运的是 , 一个 学者 发生 到 经过 经过 .

后来幸而走过一个士子来，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [boʊd] [ænd; ənd] [æskt] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːrd] "
The old man bowed and asked if there was any information about the word "
这 老的 男人 鞠躬 和 问 如果 那里 曾是 任何 信息 关于 这 单词 "
['goʊldən] [θred] " .
golden thread " .
金的 线 " .

老残便作揖请教这"金线"二字有无着落。

[ðə; ði] ['skɑːlər] [ðen] [pʊld] [ðə; ði][oʊld][mæn][tuː; tə][ðə; ði] [west] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] .
The scholar then pulled the old man to the west side of the pond .
这 学者 然后 拉 这 老的 男人 到 这 西方 边 的 这 池塘 .

那士子便拉着老残踅到池子西面，

[hiː; hi] [bent] ['oʊvər] .
He bent over .
他 弯曲 超过 .

弯了身体，

['tɪltɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,
Tilting his head ,
倾斜 他的 头 ,

侧着头，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['wɔːtər] ['sɜːrfɪs] ,
Looking at the water surface ,
寻找 在 这 水 表面 ,

向水面上看，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [lʊk] ,
" Look ,
" 看 ,

"你看，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [laɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .
There is a line on the surface of the water .
那里 是 一个 线 在 这 表面 的 这 水 .

那水面上有一条线，

[laɪk] [ə; eɪ] ['gɑːsəmər] [θred] ,
Like a gossamer thread ,
喜欢 一个 游丝 线 ,

仿佛游丝一样，

[ˌaɪ 'tiː] [sweɪz] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] .
It sways on the water .
它 摇摆 在 这 水 .

在水面上摇动。

[dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðæt] ?
Did you see that ?
做过 你 看 那 ?

看见了没有?

[oʊld][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] .
Old Can also turned his head .
老的 能 还 转向 他的 头 .

"老残也侧了头，

[lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
Look at it the same way .
看 在 它 这 相同的 方式 .

照样看去，

['æftər] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After watching for a while ,
后 观看 为了 一个 尽管 ,

看了些时，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
I saw it .
我 锯 它 .

"看见了，

[aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] !
I saw it !
我 锯 它 !

看见了!

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ?
Why is that ?
为什么 是 那 ?

"这是什么缘故呢?

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想了一想,

[roʊd] :
road :
路 :

道:

[kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi] [tuː] [sprɪŋz] [bɪ'loʊ] ?
Could there be two springs below ?
可以 那里 是 二 弹簧 以下 ?

"莫非底下是两股泉水,

[wen] ['fɔːrsɪz] [ɑːr; ər] ['iːvnli] [mætʃt] ,
When forces are evenly matched ,
什么时候 力量 是 均匀地 匹配 ,

力量相敌,

[soʊ] [ðɪs] [laɪn] [wʌz; wəz] [skwiːzd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ?
So this line was squeezed out in the middle ?
所以 这 线 曾是 挤压 出去 在 这 中间 ?

所以中间挤出这一线来?

[ðə; ði] ['skɑːlər] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

"那士子道:

[ðɪs] [sprɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn] [bʊks] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .
This spring has been recorded in books for several hundred years .
这 春天 有 到过 记录 在 图书 为了 一些 百 年 .

"这泉见于著录好几百年,

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [sprɪŋz] ?
Could it be the power of these two springs ?
可以 它 是 这 力量 的 这些 二 弹簧 ?

难道这两股泉的力量,

['æftər] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , ['ɪznt] [ðer; ðər][ə; eɪ] [klɪr] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [wiːk] ?
After all this time , isn't there a clear distinction between strong and weak ?
后 全部 这 时间 , 不是 那里 一个 清除 区别 之间 强的 和 虚弱的 ?

经历这久就没有个强弱吗?

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道:

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [laɪn] ,
Look at this line ,
看 在 这 线 ,

"你看这线,

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] [sweɪz] [frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] .
It often sways from side to side .
它 经常 摇摆 从 边 到 边 .

常常左右摆动，

[ðɪs] [ɪk'spleɪnz] [waɪ] [ðə; ði] [sprɪŋz] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [hæv; həv] [ʌn'iːv(ə)n] [floʊ] .
This explains why the springs on both sides have uneven flow .
这 解释 为什么 这 弹簧 在 两个都 侧面 有 不均匀 流动 .

这就是两边泉力不匀的道理了。

[ðə; ði] ['skɑːlər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ɪn] [ˌʌndər'stændɪŋ] .
The scholar nodded in understanding .
这 学者 点头 在 理解 .

"那士子到也点头会意。

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,
After saying that ,
后 说 那 ,

说完，

[ðeɪ] [went] [ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] .
They went their separate ways .
他们 去 他们的 分离 方式 .

彼此各散。

[laʊ] [kæn; kən] [left] [dʒɪŋkwɑːn] [ə'kædəmi]
Lao Can left Jinquan Academy
老挝 能 左边 金泉 学院

老残出了金泉书院，

[hed] [saʊθ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [west] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
Head south along the west side of the city .
头 南 沿着 这 西方 边 的 这 城市 .

顺着西城南行。

['æftər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
After passing the corner of the city ,
后 通过 这 角落 的 这 城市 ,

过了城角，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [striːt] ['mɑːrkɪt] .
It was still a street market .
它 曾是 仍然 一个 街道 市场 .

仍是一条街市，

['hedɪŋ] [iːst] .
Heading east .
标题 东方 .

一直向东。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][hjuːdʒ] [moʊt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
There's a huge moat outside the south gate of the city .
有 一个 巨大的 护城河 外部 这 南 门 的 这 城市 .

这南门城外好大一条城河，

[ðə; ði] [sprɪŋ] ['wɔːtər] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvər] [ɪz] ['krɪst(ə)l] [klɪr] .
The spring water in the river is crystal clear .
这 春天 水 在 这 河 是 水晶 清除 .

河里泉水湛清，

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] [ɪz] ['klɪrli] ['vɪzəb(ə)l] .
The bottom of the river is clearly visible .
这 底部 的 这 河 是 清楚地 可见的 .

看得河底明明白白。

[ðə; ði][ə'kwɑːtɪk] [plænts] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvər] [wɜːr; wər]['oʊvər] [ten] [fiːt] [lɔːŋ] .
The aquatic plants in the river were over ten feet long .
这 水 植物 在 这 河 是 超过 十 脚 长的 .

河里的水草都有一丈多长，

['sweɪɪŋ] [ænd; ənd] ['rɑːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvər] ['kɜːrənt] ,
Swaying and rocking in the river current ,
摇晃 和 摇滚 在 这 河 当前的 ,

被那河水流得摇摇摆摆，

[its] ['riːəli] ['bjuːtɪf(ə)l] .
It's really beautiful .
它是 真的 美丽的 .

煞是好看。

['wɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ,
Walking and looking ,
步行 和 寻找 ,

走着看着，

[siː] [ðə; ði] [saʊθ] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .
See the south bank of the river .
看 这 南 银行 的 这 河 .

见河岸南面，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [lɑːrdʒ] [rek'tæŋgjələr] [puːlz] .
There are several large rectangular pools .
那里 是 一些 大的 矩形的 游泳池 .

有几个大长方池子，

['meni] ['wɪmɪn] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [stoʊnz] [baɪ][ðə; ði][pɑːnd] , ['wɑːʃɪŋ] [kloʊðz] .
Many women sat on the stones by the pond , washing clothes .
许多 女性 卫星 在 这 石头 经过 这 池塘 , 洗涤 衣服 .

许多妇女坐在池边石上捣衣。

['goʊɪŋ] ['fɜːrðər] [ɑːn] ,
Going further on ,
去 更远 在 ,

再过去，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [puːl] ,
There is a large pool ,
那里 是 一个 大的 水池 ,

有一个大池，

[ə; eɪ] [fjuː] [θætʃt] ['haʊzɪz] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] ,
A few thatched houses south of the pond ,
一个 很少 茅草屋顶 房屋 南 的 这 池塘 ,

池南几间草房，

['wɔːkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
Walking up to him ,
步行 向上 到 他 ,

走到面前，

[dʒiː][ɪz][ə; eɪ] ['tiːhaʊs] .
Zhi is a teahouse .
智 是 一个 茶馆 .

知是一个茶馆。

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['tiːhaʊs] ,
Upon entering the teahouse ,
之上 进入 这 茶馆 ,

进了茶馆，

[sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [nɔːrθ] ['wɪndoʊ] .
sat down by the north window .
卫星 向下 经过 这 北 窗户 .

靠北窗坐下，

[ðen] [ə; eɪ] [tiː] ['sɜːrvər] [bruːd] [ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] [tiː] .
Then a tea server brewed a pot of tea .
然后 一个 茶 服务器 酿造 一个 锅 的 茶 .

就有一个茶房泡了一壶茶来。

[ðə; ði] ['tiːpɑːt] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ˌjiː'ʃɪŋ] ['tiːpɑːt] .
The teapots are all in the shape of Yixing teapots .
这 茶壶 是 全部 在 这 形状 的 宜兴 茶壶 .

茶壶都是宜兴壶的样子，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['loʊk(ə)l] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .
However , it was a local imitation .
然而 , 它 曾是 一个 当地的 模仿 .

却是本地仿照烧的。

[laʊ] [kæn; kən][sæt] [daʊn] .
Lao Can sat down .
老挝 能 卫星 向下 .

老残坐定，

[ðə; ði] [tiː] ['sɜːrvər] [æskt] :
The tea server asked :
这 茶 服务器 问 :

问茶房道：

[aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [blæk] ['taɪgər] [sprɪŋ] [hɪr] .
I heard you have a Black Tiger Spring here .
我 听到 你 有 一个 黑色的 老虎 春天 这里 .

"听说你们这里有个黑虎泉，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?
Do you know where it is ?
做 你 知道 在哪里 它 是 ?

可知道在什么地方？

" [ðə; ði] ['weɪtər] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
" The waiter smiled and said :
" 这 服务员 微笑 和 说 :

"那茶房笑道：

" ['dʒent(ə)lmən] ,
" gentlemen ,
" 先生们 ,

"先生，

[juː; jʊ] [liːn] ['oʊvər] [ðɪs] ['wɪndoʊsɪl] [ænd; ənd] [lʊk] [ˌaʊt'saɪd] .
You lean over this windowsill and look outside .
你 倾斜 超过 这 窗台 和 看 外部 .

你伏到这窗台上朝外看，

['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [blæk] ['taɪgər] [sprɪŋ] ?
Isn't it just Black Tiger Spring ?
不是 它 只是 黑色的 老虎 春天 ?

不就是黑虎泉吗？

" [oʊld][kæn; kən] [ɪn'diːd] [lʊkt] [ˌaʊt'saɪd] . "
" Old Can indeed looked outside . "
" 老的 能 的确 看起来 外部 . "

"老残果然望外一看，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [raɪt] ['ʌndər] [maɪ] [fiːt] .
It turned out to be right under my feet .
它 转向 出去 到 是 正确的 在下面 我的 脚 .

原来就在自己脚底下，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [stoʊn] - [ka:vd] ['taɪgər] [hed] .
There is a stone - carved tiger head .
那里 是 一个 石头 - 雕刻 老虎 头 .

有一个石头雕的老虎头，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [lɔːŋ] .
It is about two feet long .
它 是 关于 二 脚 长的 .

约有二尺余长，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [wʌn] . [faɪv][tuː; tə][wʌn] . [sɪks] [fiːt] [ɪn] [daɪ'æmɪtər] .
It is about 1 . 5 to 1 . 6 feet in diameter .
它 是 关于 1 . 5 到 1 . 6 脚 在 直径 .

倒有尺五六的宽径。

[ə; eɪ] [sprɪŋ] [gʌʃt] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['taɪgɝz] [maʊθ] .
A spring gushed forth from the tiger's mouth .
一个 春天 滔滔不绝 前进 从 这 老虎的 嘴 .

从那老虎口中喷出一股泉来，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [greɪt] ['paʊər] .
It has great power .
它 有 伟大的 力量 .

力量很大，

[frʌm; frəm] [ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] , [ˌaɪ 'tiː] [rʌʃt] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
From this side of the pool , it rushed straight to the other side .
从 这 边 的 这 水池 , 它 匆忙 直的 到 这 其他 边 .

从池子这边直冲到池子那面，

[ðen] [tɜːrn] [tuː; tə] [bəuθ] [saɪdz] ,
Then turn to both sides ,
然后 转动 到 两个都 侧面 ,

然后转到两边，

[ˌaɪ 'tiː] [floʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [moʊt] .
It flowed into the city moat .
它 流动 进入 这 城市 护城河 .

流入城河去了。

['æftər] ['sɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After sitting for a while ,
后 坐着 为了 一个 尽管 ,

坐了片刻，

[ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['grædʒuəli] ['sɪŋkɪŋ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
The setting sun seems to be gradually sinking below the horizon .
这 环境 太阳 似乎 到 是 逐步地 下沉 以下 这 地平线 .

看那夕阳有渐渐下山的意思，

[soʊ][hiː; hi] [peɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tiː] .
So he paid for the tea .
所以 他 有薪酬的 为了 这 茶 .

遂付了茶钱，

[hiː; hi] ['sloʊli] ['entərd] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
He slowly entered the south gate and returned to his residence .
他 缓慢地 进入 这 南 门 和 返回 到 他的 住宅 .

缓步进南门回寓。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了次日，

['fiːlɪŋ] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [trɪp] ,
Feeling satisfied with the trip ,
感觉 使满意 和 这 旅行 ,

觉得游兴已足，

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [strɪŋ] [ʌv; əv] ['belz] .
I took the string of bells .
我 采取 这 细绳 的 铃铛 .

就拿了串铃，

[goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [hæŋ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [striːts] .
Go out and hang out on the streets .
去 出去 和 悬挂 出去 在 这 街道 .

到街上去混混。

['æftər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvɝnɝz] ['ɑːfɪs] ,
After passing the governor's office ,
后 通过 这 州长的 办公室 ,

踅过抚台衙门，

[æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] - ['æli] ,
At the entrance of Wangxi Alley ,
在 这 入口 的 - 胡同 ,

望西一条胡同口上，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['miːdiəm] - [saɪzd] [haʊs] .
There is a medium - sized house .
那里 是 一个 中等的 - 尺寸 房子 .

有所中等房子，

[ðə; ði] [meɪn] [geɪt] ['feɪsɪŋ] [saʊθ] .
The main gate facing south .
这 主要的 门 面向 南 .

朝南的大门，

[ðə; ði] [wɜːrdz] " ['gaʊ] ['mænʃ(ə)n] " [wɜːr; wər] ['peɪstɪd] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
The words " Gao Mansion " were pasted next to the door .
这 字 " 高 大厦 " 是 粘贴 下一个 到 这 门 .

门旁贴了"高公馆"三个字。

[ə; eɪ] [θɪn] , [lɔːŋ] - [feɪst] [mæn] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
A thin , long - faced man stood at the entrance of the mansion .
一个 薄的 , 长的 - 面对 男人 站立 在 这 入口 的 这 大厦 .

只见那公馆门口站了一个瘦长脸的人，

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] ['braʊnɪʃ] - ['pɜːrp(ə)l]['kɑːt(ə)n] - [pædɪd] [koʊt] .
He wore a brownish - purple cotton - padded coat .
他 穿着 一个 棕褐色 - 紫色的 棉布 - 带衬垫 外套 .

穿了件棕紫熟罗棉大袄，

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [waɪt] [bræs] [tuː] - [hɔːrs] - [drɔːn] ['wɔːtər] [paɪp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He held a white brass two - horse - drawn water pipe in his hand .
他 握住 一个 白色的 黄铜 二 - 马 - 绘制 水 管道 在 他的 手 .

手里捧了一支洋白铜二马车水烟袋，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['wɜːri] .
His face was filled with worry .
他的 脸 曾是 已填 和 担心 .

面带愁容。

['siːɪŋ] [laʊ] [kæn; kən] ,
Seeing Lao Can ,
看到 老挝 能 ,

看见老残，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
He called out :
他 称为 出去 :

唤道：

" ['dʒent(ə)lmən] ,
" gentlemen ,
" 先生们 ,

"先生，

['dʒent(ə)lmən] !
gentlemen !
先生们 !

先生！

[kæn; kən][juː; jʊ] [ɪg'zæmɪn] [ə; eɪ] [θroʊt] ?
Can you examine a throat ?
能 你 检查 一个 喉 ?

你会看喉咙吗?

[laʊ] [kæn; kən] [rɪ'plaɪd] :
Lao Can replied :
老挝 能 回复 :

"老残答道：

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] .
I know a little bit .
我 知道 一个 小的 少量 .

"懂得一点半点几的。

[ðə; ði][mæn] [ðen] [sed] :
The man then said :
这 男人 然后 说 :

"那人便说：

[pliːz] [kʌm] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] .
Please come inside and have a seat .
请 来 里面 和 有 一个 座位 .

"请里面坐。

" ['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] ,
" After entering the gate ,
" 后 进入 这 门 ,

"进了大门，

[tɜːrn] [west] ,
Turn west ,
转动 西方 ,

望西一拐，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] ['lɪvɪŋ] [ruːmz; rʊmz] .
There are three living rooms .
那里 是 三 活的 房间 .

便是三间客厅，

[ðə; ði] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [dʌn] ['prɑːpərli] .
The installation was also done properly .
这 安装 曾是 还 完毕 适当地 .

铺设也还妥当。

[kə'lɪɡrəfi] [ænd; ənd] ['peintiŋz] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz]
Calligraphy and paintings on both sides
书法 和 绘画 在 两个都 侧面

两边字画，

[moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv] [kən'tempəreri] [sə'lebrətiz] .
Most of them are the writings of contemporary celebrities .
最多 的 他们 是 这 著作 的 当代的 名人 .

多半是时下名人的笔墨。

['oʊnli] [ə; eɪ] ['sentrəl] [skroʊl] ['peɪntɪŋ] [hæŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
Only a central scroll painting hangs in the middle .
仅有的 一个 中央 滚动 绘画 悬挂 在 这 中间 .

只有中间挂着一幅中堂，

['oʊnli] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [wʌz; wəz] [drɔːn] .
Only one person was drawn .
仅有的 一 人 曾是 绘制 .

只画了一个人，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemblz] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] - ['raɪdɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] .
It resembles the shape of Liezi riding the wind .
它 类似 这 形状 的 - 骑术 这 风 .

仿佛列子御风的形状，

[kloʊðz] [ænd; ənd] ['heddres] [wɜːr; wər] [ɔːl] [bloʊn] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] .
Clothes and headdress were all blown by the wind .
衣服 和 头饰 是 全部 吹 经过 这 风 .

衣服冠带均被风吹起，

[ðə; ði] ['brʌʃˌstroʊks] [ɑːr; ər] [rɪ'mɑːrkəbli] ['paʊərf(ə)l] .
The brushstrokes are remarkably powerful .
这 笔触 是 非常 强大的 .

笔力甚为道劲，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ə'bʌv] [riːdz] " [ðə; ði] [wɪnd] [haulz] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪf] . "
The inscription above reads " The wind howls like a knife . "
这 题词 多于 阅读 " 这 风 嚎叫 喜欢 一个 刀 . "

上题"大风张风刀四字，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] ['veri] [wel] ['rɪt(ə)n] .
It is also very well written .
它 是 还 非常 出色地 书面 .

也写得极好。

[sɪt] [daʊn] ,
Sit down ,
坐 向下 ,

坐定，

[ðeɪ] [iks'tʃeindʒd] [neɪmz] .
They exchanged names .
他们 交换 姓名 .

彼此问过名姓。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [ɪz] [frʌm; frəm] ['dʒjɑːŋ'suː] .
It turns out this person is from Jiangsu .
它 转弯 出去 这 人 是 从 江苏省 .

原来这人系江苏人，

[hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His courtesy name was Shaoyin .
他的 礼貌 姓名 曾是 - .

号绍殷，

[hiː; hi] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] [klɜːrk] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvɜ·nɜ·z] ['ɑːfɪs] .
He served as a clerk in the governor's office .
他 服务 作为 一个 职员 在 这 州长的 办公室 .

充当抚院内文案差使。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说道：

" [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [kən'trækɪd] [ə; eɪ] [θroʊt] [mɔːθ] . "
" A concubine contracted a throat moth . "
" 一个 妾 合同 一个 喉 蛾 . "

"有个小妾害了喉蛾，

[aɪ] ['hævnt] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [drɪŋk] [ə; eɪ] [drɑːp] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [fɔːr; fər] [faɪv] [deɪz] .
I haven't been able to drink a drop of water for five days .
我 还没有 到过 有能力的 到 喝 一个 降低 的 水 为了 五 天 .

已经五天今日滴水不能进了。

[pliːz] [ɪg'zæmɪn] [hɪm; ɪm] , [sɜːr] .
Please examine him , sir .
请 检查 他 , 先生 .

请先生诊视，

[ɪz] [ðer; ðər] ['eni] [hoʊp] ?
Is there any hope ?
是 那里 任何 希望 ?

尚有救没有?

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道：

" [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['dɑːktər] . "
" You need to see a doctor . "
" 你 需要 到 看 一个 医生 . "

"须看了病，

[ɪts] ['iziə] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [ɪn] [ðæt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
It's easier to talk to someone in that situation .
它是 更轻松 到 讲话 到 某人 在 那 情况 .

方好说话。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['gaʊ] [gɔːŋ] [ɪ'miːdiətli] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['fæməli] :
At that time , Gao Gong immediately called his family :
在 那 时间 , 高 锣 立即地 称为 他的 家庭 :

"当时高公即叫家人：

" [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [ruːm] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['hedz] - [ʌp] . "
" Go to the main room and give them a heads - up . "
" 去 到 这 主要的 房间 和 给 他们 一个 头部 - 向上 . "

"到上房关照一声，

[ðeɪ] [sed] [ə; eɪ] ['dɑːktər] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
They said a doctor had come to see them .
他们 说 一个 医生 有 来 到 看 他们 .

说有先生来看病。

" [ðen] [ðeɪ] ['entərd] [θruː] [ðə; ði] ['sekənd] [geɪt] [tə'geðər] . "
" Then they entered through the second gate together . "
" 然后 他们 进入 通过 这 第二 门 一起 . "

"随后就同着进了二门，

[ðæt] [ɪz] , [θriː] [meɪn] [ruːmz; rʊmz] .
That is , three main rooms .
那 是 , 三 主要的 房间 .

即是三间上房。

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [ruːm] ,
Upon entering the main room ,
之上 进入 这 主要的 房间 ,

进得堂屋,

[æn; ən][oʊld] ['wʊmən] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [west] [ruːm] .
An old woman lifted the curtain at the west room .
一个 老的 女士 抬起 这 窗帘 在 这 西方 房间 .

有老妈子打起西房的门帘,

[seɪ] :
Say :
说 :

说声:

[pliːz] [kʌm] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] .
Please come inside and have a seat .
请 来 里面 和 有 一个 座位 .

"请里面坐。

" ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] ,
" Entering the room ,
" 进入 这 房间 ,

"走进房门,

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [bed] [ɪz] [pleɪst] [ə'genst] [ðə; ði] [west] [wɔːl] , ['feɪsɪŋ] [nɔːrθ] .
A large bed is placed against the west wall , facing north .
一个 大的 床 是 放置 反对 这 西方 墙 , 面向 北 .

贴西墙靠北一张大床,

[ə; eɪ] ['prɪntɪd] ['lɪnɪn] ['kɜːrt(ə)n] [hʌŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [bed] .
A printed linen curtain hung above the bed .
一个 打印 亚麻布 窗帘 悬挂 多于 这 床 .

床上悬着印花夏布帐子,

[ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ə'genst] [ðə; ði] [west] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bed] .
A small table was placed against the west side of the bed .
一个 小的 桌子 曾是 放置 反对 这 西方 边 的 这 床 .

床面前靠西放了一张半桌,

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['stuːlz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bed] .
There are two stools in front of the bed .
那里 是 二 凳子 在 正面 的 这 床 .

床前两张机凳。

['gaʊ] [gɔːŋ] [let] [laʊ] [kæn; kən] [sɪt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [stuːl] [tuː; tə][ðə; ði] [west] .
Gao Gong let Lao Can sit down on the stool to the west .
高 锣 让 老挝 能 坐 向下 在 这 凳子 到 这 西方 .

高公让老残西面机凳上坐下。

[ə; eɪ] [hænd] [riːtʃt] [aʊt] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tent] .
A hand reached out from inside the tent .
一个 手 达到 出去 从 里面 这 帐篷 .

帐子里伸出一只手来,

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] ['wʊd(ə)n] [bʊks] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [hændz] .
The old woman took a few wooden books and placed them under her hands .
这 老的 女士 采取 一个 很少 木制的 图书 和 放置 他们 在下面 她 双手 .

老妈子拿了几木书垫在手下,

[hiː; hi] [ɪɡ'zæmɪnd] [wʌn] [hænd] .
He examined one hand .
他 检查 一 手 .

诊了一只手，

[ə'nʌðər] [wʌn] .
Another one .
其他 一 .

又换一只。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

老残道：

" [ðə; ði] ['pʌlsɪz] [ɪn] [bəʊθ] [hændz] [ɑːr; ər] [diːp] , ['ræpɪd] , [ænd; ənd]['waɪəri] . "
" The pulses in both hands are deep , rapid , and wiry . "
" 这 脉冲 在 两个都 双手 是 深的 , 迅速的 , 和 细长的 . "

"两手脉沉数而弦，

[ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][stɑːp][baɪ][ðə; ði][koʊld] .
The fire was forced to stop by the cold .
这 火 曾是 强制 到 停止 经过 这 寒冷的 .

是火被寒逼住，

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [kʌm] [aʊt] .
You must not come out .
你 必须 不是 来 出去 .

不得出来，

[soʊ][ðə; ði] [mɔːr] [juː; jʊ] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði]['heviərðən'er][ˌaɪ 'tiː] [gets] .
So the more you carry it , the heavier it gets .
所以 这 更多的 你 携带 它 , 这 较重 它 获得 .

所以越过越重。

[pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [θroʊt] .
Please take a look at the throat .
请 拿 一个 看 在 这 喉 .

请看一看喉咙。

['mɪnɪstər] ['gaʊ] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] [tent] .
Minister Gao put up the tent .
部长 高 放 向上 这 帐篷 .

"高公使将帐子打起。

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['wʊmən] ,
Look at that woman ,
看 在 那 女士 ,

看那妇人，

[ə'raʊnd] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] ,
Around twenty years old ,
大约 二十 年 老的 ,

约有二十岁光景，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [red] .
His face turned red .
他的 脸 转向 红色的 .

面上通红，

[hiː; hi] [lʊkt] [kwaɪt] [ɪɡ'zɔːstɪd] .
He looked quite exhausted .
他 看起来 相当 筋疲力尽的 .

人却甚为委顿的样子。

['gaʊ] [gɔːŋ] ['dʒentli] [helpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
Gao Gong gently helped him up .
高 锣 轻轻地 帮助 他 向上 .

高公将他轻轻扶起，

[ðə; ði] [laɪt] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
The light coming through the window .
这 光 未来 通过 这 窗户 .

对着窗户的亮光。

[laʊ] [kæn; kən] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] . . .
Lao Can looked down and . . .
老挝 能 看起来 向下 和 . . .

老残低头一看，

[ðə; ði] ['swelɪŋ] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [ɪz] [soʊ] [bæd] [its] ['ɔːlmoʊst] [taɪm] [tuː; tə] [stɪtʃ] [ðem; ðəm] [ʌp] .
The swelling on both sides is so bad it's almost time to stitch them up .
这 肿胀 在 两个都 侧面 是 所以 坏的 它是 几乎 时间 到 缝 他们 向上 .

两边肿的已将要合缝了，

[ðə; ði] ['kʌlər] [ɪz] [laɪt] [red] .
The color is light red .
这 颜色 是 光 红色的 .

颜色淡红。

[aɪv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
I've seen it .
我已经 已见 它 .

看过，

[tuː; tə] ['gaʊ] - :
To Gao Gongdao :
到 高 - :

对高公道：

" [ðɪs] ['ɪlnəs] [ɪz] [nɑːt] ['veri] ['sɪriəs] . "
" This illness is not very serious . "
" 这 疾病 是 不是 非常 严肃的 . "

"这病本不甚重，

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['stɑːrtɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['æŋgər] .
It all started as a little anger .
它 全部 开始 作为 一个 小的 愤怒 .

原起只是一点火气，

[fɔːrst] [baɪ] [ðə; ði] ['dɑːktər] [tuː; tə] [juːz] ['bɪtər] [ænd; ənd] [koʊld] ['medɪs(ə)n] ,
Forced by the doctor to use bitter and cold medicine ,
强制 经过 这 医生 到 使用 苦的 和 寒冷的 药品 ,

被医家用苦寒药一逼，

['faɪər] [mʌst; məst] [nɑːt] [biː; bi] ['stɑːrtɪd] .
Fire must not be started .
火 必须 不是 是 开始 .

火不得发，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , ['lɪvər] [tʃiː] [ɪz] ['iːzəli] ['ædʒɪteɪtɪd] .
In addition , liver qi is easily agitated .
在 添加 , 肝 气 是 容易地 激动 .

兼之平常肝气易动，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ] [dɪ'preʃ(ə)n] .
It was caused by depression .
它 曾是 导致 经过 沮丧 .

抑郁而成。

[fɔːr; fər] [naʊ] , [ɔːl] [aɪ] [niːd] [tuː; tə][duː][ɪz] [teɪk] [tuː] ['doʊsɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kuːlɪŋ] [ænd; ənd] [ˌdaɪəfə'retɪk] ['medɪs(ə)n] .
For now , all I need to do is take two doses of a cooling and diaphoretic medicine .
为了 现在 , 全部 我 需要 到 做 是 拿 二 剂量 的 一个 冷却 和 发汗剂 药品 .

目下只须吃两剂辛凉发散药就好了。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ə'nʌðər] ['medɪs(ə)n] ['bɑːt(ə)l][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['medɪs(ə)n] [bæg] .
He then took out another medicine bottle from his medicine bag .
他 然后 采取 出去 其他 药品 瓶子 从 他的 药品 包 .

"又在自己药囊内取出一个药瓶、

[ə; eɪ] [θroʊt] [gʌn] ,
A throat gun ,
一个 喉 枪 ,

一支喉枪，

[aɪ] [bluː] [sʌm; səm] ['medɪs(ə)n] ['ɑːntə][hɪz; ɪz] [θroʊt] .
I blew some medicine onto his throat .
我 吹 一些 药品 到 他的 喉 .

替他吹了些药上去。

[ə'pɑːn] ['eksitɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Upon exiting the hall ,
之上 退出 这 大厅 ,

出到厅房，

[ə; eɪ] [prɪ'skrɪpʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] .
A prescription was written .
一个 处方 曾是 书面 .

开了个药方，

[its] [kɔːld] " ['ædɪd] ['fleɪvər] ['tændʒəriːn] [piːl] [suːp] " .
It's called " Added Flavored Tangerine Peel Soup " .
它是 称为 " 额外 调味 柑橘 果皮 汤 " .

名叫"加味甘桔汤"。

[ˌaɪ 'tiː]['juːzɪz] [rɔː] ['lɪkərɪʃ,'lɪkərɪs] .
It uses raw licorice .
它 用途 生的 甘草 .

用的是生甘草、

[ˌplætɪ'koʊdɑːn] [ˌgrændɪ'flɔːrəs] ,
Platycodon grandiflorus ,
桔梗 大花 ,

苦桔梗、

['bɜːrdɑːk] [siːdz]
Burdock seeds
牛蒡 种子

牛蒡子、

['kætnɪp] ,
Catnip ,
猫薄荷 ,

荆芥、

['wɪndˌprʊf]
Windproof
防风的

防风、

[mɪnt] ,
Mint ,
薄荷 ,

薄荷、

[mæg'noʊliə] ,
Magnolia ,
木兰 ,

辛夷、

[eɪt] [mə'dɪsɪnl] [ɪn'griːdiənts] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [tælk] .
Eight medicinal ingredients made with talc .
八 药用 原料 制成 和 滑石 .

飞滑石八味药,

[ðə; ði] ['stɑːrtər] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm] [freʃ] ['loʊtəs] [stemz] .
The starter was made from fresh lotus stems .
这 起动机 曾是 制成 从 新鲜的 莲花 茎 .

鲜荷梗做的引子。

['æftər] [ðə; ði] [prɪ'skrɪpʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] ,
After the prescription was written ,
后 这 处方 曾是 书面 ,

方子开毕,

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] .
It was delivered .
它 曾是 发表 .

送了过去。

['gaʊ] - :
Gao Gongdao :
高 - :

高公道:

[ɪk'striːmli] ['klevər] .
Extremely clever .
极其 聪明的 .

"高明得极。

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] ['meni] ['doʊsɪz] [tuː; tə] [teɪk] ?
I wonder how many doses to take ?
我 想知道 如何 许多 剂量 到 拿 ?

不知吃几帖?

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老拙 能 说 :

"老残道:

" [teɪk] [tuː] ['doʊsɪz] [tə'deɪ] . "
" Take two doses today . "
" 拿 二 剂量 今天 . "

"今日吃两帖,

[kʌm] [bæk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['fɑːloʊ] - [ʌp] [ə'pɔɪntmənt] [tə'mɑːroʊ] .
Come back for a follow - up appointment tomorrow .
来 后退 为了 一个 跟随 - 向上 预约 明天 .

明日再来复诊。

['gaʊ] [gɔːŋ] [ðen] [æskt] :
Gao Gong then asked :
高 锣 然后 问 :

"高公又问:

[haʊ] [mʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['medɪs(ə)n] ?
How much is the medicine ?
如何 很多 是 这 药品 ?

"药金请教几何?

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道:

" [aɪ] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] . "
" I despise the sidewalk . "
" 我 鄙视 这 人行道 . "

"鄙人行道,

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fɪkst] [praɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['medɪs(ə)n] .
There is no fixed price for the medicine .
那里 是 不 固定的 价格 为了 这 药品 .

没有一定的药金。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [kjʊr] ['æntiz] ['ɪlnəs] .
It really cured Auntie's illness .
它 真的 治愈 阿姨的 疾病 .

果然医好了姨太大病,

[wen] [aɪ] [get] ['hʌŋgri] ,
When I get hungry ,
什么时候 我 得到 饥饿的 ,

等我肚子饥时,

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [raɪs] ;
Give me a bowl of rice ;
给 我 一个 碗 的 米 ;

赏碗饭吃;

[wen] [juː; jʊ] [kɑːnt] [wɔːk] [ˌeni'mɔːr] ,
When you can't walk anymore ,
什么时候 你 不能 走 不再 ,

走不动时,

[gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['mʌni] .
Give me some money .
给 我 一些 钱 .

给几个盘川,

[ðæts] [ɪ'nʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 .

尽够的了。

['gaʊ] - :
Gao Gongdao :
高 - :

"高公道:

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

"既如此说,

[ə; eɪ]['toʊt(ə)l] [rɪ'wɔːrd] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n]['æftər][ðə; ði] ['ɪlnəs] [ɪz] [kjʊr] .
A total reward will be given after the illness is cured .
一个 全部的 报酬 将要 是 给定 后 这 疾病 是 治愈 .

病好一总酬谢。

[wer] [dʌz] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [rɪ'zaɪd] ?
Where does Your Excellency reside ?
在哪里 做 你的 阁下 居住 ?

尊寓在何处，

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] ['tʃeɪndʒɪz] ,
So that if there are any changes ,
所以 那 如果 那里 是 任何 变化 ,

以便倘有变动，

[ðeɪ] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] .
They sent someone to invite him .
他们 发送 某人 到 邀请 他 .

着人来请。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道：

" [æt; ət][ðə; ði][ˌkeɪ 'oʊ] ['ʃɪŋ] [ʃɑːp] [ɑːn][buː] ['tʃɛŋ] [ˌes 'aɪ] [striːt] . "
" At the Ko Shing shop on Bu Cheng Si Street . "
" 在 这 柯 盛 店铺 在 布 程 硅 街道 . "

"在布政司街高升店。

" ['æftər] ['seɪɪŋ] [ˌɡʊd'baɪ] , [wiː; wi] ['pɑːrtɪd] [weɪz] . "
" After saying goodbye , we parted ways . "
" 后 说 再见 , 我们 分手了 方式 . "

"说毕分手。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

从此，

[ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ˌem 'iː] ['evri] [deɪ] .
They come to invite me every day .
他们 来 到 邀请 我 每一个 天 .

天天来请。

[bʌt; bət]['oʊnli] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['jɪrz] .
But only three or four years .
但 仅有的 三 或者 四 年 .

不过三四天，

[ðə; ði] ['ɪlnəs] ['ɡrædʒuəli] [səb'saidid] .
The illness gradually subsided .
这 疾病 逐步地 平静下来 .

病势渐退，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [dʒʌst] [laɪk] ['ɔːrd(ə)neri] ['piːp(ə)l] .
They are now just like ordinary people .
他们 是 现在 只是 喜欢 普通的 人们 .

已经同常人一样。

['ɡaʊ] [ɡɔːŋ] [wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] [dɪ'laɪtɪd] .
Gao Gong was absolutely delighted .
高 锣 曾是 绝对地 高兴极了 .

高公喜欢得无可如何，

[ðeɪ] [ɡeɪv] [eɪt] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [æz; əz][ə; eɪ] [θæŋk] - [juː; jʊ] [ɡɪft] .
They gave eight taels of silver as a thank - you gift .
他们 给予 八 两 的 银 作为 一个 感谢 - 你 礼物 .

送了八两银子谢仪，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [held] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [æt; ət] - ['taʊər] .
They also held a banquet at Beizhu Tower .
他们 还 握住 一个 宴会 在 - 塔 .

还在北柱楼办了一席酒，

[ɪn'vaɪt] [ə; eɪ] ['kɑːliːg] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔpi,raitiŋ] [tiːm] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] .
Invite a colleague from the copywriting team to accompany you .
邀请 一个 同事 从 这 文案撰写 团队 到 陪伴 你 .

邀请文案上同事作陪，

[,aɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [miːnz] [tuː; tə] [preɪz] [ɔːr] ['flætər] .
It also means to praise or flatter .
它 还 方法 到 称赞 或者 奉承 .

也是个揄扬的意思。

[huː] [nuː] [ðæt] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [wʊd] [spred] [ðə; ði] [wɜːrd] [tuː; tə] [ten] ?
Who knew that one person would spread the word to ten ?
WHO 知道 那 一 人 会 传播 这 单词 到 十 ?

谁知一个传十，

[ten] [tel] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ,
Ten tell a hundred ,
十 告诉 一个 百 ,

十个传百，

[tuː] [pæðz] : [ə'fɪʃldəm] [ænd; ənd] ['gʌvərnmənt] ['sɜːrvɪs] .
Two paths : officialdom and government service .
二 路径 : 官方 和 政府 服务 .

官幕两途，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] .
They came to pick them up in a sedan chair .
他们 来了 到 挑选 他们 向上 在 一个 轿车 椅子 .

拿轿子来接的，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['grædʒuəli] [bɪ'kʌmɪŋ] [soʊ] ['bɪzi] [ðæt] [ðeɪ] [kɑːnt] [kiːp] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [dɪ'mænd] .
They are gradually becoming so busy that they can't keep up with demand .
他们 是 逐步地 成为 所以 忙碌的 那 他们 不能 保持 向上 和 要求 .

渐渐有日不暇给之势。

[ðæt] [deɪ] ,
That day ,
那 天 ,

那日，

[wiː; wi] [eɪt] [æt; ət] - [ə'gen] .
We ate at Beizhulou again .
我们 吃 在 - 再次 .

又在北柱楼吃饭，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He is a candidate for the position .
他 是 一个 候选人 为了 这 位置 .

是个候补道请的。

[ə; eɪ][mæn] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [sed] :
A man sitting at the head of the table on the right said :
一个 男人 坐着 在 这 头 的 这 桌子 在 这 正确的 说 :

席上右边上首一个人说道：

" [ju] - [ɪz]['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] - . "
" Yu Zuochen is going to be appointed as the prefect of Caozhou . "
" 于 - 是 去 到 是 任命 作为 这 长官 的 - . "

"玉佐臣要补曹州府了。

" [left] [saɪd] , ['loʊər] [pə'zɪʃ(ə)n] "
" Left side , lower position "
" 左边 边 , 降低 位置 "

"左边下首，

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['stændɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə] [laʊ] [kæn; kən] [sed] :
One of the people standing close to Lao Can said :
一 的 这 人们 常设 关闭 到 老挝 能 说 :

紧靠老残的一个人道：

[hɪz; ɪz] [treɪn] ['dʒɜːrni] [ɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['veri] [fɑːr] [ə'weɪ] .
His train journey is from a very far away .
他的 火车 旅行 是 从 一个 非常 远的 离开 .

"他的班次很远，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [fɪl] [ðə; ði][gæp] ?
How can we fill the gap ?
如何 能 我们 充满 这 差距 ?

怎样会补缺呢?

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [sed] :
The person on the right said :
这 人 在 这 正确的 说 :

"右边人道：

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [gʊd] [æt; ət] ['hændlɪŋ] ['rɔbəriːz] . "
" Because he was good at handling robberies . "
" 因为 他 曾是 好的 在 处理 抢劫 . "

"因为他办强盗办的好，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] , [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [nɑːt] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [lɔːst] ['aɪtəmz][ɑːn][ðə; ði] [roʊd]
In less than a year , the scene of people not picking up lost items on the road
在 较少的 比 一个 年 , 这 场景 的 人们 不是 挑选 向上 丢失的 项目 在 这 路
[hæz; həz] [ɪ'mɜːrdʒd] .
has emerged .
有 出现 .

不到一年竟有路不拾遗的景象，

[ðə; ði] [grænd] ['sekrəteri] ['greɪtli] [əd'maɪəd] [hɪm; ɪm] .
The Grand Secretary greatly admired him .
这 盛大 秘书 非常 钦佩 他 .

宫保赏识非凡。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] , ['sʌmwʌn] [sed] [tuː; tə] [gɔːŋ] [baʊ] :
The day before yesterday , someone said to Gong Bao :
这 天 前 昨天 , 某人 说 到 锣 包 :

前日有人对宫保说：

[aɪ] [wʌns] [pæst] [θruː] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] - ['priːfektʃər] .
I once passed through a village in Caozhou Prefecture .
我 一次 通过了 通过 一个 村庄 在 - 州 .

'曾走曹州府某乡庄过，

[aɪ] [sɔː] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪz] [ə; eɪ] [bluː] [klɔːθ] ['bʌnd(ə)l] [ə'bændənd] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .
I saw with my own eyes a blue cloth bundle abandoned by the roadside .
我 锯 和 我的 自己的 眼睛 一个 蓝色的 布 捆 弃 经过 这 路边 .

亲眼见有个蓝布包袱弃在路旁，

[noʊ][wʌn] [derd] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
No one dared to pick it up .
不 一 敢于 到 挑选 它 向上 .

无人敢拾。

['sʌmwʌn] [æskt] [ðə; ði] ['neɪtɪv] :
Someone asked the native :
某人 问 这 本国的 :

某就问土人：

[huːz] ['bʌnd(ə)l] [ɪz] [ðɪs] ?
Whose bundle is this ?
谁 捆 是 这 ?

"这包袱是谁的?

[waɪ] ['hæznt] ['eniwʌn] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ?
Why hasn't anyone put it away ?
为什么 还没有 任何人 放 它 离开 ?

为何没人收起?

" [ðə; ði] ['neɪtɪv] [sed] :
" The native said :
" 这 本国的 说 :

"土人道：

[læst] [naɪt] ,
Last night ,
最后的 夜晚 ,

"昨儿夜里，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [huː] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] .
I don't know who put it here .
我 不 知道 WHO 放 它 这里 .

不知何人放在这里的。

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [æskt] :
A question was asked :
一个 问题 曾是 问 :

"某问：

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [pɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] [ə'gen] ?
Why didn't you pick them up again ?
为什么 没有 你 挑选 他们 向上 再次 ?

"你们为甚么不拾了回去?

[ðeɪ] [ɔːl] [smaɪld] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] , ['seɪɪŋ] :
They all smiled and shook their heads , saying :
他们 全部 微笑 和 摇晃 他们的 头部 , 说 :

"都笑着摇摇头道：

" [duː] [aɪ] [stɪl] [wɑːnt] [maɪ] [hoʊl] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [laɪvz; lɪvz] ? ! "
" Do I still want my whole family's lives ? ! "
" 做 我 仍然 想 我的 所有的 家庭的 生活 ? ! "

"俺还要一家子性命吗！

" [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
" in this way ,
" 在 这 方式 ,

"如此，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] ['piːp(ə)l] [duː] [nɑːt] [pɪk] [ʌp] [lɔːst] ['aɪtəmz] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] .
It is evident that people do not pick up lost items on the road .
它 是 明显 那 人们 做 不是 挑选 向上 丢失的 项目 在 这 路 .

可见路不拾遗，

[ðə; ði] ['eɪnʃənts] [wəːnt, weənt] ['laɪɪŋ] ['æftər] [ɔːl] .
The ancients weren't lying after all .
这 古代人 不是 说谎 后 全部 .

古人竟不是欺人，

[its] ['æktʃuəli] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][duː] [ðɪs] [tə'deɪ] !
It's actually possible to do this today !
它是 实际上 可能的 到 做 这 今天 !

今日也竟做得到的!

- [laɪkt] [ðə; ði] [neɪm] ['veri] [mʌtʃ] .
Gongbao liked the name very much .
- 喜欢 这 姓名 非常 很多 .

'宫保听着很是喜欢,

['ðerfɔːr] , [aɪ][plæn][tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm; ɪm][baɪ] ['ɔːfərɪŋ] ['speʃ(ə)l] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] .
Therefore , I plan to protect him by offering special compensation .
所以 , 我 计划 到 保护 他 经过 提供 特别的 赔偿 .

所以打算专折明保他。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [left] [sed] :
The person on the left said :
这 人 在 这 左边 说 :

"左边的人道:

" - [ɪz]['keɪpəb(ə)l] , "
" Zuochen is capable , "
" - 是 有能力的 , "

"佐臣人是能干的,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

[its] [dʒʌst] [tuː] ['kruːəl] .
It's just too cruel .
它是 只是 也 残忍的 .

只嫌太残忍些。

[ə; eɪ] [jɪr] [hæz; həz] [pæst] ,
A year has passed ,
一个 年 有 通过了 ,

来到一年，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [daɪd] [frʌm; frəm] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['keɪdʒɪz] .
More than two thousand people died from standing in the cages .
更多的 比 二 千 人们 死亡 从 常设 在 这 笼子 .

站笼站死两千多人，

['iznt] [ðɪs] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] ?
Isn't this a case of injustice ?
不是 这 一个 案件 的 不公正 ?

难道没有冤枉吗?

[ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [ˌnɪr'baɪ] [sed] :
A person nearby said :
一个 人 附近 说 :

"旁边一人道:

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm] [ɪn'dʒʌstɪsiz] [ɪn'vɑːlvd] .
There must be some injustices involved .
那里 必须 是 一些 不公正 涉及 .

"冤枉一定是有的，

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] .
There is no need to discuss it .
那里 是 不 需要 到 讨论 它 .

自无庸议，

[bʌt; bət] [haʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['ɪnəs(ə)nt] ?
But how many of them are not innocent ?
但 如何 许多 的 他们 是 不是 清白的 ?

但不知有几成不冤枉的?

[ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] [sed] :
The person on the right said :
这 人 在 这 正确的 说 :

"右边人道:

" ['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] , [ðə; ði] ['pɑːlətɪks] [ʌv; əv] ['kruːəl] [ə'fɪʃ(ə)lz] . . . "
" Generally speaking , the politics of cruel officials . . . "
" 一般来说 请讲 , 这 政治 的 残忍的 官员 . . . "

"大凡酷吏的政治，

['evriθɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Everything outside is beautiful .
一切 外部 是 美丽的 .

外面都是好看的。

['dʒent(ə)lmən] , [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['jɑːn'dʒoʊ] , ['ɔːf(ə)n] ['skɪnɪŋ] ['piːp(ə)l] ?
Gentlemen , do you remember when I was the governor of Yanzhou , often skinning people ?
先生们 , 做 你 记住 什么时候 我 曾是 这 州长 的 兖州 , 经常 剥皮 人们 ?

诸君记得当年常剥皮做兖州府的时候，

['iznt] [ðæt] [ðə; ði] [keɪs] ?
Isn't that the case ?
不是 那 这 案件 ?

何尝不是这样?

[ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] ['evriwʌn] [lʊks] [æt; ət][wɪð; wɪθ] [dɪs'deɪn] , [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .
If you keep doing things that everyone looks at with disdain , that's it .
如果 你 保持 正在做 事物 那 每个人 看起来 在 和 蔑视 , 那就是 它 .

总做的人人侧目而视就完了。

[ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [sed] :
Another person said :
其他 人 说 :

"又一人道：

" - [ɪz]['kruːəl][ænd; ənd] [ə'bjuːsɪv] . "
" Zuochen is cruel and abusive . "
" - 是 残忍的 和 虐待 . "

"佐臣酷虐，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] ['kruːəl][ænd; ənd]['bruːt(ə)l] .
It is indeed cruel and brutal .
它 是 的确 残忍的 和 野蛮 .

是诚然酷虐，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] - ['priːfektʃər] [wɜːr; wər] ['truːli] [dɪ'testəbl] .
However , the people of Caozhou Prefecture were truly detestable .
然而 , 这 人们 的 - 州 是 真的 可恨 .

然曹州府的民情也实在可恨。

[ðæt] [jɪr] ,
That year ,
那 年 ,

那年，

[wen] [ðə; ði] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] ['steɪʃənd] [ɪn] - ,
When the brothers were stationed in Caozhou ,
什么时候 这 兄弟 是 驻 在 - ,

兄弟署曹州的时候，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][noʊ] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [θeft] .
There was almost no day without a theft .
那里 曾是 几乎 不 天 没有 一个 盗窃 .

几乎无一天无盗案。

[ðeɪ] [reɪzd] [tuː] ['hʌndrəd] [skwɑːdz] .
They raised two hundred squads .
他们 提高 二 百 球队 .

养了二百名小队子，

[laɪk] [ə; eɪ][kæt] [ðæt] ['dʌznt] [kætʃ] [maɪs] ,
Like a cat that doesn't catch mice ,
喜欢 一个 猫 那 不 抓住 小鼠 ,

像那不捕鼠的猫一样，

['juːsləs] .
Useless .
无用 .

毫无用处。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['rɔbəz] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [ʌv; əv] ['veriəs] ['kauntiz] ,
As for the robbers captured by the constables of various counties ,
作为 为了 这 强盗 捕获 经过 这 警员 的 各种各样的 县 ,

及至各县捕快捉来的强盗，

[nɑːt][æn; ən] ['ɑːnɪst] ['vɪlɪdʒər] ,
Not an honest villager ,
不是 一个 诚实的 村民 ,

不是老实乡民，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər] [kəʊ'ɜːst] [baɪ]['bændits][tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [mjuːlz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] .
They were people who were coerced by bandits to guard the mules and horses .
他们 是 人们 WHO 是 胁迫 经过 强盗 到 警卫 这 骡子 和 马匹 .

就是被强盗胁了去看守骡马的人。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['riːəl] ['rɔbəz]
As for the real robbers
作为 为了 这 真实的 强盗

至于真强盗，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] .
There are only a few out of a hundred .
那里 是 仅有的 一个 很少 出去 的 一个 百 .

一百个里也没有几个。

[naʊ] , [θæŋks] [tuː; tə] [ju] - [swɪft] [ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪv] ['ækʃ(ə)n] . . .
Now , thanks to Yu Zuochen's swift and decisive action . . .
现在 , 谢谢 到 于 - 迅速 和 决定性 行动 . . .

现在被这玉佐臣雷厉风行的一办，

[ðə; ði] [θeft] [keɪs] [wʌz; wəz] [ðʌs] [drɑːpt] .
The theft case was thus dropped .
这 盗窃 案件 曾是 因此 掉落 .

盗案竟自没有了。

[ɪn] [kəm'pærɪsn] ,
In comparison ,
在 比较 ,

相形之下，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['truːli] [ə'ʃeɪmd] , ['brʌðər] .
I am truly ashamed , brother .
我 是 真的 羞愧 , 兄弟 .

兄弟实在惭愧的很。

" [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [left] [sed] : "
" The person on the left said : "
" 这 人 在 这 左边 说 : "

"左边人道：

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] , ['brʌðərz]
In my humble opinion , brothers
在 我的 谦逊的 观点 , 兄弟

"依兄弟愚见，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [nɑːt][tuː; tə] [kɪl] [tuː] ['meni] ['piːp(ə)l] .
It is better not to kill too many people .
它 是 更好的 不是 到 杀 也 许多 人们 .

还是不多杀人的为是。

[ðɪs] [mæn][wʌz; wəz] ['feɪməs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .
This man was famous for a time .
这 男人 曾是 著名的 为了 一个 时间 .

此人名震一时，

[ðə; ði]['kɑːrmɪk] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [bɪ'jɑːnd] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] .
The karmic consequences in the future may also be beyond comprehension .
这 因果报应 结果 在 这 未来 可能 还 是 超过 理解 .

恐将来果报也在不可思议之列。

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,
After saying that ,
后 说 那 ,

"说完，

['evriwʌn] [sed] :
Everyone said :
每个人 说 :

大家都道：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] [waɪn] . "
" That's enough wine . "
" 那就是 足够的 葡萄酒 . "

"酒也够了，

[sɜːrv] [ðə; ði] [miːl] .
Serve the meal .
服务 这 一顿饭 .

赐饭罢。

['æftər][ðə; ði] [miːl] , ['evriwʌn] [dɪ'spɜːrst] .
After the meal , everyone dispersed .
后 这 一顿饭 , 每个人 分散的 .

"饭后各散。

[ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtər] ,
A day later ,
一个 天 之后 ,

过了一日，

[laʊ] [kæn; kən][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .
Lao Can had nothing to do in the afternoon .
老拙 能 有 没有什么 到 做 在 这 下午 .

老残下午无事，

['sɪtɪŋ] ['aɪdli][ɪn][ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] ,
Sitting idly in the apartment ,
坐着 闲散地 在 这 公寓 ,

正在寓中闲坐，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [bluː] [sɪ'dæn] [tʃer] [ə'laɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] .
Suddenly , a blue sedan chair alighted at the entrance .
突然 , 一个 蓝色的 轿车 椅子 下车 在 这 入口 .

忽见门口一乘蓝呢轿落下，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [keɪm] [ɪn] .
A person came in .
一个 人 来了 在 .

进来一个人，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

口中喊道:

[ɪz]['mɪstər] . [taɪ] [hoʊm] ?
Is Mr . Tie home ?
是 先生 . 领带 家 ?

"铁先生在家吗?

" [wen] [laʊ] [kæn; kən] [sɔː] [ðɪs] ,
" When Lao Can saw this ,
" 什么时候 老挝 能 锯 这 ,

"老残一看,

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi]['gaʊ] - .
It turned out to be Gao Shaoyin .
它 转向 出去 到 是 高 - .

原来就是高绍殷,

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd][goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Hurry up and go out to greet them .
匆忙 向上 和 去 出去 到 迎接 他们 .

赶忙迎出,

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [æt; ət] [hoʊm] ,
" at home ,
" 在 家 ,

"在家,

[æt; ət] [hoʊm] .
at home .
在 家 .

在家。

" [pliːz] [sɪt] [ˌɪn'saɪd] , " [hiː; hi] [sed] , " [bʌt; bət] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] ['loʊli] [ænd; ənd] ['fɪlθi] . "
" Please sit inside , " he said , " but this place is lowly and filthy . "
" 请 坐 里面 , " 他 说 , " 但 这 地方 是 卑微的 和 污秽 . "

请房里坐"只是地方卑污,

[its] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːnər] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] .
It's a great honor to be here .
它是 一个 伟大的 荣誉 到 是 这里 .

屈驾的很。

['ʃaʊ] [jɪn] [sed] :
Shao Yin said :
邵 阴 说 :

"绍殷一面道:

[spiːk] [ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] !
Speak their language !
说话 他们的 语言 !

"说那里的话!

" [goʊ][ˌɪn'saɪd][frʌm; frəm][wʌn] [saɪd] . "
" Go inside from one side . "
" 去 里面 从 一 边 . "

"一面就往里走。

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [geɪt] ,

Entering the second gate ,

进入 这 第二 门 ,

进得二门,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [tuː] - [ruːm] [wɪŋ] ['feɪsɪŋ] [iːst] .

It is a two - room wing facing east .

它 是 一个 二 - 房间 翼 面向 东方 .

是个朝东的两间厢房。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɪk] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

There was a brick kang (heated brick bed) on the south side of the room .

那里 曾是 一个 砖 炕 (加热 砖 床) 在 这 南 边 的 这 房间 .

房里靠南一张砖炕,

[ðə; ði] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['bedɪŋ] ;

The kang (heated brick bed) was covered with bedding ;

这 炕 (加热 砖 床) 曾是 涵盖 和 寝具 ;

炕上铺着被褥;

[ə; eɪ] [skwer] ['teɪbl] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] .

A square table on the north side .

一个 正方形 桌子 在 这 北 边 .

北面一张方桌,

[tuː] [tʃerz] ;

Two chairs ;

二 椅子 ;

两张椅子;

[tuː] [smɔːl] [ˌbæm'buː] [bɑːksɪz][ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd] .

Two small bamboo boxes on the west side .

二 小的 竹子 盒子 在 这 西方 边 .

西面两个小小竹箱。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [bʊks] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

There were several books on the table .

那里 是 一些 图书 在 这 桌子 .

桌上放了几本书,

[ə; eɪ] [smɔːl] ['ɪŋkˌstoʊn] ,

A small inkstone ,

一个 小的 砚台 ,

一方小砚台,

[ə; eɪ] [fjuː] [penz] ,

A few pens ,

一个 很少 钢笔 ,

几枝笔,

[ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] [bɑːks] .

A printing box .

一个 印刷 盒子 .

一个印色盒子。

[laʊ] [kæn; kən] [let] [hɪm; ɪm] [sɪt] [ɪn][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] ['ɑːnər] .

Lao Can let him sit in the seat of honor .

老挝 能 让 他 坐 在 这 座位 的 荣誉 .

老残让他上首坐了。

[hiː; hi] ['kæʒuəli] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [bʊk] .

He casually picked up the book .

他 随意地 挑选 向上 这 书 .

他就随手揭过书来,

[ə'pɑːn] ['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

细细一看，

[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
He exclaimed in surprise :
他 惊呼 在 惊喜 :

惊讶道：

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒwɑːŋ'ziː] , [ɪn'greɪvd] [baɪ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - .
This is a Song Dynasty edition of the Zhuangzi , engraved by Zhang Junfang .
这 是 一个 歌曲 王朝 版 的 这 庄子 , 刻 经过 张 - .

"这是部宋版张君房刻本的《庄子》，

[wer] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] ?
Where did you get it from ?
在哪里 做过 你 得到 它 从 ?

从那里得来的？

[ðɪs] [bʊk] [hæz; həz] [nɑːt] [bɪn] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
This book has not been seen in the world for a long time .
这 书 有 不是 到过 已见 在 这 世界 为了 一个 长的 时间 .

此书世上久不见了，

[dʒi] -
Ji Cangwei
季 -

季沧苇、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
Huang Pilie and the others all came to pay their respects .
黄 - 和 这 其他的 全部 来了 到 支付 他们的 尊重 .

黄丕烈诸人俱来见过，

[ɪts] [ə; eɪ] [rer] ['treʒər] !
It's a rare treasure !
它是 一个 稀有的 宝藏 !

要算希世之宝呢！

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道：

" [haʊ'evər] , [ɪts] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fjuː] ['tætərd] [bʊks] [left] [bɪ'haɪnd] [baɪ] ['aʊər; ɑːr] ['ænsestərz] . "
" However , it's just a few tattered books left behind by our ancestors . "
" 然而 , 它是 只是 一个 很少 破烂 图书 左边 在后面 经过 我们的 祖先 . "

"不过先人遗留下来的几本破书，

[ɪts] [nɑːt] [wɜːrθ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [sel] .
It's not worth much to sell .
它是 不是 值得 很多 到 卖 .

卖又不值钱，

[dʒʌst] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [jʊr; jər] ['lʌgɪdʒ] .
Just put it in your luggage .
只是 放 它 在 你的 行李 .

随便带在行箧，

[tuː; tə] [rɪ'liːv] ['bɔːrdəm]
To relieve boredom
到 缓解 无聊

解解闷儿，

[aɪl] [dʒʌst] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['nɑːv(ə)l] .
I'll just read it as a novel .
患病的 只是 读 它 作为 一个 小说 .

当小说书看罢了，

[its] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] .
It's nothing to worry about .
它是 没有什么 到 担心 关于 .

何足挂齿。

[skroʊl] [daʊn] [ə'gen]
Scroll down again
滚动 向下 再次

"再望下翻，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv][daʊ] - ['poʊəmz] [ˌhænd'rɪt(ə)n] [baɪ][suː] [dɔŋpoʊ] .
It is a book of Tao Yuanming's poems handwritten by Su Dongpo .
它 是 一个 书 的 道 - 诗歌 手写 经过 苏 东坡 .

是一本苏东坡手写的陶诗，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['kɑːpi] [ðæt] [maʊ] [zaɪdʒɪn] ['kɑːpɪd] .
It is the original copy that Mao Zijin copied .
它 是 这 原来的 复制 那 毛泽东 紫金 复制 .

就是毛子晋所仿刻的祖本。

['ʃaʊ] [jɪn] [rɪ'piːtɪdli] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .
Shao Yin repeatedly praised it .
邵 阴 反复 赞扬 它 .

绍殷再三赞叹不绝，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

随又问道：

" [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [kʌmz] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] [s'kɒləz] [huː] [hæv; həv] [pæst] [ðə; ði]
" The gentleman comes from a family of scholars who have passed the
" 这 绅士 来 从 一个 家庭 的 学者们 WHO 有 通过了 这
[ɪm'pɪriəl] [igˌzæmi'neiʃənz] . "
imperial examinations . "
帝国 考试 . "

"先生本是科第世家，

[waɪ] [nɑːt] [pər'suː] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] ?
Why not pursue fame and fortune ?
为什么 不是 追求 名声 和 财富 ?

为甚不在功名上讲求，

[waɪ] [wʊd] ['sʌmwʌn] [tʃuːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['θæŋkləs] [prə'feʃ(ə)n] ?
Why would someone choose such a thankless profession ?
为什么 会 某人 选择 这样的 一个 忘恩负义 职业 ?

却操此冷业？

[ɔːl'ðoʊ] [welθ] [ænd; ənd]['steɪtəs; 'stætəs][ɑːr; ər] ['fliːtɪŋ] ,
Although wealth and status are fleeting ,
虽然 财富 和 地位 是 转瞬即逝 ,

虽说富贵浮云，

['iznt] [ðæt] [ə; eɪ][bɪt] [tuː] ['lɔːfti] ?
Isn't that a bit too lofty ?
不是 那 一个 少量 也 高远 ?

未免太高尚了罢。

[laʊ] [kæn; kən] [said] :
Lao Can sighed :
老挝 能 叹了口气 :

"老残叹道:

[juː; jʊ] [preɪzd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜːrd] - ['noʊb(ə)l] - .
You praised me with the word ' noble ' .
你 赞扬 我 和 这 单词 - 高贵 - .

"阁下以'高尚'二字许我,

[juː; jʊ] ['flætər] [ˌem 'iː] .
You flatter me .
你 奉承 我 .

实过奖了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [æm'bɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] :
I am not without ambition for fame and fortune :
我 是 不是 没有 志向 为了 名声 和 财富 :

鄙人并非无志功名:

['fɜːrstli] ,
Firstly ,
首先 ,

一则,

[tuː] [ˌʌnrɪ'streɪnd] [ɪn] ['temprəmənt]
Too unrestrained in temperament
也 不受约束的 在 气质

性情过于疏放,

[ˌɪnə'proʊpriət] ;
Inappropriate ;
不当 ;

不合时宜;

['sekəndli] ,
Secondly ,
第二 ,

二则,

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] , " [ðə; ði] ['haɪər] [juː; jʊ] [klaɪm] , [ðə; ði] [mɔːr] . . . "
As the saying goes , " The higher you climb , the more . . . "
作为 这 说 去 , " 这 更高 你 爬 , 这 更多的 . . . "

俗说'攀得高,

- [fel] [hɑːrd] -
' Fell hard '
- 费尔 难的 -

跌得重',

[nɑːt] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [klaɪm] ['haɪər] [miːnz] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [fɔːl] [les] .
Not wanting to climb higher means wanting to fall less .
不是 想要 到 爬 更高 方法 想要 到 落下 较少的 .

不想攀高是想跌轻些的意思。

['ʃaʊ] [jɪn] [sed] :
Shao Yin said :
邵 阴 说 :

"绍殷道:

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [miːl] [ðer; ðər] [læst] [naɪt] . "
" I had a simple meal there last night . "
" 我 有 一个 简单的 一顿饭 那里 最后的 夜晚 . "

"昨晚在里头吃便饭,

[gɔːŋ] [baʊ] [spoʊk] [ə'baʊt] :
Gong Bao spoke about :
锣 包 辐 关于 :

宫保谈起：

[ðə; ði] ['ʃoʊ,gʌnɪt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['tæləntɪd] ['piːp(ə)l] .
The shogunate was full of talented people .
这 幕府 曾是 满的 的 才华横溢 人们 .

'幕府人才济济，

[ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [hɜːrd] ,
All that has been heard ,
全部 那 有 到过 听到 ,

凡有所闻的，

['evriθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['gæðərd] [hɪr] .
Everything has been gathered here .
一切 有 到过 聚集 这里 .

无不罗致于此了。

['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [jaʊ] - , [hiː; hi] [sed] :
Sitting with Yao Yunweng , he said :
坐着 和 姚 - , 他 说 :

'同坐姚云翁便道：

[ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [hɪr] [raɪt] [naʊ] .
There is one person here right now .
那里 是 一 人 这里 正确的 现在 .

'目下就有一个人在此，

[ðə; ði] [grænd] ['sekrəteri] [ænd; ənd] ['ʌðər] [keɪm] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðem; ðəm] .
The Grand Secretary and others came to collect them .
这 盛大 秘书 和 其他的 来了 到 收集 他们 .

宫保并来罗致。

" [ðə; ði] [grænd] ['sekrəteri] [æskt] ['ɜːrdʒəntli] : "
" The Grand Secretary asked urgently : "
" 这 盛大 秘书 问 紧急 : "

"宫保急问：

[huː] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
Who is it ?
WHO 是 它 ?

'是谁？

[jaʊ] - [ðen] ['kɑːmɛntəd] [ɑːn] [jʊr; jər] ['skɑːlərʃɪp] .
Yao Yunweng then commented on your scholarship .
姚 - 然后 评论 在 你的 奖学金 .

'姚云翁就将阁下学问怎样，

[wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['kærəktər] ,
What kind of character ,
什么 种类 的 特点 ,

品行怎样，

[ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] ['hjuːmən] [rɪ'leɪʃnʃɪps]
And understanding of human relationships
和 理解 的 人类 关系

而又通达人情、

[wel] - [vɜːrst] [ɪn] ['wɜːrldli] [ə'ferz]
Well - versed in worldly affairs
出色地 - 精通 在 世俗 事务

熟谙世务，

[haʊ] [soʊ] , [haʊ] [soʊ] ,
How so , how so ,
如何 所以 , 如何 所以 ,

怎样怎样，

[gwɑːn] [baʊ] [wʌz; wəz][soʊ] ['frʌstreɪtɪd] [hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] .
Guan Bao was so frustrated he scratched his head .
关 包 曾是 所以 沮丧的 他 刮痕 他的 头 .

说得官保抓耳挠腮，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hæpi] .
I am very happy .
我 是 非常 快乐的 .

十分欢喜。

[ðə; ði] [grænd] ['sekrəteri] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [tuː; tə] [ɪ'miːdiətli] [raɪt] [ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l] ['dɑːkjumənt] [ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [braɪd] .
The Grand Secretary then ordered his brother to immediately write a formal document and send it to the bride .
这 盛大 秘书 然后 订购 他的 兄弟 到 立即地 写 一个 正式的 文档 和 发送 它 到 这 新娘 .

宫保就叫兄弟立刻写个内文案札子送亲。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['brʌðɝz] [rɪ'plaɪ] :
That was the brother's reply :
那 曾是 这 兄弟 回复 :

那是兄弟答道：

- [ðɪs] [maɪt] [nɑːt][biː; bi]['suːtəb(ə)l] . -
' This might not be suitable . '
- 这 可能 不是 是 合适的 . -

'这样恐不多当，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['kændɪdət] .
This person is not a candidate .
这 人 是 不是 一个 候选人 .

此人既非侯补，

[its] [nɑːt][ə; eɪ] [dɪ'lɪvəri] ,
It's not a delivery ,
它是 不是 一个 送货 ,

又非投放，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [wiː; wi][duː][nɑːt] [jet] [noʊ] [wʌt] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] [ɔːr]['taɪt(ə)l][hiː; hi][hoʊldz] .
Furthermore , we do not yet know what official rank or title he holds .
此外 , 我们 做 不是 然而 知道 什么 官方的 秩 或者 标题 他 持有 .

且还不知他有什么功名，

[ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [raɪt] .
The letter was not easy to write .
这 信 曾是 不是 简单的 到 写 .

札子不甚好下。

[gɔːŋ] [baʊ] [sed] :
Gong Bao said :
锣 包 说 :

'宫保说：

- [ðen] [lets] [send] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][gwɑːn] [ʃuː] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] . -
' Then let's send a letter to Guan Shu to invite him . '
- 然后 我们来吧 发送 一个 信 到 关 舒 到 邀请 他 . -

'那么就下个关书去请。

[maɪ] ['brʌðər] [sed] :
My brother said :
我的 兄弟 说 :

'兄弟说:

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [triːt] [jʊr; jər] ['ɪlnəs] ,
If you want him to treat your illness ,
如果 你 想 他 到 对待 你的 疾病 ,

'若要请他看病,

[ðeɪl] [kʌm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeə(r)] [æskt] ;
They'll come as soon as they're asked ;
他们会 来 作为 很快 作为 它们是 问 ;

那是一请就到的;

[tuː; tə] [rɪ'kruːt] [ðə; ði] ['ʃoʊˌɡʌnɪt] ,
To recruit the shogunate ,
到 招募 这 幕府 ,

若要招致幕府,

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [ɪf] ['hiːz] ['wɪlɪŋ] [ɔːr] [nɑːt] .
I don't know if he's willing or not .
我 不 知道 如果 他是 愿意的 或者 不是 .

不知他愿意不愿意,

[its] [best] [tuː; tə] [æsk] [hɪm; ɪm] [fɜːrst] .
It's best to ask him first .
它是 最好的 到 问 他 第一的 .

须先问他一声才好。

[ɡɔːŋ] [baʊ] [sed] :
Gong Bao said :
锣 包 说 :

'宫保说:

- ['veri] [ɡʊd] .
' very good .
- 非常 好的 .

'很好。

[ɡoʊ] [ænd; ənd] [saʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tə'mɑːroʊ] .
Go and sound it out tomorrow .
去 和 声音 它 出去 明天 .

你明天就去探探口气,

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .
You should come with him to see me .
你 应该 来 和 他 到 看 我 .

你就同了他来见我一见。

- [tuː; tə] [ðɪs] [end] ,
' to this end ,
- 到 这 结尾 ,

'为此,

[maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz] [kʌm] [tə'deɪ] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
My brother has come today specifically to discuss this with you .
我的 兄弟 有 来 今天 具体来说 到 讨论 这 和 你 .

兄弟今日特来与阁下商议,

[meɪ] [wiː; wi] [ɡoʊ] [ˌɪn'saɪd] [tə'deɪ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɡrænd] ['tuːtər] ?
May we go inside today to see the Grand Tutor ?
可能 我们 去 里面 今天 到 看 这 盛大 导师 ?

可否今日同到里面见宫保一见?

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道：

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] . "
" There's nothing wrong with that . "
" 有 没有什么 错误的 和 那 . "

"那也没有甚么不可，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['noʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['gɑːrdiən] [ɪz] [rɪ'kwaɪərd] [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] [kraʊn]
However , it is noted that the Imperial Guardian is required to wear a crown
然而 , 它 是 著名的 那 这 帝国 监护人 是 必需的 到 穿 一个 王冠
[ænd; ənd] [belt] .
and belt .
和 腰带 .

只是见宫保须要冠带，

[bʌt; bət][aɪm][nɑːt] [juːst] [tuː; tə] ['werɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
But I'm not used to wearing it .
但 我是 不是 用过的 到 穿着 它 .

我却穿不惯，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [miːt] [ɪn] [pleɪn] [kloʊðz] .
It would be great if we could meet in plain clothes .
它 会 是 伟大的 如果 我们 可以 见面 在 清楚的 衣服 .

能便衣相见就好。

['ʃaʊ] [jɪn] [sed] :
Shao Yin said :
邵 阴 说 :

"绍殷道：

" ['nætʃ(ə)rəli] , ['plein'kləjðz] . "
" Naturally , plainclothes . "
" 自然 , 便衣 . "

"自然便衣。

[pɔːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
Pause for a moment ,
暂停 为了 一个 片刻 ,

稍停一刻，

[wiːl] [goʊ] [tə'geðər] .
We'll go together .
出色地 去 一起 .

我们同去。

[kʌm] [ænd; ənd] [weɪt] [ɪn][maɪ] ['stʌdi] .
Come and wait in my study .
来 和 等待 在 我的 学习 .

你到我书房里坐等。

[gɔːŋ] [baʊ] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .
Gong Bao came down from inside in the afternoon .
锣 包 来了 向下 从 里面 在 这 下午 .

宫保午后从里边下来，

[wiː; wi] [met] [ɪn][ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ruːm] .
We met in the signing room .
我们 遇见 在 这 签名 房间 .

我们就在签押房里见了。

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , "
" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , "

"说着，

[ðen] [ðeɪ] [kɔːld] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Then they called for another sedan chair .
然后 他们 称为 为了 其他 轿车 椅子 .

又喊了一乘轿子。

[laʊ] [kæn; kən][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [hɪz; ɪz] ['evrideɪ] [kloʊðz] .
Lao Can was wearing his everyday clothes .
老挝 能 曾是 穿着 他的 每天 衣服 .

老残穿着随身衣服，

[hiː; hi][ænd; ənd]['gaʊ] - ['entərd] [ðə; ði] ['gʌvɝnɝz] ['ɑːfɪs] .
He and Gao Shaoyin entered the governor's office .
他 和 高 - 进入 这 州长的 办公室 .

同高绍殷进了抚署。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃæn'djŋ] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvɝnɝz] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ðə; ði]
It turns out that the Shandong Provincial Governor's Office was originally the
它 转弯 出去 那 这 山东 省级 州长的 办公室 曾是 起初 这
['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][tʃiː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mɪŋ] ['daɪnəsti] .
residence of the Prince of Qi during the Ming Dynasty .
住宅 的 这 王子 的 齐 期间 这 明 王朝 .

原来这山东抚署是明朝的齐王府，

['ðerfɔːr] , ['meni] ['pleɪsɪz] [stɪl] [juːz] [ðə; ði][oʊld] [neɪmz] .
Therefore , many places still use the old names .
所以 , 许多 地方 仍然 使用 这 老的 姓名 .

故许多地方仍用旧名。

['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [θɜːrd] [hɔːl] ,
After entering the third hall ,
后 进入 这 第三 大厅 ,

进了三堂，

[ɪts] [kɔːld] " ['pæləs] [geɪt] " .
It's called " Palace Gate " .
它是 称为 " 宫殿 门 " .

就叫"宫门口"。

[nekst] [dɔːr] [ɪz] ['gaʊ] - ['stʌdi] .
Next door is Gao Shaoyin's study .
下一个 门 是 高 - 学习 .

旁边就是高绍殷的书房，

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] [ɪz] - ['saɪnɪŋ] [ruːm] .
Across the street is Gongbao's signing room .
穿过 这 街道 是 - 签名 房间 .

对面便是宫保的签押房。

[fæŋ] [sæt] [daʊn] [ɪn] ['ʃaʊ] [jɪnz] ['stʌdi] .
Fang sat down in Shao Yin's study .
方 卫星 向下 在 邵 阴的 学习 .

方到绍殷书房坐下，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ,
In less than half an hour ,
在 较少的 比 一半 一个 小时 ,

不到半时，

[ðə; ði] ['pæləs] [gɑːrd] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kʌm] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˌɪn'saɪd] .
The palace guard had already come out from inside .
这 宫殿 警卫 有 已经 来 出去 从 里面 .

只见宫保已从里面出来，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] [roʊ'bʌst] .
He was very robust .
他 曾是 非常 强壮的 .

身体甚是魁梧，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ænd; ənd] [bə'nevələnt] [ə'pɪrəns] .
He had a kind and benevolent appearance .
他 有 一个 种类 和 仁慈 外貌 .

相貌却还仁厚。

['gaʊ] - [sɔː] ,
Gao Shaoyin saw ,
高 - 锯 ,

高绍殷看见，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [went] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
He immediately went to meet them .
他 立即地 去 到 见面 他们 .

立刻迎上前去，

[hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
He said a few words in a low voice .
他 说 一个 很少 字 在 一个 低的 嗓音 .

低低说了几句。

[dʒwɑːŋ] - ['ʃaʊtɪd] [rɪ'piːtɪdli] :
Zhuang Gongbao shouted repeatedly :
庄 - 喊叫 反复 :

只听庄宫保连声叫道：

[pliːz] [kʌm] [hɪr] .
Please come here .
请 来 这里 .

"请过来，

[pliːz] [kʌm] ['oʊvər] .
Please come over .
请 来 超过 .

请过来。

[ðen] [ə; eɪ] ['kɑːnstəbl] [ræn] [ʌp] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
Then a constable ran up and shouted :
然后 一个 警官 跑 向上 和 喊叫 :

"便有个差官跑来喊道：

" [pliːz] , [lɔːrd] [taɪ] , - ! "
" Please , Lord Tie , Gongbao ! "
" 请 , 主 领带 , - ! "

"宫保请铁老爷！

[oʊld] [kæn; kən] ['hɜːrid] ['oʊvər] .
Old Can hurried over .
老的 能 慌忙 超过 .

"老残连忙走来，

[stænd] ['ɑːpəzɪt] [dʒwɑːŋ] - .
Stand opposite Zhuang Gongbao .
站立 对面的 庄 - .

向庄宫保对面一站。

[dʒwɑːŋ] ['jʌn] :
Zhuang Yun :
庄 云 :

庄云:

[aɪv] [bɪn] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] !
I've been longing for this for so long !
我已经 到过 渴望 为了 这 为了 所以 长的 !

"久慕得很!

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,
" With a stretch of his hand ,
" 和 一个 拉紧 的 他的 手 ,

"用手一伸,

[weɪst] [ʌp] ,
Waist up ,
腰部 向上 ,

腰一呵,

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

[pliːz] [kʌm] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] .
Please come inside and have a seat .
请 来 里面 和 有 一个 座位 .

"请里面坐。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [sɔːft] ['kɜːrt(ə)n] .
The officer had already lifted the soft curtain .
这 官 有 已经 抬起 这 柔软的 窗帘 .

"差官早将软帘打起。

[laʊ] [kæn; kən] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] .
Lao Can entered the room .
老挝 能 进入 这 房间 .

老残进了房门,

[hiː; hi] [boʊd] ['diːpli] .
He bowed deeply .
他 鞠躬 深 .

深深作了一个揖。

[gɔːŋ] - [sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'hɑːgəni] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
Gong Baorang sat down at the head of the mahogany kang (heated brick bed) .
锣 - 卫星 向下 在 这 头 的 这 桃花心木 炕 (加热 砖 床) .

宫保让在红木炕上首坐下。

['ʃaʊ] [jɪn] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .
Shao Yin accompanied him face to face .
邵 阴 伴随 他 脸 到 脸 .

绍殷对面相陪。

[ðeɪ] [muːvd] [ə'nʌðər] [skwer] [stuːl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
They moved another square stool between the two of them .
他们 已搬 其他 正方形 凳子 之间 这 二 的 他们 .

另外搬了一张方机凳在两人中间,

[ðə; ði] [grænd] ['sekrəteri] [sæt] [daʊn] .
The Grand Secretary sat down .
这 盛大 秘书 卫星 向下 .

宫保坐了,

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道:

" [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] ['mɪstər] . - [ɪz] [aʊt'stændɪŋ] [ɪn] [bəʊθ] [hɪz; ɪz] ['skɑːlərʃɪp] [ænd; ənd] [ˌiːkə'nɑːmɪks] . "
" I heard that Mr . Bucan is outstanding in both his scholarship and economics . "
" 我 听到 那 先生 . - 是 杰出的 在 两个都 他的 奖学金 和 经济学 . "

"听说补残先生学问经济都出众的很。

[maɪ] ['brʌðər] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [læk] [ʌv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
My brother , with his lack of education ,
我的 兄弟 , 和 他的 缺少 的 教育 ,

兄弟以不学之资,

[baɪ] [dɪ'vaɪn] [greɪs] , [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ðɪs] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['riːdʒən] .
By divine grace , I was appointed as this high - ranking official in charge of this region .
经过 神圣的 优雅 , 我 曾是 任命 作为 这 高的 - 排行 官方的 在 收费 的 这 地区 .

圣恩叫我做这封疆大吏,

['ʌðər] ['prɑːvənsəz] [ɑːr; ər] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] [best] [tuː; tə] ['gʌvərn] [wel] .
Other provinces are simply a matter of doing their best to govern well .
其他 省份 是 简单地 一个 事情 的 正在做 他们的 最好的 到 治理 出色地 .

别省不过尽心吏治就完了,

[ðɪs] ['prɑːvɪns] ['ɔːlsoʊ] [hæz; həz] [ðɪs] ['rɪvər] ['wɜːrkər] .
This province also has this river worker .
这 省 还 有 这 河 工人 .

本省更有这个河工,

[its] ['riːəli] ['dɪfɪkəlt] .
It's really difficult .
它是 真的 难的 .

实在难办,

[soʊ] , ['brʌðər] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [noʊ] ['ʌðər] [tʃɔɪs] .
So , brother , you have no other choice .
所以 , 兄弟 , 你 有 不 其他 选择 .

所以兄弟没有别的法子。

[wen'evər] [wʌn] ['hiːrz] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ] [ɪk'strɔːrdəneri] ['tælənt] [ɔːr] [ə'bɪləti] ,
Whenever one hears of someone with extraordinary talent or ability ,
每当 一 听到 的 某人 和 非凡的 天赋 或者 能力 ,

但凡闻有奇才异能之士,

[ðeɪ] [ɔːl] [wɑːnt] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] .
They all want to invite them .
他们 全部 想 到 邀请 他们 .

都想请来,

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsoʊ] [miːnz] ['puːlɪŋ] ['wɪzdəm] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['sɔːrsɪz] .
It also means pooling wisdom from all sources .
它 还 方法 池化 智慧 从 全部 来源 .

也是集思广益的意思。

[ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,
If there is a place to see it ,
如果 那里 是 一个 地方 到 看 它 ,

倘有见到的所在,

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [pliːz] ['ɔːfər] [sʌm; səm] ['gaɪd(ə)ns] ?
Could you please offer some guidance ?
可以 你 请 提供 一些 指导 ?

能指教一二，

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'siːv] ['meni] [gɪfts] .
Then you will receive many gifts .
然后 你 将要 收到 许多 礼物 .

那就受赐得多了。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道：

" [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [grænd] ['sekrəteri] "
" The reputation of the Grand Secretary "
" 这 名声 的 这 盛大 秘书 "

"宫保的政声，

['waɪdli] [preɪzd]
Widely praised
广泛 赞扬

有口皆碑，

[ðæt] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
That goes without saying .
那 去 没有 说 .

那是没有得说的了。

[haʊ'evər] , [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] [wɜːrks] ,
However , regarding the river works ,
然而 , 关于 这 河 作品 ,

只是河工一事，

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [dɪs'kʌʃnz] [ˌaʊt'saɪd] ,
Hearing the discussions outside ,
听力 这 讨论 外部 ,

听得外边议论，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [θriː] ['strætədʒiz] [ə'dɑːptɪd] [baɪ] [ðɪs] ['mɜːrtʃənt] .
All of these are the three strategies adopted by this merchant .
全部 的 这些 是 这 三 策略 已采用 经过 这 商人 .

皆是本贾让三策，

[dʌz] [ðə; ði] [lɔːrd] [nɑːt] [kən'tend] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɪvər] [fɔːr; fər] [lænd] ?
Does the Lord not contend with the river for land ?
做 这 主 不是 抗衡 和 这 河 为了 土地 ?

主不与河争地的?

" [gɔːŋ] [baʊ] [sed] :
" Gong Bao said :
" 锣 包 说 :

"宫保道：

" [ðæts] [raɪt] . "
" That's right . "
" 那就是 正确的 . "

"原是呢。

[lʊk] ,
Look ,
看 ,

你看，

[haʊ] [waɪd] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['rɪvəz] [ɪn] ['hiːnən] ?
How wide are the rivers in Henan ?
如何 宽的 是 这 河流 在 河南 ?

河南的河面多宽，

[haʊ] ['næroʊ] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɪz] [hɪr] .
How narrow the river is here .
如何 狭窄的 这 河 是 这里 .

此地的河面多窄呢。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道：

[ðæts] [nɑːt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrks] .
That's not how it works .
那就是 不是 如何 它 作品 .

"不是这么说。

[ðə; ði] ['rɪvər] [ɪz] ['næroʊ] .
The river is narrow .
这 河 是 狭窄的 .

河面窄，

[ˌʌnək'septəbl]
Unacceptable
不可接受

容不下，

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] ['læsts] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['dʌz(ə)n] [deɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [flʌd] ['siːz(ə)n] ;
It only lasts for a few dozen days during the summer flood season ;
它 仅有的 持续时间 为了 一个 很少 打 天 期间 这 夏天 洪水 季节 ;

只是伏汛几十天；

[æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] ,
At other times ,
在 其他 时代 ,

其余的时候，

[ðə; ði] ['wɔːtər] [ɪz] ['veri] [sɔːft] .
The water is very soft .
这 水 是 非常 柔软的 .

水力甚软，

[sænd] [ɪz] ['ðerfɔːr] [proʊn] [tuː; tə] ['sɪltɪŋ] [ʌp] .
Sand is therefore prone to silting up .
沙 是 所以 易于 到 淤积 向上 .

沙所以易淤。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt] ['dʒiːə] [ræŋ] [wʌz; wəz]['oʊnli] [gʊd] [æt; ət] ['raɪtɪŋ] .
You should know that Jia Rang was only good at writing .
你 应该 知道 那 贾 响铃 曾是 仅有的 好的 在 写作 .

要知贾让只是文章做得好，

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] ['hændəld] ['rɪvər] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] ['prɑːdʒekts, prɑː'dʒekts] .
He had never handled river engineering projects .
他 有 绝不 处理 河 工程 项目 .

他也没有办过河工。

['æftər]['dʒiːə] [ræŋ] ,
After Jia Rang ,
后 贾 响铃 ,

贾让之后，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ,
In less than a hundred years ,
在 较少的 比 一个 百 年 ,

不到一百年，

[ðen] ['wæŋ] [dʒei] [ə'pɪrd] .
Then Wang Jing appeared .
然后 王 景 出现 .

就有个王景出来了。

[hɪz; ɪz] ['meθədz] [fɔːr; fər] [kən'troʊlɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] [wɜːr; wər] [ɪn'herɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lɪniɪdʒ] [ʌv; əv] [ju] [ðə; ði] [greɪt] .
His methods for controlling the river were inherited from the lineage of Yu the Great .
他的 方法 为了 控制 这 河 是 遗传 从 这 血统 的 于 这 伟大的 .

他治河的法子乃是从大禹一脉下来的，

[ðə; ði] [wɜːrd] " - " [ɪn] " - " ([ju] [sə'prest] [ðə; ði] [flʌd]) [ɪz] [ðə; ði] [meɪn] [wʌn] .
The word " 抑 " in " 禹抑洪 " (Yu suppressed the flood) is the main one .
这 单词 " - " 在 " - " (于 被抑制 这 洪水) 是 这 主要的 一 .

专主'禹抑洪水'的'抑'字，

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ɪg'zækt] ['ɑːpəzɪt] [ʌv; əv] [wʌt] ['dʒiːə] - [sed] .
This is the exact opposite of what Jia Rangzhi said .
这 是 这 精确的 对面的 的 什么 贾 - 说 .

与贾让之说正相反背。

[sɪns] [hiː; hi] ['triːtɪd] [ˌem 'iː]
Since he treated me
自从 他 治疗 我

自他治过之后，

[ðer; ðər] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] ['rɪvər] [dɪ'zæstər] [fɔːr; fər] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .
There have been no river disasters for over a thousand years .
那里 有 到过 不 河 灾难 为了 超过 一个 千 年 .

一千多年没河患。

[pæn] - [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪŋ] ['daɪnəsti]
Pan Jixun of the Ming Dynasty
平底锅 - 的 这 明 王朝

明朝潘季驯，

[dʒɪn] [wɛŋʃjɑːŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['daɪnəsti] ,
Jin Wenxiang of this dynasty ,
斤 文祥 的 这 王朝 ,

本朝靳文襄，

[ðeɪ] [ɔːl] ['rʌfli] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [ɪts] ['miːnɪŋ] .
They all roughly imitated its meaning .
他们 全部 大致 模仿 它是 意义 .

皆略仿其意，

[hiː; hi] [ðʌs] [geɪnd] [greɪt] [feɪm] .
He thus gained great fame .
他 因此 获得 伟大的 名声 .

遂享盛名。

[gɔːŋ] [baʊ] [mʌst; məst] [noʊ] [ðɪs] [æz; əz] [wel] .
Gong Bao must know this as well .
锣 包 必须 知道 这 作为 出色地 .

宫保想必也是知道的。

" [gɔːŋ] [baʊ] [sed] :
" Gong Bao said :
" 锣 包 说 :

"宫保道:

[wʌt] ['meθəd] [dɪd] ['wæŋ] [dʒei] [juːz] ?
What method did Wang Jing use ?
什么 方法 做过 王 景 使用 ?

"王景是用何法子呢?

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道:

[hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] - [ˌbiː 'oʊ]['weɪ][ˌdʒe aɪ 'ju][hiː; hi] -
He was from ' Bo Wei Jiu He '
他 曾是 从 - 波 魏 九 他 -

"他是从'播为九河,

[bəuθ][ɑːr; ər] [ˌʌp'striːm] ['rɪvəz] .
Both are upstream rivers .
两个都 是 上游 河流 .

同为逆河',

[aɪ] ['fɪgjərd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː] ['kærəktərz] - - - [ænd; ənd] - - - .
I figured it out from the two characters ' 播 ' and ' 同 ' .
我 想 它 出去 从 这 二 人物 - - - 和 - - - .

'播''同'两个字上悟出来的。

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪtər] [hæn] ['daɪnəsti] ['oʊnli] ['menʃənz] " [ə; eɪ]['wɔːtər] [geɪt] [wʌz; wəz] [i'rektid]
The Book of the Later Han Dynasty only mentions " a water gate was erected
这 书 的 这 之后 韩 王朝 仅有的 提及 " 一个 水 门 曾是 竖立
['evri] [ten] [li] . "
every ten li . "
每一个 十 李 . "

《后汉书》上也只有'十里立一水门,

[ðə; ði] [tuː] ['sentənsɪz] [ɑːr; ər] : " [let] [ðem; ðəm] [rɪ'spɑːnd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] . "
The two sentences are : " Let them respond to each other . "
这 二 句子 是 : " 让 他们 回应 到 每个 其他 . "

令更相回注'两句话。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [twɪsts] [ænd; ənd] [tɜːrnz] . . .
As for the twists and turns . . .
作为 为了 这 曲折 和 转弯 . . .

至于其中曲折,

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] ['fʊli] [ˌʌndər'stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [briːf] ['miːtɪŋ] .
It cannot be fully understood in a brief meeting .
它 不能 是 完全 理解 在 一个 简短的 会议 .

亦非倾盖之间所能尽的,

[let] [ˌem 'iː] ['sloʊli] [meɪk] [ə; eɪ][poʊst][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [riːd] .
Let me slowly make a post for you to read .
让 我 缓慢地 制作 一个 邮政 为了 你 到 读 .

容慢慢的做个说帖呈览,

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

何如?"

[dʒwɑːŋ] - ['lisnd] ,
Zhuang Gongbao listened ,
庄 - 听着 ,

庄宫保听了，

[aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .
I like it very much .
我 喜欢 它 非常 很多 .

甚为喜欢，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['gaʊ] - :
He said to Gao Shaoyin :
他 说 到 高 - :

向高绍殷道：

[tel] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['kwɪkli] ['taɪdi] [ʌp] [ðoʊz] [θriː] [ruːmz; rʊmz] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] ['stʌdi] .
Tell them to quickly tidy up those three rooms in the south study .
告诉 他们 到 迅速地 整齐的 向上 那些 三 房间 在 这 南 学习 .

"你叫他们赶紧把那南书房三间收拾，

[pliːz] , ['mɪstər] . [taɪ] , [muːv] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['jɑːmən] (['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs]) [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .
Please , Mr . Tie , move into the yamen (government office) to live .
请 , 先生 . 领带 , 移动 进入 这 衙门 (政府 办公室) 到 居住 .

即请铁先生就搬到衙门里来住罢，

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [lɜːrn] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .
So that I can learn from you at any time .
所以 那 我 能 学习 从 你 在 任何 时间 .

以便随时领教。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道：

" - - ,
" Gongbao Ya'ai ,
" - - ,

"宫保雅爱，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['greɪtf(ə)l] .
I am very grateful .
我 是 非常 感激的 .

甚为感激，

[aɪ] ['kɜːrəntli] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['relətɪv] ['lɪvɪŋ] [ɪn] - ['priːfektʃər] .
I currently have a relative living in Caozhou Prefecture .
我 现在 有 一个 相对的 活的 在 - 州 .

只是目下有个亲戚在曹州府住，

[aɪ] [plæn] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪm; ɪm] ;
I plan to visit him ;
我 计划 到 访问 他 ;

打算去探望一道；

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] ['ruːməz] [ʌv; əv] [ju] - [pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
And I have heard rumors of Yu Shou's political reputation .
和 我 有 听到 谣言 的 于 - 政治的 名声 .

并且风闻玉守的政声，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
We should also take a look .
我们 应该 还 拿 一个 看 .

也要去参考参考，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n][ɪz][hiː; hi] , ['riːəli] ?
What kind of person is he , really ?
什么 种类 的 人 是 他 , 真的 ?

究竟是个何等样人。

[wen] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] - ,
When I return from Caozhou ,
什么时候 我 返回 从 - ,

等鄙人从曹州回来，

[ðen] [aɪ] [wɪl] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [ə'gen] .
Then I will receive the instruction from the Grand Tutor again .
然后 我 将要 收到 这 操作说明 从 这 盛大 导师 再次 .

再领宫保的教罢。

" - [lʊkt] ['veri] [ʌn'hæpi] . "
" Gongbao looked very unhappy . "
" - 看起来 非常 不开心 . "

"宫保神色甚为快快。

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,
After saying that ,
后 说 那 ,

说完，

[laʊ] [kæn; kən] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
Lao Can then took his leave .
老挝 能 然后 采取 他的 离开 .

老残即告辞，

[tʊŋ] - [left] [ðə; ði] ['jɑːmən] ,
Tong Shaoyin left the yamen ,
童 - 左边 这 衙门 ,

同绍殷出了衙门，

[ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['hoʊmz] .
They went back to their respective homes .
他们 去 后退 到 他们的 各自 房屋 .

各自回去，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] ['weðər] [laʊ] [kæn; kən] ['æktʃuəli] [went] [tuː; tə] - .
It is unknown whether Lao Can actually went to Caozhou .
它 是 未知 无论 老挝 能 实际上 去 到 - .

未知老残究竟是到曹州与否，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [fɔːr] : [ðə; ði] [grænd] ['tuːtərz] [θɜːrst] [fɔːr; fər] ['tælənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪz]
Chapter Four : The Grand Tutor's Thirst for Talent and His Desire for the Wise
章 四 : 这 盛大 导师的 口渴 为了 天赋 和 他的 欲望 为了 这 明智的
[ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ; [ðə; ði] [su'priːm] ['ɛmpɝɚz] ['triːtmənt] [ʌv; əv] [θeft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪər] [fɔːr; fər]
and Virtuous ; The Supreme Emperor's Treatment of Theft and His Desire for
和 有德行的 ; 这 最高 皇帝的 治疗 的 盗窃 和 他的 欲望 为了
[ðə; ði] ['wɪkɪd]
the Wicked
这 邪恶

第四回 宫保爱才求贤若渴 太尊治盗疾恶如仇

['æftər] [laʊ] [kæn; kən] [left] [ðə; ði] ['gʌvɜnɜz] ['ɑːfɪs] ,
After Lao Can left the governor's office ,
后 老挝 能 左边 这 州长的 办公室 ,

话说老残从抚署出来，

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] .
The sedan chair was about to depart .
这 轿车 椅子 曾是 关于 到 离开 .

即将轿子辞去，

[aɪ] ['stroʊld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [striːts] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I strolled around the streets for a while .
我 漫步 大约 这 街道 为了 一个 尽管 .

步行在街上游玩了一会儿，

[ðeɪ] ['liŋgə] [ɪn][ðə; ði] [æn'tiːk] [ʃɑːp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] .
They lingered in the antique shop for a while longer .
他们 徘徊不去 在 这 古董 店铺 为了 一个 尽管 更长 .

又在古玩店里盘桓些时。

[aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
I returned to the shop in the evening .
我 返回 到 这 店铺 在 这 晚上 .

傍晚回到店里，

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [rʌʃt] [ɪn][tuː; tə] [seɪ] " [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] . "
The shopkeeper rushed in to say " Congratulations . "
这 店主 匆忙 在 到 说 " 恭喜! . "

店里掌柜的连忙跑进屋来说声"恭喜"，

[ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] [bɪ'wɪldərd] [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .
The old man was bewildered and had no idea what was going on .
这 老的 男人 曾是 困惑 和 有 不 主意 什么 曾是 去 在 .

老残茫然不知道是何事。

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [sed] :
The shopkeeper said :
这 店主 说 :

掌柜的道：

[aɪ][dʒʌst] [hɜːrd] [ðæt] ['mæstər] ['gaʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [keɪm] ['pɜːrsənəli] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] ,
I just heard that Master Gao from the courtyard came personally to invite you ,
我 只是 听到 那 掌握 高 从 这 庭院 来了 亲自 到 邀请 你 ,
[sɜːr] .
sir .
先生 .

"我适才听说院上高大老爷亲自来请你老，

[ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] ['gʌvərnər] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] .
They say the governor wants to see you again .
他们 说 这 州长 想要 到 看 你 再次 .

说是抚台要想见你老，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [went] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
Therefore , they went all the way into the government office .
所以 , 他们 去 全部 这 方式 进入 这 政府 办公室 .

因此一路进衙门的。

[jʊə(r)] [soʊ] ['lʌki] !
You're so lucky !
你是 所以 幸运的 !

你老真好造化！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɪstər] . [li] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .
There was a Mr . Li in the main room .
那里 曾是 一个 先生 . 李 在 这 主要的 房间 .

上房一个李老爷，

[ə; eɪ]['mɪstər] . ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ,
A Mr . Zhang ,
一个 先生 . 张 ,

一个张老爷，

[ðeɪ] [ɔːl] [tʊk] [ðə; ði] ['letərz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['gʌvərnər] .
They all took the letters from the capital to see the governor .
他们 全部 采取 这 信件 从 这 首都 到 看 这 州长 .

都拿着京城里的信去见抚台，

[aɪ] ['hævnt] [siːn] [hɪm; ɪm] [θriː] [ɔːr] [faɪv] [taɪmz] .
I haven't seen him three or five times .
我 还没有 已见 他 三 或者 五 时代 .

三次五次的见不着。

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
I happened to see it back .
我 发生 到 看 它 后退 .

偶然见着回把，

[ðɪs] [wɪl] [meɪk] [ˌem 'iː] [θroʊ] [ə; eɪ] ['tæntrəm] .
This will make me throw a tantrum .
这 将要 制作 我 扔 一个 发脾气 .

这就要闹脾气、

[kɜːrs] ,
curse ,
诅咒 ,

骂人，

[ðeɪ] [wʊd] [send] [ðə; ði] [fɪlm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði][drɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ]
They would send the film to the county to get it done at the drop of a
他们 会 发送 这 电影 到 这 县 到 得到 它 完毕 在 这 降低 的 一个
[hæt] .
hat .
帽子 .

动不动就要拿片子送人到县里去打。

['sʌmwʌn] [laɪk] [juː; jʊ] , [huːz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz][soʊ] [pre'stiːdʒəs] , [ɪz] ['biːɪŋ] ['sʌmənd] [baɪ][ðə; ði]
Someone like you , whose position is so prestigious , is being summoned by the
某人 喜欢 你 , 谁 位置 是 所以 享有盛誉 , 是 存在 被召唤 经过 这
['gʌvərnər] , [huː] [sendz] [ə; eɪ] [klɜːrk] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ][ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæt] .
governor , who sends a clerk to invite you in for a chat .
州长 , WHO 发送 一个 职员 到 邀请 你 在 为了 一个 聊天 .

像你老这样抚台央出文案老爷来请进去谈谈，

[haʊ] [mʌtʃ] [feɪs] [dʌz] [ðæt] [hæv; həv] !
How much face does that have !
如何 很多 脸 做 那 有 !

这面子有多大！

['wʊdnt] [juː; jʊ][biː; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][dʒɑːb] [raɪt] [ə'weɪ] ?
Wouldn't you be given a job right away ?
不会 你 是 给定 一个 工作 正确的 离开 ?

那怕不是立刻就有差使的吗？

[waɪ] [dəunt] [aɪ] [kən'ɡrætʃəleɪt] [juː; jʊ] [ɑːn] [jʊr; jər] [oʊld] [eɪdʒ] ?
Why don't I congratulate you on your old age ?
为什么 不 我 祝贺 你 在 你的 老的 年龄 ?

怎么样不给你老道喜呢!

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道:

" [ðæts] [nɑːt] [truː] . "
" That's not true . "
" 那就是 不是 真的 . "

"没有的事,

[jʊə(r)] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['nɑːnsens] .
You're listening to their nonsense .
你是 聆听 到 他们的 废话 .

你听他们胡说呢。

[aɪ] [kjʊr] ['mɪstər] . [ɡɑːz] ['ɪlnəs] .
I cured Mr . Gao's illness .
我 治愈 先生 . 高的 疾病 .

高大老爷是我替他家医治好了病,

[aɪ] [sed] ,
I said ,
我 说 ,

我说,

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [pɜːrl] [sprɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɡʌvɝnɝz] ['ɑːfɪs] .
There is a Pearl Spring in the Governor's Office .
那里 是 一个 珍珠 春天 在 这 州长的 办公室 .

抚台衙门里有个珍珠泉,

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [liːd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] .
It might lead us to see it for ourselves .
它 可能 带领 我们 到 看 它 为了 我们自己 .

可能引我们去见识见识,

[soʊ] ['jestərdeɪ] , ['mɪstər] . ['ɡaʊ] ['hæpənd] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [friː] [taɪm] .
So yesterday , Mr . Gao happened to have some free time .
所以 昨天 , 先生 . 高 发生 到 有 一些 自由的 时间 .

所以昨日高大老爷偶然得空,

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [sprɪŋ] .
They came to invite me to see the spring .
他们 来了 到 邀请 我 到 看 这 春天 .

来约我看泉水的。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['ɡʌvərnər] [ðer; ðər] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ˌem 'iː] !
There was a governor there who came to invite me !
那里 曾是 一个 州长 那里 WHO 来了 到 邀请 我 !

那里有抚台来请我的话!

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [sed] :
The shopkeeper said :
这 店主 说 :

"掌柜的道:

[noʊ] ,
know ,
知道 ,

"我知道的,

[dəunt] [laɪ] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] , [oʊld] [mæn] .
Don't lie to me , old man .
不 说谎 到 我 , 老的 男人 .

你老别骗我。

[wen] ['mæstər] ['gaʊ] [wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [hɪr] ['ɜːrliər] ,
When Master Gao was speaking here earlier ,
什么时候 掌握 高 曾是 请讲 这里 早些时候 ,

先前高大老爷在这里说话的时候,

[aɪ] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['haʊskiːpər] [ðæt] . . .
I heard from his housekeeper that . . .
我 听到 从 他的 管家 那 . . .

我听他管家说,

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [went] [ɪn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [miːl] .
The governor went in for a meal .
这 州长 去 在 为了 一个 一顿饭 .

抚台进去吃饭,

['wɔːkɪŋ] [pæst] [ðə; ði] [tɔːl] [oʊld] ['mænz] [haʊs] ,
Walking past the tall old man's house ,
步行 过去的 这 高的 老的 男人的 房子 ,

走从高大老爷房门口过,

[hiː; hi] ['iːv(ə)n] ['ʃaʊtɪd] :
He even shouted :
他 甚至 喊叫 :

还嚷说:

- ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [iːt] [jʊr; jər] [miːl] , -
' Hurry up and eat your meal , '
- 匆忙 向上 和 吃 你的 一顿饭 , -

'你赶紧吃过饭,

[goʊ] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [ðæt] ['aɪərn] - ['fɪstɪd] [mæn] ['oʊvər] !
Go and invite that iron - fisted man over !
去 和 邀请 那 铁 - 拳交 男人 超过 !

就去约那个铁公来哪!

[ə'raɪvɪŋ] [leɪt]
Arriving late
抵达 晚的

去迟,

[aɪm] [ə'freɪd] ['hiːl] [goʊ] [aʊt] .
I'm afraid he'll go out .
我是 害怕的 地狱 去 出去 .

恐怕他出门,

[wiː; wi] [wəʊnt] [siː] [juː; jʊ] [tə'deɪ] .
We won't see you today .
我们 惯于 看 你 今天 .

今儿就见不着了。,

[laʊ] [kæn; kən] [læft] :
Lao Can laughed :
老挝 能 笑了 :

"老残笑道:

[dəunt] [bɪ'liːv] [ðer; ðər] ['nɑːnsens] .
Don't believe their nonsense .
不 相信 他们的 废话 .

"你别信他们胡诌,

[ðæts] [nɑːt] [truː] .
That's not true .
那就是 不是 真的 .

没有的事。

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [sed] :
The shopkeeper said :
这 店主 说 :

"掌柜的道：

[dəunt] ['wɜːri] , ['grænpɑː] .
Don't worry , Grandpa .
不 担心 , 爷爷 .

"你老放心，

[aɪ] [wəʊnt] ['bɔːroʊ] ['mʌni] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] .
I won't borrow money from you .
我 惯于 借 钱 从 你 .

我不问你借钱。"

[ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] [ˌaʊt'saɪd] :
A loud shout could be heard outside :
一个 大声 喊 可以 是 听到 外部 :

只听外边大嚷：

[wer] [ɪz] [ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] ?
Where is the shopkeeper ?
在哪里 是 这 店主 ?

"掌柜的在那儿呢？

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] ['hɜːrɪdli] [ræn] [aʊt] .
The shopkeeper hurriedly ran out .
这 店主 匆匆 跑 出去 .

"掌柜的慌忙跑出去。

['oʊnli] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [wʌz; wəz] [siːn] .
Only one person was seen .
仅有的 一 人 曾是 已见 .

只见一个人，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] [bluː] [hæt] ,
Wearing a bright blue hat ,
穿着 一个 明亮的 蓝色的 帽子 ,

戴了亮蓝顶子，

['drægɪŋ] [ə; eɪ] ['flaʊər] ['feðər] ,
Dragging a flower feather ,
拖拽 一个 花 羽毛 ,

拖着花翎，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['taɪgər] [buːts] ,
Wearing a pair of Tiger boots ,
穿着 一个 一对 的 老虎 靴子 ,

穿了一双抓地虎靴子，

['pɜːrp(ə)l] ['wʊlən] [laɪnd] [roʊb] ,
Purple woolen lined robe ,
紫色的 羊毛 衬里 长袍 ,

紫呢夹袍，

[skaɪ] [bluː] ['kɑːki] ['dʒækɪt]
Sky blue khaki jacket
天空 蓝色的 卡其色 夹克

天青哈喇马褂，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['læntərn] [ɪn] [wʌn] [hænd] ,
Holding a lantern in one hand ,
保持 一个 灯笼 在 一 手 ,

一手提着灯笼，

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [red] [neɪm] [kɑːrd] [ɪn] [wʌn] [hænd] .
He held a double red name card in one hand .
他 握住 一个 双倍的 红色的 姓名 卡片 在 一 手 .

一手拿了个双红名帖，

['ʃaʊtɪŋ] :
Shouting :
喊叫 :

嘴里喊：

[wer] [ɪz] [ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] ?
Where is the shopkeeper ?
在哪里 是 这 店主 ?

"掌柜的呢？

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [sed] :
The shopkeeper said :
这 店主 说 :

"掌柜的说：

" [hɪr] , "
" Here , "
" 这里 , "

"在这儿，

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] !
Here it is !
这里 它 是 !

在这儿！

[wɒts] [ʌp] , [oʊld] [mæn] ?
What's up , old man ?
是什么 向上 , 老的 男人 ?

你老啥事？

[ðə; ði] [mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

"那人道：

[duː] [juː; jʊ] [hæv; həv] [æn; ən] [oʊld] [mæn] [neɪmd] [taɪ] [hɪr] ?
Do you have an old man named Tie here ?
做 你 有 一个 老的 男人 命名 领带 这里 ?

"你这儿有位铁爷吗？

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [sed] :
The shopkeeper said :
这 店主 说 :

"掌柜的道：

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

"不错，

[gʊd] ,
good ,
好的 ,

不错，

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] [iːst] [wɪŋ] .
They live in this east wing .
他们 居住 在 这 东方 翼 .

在这东厢房里住着呢，

[aɪl] [liːd] [juː; jʊ][ðer; ðər] .
I'll lead you there .
患病的 带领 你 那里 .

我引你去。"

[ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [ɪn] .
The two walked in .
这 二 步行 在 .

两人走进来，

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [laʊ] [kæn; kən][ænd; ənd] [sed] :
The shopkeeper pointed at Lao Can and said :
这 店主 尖 在 老挝 能 和 说 :

掌柜指着老残道：

" [ðɪs] [ɪz] [taɪ] [jiː; ji] . "
" This is Tie Ye . "
" 这 是 领带 叶 . "

"这就是铁爷。

[ðæt] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz][wʌn] [step] [ə'hed] .
That person was one step ahead .
那 人 曾是 一 步 前方 .

"那人赶了一步，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] .
He stepped forward and greeted them .
他 步 向前 和 问候 他们 .

进前请了一个安，

['hoʊldɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][poʊst][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Holding up the post in his hand ,
保持 向上 这 邮政 在 他的 手 ,

举起手中帖子，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

口中说道：

" [gɔːŋ] [baʊ] [sed] , "
" Gong Bao said , "
" 锣 包 说 , "

"宫保说，

[g'riːtɪŋz] , ['mɪstər] . ['aɪərn] !
Greetings , Mr . Iron !
问候 , 先生 . 铁 !

请铁老爷的安！

[tə'naɪt] , [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ɪz] ['triːtɪŋ] [,juː 'es][tuː; tə] ['dɪnər] .
Tonight , the student is treating us to dinner .
今晚 , 这 学生 是 治疗 我们 到 晚餐 .

今晚因学台请吃饭，

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [kiːp] ['mæstər] [taɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [miːl] [æt; ət][ðə; ði] ['jɑːmən] .
No one could keep Master Tie for a meal at the yamen .
不 一 可以 保持 掌握 领带 为了 一个 一顿饭 在 这 衙门 .

没有能留铁老爷在衙门里吃饭，

[soʊ] [ðeɪ] [æskt] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] ['kwɪkli] [prɪ'per] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
So they asked the kitchen to quickly prepare a banquet .
所以 他们 问 这 厨房 到 迅速地 准备 一个 宴会 .

所以叫厨房里赶紧办了一桌酒席，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [send] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [ɪ'miːdiətli] .
Tell them to send it over immediately .
告诉 他们 到 发送 它 超过 立即地 .

叫立刻送过来。

[gɔːŋ] [baʊ] [sed] ,
Gong Bao said ,
锣 包 说 ,

宫保说，

[its] [nɑːt] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .
It's not good to eat .
它是 不是 好的 到 吃 .

不中吃，

[pliːz] [biː; bi] [ˌʌndər'stændɪŋ] , ['mɪstər] . ['aɪərn] .
Please be understanding , Mr . Iron .
请 是 理解 , 先生 . 铁 .

请铁老爷格外包涵些。

[ðə; ði][mæn] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sed] :
The man turned around and said :
这 男人 转向 大约 和 说 :

"那人回头道：

[brɪŋ] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ['teɪbl] [ʌp] .
Bring the banquet table up .
带来 这 宴会 桌子 向上 .

"把酒席抬上来。

[ðə; ði] [tuː] ['piːp(ə)l] [bɪ'haɪnd][wɜːr; wər] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [rek'tæŋgjələr] [bɑːks][wɪð; wɪθ] [θriː] [flæps] .
The two people behind were carrying a rectangular box with three flaps .
这 二 人们 在后面 是 携带 一个 矩形的 盒子 和 三 襟翼 .

"那后边的两个人抬着一个三展的长方抬盒，

[ðə; ði][lɪd][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] .
The lid was lifted .
这 盖 曾是 抬起 .

揭了盖子，

[ðə; ði][fɜːrst] [dɪʃ] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [pleɪt] [ɔːr] [boʊl] .
The first dish is a small plate or bowl .
这 第一的 盘子 是 一个 小的 盘子 或者 碗 .

头展是碟子小碗，

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪg'zɪbɪt] [fitʃər] [lɑːrdʒ] [boʊlz] [kən'teɪnɪŋ] ['bɝːdz] [nest] , [ʃɑːrk] [fɪn] , [ænd; ənd] ['ʌðər]
The second exhibit features large bowls containing bird's nest , shark fin , and other
这 第二 展览 特征 大的 碗 包含 鸟类 巢 , 鲨鱼 鳍 , 和 其他
['sɪmələr]['aɪtəmz] .
similar items .
相似的 项目 .

第二展是燕窝鱼翅等类大碗，

[ðə; ði] [θɜːrd] [ɪg'zɪbɪt] [ɪz][ə; eɪ] ['roʊstɪd] ['pɪglət] . . .
The third exhibit is a roasted piglet . . .
这 第三 展览 是 一个 烤 小猪 . . .

第三展是一个烧小猪、

[ə; eɪ] [dʌk] ,
A duck ,
一个 鸭子 ,

一只鸭子,

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [tuː] [pleɪts] [ʌv; əv] [snæks] .
There were also two plates of snacks .
那里 是 还 二 盘子 的 零食 .

还有两碟点心。

['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
opened it and looked at it .
打开 它 和 看起来 在 它 .

打开看过,

[ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [kɔːld] [aʊt] :
That person called out :
那 人 称为 出去 :

那人就叫:

[wer] [ɪz][ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] ?
Where is the shopkeeper ?
在哪里 是 这 店主 ?

"掌柜的呢?

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
At this time ,
在 这 时间 ,

"这时,

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [ænd; ənd][ðə; ði] [tiː] ['sɜːrvər] [stʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
The shopkeeper and the tea server stood to the side .
这 店主 和 这 茶 服务器 站立 到 这 边 .

掌柜同茶房等人站在旁边,

[aɪv] [bɪn] ['sterɪŋ] [ɪn] [ˌdɪsbɪ'liːf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
I've been staring in disbelief for a long time .
我已经 到过 凝视 在 怀疑 为了 一个 长的 时间 .

久已看呆了,

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːl] .
Listen to the call .
听 到 这 称呼 .

听叫,

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [rɪ'plaɪd] :
He hurriedly replied :
他 匆匆 回复 :

忙应道:

[wɒts] [ʌp] ?
What's up ?
是什么 向上 ?

"啥事?

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

"那人道:

[juː; jʊ] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
You tell them to take it to the kitchen .
你 告诉 他们 到 拿 它 到 这 厨房 .

"你招呼着送到厨房里去。

[laʊ] [kæn; kən] ['hɜːrɪdli] [sed] :
Lao Can hurriedly said :
老挝 能 匆匆 说 :

"老残忙道：

" - [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] [sʌtʃ] [leŋθs] . "
" Gongbao has gone to such lengths . "
" - 有 已消失 到 这样的 长度 . "

"宫保这样费心，

[aɪ] [der] [nɑːt] [ək'sept] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɑːnər] .
I dare not accept such an honor .
我 敢 不是 接受 这样的 一个 荣誉 .

是不敢当的。

" [ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [ɪn'vaɪt] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][sɪt] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [tiː] . "
" On the one hand , invite that person into the room to sit and have some tea . "
" 在 这 一 手 , 邀请 那 人 进入 这 房间 到 坐 和 有 一些 茶 . "

"一面让那人房里去坐坐吃茶，

[ðə; ði][mæn][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [rɪ'piːtɪdli] .
The man refused repeatedly .
这 男人 拒绝 反复 .

那人再三不肯。

[ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] [dɪs'eɪbld] [ɑːr; ər] [ə'kɑːmədeɪtɪŋ] .
The old and disabled are accommodating .
这 老的 和 已禁用 是 适应性强 .

老残固让，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][hæd; həd][dʒʌst] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] [wen]
The person had just entered the room when
这 人 有 只是 进入 这 房间 什么时候

那人才进房，

[sɪt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [stuːl] [æt; ət][ðə; ði][nekst] ['loʊər] [pə'zɪʃ(ə)n] ;
Sit down on the stool at the next lower position ;
坐 向下 在 这 凳子 在 这 下一个 降低 位置 ;

在下首一个杌子上坐下；

[let] [hɪm; ɪm] [get] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
Let him get on the kang (heated brick bed) .
让 他 得到 在 这 炕 (加热 砖 床) .

让他上炕，

[ðeɪ] [wʊd] ['ræðər] [daɪ] [ðæn; ðən][duː][ˌaɪ 'tiː] .
They would rather die than do it .
他们 会 相当 死 比 做 它 .

死也不肯。

[laʊ] [kæn; kən] [tʊk] [ðə; ði] ['tiːpɑːt] .
Lao Can took the teapot .
老挝 能 采取 这 茶壶 .

老残拿茶壶，

[aɪ] [pɔːd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [tiː] .
I poured him a bowl of tea .
我 倾倒 他 一个 碗 的 茶 .

替他倒了碗茶。

[ðə; ði][mæn] [ɪ'miːdiətli] [stʊd] [ʌp] .
The man immediately stood up .
这 男人 立即地 站立 向上 .

那人连忙立起，

[aɪ] ['griːtɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [θæŋkt] [ðem; ðəm] .
I greeted them and thanked them .
我 问候 他们 和 谢谢 他们 .

请了个安道谢，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'fɪʃəlz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] . "
" Listen to the official's instructions and instructions . "
" 听 到 这 官员的 指示 和 指示 . "

"听官保分付，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [kliːn] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['stʌdi] .
Hurry up and clean the courtyard of the South Study .
匆忙 向上 和 干净的 这 庭院 的 这 南 学习 .

赶紧打扫南书房院子，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] ['mɪstər] . [taɪ] [tuː; tə] [muːv] [ɪn] [tə'mɑːroʊ] [ɔːr][ðə; ði] [deɪ] ['æftər] .
Please invite Mr . Tie to move in tomorrow or the day after .
请 邀请 先生 . 领带 到 移动 在 明天 或者 这 天 后 .

请铁老爷明后天进去住呢。

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ə'saɪnmənt] [wɪl] [aɪ][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ?
What kind of assignment will I have in the future ?
什么 种类 的 任务 将要 我 有 在 这 未来 ?

将来有甚么差遣，

[dʒʌst][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɑːrmd] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [kɔːl] [aʊt] .
Just go to the armed police station and call out .
只是 去 到 这 武装 警察 车站 和 称呼 出去 .

只管到武巡捕房呼唤一声，

[aɪ] [went] ['oʊvər][tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] .
I went over to serve him .
我 去 超过 到 服务 他 .

就过去伺候。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道：

" [haʊ] [der] [aɪ] ? "
" How dare I ? "
" 如何 敢 我 ? "

"岂敢，

[haʊ] [der] [aɪ] !
How dare I !
如何 敢 我 !

岂敢！

[ðə; ði][mæn] [ðen] [stʊd] [ʌp] .
The man then stood up .
这 男人 然后 站立 向上 .

"那人便站起来，

[hiː; hi] ['griːtɪd] [hɜːr; hər] [ə'gen] .
He greeted her again .
他 问候 她 再次 .

又请了个安，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[ˌfer'wel] .
Farewell .
告别 .

"告辞，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [tuː; tə] [klɪr] [maɪ] [neɪm] .
I need to return to the yamen to clear my name .
我 需要 到 返回 到 这 衙门 到 清除 我的 姓名 .

要回衙消差，

[pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər] ['bɪznəs] [kɑːrd] .
Please give me your business card .
请 给 我 你的 商业 卡片 .

请赏个名片。

" [laʊ] [kæn; kən] [ɪ'miːdiətli] [kɔːld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tiː] ['sɜːrvər] . "
" Lao Can immediately called for the tea server . "
" 老挝 能 立即地 称为 为了 这 茶 服务器 . "

"老残一面叫茶房来，

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [pɪkt] [aʊt] [ðə; ði][bɑːksɪz] [fɔːr] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] ;
He gave the person who picked out the boxes four hundred coins ;
他 给予 这 人 WHO 挑选 出去 这 盒子 四 百 硬币 ;

给了挑盒子的四百钱；

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [aɪ] [roʊt] [ə; eɪ] [θæŋk] - [juː; jʊ] [noʊt] .
On one hand , I wrote a thank - you note .
在 一 手 , 我 写道 一个 感谢 - 你 笔记 .

一面写了个领谢帖子，

[siː] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [aʊt] .
See that person out .
看 那 人 出去 .

送那人出去，

[ðə; ði][mæn] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] [dɪ'klaɪnɪŋ] .
The man insisted on declining .
这 男人 坚持 在 下降 .

那人再三固让，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [stɪl] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
The old man still saw him off at the gate .
这 老的 男人 仍然 锯 他 离开 在 这 门 .

老残仍送出大门，

[lʊk] , [ðæt] [mæn][ɪz] ['maʊntɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Look , that man is mounting his horse .
看 , 那 男人 是 安装 他的 马 .

看那人上马去了。

[laʊ] [kæn; kən] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .
Lao Can returned from the doorway .
老挝 能 返回 从 这 门口 .

老残从门口回来，

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['biːmɪŋ] [smaɪl] [ænd; ənd] [sed] :
The shopkeeper greeted him with a beaming smile and said :
这 店主 问候 他 和 一个 光芒四射 微笑 和 说 :

掌柜的笑迷迷的迎着说道：

[jʊə(r)] [stɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [laɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] !
You're still trying to lie to me !
你是 仍然 尝试 到 说谎 到 我 !

"你老还要骗我！

['ɪznt] [ðɪs] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [sent] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnər] ?
Isn't this a banquet sent by the Governor ?
不是 这 一个 宴会 发送 经过 这 州长 ?

这不是抚台大人送了酒席来了吗?

[dʒʌst] [ə'raɪvd] ,
Just arrived ,
只是 到达的 ,

刚才来的，

[aɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːrd] [hiː; hi] , [ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [ɪn'spektər] .
I heard it was Lord He , the martial arts inspector .
我 听到 它 曾是 主 他 , 这 武术 艺术 检查员 .

我听说是武巡捕赫大老爷，

['hiːz] [ə; eɪ] [luː'tenənt] ['dʒen(ə)rəl] .
He's a lieutenant general .
他是 一个 中尉 一般的 .

他是个参将呢。

[ɪn] [ðiːz] [tuː] ['jɪrz] ,
In these two years ,
在 这些 二 年 ,

这二年里，

[ðə; ði] [gests] ['steɪɪŋ] [æt; ət][maɪ] [ʃɑːp] ,
The guests staying at my shop ,
这 客人 入住 在 我的 店铺 ,

住在俺店里的客，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] ['ɔːf(ə)n] [sendz] ['bæŋkwɪt] [æz; əz] [gɪfts] .
The governor often sends banquets as gifts .
这 州长 经常 发送 宴会 作为 礼物 .

抚台也常有送酒席来的，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst]['ɔːrd(ə)neri] ['bæŋkwɪt] .
They were just ordinary banquets .
他们 是 只是 普通的 宴会 .

都不过是寻常酒席，

[ɪf] [wɪə(r)] [dʒʌst] ['mɪsɪŋ] ['gɑːʃ] , [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [fər'get] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
If we're just missing Ghosh , then we can forget about it .
如果 是 只是 丢失的 戈什 , 然后 我们 能 忘记 关于 它 .

差个戈什来就算了。

[rɪ'spekt] [laɪk] [ðɪs]
Respect like this
尊重 喜欢 这

像这样尊重，

[ðɪs] [ɪz][maɪ][fɜːrst] [taɪm] [hɪr] !
This is my first time here !
这 是 我的 第一的 时间 这里 !

俺这里是头一回呢！

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道:

" [ðen] [wiː; wi] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] . "
" Then we don't need to worry about him . "
" 然后 我们 不 需要 到 担心 关于 他 . "

"那也不必管他,

['ɔːrd(ə)neri] [ɔːr] [nɑːt] ,
Ordinary or not ,
普通的 或者 不是 ,

寻常也好,

['weðər] [its] [æb'nɔːrm(ə)l] [ɔːr] [nɑːt] ,
Whether it's abnormal or not ,
无论 它是 异常 或者 不是 ,

异常也好,

[bʌt; bət] [haʊ] [wɪl] [ðɪs] [miːl] [biː; bi] [soʊld] ?
But how will this meal be sold ?
但 如何 将要 这 一顿饭 是 卖 ?

只是这桌菜怎样销法呢?

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [sed] :
The shopkeeper said :
这 店主 说 :

"掌柜的道:

" [ɔːr] [gɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fjuː] [kloʊz] [frendz] . "
" Or give them to a few close friends . "
" 或者 给 他们 到 一个 很少 关闭 朋友们 . "

"或者分送几个至好朋友,

[ɔːr] [aɪ] [kʊd; kəd] [rʌʃ] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [poʊst] [tə'naɪt] .
Or I could rush to write a post tonight .
或者 我 可以 匆忙 到 写 一个 邮政 今晚 .

或者今晚赶写一个帖子,

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'spektəbl] [gests] .
Please invite a few respectable guests .
请 邀请 一个 很少 可敬 客人 .

请几位体面客,

[aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['dæmɪŋ] [leɪk] [tuː; tə] [iːt] [tə'mɑːroʊ] .
I'll take it to Daming Lake to eat tomorrow .
患病的 拿 它 到 筑坝 湖 到 吃 明天 .

明儿带到大明湖上去吃。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [sent] [ˌaɪ 'tiː] .
The governor sent it .
这 州长 发送 它 .

抚台送的,

[its] [fɑːr] [mɔːr] [pre'stiːdʒəs] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [bɔːt] [wɪð; wɪθ] [goʊld] .
It's far more prestigious than anything bought with gold .
它是 远的 更多的 享有盛誉 比 任何事物 买 和 金子 .

比金子买的还荣耀得多呢。

[laʊ] [kæn; kən] [læft] :
Lao Can laughed :
老挝 能 笑了 :

"老残笑道:

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['glɔːriəs] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [bɔːt] [wɪð; wɪθ][goʊld] . "
" It is more glorious than anything that can be bought with gold . "
" 它 是 更多的 辉煌 比 任何事物 那 能 是 买 和 金子 . "

"既是比金子买的还要荣耀，

[ɪz] ['eniwʌn] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['baɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?
Is anyone interested in buying it ?
是 任何人 感兴趣的 在 购买 它 ?

可有人要买?

[aɪl] [sel] [hɪm; ɪm] [tuː] ['hændfulz] [ʌv; əv][goʊld] .
I'll sell him two handfuls of gold .
患病的 卖 他 二 一把 的 金子 .

我就卖他两把金子来，

[lets] [juːz] [ðɪs] [tuː; tə] ['ɔːfset] [jʊr; jər] [ruːm] [ænd; ənd] [bɔːrd] [ɪk'spensɪz] .
Let's use this to offset your room and board expenses .
我们来吧 使用 这 到 抵消 你的 房间 和 木板 开支 .

抵还你的房饭钱罢。

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [sed] :
The shopkeeper said :
这 店主 说 :

"掌柜的道:

" [dəunt] [rʌʃ] , "
" Don't rush , "
" 不 匆忙 , "

"别忙，

[jʊr; jər][oʊld] [haʊs] [miːl] [ɪk'spensɪz] ,
Your old house meal expenses ,
你的 老的 房子 一顿饭 开支 ,

你老房饭钱，

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ə'freɪd] .
I am not afraid .
我 是 不是 害怕的 .

我很不怕，

['sʌmwʌn] [els] [wɪl] [dɪ'veləp] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
Someone else will develop it for you .
某人 别的 将要 发展 它 为了 你 .

自有人来替你开发。

[juː; jʊ][dʒʌst] [dəunt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .
You just don't believe me .
你 只是 不 相信 我 .

你老不信，

[traɪ][maɪ] [wɜːrdz] .
Try my words .
尝试 我的 字 .

试试我的话，

[siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrks] !
See if it works !
看 如果 它 作品 !

看灵不灵!

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道:

[huː] ['kɛrz] [wʌt] ['hæpənz] ?
Who cares what happens ?
WHO 关心 什么 发生 ?

"管他怎么呢，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ɑːn] [ðɪs] ['teɪbl] [tə'naɪt] ,
But the dishes on this table tonight ,
但 这 菜肴 在 这 桌子 今晚 ,

只是今晚这桌菜，

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

依我看，

[aɪl] [pæs] [ðɪs] [ɑːn][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [triːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ] [miːl] .
I'll pass this on to you to treat us to a meal .
患病的 经过 这 在 到 你 到 对待 我们 到 一个 一顿饭 .

倒是转送了你去请客罢。

[aɪ] ['riːəli] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [iːt] [hɪm; ɪm] .
I really didn't want to eat him .
我 真的 没有 想 到 吃 他 .

我很不愿意吃他，

[its] [ɪn'kredəbli] [ə'nɔɪɪŋ] .
It's incredibly annoying .
它是 难以置信 恼人的 .

怪烦的慌。"

[ðə; ði] [tuː] [tɔːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
The two talked for a while ,
这 二 谈话 为了 一个 尽管 ,

二人讲了些时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [laʊ] [kæn; kən] [huː] [wʌz; wəz] ['triːtɪŋ] ['evriwʌn] .
It was still Lao Can who was treating everyone .
它 曾是 仍然 老挝 能 WHO 曾是 治疗 每个人 .

仍是老残请客，

[ðeɪ] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [ɔːl][ðə; ði] [gests] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .
They then invited all the guests of the inn to the main room .
他们 然后 受邀 全部 这 客人 的 这 客栈 到 这 主要的 房间 .

就将这本店的住客都请到上房明间里去。

[ðoʊz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [ruːmz; rʊmz] . . .
Those living in the upper rooms . . .
那些 活的 在 这 上 房间 . . .

这上房住的，

[wʌn] ['sɜːrneɪmd] [li] ,
One surnamed Li ,
一 姓氏 李 ,

一个姓李，

[wʌn] ['sɜːrneɪmd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ,
One surnamed Zhang ,
一 姓氏 张 ,

一个姓张，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['ærəgənt] .
He was extremely arrogant .
他 曾是 极其 傲慢的 .

本是极倨傲的。

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['ɡʌvɚnɚz] [diːp] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [tə'deɪ] ,
Seeing the Governor's deep affection for him today ,
看到 这 州长的 深的 感情 为了 他 今天 ,

今日见抚台如此契重,

[aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['kɑːntækt][ðem; ðəm] .
I'm trying to contact them .
我是 尝试 到 接触 他们 .

正在想法联络联络,

[ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [juːz] [ðer; ðər] [kə'nekʃnz] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] .
They thought they could use their connections to secure a recommendation .
他们 想法 他们 可以 使用 他们的 连接 到 安全的 一个 推荐 .

以为托情谋保举地步。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði][oʊld][mæn] ['bɔːroʊd] [hɪz; ɪz] ['aʊtər] [ruːm] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃɑːp] .
But then the old man borrowed his outer room to invite people from his shop .
但 然后 这 老的 男人 借来的 他的 外 房间 到 邀请 人们 从 他的 店铺 .

却遇老残借他的外间请本店的人,

['nætʃ(ə)rəli] , [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] .
Naturally , the two of them were seated at the head of the table .
自然 , 这 二 的 他们 是 坐着 在 这 头 的 这 桌子 .

自然是他二人上坐,

[aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [kɑːnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
I like it so much I can't help it .
我 喜欢 它 所以 很多 我 不能 帮助 它 .

喜欢的无可如何。

['ðerfɔːr] , [æt; ət] [ðɪs] ['ɡæðərɪŋ] ,
Therefore , at this gathering ,
所以 , 在 这 采集 ,

所以这一席间,

[ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz][soʊ] ['flætərd] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ɔːl] ['oʊvər] .
The old man was so flattered that he felt uncomfortable all over .
这 老的 男人 曾是 所以 受宠若惊 那 他 毛毡 不舒服 全部 超过 .

将个老残恭维得浑身难受。

[ðeəz; ðəz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] [wei] [tuː; tə] . . .
There's absolutely no way to . . .
有 绝对地 不 方式 到 . . .

十分没法,

[aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] ['ɔːfər] [ə; eɪ] [fjuː] [pər'fʌŋktəri] [wɜːrdz] .
I could only offer a few perfunctory words .
我 可以 仅有的 提供 一个 很少 敷衍了事 字 .

也只好敷衍几句。

['faɪnəli] , [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz]['oʊvər] .
Finally , the banquet was over .
最后 , 这 宴会 曾是 超过 .

好容易一席酒完,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

老残游记

第5/29页

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪˈspɜːrst] .
They all dispersed .
他们 全部 分散的 .

各自散去。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [li] [ɝːgɔŋ] . . .
Little did they know that Zhang Li Ergong . . .
小的 做过 他们 知道 那 张 李 尔贡 . . .

那知这张李二公，

[hiː; hi] [ðen] [ˈpɜːrsənəli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [ruːm] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [hɪz; ɪz] [ˈɡrætɪtuːd] .
He then personally came to the side room to express his gratitude .
他 然后 亲自 来了 到 这 边 房间 到 表达 他的 感激 .

又亲自到厢房里来道谢，

[wʌn] [ˈsentəns] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
One sentence for each other .
一 句子 为了 每个 其他 .

一替一句，

[hiː; hi] [ˈflætərd] [hɜːr; hər][fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [hæf] [deɪ] .
He flattered her for another half day .
他 受宠若惊 她 为了 其他 一半 天 .

又奉承了半日。

[ðə; ði][mæn] [ˈsɜːrneɪmd] [li] [sed] :
The man surnamed Li said :
这 男人 姓氏 李 说 :

姓李的道：

" [ˈbrʌðər] , [juː; jʊ][kʊd; kəd][ˈdoʊneɪt][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [sʌb] - [ˈpriːfekt] . "
" Brother , you could donate to become a sub - prefect . "
" 兄弟 , 你 可以 捐 到 变得 一个 子 - 长官 . "

"老兄可以捐个同知，

[ðɪs] [jɪr] , [aɪl] [ˈdoʊneɪt][tuː; tə][wʌn] [klæs] .
This year , I'll donate to one class .
这 年 , 患病的 捐 到 一 班级 .

今年随捐一个过班，

[ˈmeɪdʒər] [keɪs] [nekst] [sprɪŋ]
Major case next spring
主要的 案件 下一个 春天

明年春间大案，

[əˈnʌðər] [ʃɪft] [tʃeɪndʒ] .
Another shift change .
其他 转移 改变 .

又是一个过班，

[ˈɔːtəm] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] ,
Autumn introduction ,
秋天 介绍 ,

秋天引见，

[ðen] [wʌn][kæn; kən] [əb'teɪn] [ðə; ði][dʒiːdɒŋ] - .
Then one can obtain the Jidong Taiwu Lindao .
然后 一 能 获得 这 冀东 太吾 - .

就可得济东泰武临道。

['mɪsɪŋ] ['sɪɡnətʃər] [wɪl] [biː; bi] ['ædɪd] ['leɪtər] .
Missing signature will be added later .
丢失的 签名 将要 是 额外 之后 .

失署后补，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][hæd; həd] [hoʊpt] [fɔːr; fər] .
It was something I had hoped for .
它 曾是 某物 我 有 希望 为了 .

是意中事。

[ðə; ði][mæn] ['sɜːrneɪmd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sed] :
The man surnamed Zhang said :
这 男人 姓氏 张 说 :

"姓张的道：

" ['brʌðər] [li] [ɪz][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [mæn][ɪn]['tjɑːn'dʒin] . "
" Brother Li is the richest man in Tianjin . "
" 兄弟 李 是 这 最富有的 男人 在 天津 . "

"李兄是天津的首富，

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [help] [hɪm; ɪm] [ɡet] [tuː] [ˌrekəmen'deiʃənz] , [maɪ] [frend] . . .
If you could help him get two recommendations , my friend . . .
如果 你 可以 帮助 他 得到 二 建议 , 我的 朋友 . . .

如老兄可以照应他得两个保举，

[ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [dəu'neitɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] ,
The cost of donating the palace ,
这 成本 的 捐赠 这 宫殿 ,

这捐宫之费，

['brʌðər] [li] , [juː; jʊ] [meɪ] [lend] [ˌem 'iː][jʊr; jər] ['mʌni] .
Brother Li , you may lend me your money .
兄弟 李 , 你 可能 借 我 你的 钱 .

李兄可以拿出奉借。

[wʌns] [juː; jʊ] [ɡet] [ə; eɪ] [ɡʊd] [dʒɑːb] ,
Once you get a good job ,
一次 你 得到 一个 好的 工作 ,

等老兄得了优差，

[its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] .
It's not too late .
它是 不是 也 晚的 .

再还不迟。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道：

" [θæŋk] [juː; jʊ] [bəuθ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] , "
" Thank you both for your kindness , "
" 感谢 你 两个都 为了 你的 仁慈 , "

"承两位过爱，

[maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz] ['faɪnəli] ['ɡɑːtn] [hɪz; ɪz] [lʌk] .
My brother has finally gotten his luck .
我的 兄弟 有 最后 获得 他的 运气 .

兄弟总算有造化的了。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] ['kɜːrəntli] [hæz; həz][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
However , he currently has no intention of leaving the mountain .
然而 , 他 现在 有 不 意图 的 离开 这 山 .

只是目下尚无出山之志，

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['pʌblɪk] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,
If I were to return to public life in the future ,
如果 我 是 到 返回 到 民众 生活 在 这 未来 ,

将来如要出山，

[aɪ] ['ɜːrnɪstli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] [ə'sɪstəns] [wʌns] [ə'gen] .
I earnestly request your assistance once again .
我 切实 要求 你的 协助 一次 再次 .

再为奉恳。

[ðə; ði] [tuː] [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
The two tried to persuade him again .
这 二 尝试 到 说服 他 再次 .

"两人又力劝了一回，

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər][ruːmz; rʊmz][tuː; tə] [rest] .
They all returned to their rooms to rest .
他们 全部 返回 到 他们的 房间 到 休息 .

各自回房安寝。

[laʊ] [kæn; kən] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Lao Can thought to himself :
老挝 能 想法 到 他自己 :

老残心里想道：

[aɪ][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['lɪŋgər] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [tuː] [deɪz] .
I had intended to linger for another two days .
我 有 故意的 到 萦绕 为了 其他 二 天 .

"本想再为盘桓两天，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [siːn] ,
Looking at this scene ,
寻找 在 这 场景 ,

看这光景，

[aɪ] [fɪr] ['pɔɪntləs] [ɪn'tæŋglmənt] .
I fear pointless entanglement .
我 害怕 无意义 纠缠 .

恐无谓的纠缠，

[ðeə(r)] ['pʊʃɪŋ] [ðem; ðəm]['hɑːrdər][ænd; ənd]['hɑːrdər] .
They're pushing them harder and harder .
它们是 推动 他们 更难 和 更难 .

要越逼越紧了。

[ðə; ði] ['θɜːrti] - [sɪks] ['strætədʒəm]
The Thirty - Six Stratagems
这 三十 - 六 策略

'三十六计，

" [ðə; ði] [best] [kɔːrs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə] [fliː] . "
" The best course of action is to flee . "
" 这 最好的 课程 的 行动 是 到 逃跑 . "

走为上计'。

[ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] .
That night he wrote a letter .
那 夜晚 他 写道 一个 信 .

"当夜遂写了一封书，

[hiː; hi] [ɪn'trʌstɪd] ['gaʊ] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'faʊnd] ['frendʃɪp] [ʌv; əv] [dʒwaːŋ] - .
He entrusted Gao Shaoyin with the profound friendship of Zhuang Gongbao .
他 受托 高 - 和 这 深刻的 友谊 的 庄 - .

托高绍殷代谢庄宫保的厚谊。

- ,
Tianfuming ,
- ,

天夫明，

[ðə; ði] [stɔːr] [ə'kaʊnts] [wɪl] [biː; bi] ['setld] [suːn] .
The store accounts will be settled soon .
这 店铺 账户 将要 是 定居 很快 .

即将店帐算清楚，

[wiː; wi] [haɪrd] [ə; eɪ][kɑːr] ['drɪvn] [baɪ][ðə; ði] ['sekənd] - [ɪn] - [kə'mænd] .
We hired a car driven by the second - in - command .
我们 雇用 一个 车 驱动 经过 这 第二 - 在 - 命令 .

雇了一辆二把手的小车，

[ðeɪ] [ðen] [left] [ðə; ði] ['sɪti] .
They then left the city .
他们 然后 左边 这 城市 .

就出城去了。

['eksitɪŋ] [ðə; ði] [west] [geɪt] [ʌv; əv]['dʒiː'nɑːn] ['priːfektʃər] ,
Exiting the west gate of Jinan Prefecture ,
退出 这 西方 门 的 济南 州 ,

出济南府西门，

['træv(ə)l] [ˌeɪ'tiːn] [li] [nɔːrθ] ,
Travel eighteen li north ,
旅行 十八 李 北 ,

北行十八里，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [taʊn] ,
There is a town ,
那里 是 一个 镇 ,

有个镇市，

[ɪts] [neɪm] [ɪz] - .
Its name is Luokou .
它是 姓名 是 - .

名叫雒口。

[bæk] [wen] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər] [hæd; həd][nɑːt] [jet] ['mɜːdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɑː'tʃiŋ] ['rɪvər] ,
Back when the Yellow River had not yet merged with the Daqing River ,
后退 什么时候 这 黄色的 河 有 不是 然而 合并 和 这 大庆 河 ,

当初黄河未并大清河的时候，

[ðə; ði] ['sev(ə)nti] - [tuː] [sprɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
The seventy - two springs in the city ,
这 七十 - 二 弹簧 在 这 城市 ,

凡城里的七十二泉泉水，

[ðeɪ] [ɔːl] [floʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rɪvər] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] .
They all flow into the river from this place .
他们 全部 流动 进入 这 河 从 这 地方 .

皆从此地入河，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['veri] ['prɑːspərəs] [pleɪs] .
It was originally a very prosperous place .
它 曾是 起初 一个 非常 繁荣 地方 .

本是个极繁盛的所在。

[sɪns] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər] [wʌz; wəz] ['mɜːdʒd] ,
Since the Yellow River was merged ,
自从 这 黄色的 河 曾是 合并 ,

自从黄河并了，

[ɔːl'ðoʊ] ['kɑːrgoʊ] [ʃɪps] [ɑːr; ər] [stɪl] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] ,
Although cargo ships are still coming and going ,
虽然 货物 船舶 是 仍然 未来 和 去 ,

虽仍有货船来往，

['ʌltɪmətli] , [its] ['oʊnli] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [tenθs] .
Ultimately , it's only one or two tenths .
最终 , 它是 仅有的 一 或者 二 十分之一 .

究竟不过十分之一二，

[its] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðæt] .
It's far from that .
它是 远的 从 那 .

差得远了。

[wen] [laʊ] [kæn; kən] [ə'raɪvd] [ɪn] - ,
When Lao Can arrived in Luokou ,
什么时候 老挝 能 到达的 在 - ,

老残到了雒口，

[wiː; wi] [haɪrd] [ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] .
We hired a small boat .
我们 雇用 一个 小的 船 .

雇了一只小船，

[ɪk'spleɪn] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [wʊd] [biː; bi] ['teɪkən] [ˌʌp'striːm] [tuː; tə] - , [ə; eɪ] ['priːfektʃər] ['ʌndər]
Explain that the boat would be taken upstream to Dongjiakou , a prefecture under
解释 那 这 船 会 是 已采取 上游 到 - , 一个 州 在下面
[ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv] - ['priːfektʃər] , [wer] [ðə; ði] ['pæsndʒɚ] [wʊd] [ˌdɪsɪm'bɑːrk] .
the jurisdiction of Caozhou Prefecture , where the passengers would disembark .
这 管辖权 的 - 州 , 在哪里 这 乘客 会 下船 .

讲明逆流送到曹州府属董家口下船，

[aɪ] [peɪd] [tuː] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [fɜːrst] .
I paid two strings of cash first .
我 有薪酬的 二 字符串 的 现金 第一的 .

先付了两吊钱，

[ðə; ði] ['boʊtmən] [bɔːt] [sʌm; səm] ['faɪərwʊd] [ænd; ənd] [raɪs] .
The boatman bought some firewood and rice .
这 船工 买 一些 柴 和 米 .

船家买点柴米。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] [tə'deɪ] .
Fortunately , the wind is from the southeast today .
幸运的是 , 这 风 是 从 这 东南 今天 .

却好本日是东南风，

[hɔɪst] [ðə; ði] [seɪlz] .
Hoist the sails .
提升 这 帆 .

挂起帆来，

[ðeɪ] [went] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [wʊʃ; wuːʃ] " .
They went off with a " whoosh " .
他们 去 离开 和 一个 " 嗖! " .

"呼呼"的去了。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [set] . . .
As the sun was about to set . . .
作为 这 太阳 曾是 关于 到 放 . . .

走到太阳将要落山，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn] - ['kaʊnti] .
We have arrived in Qihe County .
我们 有 到达的 在 - 县 .

已到了齐河县城，

['æŋkər] [ænd; ənd] [steɪ] [pʊt] .
Anchor and stay put .
锚 和 停留 放 .

抛锚住下。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [steɪd] [ɪn] - .
The next day they stayed in Pingyin .
这 下一个 天 他们 入住 在 - .

第二日住在平阴，

[ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] , [wiː; wi] [steɪd] [ɪn] - .
On the third day , we stayed in Shouzhang .
在 这 第三 天 , 我们 入住 在 - .

第三日住在寿张，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] .
They arrived at Dongjiakou on the fourth day .
他们 到达的 在 - 在 这 第四 天 .

第四日便到了董家口，

[ðeɪ] [spent] [ə'nʌðər] [naɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] .
They spent another night on the ship .
他们 花费 其他 夜晚 在 这 船 .

仍在船上住了一夜。

[tiːɑːnmɪŋ] [dɪ'veləpt] [ðə; ði] [ʃɪp] ['mʌni] ,
Tianming developed the ship money ,
天命 发达 这 船 钱 ,

天明开发船钱，

[wiː; wi] [muːvd] ['aʊər; ɑːr] ['lʌgɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɑːp] [ɪn] - [ænd; ənd] [steɪd] [ðer; ðər] .
We moved our luggage to a shop in Dongjiakou and stayed there .
我们 已搬 我们的 行李 到 一个 店铺 在 - 和 入住 那里 .

将行李搬在董家口一个店里住下。

[ðɪs] - ,
This Dongjiakou ,
这 - ,

这董家口，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ]['meɪdʒər] [roʊd] [kə'nektɪŋ] - ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['dæmɪŋ] ['priːfektʃər] .
This was originally a major road connecting Caozhou Prefecture and Daming Prefecture .
这 曾是 起初 一个 主要的 路 连接 - 州 和 筑坝 州 .

本是曹州府到大名府的一条大道，

['ðerfɔːr] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [kɑːr] ['diːlərʃɪp] .
Therefore , there are quite a few car dealerships .
所以 , 那里 是 相当 一个 很少 车 经销商 .

故很有几家车店。

[ðɪs] [ʃɑːp] [ɪz] [kɔːld] [dɑːŋ] - [oʊld] [ʃɑːp] .
This shop is called Dong Erfang Old Shop .
这 店铺 是 称为 董 - 老的 店铺 .

这家店就叫个董二房老店。

[ðə; ði] ['ʃɑːpˌkiːpɚz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [dɑːŋ] .
The shopkeeper's surname is Dong .
这 店主的 姓 是 董 .

掌柜的姓董，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊvər]['sɪksti] ['jɪrz] [oʊld] .
He was over sixty years old .
他 曾是 超过 六十 年 老的 .

有六十多岁，

['evriwʌn] [kɔːlz] [hɪm; ɪm][oʊld] [dɑːŋ] .
Everyone calls him Old Dong .
每个人 呼叫 他 老的 董 .

人都叫他老董。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] ['wɜːrkər] .
There was only one worker .
那里 曾是 仅有的 一 工人 .

只有一个伙计，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['wæŋ] [sæn] .
His name is Wang San .
他的 姓名 是 王 圣 .

名叫王三。

[laʊ] [kæn; kən] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] .
Lao Can lived in the shop .
老挝 能 居住地 在 这 店铺 .

老残住在店内，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [haɪrd] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] - ['priːfektʃər] .
They should have hired a carriage to go to Caozhou Prefecture .
他们 应该 有 雇用 一个 运输 到 去 到 - 州 .

本该雇车就往曹州府去，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ju] ['ʃiːˌɑːnz] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'tʃiːvmənts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Because he wanted to inquire about Yu Xian's political achievements along the way ,
因为 他 通缉 到 查询 关于 于 西安的 政治的 成就 沿着 这 方式 ,

因想沿路打听那玉贤的政绩，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] ['sloʊli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɔːk] .
Therefore , they slowly began to walk .
所以 , 他们 缓慢地 开始 到 走 .

故缓缓起行，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kən'dʌkt] [æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
In order to conduct an investigation .
在 命令 到 执行 一个 调查 .

以便察访。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] , [æt; ət][ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] ['tʃɛn] (-) ,
On this day , at the hour of Chen (辰) ,
在 这 天 , 在 这 小时 的 陈 (-) ,

这日有辰牌时候，

[ðə; ði] [gests] [ɪn][ðə; ði] [stɔːr] ,
The guests in the store ,
这 客人 在 这 店铺 ,

店里住客，

['iːv(ə)n] [ðoʊz] [huː] [roʊz] [ænd; ənd] [ri'triːtid] ['swɪftli] ,
Even those who rose and retreated swiftly ,
甚至 那些 WHO 玫瑰 和 撤退 迅速地 ,

连那起身极退的，

[ðeɪv] [ɔːl] [left] .
They've all left .
他们有 全部 左边 .

也都走了。

[ðə; ði] [ʃɑːp] [ə'sɪstənts] [kliːnd] [ðə; ði] [haʊs] .
The shop assistants cleaned the house .
这 店铺 助理 已清洗 这 房子 .

店伙打扫房屋，

[ðə; ði] ['ʃɑːpˌkiːpɚz] [ə'kaʊnts] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The shopkeeper's accounts have been completed .
这 店主的 账户 有 到过 完全的 .

掌柜的帐已写完，

[aɪ][sæt]['aɪdli][baɪ][ðə; ði] [dɔːr] .
I sat idly by the door .
我 卫星 闲散地 经过 这 门 .

在门口闲坐。

[laʊ] [kæn; kən]['ɔːlsoʊ][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [bentʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] .
Lao Can also sat down on the bench at the entrance .
老挝 能 还 卫星 向下 在 这 长椅 在 这 入口 .

老残也在门口长凳上坐下，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][oʊld] [dɑːŋ] :
He said to Old Dong :
他 说 到 老的 董 :

向老董说道：

[aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][jʊr; jər] ['haʊshoʊld] . . .
I've heard that the officials in your household . . .
我已经 听到 那 这 官员 在 你的 家庭 . . .

"听说你们这府里的大人，

[ðeə(r)] ['veri] [gʊd] [æt; ət] ['sɑːlvɪŋ] [θeft] ['keɪsɪz] .
They're very good at solving theft cases .
它们是 非常 好的 在 解决 盗窃 案例 .

办盗案好的很，

[wʌt] [ɪg'zæktli] [ɪz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] ?
What exactly is going on ?
什么 确切地 是 去 在 ?

究竟是个甚么情形？

[oʊld] [dɑːŋ] [said] [ænd; ənd] [sed] :
Old Dong sighed and said :
老的 董 叹了口气 和 说 :

"那老董叹口气道：

" [lɔːrd] [ju] [ɪz] [ɪn'diːd] [æn; ən] ['ɑːnɪst] [ə'fɪʃ(ə)l] . "
" Lord Yu is indeed an honest official . "
" 主 于 是 的确 一个 诚实的 官方的 . "

"玉大人官却是个清官，

[ðeɪ] ['riːəli] [dɪd] [ðer; ðər] [best] [ɪn] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] .
They really did their best in handling the case .
他们 真的 做过 他们的 最好的 在 处理 这 案件 .

办案也实在尽力，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hændz] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [bɪt] [tuː] ['ruːθləs] .
It's just that his hands were a bit too ruthless .
它是 只是 那 他的 双手 是 一个 少量 也 无情 .

只是手太辣些，

[æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [fjuː] ['bændits] .
At the beginning , there were a few bandits .
在 这 开始 , 那里 是 一个 很少 强盗 .

初起还办着几个强盗，

['leɪtər] , [ðə; ði] ['rɔbəz] ['fɪgjərd] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['tempər] .
Later , the robbers figured out his temper .
之后 , 这 强盗 想 出去 他的 脾气 .

后来强盗摸着他的脾气，

[ðɪs] ['mæstər] [ju] [hæz; həz] [ɪn'sted] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['wepən] [fɔːr; fər] ['bændits] .
This Master Yu has instead become a weapon for bandits .
这 掌握 于 有 反而 变得 一个 武器 为了 强盗 .

这玉大人倒反做了强盗的兵器了。"

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

老残道：

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ?
What do you mean by that ?
什么 做 你 意思是 经过 那 ?

"这话怎么讲呢？

[oʊld] [dɑːŋ] [sed] :
Old Dong said :
老的 董 说 :

"老董道：

" [ɪn] [ðə; ði] [,saʊθ'west] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [pleɪs] , "
" In the southwest corner of our place , "
" 在 这 西南 角落 的 我们的 地方 , "

"在我们此地西南角上，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ,
There is a village ,
那里 是 一个 村庄 ,

有个村庄，

[ɪts] [kɔːld] - .
It's called Yujiatun .
它是 称为 - .

叫于家屯。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ['haʊshəʊldz] [ɪn] - .
There are more than 200 households in Yujiatun .
那里 是 更多的 比 - 家庭 在 - .

这于家屯也有二百多户人家。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['welθi] [mæn] [ɪn] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] .
There was a wealthy man in that village .
那里 曾是 一个 富裕 男人 在 那 村庄 .

那庄上有个财主，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ju] - .
His name is Yu Chaodong .
他的 姓名 是 于 - .

叫于朝栋，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː] [sʌnz] .
She had two sons .
她 有 二 儿子们 .

生了两个儿子，

[ə; eɪ] ['dɔːtər] .
A daughter .
一个 女儿 .

一个女儿。

[bəuθ] [sʌnz] [ɑːr; ər] ['mærid] .
Both sons are married .
两个都 儿子们 是 已婚 .

二子都娶了媳妇，

[hiː; hi] [reɪzd] [tuː] ['grænsʌn] .
He raised two grandsons .
他 提高 二 孙子们 .

养了两个孙子。

[maɪ] ['dɔːtər] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ] ['gɑːtn] ['mærid] .
My daughter has also gotten married .
我的 女儿 有 还 获得 已婚 .

女儿也出了阁。

[ðɪs] ['fæməli]
This family
这 家庭

这家人家，

[ðeɪ] [lɪvd] [ə; eɪ] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [laɪf] .
They lived a very comfortable life .
他们 居住地 一个 非常 舒服的 生活 .

过的日子很为安逸。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [dɪ'zæstər] [strʌk] .
Unexpectedly , disaster struck .
不料 , 灾难 击 .

不料祸事临门，

[læst] ['ɔːtəm] ,
Last autumn ,
最后的 秋天 ,

去年秋间，

[aɪ][wʌz; wəz] [rɔbd] [wʌns] .
I was robbed once .
我 曾是 被抢劫 一次 .

被强盗抢了一次。

[ɪn] [ri'æləti] , [ðeɪ] ['oʊnli] [stoʊl] [sʌm; səm] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['dʒuːəlri] .
In reality , they only stole some clothes and jewelry .
在 现实 , 他们 仅有的 偷窃 一些 衣服 和 珠宝 .

其实也不过抢去些衣服首饰，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
It was worth no more than a few hundred strings of cash .
它 曾是 值得 不 更多的 比 一个 很少 百 字符串 的 现金 .

所值不过几百吊钱。

[ðɪs] ['fæməli] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'liːs] .
This family reported the incident to the police .
这 家庭 据报道 这 事件 到 这 警察 .

这家就报了案，

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [rɪ'lentləs] ['efərts] [ʌv; əv] [ðiːz] [θriː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
Despite the relentless efforts of these three individuals ,
尽管 这 狠 努力 的 这些 三 个人 ,

经这三大人极力的严拿，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['kæptʃər] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bændits] - ['hentʃmən] .
They even managed to capture two of the bandits ' henchmen .
他们 甚至 管理 到 捕获 二 的 这 强盗 - 喽啰 .

居然也拿住了两个为从的强盗伙计，

[ðə; ði] ['stoʊlən] [gʊdz] [rɪ'kʌvərd] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [klɔːθ] ['kloʊðɪŋ] .
The stolen goods recovered amounted to nothing more than a few pieces of cloth clothing .
这 被盗 商品 恢复 金额 到 没有什么 更多的 比 一个 很少 件 的 布 衣服 .

追出来的赃物不过几件布衣服。

[ðə; ði] ['rɑːbərz] [maɪnd] [hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] ['wɔndəd] [ɔːf] ['sʌmwer] .
The robber's mind had long since wandered off somewhere .
这 强盗的 头脑 有 长的 自从 漫步 离开 某处 .

那强盗头脑早已不知跑到那里去了。

[huː] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [ækt] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [liːd] [tuː; tə] [ðɪs] ['aʊtkʌm] ?
Who knew that this act of taking it would lead to this outcome ?
WHO 知道 那 这 行为 的 采取 它 会 带领 到 这 结果 ?

"谁知因这一拿，

[ðə; ði] ['rɔbəz] [hæd; həd] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [fjuːd] .
The robbers had formed a feud .
这 强盗 有 形成 一个 世仇 .

强盗结了冤仇。

[baɪ] [ðɪs] [sprɪŋ] ,
By this spring ,
经过 这 春天 ,

到了今年春天，

[ðə; ði] ['bændɪt] ['æktʃuəli] [rɔbd] [ə; eɪ] [hoʊl] ['fæməli] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
The bandit actually robbed a whole family inside the city .
这 土匪 实际上 被抢劫 一个 所有的 家庭 里面 这 城市 .

那强盗竟在府城里面抢了一家子。

[lɔːrd] [ju] [ɪz] [dɪ'saɪsɪv] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] .
Lord Yu is decisive and efficient .
主 于 是 决定性 和 高效的 .

玉大人雷厉风行的，

[ðeɪ] ['hævnt] ['teɪkən] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['pɜːsənz] [bæg] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
They haven't taken a single person's bag for several days .
他们 还没有 已采取 一个 单身的 人的 包 为了 一些 天 .

几天也没有拿着一个人。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

过了几天，

[ðeɪ] [rɔbd] [ə'nʌðər] ['fæməli] .
They robbed another family .
他们 被抢劫 其他 家庭 .

又抢了一家子。

['æftər] ['snætʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
After snatching it ,
后 抢夺 它 ,

抢过之后，

['ɑːrs(ə)n][wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] ['oʊpənli][ænd; ənd] ['breɪznli] .
Arson was carried out openly and brazenly .
纵火 曾是 携带 出去 公然 和 明目张胆 .

大明大白的放火。

[juː; jʊ] [θɪŋk] ,
You think ,
你 思考 ,

你想，

[wʊd] [lɔːrd] [ju] ['pɑːsəbli] [ə'griː] ?
Would Lord Yu possibly agree ?
会 主 于 可能 同意 ?

玉大人可能依呢?

['nætʃ(ə)rəli] , [ðə; ði]['kæv(ə)lri][wʌz; wəz]['məubilaizd] .
Naturally , the cavalry was mobilized .
自然 , 这 骑兵 曾是 动员起来 .

自然调起马队，

[wiː; wi] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
We caught up with them .
我们 捕捉 向上 和 他们 .

追下来了。

" ['æftər][ðə; ði] ['rɑːbəri] . . . "
" After the robbery . . . "
" 后 这 抢劫 . . . "

"那强盗抢过之后，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['sɪti] ['kæriɪŋ] [tɔːtʃiz] .
They left the city carrying torches .
他们 左边 这 城市 携带 火炬 .

打着火把出城，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːrən] [gʌn] ,
Holding a foreign gun ,
保持 一个 外国的 枪 ,

手里拿着洋枪，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [step] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd][stɑːp][ðem; ðəm] ?
Who dares to step forward and stop them ?
WHO 敢于 到 步 向前 和 停止 他们 ?

谁敢上前拦阻。

['æftər] ['eksitɪŋ] [ðə; ði] [iːst] [geɪt] ,
After exiting the east gate ,
后 退出 这 东方 门 ,

出了东门，

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [nɔːrθ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [maɪlz] ,
After walking north for more than ten miles ,
后 步行 北 为了 更多的 比 十 英里 ,

望北走了十几里地，

[ðə; ði] [tɔːrtʃ] [went] [aʊt] .
The torch went out .
这 火炬 去 出去 .

火把就灭了。

[lɔːrd] [ju] [hæz; həz] [dɪ'spætʃt] [ðə; ði]['kæv(ə)lri] .
Lord Yu has dispatched the cavalry .
主 于 有 已派出 这 骑兵 .

玉大人调了马队，

['wɔːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] ,
Walking on the street ,
步行 在 这 街道 ,

走到街上，

['loʊk(ə)l] [sɪ'kjʊrəti] ,
Local security ,
当地的 安全 ,

地保、

[ðə; ði] ['wɑːtʃmən] [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] ['diːteɪl] .
The watchman then reported the situation in detail .
这 守望者 然后 据报道 这 情况 在 细节 .

更夫就将这情形详细禀报。

[ðeɪ] [ðen] [set] [ɔːf] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [tuː; tə] [pər'suː] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
They then set off on horseback to pursue them out of the city .
他们 然后 放 离开 在 马背 到 追求 他们 出去 的 这 城市 .

当时放马追出了城，

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ðə; ði]['bændits] - [tɔːtʃiz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .
In the distance , the bandits ' torches could be seen .
在 这 距离 , 这 强盗 - 火炬 可以 是 已见 .

远远还看见强盗的火把。

[ðeɪ] [tʃeɪst] [fɔːr; fər] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] [maɪlz] .
They chased for twenty or thirty miles .
他们 追逐 为了 二十 或者 三十 英里 .

追了二三十里，

['siːɪŋ] [mɔːr] ['faɪərlaɪt] [ə'hed] ,
Seeing more firelight ahead ,
看到 更多的 火光 前方 ,

看见前面又有火光，

[tuː] [ɔːr] [θriː] ['gʌnˌʃɔts] [ræŋ] [aʊt] .
Two or three gunshots rang out .
二 或者 三 枪声 响铃 出去 .

带着两三声枪响。

[lɔːrd] [ju] ['lisnd] ,
Lord Yu listened ,
主 于 听着 ,

玉大人听了，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt][biː; bi] ['æŋgri] ?
How could I not be angry ?
如何 可以 我 不是 是 生气的 ?

怎能不气呢?

[ri'laiŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [ɪn'herənt] ['boʊldnəs] ,
Relying on their inherent boldness ,
依靠 在 他们的 固有 大胆 ,

仗着胆子本来大，

[hiː; hi] [ˈɔːlsoʊ] [hæd; həd] [ˈtwenti] [ɔːr] [ˈθɜːrti] [ˈhɔːrsɪz] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [kəˈmænd] .
He also had twenty or thirty horses under his command .
他 还 有 二十 或者 三十 马匹 在下面 他的 命令 .

他手下又有二三十匹马，

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈkærid] [ˈfɔːrən] [ˈɡʌnz] .
They all carried foreign guns .
他们 全部 携带 外国的 枪支 .

都带着洋枪，

[wɒts] [ðer; ðər] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] ?
What's there to be afraid of ?
是什么 那里 到 是 害怕的 的 ?

还怕什么呢。

[kiːp] [ˈtʃeɪsɪŋ] ,
Keep chasing ,
保持 追逐 ,

一直的追去，

[nɑːt] [ˈfaɪərlaɪt] ,
Not firelight ,
不是 火光 ,

不是火光，

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈɡʌnfaɪər] .
Then came the sound of gunfire .
然后 来了 这 声音 的 炮火 .

便是枪声。

[æz; əz] [dɑːn] [əˈproʊtʃt] ,
As dawn approached ,
作为 黎明 接近 ,

到了天快明时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kloʊz] [tuː; tə] [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] [ʌp] .
They were close to catching up .
他们 是 关闭 到 捕捉 向上 .

眼看离追上不远了，

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət] - [baɪ] [ðen] .
We arrived at Yujiatun by then .
我们 到达的 在 - 经过 然后 .

那时也到了这于家屯了。

[ˈæftər] [ˈpæsɪŋ] - , [kənˈtɪnjuː] [ðə; ði] [pərˈsuːt] .
After passing Yujiatun , continue the pursuit .
后 通过 - , 继续 这 追逐 .

过了于家屯再往前追，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [ˈɡʌnz] [ˈiːðər] .
There were no guns either .
那里 是 不 枪支 任何一个 .

枪也没有，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈfaɪər] .
There was no fire .
那里 曾是 不 火 .

火也没有。

[lɔːrd] [ju] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
Lord Yu thought to himself .
主 于 想法 到 他自己 .

"玉大人心里一想，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [tʃeɪs] ['æftər][ðem; ðəm] .
There's no need to chase after them .
有 不 需要 到 追赶 后 他们 .

'不必往前追，

[ðə; ði]['bændits][mʌst; məst][biː; bi][ɪn] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] .
The bandits must be in this village .
这 强盗 必须 是 在 这 村庄 .

这强盗一定在这村庄上了。

- [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [hed] [bæk] , -
' At that time , he pulled the horse's head back , '
- 在 那 时间 , 他 拉 这 马匹 头 后退 , -

'当时勒回了马头，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
Upon arriving at the village ,
之上 抵达 在 这 村庄 ,

到了庄上，

[dɪs'maʊntid] [æt; ət][ə; eɪ]['temp(ə)l] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][gwɑːn] [ju] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] .
dismounted at a temple dedicated to Guan Yu in the middle of the street .
下马 在 一个 寺庙 投入的 到 关 于 在 这 中间 的 这 街道 .

在大街当中有个关帝庙下了马。

[dɪ'spætʃ] [ðə; ði]['kæv(ə)lri] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd]
Dispatch the cavalry under his command
派遣 这 骑兵 在下面 他的 命令

分付手下的马队，

[eɪt] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [sent] .
Eight people were sent .
八 人们 是 发送 .

派了八个人，

[ˌsaʊθ'iːst] , [ˌnɔːrθ'west] ,
Southeast , Northwest ,
东南 , 西北 ,

东南西北，

[tuː] ['hɔːrsɪz] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] .
Two horses held it up on one side .
二 马匹 握住 它 向上 在 一 边 .

一面两匹马把住，

[noʊ] [wʌn] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ə'loʊn] ;
No one is allowed to go out alone ;
不 一 是 允许 到 去 出去 独自的 ;

不许一个人出去；

['loʊk(ə)l] [sɪ'kjʊrəti] ,
Local security ,
当地的 安全 ,

将地保、

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hed] [ænd; ənd] ['ʌðər] [raʊzd] [ðəm'selvz] .
The village head and others roused themselves .
这 村庄 头 和 其他的 唤醒 他们自己 .

乡约等人叫起。

[baɪ] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .
By then it was already broad daylight .
经过 然后 它 曾是 已经 广阔 日光 .

这时天已大明了。

[lɔːrd] [ju] [hɪm'self] [led] [hɪz; ɪz]['kæv(ə)lri] .
Lord Yu himself led his cavalry .
主 于 他自己 引领 他的 骑兵 .

这玉大人自己带着马队上的人，

[wɔːk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [end] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [end] .
Walk from the south end to the north end .
走 从 这 南 结尾 到 这 北 结尾 .

步行从南头到北头，

[sɜːrtʃ] [iːtʃ] [haʊs] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Search each house one by one .
搜索 每个 房子 一 经过 一 .

挨家去搜。

['æftər] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After searching for a long time ,
后 搜索 为了 一个 长的 时间 ,

搜了半天，

[sʌm; səm] ['treɪsɪz] [ɑːr; ər] ['mɪsɪŋ] .
Some traces are missing .
一些 痕迹 是 丢失的 .

一些形迹没有。

[ðeɪ] [sɜːtʃt] [frʌm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] [ə'gen] .
They searched from east to west again .
他们 搜索 从 东方 到 西方 再次 .

又从东望西搜去，

[aɪ][dʒʌst] [faʊnd] [ju] - [haʊs] .
I just found Yu Chaodong's house .
我 只是 成立 于 - 房子 .

刚刚搜到这于朝栋家，

[θriː] [ˌhoʊm'meɪd] ['gʌnz] [wɜːr; wər] [faʊnd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] .
Three homemade guns were found during the search .
三 自制 枪支 是 成立 期间 这 搜索 .

搜出三枝土枪，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [mɔːr] [naɪvz] .
There are several more knives .
那里 是 一些 更多的 刀具 .

又有几把刀，

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ] [poʊlz] .
A dozen or so poles .
一个 打 或者 所以 杆子 .

十几根竿子。

[lɔːrd] [ju] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Lord Yu was furious .
主 于 曾是 狂怒 .

"玉大人大怒，

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði] ['rɔbəz] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] .
They said the robbers must be in his house .
他们 说 这 强盗 必须 是 在 他的 房子 .

说强盗一定在他家了。

['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ,
Sitting in the hall ,
坐着 在 这 大厅 ,

坐在厅上,

[kɔːl] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['kɑːnstəbl] [tuː; tə][æsk] :
Call the local constable to ask :
称呼 这 当地的 警官 到 问 :

叫地保来问:

- [huːz] ['fæməli] [ɪz] [ðɪs] ? -
' Whose family is this ? '
- 谁 家庭 是 这 ? -

'这是甚么人家?

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['kɑːnstəbl] [rɪ'plaɪd] :
The local constable replied :
这 当地的 警官 回复 :

'地保回道:

[ðə; ði]['fæməliːz, 'fæmliːz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [ju] .
The family's surname is Yu .
这 家庭的 姓 是 于 .

'这家姓于。

[ðə; ði][oʊld]['mænz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ju] - .
The old man's name was Yu Chaodong .
这 老的 男人的 姓名 曾是 于 - .

老头子叫于朝栋,

[hiː; hi][hæz; həz] [tuː] [sʌnz] :
He has two sons :
他 有 二 儿子们 :

有两个儿子:

[ðə; ði] ['eldɪst] ['sʌnz] [neɪm] [ɪz] [ju] [zuːʃi] .
The eldest son's name is Yu Xueshi .
这 长子 儿子的 姓名 是 于 学士 .

大儿子叫于学诗,

[ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] [ɪz] [neɪmd] [ju] - .
The second son is named Yu Xueli .
这 第二 儿子 是 命名 于 - .

二儿子叫于学礼,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['stjʊdnts] [əd'mɪtɪd] [θruː] [doʊ'neɪʃənz] .
They were all students admitted through donations .
他们 是 全部 学生 承认 通过 捐款 .

都是捐的监生。

[lɔːrd] [ju] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ju] ['fæməli] , ['fɑːðər] [ænd; ənd]
Lord Yu immediately ordered that the three members of the Yu family , father and
主 于 立即地 订购 那 这 三 成员 的 这 于 家庭 , 父亲 和
[sʌnz] , [biː; bi] [brɔːt] [ʌp] .
sons , be brought up .
儿子们 , 是 带来 向上 .

'玉大人立刻叫把这于家父子三个带上来。

[juː; jʊ] [θɪŋk] ,
You think ,
你 思考 ,

你想,

[ə; eɪ] ['kʌntrimən] ,
A countryman ,
一个 同胞 ,

一个乡下人,

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænər] ,
Upon seeing the arrival of the lord of the manor ,
之上 看到 这 到达 的 这 主 的 这 庄园 ,

见了府里大人来了,

[ɪn] [ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv] [reɪdʒ] [wʌns] [ə'gen] ,
In a fit of rage once again ,
在 一个 合身 的 愤怒 一次 再次 ,

又是盛怒之下,

[haʊ] [kʊd; kəd] [wʌn] [nɑːt] [biː; bi] [ə'freɪd] ?
How could one not be afraid ?
如何 可以 一 不是 是 害怕的 ?

那有不怕的道理呢?

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Upon entering the hall ,
之上 进入 这 大厅 ,

上得厅房里,

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] [nelt] [daʊn] .
The father and his two sons knelt down .
这 父亲 和 他的 二 儿子们 跪下 向下 .

父子三个跪下,

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['tremblɪŋ] ['slaɪtli] .
It was already trembling slightly .
它 曾是 已经 发抖 轻微地 .

已经是飒飒的抖,

[juː; jʊ] [kæn; kən] [stɪl] [tɔːk] [ðer; ðər] .
You can still talk there .
你 能 仍然 讲话 那里 .

那里还能说话。

[lɔːrd] [ju] [sed] :
Lord Yu said :
主 于 说 :

"玉大人说道:

- [haʊ] [der] [juː; jʊ] ! -
' How dare you ! '
- 如何 敢 你 ! -

'你好大胆!

[wer] [dɪd] [juː; jʊ] [haɪd] [ðə; ði] ['rɑːbər] ?
Where did you hide the robber ?
在哪里 做过 你 隐藏 这 强盗 ?

你把强盗藏到那里去了?

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [wʌz; wəz] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [spiːk] .
The old man was so frightened that he couldn't speak .
这 老的 男人 曾是 所以 害怕 那 他 不能 说话 .

'那老头子早已吓的说不出话来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [sʌn] .
It was his second son .
它 曾是 他的 第二 儿子 .

还是他二儿子,

[aɪ] ['stʌdid] [ɪn][ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['sɪti] [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] .
I studied in the prefectural city for two years .
我 研究 在 这 县 城市 为了 二 年 .

在府城里读过两年书，

['hævɪŋ] [siːn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,
Having seen some of the world ,
拥有 已见 一些 的 这 世界 ,

见过点世面，

[biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['boʊldər] ,
Be a little bolder ,
是 一个 小的 更大胆 ,

胆子稍为壮些，

[hiː; hi] [nelt] [ænd; ənd] ['streɪtnd] [hɪz; ɪz] [bæk] .
He knelt and straightened his back .
他 跪下 和 拉直 他的 后退 .

跪着伸直了腰，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , ['lʊkɪŋ] ['ʌpwərdz] .
He replied , looking upwards .
他 回复 , 寻找 向上 .

朝上回道；

- [ðə; ði] ['stjʊdnts] - ['fæməliz] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] ['sɪtəznz] , -
' The students ' families have always been law - abiding citizens , '
- 这 学生 - 家庭 有 总是 到过 法律 - 遵守 公民 , -

'监生家里向来是良民，

[wiː; wi][hæv; həv] ['nevər] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['bændits] .
We have never associated with bandits .
我们 有 绝不 联系 和 强盗 .

从没有同强盗往来的，

[haʊ] [der] [juː; jʊ]['hɑːrbər] ['rɔbəz] ?
How dare you harbor robbers ?
如何 敢 你 港口 强盗 ?

如何敢藏着强盗?

[lɔːrd] [ju] [sed] :
Lord Yu said :
主 于 说 :

"玉大人道：

- [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kə'luːʒ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɔbəz] , -
' There was no collusion with the robbers , '
- 那里 曾是 不 共谋 和 这 强盗 , -

'既没有勾通强盗，

[wer] [dɪd] [ðɪs] ['wepənri] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did this weaponry come from ?
在哪里 做过 这 武器 来 从 ?

这军器从那里来的?

- [ɑːn] ['lɜːrnɪŋ] ['etɪkət] [ænd; ənd] [mə'ræləti] : -
' On learning etiquette and morality : '
- 在 学习 礼仪 和 道德 : -

'于学礼道：

- [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɔbd] [læst] [jɪr] ,
' Because it was robbed last year ,
- 因为 它 曾是 被抢劫 最后的 年 ,

'因去年被盗之后，

['bændits] ['friːkwəntli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Bandits frequently came to the village .
强盗 频繁地 来了 到 这 村庄 .

庄上不断常有强盗来，

[soʊ][aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] [rɑːdz] .
So I bought a few rods .
所以 我 买 一个 很少 杆 .

所以买了几根竿子，

[kɔːld] [tə'dɑː]
Called Tadah
称为 塔达

叫田户、

['sevrəl] ['fɑːrmhænd] [teɪk] [tɜːrnz] ['ga:diŋ] [ðə; ði] [haʊs] .
Several farmhands take turns guarding the house .
一些 农场工人 拿 转弯 守护 这 房子 .

长工轮班来几个保家。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['bændits] [ɔːl] [hæd; həd] ['fɔːrən] ['gʌnz] ,
Because the bandits all had foreign guns ,
因为 这 强盗 全部 有 外国的 枪支 ,

因强盗都有洋枪，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['fɔːrən] ['gʌnz] [ə'veɪləb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
There were no foreign guns available in the countryside .
那里 是 不 外国的 枪支 可用的 在 这 农村 .

乡下洋枪没有买处，

[aɪ] [dəunt] [der] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] .
I don't dare to buy it .
我 不 敢 到 买 它 .

也不敢买，

[soʊ] [ðeɪ] [gɑːt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˌhoʊm'meɪd] ['gʌnz] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɜːrdz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌntɪŋ] .
So they got two or three homemade guns from the birds they were hunting .
所以 他们 得到 二 或者 三 自制 枪支 从 这 鸟类 他们 是 打猎 .

所以从他们打鸟儿的回了两三枝土枪，

[let] [ˌaɪ 'tiː] [rɪŋ] [twaɪs] [æt; ət] [naɪt] .
Let it ring twice at night .
让 它 戒指 两次 在 夜晚 .

夜里放两声，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ɔːr] [sker] [ðə; ði] ['rɔbəz] .
It means to frighten or scare the robbers .
它 方法 到 吓唬 或者 吓 这 强盗 .

惊吓惊吓强盗的意思。

[lɔːrd] ['wæŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Lord Wang shouted :
主 王 喊叫 :

""王大人喝道：

- ['nɑːnsens] !
' nonsense !
- 废话 !

'胡说！

[wʌt] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] ['sɪtɪzn] [wʊd] [der] [tuː; tə] [pə'zes] ['wɛpənz] !
What law - abiding citizen would dare to possess weapons !
什么 法律 - 遵守 公民 会 敢 到 具有 武器 !

那有良民敢置军火的道理！

[jʊr; jər] [haʊs] [mʌst; məst][biː; bi] [rʌn] [baɪ] ['rɔbəz] !
Your house must be run by robbers !
你的 房子 必须 是 跑步 经过 强盗 !

你家一定是强盗!,

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :
He turned around and called out :
他 转向 大约 和 称为 出去 :

回头叫了一声:

- [kʌm] !
' Come !
- 来 !

'来!

[ðə; ði] [men] [ri'spɔndid] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] , [laɪk] ['θʌndər] :
The men responded in unison , like thunder :
这 男人 回应 在 齐声 , 喜欢 雷 :

'那手下人便齐声像打雷一样答应了一声:

- [heɪ] !
' Hey !
- 嘿 !

'嗉!

[lɔːrd] [ju] [sed] :
Lord Yu said :
主 于 说 :

'玉大人说:

- [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['piːp(ə)l] [gɑːrd] [bəuθ] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] [geɪts] , -
' You should have people guard both the front and back gates , '
- 你 应该 有 人们 警卫 两个都 这 正面 和 后退 大门 , -

'你们把前后门都派人守了,

[pliːz] [sɜːrtʃ] ['dɪlɪdʒəntli] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] !
Please search diligently for me !
请 搜索 勤勉地 为了 我 !

替我切实的搜!

[ðiːz] ['kævəlrimən] [ðen] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .
These cavalrymen then went to his house .
这些 骑兵 然后 去 到 他的 房子 .

'这些马兵遂到他家,

[stɑːrt] [baɪ] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .
Start by searching the main room .
开始 经过 搜索 这 主要的 房间 .

从上房里搜起,

['wɔːdrəubz] [ænd; ənd] ['wɔːdrəubz]
Wardrobes and wardrobes
衣柜 和 衣柜

衣箱橱柜,

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] [bæŋk] ['rælid] [tuː; tə] [ɪts] ['fʊlɪst] [ɪk'stent] .
The entire bank rallied to its fullest extent .
这 全部的 银行 集结 到 它是 最 程度 .

全行抖擞一个尽,

['slaɪtli] ['laɪtər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['væljuəb(ə)l] ['dʒuːəlri] ,
Slightly lighter and more valuable jewelry ,
轻微地 打火机 和 更多的 有价值的 珠宝 ,

稍为轻便值钱一点的首饰,

[hiː; hi] [tʌkt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['weɪstbænd] .
He tucked it into his waistband .
他 塞进去 它 进入 他的 腰带 .

就掖在腰里去了。

['æftər] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After searching for a long time ,
后 搜索 为了 一个 长的 时间 ,

搜了半天，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [faɪnd] ['eniθɪŋ] [ɪ'liːg(ə)l] .
They didn't find anything illegal .
他们 没有 寻找 任何事物 非法的 .

倒也没有搜出甚么犯法的东西。

[bʌt; bət] [ðen] , [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [went] [ɑːn] . . .
But then , the search went on . . .
但 然后 , 这 搜索 去 在 . . .

那知搜到后来，

[ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] ['kɔːrnər] ,
In the northwest corner ,
在 这 西北 角落 ,

在西北角上，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ruːmz; rʊmz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['broʊkən][fɑːrm] [tuːlz] .
There was a room with two rooms filled with broken farm tools .
那里 曾是 一个 房间 和 二 房间 已填 和 破碎的 农场 工具 .

有两间堆破烂农器的一间屋子里，

[ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][wʌz; wəz] [faʊnd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] .
A bundle was found during the search .
一个 捆 曾是 成立 期间 这 搜索 .

搜出了一个包袱，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .
There were seven or eight pieces of clothing inside .
那里 是 七 或者 八 件 的 衣服 里面 .

里头有七八件衣裳，

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv][oʊld] [sɪlk] .
Three or four of them were made of old silk .
三 或者 四 的 他们 是 制成 的 老的 丝绸 .

有三四件还是旧绸子的。

[mɑː] [bɪŋ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
Ma Bing took it to the hall .
马 必应 采取 它 到 这 大厅 .

马兵拿到厅上，

[rɪ'plaɪ] :
Reply :
回复 :

回说：

- [dɪ'lɪvər] [ðɪs] ['bʌnd(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] [wer] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [paɪld] [ʌp] . -
' Deliver this bundle from the inner room where things are piled up . '
- 递送 这 捆 从 这 内 房间 在哪里 事物 是 堆积 向上 . -

'在堆东西的里房搜出这个包袱，

[ðiːz] [dəunt] [lʊk] [laɪk] [maɪ] [oʊn] [kloʊðz] .
These don't look like my own clothes .
这些 不 看 喜欢 我的 自己的 衣服 .

不像是自己的衣服，

[pliːz] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] [ɪn'spektɪd] [baɪ][æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt] .
Please have it inspected by an adult .
请 有 它 检查 经过 一个 成人 .

请大人验看。"

" [ðæt] ['mæstər] [ju] [hæz; həz] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" That Master Yu has seen it . "
" 那 掌握 于 有 已见 它 . "

"那玉大人看了，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɜːroʊd] [braʊ] ,
With a furrowed brow ,
和 一个 沟壑 眉头 ,

眉毛一皱，

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['nærəud] .
His eyes narrowed .
他的 眼睛 范围缩小 .

眼睛一凝，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[ðiːz] [kloʊðz] ,
These clothes ,
这些 衣服 ,

'这几件衣服，

[aɪ] [rɪ'membər] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['fæməli] [ðæt] [wʌz; wəz] [rɔbd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .
I remember it was the family that was robbed in the city the day before yesterday .
我 记住 它 曾是 这 家庭 那 曾是 被抢劫 在 这 城市 这 天 前 昨天 .

我记得仿佛是前天城里失盗那一家子的。

[lets] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's take him back to the yamen for now .
我们来吧 拿 他 后退 到 这 衙门 为了 现在 .

姑且带回衙门去，

[tʃek] [ðə; ði] [lɔːst] [ænd; ənd] [faʊnd] [rɪ'siːt] .
Check the lost and found receipt .
查看 这 丢失的 和 成立 收据 .

照失单查对。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kloʊðz] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ju] ['fæməli] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] :
He pointed to the clothes and said to the Yu family father and son :
他 尖 到 这 衣服 和 说 到 这 于 家庭 父亲 和 儿子 :

'就指着衣服向于家父子道：

- [wer] [dɪd][juː; jʊ] [get] [ðiːz] [kloʊðz] ? -
' Where did you get these clothes ? '
- 在哪里 做过 你 得到 这些 衣服 ? -

'你说这衣服那里来的?

[ðə; ði] [ju] ['fæməli] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The Yu family father and son looked at each other .
这 于 家庭 父亲 和 儿子 看起来 在 每个 其他 .

'于家父子面面相窥，

[aɪ] [kɑːnt] [get] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] .
I can't get a reply .
我 不能 得到 一个 回复 .

都回不出。

[ju] - [sed] :
Yu Xueli said :
于 - 说 :

还是于学礼说：

[aɪ] ['riːəli] [dəunt] [noʊ] [wer] [ðiːz] [kloʊðz] [keɪm] [frʌm; frəm] .
I really don't know where these clothes came from .
我 真的 不 知道 在哪里 这些 衣服 来了 从 .

'这衣服实在不晓得那里来的。

[lɔːrd] [ju] [ðen] [stʊd] [ʌp] .
Lord Yu then stood up .
主 于 然后 站立 向上 .

'玉大人就立起身来，

[dɪ'strɪbjuːt] :
Distribute :
分发 :

分付：

[liːv] [twelv] ['kævəlrimən] [bɪ'haɪnd] .
Leave twelve cavalrymen behind .
离开 十二 骑兵 在后面 .

'留下十二个马兵，

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['kɔnstəbəlz] [brɔːt] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [fɔːr; fər]['traɪəl] !
The local constables brought the father and son back to the city for trial !
这 当地的 警员 带来 这 父亲 和 儿子 后退 到 这 城市 为了 审判 !

同地保将于家父子带回城去听审！

[hiː; hi] [ðen] [went] [aʊt] .
He then went out .
他 然后 去 出去 .

'说着就出去。

[ðoʊz] [huː] ['fɑːloʊ] ,
Those who follow ,
那些 WHO 跟随 ,

跟从的人，

[brɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] ['oʊvər] .
Bring the horse over .
带来 这 马 超过 .

拉过马来，

[hiː; hi] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [hɔːrs] .
He mounted the horse .
他 安装 这 马 .

骑上了马，

[liːd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [fɜːrst] .
Lead the rest of the people into the city first .
带领 这 休息 的 这 人们 进入 这 城市 第一的 .

带着余下的人先进城去。

" [hɪr] , [ðə; ði] [ju] ['fæməli] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['fæməli] ['membər] ,
" Here , the Yu family father and son , along with their family members ,
" 这里 , 这 于 家庭 父亲 和 儿子 , 沿着 和 他们的 家庭 成员 ,
[ɪm'breɪst] [ænd; ənd] [wept] ['bɪtərli] . "
embraced and wept bitterly . "
拥抱 和 哭泣 苦涩地 . "

"这里于家父子同他家里人抱头痛哭。

[ðə; ði] [twelv] ['kævəlrimən] [sed] :
The twelve cavalrymen said :
这 十二 骑兵 说 :

这十二个马兵说：

[wiː; wi] [ræn] [ɔːl] [naɪt] .
We ran all night .
我们 跑 全部 夜晚 .

'我们跑了一夜，

[aɪm] ['veri] ['hʌŋgri] .
I'm very hungry .
我是 非常 饥饿的 .

肚子里很饿，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [ˌjuː 'es] [sʌm; səm] [fuːd] .
Hurry up and get us some food .
匆忙 向上 和 得到 我们 一些 食物 .

你们赶紧给我们弄点吃的，

[lets] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] !
Let's get out of here !
我们来吧 得到 出去 的 这里 !

赶紧走罢！

['evriwʌn] [noʊz] [haʊ] [ˌtemprə'mentl] [ə'dʌlts] [ɑːr; ər] .
Everyone knows how temperamental adults are .
每个人 知道 如何 性情古怪 成年人 是 .

大人的脾气谁不知道，

[ðə; ði] ['leɪtər] [juː; jʊ] [goʊ] , [ðə; ði] [wɜːrs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] .
The later you go , the worse it will be .
这 之后 你 去 , 这 更糟 它 将要 是 .

越迟去越不得了。

[ðə; ði] ['loʊk(ə)l] ['kɑːnstəbl] ['ɔːlsoʊ] ['hɜːrɪdli] [went] [bæk] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
The local constable also hurriedly went back to give an explanation .
这 当地的 警官 还 匆匆 去 后退 到 给 一个 解释 .

'地保也慌张的回去交代一声，

[pæk] [jʊr; jər] ['lʌgɪdʒ] ,
Pack your luggage ,
盒 你的 行李 ,

收拾行李，

[ðeɪ] [æskt] [ðə; ði] [ju] ['fæməli] [tuː; tə] [prɪ'per] ['sevrəl] [kɑːrz] .
They asked the Yu family to prepare several cars .
他们 问 这 于 家庭 到 准备 一些 汽车 .

叫于家预备了几辆车子，

['evriwʌn] [sæt] [daʊn] .
Everyone sat down .
每个人 卫星 向下 .

大家坐了进去。

[ə'raɪv] [æt; ət][ˌtuː'tuː] : - [ˌeɪ 'em]
Arrive at 2 : 30 am
到达 在 2 : - 是

赶到二更多天，

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] .
They had just entered the city .
他们 有 只是 进入 这 城市 .

才进了城。

" [hɪr] [ɪz] [ju] - [waɪf] . "
" Here is Yu Xueli's wife . "
" 这里 是 于 - 妻子 . "

"这里于学礼的媳妇，

[ʃiː; ʃi] [ɪz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][wuː] , [ə; eɪ] ['skɑːlər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
She is the daughter of Wu , a scholar from the city .
她 是 这 女儿 的 吴 , 一个 学者 从 这 城市 .

是城里吴举人的姑娘，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] ,
Thinking of her husband and her father - in - law ,
思维 的 她 丈夫 和 她 父亲 - 在 - 法律 ,

想着他丈夫同他公公、

[maɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; həz] [bɪn] [ə'restɪd] .
My brother - in - law has been arrested .
我的 兄弟 - 在 - 法律 有 到过 被捕 .

大伯子都被捉去的，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [luːs] .
It must not be loose .
它 必须 不是 是 松动的 .

断不能松散，

[hiː; hi] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
He discussed it with his sister - in - law at the time .
他 讨论 它 和 他的 姐姐 - 在 - 法律 在 这 时间 .

当时同他大嫂子商议，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌnz] , [wɜːr; wər] [ɔːl] [di'teind] .
The three of them , father and sons , were all detained .
这 三 的 他们 , 父亲 和 儿子们 , 是 全部 被拘留 .

'他们爷儿三个都被拘了去，

[ðə; ði] ['sɪti] [kɑːnt] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
The city can't be without someone to take care of it .
这 城市 不能 是 没有 某人 到 拿 关心 的 它 .

城里不能没个人照料。

[aɪ] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ,

我想，

['fæməli] ['mætərz] ,
Family matters ,
家庭 事情 ,

家里的事，

['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ,
Sister - in - law ,
姐姐 - 在 - 法律 ,

大嫂子，

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ;
You always take care of him ;
你 总是 拿 关心 的 他 ;

你老照管着；

[aɪ] ['hɜːrɪdli] [tʃeɪst] ['æftər][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
I hurriedly chased after them into the city .
我 匆匆 追逐 后 他们 进入 这 城市 .

这里我也赶忙追进城去，

[goʊ][æsk][maɪ][dæd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] .
Go ask my dad for a solution .
去 问 我的 爸爸 为了 一个 解决方案 .

找俺爸爸想法子去。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

你看好不好？

[hɪz; ɪz] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
His sister - in - law said :
他的 姐姐 - 在 - 法律 说 :

'他大嫂子说：

- [gʊd] ,
' good ,
- 好的 ,

'良好，

['veri] [gʊd] .
very good .
非常 好的 .

很好。

[aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [biː; bi] [left] [ˌʌnə'tendɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
I was thinking that I couldn't be left unattended in the city .
我 曾是 思维 那 我 不能 是 左边 无人看管 在 这 城市 .

我正想着城里不能没人照应。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [huː] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɑːr; ər] [ɔːl] [oʊld] [men] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
These people who manage the estate are all old men from the countryside .
这些 人们 WHO 管理 这 财产 是 全部 老的 男人 从 这 农村 .

这些管庄子的都是乡下老儿，

[dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] .
Just a few more are needed .
只是 一个 很少 更多的 是 需要 .

就差几个去，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
Upon arriving in the city ,
之上 抵达 在 这 城市 ,

到得城里，

['hiːz] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [fuːl] .
He's just like a fool .
他是 只是 喜欢 一个 傻子 .

也跟傻子一样，

[its] ['juːsləs] .
It's useless .
它是 无用 .

没有用处的。

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

'说着，

['mɪsɪz] . [wuː] [ðen] ['taidid] [ʌp] .
Mrs . Wu then tidied up .
太太 . 吴 然后 整理好 向上 .

吴氏就收拾收拾，

[aɪ] [tʃoʊz] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - [træk] ['flaɪɪŋ] [kɑːr] .
I chose a double - track flying car .
我 选择 一个 双倍的 - 追踪 飞行 车 .

选了一挂双套飞车，

['hɜːri] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
Hurry into the city .
匆忙 进入 这 城市 .

赶进城去。

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
When he arrived in front of his father ,
什么时候 他 到达的 在 正面 的 他的 父亲 ,

到了他父亲面前，

[daʊ] [kraɪd] ['laʊdli] .
Tao cried loudly .
道 哭 高声 .

嚎陶大哭。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər][ə; eɪ] [deɪ] [ə'goʊ] .
This was only a little over a day ago .
这 曾是 仅有的 一个 小的 超过 一个 天 前 .

这时候不过一更多天，

[kəm'perd] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌnz]
Compared to the three of them , father and sons
比较的 到 这 三 的 他们 , 父亲 和 儿子们

比他们父子三个，

[its] [stɪl] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [maɪlz] [ə'weɪ] .
It's still more than ten miles away .
它是 仍然 更多的 比 十 英里 离开 .

还早十几里地呢。

[wuː][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] .
Wu was crying .
吴 曾是 哭泣 .

"吴氏一头哭着，

[hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [dɪ'zæstər] .
He told his father about the terrible disaster .
他 讲述 他的 父亲 关于 这 糟糕的 灾难 .

一头把飞灾大祸告诉了他父亲。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [wuː] , [ə; eɪ] ['skɑːlər] [huː] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃənz] ,
Upon hearing this , his father , Wu , a scholar who had passed the imperial examinations ,
之上 听力 这 , 他的 父亲 , 吴 , 一个 学者 WHO 有 通过了 这 帝国 考试 ,

他父亲吴举人一听，

['ʃeɪkɪŋ] [ɔːl] ['oʊvər] ,
Shaking all over ,
摇晃 全部 超过 ,

浑身发抖，

[hiː; hi] [sed] , ['tremblɪŋ] :
He said , trembling :
他 说 , 发抖 :

抖着说道：

- ['biːɪŋ] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd][baɪ] [ðɪs] [dʒɪŋks] , -
' Being cursed by this jinx , '
- 存在 被诅咒的 经过 这 厄运 , -

'犯着这位丧门星，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [bæd][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
This is a very bad situation .
这 是 一个 非常 坏的 情况 .

事情可就大大的不妥了，

[aɪl] [goʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [fɜːrst] !
I'll go take a look first !
患病的 去 拿 一个 看 第一的 !

我先去走一趟看罢！

[hiː; hi] ['kwɪkli] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
He quickly put on his clothes .
他 迅速地 放 在 他的 衣服 .

'连忙穿了衣服，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [æn; ən] ['ɔːdiəns] .
He went to the government office to request an audience .
他 去 到 这 政府 办公室 到 要求 一个 观众 .

到府衙门求见。

[aɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] ['nʌmbər] [ænd; ənd] [went] [bæk] .
I went up to the room number and went back .
我 去 向上 到 这 房间 数字 和 去 后退 .

号房上去回过，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

- [wʌt] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [sed] , -
' What the adults said , '
- 什么 这 成年人 说 , -

'大人说的，

[naʊ] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ə; eɪ] [θeft] [keɪs] .
Now we need to investigate a theft case .
现在 我们 需要 到 调查 一个 盗窃 案件 .

现在要办盗案，

[noʊ] ['mætər] [huː] ,
No matter who ,
不 事情 WHO ,

无论甚么人，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər]['vɪzəb(ə)l] .
None of them were visible .
没有任何 的 他们 是 可见的 .

一应不见。

- [ðə; ði] ['skɑːlər] [wuː][ænd; ənd][ðə; ði]['liːg(ə)l][əd'vaɪzər][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɜːr; wər] [gʊd] [frendz] . -
' The scholar Wu and the legal advisor in the village were good friends . '
- 这 学者 吴 和 这 合法的 顾问 在 这 村庄 是 好的 朋友们 . -

'吴举人同里头刑名师爷素来相好，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [went] [ɪn][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [klɜːrk] .
He hurriedly went in to see the clerk .
他 匆匆 去 在 到 看 这 职员 .

连忙进去见了师爷，

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪsiz] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [rɔːŋd] [ə'baʊt] .
He recounted all the injustices he had been wronged about .
他 叙述 全部 这 不公正 他 有 到过 冤枉 关于 .

把这种种冤枉说了一遍。

[ðə; ði][əd'vaɪzər] [sed] :
The advisor said :
这 顾问 说 :

师爷说：

- [ðɪs] [keɪs] [ɪz][ɪn] ['sʌmwʌn] ['ɛlsɪz] [hændz] , -
' This case is in someone else's hands , '
- 这 案件 是 在 某人 其他人的 双手 , -

'这案在别人手里，

[ˌæbsə'luːtli] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .
Absolutely nothing happened .
绝对地 没有什么 发生 .

断然无事。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪm'plɔɪər] [hæz; həz] ['nevər] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [lɔː] .
But this employer has never followed the law .
但 这 雇主 有 绝不 随后 这 法律 .

但这位东家向来不照律例办事的。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðɚz] ['stʌdi] . . .
If it could be delivered to my brother's study . . .
如果 它 可以 是 发表 到 我的 兄弟 学习 . . .

如能交到兄弟书房里来，

[juːl] [biː; bi] [faɪn] .
You'll be fine .
你会 是 美好的 .

包你无事。

[aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] [woʊnt] [hænd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .
I'm afraid we won't hand it in .
我是 害怕的 我们 惯于 手 它 在 .

恐怕不交下来，

[ðen] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] .
Then there's nothing that can be done .
然后 有 没有什么 那 能 是 完毕 .

那就没法了。"

['skɑːlər] [wuː] [boʊd] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .
Scholar Wu bowed several times in succession .
学者 吴 鞠躬 一些 时代 在 演替 .

"吴举人接连作了几个揖，

[hiː; hi] [ɪn'trʌstɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [tæsk] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [els] .
He entrusted the important task to someone else .
他 受托 这 重要的 任务 到 某人 别的 .

重托了出去。

[ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [iːst] [geɪt] ,
Arrived at the East Gate ,
到达的 在 这 东方 门 ,

赶到东门口，

[weɪt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ɪn] - [lɔːz] ,
Wait for his in - laws ,
等待 为了 他的 在 - 法律 ,

等他亲家、

[ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [keɪm] [ɪn] .
The son - in - law came in .
这 儿子 - 在 - 法律 来了 在 .

女婿进来。

[haʊ'evər] , [its] ['oʊnli] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] .
However , it's only a cup of tea .
然而 , 它是 仅有的 一个 杯子 的 茶 .

不过一钟茶的时候，

[ðə; ði] ['kævlrɪmən] ['eskɔːtɪŋ] [ðə; ði] [kɑːrt] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
The cavalryman escorting the cart had arrived .
这 骑兵 护送 这 大车 有 到达的 .

那马兵押着车子已到。

[wuː] , [ðə; ði] ['skɑːlər] , [rʌʃt] ['fɔːrwərd] .
Wu , the scholar , rushed forward .
吴 , 这 学者 , 匆忙 向前 .

吴举人抢到面前，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,
Upon seeing the three of them ,
之上 看到 这 三 的 他们 ,

见他三人，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['deθli] [peɪl] .
His face was deathly pale .
他的 脸 曾是 致命的 苍白 .

面无人色。

[ju] - [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
Yu Chaodong looked at it .
于 - 看起来 在 它 .

于朝栋看了看，

[hiː; hi] ['oʊnli] [sed] [wʌn] ['sentəns] : " [maɪ] [dɪr] [ɪn] - [lɔːz] , [seɪv] [ˌem 'iː] ! "
He only said one sentence : " My dear in - laws , save me ! "
他 仅有的 说 一 句子 : " 我的 亲爱的 在 - 法律 , 节省 我 ! "

只说了一句'亲家救我'，

[ðen] [ðə; ði] [terz] ['striːmd] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [taɪd] .
Then the tears streamed down like a tide .
然后 这 眼泪 流媒体 向下 喜欢 一个 潮 .

那眼泪就同潮水一样的直流下来。

[dʒʌst][æz; əz][wuː] , [ðə; ði] ['skɑːlər] , [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [spiːk] . . .
Just as Wu , the scholar , was about to speak . . .
只是 作为 吴 , 这 学者 , 曾是 关于 到 说话 . . .

"吴举人方要开口,

[ðə; ði] ['kævlrɪmən] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ['ʃaʊtɪd] :
The cavalryman beside him shouted :
这 骑兵 旁 他 喊叫 :

旁边的马兵嚷道:

" [ðə; ði] ['mæstər] [hæz; həz] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ! "
" The master has been sitting in the hall waiting for a long time ! "
" 这 掌握 有 到过 坐着 在 这 大厅 等待 为了 一个 长的 时间 ! "

'大人久已坐在堂上等着呢!

[fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [gruːps] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [kʌm] [tuː; tə] [ɜːrdʒ] [ðem; ðəm] [ɑːn] .
Four or five groups of people have already come to urge them on .
四 或者 五 团体 的 人们 有 已经 来 到 敦促 他们 在 .

已经四五拨子马来催过了,

[lets] [get] ['goʊɪŋ] !
Let's get going !
我们来吧 得到 去 !

赶快走罢!

[ðə; ði] [kɑːr] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə] [stɑːp] ['iːðər] .
The car didn't dare to stop either .
这 车 没有 敢 到 停止 任何一个 .

'车子也并不敢停留。

['skɑːlər] [wuː] [ðen] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
Scholar Wu then followed the carriage .
学者 吴 然后 随后 这 运输 .

吴举人便跟着车子走着,

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

[dəunt] ['wɜːri] , [ɪn] - [lɔːz] !
Don't worry , in - laws !
不 担心 , 在 - 法律 !

'亲家宽心!

[ɪn] [suːp] [ænd; ənd] [ɪn] ['faɪər] ,
In soup and in fire ,
在 汤 和 在 火 ,

汤里火里,

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [wei] ,
But I have a way ,
但 我 有 一个 方式 ,

我但有法子,

[its] [ə; eɪ] [mʌst; məst] - [goʊ] .
It's a must - go .
它是 一个 必须 - 去 .

必去就是了。

[æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

'说着,

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
We have arrived at the government office .
我们 有 到达的 在 这 政府 办公室 .

已到衙门口。

[ðen] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kɔnstəbəlz] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jɑːmən] [ænd; ənd] ['ɝːdʒd] :
Then a number of constables came out of the yamen and urged :
然后 一个 数字 的 警员 来了 出去 的 这 衙门 和 敦促 :

只见衙里许多公人出来催道:

- ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] ! -
' Hurry up and take him to the hall ! '
- 匆忙 向上 和 拿 他 到 这 大厅 ! -

'赶紧带上堂去罢!

['sevrəl] ['kɔnstəbəlz] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
Several constables arrived at that time .
一些 警员 到达的 在 那 时间 .

'当时来了几个差人,

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [wɜːr; wər] [tʃeɪnd] [tə'geðər] .
The father and son were chained together .
这 父亲 和 儿子 是 连锁 一起 .

用铁链子将于家父子锁好,

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Take it with you .
拿 它 和 你 .

带上去。

[fæŋ] [nelt] [daʊn] .
Fang knelt down .
方 跪下 向下 .

方跪下,

[lɔːrd] [ju] [tʊk] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [lɔːs] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .
Lord Yu took the report of loss and handed it over .
主 于 采取 这 报告 的 损失 和 递交 它 超过 .

玉大人拿了失单交下来,

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

- [duː][juː; jʊ][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə] [seɪ] ? -
' Do you have anything else to say ? '
- 做 你 有 任何事物 别的 到 说 ? -

'你们还有得说的吗?

[ðə; ði] [ju] ['fæməli] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] " [aɪm] ['ɪnəs(ə)nt] , "
The Yu family father and son finally managed to say " I'm innocent , "
这 于 家庭 父亲 和 儿子 最后 管理 到 说 " 我是 清白的 , "

"于家父子方说得一声'冤枉',

[ə; eɪ] [laʊd] [slæp][wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
A loud slap was heard in the hall .
一个 大声 拍击 曾是 听到 在 这 大厅 .

只听堂上惊堂一拍,

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大嚷道:

- [kɔːt] [red] - ['hændɪd] , -
' Caught red - handed , '
- 捕捉 红色的 - 递交 , -

'人赃现获,

[stɪl] ['kraɪɪŋ] [faʊl] !
Still crying foul !
仍然 哭泣 犯规 !

还喊冤枉!

[stænd] [hɪm; ɪm] [ʌp] !
Stand him up !
站立 他 向上 !

把他站起来!

[goʊ] !
go !
去 !

去!

[ðə; ði] [gɑːrdz] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] ['drægd] [ænd; ənd] [pʊld] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] .
The guards on both sides dragged and pulled him along .
这 守卫 在 两个都 侧面 拖拽 和 拉 他 沿着 .

'左右差人连拖带拽,

[its] [bɪn] [pʊld] [daʊn] .
It's been pulled down .
它是 到过 拉 向下 .

拉下去了。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

"未知后事如何,

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [faɪv] : [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['wʊmənz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [daɪ] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [bʌt; bət]
Chapter Five : A Virtuous Woman's Intention to Die for Her Husband , But
章 五 : 一个 有德行的 女性的 意图 到 死 为了 她 丈夫 , 但
['vɪlɪdʒɚz] [ʌn'wɪtɪŋli] ['sʌfər] [miː]
Villagers Unwittingly Suffer Mi
村民们 不知不觉 遭受 米

第五回 烈妇有心殉节 乡人无意逢殃

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [oʊld] [dɑːŋ] [sed] [ðɪs] ,
Speaking of which , Old Dong said this ,
请讲 的 哪个 , 老的 董 说 这 ,

话说老董说到此处,

[laʊ] [kæn; kən] [æskt] :
Lao Can asked :
老挝 能 问 :

老残问道:

" ['wʊdnt] [ðæt] [dʒʌst] [kɪl] [ɔːl] [θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] ? "
" Wouldn't that just kill all three of them , father and son ? "
" 不会 那 只是 杀 全部 三 的 他们 , 父亲 和 儿子 ? "

"那不成就把这人家爷儿三个都站死了吗?

[oʊld] [dɑːŋ] [sed] :
Old Dong said :
老的 董 说 :

"老董道:

" [ðæts] [fɔːr; fər] [ʃʊr] ! "
" That's for sure ! "
" 那就是 为了 当然 ! "

"可不是呢!

[wen] [wuː] , [ðə; ði] ['skɑːlər] , [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [æn; ən] ['ɔːdiəns] . . .
When Wu , the scholar , went to the prefectural government office to request an audience . . .
什么时候 吴 , 这 学者 , 去 到 这 县 政府 办公室 到 要求 一个 观众 . . .

那吴举人到府衙门请见的时候,

[hɪz; ɪz] ['dɔːtər] — [ju] - [waɪf] — ['ɔːlsoʊ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
His daughter — Yu Xueli's wife — also followed him to the entrance of the government office .
他的 女儿 — 于 - 妻子 — 还 随后 他 到 这 入口 的 这 政府 办公室 .

他女儿——于学礼的媳妇——也跟到衙门口,

[aɪ] ['bɔːroʊd] [ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ði] - ['fɑːrməsi] .
I borrowed a seat in the Yanshengtang pharmacy .
我 借来的 一个 座位 在 这 - 药店 .

借了延生堂的药铺里坐下,

[ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
Inquire about information .
查询 关于 信息 .

打听消息。

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ɑːr; ər][nɑːt] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
I heard that the officials in the mansion are not seeing his father .
我 听到 那 这 官员 在 这 大厦 是 不是 看到 他的 父亲 .

听说府里大人不见他父亲,

[aɪv] [ɔːl'redi] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [tuː; tə] [beg] [ðə; ði] [klɜːrk] .
I've already gone to the yamen to beg the clerk .
我已经 已经 已消失 到 这 衙门 到 求 这 职员 .

已到衙门里头求师爷去了,

[wuː] [nuː] [ðen] [ðæt] [θɪŋz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['goʊɪŋ] [wel] .
Wu knew then that things were not going well .
吴 知道 然后 那 事物 是 不是 去 出色地 .

吴氏便知事体不好,

[ɪ'miːdiətli] ['sʌmən] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜːrd] [ʃɪft] .
Immediately summon the head of the third shift .
立即地 召唤 这 头 的 这 第三 转移 .

立刻叫人把三班头儿请来。

[ðə; ði] ['mænz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['tʃɛn] .
The man's surname is Chen .
这 男人的 姓 是 陈 .

"那头儿姓陈,

[ðə; ði] [neɪm] [ɪz] [bə'nevələnt] ,
The name is benevolent ,
这 姓名 是 仁慈 ,

名仁美，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'naʊnd] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] - ['priːfektʃər] .
He was a renowned and capable official in Caozhou Prefecture .
他 曾是 一个 著名 和 有能力的 官方的 在 - 州 .

是曹州府著名的能吏。

['mɪsɪz] . [wuː] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm; ɪm]['oʊvər] .
Mrs . Wu invited him over .
太太 . 吴 受邀 他 超过 .

吴氏将他请来，

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [rɔːŋd] .
He recounted the circumstances under which he had been wronged .
他 叙述 这 情况 在下面 哪个 他 有 到过 冤枉 .

把被屈的情形告诉了一遍，

[hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
He asked him to find a way to do it .
他 问 他 到 寻找 一个 方式 到 做 它 .

央他从中设法。

['tʃɛn] ['rɛnˌmeɪ] ['lisnd] ,
Chen Renmei listened ,
陈 人美 听着 ,

陈仁美听了，

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sevrəl] [taɪmz] .
He shook his head several times .
他 摇晃 他的 头 一些 时代 .

把头连摇几摇，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['rɑːbərz] [rɪ'vendʒ] .
This is a robber's revenge .
这 是 一个 强盗的 复仇 .

'这是强盗报仇，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][træp] .
It was a trap .
它 曾是 一个 陷阱 .

做的圈套。

[duː][juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌmwʌn] ['wɜːrkɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ʃɪft] [æt; ət] [hoʊm] ?
Do you have someone working the night shift at home ?
做 你 有 某人 在职的 这 夜晚 转移 在 家 ?

你们家又有上夜的，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ðoʊz] [huː] [prə'tekt] [ðə; ði]['fæməli] .
There are also those who protect the family .
那里 是 还 那些 WHO 保护 这 家庭 .

又有保家的，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt]['iːv(ə)n] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['rɔbəz] [hæd; həd] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði]['stoʊlən] [gʊdz] ['ɪntuː]
How could I not even know that the robbers had delivered the stolen goods into
如何 可以 我 不是 甚至 知道 那 这 强盗 有 发表 这 被盗 商品 进入
[maɪ] [haʊs] ?
my house ?
我的 房子 ?

怎么就让强盗把赃物送到家中屋子里还不知道?

[ðæts] [ə; eɪ][tɑːp] - [greɪd] [hɔːrs] [miːt] !
That's a top - grade horse meat !
那就是 一个 顶部 - 年级 马 肉 !

也算得个特等马糊了!

[wuː] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ][goʊld] - ['pleɪtɪd] [kɔɪn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][hænd] .
Wu then took a gold - plated coin from her hand .
吴 然后 采取 一个 金子 - 镀 硬币 从 她 手 .

'吴氏就从手上抹下一副金蜀子,

[hænd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['tʃɛn] [tuː] .
Hand it to Chen Tou .
手 它 到 陈 游览 .

递给陈头,

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

- [noʊ] ['mætər] [wʌt] ,
' No matter what ,
- 不 事情 什么 ,

'无论怎样,

[ðə; ði] [bɔːs] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz][tuː; tə] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['efərt] !
The boss always has to put in a lot of effort !
这 老板 总是 有 到 放 在 一个 很多 的 努力 !

总要头儿费心!

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [seɪvd] [θriː] [laɪvz; lɪvz] .
But it saved three lives .
但 它 已保存 三 生活 .

但能救得三人性命,

[aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [spend] ['eni] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] .
I'm willing to spend any amount of money .
我是 愿意的 到 花费 任何 数量 的 钱 .

无论花多少钱都愿意。

[nɑːt] [ə'freɪd] [tuː; tə] [sel] [ɔːf] [ɔːl] [ðə; ði] [lænd] [ænd; ənd] ['prɑːpərti] .
Not afraid to sell off all the land and property .
不是 害怕的 到 卖 离开 全部 这 土地 和 财产 .

不怕将田地房产卖尽,

[wiː; wi][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [beg] [fɔːr; fər] [fuːd] [ɪf] ['aʊər; ɑːr] [hoʊl] ['fæməli] [dɪd] .
We could even beg for food if our whole family did .
我们 可以 甚至 求 为了 食物 如果 我们的 所有的 家庭 做过 .

咱一家子要饭吃去都使得。

['tʃɛn] - [sed] :
Chen Tou'er said :
陈 - 说 :

'陈头儿道:

- [aɪl] [goʊ][ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] , -
' I'll go and find a way to help the young mistress , '
- 患病的 去 和 寻找 一个 方式 到 帮助 这 年轻的 情妇 , -

'我去替少奶奶设法，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [sək'siːd] , [dəunt] [biː; bi][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Even if you succeed , don't be overjoyed .
甚至 如果 你 成功 , 不 是 欣喜若狂 .

做得成也别欢喜，

[dəunt] [kəm'pleɪn] [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] .
Don't complain if you can't do it .
不 抱怨 如果 你 不能 做 它 .

做不成也别埋怨，

[aɪl] [juːz] [wət'evər] ['paʊər] [aɪ][hæv; həv] .
I'll use whatever power I have .
患病的 使用 任何 力量 我 有 .

俺有多少力量用多少力量就是了。

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] ,
This morning and evening ,
这 早晨 和 晚上 ,

这早晚，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] [wɪl] ['prɑːbəbli] [ə'raɪv] [suːn] .
He and his two sons will probably arrive soon .
他 和 他的 二 儿子们 将要 大概 到达 很快 .

他爷儿三个恐怕要到了，

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ['weɪtɪŋ] .
The adults are already sitting in the hall waiting .
这 成年人 是 已经 坐着 在 这 大厅 等待 .

大人已是坐在堂上等着呢。

[aɪl] ['hɜːri] [ænd; ənd] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] .
I'll hurry and make arrangements for the young mistress .
患病的 匆忙 和 制作 安排 为了 这 年轻的 情妇 .

我赶快替少奶奶打点去。'

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
After saying this , he took his leave .
后 说 这 , 他 采取 他的 离开 .

"说罢告辞。

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [sel] ,
Back in the cell ,
后退 在 这 细胞 ,

回到班房，

[hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði][goʊld] ['breɪslət] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
He placed the gold bracelet on the table in the center of the hall .
他 放置 这 金子 手镯 在 这 桌子 在 这 中心 的 这 大厅 .

把金镯子望堂中桌上一搁，

[hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [sed] :
He opened his mouth and said :
他 打开 他的 嘴 和 说 :

开口道：

['brʌðərz] [ænd; ənd] ['ʌŋkəlz] ,
Brothers and uncles ,
兄弟 和 叔叔们 ,

'诸位兄弟叔伯们，

[ðə; ði] [ju] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [keɪs] [tə'deɪ] [ɪz] ['klɪrli] [ə; eɪ] ['mɪskærɪdʒ] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] .
The Yu family's case today is clearly a miscarriage of justice .
这 于 家庭的 案件 今天 是 清楚地 一个 流产 的 正义 .

今儿于家这案明是冤枉，

[wʌt] ['meθədz] [duː][juː; jʊ] [ɔːl] [hæv; həv] ?
What methods do you all have ?
什么 方法 做 你 全部 有 ?

诸位有甚么法子，

['evriwʌn] , [pliːz] [help] [ˌem 'iː] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][aɪ'diːəz] .
Everyone , please help me come up with some ideas .
每个人 , 请 帮助 我 来 向上 和 一些 想法 .

大家帮凑想想。

[ɪf] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][kæn; kən][biː; bi] [seɪvd] ,
If their lives can be saved ,
如果 他们的 生活 能 是 已保存 ,

如能救得他们三人性命，

['fɜːrstli] , [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .
Firstly , it's a good thing .
首先 , 它是 一个 好的 事物 .

一则是件好事，

['sekəndli] , ['evriwʌn] [kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [get] [ə; eɪ] [fjuː] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Secondly , everyone can also get a few taels of silver .
第二 , 每个人 能 还 得到 一个 很少 两 的 银 .

二则大家也可沾润几两银子。

[huː] [kæn; kən] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['brɪliənt] [plæn] ?
Who can come up with a brilliant plan ?
WHO 能 来 向上 和 一个 杰出的 计划 ?

谁能想出妙计，

[huːz] ['breɪslət] [ɪz] [ðɪs] ?
Whose bracelet is this ?
谁 手镯 是 这 ?

这副镯就是谁的。

['evriwʌn] ['ænsər] :
Everyone answered :
每个人 回答 :

'大家答道：

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ʃʊr] [wei] !
There is no sure way !
那里 是 不 当然 方式 !

'那有一准的法子呢！

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
I had no choice but to take a picture of the pavilion .
我 有 不 选择 但 到 拿 一个 图片 的 这 亭 .

只好相机行亭，

[lets] [dʒʌst] [seɪ] [wʌt] [wɪə(r)] ['duːɪŋ] .
Let's just say what we're doing .
我们来吧 只是 说 什么 是 正在做 .

做到那里说那里话罢。

- [aɪ] [sed] , -
' I said , '
- 我 说 , -

'说过，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [fɜːrst] [ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] ['weitəz] [ɔːl'redi] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːn] [ðer; ðər] [best] [bɪ'heɪvjər] .
Each person should first inform the waiters already standing in the hall to be on their best behavior .
每个 人 应该 第一的 通知 这 服务员 已经 常设 在 这 大厅 到 是 在 他们的 最好的 行为 .

各人先去通知已站在堂上的伙计们留神方便。

" [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [θriː] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju] ['fæməli] , ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌnz] , [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] . "
" At this time , the three members of the Yu family , father and sons , had arrived in the hall . "
" 在 这 时间 , 这 三 成员 的 这 于 家庭 , 父亲 和 儿子们 , 有 到达的 在 这 大厅 . "

"这时于家父子三个已到堂上。

[lɔːrd] [ju] [toʊld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [stænd] [ʌp] .
Lord Yu told them to stand up .
主 于 讲述 他们 到 站立 向上 .

玉大人叫把他们站起来。

['sevrəl] [pə'liːsmən] ['drægd] [ænd; ənd] [pʊld] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] .
Several policemen dragged and pulled him around .
一些 警察 拖拽 和 拉 他 大约 .

就有几个差人横拖倒拽，

[ðeɪ] [pʊld] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɔːl] .
They pulled the three of them down from the hall .
他们 拉 这 三 的 他们 向下 从 这 大厅 .

将他三人拉下堂去。

[ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [ɑːn] ['duːti] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [desk] .
The person on duty walked up to the desk .
这 人 在 责任 步行 向上 到 这 桌子 .

这边值日头儿就走到公案面前，

['niːlɪŋ] [ɑːn] [wʌn] [leg]
Kneeling on one leg
跪着 在 一 腿

跪了一条腿，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

回道：

- [jʊr; jər] ['ɛksələnsiz] [wɜːrdz] :
' Your Excellency's words :
- 你的 卓越的 字 :

'禀大人的话：

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [gæps] [ɪn] [ðə; ði] ['stændɪŋ] [keɪdʒ] [tə'deɪ] .
There were no gaps in the standing cage today .
那里 是 不 差距 在 这 常设 笼 今天 .

今日站笼没有空子，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

老残游记
第6/29页

[pliːz] [gɪv] [ˌem ˈiː][jʊr; jər] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] , [sɜːr] .
Please give me your instructions , sir .
请 给 我 你的 指示 , 先生 .

请大人示下。

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [lɔːrd] [ju] . . .
Upon hearing this , Lord Yu . . .
之上 听力 这 , 主 于 . . .

'那玉大人一听，

[hiː; hi] [ˈæŋgrəli] [sed] :
He angrily said :
他 愤怒地 说 :

怒道：

- [ˈnɑːnsens] !
' nonsense !
- 废话 !

'胡说！

[aɪ] [dəunt] [rɪˈkɔːl] [ˈeniwʌn] [ˈstændɪŋ] [ðer; ðər] [ðiːz] [pæst] [tuː] [deɪz] .
I don't recall anyone standing there these past two days .
我 不 记起 任何人 常设 那里 这些 过去的 二 天 .

我这两天记得没有站甚么人，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðer; ðər] [nɑːt] [biː; bi] [ˈluːphəʊlz] ?
How could there not be loopholes ?
如何 可以 那里 不是 是 漏洞 ?

怎会没有空子呢?

[ðə; ði] [ˈduːti] [ˈɑːfɪsər] [rɪˈplaɪd] :
The duty officer replied :
这 责任 官 回复 :

"值日差回道：

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈoʊnli] [twelv] [ˈstændɪŋ] [ˈkeɪdʒɪz] .
There are only twelve standing cages .
那里 是 仅有的 十二 常设 笼子 .

'只有十二架站笼，

[θriː] [deɪz] [hæv; həv] [pæst] .
Three days have passed .
三 天 有 通过了 .

三天已满。

[pliːz] [tʃek] [ðə; ði] [ˈredʒɪstər] , [sɜːr] .
Please check the register , sir .
请 查看 这 登记 , 先生 .

请大人查簿子看。

- [ðə; ði] [əˈdʌlt; ˈædʌlt] [tʃekt] [ðə; ði] [ˈledʒər] , -
' The adult checked the ledger , '
- 这 成人 已检查 这 账簿 , -

'大人一查簿子，

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [bʊk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sed] :
He pointed at the book with his hand and said :
他 尖 在 这 书 和 他的 手 和 说 :

用手在簿子上点着说：

- [wʌn] ,
' one ,
- 一 ,

'一，

[tuː] ,
two ,
二 ,

二，

[θriː] :
three :
三 :

三：

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] ['jestərdeɪ] .
There were three yesterday .
那里 是 三 昨天 .

昨儿是三个。

[wʌn] ,
one ,
一 ,

一，

[tuː] ,
two ,
二 ,

二，

[θriː] ,
three ,
三 ,

三，

[fɔːr] ,
Four ,
四 ,

四，

[faɪv] :
five :
五 :

五：

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [faɪv] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .
There were five the day before yesterday .
那里 是 五 这 天 前 昨天 .

前儿是五个。

[wʌn] ,
one ,
一 ,

一，

[tuː] ,
two ,
二 ,

二，

[θriː] ,
three ,
三 ,

三，

[fɔːr] :
Four :
四 :

四：

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
There are four of them .
那里 是 四 的 他们 .

大前儿是四个。

[noʊ] [taɪm] [ə'veɪləb(ə)l] .
No time available .
不 时间 可用的 .

没有空，

[ðæts] [nɑːt][bæd] .
That's not bad .
那就是 不是 坏的 .

倒也不错的。

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [rɪ'plaɪd] [ə'gen] :
The messenger replied again :
这 信使 回复 再次 :

'差人又回道：

- [kʊd; kəd][wiː; wi] [teɪk] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['kʌstədi] [tə'deɪ] ? -
' Could we take them into custody today ? '
- 可以 我们 拿 他们 进入 保管 今天 ? -

'今儿可否将他们先行收监，

['sevrəl] ['piːp(ə)l] [wɪl] ['defɪnətli] [daɪ] [tə'mɑːroʊ] .
Several people will definitely die tomorrow .
一些 人们 将要 确实 死 明天 .

明天定有几个死的，

[wʌns] [ðə; ði][keɪdʒ][hæz; həz][ə; eɪ][gæp] ,
Once the cage has a gap ,
一次 这 笼 有 一个 差距 ,

等站笼出了缺，

[haʊ] [ə'baʊt] [wiː; wi][ˌeɪ diː 'diː][ðem; ðəm][ɪn] ?
How about we add them in ?
如何 关于 我们 添加 他们 在 ?

将他们补上好不好？

[pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [sɜːr] !
Please give me your instructions , sir !
请 给 我 你的 指示 , 先生 !

请大人示下！'

[lɔːrd] [ju] ['kɑːnsntreɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
Lord Yu concentrated for a moment .
主 于 集中 为了 一个 片刻 .

"玉大人凝了一凝神，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[aɪ] [heɪt] [ðiːz] [θɪŋz] [ðə; ði][moʊst] !
I hate these things the most !
我 恨 这些 事物 这 最多 !

'我最恨这些东西!

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪm'prɪznd] .
They should be imprisoned .
他们 应该 是 被监禁 .

着要将他们收监，

['dʌznt] [ðæt] [miːn] ['hiːz] [lɪvd] [ə'nʌðər] [deɪ] ?
Doesn't that mean he's lived another day ?
不 那 意思是 他是 居住地 其他 天 ?

岂不是又被他多活了一天去了吗?

[ˌæbsə'luːtli] [nɑːt] !
Absolutely not !
绝对地 不是 !

断乎不行!

[goʊ][ænd; ənd] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [fɔːr] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ðer; ðər][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .
Go and put down the four people who were standing there the day before yesterday .
去 和 放 向下 这 四 人们 WHO 是 常设 那里 这 天 前 昨天 .

你们去把大前天站的四个放下，

[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] .
Bring it here for me to see .
带来 它 这里 为了 我 到 看 .

拉来我看。

- [send] [men] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [fɔːr] [men] [daʊn] . -
' Send men to put the four men down . '
- 发送 男人 到 放 这 四 男人 向下 . -

'差人去将那四人放下，

[pʊl] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
Pull them up to the hall .
拉 他们 向上 到 这 大厅 .

拉上堂去。

[ðə; ði] [ə'dʌlts] ['pɜːrsənəli] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] .
The adults personally took charge of the case .
这 成年人 亲自 采取 收费 的 这 案件 .

大人亲自下案，

[hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði]['noʊzɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] .
He touched the noses of the four people with his hands .
他 感动 这 鼻子 的 这 四 人们 和 他的 双手 .

用手摸着四人鼻子，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

- [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [hæz; həz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɑːndərɪŋ] ['spɪrɪt] . -
' It still has a bit of a wandering spirit . '
- 它 仍然 有 一个 少量 的 一个 漫游 精神 . -

'是还有点游气。

- [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌpər] [hɔːl] . -
' Go back to sit in the upper hall . '
- 去 后退 到 坐 在 这 上 大厅 . -

'复行坐上堂去，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

- [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [stroʊks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪn] . -
' Each person should receive two thousand strokes of the cane . '
- 每个 人 应该 收到 二 千 笔画 的 这 甘蔗 . -

'每人打二千板子，

[lets] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [daɪz] !
Let's see if he dies !
我们来吧 看 如果 他 死亡 !

看他死不死！

- [bʌt; bət] [huː] [nuː] [ðæt] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [wʊd] ['oʊnli] [niːd] [ə; eɪ] [fjuː] ['dʌz(ə)n] [stroʊks] [ʌv; əv] [ðə; ði]
' But who knew that each person would only need a few dozen strokes of the
- 但 WHO 知道 那 每个 人 会 仅有的 需要 一个 很少 打 笔画 的 这
[keɪn] , -
cane , '
甘蔗 , -

'那知每人不消得几十板子，

[ɔːl] [fɔːr] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [daɪd] .
All four of them died .
全部 四 的 他们 死亡 .

那四个人就都死了。

[ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɔːs] .
The crowd was at a loss .
这 人群 曾是 在 一个 损失 .

众人没法，

[ðə; ði] [ju] ['fæməli] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [stænd] [ʌp] .
The Yu family father and son had no choice but to stand up .
这 于 家庭 父亲 和 儿子 有 不 选择 但 到 站立 向上 .

只好将于家父子站起，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [tʃoʊz] [θriː] [θɪk] [brɪks] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
But he chose three thick bricks under his feet .
但 他 选择 三 厚的 砖块 在下面 他的 脚 .

却在脚下选了三块厚砖，

[ðɪs] [wʊd] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] .
This would allow him to live for three or four days .
这 会 允许 他 到 居住 为了 三 或者 四 天 .

让他可以三四天不死，

[aɪ] ['kwɪkli] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [aɪ'diːə] .
I quickly came up with an idea .
我 迅速地 来了 向上 和 一个 主意 .

赶忙想法。

[huː] [nuː] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['meθədz] ?
Who knew they would come up with all sorts of methods ?
WHO 知道 他们 会 来 向上 和 全部 排序 的 方法 ?

谁知什么法子都想到，

[its] [stɪl] [nɑːt] [gʊd] .
It's still not good .
它是 仍然 不是 好的 .

仍是不济。

" [ðɪs] [wuː][ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd][kaɪnd] ['wʊmən] ! "
" This Wu is truly a virtuous and kind woman ! "
" 这 吴 是 真的 一个 有德行的 和 种类 女士 ! "

"这吴氏真是好个贤惠妇人!

[hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['stiːmər] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [drɪŋk] [sʌm; səm] ['dʒɪnseŋ] [suːp] .
He comes to the steamer every day to drink some ginseng soup .
他 来 到 这 汽船 每一个 天 到 喝 一些 参 汤 .

他天天到站笼前来灌点参汤,

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] ['æftər] ['biːɪŋ] [fɔːrst] [tuː; tə] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
She cried after being forced to drink it back .
她 哭 后 存在 强制 到 喝 它 后退 .

灌了回去就哭,

[ɪf] [juː; jʊ][kraɪ] , [goʊ][ænd; ənd] [beg] ['sʌmwʌn] .
If you cry , go and beg someone .
如果 你 哭 , 去 和 求 某人 .

哭了就去求人,

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] ['kaʊntləs] [taɪmz] .
He kowtowed countless times .
他 叩头 无数 时代 .

响头不知磕了几千,

[noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] ['evər] [tʃeɪndʒ] [lɔːrd] ['juːz] ['stʌbərn] ['neɪtʃər] .
No one could ever change Lord Yu's stubborn nature .
不 一 可以 曾经 改变 主 余氏 固执的 自然 .

总没有人挽回得动这玉大人的牛性。

[haʊ] [oʊld][ɪz] [ju] - [ɪg'zæktli] ?
How old is Yu Chaodong exactly ?
如何 老的 是 于 - 确切地 ?

于朝栋究竟上了几岁年纪,

[hiː; hi] [daɪd] [ɑːn][ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] .
He died on the third day .
他 死亡 在 这 第三 天 .

第三天就死了。

[baɪ][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] , [ju] [zuːʃi] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [dʌn] .
By the fourth day , Yu Xueshi was almost done .
经过 这 第四 天 , 于 学士 曾是 几乎 完毕 .

于学诗到第四天也就差不多了。

[wuː] [wɪl] [rɪ'triːv] [tʃaʊ] [dɔŋz] ['bɑːdi] .
Wu will retrieve Chao Dong's body .
吴 将要 取回 赵 董氏 身体 .

吴氏将于朝栋尸首领回,

[aɪ] ['witnist] [ðə; ði] ['beriəl] [ˌfɜːrst'hænd] .
I witnessed the burial firsthand .
我 目击者 这 葬礼 第一手 .

亲视含殓,

['æftər] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['ɪntuː] ['mɔːrnɪŋ] [kloʊðz] ,
After changing into mourning clothes ,
后 变化 进入 丧 衣服 ,

换了孝服,

[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ,
His uncle ,
他的 叔叔 ,

将他大伯、

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɪn'trʌstɪd] [hɪz; ɪz]['fjuːnərəl] [ə'reɪndʒmənts] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
Her husband entrusted his funeral arrangements to his father .
她 丈夫 受托 他的 葬礼 安排 到 他的 父亲 .

丈夫后事嘱托了他父亲，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
He knelt down at the entrance of the government office .
他 跪下 向下 在 这 入口 的 这 政府 办公室 .

自己跪到府衙门口，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [aʊt] [tuː; tə] [ju] - .
She cried her heart out to Yu Xueli .
她 哭 她 心 出去 到 于 - .

对着于学礼哭了个死去活来。

['faɪnəli] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] :
Finally , she said to her husband :
最后 , 她 说 到 她 丈夫 :

末后向他丈夫说道：

[wɔːk] ['sloʊli] .
Walk slowly .
走 缓慢地 .

'你慢慢的走，

[aɪl] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['beɪsmənt] [ænd; ənd]['taɪdi] [ʌp] [ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər][juː; jʊ][fɜːrst] !
I'll go down to the basement and tidy up the house for you first !
患病的 去 向下 到 这 地下室 和 整齐的 向上 这 房子 为了 你 第一的 !

我替你先到地下收拾房子去！

- ['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , -
' Having said that , '
- 拥有 说 那 , -

'说罢，

[hiː; hi] [pʊld] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['lɪt(ə)l] [naɪf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːv] .
He pulled a sharp little knife from his sleeve .
他 拉 一个 锋利的 小的 刀 从 他的 袖子 .

袖中掏出一把飞利的小刀，

[wɪð; wɪθ][dʒʌst][ə; eɪ] [swaɪp] [ɑːn][ðə; ði] [nek] ,
With just a swipe on the neck ,
和 只是 一个 滑动 在 这 脖子 ,

向脖子上只一抹，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] ['briːðɪŋ] .
Then it stopped breathing .
然后 它 停止 呼吸 .

就没有了气了。

" [hɪr] , ['tʃen] ['rɛnˌmeɪ] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [klæs] [θriː] , [sɔː] . . . "
" Here , Chen Renmei , the head of Class Three , saw . . . "
" 这里 , 陈 人美 , 这 头 的 班级 三 , 锯 . . . "

"这里三班头脑陈仁美看见，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] ,
Ladies and gentlemen ,
女士们 和 先生们 ,

'诸位，

[ðə; ði] ['tʃæstəti] [ʌv; əv] [ðɪs] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [wuː] ,
The chastity of this young mistress Wu ,
这 贞洁 的 这 年轻的 情妇 吴 ,

这吴少奶奶的节烈，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [əb'teɪn] [ˌkɑːmen'deɪʃn] .
It is possible to obtain commendation .
它 是 可能的 到 获得 表彰 .

可以请得旌表的。

[aɪ] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ,

我看，

[ɪf] [ju] - [wɜːr; wər] [pʊt] [ə'saɪd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
If Yu Xueli were put aside at this time ,
如果 于 - 是 放 旁边 在 这 时间 ,

倘若这时把于学礼放下来，

[ðeɪ] [kæn; kən] [stɪl] [lɪv; laɪv] .
They can still live .
他们 能 仍然 居住 .

还可以活。

[waɪ] [dəunt] [wiː; wi] [juːz] [ðɪs] ['tɑːpɪk][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [help] ?
Why don't we use this topic to ask for his help ?
为什么 不 我们 使用 这 话题 到 问 为了 他的 帮助 ?

我们不如借这个题目上去替他求一求罢。

['evriwʌn] [sed] :
Everyone said :
每个人 说 :

'众人都说：

- ['ræʃ(ə)nəl] .
' rational .
- 合理的 .

'有理。

['tʃɛn] [ɪ'miːdiətli] [went] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
Chen immediately went inside to look for the manuscript on the door .
陈 立即地 去 里面 到 看 为了 这 手稿 在 这 门 .

'陈头立刻进去找了稿案门上，

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [haʊ] [tʃeɪst] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] [wuː][wʌz; wəz] .
He recounted how chaste and virtuous Wu was .
他 叙述 如何 贞洁 和 有德行的 吴 曾是 .

把那吴氏怎样节烈说了一遍，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说：

[ðə; ði]['pɑːpjələr] ['seɪɪŋ] [ɪz] :
The popular saying is :
这 受欢迎的 说 是 :

'民间的意思说：

[ðɪs] ['vɜːrtʃuəs] ['wʊmən] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
This virtuous woman committed suicide for her husband .
这 有德行的 女士 坚定的 自杀 为了 她 丈夫 .

这节妇为夫自尽,

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] ['truːli] ['pɪtɪf(ə)l] .
The situation is truly pitiful .
这 情况 是 真的 可怜 .

情实可悯,

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [pliːz] [æsk][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [tuː; tə] [pʊt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [daʊn] ?
Could you please ask the magistrate to put her husband down ?
可以 你 请 问 这 地方法官 到 放 她 丈夫 向下 ?

可否求大人将他丈夫放下,

[tuː; tə] ['kʌmfərt] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːrtərd] ['wʊmən] ?
To comfort the soul of the martyred woman ?
到 舒适 这 灵魂 的 这 殉道者 女士 ?

以慰烈妇幽魂?

[ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] [sez] :
The manuscript says :
这 手稿 说道 :

'稿案说:

[ðæt] [meɪks] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [sens] .
That makes a lot of sense .
那 制作 一个 很多 的 感觉 .

'这话很有理,

[aɪl] [goʊ] [bæk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I'll go back for you .
患病的 去 后退 为了 你 .

我就替你回去。

[hiː; hi] [græbd] [ə; eɪ][bɪg] [hæt][ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] .
He grabbed a big hat and put it on .
他 抓住 一个 大的 帽子 和 放 它 在 .

'抓了一顶大帽子戴上,

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ruːm] ,
Upon arriving at the signing room ,
之上 抵达 在 这 签名 房间 ,

走到签押房,

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ə'dʌlts] ,
Upon seeing the adults ,
之上 看到 这 成年人 ,

见了大人,

[haʊ] [tʃeɪst] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] [wʌz; wəz][wuː] ?
How chaste and virtuous was Wu ?
如何 贞洁 和 有德行的 曾是 吴 ?

把吴氏怎样节烈,

[haʊ] ['piːp(ə)l] ['bɛgd] [fɔːr; fər]['feɪvərz] ,
How people begged for favors ,
如何 人们 乞求 为了 恩惠 ,

众人怎样乞恩,

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[lɔːrd] [ju] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Lord Yu smiled and said :
主 于 微笑 和 说 :

玉大人笑道:

- [juː; jʊ] [gaɪz] [ɑːr; ər] ['sʌmθɪŋ] [els] , -
' You guys are something else , '
- 你 伙计们 是 某物 别的 , -

'你们倒好,

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [felt] [kəm'pæʃ(ə)n] !
Suddenly I felt compassion !
突然 我 毛毡 同情 !

忽然的慈悲起来了!

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kəm'pæʃənət] [tɔːrdz] ['lɜːrnɪŋ] ['etɪkət] .
You will be compassionate towards learning etiquette .
你 将要 是 富有同情心 向 学习 礼仪 .

你会慈悲于学礼,

[kɑːnt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['mɜːrsi] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['mæstər] ?
Can't you have any mercy for your master ?
不能 你 有 任何 怜悯 为了 你的 掌握 ?

你就不会慈悲你主人吗,

['weðər] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] [ɔːr][nɑːt]
Whether this person is innocent or not
无论 这 人 是 清白的 或者 不是

这人无论冤枉不冤枉,

[ɪf] [juː; jʊ] [let] [hɪm; ɪm][goʊ]
If you let him go
如果 你 让 他 去

若放下他,

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [ək'sept] [ðɪs] .
We must not accept this .
我们 必须 不是 接受 这 .

一定不能甘心,

[ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [aɪ] [woʊnt] ['iːv(ə)n][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [maɪ] ['fjuːtʃər] .
In the future , I won't even be able to secure my future .
在 这 未来 , 我 惯于 甚至 是 有能力的 到 安全的 我的 未来 .

将来连我前程都保不住。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] ,
As the saying goes ,
作为 这 说 去 ,

俗语说的好,

" [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [wiːdz] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [pʊl] [ðem; ðəm] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [ruːts] . "
" To cut the weeds , you must pull them out by the roots . "
" 到 切 这 杂草 , 你 必须 拉 他们 出去 经过 这 根 . "

"斩草要除根",

[ðæts] [ðə; ði] [pɔɪnt] .
That's the point .
那就是 这 观点 .

就是这个道理。

[mɔːr'oʊvər] , [ðɪs] [wuː] ['wʊmən] [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['heɪtfl] .
Moreover , this Wu woman is especially hateful .
而且 , 这 吴 女士 是 尤其 可恶 .

况这吴氏尤其可恨,

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [rɔːŋd] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['fæməli] .
He felt that I had wronged his whole family .
他 毛毡 那 我 有 冤枉 他的 所有的 家庭 .

他一肚子觉得我冤枉了他一家子。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [wəːnt, weənt] [ə; eɪ] ['wʊmən]
If she weren't a woman
如果 她 不是 一个 女士

若不是个女人，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [ɪz] [ded] ,
Although he is dead ,
虽然 他 是 死的 ，

他虽死了，

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['læʃɪz] [tuː; tə] [vent] [maɪ] ['æŋgər] !
I'm going to give him two thousand lashes to vent my anger !
我是 去 到 给 他 二 千 睫毛 到 发泄 我的 愤怒 ！

我还要打他二千板子出出气呢！

[juː; jʊ] ['riːleɪ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] :
You relay the message :
你 中继 这 信息 :

你传话出去：

['eniwʌn] [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [pliːd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ziː] ['fæməli] [ə'gen] ,
Anyone who wants to plead for the Zi family again ,
任何人 WHO 想要 到 恳求 为了 这 zi 家庭 再次 ，

谁要再来替子家求情，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [braɪb] .
It is evidence of receiving a bribe .
它 是 证据 的 接收 一个 贿赂 .

就是得贿的凭据，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,
No need to go up and down ,
不 需要 到 去 向上 和 向下 ，

不用上来回，

[dʒʌst] [meɪk] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] ['pliːdɪŋ] [stænd] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪdʒ] [ænd; ənd] [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] !
Just make the person pleading stand up in a cage and that's it !
只是 制作 这 人 恳求 站立 向上 在 一个 笼 和 那就是 它 ！

就把这求情的人也用站笼站起来就完了！

- [ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] [ɪz] ['redi] , -
' The manuscript is ready , '
- 这 手稿 是 准备好 ， -

'稿案下来，

[hiː; hi] [toʊld] ['tʃen] ['rɛnˌmeɪ] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['diːteɪl] .
He told Chen Renmei everything in detail .
他 讲述 陈 人美 一切 在 细节 .

一五一十将话告知了陈仁美。

['evriwʌn] [said] [ænd; ənd] [dɪ'spɜːrst] .
Everyone sighed and dispersed .
每个人 叹了口气 和 分散的 .

大家叹口气就散了。

[ðə; ði] [wuː] ['fæməli] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [prɪ'perd] [ə; eɪ] ['kɔːfɪn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['bɑːdi] .
The Wu family had already prepared a coffin for the body .
这 吴 家庭 有 已经 准备 一个 棺材 为了 这 身体 .

"那里吴家业已备了棺木前来收殓。

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,

到晚，

[ju] [zuːʃi] .
Yu Xueshi .
于 学士 .

于学诗。

[ju] - [daɪd] [wʌn] ['æftər] [ðə; ði] ['ʌðər] .
Yu Xueli died one after the other .
于 - 死亡 一 后 这 其他 .

于学礼先后死了。

[ə; eɪ] ['fæməli] [ʌv; əv] [fɔːr] [ɪn] ['kɔːfɪnz]
A family of four in coffins
一个 家庭 的 四 在 棺材

一家四口棺木，

[ðeɪ] [ɔːl] [pa:kt] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [ˌgwɑːn'jɪn] ['temp(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [west] [geɪt] .
They all parked inside the Guanyin Temple outside the West Gate .
他们 全部 停放 里面 这 观音 寺庙 外部 这 西方 门 .

都停在西门外观音寺里，

[aɪ] ['iːv(ə)n] [went] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ] [went] [tuː; tə] [taʊn] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] !
I even went to see it when I went to town in the spring !
我 甚至 去 到 看 它 什么时候 我 去 到 镇 在 这 春天 !

我春间进城还去看了看呢！"

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

老残道：

[wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ju] ['fæməli] ['æftərwərdz] ?
What happened to the Yu family afterwards ?
什么 发生 到 这 于 家庭 然后 ?

"于家后来怎么样呢，

[dəunt] [juː; jʊ] [wɑːnt] [rɪ'vendʒ] ?
Don't you want revenge ?
不 你 想 复仇 ?

就不想报仇吗?

[oʊld] [dɑːŋ] [sed] :
Old Dong said :
老的 董 说 :

"老董说道：

" [wʌt] [kæn; kən] [wiː; wi] [duː] ? "
" What can we do ? "
" 什么 能 我们 做 ? "

"那有甚么法子呢！

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [hɑːmd] [baɪ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
The common people were harmed by the officials .
这 常见的 人们 是 受到伤害 经过 这 官员 .

民家被官家害了，

[ə'saɪd] [frʌm; frəm] [ɪn'dʊrəns] ,
Aside from endurance ,
旁边 从 耐力 ,

除却忍受，

[wʌt] ['ʌðər] ['meθədz] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ?
What other methods are there ?
什么 其他 方法 是 那里 ?

更有什么法子?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'troʊld] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] ,
If it is controlled from above ,
如果 它 是 受控 从 多于 ,

倘若是上控,

[æz; əz]['juːʒuəl] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sent] [bæk] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
As usual , it was sent back for questioning .
作为 通常 , 它 曾是 发送 后退 为了 提问 .

照例仍旧发回来审问,

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːlz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hændz] [ə'gen] ,
If it falls into his hands again ,
如果 它 瀑布 进入 他的 双手 再次 ,

再落在他手里,

['iznt] [ðɪs] [dʒʌst] ['ædɪŋ] [ə'nʌðər] [wʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [lɪst] ?
Isn't this just adding another one to the list ?
不是 这 只是 添加 其他 一 到 这 列表 ?

还不是又饶上一个吗?

" [ju] - [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz][ə; eɪ] ['skɑːlər] . "
" Yu Chaodong's son - in - law is a scholar . "
" 于 - 儿子 - 在 - 法律 是 一个 学者 . "

"那于朝栋的女婿倒是一个秀才。

['æftər] [ðə; ði] [fɔːr] ['piːp(ə)l] [daɪd] ,
After the four people died ,
后 这 四 人们 死亡 ,

四个人死后,

[ju] - [waɪf] ['ɔːlsoʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .
Yu Xueshi's wife also went to the city .
于 - 妻子 还 去 到 这 城市 .

于学诗的媳妇也到城里去了一趟,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] ['teɪkɪŋ] [kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
They were discussing taking control of the situation .
他们 是 讨论 采取 控制 的 这 情况 .

商议着要上控。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] , [mɔːr] ['wɜːrldli] ['piːp(ə)l] [sed] :
One of the older , more worldly people said :
一 的 这 老 , 更多的 世俗 人们 说 :

就有那老年见过世面的人说:

- [ˌɪnə'proʊpriət] ,
' inappropriate ,
- 不当 ,

'不妥,

[ˌɪnə'proʊpriət] !
inappropriate !
不当 !

不妥!

[huː] [duː][juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ?
Who do you want to invite ?
WHO 做 你 想 到 邀请 ?

你想叫谁去呢?

['aʊt'saɪdər] [goʊ] ,
Outsiders go ,
局外人 去 ,

外人去，

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] " ['maɪndɪŋ] [wʌnz] [oʊn] ['bɪznəs] " .
This is called " minding one's own business " .
这 是 称为 " 介意 一个人的 自己的 商业 " .

叫做事不干己，

[fɜːrst] , [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['bɪzibɑːdi] .
First , there's the charge of being a busybody .
第一的 , 有 这 收费 的 存在 一个 爱管闲事的人 .

先有个多事的罪名。

[ɪf] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [æsk] ['grænmɑː] [ju] [tuː; tə] [goʊ] , [ðen] . . .
If you're going to ask Grandma Yu to go , then . . .
如果 你是 去 到 问 奶奶 于 到 去 , 然后 . . .

若说叫于大奶奶去罢，

[ðə; ði] [tuː] ['grænsʌn] [ɑːr; ər] [stɪl] [jʌŋ] .
The two grandsons are still young .
这 二 孙子们 是 仍然 年轻的 .

两个孙子还小，

[ðə; ði] ['fæməli] ['bɔːroʊd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['bɪznəs] .
The family borrowed a large business .
这 家庭 借来的 一个 大的 商业 .

家里借大的事业，

['hiːz] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [sə'pɔːrtɪŋ] [ðem; ðəm] .
He's the only one supporting them .
他是 这 仅有的 一 支持 他们 .

全靠他一人支撑呢，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [streŋθ] [ɔːr] [ə; eɪ] ['wiːknəs] ,
Even if he has a strength or a weakness ,
甚至 如果 他 有 一个 力量 或者 一个 弱点 ,

他再有个长短，

[ðɪs] ['fæməli] ['fɔːrtʃən] [ɪz] ['prɑːbəbli] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] ['relətɪvz] .
This family fortune is probably not even divided among their relatives .
这 家庭 财富 是 大概 不是 甚至 分割 之中 他们的 亲属 .

这家业怕不是众亲族一分，

[huː] [wɪl] [reɪz] [ðiːz] [tuː] ['tʃɪldrən] ?
Who will raise these two children ?
WHO 将要 增加 这些 二 孩子们 ?

这两个小孩子谁来抚养?

[ðeɪ] ['endɪd] [ʌp] ['kʌtɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [ju] ['fæməliːz, 'fæmliːz] ['sɪgəret] [sə'plaɪ] .
They ended up cutting off the Yu family's cigarette supply .
他们 结束 向上 切割 离开 这 于 家庭的 卷烟 供应 .

反把于家香烟绝了。

['sʌmwʌn] [els] [sed] :
Someone else said :
某人 别的 说 :

'又有人说：

- ['grænmɑː] [kɑːnt] [goʊ] , -
' Grandma can't go , '
- 奶奶 不能 去 , -

'大奶奶是去不得的，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [huː] [went] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp] ,
If it were the son - in - law who went to make the trip ,
如果 它 是 这 儿子 - 在 - 法律 WHO 去 到 制作 这 旅行 ,

倘若是姑老爷去走一趟，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] .
There's nothing wrong with that .
有 没有什么 错误的 和 那 .

到没有什么不可。

[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [sed] :
His uncle said :
他的 叔叔 说 :

'他姑老爷说：

- [aɪ][kæn; kən] ['defɪnətli] [goʊ] , -
' I can definitely go , '
- 我 能 确实 去 , -

'我去是很可以去，

[its] [dʒʌst][nɑːt]['helpf(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['bɪznəs] .
It's just not helpful for the important business .
它是 只是 不是 有帮助 为了 这 重要的 商业 .

只是与正事无济，

[ɪn'sted] , [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ə'nʌðər] [rɔːŋd] [soʊl] [wɪl] [daɪ] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] .
Instead , it means another wronged soul will die in the cage .
反而 , 它 方法 其他 冤枉 灵魂 将要 死 在 这 笼 .

反叫站笼里多添个屈死鬼。

[juː; jʊ] [θɪŋk] ,
You think ,
你 思考 ,

你想，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [wɪl] ['defɪnətli] [send] [ðə; ði] [keɪs] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [fɔːr; fər]
The governor will definitely send the case back to the original official for
这 州长 将要 确实 发送 这 案件 后退 到 这 原来的 官方的 为了
['kwestʃənɪŋ] .
questioning .
提问 .

抚台一定发回原官审问，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ] [kə'mɪti] ['membər] [ɪz] [sent] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ][dʒɔɪnt] [rɪ'vjuː] .
Even if a committee member is sent to conduct a joint review .
甚至 如果 一个 委员会 成员 是 发送 到 执行 一个 联合的 审查 .

纵然派个委员前来会审，

[ə'fɪʃ(ə)lz] [prə'tektɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
Officials protecting each other ,
官员 保护 每个 其他 ,

官官相护，

[hiː; hi] [ðen] [juːst] ['sʌmwʌn] ['ɛlsɪz] [lɔːst] [kloʊðz] [tuː; tə] [ɪm'pɜːrsəneɪt] [ˌjuː 'es] .
He then used someone else's lost clothes to impersonate us .
他 然后 用过的 某人 其他人的丢失的 衣服 到 模仿 我们 .

他又拿着人家失单衣服来顶我们。

[wɪə(r)] [dʒʌst] ['seɪɪŋ] :
We're just saying :
是 只是 说 :

我们不过说：

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɑːbərz] [ə'tempt] [tuː; tə][træns'fɜːr]['stoʊlən] [gʊdz] .
That was a robber's attempt to transfer stolen goods .
那 曾是 一个 强盗的 试图 到 转移 被盗 商品 .

那是强盗的移赃。

[ðeɪ] [æskt] :
They asked :
他们 问 :

他们问:

[dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['rɑːbər] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] ?
Did you see the robber move it ?
做过 你 看 这 强盗 移动 它 ?

你瞧见强盗移的吗?

[wʌt] ['evɪdəns] [duː][juː; jʊ][hæv; həv] ?
What evidence do you have ?
什么 证据 做 你 有 ?

你有什么凭据?

[aɪ] ['kudnt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ðen] .
I couldn't say it back then .
我 不能 说 它 后退 然后 .

那时自然说不出来。

[hiː; hi][ɪz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He is an official .
他 是 一个 官方的 .

他是官,

[wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ;
We are the people ;
我们 是 这 人们 ;

我们是民;

[hiː; hi][hæz; həz] [feɪld] [tuː; tə] [prə'vaɪd] ['evɪdəns] .
He has failed to provide evidence .
他 有 失败的 到 提供 证据 .

他是有失单为凭的,

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['evɪdəns] [aʊt] [ʌv; əv] [θɪn] [er] .
We have no evidence out of thin air .
我们 有 不 证据 出去 的 薄的 空气 .

我们是凭空里没有证据的。

[juː; jʊ] [seɪ] ,
you say ,
你 说 ,

你说,

[ɪz] [ðɪs] ['liːg(ə)l]['bæt(ə)l] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][wɪn] [ɔːr][nɑːt] ?
Is this legal battle something we can win or not ?
是 这 合法的 战斗 某物 我们 能 赢 或者 不是 ?

这官事打得赢打不赢呢?

['evriwʌn] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['riːəlaɪzd] [ðeɪ] ['riːəli] [hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] [tʃɔɪs] .
Everyone thought about it and realized they really had no other choice .
每个人 想法 关于 它 和 已实现 他们 真的 有 不 其他 选择 .

'众人想想也是真没有法子,

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .
We had no choice but to give up .
我们 有 不 选择 但 到 给 向上 .

只好罢了。

['leɪtər] [aɪ] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [seɪ] :
Later I heard them say :
之后 我 听到 他们 说 :

"后来听得他们说：

[ðə; ði] ['rɑːbər] [huː] [trænsˈfəːd] [ðə; ði]['stoʊlən] [gʊdz]
The robber who transferred the stolen goods
这 强盗 WHO 转移 这 被盗 商品

那移赃的强盗，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

听见这样，

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪg'retɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['terəbli] .
They all regretted it terribly .
他们 全部 后悔 它 可怕 .

都后悔的了不得，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[aɪ] [heitid] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] [bæk] [ðen] .
I hated him for reporting it to the police back then .
我 憎恨 他 为了 报道 它 到 这 警察 后退 然后 .

'我当初恨他报案，

[hiː; hi] ['ruːɪnd] [tuː] [ʌv; əv][maɪ] ['brʌðərz] .
He ruined two of my brothers .
他 毁坏 二 的 我的 兄弟 .

毁了我两个弟兄，

[soʊ] , [ðeɪ] [juːst] [ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] ['juːzɪŋ] ['sʌmwʌn] [els] [tuː; tə][duː][ðə; ði]['dɜːrti] [wɜːrk] .
So , they used a method of using someone else to do the dirty work .
所以 , 他们 用过的 一个 方法 的 使用 某人 别的 到 做 这 肮脏的 工作 .

所以用个借刀杀人的法子，

[let] [hɪz; ɪz]['fæməli] ['sʌfər] ['liːg(ə)l] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] .
Let his family suffer legal trouble for a few months .
让 他的 家庭 遭受 合法的 麻烦 为了 一个 很少 几个月 .

让他家吃几个月官事，

[aɪm][nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [dis'trɔiŋ] [wʌn] [ɔːr] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
I'm not afraid of destroying one or two thousand strings of cash .
我是 不是 害怕的 的 摧毁 一 或者 二 千 字符串 的 现金 .

不怕不毁他一两千吊钱。

[huː] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['eskəleɪt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['lev(ə)l] ?
Who knew it would escalate to such a serious level ?
WHO 知道 它 会 升级 到 这样的 一个 严肃的 等级 ?

谁知道就闹的这么利害，

[ðeɪ] [kɪld] [fɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] !
They killed four of his men !
他们 被杀 四 的 他的 男人 !

连伤了他四条人命！

['ɑːnɪstli] , [aɪ] [dəunt] [hæv; həv] [ðæt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['fæməli] .
Honestly , I don't have that much of a grudge against his family .
诚实地 , 我 不 有 那 很多 的 一个 怨恨 反对 他的 家庭 .

委实我同他家也没有这大的仇隙。'"

['æftər] [oʊld] [dɑːŋ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After Old Dong finished speaking ,
后 老的 董 完成的 请讲 ,

老董说罢,

- :
Fudao :
- :

复道:

" [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] , "
" Think about it carefully , "
" 思考 关于 它 小心 , "

"你老想想,

['iznt] [ðɪs] [dʒʌst] ['meɪkɪŋ] ['wɛpənz] [fɔːr; fər] ['rɔbəz] ?
Isn't this just making weapons for robbers ?
不是 这 只是 制作 武器 为了 强盗 ?

这不是给强盗做兵器吗?

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道:

[huː] [hɜːrd] [wʌt] [ðə; ði] ['rɑːbər] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ?
Who heard what the robber was saying ?
WHO 听到 什么 这 强盗 曾是 说 ?

"这强盗所说的话又是谁听见的呢?

[oʊld] [dɑːŋ] [sed] :
Old Dong said :
老的 董 说 :

"老董道:

" [ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['tʃɛn] ['rɛnˌmeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [bʌmpt] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [keɪm]
" That's because Chen Renmei and the others bumped into something and came
" 那就是 因为 陈 人美 和 这 其他的 撞 进入 某物 和 来了
[daʊn] . "
down . "
向下 . "

"那是陈仁美他们碰了顶子下来,

[ðə; ði] [ju] ['fæməli] [daɪd] [ə; eɪ] ['truːli] ['trædʒɪk] [deθ] .
The Yu family died a truly tragic death .
这 于 家庭 死亡 一个 真的 悲惨 死亡 .

看这于家死的实在可惨,

[ænd; ənd] [ðen] , [fɔːr; fər] [noʊ] ['riːz(ə)n] [æt; ət] [ɔːl] , [aɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [goʊld] ['breɪslət] [frʌm; frəm] ['sʌmwʌn] .
And then , for no reason at all , I received a gold bracelet from someone .
和 然后 , 为了 不 原因 在 全部 , 我 已收到 一个 金子 手镯 从 某人 .

又平白的受了人家一副金镯子,

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [fiːl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['gɪlti] .
I also feel a little guilty .
我 还 感觉 一个 小的 有罪的 .

心里也有点过不去,

['ðerfɔːr] , ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['aʊtreɪdʒd] .
Therefore , everyone was outraged .
所以 , 每个人 曾是 义愤填膺 .

所以大家动了公愤,

[wiː; wi][mʌst; məst] [wɜːrk] [tə'geðər] [tuː; tə] [sɑːlv] [ðɪs] [keɪs] .
We must work together to solve this case .
我们 必须 工作 一起 到 解决 这 案件 .

齐心齐意要破这一案。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['eriə] ,
And also the neighboring area ,
和 还 这 邻接 区域 ,

又加着那邻近地方，

[sʌm; səm] ['hɪroʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] ,
Some heroes of the martial arts world ,
一些 英雄 的 这 武术 艺术 世界 ,

有些江湖上的英雄，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [heɪt] [ðæt] [ðiːz] ['rɔbəz] [wɜːr; wər][soʊ] ['vɪʃəs] .
I also hate that these robbers were so vicious .
我 还 恨 那 这些 强盗 是 所以 恶毒 .

也恨这伙强盗做的太毒，

[soʊ][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
So in less than a month ,
所以 在 较少的 比 一个 月 ,

所以不到一个月，

[ðeɪ] [kɔːt] [faɪv] [ɔːr][sɪks] ['piːp(ə)l] .
They caught five or six people .
他们 捕捉 五 或者 六 人们 .

就捉住了五六个人。

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] ['ʌðər] ['keɪsɪz] .
Three or four of them are involved in other cases .
三 或者 四 的 他们 是 涉及 在 其他 案例 .

有三四个牵连着别的案情的，

[ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [ðer; ðər] , [ded] .
They all stood there , dead .
他们 全部 站立 那里 , 死的 .

都站死了；

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['piːp(ə)l] [huː] ['speʃəlaɪz] [ɪn] [træns'fɜːrɪŋ] ['stoʊlən] [gʊdz] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hoʊmz] .
There are two or three people who specialize in transferring stolen goods to their homes .
那里 是 二 或者 三 人们 WHO 专业化 在 转移 被盗 商品 到 他们的 房屋 .

有两三个专只犯于家移赃这一案的，

[lɔːrd] [ju] [hæz; həz] [rɪ'liːst] [ðem; ðəm] .
Lord Yu has released them .
主 于 有 发布 他们 .

被玉大人都放了。"

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

老残说：

[ju] [z'jɑːn] , [ðæt] ['kruːəl] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Yu Xian , that cruel official .
于 西安 , 那 残忍的 官方的 .

"玉贤这个酷吏，

[its] [ˌæbsə'luːtli] [dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] !
It's absolutely despicable !
它是 绝对地 卑鄙 !

实在令人可恨!

[ə'saɪd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [keɪs] , [hiː; hi] . . .
Aside from this case , he . . .
旁边 从 这 案件 , 他 . . .

他除了这一案不算,

[haʊ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['ʌðər] ['keɪsɪz] ['goʊɪŋ] ?
How are the other cases going ?
如何 是 这 其他 案例 去 ?

别的案子办的怎么样呢?

[oʊld] [dɑːŋ] [sed] :
Old Dong said :
老的 董 说 :

"老董说:

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] .
There are plenty .
那里 是 很多 .

"多着呢,

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ['sloʊli] .
Let me tell you slowly .
让 我 告诉 你 缓慢地 .

等我慢慢的说给你老听。

[ɪn]['aʊər; ɑːr] ['vɪlɪdʒ] ,
In our village ,
在 我们的 村庄 ,

就咱这个本庄,

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [keɪs] ,
There is one case ,
那里 是 一 案件 ,

就有一案,

[its] ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['mɪskærɪdʒ] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] .
It's also a miscarriage of justice .
它是 还 一个 流产 的 正义 .

也是冤枉,

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [laɪvz; lɪvz] [dəunt] ['mætər] .
But a few lives don't matter .
但 一个 很少 生活 不 事情 .

不过条把人命就不算事了,

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] , [oʊld][mæn] ...
I'll tell you , old man ...
患病的 告诉 你 , 老的 男人 ...

我说给你老听..."

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ,
Just as he was about to continue ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 继续 ,

正要往下说时,

[ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['pɑːrtnər] , ['wæŋ] [sæn] , ['ʃaʊtɪŋ] :
All that was heard was his partner , Wang San , shouting :
全部 那 曾是 听到 曾是 他的 伙伴 , 王 圣 , 喊叫 :

只听他伙计王三喊道:

" ['ʃɑːpkiːpər] , "
" Shopkeeper , "
" 店主 , "

"掌柜的，

[wɒts] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
What's wrong with you ?
是什么 错误的 和 你 ?

你怎么着了?

['ɛvriːˌwənz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] ['nuːd(ə)lz] [ænd; ənd] [kʊk] !
Everyone's waiting for you to make noodles and cook !
每个人的 等待 为了 你 到 制作 面条 和 厨师 !

大家等你挖面做饭吃呢!

[jʊr; jər][oʊld]['mænz] [klɔːθ] [bæg][hæz; həz][ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] .
Your old man's cloth bag has a tear .
你的 老的 男人的 布 包 有 一个 撕 .

你老的话布口袋破了口儿，

[ðeəz; ðəz][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] !
There's so much to say !
有 所以 很多 到 说 !

说不完了!

[oʊld] [dɑːŋ] [stʊd] [ʌp] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Old Dong stood up upon hearing this .
老的 董 站立 向上 之上 听力 这 .

"老董听着就站起，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [tuː; tə][dɪg] ['nuːd(ə)lz] [ænd; ənd] [kʊk] .
They went to the back to dig noodles and cook .
他们 去 到 这 后退 到 挖 面条 和 厨师 .

走往后边挖面做饭。

['sevrəl] [mɔːr] [kɑːrz] [ə'raɪvd] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .
Several more cars arrived in succession .
一些 更多的 汽车 到达的 在 演替 .

接连又来了几辆小车，

['grædʒuəli] , ['kʌstəmərz] [huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][baɪt] [tuː; tə] [iːt] ['stɑːrtɪd] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət]
Gradually , customers who wanted to have a bite to eat started arriving at
逐步地 , 顾客 WHO 通缉 到 有 一个 咬 到 吃 开始 抵达 在
[ðə; ði] [ʃɑːp] .
the shop .
这 店铺 .

渐渐的打尖的客陆续都到店里，

[oʊld] [dɑːŋ] ['griːtɪd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ɔːl] [saɪdz] .
Old Dong greeted them from all sides .
老的 董 问候 他们 从 全部 侧面 .

老董前后招呼，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər]['aɪd(ə)l] ['tʃætər] .
There's no time for idle chatter .
有 不 时间 为了 闲置的 喋喋不休 .

不暇来说闲话。

[ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] ,
A quarter of an hour later ,
一个 四分之一 的 一个 小时 之后 ,

过了一刻，

['æftər] ['iːtɪŋ] ,
After eating ,
后 吃 ,

吃过了饭，

[oʊld] [dɑːŋ] [wʌz; wəz] ['kælkjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] [kɔːst] [ʌv; əv] [miːlz] [æt; ət] ['veriəs] ['pleɪsɪz] .
Old Dong was calculating the cost of meals at various places .
老的 董 曾是 计算 这 成本 的 餐 在 各种各样的 地方 .

老董在各处算饭钱，

[griːt] ['kʌstəmərz] ,
Greet customers ,
迎接 顾客 ,

招呼生意，

[aɪm] ['bɪzi] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['enərdʒi] .
I'm busy and full of energy .
我是 忙碌的 和 满的 的 活力 .

正忙得有劲。

[oʊld] [kæn; kən] [wʌz; wəz] [ʌn'hɑːrmd] .
Old Can was unharmed .
老的 能 曾是 毫发无损 .

老残无事，

[hiː; hi] [ðen] ['stroʊld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [striːts] .
He then strolled around the streets .
他 然后 漫步 大约 这 街道 .

便向街头闲逛。

[aɪ] [wɔːkt] [ə'baʊt] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] [steps] ['iːstwərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .
I walked about twenty or thirty steps eastward from the doorway .
我 步行 关于 二十 或者 三十 步骤 向东 从 这 门口 .

出门望东走了二三十步，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] [ʃɑːp] ,
There is a small shop ,
那里 是 一个 小的 店铺 ,

有家小店，

['selɪŋ] [ɔɪl] , [sɔːlt] , [ænd; ənd] ['groʊsəriz] .
Selling oil , salt , and groceries .
销售 油 , 盐 , 和 杂货 .

卖油盐杂货。

[laʊ] [kæn; kən] [went] [ɪn] [ænd; ənd] [bɔːt] [tuː] [pæks] [ʌv; əv] ['ɔːrkɪd] - ['fleɪvər] [sɪgə'rets] .
Lao Can went in and bought two packs of orchid - flavored cigarettes .
老挝 能 去 在 和 买 二 包装 的 兰花 - 调味 香烟 .

老残进去买了两包兰花潮烟。

[sɪt] [daʊn] [waɪl] [jʊə(r)] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
Sit down while you're at it .
坐 向下 尽管 你是 在 它 .

顺便坐下，

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['kaʊntər] .
Look at the people behind the counter .
看 在 这 人们 在后面 这 柜台 .

看柜台里边的人，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'raʊnd] ['fɪfti] ['jɪrz] [oʊld] .
He was around fifty years old .
他 曾是 大约 五十 年 老的 .

约有五十多岁光景，

[soʊ][aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] :
So I asked him :
所以 我 问 他 :

就问他:

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['sɜːrneɪm] ?
What is your surname ?
什么 是 你的 姓 ?

"贵姓?

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

"那人道:

" [hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['wæŋ] . "
" His surname is Wang . "
" 他的 姓 是 王 . "

"姓王,

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['loʊkəlz] .
They are locals .
他们 是 当地人 .

就是本地人氏。

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['sɜːrneɪm] , [sɜːr] ?
What is your surname , sir ?
什么 是 你的 姓 , 先生 ?

你老贵姓?

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道:

" [hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [taɪ] , "
" His surname is Tie , "
" 他的 姓 是 领带 , "

"姓铁,

[ˌdʒiːˈæŋˈnɑːn] ['piːp(ə)l] .
Jiangnan people .
江南 人们 .

江南人氏。

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

"那人道:

" [ˌdʒiːˈæŋˈnɑːn][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [pleɪs] ! "
" Jiangnan is such a wonderful place ! "
" 江南 是 这样的 一个 精彩的 地方 ! "

"江南真好地方!

- [ðer; ðər][ɪz] ['hev(ə)n] [ə'bʌv] , -
' There is heaven above , '
- 那里 是 天堂 多于 , -

'上有天堂,

[bɪ'loʊ] [ɑːr; ər] ['suːdʒəj] [ænd; ənd] ['hɑːŋ'dʒəu] .
Below are Suzhou and Hangzhou .
以下 是 苏州 和 杭州 .

下有苏杭',

[ˌʌn'laɪk] ['aʊər; ɑːr] ['helɪʃ] [wɜːrld] .
Unlike our hellish world .
与此不同 我们的 地狱般的 世界 .

不像我们这地狱世界。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道:

[ðɪs] [pleɪs] [hæz; həz] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['wɔːtər] .
This place has mountains and water .
这 地方 有 山脉 和 水 .

"此地有山有水,

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [groʊ] [raɪs] .
They also grow rice .
他们 还 生长 米 .

也种稻,

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [groʊ] [wiːt] .
They also grow wheat .
他们 还 生长 小麦 .

也种麦,

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] ?
How is it different from Jiangnan ?
如何 是 它 不同的 从 江南 ?

与江南何异?

[ðə; ði][mæn] [said] [ænd; ənd] [sed] :
The man sighed and said :
这 男人 叹了口气 和 说 :

"那人叹口气道:

[its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] !
It's a long story !
它是 一个 长的 故事 !

"一言难尽!

[aɪ] [wəʊnt] [goʊ][ɑːn] .
I won't go on .
我 惯于 去 在 .

"就不往下说了。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

老残道:

" [haʊ] [ɪz][jʊr; jər] [lɔːrd] [ju] ? "
" How is your Lord Yu ? "
" 如何 是 你的 主 于 ? "

"你们这玉大人好吗?

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

"那人道:

['hiːz] [æn; ən] ['ɑːnɪst] [ə'fɪʃ(ə)l] !
He's an honest official !
他是 一个 诚实的 官方的 !

"是个清官!

['hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'fɪʃ(ə)l] !
He's a good official !
他是 一个 好的 官方的 !

是个好官！

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [twelv] ['stændɪŋ] ['keɪdʒɪz][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jɑːmən] .
There were twelve standing cages at the entrance of the yamen .
那里 是 十二 常设 笼子 在 这 入口 的 这 衙门 .

衙门口有十二架站笼，

[aɪm] ['ɔːlweɪz] ['bɪzi] .
I'm always busy .
我是 总是 忙碌的 .

天天不得空，

[its] [rer] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [deɪ] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][wʌn] [ɔːr] [tuː] [friː] .
It's rare to have a day when you have one or two free .
它是 稀有的 到 有 一个 天 什么时候 你 有 一 或者 二 自由的 .

难得有天把空得一个两个的。

[wen] ['spiːkɪŋ] ,
When speaking ,
什么时候 请讲 ,

"说话的时候，

[ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] ['wʊmən] [wɔːkt] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .
A middle - aged woman walked out from behind .
一个 中间 - 老年人 女士 步行 出去 从 在后面 .

后面走出一个中年妇人，

['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər]['ɑːbdʒekts][ɑːn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .
Searching for objects on the hillside .
搜索 为了 对象 在 这 山坡 .

在山架上检寻物件，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [rʌf] [boʊl] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Holding a rough bowl in his hand ,
保持 一个 粗糙的 碗 在 他的 手 ,

手里拿着一个粗碗，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kaʊntər] .
There are people outside the counter .
那里 是 人们 外部 这 柜台 .

看柜台外边有人，

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
He glanced at it .
他 瞥了一眼 在 它 .

他看了一眼，

[stɪl] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]['aɪtəmz] .
Still looking for items .
仍然 寻找 为了 项目 .

仍找物件。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

老残道：

" [wer] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ðiːz] ['rɒbəz] ? "
" Where are all these robbers ? "
" 在哪里 是 全部 这些 强盗 ? "

"那有这么些强盗呢？

[ðə; ði] [mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

"那人道:

[huː] [noʊz] !
Who knows !
WHO 知道 !

"谁知道呢!

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道:

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['rɔːŋfl] [ˌækjuː'zeɪʃənz] [ðæn; ðən] ['ɪnəs(ə)nt] [wʌnz] . "
" I'm afraid there are more wrongful accusations than innocent ones . "
" 我是 害怕的 那里 是 更多的 错误的 指控 比 清白的 一个 . "

"恐怕总是冤枉得多罢?

[ðə; ði] [mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

"那人道:

" [its] [nɑːt] [ˌʌn'fer] . "
" It's not unfair . "
" 它是 不是 不公平 . "

"不冤枉,

[noʊ] [ɪn'dʒʌstɪs] !
No injustice !
不 不公正 !

不冤枉!

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道:

" [aɪ] [hɜːrd] [hiː; hi] [kæn; kən] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['eniwʌn] [hiː; hi] ['wɒnts] . "
" I heard he can meet with anyone he wants . "
" 我 听到 他 能 见面 和 任何人 他 想要 . "

"听说他随便见看甚么人,

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [suːt] [hɪz; ɪz] [teɪst]
As long as it doesn't suit his taste
作为 长的 作为 它 不 套装 他的 品尝

只要不顺他的眼,

[hiː; hi] [ðen] [juːst] [ə; eɪ] ['stændɪŋ] [keɪdʒ] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
He then used a standing cage to kill him .
他 然后 用过的 一个 常设 笼 到 杀 他 .

他就把他用站笼站死;

[ɔːr] [pər'hæps] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [ɪz] [ˌɪnə'proʊpriət] .
Or perhaps the way of speaking is inappropriate .
或者 也许 这 方式 的 请讲 是 不当 .

或者说话说的不得法,

[ɪf] [juː; jʊ] [fɔːl] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hændz] ,
If you fall into his hands ,
如果 你 落下 进入 他的 双手 ,

犯到他手里,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [deθ] .
It was also a death .
它 曾是 还 一个 死亡 .

也是一个死。

[ɪz][ðer; ðər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['seɪɪŋ] ?
Is there such a saying ?
是 那里 这样的 一个 说 ?

有这话吗?

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

"那人说:

" [noʊ] !
" No !
" 不 !

"没有!

[noʊ] !
No !
不 !

没有!

" [aɪ][dʒʌst] [felt] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] ['ænsər] . . . "
" I just felt that the person was answering . . . "
" 我 只是 毛毡 那 这 人 曾是 回答 . . . "

"只是觉得那人一面答话,

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['grædʒuəli] [tɜːrnd] [bluː] .
His face gradually turned blue .
他的 脸 逐步地 转向 蓝色的 .

那脸就渐渐发青,

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['grædʒuəli] [tɜːrnd] [red] .
His eyes gradually turned red .
他的 眼睛 逐步地 转向 红色的 .

眼眶子就渐渐发红。

[wen] [juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] [freɪzɪz] " [ɔːr][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [spiːk] [ɪz] [ˌɪnə'proʊpriət] , "
When you hear the phrases " or the way you speak is inappropriate , "
什么时候 你 听到 这 短语 " 或者 这 方式 你 说话 是 不当 , "

听到"或者说话说的不得法"这两句的时候,

[ðə; ði]['mænz] [aɪz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] .
The man's eyes were already filled with tears .
这 男人的 眼睛 是 已经 已填 和 眼泪 .

那人眼里已经阁了许多泪,

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [fɔːl] .
It did not fall .
它 做过 不是 落下 .

未曾坠下。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːbdʒekt] ,
The woman searching for the object ,
这 女士 搜索 为了 这 目的 ,

那找寻物件的妇人,

['lʊkɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] ,
Looking outside ,
寻找 外部 ,

朝外一看,

[bʌt; bət] [terz] [kept] ['roʊlɪŋ] [daʊn] [hɜːr; hər] [tʃiːks] .
But tears kept rolling down her cheeks .
但 眼泪 保留 滚动 向下 她 脸颊 .

却止不住泪珠直滚下来，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːbdʒekt] .
They did not look for the object .
他们 做过 不是 看 为了 这 目的 .

也不找寻物件，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [boʊl] [ɪn] [wʌn] [hænd] ,
Holding a bowl in one hand ,
保持 一个 碗 在 一 手 ,

一手拿着碗，

[hiː; hi] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sliːv] .
He covered his eyes with his sleeve .
他 涵盖 他的 眼睛 和 他的 袖子 .

一手用袖子掩了眼睛，

[rʌn] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
Run behind them .
跑步 在后面 他们 .

跑住后面去，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] ,
As soon as they entered the courtyard ,
作为 很快 作为 他们 进入 这 庭院 ,

才走到院子里，

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] ['kraɪɪŋ] ['laʊdli] .
Then she started crying loudly .
然后 她 开始 哭泣 高声 .

就嗷嗷的哭起来了。

[laʊ] [kæn; kən] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][æsk] [mɔːr] ['kwestʃənz] .
Lao Can wanted to ask more questions .
老挝 能 通缉 到 问 更多的 问题 .

老残颇想再望下问，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['pɝːsənz] [kəm'plekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [tuː] [peɪl] ,
Because the person's complexion was too pale ,
因为 这 人的 肤色 曾是 也 苍白 ,

因那人颜色过于凄惨，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
Knowing that there must be a lot of suffering and injustice ,
会心 那 那里 必须 是 一个 很多 的 痛苦 和 不公正 ,

知道必有一番负屈含冤的苦，

[ðə; ði] [siːn] [ðæt] [aɪ] [der] [nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv]
The scene that I dare not speak of
这 场景 那 我 敢 不是 说话 的

不敢说出来的光景，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [raɪd] .
I had no choice but to take a ride .
我 有 不 选择 但 到 拿 一个 骑 .

也只好搭汕着去了。

[aɪ] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] [ænd; ənd][sæt][ɪn][maɪ] [ruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I walked back to the shop and sat in my room for a while .
我 步行 后退 到 这 店铺 和 卫星 在 我的 房间 为了 一个 尽管 .

走回店去就到本房坐了一刻，

[aɪ] [riːd] [tuː] ['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
I read two pages of the book .
我 读 二 页面 的 这 书 .

看了两页书，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [də'rektər] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] ,
Seeing that the old director had also finished his work ,
看到 那 这 老的 导演 有 还 完成的 他的 工作 ,

见老董事也忙完，

[hiː; hi] ['sloʊli] [wɔːkt] [aʊt] .
He slowly walked out .
他 缓慢地 步行 出去 .

就缓缓的走出，

['faɪndɪŋ] [oʊld] [dɑːŋ] [tuː; tə] [tʃæt] [wɪð; wɪθ] ,
Finding Old Dong to chat with ,
寻找 老的 董 到 聊天 和 ,

找着老董闲话，

[hiː; hi] [ðen] [toʊld][oʊld] [dɑːŋ] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] ['groʊsəri] [stɔːr] .
He then told Old Dong what he had seen in the small grocery store .
他 然后 讲述 老的 董 什么 他 有 已见 在 这 小的 杂货店 店铺 .

便将刚才小杂货店里所见光景告诉老董，

[æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wʌz; wəz] .
Ask him what the reason was .
问 他 什么 这 原因 曾是 .

问他是甚么缘故。

[oʊld] [dɑːŋ] [sed] :
Old Dong said :
老的 董 说 :

老董说：

[ðɪs] ['pɝːsənz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['wæŋ] .
This person's surname is Wang .
这 人的 姓 是 王 .

"这人姓王，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli][ðə; ði] ['kʌp(ə)l] .
There were only the couple .
那里 是 仅有的 这 夫妻 .

只有夫妻两个，

[aɪ][gɑːt] ['mærid] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['θɜːrti] .
I got married at the age of thirty .
我 得到 已婚 在 这 年龄 的 三十 .

三十岁上成家。

[hɪz; ɪz] ['wʊmən] [ɪz] [ten] ['jɪrz] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən][hɪm; ɪm] .
His woman is ten years younger than him .
他的 女士 是 十 年 年轻 比 他 .

他女人小他头十岁呢。

['æftər] ['getɪŋ] ['mærid] ,
After getting married ,
后 获得 已婚 ,

成家后，

[ʃiː; ʃi]['oʊnli][hæd; həd][wʌn] [sʌn] .
She only had one son .
她 仅有的 有 一 儿子 .

只生了一个儿子，

[aɪm] [ɔːlˈredi] [ˈtwenti] - [wʌn] [ˈjɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
I'm already twenty - one years old this year .
我是 已经 二十 - 一 年 老的 这 年 .

今年已经二十一岁了。

[ðə; ði] [gʊdz] [ɪn] [ðɪs] [stɔːr] ,
The goods in this store ,
这 商品 在 这 店铺 ,

这家店里的货,

[ˈklʌmzi]
Clumsy
笨拙

粗笨的,

[bai] [wen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈmɑːrkɪt] [deɪ] [ɪn] [ðɪs] [ˈvɪlɪdʒ] ;
Buy when there is a market day in this village ;
买 什么时候 那里 是 一个 市场 天 在 这 村庄 ;

本庄有集的时候买进;

[ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər][ə; eɪ][bɪt] [mɔːr] [ˈdelɪkət] ,
Those that are a bit more delicate ,
那些 那 是 一个 少量 更多的 精美的 ,

那细巧一点子的,

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [sʌn] [huː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [tuː; tə] [bai] [ðem; ðəm] .
It was his son who went to the city to buy them .
它 曾是 他的 儿子 WHO 去 到 这 城市 到 买 他们 .

都是他这儿子到府城里去贩买。

[ɪn] [sprɪŋ] ,
In spring ,
在 春天 ,

春间,

[hɪz; ɪz] [sʌn] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [priˈfektjurəl] [ˈsɪti] .
His son lives in the prefectural city .
他的 儿子 生活 在 这 县 城市 .

他儿子在府城里,

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] ,
I don't know how ,
我 不 知道 如何 ,

不知怎样,

[aɪ] [dræŋk] [tuː] [mɔːr] [ˈglæsɪz] [ʌv; əv] [waɪn] .
I drank two more glasses of wine .
我 喝 二 更多的 眼镜 的 葡萄酒 .

多吃了两杯酒,

[æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv] [ˈsʌmˌwənz] [ʃɑːp]
At the entrance of someone's shop
在 这 入口 的 某人的 店铺

在人家店门口,

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [kənˈfjuːzd] [lɔːrd] [ju] [ɪz] ,
No matter how confused Lord Yu is ,
不 事情 如何 使困惑 主 于 是 ,

就把这玉大人怎样糊涂,

[haʊ] [tuː; tə] [ˈrɔːŋli] [əˈkjuːz] [ˈsʌmwʌn]
How to wrongly accuse someone
如何 到 错 控 某人

怎样好冤枉人,

[dʒʌst] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] [ʌp] .
Just making things up .
只是 制作 事物 向上 .

随口瞎说。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌoʊvər'hɜːrd] [baɪ] [ju] - ['trʌstɪd] ['kɑːnfɪdænt] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] .
It was overheard by Yu Daren's trusted confidant during a private visit .
它 曾是 无意中听到 经过 于 - 可信 知己 期间 一个 私人的 访问 .

被玉大人心腹私访的人听见，

[ðeɪ] [ə'restɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] (['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs]) .
They arrested him and took him to the yamen (government office) .
他们 被捕 他 和 采取 他 到 这 衙门 (政府 办公室) .

就把他抓进衙门。

[sɜːr] , [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Sir , sit in the hall ,
先生 , 坐 在 这 大厅 ,

大人坐堂，

[hiː; hi]['oʊnli] [sed] [wʌn] ['sentəns] :
He only said one sentence :
他 仅有的 说 一 句子 :

只骂了一句说：

- [jʊr; jər] [stʌf] [ɪz] ['spredɪŋ] ['ruːməz] [ænd; ənd] [ˌmɪs'liːdɪŋ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] . -
' Your stuff is spreading rumors and misleading the public . '
- 你的 东西 是 传播 谣言 和 误导性的 这 民众 . -

'你这东西谣言惑众，

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] !
This is outrageous !
这 是 令人愤慨 !

还了得吗！

- [stænd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] , -
' Stand up in the cage , '
- 站立 向上 在 这 笼 , -

'站起站笼，

[hiː; hi][daɪd] ['stændɪŋ] [ʌp] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [deɪz] .
He died standing up in less than two days .
他 死亡 常设 向上 在 较少的 比 二 天 .

不到两天就站死了。

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] ['wʊmən] [juː; jʊ][dʒʌst] [met] [ɪz][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] ['wæŋ] .
The middle - aged woman you just met is the wife of this woman surnamed Wang .
这 中间 - 老年人 女士 你 只是 遇见 是 这 妻子 的 这 女士 姓氏 王 .

你老才见的那中年妇人就是这王姓的妻子，

['hiːz] ['oʊvər] ['fɔːrti] ['jɪrz] [oʊld] .
He's over forty years old .
他是 超过 四十 年 老的 .

他也四十岁外了。

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] ['oʊnli][hæd; həd] [ðɪs] [wʌn] [tʃaɪld] .
The couple only had this one child .
这 夫妻 仅有的 有 这 一 孩子 .

夫妻两个只有此子，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [els] .
There was no one else .
那里 曾是 不 一 别的 .

另外更无别人。

[wen] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] [lɔrd] [ju] ,
When you mention Lord Yu ,
什么时候 你 提到 主 于 ,

你提起玉大人，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][nɑːt][biː; bi] ['hɑːrtbroʊkən] ?
How could he not be heartbroken ?
如何 可以 他 不是 是 肠断 ?

叫他怎样不伤心呢? "

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

老残说：

" [ju] [z'jɑːn] ['truːli] [dɪ'zɜːrvd] [tuː; tə][daɪ] . "
" Yu Xian truly deserved to die . "
" 于 西安 真的 应得的 到 死 . "

"这个玉贤真正是死有余辜的人，

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l][biː; bi][soʊ] [gʊd] ?
How can the reputation of officials in the provincial capital be so good ?
如何 能 这 名声 的 官员 在 这 省级 首都 是 所以 好的 ?

怎样省城官声好到那步田地?

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [bɪ'zɑːr] !
This is truly bizarre !
这 是 真的 怪异 !

煞是怪事!

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['paʊər] ,
If I had the power ,
如果 我 有 这 力量 ,

我若有权，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz][ə; eɪ][mʌst; məst] - [kɪl] [keɪs] .
This person is a must - kill case .
这 人 是 一个 必须 - 杀 案件 .

此人在必杀之例。

[oʊld] [dɑːŋ] [sed] :
Old Dong said :
老的 董 说 :

"老董说：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wɑːtʃ] [jʊr; jər] [vɔɪs] ! "
" You should watch your voice ! "
" 你 应该 手表 你的 嗓音 ! "

"你老小点嗓子!

[juːv] [bɪn] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
You've been here for a long time ,
你已经 到过 这里 为了 一个 长的 时间 ,

你老在此地，

[ɪts] [faɪn] [tuː; tə][dʒʌst] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['kæʒuəli] ;
It's fine to just say it casually ;
它是 美好的 到 只是 说 它 随意地 ;

随便说说还不要紧；

[ɪf] [juː; jʊ][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti]
If you go into the city
如果 你 去 进入 这 城市

若到城里，

[pliːz] [dəunt] [seɪ] [ðæt] .
Please don't say that .
请 不 说 那 .

可别这么说了，

[ðæt] [wʊd] [kɔːst] [juː; jʊ] [jʊr; jər] [laɪf] !
That would cost you your life !
那 会 成本 你 你的 生活 !

要送性命的呢！

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道：

[θæŋk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [help] .
Thank you for your help .
感谢 你 为了 你的 帮助 .

"承关照，

[aɪl] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .
I'll keep an eye on it .
患病的 保持 一个 眼睛 在 它 .

我留心就是了。

['æftər] ['dɪnər] [ðæt] [deɪ] ,
After dinner that day ,
后 晚餐 那 天 ,

"当日吃过晚饭，

[rest] .
Rest .
休息 .

安歇。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
the next day ,
这 下一个 天 ,

第二天，

[aɪ] [rɪ'zaɪnd] [frʌm; frəm] [laʊ] [dɔŋz] [pə'zɪʃ(ə)n] .
I resigned from Lao Dong's position .
我 辞职 从 老挝 董氏 位置 .

辞了老董，

[get] [ɑːn] [ðə; ði] [bʌs] [ænd; ənd] [set] [ɔːf] .
Get on the bus and set off .
得到 在 这 公共汽车 和 放 离开 .

上车动身。

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,

到晚，

[ðeɪ] [steɪd] [ɪn] - .
They stayed in Macunji .
他们 入住 在 - .

住了马村集。

[ðɪs] ['epɪsoʊd] [ɪz] ['slaɪtli] ['smɔːlər] [ðæn; ðən] - .
This episode is slightly smaller than Dongjiakou .
这 插曲 是 轻微地 较小的 比 - .

这集比董家口略小些，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [ə'baʊt] - [ɔːr] - [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] - ['priːfektʃər] .
It is only about 40 or 50 miles away from Caozhou Prefecture .
它 是 仅有的 关于 - 或者 - 英里 离开 从 - 州 .

离曹州府城只有四五十里远近。

[laʊ] [kæn; kən] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [striːt] .
Lao Can saw it on the street .
老挝 能 锯 它 在 这 街道 .

老残在街上看了，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [θriː] [kɑːr] ['diːlərʃɪp] .
There are only three car dealerships .
那里 是 仅有的 三 车 经销商 .

只有三家车店，

[bəuθ] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [fʊl] .
Both houses are already full .
两个都 房屋 是 已经 满的 .

两家已经住满，

['oʊnli] [wʌn] [haʊs] [wʌz; wəz] [ˌʌn'ɑːkjupaɪd] .
Only one house was unoccupied .
仅有的 一 房子 曾是 空置 .

只有一家未有人住。

[ðə; ði] [meɪn] [geɪt] [wʌz; wəz] [kloʊzd] .
The main gate was closed .
这 主要的 门 曾是 关闭 .

大门却是掩着。

[laʊ] [kæn; kən] [pʊʃt] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [went] [ɪn] .
Lao Can pushed open the door and went in .
老挝 能 推动 打开 这 门 和 去 在 .

老残推门进去，

[kɑːnt] [faɪnd] ['eniwʌn] .
Can't find anyone .
不能 寻找 任何人 .

找不着人。

[lɔːŋ] [taɪm] ,
long time ,
长的 时间 ,

半天，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] ['sʌmwʌn] [step] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [seɪ] :
Only then did someone step forward and say :
仅有的 然后 做过 某人 步 向前 和 说 :

才有一个人出来说：

" [wɪə(r)] [nɑːt] ['hævɪŋ] ['eni] [gests] [æt; ət] [hoʊm] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] . "
" We're not having any guests at home for the next couple of days . "
" 是 不是 拥有 任何 客人 在 家 为了 这 下一个 夫妻 的 天 . "

"我家这两天不住客人。

[æsk][hɪm; ɪm] [waɪ] .
Ask him why .
问 他 为什么 .

"问他甚么缘故，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
But he didn't say anything .
但 他 没有 说 任何事物 .

却也不说。

['wɑːntɪŋ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ə'nʌðər] [haʊs] ,
Wanting to go to another house ,
想要 到 去 到 其他 房子 ,

欲往别家，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [speɪs] [left] .
There is no space left .
那里 是 不 空间 左边 .

已无隙地，

[left] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['ʌðər] [tʃɔɪs]
Left with no other choice
左边 和 不 其他 选择

不得已，

[wiː; wi] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [rɪ'piːtɪdli] .
We discussed it with him repeatedly .
我们 讨论 它 和 他 反复 .

同他再三商议。

[ðə; ði][mæn] ['lɪstləsli] [bʊkt] [ə; eɪ] [ruːm] .
The man listlessly booked a room .
这 男人 百无聊赖地 已预订 一个 房间 .

那人才没精打采的开了一间房间，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

嘴里还说：

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tiː] [ɔːr] [fuːd] .
There was no tea or food .
那里 曾是 不 茶 或者 食物 .

"茶水饭食都没有的，

[ðə; ði] [gests] [hæd; həd] ['noʊwer] [tuː; tə] [sliːp] .
The guests had nowhere to sleep .
这 客人 有 无处 到 睡觉 .

客人没地方睡，

[lets] [dʒʌst] [meɪk] [duː][wɪð; wɪθ] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [hɪr] .
Let's just make do with what we have here .
我们来吧 只是 制作 做 和 什么 我们 有 这里 .

在这里将就点罢。

['aʊər; ɑːr]['mænɪdʒər] [went] ['ɪntuː] [taʊn] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði]['bɑːdi] .
Our manager went into town to collect the body .
我们的 经理 去 进入 镇 到 收集 这 身体 .

我们掌柜的进城收尸去了，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [stɔːr] .
There was no one in the store .
那里 曾是 不 一 在 这 店铺 .

店里没人，

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [tiː] .
You always eat and drink tea .
你 总是 吃 和 喝 茶 .

你老吃饭喝茶，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['restrɑːnt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tiːhaʊs] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entrəns] .
There's a restaurant with a teahouse to the south of the entrance .
有 一个 餐厅 和 一个 茶馆 到 这 南 的 这 入口 .

门口南边有个饭店带茶馆，

[jes] , [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] .
Yes , you can go .
是的 , 你 能 去 .

可以去的。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] [rɪ'piːtɪdli] :
Lao Can said repeatedly :
老挝 能 说 反复 :

"老残连声说：

" [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] ,
" Excuse me ,
" 原谅 我 ,

"劳驾，

[ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] !
Excuse me !
原谅 我 !

劳驾！

['trævəlɚz, 'trævlɚz][kæn; kən] [meɪk] [duː][wɪð; wɪθ] [wət'evər] [ðeɪ] [hæv; həv] .
Travelers can make do with whatever they have .
旅行者 能 制作 做 和 任何 他们 有 .

行路的人怎样将就都行得的。

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

"那人说：

[aɪ][wʌz; wəz] [træpt] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ruːm] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [geɪt] .
I was trapped in the south room next to the main gate .
我 曾是 被困 在 这 南 房间 下一个 到 这 主要的 门 .

"我困在大门旁边南屋里，

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][jʊr; jər][maɪnd] .
You always have something on your mind .
你 总是 有 某物 在 你的 头脑 .

你老有事，

[kʌm] [ænd; ənd] [griːt] [ˌem 'iː] .
Come and greet me .
来 和 迎接 我 .

来招呼我罢。"

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrdz] " [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrps] , " [laʊ] [kæn; kən] . . .
Upon hearing the words " collecting the corpse , " Lao Can . . .
之上 听力 这 字 " 收集 这 尸体 , " 老挝 能 . . .

老残听了"收尸"二字，

[aɪm] ['riːəli] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I'm really worried about it .
我是 真的 担心 关于 它 .

心里着实放心不下。

['æftər] ['dɪnər] ,
After dinner ,
后 晚餐 ,

晚间吃完了饭，

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [stɔːr] ,
Back in the store ,
后退 在 这 店铺 ,

回到店里，

[aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [draɪd] [tiː] .
I bought a few pieces of dried tea .
我 买 一个 很少 件 的 干燥 茶 .

买了几块茶乾，

[fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['pækɪts] [ʌv; əv] [lɔːn'dʒevəti] [fruːt] ,
Four or five packets of longevity fruit ,
四 或者 五 数据包 的 长寿 水果 ,

四五包长生果，

[aɪ] [bɔːt] [tuː] [mɔːr] ['bɔtlz] [ʌv; əv] [waɪn] .
I bought two more bottles of wine .
我 买 二 更多的 瓶子 的 葡萄酒 .

又沽了两瓶酒，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [brɔːt] [bæk] [ðæt] [sænd] ['bɑːt(ə)l] .
They even brought back that sand bottle .
他们 甚至 带来 后退 那 沙 瓶子 .

连那沙瓶携了回来。

[ðə; ði] [ʃɑːp] [ə'sɪstənt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [tɜːrnd] [ɑːn] [ðə; ði] [læmp] .
The shop assistant had already turned on the lamp .
这 店铺 助手 有 已经 转向 在 这 灯 .

那个店伙早已把灯掌上。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] :
Lao Can said to the shopkeeper :
老挝 能 说 到 这 店主 :

老残对店伙道：

[ðer; ðər] [ɪz] [waɪn] [hɪr] .
There is wine here .
那里 是 葡萄酒 这里 .

"此地有酒，

[juː; jʊ] ['boʊltɪd] [ðə; ði] [geɪt] .
You bolted the gate .
你 螺栓连接 这 门 .

你闩了大门，

[kʌm] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [drɪŋk] !
Come and have a drink !
来 和 有 一个 喝 !

可以来喝一怀吧。

[ðə; ði] [ʃɑːp] [ə'sɪstənt] ['redɪli] [ə'griːd] .
The shop assistant readily agreed .
这 店铺 助手 容易 同意 .

"店伙欣然应诺，

[hiː; hi] [ræn] [ænd; ənd] ['boʊltɪd] [ðə; ði] [geɪt] [ʃʌt] .
He ran and bolted the gate shut .
他 跑 和 螺栓连接 这 门 关闭 .

跑去把大门上了大闩，

[kiːp] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .
Keep coming in .
保持 未来 在 .

一直进来，

['stændɪŋ] [ʌp] :
Standing up :
常设 向上 :

立着说：

[pliːz] , [sɜːr] , [juːz] [ˌaɪ 'tiː] .
Please , sir , use it .
请 , 先生 , 使用 它 .

"你老请用罢,

[aɪ] [dəunt] [dɪ'zɜːrv] [ðæt] ['ɑːnər] .
I don't deserve that honor .
我 不 应得 那 荣誉 .

俺是不敢当的。

[oʊld] [kæn; kən] [pʊld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] .
Old Can pulled him to sit down .
老的 能 拉 他 到 坐 向下 .

"老残拉他坐下,

[aɪ] [pɔːd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [glæs] .
I poured him a glass .
我 倾倒 他 一个 玻璃 .

倒了一杯给他。

[hiː; hi] [grɪnd] , ['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] .
He grinned , showing his delight .
他 咧嘴一笑 , 显示 他的 喜 .

他欢喜的支着牙,

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [sed] " [aɪ] [der] [nɑːt] , "
He repeatedly said " I dare not , "
他 反复 说 " 我 敢 不是 , "

连说"不敢",

['æktʃuəli] , [ðə; ði] [waɪn] [glæs] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] .
Actually , the wine glass had already been brought to his lips .
实际上 , 这 葡萄酒 玻璃 有 已经 到过 带来 到 他的 嘴唇 .

其实酒杯子早已送到嘴边去了。

[æt; ət] [fɜːrst] , [ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['trɪviəl] ['mætərz] .
At first , they talked about some trivial matters .
在 第一的 , 他们 谈话 关于 一些 琐碎的 事情 .

初起说些闲话,

['æftər] [ə; eɪ] [fjuː] [drɪŋks] ,
After a few drinks ,
后 一个 很少 饮料 ,

几杯之后,

[laʊ] [kæn; kən] [ðen] [æskt] :
Lao Can then asked :
老挝 能 然后 问 :

老残便问:

[juː; jʊ] [dʒʌst] [sed] [ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [went] ['ɪntuː] [taʊn] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [kɔːrps] .
You just said the shopkeeper went into town to collect the corpse .
你 只是 说 这 店主 去 进入 镇 到 收集 这 尸体 .

"你方才说掌柜的进城收尸去了,

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] ?
What do you mean ?
什么 做 你 意思是 ?

这话怎讲?

[kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðæt] ['sʌmwʌn] [els] [hæz; həz] [bɪn] [hɑːmd] [baɪ] [lɔːrd] [ju] ?
Could it be that someone else has been harmed by Lord Yu ?
可以 它 是 那 某人 别的 有 到过 受到伤害 经过 主 于 ?

难道又是甚人害在玉大人手里了吗?

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [sed] :
The shopkeeper said :
这 店主 说 :

"那店伙说道:

" ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wʌn] [els] [hɪr] "
" Taking advantage of the fact that there is no one else here "
" 采取 优势 的 这 事实 那 那里 是 不 一 别的 这里 "

"仗着此地一个人也没有,

[aɪ] [meɪ] [spiːk] ['friːli] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] :
I may speak freely for a moment :
我 可能 说话 自由 为了 一个 片刻 :

我可以放肆说两句:

['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] [ju] [ɪz] ['truːli] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] !
Our Lord Yu is truly remarkable !
我们的 主 于 是 真的 卓越 !

俺们这个玉大人真是了不得!

['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] ,
Better than the living Yama ,
更好的 比 这 活的 阎王 ,

赛过活阎王,

[wiː; wi][ræn]['ɪntuː][ðem; ðəm] .
We ran into them .
我们 跑 进入 他们 .

碰着了,

[its] [dʒʌst] [deθ] !
It's just death !
它是 只是 死亡 !

就是个死!

" [maɪ] [bɔːs] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] . "
" My boss is going to the city . "
" 我的 老板 是 去 到 这 城市 . "

"俺掌柜的进城,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - ['lɔz] [seɪk] .
It was for his brother - in - law's sake .
它 曾是 为了 他的 兄弟 - 在 - 法律的 清酒 .

为的是他妹夫。

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz]['ɔːlsoʊ][æn; ən] [ɪk'striːmli] ['ɑːnɪst] ['pɜːrs(ə)n] .
His brother - in - law is also an extremely honest person .
他的 兄弟 - 在 - 法律 是 还 一个 极其 诚实的 人 .

他这妹夫也是个极老实的人。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [wɜːr; wər] ['veri] [kloʊz] .
Because the shopkeeper and his sister were very close .
因为 这 店主 和 他的 姐姐 是 非常 关闭 .

因为掌柜的哥妹两个极好,

[soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [lɪvd] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] [ʃɑːp] .
So they all lived behind this shop .
所以 他们 全部 居住地 在后面 这 店铺 .

所以都住在这店里后面。

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ['ɔːf(ə)n] [baɪz] [ə; eɪ] [fjuː] [boʊlts] [ʌv; əv] [klɔːθ] [æt; ət] [ðə; ði] ['erpɔːrt] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .

His brother - in - law often buys a few bolts of cloth at the airport in the countryside .

他的 兄弟 - 在 - 法律 经常 购买 一个 很少 螺栓 的 布 在 这 飞机场 在 这 农村 .

他妹夫常常在乡下机上买几匹布，

[goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [sel] .

Go to the city to sell .

去 到 这 城市 到 卖 .

到城里去卖，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

老残游记

第7/29页

[aɪ] [ɜːrn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] [tuː; tə] ['sʌplɪmənt] [maɪ] [ə'laʊəns] .
I earn a little money to supplement my allowance .
我 赚 一个 小的 钱 到 补充 我的 津贴 .

赚几个钱贴补着零用。

[ðæt] [deɪ] , [hiː; hi] ['kærid] [fɔːr] [boʊlts] [ʌv; əv] [waɪt] [klɔːθ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] .
That day , he carried four bolts of white cloth into the city .
那 天 , 他 携带 四 螺栓 的 白色的 布 进入 这 城市 .

那天背着四匹白布进城，

[ðeɪ] [set] [ʌp] [stɔːlz] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [tuː; tə] [sel] [ðer; ðər] [werz] .
They set up stalls on the ground outside the temple to sell their wares .
他们 放 向上 摊位 在 这 地面 外部 这 寺庙 到 卖 他们的 商品 .

在庙门口摆在地下卖，

[tuː] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [soʊld] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
Two horses were sold in the morning .
二 马匹 是 卖 在 这 早晨 .

早晨卖去两匹，

['leɪtər] , [ə'nʌðər] [faɪv] [fiːt] [wɜːr; wər] [soʊld] .
Later , another five feet were sold .
之后 , 其他 五 脚 是 卖 .

后来又卖去了五尺。

[ðen] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [keɪm] .
Then another person came .
然后 其他 人 来了 .

末后又来一个人，

[ter; tɪ(ə)r] [æn; ən] [eɪt] - [fʊt] - [faɪv] - [ɪntʃ] [piːs] [ʌv; əv] [klɔːθ] .
Tear an eight - foot - five - inch piece of cloth .
撕 一个 八 - 脚 - 五 - 英寸 片 的 布 .

撕八尺五寸布，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [ter; tɪ(ə)r] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ðæt] [hoʊl] [piːs] .
You must tear it from that whole piece .
你 必须 撕 它 从 那 所有的 片 .

一定要在那整匹上撕，

[ðeɪ] [sed] [ðeid] ['ræðər] [peɪ] [tuː] [mɔːr] [kɔɪnz] [pər] [fʊt] .
They said they'd rather pay two more coins per foot .
他们 说 他们会 相当 支付 二 更多的 硬币 每 脚 .

说情愿每尺多给两个大钱，

[dʒʌst] [dəunt] [ter; tɪ(ə)r] [ðə; ði] [klɔːθ] [ɑːn] [ðæt] [piːs] .
Just don't tear the cloth on that piece .
只是 不 撕 这 布 在 那 片 .

就是不要撕过那匹上的布，

[ðə; ði] ['kʌntri] [foʊk] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sel] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['dʌz(ə)n] [mɔːr] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .
The country folk saw that they could sell it for a few dozen more dollars .
这 国家 民间 锯 那 他们 可以 卖 它 为了 一个 很少 打 更多的 美元 .

乡下人见多卖十几个钱，

[ɪz][ðer; ðər] ['eniwʌn] [huː] ['dʌznt] [wɑːnt][tuː; tə] ?
Is there anyone who doesn't want to ?
是 那里 任何人 WHO 不 想 到 ?

有个不愿意的吗?

[soʊ] ['nætʃ(ə)rəli] , [hiː; hi] [tɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
So naturally , he tore it up .
所以 自然 , 他 撕裂 它 向上 .

自然就给他撕了。

[huː] [nuː] [ðæt] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [miːlz] ,
Who knew that in less than two meals ,
WHO 知道 那 在 较少的 比 二 餐 ,

谁知没有两顿饭工夫,

[lɔːrd] [ju] [roʊd] [ə; eɪ] [hɔːrs] .
Lord Yu rode a horse .
主 于 骑 一个 马 .

玉大人骑着马,

['pæsɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] ,
Passing by the temple gate ,
通过 经过 这 寺庙 门 ,

走庙门口过,

['sʌmwʌn] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Someone went up and said a few words to him .
某人 去 向上 和 说 一个 很少 字 到 他 .

旁边有个人上去不知说了两句甚么话,

[lɔːrd] [ju] [glɑːnst] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Lord Yu glanced at him .
主 于 瞥了一眼 在 他 .

只见玉大人朝他望了望,

[dʒʌst] [seɪ] ;
Just say ;
只是 说 ;

就说;

- [teɪk] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] , [kloʊðd] [ænd; ənd] [ɔːl] , [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] . -
' Take this person , clothed and all , to the yamen . '
- 拿 这 人 , 穿着衣服 和 全部 , 到 这 衙门 . -

'把这个人连布带到衙门里去。"

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['jɑːmən] (['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs]) ,
Upon arriving at the yamen (government office) ,
之上 抵达 在 这 衙门 (政府 办公室) ,

"到了衙门,

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [ɑːr; ər] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
The adults are seated in the hall .
这 成年人 是 坐着 在 这 大厅 .

大人就坐堂,

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [klɔːθ] [ʌp] .
Tell them to bring the cloth up .
告诉 他们 到 带来 这 布 向上 .

叫把布呈上去,

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Take a look ,
拿 一个 看 ,

看了一看,

[hiː; hi] [slæpt] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [fɪst] [ænd; ənd] [æskt] :
He slapped the judge's fist and asked :
他 被掌掴 这 法官的 拳头 和 问 :

就拍着惊堂问道:

- [wer] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðɪs] [klɔːθ] ? -
' Where did you get this cloth ? '
- 在哪里 做过 你 得到 这 布 ? -

'你这布那里来的?

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

'他说:

[aɪ] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
I bought it in the countryside .
我 买 它 在 这 农村 .

'我乡下买来的,

- [ə'nʌðər] ['kwestʃən] : -
' Another question : '
- 其他 问题 : -

'又问:

[haʊ] ['meni] ['saɪzɪz] [ɑːr; ər] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [wʌn] ?
How many sizes are there for each one ?
如何 许多 尺寸 是 那里 为了 每个 一 ?

'每个有多少尺寸?

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

'他说:

[wʌn] [soʊld] [fɔːr; fər] ['oʊvər] [faɪv] [fiːt] .
One sold for over five feet .
一 卖 为了 超过 五 脚 .

'一个卖过五尺,

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [soʊld] [fɔːr; fər] [eɪt] [fiːt] [faɪv] [ɪntʃɪz] .
One of them sold for eight feet five inches .
一 的 他们 卖 为了 八 脚 五 英寸 .

一个卖过八尺五寸。

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [sed] :
The adults said :
这 成年人 说 :

'大人说:

[sɪns] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['riːteɪlər] ,
Since you are a retailer ,
自从 你 是 一个 零售商 ,

'你既是零卖,

[ðə; ði] [tuː] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['fæbrɪk] .
The two are made of the same fabric .
这 二 是 制成 的 这 相同的 织物 .

两个是一样的布,

[waɪ] [ɪz] [ðɪs] ['biːɪŋ] [tɔːrn] [ə'pɑːrt] ?
Why is this being torn apart ?
为什么 是 这 存在 撕裂 除 ?

为甚么这个上撕撕,

[wʌt] [ə'baʊt] ['pʊlɪŋ] [ɑːn][tɑːp] ?
What about pulling on top ?
什么 关于 拉 在 顶部 ?

那个上扯扯呢?

[haʊ] ['meni] ['saɪzɪz][ɑːr; ər] [left] ?
How many sizes are left ?
如何 许多 尺寸 是 左边 ?

还剩多少尺寸,

[waɪ] [kɑːnt] [aɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [wɜːrdz] ?
Why can't I put it into words ?
为什么 不能 我 放 它 进入 字 ?

怎么说不出来呢?

[kɔːl] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] :
Call the constable :
称呼 这 警官 :

'叫差人:

- ['meʒər] [ðɪs] [klɔːθ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ! -
' Measure this cloth for me ! '
- 措施 这 布 为了 我 ! -

'替我把这布量一量!

- [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['meʒərd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , -
' It was measured at the time , '
- 它 曾是 测量 在 这 时间 , -

'当时量过,

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] ['steɪtɪd] :
The report stated :
这 报告 声明 :

报上去说:

[wʌn] [ɪz] - [fiːt] [tɔːl] .
One is 25 feet tall .
一 是 - 脚 高的 .

'一个是二丈五尺,

[wʌn] [ɪz] - [fiːt] [ænd; ənd][faɪv] [ɪntʃɪz] .
One is 21 feet and 5 inches .
一 是 - 脚 和 5 英寸 .

一个是二丈一尺五寸。'

" [maɪ][lɔːrd] , [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] . . . "
" My lord , upon hearing this . . . "
" 我的 主 , 之上 听力 这 . . . "

"大人听了,

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
He was furious at the time .
他 曾是 狂怒 在 这 时间 .

当时大怒,

[send] [aʊt] [ðə; ði][nekst]['ɔːrdər] .
Send out the next order .
发送 出去 这 下一个 命令 .

发下一个单子来,

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] ?
Do you know how to read ?
做 你 知道 如何 到 读 ?

'你认识字吗?

[hiː; hi] [sed] ;
He said ;
他 说 ;

'他说;

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [hɪm; ɪm] .
I don't know him .
我 不 知道 他 .

"不认识。

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [sed] :
The adults said :
这 成年人 说 :

'大人说:

[riːd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] !
Read it to him !
读 它 到 他 !

'念给他听!

[ə; eɪ] [klɜːrk] ['stændɪŋ] [ˌnɪr'baɪ] [tʊk] [ðə; ði] [fɔːrm] [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] :
A clerk standing nearby took the form and read it aloud :
一个 职员 常设 附近 采取 这 形式 和 读 它 大声 :

'旁边一个书办先生拿过单子念道:

[ɑːn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] 16th ,
On the morning of the 16th ,
在 这 早晨 的 这 16th ,

'十六日早,

[dʒɪn] - :
Jin Sibao :
斤 - :

金四报:

['jestərdeɪ] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [set] ,
Yesterday when the sun set ,
昨天 什么时候 这 太阳 放 ,

昨日太阳落山时候,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɔbd] [ˌfɪf'tiːn] [li] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [west] [geɪt] .
They were robbed fifteen li outside the West Gate .
他们 是 被抢劫 十五 李 外部 这 西方 门 .

在西门外十五里地方被劫。

[ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] .
A person came out of the woods .
一个 人 来了 出去 的 这 树林 .

是一个人从树林子里出来,

[hiː; hi] [slæʃt] [ˌem 'iː] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [naɪf] .
He slashed me on the shoulder with a large knife .
他 削减 我 在 这 肩膀 和 一个 大的 刀 .

用大刀在我肩膀上砍了一刀,

[ðeɪ] [rɔbd] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['mʌni] , [fɔːr] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
They robbed him of a large sum of money , four hundred strings of cash .
他们 被抢劫 他 的 一个 大的 和 的 钱 , 四 百 字符串 的 现金 .

抢去大钱一吊四百,

[tuː] [waɪt] [klɔːðz] :
Two white cloths :
二 白色的 布料 :

白布两个：

[wʌn] [ɪz] - [fiːt] [lɔːŋ] .
One is 25 feet long .
一 是 - 脚 长的 .

一个长二丈五尺，

[wʌn] [ɪz] - [fiːt] [ænd; ənd][faɪv] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] .
One is 21 feet and 5 inches long .
一 是 - 脚 和 5 英寸 长的 .

一个长二丈一尺五寸。

- [ə'pɑːn] ['riːdɪŋ] [ðɪs] , -
' Upon reading this , '
- 之上 阅读 这 , -

'念到此，

['mæstər] [ju] [sed] :
Master Yu said :
掌握 于 说 :

玉大人说：

[ðə; ði]['fæbrɪk][saɪz][ænd; ənd] ['kʌlər] [mætʃ] [ðə; ði]['ɔːrdər][fɔːrm] .
The fabric size and color match the order form .
这 织物 尺寸 和 颜色 匹配 这 命令 形式 .

'布匹尺寸颜色都与失单相行，

['dɪdnt] [juː; jʊ] [stiːl] [ðɪs] [keɪs] ?
Didn't you steal this case ?
没有 你 偷 这 案件 ?

这案不是你抢的吗？

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [dʌm] ?
Are you still trying to play dumb ?
是 你 仍然 尝试 到 玩 哑的 ?

你还想狡强吗？

[pʊl] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ænd; ənd][stænd] [ʌp] !
Pull him down and stand up !
拉 他 向下 和 站立 向上 !

拉下去站起来！

[ðə; ði] [klɔːθ] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][dʒɪn][ˌes 'aɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [kloʊzd] .
The cloth was returned to Jin Si , and the case was closed .
这 布 曾是 返回 到 斤 硅 , 和 这 案件 曾是 关闭 .

把布匹交还金四完案。

" [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] . "
" What will happen next is unknown . "
" 什么 将要 发生 下一个 是 未知 . "

'"未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [sɪks] : ['blʌdʃed] [ɪn] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['fæməliz] , [her] [steɪnd] ['krɪmz(ə)n] ; [hɑːrt] - [tuː; tə] - [hɑːrt] [tɔːk] [ænd; ənd] [dɪ'beɪt] : [ðə; ði] [waɪt] [fɑːks]

Chapter Six : Bloodshed in Ten Thousand Families , Hair Stained Crimson ; Heart - to - Heart Talk and Debate : The White Fox

章 六 : 流血事件 在 十 千 家庭 , 头发 染色 赤红 ; 心 - 到 - 心 讲话 和 辩论 : 这 白色的 狐狸

第六回 万家流血顶染猩红 一席谈心辩生狐白

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['drægd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə][stænd] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

The shopkeeper mentioned that he had dragged his brother - in - law to stand in the cage for a while .

这 店主 提及 那 他 有 拖拽 他的 兄弟 - 在 - 法律 到 站立 在 这 笼 为了 一个 尽管 .

话说店伙说到将他妹夫扯去站了站笼,

[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɔːθ] ['biːɪŋ] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][ðə; ði][goʊld][bæŋk][ɪz] [naʊ] [kloʊzd] .

The case of the cloth being delivered to the gold bank is now closed .

这 案件 的 这 布 存在 发表 到 这 金子 银行 是 现在 关闭 .

布匹交金四完案。

[laʊ] [kæn; kən] [ðen] [sed] :

Lao Can then said :

老挝 能 然后 说 :

老残便道:

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] ['mætər] .

I understand this matter .

我 理解 这 事情 .

"这事我已明白,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] [ə; eɪ][træp] [set] [baɪ][ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] .

It was naturally a trap set by the constables .

它 曾是 自然 一个 陷阱 放 经过 这 警员 .

自然是捕快做的圈套,

[jʊr; jər]['mænɪdʒər] [ʃʊd; ʃəd] ['nætʃ(ə)rəli] [goʊ][ænd; ənd] [kə'lekt] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

Your manager should naturally go and collect his body .

你的 经理 应该 自然 去 和 收集 他的 身体 .

你们掌柜的自然应该替他收尸去的。

[bʌt; bət] ,

but ,

但 ,

但是,

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɑːnɪst] [mæn] .

He was an honest man .

他 曾是 一个 诚实的 男人 .

他一个老实人,

[waɪ] [wʊd] ['eniwʌn] [wɑːnt][tuː; tə][hɑːrm][hɪm; ɪm] [laɪk] [ðɪs] ?

Why would anyone want to harm him like this ?

为什么 会 任何人 想 到 伤害 他 喜欢 这 ?

为什么人要这么害他呢,

['dɪdnt] [jʊr; jər]['mænɪdʒər][traɪ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['eniθɪŋ] ?

Didn't your manager try to find out anything ?

没有 你的 经理 尝试 到 寻找 出去 任何事物 ?

你掌柜的就没有打听打听吗?"

[ðə; ði] [ʃɑːp] [ə'sɪstənt] [sed] :
The shop assistant said :
这 店铺 助手 说 :

店伙道：

" [ðɪs] ['mætər] ,
" This matter ,
" 这 事情 ,

"这事，

[wʌns] ['teɪkən] ,
Once taken ,
一次 已采取 ,

一被拿，

[wiː; wi] [ðen] [nuː] .
We then knew .
我们 然后 知道 .

我们就知道了，

[ɔːl] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [luːs] [tʌŋ] .
All the trouble was caused by his loose tongue .
全部 这 麻烦 曾是 导致 经过 他的 松动的 舌头 .

都是为他嘴快惹下来的乱子。

[aɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] ['sʌmwʌn] [els] :
I heard it from someone else :
我 听到 它 从 某人 别的 :

我也是听人家说的：

[ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['æli] [west] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] [striːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ,
In a small alley west of the South Gate Street of the government office ,
在 一个 小的 胡同 西方 的 这 南 门 街道 的 这 政府 办公室 ,

府里南门大街西边小胡同里，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fæməli] ,
There was a family ,
那里 曾是 一个 家庭 ,

有一家子，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [tuː] ['piːp(ə)l] : [ə; eɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] .
There were only two people : a father and son .
那里 是 仅有的 二 人们 : 一个 父亲 和 儿子 .

只有父子两个：

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɔːtiːz] .
His father is in his forties .
他的 父亲 是 在 他的 四十年代 .

他爸爸四十来岁，

[hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ɪz] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɔːr] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
His daughter is seventeen or eighteen years old .
他的 女儿 是 十七 或者 十八 年 老的 .

他女儿十七八岁，

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['tæləntɪd] ['pɜːrs(ə)n] .
He is a very talented person .
他 是 一个 非常 才华横溢 人 .

长的有十分人材，

[ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['hʌzbəndz] ['fæməli] [jet] .
She doesn't have a husband's family yet .
她 不 有 一个 丈夫的 家庭 然而 .

还没有婆家。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [rʌnz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bɪznəs] .
His father runs a small business .
他的 父亲 跑步 一个 小的 商业 .

他爸爸做些小生意，

[ðeɪ] [lɪvd] [ɪn] [θriː] [θætʃt] [hʌt] .
They lived in three thatched huts .
他们 居住地 在 三 茅草屋顶 小屋 .

住了三间草房，

[ə; eɪ] ['kɔːrtjɑːrd] [wɪð; wɪθ] ['ɜːrθn] [wɔːlz] .
A courtyard with earthen walls .
一个 庭院 和 土 墙壁 .

一个土墙院子。

[wʌn] [deɪ] , [ðɪs] [gɜːrl][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] . . .
One day , this girl was standing at the door . . .
一 天 ， 这 女孩 曾是 常设 在 这 门 . . .

这闺女有一天在门口站着，

[hiː; hi][ræn]['ɪntuː] ['wæŋ] [sæn] , [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænərz] ['kæv(ə)lri] .
He ran into Wang San , the sergeant of the manor's cavalry .
他 跑 进入 王 圣 ， 这 军士 的 这 庄园的 骑兵 .

碰见了府里马队上什长花胳膊王三，

['ðerfɔːr] , ['wæŋ] [sæn] [θɔːt] [hiː; hi] [lʊkt] [prɪ'zentəbl] .
Therefore , Wang San thought he looked presentable .
所以 ， 王 圣 想法 他 看起来 像样 .

因此王三看他长的体面，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [waɪ] ,
I don't know why ,
我 不 知道 为什么 ，

不知怎么，

['huː]['ɜːrbə] ['kwɪkli] [gɑːt][hɪz; ɪz] [hændz] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
Hu Erba quickly got his hands on him .
胡 草药 迅速地 得到 他的 双手 在 他 .

胡二巴越的就把他弄上手了。

['æftər] [sʌm; səm] [taɪm] ,
After some time ,
后 一些 时间 ，

过了些时，

[sə:vz] [hɪm; ɪm] [raɪt] [fɔːr; fər] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .
Serves him right for getting into trouble .
服务 他 正确的 为了 获得 进入 麻烦 .

活该有事，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] .
He was caught by his father when he came home .
他 曾是 捕捉 经过 他的 父亲 什么时候 他 来了 家 .

被他爸爸回来一头碰见，

[aɪ][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
I was furious .
我 曾是 狂怒 .

气了个半死，

[ðeɪ] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ə; eɪ] [gʊd] ['biːtɪŋ] .
They gave his daughter a good beating .
他们 给予 他的 女儿 一个 好的 殴打 .

把他闺女着实打了一顿，

[ðen] [lɑːk] [ðə; ði] [geɪt] .
Then lock the gate .
然后 锁 这 门 .

就把大门锁上，

[ðə; ði] ['dɔːtər] [ɪz][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] .
The daughter is not allowed to go out .
这 女儿 是 不是 允许 到 去 出去 .

不许女儿出去。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
In less than half a month ,
在 较少的 比 一半 一个 月 ,

不到半个月，

['wæŋ] [sæn] , [ðə; ði] [tæ'tuːd] - [ɑːrmd] [mæn] , [ðen] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] ['meθəd] .
Wang San , the tattooed - armed man , then devised a method .
王 圣 , 这 纹身 - 武装 男人 , 然后 设计 一个 方法 .

那花胳膊王三就编了法子，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] ['leɪb(ə)ld] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ə; eɪ] ['rɑːbər] .
They even labeled his father a robber .
他们 甚至 标签 他的 父亲 一个 强盗 .

把他爸爸也算了个强盗，

[ðeɪl] [daɪ][frʌm; frəm] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] .
They'll die from standing in the cage .
他们会 死 从 常设 在 这 笼 .

用站笼站死。

['leɪtər] , [nɑːt]['oʊnli][dɪd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [bɪ'kʌm] ['wæŋ] [sænz] [waɪf] ,
Later , not only did his daughter become Wang San's wife ,
之后 , 不是 仅有的 做过 他的 女儿 变得 王 桑的 妻子 ,

后来不但他闺女算了王三的媳妇，

['iːv(ə)n] [ðæt] [smɔːl] [haʊs] [wʌz; wəz] ['kaʊntɪd] [æz; əz] ['wæŋ] [sænz] ['prɑːpərti] .
Even that small house was counted as Wang San's property .
甚至 那 小的 房子 曾是 计数 作为 王 桑的 财产 .

就连那点小房子也算了王三的产业。

[maɪ] ['bɔsɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ,
My boss's brother - in - law ,
我的 老板的 兄弟 - 在 - 法律 ,

"俺掌柜的妹夫，

[aɪ][soʊld] [klɔːθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli] [twaɪs] .
I sold cloth to his family twice .
我 卖 布 到 他的 家庭 两次 .

曾在他家卖过两回布，

[aɪ] ['rekəgnaɪz] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
I recognize his house .
我 认出 他的 房子 .

认得他家，

[aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] .
I know about this .
我 知道 关于 这 .

知道这件事情。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

有一天，

[aɪ] [dræŋk] [tuː] ['ekstrə] ['glæsɪz] [ʌv; əv] [waɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['restrɑːnt] .
I drank two extra glasses of wine at the restaurant .
我 喝 二 额外的 眼镜 的 葡萄酒 在 这 餐厅 .

在饭店里多吃了两钟酒，

[hiː; hi] [went] ['kreɪzi] .
He went crazy .
他 去 疯狂的 .

就发起疯来，

[laɪk] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ɑːn] [nɔːrθ] [striːt] ,
Like Zhang Ertuzi on North Street ,
喜欢 张 - 在 北 街道 ,

同这北街上的张二秃子，

[waɪl] ['drɪŋkɪŋ] ,
While drinking ,
尽管 喝 ,

一面吃酒，

[waɪl] ['spiːkɪŋ] ,
While speaking ,
尽管 请讲 ,

一面说话，

[ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
Explain the reason .
解释 这 原因 .

说怎么样缘故，

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['ʌtərli] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] .
These people are utterly unreasonable .
这些 人们 是 完全地 不合理 .

这些人怎么样没个天理。

[ðæt] [bɔːld] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] ['sʌmwʌn] [huː] ['dʌznt] [noʊ] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] .
That bald Zhang is also someone who doesn't know the consequences .
那 秃 张 是 还 某人 WHO 不 知道 这 结果 .

那张二秃子也是个不知利害的人，

[aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
I enjoyed listening to it .
我 享受 聆听 到 它 .

听得高兴，

[kiːp] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] .
Keep asking questions .
保持 问 问题 .

尽往下问，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['dʒuːniər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːksərz] .
He was also a junior member of the Boxers .
他 曾是 还 一个 初级 成员 的 这 拳击手 .

'他还是义和团里的小师兄呢。

- ,
Najiro ,
- ,

那二郎、

['meni] ['raɪtʃəs] [gɔdz]['ɔːf(ə)n] [pə'zes] [gwɑːn] [ju] .
Many righteous gods often possess Guan Yu .
许多 正义 神 经常 具有 关 于 .

关爷多少正神常附在他身上，

[ɑːnt] [wiː; wi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ?
Aren't we going to do anything about him ?
不是 我们 去 到 做 任何事物 关于 他 ?

难道就不管管他吗?

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
His brother - in - law said :
他的 兄弟 - 在 - 法律 说 :

"他妹夫说：

[ðæts] [fɔːr; fər] [ʃʊr] .
That's for sure .
那就是 为了 当然 .

'可不是呢。

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] ,
I heard that some time ago ,
我 听到 那 一些 时间 前 ,

听说前些时，

[hiː; hi] [ɪn'vaɪtɪd] [sʌn] [ˌwuː'kɔːŋ] ,
He invited Sun Wukong ,
他 受邀 太阳 悟空 ,

他请孙大圣，

[sʌn] [ˌwuː'kɔːŋ] [dɪd] [nɑːt] [ə'raɪv] .
Sun Wukong did not arrive .
太阳 悟空 做过 不是 到达 .

孙大圣没有到，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['pɪgzi] [huː] [keɪm] [daʊn] .
It was Pigsy who came down .
它 曾是 猪八戒 WHO 来了 向下 .

还是猪八戒老爷下来的。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wəːnt, weənt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [læk] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] ,
If it weren't for his lack of conscience ,
如果 它 不是 为了 他的 缺少 的 良心 ,

倘若不是因为他昧良心，

[waɪ] ['dʌznt] [sʌn] [ˌwuː'kɔːŋ] [kʌm] [daʊn] ?
Why doesn't Sun Wukong come down ?
为什么 不 太阳 悟空 来 向下 ?

为什么孙大圣不下来，

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [kɔːl] ['pɪgzi] [daʊn] [hɪr] ?
Why don't you call Pigsy down here ?
为什么 不 你 称呼 猪八戒 向下 这里 ?

倒叫猪八戒下来呢?

[aɪm] [ə'freɪd] [hiː; hi] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bæd] ['kɑːnʃəns] .
I'm afraid he has such a bad conscience .
我是 害怕的 他 有 这样的 一个 坏的 良心 .

我恐怕他这样坏良心，

[wʌn] [deɪ] , [ðə; ði] [greɪt] [seɪdʒ] [wɪl] [biː; bi] [ʌn'hæpi] .
One day , the Great Sage will be unhappy .
一 天 , 这 伟大的 圣人 将要 是 不开心 .

总有一天碰着大圣不高兴的时候，

[reɪz] [jʊr; jər]['goʊldən] ['kʌdʒl] [ænd; ənd] [straɪk] [hɪm; ɪm] .
Raise your golden cudgel and strike him .
增加 你的 金的 棍棒 和 罢工 他 .

举起金箍棒来给他一棒。

[ðen] [hiː; hi] ['wʊdnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
Then he wouldn't be able to take it .
然后 他 不会 是 有能力的 到 拿 它 .

那他就受不住了。

[ðə; ði] [tuː] [tɔːkt] ['hæpɪli] .
The two talked happily .
这 二 谈话 快乐地 .

'二人谈得高兴，

[ˌʌnbɪ'noʊnst] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðer; ðər] [gruːp] [ʌv; əv] [frendz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] . . .
Unbeknownst to them , their group of friends had already . . .
不知不觉 到 他们 , 他们的 团体 的 朋友们 有 已经 . . .

不知早被他们团里朋友，

[rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] ['wæŋ] [sæn] ,
Report to Wang San ,
报告 到 王 圣 ,

报给王三，

[aɪ] [rɪ'membər] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] ['veri] [wel] .
I remember their faces very well .
我 记住 他们的 面孔 非常 出色地 .

把他们两人面貌记得烂熟。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ,
In less than a few months ,
在 较少的 比 一个 很少 几个月 ,

没有数个月的工夫，

[ðæt] ['ruːɪnd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .
That ruined his brother - in - law .
那 毁坏 他的 兄弟 - 在 - 法律 .

把他妹夫就毁了。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [nuː] [θɪŋz] [wəːnt, weənt] ['goʊɪŋ] [wel] .
Zhang Ertuzi knew things weren't going well .
张 - 知道 事物 不是 去 出色地 .

张二秃子知道势头不好，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ]['fæməli] ,
Taking advantage of the fact that he had no family ,
采取 优势 的 这 事实 那 他 有 不 家庭 ,

仗着他没有家眷，

- [dɑːn] - -
' Dawn 45 '
- 黎明 - -

'天明四十五'，

[hiː; hi] [fled] [tuː; tə] [gaɪd] ['priːfektʃər] [ɪn] ['hiːnən] [tuː; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ] [frend] .
He fled to Guide Prefecture in Henan to visit a friend .
他 逃亡 到 指导 州 在 河南 到 访问 一个 朋友 .

逃往河南归德府去找朋友去了。

[ðə; ði] [waɪn] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .
The wine is finished .
这 葡萄酒 是 完成的 .

"酒也完了，

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [naʊ] .
You can go to sleep now .
你 能 去 到 睡觉 现在 .

你老睡罢。

[ɪf] [wiː; wi][goʊ]['ɪntuː] [taʊn] [tə'mɑːroʊ] ,
If we go into town tomorrow ,
如果 我们 去 进入 镇 明天 ,

明天倘若进城，

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] !
Be careful what you say !
是 小心 什么 你 说 !

千万说话小心！

['evriwʌn] [hɪr] [ɪz][ɑːn] [edʒ] .
Everyone here is on edge .
每个人 这里 是 在 边缘 .

俺们这里人人都耽着三分惊险，

[biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kerləs] ,
Be a little careless ,
是 一个 小的 粗心 ,

大意一点儿，

[ðə; ði][keɪdʒ] [wɪl] [flai] [ʌp] [tuː; tə][jʊr; jər] [nek] .
The cage will fly up to your neck .
这 笼 将要 飞 向上 到 你的 脖子 .

站笼就会飞到脖儿梗上来的。

[soʊ][hiː; hi] [stʊd] [ʌp] .
So he stood up .
所以 他 站立 向上 .

"于是站起来，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hæf] - [bɜːrnt] ['ɪnsens] [stɪk] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
There was a half - burnt incense stick on the table .
那里 曾是 一个 一半 - 烧焦的 香 戳 在 这 桌子 .

桌上摸了个半截线香，

[aɪ] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] [laɪt] [swɪtʃ] .
I adjusted the light switch .
我 调整 这 光 转变 .

把灯拨了拨，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[aɪl] [goʊ] [get] [ðə; ði] [ɔɪl] [kæn; kən][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ɔɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [læmp] .
I'll go get the oil can to add oil to the lamp .
患病的 去 得到 这 油 能 到 添加 油 到 这 灯 .

"我去拿油壶来添添这灯。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残说：

" [noʊ] ,
" No ,
" 不 ,

"不用了，

[goʊ][tuː; tə] [sliːp] .
Go to sleep .
去 到 睡觉 .

各自睡罢。

[ðə; ði] [tuː] [broʊk] [ʌp] .
The two broke up .
这 二 打破 向上 .

"两人分手。

[baɪ][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
By the next morning ,
经过 这 下一个 早晨 ,

到了次日早晨，

[ðə; ði] ['eldərli] [ænd; ənd] [dɪs'eɪbld] ['pɜːrs(ə)n] [kə'lekts] [ænd; ənd] [in'spekts] [ðer; ðər] ['lʌgɪdʒ] .
The elderly and disabled person collects and inspects their luggage .
这 老年 和 已禁用 人 收集 和 检查 他们的 行李 .

老残收检行李，

[kɔːl] [ðə; ði]['draɪvər][tuː; tə] [loʊd] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːntə][ðə; ði][kɑːrt] .
Call the driver to load it onto the cart .
称呼 这 司机 到 加载 它 到 这 大车 .

叫车夫来搬上车子。

[ðə; ði] [ʃɑːp] [ə'sɪstənt] [dɪ'lɪvərd] [ˌaɪ 'tiː] .
The shop assistant delivered it .
这 店铺 助手 发表 它 .

店伙送出，

[aɪ] [rɪ'piːtɪdli] [ri'maindid] [ðem; ðəm] :
I repeatedly reminded them :
我 反复 提醒 他们 :

再三叮咛：

" ['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] ,
" After entering the city ,
" 后 进入 这 城市 ,

"进了城去，

[duː][nɑːt] [seɪ] [tuː] [mʌtʃ] .
Do not say too much .
做 不是 说 也 很多 .

切勿多话。

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,
important ,
重要的 ,

要紧，

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] !
important !
重要的 !

要紧！

[laʊ] [kæn; kən] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Lao Can replied with a smile :
老挝 能 回复 和 一个 微笑 :

"老残笑着答道：

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
Thank you for your consideration .
感谢 你 为了 你的 考虑 .

"多谢关照。

" [ðə; ði]['draɪvər] [pʊʃt] [ðə; ði][kɑːrt] ['fɔːrwərd] . "
" The driver pushed the cart forward . "
" 这 司机 推动 这 大车 向前 . "

"一面车夫将车子推动，

['hedɪŋ] [saʊθ] [ɑːn][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] ,
Heading south on the main road ,
标题 南 在 这 主要的 路 ，

向南大路进发，

[haʊ'evər] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ['seʃ(ə)n] . . .
However , during the afternoon session . . .
然而 ， 期间 这 下午 会议 . . .

不过午牌时候，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] [ɪn] - ['priːfektʃər] .
They had already arrived in Caozhou Prefecture .
他们 有 已经 到达的 在 - 州 .

早已到了曹州府城。

['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] ,
After entering the North Gate ,
后 进入 这 北 门 ，

进了北门，

[ðeɪ] [faʊnd] [æn; ən] [ɪn] [ɑːn] - [striːt] .
They found an inn on Fuqian Street .
他们 成立 一个 客栈 在 - 街道 .

就在府前大街寻了一家客店，

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [saɪd] [ruːm] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] .
I found a side room to stay in .
我 成立 一个 边 房间 到 停留 在 .

找了个厢房住下。

[ðə; ði] ['weɪtər] [keɪm] [tuː; tə][æsk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fuːd] .
The waiter came to ask about the food .
这 服务员 来了 到 问 关于 这 食物 .

跑堂的来问了饭菜。

[wiː; wi] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [plænd] .
We ate it as planned .
我们 吃 它 作为 计划 .

就照样办来吃过了，

[soʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
So they went to the government office to take a look .
所以 他们 去 到 这 政府 办公室 到 拿 一个 看 .

便到府衙门前来观望观望。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [braɪt] [red] ['rɪbən] ['hæŋɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [geɪt] .
Look at the bright red ribbon hanging above the gate .
看 在 这 明亮的 红色的 丝带 绞刑 多于 这 门 .

看那大门上悬着通红的彩绸，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɪn'diːd] [twelv] ['stændɪŋ] ['keɪdʒɪz][ɑːn] [bəʊθ] [saɪdz] .
There were indeed twelve standing cages on both sides .
那里 是 的确 十二 常设 笼子 在 两个都 侧面 .

两旁果真有十二个站笼，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['empti] .
But they were all empty .
但 他们 是 全部 空的 .

却都是空的，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ðer; ðər] .
There was no one there .
那里 曾是 不 一 那里 .

一个人也没有，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] :
He thought to himself with surprise :
他 想法 到 他自己 和 惊喜 :

心里诧异道：

" [ɑːr; ər] [ɔːl] [ðə; ði] ['ruːməz] [dʒʌst] [laɪz] ? "
" Are all the rumors just lies ? "
" 是 全部 这 谣言 只是 谎言 ? "

"难道一路传闻都是谎话吗?

['æftər] ['wɑːndərɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After wandering around for a while ,
后 漫游 大约 为了 一个 尽管 ,

"踅了一会儿，

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] ['eniweɪ] .
He went back to the shop anyway .
他 去 后退 到 这 店铺 反正 .

仍自回到店里。

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [meɪn] [ruːm] , ['meni] ['piːp(ə)l] ['werɪŋ] [lɑːrdʒ] [hæts] [wɜːr; wər] [siːn] ['goʊɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt]
Inside the main room , many people wearing large hats were seen going in and out
里面 这 主要的 房间 , 许多 人们 穿着 大的 帽子 是 已见 去 在 和 出去
.
.
.

只见上房里有许多戴大帽子的人出入，

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [bluː] [sɪ'dæn] [tʃer] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
A large blue sedan chair was placed in the courtyard .
一个 大的 蓝色的 轿车 椅子 曾是 放置 在 这 庭院 .

院子里放了一肩蓝呢大轿，

['meni] [sɪ'dæn] [tʃer] ['kæriərz] [wɔːr] ['kɑːt(ə)n] - [pædɪd] ['traʊzərz] .
Many sedan chair carriers wore cotton - padded trousers .
许多 轿车 椅子 承运人 穿着 棉布 - 带衬垫 裤子 .

许多轿夫穿了棉袄裤，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['werɪŋ] [ə; eɪ][bɪg][hæt] .
He was also wearing a big hat .
他 曾是 还 穿着 一个 大的 帽子 .

也戴着大帽子，

[ðeɪ] [eɪt] ['pænkeɪks] [ðer; ðər] ;
They ate pancakes there ;
他们 吃 煎饼 那里 ;

在那里吃饼；

['sevrəl] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['werɪŋ] ['prɪzn] ['juːnɪfɔːrmz] .
Several more people were wearing prison uniforms .
一些 更多的 人们 是 穿着 监狱 制服 .

又有几个人穿着号衣，

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] " [tʃɛŋwuː] ['kaʊnti] ['piːpəlz] [ɑːrmd] ['fɔːrsɪz] "
It reads " Chengwu County People's Armed Forces "
它 阅读 " 成武 县 人们的 武装 部队 "

上写着"城武县民壮"字样，

[hiː; hi] [nuː] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [ruːm] [mʌst; məst][biː; bi]
He knew in his heart that the person living in the upper room must be
他 知道 在 他的 心 那 这 人 活的 在 这 上 房间 必须 是
[frʌm; frəm] [tʃɛŋwuː] ['kaʊnti] .
from Chengwu County .
从 成武 县 .

心里知道这上房住的必是城武县了。

['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After a long time ,
后 一个 长的 时间 ,

过了许久，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] [kɔːl] [aʊt] " [sɜːrv] , " [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ['berərz]
Upon hearing a servant in the main room call out " Serve , " the sedan chair bearers
之上 听力 一个 仆人 在 这 主要的 房间 称呼 出去 " 服务 , " 这 轿车 椅子 持有者
['loʊɚd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [tuː; tə][ðə; ði] [steps] .
lowered the sedan chair to the steps .
降低 这 轿车 椅子 到 这 步骤 .

见上房里家人喊了一声"伺候"那轿夫便将轿子搭到阶下。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪn] [frʌnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [ʌm'brelə] [tʊk] [ðə; ði] [red] [ʌm'brelə] .
The person in front with the red umbrella took the red umbrella .
这 人 在 正面 和 这 红色的 伞 采取 这 红色的 伞 .

前头打红伞的拿了红伞，

[tuː] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [led] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .
Two horses were led out of the stable .
二 马匹 是 引领 出去 的 这 稳定的 .

马棚里牵出了两匹马，

[ɪ'miːdiətli] , [ðə; ði] [red] ['wʊlən] ['kɜːrt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] [wʌz; wəz] [drɔːn] [bæk] .
Immediately , the red woolen curtain in the main room was drawn back .
立即地 , 这 红色的 羊毛 窗帘 在 这 主要的 房间 曾是 绘制 后退 .

登时上房里红呢帘子打起，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [keɪm] [aʊt] .
A person came out .
一个 人 来了 出去 .

出来了一个人，

['krɪst(ə)l] [doʊm]
Crystal dome
水晶 穹顶

水晶顶，

['mendɪŋ] [roʊb] [ænd; ənd] [kɔːrt] [biːdz]
Mending robe and court beads
修补 长袍 和 法庭 珠子

补褂朝珠，

[ə'raʊnd] ['fɪfti] ['jɪrz] [oʊld]
Around fifty years old
大约 五十 年 老的

年纪约在五十岁上下，

[kʌm] [daʊn] [ðə; ði] [steps] ,
Come down the steps ,
来 向下 这 步骤 ,

从台阶上下来，

['æftər] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ,
After getting into the sedan chair ,
后 获得 进入 这 轿车 椅子 ,

进了轿子，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] ,
With a whoosh ,
和 一个 嗖! ,

呼的一声，

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [ˌaʊt'saɪd] .
He lifted it up and went outside .
他 抬起 它 向上 和 去 外部 .

抬起出门去了。

[wen] [laʊ] [kæn; kən] [sɔː] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ,
When Lao Can saw this person ,
什么时候 老挝 能 锯 这 人 ,

老残见了这人，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

心里想到：

[waɪ] [dʌz] [hiː; hi] [lʊk] [soʊ] [kaɪnd] ?
Why does he look so kind ?
为什么 做 他 看 所以 种类 ?

"何以十分面善?

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [tuː; tə] [kaʊz] ['rezɪdəns] .
I have never been to Cao's residence .
我 有 绝不 到过 到 曹的 住宅 .

我也未到曹属来过，

[wer] [hæv; həv][aɪ] [siːn] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [bɪ'fɔːr] ?
Where have I seen this person before ?
在哪里 有 我 已见 这 人 前 ?

此人是在那里见过的呢? ...

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After thinking about it for a while ,
后 思维 关于 它 为了 一个 尽管 ,

"想了些时，

[aɪ] [kɑːnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] .
I can't think of anything .
我 不能 思考 的 任何事物 .

想不出来，

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 .

也就罢了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['ɜːrli] ,
Because it was still early ,
因为 它 曾是 仍然 早期的 ,

因天时尚早，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [striːts] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['gʌvɚnmənts] [ə'tʃiːvmənts] .
He then went to the streets to inquire about the government's achievements .
他 然后 去 到 这 街道 到 查询 关于 这 政府的 成就 .

复到街上访问本府政绩，

[ðeɪ] [ɔ:l] [sed] " [jes] " [ɪn]['ju:nɪs(ə)n] .
They all said " yes " in unison .
他们 全部 说 " 是的 " 在 齐声 .

竟是一口同声说好，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [ɔ:l] [hæd; həd][ə; eɪ] [bli:k] ['kʌlər] .
However , they all had a bleak color .
然而 , 他们 全部 有 一个 苍凉 颜色 .

不过都带有惨淡颜色，

[hi:; hi]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][tu:; tə] [hɪm'self] [wɪ'ðaʊt] ['ri:əlaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .
He nodded to himself without realizing it .
他 点头 到 他自己 没有 意识到 它 .

不觉暗暗点头，

[aɪ] ['di:pli] [əd'maɪər][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['seɪɪŋ] , " [ə'presɪv] ['gʌvərnmənt] [ɪz] [mɔ:r] [fə'roʊʃəs] [ðæn; ðən]
I deeply admire the ancient saying , " Oppressive government is more ferocious than
我 深 钦佩 这 古老的 说 , " 压迫性的 政府 是 更多的 凶猛 比
[ə; eɪ]['taɪgər] , " [its] ['tru:li] [æpt] .
a tiger , " it's truly apt .
一个 老虎 , " 它是 真的 易于 .

深服古人"苛政猛于虎"一语真是不错。

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [stɔ:r] ,
Back in the store ,
后退 在 这 店铺 ,

回到店中，

[aɪ][sæt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [waɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] .
I sat for a short while at the entrance .
我 卫星 为了 一个 短的 尽管 在 这 入口 .

在门口略为小坐。

['fɔ:rtʃənətli] , [tʃɛŋwu:] ['kaʊnti] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [rɪ'tɜ:rnd] .
Fortunately , Chengwu County had already returned .
幸运的是 , 成武 县 有 已经 返回 .

却好那城武县已经回来，

['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [stɔ:r] ,
After entering the store ,
后 进入 这 店铺 ,

进了店门，

['lʊkɪŋ] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] [glæs] ['wɪndoʊ] ,
Looking out through the glass window ,
寻找 出去 通过 这 玻璃 窗户 ,

从玻璃窗里朝外一看，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [lɔkt] [ɪn][ə; eɪ][də'rekt] [aɪ] ['kɑ:ntækt] .
They were locked in a direct eye contact .
他们 是 已锁定 在 一个 直接的 眼睛 接触 .

与老残正属四目相对。

[ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] ,
In a flash ,
在 一个 闪光 ,

一恍的时候，

[ðə; ði][sɪ'dæn] [tʃer] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [haʊs] .
The sedan chair had arrived at the steps of the main house .
这 轿车 椅子 有 到达的 在 这 步骤 的 这 主要的 房子 .

轿子已到上房阶下，

[nɑː] [tʃɛŋwuː] ['kaʊnti] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪ'dæn] [tʃer] .
Na Chengwu County stepped out of the sedan chair .
娜 成武 县 步 出去 的 这 轿车 椅子 .

那城武县从轿子里出来，

[ðə; ði]['fæməli] ['loʊɜ˞d] [ðə; ði] [sɪ'dæn] ['kɜːrt(ə)n] .
The family lowered the sedan curtain .
这 家庭 降低 这 轿车 窗帘 .

家人放下轿帘，

['fɑːloʊ] [ðə; ði] [steps] .
Follow the steps .
跟随 这 步骤 .

跟上台阶。

[frʌm; frəm][ə'fɑːr] , [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli] .
From afar , I saw him say a few words to his family .
从 远方 , 我 锯 他 说 一个 很少 字 到 他的 家庭 .

远远看见他向家人说了两句话，

[ðə; ði]['fæməli] [ɪ'miːdiətli] [ræn] [tɔːrdz] [ðə; ði] [dɔːr] .
The family immediately ran towards the door .
这 家庭 立即地 跑 向 这 门 .

只见那家人即向门口跑来，

[ðæt] [tʃɛŋwuː] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] [stɪl] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [steps] , ['weɪtɪŋ] .
That Chengwu County official was still standing on the steps , waiting .
那 成武 县 官方的 曾是 仍然 常设 在 这 步骤 , 等待 .

那城武县仍站在台阶上等着。

['fæməli] ['membər] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
Family members ran to the door .
家庭 成员 跑 到 这 门 .

家人跑到门口，

['ʃiːɑːŋ] - [sed] :
Xiang Laocan said :
向 - 说 :

向老残道：

[ɪz] [ðɪs] ['mɪstər] . [taɪ] ?
Is this Mr . Tie ?
是 这 先生 . 领带 ?

"这位是铁老爷么?

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道：

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

"正是。

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ?
How do you know ?
如何 做 你 知道 ?

你何以知道?

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['sɜːrneɪm] ?
What is your surname ?
什么 是 你的 姓 ?

你贵上姓甚么?

['fæməli] ['membər] [sed] :
Family members said :
家庭 成员 说 :

"家人道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstɚz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['ʃɛn] . "
" The young master's surname is Shen . "
" 这 年轻的 硕士学位 姓 是 沈 . "

"小的主人姓申，

[hiː; hi] ['riːs(ə)ntli] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .
He recently came from the provincial capital .
他 最近 来了 从 这 省级 首都 .

新从省里出来，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ə'pɔɪntɪd] [tʃɛŋwuː] ['kaʊnti] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['depjuti] .
The governor appointed Chengwu County as his deputy .
这 州长 任命 成武 县 作为 他的 副 .

抚台委署城武县的，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['mæstər] [taɪ] [tuː; tə] [kʌm] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][sɪt] [daʊn] .
They said they wanted to invite Master Tie to come inside and sit down .
他们 说 他们 通缉 到 邀请 掌握 领带 到 来 里面 和 坐 向下 .

说请铁老爷上房里去坐呢。

" [laʊ] [kæn; kən] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] , "
" Lao Can suddenly remembered , "
" 老挝 能 突然 记得 , "

"老残恍然想起，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['ʃɛn] [dɔŋʒaʊ] , [ðə; ði] [kə'mɪti] ['membər] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːkjumənt] .
This person is Shen Dongzhao , the committee member mentioned in the document .
这 人 是 沈 东照 , 这 委员会 成员 提及 在 这 文档 .

这人就是文案上委员申东造。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['hæpən] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] ,
Although it will happen two or three times ,
虽然 它 将要 发生 二 或者 三 时代 ,

因虽会过两三次，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['fɜːrðər] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
There was no further conversation .
那里 曾是 不 更远 对话 .

未曾多余接谈，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [kɑːnt] [rɪ'membər] .
Therefore , I can't remember .
所以 , 我 不能 记住 .

故记不得了。

[wen] [laʊ] [kæn; kən] [went] [ʌp] ,
When Lao Can went up ,
什么时候 老挝 能 去 向上 ,

老残当时上去，

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] [dɔŋʒaʊ] ,
Upon meeting Dongzhao ,
之上 会议 东照 ,

见了东造，

[ðeɪ] [boʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They bowed to each other .
他们 鞠躬 到 每个 其他 .

彼此作了个揖。

- [led] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] .
Dongzao led him to sit down in the inner room .
- 引领 他 到 坐 向下 在 这 内 房间 .

东造让到里间屋内坐下，

[hiː; hi] [kept] ['seɪɪŋ] :
He kept saying :
他 保留 说 :

嘴里连称：

" [prɪ'zʌmptʃuəs] ,
" presumptuous ,
" 放肆 ,

"放肆，

[aɪ] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [kloʊðz] .
I changed my clothes .
我 已更改 我的 衣服 .

我换衣服。

" [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [aɪ] [tʊk] [ɔːf] [maɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] [roʊbz] . "
" At that time , I took off my official robes . "
" 在 那 时间 , 我 采取 离开 我的 官方的 长袍 . "

"当时将官服脱去，

[aɪ] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] ['kæʒuəl] [kloʊðz] .
I changed into casual clothes .
我 已更改 进入 随意的 衣服 .

换了便服，

[ðə; ði] [gests] [ænd; ənd] [həʊsts] [sæt] [daʊn] ['seprətli] .
The guests and hosts sat down separately .
这 客人 和 主持人 卫星 向下 分别地 .

分宾主坐下，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

[wen] [dɪd] [buː] ['wɛŋ] [ə'raɪv] ?
When did Bu Weng arrive ?
什么时候 做过 布 翁 到达 ?

"补翁是几时来的?

[haʊ] ['meni] [deɪz] [hæv; həv] [juː; jʊ] [bɪn] [hɪr] ?
How many days have you been here ?
如何 许多 天 有 你 到过 这里 ?

到这里多少天了?

[bʌt; bət] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['steɪɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [hoʊ'tel] ?
But are you staying at this hotel ?
但 是 你 入住 在 这 酒店 ?

可是就住在这店里吗?

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道：

" [ə'raɪvd] [tə'deɪ] , "
" Arrived today , "
" 到达的 今天 , "

"今日到的，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] [deɪz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['prɑːvɪns] .
It was only six or seven days outside the province .
它 曾是 仅有的 六 或者 七 天 外部 这 省 .

出省不过六七天，

[ðæts] [ɔːl] [fɔːr; fər] [naʊ] .
That's all for now .
那就是 全部 为了 现在 .

就到此地了。

[wen] [dɪd]['mɪstər] . [dɑːŋ] [liːv] [ðə; ði] ['prɑːvɪns] ?
When did Mr . Dong leave the province ?
什么时候 做过 先生 . 董 离开 这 省 ?

东翁是几时出省?

[dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] ['æftər] ['teɪkɪŋ] ['ɑːfɪs] ?
Did you come back after taking office ?
做过 你 来 后退 后 采取 办公室 ?

到过任再来的吗?

" ['iːstərn] [weɪ] :
" Eastern Way :
" 东 方式 :

"东造道：

" [maɪ] ['brʌðər] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [ə'raɪvɪŋ] [tə'deɪ] . "
" My brother is also arriving today . "
" 我的 兄弟 是 还 抵达 今天 . "

"兄弟也是今天到，

[aɪ] [left] [ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .
I left the province the day before yesterday .
我 左边 这 省 这 天 前 昨天 .

大前天出省。

[ðiːz] [grumz] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .
These grooms and servants were taken to the provincial capital .
这些 新郎 和 仆人 是 已采取 到 这 省级 首都 .

这夫马人役是接到省城去的。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [left] [ðə; ði] ['prɑːvɪns]
The day before I left the province
这 天 前 我 左边 这 省

我出省的前一天，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] [jaʊ] - [seɪ] :
I also heard Yao Yunweng say :
我 还 听到 姚 - 说 :

还听姚云翁说：

[ðə; ði] [grænd] ['sekrəteri] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][oʊld][mæn] .
The Grand Secretary went to visit the old man .
这 盛大 秘书 去 到 访问 这 老的 男人 .

宫保看补翁去了，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['truːli] ['hɑːrtbroʊkən] .
I am truly heartbroken .
我 是 真的 肠断 .

心里着实难过，

[hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə][hæv; həv] [spent] [hɪz; ɪz] [laɪf] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪ'saɪp(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'naʊnd] ['skɑːlər] .
He claimed to have spent his life as a disciple of a renowned scholar .
他 声称 到 有 花费 他的 生活 作为 一个 弟子 的 一个 著名 学者 .

说自己一生契童名士，

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['mæstər] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ə'træktɪd] ,
Thinking that nothing could prevent the master from being attracted ,
思维 那 没有什么 可以 防止 这 掌握 从 存在 吸引 ,

以为无不可招致主人,

[aɪ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [tʌf] [gai] [tə'deɪ] .
I unexpectedly encountered a tough guy today .
我 不料 遭遇 一个 艰难的 盖伊 今天 .

今日竟遇着一个铁君,

[welθ] [ænd; ənd] ['steɪtəs; 'stætəs] [ɑːr; ər] ['truːli] ['fliːtɪŋ] .
Wealth and status are truly fleeting .
财富 和 地位 是 真的 转瞬即逝 .

真是浮云富贵。

[ˌɪntrə'spekʃ(ə)n]
Introspection
内省

反心内照,

[ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [ɪn'kriːsɪŋli] ['fɪlθi] [ænd; ənd] [dɪs'gʌstɪŋ] !
It feels increasingly filthy and disgusting !
它 感觉 日益 污秽 和 令人作呕 !

愈觉得龌龊不堪了!"

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

老残道:

" [ðə; ði] [grænd] ['sekrəteri] [ɪz] ['iːgər] [fɔːr; fər] ['tælənt] . "
" The Grand Secretary is eager for talent . "
" 这 盛大 秘书 是 渴望的 为了 天赋 . "

"宫保爱才若渴,

[aɪ] ['truːli] [əd'maɪər] [juː; jʊ] , ['brʌðər] .
I truly admire you , brother .
我 真的 钦佩 你 , 兄弟 .

兄弟实在钦佩的。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['kʌmɪŋ] [aʊt]
As for the reason for coming out
作为 为了 这 原因 为了 未来 出去

至于出来的原故,

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [miːn] " [fæt] - [dʌn] - [mɪŋ] - ['gaʊ] " .
It does not mean " fat - dun - ming - gao " .
它 做 不是 意思是 " 胖的 - 逼债 - 明 - 高 " .

并不是肥遯鸣高的意思:

['fɜːrstli] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [wel] [ə'wer] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊn] ['lɪmɪtɪd] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'bɪlətiz] .
Firstly , I am well aware of my own limited knowledge and abilities .
首先 , 我 是 出色地 意识到的 的 我的 自己的 有限的 知识 和 能力 .

一则深知自己才疏学浅,

[nɑːt] [tuː; tə] [preɪz] [ɔːr] ['flætər] ;
Not to praise or flatter ;
不是 到 称赞 或者 奉承 ;

不称揄扬;

['sekəndli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] [dʒeɪd] ['venərəb(ə)l] [hæz; həz] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
Secondly , because this Jade Venerable has too great a reputation .
第二 , 因为 这 玉 可敬 有 也 伟大的 一个 名声 .

二则因这玉太尊声望过大,

[lets] [siː] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n][hiː; hi][ɪz] .
Let's see what kind of person he is .
我们来吧 看 什么 种类 的 人 他 是 .

到底看看是个何等人物。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [wɜːrd] - ['noʊb(ə)l] - ,
As for the word ' noble ' ,
作为 为了 这 单词 - 高贵 - ,

至'高尚'二字，

[aɪ] [der] [nɑːt] [ək'sept] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['brʌðər] .
I dare not accept the title of brother .
我 敢 不是 接受 这 标题 的 兄弟 .

兄弟不但不敢当，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪs'deɪn] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
And they disdain to do it .
和 他们 蔑视 到 做 它 .

且亦不屑为。

[ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] [baɪ] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [ɪz] [ˌpriːdɪ'tɜːrmɪnd] .
The creation of all things by Heaven and Earth is predetermined .
这 创建 的 全部 事物 经过 天堂 和 地球 是 预先设定 .

天地生才有数，

[ɪf] [ðə; ði] ['loʊər] - [klæs] [fuːlz] [ɑːr; ər] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] ['piːp(ə)l]
If the lower - class fools are ignorant and ignorant people
如果 这 降低 - 班级 傻瓜 是 无知 和 无知 人们

若下愚蠢陋的人，

[ə; eɪ] [mɔːr] [sə'fɪstɪkeɪtɪd] [ə'proʊtʃ] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][juːz] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [kən'siːl]
A more sophisticated approach would be to use this as a way to conceal
一个 更多的 复杂的 方法 会 是 到 使用 这 作为 一个 方式 到 隐藏
[wʌnz] ['ʃɔːtkʌmɪŋz] ;
one's shortcomings ;
一个人的 缺点 ;

高尚点也好借此藏拙；

[ɪf] [wʌn] ['truːli] [pə'zesiz] [ðə; ði] ['tælənt] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
If one truly possesses the talent to save the world ,
如果 一 真的 拥有 这 天赋 到 节省 这 世界 ,

若真有点济世之才，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [fled] [ðə; ði] [wɜːrld] .
He actually fled the world .
他 实际上 逃亡 这 世界 .

竟自遯世，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi][ə; eɪ] [bɪ'treɪəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] [ænd; ənd] ['ɝːθs] [gɪft] [ʌv; əv] ['tælənt] ?
Wouldn't that be a betrayal of the heavens and earth's gift of talent ?
不会 那 是 一个 背叛 的 这 天 和 地球的 礼物 的 天赋 ?

岂不辜负天地生才之心吗?

" ['iːstərn] [wei] :
" Eastern Way :
" 东 方式 :

"东造道：

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] ['meni] [ɪn'saɪtf(ə)l] [ə'pɪnjənz] , "
" I have heard many insightful opinions , "
" 我 有 听到 许多 有见地的 意见 , "

"屡闻至论，

[aɪ][əd'maɪər][juː; jʊ] ['greɪtli] ;
I admire you greatly ;
我 钦佩 你 非常 ;

本极佩服;

[tə'deɪz, 'tuːdeɪz] ['seɪɪŋ] ,
Today's saying ,
今天的 说 ,

今日之说,

[ðen] [ðeɪ] ['prɔs,treɪtid] [ðəm'selvz] [ɪn] ['revərəns] .
Then they prostrated themselves in reverence .
然后 他们 俯卧 他们自己 在 尊敬 .

则更五体投地。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ðæt] - ,
It can be seen that Changju ,
它 能 是 已见 那 - ,

可见长沮、

['dʒiː][ˌen 'aɪ][ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər][nɑːt] [ək'septɪd] [baɪ] [kən'fjuːʃəs] .
Jie Ni and others were not accepted by Confucius .
杰 尼 和 其他的 是 不是 公认 经过 孔子 .

桀溺等人为孔子所不取的了。

[haʊ'evər] , [ɪn][buː] [wɛŋz] [vjuː] [æt; ət]['prez(ə)nt] ,
However , in Bu Weng's view at present ,
然而 , 在 布 翁氏 看法 在 展示 ,

只是目下在补翁看来,

[dʒʌst] [huː] [ɪz] [ðɪs] [dʒeɪd] ['venərəb(ə)l] ?
Just who is this Jade Venerable ?
只是 WHO 是 这 玉 可敬 ?

我们这玉太尊究竟是何等样人?

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道:

" ['hiːz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl][ænd; ənd]['kruːəl] [ə'fɪʃ(ə)l] . "
" He's nothing but a despicable and cruel official . "
" 他是 没有什么 但 一个 卑鄙 和 残忍的 官方的 . "

"不过是下流的酷吏,

[ænd; ənd] [kəm'perd] [tuː; tə] - ,
And compared to Zhidu ,
和 比较的 到 - ,

又比郅都、

['nɪŋ] ['tʃɛŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [step] [bɪ'loʊ] .
Ning Cheng and others are a step below .
宁 程 和 其他的 是 一个 步 以下 .

甯成等人次一等了。

- ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [rɪ'piːtɪdli] .
Dongzao nodded repeatedly .
- 点头 反复 .

"东造连连点头,

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

又问道:

" ['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] [ɑːr; ər] ['sʌmwʌt] ['lækɪŋ] [ɪn] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] . "
" Our brothers are somewhat lacking in knowledge and experience . "
" 我们的 兄弟 是 有些 缺乏 在 知识 和 经验 . "

"弟等耳目有所隔阂，

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ['trævld] [ɪn] [pleɪn] [kloʊðz] .
The gentleman traveled in plain clothes .
这 绅士 旅行 在 清楚的 衣服 .

先生布衣游历，

[ðə; ði]['æktʃuəl][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] .
The actual situation can be obtained .
这 实际的 情况 能 是 获得 .

必可得其实在情形。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [su'priːm] [lɔːrd] [ɪz][soʊ]['kruːəl] .
I think the Supreme Lord is so cruel .
我 思考 这 最高 主 是 所以 残忍的 .

我想太尊残忍如此，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['meni] [ɪn'dʒʌstɪsiz] .
There must be many injustices .
那里 必须 是 许多 不公正 .

必多冤枉，

[waɪ] [ɑːr; ər][ðer; ðər][noʊ]['keɪsɪz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə]['traɪəl] ?
Why are there no cases that have been brought to trial ?
为什么 是 那里 不 案例 那 有 到过 带来 到 审判 ?

何以竟无上控的案件呢?

" [ðə; ði][oʊld][mæn] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [ɪn] ['diːteɪl] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] . "
" The old man then recounted in detail everything he had heard along the way . "
" 这 老的 男人 然后 叙述 在 细节 一切 他 有 听到 沿着 这 方式 . "

"老残便将一路所闻细说一遍。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌhæf'weɪ] [θruː] ['spiːkɪŋ] ,
When he was halfway through speaking ,
什么时候 他 曾是 半 通过 请讲 ,

说得一半的时候，

[maɪ]['fæməli] [ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][tuː; tə] ['dɪnər] .
My family invited me to dinner .
我的 家庭 受邀 我 到 晚餐 .

家人来请吃饭。

- [ðen] [ə'laʊd] [ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] [dɪs'eɪbld] [tuː; tə] [iːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Dongzao then allowed the old and disabled to eat with him .
- 然后 允许 这 老的 和 已禁用 到 吃 和 他 .

东造遂留老残同吃，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['eldərli] [ænd; ənd] [dɪs'eɪbld] [dɪd][nɑːt] [jiːld] .
Even the elderly and disabled did not yield .
甚至 这 老年 和 已禁用 做过 不是 屈服 .

老残亦不辞让。

['æftər] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [lɔːrd] ,
After eating the Lord ,
后 吃 这 主 ,

吃过主后，

[ðen] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] ['tɔːkɪŋ] .
Then they continued talking .
然后 他们 持续 说 .

又接着说去。

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

说完了，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

[aɪ][hæv; həv]['oʊnli] [wʌn] ['kwestʃən] :
I have only one question :
我 有 仅有的 一 问题 :

"我只有一事疑惑：

[tə'deɪ] , [geɪzɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [geɪt] ,
Today , gazing out from in front of the mansion gate ,
今天 , 凝视 出去 从 在 正面 的 这 大厦 门 ,

今日在府门前瞻望，

['siːɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [twelv] ['keɪdʒɪz][wɜːr; wər] ['empti] ,
Seeing that all twelve cages were empty ,
看到 那 全部 十二 笼子 是 空的 ,

见十二个站笼都空着，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] - [wɜːrdz] . . .
I'm afraid the villagers ' words . . .
我是 害怕的 这 村民们 - 字 . . .

恐怕乡人之言，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['æspekts] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɑːr; ər][ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l] .
There must be aspects of it that are unreliable .
那里 必须 是 方面 的 它 那 是 不可靠的 .

必有靠不住处。

" ['iːstərn] [wei] :
" Eastern Way :
" 东 方式 :

"东造道：

[ðæts] [nɑːt][ðə; ði] [keɪs] .
That's not the case .
那就是 不是 这 案件 .

"这却不然。

[aɪ][wʌz; wəz] ['kɜːrəntli] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
I was currently in the Heze County government office .
我 曾是 现在 在 这 赫泽 县 政府 办公室 .

我适在菏泽县署中，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['venərəb(ə)l] ['mæstər] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [də'rektər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl]
I heard that the Venerable Master received the position of Director of the Imperial
我 听到 那 这 可敬 掌握 已收到 这 位置 的 导演 的 这 帝国
[ə'kædəmi] [ɪn][hɪz; ɪz]['leɪtər] ['jɪrz] .
Academy in his later years .
学院 在 他的 之后 年 .

听说太尊是因为晚日得了院上行知，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðoʊz] [ɔːl'redi] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['sʌbstəntɪv] ['veɪkənsiz] ,
In addition to those already appointed to substantive vacancies ,
在 添加 到 那些 已经 任命 到 实质性 空缺职位 ,

除已补授实缺外，

[ɪn] [ðɪs] ['meɪdʒər] [keɪs] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['speʃəli] [prə'tektɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [proʊ'beɪʃəneri] [ə'fɪʃ(ə)l] .
In this major case , he was specially protected as a probationary official .
在 这 主要的 案件 , 他 曾是 特别 受保护 作为 一个 试用期 官方的 .

在大案里又特保了他个以道员在任候补,

[ænd; ənd]['æftər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][poʊst][ʌv; əv] - ,
And after returning to the post of Daoyuan ,
和 后 返回 到 这 邮政 的 - ,

并俟归道员班后,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] ['sekənd] [greɪd] .
He was recommended for the rank of second grade .
他 曾是 受到推崇的 为了 这 秩 的 第二 年级 .

赏加二品衔的保举。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['sentəns] [wʌz; wəz] [sə'spendɪd] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .
Therefore , the sentence was suspended for three days .
所以 , 这 句子 曾是 暂停 为了 三 天 .

所以停刑三日,

[lets] [ɔːl] [kən'grætʃəleɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Let's all congratulate each other .
我们来吧全部 祝贺 每个 其他 .

让大家贺喜。

[dəunt] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [red] ['rɪbənz] ['hæŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ?
Don't you see the red ribbons hanging at the entrance of the government office ?
不 你 看 这 红色的 丝带 绞刑 在 这 入口 的 这 政府 办公室 ?

你不见衙门口挂着红彩绸吗?

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] ,
I heard that on the first day of the suspension ,
我 听到 那 在 这 第一的 天 的 这 暂停 ,

听说停刑的头一日,

[ðæt] [ɪz] , ['jestərdeɪ] ,
That is , yesterday ,
那 是 , 昨天 ,

即是昨日,

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] ['sevrəl] [hæf] - [ded] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] ['stændɪŋ] [keɪdʒ] .
There were still several half - dead people on the standing cage .
那里 是 仍然 一些 一半 - 死的 人们 在 这 常设 笼 .

站笼上还有几个半死不活的人,

[ðeɪv] [ɔːl] [bɪn] ['teɪkən][tuː; tə] ['prɪzn] .
They've all been taken to prison .
他们有 全部 到过 已采取 到 监狱 .

都收了监了。

[ðeɪ] [saɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They sighed to each other .
他们 叹了口气 到 每个 其他 .

"彼此叹息了一回。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

老残道:

" ['taɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] ,
" Tired from the long journey ,
" 疲劳的 从 这 长的 旅行 ,

"旱路劳顿,

[its] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

天时不早了，

[rest] [ɪn] [piːs] .
Rest in peace .
休息 在 和平 .

安息罢。

" ['iːstərn] [wei] :
" Eastern Way :
" 东 方式 :

"东造道：

[tə'mɑːroʊ] ['iːvnɪŋ] ,
Tomorrow evening ,
明天 晚上 ,

"明日晚间，

[pliːz] [teɪk] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [tɔːk] .
Please take the time to talk .
请 拿 这 时间 到 讲话 .

还请枉驾谈谈，

[maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] ['mætər] [tuː; tə]['hænd(ə)l] .
My brother has a very difficult matter to handle .
我的 兄弟 有 一个 非常 难的 事情 到 处理 .

弟有极难处置之事，

[tuː; tə] [lɜːrn] [frʌm; frəm][ðem; ðəm]
To learn from them
到 学习 从 他们

要得领教，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wəʊnt] [ə'bændən] [ˌem 'iː] .
I hope you won't abandon me .
我 希望 你 惯于 放弃 我 .

还望不弃才好。

" ['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , "
" Having said that , "
" 拥有 说 那 , "

"说罢，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [ruːmz; rʊmz] .
They all went to their respective rooms .
他们 全部 去 到 他们的 各自 房间 .

各自归寝。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了次日，

[wen] [ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] [freɪl] [get] [ʌp] ,
When the old and frail get up ,
什么时候 这 老的 和 脆弱 得到 向上 ,

老残起来，

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] ['veri] [ˌoʊvər'kæst] .
The sky was very overcast .
这 天空 曾是 非常 灰蒙蒙 .

见那天色阴的很重，

[ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] [wɪnd] [wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [strɔːŋ] .
The northwest wind was not very strong .
这 西北 风 曾是 不是 非常 强的 .

西北风虽不甚大，

[aɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['kɑːt(ə)n] [roʊb] [meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl] [laɪt] [ænd; ənd] ['eri] .
I felt as if the cotton robe made me feel light and airy .
我 毛毡 作为 如果 这 棉布 长袍 制成 我 感觉 光 和 轻盈的 .

觉得棉袍子在身上有飘飘欲仙之致。

['æftər] ['wɑːʃɪŋ] [maɪ] [feɪs] ,
After washing my face ,
后 洗涤 我的 脸 ,

洗过脸，

[aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] [fraɪd] [doʊ] [stɪks] [æz; əz][ə; eɪ] [snæk] .
I bought a few fried dough sticks as a snack .
我 买 一个 很少 油煎 面团 棍子 作为 一个 小吃 .

买了几根油条当了点心，

[hiː; hi] ['wɔndəd] ['eɪmləsli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [striːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
He wandered aimlessly around the street for a while .
他 漫步 漫无目的地 大约 这 街道 为了 一个 尽管 .

没精打采的到街上徘徊些时。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [vjuː] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,
I was just about to climb up the city wall to enjoy the view in the distance ,
我 曾是 只是 关于 到 爬 向上 这 城市 墙 到 享受 这 看法 在 这 距离 ,

正想上城墙上去眺望远景，

['meni] ['snəufleiks] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɔːl] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
Many snowflakes began to fall from the sky .
许多 雪花 开始 到 落下 从 这 天空 .

见那空中一片一片的飘下许多雪花来，

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,
In an instant ,
在 一个 立即的 ,

顷刻之间，

[ðen] [ðə; ði] [snoʊ] [fel] [ɪn][ə; eɪ] ['flɜːri] .
Then the snow fell in a flurry .
然后 这 雪 跌倒 在 一个 阵雪 .

那雪便纷纷乱下，

['sɜːrklɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɪntə'wiːvɪŋ] ,
Circling and interweaving ,
盘旋 和 交织 ,

回旋穿插，

[ˌaɪ 'tiː] [gets] [taɪtər] [ænd; ənd] [taɪtər] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [daʊn] .
It gets tighter and tighter as it goes down .
它 获得 更紧 和 更紧 作为 它 去 向下 .

越下越紧。

[hiː; hi] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] .
He hurried back to the shop .
他 慌忙 后退 到 这 店铺 .

赶急走回店中，

[ðeɪ] [æskt] [ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['breɪʒər] .
They asked the shopkeeper to bring a brazier .
他们 问 这 店主 到 带来 一个 火盆 .

叫店家笼了一盆火来。

[ðə; ði]['peɪpər][ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ]
The paper on the window
这 纸 在 这 窗户

那窗户上的纸，

[ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn]['lɑːrdʒər][wʌn] .
There's only one larger one .
有 仅有的 一 更大的 一 .

只有一张大些的，

[ˌhæf'weɪ] [sə'spendɪd] [ɪn][mɪd] - [er] ,
Halfway suspended in mid - air ,
半 暂停 在 中 - 空气 ,

悬空了半截，

['æftər] ['biːɪŋ] ['dæmpənd] [baɪ][ðə; ði] [snoʊ] ,
After being dampened by the snow ,
后 存在 潮湿 经过 这 雪 ,

经了雪的潮气，

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] , [ðə; ði] " [hoʊ] - [duː] - [hoʊ] - [duː] " [saʊnd] ['ekəud] .
Facing the wind , the " Ho - do - Ho - do " sound echoed .
面向 这 风 , 这 " 何 - 做 - 何 - 做 " 声音 回声 .

迎着风"霍铎霍铎"价响。

['skætərd] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['peɪpər] [ˌnɪr'baɪ] ,
Scattered pieces of paper nearby ,
疏散 件 的 纸 附近 ,

旁边零碎小纸，

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] ,
Although there was no sound ,
虽然 那里 曾是 不 声音 ,

虽没有声音，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kept] ['ʃeɪkɪŋ] ['waɪldli] .
But it kept shaking wildly .
但 它 保留 摇晃 疯狂地 .

却不住的乱摇。

[ðə; ði] [ruːm] [felt] ['ɪrəli] [koʊld] .
The room felt eerily cold .
这 房间 毛毡 诡异地 寒冷的 .

房里便觉得阴风森森，

[ɪk'striːmli] [bliːk] .
Extremely bleak .
极其 苍凉 .

异常惨淡。

[ðə; ði][oʊld][mæn][sæt][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] .
The old man sat there with nothing to do .
这 老的 男人 卫星 那里 和 没有什么 到 做 .

老残坐着无事，

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz][ɪn][ðə; ði][bɑːks][ænd; ənd] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [rɪ'triːv] .
The book is in the box and inconvenient to retrieve .
这 书 是 在 这 盒子 和 不方便 到 取回 .

书又在箱子里不便取，

[hiː; hi][dʒʌst][sæt][ðer; ðər] ['lɪstləsli] .
He just sat there listlessly .
他 只是 卫星 那里 百无聊赖地 .

只是闷闷的坐，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] ['sʌmθɪŋ] .
I couldn't help but feel something .
我 不能 帮助 但 感觉 某物 .

不禁有所感触，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [pen] [ænd; ənd] ['ɪŋkˌstoʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪloʊkeɪs] .
He then took out a pen and inkstone from the pillowcase .
他 然后 采取 出去 一个 笔 和 砚台 从 这 枕套 .

遂从枕头匣内取出笔砚来，

[raɪt] [ə; eɪ]['poʊəm][ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
Write a poem on the wall .
写 一个 诗 在 这 墙 .

在墙上题诗一首，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [diːdz] [ʌv; əv] ['wæŋ] [z'jɑːn] .
It is dedicated to the deeds of Wang Xian .
它 是 投入的 到 这 契约 的 王 西安 .

专咏王贤之事。

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[geɪnz] [ænd; ənd] [lɔːsɪz] ['pɜːrmieɪt] [ðə; ði] ['veri] ['mæroʊ] [ʌv; əv] [wʌnz] ['biːɪŋ] .
Gains and losses permeate the very marrow of one's being .
收益 和 损失 渗透 这 非常 骨髓 的 一个人的 存在 .

得失沦肌髓，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːgər] [fɔːr; fər] [kwɪk] [rɪ'zʌlts] .
Therefore , they are eager for quick results .
所以 , 他们 是 渴望的 为了 快的 结果 .

因之急事功。

[ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪz] ['berid] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] .
The injustice is buried in the darkness of the city walls .
这 不公正 是 埋葬 在 这 黑暗 的 这 城市 墙壁 .

冤埋城阙暗，

[blʌd] [steɪnd] [ðə; ði] [kraʊn] [red] .
Blood stained the crown red .
血 染色 这 王冠 红色的 .

血染顶珠红。

[aʊl] [reɪn] ['evriwer]
Owl rain everywhere
猫头鹰 雨 到处

处处鸺鹠雨，

['taɪgɝz] [ænd; ənd] ['lepədz] [roʊm] [ðə; ði] ['maʊntnz] .
Tigers and leopards roam the mountains .
老虎队 和 豹子 漫游 这 山脉 .

山山虎豹风。

['kɪlɪŋ] [si'viljənz] [ɪz] [laɪk] ['kɪlɪŋ] [θiːvz] .
Killing civilians is like killing thieves .
杀戮 平民 是 喜欢 杀 窃贼 .

杀民如杀贼，

[ðə; ði] ['priːfekt] [ɪz][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] !
The prefect is the commander - in - chief !
这 长官 是 这 指挥官 - 在 - 首席 !

太守是元戎！

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [bɪ'loʊ] [riːdz] " [ɪn'skraɪbd] [baɪ] [taɪ] ['jɪŋ] [ʌv; əv] ['ʃuː'dʒoʊ] , [ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] " ([ə; eɪ] [freɪz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['klæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] ['poʊəm]) .

The inscription below reads " Inscribed by Tie Ying of Xuzhou , Jiangnan " (a phrase from a classical Chinese poem) .

这 题词 以下 阅读 " 铭文 经过 领带 英 的 徐州 , 江南 " (一个 短语 从 一个 古典 中国人 诗) .

下题"江南徐州铁英题"七个字。

['æftər] ['raɪtɪŋ] ,

After writing ,

后 写作 ,

写完之后，

[ðen] [wiː; wi] [eɪt] [lʌntʃ] .

Then we ate lunch .

然后 我们 吃 午餐 .

便吃午饭。

['æftər] [ðə; ði] [miːl] ,

After the meal ,

后 这 一顿饭 ,

饭后，

[ðə; ði] [snoʊ] [fel] ['iːv(ə)n] ['hevɪərðən'er] .

The snow fell even heavier .

这 雪 跌倒 甚至 较重 .

那雪越发下得大了。

['stændɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] ,

Standing at the door and looking outside ,

常设 在 这 门 和 寻找 外部 ,

站在房门口朝外一看，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [wɜːr; wər] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['veriəs] ['saɪzɪz] .

All that could be seen were branches of various sizes .

全部 那 可以 是 已见 是 分支 的 各种各样的 尺寸 .

只见大小树枝，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ræpt] [ɪn] [brænd] - [nuː] ['kɑːt(ə)n] .

It looked as if they were all wrapped in brand - new cotton .

它 看起来 作为 如果 他们 是 全部 包装 在 品牌 - 新的 棉布 .

仿佛都用簇新的棉花裹着似的，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['sevrəl] [krəuz] [ɪn] [ðə; ði] [triː] .

There were several crows in the tree .

那里 是 一些 乌鸦 在 这 树 .

树上有几个老鸦，

['ʃrʌgɪŋ] [ðer; ðər] [neks] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [koʊld] ,

Shrugging their necks to avoid the cold ,

耸肩 他们的 脖子 到 避免 这 寒冷的 ,

缩着颈项避寒，

[ˌaɪ 'tiː] [kept] ['ʃeɪkɪŋ] [ɪts] ['fɛðɚz] .

It kept shaking its feathers .

它 保留 摇晃 它是 羽毛 .

不住的抖擞翎毛，

[aɪ] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðə; ði] [snoʊ] [wʊd] [paɪl] [ʌp] [ɑːn] [ˌem 'iː] .

I was afraid the snow would pile up on me .

我 曾是 害怕的 这 雪 会 桩 向上 在 我 .

怕雪堆在身上。

['meni] ['spæroʊz; 'speroʊz][wɜːr; wər] [siːn] [ə'gen] .
Many sparrows were seen again .
许多 麻雀 是 已见 再次 .

又见许多麻雀儿，

['haɪdɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [iːvz] ,
Hiding under the eaves ,
隐藏 在下面 这 檐 ，

躲在屋檐底下，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [tʌkt] [ðer; ðər] ['hedz] [ɪn] , [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊld] .
They also tucked their heads in , afraid of the cold .
他们 还 塞进去 他们的 头部 在 ， 害怕的 的 这 寒冷的 .

也把头缩着怕冷，

[ðer; ðər] [steɪt] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] [ænd; ənd][koʊld][wʌz; wəz] ['truːli] ['pɪtɪf(ə)l] .
Their state of hunger and cold was truly pitiful .
他们的 状态 的 饥饿 和 寒冷的 曾是 真的 可怜 .

其饥寒之状殊觉可悯。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [θɔːt] :
Because I thought :
因为 我 想法 :

因想：

[ðiːz] [bɜːrdz] ,
These birds ,
这些 鸟类 ，

"这些鸟雀，

[ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] [rɪ'laɪz] [ɑːn][ðə; ði] [fruːt] [ðæt] [grəuz] [ɑːn] [plænts] .
It simply relies on the fruit that grows on plants .
它 简单地 依赖 在 这 水果 那 生长 在 植物 .

无非靠着草木上结的实，

[ðeɪ] [eɪt] [smɔːl] ['ɪnsekts] [ænd; ənd][ænts] [tuː; tə] [sər'vaɪv] .
They ate small insects and ants to survive .
他们 吃 小的 昆虫 和 蚂蚁 到 存活 .

并些小虫蚁儿充饥度命。

[naʊ] [ɔːl] [kaɪndz][ʌv; əv] ['ɪnsekts] [ænd; ənd] [ænts] [hæv; həv] ['nætʃ(ə)rəli] [gɔːn] ['ɪntuː][ˌhaɪbər'neɪʃ(ə)n] .
Now all kinds of insects and ants have naturally gone into hibernation .
现在 全部 种类 的 昆虫 和 蚂蚁 有 自然 已消失 进入 冬眠 .

现在各样虫蚁自然是都入蛰，

[aɪ] [kɑːnt] [siː] [ðem; ðəm] [ˌeni'mɔːr] .
I can't see them anymore .
我 不能 看 他们 不再 .

见不着的了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [plænts] [ænd; ənd] [triːz] .
It is the fruit of those plants and trees .
它 是 这 水果 的 那些 植物 和 树木 .

就是那草木之实，

['æftər] ['biːɪŋ] ['kʌvərd] [baɪ] [ðɪs] [snoʊ] ,
After being covered by this snow ,
后 存在 涵盖 经过 这 雪 ，

经这雪一盖，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [sʌm; səm][ðer; ðər] .
There are still some there .
那里 是 仍然 一些 那里 .

那里还有呢，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kliəz] [ʌp] [tə'mɑːroʊ] ,
If it clears up tomorrow ,
如果 它 清除 向上 明天 ,

倘若明天晴了，

[ðə; ði] [snoʊ] [meltid] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
The snow melted a little .
这 雪 融化 一个 小的 .

雪略为化一化，

[wen] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] [wɪnd] [bloʊz] ,
When the northwest wind blows ,
什么时候 这 西北 风 打击 ,

西北风一吹，

[ðə; ði] [snoʊ] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [aɪs] [ə'gen] .
The snow turned into ice again .
这 雪 转向 进入 冰 再次 .

雪又变做了冰，

[stɪl] [kɑːnt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
Still can't find it .
仍然 不能 寻找 它 .

仍然是找不着，

[wəʊnt] [wiː; wi] [stɑːrv] [ʌn'tɪl] [nekst] [sprɪŋ] ?
Won't we starve until next spring ?
惯于 我们 饿死 直到 下一个 春天 ?

岂不要饿到明春吗?

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
Thinking of this ,
思维 的 这 ,

"想到这里，

[aɪ] [felt] [soʊ] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [ðiːz] [bɜːrdz] [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [ber] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['sʌfər] .
I felt so sorry for these birds that I couldn't bear to see them suffer .
我 毛毡 所以 对不起 为了 这些 鸟类 那 我 不能 熊 到 看 他们 遭受 .

觉得替这些鸟雀愁苦的受不得。

[ðen] [aɪ] [θɔːt] [ə'gen] :
Then I thought again :
然后 我 想法 再次 :

转念又想：

" [ðiːz] [bɜːrdz] , [ðoʊ] [koʊld] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] . . . "
" These birds , though cold and hungry . . . "
" 这些 鸟类 , 尽管 寒冷的 和 饥饿的 . . . "

"这些鸟雀虽然冻饿，

[bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm] .
But no one shot him .
但 不 一 射击 他 .

却没有人放枪伤害他，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [træp] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .
There was no trap to catch him .
那里 曾是 不 陷阱 到 抓住 他 .

又没有什么网罗来捉他，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌtempə'rerəli] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [koʊld] .
However , they are temporarily hungry and cold .
然而 , 他们 是 暂时地 饥饿的 和 寒冷的 .

不过暂时饥寒，

[hoʊld][ɑːn] [ʌn'tɪl] [nekst] [sprɪŋ] .
Hold on until next spring .
抓住 在 直到 下一个 春天 .

撑到明年开春，

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Then they were overjoyed .
然后 他们 是 欣喜若狂 .

便快活不尽了。

[wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] - ['priːfektʃər] ?
What about the people of Caozhou Prefecture ?
什么 关于 这 人们 的 - 州 ?

若像这曹州府的百姓呢，

[ɪn] ['riːs(ə)nt] ['jɪrz] ,
In recent years ,
在 最近的 年 ,

近几年的年岁，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [bæd] .
That would be very bad .
那 会 是 非常 坏的 .

也就很不好。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] ['kruːəl][ænd; ənd] [ə'bjuːsɪv] [ə'fɪʃ(ə)l] .
And there's another cruel and abusive official .
和 有 其他 残忍的 和 虐待 官方的 .

又有这么一个酷虐的父母官，

[ðeid] [ə'rest] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][drɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][hæt][ænd; ənd] [tɜːrn] [ðem; ðəm]['ɪntuː]['bændits] .
They'd arrest them at the drop of a hat and turn them into bandits .
他们会 逮捕 他们 在 这 降低 的 一个 帽子 和 转动 他们 进入 强盗 .

动不动就捉了去当强盗待，

[kɪl] [baɪ] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ]
Kill by standing in a cage
杀 经过 常设 在 一个 笼

用站笼站杀，

[soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [hiː; hi] ['kudnt] ['ʌtər] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] .
So frightened he couldn't utter a single word .
所以 害怕 他 不能 说出 一个 单身的 单词 .

吓的连一句话也说不出来，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['hʌŋgər] [ænd; ənd][koʊld] ,
In addition to hunger and cold ,
在 添加 到 饥饿 和 寒冷的 ,

于饥寒之外，

[ə'nʌðər] ['leɪər] [ʌv; əv] [fɪr] [wʌz; wəz] ['ædɪd] .
Another layer of fear was added .
其他 层 的 害怕 曾是 额外 .

又多一层惧怕，

['iznt] [ðæt] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['mɪzrəb(ə)l] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][bɜːrdz] ?
Isn't that even more miserable than that of birds ?
不是 那 甚至 更多的 悲惨的 比 那 的 鸟类 ?

岂不比这鸟雀还要苦吗！

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
Thinking of this ,
思维 的 这 ,

"想到这里，

[terz] [wel] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['noʊtɪsɪŋ] .
Tears welled up without my noticing .
眼泪 井 向上 没有 我的 注意到 .

不觉落下泪来。

[ðen] [ðə; ði] [kroʊ] [kɔːd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [taɪmz] .
Then the crow cawed a few more times .
然后 这 乌鸦 嘎嘎叫 一个 很少 更多的 时代 .

又见那老鸦有一阵"刮刮"的叫了几声，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒznt] ['kraɪɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld][ænd; ənd] ['hʌŋgər] .
It was as if he wasn't crying from the cold and hunger .
它 曾是 作为 如果 他 不是 哭泣 从 这 寒冷的 和 饥饿 .

仿佛他不是号寒啼饥，

[bʌt; bət] [its] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['friːdəm] [ʌv; əv] [spiːtʃ] .
But it's for the pleasure of freedom of speech .
但 它是 为了 这 乐趣 的 自由 的 演讲 .

却是为有言论自由的乐趣，

[ðeɪ] ['æktɪd] [laɪk] ['ærəgənt] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] - ['priːfektʃər] .
They acted like arrogant people from Caozhou Prefecture .
他们 行动 喜欢 傲慢的 人们 从 - 州 .

来骄这曹州府百姓似的。

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
Thinking of this ,
思维 的 这 ,

想到此处，

[ʌn'kɑːnʃəsli] , [hɪz; ɪz] [her] [stʊd] [ɑːn] [end] [ɪn] ['æŋgər] .
Unconsciously , his hair stood on end in anger .
不知不觉 , 他的 头发 站立 在 结尾 在 愤怒 .

不觉怒发冲冠，

[hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kɪl] [ju] [z'jɑːn] [ɪ'miːdiətli] .
He wished he could kill Yu Xian immediately .
他 希望 他 可以 杀 于 西安 立即地 .

恨不得立刻将玉贤杀掉，

[hiː; hi] ['faɪnəli] [ventid] [hɪz; ɪz] [pent] - [ʌp] [rɪ'zentmənt] .
He finally vented his pent - up resentment .
他 最后 通风 他的 五角星 - 向上 怨恨 .

方出心头之恨。

[lɔːst] [ɪn] [θɔːt] ,
Lost in thought ,
丢失的 在 想法 ,

正在胡思乱想，

[ə; eɪ] [bluː] [sɪ'dæn] [tʃer] [ə'pɪrd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] .
A blue sedan chair appeared outside the gate .
一个 蓝色的 轿车 椅子 出现 外部 这 门 .

见门外来了一乘蓝呢轿，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['diːkənz] ,
and the deacons ,
和 这 执事 ,

并执事人等，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʃen] - [huː] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] .
It was Shen Dongzao who had returned to the store .
它 曾是 沈 - WHO 有 返回 到 这 店铺 .

知是申东造拜客回店了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [θɔːt] :
Because I thought :
因为 我 想法 :

因想：

[waɪ] [dəunt][aɪ] [ʃer] [wʌt] [aɪv] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːrd] ?
Why don't I share what I've seen and heard ?
为什么 不 我 分享 什么 我已经 已见 和 听到 ?

"我为甚么不将这所见所闻的，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] [dʒwɑːŋ] - ?
Should we write a letter to Zhuang Gongbao ?
应该 我们 写 一个 信 到 庄 - ?

写封信告诉庄宫保呢?

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [aʊt] ['letər] ['peɪpər][ænd; ənd] ['envələʊps] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪloʊkeɪs] .
So he took out letter paper and envelopes from the pillowcase .
所以 他 采取 出去 信 纸 和 信封 从 这 枕套 .

"于是从枕箱里取出信纸信封来，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pen] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [raɪt] .
He picked up his pen and began to write .
他 挑选 向上 他的 笔 和 开始 到 写 .

提笔便写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [aɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] ['rɪt(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] . . .
Little did I know that the inscription I had just written on the wall . . .
小的 做过 我 知道 那 这 题词 我 有 只是 书面 在 这 墙 . . .

那知刚才题壁，

[ðə; ði] [ɪŋk] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɪŋkˌstoʊn] [hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] ['froʊz(ə)n] ['sɑːlɪd] .
The ink on the inkstone had long since frozen solid .
这 墨水 在 这 砚台 有 长的 自从 冷冻 坚硬的 .

在砚台上的墨早已冻成坚冰了，

[soʊ] [aɪ] [roʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .
So I wrote a little at a time .
所以 我 写道 一个 小的 在 一个 时间 .

于是呵一点写一点。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [tuː] ['peɪdʒɪz] [lɔːŋ] .
It was only two pages long .
它 曾是 仅有的 二 页面 长的 .

写了不过两张纸，

[its] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

天已很不早了。

[briːð] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɪŋkˌstoʊn] .
Breathe on the inkstone .
呼吸 在 这 砚台 .

砚台上呵开来，

[ðə; ði] [pen] [ɪz] ['froʊz(ə)n] [ə'gen] .
The pen is frozen again .
这 笔 是 冷冻 再次 .

笔又冻了，

[ðə; ði] [pen] [ɪz] ['oʊpənd] .
The pen is opened .
这 笔 是 打开 .

笔呵开来，

[ðə; ði] ['ɪŋkˌstoʊn] [ɪz] ['froʊz(ə)n] [ə'gen] .
The inkstone is frozen again .
这 砚台 是 冷冻 再次 .

砚台上又冻了，

[heɪ] ,
Heh ,
呵呵 ,

呵一回，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] ['oʊnli] [rɪ'kwaɪrz] ['raɪtɪŋ] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['kærəktərz] .
However , it only requires writing four or five characters .
然而 , 它 仅有的 需要 写作 四 或者 五 人物 .

不过写四五个字，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Therefore , it took a long time .
所以 , 它 采取 一个 长的 时间 .

所以耽搁工夫。

['bɪzi] [æt; ət] [bəuθ] ['ɛndz] ,
Busy at both ends ,
忙碌的 在 两个都 结束 ,

正在两头忙着,

[ðə; ði] [skaɪ] [gruː] [dɑːrk] [ə'gen] .
The sky grew dark again .
这 天空 生长 黑暗的 再次 .

天色又暗起来,

['iːv(ə)n] [les] ['vɪzəb(ə)l] .
Even less visible .
甚至 较少的 可见的 .

更看不见。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['klaʊdi] [deɪ]
Because it was a cloudy day
因为 它 曾是 一个 多云 天

因为阴天,

[soʊ] [ðeɪ] [gɑːt] [tænd] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] .
So they got tanned earlier than usual .
所以 他们 得到 晒黑的 早些时候 比 通常 .

所以比平常更黑得早,

[soʊ] [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [læmp] .
So he asked the shopkeeper to bring him a lamp .
所以 他 问 这 店主 到 带来 他 一个 灯 .

于是喊店家拿盏灯来。

['æftər] ['ʃaʊtɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After shouting for a long time ,
后 喊叫 为了 一个 长的 时间 ,

喊了许久,

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [brɔːt] [ə; eɪ] [læmp] .
The shopkeeper brought a lamp .
这 店主 带来 一个 灯 .

店家方拿了一盏灯,

[kʌm] [ɪn] ['hezɪtəntli] .
Come in hesitantly .
来 在 犹豫地 .

缩手缩脚的进来,

[hiː; hi] [ɔːlsoʊ] ['ʃaʊtɪd] :
He also shouted :
他 还 喊叫 :

嘴里还喊道:

[its] [soʊ] [koʊld] !
It's so cold !
它是 所以 寒冷的 !

"好冷呀!

[pʊt] [ðə; ði] [laɪt] [daʊn] .
Put the light down .
放 这 光 向下 .

"把灯放下,

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['peɪpər] [wʌz; wəz] [tʌkt] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] .
A piece of paper was tucked between his fingers .
一个 片 的 纸 曾是 塞进去 之间 他的 手指 .

手指缝里夹了个纸煤子，

[hiː; hi] [bluː] [ˌaɪ 'tiː] ['sevrəl] [taɪmz] .
He blew it several times .
他 吹 它 一些 时代 .

吹了好几吹，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['biːɪŋ] [bloʊn] .
It was just being blown .
它 曾是 只是 存在 吹 .

才吹着。

[ðə; ði] [læmp] [kən'teɪnd] ['freʃli] [pɔːd] ['froʊz(ə)n] [ɔɪl] .
The lamp contained freshly poured frozen oil .
这 灯 包含 新鲜的 倾倒 冷冻 油 .

那灯里是新倒上的冻油，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [paɪld] [ʌp] [laɪk] [lɑːrdʒ] [skruː] ['ʃɛlz] .
They were piled up like large screw shells .
他们 是 堆积 向上 喜欢 大的 拧紧 贝壳 .

堆的像大螺丝壳似的，

[its] [lɪt] [bʌt; bət] [stɪl] [wəʊnt] [tɜːrn] [ɑːn] .
It's lit but still won't turn on .
它是 点燃 但 仍然 惯于 转动 在 .

点着了还是不亮。

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [sed] :
The shopkeeper said :
这 店主 说 :

店家道：

[weɪt] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ,
Wait a moment ,
等待 一个 片刻 ,

"等一会，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['ʃaɪni] [wʌns] [ðə; ði] [ɔɪl] [di'zɔlvz] .
It will become shiny once the oil dissolves .
它 将要 变得 闪亮的 一次 这 油 溶解 .

油化开就亮了。

[aɪ] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] [laɪt] .
I adjusted the light .
我 调整 这 光 .

"拨了拨灯，

[hiː; hi] [tʌkt] [hɪz; ɪz] [hændz] [bæk] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [sliːvz] .
He tucked his hands back into his sleeves .
他 塞进去 他的 双手 后退 进入 他的 袖子 .

把手还缩到袖子里去，

[stænd] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [laɪt] [goʊz] [aʊt] .
Stand there and see if the light goes out .
站立 那里 和 看 如果 这 光 去 出去 .

站着看那灯灭不灭。

[æt; ət] [fɜːrst] , [ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] [noʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['sɔɪbiːn] .
At first , the light was no bigger than a soybean .
在 第一的 , 这 光 曾是 不 大 比 一个 大豆 .

起初灯光不过有大黄豆大，

['grædʒuəli] , [ðeɪ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [ɔɪl] .
Gradually , they obtained the oil .
逐步地 , 他们 获得 这 油 .

渐渐的得了油，

[its] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [brɔːd] [biːn] .
It's about the size of a small broad bean .
它是 关于 这 尺寸 的 一个 小的 广阔 豆 .

就有小蚕豆大了。

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [wɜːrdz] ['rɪt(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] .
Suddenly I looked up and saw the words written on the wall .
突然 我 看起来 向上 和 锯 这 字 书面 在 这 墙 .

忽然抬头看见墙上题的字，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [ə'lɑːrm] :
He said in alarm :
他 说 在 警报 :

惊惶道：

[dɪd] [juː; jʊ] [raɪt] [ðɪs] ?
Did you write this ?
做过 你 写 这 ?

"这是你老写的吗?

[wʌt] [ɪz] ['rɪt(ə)n] ?
What is written ?
什么 是 书面 ?

写的是啥?

[dəunt] [kɔːz] ['eni] ['trʌb(ə)l] !
Don't cause any trouble !
不 原因 任何 麻烦 !

可别惹出乱子呀!

[ðɪs] [ɪz] [noʊ] [dʒoʊk] !
This is no joke !
这 是 不 开玩笑 !

这可不是顽儿的!

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tɜːrnd] [bæk] [ə'raʊnd] .
He quickly turned back around .
他 迅速地 转向 后退 大约 .

"赶紧又回过头，

[lʊk] [ˌaʊt'saɪd] .
Look outside .
看 外部 .

朝外看看，

['noʊbɑːdi] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] .
Nobody was there .
无人 曾是 那里 .

没有人，

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说道：

[ɪf] [nɑːt] [dʌn] [wel] ,
If not done well ,
如果 不是 完毕 出色地 ,

"弄的不好，

[ðæts] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['ruːɪn] [jʊr; jər] [laɪf] !
That's going to ruin your life !
那就是 去 到 废墟 你的 生活 !

要坏命的!

[wiːl] [biː; bi] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [tuː] !
We'll be implicated too !
出色地 是 牵涉其中 也 !

我们还要受连累呢!

[laʊ] [kæn; kən] [læft] :
Lao Can laughed :
老挝 能 笑了 :

"老残笑道:

[maɪ] [neɪm] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [bɪ'loʊ] .
My name is written down below .
我的 姓名 是 书面 向下 以下 .

"底下写着我的名字呢,

[its] [ɔːl'raɪt] .
It's alright .
它是 好吧 .

不要紧的。"

[æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着,

[ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [keɪm] [ɪn] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
A person came in from outside .
一个 人 来了 在 从 外部 .

外面进来了一个人,

['werɪŋ] [ə; eɪ] [red] - ['tæsld] [hæt] ,
Wearing a red - tasseled hat ,
穿着 一个 红色的 - 带流苏的 帽子 ,

戴着红缨帽子,

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , " ['mæstər] ['aɪərn] . "
He called out , " Master Iron . "
他 称为 出去 , " 掌握 铁 . "

叫了一声"铁老爷",

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [ðen] ['stægərd] [ə'weɪ] .
The shopkeeper then staggered away .
这 店主 然后 交错 离开 .

那店家就趔趔趄趄的去了。

[ðə; ði] [mæn] [huː] [keɪm] [ɪn] [sed] :
The man who came in said :
这 男人 WHO 来了 在 说 :

那进来的人道:

" [maɪ] ['mæstər] [ɪz] [ɪn'vaɪtɪŋ] ['mɪstər] . ['tʃɪ'æn] [tuː; tə] ['dɪnər] . "
" My master is inviting Mr . Qian to dinner . "
" 我的 掌握 是 邀请 先生 . 钱 到 晚餐 . "

"敝上请钱老爷去吃饭呢。

" [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ʃen] - ['fæməli] ['membər] . "
" It turns out they are Shen Dongzhao's family members . "
" 它 转弯 出去 他们 是 沈 - 家庭 成员 . "

"原来就是申东造的家人。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

老残道：

[pliːz] [let] [jʊr; jər] ['mæstər] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .
Please let your master use it himself .
请 让 你的 掌握 使用 它 他自己 .

"请你们老爷自用罢，

[aɪv] [ɔːl'redi] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʊk] .
I've already asked them to cook .
我已经 已经 问 他们 到 厨师 .

我这里已经叫他们去做饭，

[ðeɪl] [biː; bi] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .
They'll be here in a little while .
他们会 是 这里 在 一个 小的 尽管 .

一会儿就来了。

[seɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][tuː; tə][ˌem 'iː] .
Say thank you to me .
说 感谢 你 到 我 .

说我谢谢罢。

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

"那人道：

" [maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] [ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] : "
" My humble opinion is as follows : "
" 我的 谦逊的 观点 是 作为 跟随 : "

"敝上说：

[ðə; ði] [fuːd] [æt; ət][ðə; ði] ['restrɑːnt] [ɪz][nɑːt] [gʊd] .
The food at the restaurant is not good .
这 食物 在 这 餐厅 是 不是 好的 .

店里饭不中吃。

[wiː; wi] [rɪ'siːvd] [tuː] ['fezənts] [æz; əz][ə; eɪ][gɪft][frʌm; frəm] ['sʌmwʌn] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['eriə] .
We received two pheasants as a gift from someone in our area .
我们 已收到 二 野鸡 作为 一个 礼物 从 某人 在 我们的 区域 .

我们那里有人送的两只山鸡，

[ðeɪv] [ɔːl] [bɪn] [fɪlmd] .
They've all been filmed .
他们有 全部 到过 拍摄 .

已经都片出来了，

[aɪ] [slaɪst] [sʌm; səm] [mɔːr] ['mʌt(ə)n] .
I sliced some more mutton .
我 切片 一些 更多的 羊肉 .

又片了些羊肉片子，

[ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] ['mɪstər] . [taɪ] [kʌm] [ʌp] [fɔːr; fər][hɑːt][pɑːt] .
They insisted that Mr . Tie come up for hot pot .
他们 坚持 那 先生 . 领带 来 向上 为了 热的 锅 .

说请铁老爷务必上去吃火锅子呢。

[maɪ] ['steɪtmənt] [ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :
My statement is as follows :
我的 陈述 是 作为 跟随 :

敝上说：

[ɪf] ['mæstər] [taɪ] ['defɪnətli] [ri'fjuːziz] [tuː; tə][goʊ] . . .
If Master Tie definitely refuses to go . . .
如果 掌握 领带 确实 拒绝 到 去 . . .

如铁老爷一定不肯去，

[maɪ] [sju'piəriəz] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði] [miːl] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [ðɪs] [ruːm] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [iːt] .
My superiors ordered that the meal be brought to this room for us to eat .
我的 上级 订购 那 这 一顿饭 是 带来 到 这 房间 为了 我们 到 吃 .

敝上就叫把饭开到这屋里来吃，

[aɪ] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ，

我看，

[pliːz] , [sɜːr] , [goʊ] [ˌʌp'sterz] .
Please , sir , go upstairs .
请 ，先生 ， 去 楼上 .

还是请老爷上去罢：

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['breɪʒər] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
There was a large brazier in the room .
那里 曾是 一个 大的 火盆 在 这 房间 .

那屋子里有大火盆，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [lɑːrdʒ] ['breɪʒər] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] .
There are four or five large braziers in this room .
那里 是 四 或者 五 大的 火盆 在 这 房间 .

有这屋里火盆四五个大，

[its] [mʌtʃ] ['wɔːrmər] ;
It's much warmer ;
它是 很多 更温暖 ；

暖和得多呢；

[ðə; ði]['fæməli] ['membər] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'gen] .
The family members have to take care of them again .
这 家庭 成员 有 到 拿 关心 的 他们 再次 .

家人们又得伺候，

[pliːz] , [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [hoʊl] ['fæməli] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [mɔːr] [mə'tʃʊr] !
Please , you and your whole family should be more mature !
请 ， 你 和 你的 所有的 家庭 应该 是 更多的 成熟 ！

请你老成全家人罢！"

[oʊld][kæn; kən][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
Old Can had no choice .
老的 能 有 不 选择 .

老残无法，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] [ʌp] .
I had no choice but to go up .
我 有 不 选择 但 到 去 向上 .

只好上去。

['ʃɛn] [dɔŋʒaʊ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Shen Dongzhao saw it ,
沈 东照 锯 它 ，

申东造见了，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 ：

说：

" [buː] ['wɛŋ] ,
" Bu Weng ,
" 布 翁 ,

"补翁，

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ɪn] [ðæt] [ruːm] ?
What are you doing in that room ?
什么 是 你 正在做 在 那 房间 ?

在那屋里做什么，

[ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['snoʊi] [deɪ] ,
On such a snowy day ,
在 这样的 一个 下雪的 天 ,

恁大雪天，

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [drɪŋks] !
Let's have a couple of drinks !
我们来吧 有 一个 夫妻 的 饮料 !

我们来喝两杯酒罢！

['sʌmwʌn] [dɪ'lɪvərd] [æn; ən] [ɪk'striːmli] [freʃ] ['feznt] [tə'deɪ] .
Someone delivered an extremely fresh pheasant today .
某人 发表 一个 极其 新鲜的 野鸡 今天 .

今儿有人送来极新鲜的山鸡，

[iːt] [ˌaɪ 'tiː][hɑːt] .
Eat it hot .
吃 它 热的 .

烫了吃，

['veri] [gʊd] .
Very good .
非常 好的 .

很好的，

[aɪl] [dʒʌst] [juːz] [ðɪs] [æz; əz][æn; ən] [ɪk'skjuːs] [tuː; tə] ['ɔːfər] [maɪ] [oʊn] .
I'll just use this as an excuse to offer my own .
患病的 只是 使用 这 作为 一个 原谅 到 提供 我的 自己的 .

我就借花献佛了。

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , "
" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , "

"说着，

[ðeɪ] [ðen] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] .
They then took their seats .
他们 然后 采取 他们的 座位 .

便入了座。

[ðə; ði]['fæməli] [sɜːrvd] ['feznt] ['slaɪsɪz] .
The family served pheasant slices .
这 家庭 服务 野鸡 切片 .

家人端上山鸡片，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [bəuθ] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [wʌnz] .
As expected , there were both red and white ones .
作为 预期的 , 那里 是 两个都 红色的 和 白色的 一个 .

果然有红有白，

[its] ['riːəli] ['bjuːtɪf(ə)l] .
It's really beautiful .
它是 真的 美丽的 .

煞是好看。

[iːt] [ˌaɪ 'tiː][hɑːt] .
Eat it hot .
吃 它 热的 .

烫着吃，

[ðə; ði] [teɪst] [ɪz] [mɔːr] ['freɪgrənt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .
The taste is more fragrant and beautiful .
这 品尝 是 更多的 香 和 美丽的 .

味更香美。

- :
Dongzaodao :
- :

东造道：

" [sɜːr] , [kæn; kən][juː; jʊ] [teɪst] ['eni] [ʌn'juːʒuəl] ['fleɪvər] ? "
" Sir , can you taste any unusual flavor ? "
" 先生 , 能 你 品尝 任何 异常 味道 ? "

"先生吃得出有点异味吗?

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道：

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɪn'diːd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['freɪgrəns] . "
" It does indeed have a pleasant fragrance . "
" 它 做 的确 有 一个 令人愉快的 香味 . "

"果然有点清香，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːzənɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] ?
What is the reasoning behind this ?
什么 是 这 推理 在后面 这 ?

是什么道理?

" ['iːstərn] [wei] :
" Eastern Way :
" 东 方式 :

"东造道：

" [ðɪs] ['tʃɪkɪn] [kʌmz] [frʌm; frəm] - ['maʊnt(ə)n] [ɪn] [faɪkəŋ] ['kaʊnti] . "
" This chicken comes from Taohua Mountain in Feicheng County . "
" 这 鸡 来 从 - 山 在 肥城 县 . "

"这鸡出在肥城县桃花山里头的。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [paɪn] [triːz] [ɪn] [ðiːz] ['maʊntnz] .
There are many pine trees in these mountains .
那里 是 许多 松树 树木 在 这些 山脉 .

这山里松树极多，

[ðɪs] ['feznt] [ɪ'speʃəli] [lʌvz] [tuː; tə] [iːt] [paɪn] ['pɑːlən] [ænd; ənd] [paɪn] [nʌts] .
This pheasant especially loves to eat pine pollen and pine nuts .
这 野鸡 尤其 爱 到 吃 松树 花粉 和 松树 坚果 .

这山鸡专好吃松花松实，

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['slaɪtli] ['plez(ə)nt] ['freɪgrəns] .
So it has a slightly pleasant fragrance .
所以 它 有 一个 轻微地 令人愉快的 香味 .

所以有点清香，

[ɪts] ['kɑːmən] [neɪm] [ɪz] - ['sɔːŋ'hwɑː] ['tʃɪkɪn] - .
Its common name is ' Songhua Chicken ' .
它是 常见的 姓名 是 - 松华 鸡 - .

俗名叫做'松花鸡，。

[ɔːl'ðoʊ] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,
Although in this place ,
虽然 在 这 地方 ,

虽在此地，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [əb'teɪn] .
It is also very difficult to obtain .
它 是 还 非常 难的 到 获得 .

亦很不容易得的。

[laʊ] [kæn; kən] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [twaɪs] .
Lao Can praised it twice .
老挝 能 赞扬 它 两次 .

"老残赞叹了两句，

[ðə; ði] [fuːd] [wʌz; wəz] [ðen] [sɜːrvd] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
The food was then served on the table in the kitchen .
这 食物 曾是 然后 服务 在 这 桌子 在 这 厨房 .

厨房里饭菜也就端上桌子。

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [miːl] .
The two had finished their meal .
这 二 有 完成的 他们的 一顿饭 .

两人吃过了饭。

- [ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv] [tiː] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] .
Dongzao invited them to have tea in the inner room .
- 受邀 他们 到 有 茶 在 这 内 房间 .

东造约到里间房里吃茶、

[tɔːrdz] [ðə; ði]['faɪər] .
Towards the fire .
向 这 火 .

向火。

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ]['kɑːt(ə)n] [roʊb] .
Suddenly , he saw that the old man was wearing a cotton robe .
突然 , 他 锯 那 这 老的 男人 曾是 穿着 一个 棉布 长袍 .

忽然看见老残穿着一件棉袍子，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ɪn] [ðɪs] [koʊld] ['weðər] ,
" In this cold weather ,
" 在 这 寒冷的 天气 ,

"这种冷天，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪl] ['werɪŋ] [ə; eɪ]['kɑːt(ə)n] [roʊb] ?
Why are you still wearing a cotton robe ?
为什么 是 你 仍然 穿着 一个 棉布 长袍 ?

怎么还穿棉袍子呢?

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道：

[aɪ] ['dɪdnt] [fiːl] [koʊld][æt; ət] [ɔːl] .
I didn't feel cold at all .
我 没有 感觉 寒冷的 在 全部 .

"毫不觉冷。

[wiː; wi] , [huː] [hæv; həv] ['nevər] [wɔːrn] [fɜːr] [roʊbz] [sɪns] ['tʃaɪldhʊd] ,
We , who have never worn fur robes since childhood ,
我们 , WHO 有 绝不 磨损 毛皮 长袍 自从 童年 ,

我们从小儿不穿皮袍子的人,

[ðɪs] ['kɑːt(ə)n] [roʊb] [ɪz] ['prɑːbəbli] ['wɔːrmər] [ðæn; ðən][jʊr; jər][fɑːks][fɜːr] .
This cotton robe is probably warmer than your fox fur .
这 棉布 长袍 是 大概 更温暖 比 你的 狐狸 毛皮 .

这棉袍子的力量恐怕比你们的狐皮还要暖和些呢。

" ['iːstərn] [wei] :
" Eastern Way :
" 东 方式 :

"东造道:

[ðæts] [nɑːt] [ə'proʊpriət] .
That's not appropriate .
那就是 不是 合适的 .

"那究竟不妥。

" [kɔːl] :
" call :
" 称呼 :

"喊:

" ['sʌmwʌn] [kʌm] [hɪr] ! "
" Someone come here ! "
" 某人 来 这里 ! "

"来个人!

[juː; jʊ] [pʊt] [ˌem 'iː][ɪn][jʊr; jər] [flæt] ['suːtkeɪs] .
You put me in your flat suitcase .
你 放 我 在 你的 平坦的 手提箱 .

你们把我扁皮箱里,

[ə'nʌðər] [waɪt] [fɑːks][fɜːr] - [laɪnd] [roʊb] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [aʊt] .
Another white fox fur - lined robe was taken out .
其他 白色的 狐狸 毛皮 - 衬里 长袍 曾是 已采取 出去 .

还有一件白狐一裹圆的袍子取出来,

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['mæstər] [taɪz] [haʊs] .
Take it to Master Tie's house .
拿 它 到 掌握 领带 房子 .

送到铁老爷屋子里去。"

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

老残道:

" [ˌæbsə'luːtli] [nɑːt] . "
" Absolutely not . "
" 绝对地 不是 . "

"千万不必,

[aɪm][nɑːt] ['biːɪŋ] [pə'laɪt] [æt; ət] [ɔːl] !
I'm not being polite at all !
我是 不是 存在 有礼貌的 在 全部 !

我决非客气!

[juː; jʊ] [θɪŋk] ,
You think ,
你 思考 ,

你想,

[ɪz][ðer; ðər] ['eniwʌn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [huː] [werz] [ə; eɪ][fɑːks][fɜːr] [roʊb] [ænd; ənd] [rɪŋz] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] ['belz] ?

Is there anyone in the world who wears a fox fur robe and rings a string of bells ?

是 那里 任何人 在 这 世界 WHO 穿着 一个 狐狸 毛皮 长袍 和 戒指 一个 细绳 的 铃铛 ?

天下有个穿狐皮袍子摇串铃的吗?

" ['iːstərn] [weɪ] :

" Eastern Way :

" 东 方式 :

"东造道:

[jʊr; jər] [strɪŋ] [ʌv; əv] ['belz] ,

Your string of bells ,

你的 细绳 的 铃铛 ,

"你那串铃,

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ə'vɔɪdɪd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

It could have been avoided to shake it .

它 可以 有 到过 避免 到 摇 它 .

本可以不摇,

[waɪ] [biː; bi][soʊ] [prɪ'tenʃəs] !

Why be so pretentious !

为什么 是 所以 装腔作势 !

何必矫俗到这个田地呢!

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][nɑːt] [ə'bændənɪŋ] [ˌem 'iː] .

Thank you for not abandoning me .

感谢 你 为了 不是 放弃 我 .

承蒙不弃,

[ðeɪ] [triːt] [maɪ] ['brʌðər] [laɪk] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .

They treat my brother like a human being .

他们 对待 我的 兄弟 喜欢 一个 人类 存在 .

拿我兄弟还当个人,

[aɪ][hæv; həv] [tuː] [aʊt'reɪdʒəs] [θɪŋz] [tuː; tə] [seɪ] .

I have two outrageous things to say .

我 有 二 令人愤慨 事物 到 说 .

我有两句放肆的话要说,

[rɪ'ɡɑːrdləs] [ʌv; əv] ['weðər] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [ɪz] ['æŋɡri] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɔːr][nɑːt] .

Regardless of whether your husband is angry with me or not .

不管 的 无论 你的 丈夫 是 生气的 和 我 或者 不是 .

不管你先生恼我不恼我。

['jestərdeɪ] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [spiːk] [ɪl] [ʌv; əv] [ðæt] [fæt] , ['ærəɡənt] [mæn] .

Yesterday I heard the gentleman speak ill of that fat , arrogant man .

昨天 我 听到 这 绅士 说话 患病的 的 那 胖的 , 傲慢的 男人 .

昨儿听先生鄙薄那肥遢呜高的人,

[hiː; hi] [sed] :

He said :

他 说 :

说道:

- [ðə; ði] ['tælənts] [ðæt] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [kæn; kən] [bɪ'stoʊ] [ɑːr; ər] ['lɪmɪtɪd] . -

' The talents that Heaven and Earth can bestow are limited . '

- 这 天赋 那 天堂 和 地球 能 赐给 是 有限的 . -

'天地生才有限,

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [wʌn'self] .
One should not underestimate oneself .
一 应该 不是 低估 自己 .

不宜妄自菲薄。

[ðiːz] [wɜːrdz] ,
These words ,
这些 字 ,

'这话,

[maɪ] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [ɪn] [ɔː] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
My brother was completely in awe of him .
我的 兄弟 曾是 完全地 在 敬畏 的 他 .

我兄弟五体投地的佩服。

[haʊ'evər] , [wʌt] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][dɪd] . . .
However , what the gentleman did . . .
然而 , 什么 这 绅士 做过 . . .

然而先生所做的事情,

[haʊ'evər] , [ðɪs] [ˌkɔntrə'dikts] [ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l] .
However , this contradicts the fundamental principle .
然而 , 这 矛盾 这 基本的 原则 .

却与至论有点违背。

[ðə; ði] ['pæləs] [gɑːrd] [mʌst; məst][fɜːrst] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðə; ði] ['pæləs] ['rɪtʃuəl] .
The palace guard must first come out to perform the palace ritual .
这 宫殿 警卫 必须 第一的 来 出去 到 履行 这 宫殿 仪式 .

宫保一定要先生出来做宫,

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][ræn] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
But the man ran away in the middle of the night .
但 这 男人 跑 离开 在 这 中间 的 这 夜晚 .

先生却半夜里跑了,

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] .
You must come out and ring the bell .
你 必须 来 出去 和 戒指 这 钟 .

一定要出来摇串铃。

[aɪ][æsk] ,
I ask ,
我 问 ,

试问,

[ðeɪ] [fled] ['æftər][ðə; ði] ['tʃɪz(ə)l] [broʊk] ['oʊpən] .
They fled after the chisel broke open .
他们 逃亡 后 这 凿 打破 打开 .

与那凿坏而遁,

[ðoʊz] [huː] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n]
Those who refuse to listen
那些 WHO 拒绝 到 听

洗耳不听的,

[wɒts] [ðə; ði] ['dɪfrəns] ?
What's the difference ?
是什么 这 不同之处 ?

有何分别呢?

['brʌðər] , [jʊr; jər] [wɜːrdz] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][bɪt] [ræʃ] .
Brother , your words may be a bit rash .
兄弟 , 你的 字 可能 是 一个 少量 皮疹 .

兄弟话未免卤莽,

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'fensɪv] .
A little offensive .
一个 小的 进攻 .

有点冒犯，

[pliːz] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜːr] .
Please think about it , sir .
请 思考 关于 它 , 先生 .

请先生想一想，

[ɪz] [ðæt] [soʊ] ?
Is that so ?
是 那 所以 ?

是不是呢？"

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

老残道：

" [rɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋ] ['belz] ,
" Ring the string bells ,
" 戒指 这 细绳 铃铛 ,

"摇串铃，

[əd'mɪtɪdli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][noʊ] [help] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrld] .
Admittedly , it is of no help to the world .
诚然 , 它 是 的 不 帮助 到 这 世界 .

诚然无济于世道，

[dʌz] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌnesə'serəli] ['benɪfɪt] [ðə; ði] [wɜːrld] ?
Does being an official necessarily benefit the world ?
做 存在 一个 官方的 一定 益处 这 世界 ?

难道做官就有济于世道吗？

[ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] :
Excuse me :
原谅 我 :

请问：

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ɪz] [ɔːl'redi] [ðə; ði] ['perənt] [ʌv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [wɪ'ðɪn]
At this moment , the gentleman is already the parent of ten thousand people within
在 这 片刻 , 这 绅士 是 已经 这 父母 的 十 千 人们 之内
[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ʌv; əv] [tʃɛŋwuː] ['kaʊnti] .
a hundred miles of Chengwu County .
一个 百 英里 的 成武 县 .

先生此刻已经是城武县一百里万民的父母了，

[wer] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] ['benɪfɪt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ?
Where can it benefit the people ?
在哪里 能 它 益处 这 人们 ?

其可以有济于民处何在呢？

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [wel] - [θɔːt] - [aʊt] [plæn] .
The gentleman must have a well - thought - out plan .
这 绅士 必须 有 一个 出色地 - 想法 - 出去 计划 .

先生必有成竹在胸，

[waɪ] [nɑːt] ['ɔːfər] [sʌm; səm] ['gaɪd(ə)ns] ?
Why not offer some guidance ?
为什么 不是 提供 一些 指导 ?

何妨赐教一二呢？

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [sɜːrvd] [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [tɜːrmz] [bɪ'fɔːr] .
I know that you have served as an official for two or three terms before .
我 知道 那 你 有 服务 作为 一个 官方的 为了 二 或者 三 条款 前 .

我知先生在前已做过两三任官的，

['siːkɪŋ] [əd'vaɪs] [ɑːn] [pæst] [gʊd] ['pɑːləsiz] .
Seeking advice on past good policies .
寻求 建议 在 过去的 好的 政策 .

请教已过的善政，

[duː][juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [aʊt'stændɪŋ] [ə'tʃiːvmənts] ?
Do you have any outstanding achievements ?
做 你 有 任何 杰出的 成就 ?

可有出类拔萃的事迹呢?

" ['iːstərn] [wei] :
" Eastern Way :
" 东 方式 :

"东造道：

[ðæts] [nɑːt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrks] .
That's not how it works .
那就是 不是 如何 它 作品 .

"不是这么说。

['piːp(ə)l] [laɪk] [ˌjuː 'es][ˌmiːdi'oʊkər] ,
People like us mediocre ,
人们 喜欢 我们 平庸 ,

像我们这些庸材，

[aɪ] [ges] [aɪl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] ['mʌd(ə)l] [θruː] .
I guess I'll just have to muddle through .
我 猜测 患病的 只是 有 到 混乱 通过 .

只好混混罢了。

[jʊr; jər] ['eksələnsi] [pə'zesiz] [sʌtʃ] [greɪt] ['tælənt] [ænd; ənd]['vɪʒ(ə)n] ,
Your Excellency possesses such great talent and vision ,
你的 阁下 拥有 这样的 伟大的 天赋 和 想象 ,

阁下如此宏材大略，

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd][duː] ['sʌmθɪŋ] ,
If you don't come out and do something ,
如果 你 不 来 出去 和 做 某物 ,

不出来做点事情，

[its] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɪti] .
It's such a pity .
它是 这样的 一个 遗憾 .

实在可惜。

[ðoʊz] [wɪ'ðaʊt] ['tælənt] [ɑːr; ər] [fɔːrst] [tuː; tə] [sɜːrv] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] , ['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv]
Those without talent are forced to serve in the palace , even at the cost of
那些 没有 天赋 是 强制 到 服务 在 这 宫殿 , 甚至 在 这 成本 的
[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
their lives .
他们的 生活 .

无才者抵死要做宫，

['tæləntɪd] ['piːp(ə)l] [wʊd] ['ræðər] [daɪ] [ðæn; ðən] [bɪ'kʌm] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Talented people would rather die than become officials .
才华横溢 人们 会 相当 死 比 变得 官员 .

有才者抵死不做官，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [rɪ'gret] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] !
This is truly the greatest regret in the world !
这 是 真的 这 最 后悔 在 这 世界 !

此正是天地间第一憾事!

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

老残道:

" ['ʌðərwaɪz] .
" otherwise .
" 否则 .

"不然。

[aɪ] [sed] [its] [nɑːt] [ə; eɪ] [bɪg] [diːl] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [wɪ'ðaʊt] ['tælənt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
I said it's not a big deal for someone without talent to become an official .
我 说 它是 不是 一个 大的 交易 为了 某人 没有 天赋 到 变得 一个 官方的 .

我说无才的要做官很不要紧,

[ðə; ði] ['prɑːbləm] [ɪz] [ðæt] ['tæləntɪd] ['piːp(ə)l] [wɑːnt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
The problem is that talented people want to become officials .
这 问题 是 那 才华横溢 人们 想 到 变得 官员 .

正坏在有才的要做官,

[juː; jʊ] [θɪŋk] ,
You think ,
你 思考 ,

你想,

[ðɪs] [dʒeɪd] ['stætʃuː] ,
This jade statue ,
这 玉 雕像 ,

这个玉大尊,

['ɪznt] [hiː; hi] ['tæləntɪd] ?
Isn't he talented ?
不是 他 才华横溢 ?

不是个有才的吗?

[its] [ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
It's all because they want to be officials .
它是 全部 因为 他们 想 到 是 官员 .

只为过于要做官,

[ænd; ənd] ['iːgər] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
And eager to become a high - ranking official ,
和 渴望的 到 变得 一个 高的 - 排行 官方的 ,

且急于做大官,

[soʊ] [ðeɪ] [dɪd] ['sʌmθɪŋ] [soʊ] ['heɪnəs] [ænd; ənd] [ɪ'mɔːrəl] .
So they did something so heinous and immoral .
所以 他们 做过 某物 所以 令人发指的 和 不道德 .

所以伤天害理的做到这样。

[mɔːr'oʊvər] , [hɪz; ɪz] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɪz] [soʊ] [gʊd] .
Moreover , his political reputation is so good .
而且 , 他的 政治的 名声 是 所以 好的 .

而且政声又如此其好,

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] , [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [bəʊθ] [saɪdz] .
I'm afraid that within a few years , we'll have to deal with both sides .
我是 害怕的 那 之内 一个 很少 年 , 出色地 有 到 交易 和 两个都 侧面 .

怕不数年之间就要方面兼圻的吗。

[ðə; ði] ['haɪər] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] ,
The higher the official rank ,
这 更高 这 官方的 秩 ,

官愈大，

[ðə; ði][hɑːrm][ɪz]['iːv(ə)n] ['greɪtər] :
The harm is even greater :
这 伤害 是 甚至 更大的 :

害愈甚：

[ɪf] [wʌn] ['priːfektʃər] [ɪz] [dɪ'fendɪd] , [ðæt] ['priːfektʃər] [wɪl] ['sʌfər] .
If one prefecture is defended , that prefecture will suffer .
如果 一 州 是 辩护 , 那 州 将要 遭受 .

守一府则一府伤，

[ɪf] [wʌn] ['prɑːvɪns] [ɪz] ['pæsɪfaɪ] , [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['prɑːvɪns] [wɪl] [biː; bi] ['krɪpld] .
If one province is pacified , the entire province will be crippled .
如果 一 省 是 安抚 , 这 全部的 省 将要 是 残疾的 .

抚一省则一省残，

[ɪf] [wʌn] [ruːlz] [ðə; ði] [wɜːrld] , [ðə; ði] [wɜːrld] [wɪl] [daɪ] !
If one rules the world , the world will die !
如果 一 规则 这 世界 , 这 世界 将要 死 !

宰天下则天下死！

['ðerfɔːr] ,
Therefore ,
所以 ,

由此看来，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][æsk] ['weðər] ['hævɪŋ] ['tælənt] [meɪks] [wʌnz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n]
I'd like to ask whether having talent makes one's position in an official position
ID 喜欢 到 问 无论 拥有 天赋 制作 一个人的 位置 在 一个 官方的 位置
[mɔːr] ['hɑːrmf(ə)l][ðæn; ðən] [wʌnz] [oʊn] .
more harmful than one's own .
更多的 有害 比 一个人的 自己的 .

请教还是有才的做官害大，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['hɑːrmf(ə)l][fɔːr; fər][æn; ən] [ɪn'kɑːmpɪtənt] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][hoʊld] ['ɑːfɪs] ?
Is it more harmful for an incompetent official to hold office ?
是 它 更多的 有害 为了 一个 不称职的 官方的 到 抓住 办公室 ?

还是无才的做官害大呢？

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [laɪk] [ˌem 'iː] ,
If he were like me ,
如果 他 是 喜欢 我 ,

倘若他也像我，

['rɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] ['belz] [tuː; tə] [get] [baɪ] ,
Ringing a string of bells to get by ,
铃声 一个 细绳 的 铃铛 到 得到 经过 ,

摇个串铃子混混，

['sɪriəs] ['ɪlnəs]
Serious illness
严肃的 疾病

正经病，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [triːt] [ðem; ðəm] ;
They didn't want him to treat them ;
他们 没有 想 他 到 对待 他们 ;

人家不要他治；

[sʌm; səm]['maɪnər] ['eilmənts] ,
Some minor ailments ,
一些 次要的 疾病 ,

些小病痛,

[noʊ][wʌn] [wɪl] [daɪ] .
No one will die .
不 一 将要 死 .

也死不了人。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [kɪlz] [wʌn] ['peɪʃ(ə)nt][ə; eɪ] [jɪr]
Even if he kills one patient a year
甚至 如果 他 杀戮 一 病人 一个 年

即使他一年医死一个,

[ten] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz]
Ten thousand years
十 千 年

历一万年,

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['iːv(ə)n] [kəm'per] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [hiː; hi] [hɑːmd] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tenjər]
It doesn't even compare to the number of people he harmed during his tenure
它 不 甚至 比较 到 这 数字 的 人们 他 受到伤害 期间 他的 任期
[æz; əz] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] - !
as governor of Caozhou !
作为 州长 的 - !

还抵不上他一任曹州府害的人数呢!

" [wʌt] [dʌz] ['ʃɛn] [dɔŋʒaʊ] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ? "
" What does Shen Dongzhao have to say ? "
" 什么 做 沈 东照 有 到 说 ? "

"未知申东造又有何说,

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['sev(ə)n] : ['juːzɪŋ] ['tʃɑːpstɪks] [tuː; tə][plæn][ə; eɪ]['kaʊntiːz, 'kaʊniːz] ['strætədʒi] ; ['liːʒərli] ['vɪzɪtɪŋ]
Chapter Seven : Using chopsticks to plan a county's strategy ; leisurely visiting
章 七 : 使用 筷子 到 计划 一个 县的 战略 ; 悠闲 访问
['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['sɪtiz] [tuː; tə] [riːd] [bʊks] .
hundreds of cities to read books .
数百 的 城市 到 读 图书 .

第七回 借箸代筹一县策 纳楹闲访百城书

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [laʊ] [kæn; kən][ænd; ənd] ['ʃɛn] - [wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] [haʊ] ['tæləntɪd] [ju] [z'jɑːn]
It is said that Lao Can and Shen Dongzao were discussing how talented Yu Xian
它 是 说 那 老挝 能 和 沈 - 是 讨论 如何 才华横溢 于 西安
['truːli] [wʌz; wəz] .
truly was .
真的 曾是 .

话说老残与申东造议论玉贤正为有才,

['iːgər] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
Eager to become an official ,
渴望的 到 变得 一个 官方的 ,

亟于做官,

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'mɔːrəl] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] .
Therefore , it is immoral and wicked .
所以 , 它 是 不道德 和 邪恶 .

所以丧天害理,

[æz; əz][fɔːr; fər] [ðɪs] ,
As for this ,
作为 为了 这 ,

至于如此,

[ðeɪ] [said] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
They sighed to each other for a while .
他们 叹了口气 到 每个 其他 为了 一个 尽管 .

彼此叹息一会。

- :
Dongzaodao :
- :

东造道:

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

"正是。

[aɪ][toʊld][juː; jʊ] ['jestərdeɪ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['praɪvətli] [wɪð; wɪθ]
I told you yesterday that I had something important to discuss privately with
我 讲述 你 昨天 那 我 有 某物 重要的 到 讨论 私下 和
[juː; jʊ] , [sɜːr] .
you , sir .
你 , 先生 .

我昨日说有要事与先生密商,

[ðæts] [waɪ] .
That's why .
那就是 为什么 .

就是为此。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [θɔːt] ,
The gentleman thought ,
这 绅士 想法 ,

先生想,

[ðɪs] [mæn][ɪz][soʊ]['kruːəl] .
This man is so cruel .
这 男人 是 所以 残忍的 .

此公残忍至于此极,

[maɪ] ['brʌðər] [ɪz] [ʌn'fɔːrtʃənət] .
My brother is unfortunate .
我的 兄弟 是 不幸 .

兄弟不幸,

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] .
Unfortunately , he was under his command .
很遗憾 , 他 曾是 在下面 他的 命令 .

偏又在他属下。

[duː][æz; əz][hiː; hi] [sez] .
Do as he says .
做 作为 他 说道 .

依他做,

[aɪ] ['riːəli] [kɑːnt] [ber] [ˌaɪ 'tiː] ;
I really can't bear it ;
我 真的 不能 熊 它 ;

实在不忍;

[aɪ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][duː][æz; əz][hiː; hi] [sed] .
I refused to do as he said .
我 拒绝 到 做 作为 他 说 .

不依他做，

[ðer; ðər][ɪz] ['riːəli] [noʊ] [gʊd] [sə'luːʃ(ə)n] .
There is really no good solution .
那里 是 真的 不 好的 解决方案 .

又实无良法。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][hæz; həz][ðə; ði][moʊst] [ɪk'spɪriəns] .
The gentleman has the most experience .
这 绅士 有 这 最多 经验 .

先生阅历最多，

[ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] - ['deɪndʒər][ænd; ənd] ['hɑːrdʃɪp] -
The so - called ' danger and hardship '
这 所以 - 称为 - 危险 和 困境 -

所谓'险阻艰难，

[aɪ][hæv; həv] ['teɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ;
I have tasted it all ;
我 有 尝过 它 全部 ;

备尝之矣；

[ðə; ði] ['piːpəlz] [truː] ['fiːlɪŋz]
The people's true feelings
这 人们的 真的 情怀

民之情伪，

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .
I know it all .
我 知道 它 全部 .

尽知之矣，。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [sə'luːʃ(ə)n] .
There must be a good solution .
那里 必须 是 一个 好的 解决方案 .

必有良策，

[haʊ] [kæn; kən][hiː; hi] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] ?
How can he teach me ?
如何 能 他 教 我 ?

其何以教我?

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道：

[ðoʊz] [huː] [noʊ] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [iːz] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .
Those who know the difficulty will find the ease to follow .
那些 WHO 知道 这 困难 将要 寻找 这 舒适 到 跟随 .

"知难则易者至矣。

[sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][æsk] ['kwestʃənz] ,
Since you are not ashamed to ask questions ,
自从 你 是 不是 羞愧 到 问 问题 ,

阁下既不耻下问，

[aɪ][mʌst; məst][fɜːrst][æsk][juː; jʊ] [wʌt] [jʊr; jər] ['pɜːrpəs] [ɪz] .
I must first ask you what your purpose is .
我 必须 第一的 问 你 什么 你的 目的 是 .

弟先须请教宗旨何如。

[ɪf] [wʌn] [si:ks] [tuː; tə] ['kɜːri] ['feɪvər] [wɪð; wɪθ] [wʌnz] [sju'pɪəriəz]
If one seeks to curry favor with one's superiors
如果 一 寻找 到 咖喱 偏爱 和 一个人的 上级

若求在上官面上讨好，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [grænd] [ænd; ənd] [spek'tækjələr] [wei] .
It was done in a grand and spectacular way .
它 曾是 完毕 在 一个 盛大 和 壮观的 方式 .

做得烈烈轰轰，

[ɪm'presɪv] ,
impressive ,
感人的 ,

有声有色，

[ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] ['oʊnli] ['fɑːloʊ] [lɔːrd] ['juːz] ['meθəd] .
Then we can only follow Lord Yu's method .
然后 我们 能 仅有的 跟随 主 余氏 方法 .

则只有依玉公办法，

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] ['fɔːrsɪŋ] ['piːp(ə)l] ['ɪntuː] [θeft] ;
This is what is meant by forcing people into theft ;
这 是 什么 是 意思是 经过 强制 人们 进入 盗窃 ;

所谓逼民为盗也；

[ɪf] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [teɪk] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] [freɪz] " ['perənt] [ə'fɪʃ(ə)l] " . . .
If we are to take into account the phrase " parent official " . . .
如果 我们 是 到 拿 进入 帐户 这 短语 " 父母 官方的 " . . .

若要顾念'父母官'三字，

['siːkɪŋ] [tuː; tə] [rɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [skɜːrdʒ] .
Seeking to rid the people of this scourge .
寻求 到 摆脱 这 人们 的 这 祸害 .

求为民除害，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] ['meθədz] [tuː; tə] [træns'fɔːrm] [θiːvz] ['ɪntuː] ['ɔːrd(ə)neri] ['sɪtəznz] .
There are also methods to transform thieves into ordinary citizens .
那里 是 还 方法 到 转换 窃贼 进入 普通的 公民 .

亦有化盗为民之法。

[ɪf] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] [ɪz] ['slaɪtli] ['haɪər]
If the official rank is slightly higher
如果 这 官方的 秩 是 轻微地 更高

若官阶稍大，

[ðə; ði] [ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] [ɪz] ['slaɪtli] ['waɪdər] .
The jurisdiction is slightly wider .
这 管辖权 是 轻微地 更广泛 .

辖境稍宽，

['slaɪtli] ['iziə] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] ;
Slightly easier to handle ;
轻微地 更轻松 到 处理 ;

略为易办；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊnli] [kən'sɜːrnz] [wʌn] ['kaʊnti] ,
If it only concerns one county ,
如果 它 仅有的 担忧 一 县 ,

若止一县之事，

['lækɪŋ] [pɔɪnts] [ɪz] ['peɪnf(ə)l] .
Lacking points is painful .
缺乏 积分 是 痛苦 .

缺分又苦，

[ðɪs] [ɪz] ['ræðər] ['trɪki] .
This is rather tricky .
这 是 相当 棘手 .

未免稍形棘手，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑːt] .
However , it is not that they cannot .
然而 , 它 是 不是 那 他们 不能 .

然亦非不能也。"

- :
Dongzaodao :
- :

东造道：

" ['neɪtʃɝz] ['praɪmeri] ['pɜːrpəs] [ɪz][tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [hɑːrm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] . "
" Nature's primary purpose is to eliminate harm for the people . "
" 自然的 基本的 目的 是 到 排除 伤害 为了 这 人们 . "

"自然以为民除害为主。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [pleɪs] ['kwaɪət] ,
If it can make the place quiet ,
如果 它 能 制作 这 地方 安静的 ,

果能使地方安静，

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌn'ɔːdəd] [ˌriːloʊ'keɪʃn] ,
Although there was no unordered relocation ,
虽然 那里 曾是 不 无序 搬迁 ,

虽无不次之迁，

[ðeɪ] [wəʊnt] [friːz] [ɔːr] [stɑːrv] .
They won't freeze or starve .
他们 惯于 冻结 或者 饿死 .

要亦不至于冻馁。

- [fuːd] [fɔːr; fər][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] -
' Food for descendants '
- 食物 为了 后代 -

'子孙饭，

[waɪ] [wʊd] [juː; jʊ] [iːt] [hɪm; ɪm] ?
Why would you eat him ?
为什么 会 你 吃 他 ?

吃他做什么呢！

[bʌt; bət][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [pɔɪnts] [ɪz] [tuː] ['peɪnf(ə)l] .
But the lack of points is too painful .
但 这 缺少 的 积分 是 也 痛苦 .

但是缺分太苦，

[ðə; ði] ['priːviəs] [tiːm] [kən'sistid] [ʌv; əv] ['fɪfti] ['piːp(ə)l] .
The previous team consisted of fifty people .
这 以前的 团队 由......组成 的 五十 人们 .

前任养小队五十名，

[θeft] ['keɪsɪz] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ə'kɜːr] ['friːkwəntli] ;
Theft cases continue to occur frequently ;
盗窃 案例 继续 到 发生 频繁地 ;

盗案仍是叠出；

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [em'bezəlɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [fʌndz] ,
In addition to embezzling official funds ,
在 添加 到 挪用公款 官方的 资金 ,

加以亏空官款，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm] ['ɑːfɪs] [duː] [tuː; tə][ə; eɪ] [mis'teik] .
Therefore , he was dismissed from office due to a mistake .
所以 , 他 曾是 解雇 从 办公室 到期的 到 一个 错误 .

因此罢误去官。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz]['kwaɪət] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfərd] [lɔːsɪz] .
The younger brother thought that the place was quiet , even though he had suffered losses .
这 年轻 兄弟 想法 那 这 地方 曾是 安静的 , 甚至 尽管 他 有 遭受 损失 .

弟思如赔累而地方安静，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] ['remədi] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ;
It is still possible to find a way to remedy the situation ;
它 是 仍然 可能的 到 寻找 一个 方式 到 补救 这 情况 ;

尚可设法弥补；

[ɪf] ['niːðər] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd]
If neither can be obtained
如果 两者都不 能 是 获得

若俱不可得，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ?

算是为何事呢！

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道：

" ['fɪfti] [skwɑːdz] ,
" Fifty squads ,
" 五十 球队 ,

"五十名小队，

[ðə; ði][kɔːst][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [tuː] [haɪ] .
The cost was indeed too high .
这 成本 曾是 的确 也 高的 .

所费诚然太多。

[beɪst] [ɑːn] [ðɪs] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] ,
Based on this deficiency ,
基于 在 这 不足 ,

以此缺论，

[ə'maʊnt] [kæn; kən][biː; bi] [reɪzd] .
Amount can be raised .
数量 能 是 提高 .

能筹款若干，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ə'vɔɪd] [ɪn'kɜːrɪŋ] [lɔːsɪz] ?
How can we avoid incurring losses ?
如何 能 我们 避免 产生 损失 ?

便不致赔累呢?

" ['iːstərn] [wei] :
" Eastern Way :
" 东 方式 :

"东造道：

" [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [goʊld] ['piːsɪz] , "
" No more than a thousand gold pieces , "
" 不 更多的 比 一个 千 金子 件 , "

"不过千金，

[its] [nɑːt] [tuː] ['hevi] [jet] .
It's not too heavy yet .
它是 不是 也 重的 然而 .

尚不吃重。"

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

老残道：

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [sɑːlv] [ðɪs] ['prɑːbləm] . "
" There is a way to solve this problem . "
" 那里 是 一个 方式 到 解决 这 问题 . "

"此事却有个办法。

[jʊr; jər] ['eksələnsi] ['reɪzɪz] [wʌn] , - [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ə; eɪ] [jɪr] .
Your Excellency raises 1 , 200 taels of silver a year .
你的 阁下 提高 1 , - 两 的 银 一个 年 .

阁下一年筹一千二百金，

[bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [wʌt] [aɪ][duː] .
But you don't need to worry about what I do .
但 你 不 需要 到 担心 关于 什么 我 做 .

却不用管我如何办法，

[aɪ][kæn; kən] [drɔː] [ʌp] [ə; eɪ][plæn][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I can draw up a plan for you .
我 能 画 向上 一个 计划 为了 你 .

我可以代画一策，

[aɪ] [ˌgærən'tiː] [ðer; ðər] [wəʊnt] [biː; bi][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θeft] [keɪs] [wɪ'ðɪn] [jʊr; jər] ['terətɔːri] ;
I guarantee there won't be a single theft case within your territory ;
我 保证 那里 惯于 是 一个 单身的 盗窃 案件 之内 你的 领土 ;

包你境内没有一个盗案；

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [θeft] ,
If there is a theft ,
如果 那里 是 一个 盗窃 ,

倘有盗案，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ˌgærən'tiːz] [juːl] [get] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][noʊ] [taɪm] .
And it guarantees you'll get it in no time .
和 它 保证 你会 得到 它 在 不 时间 .

且可以包你顷刻便获。

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] ?
What is your opinion ?
什么 是 你的 观点 ?

阁下以为何如？

" ['iːstərn] [wei] :
" Eastern Way :
" 东 方式 :

"东造道：

" [meɪ] ['mɪstər] . [nɛŋ] [goʊ][ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] . "
" May Mr . Neng go and help me . "
" 可能 先生 . 能 去 和 帮助 我 . "

"能得先生去为我帮忙，

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'tɜːrnəli] ['greɪtf(ə)l] .
I would be eternally grateful .
我 会 是 永恒 感激的 .

我就百拜的感激了。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道:

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ] .
I have no need to go .
我 有 不 需要 到 去 .

"我无庸去,

[aɪ] [wɪl] ['sɪmpli] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [suː'priːmli] [gʊd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l] .
I will simply teach you a supremely good and beautiful principle .
我 将要 简单地 教 你 一个 至高无上 好的 和 美丽的 原则 .

只是教阁下个至良极美的法则。

" ['iːstərn] [wei] :
" Eastern Way :
" 东 方式 :

"东造道:

" [ɪf] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [dʌz] [nɑːt][goʊ] ,
" If Your Excellency does not go ,
" 如果 你的 阁下 做 不是 去 ,

"阁下不去,

[huː] [kæn; kən] ['fɑːloʊ] [ðɪs] [ruːl] ?
Who can follow this rule ?
WHO 能 跟随 这 规则 ?

这法则谁能行呢?

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道:

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌrekə'mend] ['sʌmwʌn] [huː] ['præktɪsɪz] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] . "
" I am recommending someone who practices this principle . "
" 我 是 推荐 某人 WHO 实践 这 原则 . "

"正为荐一个行此法则的人。

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [nɪ'glektɪd] .
This person must not be neglected .
这 人 必须 不是 是 被忽视的 .

惟此人千万不可怠慢。

[ɪf] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [nɪ'glektɪd]
If this person is neglected
如果 这 人 是 被忽视的

若怠慢此人,

[hiː; hi] [wɪl] [goʊ] [ɪ'miːdiətli] .
He will go immediately .
他 将要 去 立即地 .

彼必立刻便去,

[ðə; ði] [dɪ'zæstər] [wɪl] ['oʊnli] [ɪn'tensɪfaɪ] ['æftər] [ðeɪ] [liːv] .
The disaster will only intensify after they leave .
这 灾难 将要 仅有的 强化 后 他们 离开 .

去后祸必更烈。

[ðɪs] ['pɝːsənz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][l'juː] .
This person's surname is Liu .
这 人的 姓 是 刘 .

"此人姓刘，

[hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His courtesy name was Renfu .
他的 礼貌 姓名 曾是 - .

号仁甫，

[hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] - ['kaʊnti] , [ðɪs] [pleɪs] .
He was from Pingyin County , this place .
他 曾是 从 - 县 , 这 地方 .

即是此地平阴县人，

[maɪ] [hoʊm] [ɪz]['loʊkeɪtɪd][ɪn] - , [ˌsaʊθ'west] [ʌv; əv] - ['kaʊnti] .
My home is located in Taohuashan , southwest of Pingyin County .
我的 家 是 位于 在 - , 西南 的 - 县 .

家在平阴县西南桃花山里面。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] ,
When he was young ,
什么时候 他 曾是 年轻的 ,

其人少时，

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['lɜːrnɪŋ] ['bɑːksɪŋ][ænd; ənd]['mɑːrʃ(ə)l][ɑːts][æt; ət][ðə; ði]['ʃɑːoʊˌlɪn] ['temp(ə)l][ɑːn] [maʊnt] [sɔːŋ]
He started learning boxing and martial arts at the Shaolin Temple on Mount Song
他 开始 学习 拳击 和 武术 艺术 在 这 少林寺 寺庙 在 山 歌曲
[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌfɔːr'tiːn] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] .
when he was fourteen or fifteen .
什么时候 他 曾是 十四 或者 十五 .

十四五岁在嵩山少林寺学拳棒。

['æftər] ['stʌdiɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After studying for a while ,
后 学习 为了 一个 尽管 ,

学了些时，

[aɪ] [fiːl] [its] [ɔːl] [haɪp] [ænd; ənd][noʊ] ['sʌbstəns] .
I feel it's all hype and no substance .
我 感觉 它是 全部 炒作 和 不 物质 .

觉得徒有虚名，

['nʌθɪŋ] [pər'tɪkjələrli] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ɔːr] [aʊt'stændɪŋ] .
Nothing particularly remarkable or outstanding .
没有什么 特别 卓越 或者 杰出的 .

无甚出奇致胜处，

[soʊ][hiː; hi] ['wɔndəd] [ðə; ði] [wɜːrld] .
So he wandered the world .
所以 他 漫步 这 世界 .

于是奔走江湖，

['nɪrli] [ten] ['jɪrz] .
Nearly ten years .
几乎 十 年 .

将近十年。

[aɪ] [met] [ə; eɪ] [mʌŋk] [ɑːn] [maʊnt] [ɪ'maɪ] [ɪn]['siːtʃwɑːn] .
I met a monk on Mount Emei in Sichuan .
我 遇见 一个 僧 在 山 峨眉 在 四川 .

在四川峨眉山上遇见了一个和尚，

[hɪz; ɪz]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] [wɜːr; wər] [ʌn'pærəleld] .
His martial arts skills were unparalleled .
他的 武术 艺术 技能 是 无与伦比 .

武功绝伦。

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz][dɪ'saɪp(ə)l] .
He then became his disciple .
他 然后 成为 他的 弟子 .

他就拜他力师，

[aɪ] ['lɜːrnɪd] [wʌn] [set] [ʌv; əv] " - [dɪ'vaɪn] [fɪst] " [ænd; ənd] [wʌn] [set] [ʌv; əv] " - [dɪ'vaɪn] [fɪst] " .
I learned one set of " Taizu Divine Fist " and one set of " Shaozu Divine Fist " .
我 学习 一 放 的 " - 神圣的 拳头 " 和 一 放 的 " - 神圣的 拳头 " .

学了一套'太祖神拳''一套'少祖神拳'。

[aɪ] [æskt] [ðɪs] [mʌŋk] [fɔːr; fər] [əd'vaɪs] .
I asked this monk for advice .
我 问 这 僧 为了 建议 .

因请教这和尚，

[wer] [dɪd][juː; jʊ] [get] [jʊr; jər] ['bɑːksɪŋ] [skɪlz] [frʌm; frəm] ?
Where did you get your boxing skills from ?
在哪里 做过 你 得到 你的 拳击 技能 从 ?

拳法从那里得来的，

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʃɑːoʊˌlɪn] ['temp(ə)l] .
The monk said it was Shaolin Temple .
这 僧 说 它 曾是 少林寺 寺庙 .

和尚说系少林寺。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] .
He was greatly surprised .
他 曾是 非常 惊讶 .

他就大为惊讶，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l] [spent] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['jɪrz] [æt; ət] ['ʃɑːoʊˌlɪn] ['temp(ə)l] .
The disciple spent four or five years at Shaolin Temple .
这 弟子 花费 四 或者 五 年 在 少林寺 寺庙 .

'徒弟在少林寺四五年，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [aʊt'stændɪŋ] ['bɑːksɪŋ] [tek'niːk] ,
Seeing that there was no outstanding boxing technique ,
看到 那 那里 曾是 不 杰出的 拳击 技术 ,

见没有一个出色拳法，

[frʌm; frəm] [huːm] [dɪd] ['mæstər] [lɜːrn] ?
From whom did Master learn ?
从 谁 做过 掌握 学习 ?

师父从那一个学的呢？

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

'那和尚道：

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['ʃɑːoʊˌlɪn] ['temp(ə)l] ['bɑːksɪŋ] [staɪl] .
This is a Shaolin Temple boxing style .
这 是 一个 少林寺 寺庙 拳击 风格 .

'这是少林寺的拳法，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [lɜːrn] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃɑːoʊˌlɪn] ['temp(ə)l] .

But they didn't learn it from the Shaolin Temple .

但 他们 没有 学习 它 从 这 少林寺 寺庙 .

却不从少林寺学来。

[ðə; ði]['bɑːksɪŋ] [tek'niːks] ['kɜːrəntli] ['præktɪst] [æt; ət]['ʃɑːoʊˌlɪn] ['temp(ə)l]

The boxing techniques currently practiced at Shaolin Temple

这 拳击 技术 现在 练习 在 少林寺 寺庙

现在少林寺里的拳法，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [lɔːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

It has been lost for a long time .

它 有 到过 丢失的 为了 一个 长的 时间 .

久已失传了。

[ðə; ði] - [staɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['lɜːrnɪŋ] . . .

The Taizuquan style you are learning . . .

这 - 风格 你 是 学习 . . .

你所学者太祖拳，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pæst] [daʊn] [frʌm; frəm] ['bəjdi'dʌrmə] ;

It was passed down from Bodhidharma ;

它 曾是 通过了 向下 从 菩提达摩 ;

就是达摩传下来的；

[ðæt] [jʌŋ] ['mæstɚz] [fɪst] ,

That young master's fist ,

那 年轻的 硕士学位 拳头 ,

那少祖拳，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pæst] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [laɪt] .

It was passed down from the divine light .

它 曾是 通过了 向下 从 这 神圣的 光 .

就是神光传下来的。

[wen] [ðɪs] ['bɑːksɪŋ] [staɪl] [wʌz; wəz][fɜːrst] [pæst] [daʊn] ,

When this boxing style was first passed down ,

什么时候 这 拳击 风格 曾是 第一的 通过了 向下 ,

当初传下这个拳法来的时候，

[ðɪs] [staɪl] [ʌv; əv]['bɑːksɪŋ][wʌz; wəz] [spə'sɪfɪkli] ['præktɪst] [baɪ] [mʌŋks] .

This style of boxing was specifically practiced by monks .

这 风格 的 拳击 曾是 具体来说 练习 经过 僧侣 .

专为和尚们练习了这拳，

[ðə; ði]['bɑːdi][kæn; kən][biː; bi] [strɔːŋ] ,

The body can be strong ,

这 身体 能 是 强的 ,

身体可以结壮，

['spɪrɪt][kæn; kən] [ɪn'dʊr] .

Spirit can endure .

精神 能 忍受 .

精神可以悠久。

[wen] [wʌn] [meɪks] [ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði]['dɑːəu] . . .

When one makes a pilgrimage to the mountains to seek the Dao . . .

什么时候 一 制作 一个 朝圣 到 这 山脉 到 寻找 这 道 . . .

若当朝山访道的时候，

['wɔːkɪŋ] [ə'loʊn] ,

Walking alone ,

步行 独自的 ,

单身走路，

[ɔːr] [ɪn'kaʊntər] ['taɪgɚz] [ænd; ənd] ['lepədz] ,
Or encounter tigers and leopards ,
或者 遇到 老虎 和 豹子 ,

或遇虎豹,

[ɔːr] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] ['strɔːŋmæn] ,
Or encounter a strongman ,
或者 遇到 一个 大力士 ,

或遇强人,

[mʌŋks] [dəunt] ['kæri] ['wɛpənz] .
Monks don't carry weapons .
僧侣 不 携带 武器 .

和尚家又不作带兵器,

['ðerfɔːr] , [ðɪs] ['bɑːksɪŋ] [staɪl] [ɪz] [spə'sɪfɪkli] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [prə'tekt] [wʌnz] [laɪf] .
Therefore , this boxing style is specifically designed to protect one's life .
所以 , 这 拳击 风格 是 具体来说 设计 到 保护 一个人的 生活 .

所以这拳法专为保护身命的。

[strɔːŋ] [boʊnz] [ænd; ənd] ['mʌslz]
Strong bones and muscles
强的 骨头 和 肌肉

筋骨强壮,

['mʌs(ə)l] [streŋθ] ,
Muscle strength ,
肌肉 力量 ,

肌肉坚固,

[ðen] [wʌn] [kæn; kən] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] [koʊld] [ænd; ənd] ['hʌŋgər] .
Then one can endure the cold and hunger .
然后 一 能 忍受 这 寒冷的 和 饥饿 .

便可以忍耐冻饿。

[juː; jʊ] [θɪŋk] ,
You think ,
你 思考 ,

你想,

[ðə; ði] ['wɑːndərɪŋ] [mʌŋks] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] ['desələt] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['væliz] .
The wandering monks were in the desolate mountains and valleys .
这 漫游 僧侣 是 在 这 荒凉 山脉 和 山谷 .

行脚僧在荒山野壑里,

['siːkɪŋ] [aʊt] [waɪz] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] [men] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pæst] .
Seeking out wise and virtuous men from the past .
寻求 出去 明智的 和 有德行的 男人 从 这 过去的 .

访求高人古德,

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrdz] " [fuːd] [ænd; ənd] ['lɑːdʒɪŋ] " ,
Regarding the words " food and lodging " ,
关于 这 字 " 食物 和 住宿 " ,

于"宿食"两字,

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] ['evriθɪŋ] ['pɜːrfɪktli] .
It will certainly be difficult to achieve everything perfectly .
它 将要 当然 是 难的 到 达到 一切 完美 .

一定难以周全的,

[ðɪs] - ,
This Taizu ,
这 - ,

此太祖、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [pæst] [daʊn] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːksɪŋ] [tek'niːk] .
The young master passed down the wonderful intention of the boxing technique .
这 年轻的 掌握 通过了 向下 这 精彩的 意图 的 这 拳击 技术 .

少祖传下拳法来的美意了。

['lɪt(ə)l] [dɪd] ['eniwʌn] [noʊ] [ðæt] ['ʃɑːoʊ,lɪn] [kʌŋ] ['fuː] [wʊd] ['leɪtər] [bɪ'kʌm] ['feɪməs] .
Little did anyone know that Shaolin Kung Fu would later become famous .
小的 做过 任何人 知道 那 少林寺 孔 傅 会 之后 变得 著名的 .

那知后来少林寺拳法出了名，

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['stjʊdnts] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [,aʊt'saɪd] [tuː; tə] ['stʌdi] .
More and more students are coming from outside to study .
更多的 和 更多的 学生 是 未来 从 外部 到 学习 .

外边来学的日多，

['piːp(ə)l] [huː] ['stʌdi] [ə'brɔːd]
People who study abroad
人们 WHO 学习 国外

学出去的人，

[sʌm; səm]['ɔːlsoʊ] [bɪ'keɪm] ['rɔbəz] .
Some also became robbers .
一些 还 成为 强盗 .

也有做强盗的，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [ðoʊz] [huː] [reɪpt] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['wɪmɪn] .
There were also those who raped other people's women .
那里 是 还 那些 WHO 强奸 其他 人们的 女性 .

也有奸淫人家妇女的，

[,aɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['meni] [taɪmz] .
It has been heard of many times .
它 有 到过 听到 的 许多 时代 .

屡有所闻。

['ðerfɔːr] ,
therefore ,
所以 ,

因此，

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [ɪn] [ðɪs] ['fæməli][wʌz; wəz] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [,dʒenə'reɪʃənz] [bæk] .
The old monk in this family was four or five generations back .
这 老的 僧 在 这 家庭 曾是 四 或者 五 几代人 后退 .

在现在这老和尚以前四五代上的个老和尚，

[ðeɪ] [ðen] [pʊt] [ə'weɪ] [ðɪs] ['prɑːpər]['bɑːksɪŋ] [tek'niːk] [ænd; ənd] [stɑːpt] ['pæsɪŋ] [,aɪ 'tiː][ɑːn] .
They then put away this proper boxing technique and stopped passing it on .
他们 然后 放 离开 这 恰当的 拳击 技术 和 停止 通过 它 在 .

就将这正经拳法收起不传，

[ðeɪ] ['oʊnli][juːz] [,suːpər'fɪʃ(ə)l] , [,ɪnɪ'fektɪv] [tek'niːks] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə'pɪrənsəz] .
They only use superficial , ineffective techniques to maintain appearances .
他们 仅有的 使用 浅 , 无效 技术 到 维持 外貌 .

只用些"外面光""不管事"的拳法敷衍门面而已。

[aɪ] ['lɜːrnɪd] [ðɪs] ['bɑːksɪŋ] [staɪl] [frʌm; frəm][æn; ən][oʊld][mæn][ɪn] [hænzɔŋ] ['priːfektʃər] .
I learned this boxing style from an old man in Hanzhong Prefecture .
我 学习 这 拳击 风格 从 一个 老的 男人 在 汉中 州 .

我这拳法系从汉中府里一个古德学来的，

[ɪf] [wʌn] [kæn; kən] ['præktɪs] ['dɪlɪdʒəntli] . . .
If one can practice diligently . . .
如果 一 能 实践 勤勉地 . . .

若能认真修练，

[hiː; hi] [meɪ] [ə'teɪn] [ðə; ði] [ræŋk] [ʌv; əv] [gæn] - [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
He may attain the rank of Gan Fengchi in the future .
他 可能 达到 这 秩 的 甘 - 在 这 未来 .

将来可以到得甘凤池的位分。"

[l'juː] - [lɪvd] [ɪn]['siːtʃwɑːn][fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] .
Liu Renfu lived in Sichuan for three years .
刘 - 居住地 在 四川 为了 三 年 .

"刘仁甫在四川住了三年，

[hiː; hi][hæz; həz] ['mæstərd] [ðə; ði] [kəm'pliːt] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] .
He has mastered the complete transmission of the teachings .
他 有 精通 这 完全的 传播 的 这 教义 .

尽得其传。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˌkæntə'niːz] ['bændɪtri] [ænd; ənd] [dis'təːbənsiz] .
That was during the time of Cantonese banditry and disturbances .
那 曾是 期间 这 时间 的 广东话 匪盗 和 干扰 .

当时正是粤匪扰乱的时候，

[hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm]['siːtʃwɑːn] .
He came from Sichuan .
他 来了 从 四川 .

他从四川出来，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['huː'nɑːn] ['ɑːrmi] ,
Just as the Hunan Army ,
只是 作为 这 湖南 军队 ,

就在湘军、

[aɪ] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [hwaɪ] ['ɑːrmi] [kæmp] .
I spent some time in the Huai Army camp .
我 花费 一些 时间 在 这 怀 军队 营 .

淮军营盘里混过些时。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] ,
Because of the two armies ,
因为 的 这 二 军队 ,

因上两军，

[ðə; ði]['huː'nɑːn] ['ɑːrmi] [mʌst; məst][biː; bi] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm]['huː'nɑːn] .
The Hunan Army must be composed of people from Hunan .
这 湖南 军队 必须 是 由 的 人们 从 湖南 .

湘军必须湖南人，

[ðə; ði] [hwaɪ] ['ɑːrmi] [mʌst; məst][biː; bi] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm]['ɑːnˌhwi] .
The Huai Army must be composed of people from Anhui .
这 怀 军队 必须 是 由 的 人们 从 安徽 .

淮军必须安徽人，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][juː; jʊ] .
There will be someone to look after you .
那里 将要 是 某人 到 看 后 你 .

方有照应。

[ɪf] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['prɑːvɪns] ,
If from another province ,
如果 从 其他 省 ,

若别省人，

[haʊ'evər] , [its] [dʒʌst][ə; eɪ] [pər'fʌŋktəri] ['stɔːri] .
However , it's just a perfunctory story .
然而 , 它是 只是 一个 敷衍了事 故事 .

不过敷衍故事，

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] [smɔːl] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [ɔːr] [tuː] .
It's just a small recommendation or two .
它是 只是 一个 小的 推荐 或者 二 .

得个把小保举而已，

[hiː; hi] [wɪl] ['nevər] [hæv; həv] ['eni] ['riːəl] ['paʊər] .
He will never have any real power .
他 将要 绝不 有 任何 真实的 力量 .

大权万不会有的。

[ðɪs] [mæn][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪləteri] [poʊst] .
This man has already been recommended to a military post .
这 男人 有 已经 到过 受到推崇的 到 一个 军队 邮政 .

此公已保举到个都司，

['mɪləteri] [ə'ferz] ['grædʒuəli] [səb'saidid] .
Military affairs gradually subsided .
军队 事务 逐步地 平静下来 .

军务渐平。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['paʊər] .
He had no desire to remain in power .
他 有 不 欲望 到 保持 在 力量 .

他也无心恋栈，

[soʊ][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] .
So he returned to his hometown .
所以 他 返回 到 他的 家乡 .

遂回家乡，

[hiː; hi] [plaːntid] ['sevrəl] ['eikəs][ʌv; əv][lænd] .
He planted several acres of land .
他 已种植 一些 英亩 的 土地 .

种了几亩田，

[dʒʌst] ['getɪŋ] [baɪ] ,
Just getting by ,
只是 获得 经过 ,

聊以度日，

[wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪn][maɪ] [sper] [taɪm] ,
With nothing to do in my spare time ,
和 没有什么 到 做 在 我的 空闲的 时间 ,

闲暇无事，

[ɪn] [ðɪs] [tʃiː] ,
In this Qi ,
在 这 齐 ,

在这齐、

['piːp(ə)l] [kæn; kən] ['friːli] ['træv(ə)l] [bɪ'twiːn] ['hiːnən] [ænd; ənd] ['hʌ'beɪ] ['prɑːvənsəz] .
People can freely travel between Henan and Hebei provinces .
人们 能 自由 旅行 之间 河南 和 河北 省份 .

豫两省随便游行。

['piːp(ə)l] [huː] ['præktɪs] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts][ɪn] [ðiːz] [tuː] ['prɑːvənsəz]
People who practice martial arts in these two provinces
人们 WHO 实践 武术 艺术 在 这些 二 省份

这两省练武功的人，

['evriwʌn] [noʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪm] .
Everyone knows of his fame .
每个人 知道 的 他的 名声 .

无不知他的名气。

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [tiːtʃ] ['eni] [ə'prentisiz] .
He refused to teach any apprentices .
他 拒绝 到 教 任何 学徒 .

他却不肯传授徒弟，

[ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['defɪnətli] ['dɑːs(ə)l] ,
If you know that this person is definitely docile ,
如果 你 知道 那 这 人 是 确实 温顺 ,

若是深知这人一定安分的，

[hiː; hi] [tɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] ['bɑːksɪŋ][ænd; ənd]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [tek'niːks] .
He taught him a few boxing and martial arts techniques .
他 教授 他 一个 很少 拳击 和 武术 艺术 技术 .

他就教他几手拳棒，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['veri] ['kɔːʃəs] .
They were also very cautious .
他们 是 还 非常 谨慎 .

也十分慎重的。

['ðerfɔːr] , [ðiːz] [tuː] ['prɑːvənsəz][hæv; həv] ['piːp(ə)l] [skɪld] [ɪn]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] .
Therefore , these two provinces have people skilled in martial arts .
所以 , 这些 二 省份 有 人们 熟练 在 武术 艺术 .

所以这两省有武艺的，

[hiː; hi][ɪz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] ['enəmi] .
He is no match for the whole enemy .
他 是 不 匹配 为了 这 所有的 敌人 .

全敌他不过，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
They were all afraid of him .
他们 是 全部 害怕的 的 他 .

都惧怕他。

[ɪf] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['triːtɪd] [æz; əz][æn; ən] ['ɑːnərd] [gest] . . .
If this person is treated as an honored guest . . .
如果 这 人 是 治疗 作为 一个 荣幸 客人 . . .

若将此人延为上宾，

[peɪ] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [pər] [mʌnθ] .
Pay this person one hundred taels per month .
支付 这 人 一 百 两 每 月 .

将这每月一百两交付此人，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'plaɪd] .
Listen to how it is applied .
听 到 如何 它 是 应用 .

听其如何应用。

[hiː; hi]['oʊnli] [niːdz] [tuː; tə] [rɪ'kruːt] [ə'baʊt] [ten] [skwɑːd] ['membər] .
He only needs to recruit about ten squad members .
他 仅有的 需求 到 招募 关于 十 队 成员 .

大约他只要招十名小队，

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [niːd] [tuː; tə]['træv(ə)l] ,
For those who need to travel ,
为了 那些 WHO 需要 到 旅行 ,

供奔走之役，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ə; eɪ] ['mʌnθli] ['staɪpend][ʌv; əv][sɪks] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Each person receives a monthly stipend of six taels of silver .
每个 人 接收 一个 月度 助学金 的 六 两 的 银 .

每人月饷六两，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['fɔːrti] [teɪl] ,
The remaining forty taels ,
这 其余的 四十 两 ,

其余四十两，

[fʌndz] [fɔːr; fər] [sə'plaɪɪŋ] [waɪn] [ænd; ənd] [be'vəridʒiz] [tuː; tə] ['vɪzɪtɪŋ] ['hɪroʊz] .
Funds for supplying wine and beverages to visiting heroes .
资金 为了 供应 葡萄酒 和 饮料 到 访问 英雄 .

供应往来豪杰酒水之资，

[ðæts] [ɪ'nʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 .

也就够了。

" ['prɑːbəbli] [ðɪs] ['hiːnən] . . . "
" Probably this Henan . . . "
" 大概 这 河南 . . . "

"大概这河南、

['ʃæn'djŋ]
Shandong
山东

山东、

[ðə; ði] [θriː] ['prɑːvənsəz] [ʌv; əv] [dʒiː'liː]
The three provinces of Zhili
这 三 省份 的 智力

直隶三省，

[ænd; ənd] ['dʒjɑːŋ'suː]
and Jiangsu
和 江苏省

及江苏、

['ɑːnˌhwi] [hæz; həz] [tuː] ['nɔːrðərn] [hævz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːvɪns] .
Anhui has two northern halves of the province .
安徽 有 二 北方 一半 的 这 省 .

安徽的两个北半省，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ɪn] [wʌn] [geɪm] .
They are all in one game .
他们 是 全部 在 一 游戏 .

共为一局。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] ['skɔːrɪŋ] ['sɪstəmz] [fɔːr; fər] ['rɔbəz] [ɪn] [ðɪs] [geɪm] :
There are two scoring systems for robbers in this game :
那里 是 二 得分 系统 为了 强盗 在 这 游戏 :

此局内的强盗计分大小两种：

[ðə; ði] ['bændɪt] [gæŋ] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['liːdər] .
The bandit gang has a leader .
这 土匪 帮派 有 一个 领导者 .

大盗系有头领，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ɔːrdərz] ,
There are orders ,
那里 是 订单 ,

有号令，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [lɔːz] ,
There are laws ,
那里 是 法律 ,

有法律的，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] ['meni] [skɪld] [wʌnz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ;
There are probably many skilled ones among them ;
那里 是 大概 许多 熟练 一个 之中 他们 ;

大概其中有本领的甚多;

['peti] [θiːvz] [ɑːr; ər] ['skaʊndrəlz] [huː] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] ['eniˌtaɪm] , ['eniwer] .
Petty thieves are scoundrels who can be found anytime , anywhere .
小气 窃贼 是 无赖 WHO 能 是 成立 随时 , 任何地方 .

小盗则随时随地无赖之徒,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌnɪm'plɔɪd] [ænd; ənd] ['stʌbərn] ['piːp(ə)l] ,
And the unemployed and stubborn people ,
和 这 失业 和 固执的 人们 ,

及失业的顽民,

[ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] ['rɑːbəri]
Indiscriminate robbery
不加区分的 抢劫

胡乱抢劫,

[sɪns] [noʊ][wʌn] [helpt] ,
Since no one helped ,
自从 不 一 帮助 ,

既无人帮助,

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['gʌnz] [ɔːr] ['wɛpənz] ,
And without guns or weapons ,
和 没有 枪支 或者 武器 ,

又无枪火兵器,

['æftər] ['snætʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
After snatching it ,
后 抢夺 它 ,

抢过之后,

[its] [nɑːt]['ælkəhɑːlɪzəm] .
It's not alcoholism .
它是 不是 酗酒 .

不是酗酒,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['gæmblɪŋ] .
It is gambling .
它 是 赌博 .

便是赌博,

[ðə; ði] ['iːzɪɪst] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ə; eɪ] [kraɪm] .
The easiest to commit a crime .
这 最容易 到 犯罪 一个 犯罪 .

最容易犯案的。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði][dʒeɪd] ['empərər] .
For example , the people appointed by the Jade Emperor .
为了 例子 , 这 人们 任命 经过 这 玉 皇帝 .

譬如玉大尊所办的人,

[ə'baʊt] [naɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] [ɑːr; ər] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] ['sɪtəznz] .
About nine and a half out of ten are law - abiding citizens .
关于 九 和 一个 一半 出去 的 十 是 法律 - 遵守 公民 .

大约十分中九分半是良民,

[hæf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ðiːz] ['peti] [θiːvz] .
Half of it belongs to these petty thieves .
一半 的 它 属于 到 这些 小气 窃贼 .

半分是这些小盗。

[ɪf] [wiː; wi] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðoʊz] [greɪt] [θiːvz]
If we talk about those great thieves
如果 我们 讲话 关于 那些 伟大的 窃贼

若论那些大盗，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['liːdər] [ɔːr]['pɜːrs(ə)n]
Regardless of the leader or person
不管 的 这 领导者 或者 人

无论头目人物，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər] [wɪŋz] ,
It is their wings ,
它 是 他们的 翅膀 ,

就是他们的羽翼，

[its] [nɑːt] [laɪk] ['eniwʌn] [kʊd; kəd][biː; bi] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði][dʒeɪd] ['venərəb(ə)l] .
It's not like anyone could be captured by the Jade Venerable .
它是 不是 喜欢 任何人 可以 是 捕获 经过 这 玉 可敬 .

也不作兴有一个被玉大尊捉着的呢。

[bʌt; bət] ['mæstər] [θiːvz] [ɑːr; ər] ['iːzi] [tuː; tə] [get] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] .
But master thieves are easy to get along with .
但 掌握 窃贼 是 简单的 到 得到 沿着 和 .

但是大盗却容易相与，

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði] ['bɔdiːˌgɑːdz] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
For example , the bodyguards in Beijing .
为了 例子 , 这 保镖 在 北京 .

如京中保镖的呢，

['weðər] [its] - , - [ɔːr] - , - [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,
Whether it's 100 , 000 or 200 , 000 taels of silver ,
无论 它是 - , - 或者 - , - 两 的 银 ,

无论十万二十万银子，

['oʊnli] [wʌn] [ɔːr] [tuː] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] .
Only one or two people are needed .
仅有的 一 或者 二 人们 是 需要 .

只须一两个人，

[ðæt] [wei] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [ʃʊr] [juːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [seɪf] ['dʒɜːrni] .
That way you can be sure you'll have a safe journey .
那 方式 你 能 是 当然 你会 有 一个 安全的 旅行 .

便可保得一路无事。

['gɪv(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hjuːdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] ,
Given such a huge sum of money ,
鉴于 这样的 一个 巨大的 和 的 钱 ,

试问如此巨款，

[ðeɪ] ['gæðərd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] ['hʌndrəd] ['bændits][ænd; ənd] [rɔbd] [ðem; ðəm] .
They gathered a couple hundred bandits and robbed them .
他们 聚集 一个 夫妻 百 强盗 和 被抢劫 他们 .

就聚了一二百强盗抢去，

[ðæts] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] .
That's more than enough to enjoy .
那就是 更多的 比 足够的 到 享受 .

也很够享用的，

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wʌn] [ɔːr] [tuː] ['bɔdiːˌgɑːdz] [kæn; kən] [dɪ'fiːt] [ðem; ðəm] ?
Do you think one or two bodyguards can defeat them ?
做 你 思考 一 或者 二 保镖 能 击败 他们 ?

难道这一两个镖司务就敌得过他们吗？

[its] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [greɪt] [θiːvz] [hæv; həv] [ðɪs] [ruːl] ,
It's just because the great thieves have this rule ,
它是 只是 因为 这 伟大的 窃贼 有 这 规则 ，
只因为大盗相传有这个规矩，

[ðeɪ] [dəunt] [hɑːrm] [ðə; ði] ['eskɔːrt] ['eɪdʒənsi] .
They don't harm the escort agency .
他们 不 伤害 这 护送 机构 .
不作兴害镖局的。

['ðerfɔːr] , [ɑːn] [ɔːl] [ðə; ði] ['kærɪdʒɪz] [wɪð; wɪθ] [prə'tektɪv] [ɪm'brɔɪdəri] ,
Therefore , on all the carriages with protective embroidery ,
所以 ， 在 全部 这 马车 和 保护的 刺绣 ，
所以凡保镖的车上，

[hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [ɪz] ['prez(ə)nt] .
His courtesy name is present .
他的 礼貌 姓名 是 展示 .
有他的字号，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃaʊt] [ə; eɪ] ['sloʊgən] [wen] [juː; jʊ] [goʊ] [aʊt] .
You should shout a slogan when you go out .
你 应该 喊 一个 口号 什么时候 你 去 出去 .
出门要叫个口号。

[ðɪs] ['sloʊgən] [wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] ,
This slogan was shouted out ,
这 口号 曾是 喊叫 出去 ，
这口号喊出，

[ðə; ði] [greɪt] [θiːf] [keɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
The great thief came face to face with him .
这 伟大的 贼 来了 脸 到 脸 和 他 .
那大盗就觌面碰着，

[seɪ] [hə'loʊ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Say hello to each other .
说 你好 到 每个 其他 .
彼此打个招呼，

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [leɪ] [ə; eɪ] [hænd] [ɑːn] [ðem; ðəm] .
I will never lay a hand on them .
我 将要 绝不 躺 一个 手 在 他们 .
也决不动手的。

['sevrəl] [brændz] [ʌv; əv] ['eskɔːrt] ['eɪdʒənsiz]
Several brands of escort agencies
一些 品牌 的 护送 机构
镖局几家字号，

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [moʊst] [noʊ'tɔːriəs] [θiːvz] [noʊ] [ðɪs] ;
Even the most notorious thieves know this ;
甚至 这 最多 臭名昭著 窃贼 知道 这 ；
大盗都知道的；

[ðə; ði] [θiːf] [hæd; həd] ['sevrəl] ['haɪd,aʊts] .
The thief had several hideouts .
这 贼 有 一些 藏身处 .
大盗有几处窝巢，

[ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] ['eskɔːrt] ['eɪdʒənsi] ['ɔːlsoʊ] [nuː] [ə'baʊt] [,aɪ 'tiː] .
The security escort agency also knew about it .
这 安全 护送 机构 还 知道 关于 它 .
镖局也是知道的。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] ,
If his wings ,
如果 他的 翅膀 ,

倘若他的羽翼,

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['eskɔːrt] ['eɪdʒənsi] ,
Upon arriving at the location of the escort agency ,
之上 抵达 在 这 地点 的 这 护送 机构 ,

到了有镖局的所在,

['æftər] [eks'tʃeindʒiŋ] [ðə; ði] ['siːkrət] [koʊd] [ə'pɑːn] ['entərɪŋ] ,
After exchanging the secret code upon entering ,
后 交换 这 秘密 代码 之上 进入 ,

进门打过暗号,

[ðeɪ] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [frendz] [frʌm; frəm] [ðæt] [seɪm] [gruːp] .
They knew they were friends from that same group .
他们 知道 他们 是 朋友们 从 那 相同的 团体 .

他们就知道是那一路的朋友,

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔːr; fər] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] .
At that time , we had to keep the money for drinking and eating .
在 那 时间 , 我们 有 到 保持 这 钱 为了 喝 和 吃 .

当时必须留着喝酒吃饭,

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [left] , [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] [æz; əz]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] ;
Before he left , they also gave him two or three hundred coins as travel expenses ;
前 他 左边 , 他们 还 给予 他 二 或者 三 百 硬币 作为 旅行 开支 ;

临行还要送他三二百个钱的盘川;

[ɪf] [its] [ə; eɪ][bɪg] [bɔːs] ,
If it's a big boss ,
如果 它是 一个 大的 老板 ,

若是大头目,

[wʌn] [mʌst; məst][duː] [wʌnz] [best] [tuː; tə] ['soʊʃəlaɪz] .
One must do one's best to socialize .
一 必须 做 一个人的最好的 到 社交 .

就须尽力应酬。

[ðɪs] [ɪz] [wɒts] [kɔːld] [ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][a:ts] [wɜːrld] .
This is what's called the rules of the martial arts world .
这 是 是什么 称为 这 规则 的 这 武术 艺术 世界 .

这就叫做江湖上的规矩。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [l'juː] - , "
" I was just talking about Liu Renfu , "
" 我 曾是 只是 说 关于 刘 - , "

"我方才说这个刘仁甫,

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['veri] ['feɪməs] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][a:ts] [wɜːrld] .
They are all very famous in the martial arts world .
他们 是 全部 非常 著名的 在 这 武术 艺术 世界 .

江湖都是大有名的。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [haɪrd] [baɪ] [sɪ'kjʊrəti] ['eskɔːrt] ['eɪdʒənsiz] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sevrəl] [taɪmz] .
He had been hired by security escort agencies in the capital several times .
他 有 到过 雇用 经过 安全 护送 机构 在 这 首都 一些 时代 .

京城里镖局上请过他几次,

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][ɡoʊ] .
He refused to go .
他 拒绝 到 去 .

他都不肯去，

[aɪ'd] ['ræðər] [rɪ'meɪn] [ə'nɑːnɪməs] .
I'd rather remain anonymous .
ID 相当 保持 匿名的 .

情愿埋名隐姓，

[biː; bi][ə; eɪ]['fɑːrmər] .
Be a farmer .
是 一个 农民 .

做个农夫。

[ɪf] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [kʌmz] ,
If this person comes ,
如果 这 人 来 ,

若是此人来时，

[triːt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜːrtəsi] [duː] [tuː; tə] ['ɑːnərd] [gests] .
Treat them with the courtesy due to honored guests .
对待 他们 和 这 礼貌 到期的 到 荣幸 客人 .

待以上宾之礼，

[its] [æz; əz] [ɪf] [jʊr; jər] ['kaʊnti] [hæz; həz] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [sɪ'kjʊrəti] ['eskɔːrt] ['eɪdʒənsi][tuː; tə] [prə'tekt] [mjuː] ['kaʊnti] .
It's as if your county has opened a security escort agency to protect Mu County .
它是 作为 如果 你的 县 有 打开 一个 安全 护送 机构 到 保护 亩 县 .

仿佛贵县开了一个保护木县的镖局。

[wen] [hiː; hi][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] ,
When he has nothing to do ,
什么时候 他 有 没有什么 到 做 ,

他无事时，

[sɪt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['tiːhaʊs] [ɔːr] ['restrɑːnt] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] .
Sit down in a teahouse or restaurant on the street .
坐 向下 在 一个 茶馆 或者 餐厅 在 这 街道 .

在街上茶馆饭店里坐坐，

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [huː] [pæst] [baɪ] ,
These people who passed by ,
这些 人们 WHO 通过了 经过 ,

这过往的人，

[ɔːl] [frendz] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] ,
All friends in the martial arts world ,
全部 朋友们 在 这 武术 艺术 世界 ,

凡是江湖上朋友，

[hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ] [glæns] .
He knew it at a glance .
他 知道 它 在 一个 瞥一眼 .

他到眼便知，

[dʒʌst] [miːt] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [huː] [wɪl] [hoʊst][ə; eɪ] [miːl] ,
Just meet a few people who will host a meal ,
只是 见面 一个 很少 人们 WHO 将要 主持人 一个 一顿饭 ,

随便会几个茶饭东道，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ten] [deɪz] [ɔːr] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,

In less than ten days or half a month ,

在 较少的 比 十 天 或者 一半 一个 月 ,

不消十天半个月，

[ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['meɪdʒər] ['bændits] [ðen] [nuː] .

The leaders of all the major bandits then knew .

这 领导人 的 全部 这 主要的 强盗 然后 知道 .

各处大盗头目就全晓得了，

[ðə; ði] ['ɔːrdər] [mʌst; məst] [biː; bi] ['ɪʃuːd] [ɪ'miːdiətli] :

The order must be issued immediately :

这 命令 必须 是 发布 立即地 :

立刻便要传出号令：

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['sʌmwʌn] [stændz] ,

The place where someone stands ,

这 地方 在哪里 某人 站立 ,

某人立足之地，

[duː] [nɑːt] [dɪ'stɜːrb] .

Do not disturb .

做 不是 打扰 .

不许打搅的。

[ðə; ði] ['fɔːrti] [teɪl] [ʌv; əv] [goʊld] [left] ['oʊvər] [iːtʃ] [mʌnθ] [wɜːr; wər] [juːst] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] .

The forty taels of gold left over each month were used for this purpose .

这 四十 两 的 金子 左边 超过 每个 月 是 用过的 为了 这 目的 .

每月所余的那四十金就是给他做这个用处的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

老残游记

[æz; əz][fɔːr; fər] ['peti] [θiːvz]
As for petty thieves
作为 为了 小气 窃贼

至于小盗，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
He had no way of knowing how to do it .
他 有 不 方式 的 会心 如何 到 做 它 .

他本无门径，

[duː][ˌaɪ 'tiː] ['rændəmli] ,
Do it randomly ,
做 它 随机 ,

随意乱做，

[ˌnɪr'baɪ] ,
Nearby ,
附近 ,

就近处，

['sʌmwʌn] ['siːkrətli] [keɪm] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðem; ðəm] .
Someone secretly came to inform them .
某人 偷偷 来了 到 通知 他们 .

自有人来暗中报信，

[ðə; ði] ['oʊnər] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] [lɔːs] .
The owner has not yet come to the county to report the loss .
这 所有者 有 不是 然而 来 到 这 县 到 报告 这 损失 .

失主尚未来县报案，

[hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [æprɪ'hend] [ðə; ði] [θiːf] .
His men had already apprehended the thief .
他的 男人 有 已经 被捕 这 贼 .

他的手下人倒已先将盗犯获住。

[ɪf] [ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] [ə'weɪ] ,
If the case was committed in a place a little further away ,
如果 这 案件 曾是 坚定的 在 一个 地方 一个 小的 更远 离开 ,

若是稍远的地方做了案子，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd] [frendz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
They also had friends along the way .
他们 还 有 朋友们 沿着 这 方式 .

沿路也有他们的朋友，

[tuː; tə] ['siːkrətli] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] ,
To secretly capture him ,
到 偷偷 捕获 他 ,

替他暗中捕下去，

[wer'evər] [juː; jʊ][goʊ]
Wherever you go
无论 你 去

无论走到何处，

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən][biː; bi] [kɔːt] .
All of them can be caught .
全部 的 他们 能 是 捕捉 .

俱捉得到的。

['ðerfɔːr] , [ə; eɪ] [tiːm] [ʌv; əv] [ten] [ɪz] ['niːdɪd] .
Therefore , a team of ten is needed .
所以 , 一个 团队 的 十 是 需要 .

所以要十名小队子，

['æktʃuəli] ,
actually ,
实际上 ,

其实，

[fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['keɪpəb(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ɪ'nʌf] .
Four or five capable people are enough .
四 或者 五 有能力的 人们 是 足够的 .

只要四五个应手的人已经足用了。

[ðoʊz] ['ekstrə] [faɪv] [ɔːr][sɪks] ['piːp(ə)l] ,
Those extra five or six people ,
那些 额外的 五 或者 六 人们 ,

那多余的五六个人，

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['kaʊntiːz, 'kaʊniːz] [sɪ'dæn] [tʃerz] [lʊk] [ɪm'presɪv] .
The purpose was to make the county's sedan chairs look impressive .
这 目的 曾是 到 制作 这 县的 轿车 椅子 看 感人的 .

为的是本县轿子前头摆摆威风，

[ɔːr] [send] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrəns] .
Or send the difference according to the difference .
或者 发送 这 不同之处 根据 到 这 不同之处 .

或者按差送差，

[juːst] [fɔːr; fər] [θɪŋz] [laɪk] [di'livərɪŋ] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] .
Used for things like delivering messages .
用过的 为了 事物 喜欢 运送 消息 .

跑信等事用的。"

- :
Dongzaodao :
- :

东造道：

[æz; əz][juː; jʊ] [sed]
As you said
作为 你 说

"如阁下所说，

['neɪtʃər] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['wʌndrəs] [lɔː] .
Nature is the most wondrous law .
自然 是 这 最多 奇妙的 法律 .

自然是极妙的法则。

[haʊ'evər] , [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði][dʒɑːb] ['ɔːfər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['eskɔːrt] ['eɪdʒənsi]
However , this person refused to accept the job offer from the escort agency
然而 , 这 人 拒绝 到 接受 这 工作 提供 从 这 护送 机构
.
:
.

但是此人既不肯应镖局之聘，

[ɪf] [its] [ə; eɪ] ['brʌðɚz] ['ɑːfɪs] [ðæt] [in'vaits] [hɪm; ɪm] ,
If it's a brother's office that invites him ,
如果 它是 一个 兄弟 办公室 那 邀请 他 ,

若是兄弟衙署里请他,

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪ] [wəʊnt] [kʌm] .
I'm afraid they won't come .
我是 害怕的 他们 惯于 来 .

恐怕也不肯来,

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [duː] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

如之何呢?

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道:

" [juː; jʊ] [dʒʌst] [niːd] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] . "
" You just need to go and invite him . "
" 你 只是 需要 到 去 和 邀请 他 . "

"只是你去请他,

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] ['wʊdnt] [kʌm] .
Of course , he wouldn't come .
的 课程 , 他 不会 来 .

自然他不肯来的,

['ðerfɔːr] , [aɪ] [mʌst; məst] [raɪt] [ə; eɪ] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] ['letər] .
Therefore , I must write a detailed letter .
所以 , 我 必须 写 一个 详细的 信 .

所以我须详详细细写封信去,

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [muːvd] [baɪ] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] ['lɔːləs] ['kaʊnti] .
And he was moved by the words of saving an innocent and lawless county .
和 他 曾是 已搬 经过 这 字 的 保存 一个 清白的 和 无法无天 县 .

并拿救一县无辜良民的话打动他,

['nætʃ(ə)rəli] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] .
Naturally , he was willing to come .
自然 , 他 曾是 愿意的 到 来 .

自然他就肯来了。

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi] [ænd; ənd] [aɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [kloʊz] [frendz] .
Moreover , he and I are very close friends .
而且 , 他 和 我 是 非常 关闭 朋友们 .

况他与我交情甚厚,

[ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [əd'vaɪz] [hɪm; ɪm] ,
If I were to advise him ,
如果 我 是 到 建议 他 ,

我若劝他,

['defɪnətli] .
Definitely .
确实 .

一定肯的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][maɪ] ['twentiz] ,
Because when I was in my twenties ,
因为 什么时候 我 曾是 在 我的 二十多岁 ,

因为我二十几岁的时候，

[aɪ] [fɔːr'siː] [ðæt] [greɪt] ['keɪɑːs] [wɪl] ['ʃʊrli] [ɪn'suː] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
I foresee that great chaos will surely ensue in the world in the future .
我 预见 那 伟大的 混乱 将要 一定 随之而来 在 这 世界 在 这 未来 .

看天下将来一定有大乱，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [peɪ] [kloʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['tæləntɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
Therefore , they pay close attention to talented individuals .
所以 , 他们 支付 关闭 注意力 到 才华横溢 个人 .

所以极力留心将才，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [frendz] [huː] [dɪ'skʌs] ['mɪləteri] ['strætədʒi] .
There are many friends who discuss military strategy .
那里 是 许多 朋友们 WHO 讨论 军队 战略 .

谈兵的朋友颇多。

[wen] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz][ɪn] ['hiːnən] [bæk] [ðen]
When this person was in Henan back then
什么时候 这 人 曾是 在 河南 后退 然后

此人当年在河南时，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['bʊzəm] [frendz] .
We are bosom friends .
我们 是 怀 朋友们 .

我们是莫逆之交，

[wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ][pækt] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['kʌntri] ['evər] ['niːdɪd] [ˌjuː 'es] ,
We made a pact that if the country ever needed us ,
我们 制成 一个 协议 那 如果 这 国家 曾经 需要 我们 ,

相约倘若国家有用我辈的日子，

[ɔːl] [maɪ] ['feloʊ] ['piːp(ə)l] ,
All my fellow people ,
全部 我的 同伴 人们 ,

凡我同人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [raɪt] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [help] .
It is only right that they all come out to help .
它 是 仅有的 正确的 那 他们 全部 来 出去 到 帮助 .

俱要出来相助为理的。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [dʒi'ɑːgrəfi] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌst] .
At that time , geography was discussed .
在 那 时间 , 地理 曾是 讨论 .

其时讲舆地，

[ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] ['daɪəgræm] ,
Explaining the battle formation diagram ,
解释 这 战斗 形成 图表 ,

讲阵图，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ,
Speaking of manufacturing ,
请讲 的 制造业 ,

讲制造，

[ðoʊz] [huː] [tɔːk] [ə'baʊt] ['mɑːrʃ(ə)l][ɑːts]
Those who talk about martial arts
那些 WHO 讲话 关于 武术 艺术

讲武功的，

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl] [kaɪndz][ʌv; əv] [frendz] .
I have all kinds of friends .
我 有 全部 种类 的 朋友们 .

各样朋友都有。

[ðɪs] [mæn][ɪz][ə; eɪ] ['mæstər] [ʌv; əv]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] .
This man is a master of martial arts .
这 男人 是 一个 掌握 的 武术 艺术 .

此公便是讲武功的巨擘。

['leɪtər] ['evriwʌn] [ˌʌndər'stʊd] :
Later everyone understood :
之后 每个人 理解 :

后来大家都明白了：

[ðoʊz] [huː] ['gʌvərn] [ðə; ði] [wɜːrld]
Those who govern the world
那些 WHO 治理 这 世界

治天下的，

[ə'nʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv] ['tælənt] ,
Another kind of talent ,
其他 种类 的 天赋 ,

又是一种人才，

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ænd; ənd] [tɔːt] .
This is what we have learned and taught .
这 是 什么 我们 有 学习 和 教授 .

着是我辈所讲所学，

[its] [ɔːl] ['juːsləs] .
It's all useless .
它是 全部 无用 .

全是无用的。

['ðerfɔːr] , ['evriwʌn] [faindz][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
Therefore , everyone finds a way to make a living .
所以 , 每个人 发现 一个 方式 到 制作 一个 活的 .

故尔各人都弄个谋生之道，

[goʊ] [get] [ə; eɪ] [friː] [miːl] .
Go get a free meal .
去 得到 一个 自由的 一顿饭 .

混饭吃去，

[hiː; hi] [ðen] [kæst] [ðɪs] [æm'bɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] ['iːstərn] ['oʊʃ(ə)n] .
He then cast this ambition into the Eastern Ocean .
他 然后 投掷 这 志向 进入 这 东 海洋 .

把这雄心便抛入东洋大海去了。

['iːv(ə)n][soʊ] ,
Even so ,
甚至 所以 ,

虽如此说，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] ['lɔɪəlti] [æt; ət] [ðæt] [taɪm]
However , the friendship and loyalty at that time
然而 , 这 友谊 和 忠诚 在 那 时间

然当时的交情义气，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] ['ruːɪnd] .
It will never be ruined .
它 将要 绝不 是 毁坏 .

断不会败坏的。

[soʊ][aɪ] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] .
So I wrote a letter .
所以 我 写道 一个 信 .

所以我写封信去，

[ðeɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [kʌm] .
They will definitely come .
他们 将要 确实 来 .

一定肯来的。"

[dɔŋʒaʊ] ['lisnd] .
Dongzhao listened .
东照 听着 .

东造听了，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [boʊd] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['græːtɪtuːd] .
He repeatedly bowed and expressed his gratitude .
他 反复 鞠躬 和 表达 他的 感激 .

连连作揖道谢，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['veɪkənsi] . . . "
" Since I was appointed to fill the vacancy . . . "
" 自从 我 曾是 任命 到 充满 这 空缺 . . . "

"我自从挂牌委署斯缺，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [hæd; həd][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] ['naɪts] [sliːp] .
I have never had a peaceful night's sleep .
我 有 绝不 有 一个 和平 夜晚 睡觉 .

未尝一夜安眠。

['hævɪŋ] [hɜːrd] [ðɪs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [tə'deɪ] ,
Having heard this discussion today ,
拥有 听到 这 讨论 今天 ,

今日得闻这番议论，

[æz; əz] [ɪf] ['weɪkɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [driːm] ,
As if waking from a dream ,
作为 如果 醒来 从 一个 梦 ,

如梦初醒，

[æz; əz] [ɪf] [rɪ'kʌvərɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən] ['ɪlnəs] ,
As if recovering from an illness ,
作为 如果 恢复中 从 一个 疾病 ,

如病初愈，

[wʌt] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] !
What a blessing !
什么 一个 祝福 !

真是万千之幸！

[bʌt; bət] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðɪs] ['letər] ?
But what kind of person should be sent to deliver this letter ?
但 什么 种类 的 人 应该 是 发送 到 递送 这 信 ?

但是这封信是派个何等样人送去方妥呢？

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道：

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [ɪf] [ə; eɪ] ['trʌstɪd] [frend] [kʊd; kəd] [ʃer] [ðɪs] ['hɑːrdʃɪp] . "
" It would be good if a trusted friend could share this hardship . "
" 它 会 是 好的 如果 一个 可信 朋友 可以 分享 这 困境 . "

"必须有个亲信朋友吃这一趟辛苦才好。

[ɪf] [juː; jʊ][dʒʌst] [send] ['eni] ['rændəm] ['mesɪndʒər] . . .
If you just send any random messenger . . .
如果 你 只是 发送 任何 随机的 信使 . . .

若随便叫个差人送去，

[ðɪs] [ɪm'plaɪz] [ə; eɪ] [slaɪt] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .
This implies a slight towards him .
这 暗示 一个 轻微 向 他 .

便有轻慢他的意思，

[hiː; hi] ['defɪnətli] [wəʊnt] [kʌm] [aʊt] .
He definitely won't come out .
他 确实 惯于 来 出去 .

他一定不肯出来，

[ðen] ['iːv(ə)n][aɪ] [wɪl] [biː; bi] [bleɪmd] .
Then even I will be blamed .
然后 甚至 我 将要 是 被指责 .

那就连我都要遭怪了。

- [rɪ'piːtɪdli] [sed] :
Dongzao repeatedly said :
- 反复 说 :

"东造连连说：

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

"是的，

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['kʌz(ə)n] [hɪr] .
I have a cousin here .
我 有 一个 表哥 这里 .

我这里有个族弟，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'raɪv] [tə'mɑːroʊ] .
It will arrive tomorrow .
它 将要 到达 明天 .

明天就到的，

[juː; jʊ][kæn; kən] [let] [hɪm; ɪm][goʊ][ðer; ðər] .
You can let him go there .
你 能 让 他 去 那里 .

可以让他去一趟。

[wen] [wɪl] [juː; jʊ] [raɪt] [jʊr; jər] ['letər] , [sɜːr] ?
When will you write your letter , sir ?
什么时候 将要 你 写 你的 信 , 先生 ?

先生信几时写呢?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
It would be best to take the time to write it down .
它 会 是 最好的 到 拿 这 时间 到 写 它 向下 .

就费心写起来最好。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道:

[aɪ] [wɪl] [steɪ] [hoʊm] [ɔːl] [deɪ] [tə'mɑːroʊ] .
I will stay home all day tomorrow .
我 将要 停留 家 全部 天 明天 .

"明日一天不出门。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['kɜːrəntli] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['letər] [tuː; tə] [dʒwɑːŋ] - .
I am currently writing a long letter to Zhuang Gongbao .
我 是 现在 写作 一个 长的 信 到 庄 - .

我此刻正写一长函致庄宫保,

[pliːz] [æsk] [jaʊ] - [tuː; tə] ['fɔːrwərd] [ðɪs] ['mesɪdʒ] .
Please ask Yao Yunweng to forward this message .
请 问 姚 - 到 向前 这 信息 .

托姚云翁转呈,

[tuː; tə] [ɪ'læbərət] [ɑːn][ðə; ði] [ə'tʃiːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪd] ['empərər] ,
To elaborate on the achievements of the Jade Emperor ,
到 精心制作的 在 这 成就 的 这 玉 皇帝 ,

为细述玉太尊政绩的,

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['fɪnɪʃ] ['raɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [tə'mɑːroʊ] ;
I should finish writing it by tomorrow ;
我 应该 结束 写作 它 经过 明天 ;

大约也要明天写完;

[ænd; ənd] [ðɪs] ['letər] [bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['oʊvərvjuː] .
And this letter begins with a general overview .
和 这 信 开始 和 一个 一般的 概述 .

并此信一总写起,

[aɪm] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [tə'mɑːroʊ] .
I'm leaving the day after tomorrow .
我是 离开 这 天 后 明天 .

我后天就要动身了。

- [æskt] :
Dongzao asked :
- 问 :

"东造问:

[wer] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [tə'mɑːroʊ] ?
Where are we going the day after tomorrow ?
在哪里 是 我们 去 这 天 后 明天 ?

"后天往那里去?

[laʊ] [kæn; kən] [rɪ'plaɪd] :
Lao Can replied :
老挝 能 回复 :

"老残答说:

" [fɜːrst] , [wiːl] ['vɪzɪt] [l'juː] - [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn] ['priːfektʃər] . "
" First , we'll visit Liu Xiaohui's collection in Dongchang Prefecture . "
" 第一的 , 出色地 访问 刘 - 收藏 在 东昌 州 . "

"先往东昌府访柳小惠家的收藏,

[aɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] .
I want to see his Song Dynasty .
我 想 到 看 他的 歌曲 王朝 .

想看看他的宋、

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['blækbɔːrd] ['raɪtɪŋ] ,
Original blackboard writing ,
原来的 黑板 写作 ,

元板书，

[ðeɪ] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [dʒiː'nɑːn] , [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] , [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [nuː] [jɪr] .
They then returned to Jinan , the provincial capital , to celebrate the Chinese New Year .
他们 然后 返回 到 济南 , 这 省级 首都 , 到 庆祝 这 中国人 新的 年 .

随后即回济南省城过年。

[hɪz; ɪz] ['werəbaʊts] ['æftər] [ðæt] ,
His whereabouts after that ,
他的 下落 后 那 ,

再后的行踪，

[aɪ] [dəunt] ['iːv(ə)n] [noʊ] [maɪ'self] [ˌeni'mɔːr] .
I don't even know myself anymore .
我 不 甚至 知道 我 不再 .

连我自己也不知道了。

[its] [leɪt] [tə'naɪt] .
It's late tonight .
它是 晚的 今晚 .

今日夜已深了，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] [naʊ] .
You can go to sleep now .
你 能 去 到 睡觉 现在 .

可以睡罢。

[stænd] [ʌp] .
Stand up .
站立 向上 .

"立起身来。

\- [kɔːlz] [hɪz; ɪz] ['fæməli] :
Dongzao calls his family :
\- 呼叫 他的 家庭 :

东造叫家人：

" [teɪk] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [hænd] . "
" Take a picture of your hand . "
" 拿 一个 图片 的 你的 手 . "

"打个手照，

[send] ['mæstər] [taɪ] [bæk] .
Send Master Tie back .
发送 掌握 领带 后退 .

送铁老爷回去。"

[lɪft] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] .
Lift the curtain .
举起 这 窗帘 .

揭起门帘来，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['kʌlər] ,
All that could be seen was a single color ,
全部 那 可以 是 已见 曾是 一个 单身的 颜色 ,

只见天地一色，

[ðə; ði] [snoʊ] [hæd; həd] ['fɔːlən] , [kri'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['heɪzi] , [waɪt] [mes] .
The snow had fallen , creating a hazy , white mess .
这 雪 有 倒下 , 创建 一个 朦胧 , 白色的 混乱 .

那雪已下的混混沌沌价白，

[maɪ] [aɪz] [felt] ['swoʊlən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['foʊtoʊ] .
My eyes felt swollen from the photo .
我的 眼睛 毛毡 肿 从 这 照片 .

觉得照的眼睛发胀似的。

[ðə; ði] [snoʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [steps] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['sev(ə)n] [ɔːr] [eɪt] [ɪntʃɪz] [diːp] .
The snow on the steps was already seven or eight inches deep .
这 雪 在 这 步骤 曾是 已经 七 或者 八 英寸 深的 .

那下的阶雪已有了七八寸深，

[wiː; wi] [kɑːnt] [get] [θruː] [ðɪs] .
We can't get through this .
我们 不能 得到 通过 这 .

走不过去了。

[ðer; ðər] [ɪz] ['oʊnli] [wʌn] [roʊd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌpər] [haʊs] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] .
There is only one road leading from the upper house to the main gate .
那里 是 仅有的 一 路 领导 从 这 上 房子 到 这 主要的 门 .

只有这上房到大门口的一条路，

['piːp(ə)l] [kʌm] [ænd; ənd] [goʊ] ['friːkwəntli] .
People come and go frequently .
人们 来 和 去 频繁地 .

常有人来往，

[soʊ] [aɪ] [kept] ['swiːpɪŋ] .
So I kept sweeping .
所以 我 保留 扫荡 .

所以不住的扫。

[ðə; ði] [pæθ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ruːm] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔːŋgər] ['vɪzəb(ə)l] .
The path leading to the side room was no longer visible .
这 小路 领导 到 这 边 房间 曾是 不 更长 可见的 .

那到厢房里的一条路已看不出路影，

[its] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] ['els,wer] .
It's as high as elsewhere .
它是 作为 高的 作为 别处 .

同别处一样的高了。

- ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] ['kwɪkli] [klɪr] [ə; eɪ] [pæθ] .
Dongzao ordered his men to quickly clear a path .
- 订购 他的 男人 到 迅速地 清除 一个 小路 .

东造叫人赶忙铲出一条路来，

[let] [ðə; ði] ['eldərli] [ænd; ənd] [dɪs'eɪbld] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ruːmz; rʊmz] .
Let the elderly and disabled return to their rooms .
让 这 老年 和 已禁用 返回 到 他们的 房间 .

让老残回房。

['pʊʃɪŋ] ['oʊpən] [ðə; ði] [dɔːr] ,
Pushing open the door ,
推动 打开 这 门 ,

推开门来，

[ðə; ði] [laɪts] [ɑːr; ər] [ɔːf] .
The lights are off .
这 灯 是 离开 .

灯已灭了。

[send] [ə; eɪ] ['kændlstɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌpər] [ruːm] .
Send a candlestick from the upper room .
发送 一个 烛台 从 这 上 房间 .

上房送下一个烛台，

[tuː] [red] ['kændlz] ,
Two red candles ,
二 红色的 蜡烛 ，

两支红烛，

[laɪt] [ə; eɪ]['faɪər] .
Light a fire .
光 一个 火 .

取火点起，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [raɪt] [ə'nʌðər] ['letər] ,
I want to write another letter ,
我 想 到 写 其他 信 ，

再想写信，

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋkˌstoʊn] [dɪ'faɪd] [ðə; ði] ['hevəns] .
The writing brush and inkstone defied the heavens .
这 写作 刷子 和 砚台 违抗 这 天 .

那笔砚竟违抗万分，

[ˌdɪsə'beɪŋ] [ðə; ði] ['skedʒuːl]
Disobeying the schedule
违抗命令 这 日程

不遵调度，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .
I had no choice but to go to sleep .
我 有 不 选择 但 到 去 到 睡觉 .

只好睡了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ，

到了次日，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [snoʊ] [hæz; həz] [stɑːpt] ,
Although the snow has stopped ,
虽然 这 雪 有 停止 ，

雪虽已止，

[ðə; ði][koʊld][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪn'tens] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .
The cold was even more intense than before .
这 寒冷的 曾是 甚至 更多的 激烈的 比 前 .

寒气却更甚于前。

[aɪ][gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [tuː; tə] [weɪ] [aʊt] [faɪv] [dʒɪn][ʌv; əv] ['tʃɑːrkoʊl] .
I got up and called the shopkeeper to weigh out five jin of charcoal .
我 得到 向上 和 称为 这 店主 到 称重 出去 五 斤 的 木炭 .

起来喊店家秤了五斤木炭，

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['breɪʒər] [wʌz; wəz] [lɪt] .
A large brazier was lit .
一个 大的 火盆 曾是 点燃 .

生了一个大火盆，

['ɔːlsoʊ] [bɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃiːts] [ʌv; əv] ['mʌlberi] [bɑːrk] ['peɪpər] .
also bought a few sheets of mulberry bark paper .
还 买 一个 很少 纸张 的 桑 吠 纸 .

又叫买了几张桑皮纸，

[ðeɪ] ['kʌvərd] [ʌp] [ðə; ði] ['broʊkən] ['wɪndoʊ] .
They covered up the broken window .
他们 涵盖 向上 这 破碎的 窗户 .

把那破窗户糊了。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] ,
In an instant ,
在 一个 立即的 ,

顷刻之间,

[ðə; ði] ['hiːtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [ɑːn] [ə'gen] .
The heating in the house is on again .
这 加热 在 这 房子 是 在 再次 .

房屋里暖气阳回,

[ðə; ði] ['weðər] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['jestərdeɪ] .
The weather is not the same as yesterday .
这 天气 是 不是 这 相同的 作为 昨天 .

非昨日的气象了。

[soʊ] [ðeɪ] [meltid] [ðə; ði] ['ɪŋkˌstoʊn] .
So they melted the inkstone .
所以 他们 融化 这 砚台 .

遂把砚池烘化,

[ðə; ði] ['letər] [aɪ] ['dɪdnt] ['fɪnɪʃ] ['raɪtɪŋ] ['jestərdeɪ] ,
The letter I didn't finish writing yesterday ,
这 信 我 没有 结束 写作 昨天 ,

将昨日未曾写完的信,

[raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn] ['diːteɪl] [ænd; ənd] [siːl] [ˌaɪ 'tiː] .
Write it out in detail and seal it .
写 它 出去 在 细节 和 海豹 它 .

详细写完封好,

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] ['letər] [tuː; tə] [l'juː] - .
He also finished writing the letter to Liu Renfu .
他 还 完成的 写作 这 信 到 刘 - .

又将致刘仁甫的信亦写毕,

[wʌn] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌpər] [ruːm] .
One was delivered to the upper room .
一 曾是 发表 到 这 上 房间 .

一总送到上房,

- [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Jiaodongzao accepted it .
- 公认 它 .

交东造收了,

- [wɪl] [send] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] [jaʊ] - .
Dongzao will send a letter to Yao Yunweng .
- 将要 发送 一个 信 到 姚 - .

东造一面将致姚云翁的一函,

[ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] [hɔːrs] [siːl] ,
Add a horse seal ,
添加 一个 马 海豹 ,

加个马封,

[sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] ;
Sent to the post station ;
发送 到 这 邮政 车站 ;

送往驿站;

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [l'juː] - ,
On one hand , a letter from Liu Renfu ,
在 一 手 , 一个 信 从 刘 - ,

一面将刘仁甫的一函，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɪloʊkeɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] [gɪft] .
It was placed in a pillowcase as a gift .
它 曾是 放置 在 一个 枕套 作为 一个 礼物 .

送人枕头箱内。

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [hæz; həz] ['ɔːlsoʊ] ['oʊpənd] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .
The kitchen has also opened for dinner .
这 厨房 有 还 打开 为了 晚餐 .

厨房也开了饭来。

[ðə; ði] [tuː] [eɪt] [tə'geðər] .
The two ate together .
这 二 吃 一起 .

二人一同吃过，

[ðen] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [briːf] [tʃæt] .
Then we had a brief chat .
然后 我们 有 一个 简短的 聊天 .

又复清谈片时，

[ə; eɪ] ['fæməli] ['membər] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] :
A family member came to report :
一个 家庭 成员 来了 到 报告 :

只见家人来报：

" [ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [æd'vaɪzɚz] [hæv; həv] [ɔːl] [ə'raɪvd] . "
" The second master and his advisors have all arrived . "
" 这 第二 掌握 和 他的 顾问 有 全部 到达的 . "

"二老爷同师爷们都到了，

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɑːp] [ɑːn] [ðə; ði] [west] [saɪd] .
They live in the shop on the west side .
他们 居住 在 这 店铺 在 这 西方 边 .

住在西边店里呢。

['æftər] ['wɑːʃɪŋ] [maɪ] [feɪs] ,
After washing my face ,
后 洗涤 我的 脸 ,

洗完脸，

[aɪm] ['kʌmɪŋ] [raɪt] [naʊ] .
I'm coming right now .
我是 未来 正确的 现在 .

就过来的。"

['æftər] [ə; eɪ] [pɔːz] ,
After a pause ,
后 一个 暂停 ,

停了一会，

[ə; eɪ] [mæn] [huː] [lʊkt] [tuː; tə] [biː; bi] ['ʌndər] ['fɔːrti] ['jɪrz] [oʊld] ['entərd] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .
A man who looked to be under forty years old entered through the door .
一个 男人 WHO 看起来 到 是 在下面 四十 年 老的 进入 通过 这 门 .

只见门外来了一个不到四十岁模样的人，

[hiː; hi] ['hæznt] [groʊn] [ə; eɪ] [bɪrd] [jet] .
He hasn't grown a beard yet .
他 还没有 生长 一个 胡须 然而 .

尚未留须，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [æn; ən][oʊld] , [dɑːrk] [bluː] ['nɪŋ] [sɪlk] [fɜːr] [roʊb] .
He was wearing an old , dark blue Ning silk fur robe .
他 曾是 穿着 一个 老的 , 黑暗的 蓝色的 宁 丝绸 毛皮 长袍 .

穿了件旧宁绸二蓝的大毛皮袍子，

[dɑːrk] [lɔːŋ] - [sliːvd] ['leðər] ['dʒækɪt] ,
Dark long - sleeved leather jacket ,
黑暗的 长的 - 袖子 皮革 夹克 ,

玄色长袖皮马褂，

[hiː; hi] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['velvɪt] [buːts] .
He put on a pair of velvet boots .
他 放 在 一个 一对 的 天鹅绒 靴子 .

蹬了一双绒靴，

[its] [ɔːl'redi] [soʊkt] [ɪn] [slʌʃ] .
It's already soaked in slush .
它是 已经 浸泡过 在 泥浆 .

已经被雪泥浸了帮子了，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['entərd] [ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .
He hurriedly entered the main room .
他 匆匆 进入 这 主要的 房间 .

慌忙走进堂屋，

[fɜːrst] [boʊd] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][maɪ] ['eldər] ['brʌðər] .
first bowed on behalf of my elder brother .
第一的 鞠躬 在 代表 的 我的 长老 兄弟 .

先替乃兄作了个揖。

- [sed] :
Higashizo said :
- 说 :

东造就说：

[ðɪs] [ɪz][maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] .
This is my younger brother .
这 是 我的 年轻 兄弟 .

"这就是舍弟，

[haʊ] - .
Hao Ziping .
郝 - .

号子平。

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðər] [wei] :
To put it another way :
到 放 它 其他 方式 :

"回过脸来说：

[ðɪs] [ɪz]['mɪstər] . [taɪ] - .
This is Mr . Tie Bucan .
这 是 先生 . 领带 - .

"这是铁补残先生。

- [pɪŋ] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['kloʊzər] .
Jiazi Ping took a step closer .
- 平 采取 一个 步 更近 .

"甲子平走近一步，

[hiː; hi] [boʊd] .
He bowed .
他 鞠躬 .

作了个揖，

[seɪ] :
Say :
说 :

说声:

" [aɪv] [hɜːrd] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ! "
" I've heard so much about you ! "
" 我已经 听到 所以 很多 关于 你 ! "

"久仰的很!

- [ðen] [æskt] :
Dongzao then asked :
- 然后 问 :

"东造便问:

[hæv; həv][juː; jʊ] ['iːtn] [jet] ?
Have you eaten yet ?
有 你 吃 然而 ?

"吃过饭了没有?

- [sed] :
Ziping said :
- 说 :

"子平说:

" [dʒʌst] [ə'raɪvd] , "
" Just arrived , "
" 只是 到达的 , "

"才到,

[aɪ] [keɪm] [raɪt] ['æftər] ['wɑːʃɪŋ] [maɪ] [feɪs] .
I came right after washing my face .
我 来了 正确的 后 洗涤 我的 脸 .

洗了脸就过来的,

['iːtɪŋ] ['iznt] ['bɪzi] .
Eating isn't busy .
吃 不是 忙碌的 .

吃饭不忙呢。

[dɔŋʒaʊ] [sed] :
Dongzhao said :
东照 说 :

"东造说:

" [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] ['sekənd] ['mæstɚz] [miːl] . "
" Instruct the kitchen to prepare the second master's meal . "
" 指示 这 厨房 到 准备 这 第二 硕士学位 一顿饭 . "

"分付厨房里做二老爷的饭,

- [sed] :
Ziping said :
- 说 :

"子平道:

" [its] [nɑːt] ['nesəseri] . "
" It's not necessary . "
" 它是 不是 必要的 . "

"可以不必。

[pɔːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
Pause for a moment .
暂停 为了 一个 片刻 .

停一刻,

[lets] [iːt] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [oʊld] [s'kɒləz] [ɪn'sted] .
Let's eat with those old scholars instead .
我们来吧 吃 和 那些 老的 学者们 反而 .

还是同他们老夫子一块吃罢。

[ðə; ði] ['fæməli] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [bæk] :
The family came up and reported back :
这 家庭 来了 向上 和 据报道 后退 :

"家人上来回说：

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [stɑːf] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [meɪd] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] .
The kitchen staff has already made the arrangements .
这 厨房 职员 有 已经 制成 这 安排 .

"厨房里已经分付，

[tel] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [send] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['teɪbl] [ʌv; əv] [fuːd] .
Tell them to send over a table of food .
告诉 他们 到 发送 超过 一个 桌子 的 食物 .

叫他们送一桌饭去，

[let] [ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [æd'vaɪzɝz] [iːt] .
Let the second master and his advisors eat .
让 这 第二 掌握 和 他的 顾问 吃 .

让二老爷同师爷们吃呢。

[ðen] [ə'nʌðər] ['fæməli] ['membər] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] .
Then another family member lifted the curtain .
然后 其他 家庭 成员 抬起 这 窗帘 .

"那时又有一个家人揭了门帘，

[ðeɪ] [brɔːt] [ɪn] ['sevrəl] [lɑːrdʒ] [red] ['poʊstəz] .
They brought in several large red posters .
他们 带来 在 一些 大的 红色的 海报 .

拿了好几个大红全帖进来，

[laʊ] [kæn; kən] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [æd'vaɪzɝz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] ['mæstər] .
Lao Can knew that the advisors had come to see their master .
老挝 能 知道 那 这 顾问 有 来 到 看 他们的 掌握 .

老残知道是师爷们来见东家的，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [liːv] .
They took the opportunity to leave .
他们 采取 这 机会 到 离开 .

就趁势走了。

['æftər] ['dɪnər] ,
After dinner ,
后 晚餐 ,

到了晚饭之后，

['ʃɛn] - [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [laʊ] [kæn; kən] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .
Shen Dongzao then invited Lao Can to the main room .
沈 - 然后 受邀 老挝 能 到 这 主要的 房间 .

申东造又将老残请到上房里，

[hiː; hi] [æskt] - [ɪn] ['diːteɪl] [ə'baʊt] [haʊ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['ljuː] - [æt; ət] [piːtʃ] ['blɑːsəm] ['maʊnt(ə)n] .
He asked Ziping in detail about how to visit Liu Renfu at Peach Blossom Mountain .
他 问 - 在 细节 关于 如何 到 访问 刘 - 在 桃 开花 山 .

将那如何往桃花山访刘仁甫的话对着子平详细问了一遍。

- [ðen] [æskt] :
Ziping then asked :
- 然后 问 :

子平又问：

" [wer] [ɪz][ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [wei] ? "
" Where is the shortest way ? "
" 在哪里 是 这 最短 方式 ? "

"从那里去最近?

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道:

[haʊ] [duː][aɪ] [get] [ðer; ðər][frʌm; frəm] [hɪr] ?
How do I get there from here ?
如何 做 我 得到 那里 从 这里 ?

"从此地去怎样走法,

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] .
But I didn't know .
但 我 没有 知道 .

我却不知道。

[ɪn][ðə; ði][pæst] , [ðə; ði] [ruːt] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] [daʊn] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər] [tuː; tə] - ['kaʊnti] .
In the past , the route was from the provincial capital down the Yellow River to Pingyin County .
在 这 过去的 , 这 路线 曾是 从 这 省级 首都 向下 这 黄色的 河 到 - 县 .

昔年是从省城顺黄河到平阴县,

['θɜːrti] [li] [ˌsaʊθ'west] [ʌv; əv] - ['kaʊnti] ,
Thirty li southwest of Pingyin County ,
三十 李 西南 的 - 县 ,

出平阴县向西南三十里地,

[wiːv] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
We've reached the foot of the mountain .
我们已经 达到 这 脚 的 这 山 .

就到了山脚下了。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [teɪk] [ə; eɪ][kɑːr]['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntnz] .
You can't take a car into the mountains .
你 不能 拿 一个 车 进入 这 山脉 .

进山就不能坐车,

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['dɑːŋki] :
It would be best to bring a small donkey :
它 会 是 最好的 到 带来 一个 小的 驴 :

最好带个小驴子:

[tuː; tə] [ðæt] [flæt] [pleɪs] ,
To that flat place ,
到 那 平坦的 地方 ,

到那平坦的地方,

[hiː; hi] [roʊd] [ə; eɪ] ['dɑːŋki] ;
He rode a donkey ;
他 骑 一个 驴 ;

就骑驴;

['slaɪtli] ['deɪndʒərəs]
Slightly dangerous
轻微地 危险的

稍微危险些,

[aɪ][gɑːt][ɔːf][ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt] .
I got off and walked around for a bit .
我 得到 离开 和 步行 大约 为了 一个 少量 .

就下来走两步。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [meɪn] [roʊdz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntnz] .
There are two main roads leading into the mountains .
那里 是 二 主要的 道路 领导 进入 这 山脉 .

进山去有两条大路。

[its] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] ['ɪntuː] [ʒjuː] ['vɪlɪdʒ] .
It's about ten miles into Xiyu Village .
它是 关于 十 英里 进入 西域 村庄 .

西峪里走进有十几里的光景，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['temp(ə)l] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][gwɑːn] [ju] .
There is a temple dedicated to Guan Yu .
那里 是 一个 寺庙 投入的 到 关 于 .

有座关帝庙。

[ðə; ði]['daʊɪst] [priːsts] [ɪn] [ðæt] ['temp(ə)l]['ɔːf(ə)n] [ˌɪntər'æktid] [wɪð; wɪθ][l'juː] - .
The Taoist priests in that temple often interacted with Liu Renfu .
这 道教 神父 在 那 寺庙 经常 互动 和 刘 - .

那庙里的道士与刘仁甫常相往来的。

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd][æsk] .
Go to the temple and ask .
去 到 这 寺庙 和 问 .

你到庙里打听，

[ðen] [juːl] [noʊ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] .
Then you'll know the details .
然后 你会 知道 这 细节 .

就知道详细了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['tɛmpəlz] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] - [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] :
There are two temples dedicated to the Emperor Fudi in the mountains :
那里 是 二 寺庙 投入的 到 这 皇帝 - 在 这 山脉 :

那山里夫帝庙有两处：

[dʒiːdɔŋ] [wʌn] ,
Jidong one ,
冀东 一 ,

集东一个，

[dʒɪksi] [wʌn] .
Jixi one .
吉西 一 .

集西一个。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] - ['temp(ə)l] [ɪn][dʒɪksi] .
This is a Guandi Temple in Jixi .
这 是 一个 - 寺庙 在 吉西 .

这是集西的一个关帝庙。

['ʃɛn] - ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [klɪr] .
Shen Ziping's question was clear .
沈 - 问题 曾是 清除 .

"申子平问得明白，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə][ðer; ðər][ruːmz; rʊmz][tuː; tə] [rest] .
They then went to their rooms to rest .
他们 然后 去 到 他们的 房间 到 休息 .

遂各自归房安歇去了。

[aɪ][gɑːt] [ʌp] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] [deɪ]
I got up early the next day
我 得到 向上 早期的 这 下一个 天

次日早起，

[laʊ] [kæn; kən] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [haɪrd] [ə; eɪ] [mjuːl] [kɑːrt] .
Lao Can went out and hired a mule cart .
老挝 能 去 出去 和 雇用 一个 骡子 大车 .

老残出去雇了一辆骡车，

[pæk] [jʊr; jər] ['lʌgɪdʒ] .
Pack your luggage .
盒 你的 行李 .

将行李装好，

['huː] - [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] .
Hou Shendong went to the yamen to report his departure .
侯 - 去 到 这 衙门 到 报告 他的 离开 .

候申东造上衙门去禀辞，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði][fɑːks][fɜːr] [koʊt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .
He then took the fox fur coat that had been delivered the night before .
他 然后 采取 这 狐狸 毛皮 外套 那 有 到过 发表 这 夜晚 前 .

他就将前晚送来的那件狐裘，

[æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['letər] [wʌz; wəz] ['ædɪd] .
An additional letter was added .
一个 额外的 信 曾是 额外 .

加了一封信，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] .
Give it to the store .
给 它 到 这 店铺 .

交给店家，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[wen] ['mæstər] ['ʃɛn] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp]
When Master Shen returns to the shop
什么时候 掌握 沈 返回 到 这 店铺

"等申大老爷回店的时候，

[send] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
Send it up .
发送 它 向上 .

送上去。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [send] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
There's no need to send it now .
有 不 需要 到 发送 它 现在 .

此刻不必送去，

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['erərz] .
There may be errors .
那里 可能 是 错误 .

恐有舛错。

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] ['hɜːrɪdli] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [bɑːks][ɪn][ðə; ði] ['kaʊntər] .
The shopkeeper hurriedly opened the wooden box in the counter .
这 店主 匆匆 打开 这 木制的 盒子 在 这 柜台 .

"店里掌柜的慌忙开了柜房里的木头箱子，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'stɔːld] .
It was installed .
它 曾是 已安装 .

装了进去，

[ðen] [ðeɪ] [helpt] [ðə; ði] ['eldərli] [mæn] [get] [ɑːn][ðə; ði] [bʌs] .
Then they helped the elderly man get on the bus .
然后 他们 帮助 这 老年 男人 得到 在 这 公共汽车 .

然后送老残动身上车，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə] ['priːfektʃər] .
They went straight to Dongchang Prefecture .
他们 去 直的 到 东昌 州 .

径往东昌府去了。

[its] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['iːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] .
It's nothing more than eating in the wind and sleeping in the open .
它是 没有什么 更多的 比 吃 在 这 风 和 睡眠 在 这 打开 .

无非是风餐露宿，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] ['sɪti] [ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] .
They arrived in Dongchang City in two or three days .
他们 到达的 在 东昌 城市 在 二 或者 三 天 .

两三日工夫已到了东昌城内，

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [kliːn] [kɑːr]['rent(ə)l] [ʃɑːp] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] .
I found a clean car rental shop to stay in .
我 成立 一个 干净的 车 租赁 店铺 到 停留 在 .

找了一家干净车店住下。

[ðə; ði] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .
The accommodation was arranged that evening .
这 住宿 曾是 安排 那 晚上 .

当晚安置停妥，

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , ['æftər] ['brekfəst] , [aɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bʊkstɔːr] .
The next morning , after breakfast , I went out to look for a bookstore .
这 下一个 早晨 , 后 早餐 , 我 去 出去 到 看 为了 一个 书店 .

次日早饭后便往街上寻觅书店。

['æftər] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After searching for a long time ,
后 搜索 为了 一个 长的 时间 ,

寻了许久，

[aɪ] ['faɪnəli] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bʊkstɔːr] .
I finally found a small bookstore .
我 最后 成立 一个 小的 书店 .

始觅着一家小小书店，

[θriː] ['stɔːˌfrʌnts] .
Three storefronts .
三 店面 .

三间门面，

[wʌn] [saɪd] [selz] ['peɪpər] , [penz] , [ænd; ənd] [ɪŋk] .
One side sells paper , pens , and ink .
一 边 出售 纸 , 钢笔 , 和 墨水 .

半边卖纸张笔墨，

[hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] [selz] [bʊks] .
Half of the store sells books .
一半 的 这 店铺 出售 图书 .

半边卖书。

[soʊ][hiː; hi] [wɔːkt] ['oʊvər][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['bʊkʃelf] .
So he walked over and sat down outside the bookshelf .
所以 他 步行 超过 和 卫星 向下 外部 这 书架 .

遂走到卖书这边柜台外坐下，

[æsk] [ə'raʊnd] [wʌt] [bʊks] [ɑːr; ər] [juːst] [fɔːr; fər] ['mɑːrkɪtɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['eriə] .
Ask around what books are used for marketing in this area .
问 大约 什么 图书 是 用过的 为了 营销 在 这 区域 .

问问此地行销是些什么书籍。

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [sed] :
The shopkeeper said :
这 店主 说 :

那掌柜的道：

" ['aʊər; ɑːr] ['priːfektʃər] , "
" Our Dongchang Prefecture , "
" 我们的 东昌 州 , "

"我们这东昌府，

[hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] [staɪl] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] .
His writing style is the most famous .
他的 写作 风格 是 这 最多 著名的 .

文风最著名的。

[ðə; ði] [ten] ['kauntiz] ['ʌndər] [ɪts] [ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n]
The ten counties under its jurisdiction
这 十 县 在下面 它是 管辖权

所管十县地方，

[ɪts] ['kɑːmən] [neɪm] [ɪz] - [ten] ['bjuːtiːz] ['pɪktʃər] - .
Its common name is ' Ten Beauties Picture ' .
它是 常见的 姓名 是 - 十 美女 图片 - .

俗名叫做'十美图'，

['evri] ['haʊshoʊld] [ɪn] ['evri] ['kaʊnti] [ɪz] ['welθi] .
Every household in every county is wealthy .
每一个 家庭 在 每一个 县 是 富裕 .

无一县不是家家富足，

['evri] ['haʊshoʊld] [sɪŋz] [ænd; ənd] [pleɪz] ['mjuːzɪk] .
Every household sings and plays music .
每一个 家庭 唱歌 和 演出 音乐 .

户户弦歌。

[ɔːl] [ðə; ði] [bʊks] [juːst] [ɪn] [ðiːz] [ten] ['kauntiz] ,
All the books used in these ten counties ,
全部 这 图书 用过的 在 这些 十 县 ,

所有这十县用的书，

[ðeɪ] [ɔːl] [sel] [tuː; tə] ['smɔːlər] ['kʌmpəniz] .
They all sell to smaller companies .
他们 全部 卖 到 较小的 公司 .

皆是向小号来贩。

[ðə; ði] ['smɔːlər] [ʃɑːp] [ɪz] [hɪr] .
The smaller shop is here .
这 较小的 店铺 是 这里 .

小号店在这里，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['wɛəhausiz] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
There are also warehouses behind it .
那里 是 还 仓库 在后面 它 .

后边还有栈房，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ] [ˈwəːkʃɔps] .
There were also workshops .
那里 是 还 研讨会 .

还有作坊。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [wɜːr; wər] [ɪnˈgreɪvd] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [ʃɑːp] [ɪtˈself] .
Many of the books were engraved by our shop itself .
许多 的 这 图书 是 刻 经过 我们的 店铺 本身 .

许多书都是本店里自雕板，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈeriə] .
There's no need to buy it from outside the area .
有 不 需要 到 买 它 从 外部 这 区域 .

不用到外路去贩买的。

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [ˈsɜːrneɪm] , [sɜːr] ?
What is your surname , sir ?
什么 是 你的 姓 , 先生 ?

你老贵姓，

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] ?
What brings you here ?
什么 带来 你 这里 ?

来此有何贵干?

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道:

[maɪ] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz] [taɪ] .
My surname is Tie .
我的 姓 是 领带 .

"我姓铁,

[aɪm] [hɪr] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ə; eɪ] [frend] .
I'm here to visit a friend .
我是 这里 到 访问 一个 朋友 .

来此访个朋友的。

[duː][juː; jʊ][hæv; həv] [ˈeni] [oʊld] [bʊks] [hɪr] ?
Do you have any old books here ?
做 你 有 任何 老的 图书 这里 ?

你这里可有旧书吗?

[ðə; ði] [ˈʃɑːpkiːpər] [sed] :
The shopkeeper said :
这 店主 说 :

"掌柜的道:

" [hæv; həv] ,
" have ,
" 有 ,

"有,

[hæv; həv] ,
have ,
有 ,

有,

[hæv; həv] .
have .
有 .

有。

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] , [oʊld][mæn] ?
What do you want , old man ?
什么 做 你 想 , 老的 男人 ?

你老要什么罢?

[wiː; wi][hæv; həv] ['plenti] [hɪr] !
We have plenty here !
我们 有 很多 这里 !

我们这儿多着呢!

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [slɪps] [ʌv; əv]['peɪpər][ɑːn][ðə; ði] ['bʊkʃelf] ,
He turned around and pointed to the white slips of paper on the bookshelf ,
他 转向 大约 和 尖 到 这 白色的 滑倒 的 纸 在 这 书架 ,

[kaʊntɪŋ] [ðem; ðəm] :
counting them :
计数 他们 :

"一面回过头来指着书架子上白纸条儿数道:

[juː; jʊ][oʊld][mæn] , [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] !
You old man , look at me !
你 老的 男人 , 看 在 我 !

"你老瞧!

[hɪr] [ɪz] " [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ɪŋk] [frʌm; frəm] - " ,
Here is " Selected Ink from Chongbiantang " ,
这里 是 " 已选 墨水 从 - " ,

这里《崇辨堂墨选》、

[ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd] [θɜːrd] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv] - .
The Second and Third Collections of Mugengzhai .
这 第二 和 第三 收藏 的 - .

《目耕斋初二三集》。

['iːv(ə)n]['oʊldər][ɪz][ðə; ði] " - [tʃaʊ] " .
Even older is the " Bamingshu Chao " .
甚至 老 是 这 " - 赵 " .

再古的还有那《八铭塾钞》呢。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ɔːl] ['sɪriəs] [ˌækə'demɪk]['tɑːpɪks] .
These are all serious academic topics .
这些 是 全部 严肃的 学术的 主题 .

这都是讲正经学问的。

[ɪf] [wɪə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['sʌbdʒekts] . . .
If we're talking about miscellaneous subjects . . .
如果 是 说 关于 各种各样的 主题 . . .

要是讲杂学的,

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ] " [ə; eɪ] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [tæŋ] ['poʊəmz] " ,
There is also " A Comprehensive Explanation of Ancient Tang Poems " ,
那里 是 还 " 一个 综合的 解释 的 古老的 唐 诗歌 " ,

还有《古唐诗合解》、

[θriː] ['hʌndrəd] [tæŋ] ['poʊəmz] .
Three Hundred Tang Poems .
三 百 唐 诗歌 .

《唐诗三百首》。

[wɑːnt] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ɑːr'keɪɪk] ,
Want something more archaic ,
想 某物 更多的 古老的 ,

再要高古点,

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ] " [æn; ən][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['klæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] ['tɛksts] " .
There is also " An Explanation of Classical Chinese Texts " .
那里 是 还 " 一个 解释 的 古典 中国人 文本 " .

还有《古文释义》。

[ðeəz; ðəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['preʃəs] [bʊk] .
There's also a precious book .
有 还 一个 宝贵的 书 .

还有一部宝贝书呢，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] " [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['neɪtʃər] [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)l] " .
It is called " The Essence of Human Nature and Principle " .
它 是 称为 " 这 本质 的 人类 自然 和 原则 " .

叫做《性理精义》，

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] .
This book is easy to understand .
这 书 是 简单的 到 理解 .

这书看得懂的，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ɪn'kredəb(ə)l] !
That would be incredible !
那 会 是 极好的 !

可就了不得了！"

[laʊ] [kæn; kən] [læft] :
Lao Can laughed :
老挝 能 笑了 :

老残笑道：

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] [bʊks] .
I don't want any of these books .
我 不 想 任何 的 这些 图书 .

"这些书我都不要。

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [sed] :
The shopkeeper said :
这 店主 说 :

"那掌柜的道：

" [bɪ'saɪdz] ,
" besides ,
" 除了 ,

"还有，

[bɪ'saɪdz] .
besides .
除了 .

还有。

['oʊvər][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] " [θriː] [ɪ'senʃlz] [ʌv; əv] [jæŋ] [haʊs] ['fɛŋ] ['ʃuːi] " .
Over there is the " Three Essentials of Yang House Feng Shui " .
超过 那里 是 这 " 三 必需品 的 杨 房子 冯 水 " .

那边是《阳宅三要》、

" [goʊsts] [fʊt] " ,
" Ghost's Foot " ,
" 鬼魂 脚 " ,

《鬼撮脚》、

" [ju'ɑːn] [ˌetʃ ju 'aɪ]['ziː] [pɪŋ] "
" Yuan Hui Zi Ping "
" 元 惠 zi 平 "

《渊悔子平》，

[ðə; ði] ['hʌndrəd] [skuːlz] [ʌv; əv] [θɔːt]
The Hundred Schools of Thought
这 百 学校 的 想法

诸子百家，

[wiː; wi][hæv; həv][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['ɔːltərnət] [ə'kaʊnts] .
We have all our alternate accounts .
我们 有 全部 我们的 备用 账户 .

我们小号都是全的。

['dʒiː'nɑːn] , [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l]
Jinan , the provincial capital
济南 , 这 省级 首都

济南省城，

[ðæts] [ə; eɪ][bɪg] [pleɪs] .
That's a big place .
那就是 一个 大的 地方 .

那是大地方，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,
Needless to say ,
不必要 到 说 ,

不用说，

[ɪf] [wɪə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər] ,
If we're talking about north of the Yellow River ,
如果 是 说 关于 北 的 这 黄色的 河 ,

若要说黄河以北，

[wiː; wi][wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst] [lɑːrdʒ] ['bʊkstɔːr] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [smɔːl] [taʊn] .
We were the first large bookstore in our small town .
我们 是 这 第一的 大的 书店 在 我们的 小的 镇 .

就要算我们小号是第一家大书店了。

['ʌðər] ['sɪtiz] [dəunt][hæv; həv] ['dedɪkeɪtɪd] ['bʊkˌstɔːz] .
Other cities don't have dedicated bookstores .
其他 城市 不 有 投入的 书店 .

别的城池里都没有专门的书店，

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɜːrkt] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ['stɔrz] ['selɪŋ] [bʊks] .
Most of them worked in general stores selling books .
最多 的 他们 工作 在 一般的 商店 销售 图书 .

大半在杂货铺里带卖书。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] ['eriə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['reɪdiəs][ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['hʌndrəd] [li]
The entire area within a radius of two or three hundred li
这 全部的 区域 之内 一个 半径 的 二 或者 三 百 李

所有方圆二三百里，

[ðə; ði] ['tekstbʊk] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [skuːl]
The textbook used in the school
这 教科书 用过的 在 这 学校

学堂里用的《三》、

" ['hʌndrəd] " ,
" Hundred " ,
" 百 " ,

《百》、

" ['θaʊz(ə)nd] " ,
" thousand " ,
" 千 " ,

《千》、

" ['θaʊz(ə)nd] " ,
" thousand " ,
" 千 " ,

《千》、

[ðeɪ] [kæn; kən] [ɔːl] [biː; bi] [soʊld] [θruː] ['smɔːlər] [ə'kaʊnts] .
They can all be sold through smaller accounts .
他们 能 全部 是 卖 通过 较小的 账户 .

都是在小号里贩得去的，

[ˌaɪ 'tiː] [selz] [tenz] [ʌv; əv] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['kɑːpiz] [ə; eɪ] [jɪr] .
It sells tens of thousands of copies a year .
它 出售 十 的 数千 的 副本 一个 年 .

一年要销上万本呢。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道：

" [jʊr; jər] ['kʌmpəni] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] [ðiːz] - [θriː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['θaʊz(ə)nd] - . . . "
" Your company markets these ' three hundred thousand thousand ' . . . "
" 你的 公司 市场 这些 - 三 百 千 千 - . . . "

"贵处行销这'三百千千'，

[aɪ] ['hævnt] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
I haven't seen it .
我 还没有 已见 它 .

我到没有见过。

[wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [bʊk] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
What kind of book is it ?
什么 种类 的 书 是 它 ?

是部什么书?

[haʊ] [dɪd] [wiː; wi] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [sel] [soʊ] ['meni] ?
How did we manage to sell so many ?
如何 做过 我们 管理 到 卖 所以 许多 ?

怎样销得这们多呢?

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [sed] :
The shopkeeper said :
这 店主 说 :

"掌柜的道：

" [wɔːrm] !
" warm !
" 温暖的 !

"暖！

[stɑːp] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fuːl] [ˌem 'iː] !
Stop trying to fool me !
停止 尝试 到 傻子 我 !

别哄我罢！

[aɪ] [faɪnd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [rɪ'faɪnd] .
I find you to be very refined .
我 寻找 你 到 是 非常 精制 .

我看你老很文雅，

[juː; jʊ] [kɑːnt] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [noʊ] [ðɪs] .
You can't not even know this .
你 不能 不是 甚至 知道 这 .

不能连这个也不知道。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [bʊk] .
This is not a book .
这 是 不是 一个 书 .

这不是一部书，

[ðə; ði] ['nʌmbər] - [θriː] - [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [θriː] ['kærəktər] ['klæsɪk] .
The number ' three ' is from the Three Character Classic .
这 数字 - 三 - 是 从 这 三 特点 经典的 .

'三'是《三字经》，

- [baɪ] - [ri'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['fæməli] ['səːneimz] .
' Bai ' refers to the Hundred Family Surnames .
- 白 - 指 到 这 百 家庭 姓氏 .

'百'是《百家姓》，

- - - [ri'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['kærəktər] ['klæsɪk] ;
' 千 ' refers to the Thousand Character Classic ;
- - - 指 到 这 千 特点 经典的 ;

'千'是《千字文》；

[wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kærəktər] - - - ?
What about the character ' 千 ' ?
什么 关于 这 特点 - - - ?

那一个'千'字呢，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] " [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['poʊəmz] " .
It is " A Thousand Poems " .
它 是 " 一个 千 诗歌 " .

是《千家诗》。

[ðɪs] " ['θaʊz(ə)nd] ['fæməli] ['poʊəmz] " [ɪz]['oʊnli] [hæf] [ə; eɪ][koʊld]['aɪtəm] .
This " Thousand Family Poems " is only half a cold item .
这 " 千 家庭 诗歌 " 是 仅有的 一半 一个 寒冷的 物品 .

这《千家诗》还算一半是冷货，

[ˌaɪ 'tiː] [selz] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['juːnɪts][ə; eɪ] [jɪr] ;
It sells no more than a hundred units a year ;
它 出售 不 更多的 比 一个 百 单位 一个 年 ;

一年不过销百把部；

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] " [θriː] " ,
The rest of " Three " ,
这 休息 的 " 三 " ,

其余《三》、

" ['hʌndrəd] " ,
" Hundred " ,
" 百 " ,

《百》、

" ['θaʊz(ə)nd] " ,
" thousand " ,
" 千 " ,

《千》，

[ðæts] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][soʊld][soʊ] ['waɪdli] .
That's why it sold so widely .
那就是 为什么 它 卖 所以 广泛 .

就销的广了。"

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

老残说：

" [dʌz] ['noʊbɑːdi] [bai] [ðə; ði] [fɔːr] [bʊks] [ænd; ənd] [faɪv] ['klæsɪks] ? "
" Does nobody buy the Four Books and Five Classics ? "
" 做 无人 买 这 四 图书 和 五 经典 ? "

"难道《四书》《五经》都没有人买吗?

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

"他说:

[waɪ] ['iznt] ['eniwʌn] ['baɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?
Why isn't anyone buying it ?
为什么 不是 任何人 购买 它 ?

"怎么没有人买呢,

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['smɔːlər] ['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [bʊks] .
There is a smaller version of the Four Books .
那里 是 一个 较小的 版本 的 这 四 图书 .

《四书》小号就有。

" ['poʊətri] " ,
" poetry " ,
" 诗 " ,

《诗》、

" [bʊk] " ,
" Book " ,
" 书 " ,

《书》、

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [θriː] ['klæsɪks] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ] [tʃɪŋ] .
It is also found in the three classics of the I Ching .
它 是 还 成立 在 这 三 经典 的 这 我 程 .

《易》三经也有。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [raɪts] ,
If you want the Book of Rites ,
如果 你 想 这 书 的 仪式 ,

若是要《礼记》、

[wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði][zuː'oʊ][dʒuː'æn] ?
What about the Zuo Zhuan ?
什么 关于 这 左 转 ?

《左传》呢,

[wiː; wi][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .
We can also write a letter and send it to the provincial capital .
我们 能 还 写 一个 信 和 发送 它 到 这 省级 首都 .

我们也可以写信到省城里捎去。

[juː; jʊ]['ɔːf(ə)n]['vɪzɪt] [frendz] .
You often visit friends .
你 经常 访问 朋友们 .

你老来访朋友,

[wɪtʃ] [wʌn][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
Which one is it ?
哪个 一 是 它 ?

是那一家呢?"

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

老残道:

" [its] [l'juː] - ['fæməli] . "
" It's Liu Xiaohui's family . "
" 它是 刘 - 家庭 . "

"是个柳小惠家。

[hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [juːst] [tuː; tə] [wɜːrk] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr] [kə'næl] ['steɪʃ(ə)n] .
His uncle used to work at our canal station .
他的 叔叔 用过的 到 工作 在 我们的 运河 车站 .

当年他老大爷做过我们的漕台，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bʊks] .
I heard that he has a huge collection of books .
我 听到 那 他 有 一个 巨大的 收藏 的 图书 .

听说他家收藏的书极多。

[hiː; hi] [ɪn'greɪvd] [ə; eɪ] [bʊk] .
He engraved a book .
他 刻 一个 书 .

他刻了一部书，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] " [nɑː] [ʃuː] [jɪŋ] " .
It is called " Na Shu Ying " .
它 是 称为 " 娜 舒 英 " .

名叫《纳书楹》，

[bəuθ] [ɑːr; ər] [sɔːŋ] ['daɪnəsti]
Both are Song Dynasty
两个都 是 歌曲 王朝

都是宋、

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['blækbɔːrd] ['raɪtɪŋ] .
Original blackboard writing .
原来的 黑板 写作 .

元板书。

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] ['brɔːdn] [maɪ] [hə'raɪz(ə)nz] .
I want to broaden my horizons .
我 想 到 扩大 我的 地平线 .

我想开一开眼界，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ?
I wonder if there's a way to see it ?
我 想知道 如果 有 一个 方式 到 看 它 ?

不知道有法可以看得见吗?

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [sed] :
The shopkeeper said :
这 店主 说 :

"掌柜的道:

[ðə; ði] [l'juː] ['fæməli] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [lɑːrdʒ] ['fæməli] [wiː; wi] [hæd; həd] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['eriə] .
The Liu family was the first large family we had in our area .
这 刘 家庭 曾是 这 第一的 大的 家庭 我们 有 在 我们的 区域 .

"柳家是俺们这儿第一个大人家，

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] [nɑːt] [noʊ] !
How could I not know !
如何 可以 我 不是 知道 !

怎么不知道呢!

[haʊ'evər] , [lɔːrd] [l'juː] ['ʃaʊ'hweɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [pæst] [ə'weɪ] .
However , Lord Liu Xiaohui had already passed away .
然而 , 主 刘 小辉 有 已经 通过了 离开 .

只是这柳小惠柳大人早已去世，

[ðer; ðər] [jʌŋ] ['mæstər] [ɪz] [neɪmd] [l'juː] [fɛŋgji] .
Their young master is named Liu Fengyi .
他们的 年轻的 掌握 是 命名 刘 凤仪 .

他们少爷叫柳凤仪，

[its] [tuː] [lɪsts] .
It's two lists .
它是 二 列表 .

是个两榜，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] [dɪ'pɑːrtmənt] .
The person in charge of that department .
这 人 在 收费 的 那 部门 .

那一部的主事。

[aɪ] [hɜːrd] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [bʊks] [æt; ət] [hoʊm] .
I heard he has a lot of books at home .
我 听到 他 有 一个 很多 的 图书 在 家 .

听说他家书多的很，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [pækt] [ɪn] [lɑːrdʒ] [kreɪts] .
They were all packed in large crates .
他们 是 全部 包装 在 大的 板条箱 .

都是用大板箱装着，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [bɑːksɪz] .
There must be several hundred boxes .
那里 必须 是 一些 百 盒子 .

只怕有好几百箱子呢，

[paɪld] [ʌp] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['bɪldɪŋ] ,
Piled up on a large building ,
堆积 向上 在 一个 大的 建筑 ,

堆在个大楼上，

[noʊ] [wʌn] ['evər] [æskt] [hɪm; ɪm] .
No one ever asked him .
不 一 曾经 问 他 .

永远没有人去问他。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kloʊz] ['relətɪv] , [θɜːrd] ['mæstər] [l'juː] .
There was a close relative , Third Master Liu .
那里 曾是 一个 关闭 相对的 , 第三 掌握 刘 .

有近房柳三爷，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skɑːlər] .
He was a scholar .
他 曾是 一个 学者 .

是个秀才，

[kʌm] ['vɪzɪt][ˌjuː 'es]['ɔːf(ə)n] .
Come visit us often .
来 访问 我们 经常 .

常到我们这里来坐坐。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] :
I asked him :
我 问 他 :

我问过他：

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['treʒərz] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [bʊks] [ɪn][jʊr; jər] [haʊs] ?
What kind of treasures are those books in your house ?
什么 种类 的 宝藏 是 那些 图书 在 你的 房子 ?

'你们家里那些书是些甚么宝贝？

[let] [ˌjuː 'es] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .
Let us hear it .
让 我们 听到 它 .

可叫我们听听罢咧。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

'他说：

[aɪv] ['nevər] [siːn] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] ['iːðər] .
I've never seen what it looks like either .
我已经 绝不 已见 什么 它 看起来 喜欢 任何一个 .

'我也没有看见过是甚么样子。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

'我说：

- [ɑːnt] [juː; jʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['iːtn] [baɪ] ['ɪnsekts] [ɪf] [juː; jʊ][dʒʌst] [kiːp] ['stɔːriŋ] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ðæt] ? -
' Aren't you afraid of getting eaten by insects if you just keep storing it like that ? '
- 不是 你 害怕的 的 获得 吃 经过 昆虫 如果 你 只是 保持 存储 它 喜欢 那 ? -

'难道就那么收着不怕蛀虫吗？'"

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [sed] [ðɪs] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
The shopkeeper said this at this point ,
这 店主 说 这 在 这 观点 ,

掌柜的说到此处，

[ðen] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [wɔːkt] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
Then a person walked in from outside .
然后 一个 人 步行 在 从 外部 .

只见外面走进一个人来，

[hiː; hi] [tʌgd] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] ['mænz] [sliːv] .
He tugged at the old man's sleeve .
他 拉扯 在 这 老的 男人的 袖子 .

拉了拉老残，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [goʊ] [bæk] ['kwɪkli] . "
" Go back quickly . "
" 去 后退 迅速地 . "

"赶紧回去罢，

[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [frʌm; frəm] - ['priːfektʃər]
A messenger from Caozhou Prefecture
一个 信使 从 - 州

曹州府里来的差人，

[aɪm] ['riːəli] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] .
I'm really waiting for you to say something .
我是 真的 等待 为了 你 到 说 某物 .

急等着你老说话呢，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd][goʊ] .
Hurry up and go .
匆忙 向上 和 去 .

快点走罢。

" [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [laʊ] [kæn; kən] . . . "
" Upon hearing this , Lao Can . . . "
" 之上 听力 这 , 老挝 能 . . . "

"老残听了，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [weɪt] .
Tell him to wait .
告诉 他 到 等待 .

"你告诉他等着罢，

[aɪ] [stɑːpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [went] [bæk] .
I stopped for a moment and then went back .
我 停止 为了 一个 片刻 和 然后 去 后退 .

我略停一刻就回去了。

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

"那人道：

[aɪv] [bɪn] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] [striːts] [fɔːr; fər]['eɪdʒɪz] .
I've been searching the streets for ages .
我已经 到过 搜索 这 街道 为了 年龄 .

"我在街上找了好半天了。

[maɪ] [bɔːs] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] .
My boss is extremely anxious .
我的 老板 是 极其 焦虑的 .

俺掌柜的着急的了不得，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] [suːn] .
You should go back to the shop soon .
你 应该 去 后退 到 这 店铺 很快 .

你老就早点回店罢。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道：

[its] [ɔːl'raɪt] .
It's alright .
它是 好吧 .

"不要紧的。

[naʊ] [ðæt] [juːv] [faʊnd] [ˌem 'iː]
Now that you've found me
现在 那 你已经 成立 我

你既找着了我，

[jʊə(r)] [nɑːt] [rɔːŋ] [æt; ət] [ɔːl] .
You're not wrong at all .
你是 不是 错误的 在 全部 .

你就没有错儿了，

[goʊ] [ðen] .
Go then .
去 然后 .

你去罢。"

['æftər] [ðə; ði] ['weɪtər] [left] ,
After the waiter left ,
后 这 服务员 左边 ,

店小二去后，

[ðə; ði] ['bʊkstɔːr] ['oʊnər] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [fɑːr] [ə'weɪ] .
The bookstore owner watched him until he was far away .
这 书店 所有者 观看 他 直到 他 曾是 远的 离开 .

书店掌柜的看了看他去的远了，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['wɪspəd] [tuː; tə] [laʊ] [kæn; kən] :
He hurriedly whispered to Lao Can :
他 匆匆 低声说道 到 老挝 能 :

慌忙低声向老残说道：

[haʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [ɪn] [jʊr; jər] [oʊld] [ʃɑːp] [wɜːrθ] ?
How much is the luggage in your old shop worth ?
如何 很多 是 这 行李 在 你的 老的 店铺 值得 ?

"你老店里行李值多少钱?

[duː] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['eni] [rɪ'laɪəb(ə)l] [frendz] [ə'raʊnd] [hɪr] ?
Do you have any reliable friends around here ?
做 你 有 任何 可靠的 朋友们 大约 这里 ?

此地有靠得住的朋友吗?

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道：

[ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [ɪn] [maɪ] [ʃɑːp] ['iznt] [wɜːrθ] [mʌtʃ] .
The luggage in my shop isn't worth much .
这 行李 在 我的 店铺 不是 值得 很多 .

"我店里行李也不值多钱，

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [rɪ'laɪəb(ə)l] [frendz] [hɪr] ['iːðər] .
I have no reliable friends here either .
我 有 不 可靠的 朋友们 这里 任何一个 .

我此地亦无靠得住的朋友。

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['æskɪŋ] [ðæt] ?
What do you mean by asking that ?
什么 做 你 意思是 经过 问 那 ?

你问这话是什么意思呢?

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [sed] :
The shopkeeper said :
这 店主 说 :

"掌柜的道：

" - ['priːfektʃər] [ɪz] [naʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [lɔːrd] [ju] . "
" Caozhou Prefecture is now under the jurisdiction of Lord Yu . "
" - 州 是 现在 在下面 这 管辖权 的 主 于 . "

"曹州府现是个玉大人。

[ðɪs] [pɜːrs(ə)n] [ɪz] [nɑːt] ['sʌmwʌn] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [mes] [wɪð; wɪθ] :
This person is not someone you should mess with :
这 人 是 不是 某人 你 应该 混乱 和 :

这人很惹不起的：

['weðər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ]
Whether you are right or wrong
无论 你 是 正确的 或者 错误的

无论你有理没理，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [fiːlz] [its] [gʊd] .
As long as he feels it's good .
作为 长的 作为 他 感觉 它是 好的 .

只要他心里觉得不错，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪdʒ] .
Then it was put into the cage .
然后 它 曾是 放 进入 这 笼 .

就上了站笼了。

[naʊ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [frʌm; frəm] - ['priːfektʃər] .
Now he is a messenger from Caozhou Prefecture .
现在 他 是 一个 信使 从 - 州 .

现在既是曹州府里来的差人，

[aɪm] [ə'freɪd] ['sʌmwʌn] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][jʊr; jər][oʊld][eɪdʒ] .
I'm afraid someone is trying to take advantage of your old age .
我是 害怕的 某人 是 尝试 到 拿 优势 的 你的 老的 年龄 .

恐怕不知是谁扳上你老了，

[aɪ] [θɪŋk] [its] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][bæd][ðæn; ðən] [gʊd] .
I think it's more likely to be bad than good .
我 思考 它是 更多的 可能 到 是 坏的 比 好的 .

我看是凶多吉少，

[wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
We might as well take this opportunity to escape .
我们 可能 作为 出色地 拿 这 机会 到 逃脱 .

不如趁此逃去罢。

[ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] ['wɔznt] [wɜːrθ] [mʌtʃ] ['mʌni] .
The luggage wasn't worth much money .
这 行李 不是 值得 很多 钱 .

行李既不值多钱，

[its] ['betər] [tuː; tə][dʒʌst] [let] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] .
It's better to just let it go .
它是 更好的 到 只是 让 它 去 .

就舍去了的好，

[laɪf] [ɪz] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] !
Life is more important !
生活 是 更多的 重要的 !

还是性命要紧！

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道：

" [dəunt] [biː; bi] [ə'freɪd] . "
" Don't be afraid . "
" 不 是 害怕的 . "

"不怕的。

[kæn; kən][hiː; hi] [triːt] [ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɑːbər] ?
Can he treat me like a robber ?
能 他 对待 我 喜欢 一个 强盗 ?

他能拿我当强盗吗？

[aɪm] ['veri] [rɪ'liːvd] [ə'baʊt] [ðɪs] .
I'm very relieved about this .
我是 非常 松了口气 关于 这 .

这事我很放心。

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , "
" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , "

"说着，

[nɑːd] .
Nod .
点头 .

点点头，

[aɪ] [left] [ðə; ði] [stɔːr] .
I left the store .
我 左边 这 店铺 .

出了店门。

[ə; eɪ][kɑːr] [keɪm] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es][ɑːn][ðə; ði] [striːt] .
A car came towards us on the street .
一个 车 来了 向 我们 在 这 街道 .

街上迎面来了一辆小车，

[pæk] ['lʌɡɪdʒ] [ɑːn][wʌn] [saɪd] .
Pack luggage on one side .
盒 行李 在 一 边 .

半边装行李，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [sɪts] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] .
A person sits on one side .
一个 人 坐着 在 一 边 .

半边坐人。

[ðə; ði][oʊld]['mænz] ['aɪsaɪt] [ɪz] [ɡʊd] .
The old man's eyesight is good .
这 老的 男人的 视力 是 好的 .

老残眼快，

[hiː; hi] [sɔː] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
He saw and shouted :
他 锯 和 喊叫 :

看见喊道：

" ['iznt] [ðæt] ['brʌðər] [dʒɪn][ɪn][ðə; ði][kɑːr] ? "
" Isn't that Brother Jin in the car ? "
" 不是 那 兄弟 斤 在 这 车 ? "

"那车上不是金二哥吗？

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [stept] ['fɔːrwərd] .
He immediately stepped forward .
他 立即地 步 向前 .

"即忙走上前去。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði][kɑːr] [ðen] [dʒʌmpt] [ɔːf] .
The people in the car then jumped off .
这 人们 在 这 车 然后 跳了起来 离开 .

那车上人也就跳下车来，

['æftər] ['kɑːmɪŋ] [daʊn] ,
After calming down ,
后 平静 向下 ,

定了定神，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [oʊ] [dɪr] ! "
" Oh dear ! "
" 哦 亲爱的 ! "

"嗳呀!

['iznt] [ðɪs] [taɪ] [ɜːdʒ] ?
Isn't this Tie Erge ?
不是 这 领带 厄尔格 ?

这不是铁二哥吗?

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [get] [hɪr] ?
How did you get here ?
如何 做过 你 得到 这里 ?

你怎样到此地,

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [hɪr] [fɔːr; fər] ?
What are you here for ?
什么 是 你 这里 为了 ?

来做什么的?

" [laʊ] [kæn; kən][toʊld][ˌem 'iː][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] . "
" Lao Can told me the whole story . "
" 老挝 能 讲述 我 这 所有的 故事 . "

"老残告诉了原委,

[dʒʌst] [seɪ] :
Just say :
只是 说 :

就说:

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [græb][ə; eɪ] [baɪt] [tuː; tə] [iːt] .
You should grab a bite to eat .
你 应该 抓住 一个 咬 到 吃 .

"你应该打尖了,

[lets] [goʊ][tuː; tə][maɪ][hoʊ'tel][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæt] .
Let's go to my hotel and have a chat .
我们来吧 去 到 我的 酒店 和 有 一个 聊天 .

就到我住的店里去坐坐谈谈罢。

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm] ?
Where are you from ?
在哪里 是 你 从 ?

你从那里来?

[wer] [tuː; tə][goʊ] ?
Where to go ?
在哪里 到 去 ?

往那里去?

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

"那人道:

" [wʌt] [taɪm] [ɪz] [ðɪs] ? "
" What time is this ? "
" 什么 时间 是 这 ? "

"这是甚么时候,

[aɪv] [ɔːl'redi] [hæd; həd][ə; eɪ] [baɪt] [tuː; tə] [iːt] .
I've already had a bite to eat .
我已经 已经 有 一个 咬 到 吃 .

我已打过尖了，

[wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [ə'hed] [tə'deɪ] .
We still have a long journey ahead today .
我们 仍然 有 一个 长的 旅行 前方 今天 .

今天还要赶路程呢。

[aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [saʊθ] [frʌm; frəm][dʒiː'liː] .
I returned south from Zhili .
我 返回 南 从 智力 .

我是从直隶回南，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [θɪŋz] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][æt; ət] [hoʊm] ,
Because there are some things to take care of at home ,
因为 那里 是 一些 事物 到 拿 关心 的 在 家 ,

因家下有点事情，

['iːgər] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] ,
Eager to go home ,
渴望的 到 去 家 ,

急于回家，

[wiː; wi] [kɑːnt] [dɪ'leɪ] ['eni] [lɔːŋgər] .
We can't delay any longer .
我们 不能 延迟 任何 更长 .

不能耽搁了。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

"既是这样说，

[aɪ] [wəʊnt] [kiːp] [juː; jʊ] [hɪr] ['iːðər] .
I won't keep you here either .
我 惯于 保持 你 这里 任何一个 .

也不留你。

[pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
Please have a seat for a moment .
请 有 一个 座位 为了 一个 片刻 .

只是请你略坐一坐，

[aɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] ['brʌðər] [l'juː] .
I want to send a letter to Brother Liu .
我 想 到 发送 一个 信 到 兄弟 刘 .

我要寄封信给刘大哥，

[pliːz] [teɪk] [ðɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Please take this to me .
请 拿 这 到 我 .

托你带去罢。

" [aɪ] [sed] , "
" I said , "
" 我 说 , "

"说过，

[dʒʌst] [ə'krɔːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bʊkstɔːr] ['kaʊntər] ,
Just across from the bookstore counter ,
只是 穿过 从 这 书店 柜台 ,

就向书店柜台对面，

[ɑːn][ðə; ði] ['kaʊntər] ['selɪŋ] ['peɪpər] , [penz] , [ænd; ənd] [ɪŋk]
On the counter selling paper , pens , and ink
在 这 柜台 销售 纸 , 钢笔 , 和 墨水

那卖纸张笔墨的柜台上，

[aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] [pen] .
I bought a pen .
我 买 一个 笔 .

买了一枝笔，

[ə; eɪ] [fjuː] [ʃiːts] [ʌv; əv]['peɪpər] ,
A few sheets of paper ,
一个 很少 纸张 的 纸 ,

几张纸，

[æn; ən] ['envəloʊp] ,
An envelope ,
一个 信封 ,

一个信封，

[aɪ] ['bɔːroʊd] [æn; ən] ['ɪŋkˌstoʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːp] .
I borrowed an inkstone from the shop .
我 借来的 一个 砚台 从 这 店铺 .

借了店里的砚台，

[aɪ] ['heɪstɪli] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] .
I hastily wrote a letter .
我 草草 写道 一个 信 .

草草的写了一封，

[hænd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə] [kɪm] [ɪl] .
Hand it over to Kim Il .
手 它 超过 到 金 il .

交给金二。

['evriwʌn] [boʊd] .
Everyone bowed .
每个人 鞠躬 .

大家作了个揖，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[aɪ] [wəʊnt] [siː] [juː; jʊ] [ɔːf] ['eni] ['fɜːrðər] .
I won't see you off any further .
我 惯于 看 你 离开 任何 更远 .

"恕不远送了。

[maɪ] [frendz] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ɔːl] ['griːtɪd] [ˌem 'iː][ɑːn][maɪ] [bɪ'hæf] .
My friends in the mountains all greeted me on my behalf .
我的 朋友们 在 这 山脉 全部 问候 我 在 我的 代表 .

山里朋友见着都替我问好。

[kɪm] [ɪl] - [sʌŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['letər] .
Kim Il - sung received the letter .
金 il - 唱 已收到 这 信 .

"那金二接了信，

[hiː; hi] [ðen] [gaːt]['ɪntuː][ðə; ði][kaːr] .
He then got into the car .
他 然后 得到 进入 这 车 .

便上了车。

[laʊ] [kæn; kən] [ðen] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃaːp] .
Lao Can then went back to the shop .
老挝 能 然后 去 后退 到 这 店铺 .

老残也就回店去了。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði] ['mesindʒəz] [frʌm; frəm] - ['priːfektʃər] ['æktʃuəli] [ə'restɪd] [laʊ] [kæn; kən] .
I wonder if the messengers from Caozhou Prefecture actually arrested Lao Can .
我 想知道 如果 这 信使 从 - 州 实际上 被捕 老挝 能 .

不知那曹州府来的差人究竟是否捉拿老残，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [eɪt] : [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ə; eɪ]['taɪgər] ['ʌndər] [ðə; ði] [muːn] [æt; ət] [piːtʃ] ['blaːsəm] ['maʊnt(ə)n] ;
Chapter Eight : Encountering a Tiger Under the Moon at Peach Blossom Mountain ;
章 八 : 遭遇 一个 老虎 在下面 这 月亮 在 桃 开花 山 ;
['vɪzɪtɪŋ] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn][ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [æt; ət] ['saɪprəs] ['væli]
Visiting a Wise Man in the Snow at Cypress Valley
访问 一个 明智的 男人 在 这 雪 在 柏 谷

第八回 桃花山月下遇虎 柏树峪雪中访贤

[naʊ] , [laʊ] [kæn; kən] [hɜːrd] [ðə; ði] ['weɪtər] [kʌm] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] ,
Now , Lao Can heard the waiter come to complain ,
现在 , 老挝 能 听到 这 服务员 来 到 抱怨 ,

话说老残听见店小二来告，

[ðeɪ] [sed] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [frʌm; frəm] - ['priːfektʃər] [hæd; həd] [kʌm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]
They said a messenger from Caozhou Prefecture had come looking for them
他们 说 一个 信使 从 - 州 有 来 寻找 为了 他们
.
:
.

说曹州府有差人来寻，

[aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] [sər'praɪzd] :
I was quite surprised :
我 曾是 相当 惊讶 :

心中甚为诧异：

" [dʌz] [ju] [z'jaːn] ['riːəli] [triːt] [ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] ['raːbər] ? "
" Does Yu Xian really treat me like a robber ? "
" 做 于 西安 真的 对待 我 喜欢 一个 强盗 ? "

"难道玉贤竟拿我当强盗待吗?

" [ə'paːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃaːp] ,
" Upon returning to the shop ,
" 之上 返回 到 这 店铺 ,

"及至步回店里，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kaːnstəbl] .
There was a constable .
那里 曾是 一个 警官 .

见有一个差人，

[hiː; hi] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [hɪz; ɪz] [g'riːtɪŋz] .
He rushed forward and offered his greetings .
他 匆忙 向前 和 提供 他的 问候 .

赶上前来请了一个安，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
He was carrying a bundle in his hand .
他 曾是 携带 一个 捆 在 他的 手 .

手中提了一个包袱，

[hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [tʃer] [nekst] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
He picked it up and placed it on the chair next to him .
他 挑选 它 向上 和 放置 它 在 这 椅子 下一个 到 他 .

提着放在旁边椅子上，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

老残游记
第10/29页

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
He took a letter from his pocket .
他 采取 一个 信 从 他的 口袋 .

向怀内取出一封信来，

[prɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz]
Presented with both hands
呈现 和 两个都 双手

双手呈上，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

口中说道：

" ['mæstər] ['ʃɛn] [griːts] ['mæstər] [taɪ] ! "
" Master Shen greets Master Tie ! "
" 掌握 沈 问候 掌握 领带 ! "

"申大老爷请铁老爷安!

[laʊ] [kæn; kən] [tʊk] [ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
Lao Can took the letter and read it .
老挝 能 采取 这 信 和 读 它 .

"老残接过信来一看，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['ʃɛn] - ['fɔːrmər] ['rezɪdəns] .
It turns out to be Shen Dongzao's former residence .
它 转弯 出去 到 是 沈 - 以前的 住宅 .

原来是申东造回寓，

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði][fɑːks][fɜːr] [koʊt] .
The shopkeeper brought out the fox fur coat .
这 店主 带来 出去 这 狐狸 毛皮 外套 .

店家将狐裘送上，

- [wʌz; wəz] ['veri] [sæd] .
Dongzao was very sad .
- 曾是 非常 伤心 .

东造甚为难过，

[dʒi][ˌes 'aɪ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði][fɑːks][fɜːr] [koʊt] .
Ji Si refused to accept the fox fur coat .
季 硅 拒绝 到 接受 这 狐狸 毛皮 外套 .

继思狐裘所以不肯受，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [mætʃ] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['trævlɪŋ] .
It must be because it doesn't match the appearance of the person traveling .
它 必须 是 因为 它 不 匹配 这 外貌 的 这 人 旅行 .

必因与行色不符，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [tʃoʊz] [ə; eɪ] ['ʃiːpskɪn] [roʊb] [ænd; ənd] ['mændərɪn] ['dʒækɪt] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˌsekənd'hænd] ['kloʊðɪŋ] [ʃɑːp] ,
Because I chose a sheepskin robe and mandarin jacket at a secondhand clothing shop ,
因为 我 选择 一个 羊皮 长袍 和 普通话 夹克 在 一个 二手 衣服 店铺 ,

因在估衣铺内选了一身羊皮袍子马褂，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [baɪ][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['envɔɪ] .
It was delivered by a special envoy .
它 曾是 发表 经过 一个 特别的 使者 .

专差送来，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['steɪtɪd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz][nɑːt] [ək'septɪd] ,
And it was stated that if the money was not accepted ,
和 它 曾是 声明 那 如果 这 钱 曾是 不是 公认 ,

并写明如再不收，

[ðæts] ['goʊɪŋ] [tuː] [fɑːr] .
That's going too far .
那就是 去 也 远的 .

便是绝人太甚了。

['æftər] [laʊ] [kæn; kən] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After Lao Can finished reading ,
后 老挝 能 完成的 阅读 ,

老残看罢，

[hiː; hi] [smaɪld] .
He smiled .
他 微笑 .

笑了一笑，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] :
He said to the officer :
他 说 到 这 官 :

就向那差人说：

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [ɪn][ðə; ði]['mænər] ?
Are you a servant in the manor ?
是 你 一个 仆人 在 这 庄园 ?

"你是府里的差吗?

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [rɪ'plaɪd] :
The messenger replied :
这 信使 回复 :

"差人回说：

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['strɔːŋˌmɛn] [frʌm; frəm][wuː] ['kaʊnti] , - ['priːfektʃər] . "
" They are the strongmen from Wu County , Caozhou Prefecture . "
" 他们 是 这 大力士 从 吴 县 , - 州 . "

"是曹州府城武县里的壮班。

[laʊ] [kæn; kən] [ðen] [ˌʌndər'stʊd] .
Lao Can then understood .
老挝 能 然后 理解 .

"老残遂明白，

[ðə; ði] ['weɪtər] [dʒʌst] [fər'gɑːt] [tuː; tə] [hæŋ] [ðə; ði] [læst] [θriː] ['kærəktərz] .
The waiter just forgot to hang the last three characters .
这 服务员 只是 忘了 到 悬挂 这 最后的 三 人物 .

方才店小二是漏吊下三字了。

[aɪ] [roʊt] [ə; eɪ] [θæŋk] - [juː; jʊ] ['letər] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
I wrote a thank - you letter at the time .
我 写道 一个 感谢 - 你 信 在 这 时间 .

当时写了一封谢信，

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] [tuː] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .
He gave me two taels of silver as a reward for travel expenses .
他 给予 我 二 两 的 银 作为 一个 报酬 为了 旅行 开支 .

赏了来差二两银子盘费，

['æftər] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ,
After sending them away ,
后 发送 他们 离开 ,

打发去后，

[wiː; wi] [steɪd] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [tuː] [deɪz] .
We stayed for another two days .
我们 入住 为了 其他 二 天 .

又住了两天。

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðɪs] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði][l'juː] ['fæməli] . . .
Only then did I realize that this letter from the Liu family . . .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 这 信 从 这 刘 家庭 . . .

方知这柳家书，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [lɔkt] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [bɑːks] .
It was indeed locked inside a large box .
它 曾是 的确 已锁定 里面 一个 大的 盒子 .

确系关锁在大箱子内，

[nɑːt]['oʊnli][kæn; kən] ['aʊt'saɪdər] [nɑːt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Not only can outsiders not see it ,
不是 仅有的 能 局外人 不是 看 它 ,

不但外人见不着，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][klæn] .
They are members of his clan .
他们 是 成员 的 他的 氏族 .

就是他族中人，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['iːðər] .
They could not see it either .
他们 可以 不是 看 它 任何一个 .

亦不能得见。

['fiːlɪŋ] [daʊn]
feeling down
感觉 向下

闷闷不乐，

[pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [pen] ,
Pick up the pen ,
挑选 向上 这 笔 ,

提起笔来，

[ɪn'skraɪbd] [ə; eɪ]['poʊəm][ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] :
Inscribed a poem on the wall :
铭文 一个 诗 在 这 墙 :

在墙上题一绝道：

- ['fɑːloʊd] ['wæŋ] - ['rezɪdəns] .
Cangwei followed Wang Shili's residence .
- 随后 王 - 住宅 .

沧苇遵王士礼居，

[fɔːr] [bʊks] [frʌm; frəm] [jɪjuːn] ['stuːdioʊ] .
Four books from Yiyun Studio .
四 图书 从 艺云 工作室 .

艺芸精舍四家书。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] ['ɪntuː] ['priːfektʃər] .
They were all incorporated into Dongchang Prefecture .
他们 是 全部 公司 进入 东昌 州 .

一齐归入东昌府，

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [fɪʃ] [ɑːr; ər] [lɒkt] [ə'weɪ] [ɪn] [sɪ'kluːʒ(ə)n] !
The foolish fish are locked away in seclusion !
这 愚蠢 鱼 是 已锁定 离开 在 隔离 !

深锁鄉嫒饱蠹鱼！

['æftər] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,
After writing the question ,
后 写作 这 问题 ,

题罢，

[ðeɪ] [said] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
They sighed a few times .
他们 叹了口气 一个 很少 时代 .

唏嘘了几声，

[ðen] [aɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
Then I went to sleep .
然后 我 去 到 睡觉 .

也就睡了。

[lets] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'saɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's put it aside for now .
我们来吧 放 它 旁边 为了 现在 .

暂且放下。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] , - [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] .
On that day , Dongzao went to the government office to resign .
在 那 天 , - 去 到 这 政府 办公室 到 辞职 .

却说那日东造到府署禀辞，

['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ju] [gɔːŋ]
Meeting with Yu Gong
会议 和 于 锣

与玉公见面，

[its] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] " [sɪ'vɪr] ['pʌnɪʃmənts] [ɑːr; ər] [juːst]
It's nothing more than encouraging the idea that " severe punishments are used
它是 没有什么 更多的 比 鼓励 这 主意 那 " 严重 惩罚 是 用过的
[tuː; tə] ['gʌvərn] [keɪ'ɑːtɪk] [taɪmz] . "
to govern chaotic times . "
到 治理 混乱 时代 . "

无非勉励些"治乱世用重刑"的话头。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [pər'fʌŋktəri] [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] .
He gave a few perfunctory replies .
他 给予 一个 很少 敷衍了事 回复 .

他姑且敷衍几句，

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 .

也就罢了。

[ju] [gɔːŋ] [sɜːrvd] [tiː] .
Yu Gong served tea .
于 锣 服务 茶 .

玉公端茶送出。

[dɔŋʒaʊ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] .
Dongzhao returned to the shop .
东照 返回 到 这 店铺 .

东造回到店里,

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [rɪ'spektfəli] ['hændɪd] ['oʊvər][ə; eɪ] [roʊb] .
The shopkeeper respectfully handed over a robe .
这 店主 尊敬 递交 超过 一个 长袍 .

掌柜的恭恭敬敬将袍子一件、

[ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [laʊ] [kæn; kən] ,
A letter from Lao Can ,
一个 信 从 老挝 能 ,

老残信一封,

[aɪ] ['ɔːfər] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] .
I offer it with both hands .
我 提供 它 和 两个都 双手 .

双手奉上。

\- [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
Dongzao came to see it .
\- 来了 到 看 它 .

东造接来看过,

[ə; eɪ] ['groʊɪŋ] [sens] [ʌv; əv] [ʌn'hæpinəs] ['setld] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] .
A growing sense of unhappiness settled in my heart .
一个 生长 感觉 的 不快乐 定居 在 我的 心 .

心中慢慢不乐。

['ʃiː] - [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ˌnɪr'baɪ] .
Shi Shenziping was standing nearby .
史 - 曾是 常设 附近 .

适申子平在旁边,

[æskt] :
Asked :
问 :

问道:

" ['brʌðər] , [wɒts] ['bɔðərɪŋ] [juː; jʊ] ? "
" Brother , what's bothering you ? "
" 兄弟 , 是什么 烦人 你 ? "

"大哥何事不乐?

\- [ðen] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] [stɪl] ['werɪŋ] [ə; eɪ]['kɑːt(ə)n] - [pædɪd] [koʊt] .
Dongzao then noticed that the old man was still wearing a cotton - padded coat .
\- 然后 注意到 那 这 老的 男人 曾是 仍然 穿着 一个 棉布 - 带衬垫 外套 .

"东造便将看老残身上着的仍是棉衣,

['ðerfɔːr] , [ə; eɪ][fɑːks][fɜːr] [koʊt] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [gɪft] .
Therefore , a fox fur coat was presented as a gift .
所以 , 一个 狐狸 毛皮 外套 曾是 呈现 作为 一个 礼物 .

故赠以狐裘,

[ðeɪ] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [ðer; ðər] [dɪ'beɪt] .
They then recounted their debate .
他们 然后 叙述 他们的 辩论 .

并彼此辩论的话述了一追,

[roʊd] :
road :
路 :

道:

" [lʊk] ,
" Look ,
" 看 ,

"你看,

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [roʊb] [bɪ'haɪnd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [left] .
He left the robe behind before he left .
他 左边 这 长袍 在后面 前 他 左边 .

他临走到底将这袍子留下,

[ðæts] [wei] [tuː] [prɪ'tenʃəs] !
That's way too pretentious !
那就是 方式 也 装腔作势 !

未免太矫情了!

- [sed] :
Ziping said :
- 说 :

"子平道:

" [maɪ] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪt] [tuː] ['kerləs] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] . "
" My brother was a bit too careless in this matter . "
" 我的 兄弟 曾是 一个 少量 也 粗心 在 这 事情 . "

"这事大哥也有点失于检点。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] ['wʊdnt] [ə'griː] .
I saw that he wouldn't agree .
我 锯 那 他 不会 同意 .

我看他不肯,

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [tuː] ['miːnɪŋz] :
It has two meanings :
它 有 二 含义 :

有两层意思:

[wʌn] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːr] [koʊt] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪt] [tuː] [ɪk'spensɪv] .
One reason is that the fur coat is a bit too expensive .
一 原因 是 那 这 毛皮 外套 是 一个 少量 也 昂贵的 .

一则嫌这裘价值略重,

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] ;
It was inconvenient to accept it immediately ;
它 曾是 不方便 到 接受 它 立即地 ;

未便遂受;

['sekəndli] , [hiː; hi] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Secondly , he accepted it .
第二 , 他 公认 它 .

二则他受了,

[its] ['riːəli] ['juːsləs] .
It's really useless .
它是 真的 无用 .

也实无用处,

[noʊ] [wʌn] [wʊd] [wer] [ə; eɪ] [fɑːks] [fɜːr] [roʊb] .
No one would wear a fox fur robe .
不 一 会 穿 一个 狐狸 毛皮 长袍 .

断无穿狐皮袍子,

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['werɪŋ] [ə; eɪ]['kɑːt(ə)n] - [pædɪd] ['dʒækɪt] .
The reason for wearing a cotton - padded jacket .
这 原因 为了 穿着 一个 棉布 - 带衬垫 夹克 .

配上棉马褂的道理。

[ðə; ði] ['eldər] ['brʌðər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'proʊpriət] .
The elder brother wanted to express his feelings in a way that was appropriate .
这 长老 兄弟 通缉 到 表达 他的 情怀 在 一个 方式 那 曾是 合适的 .

大哥既想略尽情谊，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['ʃiːpskɪn] [roʊb] .
It would be best to send someone to find a sheepskin robe .
它 会 是 最好的 到 发送 某人 到 寻找 一个 羊皮 长袍 .

宜叫人去觅一套羊皮袍子、

['mændərɪn] ['dʒækɪt] ,
Mandarin jacket ,
普通话 夹克 ,

马褂，

[ɔːr] [klɔːθ] ['kʌvər] ,
Or cloth cover ,
或者 布 覆盖 ,

或布面子，

['iːðər] [sɪlk] [ɔːr] [kə'kuːn] ['fæbrɪk][ɪz] [ək'septəb(ə)l] .
Either silk or cocoon fabric is acceptable .
任何一个 丝绸 或者 茧 织物 是 可接受 .

或茧绸面子均可，

[send] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['mesɪndʒər] .
Send it by messenger .
发送 它 经过 信使 .

差人送去，

[hiː; hi] [wɪl] ['defɪnətli] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
He will definitely accept it .
他 将要 确实 接受 它 .

他一定肯收。

[aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [prɪ'tenʃəs] [ɔːr] [dɪ'siːtf(ə)l] .
I don't think this person is pretentious or deceitful .
我 不 思考 这 人 是 装腔作势 或者 欺骗性的 .

我看此人并非矫饰作伪的人。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['eldər] ['brʌðər] ?
What do you think , elder brother ?
什么 做 你 思考 , 长老 兄弟 ?

不知大哥以为何如?

[dɔŋʒaʊ] [sed] :
Dongzhao said :
东照 说 :

"东造说：

" [jes] , [ɪn'diːd] . "
" Yes , indeed . "
" 是的 , 的确 . "

"很是，

[jes] , ['veri] [mʌtʃ] [soʊ] .
Yes , very much so .
是的 , 非常 很多 所以 .

很是。

[dʒʌst][hæv; həv] ['sʌmwʌn] [duː][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] .
Just have someone do it that way .
只是 有 某人 做 它 那 方式 .

你就叫人照样办去。"

- ['hændəld] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .
Ziping handled it all .
- 处理 它 全部 .

子平一面办妥，

['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː] .
Someone was sent to deliver it .
某人 曾是 发送 到 递送 它 .

差了个人送去，

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['eldər] ['brʌðər] [set] [ɔːf] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [nuː] [poʊst] .
He watched as his elder brother set off for his new post .
他 观看 作为 他的 长老 兄弟 放 离开 为了 他的 新的 邮政 .

一面看着乃兄动身赴任。

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði] ['kaʊnti] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kɑːr] .
He then asked the county for a car .
他 然后 问 这 县 为了 一个 车 .

他就向县里要了车，

[ðeɪ] [set] [ɔːf] [fɔːr; fər] - [wɪð; wɪθ]['mɪnɪm(ə)l] [ˌɑːntu'rɑːʒ] .
They set off for Pingyin with minimal entourage .
他们 放 离开 为了 - 和 最低限度 随行人员 .

轻车简从的向平阴进发。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] - ,
Upon arriving in Pingyin ,
之上 抵达 在 - ,

到了平阴，

[ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [tuː] ['smɔːlər] [kɑːrz] .
They changed to two smaller cars .
他们 已更改 到 二 较小的 汽车 .

换了两部小车，

['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] ,
Pushing the luggage ,
推动 这 行李 ,

推着行李，

[hiː; hi] ['bɔːroʊd] [ə; eɪ] [hɔːrs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə] [raɪd] .
He borrowed a horse from the county to ride .
他 借来的 一个 马 从 这 县 到 骑 .

在县里要了一匹马骑着，

[haʊ'evər] , [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
However , in the morning ,
然而 , 在 这 早晨 ,

不过一早晨，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [piːtʃ] ['blɑːsəm] ['maʊnt(ə)n] .
We have arrived at the foot of Peach Blossom Mountain .
我们 有 到达的 在 这 脚 的 桃 开花 山 .

已经到了桃花山脚下。

[tuː; tə][goʊ] [bæk] [ɪn] ,
To go back in ,
到 去 后退 在 ,

再要进去，

[aɪm] [ə'freɪd] ['iːv(ə)n] ['hɔːrsɪz] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ˌɪnkən'viːniənt] .
I'm afraid even horses would find it inconvenient .
我是 害怕的 甚至 马匹 会 寻找 它 不方便 .

恐怕马也不便。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɪn]['koʊki] [pæs] .
There is a village in Koki Pass .
那里 是 一个 村庄 在 koki 经过 .

幸喜山口有个村庄，

['oʊnli] [smɔːl] [ʃɑːps] [wer] ['piːp(ə)l] [sliːp] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
Only small shops where people sleep on the floor .
仅有的 小的 商店 在哪里 人们 睡觉 在 这 地面 .

只有打地铺的小店，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] .
There's no way .
有 不 方式 .

没法，

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's take a break for now .
我们来吧 拿 一个 休息 为了 现在 .

暂且歇下。

[ðeɪ] [haɪrd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['dɑːŋki] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒər] .
They hired a small donkey from a villager .
他们 雇用 一个 小的 驴 从 一个 村民 .

向村户人家雇了一条小驴，

[ðeɪ] [sent] [ðə; ði] [hɔːrs] [bæk] [æz; əz] [wel] .
They sent the horse back as well .
他们 发送 这 马 后退 作为 出色地 .

将马也打发回去了。

[hæv; həv] ['iːtn] [ə; eɪ] [baɪt] ,
Have eaten a bite ,
有 吃 一个 咬 ,

打过尖，

['æftər] ['iːtɪŋ] ,
After eating ,
后 吃 ,

吃过饭，

['hedɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntnz] .
Heading into the mountains .
标题 进入 这 山脉 .

向山里进发。

[dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
Just outside the village ,
只是 外部 这 村庄 ,

才出村庄，

[bɪ'fɔːr] ['miːtɪŋ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sændi] ['rɪvər] .
Before meeting , there was a sandy river .
前 会议 , 那里 曾是 一个 沙 河 .

见面前一条沙河，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] [waɪd] .
It is more than a mile wide .
它 是 更多的 比 一个 英里 宽的 .

有一里多宽，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [sænd] .
But they were all sand .
但 他们 是 全部 沙 .

却都是沙，

['oʊnli] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] . . .
Only the middle section of the river . . .
仅有的 这 中间 部分 的 这 河 . . .

惟有中间一线河身，

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [bɪlt] [ə; eɪ] [plæŋk] [brɪdʒ] .
The natives built a plank bridge .
这 本地人 建造 一个 板 桥 .

土人架了一个板桥，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [lɔːŋ] .
However , it was only a few feet long .
然而 , 它 曾是 仅有的 一个 很少 脚 长的 .

不过丈数长的光景。

[ðə; ði] ['rɪvər] ['ʌndər] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [aɪs] .
The river under the bridge was covered with ice .
这 河 在下面 这 桥 曾是 涵盖 和 冰 .

桥下河里虽结满了冰，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .
There was also the sound of water .
那里 曾是 还 这 声音 的 水 .

还有水声，

[ˌaɪ 'tiː] [floʊz] ['dʒentli] [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [aɪs] .
It flows gently from beneath the ice .
它 流量 轻轻地 从 下面 这 冰 .

从那冰下潺潺的流，

[ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] [ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [ʌv; əv] [dʒeɪd] ['pendənts] .
It sounds like the swaying of jade pendants .
它 声音 喜欢 这 摇晃 的 玉 吊坠 .

听着像似环佩摇曳的意思，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːtər] [floʊ] ['kærid] [ðə; ði] [smɔːl] [aɪs] ['krɪstl] ,
Knowing that the water flow carried the small ice crystals ,
会心 那 这 水 流动 携带 这 小的 冰 晶体 ,

知道是水流带着小冰，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [kə'laidiŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hjuːdʒ] ['aɪsbɜːrg] .
It was the sound of something colliding with that huge iceberg .
它 曾是 这 声音 的 某物 碰撞 和 那 巨大的 冰山 .

与那大冰相撞击的声音了。

['æftər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [sænd] ['rɪvər] ,
After crossing the sand river ,
后 过境 这 沙 河 ,

过了沙河，

[ðæt] [ɪz] , [doʊŋjuː] .
That is , Dongyu .
那 是 , 东宇 .

即是东峪。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] ['stretʃɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] .
It turns out that this mountain stretches from the south to the north .
它 转弯 出去 那 这 山 伸展 从 这 南 到 这 北 .

原来这山从南面迤逦北来，

[ðə; ði]	['drægən]	[veɪn]	['ʌndʒə,leɪts]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	.
The	**dragon**	**vein**	**undulates**	**in**	**the**	**middle**	**.**
这	龙	静脉	起伏	在	这	中间	.

中间龙脉起伏，

[ɔːl'ðoʊ]	[,aɪ 'tiː]	['kænɑːt]	[biː; bi]	[siːn]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[waɪl]	,
Although	**it**	**cannot**	**be**	**seen**	**for**	**a**	**while**	**,**
虽然	它	不能	是	已见	为了	一个	尽管	,

一时虽看不到，

[haʊ'evər]	,	[ðiːz]	[tuː]	[lɑːrdʒ]	['væliz]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[left]	[ænd; ənd]	[raɪt]	,
However	**,**	**these**	**two**	**large**	**valleys**	**on**	**the**	**left**	**and**	**right**	**,**
然而	,	这些	二	大的	山谷	在	这	左边	和	正确的	,

只是这左右两条大峪，

[ðer; ðər]	[wɜːr; wər]	[tuː]	['bætʃɪz]	[ʌv; əv]	['tʃæŋlɪŋ]	.
There	**were**	**two**	**batches**	**of**	**Changling**	**.**
那里	是	二	批次	的	变形怪	.

就是两批长岭，

[ðə; ði]	[hɪlz]	[ænd; ənd]	['maʊntnz]	[,oʊvər'læp]	.
The	**hills**	**and**	**mountains**	**overlap**	**.**
这	丘陵	和	山脉	重叠	.

冈峦重沓，

[wiː; wi]	[met]	[hɪr]	.
We	**met**	**here**	**.**
我们	遇见	这里	.

到此相交。

[ɪk'sept]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	[piːk]	,
Except	**for**	**the**	**middle**	**peak**	**,**
除了	为了	这	中间	顶峰	,

除中峰不计外，

[ə; eɪ]	[lɑːrdʒ]	['rɪvər]	[floʊz]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[left]	.
A	**large**	**river**	**flows**	**on**	**the**	**left**	**.**
一个	大的	河	流量	在	这	左边	.

左边一条大溪河，

[its]	[kɔːld]	[doʊŋjuː]	;
It's	**called**	**Dongyu**	**;**
它是	称为	东宇	;

叫东峪；

[ə; eɪ]	[lɑːrdʒ]	['rɪvər]	[floʊz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[raɪt]	.
A	**large**	**river**	**flows**	**to**	**the**	**right**	**.**
一个	大的	河	流量	到	这	正确的	.

右边一条大溪河，

[its]	[kɔːld]	[ʒjuː]	.
It's	**called**	**Xiyu**	**.**
它是	称为	西域	.

叫西峪。

[ðə; ði]	['wɔːtər]	[ɪn]	[ðə; ði]	[tuː]	['væliz]	,
The	**water**	**in**	**the**	**two**	**valleys**	**,**
这	水	在	这	二	山谷	,

两峪里的水，

[wiː; wi]	[wɪl]	[miːt]	[ʌp]	[ə'hed]	.
We	**will**	**meet**	**up**	**ahead**	**.**
我们	将要	见面	向上	前方	.

在前面相会，

[ðeɪ] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [striːm] .
They formed a stream .
他们 形成 一个 溪流 .

并成一溪，

[tɜːrn] [left] [ænd; ənd] [ðen] [raɪt] .
Turn left and then right .
转动 左边 和 然后 正确的 .

左环右转，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [θriː] [bendz] .
It has three bends .
它 有 三 弯曲 .

湾了三湾，

[wiː; wi][dʒʌst] [left] [ðə; ði] [striːm] [maʊθ] .
We just left the stream mouth .
我们 只是 左边 这 溪流 嘴 .

才出溪口。

['æftər] [ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt] ,
After export ,
后 出口 ,

出口后，

[ðæts] [ðə; ði] ['sændi] ['rɪvər] [wiː; wi][dʒʌst] [krɔːst] .
That's the sandy river we just crossed .
那就是 这 沙 河 我们 只是 交叉 .

就是刚才所过的那条沙河了。

- ['entərd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [pæs] ,
Ziping entered the mountain pass ,
- 进入 这 山 经过 ,

子平进了山口，

[wen] [aɪ] [lʊkt] [ʌp] ,
When I looked up ,
什么时候 我 看起来 向上 ,

抬头看时，

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ə; eɪ] [haɪ] ['maʊnt(ə)n] [reɪndʒ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .
In the distance , a high mountain range could be seen .
在 这 距离 , 一个 高的 山 范围 可以 是 已见 .

只见不远前面就是一片高山，

[laɪk] [ə; eɪ] [skriːn] ,
Like a screen ,
喜欢 一个 屏幕 ,

像架屏风似的，

[stænd] ['ʌpraɪt] ['feɪsɪŋ] [juː; jʊ] .
Stand upright facing you .
站立 直立 面向 你 .

迎面竖起，

[ɜːrθ] [ænd; ənd] [stoʊn] [intə'spə:st] ,
Earth and stone interspersed ,
地球 和 石头 穿插 ,

土石相间，

[ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər] [dens] [ænd; ənd] [mɪkst] .
The trees are dense and mixed .
这 树木 是 稠密 和 混合 .

树木丛杂。

[bʌt; bət]['æftər][ðə; ði] ['hevi] [snoʊ] ,
But after the heavy snow ,
但 后 这 重的 雪 ,

却当大雪之后，

[ðə; ði] [stoʊn] [ɪz] [bluː] .
The stone is blue .
这 石头 是 蓝色的 .

石是青的，

[ðə; ði] [snoʊ] [ɪz] [waɪt] .
The snow is white .
这 雪 是 白色的 .

雪是白的，

[ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ɑːn][ðə; ði] [triː] [ɑːr; ər] ['jeloʊ] .
The branches on the tree are yellow .
这 分支 在 这 树 是 黄色的 .

树上枝条是黄的，

['meni] [paɪn] [ænd; ənd] ['saɪprəs] [triːz] [ɑːr; ər] [griːn] .
Many pine and cypress trees are green .
许多 松树 和 柏 树木 是 绿色的 .

又有许多松柏是绿的，

[klʌmp] ['æftər] [klʌmp] ,
Clump after clump ,
丛 后 丛 ,

一丛一丛，

[laɪk] [mɔːs] ['dɑːts][ɪn][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] .
Like moss dots in a painting .
喜欢 苔藓 点 在 一个 绘画 .

如画上点的苔一样。

['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['dɑːŋki] ,
Riding a donkey ,
骑术 一个 驴 ,

骑着驴，

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['siːnəri] ,
Enjoying the mountain scenery ,
享受 这 山 风景 ,

玩着山景，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] ['hæpi] .
I am extremely happy .
我 是 极其 快乐的 .

实在快乐得极，

[θɔːts] [kæn; kən][biː; bi] [ɪk'sprest] [ɪn] [tuː] [laɪnz] [ʌv; əv]['poʊətri] .
Thoughts can be expressed in two lines of poetry .
想法 能 是 表达 在 二 线条 的 诗 .

思想做两句诗，

[dɪ'skraɪb] [ðɪs] [siːn] .
Describe this scene .
描述 这 场景 .

描摹这个景象。

['kɑːns(ə)ntreɪtɪŋ] ,
Concentrating ,
集中 ,

正在凝神，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] " [ʃel] [bel] " [saʊnd] .
There was a " shell bell " sound .
那里 曾是 一个 " 壳 钟 " 声音 .

只听"壳铎"一声，

[aɪ] [felt] [maɪ] [legz] [goʊ] [wiːk] .
I felt my legs go weak .
我 毛毡 我的 腿 去 虚弱的 .

觉得腿档里一软，

[hɪz; ɪz]['bɑːdi] [swei] .
His body swayed .
他的 身体 摇摆 .

身子一摇，

[ˌaɪ 'tiː] [roʊld] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [striːm] .
It rolled down the mountain stream .
它 滚动 向下 这 山 溪流 .

竟滚下山涧去了。

['fɔːrtʃənətli] , [ðɪs] [roʊd]
Fortunately , this road
幸运的是 , 这 路

幸喜这路，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [striːm] .
He was walking by the stream .
他 曾是 步行 经过 这 溪流 .

本在涧旁走的，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [roʊld] [daʊn] ,
Although it rolled down ,
虽然 它 滚动 向下 ,

虽滚下去，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['veri] [diːp] [jet] .
It is not very deep yet .
它 是 不是 非常 深的 然而 .

尚不甚深。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [snoʊ] [ɑːn] [bəʊθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rə'viːn] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [kwaɪt] [θɪk] .
Moreover , the snow on both sides of the ravine was already quite thick .
而且 , 这 雪 在 两个都 侧面 的 这 峡谷 曾是 已经 相当 厚的 .

况且涧里两边的雪本来甚厚，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] [θɪn] ['leɪər] [ʌv; əv][aɪs][hæd; həd] [fɔːrmd] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .
It was only because a thin layer of ice had formed on the surface .
它 曾是 仅有的 因为 一个 薄的 层 的 冰 有 形成 在 这 表面 .

只为面上结了一层薄冰，

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [snoʊ] - ['kʌlərd] ['fɔːrskɪn] .
I made a snow - colored foreskin .
我 制成 一个 雪 - 有色 包皮 .

做了个雪的包皮。

- [roʊld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
Ziping rolled along the way .
- 滚动 沿着 这 方式 .

子平一路滚着，

[ðə; ði] [θɪn] [aɪs] [kept] ['breɪkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
The thin ice kept breaking along the way .
这 薄的 冰 保留 打破 沿着 这 方式 .

那薄冰一路破着，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [roʊld] [ɔːf] [ə; eɪ] ['sprɪŋi] ['mætrəs] .
It looked as if it had rolled off a springy mattress .
它 看起来 作为 如果 它 有 滚动 离开 一个 有弹性的 床垫 .

好像从有弹鐄的褥子上滚下来似的。

[roʊld] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ,
Rolled a few steps ,
滚动 一个 很少 步骤 ,

滚了几步，

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [rɑːk] [blɑːkt] [hɪz; ɪz] [wei] .
A large rock blocked his way .
一个 大的 岩石 已屏蔽 他的 方式 .

就有一块大石将他拦住，

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['dæmɪdʒ] [æt; ət] [ɔːl] .
So there was no damage at all .
所以 那里 曾是 不 损害 在 全部 .

所以一点没有碰伤。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [græbd] [ðə; ði] [stoʊn] [tuː; tə] ['stedi] [hɪm'self] .
He quickly grabbed the stone to steady himself .
他 迅速地 抓住 这 石头 到 稳定的 他自己 .

连忙扶着石头，

[stænd] [ʌp] .
Stand up .
站立 向上 .

立起身来，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [poʊkt] [tuː] [hoʊlz] , [iːtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fʊt] [diːp]
Little did they know that they had poked two holes , each more than a foot deep
小的 做过 他们 知道 那 他们 有 戳 二 孔 , 每个 更多的 比 一个 脚 深的
, ['ɪntuː][ðə; ði] [snoʊ] .
, into the snow .
, 进入 这 雪 .

那知把雪倒戳了两个一尺多深的窟窿。

[lʊk] , [ðə; ði] ['dɑːŋki] [ɪz][ɑːn][tɑːp] .
Look , the donkey is on top .
看 , 这 驴 是 在 顶部 .

看那驴子在上面，

[ðə; ði] [tuː] [frʌnt] [huːvz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['stændɪŋ] ['ʌpraɪt] .
The two front hooves were already standing upright .
这 二 正面 蹄子 是 已经 常设 直立 .

两只前蹄已经立起，

[bəuθ] [haɪnd] [huːvz] [wɜːr; wər] [stɪl] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .
Both hind hooves were still stuck in the snow by the roadside .
两个都 后 蹄子 是 仍然 卡住 在 这 雪 经过 这 路边 .

两只后蹄还陷在路旁雪里，

[duː][nɑːt] [muːv] .
Do not move .
做 不是 移动 .

不得动弹。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] .
He quickly called to his followers .
他 迅速地 称为 到 他的 追随者 .

连忙喊跟随的人，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][bəuθ] [saɪdz] ,
Looking at it from both sides ,
寻找 在 它 从 两个都 侧面 ,

前后一看，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [kɑːrt] ,
And the luggage cart ,
和 这 行李 大车 ,

并那推行李的车子，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['ɪmpækt] [ˌwʌtsoʊ'evər] .
There was no impact whatsoever .
那里 曾是 不 影响 任何 .

影响俱无。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ?
What do you think is the reason ?
什么 做 你 思考 是 这 原因 ?

你道是甚么缘故呢?

[ə'rɪdʒənəli] , [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [roʊd] ,
Originally , this mountain road ,
起初 , 这 山 路 ,

原来这山路，

[ðer; ðər][wə:nt, weənt] ['meni] ['piːp(ə)l] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] .
There weren't many people walking around to begin with .
那里 不是 许多 人们 步行 大约 到 开始 和 .

行走的人本来不多，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [snoʊ] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] ,
Therefore , the snow accumulated on the road ,
所以 , 这 雪 积累 在 这 路 ,

故那路上积的雪，

['slaɪtli] ['laɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['eriə] .
Slightly lighter than the surrounding area .
轻微地 打火机 比 这 周围 区域 .

比旁边稍为浅些，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv] [depθ] [left] .
There were still five or six inches of depth left .
那里 是 仍然 五 或者 六 英寸 的 深度 左边 .

究竟还有五六寸深，

[ðə; ði] ['dɑːŋki] [keɪm] [ə'lɔːŋ] .
The donkey came along .
这 驴 来了 沿着 .

驴子走来，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [tuː] ['dɪfɪkəlt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [went] [step] [baɪ] [step] .
It wasn't too difficult , but it went step by step .
它 不是 也 难的 , 但 它 去 步 经过 步 .

一步步的不甚吃力。

- [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['kæptɪveɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['snoʊi] ['siːnəri] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Ziping was also captivated by the snowy scenery on the mountain .
- 曾是 还 着迷 经过 这 下雪的 风景 在 这 山 .

子平又贪看山上雪景，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [lʊk] ['æftər][ðə; ði][kɑːrz][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
They didn't look after the cars behind them .
他们 没有 看 后 这 汽车 在后面 他们 .

未曾照顾后面的车子，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] [smɔːl] [wiːl] . . .
It is known that the small wheel . . .
它 是 已知 那 这 小的 车轮 . . .

可知那小车轮子，

[its] [əˈbaʊt] [ˈpʊʃɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɑːntə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ˈpʊʃɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɔːrwərd] .
It's about pushing it onto the ground and pushing it forward .
它是 关于 推动 它 到 这 地面 和 推动 它 向前 .

是要压倒地上往前推的，

[ˈðerfɔːr] , [ðə; ði] [rɪˈzɪstəns] [frʌm; frəm] [əˈkjuːmjəleɪtɪd] [snoʊ] [ɪz] [ˈveri] [haɪ] .
Therefore , the resistance from accumulated snow is very high .
所以 , 这 反抗 从 积累 雪 是 非常 高的 .

所以积雪的阻力显得很大，

[wʌn] [ˈpɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [ˈpʊʃɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
One person was pushing it .
一 人 曾是 推动 它 .

一人推着，

[wʌn] [ˈpɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .
One person was holding his arm .
一 人 曾是 保持 他的 手臂 .

一人挽着，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [nɑːt] [ˈwɔːkɪŋ] [fæst] .
He was still not walking fast .
他 曾是 仍然 不是 步行 快速地 .

尚走得不快，

[ðə; ði] [ˈdɑːŋki] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [bɪˈhaɪnd] .
The donkey was already more than half a mile behind .
这 驴 曾是 已经 更多的 比 一半 一个 英里 在后面 .

本来去驴子已落后有半里多路了。

[ˈʃɛn] - [wʌz; wəz] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .
Shen Ziping was stuck in the snow .
沈 - 曾是 卡住 在 这 雪 .

申子平陷在雪中，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [step]
Unable to take a step
无法 到 拿 一个 步

不能举步，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [səˈpres] [maɪ] [ˈtempər] .
I had no choice but to suppress my temper .
我 有 不 选择 但 到 压制 我的 脾气 .

只好忍着性子，

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][kɑːr][tuː; tə] [əˈraɪv] .
Waiting for the car to arrive .
等待 为了 这 车 到 到达 .

等小车子到。

[əˈbaʊt] [hæf] [ə; eɪ] [ˈmiːlz] [taɪm] ,
About half a meal's time ,
关于 一半 一个 餐食 时间 ，

约有半顿饭工夫，

[ðə; ði][kɑːr][hæz; həz] [əˈraɪvd] .
The car has arrived .
这 车 有 到达的 .

车子到了，

['evriwʌn] [teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [ænd; ənd] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] .
Everyone take a break and come up with a solution .
每个人 拿 一个 休息 和 来 向上 和 一个 解决方案 .

大家歇下来想法子。

[ðoʊz] [bɪ'loʊ] ['kænɑːt] [raɪz] .
Those below cannot rise .
那些 以下 不能 上升 .

下头人固上不去，

[ðoʊz] [ɪn] ['paʊər] [kɑːnt] [kʌm] [daʊn] ['iːðər] .
Those in power can't come down either .
那些 在 力量 不能 来 向下 任何一个 .

上头的人也下不来。

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After thinking for a long time ,
后 思维 为了 一个 长的 时间 ,

想了半天，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ʌn'taɪ] [ðə; ði] [roʊps] ['baɪndɪŋ] [ðer; ðər] ['lʌɡɪdʒ] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'zentmənt] . "
" They had no choice but to untie the ropes binding their luggage , filled with resentment . "
" 他们 有 不 选择 但 到 解开 这 绳索 结合 他们的 行李 , 已填 和 怨恨 . "

"只好把捆行李的绳子解下两恨，

[kən'tɪnjuːɪŋ] ,
Continuing ,
继续 ,

接续起来，

[hiː; hi] ['loʊɝd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [daʊn] .
He lowered one of them down .
他 降低 一 的 他们 向下 .

将一头放了下去。

['ʃen] - [taɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] [hɪm'self] .
Shen Ziping tied it around his waist himself .
沈 - 系 它 大约 他的 腰部 他自己 .

"申子平自己系在腰里，

[ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,
On the other side ,
在 这 其他 边 ,

那一头，

[fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['piːp(ə)l] [ə'bʌv] [wɜːrkt] [tə'ɡeðər] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [roʊp] [ɪn] .
Four or five people above worked together to pull the rope in .
四 或者 五 人们 多于 工作 一起 到 拉 这 绳索 在 .

上边四五个人齐力收绳，

[ðeɪ] [dʒʌst] ['hɔɪstɪd] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
They just hoisted him up .
他们 只是 吊起 他 向上 .

方才把他吊了上来。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [brʌʃt] [ðə; ði] [snoʊ] [ɔːf] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
The servants brushed the snow off him again and again .
这 仆人 刷过 这 雪 离开 他 再次 和 再次 .

跟随人替他把身上雪扑了又扑，

[ðen] [brɪŋ] [ðə; ði] ['dɑːŋki] ['oʊvər] .
Then bring the donkey over .
然后 带来 这 驴 超过 .

然后把驴子牵来，

[rɪ'piːt] ['raɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Repeat riding it ,
重复 骑术 它 ,

重复骑上，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [sloʊ] .
Take it slow .
拿 它 慢的 .

慢慢的行。

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] [roʊd] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['næroʊ] , ['waɪndɪŋ] [pæθ] . . .
Although this road is not a narrow , winding path . . .
虽然 这 路 是 不是 一个 狭窄的 , 绕线 小路 . . .

这路虽非羊肠小道，

['sʌd(ə)nli] , [ˌaɪ 'tiː] [roʊz] ['haɪər] .
Suddenly , it rose higher .
突然 , 它 玫瑰 更高 .

然忽而上高，

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [drɑːpt] .
Suddenly it dropped .
突然 它 掉落 .

忽而下低，

[stoʊn] [pæθ] ,
Stone path ,
石头 小路 ,

石头路径，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [aɪs] [ænd; ənd] [snoʊ] [kuːl] [daʊn] ,
As soon as the ice and snow cool down ,
作为 很快 作为 这 冰 和 雪 凉爽的 向下 ,

冰雪一凉，

[æb'nɔːrməli] ['slɪpəri]
Abnormally slippery
异常地 滑

异常的滑，

[aɪ] [gɑːt] [ʌp] [æt; ət] [wʌn] [ə'klɔk, əu-] ['æftər] ['dɪnər] .
I got up at one o'clock after dinner .
我 得到 向上 在 一 点钟 后 晚餐 .

自饭后一点钟起身，

[æt; ət] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] ,
At four o'clock ,
在 四 点钟 ,

走到四点钟，

[its] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [ten] [maɪlz] [jet] .
It's not even ten miles yet .
它是 不是 甚至 十 英里 然而 .

还没有十·里地。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心里想道：

[aɪ] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] [ðæt] . . .
I heard from the villagers that . . .
我 听到 从 这 村民们 那 . . .

"听村庄上人说，

[its] ['oʊnli] [ˌfɪf'tiːn] [li][tuː; tə] - .
It's only fifteen li to Shanji .
它是 仅有的 十五 李 到 - .

到山集不过十五里地，

[haʊ'evər] , ['æftər] ['wɔːkɪŋ] [fɔːr; fər] [θriː] ['aʊərz] ,
However , after walking for three hours ,
然而 , 后 步行 为了 三 小时 ,

然走了三个钟头，

[wiːv] ['oʊnli] [gɔːn] [ˌhæf'weɪ] .
We've only gone halfway .
我们已经 仅有的 已消失 半 .

才走了一半。

[ðə; ði] [sʌn] [tendz] [tuː; tə] [set] [mɔːr] ['iːzəli] [ɪn] ['wɪntər] .
The sun tends to set more easily in winter .
这 太阳 倾向于 到 放 更多的 容易地 在 冬天 .

"冬天日头本容易落，

[mɔːr'oʊvər] , [its] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] .
Moreover , it's in the mountains .
而且 , 它是 在 这 山脉 .

况又是个山里，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʃeltərd] [baɪ] ['rɪdʒɪz] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .
It is sheltered by ridges on both sides .
它 是 避难所 经过 山脊 在 两个都 侧面 .

两边都有岭子遮着，

[ˌaɪ 'tiː] [gets] ['dɑːrkər] ['fæstər] .
It gets darker faster .
它 获得 较暗 快点 .

愈黑得快。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] ,
As they walked ,
作为 他们 步行 ,

一面走着，

[wʌn] - ['saɪdɪd][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ,
One - sided calculation ,
一 - 侧面 计算 ,

一面的算，

[ʌn'kɑːnʃəsli] ,
unconsciously ,
不知不觉 ,

不知不觉，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [dɑːrk] [ðæt] [deɪ] .
It was already dark that day .
它 曾是 已经 黑暗的 那 天 .

那天已黑下来了。

[hiː; hi] [reind] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːŋki] .
He reined in the donkey .
他 勒住 在 这 驴 .

勒住了驴缰，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] :
They discussed it together :
他们 讨论 它 一起 :

同推车子商议道：

" [lʊk] , [ðə; ði][skaɪ][hæz; həz] [ɔːl'redi] ['daːkənd] . "
" Look , the sky has already darkened . "
" 看 , 这 天空 有 已经 变暗 . "

"看青天已黑下来了，

[its] [stɪl] [ə'baʊt] [sɪks][ɔːr]['sev(ə)n][li] [ə'weɪ] .
It's still about six or seven li away .
它是 仍然 关于 六 或者 七 李 离开 .

大约还有六七里地呢，

[ðə; ði] [roʊd] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['træv(ə)l] .
The road is difficult to travel .
这 路 是 难的 到 旅行 .

路又难走，

[ðə; ði][kɑːr] ['wʌznt] ['muːvɪŋ] [fæst] .
The car wasn't moving fast .
这 车 不是 移动 快速地 .

车子又走不快，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

怎么好呢?

[ðə; ði] ['koʊtʃmən] [sed] :
The coachman said :
这 马车夫 说 :

"车夫道：

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
There's nothing we can do about it .
有 没有什么 我们 能 做 关于 它 .

"那也没有法子，

['fɔːrtʃənətli] , [tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] [deɪ] .
Fortunately , today is the thirteenth day .
幸运的是 , 今天 是 这 第十三 天 .

好在今儿是个十三日，

[ðə; ði] [muːn] ['raɪzɪz] ['ɜːrli] .
The moon rises early .
这 月亮 上升 早期的 .

月亮出得早，

['eniweɪ] ,
Anyway ,
反正 ,

不管怎么，

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][tuː; tə] [get] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .
We always have to get to the market .
我们 总是 有 到 得到 到 这 市场 .

总要赶到集上去。

[ðɪs] [rɪ'moʊt] ['maʊnt(ə)n] [pæθ] ,
This remote mountain path ,
这 偏僻的 山 小路 ,

大约这荒僻山径，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] ['rɔbəz] .
There will be no robbers .
那里 将要 是 不 强盗 .

不会有强盗，

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [left] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪt] ,
Although they left a little late ,
虽然 他们 左边 一个 小的 晚的 ,

虽走晚些，

[aɪm][nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
I'm not afraid of him .
我是 不是 害怕的 的 他 .

到也不怕他。

- [sed] :
Ziping said :
- 说 :

"子平道：

" [ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['rɔbəz] ,
" Although there were no robbers ,
" 虽然 那里 是 不 强盗 ,

"强盗虽没有，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts] ,
If it exists ,
如果 它 存在 ,

倘或有了，

[aɪ] [dəunt] [hæv; həv] [mʌtʃ] ['lʌgɪdʒ] ['iːðər] .
I don't have much luggage either .
我 不 有 很多 行李 任何一个 .

我也无多行李，

[aɪm][nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æt; ət] [ɔːl] .
I'm not afraid of him at all .
我是 不是 害怕的 的 他 在 全部 .

很不怕他，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] .
Take it if you want .
拿 它 如果 你 想 .

拿就拿去，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] ;
It doesn't matter ;
它 不 事情 ;

也不要紧；

[wɒts] ['truːli] ['terɪfaɪɪŋ] [ɑːr; ər]['dʒækəlz] , [wʊlvz] , ['taɪgɝz] , [ænd; ənd] ['lepədz] .
What's truly terrifying are jackals , wolves , tigers , and leopards .
是什么 真的 恐怖 是 豺狼 , 狼 , 老虎 , 和 豹子 .

实在可怕的是豺狼虎豹。

[its] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

天晚了，

[ɪf] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [kʌm] [aʊt] ,
If one or two come out ,
如果 一 或者 二 来 出去 ,

倘若出来个把,

[wɪə(r)] [duːmd] .
We're doomed .
是 注定失败 .

我们就坏了。

[ðə; ði]['draɪvər] [sed] :
The driver said :
这 司机 说 :

"车夫说:

[ðer; ðər] [ɑːnt] ['meni] ['taɪgɝz] [ɪn] [ðiːz] ['maʊntnz] .
There aren't many tigers in these mountains .
那里 不是 许多 老虎 在 这些 山脉 .

"这山里虎到不多,

['ʌndər] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['taɪgər] ,
Under the protection of the divine tiger ,
在下面 这 保护 的 这 神圣的 老虎 ,

有神虎管着,

['nevər] [hɜːrts] ['eniwʌn] .
Never hurts anyone .
绝不 疼痛 任何人 .

从不伤人,

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [dʒʌst] [mɔːr] [wʊlvz] .
There are just more wolves .
那里 是 只是 更多的 狼 .

只是狼多些。

['hɪrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,
Hearing that he was coming ,
听力 那 他 曾是 未来 ,

听见他来,

[wiː; wi] [ɔːl] [hæd; həd] [ə; eɪ] [stɪk] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [hændz] .
We all had a stick in our hands .
我们 全部 有 一个 戳 在 我们的 双手 .

我们都拿根棍子在手里,

[ðen] [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ˌeni'mɔːr] .
Then I wouldn't be afraid of him anymore .
然后 我 不会 是 害怕的 的 他 不再 .

也就不怕他了。"

[æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着,

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [striːm] .
We came to a stream .
我们 来了 到 一个 溪流 .

走到一条横涧跟前,

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [smɔːl] ['wɔːtərfɔːl] [ɪn] - .
It was originally a small waterfall in Benshan .
它 曾是 起初 一个 小的 瀑布 在 - .

原是本山的一支小瀑布,

[ˌaɪ 'tiː] [floʊz] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] [ɔːr] ['rɪvər] .
It flows into the stream or river .
它 流量 进入 这 溪流 或者 河 .

流归溪河的。

[ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] [draɪz] [ʌp] [ɪn] ['wɪntər] .
The waterfall dries up in winter .
这 瀑布 干燥 向上 在 冬天 .

瀑布冬天虽然干了，

[ðæt] ['maʊnt(ə)n] ['gʌli] ,
That mountain gully ,
那 山 沟壑 ,

那冲的一条山沟，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [diːp] .
It is still more than two zhang deep .
它 是 仍然 更多的 比 二 张 深的 .

尚有两丈多深，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [tuː] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [waɪd] .
It is about two zhang wide .
它 是 关于 二 张 宽的 .

约有二丈多宽，

['sepəreɪtɪd] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs]
Separated face to face
分开 脸 到 脸

当面隔住，

[wʌn] [saɪd] [ɪz][ə; eɪ] [stiːp] ['maʊnt(ə)n] ,
One side is a steep mountain ,
一 边 是 一个 陡 山 ,

一边是陡山，

[ɑːn] [wʌn] [saɪd] [ɪz][ə; eɪ] [diːp] ['væli] ,
On one side is a deep valley ,
在 一 边 是 一个 深的 谷 ,

一边是深峪，

[ðeəz; ðəz] ['noʊwer] [els] [tuː; tə][goʊ] .
There's nowhere else to go .
有 无处 别的 到 去 .

更无别处好绕。

[wen] - [sɔː] [ðɪs] [siːn] ,
When Ziping saw this scene ,
什么时候 - 锯 这 场景 ,

子平看见如此景象，

[ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['pænɪk] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kriːp] ['ɪntuː][maɪ] [hɑːrt] .
A sense of panic began to creep into my heart .
一个 感觉 的 恐慌 开始 到 潜行者 进入 我的 心 .

心里不禁作起慌来，

[ɪ'miːdiətli] [reɪn] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːŋkiz] [hed] .
Immediately rein in the donkey's head .
立即地 缰绳 在 这 驴的 头 .

立刻勒住驴头，

[wen] [ðə; ði][kɑːr] [ə'raivz] ,
When the car arrives ,
什么时候 这 车 到达 ,

等那车子走到，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðæts] [ɪn'kredəb(ə)l] ! "
" That's incredible ! "
" 那就是 极好的 ! "

"可了不得！

[wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] [rɔːŋ] [tɜːrn] .
We took the wrong turn .
我们 采取 这 错误的 转动 .

我们走差了路，

[wiːv] [riːtʃt] [ə; eɪ] [ded] [end] !
We've reached a dead end !
我们已经 达到 一个 死的 结尾 !

走到死路上了！

[ðə; ði]['draɪvər] [stɑːpt] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
The driver stopped the carriage .
这 司机 停止 这 运输 .

"那车夫把车子歇下，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [breθs] .
He took a couple of breaths .
他 采取 一个 夫妻 的 呼吸 .

喘了两口气，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['kænɑːt] ,
" cannot ,
" 不能 ,

"不能，

['kænɑːt] !
cannot !
不能 !

不能！

[ðɪs] [roʊd] [ɪz] [streɪt] [ə'hed] .
This road is straight ahead .
这 路 是 直的 前方 .

这条路影一顺来的，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [wei] .
There is no other way .
那里 是 不 其他 方式 .

并无第二条路，

[ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [biː; bi][bæd] .
It won't be bad .
它 惯于 是 坏的 .

不会差的。

[aɪl] [goʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I'll go take a look .
患病的 去 拿 一个 看 .

等我前去看看，

[wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][goʊ] ?
Which way to go ?
哪个 方式 到 去 ?

该怎么走。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['fɔːrwərd] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n] [steps] ,
He walked forward several dozen steps ,
他 步行 向前 一些 打 步骤 ,

"朝前走了几十步，

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] :
Back to the point :
后退 到 这 观点 :

回来说：

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [roʊd] ,
There is a road ,
那里 是 一个 路 ,

"路倒是有，

[its] [dʒʌst][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [wɔːk] .
It's just not easy to walk .
它是 只是 不是 简单的 到 走 .

只是不好走，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ɔːf] [ðə; ði] ['dɑːŋki] [naʊ] .
You should get off the donkey now .
你 应该 得到 离开 这 驴 现在 .

你老下驴罢。"

- [daʊn] ,
Ziping down ,
- 向下 ,

子平下来，

[ðeɪ] [led] [ðə; ði] ['dɑːŋki] .
They led the donkey .
他们 引领 这 驴 .

牵了驴，

[æz; əz][juː; jʊ] [wɔːk] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [lʊk] ,
As you walk forward to look ,
作为 你 走 向前 到 看 ,

依着走到前面看时，

['æftər] ['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bɪg] [stoʊn] ,
After turning around the big stone ,
后 转弯 大约 这 大的 石头 ,

原来转过大石，

[ə; eɪ] [stoʊn] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] [bɪlt] ['fɜːrðər] [ɪn] .
A stone bridge was built further in .
一个 石头 桥 曾是 建造 更远 在 .

靠里有人架了一条石桥。

[haʊ'evər] , [ðɪs] [brɪdʒ] ['oʊnli][hæz; həz] [tuː] [stoʊn] [piləs] .
However , this bridge only has two stone pillars .
然而 , 这 桥 仅有的 有 二 石头 柱子 .

只是此桥仅有两条石柱，

[iːtʃ] [strɪp] [ɪz]['oʊnli][wʌn] [fʊt] [ænd; ənd] [tuː] [ɪntʃɪz] [waɪd] .
Each strip is only one foot and two inches wide .
每个 条 是 仅有的 一 脚 和 二 英寸 宽的 .

每条不过一尺一二寸宽，

[ðə; ði] [tuː] [piləs] [ɑːr; ər][nɑːt] ['taɪtli] [dʒɔɪnd] [tə'geðər] .
The two pillars are not tightly joined together .
这 二 柱子 是 不是 紧紧 加入 一起 .

两柱又不紧相粘靠，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][gæp] , [ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] [waɪd] , [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
There was a gap , a few inches wide , in the middle .
那里 曾是 一个 差距 , 一个 很少 英寸 宽的 , 在 这 中间 .

当中还罅着几寸宽一个空当儿，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['leɪər] [ʌv; əv][aɪs][ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] .
There was another layer of ice on the stone .
那里 曾是 其他 层 的 冰 在 这 石头 .

石上又有一层冰，

[its] ['slɪpəri] .
It's slippery .
它是 滑 .

滑溜滑溜的。

- [sed] :
Ziping said :
- 说 :

子平道：

" [ðæt] [skerd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [deθ] ! "
" That scared me to death ! "
" 那 害怕的 我 到 死亡 ! "

"可吓煞我了！

[haʊ] [duː][aɪ] [krɔːs] [ðɪs] [brɪdʒ] ?
How do I cross this bridge ?
如何 做 我 叉 这 桥 ?

这桥怎么过法?

[wʌn] [slɪp][ænd; ənd] [jʊə(r)] [ded] .
One slip and you're dead .
一 滑 和 你是 死的 .

一滑脚就是死，

[aɪ] ['riːəli] [dəunt][hæv; həv][ðə; ði] [gʌts] [tuː; tə] [liːv] !
I really don't have the guts to leave !
我 真的 不 有 这 内脏 到 离开 !

我真没有这个胆子走！

[ðə; ði] ['koʊtʃmən] [sed] ['æftər] ['evriwʌn] [sɔː] [ðɪs] :
The coachman said after everyone saw this :
这 马车夫 说 后 每个人 锯 这 :

"车夫大家看了说：

" [its] [ɔːl'raɪt] . "
" It's alright . "
" 它是 好吧 . "

"不要紧，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [wei] .
I have a way .
我 有 一个 方式 .

我有法子。

['fɔːrtʃənətli] , [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] ['werɪŋ] [strɔː] [ænd; ənd] ['wʊlən] [kloʊðz] .
Fortunately , we were all wearing straw and woolen clothes .
幸运的是 , 我们 是 全部 穿着 稻草 和 羊毛 衣服 .

好在我们穿的都是蒲草毛窝，

[its] ['veri] ['slɪpəri] [ˌʌndər'fʊt] .
It's very slippery underfoot .
它是 非常 滑 脚下 .

脚下很把滑的，

[aɪm][nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
I'm not afraid of him .
我是 不是 害怕的 的 他 .

不怕他。

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [sed] :
One person said :
一 人 说 :

"一个人道：

" [let] [ˌem 'iː][goʊ][ænd; ənd][traɪ][ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] . "
" Let me go and try it first . "
" 让 我 去 和 尝试 它 第一的 . "

"等我先走一趟试试。

[soʊ][hiː; hi] [skɪpt] [ænd; ənd] [hɑːpt] ['oʊvər][ðer; ðər] .
So he skipped and hopped over there .
所以 他 跳过 和 跳跃 超过 那里 .

"遂跳窜跳窜的走过去了，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['ʃaʊtɪŋ] :
He was still shouting :
他 曾是 仍然 喊叫 :

嘴里还喊着：

[ˌfer'wel]
Farewell
告别

"好走，

[hæv; həv][ə; eɪ] [seɪf] ['dʒɜːrni] !
Have a safe journey !
有 一个 安全的 旅行 !

好走！

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [went] [bæk] [ænd; ənd] [sed] :
He immediately went back and said :
他 立即地 去 后退 和 说 :

"立刻又走回来说：

" [bʌt; bət][ðə; ði][kɑːr] [kɑːnt] [biː; bi] [pʊʃt] . "
" But the car can't be pushed . "
" 但 这 车 不能 是 推动 . "

"车子却没法推，

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ['kærid] [wʌn] .
The four of us carried one .
这 四 的 我们 携带 一 .

我们四个人抬一辆，

[lets] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ɪn] [tuː] [trɪps] .
Let's carry it over in two trips .
我们来吧 携带 它 超过 在 二 旅行 .

作两趟抬过去罢。

" ['ʃɛn] - [sed] :
" Shen Ziping said :
" 沈 - 说 :

"申子平道：

" [ðə; ði][kɑːr][kæn; kən][biː; bi] ['lɪftɪd] ['oʊvər][ðer; ðər] . "
" The car can be lifted over there . "
" 这 车 能 是 抬起 超过 那里 . "

"车子抬得过去，

[bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [get] [pæst][ˌaɪ 'tiː] ;
But I can't get past it ;
但 我 不能 得到 过去的 它 ;

我却走不过去；

[wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɑːŋki] ?
What about the donkey ?
什么 关于 这 驴 ?

那驴子又怎样呢?

[ðə; ði] ['koʊtʃmən] [sed] :
The coachman said :
这 马车夫 说 :

"车夫道：

" [dəunt] [biː; bi] [ə'freɪd] . "
" Don't be afraid . "
" 不 是 害怕的 . "

"不怕的，

[let] [ˌjuː 'es] [help] [juː; jʊ]['oʊvər][ðer; ðər][fɜːrst] ;
Let us help you over there first ;
让 我们 帮助 你 超过 那里 第一的 ;

且等我们先把你老扶过去；

[juː; jʊ][dəunt] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rest] .
You don't need to worry about the rest .
你 不 需要 到 担心 关于 这 休息 .

别的你就不用管了。

" - " [miːnz] ['sʌmwʌn] [ɪz] ['helpɪŋ] [juː; jʊ] .
" Zipingdao " means someone is helping you .
" - " 方法 某人 是 帮助 你 .

"子平道"就是有人扶着，

[aɪm] [tuː] [ə'freɪd] [tuː; tə] [liːv] .
I'm too afraid to leave .
我是 也 害怕的 到 离开 .

我也是不敢走。

[tel] [ˌem 'iː] ,
Tell me ,
告诉 我 ,

告诉你说罢，

[maɪ] [legz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [wiːk] .
My legs were already weak .
我的 腿 是 已经 虚弱的 .

我两条腿已经软了，

[juː; jʊ][kæn; kən] [stɪl] [wɔːk] [ðer; ðər] !
You can still walk there !
你 能 仍然 走 那里 !

那里还能走路呢！

[ðə; ði]['draɪvər] [sed] ;
The driver said ;
这 司机 说 ;

"车夫说；

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [wei] : "
" There is a way : "
" 那里 是 一个 方式 : "

"那们也有办法：

[jʊr; jər] ['eldɪst] ['brʌðər] ['ɔːlweɪz] [sliːps] [daʊn] .
Your eldest brother always sleeps down .
你的 长子 兄弟 总是 睡觉 向下 .

你老大总睡下来，

[wiː; wi] [bəuθ] [lʊkt] [ʌp] .
We both looked up .
我们 两个都 看起来 向上 .

我们两个人抬头，

[ðə; ði] [tuː] ['piːp(ə)l] ['lɪftɪd] [ðer; ðər] [fiːt] ,
The two people lifted their feet ,
这 二 人们 抬起 他们的 脚 ,

两个人抬脚，

[lets] ['kæri] [juː; jʊ] ['oʊvər] [ðer; ðər] .
Let's carry you over there .
我们来吧 携带 你 超过 那里 .

把你老抬过去，

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

何如?

- [sed] :
Ziping said :
- 说 :

"子平说：

" [ˌɪnə'proʊpriət] ,
" inappropriate ,
" 不当 ,

"不妥，

[ˌɪnə'proʊpriət] !
inappropriate !
不当 !

不妥！

" [ə'nʌðər] ['koʊtʃmən] [sed] : "
" Another coachman said : "
" 其他 马车夫 说 : "

"又一个车夫说：

[lets] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðæt] :
Let's leave it at that :
我们来吧 离开 它 在 那 :

"还是这样罢：

[ʌn'taɪ] [ðə; ði] [roʊp] .
Untie the rope .
解开 这 绳索 .

解根绳子，

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [jʊr; jər] [weɪst]
You always wear it around your waist
你 总是 穿 它 大约 你的 腰部

你老拴在腰里，

['aʊər; ɑːr] ['bʌdiːz] ,
Our buddies ,
我们的 伙伴们 ,

我们伙计，

[wʌn] [ɪn] [frʌnt] ,
One in front ,
一 在 正面 ,

一个在前头，

['hoʊldɪŋ] [wʌn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊp] ,
Holding one end of the rope ,
保持 一 结尾 的 这 绳索 ,

挽着一个绳头，

[ə; eɪ] [gai] [wʌz; wəz][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
A guy was behind him .
一个 盖伊 曾是 在后面 他 .

一个伙计在后头，

['hoʊldɪŋ] [wʌn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊp] ,
Holding one end of the rope ,
保持 一 结尾 的 这 绳索 ,

挽着一个绳头，

[ɪf] [wiː; wi] [kən'tɪnjuː] [laɪk] [ðɪs] . . .
If we continue like this . . .
如果 我们 继续 喜欢 这 . . .

这个样走，

[juː; jʊ][oʊld][mæn] , [wʌns] [juː; jʊ] [get] ['boʊldər] . . .
You old man , once you get bolder . . .
你 老的 男人 , 一次 你 得到 更大胆 . . .

你老胆子一壮，

[maɪ] [legz] [stɑːpt] ['fiːlɪŋ] [wiːk] .
My legs stopped feeling weak .
我的 腿 停止 感觉 虚弱的 .

腿就不软了。

\- [sed] :
Ziping said :
\- 说 :

"子平说：

" [ðeəz; ðəz][noʊ] ['ʌðər] [wei] . "
" There's no other way . "
" 有 不 其他 方式 . "

"只好这样。

[soʊ] [ðeɪ] [fɜːrst] [helpt] - ['oʊvər] , [dʒʌst] [laɪk] [bɪ'fɔːr] .
So they first helped Ziping over , just like before .
所以 他们 第一的 帮助 - 超过 , 只是 喜欢 前 .

"于是先把子平照样扶掖过去，

[ðen] [ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] [tuː] [kɑːrz]['oʊvər] .
Then they carried the two cars over .
然后 他们 携带 这 二 汽车 超过 .

随后又把两辆车子抬了过去。

[bʌt; bət][wʌn] ['dɑːŋki] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [liːv] .
But one donkey refused to leave .
但 一 驴 拒绝 到 离开 .

倒是一个驴死不肯走，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['efərt] .
It took a lot of effort .
它 采取 一个 很多 的 努力 .

费了许多事，

[ðeɪ] [stɪl] ['blaɪndfoʊldɪd][hɪm; ɪm] .
They still blindfolded him .
他们 仍然 蒙眼 他 .

仍是把他眼睛蒙上，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [liːdz] ,
One person leads ,
一 人 线索 ,

一个人牵，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [pleɪz] .
One person plays .
一 人 演出 .

一个人打，

[ðæts] [haʊ] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
That's how they managed to get through it .
那就是 如何 他们 管理 到 得到 通过 它 .

才混了过去。

[wen] [θɪŋz] ['set(ə)l] [daʊn] .
When things settle down .
什么时候 事物 定居 向下 .

等到忙定归了。

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [triː] ['ʃæˌdoʊz] .
The ground was covered with tree shadows .
这 地面 曾是 涵盖 和 树 阴影 .

"那满地已经都是树影子，

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [kwaɪt] [braɪt] .
The moonlight was already quite bright .
这 月光 曾是 已经 相当 明亮的 .

月光已经很亮的了。

['æftər] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] , ['evriwʌn] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [brɪdʒ] .
After much difficulty , everyone finally managed to cross the dangerous bridge .
后 很多 困难 , 每个人 最后 管理 到 叉 这 危险的 桥 .

大家好容易将危桥走过，

['æftər] ['restɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After resting for a while ,
后 休息 为了 一个 尽管 ,

歇了一歇，

['æftər] ['smoʊkɪŋ] [ə; eɪ] [paɪp] ,
After smoking a pipe ,
后 吸烟 一个 管道 ,

吃了袋烟，

['lʊkɪŋ] [ə'hed] .
Looking ahead .
寻找 前方 .

再望前进。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] ['oʊnli] ['θɜːrti] [ɔːr] ['fɔːrti] [steps] ,
After walking only thirty or forty steps ,
后 步行 仅有的 三十 或者 四十 步骤 ,

走了不过三四十步，

[tuː] ['dɪstənt] " [(h)wuʃɪŋ] " [saʊndz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] .
Two distant " whooshing " sounds could be heard .
二 遥远 " 呼啸 " 声音 可以 是 听到 .

听得远远"呜呜"的两声。

[ðə; ði] ['koʊtʃmən] [sed] :
The coachman said :
这 马车夫 说 :

车夫道：

" ['taɪgər] ['rɔrz] ! "
" Tiger roars ! "
" 老虎 咆哮 ! "

"虎叫！

[ə; eɪ]['taɪgər] ['rɔrz] !
A tiger roars !
一个 老虎 咆哮 !

虎叫！

" ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [wʌn] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
" Walking in one direction ,
" 步行 在 一 方向 ,

"一头走着，

['lɪs(ə)n] [ə'tentɪvli] .
Listen attentively .
听 认真地 .

一头留神听着。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n] [mɔːr] [steps] ,
After walking several dozen more steps ,
后 步行 一些 打 更多的 步骤 ,

又走了数十步，

[ðə; ði]['draɪvər] [stɑːpt] [ðə; ði] ['rɪkʃɔː] .
The driver stopped the rickshaw .
这 司机 停止 这 黄包车 .

车夫将车子歇下，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['mæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

"老爷，

[stɑːp] ['raɪdɪŋ] [ðə; ði] ['dɑːŋki] .
Stop riding the donkey .
停止 骑术 这 驴 .

你别骑驴了，

[kʌm] [daʊn] .
Come down .
来 向下 .

下来罢。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['taɪgɝz] [rɔːr] .
Listen to the tiger's roar .
听 到 这 老虎的 吼 .

听那虎叫，

['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] ,
Coming from the west ,
未来 从 这 西方 ,

从西边来，

[ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [kɔːld] , [ðə; ði]['kloʊzər] [ðeɪ] [gɑːt] .
The more they called , the closer they got .
这 更多的 他们 称为 , 这 更近 他们 得到 .

越叫越近了，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [ðɪs] [wei] .
It seems we'll have to come this way .
它 似乎 出色地 有 到 来 这 方式 .

恐怕是要到这路上来，

[lets] [ə'vɔɪd] [ðɪs] ['eriə] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Let's avoid this area for a while .
我们来吧 避免 这 区域 为了 一个 尽管 .

我们避一避罢，

[ɪf] [ðeɪ] [get] [kloʊz] ,
If they get close ,
如果 他们 得到 关闭 ,

倘到了跟前，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
There was no way to avoid it .
那里 曾是 不 方式 到 避免 它 .

就避不及了。

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , "
" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , "

"说着，

- [dɪs'maʊntid] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɑːŋki] .
Ziping dismounted from the donkey .
- 下马 从 这 驴 .

子平下了驴。

[ðə; ði]['draɪvər] [sed] :
The driver said :
这 司机 说 :

车夫说：

[lets] [gɪv] [ʌp] [ðɪs] ['dɑːŋki] [ænd; ənd] [fiːd] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's give up this donkey and feed it .
我们来吧 给 向上 这 驴 和 喂养 它 .

"咱们舍吊这个驴子喂他罢。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [smɔːl] [paɪn] [triː] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .
There's a small pine tree by the roadside .
有 一个 小的 松树 树 经过 这 路边 .

"路旁有个小松，

[hiː; hi] [taɪd] [ðə; ði] ['dɑːŋkiz] [reɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] [paɪn] [triː] .
He tied the donkey's reins to the small pine tree .
他 系 这 驴的 缰绳 到 这 小的 松树 树 .

他把驴子缰绳拴在小松树上，

[ðə; ði][kɑːrt][wʌz; wəz] [pleɪst] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːŋki] .
The cart was placed next to the donkey .
这 大车 曾是 放置 下一个 到 这 驴 .

车子就放在驴子旁边，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [wɔːkt] [bæk] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n] [steps] .
The person walked back several dozen steps .
这 人 步行 后退 一些 打 步骤 .

人却倒回走了数十步，

[ðeɪ] [hɪd] - [ɪn][ə; eɪ] ['krevɪs] [ɪn][ə; eɪ] [rɑːk] [wɔːl] .
They hid Ziping in a crevice in a rock wall .
他们 隐藏 - 在 一个 裂缝 在 一个 岩石 墙 .

把子平藏在一处石壁缝里。

[ðə; ði]['draɪvər][hɪd][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [rɑːk] .
The driver hid at the foot of a large rock .
这 司机 隐藏 在 这 脚 的 一个 大的 岩石 .

车夫有躲在大石脚下，

[ðeɪ] ['kʌvərd] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] .
They covered their bodies with snow .
他们 涵盖 他们的 身体 和 雪 .

用些雪把身子遮了的，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['kəutʃmən] ,
There were two coachmen ,
那里 是 二 马车夫 ,

有两个车夫，

['klaɪmɪŋ] [haɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [triːz] [ɑːn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ,
Climbing high on the branches of trees on the hillside ,
攀登 高的 在 这 分支 的 树木 在 这 山坡 ,

盘在山坡高树枝上的，

[ðeɪ] [ɔːl] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [west] .
They all turned their eyes to the west .
他们 全部 转向 他们的 眼睛 到 这 西方 .

都把眼睛朝西面看着。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Before we knew it ,
前 我们 知道 它 ,

说时迟，

[ðæt] [wʌz; wəz] [fæst] .
That was fast .
那 曾是 快速地 .

那时快，

['ʌndər] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] , [ɑːn][ðə; ði] ['westərn] [rɪdʒ] ,
Under the moonlight , on the western ridge ,
在下面 这 月光 , 在 这 西 岭 ,

只见西边岭上月光之下，

[ˌaɪ 'tiː] ['dɑːrtɪd] [ʌp] ['ɑːntə][æn; ən]['ɑːbdʒekt] .
It darted up onto an object .
它 飞镖 向上 到 一个 目的 .

窜上一个物件来，

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [rɪdʒ] ,
Upon reaching the ridge ,
之上 到达 这 岭 ,

到了岭上，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] " [wʊʃ; wuːʃ] " .
There was another " whoosh " .
那里 曾是 其他 " 嗖! " .

又是"呜"的一声。

[hiː; hi] [ðen] [liːnd] [daʊn] .
He then leaned down .
他 然后 倾斜 向下 .

只见把身子往下一探，

[wiːv] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [striːm] .
We've reached the edge of the West Stream .
我们已经 达到 这 边缘 的 这 西方 溪流 .

已经到了西涧边了，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] " [tʃɜːrp] " .
It was another " chirp " .
它 曾是 其他 " 啁啾 " .

又是"鸣"的一声。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɪr] ,
The people here ,
这 人们 这里 ,

这里的人，

[its] [koʊld] [ə'gen] .
It's cold again .
它是 寒冷的 再次 .

又是冷，

[its] [fɪr] [ə'gen] .
It's fear again .
它是 害怕 再次 .

又是怕，

[ðə; ði] [praɪs] [kept] ['flʌktʃueitiŋ] ['waɪldli] .
The price kept fluctuating wildly .
这 价格 保留 波动 疯狂地 .

止不住格格价乱抖，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['taɪgər] .
He was still staring at the tiger .
他 曾是 仍然 凝视 在 这 老虎 .

还用眼睛看着那虎。

[wen] [ðə; ði]['taɪgər] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [west] [striːm] . . .
When the tiger arrived at the West Stream . . .
什么时候 这 老虎 到达的 在 这 西方 溪流 . . .

那虎既到西涧，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [stʊd] [fɜːrm] .
But they stood firm .
但 他们 站立 公司 .

却立住了脚，

[aɪz] [rɪ'flektɪŋ] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,
Eyes reflecting the moonlight ,
眼睛 反思 这 月光 ,

眼睛映着月光，

[braɪt] [ænd; ənd] ['dæzlɪŋ] .
Bright and dazzling .
明亮的 和 耀眼的 .

灼亮的亮，

[hiː; hi] ['wɔznt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['dɑːŋki] .
He wasn't looking at the donkey .
他 不是 寻找 在 这 驴 .

并不朝着驴子看，

[bʌt; bət] ['feɪsɪŋ] [ðiːz] [fjuː] ['piːp(ə)l] ,
But facing these few people ,
但 面向 这些 很少 人们 ,

却对着这几个人，

[wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] " [wʊʃ; wuːʃ] , "
With another " whoosh , "
和 其他 " 嗖! , "

又"呜"的一声，

[hiː; hi] [ʃræŋk] [bæk] .
He shrank back .
他 缩小 后退 .

将身子一缩，

[ˌaɪ 'tiː] [paʊnst] ['oʊvər] [hɪr] .
It pounced over here .
它 猛扑 超过 这里 .

对着这边扑过来了。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
At this time ,
在 这 时间 ,

这时候，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] .
There is no wind in the mountains .
那里 是 不 风 在 这 山脉 .

山里本来无风，

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [(h)wuʃɪŋ] [saʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['triːˌtɒps] .
But then they heard a whooshing sound from the treetops .
但 然后 他们 听到 一个 呼啸 声音 从 这 树梢 .

却听得树梢上呼呼地响，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [liːvz] [ɑːn][ðə; ði] [triː] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [saʊnd] .
The remaining leaves on the tree fell to the ground with a rustling sound .
这 其余的 树叶 在 这 树 跌倒 到 这 地面 和 一个 沙沙声 声音 .

树上残叶漱漱地落，

[ðə; ði][koʊld] [er] [ɑːn] ['piːpəlz] ['feɪsɪz] [kʌt] ['ʃɑːrpli] .
The cold air on people's faces cut sharply .
这 寒冷的 空气 在 人们的 面孔 切 尖锐地 .

人面上冷气棱棱地割。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['terəfaɪd] .
These people were already terrified .
这些 人们 是 已经 恐惧 .

这几个人早已吓得魂飞魄散了。

['evriwʌn] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Everyone waited for a long time .
每个人 等待 为了 一个 长的 时间 .

大家等了许久，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪgər] .
But there was no sign of the tiger .
但 那里 曾是 不 符号 的 这 老虎 .

却不见虎的动静。

[ðə; ði] ['koʊtʃmən] [ɪn][ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['breɪvəst] .
The coachman in the tree was the bravest .
这 马车夫 在 这 树 曾是 这 最勇敢的 .

还是那树上的车夫胆大，

[hiː; hi] [ðen] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊd] :
He then called out to the crowd :
他 然后 称为 出去 到 这 人群 :

下来喊众人道:

[kʌm] [aʊt] !
Come out !
来 出去 !

"出来罢!

[ðə; ði] ['taɪɡər] [hæz; həz] [ɡɔːn] [fɑːr] [ə'weɪ] .
The tiger has gone far away .
这 老虎 有 已消失 远的 离开 .

虎去远了。

[ðə; ði] ['koʊtʃmən] [ænd; ənd] ['ʌðər] [keɪm] [aʊt] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .
The coachman and others came out one after another .
这 马车夫 和 其他的 来了 出去 一 后 其他 .

"车夫等人次第出来,

[dʒʌst] [naʊ] , [aɪ] [pʊld] - [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kræk] [ɪn] [ðə; ði] [stoʊn] [wɔːl] .
Just now , I pulled Ziping out of the crack in the stone wall .
只是 现在 , 我 拉 - 出去 的 这 裂缝 在 这 石头 墙 .

方才从石壁缝里把子平拉出,

[aɪ] [wʌz; wəz] [soʊ] [skerd] [aɪ] [wʌz; wəz] [stʌnd] .
I was so scared I was stunned .
我 曾是 所以 害怕的 我 曾是 目瞪口呆 .

已经吓得呆了。

[hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtər] ,
Half a day later ,
一半 一个 天 之后 ,

过了半天,

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [spiːk] .
Only then can one speak .
仅有的 然后 能 一 说话 .

方能开口说话,

[æskt] :
Asked :
问 :

问道:

[ɑːr; ər] [wiː; wi] [ded] [ɔːr] [ə'laɪv] ?
Are we dead or alive ?
是 我们 死的 或者 活 ?

"我们是死的是活的哪?

[ðə; ði] ['koʊtʃmən] [sed] :
The coachman said :
这 马车夫 说 :

"车夫道:

[ðə; ði] ['taɪɡər] [hæz; həz] [pæst] .
The tiger has passed .
这 老虎 有 通过了 .

"虎过去了。

- [sed] :
Ziping said :
- 说 :

"子平道:

[haʊ] [dɪd][ðə; ði]['taɪgər] [get] [ə'krɔːs] ?
How did the tiger get across ?
如何 做过 这 老虎 得到 穿过 ?

"虎怎样过去的?

['wɔznt] ['eniwʌn] ['ɪndʒərd] ?
Wasn't anyone injured ?
不是 任何人 受伤 ?

一个人没有伤么?

[ðə; ði] ['koʊtʃmən] [ɪn][ðə; ði] [triː] [sed] :
The coachman in the tree said :
这 马车夫 在 这 树 说 :

"那在树上的车夫道:

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] - .
I saw him coming from Jianxiyan .
我 锯 他 未来 从 - .

"我看他从涧西沿过来的时候,

[dʒʌst][baɪ] ['werɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Just by wearing it ,
只是 经过 穿着 它 ,

只是一穿,

[laɪk] [ə; eɪ][bɜːrd] ,
Like a bird ,
喜欢 一个 鸟 ,

仿佛像鸟儿似的,

[wiːv] [ə'raɪvd] [hɪr] .
We've arrived here .
我们已经 到达的 这里 .

已经到了这边了。

[wer] [hiː; hi] ['setld] ,
Where he settled ,
在哪里 他 定居 ,

他落脚的地方,

[its] ['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tɔːlər] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr] ['triːˌtɔps] .
It's seven or eight zhang taller than our treetops .
它是 七 或者 八 张 更高 比 我们的 树梢 .

比我们这树梢还高着七八丈呢。

['æftər] ['lændɪŋ] ,
After landing ,
后 降落 ,

落下来之后,

[ə'nʌðər] [liːp] ,
Another leap ,
其他 飞跃 ,

又是一纵,

[wiːv] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] [rɪdʒ] .
We've reached the top of the eastern ridge .
我们已经 达到 这 顶部 的 这 东 岭 .

已经到了这东岭上边,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - [wʊʃ; wuːʃ] , - [ˌaɪ 'tiː] ['hedɪd] [iːst] .
With a ' whoosh , ' it headed east .
和 一个 - 嗖! , - 它 标题 东方 .

'呜'的一声向东去了。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

老残游记

['ʃɛn] - ['lisnd] ,
Shen Ziping listened ,
沈 - 听着 ,

申子平听了，

[aɪ][kæn; kən] ['faɪnəli] [rɪ'læks] .
I can finally relax .
我 能 最后 放松 .

方才放下心来，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[maɪ] [legz] [ɑːr; ər] [stɪl] ['veri] [wiːk] .
My legs are still very weak .
我的 腿 是 仍然 非常 虚弱的 .

"我这两只脚还是稀软稀软，

[ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [stænd] [ʌp] .
It can't stand up .
它 不能 站立 向上 .

立不起来，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

怎样是好?

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

"众人道：

" [ɑːnt] [juː; jʊ] ['stændɪŋ] [raɪt] [hɪr] ? "
" Aren't you standing right here ? "
" 不是 你 常设 正确的 这里 ? "

"你老不是立在这里呢吗?

- [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] . . .
Ziping looked down and . . .
- 看起来 向下 和 . . .

"子平低头一看，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [aɪ] ['wɔznt] ['sɪtɪŋ] .
Only then did I realize that I wasn't sitting .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 我 不是 坐着 .

才知道自己并不是坐着，

[hiː; hi] [læft] [tuː] .
He laughed too .
他 笑了 也 .

也笑了，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [maɪ] ['bɑːdi] ['riːəli] [wəʊnt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ˌeni'mɔːr] . "
" My body really won't listen to me anymore . "
" 我的 身体 真的 惯于 听 到 我 不再 . "

"我这身子真不听我调度了。

[soʊ] [ðə; ði] [kraʊd] [helpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
So the crowd helped him up .
所以 这 人群 帮助 他 向上 .

"于是众人搀着，

[hiː; hi] ['berli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [muːv] .
He barely managed to move .
他 仅仅 管理 到 移动 .

勉强移步，

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n] [steps] ,
After walking about several dozen steps ,
后 步行 关于 一些 打 步骤 ,

走了约数十步，

[ðə; ði] [æk'tɪvəti] [dʒʌst] [naʊ] ,
The activity just now ,
这 活动 只是 现在 ,

方才活动，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [ˌɪndɪ'pendəntli] .
It can be done independently .
它 能 是 完毕 独立 .

可以自主。

[hiː; hi] [said] [ænd; ənd] [sed] :
He sighed and said :
他 叹了口气 和 说 :

叹了一口气道：

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] ['dɪdnt] [daɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['taɪgɝz] [maʊθ]
Although I didn't die in the tiger's mouth
虽然 我 没有 死 在 这 老虎的 嘴

"命虽不送在虎口里，

[ɪf] [aɪ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [laɪk] [ðæt] [ə'gen] [tə'naɪt] ,
If I encounter a bridge like that again tonight ,
如果 我 遇到 一个 桥 喜欢 那 再次 今晚 ,

这夜里若再遇见刚才那样的桥，

[ˌæbsə'luːtli] [nɑːt] !
Absolutely not !
绝对地 不是 !

断不能过！

[aɪm] ['hʌŋgri] [ə'gen] .
I'm hungry again .
我是 饥饿的 再次 .

肚里又饥，

[aɪ] [fiːl] [koʊld] .
I feel cold .
我 感觉 寒冷的 .

身上又冷、

[ðeɪ] [froʊz] [tuː; tə] [deθ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'laɪv] .
They froze to death , even if they were alive .
他们 冻住了 到 死亡 , 甚至 如果 他们 是 活 .

活冻也冻死了。

" [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] , "
" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , "

"说着，

[wɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [smɔːl] [triː] ,
Walk to the small tree ,
走 到 这 小的 树 ,

走到小树旁边，

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['dɑːŋki] .
Look at that donkey .
看 在 那 驴 .

看那驴子，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] ['laɪɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
They were also lying on the ground .
他们 是 还 说谎 在 这 地面 .

也是伏在地下，

[ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ] [ðə; ði] ['taɪgɝz] [rɔːr] .
They knew it was because they were frightened by the tiger's roar .
他们 知道 它 曾是 因为 他们 是 害怕 经过 这 老虎的 吼 .

知是被那虎叫吓的如此。

[help] [ðə; ði] [mæn] [pʊl] [ðə; ði] ['dɑːŋki] [ʌp] .
Help the man pull the donkey up .
帮助 这 男人 拉 这 驴 向上 .

跟人把驴子拉起，

[ðeɪ] [pʊt] - [ɑːn] [ðə; ði] ['dɑːŋki] .
They put Ziping on the donkey .
他们 放 - 在 这 驴 .

把子平挟上驴子，

[ðə; ði] [praɪs] [wɪl] [raɪz] ['sloʊli] .
The price will rise slowly .
这 价格 将要 上升 缓慢地 .

慢慢价走。

[tɜːrn] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [stoʊn] [biːk] ,
Turn around a stone beak ,
转动 大约 一个 石头 喙 ,

转过一个石嘴，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] [laɪts] [ə'pɪrd] [ə'hed] .
Suddenly , a cluster of lights appeared ahead .
突然 , 一个 簇 的 灯 出现 前方 .

忽见前面一片灯光，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ə'prɑːksɪmətli] ['meni] ['haʊzɪz] .
There are approximately many houses .
那里 是 大约 许多 房屋 .

约有许多房子，

['evriwʌn] ['ʃaʊtɪd] :
Everyone shouted :
每个人 喊叫 :

大家喊道：

" [ɔːl'raɪt] ,
" alright ,
" 好吧 ,

"好了，

[ɔːl'raɪt] !
alright !
好吧 !

好了！

[wiːv] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['mɑːrkɪt] [taʊn] !
We've reached a market town !
我们已经 达到 一个 市场 镇 !

前面到了集镇了！

" [dʒʌst] [ðɪs] [wʌn] [saʊnd] ,
" Just this one sound ,
" 只是 这 一 声音 ,

"只此一声，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['diːpli] [muːvd] .
Everyone was deeply moved .
每个人 曾是 深 已搬 .

人人精神震动。

[nɑːt] ['oʊnli] ['piːp(ə)l] [wɔːk] ,
Not only people walk ,
不是 仅有的 人们 走 ,

不但人行，

[maɪ] [legz] [felt] [mʌtʃ] ['laɪtər] .
My legs felt much lighter .
我的 腿 毛毡 很多 打火机 .

脚下觉得轻了许多，

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['dɑːŋki] [noʊ] [lɔːŋgər] [bi'heivz] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [bɪ'fɔːr] , [fiərɪŋ] ['hɑːrdʃɪp] [ænd; ənd]
Even the donkey no longer behaves as it did before , fearing hardship and
甚至 这 驴 不 更长 行为 作为 它 做过 前 , 害怕 困境 和
['siːkɪŋ] ['oʊnli] ['kʌmfərt] .
seeking only comfort .
寻求 仅有的 舒适 .

即驴子亦不似从前畏难苟安的行动。

[ɪn] [dʒʌst] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl]
In just a short while
在 只是 一个 短的 尽管

那消片刻工夫，

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [naʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] [laɪts] .
We are now under the lights .
我们 是 现在 在下面 这 灯 .

已到灯光之下。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['mɑːrkɪt] [taʊn] .
It wasn't originally a market town .
它 不是 起初 一个 市场 镇 .

原来并不是个集镇，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['fæməliz] .
There were only a few families .
那里 是 仅有的 一个 很少 家庭 .

只有几家人家，

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɑːn] [ðɪs] ['hɪlsaɪd] .
They live on this hillside .
他们 居住 在 这 山坡 .

住在这山坡之上。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['maʊntnz] [hæv; həv] ['dɪfrənt] [haɪts] ,
Because mountains have different heights ,
因为 山脉 有 不同的 高度 ,

因山有高下，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [æz; əz] ['biːɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌlti] - ['stɔːri] ['bɪldɪŋ] .
Therefore , it can be seen as being like a multi - story building .
所以 , 它 能 是 已见 作为 存在 喜欢 一个 多 - 故事 建筑 .

故看出如层楼叠榭一般。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , ['evriwʌn] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] .
At this point , everyone discussed the matter .
在 这 观点 , 每个人 讨论 这 事情 .

到此大家商议，

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [liːv] [ə'gen] .
I will never leave again .
我 将要 绝不 离开 再次 .

断不再走，

[ðeɪ] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['bɛgd] [fɔːr; fər] ['lɑːdʒɪŋ] .
They knocked on the door and begged for lodging .
他们 敲门 在 这 门 和 乞求 为了 住宿 .

硬行敲门求宿，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [wei] .
There is no other way .
那里 是 不 其他 方式 .

更无他法。

[wen] [wiː; wi] [ə'proʊtʃt] [wʌn] ,
When we approached one ,
什么时候 我们 接近 一 ,

当时走近一家，

[ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɪz][ə; eɪ] [wɔːl] [meɪd] [ʌv; əv]['taɪgər] - [skɪn] [stoʊn] .
The outside is a wall made of tiger - skin stone .
这 外部 是 一个 墙 制成 的 老虎 - 皮肤 石头 .

外面系虎皮石砌的墙，

[ə; eɪ] [wɔːl] [dɔːr] ,
A wall door ,
一个 墙 门 ,

一个墙门，

[ðer; ðər] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['haʊzɪz] [ˌɪn'saɪd] .
There seem to be quite a few houses inside .
那里 似乎 到 是 相当 一个 很少 房屋 里面 .

里面房子看来不少，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['rʌfli] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ][ruːmz; rʊmz] .
There are roughly a dozen or so rooms .
那里 是 大致 一个 打 或者 所以 房间 .

大约总有十几间的光景。

[soʊ][ðə; ði] ['koʊtʃmən] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
So the coachman went up and knocked on the door .
所以 这 马车夫 去 向上 和 敲门 在 这 门 .

于是车夫上前扣门。

[tæp][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] ,
Tap a few times ,
轻敲 一个 很少 时代 ,

扣了几下，

[æn; ən][oʊld][mæn] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] .
An old man came out from inside .
一个 老的 男人 来了 出去 从 里面 .

里面出来一个老者，

[hɪz; ɪz] [her] [ænd; ənd] [bɪrd] [wɜːr; wər] [ɡreɪ] .
His hair and beard were gray .
他的 头发 和 胡须 是 灰色的 .

须发苍然，

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] ['kændlstɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He held a candlestick in his hand .
他 握住 一个 烛台 在 他的 手 .

手中持了一技烛台，

[ə; eɪ] [waɪt] ['kænd(ə)l][wʌz; wəz] [lɪt] .
A white candle was lit .
一个 白色的 蜡烛 曾是 点燃 .

燃了一枝白蜡烛，

[hiː; hi] [æskt] :
He asked :
他 问 :

口中问道：

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ?
What are you doing here ?
什么 是 你 正在做 这里 ?

"你们来做甚么的?

['ʃɛn] - [rʌʃt] ['fɔːrwərd] .
Shen Ziping rushed forward .
沈 - 匆忙 向前 .

"申子平急上前，

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [ɪn][ə; eɪ]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['mænər] .
He explained the whole story in a gentle and pleasant manner .
他 解释 这 所有的 故事 在 一个 温和的 和 令人愉快的 方式 .

和颜悦色的把原委说了一遍，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] [ɪn] ,
" Knowing it was not an inn ,
" 会心 它 曾是 不是 一个 客栈 ,

"明知并非客店，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ][baɪ]['hjuːmən] [miːnz] .
Unfortunately , it is impossible to do so by human means .
很遗憾 , 它 是 不可能的 到 做 所以 经过 人类 方法 .

无奈从人万不能行，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][æsk][ðə; ði][oʊld][mæn][fɔːr; fər][ə; eɪ]['feɪvər] .
We need to ask the old man for a favor .
我们 需要 到 问 这 老的 男人 为了 一个 偏爱 .

要请老翁行个方便。

[ðə; ði][oʊld][mæn]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
The old man nodded .
这 老的 男人 点头 .

"那老翁点点头，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

[weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] ,
Wait a moment ,
等待 一个 片刻 ,

"你等一刻，

[aɪl] [goʊ][æsk]['aʊər; ɑːr][gɜːrl] .
I'll go ask our girl .
患病的 去 问 我们的 女孩 .

我去问我们姑娘去。

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , "
" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , "

"说着，

[ðə; ði] [dɔːr] ['wɔznt] [kloʊzd] .
The door wasn't closed .
这 门 不是 关闭 .

门也不关，

[ðen] [ðeɪ] [went] [ˌɪn'saɪd] .
Then they went inside .
然后 他们 去 里面 .

便进里面去了。

- [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
Ziping read it .
- 读 它 .

子平看了，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [sər'praɪzd] :
He was quite surprised :
他 曾是 相当 惊讶 :

心下十分诧异：

" [dʌz] [ðɪs] ['fæməli][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] [hed] [ʌv; əv] ['haʊshoʊld] ? "
" Does this family not have a head of household ? "
" 做 这 家庭 不是 有 一个 头 的 家庭 ? "

"难道这家人家竟无家主吗？

[waɪ] [æsk][ðə; ði][gɜːrl] ?
Why ask the girl ?
为什么 问 这 女孩 ?

何以去问姑娘，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][gɜːrl] [huːz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] ?
Is it a girl who's in charge ?
是 它 一个 女孩 谁是 在 收费 ?

难道是个女孩儿当家吗？

[ðen] [aɪ] [θɔːt] :
Then I thought :
然后 我 想法 :

"既而想道：

" [rɔːŋ] . "
" Wrong . "
" 错误的 . "

"错了，

[ðæts] [rɔːŋ] .
That's wrong .
那就是 错误的 .

错了。

[ðɪs] ['fæməli] [mʌst; məst] [biː; bi] [rʌn] [baɪ] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌdɑːmɪ'nɪrɪŋ] ['eldər] .
This family must be run by a powerful and domineering elder .
这 家庭 必须 是 跑步 经过 一个 强大的 和 盛气凌人 长老 .

想必这家是个老大太做主。

[ðɪs] [oʊld] [mæn] [mʌst; məst] [biː; bi] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] .
This old man must be his nephew .
这 老的 男人 必须 是 他的 侄子 .

这个老者想必是他的侄儿。

[gɜːrl]
Girl
女孩

姑娘者，

[ˌaɪ 'tiː] [ri'fəːz] [tuː; tə] [wʌnz] [ænt] .
It refers to one's aunt .
它 指 到 一个人的 阿姨 .

姑母之谓也。

[ðə; ði] ['lɑːdʒɪk] [ɪz] [kwaɪt] [saʊnd] .
The logic is quite sound .
这 逻辑 是 相当 声音 .

理路甚是，

[ðer; ðər] [kɑːnt] [biː; bi] ['eni] [mis'teik] .
There can't be any mistake .
那里 不能 是 任何 错误 .

一定不会错了。"

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] ,
In an instant ,
在 一个 立即的 ,

霎时，

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [wʌz; wəz] [siːn] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] [mæn] .
The old man was seen coming out with a middle - aged man .
这 老的 男人 曾是 已见 未来 出去 和 一个 中间 - 老年人 男人 .

只见那老者随了一个中年汉子出来，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [stɪl] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['kændlstɪk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
He was still holding the candlestick in his hand .
他 曾是 仍然 保持 这 烛台 在 他的 手 .

手中仍拿烛台，

[seɪ] , " [pliːz] [kʌm] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [siːt] , [gest] . "
Say , " Please come inside and have a seat , guest . "
说 , " 请 来 里面 和 有 一个 座位 , 客人 . "

说声"请客人里面坐"。

[soʊ] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [pleɪs] .
So this is the place .
所以 这 是 这 地方 .

原来这家，

['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [geɪt] ,
After entering the wall gate ,
后 进入 这 墙 门 ,

进了墙门，

[ðæt] [ɪz] , [faɪv] [ruːmz; rʊmz] [pər] [skwer] ['miːtər] .
That is , five rooms per square meter .
那 是 , 五 房间 每 正方形 仪表 .

就是一平五间房子，

[ðə; ði] [dɔːr] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
The door is in the middle .
这 门 是 在 这 中间 .

门在中间，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ə'baʊt] [ten] [steps] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .
There are about ten steps in front of the door .
那里 是 关于 十 步骤 在 正面 的 这 门 .

门前台阶约十余级。

[ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] [mæn] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['kændlstɪk] ,
A middle - aged man holding a candlestick ,
一个 中间 - 老年人 男人 保持 一个 烛台 ,

中年汉子手持烛台，

['fɑːloʊ] ['ʃɛn] - [liːd] .
Follow Shen Ziping's lead .
跟随 沈 - 带领 .

照着申子平上来。

- [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] ['mʌni] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kəutʃmən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Ziping divided the money among the coachmen , etc .
- 分割 这 钱 之中 这 马车夫 , ETC .

子平分付车夫等：

" [stænd] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
" Stand in the courtyard for a moment ,
" 站立 在 这 庭院 为了 一个 片刻 ,

"在院子里略站一站，

['æftər] [aɪ] [went] [ɪn][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
After I went in and saw the situation ,
后 我 去 在 和 锯 这 情况 ,

等我进去看了情形，

[aɪl] [griːt] [juː; jʊ] [ə'gen] .
I'll greet you again .
患病的 迎接 你 再次 .

再招呼你们。"

- [klaɪmd] [ðə; ði] [steps] ,
Ziping climbed the steps ,
- 攀登 这 步骤 ,

子平上得台阶，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
The old man stood in the hall .
这 老的 男人 站立 在 这 大厅 .

那老者立于堂中，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [flæt] [sloʊp] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] .
There is a flat slope to the north .
那里 是 一个 平坦的 坡 到 这 北 .

"北边有个坦坡，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði][kɑːr] [ə'weɪ] .
Tell them to push the car away .
告诉 他们 到 推 这 车 离开 .

叫他们把车子推了，

[ðə; ði] ['dɑːŋki] [wʌz; wəz] [led] [ə'weɪ] .
The donkey was led away .
这 驴 曾是 引领 离开 .

驴子牵了，

[lets] [kʌm] ['ɪntuː] [ðɪs] [haʊs] [frʌm; frəm] - .
Let's come into this house from Tanpo .
我们来吧 来 进入 这 房子 从 - .

由坦坡进这房子来罢。

" [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [geɪt] ['feɪsɪŋ] [west] . "
" It turns out this is a gate facing west . "
" 它 转弯 出去 这 是 一个 门 面向 西方 . "

"原来这是个朝西的大门。

[ðə; ði] [gruːp] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] .
The group entered the room .
这 团体 进入 这 房间 .

众人进得房来，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [θriː] ['oʊpən][ruːmz; rʊmz] .
It consists of three open rooms .
它 由 的 三 打开 房间 .

是三间敞屋，

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [ruːm] [æt; ət] [iːtʃ] [end] .
There is one room at each end .
那里 是 一 房间 在 每个 结尾 .

两头各有一间，

[its] [pa:'tiʃənd] .
It's partitioned .
它是 分区 .

隔断了的。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed] ([kɑːŋ]) [æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [end] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fækt(ə)ri] ['bɪldɪŋ] .
There's a heated brick bed (kang) at the north end of this factory building .
有 一个 加热 砖 床 (炕) 在 这 北 结尾 的 这 工厂 建筑 .

这厂屋北头是个炕，

[ðə; ði] [saʊθ] [end] [ɪz] ['empti] .
The south end is empty .
这 南 结尾 是 空的 .

南头空着，

['set(ə)l] [ðə; ði][kɑːrt][ænd; ənd] ['dɑːŋki] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [end] .
Settle the cart and donkey at the south end .
定居 这 大车 和 驴 在 这 南 结尾 .

将车子同驴安置南头，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [faɪv] ['piːp(ə)l] ,
A group of five people ,
一个 团体 的 五 人们 ,

一众五人，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] ([ə; eɪ] [ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
It was placed on the kang (a heated brick bed) .
它 曾是 放置 在 这 炕 (一个 加热 砖 床) .

安置在炕上。

[ðen] [ðə; ði][oʊld][mæn] [æskt] - [hɪz; ɪz] [neɪm] .
Then the old man asked Ziping his name .
然后 这 老的 男人 问 - 他的 姓名 .

然后老者问了子平名姓，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

[pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] [ˌɪnˈsaɪd] .
Please have a seat inside .
请 有 一个 座位 里面 .

"请客人里边坐。

" [soʊ][wiː; wi] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒweɪ] ,
" So we passed through the passageway ,
" 所以 我们 通过了 通过 这 通道 ,

"于是过了穿堂，

[its] [ə; eɪ] [step] .
It's a step .
它是 一个 步 .

就是台阶。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [flæt] [ˈeriə] [ʌp] [ðer; ðər] .
There is a flat area up there .
那里 是 一个 平坦的 区域 向上 那里 .

上去有块平地，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [plaːntid] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [triːz] .
They are all planted flowers and trees .
他们 是 全部 已种植 花朵 和 树木 .

都是栽的花木，

[beɪðd] [ɪn] [ˈmuːnlaɪt] ,
Bathed in moonlight ,
洗澡 在 月光 ,

映着月色，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪkˈsepʃənəli] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [sɪˈkluːdɪd] .
It is exceptionally beautiful and secluded .
它 是 非常 美丽的 和 僻 .

异常幽秀。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪnt] [ˈfreɪgrəns] .
And there was a faint fragrance .
和 那里 曾是 一个 头晕的 香味 .

且有一阵阵幽香，

[ˌaɪ ˈtiː] [riˈfreʃiz] [ænd; ənd] [ɪnˈvɪgəˌreɪts] [ðə; ði] [lʌŋz] .
It refreshes and invigorates the lungs .
它 刷新 和 使人精神焕发 这 肺 .

清沁肺腑。

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [laɪz][ðə; ði] [θriː] [ˈkwestʃənz] [saʊθ] - [ˈfeɪsɪŋ] [əˈboʊd] .
To the north lies the Three Questions South - facing Abode .
到 这 北 谎言 这 三 问题 南 - 面向 住所 .

向北乃是三问朝南的精舍，

['evri] [tɜːrn] [rɪ'viːlz] [ə; eɪ] ['kɔːrɪdɔːr] .
Every turn reveals a corridor .
每一个 转动 揭示 一个 走廊 .

一转俱是回廊，

[ðə; ði] ['reɪlɪŋz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] ['siːdər] [wʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɑːrk] [stɪl] [ə'tætʃt] .
The railings are made of cedar wood with the bark still attached .
这 栏杆 是 制成 的 雪松 木头 和 这 吠 仍然 随附的 .

用带皮杉木做的阑柱。

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] . . .
Upon entering the room . . .
之上 进入 这 房间 . . .

进得房来，

[fɔːr] ['peɪpər] ['læntərnz] [wɜːr; wər] [hʌŋ] [ə'bʌv] .
Four paper lanterns were hung above .
四 纸 灯笼 是 悬挂 多于 .

上面挂了四盏纸灯，

[meɪd] [ʌv; əv] ['spɑːtɪd] [ˌbæm'buː]
Made of spotted bamboo
制成 的 斑 竹子

斑竹扎的，

['veri] ['skɪlf(ə)l] .
Very skillful .
非常 熟练 .

甚为灵巧。

[bəuθ] [ruːmz; rʊmz][wɜːr; wər]['oʊpən] .
Both rooms were open .
两个都 房间 是 打开 .

两间敞着，

[ə; eɪ] [pɑːr'tɪʃ(ə)n] ,
A partition ,
一个 分割 ,

一间隔断，

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [ruːm] .
Make it look like a room .
制作 它 看 喜欢 一个 房间 .

做个房间的样子。

[teiblz] , [tʃerz] , [ænd; ənd] [desks]
Tables , chairs , and desks
表格 , 椅子 , 和 桌子

桌椅几案，

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['kɔmprəmaizd] .
The arrangement was extremely compromised .
这 安排 曾是 极其 受损 .

布置极为妥协。

[ə; eɪ] [braʊn] [klɔːθ] ['kɜːrt(ə)n] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
A brown cloth curtain hung in the room .
一个 棕色的 布 窗帘 悬挂 在 这 房间 .

房间挂了一幅褐色布门帘。

[aɪ] [kiːp] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .
I keep seeing the doorway .
我 保持 看到 这 门口 .

老看到房门口，

[hiː; hi] [ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喊了一声:

" [gɜːrl] ,
" girl ,
" 女孩 ,

"姑娘,

[ðə; ði] [gest] ['sɜːrneɪmd] ['ʃɛn] [keɪm] [ɪn] .
The guest surnamed Shen came in .
这 客人 姓氏 沈 来了 在 .

那姓申的客人进来了。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] .
But then the curtain was lifted .
但 然后 这 窗帘 曾是 抬起 .

"却看门帘掀起,

[ə; eɪ] [gɜːrl] [huː] [lʊkt] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] [ɔːr] [ˌnaɪn'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] [keɪm] [aʊt] .
A girl who looked about eighteen or nineteen years old came out .
一个 女孩 WHO 看起来 关于 十八 或者 十九 年 老的 来了 出去 .

里面出来一个十八九岁的女子,

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [ə; eɪ] [klɔːθ] ['aʊtfɪt] .
He was dressed in a cloth outfit .
他 曾是 穿着 在 一个 布 全套服装 .

穿了一身布服,

[tuː] [bluː] [koʊts] ,
Two blue coats ,
二 蓝色的 外套 ,

二蓝褂子,

[bluː] [klɔːθ] [skɜːrt] ,
Blue cloth skirt ,
蓝色的 布 裙子 ,

青布裙儿,

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] [ænd; ənd] [sə'riːn] [ə'pɪrəns] ,
With a dignified and serene appearance ,
和 一个 凝重 和 安详 外貌 ,

相貌端庄莹静,

[braɪt] [ænd; ənd] ['elɪgənt]
Bright and elegant
明亮的 和 优雅的

明媚闲雅,

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['kɜːrtsi] [tuː; tə] [ðə; ði] [gest] .
He gave a curtsy to the guest .
他 给予 一个 屈膝礼 到 这 客人 .

见客福了一福。

- ['hɜːrɪdli] [boʊd] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] .
Ziping hurriedly bowed in return .
- 匆匆 鞠躬 在 返回 .

子平慌忙长揖答礼。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女子说:

[pliːz] [sɪt] [daʊn] .
Please sit down .
请 坐 向下 .

"请坐。

" [ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] :
" The old man was ordered to :
" 这 老的 男人 曾是 订购 到 :

"即命老者：

" ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [kʊk] ! "
" Hurry up and cook ! "
" 匆忙 向上 和 厨师 ! "

"赶紧的做饭，

[ðə; ði] [gest] [ɪz] ['hʌŋgri] .
The guest is hungry .
这 客人 是 饥饿的 .

客人饿了。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [wɪð'druː] .
The old man withdrew .
这 老的 男人 退出 .

"老者退去。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

那女子道：

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['sɜːrneɪm] , [sɜːr] ? "
" What is your surname , sir ? "
" 什么 是 你的 姓 , 先生 ? "

"先生贵姓?

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] ?
What brings you here ?
什么 带来 你 这里 ?

来此何事?

- [ðen] [rɪ'kaʊntid] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] : " [aɪ][wʌz; wəz] [sent] [baɪ][maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
Ziping then recounted his words : " I was sent by my elder brother to make a
- 然后 叙述 他的 字 : " 我 曾是 发送 经过 我的 长老 兄弟 到 制作 一个
['speʃ(ə)l] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [l'juː] - . "
special visit to Liu Renfu . "
特别的 访问 到 刘 - . "

"子平便将"奉家兄命特访刘仁甫"的话说了一遍。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

那女子道：

['mɪstər] . [l'juː] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɑːrkɪt] .
Mr . Liu used to live on the east side of this market .
先生 . 刘 用过的 到 居住 在 这 东方 边 的 这 市场 .

"刘先生当初就住这集东边的，

[ðeɪ] [hæv; həv] [naʊ] [muːvd] [tuː; tə] - .
They have now moved to Baishuyu .
他们 有 现在 已搬 到 - .

现在已搬到柏树峪去了。

- [æskt] :
Ziping asked :
- 问 :

"子平问：

[wer] [ɪz] - ?
Where is Baishuyu ?
在哪里 是 - ?

"柏树峪在什么地方？

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

"那女子道：

[ɪn] [dʒɪksi] ,
In Jixi ,
在 吉西 ,

"在集西，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] [maɪlz] [lɔːŋ] .
It is more than thirty miles long .
它 是 更多的 比 三十 英里 长的 .

有三十多里的光景。

[ðə; ði] [roʊd] ['oʊvər][ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [rɪ'moʊt] [ðæn; ðən] [ðɪs] [wʌn] .
The road over there is more remote than this one .
这 路 超过 那里 是 更多的 偏僻的 比 这 一 .

那边路比这边更僻，

[its] ['getɪŋ] ['hɑːrdər][ænd; ənd]['hɑːrdər][tuː; tə] [wɔːk] .
It's getting harder and harder to walk .
它是 获得 更难 和 更难 到 走 .

愈加不好走了。

[maɪ] ['fɑːðər] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ʃɪft] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .
My father returned from his shift the day before yesterday .
我的 父亲 返回 从 他的 转移 这 天 前 昨天 .

家父前日退值回来，

[tel] [ˌjuː 'es] ,
Tell us ,
告诉 我们 ,

告诉我们说，

[ə; eɪ] [gest] [frʌm; frəm][ə'fɑːr][hæz; həz] [kʌm] [hɪr] [tə'deɪ] .
A guest from afar has come here today .
一个 客人 从 远方 有 来 这里 今天 .

今天有位远客来此，

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [sker] [ɑːn][ðə; ði] [wei] .
I had a bit of a scare on the way .
我 有 一个 少量 的 一个 吓 在 这 方式 .

路上受了点虚惊。

[tel] [ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] ['leɪtər] .
Tell us to go to bed later .
告诉 我们 到 去 到 床 之后 .

分付我们迟点睡，

[prɪ'per] [sʌm; səm] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .
Prepare some wine and food .
准备 一些 葡萄酒 和 食物 .

"预备些酒饭，

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ˌhɑːspɪ'tæləti] .
In order to provide hospitality .
在 命令 到 提供 热情好客 .

以便款待。

[ænd; ənd] [sed] :
And said :
和 说 :

并说：

- [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] [ruːd] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['ɑːnərd] [gest] . -
' It is too rude to our honored guest . '
- 它 是 也 粗鲁的 到 我们的 荣幸 客人 . -

'简慢了尊客，

[pliːz] [dəunt] [biː; bi] [ə'fendɪd] .
Please don't be offended .
请 不 是 被冒犯了 .

千万不要见怪。

" - ['lisnd] ,
" Ziping listened ,
" - 听着 ,

'"子平听了，

[ɪk'striːmli] [sər'praɪzd] :
Extremely surprised :
极其 惊讶 :

惊讶之至：

" [ɪn] [ðə; ði] ['desələt] ['maʊntnz] ,
" In the desolate mountains ,
" 在 这 荒凉 山脉 ,

"荒山里面，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
There was no government office .
那里 曾是 不 政府 办公室 .

又无衙署，

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['duːti] ['rɔstəz] ?
What are the duty rosters ?
什么 是 这 责任 名单 ?

有什么值日、

['riːfʌnd] ?
Refund ?
退款 ?

退值?

[haʊ] [kʊd; kəd] [wiː; wi] [noʊ] [ðɪs] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] ?
How could we know this the day before yesterday ?
如何 可以 我们 知道 这 这 天 前 昨天 ?

何以前天就会知道呢?

[waɪ] [ɪz] [ðɪs] ['wʊmən] [soʊ] ['dʒenərəs] ?
Why is this woman so generous ?
为什么 是 这 女士 所以 慷慨的 ?

这女子何以如此大方，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [pə'zes] [ðə; ði] [rɪ'faɪnd] [dɪ'miːnər] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] ?
How can one possess the refined demeanor described by the ancients ?
如何 能 一 具有 这 精制 风度 描述 经过 这 古代人 ?

岂古人所谓有林下风范的，

[ɪz] [ðæt] [ɔːl] ?
Is that all ?
是 那 全部 ?

就是这样吗?

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðɪs] .
I need to get to the bottom of this .
我 需要 到 得到 到 这 底部 的 这 .

到要问个明白。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['ʃɛn] - [kæn; kən] [dɪ'sɜːrn] [ðə; ði] ['wʊmənz] [truː] ['neɪtʃər] . "
" I wonder if Shen Ziping can discern the woman's true nature . "
" 我 想知道 如果 沈 - 能 辨别 这 女性的 真的 自然 . "

"不知申子平能否察透这女子形迹,

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [naɪn] : [ə; eɪ] [gest] [ri'saits] ['poʊətri] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hændz] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [bæk] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] ; [θriː] ['piːp(ə)l] ['seɪvər] [tiː] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hɑːrt] - [tuː; tə] - [hɑːrt] [tɔːk] .
Chapter Nine : A guest recites poetry with his hands behind his back , facing the wall ; three people savor tea and have a heart - to - heart talk .
章 九 : 一个 客人 背诵 诗 和 他的 双手 在后面 他的 后退 , 面向 这 墙 ; 三 人们 品尝 茶 和 有 一个 心 - 到 - 心 讲话 .

第九回 一客吟诗负手面壁 三人品茗促膝谈心

['ʃɛn] - [wʌz; wəz] [diːp] [ɪn] [θɔːt] :
Shen Ziping was deep in thought :
沈 - 曾是 深的 在 想法 :

话说申子平正在凝思:

[ðɪs] ['wʊmən] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] [dɪ'miːnər] .
This woman has a graceful demeanor .
这 女士 有 一个 优美 风度 .

此女子举止大方,

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] ,
Unlike the villagers ,
与此不同 这 村民们 ,

不类乡人,

[mɔːr'oʊvər] , [wer] [dɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [rɪ'taɪər] ?
Moreover , where did his father retire ?
而且 , 在哪里 做过 他的 父亲 退休 ?

况其父在何处退值?

[æz; əz] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [æsk] ,
As you wish to ask ,
作为 你 希望 到 问 ,

正欲诸问,

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] [muːvd] .
Just then , the curtain outside moved .
只是 然后 , 这 窗帘 外部 已搬 .

只见外面帘子动处,

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] [mæn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [brɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [raɪs] .
The middle - aged man had already brought in a plate of rice .
这 中间 - 老年人 男人 有 已经 带来 在 一个 盘子 的 米 .

中年汉子已端进一盘饭来。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

那女子道:

" [dʒʌst] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [kɑːŋ] ['teɪbl] [ɪn] [ðə; ði] [west] [ruːm] . "
" Just put it on the kang table in the west room . "
" 只是 放 它 在 这 炕 桌子 在 这 西方 房间 . "

"就搁在这西屋炕桌上罢。

" [ðɪs] [west] - ['feɪsɪŋ] [ruːm] [ə'rɪdʒənəli] [hæd; həd] [ə; eɪ] [brɪk] - [bɪlt] ['hiːtɪd] [kɑːŋ] ([ə; eɪ] [trə'dɪʃən(ə)l] ['hiːtɪd] ['plætfɔːrm] [bed]) [nɪr] [ðə; ði] [saʊθ] - ['feɪsɪŋ] ['wɪndoʊ] . "
" This west - facing room originally had a brick - built heated kang (a traditional heated platform bed) near the south - facing window . "
" 这 西方 - 面向 房间 起初 有 一个 砖 - 建造 加热 炕 (一个 传统的 加热 平台 床) 靠近 这 南 - 面向 窗户 . "

"这西屋靠南窗原是一个砖砌的暖炕,

[ə; eɪ] [lɔːŋ] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [pleɪst] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
A long table was placed by the window .
一个 长的 桌子 曾是 放置 经过 这 窗户 .

靠窗设了一个长炕几,

[tuː] [ʃɔːrt] [teiblz] [æt; ət] [iːtʃ] [end] .
Two short tables at each end .
二 短的 表格 在 每个 结尾 .

两头两个短炕几,

[ə; eɪ] [skwer] [kɑːŋ] ['teɪbl] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
A square kang table in the middle ,
一个 正方形 炕 桌子 在 这 中间 ,

当中一个正方炕桌,

[ðə; ði] ['teɪbl] [hæz; həz] [θriː] [saɪdz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [sɪt] [ɑːn] .
The table has three sides that are comfortable for people to sit on .
这 桌子 有 三 侧面 那 是 舒服的 为了 人们 到 坐 在 .

桌子三面好坐人的。

[ɑːn] [ðə; ði] [west] [wɔːl] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] , [raʊnd] , [muːn] - [ʃeɪpt] ['wɪndoʊ] .
On the west wall is a large , round , moon - shaped window .
在 这 西方 墙 是 一个 大的 , 圆形的 , 月亮 - 形状 窗户 .

西面墙上是个大圆月洞窗子,

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [glæs] [wʌz; wəz] [set] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] .
A piece of glass was set in the center .
一个 片 的 玻璃 曾是 放 在 这 中心 .

正中镶了一块玻璃,

[ə; eɪ] [desk] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
A desk was set up in front of the window .
一个 桌子 曾是 放 向上 在 正面 的 这 窗户 .

窗前设了一张韦案。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['sentrəl] [hɔːl] [ɪz] [nɑːt] [paː'tiʃənd] ,
Although the central hall is not partitioned ,
虽然 这 中央 大厅 是 不是 分区 ,

中堂虽未隔断,

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [flɔːr] - [tuː; tə] - ['siːlɪŋ] ['kænəpi] .
It was a large floor - to - ceiling canopy .
它 曾是 一个 大的 地面 - 到 - 天花板 树冠 .

却是一个大落地罩。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] [ɔːl'redi] [leɪd] [aʊt] [ðə; ði] [fuːd] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] ['teɪbl] .
The man had already laid out the food on the kang table .
这 男人 有 已经 铺设 出去 这 食物 在 这 炕 桌子 .

那汉子已将饭食列在炕桌之上，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [stiːmd] [bʌnz] .
But it was just a plate of steamed buns .
但 它 曾是 只是 一个 盘子 的 蒸 面包 .

却只是一盘馒头，

[ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] [waɪn] ,
A pot of wine ,
一个 锅 的 葡萄酒 ,

一壶酒，

[ə; eɪ][kæn; kən][ʌv; əv] ['mɪlɪt] ['pɔːrɪdʒ] ,
A can of millet porridge ,
一个 能 的 粟 稀饭 ,

一罐小米稀饭，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] [saɪd] ['dɪʃɪz] .
There were four side dishes .
那里 是 四 边 菜肴 .

倒有四肴小菜，

['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][waɪld] ['vedʒtəb(ə)lz] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .
Nothing more than wild vegetables and the like .
没有什么 更多的 比 荒野 蔬菜 和 这 喜欢 .

无非山蔬野菜之类，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [miːt] [ɔːr] [fɪʃ] .
There was no meat or fish .
那里 曾是 不 肉 或者 鱼 .

并无荤腥。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女子道：

" [pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [miːl] , [sɜːr] . "
" Please have a meal , sir . "
" 请 有 一个 一顿饭 , 先生 . "

"先生请用饭，

[aɪl] [biː; bi] [raɪt] [bæk] .
I'll be right back .
患病的 是 正确的 后退 .

我少停就来。

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , "
" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , "

"说着，

[ðen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [iːst] [ruːm] .
Then he went into the east room .
然后 他 去 进入 这 东方 房间 .

便向东房里去了。

- [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][koʊld] .
Ziping was quite hungry and cold .
- 曾是 相当 饥饿的 和 寒冷的 .

子平本来颇觉饥寒，

[soʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [bed] [ænd; ənd] [dræŋk] [tuː] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] [fɜːrst] .
So he went to bed and drank two cups of wine first .
所以 他 去 到 床 和 喝 二 杯子 的 葡萄酒 第一的 .

于是上炕先次了两杯酒，

[ðen] [aɪ] [eɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [stiːmd] [bʌnz] .
Then I ate a few steamed buns .
然后 我 吃 一个 很少 蒸 面包 .

随后吃了几个馒头。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['vedʒtəb(ə)l] ,
Although it is a vegetable ,
虽然 它 是 一个 蔬菜 ,

虽是蔬菜，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [rɪ'freʃɪŋ] ['freɪgrəns] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] .
Yet it has a refreshing fragrance in the mouth .
然而 它 有 一个 令人耳目一新 香味 在 这 嘴 .

却清香满口，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['suːtəb(ə)l][ðæn; ðən] [miːt] ['dɪʃɪz] .
It is more suitable than meat dishes .
它 是 更多的 合适的 比 肉 菜肴 .

比荤菜更为适用。

['æftər] ['iːtɪŋ] [stiːmd] [bʌnz] ,
After eating steamed buns ,
后 吃 蒸 面包 ,

吃过馒头，

['æftər] ['drɪŋkɪŋ] ['pɔːrɪdʒ] ,
After drinking porridge ,
后 喝 稀饭 ,

喝了稀饭，

[ðə; ði][mæn] [skuːpt] [ʌp] [ə; eɪ]['beɪs(ə)n][ʌv; əv] ['wɔːtər] .
The man scooped up a basin of water .
这 男人 抢先报道 向上 一个 盆地 的 水 .

那汉子舀了一盆水来，

['æftər] ['wɑːʃɪŋ] [maɪ] [feɪs] ,
After washing my face ,
后 洗涤 我的 脸 ,

洗过脸，

[stænd] [ʌp] .
Stand up .
站立 向上 .

立起身来，

[hiː; hi] [peɪst] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] .
He paced back and forth inside the room .
他 踱步 后退 和 前进 里面 这 房间 .

在房内徘徊徘徊，

[stretʃ] [jʊr; jər] [lɪmz] .
Stretch your limbs .
拉紧 你的 四肢 .

舒展肢体。

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [aɪ] [sɔː] [fɔːr] [lɑːrdʒ] [skriːnz] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [wɔːl] .
Looking up , I saw four large screens hanging on the north wall .
寻找 向上 , 我 锯 四 大的 屏幕 绞刑 在 这 北 墙 .

抬头看见北墙上挂着四幅大屏，

[ðə; ði] ['kɜːrsɪv] [skrɪpt] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['vɪgərəs] [ænd; ənd] ['floʊɪŋ] [stroʊks] .
The cursive script was written with vigorous and flowing strokes .
这 草书 脚本 曾是 书面 和 蓬勃 和 流动 笔画 .

草书写得龙飞凤舞，

[aʊt'stændɪŋ] [ænd; ənd] [ə'meɪzɪŋ]
Outstanding and amazing
杰出的 和 惊人的

出色惊人，

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər] [tuː] [staɪlz] :
The following are two styles :
这 下列的 是 二 风格 :

下面却是双款：

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] " [zːfɛŋ] [tuː; tə] ['ʃiː] [zɛŋfaɪ] " .
It reads " Xifeng to Shi Zhengfei " .
它 阅读 " 西凤 到 史 郑飞 " .

上写着"西峰往史正非"，

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [riːdz] " ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [səb'mɪʃ(ə)n] " .
The bottom reads " Huang Longzi's submission " .
这 底部 阅读 " 黄 - 提交 " .

下写着"黄龙子呈稿"。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [kɑːnt] ['rekəgnaɪz] [ɔːl] [ðə; ði] ['kærəktərz] [fɔːr; fər] " [græs] " (-) ,
Although I can't recognize all the characters for " grass " (草) ,
虽然 我 不能 认出 全部 这 人物 为了 " 草 " (-) ,

草字虽不能全识，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [eɪt] [ɔːr] [naɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] .
You can get eight or nine out of ten .
你 能 得到 八 或者 九 出去 的 十 .

也可十得八九。

[ə'pɑːn] ['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

仔细看去，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [sɪks] ['sev(ə)n] - ['kærəktər] ['kwɑːtreɪnz] .
It turned out to be six seven - character quatrains .
它 转向 出去 到 是 六 七 - 特点 四行诗 .

原来是六首七绝诗，

['niːðər] ['buːdə,'bʊdə] [nɔːr] [ɪ'mɔːrt(ə)l]
Neither Buddha nor immortal
两者都不 佛 也不 不朽

非佛非仙，

['tʃuːɪŋ] ,
Chewing ,
咀嚼 ,

咀嚼起来，

[ðæt] [dʌz] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['miːnɪŋ] .
That does have some meaning .
那 做 有 一些 意义 .

倒也有些意味。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['niːðər] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [nɔːr] ['nʌθɪŋnəs] ,
It is neither annihilation nor nothingness ,
它 是 两者都不 湮灭 也不 虚无 ,

既不是寂灭虚无，

[its] [nɑːt] [laɪk] [its] [meɪd] [ʌv; əv] [liːd] , ['mɜːrkjəri] , ['drægən] , [ɔːr]['taɪgər] .
It's not like it's made of lead , mercury , dragon , or tiger .
它是 不是 喜欢 它是 制成 的 带领 , 汞 , 龙 , 或者 老虎 .

又不是铅汞龙虎。

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [muːn] - [ʃeɪpt] ['wɪndoʊ] [bɪ'loʊ] ,
Look at that moon - shaped window below ,
看 在 那 月亮 - 形状 窗户 以下 ,

看那月洞窗下,

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['peɪpər][ænd; ənd] [pen] ['redɪli] [ə'veɪləb(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [desk] .
There was paper and pen readily available on the desk .
那里 曾是 纸 和 笔 容易 可用的 在 这 桌子 .

书案上有现成的纸笔,

[soʊ][aɪ] ['kɑːpɪd] [daʊn] [ə; eɪ] [fjuː] ['poʊəmz] .
So I copied down a few poems .
所以 我 复制 向下 一个 很少 诗歌 .

遂把几首诗抄下来,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] (['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs]) .
They were preparing to take him back to the yamen (government office) .
他们 是 准备 到 拿 他 后退 到 这 衙门 (政府 办公室) .

预备带回衙门去,

[triːt] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] ['nuːzprɪnt] .
Treat it like a newsprint .
对待 它 喜欢 一个 新闻纸 .

当新闻纸看。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['poʊəm][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?
Do you know what kind of poem it is ?
做 你 知道 什么 种类 的 诗 它 是 ?

你道是怎样个诗?

[pliːz] [siː] ,
Please see ,
请 看 ,

请看,

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰:

[hiː; hi] [wʌns] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði] [naɪn] - [greɪd] ['loʊtəs][ɪn][ðə; ði][dʒeɪd] [puːl] .
He once worshipped the nine - grade lotus in the Jade Pool .
他 一次 崇拜 这 九 - 年级 莲花 在 这 玉 水池 .

曾拜瑶池九品莲,

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ][jiː] [tɔːt] [ˌem 'iː][ðə; ði] " [dʒiː] [ju'ɑːn] [pjɑːn] " .
Xi Yi taught me the " Zhi Yuan Pian " .
习 易 教授 我 这 " 智 元 皮安 " .

希夷授我《指元篇》。

[taɪm] [flaɪz] [soʊ] ['iːzəli] .
Time flies so easily .
时间 苍蝇 所以 容易地 .

光阴荏苒真容易,

['lʊkɪŋ] [bæk] [ɑːn] [faɪv] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ʌv; əv] [vi'sisitjuːdz] .
Looking back on five hundred years of vicissitudes .
寻找 后退 在 五 百 年 的 变迁 .

回首沧桑五百年。

[ʒiː'æŋ, ʒiː'ɑːŋ][ænd; ənd] " - [jɪn] "
Ziyang and " Cuixu Yin "
子阳 和 " - 阴 "

紫阳属和《翠虚吟》，

[ðə; ði] ['θʌndərəs] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['zɪðər] ['ekəud] [θruː] [ðə; ði] ['empti] ['maʊntnz] .
The thunderous sound of the zither echoed through the empty mountains .
这 雷鸣 声音 的 这 筝 回声 通过 这 空的 山脉 .

传响空山霹雳琴。

['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðə; ði] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə] [self] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wʌz; wəz][nɑːt]
Even for a moment , the attachment to self and others was not
甚至 为了 一个 片刻 , 这 依恋 到 自己 和 其他的 曾是 不是
[ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] .
eliminated .
已淘汰 .

刹那未除人我相，

[ðə; ði] ['siːlɪŋ] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [prə'tektɪv] [klaʊdz] .
The ceiling was covered with protective clouds .
这 天花板 曾是 涵盖 和 保护的 云 .

天花粘满护身云。

[lʌv] [ænd; ənd][dɪ'zaɪər][ɑːr; ər] ['tɜːrbjələnt] [ænd; ənd] ['tɜːrbjələnt] .
Love and desire are turbulent and turbulent .
爱 和 欲望 是 湍流 和 湍流 .

情天欲海足风波，

[ðə; ði]['rɪvər][ʌv; əv] [lʌv] [ɪz] ['baʊndləs] [ænd; ənd][væst] .
The river of love is boundless and vast .
这 河 的 爱 是 无边无际 和 广阔的 .

渺渺无边是爱河。

[juːst] [æz; əz]['merɪt]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn]
Used as merit water in the garden
用过的 作为 优点 水 在 这 花园

引作园中功德水，

[plænt] ['mændələz] [tə'geðər] .
Plant mandalas together .
植物 曼陀罗 一起 .

一齐都种曼陀罗。

[ə; eɪ] [kreɪn] [teɪks] [flaɪt] , ['stɑːrtlɪŋ] [ðə; ði] ['hevəns] [ænd; ənd] [ɜːrθ] .
A crane takes flight , startling the heavens and earth .
一个 起重机 需要 航班 , 令人震惊 这 天 和 地球 .

石破天惊一鹤飞，

[ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd][dɑːrk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ruːstər] [krəuz] [æt; ət] [dɔːn] .
The night is long and dark , and the rooster crows at dawn .
这 夜晚 是 长的 和 黑暗的 , 和 这 公鸡 乌鸦 在 黎明 .

黑漫漫夜五更鸡。

[sɪns] [ðə; ði] [θriː] [naɪts] [ɪn] - ,
Since the three nights in Kongsang ,
自从 这 三 夜晚 在 - ,

自从三宿空桑后，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
There is no right or wrong in the world .
那里 是 不 正确的 或者 错误的 在 这 世界 .

不见人间有是非。

[waɪld] ['hɔːrsɪz] ['gæləp] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , ['reɪzɪŋ] [dʌst] .
Wild horses gallop day and night , raising dust .
荒野 马匹 驰骋 天 和 夜晚 , 提高 灰尘 .

野马尘埃昼夜驰，

[ðə; ði] [faɪv] ['ɪnsekts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hʌndrəd] ['flaʊərz] [bloʊ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The five insects and the hundred flowers blow each other .
这 五 昆虫 和 这 百 花朵 吹 每个 其他 .

五虫百卉互相吹。

['stiːlɪŋ] [ðə; ði] [nɪr'vɑːnə] [blɪs] [ʌv; əv] ['vʌltʃər] [rɪdʒ]
Stealing the Nirvana bliss of Vulture Ridge
偷窃 这 涅槃 极乐 的 秃鹫 岭

偷来鹫岭涅槃乐，

[ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['huː] ['kɑːmjuːnz] [deɪ'dʒiː] .
In exchange for the Hu Commune's Deji .
在 交换 为了 这 胡 公社的 德吉 .

换取壶公社德机。

[ðə; ði] [oʊld] ['boʊdɪ] [liːf] [rɪ'flekts] [ðə; ði] [nuː] ['loʊtəs] ['suːtrə] .
The old Bodhi leaf reflects the new Lotus Sutra .
这 老的 菩提 叶子 反映 这 新的 莲花 佛经 .

菩提叶老《法华》新，

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [læmp] [ʃaɪnz] , [trænz'mɪtɪd] [frʌm; frəm] [nɔːrθ] [tuː; tə] [saʊθ] .
A single lamp shines , transmitted from north to south .
一个 单身的 灯 闪耀 , 传输 从 北 到 南 .

南北同传一点灯。

[faɪv] ['hʌndrəd] ['ɪnfənts] [rɪ'siːvd] [mɪlk] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
Five hundred infants received milk at the same time .
五 百 婴儿 已收到 牛奶 在 这 相同的 时间 .

五百天童齐得乳，

['freɪgrənt] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] .
Fragrant flowers were offered to the young mistress .
香 花朵 是 提供 到 这 年轻的 情妇 .

香花供奉小夫人。

\- ['fɪnɪʃt] ['kɑːpiɪŋ] [ðə; ði] ['poʊəm] .
Ziping finished copying the poem .
\- 完成的 复制 这 诗 .

子平将诗抄完，

['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] [muːn] - [ʃeɪpt] ['wɪndoʊ] ,
Looking back at the moon - shaped window ,
寻找 后退 在 这 月亮 - 形状 窗户 ,

回头看那月洞窗外，

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd] [waɪt] .
The moonlight was clear and white .
这 月光 曾是 清除 和 白色的 .

月色又清又白，

[rɪ'flektɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['leər] [ʌv; əv] ['maʊntnz] ,
Reflected in the layers of mountains ,
反映 在 这 层 的 山脉 ,

映着那层层叠叠的山，

[goʊ] [ʌp] [step] [baɪ] [step] , [wʌn] [step] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] .
Go up step by step , one step higher and higher .
去 向上 步 经过 步 , 一 步 更高 和 更高 .

一步高一步的上去，

[its] ['truːli] [ə; eɪ] ['ferilænd] .
It's truly a fairyland .
它是 真的 一个 仙境 .

真是仙境，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] .
Returning to the extraordinary .
返回 到 这 非凡的 .

返非凡俗。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [aɪ] [felt] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [fə'tiːg] [ˌwʌtsoʊ'evər] .
At this moment , I felt no signs of fatigue whatsoever .
在 这 片刻 , 我 毛毡 不 标志 的 疲劳 任何 .

此时觉得并无一点倦容，

[waɪ] [nɑːt] [goʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['liːʒərli] [stroʊl] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ?
Why not go for a leisurely stroll up the mountain ?
为什么 不是 去 为了 一个 悠闲 漫步 向上 这 山 ?

何妨出去上山闲步一回，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] ['iːv(ə)n] ['betər] ?
Wouldn't that be even better ?
不会 那 是 甚至 更好的 ?

岂不更妙。

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [muːv] [hɪz; ɪz] [fʊt] ,
Just as he was about to move his foot ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 移动 他的 脚 ,

才要动脚，

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :
Then he thought :
然后 他 想法 :

又想道：

" ['ɪznt] [ðɪs] [ðə; ði] [seɪm] ['maʊnt(ə)n] [wiː; wi] [dʒʌst] [keɪm] [frʌm; frəm] ? "
" Isn't this the same mountain we just came from ? "
" 不是 这 这 相同的 山 我们 只是 来了 从 ? "

"这山不就是我们刚才来的那山吗?

['ɪznt] [ðɪs] [ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] [wiː; wi] [dʒʌst] [stept] [ɑːn] ?
Isn't this the same month we just stepped on ?
不是 这 这 相同的 月 我们 只是 步 在 ?

这月不就是刚才踏的那月吗?

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] ?
Why did you come ?
为什么 做过 你 来 ?

为何来的时候，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] ['gluːmi] [ænd; ənd] ['desələt] .
It was so gloomy and desolate .
它 曾是 所以 阴沉 和 荒凉 .

便那样的阴森惨淡，

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['terɪfaɪɪŋ] [ænd; ənd] ['breθteɪkɪŋ] ?
Is it terrifying and breathtaking ?
是 它 恐怖 和 惊险 ?

令人怵魄动心?

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [muːn] [rɪ'meɪnz] [ʌn'tʃeɪndʒd] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .
The mountain moon remains unchanged at this moment .
这 山 月亮 遗迹 未更改 在 这 片刻 .

此刻山月依然，

[wʌt] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː][soʊ] [rɪˈfreʃɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪtf(ə)l] ?
What makes it so refreshing and delightful ?
什么 制作 它 所以 令人耳目一新 和 愉快 ?

何以令人心旷神怡呢?

" [ˌaɪ ˈtiː] [riˈmaindz] [ˌem ˈiː][ʌv; əv] [wʌt] [ˈwæŋ] [zɪzi] [sed] : "
" It reminds me of what Wang Xizhi said : "
" 它 提醒 我 的 什么 王 羲之 说 : "

"就想到王右军说的:

" [ˈfiːlɪŋz] [tʃeɪndʒ] [wɪð; wɪθ] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] . "
" Feelings change with circumstances . "
" 情怀 改变 和 情况 . "

"情随境迁,

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ɪˈmoʊʃ(ə)n] .
I am filled with emotion .
我 是 已填 和 情感 .

感慨系之矣。

" [ˈriːəli] [gʊd] . "
" Really good . "
" 真的 好的 . "

"真正不错。

[ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
Hesitated for a moment ,
犹豫了一下 为了 一个 片刻 ,

低徊了一刻,

[aɪ][ˈɔːlsoʊ][wɑːnt][tuː; tə] [raɪt] [tuː] [ˈpoʊəmz] .
I also want to write two poems .
我 还 想 到 写 二 诗歌 .

也想做两首诗,

[ə; eɪ] [swiːt] , [ˈdelɪkət] [vɔɪs] [keɪm] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd] :
A sweet , delicate voice came from behind :
一个 甜的 , 精美的 嗓音 来了 从 在后面 :

只听身后边娇滴滴的声音说道:

[hæv; həv][juː; jʊ] [ˈiːtn] [jet] ?
Have you eaten yet ?
有 你 吃 然而 ?

"饭用过了罢?

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈneglɪdʒənt] .
They were very negligent .
他们 是 非常 疏忽 .

怠慢得很。

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] .
He hurriedly turned his head .
他 匆匆 转向 他的 头 .

"慌忙转过头来,

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [laɪt] [griːn] [ˈprɪntɪd] [ˈkɑːt(ə)n] - [pædɪd]
Seeing that the woman had changed into a light green printed cotton - padded
看到 那 这 女士 有 已更改 进入 一个 光 绿色的 打印 棉布 - 带衬垫
[ˈdʒækɪt] ,
jacket ,
夹克 ,

见那女子又换了一件淡绿印花布棉袄,

[bluː] [klɔːθ] [waɪd] - [legd] ['traʊzərz] ,
Blue cloth wide - legged trousers ,
蓝色的 布 宽的 - 腿 裤子 ,

青布大脚裤子，

[hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] [ə'pɪrd] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [laɪk] [sprɪŋ] ['maʊntnz] .
His eyebrows appeared even more like spring mountains .
他的 眉毛 出现 甚至 更多的 喜欢 春天 山脉 .

愈显得眉似春山，

[aɪz] [laɪk] ['ɔːtəm] ['wɔːtər] ;
Eyes like autumn water ;
眼睛 喜欢 秋天 水 ;

眼如秋水；

[θɪk] [tʃiːks]
Thick cheeks
厚的 脸颊

两腮浓厚，

[laɪk] [sɪlk] [ræpt] [ə'raʊnd] [vər'mɪliən] ,
Like silk wrapped around vermilion ,
喜欢 丝绸 包装 大约 朱红 ,

如帛裹朱，

[ə; eɪ] [feɪnt] [red] [tɪndʒ] [ʃaɪnz] [θruː] [ðə; ði] [waɪt] .
A faint red tinge shines through the white .
一个 头晕的 红色的 色调 闪耀 通过 这 白色的 .

从白里隐隐透出红来，

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] ['kɜːrənt] ['fæʃ(ə)n] [staɪlz] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ,
Unlike the current fashion styles in the North and South ,
与此不同 这 当前的 时尚 风格 在 这 北 和 南 ,

不似时下南北的打扮，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ruːʒ] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌŋkiːz] ['bɑːtəm] ;
It was painted with rouge so it looked like a monkey's bottom ;
它 曾是 绘 和 胭脂 所以 它 看起来 喜欢 一个 猴子的 底部 ;

用那胭脂涂得同猴子屁股一般；

[ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [smaɪl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [lɪps] [ænd; ənd] [tʃiːks] ,
If there is a smile between the lips and cheeks ,
如果 那里 是 一个 微笑 之间 这 嘴唇 和 脸颊 ,

口颊之间若带喜笑，

[hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd] [aɪz] ['ɔːlsoʊ] [siːmd] [kwaɪt] [smʌg] .
His eyebrows and eyes also seemed quite smug .
他的 眉毛 和 眼睛 还 似乎 相当 踌躇满志 .

眉眼之际又颇似振矜，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['truːli] ['lʌvəbl] [ænd; ənd] ['ædmərəb(ə)l] .
They are truly lovable and admirable .
他们 是 真的 可爱的 和 令人钦佩的 .

真令人又爱又敬。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女子说道：

[waɪ] [nɑːt] [ɪn'vaɪt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [sɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) ?
Why not invite me to sit on the kang (heated brick bed) ?
为什么 不是 邀请 我 到 坐 在 这 炕 (加热 砖 床) ?

"何不请炕上坐，

[its] ['wɔːrmər] [naʊ] .
It's warmer now .
它是 更温暖 现在 .

暖和些。

[soʊ] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tə'geðər] .
So they sat down together .
所以 他们 卫星 向下 一起 .

"于是彼此坐下。

[ðə; ði][oʊld] ['sɜːrvənt] [keɪm] [ɪn] .
The old servant came in .
这 老的 仆人 来了 在 .

那老苍头进来,

[hiː; hi] [æskt] [ðə; ði][gɜːrl] :
He asked the girl :
他 问 这 女孩 :

问姑娘道:

[wer] [dɪd] ['mæstər] ['ʃɛn] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] ?
Where did Master Shen put his luggage ?
在哪里 做过 掌握 沈 放 他的 行李 ?

"申老爷行李放在什么地方呢?

[ðə; ði][gɜːrl] [sed] :
The girl said :
这 女孩 说 :

"姑娘说:

[wen] [ðə; ði][oʊld][mæn] [went] [ðer; ðər][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ]
When the old man went there the day before yesterday
什么时候 这 老的 男人 去 那里 这 天 前 昨天

"太爷前日去时,

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [slept] [ɑːn][ðə; ði][oʊld]['mænz] [kaʊtʃ] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] .
The servant slept on the old man's couch in this room .
这 仆人 睡着了 在 这 老的 男人的 长椅 在 这 房间 .

分付就在这里间太爷榻上睡,

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ˌʌn'pæk] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] .
No need to unpack the luggage .
不 需要 到 解包 这 行李 .

行李不用解了。

[hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] ['fɔ:ləuəz] ['iːtn] ?
Have all the followers eaten ?
有 全部 这 追随者 吃 ?

跟随的人都吃过饭了吗?

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rest] ['ɜːrli] .
Tell them to rest early .
告诉 他们 到 休息 早期的 .

你叫他们早点歇罢。

[hæv; həv][juː; jʊ] [fed] [ðə; ði] ['dɑːŋki] ?
Have you fed the donkey ?
有 你 美联储 这 驴 ?

驴子喂了没有?

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ɔːl] [ə'griːd] .
The servants all agreed .
这 仆人 全部 同意 .

"苍头一一答应,

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" ['evriθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['kɔmprəmaizd] . "
" Everything has been compromised . "
" 一切 有 到过 受损 . "

"都齐备妥协了。

[ðə; ði][gɜːrl] [sed] [ə'gen] :
The girl said again :
这 女孩 说 再次 :

"姑娘又说:

" [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [sʌm; səm] [tiː] . "
" You can make some tea . "
" 你 能 制作 一些 茶 . "

"你煮茶来罢。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [rɪ'plaɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
The servant replied in unison .
这 仆人 回复 在 齐声 .

"苍头连声应是。

- [sed] :
Ziping said :
- 说 :

子平道:

" [ðə; ði] ['mʌndein] ['bɑːdi] ,
" The mundane body ,
" 这 平凡的 身体 ,

"尘俗身体,

[aɪ] [wʊd] ['nevər] [der] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] .
I would never dare to stay here .
我 会 绝不 敢 到 停留 这里 .

断不敢在此地下榻。

[wen] [aɪ] [ə'raɪvd] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .
When I arrived , I saw a large kang (heated brick bed) in front of me .
什么时候 我 到达的 , 我 锯 一个 大的 炕 (加热 砖 床) 在 正面 的 我 .

来时见前面有个大炕,

[let] [ˌjuː 'es] [sliːp] [tə'geðər] .
Let us sleep together .
让 我们 睡觉 一起 .

就同他们一道睡罢。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

"女子说:

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi]['oʊvərli] ['mɑːdɪst] .
There's no need to be overly modest .
有 不 需要 到 是 过于 谦虚的 .

"无庸过谦,

[ðɪs] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][maɪ] ['fɑːðər] .
This was given to me by my father .
这 曾是 给定 到 我 经过 我的 父亲 .

此是家父分付的。

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然,

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['wʊmən] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ['vɪlɪdʒ] ,
I am a woman from a mountain village ,
我 是 一个 女士 从 一个 山 村庄 ,

我一个山乡女子,

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [ˌæbsə'luːtli] [duː][nɑːt] ['welkəm] [gests] [wɪ'ðaʊt] [ˌɔːθərə'zeɪʃ(ə)n] .
They also absolutely do not welcome guests without authorization .
他们 还 绝对地 做 不是 欢迎 客人 没有 授权 .

也断不擅自迎客。

- [sed] :
Ziping said :
- 说 :

"子平道:

" [juːv] [bɪn] [tuː] [kaɪnd] , "
" You've been too kind , "
" 你已经 到过 也 种类 , "

"蒙惠过分,

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] ['greɪtf(ə)l] .
I am extremely grateful .
我 是 极其 感激的 .

感谢已极。

[aɪ] ['hævnt] [jet] [hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [jʊr; jər] ['sɜːrneɪm] ?
I haven't yet had the pleasure of asking your surname ?
我 还没有 然而 有 这 乐趣 的 问 你的 姓 ?

只是还不曾请教贵姓?

[wʌt] ['pæləs] [dʌz] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [sɜːrv] [ɪn] ?
What palace does Your Excellency serve in ?
什么 宫殿 做 你的 阁下 服务 在 ?

尊大人是做何处的宫,

[wer] [ɑːr; ər][wiː; wi][ɑːn] ['duːti] ?
Where are we on duty ?
在哪里 是 我们 在 责任 ?

在何处值日?

" [ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
" The woman said :
" 这 女士 说 :

"女子道:

[maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz][ˌti ju] .
My surname is Tu .
我的 姓 是 图 .

"敝姓涂氏。

[maɪ] ['fɑːðər] [ɪz][ɑːn] ['duːti] [æt; ət] - ['pæləs] .
My father is on duty at Bixia Palace .
我的 父亲 是 在 责任 在 - 宫殿 .

家父在碧霞宫上值,

[wʌn] [ʃɪft] ['evri] [faɪv] [deɪz] .
One shift every five days .
一 转移 每一个 五 天 .

五日一班。

[aɪv] [bɪn] [æt; ət] [hoʊm] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪn]['toʊt(ə)l] .
I've been at home for half a month in total .
我已经 到过 在 家 为了 一半 一个 月 在 全部的 .

合计半月在家，

[hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
Half a month in the palace .
一半 一个 月 在 这 宫殿 .

半月在宫。"

- [æskt] :
Ziping asked :
- 问 :

子平问道：

[huː] [roʊt] [ðə; ði]['poʊəm][ɑːn] [ðɪs] [skriːn] ?
Who wrote the poem on this screen ?
WHO 写道 这 诗 在 这 屏幕 ?

"这屏上诗是何人做的?

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti] .
It seems he might be a deity .
它 似乎 他 可能 是 一个 神 .

看来只怕是个仙家罢?

" [ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
" The woman said :
" 这 女士 说 :

"女子道：

[hiː; hi][ɪz][maɪ] ['fɑːðɚz] [frend] .
He is my father's friend .
他 是 我的 父亲的 朋友 .

"是家父的朋友，

[aɪ]['ɔːf(ə)n] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [tʃæt] .
I often come here to chat .
我 经常 来 这里 到 聊天 .

常来此地闲谈，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [hɪr] [læst] [jɪr] .
It was written here last year .
它 曾是 书面 这里 最后的 年 .

就是去年在此地写的。

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ˌʌn'kempt] .
This person was also unkempt .
这 人 曾是 还 蓬头垢面 .

这个人也是个不衫不履的人，

[wʌz; wəz]['kloʊsɪst][tuː; tə][maɪ] ['fɑːðər] .
was closest to my father .
曾是 最接近 到 我的 父亲 .

与家父最为相契。

- [sed] :
Ziping said :
- 说 :

"子平道：

" [ɪz] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] [mʌŋk] ? "
" Is this person actually a monk ? "
" 是 这 人 实际上 一个 僧 ? "

"这人究竟是个和尚，

[ɔːr][ɪz][hiː; hi][ə; eɪ]['daʊɪst] [priːst] ?
Or is he a Taoist priest ?
或者 是 他 一个 道教 牧师 ?

还是个道士?

[waɪ] [dʌz] [ðə; ði]['poʊəm]['ɔːlsoʊ] [rɪ'zemb(ə)l] ['daʊɪst] ['seɪɪŋz] ?
Why does the poem also resemble Taoist sayings ?
为什么 做 这 诗 还 类似 道教 谚语 ?

何以诗上又像道家的话,

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['meni] ['buːdɪst] ['stɔːriz] .
There are also many Buddhist stories .
那里 是 还 许多 佛教徒 故事 .

又有许多佛家的典故呢。

" [ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
" The woman said :
" 这 女士 说 :

"女子道:

" ['niːðər] [ə; eɪ]['daʊɪst] [priːst] ,
" Neither a Taoist priest ,
" 两者都不 一个 道教 牧师 ,

"既非道士,

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [mʌŋk] .
He is not a monk .
他 是 不是 一个 僧 .

又非和尚,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn]['ɔːrd(ə)neri] [kloʊðz] .
He was dressed in ordinary clothes .
他 曾是 穿着 在 普通的 衣服 .

其人也是俗装。

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [sed] :
He often said :
他 经常 说 :

他常说:

- [kən'fjuːʃənɪzəm] ,
' Confucianism ,
- 儒 ,

'儒、

[rɪ'liːs] ,
release ,
发布 ,

释、

['daʊɪzəm] , [ðə; ði] [θriː] ['tiːtʃɪŋz]
Taoism , the Three Teachings
道教 , 这 三 教义

道三教,

[fɔːr; fər][ɪɡ'zæmp(ə)l] , [θriː] [ʃɑːps] [hæv; həv] [θriː] ['dɪfrənt] [saɪnz] .
For example , three shops have three different signs .
为了 例子 , 三 商店 有 三 不同的 标志 .

譬如三个铺面挂了三个招牌,

[ðeə(r)] ['æktʃuəli] ['selɪŋ] [,mɪsə'leɪniəs] [ɡʊdz] .
They're actually selling miscellaneous goods .
它们是 实际上 销售 各种各样的 商品 .

其实都是卖的杂货,

[ðeəz; ðəz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]['beɪsɪk] [nɪ'sesɪtɪz] [laɪk] ['faɪərwʊd] , [raɪs] , [ɔɪl] , [ænd; ənd][sɔːlt] .
There's enough for basic necessities like firewood , rice , oil , and salt .
有 足够的 为了 基本的 必需品 喜欢 柴 , 米 , 油 , 和 盐 .

柴米油盐都是有的，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [kən'fjuːʃən] [ʃɑːps] [ɑːr; ər]['lɑːrdʒər] .
However , the Confucian shops are larger .
然而 , 这 儒家 商店 是 更大的 .

不过儒家的铺子大些，

['buːdə,'bʊdə] ,
Buddha ,
佛 ,

佛、

[ðə; ði] [ʃɑːps] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] [ɑːr; ər] ['smɔːlər] .
The shops on the street are smaller .
这 商店 在 这 街道 是 较小的 .

道的铺子小些，

[ɔːl] [ɑːr; ər] [ɔːl] - [en'kʌmpəsɪŋ] .
All are all - encompassing .
全部 是 全部 - 包含 .

皆是无所不包的，

- [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] : -
' He also said : '
- 他 还 说 : -

'又说：

[ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] [pæθ] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ['levlz] :
The mortal path is generally divided into two levels :
这 凡人 小路 是 一般来说 分割 进入 二 级别 :

'凡道总分两层：

[wʌn] [kɔːld] [feɪs] ,
One called face ,
一 称为 脸 ,

一个叫道面子，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [neɪmd] - .
One of them was named Daolizi .
一 的 他们 曾是 命名 - .

一个叫道里子。

[ðə; ði] [ˌʌndər'laɪɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz][ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] .
The underlying principles are the same .
这 潜在的 原则 是 这 相同的 .

道里子都是同的，

[ðə; ði] ['kɑːnsept] [ʌv; əv] " [feɪs] " ['veriz] [frʌm; frəm]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə]['pɜːrs(ə)n] .
The concept of " face " varies from person to person .
这 概念 的 " 脸 " 变化 从 人 到 人 .

道面子就各有分别了，

[laɪk] [ə; eɪ] [mʌŋk] [huː] [hæz; həz] [ʃeɪvd] [hɪz; ɪz] [hed]
Like a monk who has shaved his head
喜欢 一个 僧 WHO 有 剃光 他的 头

如和尚剃了头，

[ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] [wɔːr] [hɪz; ɪz] [her] [ɪn][ə; eɪ] [bʌn] .
The Taoist priest wore his hair in a bun .
这 道教 牧师 穿着 他的 头发 在 一个 包子 .

道士挽了个髻，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['ɑːbviəs] [ðæt] [wʌn] [kæn; kən] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ] [glæns] .
It is so obvious that one can recognize it at a glance .
它 是 所以 明显的 那 一 能 认出 它 在 一个 瞥一眼 .

叫人一望而知，

[ðæts] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
That's a monk .
那就是 一个 僧 .

那是和尚、

[ðæts] [ə; eɪ]['daʊɪst] [priːst] .
That's a Taoist priest .
那就是 一个 道教 牧师 .

那是道士。

[ɪf] [ðə; ði] [mʌŋk] [hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz] [hed] ,
If the monk had kept his head ,
如果 这 僧 有 保留 他的 头 ,

倘若叫那和尚留了头，

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlsoʊ] [taɪd] [hɜːr; hər] [her] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bʌn] .
She also tied her hair into a bun .
她 还 系 她 头发 进入 一个 包子 .

也挽个髻子，

[ə; eɪ] [kreɪn] - ['feðər] [kloʊk] ;
A crane - feather cloak ;
一个 起重机 - 羽毛 披风 ;

掖件鹤氅；

[ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] [ʃeɪvd] [hɪz; ɪz] [hed] .
The Taoist priest shaved his head .
这 道教 牧师 剃光 他的 头 .

道士剃了发，

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['kæsək] :
Wearing a cassock :
穿着 一个 袖 :

着件袈裟：

['piːp(ə)l] [wɪl] [stɑːrt] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'stɔːrtɪd] [wei] [ə'gen] .
People will start calling out in a distorted way again .
人们 将要 开始 呼叫 出去 在 一个 扭曲 方式 再次 .

人又要颠倒呼唤起来了，

['ɪznt] [ðæt] [ðə; ði] [kə'rekt] ['juːsɪdʒ][fɔːr; fər] [aɪz] , [ɪrz] , [noʊz] , [ænd; ənd] [tʌŋ] ?
Isn't that the correct usage for eyes , ears , nose , and tongue ?
不是 那 这 正确的 用法 为了 眼睛 , 耳朵 , 鼻子 , 和 舌头 ?

难道眼耳鼻舌不是那个用法吗?

- [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] : -
' He also said : '
- 他 还 说 : -

'又说：

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] [ə'pɪrəns] .
There are differences in appearance .
那里 是 差异 在 外貌 .

'道面子有分别，

[ðə; ði] [ˌʌndər'laɪɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz][ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] .
The underlying principles are the same .
这 潜在的 原则 是 这 相同的 .

道里子实是一样的。

- [soʊ] [ðɪs] ['mɪstər] . [ˌhwɑːŋ'lɒŋ] , -
' So this Mr . Huanglong , '
- 所以 这 先生 . 黄龙 , -

'所以这黄龙先生，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['tiːtʃɪŋz] ,
Regardless of the three teachings ,
不管 的 这 三 教义 ,

不拘三教，

[dʒʌst] [ə; eɪ] ['kæʒuəl] [ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] .
Just a casual recitation .
只是 一个 随意的 背诵 .

随便吟咏的。"

- [sed] :
Ziping said :
- 说 :

子平道：

" ['hævɪŋ] [hɜːrd] [ðə; ði] [prə'faʊnd] ['dɪskɔːrs] ,
" Having heard the profound discourse ,
" 拥有 听到 这 深刻的 话语 ,

"得闻至论，

[aɪ] [əd'maɪər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'striːm] .
I admire you to the extreme .
我 钦佩 你 到 这 极端 .

佩服已极，

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] [riː'lɪdʒənz] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] ,
But since the essence of the three religions is the same ,
但 自从 这 本质 的 这 三 宗教 是 这 相同的 ,

只是既然三教道里子都是一样，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪn'kredəbli] ['fuːlɪʃ] .
I am incredibly foolish .
我 是 难以置信 愚蠢 .

在下愚蠢得极，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [æsk] [wer] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] ['loʊkeɪtɪd] ?
I would like to ask where this place is located ?
我 会 喜欢 到 问 在哪里 这 地方 是 位于 ?

倒要请教这同处在甚么地方？

[wer] [ɪz] [ðə; ði] ['dɪfrəns] ?
Where is the difference ?
在哪里 是 这 不同之处 ?

异处在甚么地方？

[waɪ] [ɑːr; ər] [ðer; ðər] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz] ?
Why are there different sizes ?
为什么 是 那里 不同的 尺寸 ?

何以又有大小之分？

[kən'fjuːʃənɪzəm] [ɪz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] .
Confucianism is the greatest .
儒 是 这 最 .

儒教最大，

[wer] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [lɑːrdʒ] ?
Where is it large ?
在哪里 是 它 大的 ?

又大在甚么地方？

[aɪ] [der] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [truːθ] .
I dare to seek the truth .
我 敢 到 寻找 这 真相 .

敢求揭示。

" [ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
" The woman said :
" 这 女士 说 :

"女子道：

" [ðeɪ] [bəuθ] [ɪm'bɑːdi] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['gaɪdɪŋ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][duː] [gʊd] . "
" They both embody the principle of guiding people to do good . "
" 他们 两个都 体现 这 原则 的 指导 人们 到 做 好的 . "

"其同处在诱人为善，

[liːd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [greɪt] ['fernəs] .
Lead people to a position of great fairness .
带领 人们 到 一个 位置 的 伟大的 公平 .

引人处于大公。

['evriwʌn] [ɪz] [gʊd] [æt; ət] ['pʌblɪk] ['sɜːrvɪs] .
Everyone is good at public service .
每个人 是 好的 在 民众 服务 .

人人好公，

[ðen] [ðə; ði] [wɜːrld] [wɪl] [biː; bi][æt; ət] [piːs] ;
Then the world will be at peace ;
然后 这 世界 将要 是 在 和平 ;

则天下太平；

['evriwʌn] [ɪz] [pər'sʊ] [ðer; ðər] [oʊn] ['ɪntrəsts] .
Everyone is pursuing their own interests .
每个人 是 追求 他们的 自己的 兴趣 .

人人营私，

[ðen] [ðə; ði] [wɜːrld] [wɪl] [biː; bi][ɪn] ['keɪɑːs] .
Then the world will be in chaos .
然后 这 世界 将要 是 在 混乱 .

则天下大乱。

['oʊnli] [kən'fjuːʃənɪzəm] [hæz; həz] [riːtʃt] [ɪts] ['ʌltɪmət] ['lev(ə)l][ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['sɜːrvɪs] .
Only Confucianism has reached its ultimate level of public service .
仅有的 儒 有 达到 它是 最终的 等级 的 民众 服务 .

惟儒教公到极处。

[lʊk] ,
Look ,
看 ,

你看，

[kən'fjuːʃəs] [ɪn'kaʊntər] ['meni] ['herɪtɪks] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
Confucius encountered many heretics throughout his life .
孔子 遭遇 许多 异端 自始至终 他的 生活 .

孔子一生遇了多少异端，

[sʌtʃ] [æz; əz] - ,
Such as Changju ,
这样的 作为 - ,

如长沮、

['dʒiː][ˌen 'aɪ] ,
Jie Ni ,
杰 尼 ,

桀溺、

[ðə; ði] [laɪk] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][oʊld][mæn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] [oʊts] .
The like , including the old man carrying a bag of oats .
这 喜欢 , 包括 这 老的 男人 携带 一个 包 的 燕麦 .

荷蓧丈人等类，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [pər'tɪkjələrli] [əd'maɪəd] [kən'fjuːʃəs] .
None of them particularly admired Confucius .
没有任何 的 他们 特别 钦佩 孔子 .

均不十分佩服孔子，

[kən'fjuːʃəs] , [haʊ'evər] , [preɪzd] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] .
Confucius , however , praised them without question .
孔子 , 然而 , 赞扬 他们 没有 问题 .

而孔子反赞扬他们不置：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪts] ['pʌblɪk] [pleɪs] .
It is its public place .
它 是 它是 民众 地方 .

是其公处，

[ðæt] [ɪz][ɪts] [meɪn] [pɔɪnt] .
That is its main point .
那 是 它是 主要的 观点 .

是其大处。

['ðerfɔːr] :
Therefore :
所以 :

所以说：

- [ə'tæk] ['herɪsiːz] , -
' Attack heresies , '
- 攻击 异端 , -

'攻乎异端，

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ]['trædʒədi] .
This is already a tragedy .
这 是 已经 一个 悲剧 .

斯害也已。

[ɪf] ['buːdəˌ'bʊdə] ,
If Buddha ,
如果 佛 ,

'若佛、

['daʊɪzəm][ænd; ənd]['daʊɪzəm]
Taoism and Taoism
道教 和 道教

道两教，

[ðen] [keɪm] ['næroʊ] - ['maɪndɪdnɪs] :
Then came narrow - mindedness :
然后 来了 狭窄的 - 心智 :

就有了褊心：

[hiː; hi] [fɪrd] [ðæt] ['fjuːtʃər] [ˌdʒenə'reɪʃənz] [wʊd] [nɑːt] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋz] .
He feared that future generations would not follow his teachings .
他 害怕 那 未来 几代人 会 不是 跟随 他的 教义 .

惟恐后世人不崇奉他的教，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [seɪ] ['meni] [θɪŋz] [ə'baʊt] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [hel] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] ['piːp(ə)l] .
Therefore , they say many things about heaven and hell to frighten people .
所以 , 他们 说 许多 事物 关于 天堂 和 地狱 到 吓唬 人们 .

所以说出许多天堂地狱的话来吓唬人。

[ðɪs] [ɪz] [stɪl] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][duː] [gʊd] [diːdz] .
This is still encouraging people to do good deeds .
这 是 仍然 鼓励 人们 到 做 好的 契约 .

这还是劝人行善，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ʌn'eθɪkl] [tuː; tə][ækt][ɪn][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['ɪntrəst] .
It is not unethical to act in a public interest .
它 是 不是 不道德的 到 行为 在 一个 民众 兴趣 .

不失为公。

[sʌm; səm]['iːv(ə)n] [seɪ] [ðeɪ] ['wɜːrʃɪp] [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] .
Some even say they worship his religion .
一些 甚至 说 他们 崇拜 他的 宗教 .

甚则说崇奉他的教，

[ɔːl] [sɪnz] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'rædɪkeɪtɪd] ;
All sins will be eradicated ;
全部 罪孽 将要 是 根除 ;

就一切罪孽消灭；

[ðeɪ] [duː][nɑːt] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋz] .
They do not follow his teachings .
他们 做 不是 跟随 他的 教义 .

不崇奉他的教，

[its] [laɪk] [ðə; ði]['dev(ə)l] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] .
It's like the devil entering the palace .
它是 喜欢 这 魔鬼 进入 这 宫殿 .

就是魔鬼入宫，

[freɪzɪz] [laɪk] " [deθ] [ɪn'evɪtəbli] [liːdz] [tuː; tə] [hel] " [ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðɪs] .
Phrases like " death inevitably leads to hell " are used to describe this .
短语 喜欢 " 死亡 不可避免地 线索 到 地狱 " 是 用过的 到 描述 这 .

死了必下地狱等辞：

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['praɪvət] ['set(ə)lmənt] .
This is a private settlement .
这 是 一个 私人的 沉降 .

这就是私了。

[æz; əz][fɔːr; fər][ɔːl] ['fɔːrən] [riː'lɪdʒənz] . . .
As for all foreign religions . . .
作为 为了 全部 外国的 宗教 . . .

至于外国一切教门，

[wiː; wi][mʌst; məst] [straɪv] ['iːv(ə)n]['hɑːrdər][tuː; tə] [reɪz] [truːps] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn]['bæt(ə)l] .
We must strive even harder to raise troops and engage in battle .
我们 必须 努力 甚至 更难 到 增加 军队 和 从事 在 战斗 .

更要力争教兴兵接战，

[ðeɪ] [kɪl] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .
They kill without hesitation .
他们 杀 没有 犹豫 .

杀人如麻。

[aɪ][æsk] ,
I ask ,
我 问 ,

试问，

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'tenʃən] ?
Does it align with his original intentions ?
做 它 对齐 和 他的 原来的 意图 ?

与他的初心合不合呢？

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['smɔːlər] .
Therefore , it becomes smaller .
所以 , 它 变成 较小的 .

所以就愈小了。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['tiːtʃɪŋz] ,
If there are teachings ,
如果 那里 是 教义 ,

若有的教说，

[ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [daɪd] [ɪn]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [roʊz] - ['pɜːrp(ə)l]['dʒemˌstoʊn] .
The blood of those who died in battle was like a rose - purple gemstone .
这 血 的 那些 WHO 死亡 在 战斗 曾是 喜欢 一个 玫瑰 - 紫色的 宝石 .

为教战死的血光如玫瑰紫的宝石一样，

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['ʌtər] [dɪ'sepʃ(ə)n] !
This is an utter deception !
这 是 一个 说出 欺骗 !

更骗人到极处！

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [kən'fjuːʃənɪzəm] [hæz; həz] [bɪn] [lɔːst] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] .
It's a pity that Confucianism has been lost for so long .
它是 一个 遗憾 那 儒 有 到过 丢失的 为了 所以 长的 .

只是儒教可惜失传已久，

[hæn] [kən'fjuːʃən] [s'kɒləz] [wɜːr; wər] [baʊnd] [baɪ][ðə; ði] [strɪkt] [əd'hɪrəns] [tuː; tə]['tekstʃuəl]
Han Confucian scholars were bound by the strict adherence to textual
韩 儒家 学者们 是 边界 经过 这 严格的 依从性 到 文本
[ɪntɜːprɪ'teɪʃnz] .
interpretations .
解释 .

汉儒拘守章句，

[ðə; ði] [meɪn] [θiːm] [ʌv; əv] [ə'poʊzɪŋ] ['legəsi] ;
The main theme of opposing legacy ;
这 主要的 主题 的 反对 遗产 ;

反遗大旨；

[baɪ][ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] ,
By the Tang Dynasty ,
经过 这 唐 王朝 ,

到了唐朝，

[noʊ] [wʌn] [hæz; həz] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] .
No one has mentioned it .
不 一 有 提及 它 .

直没人提及。

[hæn] ['tʃæŋ'li] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kærəktər] [huː] [wʌz; wəz] ['lɪtərət] [bʌt; bət][nɑːt] ['eləkwənt] .
Han Changli was a character who was literate but not eloquent .
韩 昌利 曾是 一个 特点 WHO 曾是 识字的 但 不是 雄辩 .

韩昌黎是个通文不通道的脚色，

['nɑːnsens] !
Nonsense !
废话 !

胡说乱道！

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['wɒnts] [tuː; tə] [raɪt] [æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l] .
He also wants to write an article .
他 还 想要 到 写 一个 文章 .

他还要做篇文章，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] " [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [wei] " .

It **is** **called** **"** **The** **Original** **Way** **"** **.**

它 是 称为 " 这 原来的 方式 " .

叫做《原道》,

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['truːli] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] !

It **has** **truly** **gone** **to** **the** **opposite** **of** **the** **original** **!**

它 有 真的 已消失 到 这 对面的 的 这 原来的 !

真正原到道反面去了!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

老残游记
第12/29页

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说：

- [ɪf] [ðə; ði]['ruːlər] [dʌz] [nɑːt] ['ɪʃuː] [æn; ən]['ɔːrdər] , -
' If the ruler does not issue an order , '
- 如果 这 统治者 做 不是 问题 一个 命令 , -

'君不出令，

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [luːz] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz]['ruːlər] ;
Then he would lose his position as ruler ;
然后 他 会 失去 他的 位置 作为 统治者 ;

则失其为君；

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [dɪd][nɑːt] [prə'duːs] [greɪn]
The people did not produce grain
这 人们 做过 不是 生产 粮食

民不出粟、

[raɪs] ,
rice ,
米 ,

米、

[sɪlk] ,
Silk ,
丝绸 ,

丝、

[hemp] [wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] .
Hemp was offered to his superior .
麻 曾是 提供 到 他的 优越的 .

麻以奉其上，

[ðen] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] .
Then he shall be executed .
然后 他 将 是 执行 .

则诛。

- [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , -
' If that's the case , '
- 如果 那就是 这 案件 , -

'如此说去，

[ðæt] ['dʒiː] ,
That Jie ,
那 杰 ,

那桀、

[kɪŋ] [dʒəu][wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] [æt; ət] ['isjuːɪŋ] ['ɔːrdərz] .
King Zhou was very good at issuing orders .
国王 周 曾是 非常 好的 在 发行 订单 .

纣很会出令的，

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['veri] [gʊd] [æt; ət] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
They are also very good at killing the people .
他们 是 还 非常 好的 在 杀 这 人们 .

又很会诛民的，

[haʊ'evər] , ['dʒiː] ,
However , Jie ,
然而 , 杰 ,

然则桀、

[kɪŋ] [dʒoʊz] [ruːl] [wʌz; wəz] . . .
King Zhou's rule was . . .
国王 周氏 规则 曾是 . . .

纣之为君是，

[ænd; ənd]['dʒiː] ,
And Jie ,
和 杰 ,

而桀、

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [kɪŋ] [dʒəu][ɑːr; ər][noʊ] [lɔːŋgər] [ðə; ði] [seɪm] .
The people of King Zhou are no longer the same .
这 人们 的 国王 周 是 不 更长 这 相同的 .

纣之民全非了，

['iznt] [ðɪs] [ə; eɪ] [rɪ'vɜːrs(ə)l] [ʌv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] ?
Isn't this a reversal of right and wrong ?
不是 这 一个 逆转 的 正确的 和 错误的 ?

岂不是是非颠倒吗?

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rɪ'fjuːt] ['buːdɪzəm] .
But he also wanted to refute Buddhism .
但 他 还 通缉 到 反驳 佛教 .

他却又要辟佛、

[oʊld] ,
old ,
老的 ,

老，

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'keɪm] [frendz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mʌŋk] .
He then became friends with a monk .
他 然后 成为 朋友们 和 一个 僧 .

倒又与和尚做朋友。

['ðerfɔːr] , [ðoʊz] [huː] ['stʌdid] [kən'fjuːʃənɪzəm] [ɪn] ['leɪtər] [ˌdʒenə'reɪʃənz]
Therefore , those who studied Confucianism in later generations
所以 , 那些 WHO 研究 儒 在 之后 几代人

所以后世学儒的人，

[aɪ] [θɪŋk] [kɑːŋ] ,
I think Kong ,
我 思考 孔 ,

觉得孔、

[mɛŋz] ['riːzənɪŋ] [ɪz] [tuː] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] .
Meng's reasoning is too complicated .
孟氏 推理 是 也 复杂的 .

孟的道理太费事，

[waɪ] [nɑːt] [kəm'poʊz] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [laɪnz] [tuː; tə] [rɪ'fjuːt] ['buːdɪzəm] ?
Why not compose a couple of lines to refute Buddhism ?
为什么 不是 撰写 一个 夫妻 的 线条 到 反驳 佛教 ?

不如弄两句辟佛、

[oʊld] ['seɪɪŋz]
Old sayings
老的 谚语

老的口头禅，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'saɪplz] [ʌv; əv] [seɪnts] ,
Even if they are disciples of saints ,
甚至 如果 他们 是 门徒 的 圣徒 ，

就算是圣人之徒，

['wʊdnt] [ðæt] [seɪv] ['trʌb(ə)l] ?
Wouldn't that save trouble ?
不会 那 节省 麻烦 ？

岂不省事。

['iːv(ə)n] ['mæstər] ['ʒuː] ['kudnt] [ɪ'skeɪp] [ðɪs] [,sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Even Master Zhu couldn't escape this situation .
甚至 掌握 朱 不能 逃脱 这 情况 .

弄的朱夫子也出不了这个范围，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'vaɪz] [kən'fjuːʃəsɪz] [,ænə'lekts] [beɪst] [ɑːn][hæn] ['juːz] " [ɑːn] [ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] " .
We had no choice but to revise Confucius's Analects based on Han Yu's " On the Origin of the Way " .
我们 有 不 选择 但 到 修订 孔子的 《论语》 基于 在 韩 余氏 " 在 这 起源 的 这 方式 " .

只好据韩昌黎的《原道》去改孔子的《论语》，

[teɪk] [ðə; ði] [wɜːrd] " [ə'tæk] " [frʌm; frəm] " [ə'tæk] ['herəsi] " .
Take the word " attack " from " attack heresy " .
拿 这 单词 " 攻击 " 从 " 攻击 异端 " .

把那'攻乎异端'的'攻'字，

['hezɪtənt] [ænd; ənd] [kɔɪ]
Hesitant and coy
犹豫不决 和 害羞

百般扭捏，

['ʌltɪmətli] , [its] ['nevər] [kwaɪt] [kən'vɪnsɪŋ] .
Ultimately , it's never quite convincing .
最终 ， 它是 绝不 相当 令人信服的 .

究竟总说不圆，

[bʌt; bət] [kɑːŋ] ,
But Kong ,
但 孔 ，

却把孔、

\- [kən'fjuːʃənɪzəm] [wʌz; wəz] [dɪ'mɪnɪʃt] [ænd; ənd] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [saɪz][baɪ] [ðə; ði] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] [kən'fjuːʃən] [s'kɒləz] .
Mencius's Confucianism was diminished and reduced to a very small size by the Song Dynasty Confucian scholars .
\- 儒 曾是 减少 和 减少 到 一个 非常 小的 尺寸 经过 这 歌曲 王朝 儒家 学者们 .

孟的儒教被宋儒弄的小而又小，

[its] [,æbsə'luːtli] [ə'meɪzɪŋ] !
It's absolutely amazing !
它是 绝对地 惊人的 ！

以至于绝了！"

- [hɜːrd] [ðæt]
Ziping heard that
- 听到 那

子平听说，

[hiː; hi] [stʊd] [ɪn] ['sɑːləm] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [sed] :
He stood in solemn respect and said :
他 站立 在 庄严 尊重 和 说 :

肃然起敬道：

" [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][fɔːr; fər] [wʌn] [naɪt] ,
" To have a conversation with you for one night ,
" 到 有 一个 对话 和 你 为了 一 夜晚 ,

"与君一夕话，

['betər] [ðæn; ðən] ['riːdɪŋ] [bʊks] [fɔːr; fər] [ten] ['jɪrz]
Better than reading books for ten years
更好的 比 阅读 图书 为了 十 年

胜读十年书，

[ðɪs] [ɪz] [ʌn'hɜːrd] [ʌv; əv] !
This is unheard of !
这 是 闻所未闻 的 !

真是闻所未闻！

[aɪ][dʒʌst] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] [jet] :
I just don't understand yet :
我 只是 不 理解 然而 :

只是还不懂：

[tʃæŋ] ['dʒuː] ,
Chang Ju ,
张 朱 ,

长沮、

['dʒiː][ˌen 'aɪ][ɪz][ə; eɪ] ['herətɪk] .
Jie Ni is a heretic .
杰 尼 是 一个 异教徒 .

桀溺倒是异端，

['buːdɪzəm] [ænd; ənd]['daʊɪzəm][ɑːr; ər][nɑːt] [hə'retɪk(ə)l] .
Buddhism and Taoism are not heretical .
佛教 和 道教 是 不是 异端 .

佛老倒不是异端，

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

何故？

" [ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
" The woman said :
" 这 女士 说 :

"女子道：

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['herɪtɪks] . "
" They are all heretics . "
" 他们 是 全部 异端 . "

"皆是异端。

[sɜːr] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrd] - ['dɪfrənt] - [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'tɜːrprətɪd] ['dɪfrəntli] .
Sir , you should know that the word ' different ' should be interpreted differently .
先生 , 你 应该 知道 那 这 单词 - 不同的 - 应该 是 翻译 不同 .

先生要知'异'字当不同讲，

[ðə; ði] ['kærəktər] - - - [miːnz] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
The character ' 端 ' means the beginning .
这 特点 - - - 方法 这 开始 .

'端'字当起头讲。

- ['hoʊldɪŋ] [tuː; tə] [bəuθ] ['ɛndz] - [miːnz] [tuː; tə] [hoʊld] ['ɑːntə] [bəuθ] ['ɛndz] .
' Holding to both ends ' means to hold onto both ends .
- 保持 到 两个都 结束 - 方法 到 抓住 到 两个都 结束 .

'执其两端'是说执其两头的意思。

[ɪf] - ['herəsi] - [ɪz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [æz; əz] [kʌlt] , [ðen] . . .
If ' heresy ' is referred to as cult , then . . .
如果 - 异端 - 是 指 到 作为 邪教 , 然后 . . .

若'异端'当邪教讲，

['ʃʊdənt] [wiː; wi] [tiːtʃ] [ðə; ði] - [tuː] ['ɛndz] - [æz; əz] ['bræntʃɪz] ?
Shouldn't we teach the ' two ends ' as branches ?
不应该 我们 教 这 - 二 结束 - 作为 分支 ?

岂不'两端'要当桠杈教讲?

" ['hoʊldɪŋ] [tuː; tə] [bəuθ] ['ɛndz] " [miːnz] ['græspɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɔːrkt] [bræntʃ] ['dɑːktrɪn] .
" Holding to both ends " means grasping his forked branch doctrine .
" 保持 到 两个都 结束 " 方法 抓握 他的 分叉 分支 教义 .

'执其两端"便是抓住了他个桠杈教呢，

[wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [tɔːk] [ɪz] [ðæt] ?
What kind of talk is that ?
什么 种类 的 讲话 是 那 ?

成何话说呀?

[ðə; ði] ['seɪdʒəz] ['miːnɪŋ] ,
The sage's meaning ,
这 圣人的 意义 ,

圣人意思，

['dɪfrənt] [pæðz] [kæn; kən] [liːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .
Different paths can lead to the same destination .
不同的 路径 能 带领 到 这 相同的 目的地 .

殊途不妨同归，

['dɪfrənt] ['meθədz] [kæn; kən] [ə'tʃiːv] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] .
Different methods can achieve the same result .
不同的 方法 能 达到 这 相同的 结果 .

异曲不妨同工。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] ['temptɪŋ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [duː] [gʊd] .
As long as he is tempting people to do good .
作为 长的 作为 他 是 诱人的 人们 到 做 好的 .

只要他为诱人为善，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['ɪntrəst] ,
For the sake of public interest ,
为了 这 清酒 的 民众 兴趣 ,

引人为公起见，

['iːðər] [ɪz] [ək'septəb(ə)l] .
Either is acceptable .
任何一个 是 可接受 .

都无不可。

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] - [greɪt] ['vɜːrtʃuː] [dʌz] [nɑːt] [trænz'gres] ['baʊndriz] - .
Therefore , it is called ' Great virtue does not transgress boundaries ' .
所以 , 它 是 称为 - 伟大的 美德 做 不是 越界 边界 - .

所以叫做'大德不逾闲，

['ʒaʊ] [diː] [meɪ] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ][æz; əz][hiː; hi] [pliːziz] .
Xiao De may come and go as he pleases .
肖 德 可能 来 和 去 作为 他 请 .

小德出入可也。

[ɪf] [its] [dʒʌst][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ə'tækɪŋ] ,
If it's just for the sake of attacking ,
如果 它是 只是 为了 这 清酒 的 攻击 ,

'若只是为攻讦起见，

[ɪ'nɪʃəli] , [ðeɪ] ['oʊnli] [ə'tækt] ['buːdɪzəm] [ænd; ənd]['daʊɪzəm] .
Initially , they only attacked Buddhism and Taoism .
最初 , 他们 仅有的 遭到攻击 佛教 和 道教 .

初起尚只攻佛攻老，

['leɪtər] ['ʒuː] ,
Later Zhu ,
之后 朱 ,

后来朱、

['lʌ] ['jiː,tʊŋ] ,
Lu Yitong ,
鲁 伊通 ,

陆异同，

[soʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ʌp] [ɑːrmz] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] .
So they took up arms against each other .
所以 他们 采取 向上 武器 反对 每个 其他 .

遂操同室之戈，

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] ['ænsestər] [kən'fjuːʃəs] ,
And is the ancestor Confucius ,
和 是 这 祖先 孔子 ,

并是祖孔、

[mɛŋz] ,
Meng's ,
孟氏 ,

孟的，

[waɪ] [wʊd] [dʒuːz] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] [ə'tæk] ['lʌ] ?
Why would Zhu's descendants attack Lu ?
为什么 会 朱氏 后代 攻击 鲁 ?

何以朱之子孙要攻陆，

[waɪ] [ɑːr; ər] [luːz] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ə'tæk] ['ʒuː] ?
Why are Lu's descendants going to attack Zhu ?
为什么 是 卢氏 后代 去 到 攻击 朱 ?

陆之子孙要攻朱呢?

[kəm'perd] [tuː; tə][ðə; ði] ['seɪɪŋ] " ['luːzɪŋ] [wʌnz] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] " ,
Compared to the saying " losing one's original intention " ,
比较的 到 这 说 " 输 一个人的 原来的 意图 " ,

比之谓'失其本心'，

[ɪn'sted] , [kən'fjuːʃəsɪz] [fɔːr] [wɜːrdz] , " [ðɪs] [ɪz] ['truːli] ['hɑːrmf(ə)l] , " [si'mentid] [ðə; ði] [keɪs] [æz; əz]
Instead , Confucius's four words , " This is truly harmful , " cemented the case as
反而 , 孔子的 四 字 , " 这 是 真的 有害 , " 水泥 这 案件 作为
[æn; ən]['aɪərnklæd][wʌn] !
an ironclad one !
一个 铁甲舰 一 !

反被孔子'斯害也已'四个字定成铁案！"

- [smeld] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Ziping smelled it ,
- 闻起来 它 ,

子平闻了，

[hiː; hi] [preɪzd] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪ'piːtɪdli] .
He praised it repeatedly .
他 赞扬 它 反复 .

连连赞叹，

[ɪk'spleɪn] ?
explain ?
解释 ?

说？

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] ['ɑːnər] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [tə'deɪ] , [jʌŋ] ['leɪdi] . "
" It is an honor to meet you today , young lady . "
" 它 是 一个 荣誉 到 见面 你 今天 , 年轻的 女士 . "

"今日幸见姑娘，

[laɪk] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [waɪz] ['tiːtʃər] .
Like having a wise teacher .
喜欢 拥有 一个 明智的 老师 .

如对明师。

[haʊ'evər] , [sɔːŋ] ['daɪnəsti] [kən'fjuːʃən] [s'kɒləz] [ˌmɪsʌndər'stʊd] [ðə; ði]['seɪdʒəz] [ɪn'tenʃən] .
However , Song Dynasty Confucian scholars misunderstood the sage's intentions .
然而 , 歌曲 王朝 儒家 学者们 被误解 这 圣人的 意图 .

但是宋儒错会圣人意旨的地方，

[jes] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] .
Yes , there are .
是的 , 那里 是 .

也是有的，

[haʊ'evər] , [hɪz; ɪz] ['merɪt] [ɪn] [ɪn'ventɪŋ] [ðə; ði] [truː] [rɪ'lɪdʒən] ,
However , his merit in inventing the true religion ,
然而 , 他的 优点 在 发明 这 真的 宗教 ,

然其发明正教的功德，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [ˌʌnə'teɪnəbl] .
It is also unattainable .
它 是 还 高不可攀 .

亦不可及。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði] [wɜːrdz] - ['riːz(ə)n] - [ænd; ənd] - [dɪ'zaɪər] - .
For example , the words ' reason ' and ' desire ' .
为了 例子 , 这 字 - 原因 - 和 - 欲望 - .

即如'理''欲'二字，

[wɜːrdz] [sʌtʃ] [æz; əz] - [rɪ'spekt] - [ænd; ənd] - [sɪn'serəti] -
Words such as ' respect ' and ' sincerity '
字 这样的 作为 - 尊重 - 和 - 诚意 -

'主敬''存诚'等字，

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['seɪdʒɪz] ,
Although they are all words of ancient sages ,
虽然 他们 是 全部 字 的 古老的 智者 ,

虽皆是古圣之言，

[wʌns] [prə'poʊzd] [baɪ] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] [kən'fjuːʃən] [s'kɒləz] ,
Once proposed by Song Dynasty Confucian scholars ,
一次 建议的 经过 歌曲 王朝 儒家 学者们 ,

一经宋儒提出，

['leɪtər] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] ['truːli] ['benɪfɪtɪd] ['greɪtli] .
Later generations truly benefited greatly .
之后 几代人 真的 受益 非常 .

后世实受惠不少，

['hjuːmən] ['neɪtʃər] [ɪz] [ðʌs] ['rektɪfaɪd] .
Human nature is thus rectified .
人类 自然 是 因此 已纠正 .

人心由此而正，

['kʌstəmz] [ðʌs] [bɪ'keɪm] [rɪ'faɪnd] .
Customs thus became refined .
海关 因此 成为 精制 .

风俗由此而醇。

[ðə; ði] ['wʊmən] [smaɪld] ['swiːtli] .
The woman smiled sweetly .
这 女士 微笑 甜蜜地 .

"那女子嫣然一笑，

['ɔːtəm] [aɪz] [ɑːr; ər] ['tʃɑːrmɪŋ]
Autumn eyes are charming
秋天 眼睛 是 迷人

秋波流媚，

['ʃiːɑːŋ] - [glɑːnst] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Xiang Ziping glanced at him .
向 - 瞥了一眼 在 他 .

向子平睇了一眼。

- [felt] [ðæt] [kjuːi][ˌɛm i 'aɪ][wʌz; wəz] ['tʃɑːrmɪŋ] .
Ziping felt that Cui Mei was charming .
- 毛毡 那 崔 梅 曾是 迷人 .

子平觉得翠眉含娇，

[red] [lɪps] ['pɑːrtɪd] ,
Red lips parted ,
红色的 嘴唇 分手了 ,

丹唇启秀，

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [feɪnt] ['freɪgrəns] .
There seemed to be a faint fragrance .
那里 似乎 到 是 一个 头晕的 香味 .

又似有一阵幽香，

['penətreɪtɪŋ] ['ɪntuː] ['mʌslz] [ænd; ənd] [boʊnz] ,
Penetrating into muscles and bones ,
渗透 进入 肌肉 和 骨头 ,

沁入肌骨，

[maɪ] [soʊl] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] ['wɑːndər] .
My soul couldn't help but wander .
我的 灵魂 不能 帮助 但 漫步 .

不禁神魂飘荡。

[ðə; ði] ['wʊmən] [stretʃt] [aʊt] [ə; eɪ] [waɪt] , [dʒeɪd] - [laɪk] . . .
The woman stretched out a white , jade - like . . .
这 女士 拉伸 出去 一个 白色的 , 玉 - 喜欢 . . .

那女子伸出一只白如玉、

[sɔːft] [æz; əz]['kɑːt(ə)n] [hændz] ,
Soft as cotton hands ,
柔软的 作为 棉布 双手 ,

软如棉的手来，

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [kɑːŋ] ['teɪbl] ,
Across the kang table ,
穿过 这 炕 桌子 ,

隔着炕桌子，

['hoʊldɪŋ] - [hænd] .
Holding Ziping's hand .
保持 - 手 .

握着子平的手。

['æftər] ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
After holding it ,
后 保持 它 ,

握住了之后，

[hiː; hi] [sed] ;
He said ;
他 说 ;

说道；

" [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] , [sɜːr] ? "
" Excuse me , sir ? "
" 原谅 我 , 先生 ? "

"请问先生，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
At this time ,
在 这 时间 ,

这个时候，

[kəm'perd] [tuː; tə] [wen] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['tiːneɪdʒər] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌdi] ,
Compared to when you were a teenager in the study ,
比较的 到 什么时候 你 是 一个 青少年 在 这 学习 ,

比你少年在书房里，

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wen] [jʊr; jər] ['mentər] [hoʊldz] [jʊr; jər] [hænd] [ænd; ənd] - ['pʌnɪʃiz] - [juː; jʊ] ?
What do you think when your mentor holds your hand and ' punishes ' you ?
什么 做 你 思考 什么时候 你的 导师 持有 你的 手 和 - 惩罚 - 你 ?

贵业师握住你手'扑作教刑'的时候何如?

- [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Ziping remained silent .
- 剩余 沉默的 .

"子平默无以对。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ðen] [sed] :
The woman then said :
这 女士 然后 说 :

女子又道：

['ɑːnɪstli]
Honestly
诚实地

"凭良心说，

[ðə; ði] [lʌv] [juː; jʊ] [hæv; həv] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [raɪt] [naʊ]
The love you have for me right now
这 爱 你 有 为了 我 正确的 现在

你此刻爱我的心，

[haʊ] [dʌz] [hiː; hi] [kəm'per] [tuː; tə] ['mæstər] - ?
How does he compare to Master Aigui ?
如何 做 他 比较 到 掌握 - ?

比爱贵业师何如?

[ðə; ði] [seɪdʒ] [sed] ,
The sage said ,
这 圣人 说 ,

圣人说的，

- [ðə; ði] [soʊ] - [kɔːld] [sɪn'serəti] [ʌv; əv] [ɪn'tenʃ(ə)n] -
' The so - called sincerity of intention '
- 这 所以 - 称为 诚意 的 意图 -

'所谓诚其意者，

[duː] [nɑːt] [dɪ'siːv] [jɔːr'self] .
Do not deceive yourself .
做 不是 欺骗 你自己 .

毋自欺也。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [faʊl] ['oʊdər]
Such a foul odor
这样的 一个 犯规 气味

如恶恶臭，

[laɪk] [ə; eɪ] ['lʌstfl] ['pɜːrs(ə)n] .
Like a lustful person .
喜欢 一个 好色的 人 .

如好好色。

[kən'fjuːʃəs] [sed] :
Confucius said :
孔子 说 :

'孔子说：

- [tuː; tə] [lʌv] ['vɜːrtʃuː] [ɪz] [laɪk] [tuː; tə] [lʌv] ['bjuːti] . -
' To love virtue is like to love beauty . '
- 到 爱 美德 是 喜欢 到 爱 美丽 . -

'好德如好色。

[menʃɪrs] [sed] :
Mencius said :
孟子 说 :

"孟子说：

[fuːd] [ænd; ənd] [seks]
Food and sex
食物 和 性别

'食色，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
It is also a matter of nature .
它 是 还 一个 事情 的 自然 .

性也。

[zɪksiːə] [sed] :
Zixia said :
紫霞 说 :

'子夏说：

" [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['pɜːrs(ə)n] [ɪz] ['iːzəli] [swei] [baɪ] ['bjuːti] . "
" A virtuous person is easily swayed by beauty . "
" 一个 有德行的 人 是 容易地 摇摆 经过 美丽 . "

'贤贤易色。

- [ðɪs] [lʌst] [ɪz] ['hjuːmən] ['neɪtʃər] . -
' This lust is human nature . '
- 这 欲望 是 人类 自然 . -

'这好色乃人之本性。

[sɔːŋ] ['daɪnəsti] [kən'fjuːʃən] [s'kɒləz] ['ædvəkeɪt；-ət] ['væljuɪŋ] ['vɜːrtʃuː]['oʊvər] [lʌst] .
Song Dynasty Confucian scholars advocated valuing virtue over lust .
歌曲 王朝 儒家 学者们 倡导者 估值 美德 超过 欲望 .

宋儒要说好德不好色，

[wʌt] [els] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][bʌt; bət] [self] - [dɪ'sepʃ(ə)n] ?
What else could it be but self - deception ?
什么 别的 可以 它 是 但 自己 - 欺骗 ?

非自欺而何?

[di'siːvɪŋ] [wʌn'self]
Deceiving oneself
欺骗 自己

自欺欺人，

[ðɪs] [ɪz] ['ʌtərli] [dɪs'ɑːnɪst] !
This is utterly dishonest !
这 是 完全地 不诚实 !

不诚极矣!

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['seɪɪŋ] " [sɪn'sɪr] " .
He insisted on saying " sincere " .
他 坚持 在 说 " 真诚 " .

他偏要说'存诚'，

[haʊ] ['heɪtfl] !
How hateful !
如何 可恶 !

岂不可恨!

['seɪdʒɪz] [spiːk] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [prə'praɪəti] .
Sages speak of love and propriety .
智者 说话 的 爱 和 礼 .

圣人言情言礼，

[wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd][dɪ'zaɪər] .
Without speaking of reason and desire .
没有 请讲 的 原因 和 欲望 .

不言理欲。

[ðə; ði] [dɪ'liːʃn] [ʌv; əv]['poʊəmz][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['poʊətri] [bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ] " [gwɑːn]['dʒuː] " .
The deletion of poems in the Book of Poetry begins with " Guan Ju " .
这 删除 的 诗歌 在 这 书 的 诗 开始 和 " 关 朱 " .

删《诗》以《关雎》为首，

[aɪ][æsk][juː; jʊ] , - [ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ['leɪdi] , -
I ask you , ' A graceful and virtuous lady , '
我 问 你 , - 一个 优美 和 有德行的 女士 , -

试问'窈窕淑女，

" [ə; eɪ]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz][dɪ'zaɪər][ɪz]['ɔːf(ə)n] [ˌʌnfʊl'fɪld] . "
" A gentleman's desire is often unfulfilled . "
" 一个 绅士的 欲望 是 经常 未实现的 . "

君子好逑"'求之不得'，

[æz; əz][fɔːr; fər] - ['tɔːsɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [ɪn] [bed] - ,
As for ' tossing and turning in bed ' ,
作为 为了 - 抛掷 和 转弯 在 床 - ,

至于'辗转反侧'，

[ɪts] [hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
It's hard to say that this is the way of heaven .
它是 难的 到 说 那 这 是 这 方式 的 天堂 .

难直可以说这是天理，

['iznt] [ðæt] ['hjuːmən] [dɪ'zaɪər] ?
Isn't that human desire ?
不是 那 人类 欲望 ?

不是人欲吗?

[ðɪs] [ʃoʊz] [ðæt] [ə; eɪ] [seɪdʒ] [wʊd] ['nevər] [dɪ'siːv] ['piːp(ə)l] .
This shows that a sage would never deceive people .
这 演出 那 一个 圣人 会 绝不 欺骗 人们 .

举此可见圣人决不欺人处。

[ðə; ði] ['prefəs] [tuː; tə] " - " [steɪts] :
The preface to " Guanju " states :
这 前言 到 " - " 各州 :

《关雎》序上说道:

- [ˌaɪ 'tiː] [ə'rɪdʒɪneɪts] [frʌm; frəm] [ɪ'moʊʃ(ə)n] , -
' It originates from emotion , '
- 它 起源于 从 情感 , -

'发乎情,

[stɑːp] [æt; ət] [prə'praɪəti] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] .
Stop at propriety and righteousness .
停止 在 礼 和 义 .

止乎礼义。

- [ˌaɪ 'tiː] [ə'rɪdʒɪneɪts] [frʌm; frəm] [ɪ'moʊʃ(ə)n] , -
' It originates from emotion , '
- 它 起源于 从 情感 , -

'发乎情,

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðæt] [ɜ'aɪzɪz] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .
It is a state of being that arises unexpectedly .
它 是 一个 状态 的 存在 那 出现 不料 .

是不期然而然的境界。

['iːv(ə)n] [tə'deɪ] ,
Even today ,
甚至 今天 ,

即如今夕,

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [gests] ,
Distinguished guests ,
杰出的 客人 ,

嘉宾惠临,

[aɪ] [kɑːnt] [help] [bʌt; bət] [biː; bi] ['hæpi] .
I can't help but be happy .
我 不能 帮助 但 是 快乐的 .

我不能不喜,

[ˌaɪ 'tiː] [ə'rɪdʒɪneɪts] [frʌm; frəm] [ɪ'moʊʃ(ə)n] .
It originates from emotion .
它 起源于 从 情感 .

发乎情也。

[wen] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [ə'raɪvd] ,
When the gentleman arrived ,
什么时候 这 绅士 到达的 ,

先生来时,

['veri] ['taɪərd] ,
Very tired ,
非常 疲劳的 ,

甚为困惫,

['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After a long time ,
后 一个 长的 时间 ,

又历多时，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪg'zɔːstɪd] .
He should be even more exhausted .
他 应该 是 甚至 更多的 筋疲力尽的 .

宜更惫矣，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] ['enərdʒi] .
They were full of energy .
他们 是 满的 的 活力 .

乃精神焕发，

[its] [klɪr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː] .
It's clear that she really likes it .
它是 清除 那 她 真的 点赞 它 .

可见是很喜欢。

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
in this way ,
在 这 方式 ,

如此，

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsoʊ] [stemz] [frʌm; frəm] [ɪ'moʊʃ(ə)n] .
It also stems from emotion .
它 还 茎 从 情感 .

亦发乎情也。

[wɪð; wɪθ] ['gɝːlz] [ænd; ənd] [bɔɪz] ,
With girls and boys ,
和 女孩们 和 男孩们 ,

以少女中男，

['sɪtɪŋ] [tə'geðər] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,
Sitting together late at night ,
坐着 一起 晚的 在 夜晚 ,

深夜对坐，

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] ['rændəm] [wɜːrdz] ,
No need for random words ,
不 需要 为了 随机的 字 ,

不及乱言，

[ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stɑːp] [æt; ət] [prə'praɪəti] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] .
That is enough to stop at propriety and righteousness .
那 是 足够的 到 停止 在 礼 和 义 .

止乎礼义矣。

[ðɪs] [ɪz] [ɪg'zæktli] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪdʒ] .
This is exactly in accordance with the way of the sage .
这 是 确切地 在 根据 和 这 方式 的 这 圣人 .

此正合圣人之道。

[ɪf] [ðə; ði] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] [kən'fjuːʃən] [s'kɒləz] [wɜːr; wər] [di'siːvɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['veriəs] [weɪz] . . .
If the Song Dynasty Confucian scholars were deceiving people in various ways . . .
如果 这 歌曲 王朝 儒家 学者们 是 欺骗 人们 在 各种各样的 方式 . . .

若宋儒之种种欺人，

[wɜːrdz] ['kænɑːt] ['fʊli] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː] .
Words cannot fully express it .
字 不能 完全 表达 它 .

口难罄述。

[haʊ'evər] , ['meni] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] [kən'fjuːʃən] [s'kɒləz] [wɜːr; wər] [ɪn'diːd] [rɔːŋ] .
However , many Song Dynasty Confucian scholars were indeed wrong .
然而 , 许多 歌曲 王朝 儒家 学者们 是 的确 错误的 .

然宋儒固多不是，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] ;
However , there are still such cases ;
然而 , 那里 是 仍然 这样的 案例 ;

然尚有是处；

[ɪf] [wiː; wi] ['stʌdi] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] [kən'fjuːʃənɪzəm] [tə'deɪ] ,
If we study Song Dynasty Confucianism today ,
如果 我们 学习 歌曲 王朝 儒 今天 ,

若今之学宋儒者，

[its] [dʒʌst] [hɪ'pɑːkrəsi] .
It's just hypocrisy .
它是 只是 虚伪 .

直乡愿而已，

[hoʊl] ,
hole ,
洞 ,

孔、

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['mɛŋ] ['diːpli] [heɪts] [ænd; ənd] [dɪ'tests] !
This is what Meng deeply hates and detests !
这 是 什么 孟 深 讨厌 和 厌恶 !

孟所深恶而痛绝者也！"

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

话言未了，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [brɔːt] [tiː] .
The servant brought tea .
这 仆人 带来 茶 .

苍头送上茶来，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [oʊld] ['pɔːrsəlɪn] ['tiːˌkʌps] .
They are two old porcelain teacups .
他们 是 二 老的 瓷 茶杯 .

是两个旧瓷茶碗，

[peɪl] [griːn] [tiː] ,
Pale green tea ,
苍白 绿色的 茶 ,

淡绿色的茶，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
It was just placed on the table .
它 曾是 只是 放置 在 这 桌子 .

才放在桌上，

[ðə; ði] ['delɪkət] ['freɪgrəns] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [kwaɪt] [ɪn'taɪsɪŋ] .
The delicate fragrance was already quite enticing .
这 精美的 香味 曾是 已经 相当 诱人的 .

清香已竟扑鼻。

[ðə; ði] ['wʊmən] [tʊk] [ðə; ði] [tiː] .
The woman took the tea .
这 女士 采取 这 茶 .

只见那女子接过茶来，

[aɪ] [rɪnst] [maɪ] [maʊθ] [wʌns] .
I rinsed my mouth once .
我 冲洗干净 我的 嘴 一次 .

漱了一回口，

[rɪns] [ə'gen] .
Rinse again .
冲洗 再次 .

又漱一回，

[ðeɪ] [ɔːl] ['vɑːmɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
They all vomited into the kang (heated brick bed) .
他们 全部 呕吐 进入 这 炕 (加热 砖 床) .

都吐向炕池之内去，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [tə'deɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['daʊɪst] [s'kɒləz] [fɔːr; fər][noʊ] ['riːz(ə)n] . "
" Today we are talking about Daoist scholars for no reason . "
" 今天 我们 是 说 关于 道家 学者们 为了 不 原因 . "

"今日无端谈到道学先生，

[ðə; ði] [stentʃ] [ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː][rɑːt]
The stench that makes me rot
这 恶臭 那 制作 我 腐烂

令我腐臭之气，

['steɪnɪŋ] [tiːθ]
Staining teeth
染色 牙齿

沾污牙齿，

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [wiː; wi] [meɪ] ['oʊnli] [tɔːk] [ə'baʊt] ['roʊmæns] [ænd; ənd] ['neɪtʃər] .
From now on , we may only talk about romance and nature .
从 现在 在 , 我们 可能 仅有的 讲话 关于 浪漫 和 自然 .

此后只许谈风月矣。

- [rɪ'piːtɪdli] [ə'griːd] .
Ziping repeatedly agreed .
- 反复 同意 .

"子平连声诺诺，

[bʌt; bət][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['tiːkʌp] .
But he picked up the teacup .
但 他 挑选 向上 这 茶碗 .

却端起茶碗，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][sɪp] .
He took a sip .
他 采取 一个 啜饮 .

呷了一口，

[ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [ɪk'sepʃənəli] [rɪ'freʃɪŋ] .
It feels exceptionally refreshing .
它 感觉 非常 令人耳目一新 .

觉得清爽异常，

['swɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [jʊr; jər] [θroʊt] .
Swallow it down your throat .
吞 它 向下 你的 喉 .

咽下喉去，

[ˌaɪ ˈtiː] [felt] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈklenzɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [daʊn] [tuː; tə][maɪ] [ˈstʌmək] .
It felt like it was cleansing all the way down to my stomach .
它 毛毡 喜欢 它 曾是 清洁 全部 这 方式 向下 到 我的 胃 .

觉得一直清到胃院里，

[ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌŋ]
The left and right sides of the root of the tongue
这 左边 和 正确的 侧面 的 这 根 的 这 舌头

那舌根左右，

[ðə; ði] [ˈbɑːdi] [ˈfluːədz, ˈfluːɪdz] [gʌʃt] [aʊt] , [ˈkɔːzɪŋ] [ðə; ði] [praɪs] [tuː; tə] [raɪz] .
The body fluids gushed out , causing the price to rise .
这 身体 液体 滔滔不绝 出去 , 导致 这 价格 到 上升 .

津液汩汩价翻上来，

[its] [ˈfreɪgrənt] [ænd; ənd] [swiːt] .
It's fragrant and sweet .
它是 香 和 甜的 .

又香又甜，

[hiː; hi] [dræŋk] [tuː] [sips] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] ,
He drank two sips in a row ,
他 喝 二 啜饮 在 一个 排 ,

连喝两口，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [əˈroʊmə] [wʌz; wəz] [ˈraɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [maɪ] [maʊθ] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] [noʊz] .
It seemed as if the aroma was rising from my mouth back to my nose .
它 似乎 作为 如果 这 香气 曾是 上升 从 我的 嘴 后退 到 我的 鼻子 .

似乎那香气又从口中反窜到鼻子上去，

[æn; ən] [ˌɪndɪˈskraɪbəbl] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkʌmfərt] ,
An indescribable feeling of comfort ,
一个 无法形容 感觉 的 舒适 ,

说不出来的好受，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

[wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [tiː] [ɪz] [ðɪs] ?
What kind of tea is this ?
什么 种类 的 茶 是 这 ?

"这是什么茶叶？

[waɪ] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [soʊ] [dɪˈlɪʃəs] ?
Why is it so delicious ?
为什么 是 它 所以 可口的 ?

为何这么好吃？

" [ðə; ði] [ˈwʊmən] [sed] :
" The woman said :
" 这 女士 说 :

"女子道：

[ðə; ði] [tiː] [ɪtˈself] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈspeʃ(ə)l] .
The tea itself is nothing special .
这 茶 本身 是 没有什么 特别的 .

"茶叶也无甚出奇，

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [waɪld] [tiː] [groʊn] [ɑːn] [ðɪs] [ˈmaʊnt(ə)n] . . .
However , the wild tea grown on this mountain . . .
然而 , 这 荒野 茶 生长 在 这 山 . . .

不过本山上出的野茶，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['fleɪvər] [ɪz] [rɪtʃ] .
Therefore , the flavor is rich .
所以 , 这 味道 是 富有的 .

所以味是厚的。

[bʌt; bət] [θæŋks] [tuː; tə] [ðɪs] ['wɔːtər] ,
But thanks to this water ,
但 谢谢 到 这 水 ,

却亏了这水,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv][dʒi] .
It is the spring on the top of the eastern mountain of Ji .
它 是 这 春天 在 这 顶部 的 这 东 山 的 季 .

是汲的东山顶上的泉。

[ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv] [sprɪŋ] ['wɔːtər]
The taste of spring water
这 品尝 的 春天 水

泉水的味,

[ðə; ði] ['haɪər] , [ðə; ði] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] .
The higher , the more beautiful .
这 更高 , 这 更多的 美丽的 .

愈高愈美。

[ə'gen] , [ðeɪ] [juːst] [paɪn] ['pɑːlən] [æz; əz] ['faɪərwʊd] .
Again , they used pine pollen as firewood .
再次 , 他们 用过的 松树 花粉 作为 柴 .

又是用松花作柴,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɔɪld] [ɪn][ə; eɪ][sænd]['bɑːt(ə)l] .
It was boiled in a sand bottle .
它 曾是 煮沸 在 一个 沙 瓶子 .

沙瓶煎的。

[ðə; ði] [θriː] [ɑːr; ər][ɪn] ['hɑːrməni] .
The three are in harmony .
这 三 是 在 和谐 .

三合其美,

[soʊ] [ðæts] ['setld] .
So that's settled .
所以 那就是 定居 .

所以好了。

[jʊr; jər] ['eksələnsi] [iːts] [tiː] [soʊld] [ˌaʊt'saɪd] .
Your Excellency eats tea sold outside .
你的 阁下 吃 茶 卖 外部 .

尊处吃的都是外间卖的茶叶,

[its] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['groʊɪŋ] [tiː] .
It's nothing more than growing tea .
它是 没有什么 更多的 比 生长 茶 .

无非种茶,

[ɪts] ['fleɪvər] [mʌst; məst][biː; bi] [wiːk] ;
Its flavor must be weak ;
它是 味道 必须 是 虚弱的 ;

其味必薄;

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [bəuθ] ['wɔːtər] [ænd; ənd]['faɪər][wɜːr; wər][nɑːt] [juːst] ['prɑːpərli] .
Furthermore , both water and fire were not used properly .
此外 , 两个都 水 和 火 是 不是 用过的 适当地 .

又加以水火俱不得法,

[ðə; ði] [teɪst] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəli] [bæd] .
The taste is naturally bad .
这 品尝 是 自然 坏的 .

味道自然差的。"

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmwʌn] ['ʃaʊtɪd] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] :
Suddenly , someone shouted from outside the window :
突然 , 某人 喊叫 从 外部 这 窗户 :

只听窗外有人喊道:

[ju] ['gʌ] ,
Yu Gu ,
于 顾 ,

"玙姑,

[wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [gests] [tə'deɪ] .
We have distinguished guests today .
我们 有 杰出的 客人 今天 .

今日有佳客,

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [seɪ] [hə'loʊ] ?
Why didn't you say hello ?
为什么 没有 你 说 你好 ?

怎不招呼我一声?

[ðə; ði] ['wʊmən] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] ,
The woman heard the sound ,
这 女士 听到 这 声音 ,

"女子闻声,

[hiː; hi] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp] .
He quickly stood up .
他 迅速地 站立 向上 .

连忙立起,

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

['ʌŋk(ə)l] [lɔːŋ] ,
Uncle Long ,
叔叔 长的 ,

"龙叔,

[waɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ?
Why did it have to come at this time ?
为什么 做过 它 有 到 来 在 这 时间 ?

怎样这时候会来?

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , "
" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , "

"说着,

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['entərd] .
The person had already entered .
这 人 有 已经 进入 .

只见那人已经进来,

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ][dɑːrk] [bluː] ['pætʃwɜːrk] ['kɑːt(ə)n] - [pædɪd] [koʊt] .
He was wearing a dark blue patchwork cotton - padded coat .
他 曾是 穿着 一个 黑暗的 蓝色的 拼布 棉布 - 带衬垫 外套 .

着了一件深蓝布百衲大棉袄,

['kɛ] [tuː]
Ke Tou
基 游览

科头，

[hiː; hi] [wɔːr] ['niːðər] [ə; eɪ] [belt] [nɔːr] [ə; eɪ] ['mændərɪn] ['dʒækɪt] .
He wore neither a belt nor a mandarin jacket .
他 穿着 两者都不 一个 腰带 也不 一个 普通话 夹克 .

不束带亦不着马褂，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'raʊnd] ['fɪfti] ['jɪrz] [oʊld] .
He was around fifty years old .
他 曾是 大约 五十 年 老的 .

有五十来岁光景，

[feɪs] [æz; əz] [red] [æz; əz] ['sɪnəbɑːr]
Face as red as cinnabar
脸 作为 红色的 作为 辰砂

面如渥丹，

[hɪz; ɪz] [bɪrd] [wʌz; wəz] [dʒet] [blæk] .
His beard was jet black .
他的 胡须 曾是 喷射 黑色的 .

须髯漆黑，

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] - ,
Upon meeting Ziping ,
之上 会议 - ,

见了子平，

[baʊ; boʊ] [jʊr; jər] [hændz] [ɪn] ['griːtɪŋ] .
Bow your hands in greeting .
弓 你的 双手 在 问候 .

拱一拱手，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

['mɪstər] . ['ʃɛn] ,
Mr . Shen ,
先生 . 沈 ,

"申先生，

[haʊ] [lɔːŋ] [hæv; həv] [juː; jʊ] [bɪn] [hɪr] ?
How long have you been here ?
如何 长的 有 你 到过 这里 ?

来了多时了？

- [sed] :
Ziping said :
- 说 :

"子平道：

" [ɪts] [bɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['aʊərz] [ɔːl'redi] . "
" It's been two or three hours already . "
" 它是 到过 二 或者 三 小时 已经 . "

"例有两三个钟头了。

[meɪ] [aɪ] [æsk] [jʊr; jər] ['sɜːrneɪm] , [sɜːr] ?
May I ask your surname , sir ?
可能 我 问 你的 姓 , 先生 ?

请问先生贵姓？

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

"那人道：

" [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ˌænə'nɪməti] ,
" To live in anonymity ,
" 到 居住 在 匿名 ,

"隐姓埋名，

[hiː; hi] [ə'dɑːptɪd] - [æz; əz][hɪz; ɪz] ['suːdənɪm] .
He adopted Huanglongzi as his pseudonym .
他 已采用 - 作为 他的 笔名 .

以黄龙子为号。

- [sed] :
Ziping said :
- 说 :

"子平说：

['fɔːrtʃənətli] ,
Fortunately ,
幸运的是 ,

"万幸，

[θæŋk] ['gʊdnəs] !
Thank goodness !
感谢 善良 !

万幸！

[aɪ][hæv; həv] [riːd] [jʊr; jər] [wɜːrk] .
I have read your work .
我 有 读 你的 工作 .

拜读大作，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
It has been a long time .
它 有 到过 一个 长的 时间 .

已经许久。

" [ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
" The woman said :
" 这 女士 说 :

"女子道：

" [kʌm] [sɪt][ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) [tuː] . "
" Come sit on the kang (heated brick bed) too . "
" 来 坐 在 这 炕 (加热 砖 床) 也 . "

"也上炕来坐罢。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ðen] [gɑːt]['ɑːntə][ðə; ði] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
Huang Longzi then got onto the kang (heated brick bed) .
黄 - 然后 得到 到 这 炕 (加热 砖 床) .

"黄龙子遂上炕，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [kɑːŋ] ['teɪbl] .
He sat down at the kang table .
他 卫星 向下 在 这 炕 桌子 .

至炕桌里面坐下，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[ju] ['gʌ] ,
Yu Gu ,
于 顾 ,

"玙姑，

[juː; jʊ] [sed] [juːd] [triːt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌbæm'buː] [ʃuːts] .
You said you'd treat me to bamboo shoots .
你 说 你会 对待 我 到 竹子 芽 .

你说请我吃笋的呢。

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˌbæm'buː] [ʃuːts] ?
Where are the bamboo shoots ?
在哪里 是 这 竹子 芽 ?

笋在何处?

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [iːt] .
Give it to me to eat .
给 它 到 我 到 吃 .

拿来我吃。

" [wɑːn] ['gʌ] [sed] : "
" Wan Gu said : "
" 万 顾 说 : "

"弯姑道:

" [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [dɪgɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ] , "
" I was thinking of digging it up a while ago , "
" 我 曾是 思维 的 挖掘 它 向上 一个 尽管 前 , "

"前些时倒想挖去的，

[aɪ][fər'gɑːt][baɪ] [tʃæns] .
I forgot by chance .
我 忘了 经过 机会 .

偶然忘记，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [sɪksθ] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [niːz] .
It was taken by the Sixth Prince of the Knees .
它 曾是 已采取 经过 这 第六 王子 的 这 膝盖 .

被滕六公占去了。

['ʌŋk(ə)l] [lɔːŋ] ['wɒnts] [tuː; tə] [iːt] .
Uncle Long wants to eat .
叔叔 长的 想要 到 吃 .

龙叔要吃，

[goʊ][ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['tɛŋ] [ljuːgɔŋ] [jɔːr'self] .
Go and discuss it with Teng Liugong yourself .
去 和 讨论 它 和 滕 柳工 你自己 .

自去找滕六公商量罢。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [læft] ['laʊdli] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .
Huang Longzi laughed loudly , looking up at the sky .
黄 - 笑了 高声 , 寻找 向上 在 这 天空 .

"黄龙子仰天大笑。

- [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] :
Ziping said to the woman :
- 说 到 这 女士 :

子平向女子道:

" [aɪ] [der] [nɑːt] [ə'fend] [juː; jʊ] . "
" I dare not offend you . "
" 我 敢 不是 得罪 你 . "

"不敢冒犯，

[ðə; ði] [neɪm] - - - [mʌst; məst][biː; bi][hɜːr; hər]['fɔːrm(ə)l] [neɪm] , [raɪt] ?
The name ' Yugu ' must be her formal name , right ?
这 姓名 - - - 必须 是 她 正式的 姓名 , 正确的 ?

这'玙姑'二字想必是大名罢?

" [ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
" The woman said :
" 这 女士 说 :

"女子道:

[hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [ɪz] [ˌdʒɒŋ'juː] .
His nickname is Zhongyu .
他的 昵称 是 中宇 .

"小名叫仲屿,

[maɪ] ['eldər] ['sɪstɚz] [neɪm] [ɪz][ˌbiː 'oʊ][pæn] .
My elder sister's name is Bo Pan .
我的 长老 姐妹 姓名 是 波 平底锅 .

家姊叫伯潘,

['ðerfɔːr] , [ðə; ði]['oʊldər] ['ʌŋkəlz] [ænd; ənd] [ænt] [hæv; həv][ɔːl] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] ['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [sɪns] ['tʃaɪldhʊd] .
Therefore , the older uncles and aunts have all been used to calling them that since childhood .
所以 , 这 老 叔叔们 和 姑姑们 有 全部 到过 用过的 到 呼叫 他们 那 自从 童年 .

故叔伯辈皆自小喊惯的。"

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [lɔːŋ] [sed] [tuː; tə]['ziː] [pɪŋ] :
Huang Long said to Zi Ping :
黄 长的 说 到 zi 平 :

黄龙于向子平道:

" [ɪz]['mɪstər] . ['ʃɛn] ['sliːpi] ? "
" Is Mr . Shen sleepy ? "
" 是 先生 . 沈 困 ? "

"申先生困不困?

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn] [dɪ'stres] ,
If they are not in distress ,
如果 他们 是 不是 在 痛苦 ,

如其不困,

[gʊd] ['pɑːrti] [tə'naɪt] ,
Good party tonight ,
好的 派对 今晚 ,

今夜良会,

[juː; jʊ] [dəʊnt] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [bed] ['ɜːrli] .
You don't have to go to bed early .
你 不 有 到 去 到 床 早期的 .

可以不必早睡,

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [get] [ʌp] [leɪt] [tə'mɑːroʊ] .
It would be best to get up late tomorrow .
它 会 是 最好的 到 得到 向上 晚的 明天 .

明天迟迟起来最好。

- ['eriə] ,
Baishuyu area ,
- 区域 ,

柏树峪地方,

[ðə; ði] [roʊd] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['deɪndʒərəs] .
The road is extremely dangerous .
这 路 是 极其 危险的 .

路极险峻，

[its] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [wɔːk] .
It's very difficult to walk .
它是 非常 难的 到 走 .

很不好走，

[ə'nʌðər] ['hevi] ['snoʊfɔːl] ,
Another heavy snowfall ,
其他 重的 降雪 ,

又有这场大雪，

[ðə; ði] [roʊd] ['ʃæˌdoʊz] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['klɪrli] ['vɪzəb(ə)l] .
The road shadows were not clearly visible .
这 路 阴影 是 不是 清楚地 可见的 .

路影看不清楚，

['fɔːlɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['feɪt(ə)l] .
Falling could be fatal .
坠落 可以 是 致命的 .

跌下去有性命之忧。

[l'juː] - [tʃekt] [hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] [tə'naɪt] .
Liu Renfu checked his luggage tonight .
刘 - 已检查 他的 行李 今晚 .

刘仁甫今天晚上检点行李，

[ə'raʊnd] [nuːn] [tə'mɑːroʊ] ,
Around noon tomorrow ,
大约 中午 明天 ,

大约明日午牌时候，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] - ['temp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .
You can go to the Guandi Temple in the market .
你 能 去 到 这 - 寺庙 在 这 市场 .

可以到集上关帝庙。

[juː; jʊ] [wɪl] [liːv] ['æftər] ['brekfəst] [tə'mɑːroʊ] .
You will leave after breakfast tomorrow .
你 将要 离开 后 早餐 明天 .

你明天用过早饭动身，

[wiː; wi] ['hæpənd] [tuː; tə] [miːt] .
We happened to meet .
我们 发生 到 见面 .

正好相遇了。

- [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Ziping was overjoyed upon hearing this .
- 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

"子平听说大喜，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [tə'deɪ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə] [miːt] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz] . "
" Today I am fortunate to meet all the immortals . "
" 今天 我 是 幸运 到 见面 全部 这 不朽者 . "

"今日得遇诸仙，

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['fɔːrtʃənət] .
I am so fortunate .
我 是 所以 幸运 .

三生有幸。

[meɪ] [aɪ][æsk][ðə; ði] ['ɪmɔrtəlz] ['bɜːrθdeɪ] ?
May I ask the Immortal's birthday ?
可能 我 问 这 不朽的 生日 ?

请教上仙诞降之辰，

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [tæŋ] [ɔːr] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] ?
Was it during the Tang or Song dynasty ?
曾是 它 期间 这 唐 或者 歌曲 王朝 ?

还是在唐在宋?

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [læft] ['laʊdli] [ə'gen] :
Huang Longzi laughed loudly again :
黄 - 笑了 高声 再次 :

"黄龙子又大笑道：

[haʊ] [duː][wiː; wi] [noʊ] [ðɪs] ?
How do we know this ?
如何 做 我们 知道 这 ?

"何以知之?

" ['ænsər] :
" answer :
" 回答 :

"答：

" [ðə; ði] ['ɔːθər] ['klɪrli] ['steɪtɪd] , - ['lʊkɪŋ] [bæk] [ɑːn] [faɪv] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ʌv; əv] [vi'sisitjuːdz] , - "
" The author clearly stated , ' Looking back on five hundred years of vicissitudes , ' "
" 这 作者 清楚地 声明 , - 寻找 后退 在 五 百 年 的 变迁 , - "

"尊作明说'回首沧桑五百年'，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][faɪv] [ɔːr][sɪks] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [oʊld] .
It is clear that he is no more than five or six hundred years old .
它 是 清除 那 他 是 不 更多的 比 五 或者 六 百 年 老的 .

可知断不止五六百岁了。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sed] :
Huang Longzi said :
黄 - 说 :

"黄龙子道：

" ['blaɪndli] [bɪ'liːvɪŋ] ['evriθɪŋ] [ɪn] [bʊks] ,
" Blindly believing everything in books ,
" 盲目地 相信 一切 在 图书 ,

"'尽信书，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [bʊks] [æt; ət] [ɔːl] .
It would be better to have no books at all .
它 会 是 更好的 到 有 不 图书 在 全部 .

则不如无书。

- [ðɪs] [ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['pleɪf(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [baɪ][ˌem 'iː] . -
' This is merely a playful piece of writing by me . '
- 这 是 仅仅 一个 顽皮的 片 的 写作 经过 我 . -

'此鄙人之游戏笔墨耳。

- [ʃʊd; ʃəd] [riːd] " [ðə; ði] [piːtʃ] ['blɑːsəm] [sprɪŋ] " [æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] .
Gongzhi should read " The Peach Blossom Spring " as a guide .
- 应该 读 " 这 桃 开花 春天 " 作为 一个 指导 .

公直当《桃花源记》读可矣。

[hiː; hi] [ðen] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['tiːkʌp] .
He then raised his teacup .
他 然后 提高 他的 茶碗 .

"就举起茶杯，

['seɪvər] [ðə; ði] [nuː] [tiː] .
Savor the new tea .
品尝 这 新的 茶 .

品那新茶。

[ju] ['gʌ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [tiː] [ɪn] ['ziː] [pɪŋz] [kʌp] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [gɔːn] .
Yu Gu saw that the tea in Zi Ping's cup was almost gone .
于 顾 锯 那 这 茶 在 zi ping 的 杯子 曾是 几乎 已消失 .

玙姑见子平杯内茶已将尽，

[hiː; hi] [ðen] [juːst] [ə; eɪ] [smɔːl] ['tiːpɑːt] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [kʌp] .
He then used a small teapot to fill the cup .
他 然后 用过的 一个 小的 茶壶 到 充满 这 杯子 .

就持小茶壶代为斟满。

\- [boʊd] [rɪ'piːtɪdli] [ænd; ənd] [sed] :
Ziping bowed repeatedly and said :
\- 鞠躬 反复 和 说 :

子平连连欠身道：

" [aɪ] [der] [nɑːt] . "
" I dare not . "
" 我 敢 不是 . "

"不敢。

" ['ɔːlsoʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [bæd] [ɪn] ['diːteɪl] . "
" Also , we will examine the bad in detail . "
" 还 , 我们 将要 检查 这 坏的 在 细节 . "

"亦举起坏来详细品量。

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ] ['dɪstənt] " [m] " [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
But then a distant " hmm " was heard outside the window .
但 然后 一个 遥远 " 唔 " 曾是 听到 外部 这 窗户 .

却听窗外远远"唔"了一声，

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['peɪpər] ['rʌsld] ['slaɪtli] .
The window paper rustled slightly .
这 窗户 纸 沙沙作响 轻微地 .

那窗纸微觉飒飒价动，

[dʌst] ['setld] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [praɪs] ['plʌmɪtid] .
Dust settled in the house , and the price plummeted .
灰尘 定居 在 这 房子 , 和 这 价格 暴跌 .

屋尘簌簌价落。

[rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [siːn] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] ,
Recalling the scene on the way ,
回忆 这 场景 在 这 方式 ,

想起方才路上光景，

[ʌn'kɑːnʃəsli] ,
Unconsciously ,
不知不觉 ,

不觉毛骨森棘，

[hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] ['dræstɪkli] .
His expression changed drastically .
他的 表达 已更改 急剧地 .

勃然色变，

[ˌhwɑːŋ'lɔŋ] [sed] :
Huanglong said :
黄龙 说 :

黄龙道:

" [ðæts] [ə; eɪ] ['taɪgɝz] [rɔːr] . "
" That's a tiger's roar . "
" 那就是 一个 老虎的 吼 . "

"这是虎啸,

[its] [ɔːl'raɪt] .
It's alright .
它是 好吧 .

不要紧的。

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['fæməli] [lʊkt] [æt; ət] [ðɪs] [kaɪnd] [ʌv; əv] [θɪŋ] ,
The mountain family looked at this kind of thing ,
这 山 家庭 看起来 在 这 种类 的 事物 ,

山家看着此种物事,

[dʒʌst] [laɪk] [haʊ] ['piːp(ə)l] [ɪn] [jʊr; jər] ['sɪti] [lʊk] ['æftər] [mjuːlz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] .
Just like how people in your city look after mules and horses .
只是 喜欢 如何 人们 在 你的 城市 看 后 骡子 和 马匹 .

如你们城市中人看骡马一样,

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] [kɪk] ['piːp(ə)l] ,
Although I knew he would kick people ,
虽然 我 知道 他 会 踢 人们 ,

虽知他会踢人,

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
But she wasn't afraid of him .
但 她 不是 害怕的 的 他 .

却不怕他。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]
Because they had been accustomed to each other for a long time
因为 他们 有 到过 习惯 到 每个 其他 为了 一个 长的 时间

因为相习已久,

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [its] [nɑːt] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [ə'kɜːrəns] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hɜːrt] ['piːp(ə)l] .
I know that it's not a common occurrence for him to hurt people .
我 知道 那 它是 不是 一个 常见的 发生 为了 他 到 伤害 人们 .

知他伤人也不是常有的事。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ɑːr; ər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['taɪgɝz] .
The people in the mountains are accustomed to tigers .
这 人们 在 这 山脉 是 习惯 到 老虎 .

山上人与虎相习,

['ɔːrd(ə)neri] ['piːp(ə)l] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'vɔɪd] ['taɪgɝz] .
Ordinary people naturally avoid tigers .
普通的 人们 自然 避免 老虎 .

寻常人固避虎,

['iːv(ə)n] ['taɪgɝz] [ə'vɔɪd] ['piːp(ə)l] .
Even tigers avoid people .
甚至 老虎 避免 人们 .

虎也避人,

['ðerfɔːr] , [hɑːmɪŋ] ['ʌðər] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [ə'kɜːrəns] .
Therefore , harming others is not a common occurrence .
所以 , 伤害 其他的 是 不是 一个 常见的 发生 .

故伤害人也不是常有的事,

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
There's no need to be afraid of him .
有 不 需要 到 是 害怕的 的 他 .

不必怕他。"

- [sed] :
Ziping said :
- 说 :

子平道:

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [saʊnd] , "
" Listen to this sound , "
" 听 到 这 声音 , "

"听这声音,

[its] [stɪl] [fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] .
It's still far from here .
它是 仍然 远的 从 这里 .

离此尚远,

[waɪ] [dɪd][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['peɪpər] [ʃeɪk] ?
Why did the window paper shake ?
为什么 做过 这 窗户 纸 摇 ?

何以窗纸竟会震动,

[haʊ] [kæn; kən] [haʊs] [dʌst] ['æktʃuəli] [fɔːl] ?
How can house dust actually fall ?
如何 能 房子 灰尘 实际上 落下 ?

屋尘竟会下落呢?

[ˌhwɑːŋ'lɔŋ] [sed] :
Huanglong said :
黄龙 说 :

"黄龙道:

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [maɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪgər] .
This is called the might of a tiger .
这 是 称为 这 可能 的 一个 老虎 .

"这就叫做虎威。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['maʊntnz] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] ,
Because it is surrounded by mountains on all sides ,
因为 它 是 包围 经过 山脉 在 全部 侧面 ,

因四面皆山,

['ðerfɔːr] , [tʃiː]['ɔːf(ə)n] ['gæðərz] .
Therefore , Qi often gathers .
所以 , 齐 经常 聚集 .

故气常聚,

[ə; eɪ]['taɪgər] [rɔːrd] ,
A tiger roared ,
一个 老虎 咆哮 ,

一声虎啸,

[ɔːl] [fɔːr] ['maʊntnz] [ri'spɔndid] .
All four mountains responded .
全部 四 山脉 回应 .

四山皆应。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] [li][tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪgər] .
It is about twenty or thirty li to the left and right of the tiger .
它 是 关于 二十 或者 三十 李 到 这 左边 和 正确的 的 这 老虎 .

在虎左右二三十里,

[ðæts] [truː] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
That's true for all of them .
那就是 真的 为了 全部 的 他们 .

皆是这样。

[ɪf] [ə; eɪ] ['taɪgər] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [pleɪnz] ,
If a tiger reaches the plains ,
如果 一个 老虎 到达 这 平原 ,

虎若到了平原，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [luːz] [ɪts] [ɪm'poʊzɪŋ] ['prez(ə)ns] .
Then it would lose its imposing presence .
然后 它 会 失去 它是 气势磅礴 在场 .

就无这威势了。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [sed] :
Therefore , the ancients said :
所以 , 这 古代人 说 :

所以古人说：

[ɪf] [ə; eɪ] ['drægən] [liːvz] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,
If a dragon leaves the water ,
如果 一个 龙 树叶 这 水 ,

龙若离水，

[ɪf] [ə; eɪ] ['taɪgər] [liːvz] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
If a tiger leaves the mountain ,
如果 一个 老虎 树叶 这 山 ,

虎若离山，

[ðen] [wʌn] [wɪl] [biː; bi] [səb'dʒɛktɪd] [tuː; tə] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ænd; ənd] [ɪn'sʌlts] .
Then one will be subjected to humiliation and insults .
然后 一 将要 是 受 到 屈辱 和 侮辱 .

便要受人狎侮的。

[fɔːr; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] , [ðoʊz] [huː] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
For example , those who work in the imperial court .
为了 例子 , 那些 WHO 工作 在 这 帝国 法庭 .

即如朝廷里做宫的人，

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪz] ,
No matter what the difficulty is ,
不 事情 什么 这 困难 是 ,

无论为了甚么难，

[wʌt] [ˌʌp'set] [juː; jʊ] ?
What upset you ?
什么 沮丧的 你 ?

受了甚么气，

[hiː; hi] [dʒʌst] [kʌmz] [hoʊm] [tuː; tə] [poʊst] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [kɪdz] .
He just comes home to post messages to his wife and kids .
他 只是 来 家 到 邮政 消息 到 他的 妻子 和 孩子们 .

只是回家来对着老婆孩子发发标，

[hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [der] ['ʌtər] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [hɑːrʃ] [wɜːrd] [ˌaʊt'saɪd] .
He would never dare utter a single harsh word outside .
他 会 绝不 敢 说出 一个 单身的 残酷的 单词 外部 .

在外边决不敢发半句硬话，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [liːv] [ðæt] [ə'fɪʃ(ə)l] [poʊst] .
They dared not leave that official post .
他们 敢于 不是 离开 那 官方的 邮政 .

也是不敢离了那个官。

[ðə; ði]['taɪgər] [derd] [nɑːt][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
The tiger dared not go to the mountain .
这 老虎 敢于 不是 去 到 这 山 .

同那虎不敢去山，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['drægənz] [der] [nɑːt] [luːz] [ðer; ðər] ['wɔːtər] .
The reason why dragons dare not lose their water .
这 原因 为什么 龙 敢 不是 失去 他们的 水 .

龙不敢失水的道理，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] .
They are the same .
他们 是 这 相同的 .

是一样的。"

- ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [rɪ'piːtɪdli] .
Ziping nodded repeatedly .
- 点头 反复 .

子平连连点头，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

"不错，

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[aɪ][dʒʌst] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] .
I just don't understand .
我 只是 不 理解 .

只是我还不明白，

[ðə; ði]['taɪgər][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] .
The tiger is in the mountains .
这 老虎 是 在 这 山脉 .

虎在山里，

[waɪ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [pə'zes] [sʌtʃ] [greɪt] ['paʊər] ?
Why does it possess such great power ?
为什么 做 它 具有 这样的 伟大的 力量 ?

为何就有这大的威势，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ?

是何道理呢？

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sed] :
Huang Longzi said :
黄 - 说 :

"黄龙子道：

['hævnt] [juː; jʊ] [riːd] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['kærəktər] ['klæsɪk] ?
Haven't you read the Thousand Character Classic ?
还没有 你 读 这 千 特点 经典的 ?

"你没有念过《千字文》么？

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] " [æn; ən] ['ekoʊ] [rɪ'zaʊndɪŋ] [ɪn] [æn; ən] ['empti] ['væli] " .
This is what is meant by " an echo resounding in an empty valley " .
这 是 什么 是 意思是 经过 " 一个 回声 高亢 在 一个 空的 谷 " .

这就是'空谷传声，

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] " ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [ɪn] [æn; ən] ['empti] [hɔːl] " .
The principle of " learning to listen in an empty hall " .
这 原则 的 " 学习 到 听 在 一个 空的 大厅 " .

虚堂习听'的道理。

[ðə; ði] ['empti] [hɔːl] [ɪz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [smɔːl] , [sɪ'kluːdɪd] ['væli] .
The empty hall is just a small , secluded valley .
这 空的 大厅 是 只是 一个 小的 , 僻 谷 .

虚堂就是个小空谷，

[ðə; ði] ['empti] ['væli] [ɪz] [ə; eɪ] [væst] , ['empti] [hɔːl] .
The empty valley is a vast , empty hall .
这 空的 谷 是 一个 广阔的 , 空的 大厅 .

空谷就是个大虚堂。

[juː; jʊ] [set] [ɔːf] [ə; eɪ] [bɪg] ['faɪərkrækər] [ˌaʊt'saɪd] [ðɪs] [dɔːr] .
You set off a big firecracker outside this door .
你 放 离开 一个 大的 鞭炮 外部 这 门 .

你在这门外放个大爆竹，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['rɪŋɪŋ] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .
It will be ringing for quite a while .
它 将要 是 铃声 为了 相当 一个 尽管 .

要响好半天呢。

[soʊ] [ðə; ði] ['θʌndər] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['sɪti] ,
So the thunder in the mountain city ,
所以 这 雷 在 这 山 城市 ,

所以山城的雷，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sevrəl] [taɪmz] ['laʊdər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [saʊnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pleɪnz] .
It was several times louder than the sound from the plains .
它 曾是 一些 时代 更大声 比 这 声音 从 这 平原 .

比平原的响好几倍，

[ðæt] [meɪks] [sens] .
That makes sense .
那 制作 感觉 .

也是这个道理。

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,
After saying that ,
后 说 那 ,

"说完，

['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,
Turning his head ,
转弯 他的 头 ,

转过头来，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wʊmən] :
He said to the woman :
他 说 到 这 女士 :

对女子道：

[ju] ['gʌ] ,
Yu Gu ,
于 顾 ,

"玙姑，

[aɪ] ['hævnt] [hɜːrd] [juː; jʊ] [pleɪ] [ðə; ði][pi'ænoʊ][fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] .
I haven't heard you play the piano for many days .
我 还没有 听到 你 玩 这 钢琴 为了 许多 天 .

我多日不听你弹琴了,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rer] [triːt] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [gests] [hɪr] [tə'deɪ] .
It is a rare treat to have distinguished guests here today .
它 是 一个 稀有的 对待 到 有 杰出的 客人 这里 今天 .

今日难得有嘉客在此,

[waɪ] [nɑːt] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [pleɪ] [ə; eɪ] [tuːn] ?
Why not pick it up and play a tune ?
为什么 不是 挑选 它 向上 和 玩 一个 调 ?

何妨取来弹一曲,

[aɪ]['iːv(ə)n][gɑːt][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ'self] .
I even got to hear it myself .
我 甚至 得到 到 听到 它 我 .

连我也沾光听一回。

[ju] ['gʌ] [sed] :
Yu Gu said :
于 顾 说 :

"玙姑道:

['ʌŋk(ə)l] [lɔːŋ] ,
Uncle Long ,
叔叔 长的 ,

"龙叔,

[ðɪs] [ɪz][hiː; hi] - !
This is He Ruolai !
这 是 他 - !

这是何若来!

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [pleɪ] [ðæt] ['zɪðər] ?
How can I play that zither ?
如何 能 我 玩 那 筝 ?

我那琴如何弹得,

[juːl] [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv] [jɔːr'self] !
You'll make a fool of yourself !
你会 制作 一个 傻子 的 你自己 !

惹人家笑话!

['ʃen] [gɔːŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .
Shen Gong was in the provincial capital .
沈 锣 曾是 在 这 省级 首都 .

申公在省城里,

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] [gʊd] [piː'ænɪsts] [aʊt] [ðer; ðər] .
There are plenty of good pianists out there .
那里 是 很多 的 好的 钢琴家 出去 那里 .

弹好琴的多着呢,

[waɪ] ['lɪs(ə)n][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ['bʌmpkɪnz] !
Why listen to our country bumpkins !
为什么 听 到 我们的 国家 乡巴佬 !

何必听我们这个乡里迂鼓!

[aɪ] [went] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] ['zɪðər] .
I went to fetch the zither .
我 去 到 拿来 这 筝 .

倒是我去取瑟来,

['æftər] ['ʌŋk(ə)l] [juː; jʊ] ['fɪnɪʃt] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] ['zɪðər] ,
After Uncle You finished playing the zither ,
后 叔叔 你 完成的 玩耍 这 筝 ,

尤叔鼓一调瑟罢，

[its] [stɪl] [ə; eɪ] [bɪt] [rer] .
It's still a bit rare .
它是 仍然 一个 少量 稀有的 .

还稀罕点儿。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sed] :
Huang Longzi said :
黄 - 说 :

"黄龙子说：

" [faɪn] . "
" Fine . "
" 美好的 . "

"也罢，

[soʊ] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] .
So be it .
所以 是 它 .

也罢。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ˌem 'iː] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] ['zɪðər] .
It was me playing the zither .
它 曾是 我 玩耍 这 筝 .

就是我鼓瑟，

[juː; jʊ] [meɪ] [pleɪ] [ðə; ði] ['zɪðər] .
You may play the zither .
你 可能 玩 这 筝 .

你鼓琴罢，

['muːvɪŋ] [ə'raʊnd]
Moving around
移动 大约

搬来搬去，

[its] ['ɔːlsoʊ] ['veri] [taɪm] - [kən'suːmɪŋ] .
It's also very time - consuming .
它是 还 非常 时间 - 消费 .

也很费事，

[waɪ] [dəunt] [wiː; wi] [goʊ] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['braɪdl] ['tʃeɪmbər] [ænd; ənd] [pleɪ] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ðer; ðər] ?
Why don't we go to your bridal chamber and play the instrument there ?
为什么 不 我们 去 到 你的 新娘 房间 和 玩 这 乐器 那里 ?

不如竟到你洞房里去弹罢。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['fæməli] ,
Fortunately , the daughter of the mountain family ,
幸运的是 , 这 女儿 的 这 山 家庭 ,

好在山家女儿，

[kəm'perd] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] [ɪn] ['gʌvərnmənt] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,
Compared to the young ladies in government offices ,
比较的 到 这 年轻的 女士们 在 政府 办公室 ,

比不得衙门里小姐，

[noʊ] [wʌn] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [goʊ] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [haʊs] .
No one is allowed to go inside the house .
不 一 是 允许 到 去 里面 这 房子 .

房屋是不准人到的。

" ['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , "
" Having said that , "
" 拥有 说 那 , "

"说罢，

[hiː; hi] [ðen] [gɑːt] [ɔːf] [ðə; ði] [kɑːŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
He then got off the kang (a heated brick bed) .
他 然后 得到 离开 这 炕 (一个 加热 砖 床) .

便走下炕来，

['werɪŋ] [ʃuːz] ,
Wearing shoes ,
穿着 鞋 ,

穿了鞋子，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['kænd(ə)l] ,
Holding the candle ,
保持 这 蜡烛 ,

持了烛，

[hiː; hi] [weɪvd] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [sed] :
He waved to Ziping and said :
他 挥手 到 - 和 说 :

对子平挥手说：

[pliːz] [kʌm] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [siːt] .
Please come inside and have a seat .
请 来 里面 和 有 一个 座位 .

"请里面去坐。

[ju] ['gʌ] [led] [ðə; ði] [wei] .
Yu Gu led the way .
于 顾 引领 这 方式 .

玙姑引路。"

[ju] ['gʌ] [ɪn'diːd] [gɑːt] [ɔːf] [ðə; ði] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
Yu Gu indeed got off the kang (heated brick bed) .
于 顾 的确 得到 离开 这 炕 (加热 砖 床) .

玙姑果然下了炕，

[teɪk] [ðə; ði] ['kænd(ə)l] [ænd; ənd] [liːv] [fɜːrst] .
Take the candle and leave first .
拿 这 蜡烛 和 离开 第一的 .

接烛先走，

['ziː] [pɪŋ] , ['sekənd] [pleɪs] .
Zi Ping , second place .
zi 平 , 第二 地方 .

子平第二，

[ˌhwɑːŋ'lɔŋ] ['ræŋkt] [θɜːrd] .
Huanglong ranked third .
黄龙 排名 第三 .

黄龙第三。

['wɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['sentrəl] [hɔːl] ,
Walking through the central hall ,
步行 通过 这 中央 大厅 ,

走过中堂，

[ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] .
The curtain was lifted .
这 窗帘 曾是 抬起 .

揭开了门帘，

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] ,
Entering the inner room ,
进入 这 内 房间 ,

进到里间，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [bedz] , [wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðər] :
There are two beds , one above the other :
那里 是 二 床 , 一 多于 这 其他 :

是上下两个榻：

[ðə; ði] [bed] [wʌz; wəz] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [kwɪlts] [ænd; ənd] ['piləuz] .
The bed was furnished with quilts and pillows .
这 床 曾是 提供 和 被子 和 枕头 .

上榻设了衾枕，

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [paɪld] [haɪ] [wɪð; wɪθ] [bʊks] [ænd; ənd] ['peintiŋz] .
The room was piled high with books and paintings .
这 房间 曾是 堆积 高的 和 图书 和 绘画 .

下榻堆积着书画。

[wʌn] ['wɪndoʊ] ['feɪsɪŋ] [iːst] .
One window facing east .
一 窗户 面向 东方 .

朝东一个窗户，

[ə; eɪ] [skwer] ['teɪbl] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
A square table under the window .
一个 正方形 桌子 在下面 这 窗户 .

窗下一张方桌。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [dɔːr] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bed] .
There is a small door in front of the bed .
那里 是 一个 小的 门 在 正面 的 这 床 .

上榻面前有个小门。

[ju] ['gʌ] [sed] [tuː; tə]['ziː] [pɪŋ] :
Yu Gu said to Zi Ping :
于 顾 说 到 zi 平 :

玙姑对子平道：

[ðɪs] [ɪz][maɪ] ['fɑːðɚz] ['bedruːm; 'bedrʊm] .
This is my father's bedroom .
这 是 我的 父亲的 卧室 .

"这就是家父的卧室。

" ['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] [dɔːr] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][tə'tɑːmi,'tætəmi][mæt] ,
" After entering the small door beside the tatami mat ,
" 后 进入 这 小的 门 旁 这 榻榻米 垫 ,

"进了榻旁小门，

[laɪk] [ə; eɪ] ['kɔːrɪdɔːr] ,
Like a corridor ,
喜欢 一个 走廊 ,

仿佛回廊似的，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] .
But there is a window .
但 那里 是 一个 窗户 .

却有窗轩，

['wʊd(ə)n] [plæŋks] [leɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [,ʌndər'graʊnd] [speɪs] .
Wooden planks laid out in the underground space .
木制的 木板 铺设 出去 在 这 地下 空间 .

地下驾空铺的木板。

[tɜːrn] [nɔːrθ] ,
Turn north ,
转动 北 ,

向北一转,

[ðen] [tɜːrn] [iːst] [ə'gen] ,
Then turn east again ,
然后 转动 东方 再次 ,

又向东一转,

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [glæs] ['wɪndoʊz] ['feɪsɪŋ] [bəuθ] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [iːst] .
It has glass windows facing both north and east .
它 有 玻璃 视窗 面向 两个都 北 和 东方 .

朝北朝东俱有玻璃窗。

['lʊkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['wɪndoʊ] , [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ə'pɪrz] ['veri] [kloʊz] .
Looking out the north window , the mountain appears very close .
寻找 出去 这 北 窗户 , 这 山 出现 非常 关闭 .

北窗看着离山很近,

[ə; eɪ] [klɪf] ,
A cliff ,
一个 悬崖 ,

一片峭壁,

[sɔːrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] ,
Soaring into the sky ,
翱翔 进入 这 天空 ,

穿空而上,

[lʊk] [daʊn] ,
Look down ,
看 向下 ,

朝下看,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [prə'faʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] [diːp] [ə'bɪs] .
It is as profound as a deep abyss .
它 是 作为 深刻的 作为 一个 深的 深渊 .

像甚深似的。

[dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [muːv] ['fɔːrwərd] ,
Just about to move forward ,
只是 关于 到 移动 向前 ,

正要前进,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] " [bæŋ] " .
There was a loud " bang " .
那里 曾是 一个 大声 " 砰 " .

只听"砰磞",

" [hwuː][lə'wəu; 'luːəu] " ['saʊndɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
" Huo Luo " sounded a few times .
" 霍 罗 " 听起来 一个 很少 时代 .

"霍落"几声。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [kə'læpsiŋ] .
It sounded like a mountain collapsing .
它 听起来 喜欢 一个 山 崩溃 .

仿佛山倒下来价响,

[ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'niːθ] [maɪ] [fiːt] [wʌz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] ['vaɪələntli] .
The ground beneath my feet was shaking violently .
这 地面 下面 我的 脚 曾是 摇晃 暴力 .

脚下震震摇动。

- [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [lɔːst] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
Ziping was so frightened he almost lost his mind .
- 曾是 所以 害怕 他 几乎 丢失的 他的 头脑 .

子平吓得魂不附体。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [ten] : [ðə; ði] [twɪn] [pɜːrlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['drægən] [ɪ'luːmɪneɪt] [ðə; ði] ['kɪn] [ænd; ənd][ˌes 'iː] ;
Chapter Ten : The Twin Pearls of the Black Dragon Illuminate the Qin and Se ;
章 十 : 这 双 珍珠 的 这 黑色的 龙 照亮 这 秦 和 塞 ;
[ðə; ði] [raɪ'nɑːsərəs] [hɔːrn] ['rezəneits] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]
The Rhinoceros Horn Resonates with the Sound of the Konghou
这 犀牛 喇叭 产生共鸣 和 这 声音 的 这 箜篌

第十回 骊龙双珠光照琴瑟 犀牛一角声叶箜篌

- [hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] [ðə; ði][skaɪ][hæd; həd] [kə'læpst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [hæd; həd] ['krʌmbld]
Ziping heard a sound like the sky had collapsed and the earth had crumbled
- 听到 一个 声音 喜欢 这 天空 有 倒塌 和 这 地球 有 崩溃了
.
.
.

话说子平听得天崩地塌价一声，

[ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'niːθ] [maɪ] [fiːt] ['trembld] [ænd; ənd] [ʃʊk] .
The ground beneath my feet trembled and shook .
这 地面 下面 我的 脚 颤抖 和 摇晃 .

脚下震震摇动，

['terəfaɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪts]
Terrified out of their wits
恐惧 出去 的 他们的 智慧

吓得魂不附体，

[its] [laɪk] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kə'læps] .
It's like the mountain is about to collapse .
它是 喜欢 这 山 是 关于 到 坍塌 .

怕是山倒下来。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sed] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] :
Huang Longzi said from behind :
黄 - 说 从 在后面 :

黄龙子在身后说道：

" [dəunt] [biː; bi] [ə'freɪd] . "
" Don't be afraid . "
" 不 是 害怕的 . "

"不怕的，

[ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [snoʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [wɑːʃt] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði]
This is because the frozen snow on the mountain has been washed away by the
这 是 因为 这 冷冻 雪 在 这 山 有 到过 洗过 离开 经过 这
[sprɪŋ] ['wɔːtər] .
spring water .
春天 水 .

这是山上的冻雪被泉水漱空了，

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [tʃʌŋk] [roʊld] [daʊn] .
A large chunk rolled down .
一个 大的 块 滚动 向下 .

滚下一大块来，

[mɪkst] [wɪð; wɪθ] [aɪs] [ænd; ənd] [snoʊ] ,
Mixed with ice and snow ,
混合 和 冰 和 雪 ,

夹冰夹雪，

[ðæts] [waɪ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] .
That's why there was such a loud noise .
那就是 为什么 那里 曾是 这样的 一个 大声 噪音 .

所以有这大的声音。

" [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] , "
" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , "

"说着，

[ðen] [tɜːrn] [nɔːrθ] [ə'gen] ,
Then turn north again ,
然后 转动 北 再次 ,

又朝向北一转，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [keɪv] ['entrəns] . [ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz] [noʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [tuː] [ruːmz; rʊmz] .
It was just a cave entrance . The cave was no bigger than two rooms .
它 曾是 只是 一个 洞穴 入口 . 这 洞穴 曾是 不 大 比 二 房间 .

便是一个洞门．这洞不过有两间房大，

[ðə; ði] ['aʊtwərd] - ['feɪsɪŋ] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊsɪl]
The outward - facing half of the windowsill
这 向外 - 面向 一半 的 这 窗台

朝外半截窗台，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['wɪndoʊz] [ɪn'stɔːld] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ;
There are windows installed on it ;
那里 是 视窗 已安装 在 它 ;

上面安着窗户；

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [θriː] ['peɪdʒɪz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [kʌt] [flæt] [ænd; ənd] [waɪt] .
The remaining three pages were all cut flat and white .
这 其余的 三 页面 是 全部 切 平坦的 和 白色的 .

其余三页俱斩平雪白，

[ðə; ði] [tɑːp] [ɪz] [raʊnd] .
The top is round .
这 顶部 是 圆形的 .

顶是圆的，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɪti] [geɪt] .
It looks like a city gate .
它 看起来 喜欢 一个 城市 门 .

像城门洞的样子。

[ðə; ði] ['fɜːrnɪʃɪŋz] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [keɪv] [wɜːr; wər] ['veri] ['sɪmp(ə)l] .
The furnishings inside the cave were very simple .
这 家具 里面 这 洞穴 是 非常 简单的 .

洞里陈设甚简，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['sevrəl] [triː] [ruːt] [siːts] .
There are several tree root seats .
那里 是 一些 树 根 座位 .

有几张树根的坐具，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌn'iːvnli] [dɪ'strɪbjuːtɪd] , [wɪð; wɪθ] ['sev(ə)n] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [eɪt] [smɔːl] [wʌnz] .
However , they were unevenly distributed , with seven large and eight small ones .
然而 , 他们 是 不均匀地 分布式 , 和 七 大的 和 八 小的 一个 .

却是七大八小的不匀，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['pɑːlɪʃt] [ʌn'tɪl] [smuːð] .
They were all polished until smooth .
他们 是 全部 抛光 直到 光滑的 .

又都是磨得绢光。

[ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [desk] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['nætʃ(ə)rəli] [fɔːrmd] [frʌm; frəm] ['eɪnʃənt] [vaɪnz] .
The table and desk were all naturally formed from ancient vines .
这 桌子 和 桌子 是 全部 自然 形成 从 古老的 藤蔓 .

几案也全是古藤天生的，

['niːðər] [skwer] [nɔːr] [raʊnd]
Neither square nor round
两者都不 正方形 也不 圆形的

不方不圆，

[meɪd] [baɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [floʊ] .
Made by following the natural flow .
制成 经过 下列的 这 自然的 流动 .

随势制成。

[ə; eɪ] ['wɪðərd] , [wɔːrn] - [aʊt] [kaʊtʃ] [leɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [iːst] [wɔːl] , [juːst] ['oʊnli] [fɔːr; fər] ['sliːpɪŋ] [ə'loʊn] .
A withered , worn - out couch lay across the east wall , used only for sleeping alone .
一个 干枯 , 磨损 - 出去 长椅 躺 穿过 这 东方 墙 , 用过的 仅有的 为了 睡眠 独自的 .

东壁横了一张枯搓独睡榻子，

[ə; eɪ] [kwɪlt] [ænd; ənd] ['pɪloʊ] [wɜːr; wər] [prə'vaɪdɪd] .
A quilt and pillow were provided .
一个 被子 和 枕头 是 假如 .

设着衾枕。

[tuː] [ɔːr] [θriː] ['jeloʊ] [ˌbæm'buː] [bɑːksɪz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [kaʊtʃ] .
Two or three yellow bamboo boxes were placed beside the couch .
二 或者 三 黄色的 竹子 盒子 是 放置 旁 这 长椅 .

榻旁放了两三个黄竹箱子，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] [stɔːr] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [bɪ'lɔːŋɪŋz] .
It must have been used to store clothes and other belongings .
它 必须 有 到过 用过的 到 店铺 衣服 和 其他 财物 .

想必是盛衣服什物的了。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [laɪts] [ɔːr] ['kændlz] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [keɪv] .
There were no lights or candles inside the cave .
那里 是 不 灯 或者 蜡烛 里面 这 洞穴 .

洞内并无灯烛，

[tuː] [raʊnd] , ['luːmɪnəs] [pɜːrlz] [wɜːr; wər] [ɪm'bedɪd] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [wɔːl] .
Two round , luminous pearls were embedded in the north wall .
二 圆形的 , 发光的 珍珠 是 嵌入式 在 这 北 墙 .

北墙上嵌了两个滴圆夜明珠，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] .
It is about the size of a bucket .
它 是 关于 这 尺寸 的 一个 桶 .

有巴斗大小，

[ðə; ði] [laɪt] [ɪz] ['redɪʃ] .
The light is reddish .
这 光 是 微红 .

光色发红，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['veri] ['ʃaɪni] .
It is not very shiny .
它 是 不是 非常 闪亮的 .

不甚光亮。

[ðə; ði] [flɔːr] [wʌz; wəz] ['kɑːrpətɪd] .
The floor was carpeted .
这 地面 曾是 铺地毯的 .

地下铺着地毯，

['veri] [θɪk] [ænd; ənd] [sɔːft] ,
Very thick and soft ,
非常 厚的 和 柔软的 ,

甚厚软，

[ə; eɪ] [feɪnt] [saʊnd] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] .
A faint sound could be heard .
一个 头晕的 声音 可以 是 听到 .

微觉有声。

[ə; eɪ] [raɪt] - ['æŋgld] ['bʊkʃelf] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][tə'tɑːmi,'tætəmi][mæt] .
A right - angled bookshelf stood on the north side of the tatami mat .
一个 正确的 - 倾斜的 书架 站立 在 这 北 边 的 这 榻榻米 垫 .

榻北立了一个曲尺形书架，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [bʊks] .
There were many books .
那里 是 许多 图书 .

放了许多书，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [dræft] .
They were all drafts .
他们 是 全部 草稿 .

都是草订，

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [kʌt] [ɔːf] .
The top of the book has never been cut off .
这 顶部 的 这 书 有 绝不 到过 切 离开 .

不曾切过书头的。

['sevrəl] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] [hʌŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['luːmɪnəs] [pɜːrlz] .
Several musical instruments hung between the two luminous pearls .
一些 音乐 仪器 悬挂 之间 这 二 发光的 珍珠 .

双夜明珠中间挂了几件乐器，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [kɑːrdz] .
There are two cards .
那里 是 二 牌 .

有两张瑟，

[tuː] [pi'ænəuz] ,
Two pianos ,
二 钢琴 ,

两张琴，

[aɪ] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] ;
I recognize it ;
我 认出 它 ;

是认得的；

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][sʌm; səm][aɪ][dəunt] ['rekəgnaɪz] .
There are also some I don't recognize .
那里 是 还 一些 我 不 认出 .

还有些不认得的。

[ju] ['gʌ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [keɪv] .
Yu Gu arrived at the cave .
于 顾 到达的 在 这 洞穴 .

玙姑到得洞里，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

老残游记

[bloʊ] [aʊt] [ðə; ði] ['kændlstɪk] .
Blow out the candlestick .
吹 出去 这 烛台 .

将烛台吹息，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊsɪl] .
Place it on the windowsill .
地方 它 在 这 窗台 .

放在窗户台上。

[aɪ][dʒʌst][sæt] [daʊn] ,
I just sat down ,
我 只是 卫星 向下 ,

方才坐下，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːr; wər]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] " [ʌ; ɜː] - [ʌ; ɜː] " [saʊndz] .
All that could be heard outside were seven or eight " uh - uh " sounds .
全部 那 可以 是 听到 外部 是 七 或者 八 " 呃 - 呃 " 声音 .

只听外面"唔唔"价七八声，

['meni] [mɔːr] [saʊndz] ['fɑːloʊd] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .
Many more sounds followed in succession .
许多 更多的 声音 随后 在 演替 .

接连又许多声，

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['peɪpər] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt] [ʃeɪk] .
The window paper , however , did not shake .
这 窗户 纸 , 然而 , 做过 不是 摇 .

窗纸却不震动。

- [sed] :
Ziping said :
- 说 :

子平说道：

[waɪ] [ɑːr; ər][ðer; ðər][soʊ] ['meni] ['taɪɡɚz][ɪn] [ðiːz] ['maʊntnz] ?
Why are there so many tigers in these mountains ?
为什么 是 那里 所以 许多 老虎 在 这些 山脉 ?

"这山里怎样这么多的虎?

[ju] ['ɡʌ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Yu Gu smiled and said :
于 顾 微笑 和 说 :

"玙姑笑道：

" ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ,
" People from the countryside come to the city ,
" 人们 从 这 农村 来 到 这 城市 ,

"乡里人进城，

[aɪ][doʊnt] ['rekəɡnaɪz] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
I don't recognize any of them .
我 不 认出 任何 的 他们 .

样样不识得，

['biːɪŋ] [læft] [æt; ət][baɪ] ['ʌðər] ;
Being laughed at by others ;
存在 笑了 在 经过 其他的 ;

被人家笑话;

[juː; jʊ] ['sɪti] [foʊks] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] ,
You city folks going to the countryside ,
你 城市 各位 去 到 这 农村 ,

你城里人下乡,

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] ['rekəgnaɪz] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
But he didn't recognize any of them .
但 他 没有 认出 任何 的 他们 .

却也是样样不识得,

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [maɪt] [læf] [æt; ət][juː; jʊ] .
Some people might laugh at you .
一些 人们 可能 笑 在 你 .

恐怕也有人笑你。

\- [sed] :
Ziping said :
\- 说 :

"子平道:

['lɪs(ə)n] ,
Listen ,
听 ,

"你听,

[ðə; ði] [praɪs] [ɪz] ['biːɪŋ] - [ˌɛm'ɛm'ɛm] - [ˌaʊt'saɪd] .
The price is being ' mmm ' outside .
这 价格 是 存在 - 嗯 - 外部 .

外面'唔唔'价叫的,

['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['taɪgər] ?
Isn't it a tiger ?
不是 它 一个 老虎 ?

不是虎吗?

[ju] ['gʌ] [sed] :
Yu Gu said :
于 顾 说 :

"玙姑说:

" [ðæts] [ə; eɪ] [wʊlf] [haʊl] . "
" That's a wolf howl . "
" 那就是 一个 狼 嗥 . "

"这是狼嗥,

[ðer; ðər] [ɑːnt] [ðæt] ['meni] ['taɪgɝz] .
There aren't that many tigers .
那里 不是 那 许多 老虎 .

虎那有这么多呢?

[ðə; ði] ['taɪgɝz] [vɔɪs] [ɪz] [lɔːŋ] .
The tiger's voice is long .
这 老虎的 嗓音 是 长的 .

虎的声音长,

[ðə; ði] ['wʊlfs] [kraɪ][ɪz] [ʃɔːrt] .
The wolf's cry is short .
这 狼的 哭 是 短的 .

狼的声音短,

['ðerfɔːr] , [ðə; ði]['taɪgər][ɪz] [neɪmd] - [rɔːr] - .
Therefore , the tiger is named ' roar ' .
所以 , 这 老虎 是 命名 - 吼 - .

所以虎名为'啸',

[ðə; ði] ['wʊlfs] [neɪm] [ɪz] - [haʊl] - .
The wolf's name is ' Howl ' .
这 狼的 姓名 是 - 嗥 - .

狼名为'嗥'。

[ðə; ði] ['eɪnʃənts] ['kerfəli] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ðeɪ] [juːst] .
The ancients carefully considered the words they used .
这 古代人 小心 经过考虑的 这 字 他们 用过的 .

古人下字眼都是有斟酌的。"

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [muːvd] [tuː] [smɔːl] [lɔːŋ] [teiblz] .
Huang Longzi moved two small long tables .
黄 - 已搬 二 小的 长的 表格 .

黄龙子移了两张小长几,

[teɪk] [daʊn] [ə; eɪ] ['zɪðər] ,
Take down a zither ,
拿 向下 一个 筝 ,

摘下一张琴,

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['zɪðər] .
A piece of zither .
一个 片 的 筝 .

一张瑟来。

[ju] ['gʌ] ['ɔːlsoʊ] [muːvd] [θriː] ['stuːlz] .
Yu Gu also moved three stools .
于 顾 还 已搬 三 凳子 .

玙姑也移了三张凳子,

- [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [æt; ət] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [teiblz] .
Ziping was seated at one of the tables .
- 曾是 坐着 在 一 的 这 表格 .

让子平坐了一张。

[ðeɪ] [tjʊnd] [ðer; ðər] ['ɪnstrʊmənts] [tə'geðər] .
They tuned their instruments together .
他们 调谐 他们的 仪器 一起 .

彼此调了一调弦,

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [aɪ] [iːtʃ] [sæt] [ɑːn] [ə; eɪ] [stuːl] .
Huang Long and I each sat on a stool .
黄 长的 和 我 每个 卫星 在 一个 凳子 .

同黄龙各坐了一张凳子。

[ðə; ði] [strɪŋz] [ɑːr; ər] [tjʊnd] .
The strings are tuned .
这 字符串 是 调谐 .

弦已调好,

[ju] ['gʌ] [ænd; ənd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [lɔːŋ] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
Yu Gu and Huang Long discussed it for a few minutes .
于 顾 和 黄 长的 讨论 它 为了 一个 很少 分钟 .

玙姑与黄龙商酌了两句,

[ˌaɪ 'tiː] [baʊnst] [ʌp] .
It bounced up .
它 弹跳 向上 .

就弹起来了,

[æt; ət][fɜːrst] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈfrɪvələs] [ænd; ənd] [ˈkerləs] [ˈkrɪtɪsɪzəm] .
At first , it was nothing more than frivolous and careless criticism .
在 第一的 , 它 曾是 没有什么 更多的 比 轻浮 和 粗心 批评 .

初起不过轻挑漫剔，

[ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz][ˈdʒent(ə)l][ænd; ənd] [məˈloʊdiəs] .
The sound was gentle and melodious .
这 声音 曾是 温和的 和 悦耳动听 .

声响悠柔。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,

一段以后，

[ˈskætərd] [ænd; ənd] [ˌintəːˈwaind] ,
Scattered and intertwined ,
疏散 和 交织在一起 ,

散泛相错，

[ɪts] [saʊnd] [ɪz] [krɪsp] [ænd; ənd] [klɪr] .
Its sound is crisp and clear .
它是 声音 是 脆 和 清除 .

其声清脆，

[tuː] [ˈsɛgmənts, ˌsɛgˈmɛnts][ˈleɪtər] ,
Two segments later ,
二 片段 之后 ,

两段以后，

[ðə; ði] [ˈfriːkwənsi] [ʌv; əv] [ˈtʃæntɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrʌbɪŋ] [ˈgrædʒuəli] [ɪnˈkriːst] .
The frequency of chanting and rubbing gradually increased .
这 频率 的 吟唱 和 擦 逐步地 增加 .

吟揉渐多。

[ˈnɑːsərz] [hʊk] ,
Nasser's hook ,
纳赛尔的 钩 ,

那瑟之勾挑，

[ðə; ði][gæp] [ˌkɔrisˈpɒndz] [tuː; tə][ðə; ði] - [ɪmˈbelɪʃmənt] .
The gap corresponds to the zither's embellishment .
这 差距 对应 到 这 - 装饰 .

夹缝中与琴之绰注相应，

[æt; ət][fɜːrst] [glæns] , [ˌaɪ ˈtiː] [saʊndz] [laɪk] [ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈzɪðər] [ɔːr][ðə; ði] [luːt] .
At first glance , it sounds like playing the zither or the lute .
在 第一的 瞥一眼 , 它 声音 喜欢 玩耍 这 筝 或者 这 琵琶 .

粗听若弹琴鼓瑟，

[iːtʃ] [ɪn] [ɪts] [oʊn] [staɪl]
Each in its own style
每个 在 它是 自己的 风格

各自为调，

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈlɪs(ə)n] [ˈkloʊsli] , [ˌaɪ ˈtiː] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [pɜːrl] [bɜːrdz] .
If you listen closely , it sounds like a pair of pearl birds .
如果 你 听 密切 , 它 声音 喜欢 一个 一对 的 珍珠 鸟类 .

细听则如珠鸟一双，

[wʌn] [sɪŋz] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈhɑːrmənaɪz] .
One sings , the other harmonizes .
一 唱歌 , 这 其他 协调 .

此唱彼和，

[ðeɪ] [æskt] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['ænsər] [ðem; ðəm] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .
They asked questions and answered them back and forth .
他们 问 问题 和 回答 他们 后退 和 前进 .

问来答往。

['æftər] [ðə; ði] [fɔːrθ] [ɔːr] [fɪfθ] ['pærəgræf] ,
After the fourth or fifth paragraph ,
后 这 第四 或者 第五 段落 ,

四五段以后，

[ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['niːdɪŋ] ['grædʒuəli] [dɪ'kriːst] .
The humming and kneading gradually decreased .
这 哼唱 和 揉捏 逐步地 减少 .

吟揉渐少，

[mɪkst] [wɪð; wɪθ] ['krɪtɪsɪzəm] ,
Mixed with criticism ,
混合 和 批评 ,

杂以批拂、

['desələt] [ænd; ənd] [bliːk]
desolate and bleak
荒凉 和 苍凉

苍苍凉凉，

['ʌpraɪt] [ænd; ənd] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] ,
Upright and straightforward ,
直立 和 直截了当 ,

磊磊落落，

[ðə; ði] ['loʊər] ['fɪŋgər] [ɪz] ['veri] ['hevi] .
The lower finger is very heavy .
这 降低 手指 是 非常 重的 .

下指甚重，

[ðə; ði] [saʊndz] [ænd; ənd] [raɪmz] [ɑːr; ər] [ə'bʌndənt] [ænd; ənd] [daɪ'vɜːrs] .
The sounds and rhymes are abundant and diverse .
这 声音 和 韵律 是 丰富 和 各种各样的 .

声韵繁兴。

[sɪks] , ['sev(ə)n] , [ænd; ənd] [eɪt] ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts]
Six , seven , and eight segments
六 , 七 , 和 八 片段

六七八段，

[intə'spəːst] [wɪð; wɪθ] [mi'ændərɪŋ] ,
Interspersed with meandering ,
穿插 和 弯曲 ,

间以曼衍，

[ðə; ði] ['klɪrər] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] , [ðə; ði] ['betər] .
The clearer it becomes , the better .
这 更清晰 它 变成 , 这 更好的 .

愈转愈清，

[ɪts] [toʊn] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] [ˌʌnrɪ'streɪnd] .
Its tone became increasingly unrestrained .
它是 语气 成为 日益 不受约束的 .

其调愈逸。

- [kʊd; kəd] [pleɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [kiːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['zɪðər] .
Ziping could play more than a dozen keys of the zither .
- 可以 玩 更多的 比 一个 打 钥匙 的 这 筝 .

子平本会弹十几调琴，

['ðerfɔːr]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['iːzi]	[tuː; tə]	[ˌʌndər'stænd]	;
Therefore	**,**	**it**	**was**	**easy**	**to**	**understand**	**;**
所以	,	它	曾是	简单的	到	理解	;

所以听得入缀；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	[sɪr]	[hæd; həd]	['nevər]	[hɜːrd]	[ʌv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	[bɪ'fɔːr]	.
Because	**Ser**	**had**	**never**	**heard**	**of**	**it**	**before**	**.**
因为	ser	有	绝不	听到	的	它	前	.

因为瑟是未曾听过，

[biː; bi]	['ekstrə]	['kerf(ə)l]	.
Be	**extra**	**careful**	**.**
是	额外的	小心	.

格外留神。

[huː]	[noʊz]	[ðə; ði]	['wʌndərf(ə)l]	[juːz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['zɪðər]	?
Who	**knows**	**the**	**wonderful**	**use**	**of**	**the**	**zither**	**?**
WHO	知道	这	精彩的	使用	的	这	筝	?

那知瑟的妙用，

['ɔːlsoʊ]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[left]	[hænd]	,
Also	**on**	**the**	**left**	**hand**	**,**
还	在	这	左边	手	,

也在左手，

['æftər]	[hiː; hi]	[meɪd]	[ə; eɪ]	[saʊnd]	[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	[raɪt]	[hænd]	,
After	**he**	**made**	**a**	**sound**	**with**	**his**	**right**	**hand**	**,**
后	他	制成	一个	声音	和	他的	正确的	手	,

看他右手发声之后，

[ðə; ði]	[left]	[hænd]	[muːvd]	[bæk]	[ænd; ənd]	[fɔːrθ]	,	['niːdɪŋ]	[ænd; ənd]	['tremblɪŋ]	.
The	**left**	**hand**	**moved**	**back**	**and**	**forth**	**,**	**kneading**	**and**	**trembling**	**.**
这	左边	手	已搬	后退	和	前进	,	揉捏	和	发抖	.

那左手进退揉颤，

[ðə; ði]	[rɪ'meɪnɪŋ]	[saʊndz]	['fɑːloʊd]	[suːt]	,	[mə'loʊdiəs]	[ænd; ənd]	['dʒent(ə)l]	.
The	**remaining**	**sounds**	**followed**	**suit**	**,**	**melodious**	**and**	**gentle**	**.**
这	其余的	声音	随后	套装	,	悦耳动听	和	温和的	.

其余音也就随着猗猗靡靡，

[ðɪs]	[ɪz]	['truːli]	[ʌn'hɜːrd]	[ʌv; əv]	.
This	**is**	**truly**	**unheard**	**of**	**.**
这	是	真的	闻所未闻	的	.

真是闻所未闻。

[æt; ət]	[fɜːrst]	,	[aɪ]	[wʌz; wəz]	[stɪl]	['kælkjuleɪtɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['fɪŋgərɪŋ]	[tek'niːk]	.
At	**first**	**,**	**I**	**was**	**still**	**calculating**	**his**	**fingering**	**technique**	**.**
在	第一的	,	我	曾是	仍然	计算	他的	指法	技术	.

初听还在算计他的指法、

[tɜːrn]	[ə'raʊnd]
Turn	**around**
转动	大约

调头，

[ðen]	[ə; eɪ]	[saʊnd]	[keɪm]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[ɪrz]	.
Then	**a**	**sound**	**came**	**to**	**his**	**ears**	**.**
然后	一个	声音	来了	到	他的	耳朵	.

既而便耳中有音，

[noʊ]	['fɪŋgər]	[ɪn]	[saɪt]	.
No	**finger**	**in**	**sight**	**.**
不	手指	在	视线	.

目中无指。

['oʊvər] [taɪm] ,
Over time ,
超过 时间 ,

久之，

[wɪð; wɪθ][noʊ] [aɪz] [ɔːr] [ɪrz] ,
With no eyes or ears ,
和 不 眼睛 或者 耳朵 ,

耳目俱无，

['fiːlɪŋ] [jʊr; jər]['bɑːdi]
Feeling your body
感觉 你的 身体

觉得自己的身体，

['drɪftɪŋ] [ænd; ənd] ['sweɪɪŋ] ,
Drifting and swaying ,
漂流 和 摇晃 ,

飘飘荡荡，

[laɪk] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [wɪnd] ,
Like following the long wind ,
喜欢 下列的 这 长的 风 ,

如随长风，

['floʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋkɪŋ] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd]['roʊzi] [hjuːz] .
Floating and sinking amidst the clouds and rosy hues .
漂浮的 和 下沉 在……之中 这 云 和 红润 色调 .

浮沉于云霞之际。

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [taɪm] ,
Over and over time ,
超过 和 超过 时间 ,

久之又久，

[ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd]['bɑːdi][ɑːr; ər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [fər'getflnəs] ,
The mind and body are afraid of forgetfulness ,
这 头脑 和 身体 是 害怕的 的 健忘 ,

心身惧忘，

[laɪk] ['biːɪŋ] [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd][ɔːr][ɪn][ə; eɪ] [driːm] .
Like being intoxicated or in a dream .
喜欢 存在 酣 或者 在 一个 梦 .

如醉如梦。

[ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][kən'fjuːʒ(ə)n][ænd; ənd] [ə'blɪviən] ,
In a state of confusion and oblivion ,
在 一个 状态 的 困惑 和 遗忘 ,

于恍惚杳冥之中，

['sevrəl] ['klæŋɪŋ] [saʊndz] [ræŋ] [aʊt] .
Several clanging sounds rang out .
一些 叮当声 声音 响铃 出去 .

铮钅 从数声，

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ænd; ənd] [luːt] ['siːst] .
The music and lute ceased .
这 音乐 和 琵琶 停止 .

琴瑟俱息，

[ðen] [wʌn][kæn; kən] [siː] [ænd; ənd] [hɪr] ,
Then one can see and hear ,
然后 一 能 看 和 听到 ,

乃通见闻，

['piːp(ə)l] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][ə'lɜːrt] .
People are also alert .
人们 是 还 警报 .

人亦警觉，

[hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .
He bowed and stood up .
他 鞠躬 和 站立 向上 .

欠身而起，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[ðɪs] ['mjuːzɪk][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['wʌndərf(ə)l] !
This music is absolutely wonderful !
这 音乐 是 绝对地 精彩的 !

"此曲妙到极处！

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ɔːlsoʊ] ['stʌdid] ['pleɪɪŋ] [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] .
The boy also studied playing for two years .
这 男生 还 研究 玩耍 为了 二 年 .

小子也曾学弹过两年，

[aɪ][hæv; həv] [met] ['meni] ['ekspɜːrts] .
I have met many experts .
我 有 遇见 许多 专家 .

见过许多高手。

[aɪ] [wʌns] [hɜːrd] ['mɪstər] . [sʌn] - [pleɪ] [ðə; ði][pi'ænoʊ] .
I once heard Mr . Sun Qinqiu play the piano .
我 一次 听到 先生 . 太阳 - 玩 这 钢琴 .

从前听过孙琴秋先生弹琴，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [piːs] [kɔːld] " ['ɔːtəm] [ɪn][ðə; ði][hæn] ['pæləs] " .
There is a piece called " Autumn in the Han Palace " .
那里 是 一个 片 称为 " 秋天 在 这 韩 宫殿 " .

有《汉宫秋》一曲，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] [saʊnd] .
It seems to be an extraordinary sound .
它 似乎 到 是 一个 非凡的 声音 .

似为绝非凡响，

['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sekjələr] [wɜːrld] .
Different from the secular world .
不同的 从 这 世俗 世界 .

与世俗的不同。

[aɪ] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] ['mjuːzɪk] [tə'deɪ] .
I never expected to hear this music today .
我 绝不 预期的 到 听到 这 音乐 今天 .

不想今日得闻此曲，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sevrəl] [taɪmz] ['haɪər] [ðæn; ðən] [sʌn] [dʒʌnz] " ['ɔːtəm] [ɪn][ðə; ði][hæn] ['pæləs] " .
It is several times higher than Sun Jun's " Autumn in the Han Palace " .
它 是 一些 时代 更高 比 太阳 俊的 " 秋天 在 这 韩 宫殿 " .

又高出孙君《汉宫秋》数倍，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [piːs] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] ?
What is the name of this piece of music ?
什么 是 这 姓名 的 这 片 的 音乐 ?

请教叫什么曲名？

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'veɪləb(ə)l] ?
Is there any information available ?
是 那里 任何 信息 可用的 ?

有谱没有?

[ju] ['gʌ] [sed] :
Yu Gu said :
于 顾 说 :

"玙姑道:

[ðɪs] [piːs] [ɪz] [kɔːld] " [siː] [ænd; ənd][skaɪ] [wɪnd] " .
This piece is called " Sea and Sky Wind " .
这 片 是 称为 " 海 和 天空 风 " .

"此曲名叫《海水天风》之曲,

[ðeəz; ðəz] ['nevər] [bɪn] ['eni] ['beɪsɪs][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
There's never been any basis for it .
有 绝不 到过 任何 基础 为了 它 .

是从来没有谱的。

[nɑːt]['oʊnli][ɪz] [ðɪs] ['mjuːzɪk] [ju'niːk] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːrld] ,
Not only is this music unique to this world ,
不是 仅有的 是 这 音乐 独特的 到 这 世界 ,

不但此曲为尘世所无,

[ðɪs] ['pleɪɪŋ] ['meθəd] [ɪz]['ɔːlsoʊ][æn; ən] ['eɪnʃənt] [tuːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] .
This playing method is also an ancient tune from the mountains .
这 玩耍 方法 是 还 一个 古老的 调 从 这 山脉 .

即此弹法亦山中古调,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə] ['aʊt'saɪdər] .
It is unknown to outsiders .
它 是 未知 到 局外人 .

非外人所知。

[wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['pleɪɪŋ] [ɪz] [ɔːl] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] .
What you are playing is all the music of one person .
什么 你 是 玩耍 是 全部 这 音乐 的 一 人 .

你们所弹的皆是一人之曲,

[ɪf] [tuː] ['piːp(ə)l] [pleɪ] [ðɪs] [piːs] [tə'geðər]
If two people play this piece together
如果 二 人们 玩 这 片 一起

如两人同弹此曲,

[ðen] [ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] [noʊts] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ɪnstrəmənt] [wɪl] [biː; bi] [kəm'baɪnd] ['ɪntuː] [wʌn] .
Then the musical notes of each instrument will be combined into one .
然后 这 音乐 笔记 的 每个 乐器 将要 是 合并 进入 一 .

则彼此宫商皆合而为一。

[laɪk] [ðæt] ['pæləs] ,
Like that palace ,
喜欢 那 宫殿 ,

如彼宫,

[ðɪs] [mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][biː; bi][ə; eɪ] ['pæləs] ;
This must also be a palace ;
这 必须 还 是 一个 宫殿 ;

此亦必宫;

[ðæt] ['mɜːrtʃənt] ,
That merchant ,
那 商人 ,

彼商,

[ðɪs] [mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [dɪ'skʌst] .
This must also be discussed .
这 必须 还 是 讨论 .

此亦必商，

[aɪ] [wʊd] ['nevər] [der] [tuː; tə] [juːz] ['fɛðɝz] [ɔːr] ['sɪmblz] .
I would never dare to use feathers or symbols .
我 会 绝不 敢 到 使用 羽毛 或者 符号 .

断不敢为羽为徵。

['iːv(ə)n] [ɪf] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['piːp(ə)l] [drʌm] [tə'geðər] ,
Even if three or four people drum together ,
甚至 如果 三 或者 四 人们 鼓 一起 ,

即使三四人同鼓，

[ðæts] [raɪt] .
That's right .
那就是 正确的 .

也是这样，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æktʃuəli] ['pleɪɪŋ] [tə'geðər] .
They were actually playing together .
他们 是 实际上 玩耍 一起 .

实是同奏，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən][ɑːn'sɑːmb(ə)l] [pər'fɔːrməns] .
It was not an ensemble performance .
它 曾是 不是 一个 合奏 表现 .

并非合奏。

[ðə; ði] [piːs] [wiː; wi] [pleɪd] ,
The piece we played ,
这 片 我们 玩 ,

我们所弹的曲子，

[wʌn] - ['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd] [tuː] - ['pɜːrs(ə)n] ['vɑːlɪbɔːl]
One - person and two - person volleyballs
一 - 人 和 二 - 人 排球

一人弹与两人弹，

[kəm'pliːtli] ['dɪfrənt] .
Completely different .
完全地 不同的 .

迥乎不同。

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [pleɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
One person played it .
一 人 玩 它 .

一人弹的，

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪz] - [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ðæt] [kʌmz] [ə'loʊn] - ;
The title is ' A Song That Comes Alone ' ;
这 标题 是 - 一个 歌曲 那 来 独自的 - ;

名'自成之曲'；

[tuː] ['piːp(ə)l] ['pleɪɪŋ] ,
Two people playing ,
二 人们 玩耍 ,

两人弹，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] - [sɪn'θetɪk] ['melədi] - .
Then it is called ' Synthetic Melody ' .
然后 它 是 称为 - 合成的 旋律 - .

则为'合成之曲'。

['ðerfɔːr] , [ðɪs] ['pæləs] [ɪz][ðə; ði] [ʃæŋ] ['pæləs] .
Therefore , this palace is the Shang palace .
所以 , 这 宫殿 是 这 尚 宫殿 .

所以此宫彼商，

[ðæt] [hɔːrn] , [ðɪs] ['feðər] ,
That horn , this feather ,
那 喇叭 , 这 羽毛 ,

彼角此羽，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][kəm'pætəb(ə)l][bʌt; bət][nɑːt][aɪ'dentɪk(ə)l] .
They are compatible but not identical .
他们 是 兼容的 但 不是 完全相同的 .

相协而不相同。

[ðə; ði][seɪdʒ] [sed] , " [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [siːks] ['hɑːrməni] [bʌt; bət][nɑːt][ˌjuːnɪ'fɔːrməti] . "
The sage said , " A gentleman seeks harmony but not uniformity . "
这 圣人 说 , " 一个 绅士 寻找 和谐 但 不是 均匀性 . "

圣人所谓'君子和而不同'，

[ðæts] [ðə; ði] [pɔɪnt] .
That's the point .
那就是 这 观点 .

就是这个道理。

[ðə; ði] [wɜːrd] - - - [ɪz]
The word ' 和 ' is
这 单词 - - - 是

'和'之一字，

['leɪtər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [hæv; həv] [lɔːŋ] [ˌmɪsʌndər'stʊd] [ðɪs] .
Later generations have long misunderstood this .
之后 几代人 有 长的 被误解 这 .

后人误会久矣。"

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [ju] ['gʌ] [stʊd] [ʌp] .
At that moment , Yu Gu stood up .
在 那 片刻 , 于 顾 站立 向上 .

当时玙姑立起身来，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [dɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [west] [wɔːl] .
There is a small door on the west wall .
那里 是 一个 小的 门 在 这 西方 墙 .

向西壁有个小门，

[ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] .
The door opened .
这 门 打开 .

开了门，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] .
He shouted a few words at the top of his lungs .
他 喊叫 一个 很少 字 在 这 顶部 的 他的 肺 .

对着大声喊了几句，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðeə(r)] ['seɪɪŋ] .
I don't know what they're saying .
我 不 知道 什么 它们是 说 .

不知甚话，

[aɪ] [kɑːnt] [hɪr] ['klɪrli] .
I can't hear clearly .
我 不能 听到 清楚地 .

听不清楚。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['ɔːlsoʊ] [stʊd] [ʌp] .
Huang Longzi also stood up .
黄 - 还 站立 向上 .

看黄龙子亦立起身，

[ðə; ði] ['zɪðər] [ænd; ənd] [luːt] [wɜːr; wər] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
The zither and lute were hung on the wall .
这 筝 和 琵琶 是 悬挂 在 这 墙 .

将琴瑟悬在壁上。

- [ðen] [stʊd] [ʌp] [æz; əz] [wel] .
Ziping then stood up as well .
- 然后 站立 向上 作为 出色地 .

子平于是也立起，

[wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] ,
Walk to the wall ,
走 到 这 墙 ,

走到壁间，

[teɪk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] [æt; ət] [wʌt] [ðæt] ['luːmɪnəs] [pɜːrl] ['æktʃuəli] [lʊks] [laɪk] .
Take a closer look at what that luminous pearl actually looks like .
拿 一个 更近 看 在 什么 那 发光的 珍珠 实际上 看起来 喜欢 .

仔细看那夜明珠到底甚么样子，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [boʊst] [tuː; tə] ['ʌðər] .
So that they could go back and boast to others .
所以 那 他们 可以 去 后退 和 夸 到 其他的 .

以便回去夸耀于人。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɜːrl] ,
And walked down to the bottom of the pearl ,
和 步行 向下 到 这 底部 的 这 珍珠 ,

及走至珠下，

[aɪ] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
I reached out and touched it .
我 达到 出去 和 感动 它 .

伸手一摸，

[ðæt] [naɪt] , [ðə; ði] [pɜːrl] [wʌz; wəz] ['veri] [hɑːt] .
That night , the pearl was very hot .
那 夜晚 , 这 珍珠 曾是 非常 热的 .

那夜明珠却甚热，

[its] [ə; eɪ] [bɪt] [hɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʌtʃ] .
It's a bit hot to the touch .
它是 一个 少量 热的 到 这 触碰 .

有些烙手，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] :
He thought to himself with surprise :
他 想法 到 他自己 和 惊喜 :

心里诧异道：

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːzənɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] ?
What is the reasoning behind this ?
什么 是 这 推理 在后面 这 ?

"这是甚么道理呢？

" [lʊk] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['zɪðər] [ænd; ənd] [luːt] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [hʌŋ] [ʌp] . "
" Look , Huang Longzi's zither and lute are already hung up . "
" 看 , 黄 - 筝 和 琵琶 是 已经 悬挂 向上 . "

"看黄龙子琴瑟已俱挂好，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][æsk] :
That is , to ask :
那 是 , 到 问 :

即问道:

" ['dʒent(ə)lmən] ,
" gentlemen ,
" 先生们 ,

"先生,

[wɒts] [ðɪs] ?
What's this ?
是什么 这 ?

这是什么?

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He replied with a smile :
他 回复 和 一个 微笑 :

"笑答道:

" [ðə; ði] [pɜːrl] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['drægən] "
" The Pearl of the Black Dragon "
" 这 珍珠 的 这 黑色的 龙 "

"骊龙之珠,

[dəunt] [juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
Don't you recognize it ?
不 你 认出 它 ?

你不认得吗?

" [æsk] :
" ask :
" 问 :

"问:

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] [pɜːrl] [get] [hɑːt] ?
How can the pearl get hot ?
如何 能 这 珍珠 得到 热的 ?

"骊珠怎样会热呢?

" ['ænsər] :
" answer :
" 回答 :

"答:

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pɜːrl] [ðæt] [hwuː][juː; jʊ][spæt] [aʊt] . "
" This is the pearl that Huo You spat out . "
" 这 是 这 珍珠 那 霍 你 争吵 出去 . "

"这是火尤所吐的珠,

[its] ['nætʃ(ə)rəli] ['hiːtɪd] .
It's naturally heated .
它是 自然 加热 .

自然热的。

- [sed] :
Ziping said :
- 说 :

"子平说:

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði]['faɪər] ['drægən] [bɔːlz] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [per] , [iːtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] ?
How could the Fire Dragon Balls be such a pair , each the same size ?
如何 可以 这 火 龙 球 是 这样的 一个 一对 , 每个 这 相同的 尺寸 ?

"火龙珠那得如此一样大的一对呢?

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['faɪər]['drægən] ,
Although it is a fire dragon ,
虽然 它 是 一个 火 龙 ,

虽说是火龙，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ðɪs] [hɑːt] [fər'evər] ?
Is it going to be this hot forever ?
是 它 去 到 是 这 热的 永远 ?

难道永远这们热么?

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He replied with a smile :
他 回复 和 一个 微笑 :

"笑答道:

" [haʊ'evər] , [wʌt] [aɪ] [sed] . . . "
" However , what I said . . . "
" 然而 , 什么 我 说 . . . "

"然则我说的话，

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [dauts] .
The gentleman seems to have doubts .
这 绅士 似乎 到 有 疑虑 .

先生有不信的意思了。

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [bɪ'liːv] ,
If you don't believe ,
如果 你 不 相信 ,

既不信，

[aɪl] [ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['riːzənɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] [hiːt] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I'll explain the reasoning behind this heat to you .
患病的 解释 这 推理 在后面 这 热 到 你 .

我就把这热的道理开给你看。

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , "
" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , "

"说着，

[ðen] [hiː; hi] [pʊld] [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [brɑːnz] [noʊz] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['luːmɪnəs] [pɜːrl] .
Then he pulled on a small bronze nose next to the luminous pearl .
然后 他 拉 在 一个 小的 青铜 鼻子 下一个 到 这 发光的 珍珠 .

便向那夜明珠的旁边有个小铜鼻子一拔，

[ðə; ði] [biːd] [ðen] ['oʊpənd] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [dɔːr] .
The bead then opened up like a door .
这 珠子 然后 打开 向上 喜欢 一个 门 .

那珠子便像一扇门似的张开来了。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [biːd] [ʃel] .
It turned out to be a bead shell .
它 转向 出去 到 是 一个 珠子 壳 .

原来是个珠壳，

[ˌɪn'saɪd][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [diːp] [ɔɪl] [puːl] .
Inside is a very deep oil pool .
里面 是 一个 非常 深的 油 水池 .

里面是很深的油池，

[ðə; ði] [wɪk] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] [θred] .
The wick in the middle is made of cotton thread .
这 灯芯 在 这 中间 是 制成 的 棉布 线 .

当中用棉花线卷的个灯心，

[ðə; ði] ['læmpʃeɪd] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] ['leər] [ʌv; əv]['peɪpər] .
The lampshade was made of layers of paper .
这 灯罩 曾是 制成 的 层 的 纸 .

外面用千层纸做的个灯篝，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['tʃɪmni] [ɑːn][tɑːp] .
There's a small chimney on top .
有 一个 小的 烟囱 在 顶部 .

上面有个小烟囱，

[goʊ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [wɔːl] .
Go out through the wall .
去 出去 通过 这 墙 .

从壁子上出去，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [blæk] [smoʊk] [ə'bʌv] .
There was a lot of black smoke above .
那里 曾是 一个 很多 的 黑色的 抽烟 多于 .

上头有许多的黑烟，

[ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] [ə'plaɪz] [tuː; tə] [læmps] .
The same principle applies to lamps .
这 相同的 原则 适用 到 灯 .

同洋灯的道理一样，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æz; əz] [ɪk'skwɪzɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['westərn] - [staɪl] [læmp] .
However , it is not as exquisite as a Western - style lamp .
然而 , 它 是 不是 作为 精美的 作为 一个 西 - 风格 灯 .

却不及洋灯精致，

['ðerfɔːr] , [blæk] [smoʊk] [ɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .
Therefore , black smoke is inevitable .
所以 , 黑色的 抽烟 是 不可避免的 .

所以不免有黑烟上去，

[aɪ] [læft] ['æftər] ['wɑtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
I laughed after watching it .
我 笑了 后 观看 它 .

看过也就笑了。

[ðen] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [biːd] [ʃel] ,
Then look at the bead shell ,
然后 看 在 这 珠子 壳 ,

再看那珠壳，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['graɪndɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [ʌv; əv] [lɑːrdʒ] [sneɪlz] [ænd; ənd] [klæmz] .
It turns out it was made by grinding up the shells of large snails and clams .
它 转弯 出去 它 曾是 制成 经过 研磨 向上 这 贝壳 的 大的 蜗牛 和 蛤蜊 .

原来是用大螺蚌壳磨出来的，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æz; əz] [braɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['kerəsiːn] [læmp] .
Therefore , it is not as bright as a kerosene lamp .
所以 , 它 是 不是 作为 明亮的 作为 一个 煤油 灯 .

所以也不及洋灯光亮。

- [sed] :
Ziping said :
- 说 :

子平道：

" [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðæt] ,
" Instead of that ,
" 反而 的 那 ,

"与其如此，

[waɪ] [nɑːt] [bai] [ə; eɪ] ['fɔːrən] [læmp] ?
Why not buy a foreign lamp ?
为什么 不是 买 一个 外国的 灯 ?

何不买个洋灯，

['wʊdnt] [ðæt] [seɪv] [juː; jʊ] ['trʌb(ə)l] ?
Wouldn't that save you trouble ?
不会 那 节省 你 麻烦 ?

岂不省事呢?

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sed] :
Huang Longzi said :
黄 - 说 :

"黄龙子道：

" [wer] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] ['fɔːrən] [gʊdz] ['stɔrz] [ɪn] [ðiːz] ['maʊntnz] ? "
" Where are there any foreign goods stores in these mountains ? "
" 在哪里 是 那里 任何 外国的 商品 商店 在 这些 山脉 ? "

"这山里那有洋货铺呢?

[ðɪs] [ɔɪl] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] ['maʊnt(ə)n] .
This oil comes from the front mountain .
这 油 来 从 这 正面 山 .

这油就是前山出的，

[its] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['kerəsiːn] [juː; jʊ] ['ɔːrdərd] .
It's the same thing as the kerosene you ordered .
它是 这 相同的 事物 作为 这 煤油 你 订购 .

与你们点的洋油是一样物件。

[wiː; wi][dʒʌst] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ˌmænju'fæktʃər] [ðem; ðəm] .
We just don't know how to manufacture them .
我们 只是 不 知道 如何 到 生产 他们 .

只是我们不会制造，

[soʊ][aɪ] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɪlθi] .
So I always thought he was filthy .
所以 我 总是 想法 他 曾是 污秽 .

所以总嫌他浊，

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [ɪ'nʌf] [laɪt] ,
There is not enough light ,
那里 是 不是 足够的 光 ,

光也不足，

[soʊ] [ðeɪ] [ɪm'bedɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [wɔːl] .
So they embedded him in the wall .
所以 他们 嵌入式 他 在 这 墙 .

所以把他嵌在壁子里头，

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [aɪ] [kloʊzd] [ðə; ði] [biːd] [ʃel] .
After saying that , I closed the bead shell .
后 说 那 , 我 关闭 这 珠子 壳 .

"说过便将珠壳关好，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [tuː] ['luːmɪnəs] [pɜːrlz] .
They were still two luminous pearls .
他们 是 仍然 二 发光的 珍珠 .

依旧是两个夜明珠。

- [ðen] [æskt] :
Ziping then asked :
- 然后 问 :

子平又问:

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] ['kɑːrpɪt] [meɪd] [ʌv; əv] ?
What is this carpet made of ?
什么 是 这 地毯 制成 的 ?

"这地毯是什么做的呢?

" ['ænsər] :
" answer :
" 回答 :

"答:

[ɪts] ['kɑːmən] [neɪm] [ɪz] - ['reɪnboʊ] [græs] - .
Its common name is ' rainbow grass ' .
它是 常见的 姓名 是 - 彩虹 草 - .

"俗名叫做'蓑草'。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] ['reinkəuts] .
Because it can be used to make raincoats .
因为 它 能 是 用过的 到 制作 雨衣 .

因为可以做蓑衣用,

[hens] [ðə; ði] [neɪm] .
Hence the name .
因此 这 姓名 .

故名。

[wen] [ðə; ði] [riːdz] [ɑːr; ər] [hæf] ['wɪðərd] ,
When the reeds are half withered ,
什么时候 这 芦苇 是 一半 干枯 ,

将这蓑草半枯时,

[pɪk] [ænd; ənd][draɪ][ðem; ðəm] .
Pick and dry them .
挑选 和 干燥 他们 .

采来晾干,

[splɪt] ['ɪntuː] [θɪn] [strɪps] ,
Split into thin strips ,
分裂 进入 薄的 条状物 ,

劈成细丝,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['woʊv(ə)n][frʌm; frəm] [hemp] .
It is woven from hemp .
它 是 编织 从 麻 .

和麻织成的。

[ðɪs] [ɪz] [ju] [guːz] ['hændikræft] .
This is Yu Gu's handicraft .
这 是 于 顾氏 手工业 .

这就是玙姑的手工。

['maʊntənəs] ['eriəz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][dæmp] .
Mountainous areas are often damp .
多山 区域 是 经常 潮湿 .

山地多潮湿,

[soʊ][aɪ][fɜːrst] [ə'plaɪd] ['maɪkə] .
So I first applied mica .
所以 我 第一的 应用 云母 .

所以先用云母铺了,

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['reɪnkoʊt] ,
In addition to this raincoat ,
在 添加 到 这 雨衣 ,

再加上这蓑毯，

['piːp(ə)l] [wɪl] [nɑːt] [get] [sɪk] .
People will not get sick .
人们 将要 不是 得到 生病的 .

人就不受病了。

[ðə; ði] [wɔːl] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['koʊtɪd] [wɪð; wɪθ]['maɪkə] ['paʊdər] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [red] [kleɪ] .
The wall was also coated with mica powder mixed with red clay .
这 墙 曾是 还 涂层 和 云母 粉末 混合 和 红色的 黏土 .

这壁上也是云母粉和着红色胶泥涂的，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [prə'tekt] [ə'genst] ['dæmpnəs] .
It can protect against dampness .
它 能 保护 反对 潮湿 .

既御潮湿，

[ænd; ənd] [ə'vɔɪd] [ðə; ði][koʊld] [er] ,
And avoid the cold air ,
和 避免 这 寒冷的 空气 ,

又避寒气，

[bʌt; bət] [its] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [laɪm] [juː; jʊ] [juːz] .
But it's much better than the lime you use .
但 它是 很多 更好的 比 这 酸橙 你 使用 .

却比你们所用的石灰好得多呢。"

- [lʊkt] [ə'gen] ,
Ziping looked again ,
- 看起来 再次 ,

子平又看，

['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
Something was hanging on the wall .
某物 曾是 绞刑 在 这 墙 .

壁上悬着一物，

[laɪk] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][fɔːr; fər] ['flʌfɪŋ] ['kɑːt(ə)n] ,
Like a bow for fluffing cotton ,
喜欢 一个 弓 为了 蓬松 棉布 ,

像似弹棉花的弓，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['kaʊntləs] [strɪŋz] [ɪn'stɔːld] .
But it has countless strings installed .
但 它 有 无数 字符串 已安装 .

却安了无数的弦，

[aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] .
I knew it must be a musical instrument .
我 知道 它 必须 是 一个 音乐 乐器 .

知道必是乐器，

[soʊ][aɪ] [æskt] :
So I asked :
所以 我 问 :

就问：

[wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ?
What's your name ?
是什么 你的 姓名 ?

"叫甚名字？

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sed] :
Huang Longzi said :
黄 - 说 :

"黄龙子道:

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] - - . "
" It is called ' Konghou ' . "
" 它 是 称为 - 箜篌 - . "

"名叫'箜篌'。

" [poʊk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][hænd] "
" Poke it with your hand "
" 戳 它 和 你的 手 "

"用手拨拨,

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['veri] [laʊd] .
It wasn't very loud .
它 不是 非常 大声 .

也不甚响,

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

[wiː; wi] [riːd] ['poʊətri][frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
We read poetry from a young age .
我们 读 诗 从 一个 年轻的 年龄 .

"我们从小读诗,

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪt'self] [kən'teɪnz] [ðə; ði]['poʊəm] " [jɪn] " .
The title itself contains the poem " Konghou Yin " .
这 标题 本身 包含 这 诗 " 箜篌 阴 " .

题目里就有《箜篌引》,

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] [ðɪs] .
But I never knew it would be like this .
但 我 绝不 知道 它 会 是 喜欢 这 .

却不知道是这样子。

[pliːz] [pleɪ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [noʊts] , [sɜːr] .
Please play a couple of notes , sir .
请 玩 一个 夫妻 的 笔记 , 先生 .

请先生弹两声,

[tuː; tə] ['brɔːdn] [wʌnz] ['nɑːlɪdʒ] ,
To broaden one's knowledge ,
到 扩大 一个人的 知识 ,

以广见闻,

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

何如?

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sed] :
Huang Longzi said :
黄 - 说 :

"黄龙子道:

" [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃɑːt] [hæz; həz][noʊ] [sɪg'nɪfɪkəns] . "
" A single shot has no significance . "
" 一个 单身的 射击 有 不 意义 . "

"单弹没有什么意味。

[aɪl] [siː] [haʊ] [θɪŋz] [goʊ][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
I'll see how things go at that time .
患病的 看 如何 事物 去 在 那 时间 .

我看时候何如，

[ɪn'vaɪt] [ə'nʌðər] [gest] .
Invite another guest .
邀请 其他 客人 .

再请一个客来，

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 .

就行了。

[wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
Walked to the window ,
步行 到 这 窗户 ,

"走至窗前，

['lʊkɪŋ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,
Looking out at the moonlight ,
寻找 出去 在 这 月光 ,

朝外一看月光，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɜːrəntli] [nuːn] (-) .
It is currently noon (亥正) .
它 是 现在 中午 (-) .

"此刻不过亥正，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] [sæŋ] ['sɪstər] [ɑːr; ər] [stɪl] [ə'weɪk] .
I'm afraid the Sang sisters are still awake .
我是 害怕的 这 桑 姐妹 是 仍然 醒 .

恐怕桑家姊妹还没有睡呢，

[goʊ][ænd; ənd][æsk][ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Go and ask them to take a look .
去 和 问 他们 到 拿 一个 看 .

去请一请看。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ju] ['gʌ] :
Then he said to Yu Gu :
然后 他 说 到 于 顾 :

"遂向玙姑道：

" ['ʃɛn] [gɔːŋ] ['wɒnts] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ([ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv][hɑːrp]) , "
" Shen Gong wants to hear the konghou (a type of harp) , "
" 沈 锣 想要 到 听到 这 箜篌 (一个 类型 的 竖琴) , "

"申公要听箜篌，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] - ['ɑːhuː][kæn; kən] [kʌm] ?
I wonder if Sangjia Ahu can come ?
我 想知道 如果 - 阿胡 能 来 ?

不知桑家阿扈能来不能？

[ju] ['gʌ] [sed] :
Yu Gu said :
于 顾 说 :

"玙姑道：

[ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [brɔːt] [tiː] .
A servant brought tea .
一个 仆人 带来 茶 .

"苍头送茶来，

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][æsk] [ə'raʊnd] .
I told him to go and ask around .
我 讲述 他 到 去 和 问 大约 .

我叫他去问声看。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [sæt] [daʊn] .
Then they all sat down .
然后 他们 全部 卫星 向下 .

"于是又各坐下。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['kærid] [ə; eɪ] [smɔːl] [red] [kleɪ] [stoʊv] .
The servant carried a small red clay stove .
这 仆人 携带 一个 小的 红色的 黏土 火炉 .

苍头捧了一个小红泥炉子，

[ə'nʌðər] ['wɔːtər] ['bɑːt(ə)l] ,
Another water bottle ,
其他 水 瓶子 ,

外一个水瓶子，

[ə; eɪ] [smɔːl] ['tiːpɑːt] ,
A small teapot ,
一个 小的 茶壶 ,

一个小茶壶，

[ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] ['tiːˌkʌps] ,
A few small teacups ,
一个 很少 小的 茶杯 ,

几个小茶杯，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ə; eɪ] [loʊ] ['teɪbl] .
It was placed on a low table .
它 曾是 放置 在 一个 低的 桌子 .

安置在矮脚几上。

[ju] ['gʌ] [sed] :
Yu Gu said :
于 顾 说 :

玙姑说：

[wen] [juː; jʊ] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [sæŋ] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [haʊs] ,
When you arrive at the Sang family's house ,
什么时候 你 到达 在 这 桑 家庭的 房子 ,

"你到桑家，

[æsk] [ænt] ['huː]
Ask Aunt Hu
问 阿姨 胡

问扈姑、

[kæn; kən] [ʃeŋ] ['gʌ] [kʌm] [ɔːr][nɑːt] ?
Can Sheng Gu come or not ?
能 盛 顾 来 或者 不是 ?

胜姑能来不能?

" [ðə; ði][oʊld][mæn][hæz; həz] [gɔːn] . "
" The old man has gone . "
" 这 老的 男人 有 已消失 . "

"苍头诺声去了。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [nekst][tuː; tə][ə; eɪ] [plʌm] ['blɑːsəm] .
The three of them were sitting by the window next to a plum blossom .
这 三 的 他们 是 坐着 经过 这 窗户 下一个 到 一个 李子 开花 .

此时三人在靠窗个梅花凡旁坐着。

- [wʌz; wəz] ['veri] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊsɪl] .
Ziping was very close to the windowsill .
- 曾是 非常 关闭 到 这 窗台 .

子平靠窗台甚近，

[ˌkiː'aʊ] ['gʌ] [tʊk] [ə; eɪ] [tiː] [klɔːθ] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Qiao Gu took a tea cloth and gave it to the two of them .
乔 顾 采取 一个 茶 布 和 给予 它 到 这 二 的 他们 .

窍姑取茶布与二人，

['evriwʌn] [sæt] ['kwaɪətli] [ænd; ənd] [dræŋk] [tiː] .
Everyone sat quietly and drank tea .
每个人 卫星 悄悄 和 喝 茶 .

大家静坐吃茶。

- ['noʊtɪst] ['sevrəl] [bʊks] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊsɪl] .
Ziping noticed several books on the windowsill .
- 注意到 一些 图书 在 这 窗台 .

子平看窗台上有几本书，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Take it and take a look .
拿 它 和 拿 一个 看 .

取来一看，

[fɔːr] [lɑːrdʒ] ['kærəktərz] [wɜːr; wər] [ɪn'skraɪbd] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .
Four large characters were inscribed on the surface .
四 大的 人物 是 铭文 在 这 表面 .

面子上题了四个大字，

[hiː; hi] [sed] , " [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɪr] . "
He said , " This is the language of the people here . "
他 说 , " 这 是 这 语言 的 这 人们 这里 . "

曰"此中人语"。

[ʌn'kʌvər] [ænd; ənd] [siː] .
Uncover and see .
揭露 和 看 .

揭开来看，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ]['poʊəmz] ,
There are also poems ,
那里 是 还 诗歌 ,

也有诗，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ]['tɛksts] ,
There are also texts ,
那里 是 还 文本 ,

也有文，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst][foʊk] ['sɔŋz] [wɪð; wɪθ]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] ['sentəns] [leŋθs] .
However , there are the most folk songs with varying sentence lengths .
然而 , 那里 是 这 最多 民间 歌曲 和 变化 句子 长度 .

惟长短句子的歌谣最多，

[ɔːl] [wɜːr; wər] [ˌhænd'rɪt(ə)n] .
All were handwritten .
全部 是 手写 .

俱是手录，

[hɜːr; hər] ['hændraɪtɪŋ] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Her handwriting is beautiful .
她 手写 是 美丽的 .

字迹娟好。

[aɪ] [wɑːtʃt] [ə; eɪ] [fjuː] ['sɔŋz] ,
I watched a few songs ,
我 观看 一个 很少 歌曲 ,

看了几首，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] [mʌtʃ] .
They didn't understand much .
他们 没有 理解 很多 .

都不甚懂。

[aɪ] ['stʌmbld] [ə'pɑːn] [ðɪs] [bʊk] [baɪ] [tʃæns] .
I stumbled upon this book by chance .
我 踉跄 之上 这 书 经过 机会 .

偶然翻得一本，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['flaʊərd] [noʊt] [ˌɪn'saɪd] .
There is a flowered note inside .
那里 是 一个 开花的 笔记 里面 .

中有张花笺，

[hiː; hi] [roʊt] [fɔːr] ['poʊəmz][ɪn] [fɔːr] - ['kærəktər] [laɪnz] .
He wrote four poems in four - character lines .
他 写道 四 诗歌 在 四 - 特点 线条 .

写着四首四言诗，

[ɪts] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃiːt] .
It's a single sheet .
它是 一个 单身的 床单 .

是个单张子，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] ['kɑːpi] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
I want to copy it down .
我 想 到 复制 它 向下 .

想要抄下，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ju] ['gʌ] :
Then he said to Yu Gu :
然后 他 说 到 于 顾 :

便向玙姑道：

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] ['kɑːpi] [ðɪs] ['peɪpər] .
I want to copy this paper .
我 想 到 复制 这 纸 .

"这纸我想抄去，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][oʊ'keɪ] ?
Is it okay ?
是 它 好的 ?

可以不可以?

[ju] ['gʌ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Yu Gu took it and looked at it .
于 顾 采取 它 和 看起来 在 它 .

"玙姑拿过去看了看，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , "
" You like it , "
" 你 喜欢 它 , "

"你喜欢，

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Take it . "
" 拿 它 . "

拿去就是了。"

- [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
Ziping took it .
- 采取 它 .

子平接过来，

['lʊkɪŋ] ['kloʊzər] ,
Looking closer ,
寻找 更近 ,

再细看，

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :

上写道：

[ðə; ði] ['sɪlvər] [ræt] ['prɑːvɜːrb]
The Silver Rat Proverb
这 银 鼠 谚语

《银鼠谚》

['dɔŋ'ʃɑːn] ['taɪgər] [kʌbz]
Dongshan Tiger Cubs
东山 老虎 小熊队

东山乳虎，

[ə; eɪ] ['welkəmɪŋ] [ænd; ənd] [ə'proʊpriət] ['dʒestʃər] ;
A welcoming and appropriate gesture ;
一个 欢迎 和 合适的 手势 ;

迎门当户；

[nekst] [jɪr] , [iːt] [mʌsk] [dɪr] .
Next year , eat musk deer .
下一个 年 , 吃 麝香 鹿 .

明年食麝，

[ə; eɪ] ['trædʒədi] [strʌk] ['ʃæn'dɔŋ] .
A tragedy struck Shandong .
一个 悲剧 击 山东 .

悲生齐鲁。

[wʌn] [sə'luːʃ(ə)n]
One solution
一 解决方案

一解

[ðə; ði] ['rekɪdʒ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˌdɪsə'reɪ] .
The wreckage was in disarray .
这 残骸 曾是 在 混乱 .

残骸狼籍，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['taɪgər] [lækt] [fuːd] ;
The young tiger lacked food ;
这 年轻的 老虎 缺乏 食物 ;

乳虎乏食；

[sɔːrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] ,
Soaring into the sky ,
翱翔 进入 这 天空 ,

飞腾上天，

[ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ][pɪg][æz; əz][ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
Establish a pig as the ruler of the country .
建立 一个 猪 作为 这 统治者 的 这 国家 .

立豕当国。

['sekənd] [sə'luːʃ(ə)n]
Second solution
第二 解决方案

二解

['taɪgər] - [laɪk] ['mɑːkiŋz]
Tiger - like markings
老虎 - 喜欢 标记

乳虎斑斑，

['dɔmineitiŋ] [ðə; ði] ['westərn] ['maʊntnz] ;
Dominating the western mountains ;
占据主导地位 这 西 山脉 ;

雄据西山；

['ædəmz] ['grænsʌn] ,
Adam's grandson ,
亚当的 孙子 ,

亚当孙子，

[krʌʃt] [ænd; ənd] ['rævɪdʒd] ,
Crushed and ravaged ,
碎 和 饱受蹂躏 ,

横被摧残，

[θriː] [ɪntɜːprɪ'teɪʃnz]
Three interpretations
三 解释

三解

[ðə; ði] ['nebəz] [wɜːr; wər] ['fjʊriəs] .
The neighbors were furious .
这 邻居 是 狂怒 .

四邻震怒，

['hev(ə)n] ['feɪvərz][ðə; ði] [west] ;
Heaven favors the west ;
天堂 恩惠 这 西方 ;

天眷西顾；

[kɪl] [ðə; ði][pɪg][ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgər] .
Kill the pig and the tiger .
杀 这 猪 和 这 老虎 .

歼豕殪虎，

['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [prɑː'sperəti] .
People live in peace and prosperity .
人们 居住 在 和平 和 繁荣 .

黎民安堵，

[fɔːr] [ɪntɜːprɪ'teɪʃnz]
Four interpretations
四 解释

四解

- [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
Ziping looked at it again and again .
- 看起来 在 它 再次 和 再次 .

子平看了又看，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[ðɪs] ['poʊəm] [saʊndz] [laɪk] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['bæləd] .
This poem sounds like an ancient ballad .
这 诗 声音 喜欢 一个 古老的 民谣 .

"这诗仿佛古歌谣，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] ['stɔːri] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
There must be some story behind it .
那里 必须 是 一些 故事 在后面 它 .

其中必有事迹，

[æsk][fɔːr; fər] [əd'vaɪs] .
Ask for advice .
问 为了 建议 .

请教一二。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sed] :
Huang Longzi said :
黄 - 说 :

"黄龙子道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] - [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɪr] - " ,
" It is called ' the language of the people here ' " ,
" 它 是 称为 - 这 语言 的 这 人们 这里 - " ,

"既叫做'此中人语'，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðɪs] ['kænɑːt] [biː; bi][toʊld][tuː; tə] ['aʊt'saɪdər] .
It is clear that this cannot be told to outsiders .
它 是 清除 那 这 不能 是 讲述 到 局外人 .

必不能'为外人道'可知矣。

[juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] .
You will know in a few years .
你 将要 知道 在 一个 很少 年 .

阁下静候数年便会知悉。

[ju] ['gʌ] [sed] :
Yu Gu said :
于 顾 说 :

"玙姑道：

" - ['lɪt(ə)l] ['taɪgər] - [ɪz][jʊr; jər][dʒeɪd] ['venərəb(ə)l] . "
" ' Little Tiger ' is your Jade Venerable . "
" - 小的 老虎 - 是 你的 玉 可敬 . "

"'乳虎'就是你们玉太尊，

[juː; jʊ][kæn; kən] ['fɪgjər] [aʊt] [ðə; ði] [rest] ['sloʊli] .
You can figure out the rest slowly .
你 能 数字 出去 这 休息 缓慢地 .

其余你慢慢的揣摹，

[ðæt] [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [noʊn] .
That is also something that can be known .
那 是 还 某物 那 能 是 已知 .

也是可以知道的。

- [ˌʌndər'stʊd] .
Ziping understood .
- 理解 .

"子平会意，

[soʊ][aɪ] ['dɪdnt] [æsk] ['eni] ['fɜːrðər] ['kwestʃənz] .
So I didn't ask any further questions .
所以 我 没有 问 任何 更远 问题 .

也就不往下问了。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , ['læftər] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
At that moment , laughter could be heard from afar .
在 那 片刻 , 笑声 可以 是 听到 从 远方 .

其时远远听有笑语声。

[wʌn] [breθ] [ə; eɪ] [deɪ] ,
One breath a day ,
一 气息 一个 天 ,

一息工夫，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] " [klæŋ] [klæŋ] . "
All that could be heard from the corridor was a " clang clang . "
全部 那 可以 是 听到 从 这 走廊 曾是 一个 " 铛 铛 . "

只听回廊上"格登格登"，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['futsteps] .
There were many footsteps .
那里 是 许多 脚步声 .

有许多脚步儿响，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
They were right in front of us in an instant .
他们 是 正确的 在 正面 的 我们 在 一个 立即的 .

顷刻已经到了面前。

[ðə; ði][oʊld][mæn][ɪz] [əd'vænst] .
The old man is advanced .
这 老的 男人 是 先进的 .

苍头先进，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðə; ði] [sæŋ] ['fæməli][gɜːrl][hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" The Sang family girl has arrived . "
" 这 桑 家庭 女孩 有 到达的 . "

"桑家姑娘来了。

" ['jeloʊ] ,
" yellow ,
" 黄色的 ,

"黄、

[ju] ['gʌ] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Yu Gu stepped forward to greet them .
于 顾 步 向前 到 迎接 他们 .

玙姑皆接上前去。

- ['ɔːlsoʊ] [stʊd] [ʌp] .
Ziping also stood up .
- 还 站立 向上 .

子平亦起身植立。

[ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [frʌnt] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'raʊnd] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] .
The one in front appeared to be around twenty years old .
这 一 在 正面 出现 到 是 大约 二十 年 老的 .

只见前面的一个约有二十岁上下，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːrp(ə)l] ['flɔːrəl] ['dʒækɪt] .
She was wearing a purple floral jacket .
她 曾是 穿着 一个 紫色的 花的 夹克 .

著的是紫花袄子，

['pɜːrp(ə)l] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] ['flaʊərz]
Purple ground with yellow flowers
紫色的 地面 和 黄色的 花朵

紫地黄花，

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] ['swɑːloʊˌteɪl] [bluː] [skɜːrt] .
She wore a swallowtail blue skirt .
她 穿着 一个 燕尾蝶 蓝色的 裙子 .

下著燕尾青的裙子，

[hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] [kəumd] [bæk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [klaʊd] - [laɪk] [bʌn] .
Her hair was combed back into a cloud - like bun .
她 头发 曾是 梳理过的 后退 进入 一个 云 - 喜欢 包子 .

头上倒梳云髻，

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] ['meɪˌkʌp] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːlən] [hɔːrs] ;
She wore makeup resembling a fallen horse ;
她 穿着 化妆品 类似 一个 倒下 马 ;

挽了个坠马妆；

[ðə; ði] [wʌn] [bɪ'haɪnd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ˌθɜːr'tiːn] [ɔːr] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
The one behind was about thirteen or fourteen years old .
这 一 在后面 曾是 关于 十三 或者 十四 年 老的 .

后面的一个约有十三四岁，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['tɜːrkwɔɪz] [bluː] ['dʒækɪt] .
She was wearing a turquoise blue jacket .
她 曾是 穿着 一个 绿松石 蓝色的 夹克 .

著了个翠蓝袄子，

[red] [pænts] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ['flaʊərz] ,
Red pants with white flowers ,
红色的 裤子 和 白色的 花朵 ,

红地白花的裤子，

[hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] [staɪld] [ɪn] [ə; eɪ] [bʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [hed] .
Her hair was styled in a bun in the center of her head .
她 头发 曾是 风格 在 一个 包子 在 这 中心 的 她 头 .

头上正中挽了髻子，

[aɪ] [in'sə:tid] [ə; eɪ] [sprɪg] [ʌv; əv] [griːn] ['flaʊər] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['æroʊhed] [liːf] .
I inserted a sprig of green flower that looked like a arrowhead leaf .
我 插入 一个 枝 的 绿色的 花 那 看起来 喜欢 一个 箭头 叶子 .

插了个慈菇叶子似的一枝翠花，

[hiː; hi] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['tremblɪŋ] [geɪt] .
He walked with a trembling gait .
他 步行 和 一个 发抖 步态 .

走一步颤巍巍的。

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [iːtʃ] ['ʌðər] [siːts] .
They came in and offered each other seats .
他们 来了 在 和 提供 每个 其他 座位 .

进来彼此让了坐。

[ju] ['gʌ] [ˌɪntrə'duːst] ,
Yu Gu introduced ,
于 顾 介绍 ,

玙姑介绍,

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] :
First of all :
第一的 的 全部 :

先说:

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ʌv; əv] ['ʃɛn] - [frʌm; frəm] [tʃɛŋwuː] ['kaʊnti] . "
" This is the younger brother of Shen Laofutai from Chengwu County . "
" 这 是 这 年轻 兄弟 的 沈 - 从 成武 县 . "

"这是城武县申老父台的令弟,

[aɪ] [mɪst] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [tə'deɪ] .
I missed the market today .
我 错过 这 市场 今天 .

今日赶不上集店,

[aɪm] ['steɪɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
I'm staying here for the night .
我是 入住 这里 为了 这 夜晚 .

在此借宿,

[dʒʌst] [ðen] , ['ʌŋk(ə)l] [lɔːŋ] ['ɔːlsoʊ] [ə'raɪvd] .
Just then , Uncle Long also arrived .
只是 然后 , 叔叔 长的 还 到达的 .

适值龙叔也来,

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
They had a pleasant conversation .
他们 有 一个 令人愉快的 对话 .

彼此谈得高兴,

['ʃɛn] [gɔːŋ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ([ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv][hɑːrp]) .
Shen Gong wanted to hear the konghou (a type of harp) .
沈 锣 通缉 到 听到 这 箜篌 (一个 类型 的 竖琴) .

申公要听箜篌,

[soʊ] [θæŋk] [juː; jʊ] [bəuθ] [fɔːr; fər] ['kʌmɪŋ] .
So thank you both for coming .
所以 感谢 你 两个都 为了 未来 .

所以有劳两位芳驾。

[dis'rʌptɪŋ] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [sliːp]
Disrupting a peaceful sleep
扰乱 一个 和平 睡觉

搅破清睡,

[ðæts] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [sɪn] !
That's a terrible sin !
那就是 一个 糟糕的 罪 !

罪过得很!

[ðə; ði] [tuː] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
The two said in unison :
这 二 说 在 齐声 :

"两人齐道:

" [haʊ] [der] [aɪ] ? "
" How dare I ? "
" 如何 敢 我 ? "

"岂敢,

[haʊ] [der] [aɪ] ?
How dare I ?
如何 敢 我 ?

岂敢。

[its] [dʒʌst][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] " [ˌɛks aɪ 'e] [li] " .
It's just the sound of " Xia Li " .
它是 只是 这 声音 的 " 夏 李 " .

只是《下里》之音，

[its] [ʌn'berəb(ə)l] [tuː; tə] [hɪr] .
It's unbearable to hear .
它是 难以忍受 到 听到 .

不堪人耳。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [lɔːŋ] [sed] :
Huang Long said :
黄 长的 说 :

"黄龙说：

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi]['oʊvərli] ['mɑːdɪst] .
There's no need to be overly modest .
有 不 需要 到 是 过于 谦虚的 .

"也无庸过谦了。

[ju] ['gʌ] [ðen] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊldər] ['wʊmən] [ɪn]['pɜːrp(ə)l] .
Yu Gu then pointed to the older woman in purple .
于 顾 然后 尖 到 这 老 女士 在 紫色的 .

"玙姑随又指着年长著紫衣的，

[ˌdiː juː 'aɪ] - [sed] :
Dui Ziping said :
酒后驾车 - 说 :

对子平道：

" [ðɪs] [ɪz] ['sɪstər] ['huː] ['gʌ] . "
" This is Sister Hu Gu . "
" 这 是 姐姐 胡 顾 . "

"这位是扈姑姐姐。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl][ɪn] [griːn] , [hiː; hi] [sed] :
Pointing to the young girl in green , he said :
指向 到 这 年轻的 女孩 在 绿色的 , 他 说 :

"指着年幼著翠衣的道：

" [ðɪs] [ɪz] ['sɪstər] - . "
" This is Sister Shenggu . "
" 这 是 姐姐 - . "

"这位是胜姑妹子。

[ðeɪ] [ɔːl] [lɪv; laɪv] [raɪt] [nekst][tuː; tə][ˌjuː 'es] .
They all live right next to us .
他们 全部 居住 正确的 下一个 到 我们 .

都住在我们这紧邻，

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði][moʊst][kəm'pætəb(ə)l] .
They are usually the most compatible .
他们 是 通常 这 最多 兼容的 .

平常最相得的。

- [ðen] [sed] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [mɔːr] [pə'laɪt] , [p'lætɪtjuːdz] .
Ziping then said a couple more polite , platitudes .
- 然后 说 一个 夫妻 更多的 有礼貌的 , 老生常谈 .

"子平又说了两句客气的套话，

[bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [ænt] ['huː] ,
But look at that Aunt Hu ,
但 看 在 那 阿姨 胡 ,

却看那扈姑,

[fʊl] [tʃiːks] [ænd; ənd] [lɔːŋ] ['aɪˌbraʊz]
Full cheeks and long eyebrows
满的 脸颊 和 长的 眉毛

丰颊长眉,

[aɪz] [laɪk] ['gɪŋkoʊ] [liːvz]
Eyes like ginkgo leaves
眼睛 喜欢 银杏 树叶

眼如银杏,

[maʊθ] - [ə'sɪstɪd] ['dʌb(ə)l] ['vɔːrteks] ,
Mouth - assisted double vortex ,
嘴 - 协助 双倍的 涡流 ,

口辅双涡,

[red] [lɪps] [ænd; ənd] [waɪt] [tiːθ]
Red lips and white teeth
红色的 嘴唇 和 白色的 牙齿

唇红齿白,

[ə'mɪdst] [ðə; ði] ['splendər] ,
Amidst the splendor ,
在……之中 这 辉煌 ,

于艳丽之中,

[hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['hænsəm] [er] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ;
He has a handsome air about him ;
他 有 一个 英俊的 空气 关于 他 ;

有股英俊之气;

[ðæt] [ʃeŋ] ['gʌ] [wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['tʃɑːrmɪŋ] .
That Sheng Gu was beautiful and charming .
那 盛 顾 曾是 美丽的 和 迷人 .

那胜姑幽秀俊俏,

[hɪz; ɪz] [fitʃər] [wɜːr; wər] [klɪr] [ænd; ənd] [braɪt] .
His features were clear and bright .
他的 特征 是 清除 和 明亮的 .

眉目清爽。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [stept] ['fɔːrwərd] .
The servant stepped forward .
这 仆人 步 向前 .

苍头进前,

[teɪk] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['bɑːt(ə)l] .
Take the water bottle .
拿 这 水 瓶子 .

取水瓶,

[fɪl] [ðə; ði] ['tiːpɑːt] .
Fill the teapot .
充满 这 茶壶 .

将茶壶注满,

[pɔːr] ['wɔːtər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tiː] ['bɑːt(ə)l] .
Pour water into the tea bottle .
倒 水 进入 这 茶 瓶子 .

将清水注入茶瓶,

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə]['eksɪt] .
That is , to exit .
那 是 , 到 出口 .

即退出去。

[ju] ['gʌ] [tʊk] [tuː] [kʌps] .
Yu Gu took two cups .
于 顾 采取 二 杯子 .

玙姑取了两个盏子,

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ɔːfərd] [tiː] .
Each of them offered tea .
每个 的 他们 提供 茶 .

各敬了茶。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sed] :
Huang - Youzi said :
黄 - 说 :

黄尤子说:

[its] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

"天已不早了,

[pliːz] [bɪ'gɪn] .
Please begin .
请 开始 .

请起手罢。"

[ju] ['gʌ] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] ([ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv][hɑːrp]) .
Yu Gu then took the konghou (a type of harp) .
于 顾 然后 采取 这 箜篌 (一个 类型 的 竖琴) .

玙姑于是取了箜篌,

[hænd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ænt] ['huː] .
Hand it to Aunt Hu .
手 它 到 阿姨 胡 .

递给扈姑,

[ænt] ['huː][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] .
Aunt Hu refused to take it on .
阿姨 胡 拒绝 到 拿 它 在 .

扈姑不肯接手,

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

[aɪ] [pleɪ] [ðə; ði] ([ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] [hɑːrp]) .
I play the konghou (a type of Chinese harp) .
我 玩 这 箜篌 (一个 类型 的 中国人 竖琴) .

"我弹箜篌,

[nɑːt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɜːr; hər] ['sɪstər] .
Not as good as her sister .
不是 作为 好的 作为 她 姐姐 .

不及于妹。

[bʌt; bət][aɪ] [brɔːt] [ə; eɪ] [hɔːrn] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
But I brought a horn with me .
但 我 带来 一个 喇叭 和 我 .

我却带了一枝角来,

[ʃɛŋmaɪ] ['ɔːlsoʊ] [brɔːt] [hɜːr; hər] [bel] .
Shengmei also brought her bell .
盛美 还 带来 她 钟 .

胜妹也带得铃来了，

['ræðər] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ɪf] [ju] ['gʌ] [pleɪd] [ðə; ði] .
Rather , it would be better if Yu Gu played the konghou .
相当 , 它 会 是 更好的 如果 于 顾 玩 这 箜篌 .

不如竟是玙姑弹箜篌，

[aɪ] [bloʊ] [ðə; ði] [hɔːrn] ,
I blow the horn ,
我 吹 这 喇叭 ,

我吹角，

[ʃɛŋmaɪ] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] .
Shengmei rang the bell .
盛美 响铃 这 钟 .

胜妹摇铃，

['iznt] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] ?
Isn't that wonderful ?
不是 那 精彩的 ?

岂不大妙？

[ˌhwɑːŋ'lɔŋ] [sed] :
Huanglong said :
黄龙 说 :

"黄龙道：

" ['veri] [gʊd] ,
" Very good ,
" 非常 好的 ,

"甚善，

['veri] [gʊd] .
Very good .
非常 好的 .

甚善。

[ðæts] [haʊ] [wiːl] [duː][ˌaɪ 'tiː] .
That's how we'll do it .
那就是 如何 出色地 做 它 .

就是这么办。

['huː]['gʌ] [ðen] [sed] :
Hu Gu then said :
胡 顾 然后 说 :

"扈姑又道：

[wʌt] [ɪz]['ʌŋk(ə)l] [lɔːŋ] ['duːɪŋ] ?
What is Uncle Long doing ?
什么 是 叔叔 长的 正在做 ?

"龙叔做什么呢？

[ðə; ði]['zoʊdiæk] :
The zodiac :
这 星座 :

"黄道：

[aɪl] ['lɪs(ə)n] .
I'll listen .
患病的 听 .

"我管听。

['huː] ['gʌ] [sed] :
Hu Gu said :
胡 顾 说 :

"扈姑道:

" [nɑːt] [ə'ʃeɪmd] , "
" Not ashamed , "
" 不是 羞愧 , "

"不言臊,

[aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] !
I want you to hear this !
我 想 你 到 听到 这 !

稀罕你听!

['drægən] ['rɔrz] [ænd; ənd] ['taɪgər] [haulz]
Dragon roars and tiger howls
龙 咆哮 和 老虎 嚎叫

龙吟虎啸,

[ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [stɑːp] [ri'saitɪŋ] .
Then you can stop reciting .
然后 你 能 停止 背诵 .

你就吟罢。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Huang Youdao :
黄 - :

"黄尤道:

" ['oʊnli] ['wɔːtər] ['drægənz] [kæn; kən] [tʃænt] . "
" Only water dragons can chant . "
" 仅有的 水 龙 能 呗 . "

"水龙才会吟呢。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] ['drægən] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] ,
I am the dragon in the field ,
我 是 这 龙 在 这 场地 ,

我这个田里的龙,

[ðeɪ] ['oʊnli] [haɪd] [ænd; ənd] ['nevər] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] .
They only hide and never use it .
他们 仅有的 隐藏 和 绝不 使用 它 .

只会潜而不用。

[ju] ['gʌ] [sed] :
Yu Gu said :
于 顾 说 :

"玙姑说:

" [aɪv] [gɑːt] [ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] . "
" I've got a solution . "
" 我已经 得到 一个 解决方案 . "

"有了法子了。

[ðə; ði] [hɑːrp] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [daʊn] .
The harp is about to be put down .
这 竖琴 是 关于 到 是 放 向下 .

即将箜篌放下,

[hiː; hi] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪbl] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .
He ran to the table against the wall .
他 跑 到 这 桌子 反对 这 墙 .

跑到靠壁几上,

[teɪk] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [bɑːks] .
Take a special box .
拿 一个 特别的 盒子 .

取过一架特磬来，

[pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˌhwɑːŋ'lɔŋ] ,
Placed in front of Huanglong ,
放置 在 正面 的 黄龙 ,

放在黄龙面前，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[juː; jʊ] [ðen] [hæf] - ['hwisld] [ænd; ənd] [hæf] - [strʌk] [ðə; ði] [rɑːk] ,
You then half - whistled and half - struck the rock ,
你 然后 一半 - 吹口哨 和 一半 - 击 这 岩石 ,

"你就半啸半击磬，

[dʒʌst][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [fjuː] ['siləblz] .
Just add a few syllables .
只是 添加 一个 很少 音节 .

帮衬帮衬音节罢。"

['huː]['gʌ] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [twɪg] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [roʊb] .
Hu Gu then took out a twig from under her robe .
胡 顾 然后 采取 出去 一个 枝条 从 在下面 她 长袍 .

扈姑遂从襟底取出一枝角来，

['dæzlɪŋ] ,
Dazzling ,
耀眼的 ,

光彩夺目，

[laɪk] [ju'ɑːn] [ju] ,
Like Yuan Yu ,
喜欢 元 于 ,

如元玉一般，

[fɜːrst] , [bloʊ] ['sloʊli] .
First , blow slowly .
第一的 , 吹 缓慢地 .

先缓缓的吹起。

[ðer; ðər] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['bloʊhoʊl] [ɑːn] [ðɪs] ['kɔːrnər] .
There used to be a blowhole on this corner .
那里 用过的 到 是 一个 气孔 在 这 角落 .

原来这角上面有个吹孔，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] [smɔːl] [hoʊlz] [ɑːn][ðə; ði] [saɪd] .
There are six or seven small holes on the side .
那里 是 六 或者 七 小的 孔 在 这 边 .

旁边有六七个小孔，

[juː; jʊ][kæn; kən] [pres] [ænd; ənd] [rɪ'liːs] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['fɪŋgərz] .
You can press and release with your fingers .
你 能 按 和 发布 和 你的 手指 .

手指可以按放，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [faɪv] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpentə'tɑːnɪk] [skeɪl] (-) .
There are also the five notes of the pentatonic scale (宫商徵羽) .
那里 是 还 这 五 笔记 的 这 五声音阶 规模 (-) .

亦复有宫商徵羽，

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [kɑːntʃ] ['ʃɛlz] [bloʊn] [baɪ][ðə; ði] [pə'troʊlɪŋ] ['soʊldʒərz] , [wɪtʃ] ['oʊnli] [meɪk] [ə; eɪ] "
Unlike the conch shells blown by the patrolling soldiers , which only make a "
与此不同 这 海螺 贝壳 吹 经过 这 巡逻 士兵 , 哪个 仅有的 制作 一个 "
[(h)wuʃɪŋ] " [saʊnd] .
whooshing " sound .
呼啸 " 声音 .

不似巡街兵吹的海螺只是"呜呜"价叫。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][hɔːrn] [saʊnd] .
Listen to the horn sound .
听 到 这 喇叭 声音 .

听那角声，

[ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] ['mɔːrnf(ə)l] [ænd; ənd] ['hɔːltɪŋ] .
The sound was mournful and halting .
这 声音 曾是 悲哀 和 停止 .

吹得呜咽顿挫，

[ɪts] [saʊnd] [wʌz; wəz] ['mɔːrnf(ə)l] [ænd; ənd][hə'roʊɪk] .
Its sound was mournful and heroic .
它是 声音 曾是 悲哀 和 英勇 .

其声悲壮。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [pleɪst] [ðə; ði][hɑːrp][ɑːn][hɜːr; hər][læp] .
At that time , Linggu had already placed the harp on her lap .
在 那 时间 , - 有 已经 放置 这 竖琴 在 她 膝 .

当时玲姑已将箜篌取在膝上，

[tuːn] [ðə; ði] [strɪŋz] ['prɑːpərli] .
Tune the strings properly .
调 这 字符串 适当地 .

将弦调好，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪðəm] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔːrn] .
Listen to the rhythm of the horn .
听 到 这 韵律 的 这 喇叭 .

听那角声的节奏。

[ʃeŋ] ['gʌ] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [smɔːl] [bel] .
Sheng Gu took out the small bell .
盛 顾 采取 出去 这 小的 钟 .

胜姑将小铃取出，

[fɔːr] [wɜːr; wər] [prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [left] [hænd] .
Four were pressed with the left hand .
四 是 按下 和 这 左边 手 .

左手揿了四个，

[θriː] [wɜːr; wər] [prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt] [hænd] .
Three were pressed with the right hand .
三 是 按下 和 这 正确的 手 .

右手揿了三个，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][stɛərd] [ɪn'tentli] [æt; ət] [ænt] ['huː] .
He also stared intently at Aunt Hu .
他 还 凝视 专注地 在 阿姨 胡 .

亦凝神看着扈姑。

[dʒʌst][æz; əz]['huː] [guːz] [hɔːrn] ['melədi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [end] ,
Just as Hu Gu's horn melody was about to end ,
只是 作为 胡 顾氏 喇叭 旋律 曾是 关于 到 结尾 ,

只见扈姑角声一阕将终，

[ʃeŋ] ['gʌ] [ðen] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['belz] [ɪn] [bəuθ] [hændz] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
Sheng Gu then picked up the seven bells in both hands at the same time .
盛 顾 然后 挑选 向上 这 七 铃铛 在 两个都 双手 在 这 相同的 时间 .

胜姑便将两手七铃同时取起，

['praɪsɪz] ['flʌktʃueɪt] ['waɪldli] [ə'mʌŋ] ['mɜːtʃənts] .
Prices fluctuate wildly among merchants .
价格 波动 疯狂地 之中 商人 .

商商价乱摇。

[wen] [ðə; ði] [bel] [rɪŋz] ,
When the bell rings ,
什么时候 这 钟 戒指 ,

铃起之时，

[ju] ['gʌ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [reɪzd] [ðə; ði] .
Yu Gu has already raised the konghou .
于 顾 有 已经 提高 这 箜篌 .

玙姑已将箜篌举起，

['desələt] [ænd; ənd] [bliːk]
desolate and bleak
荒凉 和 苍凉

苍苍凉凉，

[taɪt] [hʊks] [ænd; ənd] [luːs] ['pɪkɪŋ] ,
Tight hooks and loose picking ,
紧的 钩子 和 松动的 挑选 ,

紧钩漫摘，

[ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['brʌʃˌstroʊks] [ænd; ənd] ['swiːpɪŋ] .
combination of brushstrokes and sweeping .
组合 的 笔触 和 扫荡 .

连批带拂。

[ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [hæz; həz] [stɑːpt] .
The ringing has stopped .
这 铃声 有 停止 .

铃声已止，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ([ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [hɑːrp]) [wʌz; wəz] [ˌɪntər'mɪtənt] .
The sound of the konghou (a type of harp) was intermittent .
这 声音 的 这 箜篌 (一个 类型 的 竖琴) 曾是 间歇性的 .

箜篌丁东断续，

[ɪn] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hɔːrn] [saʊnd] ,
In harmony with the horn sound ,
在 和谐 和 这 喇叭 声音 ,

与角声相和，

[laɪk] [ə; eɪ] ['sændstɔːrm]
Like a sandstorm
喜欢 一个 沙暴

如狂风吹沙，

[ðə; ði] [ruːf] [taɪlz] [siːmd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ʃeɪk] .
The roof tiles seemed about to shake .
这 屋顶 瓷砖 似乎 关于 到 摇 .

屋瓦欲震。

[ðə; ði] ['sev(ə)n] ['belz] [dɪd] [nɑːt] [rɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
The seven bells did not ring at the same time .
这 七 铃铛 做过 不是 戒指 在 这 相同的 时间 .

那七个铃便不一齐都响，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [ɪ'regjələr] [ænd; ənd] ['skætərd] .
It is also irregular and scattered .
它 是 还 不规律的 和 疏散 .

亦复参差错落，

[tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ænd; ənd] [ə'tend] [ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl] .
To seize the opportunity and attend the festival .
到 抢占 这 机会 和 出席 这 节日 .

应机赴节。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [liːnd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət]
At this moment , Huang - Longzi leaned against his desk and looked up at
在 这 片刻 , 黄 - 倾斜 反对 他的 桌子 和 看起来 向上 在
[ðə; ði][skaɪ] .
the sky .
这 天空 .

这时黄龙子隐几仰天，

[pɜːrst] [lɪps] ,
Pursed lips ,
撅紧 嘴唇 ,

撮唇齐口，

[ðeɪ] [rɔːrd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
They roared in unison .
他们 咆哮 在 齐声 .

发啸相和。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
At that time ,
在 那 时间 ,

尔时，

[θroʊt] [saʊndz] ,
throat sounds ,
喉 声音 ,

喉声，

[hɔːrn] [saʊnd] ,
Horn sound ,
喇叭 声音 ,

角声，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [strɪŋz] ,
The sound of strings ,
这 声音 的 字符串 ,

弦声，

[rɪŋ] ,
ring ,
戒指 ,

铃声，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] .
They could not be distinguished .
他们 可以 不是 是 杰出的 .

俱分辨不出。

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] .
All I could hear was the sound of the wind .
全部 我 可以 听到 曾是 这 声音 的 这 风 .

耳中但听得风声，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ,
The sound of water ,
这 声音 的 水 ,

水声，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [men] ['klæʃɪŋ] .
The sound of horses and men clashing .
这 声音 的 马匹 和 男人 冲突 .

人马蹙踏声，

['bænərz] [gliːmd] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [saʊndz] ['ekəud] .
Banners gleamed and their sounds echoed .
横幅 闪闪发光 和 他们的 声音 回声 .

旌旗熠耀声，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['wɛpənz] ['klæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['graɪndɪŋ] .
The sound of weapons clashing and grinding .
这 声音 的 武器 冲突 和 研磨 .

干戈击轧声，

[ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] [gɔːŋz] [ænd; ənd] [drʌmz] [wɜːr; wər] [feɪnt] .
The sounds of gongs and drums were faint .
这 声音 的 锣 和 鼓 是 头晕的 .

金鼓薄伐声。

[ə'baʊt] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ,
About half an hour ,
关于 一半 一个 小时 ,

约有半小时，

[ˌhwɑːŋ'lɔŋ] [reɪzd] [ðə; ði] [gɔːŋ] .
Huanglong raised the gong .
黄龙 提高 这 锣 .

黄龙举起磬击子来，

[ðə; ði] ['klæŋɪŋ] [ænd; ənd] ['klætɝɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stoʊnz] . . .
The clanging and clattering of the stones . . .
这 叮当声 和 咔嗒咔嗒 的 这 石头 . . .

在磬上铿铿锵锵的乱击，

['hɑːrməni] [ænd; ənd] ['kɑːnsənəns]
Harmony and consonance
和谐 和 和谐

协律谐声，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] .
Taking advantage of an opportunity .
采取 优势 的 一个 机会 .

乘虚蹈隙。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ([ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [hɑːrp]) [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] [rer] .
At that time , the konghou (a type of harp) became increasingly rare .
在 那 时间 , 这 箜篌 (一个 类型 的 竖琴) 成为 日益 稀有的 .

其时箜篌渐稀，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

老残游记

[ðə; ði] [hɔːrn] [saʊnd] ['grædʒuəli] ['feɪdɪd] .
The horn sound gradually faded .
这 喇叭 声音 逐步地 褪色 .

角声渐低，

['oʊnli] [ðə; ði] [klɪr] [saʊnd] [rɪ'meɪnz] .
Only the clear sound remains .
仅有的 这 清除 声音 遗迹 .

惟余清磐，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['met(ə)l] [hæz; həz] ['nevər] ['siːst] .
The sound of metal has never ceased .
这 声音 的 金属 有 绝不 停止 .

铮钅 从未已。

[teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [breɪk] .
Take a short break .
拿 一个 短的 休息 .

少息，

[ʃeŋ] ['gʌ] [stʊd] [ʌp] .
Sheng Gu stood up .
盛 顾 站立 向上 .

胜姑起立，

[wɪð; wɪθ] [ɑːrmz] [streɪt] ,
With arms straight ,
和 武器 直的 ,

两手笔直，

[ðə; ði] [bel] [rɪŋz] [ə'gen] .
The bell rings again .
这 钟 戒指 再次 .

乱铃再摇，

[ɔːl] [dʒɔɪ] ['siːst] .
All joy ceased .
全部 喜悦 停止 .

众乐皆息。

- [stʊd] [ʌp] , [kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] , [ænd; ənd] [sed] :
Ziping stood up , cupped his hands , and said :
- 站立 向上 , 杯状 他的 双手 , 和 说 :

子平起立拱手道：

[θæŋk] [juː; jʊ] [ɔːl] .
Thank you all .
感谢 你 全部 .

"有劳诸位，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] .
I am deeply grateful .
我 是 深 感激的 .

感戴之至。

['evriwʌn] [sed] :
Everyone said :
每个人 说 :

"众人俱道:

" [pliːz] [ɪk'skjuːs] [maɪ] [pʊr] [pər'fɔːrməns] . "
" Please excuse my poor performance . "
" 请 原谅 我的 贫穷的 表现 . "

"见笑了。

- [sed] :
Ziping said :
- 说 :

"子平道:

" [meɪ] [aɪ][æsk] [wʌt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [piːs] [ɪz] ? "
" May I ask what the name of this piece is ? "
" 可能 我 问 什么 这 姓名 的 这 片 是 ? "

"请教这曲叫什么名头,

[waɪ] [ɪz][ðer; ðər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [sens] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['wɔːrfer] ?
Why is there such a strong sense of killing and warfare ?
为什么 是 那里 这样的 一个 强的 感觉 的 杀 和 战争 ?

何以颇有杀伐之声?

[ˌhwɑːŋ'lɒŋ] [sed] :
Huanglong said :
黄龙 说 :

"黄龙道:

[ðɪs] [piːs] [ɪz] [kɔːld] " [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪðərd] ['mʌlberi] [triː] " [ɔːr] " [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv]
This piece is called " The Song of the Withered Mulberry Tree " or " The Song of
这 片 是 称为 " 这 歌曲 的 这 干枯 桑 树 " 或者 " 这 歌曲 的
[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [neɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] " .
the Horses Neighing in the Wind " .
这 马匹 嘶鸣 在 这 风 " .

"这曲叫《枯桑引》又名《胡马嘶风曲》,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɪləteri] ['mjuːzɪk] .
It is military music .
它 是 军队 音乐 .

乃军阵乐也。

[ɔːl] ['mjuːzɪk] [pleɪd] [ɑːn][ðə; ði] ([ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv][hɑːrp])
All music played on the konghou (a type of harp)
全部 音乐 玩 在 这 箜篌 (一个 类型 的 竖琴)

凡箜篌所奏,

[noʊ] [saʊnd] [ʌv; əv] [piːs]
No sound of peace
不 声音 的 和平

无和平之音,

['moʊstli] ['desələt] [ænd; ənd]['trædʒɪk] ;
Mostly desolate and tragic ;
大多 荒凉 和 悲惨 ;

多半凄清悲壮;

[ðə; ði][moʊst]['ɜːrdʒənt] [wʌn] ,
The most urgent one ,
这 最多 紧迫的 一 ,

其至急者,

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [brɪŋ] [terz] [tuː; tə] [wʌnz] [aɪz] .
It could bring tears to one's eyes .
它 可以 带来 眼泪 到 一个人的 眼睛 .

可令人泣下。"

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hɑːrt] - [tuː; tə] - [hɑːrt] [tɔːk] ,
During the heart - to - heart talk ,
期间 这 心 - 到 - 心 讲话 ,

谈心之顷，

['evriwʌn] [hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] [ðer; ðər] ['ɪnstrʊmənts] [tuː; tə][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l] [pə'ziʃənz] .
Everyone has returned their instruments to their original positions .
每个人 有 返回 他们的 仪器 到 他们的 原来的 职位 .

各人已将乐器送还原位，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ə'gen] .
He sat down again .
他 卫星 向下 再次 .

复行坐下。

[ænt] ['huː] [sed] [tuː; tə] [ænt] [ju] :
Aunt Hu said to Aunt Yu :
阿姨 胡 说 到 阿姨 于 :

扈姑对玙姑道：

[waɪ] ['hæznt] ['sɪstər] [pæn] [rɪ'tɜːrnd] [fɔːr; fər][soʊ] ['meni] [deɪz] ?
Why hasn't Sister Pan returned for so many days ?
为什么 还没有 姐姐 平底锅 返回 为了 所以 许多 天 ?

"潘姊怎样多日未归?

[ju] ['gʌ] [sed] :
Yu Gu said :
于 顾 说 :

"玙姑道：

" [maɪ]['oʊldər] ['sɪstər] [ɪz] ['wɜːrid] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər] ['nefjuː] [ɪz][nɑːt] ['fiːlɪŋ] [wel] . "
" My older sister is worried because her nephew is not feeling well . "
" 我的 老 姐姐 是 担心 因为 她 侄子 是 不是 感觉 出色地 . "

"大姐姐因外甥子不舒服，

[its] [bɪn] ['goʊɪŋ] [ɑːn][fɔːr; fər]['oʊvər] [tuː] [mʌnθs] .
It's been going on for over two months .
它是 到过 去 在 为了 超过 二 几个月 .

闹了两个多月了，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [keɪm] .
Therefore , it never came .
所以 , 它 绝不 来了 .

所以不曾来得。

[ʃeŋ] ['gʌ] [sed] :
Sheng Gu said :
盛 顾 说 :

"胜姑说：

[wʌt] ['ɪlnəs] [dʌz] [maɪ] ['nefjuː] [hæv; həv] ?
What illness does my nephew have ?
什么 疾病 做 我的 侄子 有 ?

"小外甥子甚么病?

[waɪ] [ɑːnt] [juː; jʊ] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['triːtɪd] ['kwɪkli] ?
Why aren't you getting it treated quickly ?
为什么 不是 你 获得 它 治疗 迅速地 ?

怎么不赶紧治呢?

[ju] ['gʌ] [sed] :
Yu Gu said :
于 顾 说 :

"玙姑道:

" [ðæts] [raɪt] . "
" That's right . "
" 那就是 正确的 . "

"可不是么。

['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['nɔːti] .
Children are naughty .
孩子们 是 淘气 .

小孩子淘气,

[kjʊr]
Cured
治愈

治好了,

[hiː; hi] [iːts] [wət'evər] [hiː; hi] ['wɒnts] ;
He eats whatever he wants ;
他 吃 任何 他 想要 ;

他就乱吃;

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sent] [ə'gen] .
So it was sent again .
所以 它 曾是 发送 再次 .

所以又发,

[its] [ɔːl'redi] [bɪn] [sent] [twaɪs] .
It's already been sent twice .
它是 已经 到过 发送 两次 .

已经发了两次了。

[waɪ] [nɑːt] [triːt] [hɪm; ɪm] ?
Why not treat him ?
为什么 不是 对待 他 ?

何尝不替他治呢!

[ðeɪ] [tɔːkt] [ə; eɪ][lɑːt] [ə'baʊt] ['evrideɪ] [θɪŋz] ,
They talked a lot about everyday things ,
他们 谈话 一个 很多 关于 每天 事物 ,

"又说了许多家常话,

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] .
He then stood up .
他 然后 站立 向上 .

遂立起身来,

[aɪ] [tʊk] [maɪ] [liːv] .
I took my leave .
我 采取 我的 离开 .

告辞去了。

- ['ɔːlsoʊ] [stʊd] [ʌp] .
Ziping also stood up .
- 还 站立 向上 .

子平也立起身来,

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˌhwɑːŋ'lɔŋ] :
He said to Huanglong :
他 说 到 黄龙 :

对黄龙说:

[lets] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [tuː] .
Let's sit in the front too .
我们来吧 坐 在 这 正面 也 .

"我们也前面坐罢，

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [aɪ] [fɪr] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [æz; əz] - .
At this moment , I fear I may be in the same situation as Zizheng .
在 这 片刻 , 我 害怕 我 可能 是 在 这 相同的 情况 作为 - .

此刻怕有子正的光景，

[ju] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] [tuː] .
Yu is going to sleep too .
于 是 去 到 睡觉 也 .

玙姑娘也要睡了。

[æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[kʌm] ['fɔːrwərd] [tə'geðər] .
Come forward together .
来 向前 一起 .

同向前面来，

[wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] ['wɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] .
We continued walking through the corridor .
我们 持续 步行 通过 这 走廊 .

仍从回廊行走。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['muːnlaɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
But there was no moonlight shining through the window .
但 那里 曾是 不 月光 灼灼 通过 这 窗户 .

只是窗上已无月光，

[ðə; ði] [klɪf] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ]
The cliff outside the window
这 悬崖 外部 这 窗户

窗外峭壁，

[ðə; ði] ['ʌpər] [hæf] [wʌz; wəz] [snoʊ] - [waɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] .
The upper half was snow - white and shiny .
这 上 一半 曾是 雪 - 白色的 和 闪亮的 .

上半截雪白烁亮，

[ðə; ði] ['loʊər] [hæf] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [blæk] .
The lower half was already black .
这 降低 一半 曾是 已经 黑色的 .

下半截已经乌黑，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [muːn] [ɑːn] [ðə; ði] 13th .
It was the moon on the 13th .
它 曾是 这 月亮 在 这 13th .

是十三日的月亮，

[its] [kəm'pliːtli] [ɔːf] [træk] .
It's completely off track .
它是 完全地 离开 追踪 .

已经大歪西了。

[wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [ruːm] ,
Walked to the east room ,
步行 到 这 东方 房间 ,

走至东房，

[ju] ['gʌ] [sed] :
Yu Gu said :
于 顾 说 :

玙姑道:

" [pliːz] [sɪt] [hɪr] , [bəuθ] [ʌv; əv] [juː; jʊ] . "
" Please sit here , both of you . "
" 请 坐 这里 , 两个都 的 你 . "

"二位就在此地坐罢,

[aɪ] [sɔː] ['huː] [ɔːf] .
I saw Hu off .
我 锯 胡 离开 .

我送扈、

['sɪstər] [ʃeŋ] [went] [aʊt] .
Sister Sheng went out .
姐姐 盛 去 出去 .

胜姐姐出去。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [meɪn] [ruːm] ,
Upon arriving at the main room ,
之上 抵达 在 这 主要的 房间 ,

"到了堂屋,

['huː] ,
Hu ,
胡 ,

扈、

[kæt'suːjɑː] [sed] :
Katsuya said :
胜也 说 :

胜也说:

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [send] [ˌaɪ 'tiː] .
No need to send it .
不 需要 到 发送 它 .

"不用送了,

[wiː; wi] ['ɔːlsoʊ] [brɔːt] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] .
We also brought a servant boy with us .
我们 还 带来 一个 仆人 男生 和 我们 .

我们也带了个苍头来,

[its] [ʌp] [ə'hed] .
It's up ahead .
它是 向上 前方 .

在前面呢。

" [ðeɪ] [kept] ['mʌtərɪŋ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . "
" They kept muttering to themselves for a long time . "
" 他们 保留 喃喃自语 到 他们自己 为了 一个 长的 时间 . "

"听他们又喁喁哝哝了好久,

[ju] ['gʌ] [fæŋ] [ˌetʃ ju 'aɪ] .
Yu Gu Fang Hui .
于 顾 方 惠 .

玙姑方回。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [lɔːŋ] [sed] :
Huang Long said :
黄 长的 说 :

黄龙说:

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [bæk] [tuː] .
You should go back too .
你 应该 去 后退 也 .

"你也回罢，

[aɪl] [sɪt] [hɪr] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aʊər] .
I'll sit here for another quarter of an hour .
患病的 坐 这里 为了 其他 四分之一 的 一个 小时 .

我还坐一刻呢。

- [ðen] [tʊk] [hɜːr; hər] [liːv] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [keɪv] .
Linggu then took her leave and returned to her cave .
- 然后 采取 她 离开 和 返回 到 她 洞穴 .

"玲姑也就告辞回洞，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

['mɪstər] . ['ʃɛn] , [pliːz] [sliːp] [ɑːn] [ðə; ði] [kaʊtʃ] .
Mr . Shen , please sleep on the couch .
先生 . 沈 , 请 睡觉 在 这 长椅 .

"申先生就在榻上睡罢，

[ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] .
Excuse me .
原谅 我 .

失陪了。"

['æftər] [ju] ['gʌ] [left] ,
After Yu Gu left ,
后 于 顾 左边 ,

玙姑去后，

[ˌhwɑːŋ'lɔŋ] [sed] :
Huanglong said :
黄龙 说 :

黄龙道：

[l'juː] - [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] .
Liu Renfu was a good man .
刘 - 曾是 一个 好的 男人 .

"刘仁甫却是个好人，

[haʊ'evər] , [ɪts] ['prɑːbləm] [laɪz] [ɪn] ['biːɪŋ] [tuː] ['dʒenjuɪn] .
However , its problem lies in being too genuine .
然而 , 它是 问题 谎言 在 存在 也 真的 .

然其病在过真，

[ðer; ðər] [ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] ['fɔːrɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz] .
There is plenty of forest in the mountains .
那里 是 很多 的 森林 在 这 山脉 .

处山林有余，

[ɪts] [ʌn'laɪkli] [ðeɪ] [kæn; kən] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] .
It's unlikely they can stay in the city for long .
它是 不太可能 他们 能 停留 在 这 城市 为了 长的 .

处城市恐不能久。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv] [feɪt] ,
About a year of fate ,
关于 一个 年 的 命运 ,

大约一年的缘分，

[juː; jʊ][duː][hæv; həv][ðem; ðəm] .
You do have them .
你 做 有 他们 .

你们是有的。

[ə; eɪ] [jɪr] ['leɪtər] ,
A year later ,
一个 年 之后 ,

过此一年之后，

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ə'gen] .
The situation is about to change again .
这 情况 是 关于 到 改变 再次 .

局面又要变动了。

- [æskt] :
Ziping asked :
- 问 :

"子平问：

[wʌt] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [laɪk] [ə; eɪ] [jɪr] [frʌm; frəm] [naʊ] ?
What will it be like a year from now ?
什么 将要 它 是 喜欢 一个 年 从 现在 ?

"一年之后是甚么光景?

" ['ænsər] :
" answer :
" 回答 :

"答：

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['maɪnər] ['tʃeɪndʒɪz] .
There have been minor changes .
那里 有 到过 次要的 变化 .

"小有变动。

[faɪv] ['jɪrz] ['leɪtər] ,
Five years later ,
五 年 之后 ,

五年之后，

[ə; eɪ] [trend] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'mɜːrdʒ] ;
A trend is beginning to emerge ;
一个 趋势 是 开始 到 出现 ;

风潮渐起；

[ten] ['jɪrz] ['leɪtər] ,
Ten years later ,
十 年 之后 ,

十年之后，

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [naʊ] .
The situation is quite different now .
这 情况 是 相当 不同的 现在 .

局面就大不同了。

- [æskt] :
Ziping asked :
- 问 :

"子平问：

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [ɔːr][bæd] ?
Is it good or bad ?
是 它 好的 或者 坏的 ?

"是好是坏呢?

" ['ænsər] :
" answer :
" 回答 :

"答:

" ['nætʃ(ə)rəli] , [its] [bæd] . "
" Naturally , it's bad . "
" 自然 , 它是 坏的 . "

"自然是坏。

[haʊ'evər] , [bæd] [ɪz] [gʊd] .
However , bad is good .
然而 , 坏的 是 好的 .

然坏即是好,

[gʊd] [ɪz] [bæd] ;
Good is bad ;
好的 是 坏的 ;

好即是坏;

[nɑːt] [bæd] ,
Not bad ,
不是 坏的 ,

非坏不好,

['niːðər] [gʊd] [nɔːr] [bæd] .
Neither good nor bad .
两者都不 好的 也不 坏的 .

非好不坏。

- [sed] :
Ziping said :
- 说 :

"子平道:

[aɪ] ['riːəli] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [jʊə(r)] ['seɪɪŋ] .
I really don't understand what you're saying .
我 真的 不 理解 什么 你是 说 .

"这话我真正不懂了。

[gʊd] [ɪz] [gʊd] .
Good is good .
好的 是 好的 .

好就是好,

[bæd] [ɪz] [bæd] .
Bad is bad .
坏的 是 坏的 .

坏就是坏。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [æz; əz] " [sɜːr] "
Such a statement as " sir "
这样的 一个 陈述 作为 " 先生 "

像先生这种说法,

['dʌznt] [ðæt] [miːn] [wiː; wi] [kɑːnt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [gʊd] [ænd; ənd] [bæd] ?
Doesn't that mean we can't distinguish between good and bad ?
不 那 意思是 我们 不能 区分 之间 好的 和 坏的 ?

岂不是好坏不分了吗?

[pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
Please give me some instructions .
请 给 我 一些 指示 .

务请指示一二。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['tæləntɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['ɔːf(ə)n] [riːd] ['buːdɪst] ['skrɪptʃər] [tuː; tə] ['ʌðər] .
I am not talented enough to often read Buddhist scriptures to others .
我 是 不是 才华横溢 足够的 到 经常 读 佛教徒 经文 到 其他的 .

不才往常见人读佛经，

[wʌt] [dʌz] " [fɔːrm] [ɪz] ['emptinəs] " [miːn] ?
What does " form is emptiness " mean ?
什么 做 " 形式 是 空虚 " 意思是 ?

什么'色即是空，

['emptinəs] [ɪz] [fɔːrm] .
Emptiness is form .
空虚 是 形式 .

空即是色'，

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] ['kætʃfreɪz,'ketʃfreɪz] ,
This kind of unreasonable catchphrase ,
这 种类 的 不合理 口号 ，

这种无理之口头禅，

[aɪ]['ɔːf(ə)n] [fiːl] ['dɪzi] [ænd; ənd] [ˌlaɪt'hedɪd] .
I often feel dizzy and lighheaded .
我 经常 感觉 晕眩的 和 头晕 .

常觉得头昏脑闷。

[aɪ] [met] [juː; jʊ] [tə'deɪ] , [sɜːr] .
I met you today , sir .
我 遇见 你 今天 ，先生 .

今日遇见先生，

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [klɪr] [skaɪ]['æftər][ðə; ði] [klaʊdz] [hæd; həd] ['pɑːrtɪd] .
They thought it was like seeing the clear sky after the clouds had parted .
他们 想法 它 曾是 喜欢 看到 这 清除 天空 后 这 云 有 分手了 .

以为如拨云雾见了青天，

[aɪ] [dəʊnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [seɪ] [ðoʊz] [naɪ'iːv] [θɪŋz] [ə'gen] .
I don't want to say those naive things again .
我 不 想 到 说 那些 幼稚的 事物 再次 .

不想又说出这套懵懂话来，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [ɪn'kredəbli] ['bɔːrɪŋ] ?
Wouldn't that be incredibly boring ?
不会 那 是 难以置信 无聊的 ?

岂不令人闷煞? "

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sed] :
Huang Longzi said :
黄 - 说 :

黄龙子道:

[let] [ˌem 'iː][æsk][juː; jʊ] :
Let me ask you :
让 我 问 你 :

"我且问你:

[ðɪs] [muːn] ,
This moon ,
这 月亮 ，

这个月亮，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [klɪr] [baɪ][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] .
It will be clear by the age of fifteen .
它 将要 是 清除 经过 这 年龄 的 十五 .

十五就明了，

[ˌaɪ 'tiː] [gets] [dɑːrk] [æt; ət] ['θɜːrti] .
It gets dark at thirty .
它 获得 黑暗的 在 三十 .

三十就暗了，

[ðə; ði] ['ʌpər] [ænd; ənd] ['loʊər] [muːnz] [wɜːr; wər] [naʊ] [hæf] [dɑːrk] [ænd; ənd] [hæf] [dɑːrk] .
The upper and lower moons were now half dark and half dark .
这 上 和 降低 月亮 是 现在 一半 黑暗的 和 一半 黑暗的 .

上弦下弦就阴暗各半了，

[ðə; ði] [muːn] [ɪn] [ðə; ði] [θɜːrd] [ɔːr] [fɔːrθ] [mʌnθ] [ʌv; əv] [ðæt] [mʌnθ] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['kres(ə)nt] .
The moon in the third or fourth month of that month was only a crescent .
这 月亮 在 这 第三 或者 第四 月 的 那 月 曾是 仅有的 一个 新月 .

那初三四里的月亮只有一牙，

[haʊ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['grædʒuəli] [groʊ] [soʊ] [fʊl] ?
How did it gradually grow so full ?
如何 做过 它 逐步地 生长 所以 满的 ?

请问他怎么便会慢慢地长满了呢?

[waɪ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['sloʊli] [bɪ'kʌm] ['rɑːt(ə)n] [ə'gen] ['æftər] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ?
Why does it slowly become rotten again after the fifteenth ?
为什么 做 它 缓慢地 变得 烂 再次 后 这 第十五 ?

十五以后怎么慢慢地又会烂吊了呢?

- [sed] :
Ziping said :
- 说 :

"子平道：

[ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] :
This principle is easy to understand :
这 原则 是 简单的 到 理解 :

"这个理容易明白：

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [muːn] [ə'rɪdʒənəli] [hæd; həd] [noʊ] [laɪt] .
Because the moon originally had no light .
因为 这 月亮 起初 有 不 光 .

因为月球本来无光，

['ʌndər] [ðə; ði] ['sʌnz] [laɪt] ,
Under the sun's light ,
在下面 这 太阳的 光 ,

受太阳的光，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [hæf] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [braɪt] .
Therefore , the half facing the sun is bright .
所以 , 这 一半 面向 这 太阳 是 明亮的 .

所以朝太阳的半个是明的，

[ðə; ði] [hæf] ['feɪsɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [dɑːrk] .
The half facing away from the sun is dark .
这 一半 面向 离开 从 这 太阳 是 黑暗的 .

背太阳的半个是暗的，

[θɜːrd] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [greɪd] ,
Third and fourth grade ,
第三 和 第四 年级 ,

初三四，

[ðə; ði] [muːn] [ɪz] ['æŋgld] [tɔːrdz] [ðə; ði] [sʌn] .
The moon is angled towards the sun .
这 月亮 是 倾斜的 向 这 太阳 .

月身斜对太阳，

['ðerfɔːr] , [wʌt] [ðə; ði]['hjuːmən] [aɪ] [siːz] [ɪz]['oʊnli] [θriː] - [tenθs] [klɪr] .
Therefore , what the human eye sees is only three - tenths clear .
所以 , 什么 这 人类 眼睛 看到 是 仅有的 三 - 十分之一 清除 .

所以人眼看见的正是三分明，

['sev(ə)n] [pɑːrts] [dɑːrk] ,
Seven parts dark ,
七 部分 黑暗的 ,

七分暗，

[laɪk] [ə; eɪ] [tuːθ] ;
Like a tooth ;
喜欢 一个 齿 ;

就像一牙似的；

['æktʃuəli] ,
actually ,
实际上 ,

其实，

[ðə; ði] [muːn] [ɪz][noʊ] ['dɪfrənt] .
The moon is no different .
这 月亮 是 不 不同的 .

月球并无分别，

['oʊnli] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪŋ] ['daɪnəsti] ,
Only half of the Ming Dynasty ,
仅有的 一半 的 这 明 王朝 ,

只是半个明，

[hæf] [dɑːrk] ,
Half dark ,
一半 黑暗的 ,

半个暗，

['prɑːfɪt][ænd; ənd] [lɔːs] , ['fʊlnəs] [ænd; ənd] ['emptinəs]
Profit and loss , fullness and emptiness
利润 和 损失 , 饱腹感 和 空虚

盈亏圆缺，

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [siːnz] [æz; əz] [pər'siːvd] [baɪ][ðə; ði]['hjuːmən] [aɪ] .
These are all scenes as perceived by the human eye .
这些 是 全部 场景 作为 感知 经过 这 人类 眼睛 .

都是人眼睛现出来的景相，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ˌæbsə'luːtli] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [muːn] .
It has absolutely nothing to do with the moon .
它 有 绝对地 没有什么 到 做 和 这 月亮 .

与月球毫不相干。"

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sed] :
Huang Longzi said :
黄 - 说 :

黄龙子道：

[sɪns] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] . . .
Since you understand this principle . . .
自从 你 理解 这 原则 . . .

"你既明白这个道理，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt] [gʊd] [ɪz][bæd] .
One should know that good is bad .
一 应该 知道 那 好的 是 坏的 .

应须知道好即是坏，

[bæd][ɪz] [gʊd] .
Bad is good .
坏的 是 好的 .

坏即是好，

[laɪk] [ðə; ði] ['braɪtnəs] [ænd; ənd] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ,
Like the brightness and darkness of the moon ,
喜欢 这 亮度 和 黑暗 的 这 月亮 ,

同那月球的明暗，

[its] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] .
It's the same principle .
它是 这 相同的 原则 .

是一个道理。

- [sed] :
Ziping said :
- 说 :

"子平道：

[ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] ['kænɑːt] [biː; bi] [ə'griːd] [ə'pɑːn] .
This principle cannot be agreed upon .
这 原则 不能 是 同意 之上 .

"这个道理实不能同。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [muːn] [hæz; həz][noʊ] ['feɪzɪz] ,
Although the moon has no phases ,
虽然 这 月亮 有 不 阶段 ,

月球虽无圆缺，

[ðer; ðər][ɪz] [ɪn'diːd] [laɪt] [ænd; ənd] ['ʃædoʊ] .
There is indeed light and shadow .
那里 是 的确 光 和 阴影 .

实有明暗。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [hæf] - [braɪt] ,
Because it is always half - bright ,
因为 它 是 总是 一半 - 明亮的 ,

因永远是半个明的，

[hæf] [dɑːrk] ,
Half dark ,
一半 黑暗的 ,

半个暗的，

['ðerfɔːr] , [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪŋ] ['daɪnəstiz] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪŋ] [kɔːrt] .
Therefore , half of the Ming dynasty's people were from the Ming court .
所以 , 一半 的 这 明 王朝的 人们 是 从 这 明 法庭 .

所以明的半边朝人，

['piːp(ə)l] [sed] [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [fʊl] ;
People said the moon was full ;
人们 说 这 月亮 曾是 满的 ;

人就说月圆了；

[ðə; ði][dɑːrk] [hæf] ['feɪsɪz] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] .
The dark half faces the person .
这 黑暗的 一半 面孔 这 人 .

暗的半边朝人，

['piːp(ə)l] [seɪ] [its] [ə; eɪ][dɑːrk] [naɪt] .
People say it's a dark night .
人们 说 它是 一个 黑暗的 夜晚 .

人就说月黑了。

[ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ]
The eighth day of the month
这 第八 天 的 这 月

初八、

[tuː; tə] [θriː] ,
To three ,
到 三 ，

对三，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd] .
The person was listening to him from the side .
这 人 曾是 聆听 到 他 从 这 边 .

人正对他侧闻，

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [felt] [laɪk] [hæf] [laɪt] [ænd; ənd][hæf] ['dɑːrknəs] .
So it felt like half light and half darkness .
所以 它 毛毡 喜欢 一半 光 和 一半 黑暗 .

所以觉得半明半暗，

[its] [kɔːld] [ðə; ði] ['ʌpər] [stɔːk] .
It's called the upper stalk .
它是 称为 这 上 茎 .

就叫做上弦、

['bɑːtəm] [strɪŋ] .
Bottom string .
底部 细绳 .

下弦。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['piːp(ə)l] [siː] [θɪŋz] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] [pər'spektɪv] ,
Because people see things from different perspectives ,
因为 人们 看 事物 从 不同的 视角 ，

因人所看的方面不同，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ]['saɪk(ə)l][ʌv; əv]['prɑːfɪt][ænd; ənd] [lɔːs] , ['fʊlnəs] [ænd; ənd] ['emptinəs] .
It is called a cycle of profit and loss , fullness and emptiness .
它 是 称为 一个 循环 的 利润 和 损失 ， 饱腹感 和 空虚 .

唤做个盈亏圆缺。

[ɪf] [its] [ə'raʊnd] ['twenti] - [eɪt] [ɔːr] ['twenti] - [naɪn] . . .
If it's around twenty - eight or twenty - nine . . .
如果 它是 大约 二十 - 八 或者 二十 - 九 . . .

若在二十八九，

[wen] [ðə; ði] [muːn] [ɪz] [kəm'pliːtli] [dɑːrk] ,
When the moon is completely dark ,
什么时候 这 月亮 是 完全地 黑暗的 ，

月亮全黑的时候，

[ɪf] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd][flai][tuː; tə][ðə; ði] [muːn] [tuː; tə] [siː] . . .
If people could fly to the moon to see . . .
如果 人们 可以 飞 到 这 月亮 到 看 . . .

人若能飞到月球上边去看，

['neɪtʃər] [rɪ'meɪnz] [klɪr] .
Nature remains clear .
自然 遗迹 清除 .

自然仍是明的。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] ['ʃædoʊ] .
This is the principle of light and shadow .
这 是 这 原则 的 光 和 阴影 .

这就是明暗的道理，

[wiː; wi] [ɔːl] [ˌʌndər'stænd] .
We all understand .
我们 全部 理解 .

我们都懂得的。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [end] , ['oʊnli] [hæf] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [klɪr] .
But in the end , only half of it is clear .
但 在 这 结尾 , 仅有的 一半 的 它 是 清除 .

然究竟半个明的，

[hæf] [dɑːrk] ,
Half dark ,
一半 黑暗的 ,

半个暗的，

[ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [ʌn'ʃeɪkəbl] [truːθ] .
This is an unshakeable truth .
这 是 一个 不可动摇的 真相 .

是一定不移的道理。

[hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪŋ] ['daɪnəsti] [ɪz] ['ʌltɪmətli] [ðə; ði] [mɪŋ] ['daɪnəsti] .
Half of the Ming Dynasty is ultimately the Ming Dynasty .
一半 的 这 明 王朝 是 最终 这 明 王朝 .

半个明的终久是明，

[hæf] ['dɑːrknəs] [ɪz] [stɪl] ['dɑːrknəs] .
Half darkness is still darkness .
一半 黑暗 是 仍然 黑暗 .

半个暗的终久是暗。

[ɪf] ['dɑːrknəs] [ɪz] [laɪt] . . .
If darkness is light . . .
如果 黑暗 是 光 . . .

若说暗即是明，

[laɪt] [ɪz] ['dɑːrknəs] .
Light is darkness .
光 是 黑暗 .

明即是暗，

['riːz(ə)n] ['nevər] [wɜːrks] .
Reason never works .
原因 绝不 作品 .

理性总不能通。"

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,
Just as they were having a good time ,
只是 作为 他们 是 拥有 一个 好的 时间 ,

正说得高兴，

['sʌmwʌn] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'iː] [sed] :
Someone behind me said :
某人 在后面 我 说 :

只听背后有人道：

['mɪstər] . ['ʃen] ,
Mr . Shen ,
先生 . 沈 ,

"申先生，

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [rɔːŋ] .
You are wrong .
你 是 错误的 .

你错了。

" ['æftər] [ɔːl] , [huː] [ɪz] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ? "
" After all , who is this person ? "
" 后 全部 , WHO 是 这 人 ? "

"毕竟此人是谁,

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [ɪ'lev(ə)n] : [pleɪg] [ræt] [spredz] [kə'læməti] , ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [dɔːgz] ['sʌfər] [dɪ'zæstər] ,
Chapter Eleven : Plague Rat Spreads Calamity , Horses and Dogs Suffer Disaster ,
章 十一 : 瘟疫 鼠 传播 灾害 , 马匹 和 狗 遭受 灾难 ,
[ænd; ənd] ['pɔɪzn] ['drægən] [træns'fɔːmz]
and Poison Dragon Transforms
和 毒 龙 变换

第十一回 疫鼠传殃成害马 痴犬流灾化毒龙

['miːnwaɪl] , ['ʃɛn] ['ziː][wʌz; wəz] [dɪ'beɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .
Meanwhile , Shen Zi was debating with Huang Longzi .
同时 , 沈 zi 曾是 辩论 和 黄 - .

却说申子乎正与黄龙子辨论,

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] ['ʃaʊtɪd] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] :
Suddenly someone shouted from behind :
突然 某人 喊叫 从 在后面 :

忽听背后有人喊道:

['mɪstər] . ['ʃɛn] ,
Mr . Shen ,
先生 . 沈 ,

"申先生,

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɔːŋ] .
You are wrong .
你 是 错误的 .

你错了。

['lʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,
寻找 后退 ,

"回头看时,

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ju] ['gʌ] .
It turned out to be Yu Gu .
它 转向 出去 到 是 于 顾 .

却原来正是玙姑,

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [kloʊðz] .
They have already changed their clothes .
他们 有 已经 已更改 他们的 衣服 .

业已换了装束,

['werɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ]['flɔːrəl] [prɪnt] ['dʒækɪt] ,
Wearing only a floral print jacket ,
穿着 仅有的 一个 花的 打印 夹克 ,

仅穿一件花布小袄,

['skɪni] [dʒiːnz] ,
Skinny jeans ,
瘦骨嶙峋的 牛仔裤 ,

小脚裤子,

[rɪ'viːlɪŋ] [hɜːr; hər][sɪks] - [ɪntʃ] ['goʊldən]['loʊtəs] [fiːt] ,
Revealing her six - inch golden lotus feet ,
揭示 她 六 - 英寸 金的 莲花 脚 ,
露出那六寸金莲，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ʃuːz] [wɪð; wɪθ] ['lɪŋ'dʒiː] - [ʃeɪpt] [toʊz] ,
Wearing a pair of shoes with lingzhi - shaped toes ,
穿着 一个 一对 的 鞋 和 灵芝 - 形状 脚趾 ,
著一双灵芝头极鞋，

[hiː; hi] [ə'pɪrd] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['hænsəm] .
He appeared even more intelligent and handsome .
他 出现 甚至 更多的 聪明的 和 英俊的 .
愈显得聪明俊俏。

[ðoʊz] [aɪz] ,
Those eyes ,
那些 眼睛 ,
那一双眼珠儿，

[blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [ɑːr; ər] [dɪ'stɪŋkt] .
Black and white are distinct .
黑色的 和 白色的 是 清楚的 .
黑白分明，

[ðeɪ] [ɔːl] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['pɜːrmiəb(ə)l] [tuː; tə] ['wɔːtər] .
They all seem to be permeable to water .
他们 全部 似乎 到 是 透水 到 水 .
都像透水似的。

['ʃɛn] - ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp] .
Shen Ziping quickly stood up .
沈 - 迅速地 站立 向上 .
申子平连忙起立，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :
说：

" [ɪz] [ju] ['gʌ] [stɪl] [ə'weɪk] ? "
" Is Yu Gu still awake ? "
" 是 于 顾 仍然 醒 ? "
"玙姑还没有睡吗?

[ju] ['gʌ] [sed] :
Yu Gu said :
于 顾 说 :
"玙姑道：

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .
I was about to go to sleep .
我 曾是 关于 到 去 到 睡觉 .
"本待要睡，

[juː; jʊ] [tuː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['tɔːkɪŋ] .
You two seem to be having a good time talking .
你 二 似乎 到 是 拥有 一个 好的 时间 说 .
听你们二位谈得高兴，

['ðerfɔːr] , [let] [juː 'es] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][jʊr; jər] [dɪ'beɪt] [ə'gen] .
Therefore , let us listen to your debate again .
所以 , 让 我们 听 到 你的 辩论 再次 .
故再来听二位辨论，

[ðæts] [kwaɪt] [ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə] [lɜːrn] .
That's quite a lot to learn .
那就是 相当 一个 很多 到 学习 .

好长点学问。

- [sed] :
Ziping said :
- 说 :

"子平道：

" [haʊ] [der] [aɪ] , [wɪð; wɪθ][maɪ] ['lɪmɪtɪd] [ə'bɪlətiz] , ['ɔːfər] ['eni] ['ɑːrgjumənt] ! "
" How dare I , with my limited abilities , offer any argument ! "
" 如何 敢 我 , 和 我的 有限的 能力 , 提供 任何 争论 ! "

"不才那敢辨论！

[its] [dʒʌst] [ðæt] [its] ['stuːpɪd][ɪn] ['neɪtʃər] .
It's just that it's stupid in nature .
它是 只是 那 它是 愚蠢的 在 自然 .

只是性质愚鲁，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fʊli] [ˌʌndər'stænd] [ɪ'miːdiətli]
Unable to fully understand immediately
无法 到 完全 理解 立即地

一时不能澈悟，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [wʊd] [ə'priːʃieɪt] ['mɪstər] . - ['gaɪd(ə)ns] .
Therefore , I would appreciate Mr . Huanglong's guidance .
所以 , 我 会 欣赏 先生 . - 指导 .

所以有劳黄龙先生指教。

[ðə; ði][gɜːrl][dʒʌst] [sed] [aɪ][wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
The girl just said I was wrong .
这 女孩 只是 说 我 曾是 错误的 .

方才姑娘说我错了，

[pliːz] ['ɔːfər] [jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] .
Please offer your guidance .
请 提供 你的 指导 .

请指教一二。"

[ju] ['gʌ] [sed] :
Yu Gu said :
于 顾 说 :

玙姑道：

" [sɜːr] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ˌʌnə'wer] , "
" Sir , you are not unaware , "
" 先生 , 你 是 不是 不知情 , "

"先生不是不明白，

[aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] .
I didn't think about it much .
我 没有 思考 关于 它 很多 .

是没有多想一想。

[moʊst] ['piːp(ə)l] [dʒʌst]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wʌt] ['ʌðər] [seɪ] .
Most people just listen to what others say .
最多 人们 只是 听 到 什么 其他的 说 .

大凡人都是听人家怎样说，

[ðen] [bɪ'liːv] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] .
Then believe as you will .
然后 相信 作为 你 将要 .

便怎样信，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['demənstreɪt] [wʌnz] [oʊn] [ɪn'telɪdʒəns] .
Unable to demonstrate one's own intelligence .
无法 到 证明 一个人的自己的 智力 .

不能达出自己的聪明。

[juː; jʊ][dʒʌst] [sed] [ðæt] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [ɪz] [braɪt] .
You just said that half of the moon is bright .
你 只是 说 那 一半 的 这 月亮 是 明亮的 .

你方才说月球半个明的，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [bɪ'kʌm] [klɪr] .
It will eventually become clear .
它 将要 最终 变得 清除 .

终久是明的。

[ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði] [muːn] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
Imagine the moon in the sky .
想象 这 月亮 在 这 天空 .

试思月球在天，

[its] ['muːvɪŋ] .
It's moving .
它是 移动 .

是动的呢，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['steɪʃəneri] ?
Is it stationary ?
是 它 静止的 ?

是不动的呢?

['evriwʌn] [noʊz] [ðæt] [ðə; ði] [muːn] ['ɔːbits] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
Everyone knows that the moon orbits the earth .
每个人 知道 那 这 月亮 轨道 这 地球 .

月球绕地是人人都晓得的。

[sɪns] [wiː; wi] [noʊ] [hiː; hi] [went] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['eriə] ,
Since we know he went around the area ,
自从 我们 知道 他 去 大约 这 区域 ,

既知道他绕地，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [rɪ'meɪn] [stɪl] .
Then it cannot remain still .
然后 它 不能 保持 仍然 .

则不能不动，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [left] [ˌʌn'tɜːrnd] .
It cannot be left unturned .
它 不能 是 左边 未翻阅 .

即不能不转，

[its] [ə; eɪ] ['veri] ['ɑːbviəs] [pɔɪnt] .
It's a very obvious point .
它是 一个 非常 明显的 观点 .

是很明显的道理了。

[æz; əz][ðə; ði] [muːn] [rəu'teits] ,
As the moon rotates ,
作为 这 月亮 旋转 ,

月球既转，

[waɪ] [ɪz][ðə; ði] [saɪd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] ['ɔːlweɪz] [braɪt] ?
Why is the side facing the sun always bright ?
为什么 是 这 边 面向 这 太阳 总是 明亮的 ?

何以对着太阳的一面永远明呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [muːn] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪriəl] .
It is evident that the entire moon is made of the same material .
它 是 明显 那 这 全部的 月亮 是 制成 的 这 相同的 材料 .
可见月球全身都是一样的质地，

[noʊ] ['mætər] [wɪtʃ] [saɪd] [juː; jʊ] [tɜːrn] [tuː; tə] ,
No matter which side you turn to ,
不 事情 哪个 边 你 转动 到 ,
无论转到那一面，

['evriθɪŋ] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [braɪt] .
Everything facing the sun is bright .
一切 面向 这 太阳 是 明亮的 .
凡对太阳的总是明的了，

['ðerfɔːr] ,
Therefore ,
所以 ,
由此可知，

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][oʊ'vɜːrt][ɔːr] ['kʌvərt]
Whether it is overt or covert
无论 它 是 公开 或者 隐蔽
无论其为明为暗，

[rɪ'ɡɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [muːn] [ɪt'self] ,
Regarding the moon itself ,
关于 这 月亮 本身 ,
其于月球本体，

[noʊ] [ə'dɪʃənz] [ɔːr] [səb'trækʃn] ,
No additions or subtractions ,
不 新增内容 或者 减法 ,
毫无增减，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [wɪ'ðaʊt] [bɜːrθ] [ɔːr] [deθ] .
It is also without birth or death .
它 是 还 没有 出生 或者 死亡 .
亦无生灭。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɪz] [ɪn'herəntli] ['iːzi] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] .
The principle is inherently easy to understand .
这 原则 是 本质上 简单的 到 理解 .
其理本来易明，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['drɪvn] [baɪ][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wen] [ðeɪ]
They were all driven by a desire to deceive themselves and others when they
他们 是 全部 驱动 经过 一个 欲望 到 欺骗 他们自己 和 其他的 什么时候 他们
[roʊt] ['kɔmentəriz] [ɑːn][ðə; ði] ['klæsɪks] [baɪ][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [riː'lɪdʒənz] ['æftər]
wrote commentaries on the classics by descendants of the three religions after
写道 评论 在 这 经典 经过 后代 的 这 三 宗教 后
[ðə; ði] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] .
the Song Dynasty .
这 歌曲 王朝 .
都被宋以后的三教子孙挟了一肚子欺人自欺的心去做经注，

[ðeɪ] [ˌmɪsɪn'tɜːprɪtid] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['seɪdʒɪz] .
They misinterpreted the essence of the teachings of the three sages .
他们 误解 这 本质 的 这 教义 的 这 三 智者 .
把那三教圣人的精义都注歪了。

['ðerfɔːr] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɪ'zæstər] [strʌk] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
Therefore , a strange disaster struck from the sky .
所以 , 一个 奇怪的 灾难 击 从 这 天空 .

所以天降奇灾，

['nɔːrðərn] ['bɑːksɪŋ][ænd; ənd] ['sʌðərn] ['leðər] ,
Northern boxing and Southern leather ,
北方 拳击 和 南方 皮革 ,

北拳南革，

[tuː; tə] [kəm'pliːtli] [ɪ'reɪs] [ðə; ði]['seɪdʒɪz][ænd; ənd] ['wəːðiz] [ʌv; əv] [ɔːl] ['eɪdʒɪz] .
To completely erase the sages and worthies of all ages .
到 完全地 删除 这 智者 和 值得尊敬的人 的 全部 年龄 .

要将历代圣贤一笔抹煞，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['ɔːrdər] .
This is also the natural order .
这 是 还 这 自然的 命令 .

此也是自然之理，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] .
This is not surprising .
这 是 不是 奇怪 .

不足为奇的事。

['niːðər] [ə'laɪv] [nɔːr] [ded]
Neither alive nor dead
两者都不 活 也不 死的

不生不死，

['niːðər] [ded] [nɔːr] [ə'laɪv] ;
Neither dead nor alive ;
两者都不 死的 也不 活 ;

不死不生；

[laɪf] [ænd; ənd] [deθ] ,
Life and death ,
生活 和 死亡 ,

即生即死，

[deθ] [ɪz] [laɪf] ,
Death is life ,
死亡 是 生活 ,

即死即生，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] ['pɑːsəbli] [mɪs] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['slaɪtəst] ['diːteɪl] ?
How could we possibly miss even the slightest detail ?
如何 可以 我们 可能 错过 甚至 这 丝毫 细节 ?

那里会错过一丝毫呢？"

['ʃen] - [sed] :
Shen Ziping said :
沈 - 说 :

申子平道：

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [braɪt] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [dɑːrk][dʒʌst] [naʊ] . . .
The reason why the moon was sometimes bright and sometimes dark just now . . :
这 原因 为什么 这 月亮 曾是 有时 明亮的 和 有时 黑暗的 只是 现在 . . .

"方才月球即明即暗的道理，

[wiː; wi] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] [tuː; tə][sʌm; səm] [ɪk'stent] .
We understand this to some extent .
我们 理解 这 到 一些 程度 .

我方有二分明白，

[naʊ] , ['æftər] ['biːɪŋ] [toʊld] [ðɪs] [baɪ][ðə; ði][gɜːrl] ,
Now , after being told this by the girl ,
现在 , 后 存在 讲述 这 经过 这 女孩 ,

今又被姑娘如此一说，

[ðeɪ] [pʊt] [ˌem 'iː] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] - [peɪst] [væt] - .
They put me back into the ' paste vat ' .
他们 放 我 后退 进入 这 - 粘贴 增值税 - .

又把我送到'浆糊缸'里去了。

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] [ˌeni'mɔːr] .
I don't want to understand this principle anymore .
我 不 想 到 理解 这 原则 不再 .

我现在也不想明白这个道理了。

[pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [trend] [ðæt] [bɪ'gæn] [faɪv] ['jɪrz] ['leɪtər] .
Please tell me about the trend that began five years later .
请 告诉 我 关于 这 趋势 那 开始 五 年 之后 .

请二位将那五年之后风潮渐起，

[ten] ['jɪrz] ['leɪtər] , [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] .
Ten years later , the situation is very different .
十 年 之后 , 这 情况 是 非常 不同的 .

十年之后就大不同的情形，

[aɪ] [wɪl] ['ɔːfər] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
I will offer a few words of instruction .
我 将要 提供 一个 很少 字 的 操作说明 .

开示一二。"

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sed] :
Huang Longzi said :
黄 - 说 :

黄龙子道：

[ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['saɪkəlz][ʌv; əv] -
The theory of the Three Cycles of Jiazi
这 理论 的 这 三 循环 的 -

"三元甲子之说，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðæt] .
You are aware of that .
你 是 意识到的 的 那 .

阁下是晓得的。

[ðə; ði] [θɜːrd] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːŋ'dʒiː] [reɪn] (-) ,
The third year of the Tongzhi reign (1864) ,
这 第三 年 的 这 同治 在位 (-) ,

同治三年甲子，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['saɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] - ['ɪrə] .
It is the first year of the Jiazi cycle in the Shangyuan era .
它 是 这 第一的 年 的 这 - 循环 在 这 - 时代 .

是上元甲子第一年，

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] [æz; əz] [wel] , [raɪt] ?
You must be aware of this as well , right ?
你 必须 是 意识到的 的 这 作为 出色地 , 正确的 ?

阁下想必也是晓得的?

- [ə'griːd] .
Ziping agreed .
- 同意 .

"子平答应一声道：

" [jes] .
" yes .
" 是的 .

"是。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ðen] [sed] :
Huang Longzi then said :
黄 - 然后 说 :

"黄龙子又道：

" [ðɪs] ['saɪk(ə)l] [ʌv; əv] ['sɪksti] ['jɪrz] [ɪz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['priːviəs] [θriː] ['saɪkəlz] [ʌv; əv] ['sɪksti] ['jɪrz] . "
" This cycle of sixty years is different from the previous three cycles of sixty years . "
" 这 循环 的 六十 年 是 不同的 从 这 以前的 三 循环 的 六十 年 . "

"此一个甲子与以前三个甲子不同，

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] - [dʒuː'æn] [gwɑːn] ['dʒiːə] ['ziː] - .
This is called ' Zhuan Guan Jia Zi ' .
这 是 称为 - 转 关 贾 zi - .

此名为'转关甲子'。

[ðɪs] - [jɪr] ,
This Jiazi year ,
这 - 年 ,

此甲子，

['oʊvər] [ðə; ði] [nekst] ['sɪksti] ['jɪrz] , ['evriθɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] :
Over the next sixty years , everything must be changed :
超过 这 下一个 六十 年 , 一切 必须 是 已更改 :

六十年中要将以前的事全行改变：

[ɪn] [ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] [jɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɔːŋ'dʒiː] [reɪn] ,
In the thirteenth year of the Tongzhi reign ,
在 这 第十三 年 的 这 同治 在位 ,

同治十三年，

- ,
Jiaxu ,
- ,

甲戌，

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːrst] [tʃeɪndʒ] ;
This is the first change ;
这 是 这 第一的 改变 ;

为第一变；

[ɪn] [ðə; ði] [tenθ] [jɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gwɑːŋ'ʃuː] ['ɛmpɝɝz] [reɪn] ,
In the tenth year of the Guangxu Emperor's reign ,
在 这 第十 年 的 这 光绪 皇帝的 在位 ,

光绪十年，

['dʒiːə] ['ʃɛn] ,
Jia Shen ,
贾 沈 ,

甲申，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['sekənd] [tʃeɪndʒ] ;
This is the second change ;
这 是 这 第二 改变 ;

为第二变;

[dʒiːɑːwuː] ,
Jiawu ,
甲午 ,

甲午,

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [θɜːrd] [tʃeɪndʒ] ;
This is the third change ;
这 是 这 第三 改变 ;

为第三变;

['dʒiːə] ['tʃɛn] ,
Jia Chen ,
贾 陈 ,

甲辰,

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɔːrθ] [tʃeɪndʒ] ;
This is the fourth change ;
这 是 这 第四 改变 ;

为第四变;

['dʒiːə] [jɪn] ,
Jia Yin ,
贾 阴 ,

甲寅,

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] ['ʌgli] [tʃeɪndʒ] :
For the first ugly change :
为了 这 第一的 丑陋的 改变 :

为第丑变:

['æftər] [faɪv] ['tʃeɪndʒɪz] ,
After five changes ,
后 五 变化 ,

五变之后,

[ɔːl] [pə'vɪljənz] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
All pavilions have been completed .
全部 亭子 有 到过 完全的 .

诸亭俱定。

[ɪf] [wʌn] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒiːə] [jɪn] [jɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌʃiːˌɑːn'fɛŋ] [reɪn] ,
If one was born in the Jia Yin year of the Xianfeng reign ,
如果 一 曾是 出生 在 这 贾 阴 年 的 这 仙峰 在位 ,

若是咸丰甲寅生人的人,

[lɪv; laɪv][tuː; tə] ['eɪti] ['jɪrz] [oʊld]
Live to eighty years old
居住 到 八十 年 老的

活到八十岁,

[ðiːz] [sɪks][æb'nɔːrm(ə)l] ['biːɪŋs] [ɑːr; ər] [ɔːl] [beɪst] [ɑːn]['pɜːrsən(ə)l] [ɪk'spɪriəns] .
These six abnormal beings are all based on personal experience .
这些 六 异常 生物 是 全部 基于 在 个人的 经验 .

这六甲变态都是亲身阅历,

[ðæts] [kwaɪt] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋ] .
That's quite an interesting thing .
那就是 相当 一个 有趣的 事物 .

倒也是个极有意味的事。"

- [sed] :
Ziping said :
- 说 :

子平道:

['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [tɑːp] [θriː]
Changes in the top three
变化 在 这 顶部 三

"前三甲的变动,

[aɪv] ['prɑːbəbli] [siːn] [ðem; ðəm] [ɔːl] :
I've probably seen them all :
我已经 大概 已见 他们 全部 :

不才大概也都见过了:

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [jɪr] - , ['empərər] - [jiː] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
Around the year Jiaxu , Emperor Muzong Yi ascended the throne .
大约 这 年 - , 皇帝 - 易 上升 这 王座 .

大约甲戌穆宗毅皇帝上升,

[ðə; ði] [ˌoʊvər'ɔːl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] [drə'mætɪkli] :
The overall situation changed dramatically :
这 全面的 情况 已更改 戏剧性地 :

大局为之一变:

[ðə; ði] ['dʒiːə] ['ʃɛn] [jɪr] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [frentʃ] - ['fuː'dʒjen] [wɔːr] .
The Jia Shen year was the French - Fujian War .
这 贾 沈 年 曾是 这 法语 - 福建 战争 .

甲申为法兰西福建之役、

[ðə; ði] [æ'næm] [wɔːr]
The Annam War
这 安南 战争

安南之役,

[ðə; ði] [ˌoʊvər'ɔːl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [wʌns] [ə'gen] ;
The overall situation has changed once again ;
这 全面的 情况 有 已更改 一次 再次 ;

大局又为之一变;

[ðə; ði] [fɜːrst] ['saɪnoʊ] - [ˌdʒæpə'niːz] [wɔːr] (- - -) [ri'fɜːz] [tuː; tə] [dʒə'pænz] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌnɔːrθ'iːst] ['tʃaɪnə] .
The First Sino - Japanese War (1894 - 1895) refers to Japan's invasion of Northeast China .
这 第一的 中原 - 日本人 战争 (- - -) 指 到 日本的 入侵 的 东北 中国 .

甲午为日本侵我东三省,

['rʌʃ(ə)n] ,
Russian ,
俄语 ,

俄、

['vɜːrtʃuː] [wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər] [ˌmiːdi'eɪʃn] .
Virtue was used for mediation .
美德 曾是 用过的 为了 调解 .

德出为调停,

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɪʃɝmənz] ['prɑːfɪts] ,
By taking advantage of the fisherman's profits ,
经过 采取 优势 的 这 渔民的 利润 ,

借收渔翁之利,

[ðə; ði][ˌoʊvər'ɔːl][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [wʌns] [ə'gen] :
The overall situation has changed once again :
这 全面的 情况 有 已更改 一次 再次 :

大局又为之一变：

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl'redi] [noʊn] .
This is already known .
这 是 已经 已知 .

此都已知道了。

[wʌt] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [θriː] ['ræŋkɪŋz] ?
What were the changes in the bottom three rankings ?
什么 是 这 变化 在 这 底部 三 排名 ?

请问后三甲的变动如何？"

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sed] :
Huang Longzi said :
黄 - 说 :

黄龙子道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn] [kʌŋ] ['fuː]['ɪntuː] ['sʌðərn] [kʌŋ] ['fuː] . "
" This is the transformation of Northern Kung Fu into Southern Kung Fu . "
" 这 是 这 转型 的 北方 孔 傅 进入 南方 孔 傅 . "

"这就是北拳南革了。

[ðə; ði] ['keɪɑːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [fɪst]
The chaos of the Northern Fist
这 混乱 的 这 北方 拳头

北拳之乱，

[ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtɪd] [æt; ət] - .
It started at Xuzi .
它 开始 在 - .

起于戌子，

[kəm'pliːtɪd] [ɪn] - ,
Completed in 1894 ,
完全的 在 - ,

成于甲午，

[baɪ][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] - ,
By the year of Gengzi ,
经过 这 年 的 - ,

至庚子，

[ˌaɪ 'tiː] [i'rʌptid] [wen] [ðə; ði] [mə'rɪdiənz] ['klæʃt] .
It erupted when the meridians clashed .
它 爆发 什么时候 这 经络 冲突 .

子午一冲而爆发，

[ɪts] [raɪz] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] .
Its rise was sudden and vigorous .
它是 上升 曾是 突然 和 蓬勃 .

其兴也勃然，

[ɪts] [dɪ'strʌkʃn] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)n] .
Its destruction was sudden .
它是 破坏 曾是 突然 .

其灭也忽然，

[ðə; ði] [nɔːrθ] [ɪz] [strɔːŋ] .
The North is strong .
这 北 是 强的 .

北方之强也。

[ðoʊz] [huː] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] ,
Those who follow them ,
那些 WHO 跟随 他们 ,

其信从者,

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [haʊs]
Go to the White House
去 到 这 白色的 房子

上白宫闱,

[frʌm; frəm] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] ['ministəz] [daʊn] ,
From generals and ministers down ,
从 将军们 和 部长们 向下 ,

下至将相而止,

[ðə; ði][ˌaɪdi'ɑːlədʒi][ɪz][tuː; tə] - [sə'pres] [ðə; ði][hæn] - .
The ideology is to ' suppress the Han ' .
这 思想 是 到 - 压制 这 韩 - .

主义为'压汉'。

[ðə; ði] ['sʌðərn] [ˌrevə'luːʃ(ə)n]
The Southern Revolution
这 南方 革命

南革之乱,

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] - .
It began in the year of Wuxu .
它 开始 在 这 年 的 - .

起于戊戌,

[kəm'pliːtɪd] [ɪn]['dʒiːə] ['tʃɛn] [jɪr] ,
Completed in Jia Chen year ,
完全的 在 贾 陈 年 ,

成于甲辰,

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] - ,
By the time of Gengxu ,
经过 这 时间 的 - ,

至庚戌,

[ðə; ði] [klæʃ] [bɪ'twiːn] ['tʃɛn] [ænd; ənd][suː] [wɪl] ['trɪgər] [æn; ən] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] .
The clash between Chen and Xu will trigger an eruption .
这 冲突 之间 陈 和 徐 将要 扳机 一个 火山爆发 .

辰戌一冲而爆发,

[haʊ'evər] , [ɪts] [raɪz] [wʌz; wəz]['grædʒuəl] .
However , its rise was gradual .
然而 , 它是 上升 曾是 逐渐地 .

然其兴也渐进,

[ɪts] [dɪ'strʌkʃn] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['saɪlənt][ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] [ˌdɪsə'pɪrəns] .
Its destruction was also a silent and subtle disappearance .
它是 破坏 曾是 还 一个 沉默的 和 微妙的 消失 .

其灭也潜消,

[ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] [ɪn'diːd] ['paʊərf(ə)l] .
The South is indeed powerful .
这 南 是 的确 强大的 .

南方之强也。

[ðoʊz] [huː] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] ,
Those who follow them ,
那些 WHO 跟随 他们 ,

其信从者,

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['skɑːlər] - [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
From the scholar - officials ,
从 这 学者 - 官员 ,

下自士大夫，

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ræŋks] ['ɔːlsoʊ][stɑːp][æt; ət] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] ['ministəz] .
The highest ranks also stop at generals and ministers .
这 最高 排名 还 停止 在 将军们 和 部长们 .

上亦至将相而止，

[ðə; ði][ˌaɪdi'ɑːlədʒi][wʌz; wəz] - [ɪk'spɛlɪŋ] [ðə; ði] ['mæn'tʃuːz] - .
The ideology was ' expelling the Manchus ' .
这 思想 曾是 - 排出 这 满族 - .

主义为'逐满'。

[ðiːz] [tuː] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['pɑːrtiz] ,
These two rebel parties ,
这些 二 反叛 各方 ,

此二乱党，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] ['fæktərz] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'læməti] .
All of these factors contributed to the calamity .
全部 的 这些 因素 贡献 到 这 灾害 .

皆所以酿劫运，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] [weɪz] [tuː; tə] ['ʌʃər] [ɪn] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
All of these are ways to usher in civilization .
全部 的 这些 是 方式 到 引座员 在 文明 .

亦皆所以开文明也。

[ðə; ði] ['keɪɑːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [fɪst]
The chaos of the Northern Fist
这 混乱 的 这 北方 拳头

北拳之乱，

[ðɪs] ['grædʒuəli] [led] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒiːə] ['tʃɛn] [rɪ'fɔːrm] ;
This gradually led to the Jia Chen Reform ;
这 逐步地 引领 到 这 贾 陈 改革 ;

所以渐渐逼出甲辰之变法；

[ðə; ði] ['sʌðərn] [ˌrevə'luːʃ(ə)n]
The Southern Revolution
这 南方 革命

南革之乱，

[ðɪs] [fɔːrst] [ðə; ði]['dʒiːə] [jɪn] [rɪ'fɔːrm] .
This forced the Jia Yin Reform .
这 强制 这 贾 阴 改革 .

所以逼出甲寅之变法。

['æftər]['dʒiːə] [jɪn] ,
After Jia Yin ,
后 贾 阴 ,

甲寅之后，

[greɪt] [wɜːrks] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn]
Great works of civilization
伟大的 作品 的 文明

文明大著，

[sə'spɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['tʃaɪnə] [ænd; ənd] ['fɔːrən] ['kʌntriz]
Suspicion between China and foreign countries
怀疑 之间 中国 和 外国的 国家

中外之猜嫌，

[fʊl] ,
Full ,
满的 ,

满、

[ðə; ði] [sə'spiʃənz] [ænd; ənd] [dɪs'trʌst] [ʌv; əv][ðə; ði][hæn] ['daɪnəsti]
The suspicions and distrust of the Han Dynasty
这 怀疑 和 怀疑 的 这 韩 王朝

汉之疑忌，

[ɔːl] [wɜːr; wər] [ə'naɪəleɪtɪd] .
All were annihilated .
全部 是 彻底消灭 .

尽皆销灭。

[æz; əz]['weɪ] [ʒɛnrən] [sed] [ɪn][ðə; ði] " - " ,
As Wei Zhenren said in the " Cantongqi " ,
作为 魏 真人 说 在 这 " - " ,

魏真人《参同契》所说，

- [ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ɪz] [wen] [ðə; ði] [bʌdz] [spraʊt] - ,
' The first year is when the buds sprout ' ,
- 这 第一的 年 是 什么时候 这 花蕾 发芽 - ,

'元年乃芽滋'，

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['ɔrəkl] [boʊn] [skrɪpt] .
Regarding the oracle bone script .
关于 这 神谕 骨 脚本 .

指甲辰而言。

['tʃɛn] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] ['kætəgɔːri] .
Chen belongs to the upper category .
陈 属于 到 这 上 类别 .

辰属上，

[ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər][bɔːrn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] .
All things are born from the earth .
全部 事物 是 出生 从 这 地球 .

万物生于土，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['pɪriəd] ['æftər]['dʒiːə] ['tʃɛn] (-) [wʌz; wəz][æn; ən]['ɪrə] [ɪn] [wɪtʃ] [,sɪvələ'zeɪʃn]
Therefore , the period after Jia Chen (1644) was an era in which civilization
所以 , 这 时期 后 贾 陈 (-) 曾是 一个 时代 在 哪个 文明
[bɪ'gæn] [tuː; tə] ['flɜːrɪʃ] .
began to flourish .
开始 到 繁荣 .

故甲辰以后为文明芽滋之世，

[laɪk] [ðə; ði] [kræks] [ɪn][ə; eɪ] [triːz] [ʃel] ,
Like the cracks in a tree's shell ,
喜欢 这 裂缝 在 一个 树的 壳 ,

如木之坼甲，

[laɪk] [ðə; ði] [ʃiːθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][,bæm'buː] [ʃuːt] .
Like the sheath of a bamboo shoot .
喜欢 这 鞘 的 一个 竹子 射击 .

如笋之解箨。

['æktʃuəli] ,
actually ,
实际上 ,

其实，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɜːr; wər] ['wʊd(ə)n] [ʃiːðz] [ænd; ənd][ˌbæm'buː] [ʃiːðz] .
All that could be seen were wooden sheaths and bamboo sheaths .
全部 那 可以 是 已见 是 木制的 鞘 和 竹子 鞘 .

满目所见者皆木甲竹箨也，

[ðə; ði] [truː] [bʌd] [ɪz] [ɔːl'redi] ['hɪd(ə)n] [ˌɪn'saɪd] .
The true bud is already hidden inside .
这 真的 芽 是 已经 隐 里面 .

而真苞已隐藏其中矣。

['oʊvər][ðə; ði][pæst] [ten] ['jɪrz] ,
Over the past ten years ,
超过 这 过去的 十 年 ,

十年之间，

[ðə; ði]['ɑːrmər] ['grædʒuəli] [dɪs'ɪntɪˌgreɪts] .
The armor gradually disintegrates .
这 盔甲 逐步地 瓦解 .

锋甲渐解，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [jɪr] ['dʒiːə] - [jɪn] .
It was completed by the year Jia - Yin .
它 曾是 完全的 经过 这 年 贾 - 阴 .

至甲寅而齐。

[jɪn] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [wʊd] ,
Yin belongs to wood ,
阴 属于 到 木头 ,

寅属木，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemblz] [ðə; ði]['keɪlɪks][ʌv; əv][ə; eɪ] ['flaʊər] .
It resembles the calyx of a flower .
它 类似 这 花萼 的 一个 花 .

为花萼之象。

[ðə; ði] ['pɪriəd] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] ['dʒiːə] [jɪn] (-) [wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] ['flɜːrɪʃɪŋ]
The period following the year Jia Yin (1644) was a time of flourishing
这 时期 下列的 这 年 贾 阴 (-) 曾是 一个 时间 的 芊芊
[ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
civilization .
文明 .

甲寅以后为文明华敷之世，

[ɔːl'ðoʊ] ['brɪliənt] [ænd; ənd] [spek'tækjələr] ,
Although brilliant and spectacular ,
虽然 杰出的 和 壮观的 ,

虽灿烂可观，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [jet] [ɑːn][pɑːr][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['kʌntriz] .
It is not yet on par with other countries .
它 是 不是 然而 在 帕 和 其他 国家 .

尚不足与他国齐趋并驾。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [jɪr] - ,
Until the year 60 ,
直到 这 年 - ,

直至甲子，

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɜːrld] [wer] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪz] [sə'lɪdɪfaɪd] ,
For a world where civilization is solidified ,
为了 一个 世界 在哪里 文明 是 凝固 ,

为文明结实之世，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðəm'selvz] .

They are now able to support themselves .

他们 是 现在 有能力的 到 支持 他们自己 .

可以自立矣。

[ðen] , [ðə; ði] [nuː] [ˌjʊrə'piːən] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [wɪl] [rɪ'vaɪv] [ðə; ði] [oʊld] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː]

Then , the new European civilization will revive the old civilization of the Three

然后 , 这 新的 欧洲的 文明 将要 复活 这 老的 文明 的 这 三

['sɔvrinz] [ænd; ənd] [faɪv] ['empərəz] .

Sovereigns and Five Emperors .

君主 和 五 皇帝们 .

然后由欧洲新文明进而复我三皇五帝旧文明，

[wiː; wi] [hæv; həv] ['entərd] [æn; ən] ['ɪrə] [ʌv; əv] [greɪt] ['hɑːrməni] .

We have entered an era of great harmony .

我们 有 进入 一个 时代 的 伟大的 和谐 .

进于大同之世矣。

[haʊ'evər] , [ðɪs] ['mætər] [ɪz] [stɪl] [fɑːr] [ɔːf] .

However , this matter is still far off .

然而 , 这 事情 是 仍然 远的 离开 .

然此事尚远，

[ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['θɜːrti] [ɔːr] ['fɪfti] [jɪrz] .

This is not a matter of thirty or fifty years .

这 是 不是 一个 事情 的 三十 或者 五十 年 .

非三五十年事也。"

- [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] .

Ziping was overjoyed to hear this .

- 曾是 欣喜若狂 到 听到 这 .

子平听得欢欣鼓舞，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [ə'gen] :

Then he asked again :

然后 他 问 再次 :

因又问道：

" [laɪk] [ðɪs] ['nɔːrðərn] [fɪst] [ænd; ənd] ['sʌðərn] [staɪl] , "

" Like this Northern Fist and Southern Style , "

" 喜欢 这 北方 拳头 和 南方 风格 , "

"像这北拳南革，

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [bɪ'haɪnd] [ðiːz] ['piːpəlz] [kə'nekʃ(ə)n] ?

What is the reason behind these people's connection ?

什么 是 这 原因 在后面 这些 人们的 联系 ?

这些人究竟是何因缘?

[waɪ] [dɪd] ['hev(ə)n] [kri'eɪt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ?

Why did Heaven create these people ?

为什么 做过 天堂 创造 这些 人们 ?

天为何要生这些人?

[ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

The gentleman is a man of enlightened understanding .

这 绅士 是 一个 男人 的 开明 理解 .

先生是明道之人，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [æsk] [juː; jʊ] [sʌm; səm] ['kwestʃənz] .

I'd like to ask you some questions .

ID 喜欢 到 问 你 一些 问题 .

正好请教。

[aɪ]['ɔːf(ə)n] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] ,
I often don't understand ,
我 经常 不 理解 ,

我常是不明白，

['hev(ə)n] ['tʃeriʃiz] [laɪf] .
Heaven cherishes life .
天堂 珍惜 生活 .

上天有好生之德，

['hev(ə)n] [ɪz] [fɑːnd] [ʌv; əv] [laɪf] ,
Heaven is fond of life ,
天堂 是 喜爱 的 生活 ,

天既好生，

[ænd; ənd] [ə'gen] , [ðə; ði] ['ruːlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .
And again , the ruler of the world .
和 再次 , 这 统治者 的 这 世界 .

又是世界之主宰，

[waɪ] [kri'eɪt] [ðiːz] ['iːv(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] ?
Why create these evil people in the first place ?
为什么 创造 这些 邪恶的 人们 在 这 第一的 地方 ?

为甚么又要生这些恶人做甚么呢?

['iznt] [ðæt] [dʒʌst] - ['blaɪndli] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mes] - [æz; əz] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['seɪɪŋ] [goʊz] ?
Isn't that just ' blindly making a mess ' as the common saying goes ?
不是 那 只是 - 盲目地 制作 一个 混乱 - 作为 这 常见的 说 去 ?

俗语话岂不是'瞎倒乱'吗?

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [said] .
Huang Longzi nodded and sighed .
黄 - 点头 和 叹了口气 .

"黄龙子点头长叹，

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
They remained silent .
他们 剩余 沉默的 .

默无一言。

[pɔːz] ['briːfli] .
Pause briefly .
暂停 简要地 .

稍停，

- [æskt] :
Ziping asked :
- 问 :

问子平道：

[duː] [juː; jʊ] [pər'hæps] [θɪŋk] [ðæt] [gɑːd] [ɪz] [ðə; ði] [su'priːm] [ænd; ənd] [ʌn'pærəleld] ['deɪəti; 'diːəti] ?
Do you perhaps think that God is the supreme and unparalleled deity ?
做 你 也许 思考 那 上帝 是 这 最高 和 无与伦比 神 ?

"你莫非以为上帝是尊无二上之神圣吗?

- [rɪ'plaɪd] :
Ziping replied :
- 回复 :

"子平答道：

" [ʌv; əv] [kɔːrs] . "
" Of course . "
" 的 课程 . "

"自然是了。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [lɔːŋ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
Huang Long shook his head and said :
黄 长的 摇晃 他的 头 和 说 :

"黄龙摇头道:

" [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['venərəb(ə)l] [wʌn] , "
" There is another venerable one , "
" 那里 是 其他 可敬 一 , "

"还有一位尊者,

['iːv(ə)n] [mɔːr] [ə'meɪzɪŋ] [ðæn; ðən][gɑːd] !
Even more amazing than God !
甚至 更多的 惊人的 比 上帝 !

比上帝还要了得呢! "

- [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] .
Ziping was greatly surprised .
- 曾是 非常 惊讶 .

子平大惊,

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

[ðæts] [streɪndʒ] !
That's strange !
那就是 奇怪的 !

"这就奇了!

[nɑːt]['oʊnli] [sɪns] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bʊks] [ɪn] ['tʃaɪnə] ,
Not only since the invention of books in China ,
不是 仅有的 自从 这 发明 的 图书 在 中国 ,

不但中国自有书籍以来,

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['eniwʌn] [mɔːr] ['ɑːnərəb(ə)l] [ðæn; ðən][gɑːd] .
I have never heard of anyone more honorable than God .
我 有 绝不 听到 的 任何人 更多的 光荣的 比 上帝 .

未曾听得有比上帝再尊的,

[noʊ][wʌn] [ɪn] ['eni] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [sez] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['haɪər] [gɑːd] [ə'bʌv] [gɑːd] .
No one in any country in the world says that there is a higher God above God .
不 一 在 任何 国家 在 这 世界 说道 那 那里 是 一个 更高 上帝 多于 上帝 .

即环球各国亦没有人说上帝之上更有那一位尊神的。

[ðɪs] [ɪz] [ʌn'hɜːrd] [ʌv; əv] !
This is unheard of !
这 是 闻所未闻 的 !

这真是闻所未闻了!

[ˌhwɑːŋ'lɔŋ] - :
Huanglong Yudao :
黄龙 - :

"黄龙于道:

" [juːv] [riːd] ['buːdɪst] ['skrɪptʃər] , "
" You've read Buddhist scriptures , "
" 你已经 读 佛教徒 经文 , "

"你看过佛经,

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['aːsurə] [kɪŋ] [ænd; ənd][gɑːd] ?
Do you know about the battle between the Asura King and God ?
做 你 知道 关于 这 战斗 之间 这 阿修罗 国王 和 上帝 ?

知道阿修罗王与上帝争战之事吗?

- [sed] :
Ziping said :
- 说 :

"子平道:

" [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðæt] , "
" But I know that , "
" 但 我 知道 那 , "

"那却晓得,

[bʌt; bət][aɪ] ['truːli] [duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
But I truly do not believe it .
但 我 真的 做 不是 相信 它 .

然我实不信。"

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sed] :
Huang Longzi said :
黄 - 说 :

黄龙子道:

[ðɪs] [ɪz][nɑːt]['oʊnli] [sed] [ɪn] ['buːdɪst] ['skrɪptʃər] ,
This is not only said in Buddhist scriptures ,
这 是 不是 仅有的 说 在 佛教徒 经文 ,

"这话不但佛经上说,

[ðiːz] [ɑːr; ər] [rɪ'lɪdʒəs] ['fɪgjərz] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['westərn] ['kʌntriz] .
These are religious figures from various Western countries .
这些 是 宗教 数据 从 各种各样的 西 国家 .

就是西洋各国宗教家,

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['diːmən] [kɪŋ] .
I also know about the Demon King .
我 还 知道 关于 这 恶魔 国王 .

也知道有魔王之说。

[ðæts] [ˌæbsə'luːtli] [raɪt] .
That's absolutely right .
那就是 绝对地 正确的 .

那是丝毫不错的。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːsʊrəz] [weɪdʒ] [wɔːr] [ə'genst] [gɑːd] ['evri] [fjuː] ['jɪrz] .
It should be known that the Asuras wage war against God every few years .
它 应该 是 已知 那 这 阿修罗 工资 战争 反对 上帝 每一个 很少 年 .

须知阿修罗隔若干年便与上帝争战一次,

[ɪn][ðə; ði] [end] , ['a:surə] ['ɔːlweɪz] ['luːzɪz] .
In the end , Asura always loses .
在 这 结尾 , 阿修罗 总是 失败 .

末后总是阿修罗败,

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ,
In a few years ,
在 一个 很少 年 ,

再过若干年,

[ə'nʌðər] ['bæt(ə)l][hæz; həz] [bɪ'gʌn] .
Another battle has begun .
其他 战斗 有 开始 .

又来争战。

[aɪ][æsk] ,
I ask ,
我 问 ,

试问,

[wen] ['ɑːsurə][wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd]
When Asura was defeated
什么时候 阿修罗 曾是 战败

当阿修罗战败之时，

[waɪ] ['dɪdnt] [gɑːd] [dɪ'strɔɪ] [hɪm; ɪm] ?
Why didn't God destroy him ?
为什么 没有 上帝 破坏 他 ?

上帝为甚么不把他灭了呢，

['æftər][hiː; hi][hæz; həz] [lɪvd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] ,
After he has lived for several years ,
后 他 有 居住地 为了 一些 年 ,

等他过若干年，

[ɑːr; ər] [ðeɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][hɑːrm] ['piːp(ə)l] [ə'gen] ?
Are they trying to harm people again ?
是 他们 尝试 到 伤害 人们 再次 ?

又来害人?

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɑːmɪŋ] ['piːp(ə)l] .
I didn't know he was harming people .
我 没有 知道 他 曾是 伤害 人们 .

不知道他害人，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˌʌn'waɪz] .
That would be unwise .
那 会 是 失策 .

是不智也；

['noʊɪŋ] [hiː; hi] [hɑːmd] ['piːp(ə)l] ,
Knowing he harmed people ,
会心 他 受到伤害 人们 ,

知道他害人，

[ænd; ənd][nɑːt] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,
And not destroy it ,
和 不是 破坏 它 ,

而不灭之，

[ðæt] [ɪz][ˌʌn'kaɪnd] .
That is unkind .
那 是 不友善 .

是不仁也。

[haʊ] [kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi][æn; ən][ˌʌn'kaɪnd][ænd; ənd] [ˌʌn'waɪz] [gɑːd] ?
How could there be an unkind and unwise God ?
如何 可以 那里 是 一个 不友善 和 失策 上帝 ?

岂有个不仁不智之上帝呢?

[ðɪs] ['klɪrli] [ʃoʊz] [ðæt] ['gɑːdz] ['paʊər] ['kænɑːt] [dɪ'strɔɪ] [hɪm; ɪm] .
This clearly shows that God's power cannot destroy him .
这 清楚地 演出 那 神的 力量 不能 破坏 他 .

足见上帝的力量是灭不动他，

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

可想而知了。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [wen] [tuː] ['kʌntriz] [ɑːr; ər][æt; ət][wɔːr] ,
For example , when two countries are at war ,
为了 例子 , 什么时候 二 国家 是 在 战争 ,

譬如两国相战，

[ɔːlˈðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈdɪfərənsɪz] [ɪn] [ˈvɪktəri] [ænd; ənd] [dɪˈfiːt] ,
Although there are differences in victory and defeat ,
虽然 那里 是 差异 在 胜利 和 击败 ,

虽有胜败之不同，

[wʌn] [ˈkʌntri] [ˈkænɑːt] [dɪˈstrɔɪ] [əˈnʌðər] .
One country cannot destroy another .
一 国家 不能 破坏 其他 .

彼一国即不能灭此一国，

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ˈsʌbdʒugeɪt] [ðɪs] [ˈkʌntri] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈvæsl] [steɪt] .
Furthermore , it is impossible to subjugate this country as a vassal state .
此外 , 它 是 不可能的 到 征服 这 国家 作为 一个 附庸 状态 .

又不能使此一国降伏为属国，

[ɔːlˈðoʊ] [dɪˈfiːtɪd] ,
Although defeated ,
虽然 战败 ,

虽然战胜，

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [ˈkʌntriz] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [ˈiːkwəl] .
Then the two countries will remain equal .
然后 这 二 国家 将要 保持 平等的 .

则两国仍为平等之国，

[ðɪs] [meɪks] [ˈpɜːrfɪkt] [sens] .
This makes perfect sense .
这 制作 完美的 感觉 .

这是一定的道理。

[ðə; ði] [seɪm] [əˈplaɪz] [tuː; tə][gɑːd][ænd; ənd][ˈɑːsʊrəz] .
The same applies to God and Asuras .
这 相同的 适用 到 上帝 和 阿修罗 .

上帝与阿修罗亦然。

[sɪns] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [dɪˈstrɔɪd] ,
Since it cannot be destroyed ,
自从 它 不能 是 损毁 ,

既不能灭之，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [səbˈduː] [ðem; ðəm] .
And they could not subdue them .
和 他们 可以 不是 征服 他们 .

又不能降伏之，

[aɪ] [wɪl] [əˈbeɪ] [jʊr; jər] [kəˈmænd] .
I will obey your command .
我 将要 服从 你的 命令 .

惟吾之命是听，

[ðen] [ðə; ði] [ˈɑːsʊrəz] [ænd; ənd][gɑːd] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ˈiːkwəl] [ˈkɪŋdəm] .
Then the Asuras and God would be an equal kingdom .
然后 这 阿修罗 和 上帝 会 是 一个 平等的 王国 .

则阿修罗与上帝便为平等之国，

[ˈniːðər] [gɑːd][nɔːr][ˈaːsurə][kæn; kən] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [skoʊp] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈvenərəb(ə)l] [wʌn] ;
Neither God nor Asura can escape the scope of this Venerable One ;
两者都不 上帝 也不 阿修罗 能 逃脱 这 范围 的 这 可敬 一 ;

而上帝与阿修罗又皆不能出这位尊者之范围；

[ˈðerfɔːr] , [ˈnoʊɪŋ] [ðɪs] [ˈvenərəb(ə)l] [wʌn] ,
Therefore , knowing this venerable one ,
所以 , 会心 这 可敬 一 ,

所以晓得这位尊者，

[ɪn] [truːθ] , [wʌnz] [pleɪs] [ɪz] [ə'bʌv] [gɑːd] .
In truth , one's place is above God .
在 真相 , 一个人的 地方 是 多于 上帝 .

位分实在上帝之上。"

- ['hɜːrɪdli] [æskt] :
Ziping hurriedly asked :
- 匆匆 问 :

子平忙问道：

" [aɪv] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðæt] [bɪ'fɔːr] ! "
" I've never heard of that before ! "
" 我已经 绝不 听到 的 那 前 ! "

"我从未听说过！

[meɪ] [aɪ][æsk] [wʌt] [ðə; ði] ['dɑːrmə] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['venərəb(ə)l] [wʌn] [ɪz] ?
May I ask what the Dharma name of this venerable one is ?
可能 我 问 什么 这 法 姓名 的 这 可敬 一 是 ?

请教这位尊者是何法号呢?

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sed] :
Huang Longzi said :
黄 - 说 :

"黄龙子道：

[hɪz; ɪz] ['dɑːrmə] [neɪm] [ɪz] - [ʃɪli] - - .
His Dharma name is ' Shili Zunkan ' .
他的 法 姓名 是 - 十里 - - .

"法号叫做'势力尊看'。

[wer'evər] ['paʊər] [ɪk'stendz; ek'stendz] ,
Wherever power extends ,
无论 力量 扩展 ,

势力之所至，

['iːv(ə)n][gɑːd] ['kænɑːt] [dɪ'faɪ][hɪm; ɪm] .
Even God cannot defy him .
甚至 上帝 不能 违抗 他 .

虽上帝亦不能违拗他。

[let] [ˌem 'iː] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] :
Let me give you an example :
让 我 给 你 一个 例子 :

我说个比方给你听：

['hev(ə)n] ['tʃeriʃiz] [laɪf] .
Heaven cherishes life .
天堂 珍惜 生活 .

上天有好生之德，

[frʌm; frəm] ['wɪntər] [tuː; tə] [sprɪŋ] ,
From winter to spring ,
从 冬天 到 春天 ,

由冬而春，

[frʌm; frəm] [sprɪŋ] [tuː; tə] ['sʌmər] ,
From spring to summer ,
从 春天 到 夏天 ,

由春而夏，

[frʌm; frəm] ['sʌmər] [tuː; tə] ['ɔːtəm] ,
From summer to autumn ,
从 夏天 到 秋天 ,

由夏而秋，

['hev(ə)n] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [juːst] [ʌp] [ɔːl] [ɪts] ['riːsɔːrsɪz] [tuː; tə] [grænt] [laɪf] .
Heaven has already used up all its resources to grant life .
天堂 有 已经 用过的 向上 全部 它是 资源 到 授予 生活 .

上天好生的力量已用足了。

[ɪ'mædʒɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
Imagine it ,
想象 它 ,

你试想，

[laɪk] [triːz] [ɪn] ['sʌmər] ,
Like trees in summer ,
喜欢 树木 在 夏天 ,

若夏天之树木，

[hɜːrb]
Herbs
草药

百草，

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['ɪnsekts] ,
Hundreds of insects ,
数百 的 昆虫 ,

百虫，

[ðer; ðər][ɪz] ['nevər] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [wʌn] [ɪz][nɑːt] ['sætɪsfaɪd] .
There is never a time when one is not satisfied .
那里 是 绝不 一个 时间 什么时候 一 是 不是 使满意 .

无不满足的时候，

[ɪf] [wiː; wi] [let] [hɪz; ɪz][oʊld] ['mænz] ['tempər] [kən'tɪnjuː] , [θɪŋz] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] .
If we let his old man's temper continue , things will be fine .
如果 我们 让 他的 老的 男人的 脾气 继续 , 事物 将要 是 美好的 .

若由着他老人家性子再往下去好生，

[nɑːt][ə; eɪ] [jɪr] ,
Not a year ,
不是 一个 年 ,

不要一年，

[ðɪs] [ɜːrθ] ['kænɑːt] ['tɑːləreɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
This earth cannot tolerate it .
这 地球 不能 容忍 它 .

这地球便容不得了，

[wer] [kæn; kən][wiː; wi][faɪnd][æn; ən] ['empti] [speɪs] [tuː; tə] [stɔːr] [ðiːz] [θɪŋz] ?
Where can we find an empty space to store these things ?
在哪里 能 我们 寻找 一个 空的 空间 到 店铺 这些 事物 ?

又到那里去找块空地容放这些物事呢?

[soʊ] [ðeɪ] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['frɔːsti] [snoʊ] ['fiːnɪks] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːrn] .
So they allowed the Frosty Snow Phoenix to be born .
所以 他们 允许 这 霜冻 雪 凤凰 到 是 出生 .

所以就让这霜雪寒凤出世，

['despərət] [kɪl] .
desperate kill .
绝望的 杀 .

拼命的一杀，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [waɪpt] [aʊt] .
They were all wiped out .
他们 是 全部 擦拭 出去 .

杀得干干净净的，

[meɪ] ['hev(ə)n] [grænt] [ˌjuː 'es] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ə'gen] .
May Heaven grant us good fortune again .
可能 天堂 授予 我们 好的 财富 再次 .

再让上天来好生，

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [frɔːst] , [snoʊ] , [ænd; ənd] [koʊld] [wɪnd] [ɑːr; ər] [sə'bɔːdinits] [ʌv; əv] ['aːsurə] .
Even the frost , snow , and cold wind are subordinates of Asura .
甚至 这 霜 , 雪 , 和 寒冷的 风 是 下属 的 阿修罗 .

这霜雪寒风就算是阿修罗的部下了，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['ɔːlsoʊ] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [bəuθ] [ðɪs] [laɪf] [ænd; ənd] [ðɪs] [deθ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ['paʊərf(ə)l] ['fɪgjər] - .
It can also be seen that both this life and this death were the result of the ' powerful figure ' .
它 能 还 是 已见 那 两个都 这 生活 和 这 死亡 是 这 结果 的 这 - 强大的 数字 - .

又可知这一生一杀都是'势力尊者'的作用。

[ðɪs] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['veri] ['beɪsɪk] [ə'nælədʒi] .
This is still a very basic analogy .
这 是 仍然 一个 非常 基本的 类比 .

此尚是粗浅的比方，

[nɑːt] [ɪn'taɪərli] ['sɜːrt(ə)n] ;
Not entirely certain ;
不是 完全 肯定 ;

不甚的确；

[tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ɪts] ['es(ə)ns]
To understand its essence
到 理解 它是 本质

要推其精义，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [θɪŋz] [ðæt] ['kænɑːt] [biː; bi] ['fʊli] ['kælkjuleɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] .
There are things that cannot be fully calculated in a day or two .
那里 是 事物 那 不能 是 完全 计算 在 一个 天 或者 二 .

有非一朝一夕所能算得尽的。"

[ju] ['gʌ] ['lisnd] ,
Yu Gu listened ,
于 顾 听着 ,

玙姑听了，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

['ʌŋk(ə)l] [lɔːŋ] ,
Uncle Long ,
叔叔 长的 ,

"龙叔，

[waɪ] [wʊd] ['sʌmwʌn] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪ'zɑːr] ['steɪtmənt] [tə'deɪ] ?
Why would someone make such a bizarre statement today ?
为什么 会 某人 制作 这样的 一个 怪异 陈述 今天 ?

今朝何以发出这等奇辟的议论?

[nɑːt] ['oʊnli] ['mɪstər] . ['ʃen] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
Not only Mr . Shen had heard of this ,
不是 仅有的 先生 . 沈 有 听到 的 这 ,

不但申先生来曾听说，

[aɪ][hæd; həd] ['nevər] ['iːv(ə)n] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I had never even heard of it .
我 有 绝不 甚至 听到 的 它 .

连我也未曾听说过。

[ɪz][ðer; ðər] ['riːəli] [sʌtʃ] [ə; eɪ] - ['paʊərf(ə)l] ['fɪgjər] - ?
Is there really such a ' powerful figure ' ?
是 那里 真的 这样的 一个 - 强大的 数字 - ?

究竟还是真有个'势力尊者'呢，

[ɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['pærəbl] [baɪ]['ʌŋk(ə)l] ['dʒæki] ?
Or is it a parable by Uncle Jackie ?
或者 是 它 一个 寓言 经过 叔叔 杰基 ?

还是龙叔的寓言?

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sed] :
Huang Longzi said :
黄 - 说 :

"黄龙子道：

" [tel] [ˌem 'iː] , [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ][gɑːd][ɔːr][nɑːt] ? "
" Tell me , is there a God or not ? "
" 告诉 我 , 是 那里 一个 上帝 或者 不是 ? "

"你且说是有一个上帝没有?

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][gɑːd] ,
If there is a God ,
如果 那里 是 一个 上帝 ,

如有一个上帝，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

老残游记
第15/29页

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] - ['paʊərf(ə)l] ['fɪgjər] - .
There must be a ' powerful figure ' .
那里 必须 是 一个 - 强大的 数字 - .

则一定有一个'势力尊者'。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [noʊn] [ðæt] [bəuθ] [gɑːd][ænd; ənd]['aːsurə][ɑːr; ər] [ˌɪnkɑːr'neɪʃn] [ʌv; əv] - ['paʊərf(ə)l] ['biːɪŋs] - .
It should be known that both God and Asura are incarnations of ' powerful beings ' .
它 应该 是 已知 那 两个都 上帝 和 阿修罗 是 化身 的 - 强大的 生物 - .

要知道上帝同阿修罗都是'势力尊者'的化身。

[ju] ['gʌ] [klæpt] [hɜːr; hər] [hændz] [ænd; ənd] [læft] ['laʊdli] :
Yu Gu clapped her hands and laughed loudly :
于 顾 鼓掌 她 双手 和 笑了 高声 :

"玙姑拍掌大笑道：

" [aɪ] [siː] !
" I see !
" 我 看 !

"我明白了！

[ðə; ði] - ['paʊər] ['mæstər] - [ɪz] [wʌt] [kən'fjuːʃənɪzəm] [ri'fəːz] [tuː; tə][æz; əz][ðə; ði] - ['wuː'dʒiː] - (['lɪmɪtləs]) .
The ' Power Master ' is what Confucianism refers to as the ' Wuji ' (limitless) .
这 - 力量 掌握 - 是 什么 儒 指 到 作为 这 - 无极 - (无限) .

'势力尊者'就是儒家说的个'无极'，

[gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði]['aːsurə] [kɪŋ] [tə'geðər] [fɔːrm][ə; eɪ] - [taɪ] [kaɪ] - !
God and the Asura King together form a ' Tai Chi ' !
上帝 和 这 阿修罗 国王 一起 形式 一个 - 泰 奇 - !

上帝同阿修罗王合起来就是个'太极'！

[ɪz] [ðæt] [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] ?
Is that right or wrong ?
是 那 正确的 或者 错误的 ?

对不对呢？

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sed] :
Huang Longzi said :
黄 - 说 :

"黄龙子道：

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

"是的，

[gʊd] .
good .
好的 .

不错。

['ʃɛn] - [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [pliːzd] .
Shen Ziping was also pleased .
沈 - 曾是 还 高兴 .

"申子平亦欢喜，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - :
Zhao Lidao :
赵 - :

赵立道:

" ['æftər] [ju] [guːz] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] ,
" After Yu Gu's explanation ,
" 后 于 顾氏 解释 ,

"被玙姑这一讲,

['iːv(ə)n][aɪ] [ˌʌndər'stænd] [naʊ] !
Even I understand now !
甚至 我 理解 现在 !

连我也明白了! "

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sed] :
Huang Longzi said :
黄 - 说 :

黄龙子道:

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
Wait a minute .
等待 一个 分钟 .

"且慢。

[jes] , [ðæts] [raɪt] .
Yes , that's right .
是的 , 那就是 正确的 .

是却是了,

[haʊ'evər] , ['æftər] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] . . .
However , after what you said . . .
然而 , 后 什么 你 说 . . .

然而被你们这一讲,

['wʊdnt] [gɑːd][ænd; ənd]['aːsurə] [bɪ'kʌm] ['pærəblz] [fɔːr; fər] [rɪ'lɪdʒəs] ['fɪgjərz] ?
Wouldn't God and Asura become parables for religious figures ?
不会 上帝 和 阿修罗 变得 寓言 为了 宗教 数据 ?

岂不上帝同阿修罗都成了宗教家的寓言了吗?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['feɪb(ə)l] ,
If it is a fable ,
如果 它 是 一个 寓言 ,

若是寓言,

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ə'proʊpriət] [tuː; tə] [seɪ] " ['wuː'dʒiː] " [ɔːr] " ['taɪ'dʒiː] " .
It would be more appropriate to say " Wuji " or " Taiji " .
它 会 是 更多的 合适的 到 说 " 无极 " 或者 " 太极 " .

就不如竟说'无极''太极'的妥当。

[tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [gɑːd][ænd; ənd] - [wɜːr; wər] ['riːəl] ['piːp(ə)l] . . .
To know that God and Ashudo were real people . . .
到 知道 那 上帝 和 - 是 真实的 人们 . . .

要知上帝同阿修多乃实有其人,

[ðɪs] [ɪz] [truː] .
This is true .
这 是 真的 .

实有其事。

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ['sloʊli] .
Let me tell you slowly .
让 我 告诉 你 缓慢地 .

且等我慢慢讲与你听。

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] ,
If you don't understand this principle ,
如果 你 不 理解 这 原则 ,

不懂这个道理，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['ɔridʒinz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [fɪst] [ænd; ənd] ['sʌðərn] [staɪl] .
You must not understand the origins of the Northern Fist and Southern Style .
你 必须 不是 理解 这 起源 的 这 北方 拳头 和 南方 风格 .

万不能明白那北拳南革的根源。

[ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] , ['mɪstər] . ['ʃɛn] [wɪl] ['hoʊpfəli] [nɑːt] [get] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] [ðiːz] [tuː] ['iːvəlz] .
In the future , Mr . Shen will hopefully not get involved in these two evils .
在 这 未来 , 先生 . 沈 将要 希望 不是 得到 涉及 在 这些 二 罪恶 .

将来申先生庶几不至于搅到这两重恶障里去。

[ðæt] [ɪz] [ju] ['gʌ] .
That is Yu Gu .
那 是 于 顾 .

就是玙姑，

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɑːəu] [ɪz] [stɪl] ['ʃæloʊ] .
The foundation of the Dao is still shallow .
这 基础 的 这 道 是 仍然 浅的 .

道根尚浅，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [biː; bi] ['kerf(ə)l] .
We should also be careful .
我们 应该 还 是 小心 .

也该留心点为是。

" [let] [ˌem 'iː] [fɜːrst] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðɪs] - ['paʊər] ['mæstər] - , "
" Let me first talk about this ' Power Master ' , "
" 让 我 第一的 讲话 关于 这 - 力量 掌握 - , "

"我先讲这个'势力尊者'，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [wʌn] [huː] [prɪ'zaɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] [sʌn] ['pæləs] .
That is , the one who presides over the Sun Palace .
那 是 , 这 一 WHO 主持 超过 这 太阳 宫殿 .

即主持太阳宫者是也。

[ðə; ði] [p'lænɪts] ['ɔrbətɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['paʊərd] [praɪ'merəli] [baɪ] [ðə; ði] [sʌn] .
The planets orbiting the sun are all powered primarily by the sun .
这 行星 轨道 这 太阳 是 全部 动力 主要 经过 这 太阳 .

环绕太阳之行星皆凭这个太阳为主动力。

['ðerfɔːr] ,
Therefore ,
所以 ,

由此可知，

[ɔːl] ['fɔːrsɪz] ['ʌndər] [ðɪs] [sʌn] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] .
All forces under this Sun Department are always the same .
全部 力量 在下面 这 太阳 部门 是 总是 这 相同的 .

凡属这个太阳部下的势力总是一样，

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] .
There is no distinction .
那里 是 不 区别 .

无有分别。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['eriə] [ə'fektɪd] [baɪ] [ðɪs] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [fɔːrs] [ˌɪntər'sekts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
And because the area affected by this stimulating force intersects with the
和 因为 这 区域 做作的 经过 这 刺激性的 力量 交叉点 和 这
['loʊk(ə)l] [rɪ'spɑːnsɪv] [fɔːrs] ,
local responsive force ,
当地的 响应式设计 力量 ,

又因这感动力所及之处与那本地的应动力相交，

['veriəs] [ˌveəriː'eiʃənz][hæv; həv] [ɪ'mɜːrdʒd] .
Various variations have emerged .
各种各样的 变体 有 出现 .

生出种种变相，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'jɑːnd] [dɪ'skrɪpʃn] .
It is beyond description .
它 是 超过 描述 .

莫可纪述。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv] ['veriəs] [riː'lɪdʒənz] [ɑːr; ər] ['nevər] [æz; əz] [ɪk'skwɪzɪt] [æz; əz][ðə; ði]
Therefore , the books of various religions are never as exquisite as the
所以 , 这 图书 的 各种各样的 宗教 是 绝不 作为 精美的 作为 这
[kən'fjuːʃən] ['klæsɪk] " [aɪ] [tʃɪŋ] " .
Confucian classic " I Ching " .
儒家 经典的 " 我 程 " .

所以各宗教家的书总不及儒家的《易经》为最精妙。

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪz] (-) [ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['sɪmblz] [ænd; ənd] ['ɪmɪdʒɪz]
The Book of Changes (易经) is dedicated to discussing the symbols and images
这 书 的 变化 (-) 是 投入的 到 讨论 这 符号 和 图片
[ʌv; əv][ðə; ði] ['heksəgræm] .
of the hexagrams .
的 这 六十四卦 .

《易经》一书专讲爻象。

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['heksəgræm] (-) ?
What are the hexagrams (爻象) ?
什么 是 这 六十四卦 (-) ?

何以谓之爻象?

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['kærəktər] - - - :
Look at this character ' 爻 ' :
看 在 这 特点 - - - :

你且看这'爻'字:

[hiː; hi] [ðen] [druː] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] :
He then drew on the table with his finger :
他 然后 画 在 这 桌子 和 他的 手指 :

"乃用手指在桌上画道:

" [wʌn] [stroʊk] [ænd; ənd][wʌn][dɑːt] , "
" One stroke and one dot , "
" 一 中风 和 一 点 , "

"一撇一捺，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [træn'zækʃ(ə)n] ;
This is a transaction ;
这 是 一个 交易 ;

这是一交;

[ə'nʌðər] [stroʊk] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɑːt] ,
Another stroke and a dot ,
其他 中风 和 一个 点 ,

又一撇一捺，

[ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðər] [ɪks'tʃeɪndʒ] :
This is another exchange :
这 是 其他 交换 :

这又是一交:

[ɔːl] [θɪŋz] [ɪn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [ɑːr; ər] [kən'teɪnd] [wɪ'ðɪn] [ðiːz] [tuː] [ɪntə'sekʃnz] .
All things in heaven and earth are contained within these two intersections .
全部 事物 在 天堂 和 地球 是 包含 之内 这些 二 交叉路口 .

天上天下一切事理尽于这两交了,

[ðə; ði] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [ˌɪntər'sekʃ(ə)n] [ɪz] ['pɑːzətɪv] .
The initial intersection is positive .
这 最初的 路口 是 积极的 .

初交为正,

[ðə; ði] [nekst] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
The next exchange will result in a change .
这 下一个 交换 将要 结果 在 一个 改变 .

再交为变,

[wʌn] ['pɑːzətɪv] [ænd; ənd] [wʌn] ['negətɪv] ,
One positive and one negative ,
一 积极的 和 一 消极的 ,

一正一变,

[ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] [ænd; ənd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər]
Multiplication and division of each other
乘法 和 分配 的 每个 其他

互相乘除,

[ðen] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [noʊ] [dʒi] [dʒi] .
Then there would be no Ji Ji .
然后 那里 会 是 不 季 季 .

就没有纪极了。

[ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['sʌt(ə)l] .
This principle is extremely subtle .
这 原则 是 极其 微妙的 .

这个道理甚精微,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [mæθə'mətɪʃnz] [huː] [nuː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
They were mathematicians who knew a little bit about it .
他们 是 数学家 WHO 知道 一个 小的 少量 关于 它 .

他们算学家略懂得一点。

[mæθə'mətɪʃnz] [seɪ] [ðæt] ['mʌltɪplaɪɪŋ] ['prɑːdʌkt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [rɪ'zʌlts] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɑːzətɪv] ['prɑːdʌkt] .
Mathematicians say that multiplying products with the same name results in a positive product .
数学家 说 那 乘法 产品 和 这 相同的 姓名 结果 在 一个 积极的 产品 .

算学家说同名相乘为'正'。

['mʌltɪplaɪɪŋ] ['ɑːpəzɪt] [neɪmz] [rɪ'zʌlts] [ɪn] [ə; eɪ] ['negətɪv] ['prɑːdʌkt] .
Multiplying opposite names results in a negative product .
乘法 对面的 姓名 结果 在 一个 消极的 产品 .

异名相乘为'负',

[noʊ] ['mætər] [juː; jʊ] [duː] [ə'dɪʃ(ə)n] , [səb'trækʃ(ə)n] , [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] , [ɔːr] [dɪ'vɪʒ(ə)n]
No matter you do addition , subtraction , multiplication , or division
不 事情 你 做 添加 , 减法 , 乘法 , 或者 分配

无论你加减乘除,

[haʊ] [tuː; tə] [rɪ'fɔːrm] ?
How to reform ?
如何 到 改革 ?

怎样变法，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['nevər] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [wɜːrdz] - ['pɑːzətɪv] - [ænd; ənd] - ['negətɪv] - .
It can never escape the range of the two words ' positive ' and ' negative ' .
它 能 绝不 逃脱 这 范围 的 这 二 字 - 积极的 - 和 - 消极的 - .

总出不了这'正''负'两个字的范围。

['ðerfɔːr] , " [dʒi] - [θɔːt] [θraɪs] [bɪ'fɔːr] ['æktɪŋ] " .
Therefore , " Ji Wenzi thought thrice before acting " .
所以 , " 季 - 想法 三次 前 表演 " .

所以'季文子三思而后行'，

[kən'fjuːʃəs] [sed] , " [juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] . "
Confucius said , " You may think about it again . "
孔子 说 , " 你 可能 思考 关于 它 再次 . "

孔子说'再思可矣'，

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [mɔːr] .
There is only one more .
那里 是 仅有的 一 更多的 .

只有个再，

[ðer; ðər] ['iznt] [wʌn] . . .
There isn't one . . .
那里 不是 一 . . .

没有个...

[stɑːp] ['ræmblɪŋ] .
Stop rambling .
停止 漫无边际 .

"话休絮聒。

[let] [ˌem 'iː] [rɪ'kaʊnt] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [fɪst] [ænd; ənd] ['sʌðərn] [staɪl] [fɪst] [tek'niːks] [wʌns] [mɔːr] .
Let me recount the Northern Fist and Southern Style Fist techniques once more .
让 我 叙事 这 北方 拳头 和 南方 风格 拳头 技术 一次 更多的 .

我且把那北拳南革再演说一番。

[ðɪs] [fɪst] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɝːsənz] [fɪst] .
This fist is like a person's fist .
这 拳头 是 喜欢 一个 人的 拳头 .

这拳譬如人的拳头，

[hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] [pʌntʃ] .
He threw a punch .
他 扔 一个 冲床 .

一拳打去，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrks] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrks] .
If it works , then it works .
如果 它 作品 , 然后 它 作品 .

行就行，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [wɜːrk] , [ðen] [soʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .
If it doesn't work , then so be it .
如果 它 不 工作 , 然后 所以 是 它 .

不行就罢了，

[its] ['nʌθɪŋ] ['sɪriəs] .
It's nothing serious .
它是 没有什么 严肃的 .

没甚要紧。

[haʊ'evər] , [wen] [ə; eɪ] [pʌntʃ] [ɪz] [dɪ'lɪvərd] ['skɪlfəlɪ] ,
However , when a punch is delivered skillfully ,
然而 , 什么时候 一个 冲床 是 发表 巧妙地 ,

然一拳打得巧时，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsoʊ][kɔːst] ['piːp(ə)l] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
It can also cost people their lives .
它 能 还 成本 人们 他们的 生活 .

也会送了人的性命。

[ɪf] [wiː; wi] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [dɑːdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ,
If we manage to dodge it ,
如果 我们 管理 到 躲闪 它 ,

倘若躲过去，

[ðen] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .
Then nothing happened .
然后 没有什么 发生 .

也就没事。

[ðə; ði] [pʌntʃ] [frʌm; frəm] ['nɔːrðərn] [fɪst] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,
The punch from Northern Fist in the future ,
这 冲床 从 北方 拳头 在 这 未来 ,

将来北拳的那一拳，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst][kɔːst][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪts] [laɪf] .
It almost cost the country its life .
它 几乎 成本 这 国家 它是 生活 .

也几乎送了国家的性命，

[ðæts] [ˌæbsə'luːtli] ['terɪfaɪɪŋ] !
That's absolutely terrifying !
那就是 绝对地 恐怖 !

煞是可怕！

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [end] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌn] [pʌntʃ] .
But in the end it was just one punch .
但 在 这 结尾 它 曾是 只是 一 冲床 .

然究竟只是一拳，

[its] ['iːzi] [tuː; tə] [pæs] .
It's easy to pass .
它是 简单的 到 经过 .

容易过的。

[ɪf] [wɪə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['leðər] . . .
If we're talking about leather . . .
如果 是 说 关于 皮革 . . .

若说那革呢，

['leðər] [ɪz][ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] ['leðər] .
Leather is a type of leather .
皮革 是 一个 类型 的 皮革 .

革是个皮，

[dʒʌst] [laɪk] ['hɔːshaid] [ænd; ənd] ['kaʊhaɪd] ,
Just like horsehide and cowhide ,
只是 喜欢 马皮 和 牛皮 ,

即如马革牛革，

[ˌaɪ 'tiː] ['kʌvərz] [juː; jʊ][frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [toʊ] , [kəm'pliːtli] .
It covers you from head to toe , completely .
它 封面 你 从 头 到 脚趾 , 完全地 .

是从头到脚无处不包着的。

[let] [ə'loʊn] [ə; eɪ]['maɪnər] [skɪn] [kən'dɪʃ(ə)n] ,
Let alone a minor skin condition ,
让 独自的 一个 次要的 皮肤 状况 ,

莫说是皮肤小病,

[juː; jʊ] [noʊ] , [wen] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi] [bɪ'kʌmz] ['festərɪŋ] ,
You know , when the whole body becomes festering ,
你 知道 , 什么时候 这 所有的 身体 变成 溃烂 ,

要知道浑身溃烂起来,

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsoʊ][biː; bi]['feɪt(ə)l] .
It can also be fatal .
它 能 还 是 致命的 .

也会致命的,

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [teɪks] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [dɪ'veləp] .
It just takes a long time to develop .
它 只是 需要 一个 长的 时间 到 发展 .

只是发作的慢,

[ɪf] [juː; jʊ] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['medɪk(ə)l] ['triːtmənt]
If you pay attention to medical treatment
如果 你 支付 注意力 到 医疗的 治疗

若留心医治,

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [kɔːz] ['eni] ['meɪdʒər][hɑːrm] .
It will not cause any major harm .
它 将要 不是 原因 任何 主要的 伤害 .

也不致于有害大事。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['kærəktər] - - - [ˌkɔris'pɒndz] [tuː; tə][ðə; ði]['heksəgræm] .
However , the character ' 革 ' corresponds to the hexagram .
然而 , 这 特点 - - - 对应 到 这 六十四卦 .

惟此'革'字上应卦象,

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [ˌʌndər'estɪmeɪtɪd] .
He should not be underestimated .
他 应该 不是 是 低估 .

不可小觑了他。

[pliːz] [rɪ'membər] :
Please remember :
请 记住 :

诸位切忌:

[ɪf] [juː; jʊ] [get] [ɪn'vɑːlvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pɑːrti] ,
If you get involved with his party ,
如果 你 得到 涉及 和 他的 派对 ,

若搅入他的党里去,

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][rɑːt][ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
It will also rot in the future .
它 将要 还 腐烂 在 这 未来 .

将来也是跟着溃烂,

[ðeɪ] [lɔːst] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] !
They lost their lives !
他们 丢失的 他们的 生活 !

送了性命的!

" [jʌŋ] [mæn] , [pliːz] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] - ['zeɪ][hwuː][ʒei] - ['heksəgræm] . "
" Young man , please explain the ' Ze Huo Ge ' hexagram . "
" 年轻的 男人 , 请 解释 这 - 泽 霍 葛 - 六十四卦 . "

"小子且把'泽火革'卦演说一番,

[lets] [stɑːrt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kærəktər] - - - .
Let's start with the character ' 泽 ' .
我们来吧 开始 和 这 特点 - - - .

先讲这'泽'字。

['maʊntnz] [ænd; ənd] [leɪks] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Mountains and lakes communicate with each other .
山脉 和 湖泊 交流 和 每个 其他 .

山泽通气，

['zeɪ] [miːnz] [striːm] [ɔːr] ['rɪvər] .
Ze means stream or river .
泽 方法 溪流 或者 河 .

泽就是溪河，

[ɑːnt] [striːmz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] ?
Aren't streams and rivers filled with water ?
不是 溪流 和 河流 已填 和 水 ?

溪河里不是水吗?

[ðə; ði] [gwɑːnzi] [sez] :
The Guanzi says :
这 关子 说道 :

《管子》说：

- - [kaɪ] -
' Zexia Chi '
- - 奇 -

'泽下尺，

[ˌaɪ 'tiː] ['raɪzɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fʊt] .
It rises to a foot .
它 上升 到 一个 脚 .

升上尺。

[tʃæŋ] ['jʌn] :
Chang Yun :
张 云 :

'常云：

- ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['bɛnəfɪtɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] . -
' Thinking of benefiting the people . '
- 思维 的 受益 这 人们 . -

'思泽下于民。

['iznt] [ðə; ði] ['kærəktər] " - " ['klɪrli] [ə; eɪ] [gʊd] ['kærəktər] ?
Isn't the character " 泽 " clearly a good character ?
不是 这 特点 " - " 清楚地 一个 好的 特点 ?

'这'泽'字不明明是个好字眼吗?

[waɪ] [ɪz] - ['zeɪ] [hwuː] [ʒei] - [kən'sɪdərd] [æn; ən] [ˌɪnɔː'spɪʃəs] ['heksəgræm] ?
Why is ' Ze Huo Ge ' considered an inauspicious hexagram ?
为什么 是 - 泽 霍 葛 - 经过考虑的 一个 不祥 六十四卦 ?

为甚么'泽火革'便是个凶卦呢?

[haʊ'evər] , [ðeəz; ðəz] ['ɔːlsoʊ] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] ['heksəgræm] [kɔːld] " ['wɔːtər] [ænd; ənd] ['faɪər] [ɪn] ['hɑːrməni] " (-) [ðer; ðər] .
However , there's also an auspicious hexagram called " Water and Fire in Harmony " (水火既济) there .
然而 , 有 还 一个 吉祥 六十四卦 称为 " 水 和 火 在 和谐 " (-) 那里 .

偏又有个'水火既济'的个吉卦放在那里，

['iznt] [ðæt] ['pʌzlɪŋ] ?
Isn't that puzzling ?
不是 那 令人费解 ?

岂不令人纳闷?

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] ['heksəgræm] [laɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrdz] - [jɪn] - [ænd; ənd] - [jæŋ] - .
The difference between these two hexagrams lies in the words ' yin ' and ' yang ' .
这 不同之处 之间 这些 二 六十四卦 谎言 在 这 字 - 阴 - 和 - 杨 - .

要知这两卦的分别就在'阴''阳'二字上。

['kæn] ['wɔːtər] [ɪz] [jæŋ] ['wɔːtər] .
Kan water is yang water .
坎 水 是 杨 水 .

坎水是阳水，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] - ['wɔːtər] [ænd; ənd] ['faɪər] [ɪn] ['hɑːrməni] - .
Therefore , it becomes a state of ' water and fire in harmony ' .
所以 , 它 变成 一个 状态 的 - 水 和 火 在 和谐 - .

所以就成个'水火既济'，

[ɔː'spɪʃəs] ['heksəgræm] ;
Auspicious hexagram ;
吉祥 六十四卦 ;

吉卦；

[daɪ'luːtɪd] ['wɔːtər] [ɪz] [jɪn] ['wɔːtər] .
Diluted water is yin water .
稀 水 是 阴 水 .

兑水是阴水，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] - ['zeɪ] [hwuː] [ʒei] - .
Therefore , it became ' Ze Huo Ge ' .
所以 , 它 成为 - 泽 霍 葛 - .

所以成了个'泽火革'，

[bæd] ['heksəgræm] .
Bad hexagram .
坏的 六十四卦 .

凶卦。

['kæn] ['wɔːtər] [jæŋ] ['vɜːrtʃuː]
Kan Water Yang Virtue
坎 水 杨 美德

坎水阳德，

[ˌaɪ 'tiː] [stemz] [frʌm; frəm] [kəm'pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [hjuː'mænəti] .
It stems from compassion for humanity .
它 茎 从 同情 为了 人类 .

从悲天悯人上起的，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [fɔːrmd] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] " [ɔːl'redi] [krɔːst] " .
Therefore , it formed the image of " Already Crossed " .
所以 , 它 形成 这 图像 的 " 已经 交叉 " .

所以成了个既济之象；

['wɔːtər] - [rɪ'leɪtɪd] ['vɜːrtʃʊ]
Water - related virtues
水 - 有关的 美德

兑水阴德，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'rɪdʒɪneɪts] [frʌm; frəm] [rɪ'zentmənt] [ænd; ənd] ['dʒeləsi] .
It originates from resentment and jealousy .
它 起源于 从 怨恨 和 妒忌 .

从馈懑嫉妒上起的，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃəneri] ['sɪmb(ə)l] .
Therefore , it became a revolutionary symbol .
所以 , 它 成为 一个 革命性的 象征 .

所以成了个革象。

[lʊk] ,
Look ,
看 ,

你看，

[ðə; ði] ['kɑːmənteri] [ɑːn][ðə; ði]['heksəgræm] [steɪts] :
The commentary on the hexagram states :
这 评论 在 这 六十四卦 各州 :

《彖辞》上说道：

- ['zeɪ][hwuː][ʒei] ,
' Ze Huo Ge ,
- 泽 霍 葛 ,

'泽火革，

[tuː] ['wɪmɪn] ['lɪvɪŋ] [tə'geðər]
Two women living together
二 女性 活的 一起

二女同居，

[ðer; ðər] [æm'bɪʃənz] [wɜːr; wər][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] .
Their ambitions were incompatible .
他们的 抱负 是 不相容 .

其志不相得。

- [juː; jʊ] [θɪŋk] , -
' You think , '
- 你 思考 , -

'你想，

[hiː; hi][hæz; həz][wʌn] [waɪf] [ænd; ənd][wʌn] ['kɑːŋkjubaɪn] .
He has one wife and one concubine .
他 有 一 妻子 和 一 妾 .

人家有一妻一妾，

['mjuːtʃuəl] ['dʒeləsi]
Mutual jealousy
相互的 妒忌

互相嫉妒，

[wɪl] [ðɪs] ['fæməli] ['prɑːspər] ?
Will this family prosper ?
将要 这 家庭 繁荣 ?

这个人家会兴旺吗？

[æt; ət][fɜːrst] , [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn] ['hʌzbənd] [ɔːl] [tuː; tə] [hɜːr'self] .
At first , she always wanted to have one husband all to herself .
在 第一的 , 她 总是 通缉 到 有 一 丈夫 全部 到 她自己 .

初起总想独据一个丈夫，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,
When it becomes impossible ,
什么时候 它 变成 不可能的 ,

及至不行，

[ðen] - [i'mɜːdʒz] .
Then decayism emerges .
然后 - 出现 .

则破败主义就出来了，

['faɪtɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [lʌv] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd]
Fighting because of love for her husband
斗争 因为 的 爱 为了 她 丈夫

因爱丈夫而争，

['æftər] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ,
After the struggle ,
后 这 斗争 ,

既争之后，

[ʃiː; ʃi] [ˌdisri'gɑːdid] [ðə; ði] ['ɪndʒəri] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ;
She disregarded the injury to her husband ;
她 被忽视 这 受伤 到 她 丈夫 ;

虽损伤丈夫也不顾了；

[faɪt] [ə'gen] ,
Fight again ,
斗争 再次 ,

再争，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['ruːɪn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['fæməli] ;
She would disregard even the ruin of her husband's family ;
她 会 漠视 甚至 这 废墟 的 她 丈夫的 家庭 ;

则破丈夫之家也不顾了；

[faɪt] [ə'gen] ,
Fight again ,
斗争 再次 ,

再争，

[ðeɪ] ['wʊdnt] ['iːv(ə)n] [ker] [ə'baʊt] ['luːzɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [laɪvz; lɪvz] :
They wouldn't even care about losing their own lives :
他们 不会 甚至 关心 关于 输 他们的 自己的 生活 :

则断送自己性命也不顾了：

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dʒeləs] ['wʊmən] .
This is called the nature of a jealous woman .
这 是 称为 这 自然 的 一个 嫉妒的 女士 .

这叫做妒妇之性质。

[ðə; ði] [seɪdʒ] ['oʊnli] [juːst] [ðə; ði] [freɪz] " [tuː] ['wɪmɪn] ['lɪvɪŋ] [tə'geðər] " .
The sage only used the phrase " two women living together " .
这 圣人 仅有的 用过的 这 短语 " 二 女性 活的 一起 " .

圣人只用'二女同居，

[ðə; ði] [tuː] [laɪnz] , " [ðer; ðər] [æm'bɪʃənz] [duː] [nɑːt] [ə'laɪn] , "
The two lines , " Their ambitions do not align , "
这 二 线条 , " 他们的 抱负 做 不是 对齐 , "

其志不相得'两句，

[drɔː] [ðə; ði] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sʌðərn] [ˌrevə'luːʃəneri] ['fɪgjərz] [də'rektli; daɪ'rektli] .
Draw the portraits of these Southern Revolutionary figures directly .
画 这 肖像 的 这些 南方 革命者 数据 直接地 .

把这南革诸公的小像直画出来，

[its] ['iːv(ə)n] ['klɪrər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['foʊtoʊz] .
It's even clearer than the photos .
它是 甚至 更清晰 比 这 照片 .

比那照像照的还要清爽。

" [ðoʊz] ['lidər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌðərn] [ˌrevə'luːʃəneri] ['ɑːrmi] , "
" Those leaders of the Southern Revolutionary Army , "
" 那些 领导人 的 这 南方 革命者 军队 , "

"那些南革的首领，

[ɪ'nɪʃəli] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['bɪznɪsmən] .
Initially , they were all officials and businessmen .
最初 , 他们 是 全部 官员 和 商人 .

初起都是官商人物，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [aʊt'stændɪŋ] ['tælənts] .
They are all intelligent and outstanding talents .
他们 是 全部 聪明的 和 杰出的 天赋 .

并都是聪明出众的人才。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kærəktəraɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['dʒeləsi] [ʌv; əv] ['wɪmənz] [jɪn] ['fluːədz, 'fluːɪdz] .
Because it is characterized by the jealousy of women's yin fluids .
因为 它 是 特征化的 经过 这 妒忌 的 女性的 阴 液体 .

因为所秉的是妇女阴水嫉妒性质，

['oʊnli] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ɔːl'redi] ,
Only know that there is already ,
仅有的 知道 那 那里 是 已经 ,

只知有已，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [ɪf] ['eniwʌn] . . .
I don't know if anyone . . .
我 不 知道 如果 任何人 . . .

不知有人，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['veri] ['pɑːpjələr][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
Therefore , it is not very popular in the world .
所以 , 它 是 不是 非常 受欢迎的 在 这 世界 .

所以在世界上就不甚行得开了。

[rɪ'zentmənt] [briːdz] ['dʒeləsi] .
Resentment breeds jealousy .
怨恨 品种 妒忌 .

由愤懑生嫉妒，

['dʒeləsi] [briːdz] [dɪ'strʌkʃn] .
Jealousy breeds destruction .
妒忌 品种 破坏 .

由嫉妒生破坏。

[ðɪs] [dɪ'strʌkʃn] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [baɪ][wʌn]['pɜːrs(ə)n] [ə'loʊn] !
This destruction could not have been done by one person alone !
这 破坏 可以 不是 有 到过 完毕 经过 一 人 独自的 !

这破坏岂是一人做得的事呢！

['ðerfɔːr] , [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [kɔːl] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Therefore , those of the same kind call to each other .
所以 , 那些 的 这 相同的 种类 称呼 到 每个 其他 .

于是同类相呼，

- ['wɔːtər] [floʊz] [ænd; ənd] [wets] , -
' Water flows and wets , '
- 水 流量 和 湿 , -

'水流湿，

['faɪər][ɪz][draɪ] .
Fire is dry .
火 是 干燥 .

火就燥'，

['grædʒuəli] , [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['piːp(ə)l] ['gæðərd] .
Gradually , more and more people gathered .
逐步地 , 更多的 和 更多的 人们 聚集 .

渐渐的越聚越多，

[ðeɪ] [kə'luːdid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'dʒenəreɪt] ['ɔːfsprɪŋ] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['fæməliz] .
They colluded with the degenerate offspring of certain families .
他们 串通 和 这 退化 后代 的 肯定 家庭 .

钩连上些人家的败类子弟，

[ðə; ði][fɜːrst] [feɪz] [wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɪn'θuːziæzəm] .
The first phase was carried out with great enthusiasm .
这 第一的 阶段 曾是 携带 出去 和 伟大的 热情 .

一发做得如火如荼。

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [əb'teɪnd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][dʒʊrən] ([ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ig,zæmi'neiʃənz]) .
He has already obtained the title of Juren (a successful candidate in the imperial examinations) .
他 有 已经 获得 这 标题 的 尤伦 (一个 成功的 候选人 在 这 帝国 考试) .

其已得举人、

[dʒɪnʃi] (-)
Jinshi (进士)
金石 (-)

进士、

['hænlɪn] [ə'kædəmi]
Hanlin Academy
韩林 学院

翰林、

[wʌt] [ə'baʊt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] ['hedz] ?
What about officials such as the department heads ?
什么 关于 官员 这样的 作为 这 部门 头部 ?

部曹等官的呢，

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [,revə'luːʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] ;
Let's talk about the revolution in the imperial court ;
我们来吧 讲话 关于 这 革命 在 这 帝国 法庭 ;

就谈朝廷革命；

[hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [sək'siːd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] .
He failed to succeed in his studies .
他 失败的 到 成功 在 他的 研究 .

其读书不成，

['ɔrfən]
Orphans
孤儿

无着子弟，

[lɜːrn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [freɪzɪz] : " - - [jiː] " [ɔːr] " [,eɪ 'aɪ] [wuː] [,eɪ 'aɪ] [woʊ] " .
Learn a couple of phrases : " Aipi Xiti Yi " or " Ai Wu Ai Wo " .
学习 一个 夫妻 的 短语 : " - - 易 " 或者 " 人工智能 吴 人工智能 沃 " .

就学两句爱皮西提衣或阿衣乌爱窝，

[ðen] [wiː; wi] [tɔːkt] [ə'baʊt] ['fæməli] [,revə'luːʃ(ə)n] .
Then we talked about family revolution .
然后 我们 谈话 关于 家庭 革命 .

便谈家庭革命。

[wʌns] [ðə; ði] [,revə'luːʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌst] ,
Once the revolution was discussed ,
一次 这 革命 曾是 讨论 ,

一谈了革命，

[ðen] [wʌn] [kæn; kən] [biː; bi] [friː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kən'streɪnts] [ʌv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] [lɔː] , ['næʃ(ə)nəl] [lɔː] , [ænd; ənd] ['hjuːmən] ['sentɪmənt] .
Then one can be free from the constraints of natural law , national law , and human sentiment .
然后 一 能 是 自由的 从 这 限制条件 的 自然的 法律 , 国家的 法律 , 和 人类 情绪 .

就可以不受天理国法人情的拘束，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] ['wʌndərf(ə)l] ?
Wouldn't that be wonderful ?
不会 那 是 精彩的 ?

岂不大痛快呢？

[its] [klɪr] [ðæt] [tuː] [mʌtʃ] ['pleʒər] ['iznt] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] :
It's clear that too much pleasure isn't a good thing :
它是 清除 那 也 很多 乐趣 不是 一个 好的 事物 :

可知太痛快了不是好事：

[iːt] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['hɑːrts] ['kɑːntent] ,
Eat to your heart's content ,
吃 到 你的 心脏的 内容 ,

吃得痛快，

[ˌɪndɪ'dʒestʃən] ;
Indigestion ;
消化不良 ;

伤食；

[drɪŋk] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['hɑːrts] ['kɑːntent] ,
Drink to your heart's content ,
喝 到 你的 心脏的 内容 ,

饮得痛快，

[sɪk] [waɪn] .
Sick wine .
生病的 葡萄酒 .

病酒。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

今者，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
Regardless of the laws of nature ,
不管 的 这 法律 的 自然 ,

不管天理，

[ˌʌnə'freɪd] [ʌv; əv] ['næʃ(ə)nəl] [lɔː] ,
Unafraid of national law ,
无所畏惧 的 国家的 法律 ,

不畏国法，

[ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] ,
unreasonable ,
不合理 ,

不近人情，

[goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [duː] [wət'evər] [juː; jʊ] [wɑːnt] .
Go ahead and do whatever you want .
去 前方 和 做 任何 你 想 .

放肆做去，

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['pleʒər]
This kind of pleasure
这 种类 的 乐趣

这种痛快，

[noʊ][mæn] - [meɪd] [dɪ'zæstər]
No man - made disasters
不 男人 - 制成 灾难

不有人灾，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['goʊstli] [kə'læməti] .
There must be a ghostly calamity .
那里 必须 是 一个 幽灵般的 灾害 .

必有鬼祸，

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] [læst] ?
Can it last ?
能 它 最后的 ?

能得长久吗？"

[ju] ['gʌ] [sed] :
Yu Gu said :
于 顾 说 :

玙姑道：

[aɪ]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [maɪ] ['fɑːðər] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I often heard my father talk about it .
我 经常 听到 我的 父亲 讲话 关于 它 .

"我也常听父亲说起，

[naʊ] [ðə; ði][dʒeɪd] ['empərər] [hæz; həz] [lɔːst] ['paʊər] .
Now the Jade Emperor has lost power .
现在 这 玉 皇帝 有 丢失的 力量 .

现在玉帝失权，

['ɑːsʊrəz] [reɪn] [su'priːm] .
Asuras reign supreme .
阿修罗 在位 最高 .

阿修罗当道。

[bʌt; bət][ɑːr; ər][ɔːl] ['nɔːrðərn] [fɪst] [ænd; ənd] ['sʌðərn] [fɪst] ['diːmənz] [ænd; ənd] ['mɒnstəz] ['ʌndər] [ðə; ði]
But are all Northern Fist and Southern Fist demons and monsters under the
但 是 全部 北方 拳头 和 南方 拳头 恶魔 和 怪物 在下面 这
[kə'mænd] [ʌv; əv]['a:surə] ?
command of Asura ?
命令 的 阿修罗 ?

然则这北拳南革都是阿修罗部下的妖魔鬼怪了？

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sed] :
Huang Longzi said :
黄 - 说 :

"黄龙子道：

[ðæts] ['nætʃ(ə)rəl] .
That's natural .
那就是 自然的 .

"那是自然，

['seɪdʒɪz] , [ɪ'mɔːtlz] , [ænd; ənd] ['buːdəz]
Sages , immortals , and Buddhas
智者 , 不朽者 , 和 佛陀

圣贤仙佛，

[huː] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ðiːz] [θɪŋz] ?
Who would be willing to do these things ?
WHO 会 是 愿意的 到 做 这些 事物 ?

谁肯做这些事呢？"

- [æskt] :
Ziping asked :
- 问 :

子平问道：

[haʊ] [kʊd; kəd] [gɑːd] ['ɔːlsoʊ] [luːz] ['paʊər] ?
How could God also lose power ?
如何 可以 上帝 还 失去 力量 ?

"上帝何以也会失权?

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sed] :
Huang Longzi said :
黄 - 说 :

"黄龙子道：

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] - [lɔːs] [ʌv; əv] ['paʊər] - "
" It is called ' loss of power ' "
" 它 是 称为 - 损失 的 力量 - "

"名为'失权'，

[its] ['æktʃuəli] [dʒʌst] [ə; eɪ] - [riˈliŋkwiʃmənt] [ʌv; əv] ['paʊər] - .
It's actually just a ' relinquishment of power ' .
它是 实际上 只是 一个 - 放弃 的 力量 - .

其实只是'让权'，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrd] - [rɪ'lɪŋkwɪʃ] ['paʊər] -
And the word ' relinquish power '
和 这 单词 - 放弃 力量 -

并'让权'二字，

[its] [stɪl] [ə; eɪ] ['suːdənɪm] ;
It's still a pseudonym ;
它是 仍然 一个 笔名 ;

还是假名；

[ɪn] [fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

要论其实在，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['oʊnli] [biː; bi] [kɔːld] - [səb'mitɪŋ] [tuː; tə] ['paʊər] - .
It can only be called ' submitting to power ' .
它 能 仅有的 是 称为 - 提交 到 力量 - .

只可以叫做'伏权'。

[fɔːr; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði] ['bliːknəs] [ʌv; əv] ['ɔːtəm] [ænd; ənd] ['wɪntər] ,
For example , the bleakness of autumn and winter ,
为了 例子 , 这 凄凉 的 秋天 和 冬天 ,

譬如秋冬的肃杀，

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ə'baʊt] ['kɪlɪŋ] ?
Is it really about killing ?
是 它 真的 关于 杀 ?

难道真是杀吗?

[dʒʌst] [sə'pres] [jʊr; jər] ['æŋgər] .
Just suppress your anger .
只是 压制 你的 愤怒 .

只是将生气伏一伏，

['gæðər] [sʌm; səm] [streŋθ] ,
Gather some strength ,
收集 一些 力量 ,

蓄点力量，

[tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][nekst] ['jɪrz] [groʊθ] .
To prepare for next year's growth .
到 准备 为了 下一个 年 生长 .

做来年的生长。

[ðə; ði]['daʊəsts] [sed] :
The Taoists said :
这 道教徒 说 :

道家说道：

['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [ɑːr; ər] ['ruːθləs] .
Heaven and earth are ruthless .
天堂 和 地球 是 无情 .

'天地不仁，

['triːtɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] [æz; əz] [strɔː] [dɔːgz] ;
Treating all things as straw dogs ;
治疗 全部 事物 作为 稻草 狗 ;

以万物为刍狗；

[seɪnts] [ɑːr; ər][nɑːt] [bə'nevələnt] .
Saints are not benevolent .
圣徒队 是 不是 仁慈 .

圣人不仁，

['triːtɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [laɪk] [strɔː] [dɔːgz] .
Treating the people like straw dogs .
治疗 这 人们 喜欢 稻草 狗 .

以百姓为刍狗。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [sed] :
It is also said :
它 是 还 说 :

'又云：

- [teɪk] [ðə; ði] [strɔː] [dɔːg] [ðæt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [leɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [laɪ] [daʊn] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] , -
' Take the straw dog that has already been laid out and lie down beneath it , '
- 拿 这 稻草 狗 那 有 已经 到过 铺设 出去 和 说谎 向下 下面 它 , -

'取已陈之刍狗而卧其下，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] [əb'skjʊr] .
It will surely be obscure .
它 将要 一定 是 朦胧 .

必昧。

[θɪŋz] [ðæt] [groʊ] [ɪn] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmər] ,
Things that grow in spring and summer ,
事物 那 生长 在 春天 和 夏天 ,

'春夏所生之物，

[wen] ['ɔːtəm] [ænd; ənd] ['wɪntər] [ɑːr; ər] [ɔːl] [dʒʌst] [strɔː] [dɔːgz] [left] [tuː; tə] [rɑːt] .
When autumn and winter are all just straw dogs left to rot .
什么时候 秋天 和 冬天 是 全部 只是 稻草 狗 左边 到 腐烂 .

当秋冬都是己陈之刍狗了，

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [wɑːʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kliːn] :
I have to wash it clean :
我 有 到 洗 它 干净的 :

不得不洗刷一番：

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [seɪ] [its] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ə; eɪ] - ['paʊərf(ə)l] ['mæstər] - .
That's why I say it's the effect of a ' powerful master ' .
那就是 为什么 我 说 它是 这 影响 的 一个 - 强大的 掌握 - .

我所以说是'势力尊者'的作用。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['θɜːrti] - [θriː] ['hevəns] ,
From the Thirty - Three Heavens ,
从 这 三十 - 三 天 ,

上自三十三天，

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sev(ə)nti] - [tuː] ['pleɪsɪz] ,
Down to the seventy - two places ,
向下 到 这 七十 - 二 地方 ,

下至七十二地，

['hjuːmənz][ɑːr; ər][nɑːt]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .
Humans are not human beings .
人类 是 不是 人类 生物 .

人非人等，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː] ['fækʃnz] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːmjənɪst] ['pɑːrti] :
There are only two factions in the Communist Party :
那里 是 仅有的 二 派系 在 这 共产 派对 :

共总只有两派：

[wʌn] ['fækʃ(ə)n] [ðæt] ['ædvəkeɪts] ['pʌblɪk] ['ɪntrəst] ,
One faction that advocates public interest ,
一 派 那 倡导者 民众 兴趣 ,

一派讲公利的，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪnts] , [ɪ'mɔːtlz] , [ænd; ənd] ['buːdəz] ['ʌndər] ['gɑːdz] [kə'mænd] ;
They are the saints , immortals , and Buddhas under God's command ;
他们 是 这 圣徒 , 不朽者 , 和 佛陀 在下面 神的 命令 ;

就是上帝部下的圣贤仙佛；

[wʌn] ['fækʃ(ə)n] [ðæt] [prai'ɔritaiziz] [self] - ['ɪntrəst]
One faction that prioritizes self - interest
一 派 那 优先考虑 自己 - 兴趣

一派讲私利的，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['diːmənz] [ænd; ənd] ['mɒnstəz] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv]['aːsurə] .
They are the demons and monsters under the command of Asura .
他们 是 这 恶魔 和 怪物 在下面 这 命令 的 阿修罗 .

就是阿修罗部下的鬼怪妖魔。"

['ʃɛn] - [sed] :
Shen Ziping said :
沈 - 说 :

申子平道：

" [ðə; ði] ['sʌðərn] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [hæz; həz] [dɪ'strɔɪd] [bəuθ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['hev(ə)n] , [ðə; ði] [lɔːz]
" The Southern Revolution has destroyed both the principles of Heaven , the laws
" 这 南方 革命 有 损毁 两个都 这 原则 的 天堂 , 这 法律
[ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] , [ænd; ənd]['hjuːmən] ['sentɪmənts] . "
of the state , and human sentiments . "
的 这 状态 , 和 人类 情感 . "

"南革既是破败了天理国法人情，

[waɪ] [duː] ['piːp(ə)l] [stɪl] [bɪ'liːv] [ɪn][hɪm; ɪm] ?
Why do people still believe in him ?
为什么 做 人们 仍然 相信 在 他 ?

何以还有人信服他呢？

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sed] :
Huang Longzi said :
黄 - 说 :

"黄龙子道:

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːz] [ænd; ənd]['hjuːmən] ['sentɪmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə]
" Do you think that the laws and human sentiments of the Republic of China
" 做 你 思考 那 这 法律 和 人类 情感 的 这 共和国 的 中国
['oʊnli] [fel] ['ɪntuː] [ˌdɪsrɪ'per] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ? "
only fell into disrepair during the time of the Southern Revolution ? "
仅有的 跌倒 进入 失修 期间 这 时间 的 这 南方 革命 ? "

"你当天理国法人情是到南革的时代才破败吗?

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [lɔːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] !
It has been lost for a long time !
它 有 到过 丢失的 为了 一个 长的 时间 !

久已亡失的了!

['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [priːtʃiz] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] .
Journey to the West is a book that preaches the gospel .
旅行 到 这 西方 是 一个 书 那 布道 这 福音 .

《西游记》是部传道的书,

[ðə; ði][peɪdʒ][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['ælɪg(ə)rɪ] .
The page is full of allegories .
这 页 是 满的 的 寓言 .

满纸寓言。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [blæk] ['tʃɪkɪn] ['pæləs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪk] [kɪŋ] .
He said that the king sitting in the black chicken palace was a fake king .
他 说 那 这 国王 坐着 在 这 黑色的 鸡 宫殿 曾是 一个 伪造的 国王 .

他说那乌鸡国王现坐着的是个假王,

[ðə; ði] [truː] [kɪŋ] , [haʊ'evər] , [ri'zaidz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɑːk'tægənl] [gleɪzd] [wel] .
The true king , however , resides within the octagonal glazed well .
这 真的 国王 , 然而 , 居住地 之内 这 八边形 釉面 出色地 .

真王却在八角琉璃井内。

[ðə; ði] ['kɜːrənt] ['hev(ə)nli] ['prɪnsəp(ə)lz] ['kɪŋdəmz] [lɔːz] [ænd; ənd]['hjuːmən] ['sentɪmənts] [ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ]
The current Heavenly Principles Kingdom's laws and human sentiments are nothing
这 当前的 天上 原则 王国的 法律 和 人类 情感 是 没有什么
[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [feɪk] [kɪŋ] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['goʊldən] [θroʊn] [ɪn][ðə; ði]['wuː'dʒiː] ['kɪŋdəm] .
more than a fake king sitting on the Golden Throne in the Wuji Kingdom .
更多的 比 一个 伪造的 国王 坐着 在 这 金的 王座 在 这 无极 王国 .

现在的天理国法人情就是坐在乌鸡国金銮殿上的个假王,

['ðerfɔːr] , [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][rɪ'laɪ][ɑːn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [ˌrevə'luːʃəneri] ['ɑːrmi] .
Therefore , we need to rely on the power of the Southern Revolutionary Army .
所以 , 我们 需要 到 依靠 在 这 力量 的 这 南方 革命者 军队 .

所以要借着南革的力量,

[kɪl] [ðɪs] [feɪk] [kɪŋ] !
Kill this fake king !
杀 这 伪造的 国王 !

把这假王打死,

[ðen] , ['sloʊli] , [ðə; ði] [truː] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɑːk'tægənl] [gleɪzd] [wel] .
Then , slowly , the true king was invited out from the octagonal glazed well .
然后 , 缓慢地 , 这 真的 国王 曾是 受邀 出去 从 这 八边形 釉面 出色地 .

然后慢慢地从八角琉璃井内把真王请出来。

[wen] [truː] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['hev(ə)n] , ['næʃ(ə)nəl] [lɔː] , [ænd; ənd]['hjuːmən] ['sentɪmənt] [ɪ'mɜːrdʒ] ,
When true principles of heaven , national law , and human sentiment emerge ,
什么时候 真的 原则 的 天堂 , 国家的 法律 , 和 人类 情绪 出现 ,

等到真天理国法人情出来，

[ðen] [ðə; ði] [wɜːrld] [wɪl] [biː; bi][æt; ət] [piːs] .
Then the world will be at peace .
然后 这 世界 将要 是 在 和平 .

天下就太平了。"

- [ðen] [æskt] :
Ziping then asked :
- 然后 问 :

子平又问：

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['riːəl] [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪk] ?
How can we distinguish between the real and the fake ?
如何 能 我们 区分 之间 这 真实的 和 这 伪造的 ?

"这真假是怎样个分别呢?

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sed] :
Huang Longzi said :
黄 - 说 :

"黄龙子道：

[its] [sed] [ɪn] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] [west] :
It's said in Journey to the West :
它是 说 在 旅行 到 这 西方 :

"《西游记》上说着呢：

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
The Crown Prince was instructed to inquire of his mother .
这 王冠 王子 曾是 指示 到 查询 的 他的 母亲 .

叫太子问母后，

[ðen] [aɪ] [nuː] .
Then I knew .
然后 我 知道 .

便知道了。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [sed] :
The Empress Dowager said :
这 皇后 老妇 说 :

母后说道：

[θriː] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɔːrm] [ænd; ənd]['koʊzi] .
Three years ago , it was warm and cozy .
三 年 前 , 它 曾是 温暖的 和 舒适 .

"三年之前温又暖，

[θriː] ['jɪrz] ['leɪtər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz][koʊld][æz; əz][aɪs] .
Three years later , he was as cold as ice .
三 年 之后 , 他 曾是 作为 寒冷的 作为 冰 .

三年之后冷如冰。

[ðə; ði] [wɜːrdz] " [koʊld] " [ænd; ənd] " [wɔːrm] " [ɑːr; ər][ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [truːθ] [ænd; ənd] ['fɔːlshʊd] .
The words " cold " and " warm " are the evidence of truth and falsehood .
这 字 " 寒冷的 " 和 " 温暖的 " 是 这 证据 的 真相 和 谬误 .

'这'冷''暖'二字便是真假的凭据。

[ðoʊz] [huː] ['ædvəkeɪt] ['pʌblɪk] ['ɪntrəst] ,
Those who advocate public interest ,
那些 WHO 提倡 民众 兴趣 ,

其讲公利的人，

[its] [ɔːl] [ə; eɪ] [hɑːrt] [fʊl] [ʌv; əv] [lʌv] .
It's all a heart full of love .
它是 全部 一个 心 满的 的 爱 .

全是一片爱人的心，

[soʊ] [wʌt] [kʌmz] [aʊt] [ɪz] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [wɔːrm] [er] :
So what comes out is a breath of warm air :
所以 什么 来 出去 是 一个 气息 的 温暖的 空气 :

所以发出来是口暖气：

[ðoʊz] [huː] [praɪ'ɔːrətaɪz] ['pɜːrsən(ə)l] [geɪn] ,
Those who prioritize personal gain ,
那些 WHO 优先考虑 个人的 获得 ,

其讲私利的人，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ə; eɪ] [hɑːrt] [fʊl] [ʌv; əv] ['heɪtrɪd] .
It was all a heart full of hatred .
它 曾是 全部 一个 心 满的 的 仇恨 .

全是一片恨人的心，

[soʊ] [wʌt] [kʌmz] [aʊt] [ɪz] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [koʊld] [er] .
So what comes out is a breath of cold air .
所以 什么 来 出去 是 一个 气息 的 寒冷的 空气 .

所以发出来是口冷气。

" [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] ['siːkrət] , "
" There's another secret , "
" 有 其他 秘密 , "

"还有一个秘诀，

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ['evriθɪŋ] .
I will tell you everything .
我 将要 告诉 你 一切 .

我尽数奉告，

[pliːz] [rɪ'membər] [ðɪs] [wel] .
Please remember this well .
请 记住 这 出色地 .

请牢牢记住，

[ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [ðə; ði] [greɪt] [kə'læməti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [fɪst] [ænd; ənd] ['sʌðərn] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [wɪl] [nɑːt] [bɪ'fɔːl] [ðem; ðəm] .
In the future , the great calamity of the Northern Fist and Southern Revolution will not befall them .
在 这 未来 , 这 伟大的 灾害 的 这 北方 拳头 和 南方 革命 将要 不是 降临 他们 .

将来就不至人那北拳南革的大劫数了。

['nɔːrðərn] [fɪst] [ɪz] [bi'liːvd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['spɪrɪts] [ænd; ənd] ['diːɪtiːz] .
Northern Fist is believed to have the power of spirits and deities .
北方 拳头 是 相信 到 有 这 力量 的 烈酒 和 神灵 .

北拳以有鬼神为作用，

- [bi'liːvd] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] ['goʊsts] [ɔːr] [gɔdz] .
Nange believed that there were no ghosts or gods .
- 相信 那 那里 是 不 鬼魂 或者 神 .

南革以无鬼神为作用。

[ðeɪ] [seɪ] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['goʊsts] [ænd; ənd] ['spɪrɪts] ,
They say there are ghosts and spirits ,
他们 说 那里 是 鬼魂 和 烈酒 ,

说有鬼神，

[juː; jʊ][kæn; kən] [ðen] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['mɑːnstər] .
You can then pretend to be a monster .
你 能 然后 假装 到 是 一个 怪物 .

就可以装妖作怪，

[ɪn'saɪt] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] ['mæsɪz] ,
Incite the ignorant masses ,
煽动 这 无知 群众 ,

鼓惑乡愚，

[ðæts] [ɔːl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [æm'bɪʃəs] [fɔːr; fər] .
That's all he was ambitious for .
那就是 全部 他 曾是 雄心勃勃 为了 .

其志不过如此而已。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['goʊsts] [ɔːr][gɔdz] ,
If there are no ghosts or gods ,
如果 那里 是 不 鬼魂 或者 神 ,

若说无鬼神，

[ɪts] ['fʌŋkʃnz] [ɑːr; ər] ['nuːmərəs] :
Its functions are numerous :
它是 函数 是 很多的 :

其作用就很多了：

['ɑːrtɪk(ə)l][wʌn] ,
Article 1 ,
文章 1 ,

第一条，

['seɪɪŋ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['goʊsts] [miːnz] [wʌn] [kæn; kən] [ˌdɪsrɪ'spekt] ['ænsestərz] .
Saying there are no ghosts means one can disrespect ancestors .
说 那里 是 不 鬼魂 方法 一 能 不尊重 祖先 .

说无鬼就可以不敬祖宗，

[ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ;
The root of his family revolution ;
这 根 的 他的 家庭 革命 ;

为他家庭革命的根原；

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][gɑːd] , [ðen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['pʌnɪʃmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] .
If there is no god , then there is no punishment from the underworld .
如果 那里 是 不 上帝 , 然后 那里 是 不 惩罚 从 这 地狱 .

说无神则无阴谴，

[noʊ] ['hev(ə)nli] ['pʌnɪʃmənt]
No Heavenly Punishment
不 天上 惩罚

无天刑，

[ðeɪ] [kæn; kən][duː] ['eniθɪŋ] [ðæt] [goʊz] [ə'genst] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['ɔːrdər] .
They can do anything that goes against the natural order .
他们 能 做 任何事物 那 去 反对 这 自然的 命令 .

一切违背天理的事都可以做得，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsoʊ][stɜːr] [ʌp] [ðə; ði] [ɪn'θuːziæzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['destɪtuːt] .
It can also stir up the enthusiasm of the destitute .
它 能 还 搅拌 向上 这 热情 的 这 贫困 .

又可以掀动破败子弟的兴头。

[hiː; hi] , [haʊ'evər] , [hæd; həd][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [kən'seʃ(ə)n] [ɔːr] [ə'brɔːd] .
He , however , had to live in the concession or abroad .
他 , 然而 , 有 到 居住 在 这 让步 或者 国外 .

他却必须住在租界或外国，

[tuː; tə] [juːz] [hɪz; ɪz] ['meθədz] [ðæt] ['vaɪəleɪt] ['næʃ(ə)nəl] [lɔːz] ;
To use his methods that violate national laws ;
到 使用 他的 方法 那 违反 国家的 法律 ;

以骋他反背国法的手段;

['piːp(ə)l] [mʌst; məst] [biː; bi] [toʊld] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['goʊsts] [ænd; ənd] ['spɪrɪts] .
People must be told that there are ghosts and spirits .
人们 必须 是 讲述 那 那里 是 鬼魂 和 烈酒 .

必须痛低人说有鬼神的,

[tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [hɪz; ɪz] ['meθədz] [ðæt] [dɪ'faɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [lɔː] ;
To employ his methods that defy natural law ;
到 采用 他的 方法 那 违抗 自然的 法律 ;

以骋他反背天理的手段;

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['treɪtər] ['fuː] ['ziː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['hɪroʊ] .
It must be said that the traitor Fu Zi was a hero .
它 必须 是 说 那 这 叛徒 傅 zi 曾是 一个 英雄 .

必须说叛臣赋子是豪杰,

['lɔɪəl] ['ministəz] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːr; ər] ['sɜːrv(ə)l] .
Loyal ministers and virtuous officials are servile .
忠诚 部长们 和 有德行的 官员 是 奴性的 .

忠臣良吏为奴性,

[hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz] ['tretʃərəs] ['meθədz] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] ['hjuːmən] [rɪ'leɪʃnʃɪps] .
He used his treacherous methods to betray human relationships .
他 用过的 他的 奸诈 方法 到 背叛 人类 关系 .

以骋他反背人情的手段。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] ['eləkwənt] .
Most of them were eloquent .
最多 的 他们 是 雄辩 .

大都皆有辩才,

[tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['raɪtɪŋ] .
To explain it in writing .
到 解释 它 在 写作 .

以文其说。

[dʒʌst] [laɪk] [ðæt] ['dʒeləs] ['wʊmən] [huː] ['ruːɪnz] ['ʌðər] ['piːpəlz] [laɪvz; lɪvz] ,
Just like that jealous woman who ruins other people's lives ,
只是 喜欢 那 嫉妒的 女士 WHO 废墟 其他 人们的 生活 ,

就如那妒妇破坏人家,

[haʊ'evər] , [hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] ['riːz(ə)nəb(ə)l] ['ɑːrgjumənt] [tuː; tə] [meɪk] .
However , he also had a perfectly reasonable argument to make .
然而 , 他 还 有 一个 完美 合理的 争论 到 制作 .

他却也有一番堂堂正正的道理说出来,

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] ['ruːɪnd] [hɪz; ɪz] [hoʊm] .
But he also ruined his home .
但 他 还 毁坏 他的 家 .

可知道家也却被他破了。

[ðə; ði] [dɪs'kʌʃnz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sʌðərn] [ˌrevə'luːʃəneri] ['pɑːrti] ['membər] ['ɔːlsoʊ] [kən'teɪnd]
The discussions among the Southern Revolutionary Party members also contained
这 讨论 之中 这 南方 革命者 派对 成员 还 包含
[sʌm; səm] ['truːli] ['brɪliənt] ['moʊmənts] .
some truly brilliant moments .
一些 真的 杰出的 时刻 .

南革诸君的议论也有惊采绝艳的处所,

[bʌt; bət][hiː; hi] ['ruːɪnd] [ðə; ði] [wɜːrld] .
But he ruined the world .
但 他 毁坏 这 世界 .

可知道世道却被他搅坏了。

[ɪn] [ʃɔːrt] ,
In short ,
在 短的 ,

"总之，

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [keɪ'ɑːtɪk] ['pɑːrti] ,
This kind of chaotic party ,
这 种类 的 混乱 派对 ,

这种乱党，

[ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] ,
In Shanghai ,
在 上海 ,

其在上海、

[ˌdʒæpə'niːz] [wʌnz] [ɑːr; ər] ['iːzi] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ] .
Japanese ones are easy to identify .
日本人 一个 是 简单的 到 确认 .

日本的容易辨别，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm][ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ][ænd; ənd] ['ʌðər] ['meɪdʒər] ['sɪtiz] .
It is difficult to distinguish them in Beijing and other major cities .
它 是 难的 到 区分 他们 在 北京 和 其他 主要的 城市 .

其在北京及通都大邑的难似辨别。

[bʌt; bət] [rɪ'membər] [ðɪs] :
But remember this :
但 记住 这 :

但牢牢记住：

[ðoʊz] [huː] [rɪ'laɪ][ɑːn] ['goʊsts] [ænd; ənd][gɔdz][fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] [ɑːr; ər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]
Those who rely on ghosts and gods for everything are members of the
那些 WHO 依靠 在 鬼魂 和 神 为了 一切 是 成员 的 这
['nɔːrðərn] [fɪst] [gæŋ] .
Northern Fist Gang .
北方 拳头 帮派 .

事事托鬼神便是北拳党人，

[ðoʊz] [huː] ['viːəməntli] [dɪ'naɪ][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['goʊsts] [ænd; ənd][gɔdz][ɑːr; ər][ðə; ði] ['membər]
Those who vehemently deny the existence of ghosts and gods are the members
那些 WHO 强烈地 否定 这 存在 的 鬼魂 和 神 是 这 成员
[ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [ˌrevə'luːʃəneri] ['pɑːrti] .
of the Southern Revolutionary Party .
的 这 南方 革命者 派对 .

力辟无鬼神的便是南革党人。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntər] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l]
If you encounter such people
如果 你 遇到 这样的 人们

若遇此等人，

[rɪ'spekt] [bʌt; bət] [kiːp] [jʊr; jər] ['dɪstəns] .
Respect but keep your distance .
尊重 但 保持 你的 距离 .

敬而远之，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [kɪld] ,
To avoid being killed ,
到 避免 存在 被杀 ,

以免杀身之祸，

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,
important ,
重要的 ,

要紧，

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] ! "
important ! "
重要的 ! "

要紧！"

['ʃɛn] - ['lisnd] [wɪð; wɪθ] ['ʌtər] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,
Shen Ziping listened with utter admiration ,
沈 - 听着 和 说出 钦佩 ,

申子平听得五体投地佩服，

[ɪf] [juː; jʊ] [æsk] [ə'gen] ,
If you ask again ,
如果 你 问 再次 ,

再要问时，

[aɪ] [kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði] ['ruːstər] [krəuɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
I can hear the roosters crowing outside the window .
我 能 听到 这 公鸡 鸣叫 外部 这 窗户 .

听窗外晨鸡已经"喔喔"的啼了，

[ju] ['gʌ] [sed] :
Yu Gu said :
于 顾 说 :

玙姑道：

[its] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

"天可不早了，

[aɪ] ['riːəli] [niːd] [tuː; tə] [sliːp] [naʊ] .
I really need to sleep now .
我 真的 需要 到 睡觉 现在 .

真要睡了。

[hiː; hi] [ðen] [sed] , " ['set(ə)l] [ɪn] . "
He then said , " Settle in . "
他 然后 说 , " 定居 在 . "

"遂道了一声"安置"，

[pʊʃ] ['oʊpən] [ðə; ði] [saɪd] [dɔːr] [ænd; ənd] [goʊ] [ˌɪn'saɪd] .
Push open the side door and go inside .
推 打开 这 边 门 和 去 里面 .

推开角门进去。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [bʊks] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [kaʊtʃ] [tuː; tə] [juːz] [æz; əz]
Huang Longzi then took a few books from the opposite couch to use as
黄 - 然后 采取 一个 很少 图书 从 这 对面的 长椅 到 使用 作为
[ə; eɪ] ['pɪloʊ] .
a pillow .
一个 枕头 .

黄龙子就在对面榻上取了几本书做枕头，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [tɪlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] ,
With a slight tilt of his body ,
和 一个 轻微 倾斜 的 他的 身体 ,

身子一敧，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['θʌndər] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [hɜːrd] .
The sound of thunder has already been heard .
这 声音 的 雷 有 已经 到过 听到 .

已经购声雷起。

['ʃɛn] - ['kerfəli] ['meməraɪzd] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [keɪz] [wɜːrdz] [twaɪs] [mɔːr] .
Shen Ziping carefully memorized Jiang Cai's words twice more .
沈 - 小心 记忆 江 蔡氏 字 两次 更多的 .

申子平把将才的话又细细的默记了两遍，

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sliːp] .
He then began to sleep .
他 然后 开始 到 睡觉 .

方始睡卧。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [twelv] : [ðə; ði][koʊld] [wɪnd] ['friːzɪz] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːrm] [er] ['heɪsənz] [ðə; ði] ['snoʊfɔːl] .
Chapter Twelve : The cold wind freezes the Yellow River , and the warm air hastens the snowfall .
章 十二 : 这 寒冷的 风 冰冻 这 黄色的 河 , 和 这 温暖的 空气 加快 这 降雪 .

第十二回 寒风冻塞黄河水 暖气催成白雪辞

['æftər] ['ʃɛn] - [woʊk] [ʌp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][næp] ,
After Shen Ziping woke up from his nap ,
后 沈 - 觉醒 向上 从 他的 午睡 ,

话说申子平一觉睡醒，

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ɔːl'redi] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
The sun is already shining brightly through the window .
这 太阳 是 已经 灼灼 明亮地 通过 这 窗户 .

红日已经满窗，

[ðeɪ] ['pænɪkt] .
They panicked .
他们 惊慌失措 .

慌忙起来。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [pæst] [ə'weɪ] ['sʌmtaɪm] ['ɜːrliər] .
Huang Youzi had already passed away sometime earlier .
黄 - 有 已经 通过了 离开 有时 早些时候 .

黄尤子不知几时已经去了。

[ðə; ði][oʊld] ['sɜːrvənt] [brɔːt] [ɪn][hɑːt] ['wɔːtər] [tuː; tə] [wɑːʃ] [hɜːr; hər] [feɪs] .
The old servant brought in hot water to wash her face .
这 老的 仆人 带来 在 热的 水 到 洗 她 脸 .

老苍头送进热水洗脸，

['æftər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] , ['sevrəl] [pleɪts] [ænd; ənd] [boʊlz] [ʌv; əv] ['brekfəst] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ɪn] .
After a short while , several plates and bowls of breakfast were brought in .
后 一个 短的 尽管 , 一些 盘子 和 碗 的 早餐 是 带来 在 .

少停又送进几盘几碗的早饭来。

- [sed] :
Ziping said :
- 说 :

子平道：

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] .
No need to worry .
不 需要 到 担心 .

"不用费心，

[pliːz] [θæŋk] [ˌem 'iː][ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][maɪ] ['dɔːtər] .
Please thank me on behalf of my daughter .
请 感谢 我 在 代表 的 我的 女儿 .

替我姑娘前道谢，

[aɪ] [stɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [tuː; tə][goʊ] .
I still have a long way to go .
我 仍然 有 一个 长的 方式 到 去 .

我还要赶路呢。

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , "
" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , "

"说着，

[ju] ['gʌ][hæz; həz] [kʌm] [aʊt] .
Yu Gu has come out .
于 顾 有 来 出去 .

玙姑已走出来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

['dɪdnt] ['ʌŋk(ə)l] [lɔːŋ] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ['jestərdeɪ] ?
Didn't Uncle Long mention it yesterday ?
没有 叔叔 长的 提到 它 昨天 ?

"昨日龙叔不说吗，

['goʊɪŋ] ['ɜːrliər] ['wʊdnt] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] .
Going earlier wouldn't have made a difference .
去 早些时候 不会 有 制成 一个 不同之处 .

倘早去也是没用，

[l'juː] - [wɪl] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] - ['temp(ə)l] [ə'raʊnd] [nuːn] .
Liu Renfu will arrive at the Guandi Temple around noon .
刘 - 将要 到达 在 这 - 寺庙 大约 中午 .

刘仁甫午牌时候方能到关帝庙呢，

[its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][goʊ]['æftər] [juːv] ['iːtn] .
It's not too late to go after you've eaten .
它是 不是 也 晚的 到 去 后 你已经 吃 .

用过饭去不迟。"

- [eɪt] [hɪz; ɪz] [miːl] [æz; əz] [ɪn'strʌktɪd] .
Ziping ate his meal as instructed .
- 吃 他的 一顿饭 作为 指示 .

子平依话用饭，

['æftər] ['sɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aʊər] ,
After sitting for another quarter of an hour ,
后 坐着 为了 其他 四分之一 的 一个 小时 ,

又坐了一刻，

[hiː; hi] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] - .
He bid farewell to Yugu .
他 出价 告别 到 - .

辞了玙姑，

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['mɑːrkɪt] .
He rushed to the mountain market .
他 匆忙 到 这 山 市场 .

径奔山集上。

[siː] [ðæt] ['epɪsoʊd] .
See that episode .
看 那 插曲 .

看那集上，

['densli] ['pɑːpjuleɪtid] .
Densely populated .
密集地 人口稠密 .

人烟稠密。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['meni] [ʃɑːps] ,
Although there are not many shops ,
虽然 那里 是 不是 许多 商店 ,

店面虽不多，

[striːt] [stɔːlz] [wɜːr; wər] [set] [ʌp] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .
Street stalls were set up on both sides .
街道 摊位 是 放 向上 在 两个都 侧面 .

两边摆地摊，

['selɪŋ] [fɑːrm] [tuːlz] [ænd; ənd] ['evrideɪ] ['aɪtəmz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
Selling farm tools and everyday items from the countryside .
销售 农场 工具 和 每天 项目 从 这 农村 .

售卖农家器具及乡下日用物件的，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] [mɔːr] [ɪg'zæmpəlz] .
There are many more examples .
那里 是 许多 更多的 示例 .

不一而足。

[aɪ] [æskt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] ,
I asked the villagers ,
我 问 这 村民们 ,

问了乡人，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [wiː; wi] [faɪnd] [ðə; ði] - ['temp(ə)l] .
Only then did we find the Guandi Temple .
仅有的 然后 做过 我们 寻找 这 - 寺庙 .

才寻着了关帝庙。

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [l'juː] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] .
As expected , Liu Renfu had already arrived .
作为 预期的 , 刘 - 有 已经 到达的 .

果然刘仁甫已到，

['æftər] [eks'tʃeindʒiŋ] ['plezəntriːz] ,
After exchanging pleasantries ,
后 交换 客套话 ,

相见叙过寒温，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['letər] [frʌm; frəm] [laʊ] [kæn; kən] .
He then took out the letter from Lao Can .
他 然后 采取 出去 这 信 从 老挝 能 .

便将老残书信取出。

- [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Renfu accepted it .
- 公认 它 .

仁甫接了，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [rʌf] [mæn] , "
" I am a rough man , "
" 我 是 一个 粗糙的 男人 , "

"在下粗人，

[nɑːt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ,
Not understanding the rules of the government office ,
不是 理解 这 规则 的 这 政府 办公室 ,

不懂衙门里规矩，

['tælənt] [ɪz] [ʃɔːrt] - [lɪvd] ,
Talent is short - lived ,
天赋 是 短的 - 居住地 ,

才具又短，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðɪs] [wɪl] ['tɑːrnɪʃ] [jʊr; jər] ['brʌðɝz] ['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv] ['kærəktər] .
I'm afraid this will tarnish your brother's judgment of character .
我是 害怕的 这 将要 玷污 你的 兄弟 判断 的 特点 .

恐怕有累令兄知人之明，

[ɪts] [raɪt] [tuː; tə] ['nevər] [goʊ] .
It's right to never go .
它是 正确的 到 绝不 去 .

总是不去的为是。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðen] ['brʌðər] [dʒɪn] [brɔːt] ['brʌðər] [taɪz] ['letər] ,
Because then Brother Jin brought Brother Tie's letter ,
因为 然后 兄弟 斤 带来 兄弟 领带 信 ,

因为接着金二哥捎来铁哥的信，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] ['defɪnətli] [kɔːl] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] .
They said they would definitely call me to go .
他们 说 他们 会 确实 称呼 我 到 去 .

说一定叫去，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['wɜːrid] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['steɪɪŋ] , - , [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [riːtʃ] .
They also worried that the place they were staying , Baishuyu , was difficult to reach .
他们 还 担心 那 这 地方 他们 是 入住 , - , 曾是 难的 到 抵达 .

又恐住的地方柏树峪难走，

['kænɑːt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː]
Cannot find it
不能 寻找 它

觅不着，

['ðerfɔːr] , [wiː; wi] [ə'weɪt] [jʊr; jər] [dɪ'pɑːrtʃər] [hɪr] .
Therefore , we await your departure here .
所以 , 我们 等待 你的 离开 这里 .

所以迎候在此面辞。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [ɪf] [ðə; ði] ['sekənd] ['dʒent(ə)lmən] [kʊd; kəd] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [dɪ'klaɪn] [ɑːn]
It would be best if the Second Gentleman could persuade him to decline on
它 会 是 最好的 如果 这 第二 绅士 可以 说服 他 到 衰退 在
[maɪ] [bɪ'hæf] .
my behalf .
我的 代表 .

一切总请二先生代为力辞方好。

[its] [nɑːt] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] ['leɪzi] ,
It's not about being lazy ,
它是 不是 关于 存在 懒惰的 ,

不是躲懒，

[its] [nɑːt] ['nɑːtʃoʊ] ['iːðər] .
It's not Nacho either .
它是 不是 玉米片 任何一个 .

也不是拿乔，

[aɪm] ['riːəli] [ə'freɪd] [aɪm] [nɑːt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tæsk] .
I'm really afraid I'm not up to the task .
我是 真的 害怕的 我是 不是 向上 到 这 任务 .

实在恐不胜任，

[ɪf] [aɪ] [hæv; həv] [kɔːzd] [juː; jʊ] ['trʌb(ə)l] ,
If I have caused you trouble ,
如果 我 有 导致 你 麻烦 ,

有误尊事，

[pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] .
Please forgive me .
请 原谅 我 .

务求原谅。

- [sed] :
Ziping said :
- 说 :

"子平说：

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] ['oʊvərli] ['mɑːdɪst] .
There's no need to be overly modest .
有 不 需要 到 是 过于 谦虚的 .

"不必过谦。

[maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [fɪrz] [ðæt] ['ʌðər] [maɪt] [nɑːt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['haɪər] [ə; eɪ] ['tuːtər] .
My elder brother fears that others might not be able to hire a tutor .
我的 长老 兄弟 恐惧 那 其他的 可能 不是 是 有能力的 到 聘请 一个 导师 .

家兄恐别人请不动先生，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [æskt] [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [tuː; tə] ['ɜːrnɪstli] [rɪ'kwest] [ðɪs] .
Therefore , I asked my younger brother to earnestly request this .
所以 , 我 问 我的 年轻 兄弟 到 切实 要求 这 .

所以叫小弟专诚敦请的。"

[l'juː] - [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [rɪ'zaɪn] .
Liu Renfu saw that he couldn't resign .
刘 - 锯 那 他 不能 辞职 .

刘仁甫见辞不掉，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɜːrsən(ə)l] ['mætərz] .
He had no choice but to arrange his own personal matters .
他 有 不 选择 但 到 安排 他的 自己的 个人的 事情 .

只好安排了自己私事，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [tʃɛŋwuː] [wɪð; wɪθ] ['ʃɛn] - .
They returned to Chengwu with Shen Ziping .
他们 返回 到 成武 和 沈 - .

同申子平回到城武。

['ʃɛn] - [ɪn'diːd] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [rɪ'spekt] .
Shen Dongzao indeed treated him with the utmost respect .
沈 - 的确 治疗 他 和 这 极致 尊重 .

申东造果然待之以上宾之礼，

['evriθɪŋ] [els] [wʌz; wəz] ['hændəld] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði][oʊld] [mæn] .
Everything else was handled in accordance with the instructions given by the old man .
一切 别的 曾是 处理 在 根据 和 这 指示 给定 经过 这 老的 男人 .

其余一切均照老残所嘱付的办理。

[ɪ'nɪʃəli] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [θefts] .
Initially , there were one or two thefts .
最初 , 那里 是 一 或者 二 盗窃 .

初起也还有一两起盗案，

[wʌn] [mʌnθ] ['leɪtər] ,
One month later ,
一 月 之后 ,

一月之后，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['iːv(ə)n] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] " [dɔːgz] [dəunt] [bɑːrk] [æt; ət] [naɪt] " .
It has even reached the point where " dogs don't bark at night " .
它 有 甚至 达到 这 观点 在哪里 " 狗 不 吠 在 夜晚 " .

竟到了"犬不夜吠"的境界了。

[ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
That's another story .
那就是 其他 故事 .

这且不表。

['miːnwaɪl] , [laʊ] [kæn; kən] [set] [ɔːf] [frʌm; frəm] ['priːfektʃər] .
Meanwhile , Lao Can set off from Dongchang Prefecture .
同时 , 老挝 能 放 离开 从 东昌 州 .

却说老残由东昌府动身，

[aɪ][plæn][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .
I plan to go back to the provincial capital .
我 计划 到 去 后退 到 这 省级 首都 .

打算回省城去，

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] [ʌv; əv] - ['kaʊnti] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɑːp] .
Walk to the south gate of Qihe County and look for a shop .
走 到 这 南 门 的 - 县 和 看 为了 一个 店铺 .

走到齐河县城南门觅店，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [striːt] ,
Look at the street ,
看 在 这 街道 ,

看那街上，

['evri] [ɪn] [ɪz] [fʊl] .
Every inn is full .
每一个 客栈 是 满的 .

家家客店都是满的，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] :
He thought to himself with surprise :
他 想法 到 他自己 和 惊喜 :

心里诧异道：

" [ðɪs] [pleɪs] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [soʊ] ['laɪvli] [bɪ'fɔːr] . "
" This place has never been so lively before . "
" 这 地方 有 绝不 到过 所以 热闹 前 . "

"从来此地没有这么热闹。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ?

这是甚么缘故呢？

" ['hɛzəˌteɪtɪŋ] "
" Hesitating "
" 犹豫不决 "

"正在踌躇，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [wɔːkt] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .
A person walked in through the door .
一个 人 步行 在 通过 这 门 .

只见门外进来一人，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

口中喊道：

" [ɔːl'raɪt] ,
" alright ,
" 好吧 ,

"好了，

[ɔːl'raɪt] !
alright !
好吧 !

好了！

[its] ['ɔːlmoʊst] [kə'nektɪd] !
It's almost connected !
它是 几乎 连接 !

快打通了！

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] ['ɜːrli] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] !
I should be able to go there early tomorrow morning !
我 应该 是 有能力的 到 去 那里 早期的 明天 早晨 !

大约明日一早晨就可以过去了！

" ['iːv(ə)n] [laʊ] [kæn; kən][hæz; həz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt] . "
" Even Lao Can has no time to visit . "
" 甚至 老抝 能 有 不 时间 到 访问 . "

"老残也无暇访问，

[ænd; ənd] ['kɔntæktid] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] ,
And contacted the shop owner ,
和 联系 这 店铺 所有者 ,

且找了店家，

['feloʊ] ['trævələr] :
Fellow traveler :
同伴 游客 :

同道：

[duː][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [haʊs] ?
Do you have a house ?
做 你 有 一个 房子 ?

"有屋子没有?

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [sed] :
The shop owner said :
这 店铺 所有者 说 :

"店家说：

" [its] [ɔːl] [fʊl] . "
" It's all full . "
" 它是 全部 满的 . "

"都住满了，

[pliːz] [goʊ][tuː; tə] [ə'nʌðər] [haʊs] .
Please go to another house .
请 去 到 其他 房子 .

请到别家去罢。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残说：

[aɪv] [ɔːl'redi] ['vɪzɪtɪd] [tuː] ['pleɪsɪz] .
I've already visited two places .
我已经 已经 到访 二 地方 .

"我已走了两家，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['haʊzɪz] .
There are no houses .
那里 是 不 房屋 .

都没有屋子，

[juː; jʊ][kæn; kən]['hænd(ə)l][wʌn] , [raɪt] ?
You can handle one , right ?
你 能 处理 一 , 正确的 ?

你可以对付一间罢，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['weðər] [its] [gʊd] [ɔːr][bæd] .
Regardless of whether it's good or bad .
不管 的 无论 它是 好的 或者 坏的 .

不管好歹。

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [sed] :
The shopkeeper said :
这 店主 说 :

"店家道：

[ðeəz; ðəz] ['riːəli] [noʊ] ['ʌðər] [wei] [hɪr] .
There's really no other way here .
有 真的 不 其他 方式 这里 .

"此地实在没法了。

[ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] [nekst] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,
In the shop next door to the east ,
在 这 店铺 下一个 门 到 这 东方 ,

东隔壁店里,

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [gests] [left] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .
A group of guests left in the afternoon .
一个 团体 的 客人 左边 在 这 下午 .

午后走了一帮客,

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd][goʊ] .
You should hurry up and go .
你 应该 匆忙 向上 和 去 .

你老赶紧去,

[ɔːr] ['meɪbi] [its] [nɑːt] ['fʊli] [bʊkt] [jet] .
Or maybe it's not fully booked yet .
或者 或许 它是 不是 完全 已预订 然而 .

或者还没有住满呢。"

[laʊ] [kæn; kən] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] .
Lao Can then went to the shop on the east side .
老挝 能 然后 去 到 这 店铺 在 这 东方 边 .

老残随即到东边店里,

[aɪ] [æskt] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] ,
I asked the shop owner ,
我 问 这 店铺 所有者 ,

问了店家,

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] [tuː] [ruːmz; rʊmz] ['empti] .
There were still two rooms empty .
那里 是 仍然 二 房间 空的 .

居然还有两间屋子空着,

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['kærid] [ðer; ðər] ['lʌgɪdʒ] [ˌɪn'saɪd] .
They immediately carried their luggage inside .
他们 立即地 携带 他们的 行李 里面 .

当即搬了行李进去。

[ðə; ði] ['weɪtər] [ræn]['oʊvər][ænd; ənd] [fetʃt] ['wɔːtər] [fɔːr; fər] ['wɑːʃɪŋ] [maɪ] [feɪs] .
The waiter ran over and fetched water for washing my face .
这 服务员 跑 超过 和 已获取 水 为了 洗涤 我的 脸 .

店小二跑来打了洗脸水,

[hiː; hi] [pleɪst] [ə; eɪ] [lɪt] ['ɪnsens] [stɪk] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
He placed a lit incense stick on the table .
他 放置 一个 点燃 香 戳 在 这 桌子 .

拿了一枝燃着了的线香放在桌上,

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [ðə; ði] [gest] [ɪz] ['smoʊkɪŋ] . "
" The guest is smoking . "
" 这 客人 是 吸烟 . "

"客人抽烟。

[laʊ] [kæn; kən] [æskt] :
Lao Can asked :
老挝 能 问 :

"老残问:

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['laɪvli] [hɪr] ?
Why is it so lively here ?
为什么 是 它 所以 热闹 这里 ?

"这儿为甚么热闹?

[ɔːl] [ðə; ði] [ʃɑːps] [wɜːr; wər] [fʊl] .
All the shops were full .
全部 这 商店 是 满的 .

各家店都住满了。

[ðə; ði] ['weɪtər] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

"店小二道:

" ['æftər] ['sevrəl] [deɪz] [ʌv; əv] [strɔːŋ] ['nɔːrðərli] ['waɪndz] . . . "
" After several days of strong northerly winds . . . "
" 后 一些 天 的 强的 北风 风 . . . "

"刮了几天的大北风,

[æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] ,
At the front of the road ,
在 这 正面 的 这 路 ,

打大前儿,

[aɪs] ['krɪstl] [wɜːr; wər] ['floʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvər] .
Ice crystals were floating in the river .
冰 晶体 是 漂浮的 在 这 河 .

河里就淌凌,

[lɪŋ] - [hæz; həz][ə; eɪ] [ruːm] [ðæts] [æz; əz][bɪɡ][æz; əz][ə; eɪ] [haʊs] .
Ling Kuaizi has a room that's as big as a house .
凌 - 有 一个 房间 那就是 作为 大的 作为 一个 房子 .

凌块子有间把屋子大,

[ðə; ði] ['feri] [woʊnt] [let] [ðem; ðəm] [liːv] .
The ferry won't let them leave .
这 渡船 惯于 让 他们 离开 .

摆渡船不放走,

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [rʌn] ['ɪntuː] [lɪŋ] .
I'm afraid I'll run into Ling .
我是 害怕的 患病的 跑步 进入 凌 .

恐怕碰上凌,

[ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [breɪk] [daʊn] .
The ship is about to break down .
这 船 是 关于 到 休息 向下 .

船就要坏了,

[baɪ] ['jestərdeɪ] ,
By yesterday ,
经过 昨天 ,

到了昨日,

- [lɪŋ] [stɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] .
Shangwanzi Ling stopped it .
- 凌 停止 它 .

上湾子凌插住了,

['boʊts] [kæn; kən] ['nævɪɡeɪt] [ˌʌndər'niːθ] [ðɪs] [beɪ] .
Boats can navigate underneath this bay .
船 能 导航 下 这 湾 .

这湾子底下可以走船呢,

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [blɑːkt] [baɪ] [lɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] .
But it was blocked by Ling on the riverbank .
但 它 曾是 已屏蔽 经过 凌 在 这 河岸 .

却又被河边上的凌，

[ðə; ði] ['feriz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['froʊz(ə)n] ['sɑːlɪd] .
The ferries were all frozen solid .
这 渡轮 是 全部 冷冻 坚硬的 .

把几只渡船都冻的死死的。

[læst] [naɪt] ,
Last night ,
最后的 夜晚 ,

昨儿晚上，

[lɔːrd] [li] [ʌv; əv] ['priːfektʃər] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Lord Li of Dongchang Prefecture has arrived .
主 李 的 东昌 州 有 到达的 .

东昌府李大人到了，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] .
I need to see the governor to give him a reply .
我 需要 到 看 这 州长 到 给 他 一个 回复 .

要见抚台回话，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] ,
Arriving at this place ,
抵达 在 这 地方 ,

走到此地，

[meɪk] [laɪf] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] ,
make life difficult for ,
制作 生活 难的 为了 ,

过不去，

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['hɜːri] .
They seem to be in a huge hurry .
他们 似乎 到 是 在 一个 巨大的 匆忙 .

急的甚么似的，

['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ,
Living in the county government office ,
活的 在 这 县 政府 办公室 ,

住在县衙门里，

[ðeɪ] [sent] [ðə; ði] ['rivəmən] ,
They sent the riverman ,
他们 发送 这 河人 ,

派了河夫、

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'θɔːrətiz] [ɑːr; ər] ['friːzɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .
The local authorities are freezing the ground .
这 当地的 当局 是 冷冻 这 地面 .

地保打冻。

[aɪ] [pleɪd] [ɔːl] [deɪ] [tə'deɪ] .
I played all day today .
我 玩 全部 天 今天 .

今儿打了一天，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['wɜːrkɪŋ] [naʊ] .
It seems to be working now .
它 似乎 到 是 在职的 现在 .

看看可以通了，

[dʒʌst] [dəunt] [stɑːp] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət] [naɪt] .

Just don't stop working at night .

只是 不 停止 在职的 在 夜晚 .

只是夜里不要歇手，

[ðeɪ] [stɑːpt] .

They stopped .

他们 停止 .

歇了手，

[let] [ˌaɪ 'tiː] [friːz] .

Let it freeze .

让 它 冻结 .

还是冻上。

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [lʊk] ,

You always look ,

你 总是 看 ,

你老看，

[ðə; ði] [ɪn] [wʌz; wəz] [fʊl] .

The inn was full .

这 客栈 曾是 满的 .

客店里都满着，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [huː] [kɑːnt] [krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] .

They are all people who can't cross the river .

他们 是 全部 人们 WHO 不能 叉 这 河 .

全是过不去河的人。

['aʊər; ɑːr] [stɔːr] [wʌz; wəz] [pækt] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

Our store was packed this morning .

我们的 店铺 曾是 包装 这 早晨 .

我们店里今早晨还是满满的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [gests] ,

Because there was a group of guests ,

因为 那里 曾是 一个 团体 的 客人 ,

因为有一帮客，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] [wʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

There was an old one among them .

那里 曾是 一个 老的 一 之中 他们 .

内中有个年老的，

[aɪ] [spent] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['lʊkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] .

I spent a long time looking along the riverbank .

我 花费 一个 长的 时间 寻找 沿着 这 河岸 .

在河沿上看了半天，

[ðeɪ] [sed] [its] ['froʊz(ə)n] [ænd; ənd] [kɑːnt] [biː; bi] ['oʊpənd] .

They said it's frozen and can't be opened .

他们 说 它是 冷冻 和 不能 是 打开 .

说是'冻是打不开的了，

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [weɪt] [hɪr] [ɪn] [veɪn] .

There's no need to wait here in vain .

有 不 需要 到 等待 这里 在 徒劳 .

不必在这里死等，

[wiː; wi] [rʌʃt] [tuː; tə] - ,

We rushed to Luokou ,

我们 匆忙 到 - ,

我们赶到雒口，

[lets] [siː] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] [wei] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
Let's see if there's any way to do it .
我们来吧 看 如果 有 任何 方式 到 做 它 .

看有法子想没有，

[lets] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wen] [wiː; wi] [get] [ðer; ðər] .
Let's figure it out when we get there .
我们来吧 数字 它 出去 什么时候 我们 得到 那里 .

到那里再打主意罢。

[aɪ] [droʊv] [ðer; ðər] [ə'raʊnd] [nuːn] .
I drove there around noon .
我 驾驶 那里 大约 中午 .

'午牌时候才开车去的，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['truːli] ['blesɪd; blest] .
You are truly blessed .
你 是 真的 蒙福 .

你老真好造化。

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[ðer; ðər][ɪz] ['riːəli] [noʊ] [haʊs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .
There is really no house to live in .
那里 是 真的 不 房子 到 居住 在 .

真没有屋子住。

" ['æftər][ðə; ði] ['weɪtər] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] . . . "
" After the waiter finished speaking . . . "
" 后 这 服务员 完成的 请讲 . . . "

"店小二将话说完，

[soʊ] [ðeɪ] [went] .
So they went .
所以 他们 去 .

也就去了。

['æftər] [laʊ] [kæn; kən] ['fɪnɪʃt] ['wɑːʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
After Lao Can finished washing his face ,
后 老挝 能 完成的 洗涤 他的 脸 ,

老残洗完了脸，

[leɪ] [aʊt] [jʊr; jər] ['lʌgɪdʒ] .
Lay out your luggage .
莱 出去 你的 行李 .

把行李铺好，

[lɑːk] [ðə; ði] [dɔːr] .
Lock the door .
锁 这 门 .

把房门锁上，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
They also went out and walked to the riverbank to take a look .
他们 还 去 出去 和 步行 到 这 河岸 到 拿 一个 看 .

也出来步到河堤上看，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər] ['floʊɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ,
Seeing the Yellow River flowing down from the southwest ,
看到 这 黄色的 河 流动 向下 从 这 西南 ,

见那黄河从西南上下来，

[ðɪs] [pleɪs] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [beɪ] .
This place turned out to be a bay .
这 地方 转向 出去 到 是 一个 湾 .

到此却正是个湾子，

['æftər] ['pæsɪŋ] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ˌaɪ 'tiː] ['hedz] [duː] [iːst] .
After passing this point , it heads due east .
后 通过 这 观点 , 它 头部 到期的 东方 .

过此便向正东去了，

[ðə; ði] ['rɪvər] [ɪz][nɑːt] ['veri] [waɪd] .
The river is not very wide .
这 河 是 不是 非常 宽的 .

河面不甚宽，

[ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [ɑːr; ər] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [maɪlz] [ə'pɑːrt] .
The two sides are less than two miles apart .
这 二 侧面 是 较少的 比 二 英里 除 .

两岸相距不到二里。

[ɪf] [wiː; wi] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['rɪvər] ['wɔːtər] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ,
If we consider the river water at this moment ,
如果 我们 考虑 这 河 水 在 这 片刻 ,

若以此刻河水而论，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [waɪd] .
It was only about a hundred feet wide .
它 曾是 仅有的 关于 一个 百 脚 宽的 .

也不过百把丈宽的光景，

[bʌt; bət][ðə; ði][aɪs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ,
But the ice in front of me ,
但 这 冰 在 正面 的 我 ,

只是面前的冰，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [in'sə:tid] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] ,
They were inserted one after another ,
他们 是 插入 一 后 其他 ,

插的重重叠叠的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər] ['sɜːrfɪs] .
It is seven or eight inches above the water surface .
它 是 七 或者 八 英寸 多于 这 水 表面 .

高出水面有七八寸厚。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [ə'nʌðər] ['hʌndrəd] [ɔːr] [tuː] [steps] [ˌʌp'striːm] ,
After walking another hundred or two steps upstream ,
后 步行 其他 百 或者 二 步骤 上游 ,

再望上游走了一二百步，

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [wʌz; wəz][ðə; ði][aɪs] ['floʊɪŋ] [ˌʌp'striːm] .
All I could see was the ice flowing upstream .
全部 我 可以 看 曾是 这 冰 流动 上游 .

只见那上流的冰，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [taɪm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] , [piːs] [baɪ] [piːs] .
It will take time and a long time to come , piece by piece .
它 将要 拿 时间 和 一个 长的 时间 到 来 , 片 经过 片 .

还一块一块的漫漫价来，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [hɪr] ,
Upon arriving here ,
之上 抵达 这里 ,

到此地，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [blɑːkt] [baɪ] [ðoʊz] [ɪn] [frʌnt] .
They were blocked by those in front .
他们 是 已屏蔽 经过 那些 在 正面 .

被前头的拦住，

[wen] [juː; jʊ] [kɑːnt] [wɔːk] [ˌeniˈmɔːr] , [juː; jʊ] [stɑːp] [ænd; ənd] [stænd] [stɪl] .
When you can't walk anymore , you stop and stand still .
什么时候 你 不能 走 不再 , 你 停止 和 站立 仍然 .

走不动就站住了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

老残游记

[ðen] [bɪŋ] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
Then Bing caught up with him .
然后 必应 捕捉 向上 和 他 .

那后来的冰赶上他，

[ðə; ði] ['oʊnli] [saʊnd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hɪsɪŋ] [nɔɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kraʊd] .
The only sound was a hissing noise from the crowd .
这 仅有的 声音 曾是 一个 嘶嘶声 噪音 从 这 人群 .

只挤得"嗤嗤"价响。

[ðə; ði] [aɪs] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [kloʊz] [baɪ] [ðə; ði] ['slɪpəri] ['wɔːtər] .
The ice was forced to close by the slippery water .
这 冰 曾是 强制 到 关闭 经过 这 滑 水 .

后冰被这溜水逼的紧了，

[hiː; hi] ['dɑːrtɪd] ['ɑːntə] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪs] ;
He darted onto the front of the ice ;
他 飞镖 到 这 正面 的 这 冰 ;

就窜到前冰上头去；

[ðə; ði] [frʌnt] [aɪs] [wʌz; wəz] [kəm'prest] .
The front ice was compressed .
这 正面 冰 曾是 压缩 .

前冰被压，

[ˌaɪ 'tiː] ['grædʒuəli] [dɪ'klaɪnd] .
It gradually declined .
它 逐步地 拒绝 .

就渐渐低下去了。

[ðə; ði] ['rɪvər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [waɪd] .
The river was only about a hundred feet wide .
这 河 曾是 仅有的 关于 一个 百 脚 宽的 .

看那河身不过百十丈宽，

[ðə; ði] [meɪn] [striːm] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə'baʊt] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] [fiːt] [lɔːŋ] .
The main stream in the middle was only about twenty or thirty feet long .
这 主要的 溪流 在 这 中间 曾是 仅有的 关于 二十 或者 三十 脚 长的 .

当中大溜约莫不过二三十丈，

[bəuθ] [saɪdz] [ɑːr; ər] [flæt] ['wɔːtər] .
Both sides are flat water .
两个都 侧面 是 平坦的 水 .

两边俱是平水。

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [aɪs] .
The surface of the water was already covered with ice .
这 表面 的 这 水 曾是 已经 涵盖 和 冰 .

这平水之上早已有冰结满，

[ðə; ði] [aɪs] ['sɜːrfɪs] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [flæt] .
The ice surface , however , was flat .
这 冰 表面 , 然而 , 曾是 平坦的 .

冰面却是平的，

['kʌvərd] [baɪ] [bloʊn] [dʌst]
Covered by blown dust
涵盖 经过 吹 灰尘

被吹来的尘土盖住，

[bʌt; bət] [its] [laɪk] [ə; eɪ] [biːtʃ] .
But it's like a beach .
但 它是 喜欢 一个 海滩 .

却像沙滩一般。

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [striːm] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
A large stream in the middle ,
一个 大的 溪流 在 这 中间 ,

中间的一道大溜，

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ['sɝːdʒəz, 'sɝːdʒɪz] [ænd; ənd] ['rɔrz] .
Yet it still surges and roars .
然而 它 仍然 涌动 和 咆哮 .

却仍然奔腾澎湃，

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [moʊ'mentəm] ,
With great momentum ,
和 伟大的 势头 ,

有声有势，

[ðeɪ] [skwiːzd] [ðə; ði] [aɪs] [ðæt] [ðeɪ] ['kudnt] [pæs] [θruː] , ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ['skræmb(ə)l] [tuː; tə] [bəuθ] [saɪdz] .
They squeezed the ice that they couldn't pass through , making them scramble to both sides .
他们 挤压 这 冰 那 他们 不能 经过 通过 , 制作 他们 争夺 到 两个都 侧面 .

将那走不过去的冰挤的两边乱窜。

[ðə; ði] [aɪs] [ɑːn] [ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flæt] ['wɔːtər]
The ice on the two sides of the flat water
这 冰 在 这 二 侧面 的 这 平坦的 水

那两边平水上的冰，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['broʊkən] [baɪ] [ðə; ði] [keɪ'ɑːtɪk] [aɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
It was broken by the chaotic ice in the middle .
它 曾是 破碎的 经过 这 混乱 冰 在 这 中间 .

被当中乱冰挤破了，

[rʌn] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
Run towards the shore .
跑步 向 这 支撑 .

往岸上跑，

[ðə; ði] [aɪs] [kʊd; kəd] [biː; bi] [pʊʃt] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] [fiːt] ['ɑːntə] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
The ice could be pushed five or six feet onto the shore .
这 冰 可以 是 推动 五 或者 六 脚 到 这 支撑 .

那冰能挤到岸上有五六尺远。

['meni] [aɪs] [ʃɑːdz] [wɜːr; wər] [pʊʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .
Many ice shards were pushed up and stood up .
许多 冰 碎片 是 推动 向上 和 站立 向上 .

许多碎冰被挤的站起来，

[laɪk] [ə; eɪ] [neɪm] ,
Like a name ,
喜欢 一个 姓名 ,

像个叫、

[laɪk] [æn; ən] [ˌɪntər'stɪʃl] [skriːn] .
Like an interstitial screen .
喜欢 一个 间质 屏幕 .

插屏似的。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .
It took me a while to watch .
它 采取 我 一个 尽管 到 手表 .

看了有点把钟工夫，

[ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [aɪs] [ɪz] [kəm'pliːtli] [dʒæmd] [ænd; ənd] [wəʊnt] [muːv] .
This section of ice is completely jammed and won't move .
这 部分 的 冰 是 完全地 卡住 和 惯于 移动 .

这一截子的冰又挤死不动了。

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [kən'tɪnjuːd] ['wɔːkɪŋ] [ˌdaʊn'striːm] .
The old man continued walking downstream .
这 老的 男人 持续 步行 下游 .

老残复行往下游走去，

['æftər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [pleɪs] ,
After passing the original place ,
后 通过 这 原来的 地方 ,

过了原来的地方，

[kən'tɪnjuː] [daʊn] ,
Continue down ,
继续 向下 ,

再往下走，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] ['boʊts] .
There were two boats .
那里 是 二 船 .

只见有两只船。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ten] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [boʊt] , [ɔːl] ['juːzɪŋ] ['wʊd(ə)n] ['mælɪts] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [aɪs] .
There were about ten people on the boat , all using wooden mallets to break the ice .
那里 是 关于 十 人们 在 这 船 , 全部 使用 木制的 木槌 到 休息 这 冰 .

船上有十来个人都拿着木杵打冰，

['lʊkɪŋ] [ə'hed] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
Looking ahead for a while ,
寻找 前方 为了 一个 尽管 ,

望前打些时，

[ðen] [aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] [hɪt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
Then I hope to hit him again .
然后 我 希望 到 打 他 再次 .

又望后打。

[ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] ,
On the other side of the river ,
在 这 其他 边 的 这 河 ,

河的对岸，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [tuː] ['boʊts] .
There were also two boats .
那里 是 还 二 船 .

也有两只船，

[ðæts] [haʊ] [juː; jʊ] [faɪt] .
That's how you fight .
那就是 如何 你 斗争 .

也是这么打。

[æz; əz] [dʌsk] [ə'proʊtʃt] ,
As dusk approached ,
作为 黄昏 接近 ,

看看天色渐渐昏了，

[aɪ][plæn][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] .
I plan to go back to the store .
我 计划 到 去 后退 到 这 店铺 .

打算回店。

[ðen] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['wiləuz] [ɑːn][ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] ,
Then look at the willows on the embankment ,
然后 看 在 这 柳树 在 这 堤 ,

再看那堤上柳树，

[ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [triː]
The shadows of each tree
这 阴影 的 每个 树

一棵一棵的影子，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl] [bɪn] [ʃoʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
They have all been shone on the ground .
他们 有 全部 到过 闪耀 在 这 地面 .

都已照在地下，

[ˌaɪ 'tiː] [swei] ['slaɪtli] .
It swayed slightly .
它 摇摆 轻微地 .

一丝一丝的摇动，

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ʃaɪn] .
The moonlight had already begun to shine .
这 月光 有 已经 开始 到 闪耀 .

原来月光已经放出光亮来了。

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [stɔːr] ,
Back in the store ,
后退 在 这 店铺 ,

回到店里，

[ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] .
The door opened .
这 门 打开 .

开了门，

[kɔːl] [ðə; ði] ['weɪtər] .
Call the waiter .
称呼 这 服务员 .

喊店小二来，

[ðə; ði] [laɪts] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ɑːn] .
The lights were turned on .
这 灯 是 转向 在 .

点上了灯，

['æftər] ['dɪnər] ,
After dinner ,
后 晚餐 ,

吃过晚饭，

[aɪ] ['stroʊld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] [ə'gen] .
I strolled along the embankment again .
我 漫步 沿着 这 堤 再次 .

又到堤上闲步。

[ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] [hæd; həd] [stɑːpt] [baɪ] [ðen] .
The north wind had stopped by then .
这 北 风 有 停止 经过 然后 .

这时北风已息，

[huː] [nuː] [ðə; ði] [er] [kən'dɪʃənɪŋ] [wʊd] [biː; bi][soʊ][koʊld] ?
Who knew the air conditioning would be so cold ?
WHO 知道 这 空气 调理 会 是 所以 寒冷的 ?

谁知道冷气逼人，

[its] ['iːv(ə)n] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] [wen] [its] ['wɪndi] .
It's even stronger than when it's windy .
它是 甚至 更强 比 什么时候 它是 刮风 .

比那有风的时候还利害些。

['fɔːrtʃənətli] , [laʊ] [kæn; kən][hæd; həd] [ɔːl'redi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃiːpskɪn] [roʊb] ['gɪv(ə)n][tuː; tə]
Fortunately , Lao Can had already changed into the sheepskin robe given to
幸运的是 , 老挝 能 有 已经 已更改 进入 这 羊皮 长袍 给定 到
[hɪm; ɪm][baɪ] ['ʃɛn] - .
him by Shen Dongzao .
他 经过 沈 - .

幸得老残早已换上申东造所赠的羊皮袍子，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['veri] [koʊld] .
Therefore , it is not very cold .
所以 , 它 是 不是 非常 寒冷的 .

故不甚冷，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [stɪl] [hoʊld] [ʌp] .
It can still hold up .
它 能 仍然 抓住 向上 .

还支撑得住。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['aɪsbreɪkər] .
All that could be seen was the icebreaker .
全部 那 可以 是 已见 曾是 这 破冰船 .

只见那打冰船，

[ðeə(r)] [stɪl] ['faɪtɪŋ] [ðer; ðər] .
They're still fighting there .
它们是 仍然 斗争 那里 .

还在那里打。

[iːtʃ] [boʊt] [hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] ['læntərn] [lɪt] .
Each boat had a small lantern lit .
每个 船 有 一个 小的 灯笼 点燃 .

每个船上点了一个小灯笼，

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
From a distance ,
从 一个 距离 ,

远远看去，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [wʌn] [saɪd] [bɔːr] [ðə; ði] ['kærəktərz] " - " ([meɪn] [hɔːl]) .
It seemed as if one side bore the characters " 正堂 " (Main Hall) .
它 似乎 作为 如果 一 边 钻孔 这 人物 " - " (主要的 大厅) .

仿佛一面是"正堂"二字，

[wʌn] [saɪd] [riːdz] [ðə; ði] [θriː] ['kærəktərz] " - ['kaʊnti] " .
One side reads the three characters " Qihe County " .
一 边 阅读 这 三 人物 " - 县 " .

一面是"齐河县"三字，

[soʊ][wiː; wi] [let] [hɪm; ɪm][biː; bi] .
So we let him be .
所以 我们 让 他 是 .

也就由他去了。

[reɪz] [jʊr; jər] [hed] .
Raise your head .
增加 你的 头 .

抬起头来，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['maʊntnz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
Look at the mountains to the south .
看 在 这 山脉 到 这 南 .

看那南面的山，

[ə; eɪ] [snoʊ] - [waɪt]
A snow - white
一个 雪 - 白色的

一条雪白，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ɪ'speʃəli] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] .
It looks especially beautiful under the moonlight .
它 看起来 尤其 美丽的 在下面 这 月光 .

映着月光分外好看。

['leɪər] [ə'pɑːn] ['leɪər] [ʌv; əv] ['maʊntnz] ,
Layer upon layer of mountains ,
层 之上 层 的 山脉 ,

一层一层的山岭，

[bʌt; bət] [its] [nɑːt] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [tel] .
But it's not very easy to tell .
但 它是 不是 非常 简单的 到 告诉 .

却不大分辨得出，

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [waɪt] [klaʊdz] [wɜːr; wər] ['sændwidʒd] [ɪn] [bɪ'twiːn] .
A few more white clouds were sandwiched in between .
一个 很少 更多的 白色的 云 是 夹心 在 之间 .

又有几片白云夹在里面，

['ðerfɔːr] , [its] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [tel] ['weðər] [its] [klaʊdz] [ɔːr] ['maʊntnz] .
Therefore , it's impossible to tell whether it's clouds or mountains .
所以 , 它是 不可能的 到 告诉 无论 它是 云 或者 山脉 .

所以看不出是云是山。

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

及至定神看去，

[aɪ][dʒʌst] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [klaʊd] .
I just realized that it was a cloud .
我 只是 已实现 那 它 曾是 一个 云 .

方才看出那是云、

[ðæts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
That's from the mountain .
那就是 从 这 山 .

那是山来。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [waɪt] ,
Although the clouds are also white ,
虽然 这 云 是 还 白色的 ,

虽然云也是白的，

[ðə; ði] ['maʊntnz] [ɑːr; ər] [waɪt] [tuː] .
The mountains are white too .
这 山脉 是 白色的 也 .

山也是白的，

['iːv(ə)n] [klaʊdz] [hæv; həv] [laɪt] .
Even clouds have light .
甚至 云 有 光 .

云也有亮光，

[ðə; ði] ['maʊntnz] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv] [laɪt] .
The mountains also have light .
这 山脉 还 有 光 .

山也有亮光，

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [muːn] [ɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] ,
Just because the moon is above the clouds ,
只是 因为 这 月亮 是 多于 这 云 ,

只因为月在云上，

[ðə; ði] [klaʊdz] [ɑːr; ər] ['ʌndər] [ðə; ði] [muːn] .
The clouds are under the moon .
这 云 是 在下面 这 月亮 .

云在月下，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] [kʌmz] [θruː] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .
Therefore , the light from the clouds comes through from behind .
所以 , 这 光 从 这 云 来 通过 从 在后面 .

所以云的亮光是从背面透过来的。

[bʌt; bət] [ðæt] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] .
But that mountain was different .
但 那 山 曾是 不同的 .

那山却不然，

[ðə; ði] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz][frʌm; frəm] ['muːnlaɪt] ['ʃaɪnɪŋ] ['ɑːntə][,aɪ 'tiː] .
The light on the mountain was from moonlight shining onto it .
这 光 在 这 山 曾是 从 月光 灼灼 到 它 .

山上的亮光是由月光照到山上，

[rɪ'flektɪd] [baɪ][ðə; ði] [snoʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]
Reflected by the snow on the mountain
反映 经过 这 雪 在 这 山

被那山上的雪反射过来，

[soʊ] [laɪt] [kʌmz] [ɪn] [tuː] [fɔːrmz] .
So light comes in two forms .
所以 光 来 在 二 表格 .

所以光是两样子的。

[haʊ'evər] , [ðɪs] ['oʊnli] [ə'plaɪz] [tuː; tə] ['eriəz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['relətɪvli] [kloʊz] [baɪ] .
However , this only applies to areas that are relatively close by .
然而 , 这 仅有的 适用 到 区域 那 是 相对地 关闭 经过 .

然只就稍近的地方如此，

[ðæt] ['maʊnt(ə)n] [goʊz] [iːst] .
That mountain goes east .
那 山 去 东方 .

那山往东去，

[ðə; ði] ['fɜːrðər] [juː; jʊ] [lʊk] , [ðə; ði] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] .
The further you look , the farther away it becomes .
这 更远 你 看 , 这 更远 离开 它 变成 .

越望越远，

['grædʒuəli] , [ðə; ði][skaɪ]['ɔːlsoʊ] [tɜːrnd] [waɪt] .
Gradually , the sky also turned white .
逐步地 , 这 天空 还 转向 白色的 .

渐渐的天也是白的，

[ðə; ði] ['maʊntnz] [ɑːr; ər] [waɪt] [tuː] .
The mountains are white too .
这 山脉 是 白色的 也 .

山也是白的，

[ðə; ði] [klaʊdz] [ɑːr; ər] [waɪt] [tuː] .
The clouds are white too .
这 云 是 白色的 也 .

云也是白的，

[ðen] [juː; jʊ] [kɑːnt] [tel] ['eniθɪŋ] [aʊt] .
Then you can't tell anything out .
然后 你 不能 告诉 任何事物 出去 .

就分辨不出甚么来了。

[laʊ] [kæn; kən] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] [wer] [snoʊ] [ænd; ənd] ['muːnlaɪt] ['miŋgld] .
Lao Can gazed at the scene where snow and moonlight mingled .
老挝 能 凝视 在 这 场景 在哪里 雪 和 月光 混合 .

老残对着雪月交辉的景致，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['ziː] - ['poʊəmz] ,
Thinking of Xie Lingyun's poems ,
思维 的 谢 - 诗歌 ,

想起谢灵运的诗，

[ðə; ði] [braɪt] [muːn] [ʃaɪnz] [ɑːn][ðə; ði] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [snoʊ] .
The bright moon shines on the accumulated snow .
这 明亮的 月亮 闪耀 在 这 积累 雪 .

"明月照积雪，

[ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['mɔːrnf(ə)l] .
The north wind was strong and mournful .
这 北 风 曾是 强的 和 悲哀 .

北风劲且哀，

[tuː] ['sentənsɪz] .
Two sentences .
二 句子 .

两句。

[ɪf] [wʌn] [hæd; həd] [nɑːt] [ɪk'spɪriənst] [ðə; ði] [hɑːrʃ] [koʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔːrθ] . . .
If one had not experienced the harsh cold of the north . . .
如果 一 有 不是 经验丰富的 这 残酷的 寒冷的 的 这 北 . . .

若非经历北方苦寒景象，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrd] " - " (['mɔːrnɪŋ]) [ɪn] " - " ([ðə; ði] [nɔːrθ]
How could anyone know that the word " 哀 " (mourning) in " 北风强且哀 " (the north
如何 可以 任何人 知道 那 这 单词 " - " (丧) 在 " - " (这 北
[wɪnd] [ɪz] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['mɔːrnf(ə)l]) [ɪz][soʊ] [wel] ['tʃoʊzn] ?
wind is strong and mournful) is so well chosen ?
风 是 强的 和 悲哀) 是 所以 出色地 选定 ?

那里知道"北风劲且哀"的个"哀"字下的好呢?

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [graʊnd] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [braɪt] .
The moonlight illuminated the ground , making it bright .
这 月光 照明 这 地面 , 制作 它 明亮的 .

这时月光照的满地的亮，

[reɪz] [jʊr; jər] [hed] .
Raise your head .
增加 你的 头 .

抬起头来，

[ðə; ði][stɑːrz][ɪn][ðə; ði][skaɪ]
The stars in the sky
这 明星 在 这 天空

天上的星，

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l][wʌn][kæn; kən][biː; bi] [siːn] .
Not a single one can be seen .
不是 一个 单身的 一 能 是 已见 .

一个也看不见，

['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
Only in the north ,
仅有的 在 这 北 ,

只有北边，

[ðə; ði][bɪg] ['dɪpər]
The Big Dipper
这 大的 杓

北斗七星，

[kaɪjæŋ] [jɑgwæŋ]
Kaiyang Yaoguang
开阳 耀光

开阳摇光，

[laɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [peɪl] [waɪt] ['dɑːts] ,
Like a few pale white dots ,
喜欢 一个 很少 苍白 白色的 点 ,

像几个淡白点子一样，

[its] [stɪl] [klɪr] .
It's still clear .
它是 仍然 清除 .

还看得清楚。

[ðə; ði][bɪg] ['dɪpər] [wʌz; wəz] ['liːnɪŋ] [daɪ'ægənəli] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['westərn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] ['pæləs] [ɪn'kloʊʒər] .
The Big Dipper was leaning diagonally above the western side of the Purple Palace Enclosure .
这 大的 杓 曾是 倾斜 对角线 多于 这 西 边 的 这 紫色的 宫殿 外壳 .

那北斗正斜倚在紫微垣的西边上面，

['strʌktʃər] [ɑːn][tɑːp] ,
Structure on top ,
结构 在 顶部 ,

构在上，

[kuːiː][ɪz] [bɪ'loʊ] [ˌem 'iː] .
Kui is below me .
奎 是 以下 我 .

魁在下。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心里想道：

[taɪm] [flaɪz] ,
Time flies ,
时间 苍蝇 ,

"岁月如流，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['dɪpər] [wʌz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] [iːst] [ə'gen] ,
Seeing that the handle of the Big Dipper was pointing east again ,
看到 那 这 处理 的 这 大的 杓 曾是 指向 东方 再次 ,

眼见斗杓又将东指了，

[ə'nʌðər] [jɪr] [hæz; həz] [pæst] .
Another year has passed .
其他 年 有 通过了 .

人又要添一岁了。

[ɪf] [wiː; wi][dʒʌst] [kiːp] ['weɪstɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [taɪm] [laɪk] [ðɪs] [jɪr] ['æftər] [jɪr] . . .
If we just keep wasting our time like this year after year . . .
如果 我们 只是 保持 浪费 我们的 时间 喜欢 这 年 后 年 . . .

一年一年的这样瞎混下去，

[wʌt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['aʊtkʌm] ?
What will be the outcome ?
什么 将要 是 这 结果 ?

如何是个了局呢?

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['sɔŋz] , - [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ]
" And then I thought of the line from the Book of Songs , ' In the north
" 和 然后 我 想法 的 这 线 从 这 书 的 歌曲 , - 在 这 北
[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['dɪpər] , - "
there is the Dipper , ' "
那里 是 这 杓 , - "

"又想到《诗经》上说的"维北有斗，

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [skuːp] [aʊt] [waɪn] [ɔːr] ['ʌðər] ['lɪkwɪdz] .
You cannot scoop out wine or other liquids .
你 不能 舀 出去 葡萄酒 或者 其他 液体 .

不可以挹酒浆。

" — [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] ['kɜːrəntli] ['feɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['tɜːrbjələnt] [taɪm] , "
" — The country is currently facing a turbulent time , "
" — 这 国家 是 现在 面向 一个 湍流 时间 , "

"——"现在国家正当多事之秋，

[ðə; ði] ['prɪnsəz] [ænd; ənd] ['ministəz] [wɜːr; wər]['oʊnli] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [dɪ'leɪɪŋ] ['pʌnɪʃmənt] .
The princes and ministers were only afraid of delaying punishment .
这 王子们 和 部长们 是 仅有的 害怕的 的 延迟 惩罚 .

那王公大臣只是恐怕耽处分，

[its] ['betər] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['trʌb(ə)l] .
It's better to avoid trouble .
它是 更好的 到 避免 麻烦 .

多一事不如少一事，

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['ruːɪnd] .
Everything was ruined .
一切 曾是 毁坏 .

弄的百事俱废，

[wʌt] [wɪl] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ?
What will the outcome be in the future ?
什么 将要 这 结果 是 在 这 未来 ?

将来又是怎样个了局，

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [laɪk] [ðɪs] ,
The country is like this ,
这 国家 是 喜欢 这 ,

国是如此，

[wʌt] [raɪt] [dʌz] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [hæv; həv][tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['fæməli] !
What right does a husband have to care for his family !
什么 正确的 做 一个 丈夫 有 到 关心 为了 他的 家庭 !

丈夫何以家为！

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ,
Thinking of this place ,
思维 的 这 地方 ,

"想到此地，

[terz] [wel] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['noʊtɪsɪŋ] .
Tears welled up without my noticing .
眼泪 井 向上 没有 我的 注意到 .

不觉滴下泪来，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [lɔːst] ['ɪntrəst] [ɪn] [ə'priːʃiːˌeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['siːnəri] .
Therefore , they lost interest in appreciating the scenery .
所以 , 他们 丢失的 兴趣 在 欣赏 这 风景 .

也就无心观玩景致，

[ðeɪ] ['sloʊli] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] .
They slowly made their way back to the store .
他们 缓慢地 制成 他们的 方式 后退 到 这 店铺 .

慢慢回店去了。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] ,
As they walked ,
作为 他们 步行 ,

一面走着，

[ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [laɪk] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][maɪ] [feɪs] .
It feels like there's something attached to my face .
它 感觉 喜欢 有 某物 随附的 到 我的 脸 .

觉得脸上有样物件附着似的，

[tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][hænd]
Touch it with your hand
触碰 它 和 你的 手

用手一摸，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['slɪpəri] [aɪs] [fləu] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] .
It turned out that there were two slippery ice floes on both sides .
它 转向 出去 那 那里 是 二 滑 冰 浮冰 在 两个都 侧面 .

原来两边着了两条滴滑的冰。

[æt; ət][fɜːrst] , [aɪ] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] .
At first , I didn't understand why .
在 第一的 , 我 没有 理解 为什么 .

初起不懂什么缘故，

[ðen] [aɪ] [rɪ'membər] ,
Then I remembered ,
然后 我 记得 ,

既而想起，

[hiː; hi] [læft] [æt; ət] [hɪm'self] .
He laughed at himself .
他 笑了 在 他自己 .

自己也就笑了。

[soʊ] [ðoʊz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [terz] [aɪ] [ʃed] [dʒʌst] [naʊ] .
So those were the tears I shed just now .
所以 那些 是 这 眼泪 我 棚 只是 现在 .

原来就是方才流的泪，

[its] [koʊld] .
It's cold .
它是 寒冷的 .

天寒，

[ˌaɪ 'tiː] [froʊz] [ɪ'miːdiətli] .
It froze immediately .
它 冻住了 立即地 .

立刻就冻住了，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['meni] [mɔːr] [aɪs] [biːdz] [ˌʌndər'graʊnd] .
There must be many more ice beads underground .
那里 必须 是 许多 更多的 冰 珠子 地下 .

地下必定还有几多冰珠子呢。

[aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] ['fiːlɪŋ] [dɪ'dʒektɪd] .
I returned to the store feeling dejected .
我 返回 到 这 店铺 感觉 垂头丧气 .

闷闷的回到店里，

[ðen] [aɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
Then I went to sleep .
然后 我 去 到 睡觉 .

也就睡了。

[aɪ][gɑːt] [ʌp] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] [deɪ]
I got up early the next day
我 得到 向上 早期的 这 下一个 天

次日早起，

[lets] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Let's go back to the embankment and take a look .
我们来吧 去 后退 到 这 堤 和 拿 一个 看 .

再到堤上看看，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['aɪsˌbreɪkɚz] ,
Seeing the two icebreakers ,
看到 这 二 破冰船 ,

见那两只打冰船，

[ɑːn][ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] ,
On the riverbank ,
在 这 河岸 ,

在河边上，

[its] [ɔːl'redi] ['froʊz(ə)n]['sɑːlɪd] . [aɪ] [æskt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] . . .
It's already frozen solid . I asked the people by the embankment . . .
它是 已经 冷冻 坚硬的 . 我 问 这 人们 经过 这 堤 . . .

已经冻实在了·问了堤旁的人，

[aɪ] [noʊ] [aɪ] [pleɪd] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] [læst] [naɪt] .
I know I played until midnight last night .
我 知道 我 玩 直到 午夜 最后的 夜晚 .

知道昨儿打了半夜，

[faɪt] ['fɔːrwərd] .
Fight forward .
斗争 向前 .

往前打去，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [friːz] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] ;
It will freeze on the back ;
它 将要 冻结 在 这 后退 ;

后面冻上；

[faɪt] ['bækwərdz] .
Fight backwards .
斗争 向后 .

往后打去，

[ðə; ði] [frʌnt] [ɪz]['froʊz(ə)n] .
The front is frozen .
这 正面 是 冷冻 .

前面冻上。

[soʊ] [wɪə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [breɪk] [tə'deɪ] .
So we're taking a break today .
所以 是 采取 一个 休息 今天 .

所以今儿歇手不打了，

[wʌns] [ðə; ði] [aɪs] [hæz; həz] [sə'lɪdɪfaɪd] ,
Once the ice has solidified ,
一次 这 冰 有 凝固 ,

大总等冰结牢壮了，

[lets] [krɔːs] [ðə; ði] [aɪs] .
Let's cross the ice .
我们来吧 叉 这 冰 .

从冰上过罢。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [oʊld][ænd; ənd] [dɪs'eɪbld] ['pɜːrs(ə)n] .
This is the only way to deal with this old and disabled person .
这 是 这 仅有的 方式 到 交易 和 这 老的 和 已禁用 人 .

困此老残也就只有这个法子了。

[wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] ,
With nothing to do ,
和 没有什么 到 做 ,

闲着无事，

[teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
Take a walk in the city .
拿 一个 走 在 这 城市 .

到城里散步一回，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ʃɑːps] [ɑːn][ðə; ði] [meɪn] [striːt] .
There are only a few shops on the main street .
那里 是 仅有的 一个 很少 商店 在 这 主要的 街道 .

只有大街上有几家铺面，

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [bæk] [striːts] ,
On the other back streets ,
在 这 其他 后退 街道 ,

其余背街上，

[ðer; ðər] [ɑːnt] ['meni] [taɪld] ['haʊzɪz] .
There aren't many tiled houses .
那里 不是 许多 瓷砖 房屋 .

瓦房都不甚多，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['desələt] [ænd; ənd] [bliːk] [siːn] .
It was a desolate and bleak scene .
它 曾是 一个 荒凉 和 苍凉 场景 .

是个荒凉寥落的景象。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][moʊst][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
Because this is the case in most parts of the north ,
因为 这 是 这 案件 在 最多 部分 的 这 北 ,

因北方大都如此，

['ðerfɔːr] , [aɪ] ['wɔznt] [tuː] [sər'praɪzd] [wen] [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
Therefore , I wasn't too surprised when I saw it .
所以 , 我 不是 也 惊讶 什么时候 我 锯 它 .

故看了也不甚诧异。

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,
Back in the room ,
后退 在 这 房间 ,

回到房中，

['oʊpən][ðə; ði] [bʊk] ['bæskɪt] ,
Open the book basket ,
打开 这 书 篮子 ,

打开书箧，

[aɪ] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [bʊk] [æt; ət] ['rændəm] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['riːdɪŋ] .
I picked up a book at random and started reading .
我 挑选 向上 一个 书 在 随机的 和 开始 阅读 .

随手取本书看，

['fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv] " [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]['poʊəmz][ʌv; əv] [eɪt] ['daɪnəstiz] "
Fortunately , he had a copy of " Selected Poems of Eight Dynasties "
幸运的是 , 他 有 一个 复制 的 " 已选 诗歌 的 八 王朝 "
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
with him .
和 他 .

却好拿着一本《八代诗选》，

[aɪ] [rɪ'membər] ['kjuərɪŋ] [ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm]['huː'nɑːn][ɪn][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .
I remember curing a man from Hunan in the provincial capital .
我 记住 养护 一个 男人 从 湖南 在 这 省级 首都 .

记得是在省城里替一个湖南人治好了病，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [θæŋk] - [juː; jʊ] [gɪft] .
It was given as a thank - you gift .
它 曾是 给定 作为 一个 感谢 - 你 礼物 .

送了当谢仪的，

['bɪzi] [ɪn][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l]
Busy in the provincial capital
忙碌的 在 这 省级 首都

省城里忙，

['dɪdnt] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [lʊk] ['kloʊsli] .
didn't get a chance to look closely .
没有 得到 一个 机会 到 看 密切 .

未得细看，

[aɪ][dʒʌst] ['kæʒuəli] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [bʊk] [bɑːks] .
I just casually put it in my book box .
我 只是 随意地 放 它 在 我的 书 盒子 .

随手就收在书箱子里了，

[sɪns] [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] [tə'deɪ] ,
Since I have nothing to do today ,
自从 我 有 没有什么 到 做 今天 ,

趁今天无事,

[waɪ] [nɑːt] [teɪk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] ?
Why not take a closer look at him ?
为什么 不是 拿 一个 更近 看 在 他 ?

何妨仔细看他一遍?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['twenti] ['vɑːljəmz] :
It turned out to be twenty volumes :
它 转向 出去 到 是 二十 卷 :

原来是二十卷书:

[ðə; ði][fɜːrst] [tuː] ['vɑːljəmz] [ɑːr; ər][ɪn] [fɔːr] - ['kærəktər] [laɪnz] .
The first two volumes are in four - character lines .
这 第一的 二 卷 是 在 四 - 特点 线条 .

头两卷是四言,

['vɑːljəmz] [θriː] [θruː] [ɪ'lev(ə)n] [ɑːr; ər][ɪn] [faɪv] - ['kærəktər] [laɪnz] .
Volumes three through eleven are in five - character lines .
卷 三 通过 十一 是 在 五 - 特点 线条 .

卷三至十一是五言,

['poʊəmz][frʌm; frəm][ðə; ði] [twelfθ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['mɑːdərn] [staɪl] .
Poems from the twelfth to the fourteenth are in the modern style .
诗歌 从 这 第十二 到 这 第十四 是 在 这 现代的 风格 .

十二至十四是新体诗,

[ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [tuː; tə] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['poʊəmz][ɑːr; ər] [ˌmɪsə'leɪniəs] .
The fifteenth to seventeenth poems are miscellaneous .
这 第十五 到 第十七 诗歌 是 各种各样的 .

十五至十七是杂言,

[ˌeɪ'tiːn] [ɪz][ə; eɪ] ['muːvmənt] .
Eighteen is a movement .
十八 是 一个 移动 .

十八是乐章,

[ˌnaɪn'tiːn] [ɪz][ə; eɪ][foʊk] [sɔːŋ] .
Nineteen is a folk song .
十九 是 一个 民间 歌曲 .

十九是歌谣,

['vɑːljəm] - [kən'teɪnz] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['raɪtɪŋz] .
Volume 20 contains miscellaneous writings .
体积 - 包含 各种各样的 著作 .

卷二十是杂著。

[lets] [teɪk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] ['diːteɪlz] .
Let's take a closer look at those details .
我们来吧 拿 一个 更近 看 在 那些 细节 .

再把那细目翻来看看,

[ðə; ði] [nuː] [staɪl] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn'kluːdz] ['twenti] - [eɪt] ['poʊəmz][baɪ] ['ziː] [tiː'aʊ] .
The new style collection includes twenty - eight poems by Xie Tiao .
这 新的 风格 收藏 包括 二十 - 八 诗歌 经过 谢 条 .

见新体里选了谢眺二十八首,

[ˌfɔːr'tiːn] ['poʊəmz][baɪ] ['ʃɛn] [ju'eɪ] ;
Fourteen poems by Shen Yue ;
十四 诗歌 经过 沈 岳 ;

沈约十四首;

['fɪfti] - [fɔːr] ['poʊəmz][baɪ] ['ziː] [daʊ][wɜːr; wər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['klæsɪk(ə)l] [staɪl] [kə'lekʃ(ə)n] .
Fifty - four poems by Xie Tao were selected from the classical style collection .
五十 - 四 诗歌 经过 谢 道 是 已选 从 这 古典 风格 收藏 .

古体里选了谢洮五十四首，

['ʃɛn] [juːz] ['θɜːrti] - [sɪks]['poʊəmz]
Shen Yue's Thirty - Six Poems
沈 悦的 三十 - 六 诗歌

沈约三十六首，

[aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [æt; ət][ɔːl] .
I don't understand at all .
我 不 理解 在 全部 .

心里很不明白，

[ðeɪ] [tʊk] [aʊt][ðə; ði] [tenθ] [ænd; ənd] [twelfθ] ['vɑːljəmz] [ænd; ənd] [kəm'perd] [ðem; ðəm] .
They took out the tenth and twelfth volumes and compared them .
他们 采取 出去 这 第十 和 第十二 卷 和 比较的 他们 .

就把那第十卷与那十二卷同取出来对着看看，

[its] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'sɜːrn] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [nuː] [ænd; ənd][oʊld] [staɪlz] .
It's impossible to discern the difference between the new and old styles .
它是 不可能的 到 辨别 这 不同之处 之间 这 新的 和 老的 风格 .

实看不出新体古体的分别处来。

[ðen] [aɪ] [θɔːt] [tuː; tə][maɪ'self] :
Then I thought to myself :
然后 我 想法 到 我 :

心里又想：

" [ðɪs] ['poʊəm][wʌz; wəz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ] ['wæŋ] [rɛŋkjuː] [ænd; ənd][jæn] ['jʌn] . "
" This poem was selected by Wang Renqiu and Yan Yun . "
" 这 诗 曾是 已选 经过 王 任丘 和 严 云 . "

"这诗是王壬秋阎运选的，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz][wʌns] ['veri] ['feɪməs] .
This person was once very famous .
这 人 曾是 一次 非常 著名的 .

这人负一时盛名，

[ðə; ði] [bʊk] " [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['huːnɑːn]['ɑːrmi] " [ɪz] ['truːli] ['eksələnt] .
The book " The History of the Hunan Army " is truly excellent .
这 书 " 这 历史 的 这 湖南 军队 " 是 真的 出色的 .

而《湘军志》一书做的委实是好，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːbviəs] [tuː; tə][ɔːl] .
It is obvious to all .
它 是 明显的 到 全部 .

有目共赏，

[waɪ] [ɪz] [ðɪs] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['poʊəmz][nɑːt] [ˌsætɪs'fæktəri] ?
Why is this selection of poems not satisfactory ?
为什么 是 这 选择 的 诗歌 不是 令人满意的 ?

何以这诗选的未惬人意呢？

[ðen] [aɪ] [θɔːt] :
Then I thought :
然后 我 想法 :

"既而又想：

" ['ʃɛn] - [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['poʊəmz] "
" Shen Guiyu's selection of ancient poems "
" 沈 - 选择 的 古老的 诗歌 "

"沈归愚选的《古诗源》，

[mɪks][ðə; ði][foʊk] ['sɔŋz] [ænd; ənd]['poʊəmz] [tə'geðər] .
Mix the folk songs and poems together .
混合 这 民间 歌曲 和 诗歌 一起 .

将那歌谣与诗混杂一起，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['ɪlnəs] ;
It is also a serious illness ;
它 是 还 一个 严肃的 疾病 ;

也是大病；

['wæŋ] - [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['eɪnʃənt] ['poʊəmz]
Wang Yuyang's Selected Ancient Poems
王 - 已选 古老的 诗歌

王渔洋《古诗选》，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] ['kænɑːt] [miːt] ['piːpəlz] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] ;
It also cannot meet people's expectations ;
它 还 不能 见面 人们的 期望 ;

亦不能有当人意；

[ɪn] ['retrəspekt] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - " [æn'θɑːlədʒi] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['poʊəmz] " [ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [liːst] ['[ˌsætɪs'fæktəri] .
In retrospect , Zhang Hanfeng's " Anthology of Ancient Poems " is still the least satisfactory .
在 回顾 , 张 - " 选集 的 古老的 诗歌 " 是 仍然 这 至少 令人满意的 .

算来还是张翰风的《古诗录》差强人意。

['nevər] [maɪnd] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] .
Never mind what he does .
绝不 头脑 什么 他 做 .

莫管他怎样呢，

[let] [ˌjuː 'es] ['sɪmpli] [dɪ'spel] ['aʊər; ɑːr]['aɪd(ə)l] ['sɔrəuz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['poʊəmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] .
Let us simply dispel our idle sorrows with the poems of the ancients .
让 我们 简单地 打消 我们的 闲置的 悲伤 和 这 诗歌 的 这 古代人 .

且把古人的吟咏消遣闲愁罢了。"

[aɪ] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ,
I watched for half a day ,
我 观看 为了 一半 一个 天 ,

看了半日，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] ['entrəns] [ænd; ənd] [stʊd] ['aɪdli] .
He returned to the shop entrance and stood idly .
他 返回 到 这 店铺 入口 和 站立 闲散地 .

复到店门口闲立。

['æftər] ['stændɪŋ] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After standing there for a while ,
后 常设 那里 为了 一个 尽管 ,

立了一会，

[fæŋ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] .
Fang wanted to go back .
方 通缉 到 去 后退 .

方要回去，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['fæməli] ['membər] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [red] - ['tæsld] [hæt] .
I saw a family member wearing a red - tasseled hat .
我 锯 一个 家庭 成员 穿着 一个 红色的 - 带流苏的 帽子 .

见一个戴红缨帽子的家人，

[æz; əz][juː; jʊ] [ə'proʊtʃ] ,
As you approach ,
作为 你 方法 ,

走近面前，

[aɪ] [peɪd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] .
I paid a thousand .
我 有薪酬的 一个 千 .

打了一个千儿，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['mɪstər] . ['aɪərn] , "
" Mr . Iron , "
" 先生 . 铁 , "

"铁老爷，

[wen] [dɪd][juː; jʊ] [ə'raɪv] ?
When did you arrive ?
什么时候 做过 你 到达 ?

几时来的?

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道：

[aɪ] [ə'raɪvd] ['jestərdeɪ] .
I arrived yesterday .
我 到达的 昨天 .

"我昨日到的。

" ['seɪɪŋ] [ðæt] , "
" Saying that , "
" 说 那 , "

"嘴里说着，

[aɪ] ['kudnt] [kwaɪt] [pleɪs] [huːz] ['fæməli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
I couldn't quite place whose family they were .
我 不能 相当 地方 谁 家庭 他们 是 .

心里只想不起这是谁的家人。

[ðə; ði]['fæməli] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] [dʌm'faʊndɪd] .
The family saw that the old man was standing there dumbfounded .
这 家庭 锯 那 这 老的 男人 曾是 常设 那里 目瞪口呆 .

那家人见老残楞着，

[aɪ] [noʊ] [aɪ] [kɑːnt] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
I know I can't recognize it .
我 知道 我 不能 认出 它 .

知道是认不得了，

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

便笑说道：

[maɪ]['fæməli] ['mɛmbɚz] [neɪm] [ɪz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʃeŋ] .
My family member's name is Huang Sheng .
我的 家庭 成员的 姓名 是 黄 盛 .

"家人叫黄升。

[maɪ] [neɪm] [ɪz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , [ðə; ði] [ɪ'stiːmd] ['mæstər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] .
My name is Huang Yingtu , the esteemed Master Huang .
我的 姓名 是 黄 - , 这 尊敬的 掌握 黄 .

敝上是黄应图黄大老爷。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道:

" [oʊ] !
" oh !
" 哦 !

"哦!

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是了,

[jes] .
Yes .
是的 .

是了。

[maɪ] ['meməri] ,
My memory ,
我的 记忆 ,

我的记性,

[haʊ] ['wɪkɪd] !
How wicked !
如何 邪恶 !

真坏!

[aɪ]['ɔːf(ə)n]['vɪzɪt][jʊr; jər] ['mænʃ(ə)n] .
I often visit your mansion .
我 经常 访问 你的 大厦 .

我常到你们公馆里去,

[haʊ] [kʌm] [aɪ] [dəunt] ['rekəgnaɪz] [juː; jʊ] [ˌeni'mɔːr] !
How come I don't recognize you anymore !
如何 来 我 不 认出 你 不再 !

怎么就不认得你了呢!

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Huang Shengdao :
黄 - :

"黄升道:

" [jʊə(r)] [dʒʌst] [fər'getfl] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ? "
" You're just forgetful , aren't you ? "
" 你是 只是 健忘 , 不是 你 ? "

"你老'贵人多忘事'罢咧。

[laʊ] [kæn; kən] [læft] :
Lao Can laughed :
老挝 能 笑了 :

"老残笑道:

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪz][nɑːt]['noʊb(ə)l]
Although the person is not noble
虽然 这 人 是 不是 高贵

"人虽不贵,

[aɪ][duː] [fər'get] [θɪŋz] [kwaɪt] [ə; eɪ][lɑːt] .
I do forget things quite a lot .
我 做 忘记 事物 相当 一个 很多 .

忘事倒实在多的。

[wen] [dɪd][juː; jʊ] [ə'raɪv] ?
When did you arrive ?
什么时候 做过 你 到达 ?

你们贵上是几时来的?

[wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?
Where do you live ?
在哪里 做 你 居住 ?

住在什么地方呢?

[aɪm] ['fiːlɪŋ] ['riːəli] [bɔːrd] [tuː] .
I'm feeling really bored too .
我是 感觉 真的 无聊的 也 .

我也正闷的慌,

[goʊ] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Go talk to him .
去 讲话 到 他 .

找他谈天去。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Huang Shengdao :
黄 - :

"黄升道:

" [maɪ] [suː'pɪriər] [ɪz] ['tʃermən] [dʒwɑːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ɑːfɪs] . "
" My superior is Chairman Zhuang of the General Office . "
" 我的 优越的 是 主席 庄 的 这 一般的 办公室 . "

"敝上是总办庄大人委的,

[ðeɪ] [bɔːt] [eɪt] ['mɪljən] [wɜːrθ] [ʌv; əv] [mə'tɪriəlz] [ɪn] - .
They bought eight million worth of materials in Qihe .
他们 买 八 百万 值得 的 材料 在 - .

在这齐河上下买八百万料。

[naʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [hæv; həv] [bɪn] ['pəːtʃəst] .
Now all the materials have been purchased .
现在 全部 这 材料 有 到过 购买 .

现在料也买齐全了,

[ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [kə'mɪti] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [ɪn'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
The inspection committee has also inspected it .
这 检查 委员会 有 还 检查 它 .

验收委员也验收过了,

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['plænɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ] ['prɑːvɪns] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ðə; ði] ['bɪznəs] .
I was just planning to go back to my province to settle the business .
我 曾是 只是 规划 到 去 后退 到 我的 省 到 定居 这 商业 .

正打算回省销差呢。

[ðə; ði] ['rɪvər] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [krɔːst] [ə'gen] .
The river has just been crossed again .
这 河 有 只是 到过 交叉 再次 .

刚刚这河又插上了,

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [tuː] [mɔːr] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kæn; kən] [liːv] .
We have to wait two more days before we can leave .
我们 有 到 等待 二 更多的 天 前 我们 能 离开 .

还得等两天才能走呢。

[duː][juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] [steɪ] [æt; ət] [ðɪs] [ʃɑːp] ?
Do you also stay at this shop ?
做 你 还 停留 在 这 店铺 ?

你老也住在这店里吗?

[ɪn] [ðæt] [ruːm] ?
In that room ?
在 那 房间 ?

在那屋里?

[laʊ] [kæn; kən] ['pɔɪntɪd] ['westwərd] [ænd; ənd] [sed] :
Lao Can pointed westward and said :
老挝 能 尖 向西 和 说 :

"老残用手向西指道:

" [raɪt] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [west] [ruːm] . "
" Right here in this west room . "
" 正确的 这里 在 这 西方 房间 . "

"就在这西屋里。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Huang Shengdao :
黄 - :

"黄升道:

[maɪ] ['mæstər] ['ɔːlsoʊ][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [haʊs] .
My master also lives in the north room of the main house .
我的 掌握 还 生活 在 这 北 房间 的 这 主要的 房子 .

"敝上也就住在上房北屋里,

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [ə'raɪvd] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [læst] .
It only arrived the night before last .
它 仅有的 到达的 这 夜晚 前 最后的 .

前儿晚上才到。

[aɪv] [bɪn] [æt; ət] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [naʊ] .
I've been at work for a while now .
我已经 到过 在 工作 为了 一个 尽管 现在 .

前些时都在工上,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [kə'mɪti] ['membər] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] .
Because the inspection committee members have already arrived .
因为 这 检查 委员会 成员 有 已经 到达的 .

因为验收委员过去了,

[aɪ][dʒʌst] [muːvd] [hɪr] .
I just moved here .
我 只是 已搬 这里 .

才住到这儿的。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['hævɪŋ] [lʌntʃ] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [raɪt] [naʊ] ;
We are having lunch in the county right now ;
我们 是 拥有 午餐 在 这 县 正确的 现在 ;

此刻是在县里吃午饭;

[hæv; həv] ['iːtn] ,
have eaten ,
有 吃 ,

吃过了,

[lɔːrd] [li] [ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm]['kæʒuəl] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
Lord Li invited me to have some casual conversation .
主 李 受邀 我 到 有 一些 随意的 对话 .

李大人请着说闲话,

[aɪm][nɑːt]['iːv(ə)n] [ʃʊr] [ɪf] [aɪl] [biː; bi] [bæk] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .
I'm not even sure if I'll be back for dinner .
我是 不是 甚至 当然 如果患病的 是 后退 为了 晚餐 .

晚饭还不定回来吃不吃呢。

[laʊ] [kæn; kən]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Lao Can nodded .
老挝 能 点头 .

"老残点点头，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʃeŋ] [ðen] [went] .
Huang Sheng then went .
黄 盛 然后 去 .

黄升也就去了。

[ðɪs] ['pɝːsənz] [neɪm] [wʌz; wəz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .
This person's name was Huang Yingtu .
这 人的 姓名 曾是 黄 - .

原来此人名黄应图，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˌsentɪ'neriən] .
He is a centenarian .
他 是 一个 百岁老人 .

号人瑞，

[ɪn][hɪz; ɪz] ['θɜːtiːz]
In his thirties
在 他的 三十多岁

三十多岁年纪，

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] [ɪn]['dʒjɑːŋ'ʃiː] .
He was born in Jiangxi .
他 曾是 出生 在 江西 .

系江西人氏。

[hɪz; ɪz] ['eldər] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [træns'fəːd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hænlɪn] [ə'kædəmi] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sensər] .
His elder brother was transferred from the Hanlin Academy to the Imperial Censor .
他的 长老 兄弟 曾是 转移 从 这 韩林 学院 到 这 帝国 审查 .

其兄由翰林转了御史，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn] ['veri] [gʊd] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪləteri] ['erkræft] [ʌv; əv] - .
It is on very good terms with the military aircraft of Dalami .
它 是 在 非常 好的 条款 和 这 军队 飞机 的 - .

与军机达拉密至好，

['ðerfɔːr] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['doʊneɪtɪd] ['mʌni] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['tɔːŋ'dʒiː] ([ə'sɪstənt] ['priːfekt]) .
Therefore , Huang Renrui donated money to obtain the title of Tongzhi (assistant prefect) .
所以 , 黄 - 捐赠 钱 到 获得 这 标题 的 同治 (助手 长官) .

故这黄人瑞捐了个同知，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['ʃæn'djŋ] ['rɪvər] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [ðer; ðər] ['tælənts] .
They came to Shandong River Engineering to contribute their talents .
他们 来了 到 山东 河 工程 到 贡献 他们的 天赋 .

来山东河工投效。

[eɪtθ] [laɪn] [wɪð; wɪθ] ['mɪləteri] ['siːkrɪts] ,
Eighth line with military secrets ,
第八 线 和 军队 秘密 ,

有军机的八行，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] [prə'vaɪdɪd] ['speʃ(ə)l] [ker] .
The governor - general provided special care .
这 州长 - 一般的 假如 特别的 关心 .

抚台是格外照应的，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['meɪdʒər] [keɪs] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] ,
With the major case recommendation about to be submitted to the emperor ,
和 这 主要的 案件 推荐 关于 到 是 提交 到 这 皇帝 ,

眼看大案保举出奏，

['hiːz] [naʊ] [ə; eɪ] ['priːfekt] .
He's now a prefect .
他是 现在 一个 长官 .

就是个知府大人了。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['wɔznt] [pər'tɪkjələrli] ['vʌlgər] .
The person wasn't particularly vulgar .
这 人 不是 特别 庸俗 .

人倒也不甚俗，

[ɪn][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] ,
In the provincial capital ,
在 这 省级 首都 ,

在省城时，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæd; həd] ['sevrəl] [ɪntə'rækʃnz] [wɪð; wɪθ] [laʊ] [kæn; kən] .
He also had several interactions with Lao Can .
他 还 有 一些 互动 和 老挝 能 .

与老残亦颇来往过数次，

['ðerfɔːr] , [aɪ] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
Therefore , I recognize it .
所以 , 我 认出 它 .

故此认得。

[laʊ] [kæn; kən] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːp] ['entrəns] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['moʊmənt] .
Lao Can stood at the shop entrance for another moment .
老挝 能 站立 在 这 店铺 入口 为了 其他 片刻 .

老残又在店门口立了一刻，

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,
Back in the room ,
后退 在 这 房间 ,

回到房中，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'raʊnd] [dʌsk] .
It was around dusk .
它 曾是 大约 黄昏 .

也就差不多黄昏的时候。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [riːd] [hæf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] ['poʊətri] .
He went into the room and read half of a book of poetry .
他 去 进入 这 房间 和 读 一半 的 一个 书 的 诗 .

到房里又看了半本诗，

[ɪts] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
It's out of sight .
它是 出去 的 视线 .

看不见了，

[laɪt] [ðə; ði] ['kændlz] .
Light the candles .
光 这 蜡烛 .

点上蜡烛。

[dʒʌst] [ðen] , ['sʌmwʌn] [keɪm] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .
Just then , someone came in through the door .
只是 然后 , 某人 来了 在 通过 这 门 .

只听房门口有人进来，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

嘴里喊道：

" [buː] ['wɛŋ] ,
" Bu Weng ,
" 布 翁 ,

"补翁，

\- !
Heneng !
\- !

补翁！

[its] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] !
It's been so long !
它是 到过 所以 长的 !

久违的很了！

[oʊld][kæn; kən] ['hɜːrɪdli] [stʊd] [ʌp] [tuː; tə] [lʊk] .
Old Can hurriedly stood up to look .
老的 能 匆匆 站立 向上 到 看 .

"老残慌忙立起来看，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .
It was Huang Renrui .
它 曾是 黄 - .

正是黄人瑞。

[ðeɪ] [boʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They bowed to each other .
他们 鞠躬 到 每个 其他 .

彼此作过了揖，

[sɪt] [daʊn] ,
sit down ,
坐 向下 ,

坐下，

[ðeɪ] [iːtʃ] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [lʌv] [ə'ferz] [sɪns] [ðeɪ] [læst] [met] .
They each talked about their love affairs since they last met .
他们 每个 谈话 关于 他们的 爱 事务 自从 他们 最后的 遇见 .

各自谈了些别后的情事。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sed] :
Huang Renrui said :
黄 - 说 :

黄人瑞道：

" [hæz; həz][buː] ['wɛŋ] [nɑːt][hæd; həd] ['dɪnər] [jet] ? "
" Has Bu Weng not had dinner yet ? "
" 有 布 翁 不是 有 晚餐 然而 ? "

"补翁还没有用过晚饭罢？

[ɔːl'ðoʊ] ['sʌmwʌn] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['priːmiəm] [hɑːt][pɑːt][æz; əz][ə; eɪ] [gɪft] ,
Although someone gave me a premium hot pot as a gift ,
虽然 某人 给予 我 一个 优质的 热的 锅 作为 一个 礼物 ,

我那里虽然有人送了个一品锅,

['sevrəl] [pleɪts] ,
Several plates ,
一些 盘子 ,

几个碟子,

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .
I'm afraid it won't be good to eat .
我是 害怕的 它 惯于 是 好的 到 吃 .

恐怕不中吃,

[aɪ][dɪd] [get] [ʌp] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] [kʊk] [tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [plʌmp] ['tʃɪkɪn] [wɪð; wɪθ] ['mʌʃrʊmz] .
I did get up early and asked the cook to prepare a plump chicken with mushrooms .
我 做过 得到 向上 早期的 和 问 这 厨师 到 准备 一个 丰满 鸡 和 蘑菇 .

倒是早起我叫厨子用口蘑潄了一只肥鸡,

[its] ['prɑːbəbli] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [wɪð; wɪθ] [raɪs] .
It's probably good enough to eat with rice .
它是 大概 好的 足够的 到 吃 和 米 .

大约还可以下饭,

[pliːz] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [ruːm] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .
Please come to my room for dinner .
请 来 到 我的 房间 为了 晚餐 .

请你到我屋子里去吃饭罢。

[æz; əz][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [sed] :
As the ancients said :
作为 这 古代人 说 :

古人云:

[ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] [ɪz] [wen] [ðə; ði] ['enəmi] [kʌmz] [θruː] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] .
The most difficult thing is when the enemy comes through wind and rain .
这 最多 难的 事物 是 什么时候 这 敌人 来 通过 风 和 雨 .

'最难风雨敌人来,

- [ðə; ði] ['bɔːrdəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['froʊz(ə)n] ['rɪvər] , -
' The boredom of this frozen river , '
- 这 无聊 的 这 冷冻 河 , -

'这冻河的无聊,

[mɔːr] ['peɪnf(ə)l] [ðæn; ðən] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn]
More painful than wind and rain
更多的 痛苦 比 风 和 雨

比风雨更难受,

[gʊd] [frendz] [miːt]
Good friends meet
好的 朋友们 见面

好友相逢,

[ðen] [juː; jʊ] [wəʊnt] [biː; bi] ['loʊnli] [ˌeni'mɔːr] .
Then you won't be lonely anymore .
然后 你 惯于 是 孤独 不再 .

这就不寂寞了。

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] - [sed] :
Xi Laocan said :
习 - 说 :

汐老残道：

" ['veri] [gʊd] . "
" Very good . "
" 非常 好的 . "

"甚好，

['veri] [gʊd] .
Very good .
非常 好的 .

甚好，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [dɪ'lɪʃəs] ['dɪʃɪz] ,
There are delicious dishes ,
那里 是 可口的 菜肴 ,

既有嘉肴，

[juː; jʊ] ['dɪdnt] [ɪn'vaɪt] [ˌem 'iː] .
You didn't invite me .
你 没有 邀请 我 .

你不请我，

[ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [tuː] .
They're coming to eat too .
它们是 未来 到 吃 也 .

也是要来吃的。

[ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bʊks] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
The centenarian looked at the books on the table .
这 百岁老人 看起来 在 这 图书 在 这 桌子 .

"人瑞看桌上放的书，

[aɪ] ['kæʒuəli] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I casually lifted it up to take a look .
我 随意地 抬起 它 向上 到 拿 一个 看 .

顺手揭起来一看，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] " [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]['poʊəmz][ʌv; əv] [eɪt] ['dainəstiz] " .
It is " Selected Poems of Eight Dynasties " .
它 是 " 已选 诗歌 的 八 王朝 " .

是《八代诗选》，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðɪs] ['poʊəm][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ˌoʊvər'ɔːl] . "
" This poem is a pretty good selection overall . "
" 这 诗 是 一个 漂亮的 好的 选择 全面的 . "

"这诗总还算选得好的。

[aɪ]['ɔːlsoʊ] ['kæʒuəli] ['lisnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] ['sɔŋz] .
I also casually listened to a few songs .
我 还 随意地 听着 到 一个 很少 歌曲 .

"也随便看了几首，

[hiː; hi] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] :
He dropped it and said :
他 掉落 它 和 说 :

丢下来说道：

" [lets] [sɪt] [ˌɪn'saɪd] . "
" Let's sit inside . "
" 我们来吧 坐 里面 . "

"我们那屋里坐罢。"

[soʊ][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [aʊt] .
So the two of them came out .
所以 这 二 的 他们 来了 出去 .

于是两个人出来。

[laʊ] [kæn; kən] ['taidid] [ʌp] [ðə; ði] [bʊks] .
Lao Can tidied up the books .
老挝 能 整理好 向上 这 图书 .

老残把书理了一理，

[lɑːk] [ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɑːk] .
Lock the door with a lock .
锁 这 门 和 一个 锁 .

拿把锁把房门锁上，

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] ['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .
They followed the centenarian into the main room .
他们 随后 这 百岁老人 进入 这 主要的 房间 .

就随着人瑞到上房里来，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [ruːmz; rʊmz] :
There are three rooms :
那里 是 三 房间 :

看是三间屋子：

[æn; ən] ['ɪnər] [ruːm] ,
An inner room ,
一个 内 房间 ,

一个里间，

[tuː] [meɪn] [ruːmz; rʊmz] .
Two main rooms .
二 主要的 房间 .

两个明间。

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [felt] ['kɜːrt(ə)n] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .
A large felt curtain hung on the door of the main room .
一个 大的 毛毡 窗帘 悬挂 在 这 门 的 这 主要的 房间 .

堂屋门上挂了一个大呢夹板门帘，

[æn; ən] [ɑːk'tæɡənl] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
An octagonal table was placed in the middle .
一个 八边形 桌子 曾是 放置 在 这 中间 .

中间安放一张八仙桌子，

[ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] ['lækərd] [klɔːθ] [wʌz; wəz] [leɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
A sheet of lacquered cloth was laid on the table .
一个 床单 的 漆面 布 曾是 铺设 在 这 桌子 .

桌子上铺了一张漆布。

[ˌsentɪ'neriən] [æsks] :
Centenarian asks :
百岁老人 问 :

人瑞问：

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['ɡɑːtn] [jʊr; jər] [fuːd] [jet] ? "
" Have you gotten your food yet ? "
" 有 你 获得 你的 食物 然而 ? "

"饭得了没有？

['fæməli] ['membər] [sed] :
Family members said :
家庭 成员 说 :

"家人说：

[wiː; wi][mʌst; məst] [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] [lɔːŋgər] .
We must wait a moment longer .
我们 必须 等待 一个 片刻 更长 .

"还须略等一刻，

[ðə; ði] [eg] ['wɔznt] [kwaɪt] [kʊkt] [jet] .
The egg wasn't quite cooked yet .
这 蛋 不是 相当 煮熟 然而 .

鸡子还不十分烂。

" [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] "
" The Way of the Centenarian "
" 这 方式 的 这 百岁老人 "

"人瑞道；

" [lets] [get] [sʌm; səm] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [drɪŋk] [fɜːrst] . "
" Let's get some dishes and drink first . "
" 我们来吧 得到 一些 菜肴 和 喝 第一的 . "

"先拿碟子来吃酒罢。"

[ðə; ði]['fæməli] ['membər] [ri'spɔndid] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
The family members responded and went out .
这 家庭 成员 回应 和 去 出去 .

家人应声出去，

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,
In an instant ,
在 一个 立即的 ,

一霎时转来，

[set] [ʌp][ðə; ði] ['teɪbl] .
Set up the table .
放 向上 这 桌子 .

将桌子架开，

[fɔːr] [perz] [ʌv; əv] ['tʃɑːpstɪks] [wɜːr; wər] [set] [aʊt] .
Four pairs of chopsticks were set out .
四 对 的 筷子 是 放 出去 .

摆了四双筷子，

[fɔːr] [waɪn] ['glæsɪz] .
Four wine glasses .
四 葡萄酒 眼镜 .

四只酒杯。

[laʊ] [kæn; kən] [æskt] :
Lao Can asked :
老挝 能 问 :

老残问：

" [huː] [els] ? "
" Who else ? "
" WHO 别的 ? "

"还有那位？

" [ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [sed] : "
" The centenarian said : "
" 这 百岁老人 说 : "

"人瑞道：

[juːl] [noʊ] ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] .
You'll know after a while .
你会 知道 后 一个 尽管 .

"停一会儿你就知道了。

[ðə; ði] [kʌps] [ænd; ənd] ['tʃɑːpstɪks] [hæv; həv] [bɪn] ['prɑːpərli] [pleɪst] .
The cups and chopsticks have been properly placed .
这 杯子 和 筷子 有 到过 适当地 放置 .

"杯筷安置停妥，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['oʊnli] [tuː] [tʃerz] .
There are only two chairs .
那里 是 仅有的 二 椅子 .

只有两张椅子，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [tʃer] .
He went out to find a chair .
他 去 出去 到 寻找 一个 椅子 .

又出去寻椅子去。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] :
The way of the centenarian :
这 方式 的 这 百岁老人 :

人瑞道：

[lets] [sɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
Let's sit on the kang (heated brick bed) .
我们来吧 坐 在 这 炕 (加热 砖 床) .

"我们炕上坐坐罢。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) [ɑːn] [ðə; ði] [west] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .
There was originally a kang (heated brick bed) on the west side of the main room .
那里 曾是 起初 一个 炕 (加热 砖 床) 在 这 西方 边 的 这 主要的 房间 .

"明间西首本有一个土炕，

[ðə; ði] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [riːd] [mæts] .
The kang (heated brick bed) was covered with reed mats .
这 炕 (加热 砖 床) 曾是 涵盖 和 芦苇 垫子 .

炕上铺满了芦席。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) ,
In the middle of the kang (heated brick bed) ,
在 这 中间 的 这 炕 (加热 砖 床) ,

炕的中间，

[ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [leɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['taɪgər] - [ʃeɪpt] [plʌʃ] ['blæŋkɪt] .
The centenarian laid out a large tiger - shaped plush blanket .
这 百岁老人 铺设 出去 一个 大的 老虎 - 形状 豪华的 毯子 .

人瑞铺了一张大老虎绒毯，

[ə; eɪ] ['sɪgəret] [treɪ] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] .
A cigarette tray was placed on the blanket .
一个 卷烟 托盘 曾是 放置 在 这 毯子 .

毯子上放了一个烟盘子，

[tuː] [lɑːrdʒ] [wʊlf] - [skɪn] [rʌgz] [flæŋk] [ðə; ði] [tə'bækoʊ] [treɪ] .
Two large wolf - skin rugs flank the tobacco tray .
二 大的 狼 - 皮肤 地毯 侧翼 这 烟草 托盘 .

烟盘两旁两条大狼皮褥子，

[ə; eɪ] [braɪt] [taɪguː] [læmp] [wʌz; wəz] [lɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
A bright Taigu lamp was lit in the middle .
一个 明亮的 太谷 灯 曾是 点燃 在 这 中间 .

当中点着明晃晃的个太谷灯。

[wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] " [taɪguː] [læmp] " ?
What is meant by " Taigu Lamp " ?
什么 是 意思是 经过 " 太谷 灯 " ?

怎样叫做"太谷灯"呢?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃɑːn'ʃiː] [hæz; həz] [ðə; ði] [moʊst] ['welθi] ['piːp(ə)l] .
Because Shanxi has the most wealthy people .
因为 山西 有 这 最多 富裕 人们 .

因为山西人财主最多,

[jet] ['evriwʌn] ['smoʊks] .
Yet everyone smokes .
然而 每个人 烟雾 .

却又人人吃烟,

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['smoʊkɪŋ] [ˌpærəfər'neɪliə] [ðer; ðər] [ɪz] [mɔːr] [ɪk'skwɪzɪt] [ðæn; ðən] [ɪn] ['ʌðər] ['prɑːvənsəz] .
Therefore , the smoking paraphernalia there is more exquisite than in other provinces .
所以 , 这 吸烟 用具 那里 是 更多的 精美的 比 在 其他 省份 .

所以那里烟具比别省都精致。

[taɪguː] [ɪz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kaʊnti] .
Taigu is the name of a county .
太谷 是 这 姓名 的 一个 县 .

太谷是个县名,

[ðə; ði] [læmps] [prə'duːst] [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti]
The lamps produced in this county
这 灯 生产 在 这 县

这县里出的灯,

[ðə; ði] [staɪl] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [gʊd] .
The style is also good .
这 风格 是 还 好的 .

样式又好,

[wɪð; wɪθ] ['æmp(ə)l] ['faɪərpaʊər] ,
With ample firepower ,
和 充足 火力 ,

火力又足,

[hɪz; ɪz] [bɔːld] [hed] [ɪz] [bɪg] .
His bald head is big .
他的 秃 头 是 大的 .

光头又大,

[hiː; hi] [ɪz] ['nʌmbər] [wʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [faɪv] ['kɑːntənənts] .
He is number one among the five continents .
他 是 数字 一 之中 这 五 各大洲 .

五大洲数他第一。

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] ['tʃaɪnə] .
It's a pity it was made in China .
它是 一个 遗憾 它 曾是 制成 在 中国 .

可惜出在中国,

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [prə'duːst] [ɪn] ['jʊrəp] [ɔːr] [ə'merɪkə] ,
If it were produced in Europe or America ,
如果 它 是 生产 在 欧洲 或者 美国 ，

若是出在欧美各国，

[ðə; ði][fɜːrst]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][læmp] ,
The first person to make a lamp ,
这 第一的 人 到 制作 一个 灯 ，

这第一个造灯的人，

[ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [mʌst; məst] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['feɪməs] .
The newspapers must make him famous .
这 报纸 必须 制作 他 著名的 .

各报上定要替他扬名，

[ðə; ði] [steɪt] [wɪl] [ðen] [prə'vaɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['pæt(ə)nt] .
The state will then provide him with proof of the patent .
这 状态 将要 然后 提供 他 和 证明 的 这 专利 .

国家就要给他专利的凭据了。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , ['tʃaɪnə] [dʌz] [nɑːt][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌregju'leɪʃn] .
Unfortunately , China does not have such a regulation .
很遗憾 ， 中国 做 不是 有 这样的 一个 规定 .

无奈中国无此条例，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][fɜːrst]['pɜːrs(ə)n][ɪn] [taɪguː] [tuː; tə] [meɪk] [læmps] .
Therefore , he is called the first person in Taigu to make lamps .
所以 ， 他 是 称为 这 第一的 人 在 太谷 到 制作 灯 .

所以叫这太谷第一个造灯的人，

[ðə; ði][fɜːrst]['pɜːrs(ə)n][ɪn] - [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] ['ves(ə)l] ,
The first person in Shouzhou to create a fighting vessel ,
这 第一的 人 在 - 到 创造 一个 斗争 血管 ，

同那寿州第一个造斗的人，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [i'neiblz] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv]['ɑːbdʒekts] ,
Although it enables the use of objects ,
虽然 它 启用 这 使用 的 对象 ，

虽能使器物利用，

['feɪməs] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːrld]
Famous throughout the world
著名的 自始至终 这 世界

名满天下，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['berid] .
And his reputation was buried .
和 他的 名声 曾是 埋葬 .

而自己的声名埋没。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] ['meθəd] [ɪz] [ˌɪnkə'rekt] ,
Although the choice of method is incorrect ,
虽然 这 选择 的 方法 是 错误 ，

虽说择术不正，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] [ðɪs] [wɪl] ['hæpən] [ɪn] [duː] [taɪm] .
It is known that this will happen in due time .
它 是 已知 那 这 将要 发生 在 到期的 时间 .

可知时会使然。

[ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smɔːl] [tɔːk] .
Enough with the small talk .
足够的 和 这 小的 讲话 .

闲话少说。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['klɔɪzə'neɪ] [bɑːksɪz][ɪn][ðə; ði][tə'bækoʊ] [treɪ] .
There were several cloisonné boxes in the tobacco tray .
那里 是 一些 掐丝珐琅 盒子 在 这 烟草 托盘 .

那烟盘里摆了几个景泰蓝的匣子，

[tuː] [brɔːd] [ˌbæm'buː] [paɪps] ,
Two broad bamboo pipes ,
二 广阔 竹子 管道 ,

两枝广竹烟枪，

[tuː] ['piləuz] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] .
Two pillows on each side .
二 枕头 在 每个 边 .

两边两个枕头。

[ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [let] [laʊ] [kæn; kən][sɪt][ɪn][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] ['ɑːnər] .
The centenarian let Lao Can sit in the seat of honor .
这 百岁老人 让 老挝 能 坐 在 这 座位 的 荣誉 .

人瑞让老残上首坐了，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [leɪ] [daʊn] .
He simply lay down .
他 简单地 躺 向下 .

他就随手躺下，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['sɪgəret] [bʌt] .
He took a cigarette butt .
他 采取 一个 卷烟 屁股 .

拿了一技烟签子，

[pɪk] [sʌm; səm][tə'bækoʊ][tuː; tə][bɜːrn] .
Pick some tobacco to burn .
挑选 一些 烟草 到 烧伤 .

挑烟来烧，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [buː] ['wɛŋ] ,
" Bu Weng ,
" 布 翁 ,

"补翁，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪl] [nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] ?
Are you still not going to eat ?
是 你 仍然 不是 去 到 吃 ?

你还是不吃吗?

['æktʃuəli] , [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] ,
Actually , this kind of thing ,
实际上 , 这 种类 的 事物 ,

其实这样东西，

[ɪf] ['iːtɪŋ] [liːdz] [tuː; tə] ['weɪstɪd] [taɪm] [ænd; ənd] [ˌʌnɪm'plɔɪmənt] ,
If eating leads to wasted time and unemployment ,
如果 吃 线索 到 浪费 时间 和 失业 ,

倘若吃得废时失业的，

[ɪts] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [gʊd] ;
It's certainly not good ;
它是 当然 不是 好的 ;

自然是不好；

[ɪf] [its] [nɑːt] [ə'dɪktɪv] ,
If it's not addictive ,
如果 它是 不是 令人上瘾 ,

若是不上瘾，

[dʒʌst][fɔːr; fər]['kæʒuəl] [ˌentər'teɪnmənt] .
Just for casual entertainment .
只是 为了 随意的 娱乐 .

随便消遣消遣，

[its] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['prɑːdʌkt] .
It's quite a wonderful product .
它是 相当 一个 精彩的 产品 .

倒也是个妙品，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [soʊ] ['viːəməntli] ?
Why did you have to refuse so vehemently ?
为什么 做过 你 有 到 拒绝 所以 强烈地 ?

你何必拒绝的这么利害呢?

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道:

[aɪ][hæv; həv] ['meni] [frendz] [huː] [smoʊk] .
I have many friends who smoke .
我 有 许多 朋友们 WHO 抽烟 .

"我吃烟的朋友很多，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] ['iːtɪŋ] ,
In order to make him addicted to eating ,
在 命令 到 制作 他 上瘾 到 吃 ,

为求他上瘾吃的，

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn] .
Not a single one .
不是 一个 单身的 一 .

一个也没有，

[its] [ɔːl][dʒʌst][fɔːr; fər] [fʌn] .
It's all just for fun .
它是 全部 只是 为了 乐趣 .

都是消遣消遣，

[ðeɪ] [went] [ɪn][tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [taɪm] .
They went in to pass the time .
他们 去 在 到 经过 这 时间 .

就消遣进去了。

[ænd; ənd]['æftər] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'dɪktɪd] ,
And after becoming addicted ,
和 后 成为 上瘾 ,

及至上瘾以后，

[nɑːt]['oʊnli][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər] [ˌentər'teɪnmənt] ,
Not only is it insufficient for entertainment ,
不是 仅有的 是 它 不足的 为了 娱乐 ,

不但不足以消遣，

[ɪn'sted] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [æn; ən] ['endləs] ['bɜːrd(ə)n] .
Instead , it became an endless burden .
反而 , 它 成为 一个 无尽的 负担 .

反成了个无穷之累。

[aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['brʌðər] . . .
I think your brother . . .
我 思考 你的 兄弟 . . .

我看你老哥，

[its] [stɪl] ['betər] [nɑːt][tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [ˌentər'teɪnmənt] .
It's still better not to indulge in entertainment .
它是 仍然 更好的 不是 到 放纵 在 娱乐 .

也还是不消遣的为是。

" [ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [sed] : "
" The centenarian said : "
" 这 百岁老人 说 : "

"人瑞道：

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪm] ['duːɪŋ] .
I know what I'm doing .
我 知道 什么 我是 正在做 .

"我自有分寸，

[dəunt] [fɔːl] [fɔːr; fər] [ðæt] [trɪk] .
Don't fall for that trick .
不 落下 为了 那 诡计 .

断不上这个当的。"

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] ['rʌsld] .
The curtain rustled .
这 窗帘 沙沙作响 .

只见门帘一响，

[tuː] ['prɔstɪˌtuːts] ['entərd] :
Two prostitutes entered :
二 妓女 进入 :

进来了两个妓女：

[ðə; ði][wʌn][ɪn] [frʌnt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɔːr] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
The one in front was about seventeen or eighteen years old .
这 一 在 正面 曾是 关于 十七 或者 十八 年 老的 .

前头一个有十七八岁，

['oʊv(ə)l] [feɪs] ;
Oval face ;
椭圆形 脸 ;

鸭蛋脸儿；

[ðə; ði][wʌn] [bɪ'haɪnd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
The one behind was about fifteen or sixteen years old .
这 一 在后面 曾是 关于 十五 或者 十六 年 老的 .

后头一个有十五六岁，

['oʊv(ə)l] [feɪs] .
Oval face .
椭圆形 脸 .

瓜子脸儿。

['entərɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr]
Entering the door
进入 这 门

进得门来，

[hiː; hi] [boʊd] [twaɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
He bowed twice to the person sitting on the kang (heated brick bed) .
他 鞠躬 两次 到 这 人 坐着 在 这 炕 (加热 砖 床) .

朝炕上请了两个安。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] :
The way of the centenarian :
这 方式 的 这 百岁老人 :

人瑞道:

[juːv] [ə'raɪvd] ?
You've arrived ?
你已经 到达的 ?

"你们来了?

" ['pɔɪntɪŋ] ['ɪnwərdz] , [hiː; hi] [sed] : "
" Pointing inwards , he said : "
" 指向 向内 , 他 说 : "

"朝里指道:

" [ðɪs] [oʊld][mæn] , ['mɪstər] . ['aɪərn] , "
" This old man , Mr . Iron , "
" 这 老的 男人 , 先生 . 铁 , "

"这位铁老爷,

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [frend] [frʌm; frəm][maɪ] ['prɑːvɪns] .
He is a friend from my province .
他 是 一个 朋友 从 我的 省 .

是我省里的朋友。

['emərəld] [rɪŋ]
Emerald Ring
翠 戒指

翠环,

[juː; jʊ][dʒʌst] [sɜːrv] ['mæstər] [taɪ] .
You just serve Master Tie .
你 只是 服务 掌握 领带 .

你就伺候铁老爷,

[sɪt]['oʊvər][ðer; ðər] .
Sit over there .
坐 超过 那里 .

坐在那边罢。

" [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɔːr] [ˌeɪ'tiːn] - [jɪr] - [oʊld][sæt] [daʊn] [nekst][tuː; tə] - [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]
" The seventeen or eighteen - year - old sat down next to Renrui on the edge of
" 这 十七 或者 十八 - 年 - 老的 卫星 向下 下一个 到 - 在 这 边缘 的
[ðə; ði] [kɑːŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
the kang (a heated brick bed) .
这 炕 (一个 加热 砖 床) .

"只见那个十七八岁的就挨着人瑞在炕沿上坐下了。

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] ,
Those who are fifteen or sixteen years old ,
那些 WHO 是 十五 或者 十六 年 老的 ,

那十五六岁的,

[bʌt; bət][hiː; hi] [stʊd] [stɪl] .
But he stood still .
但 他 站立 仍然 .

却立住,

[aɪm] ['sɑːri] , [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [sɪt] [daʊn] .
I'm sorry , but I can't sit down .
我是 对不起 , 但 我 不能 坐 向下 .

不好意思坐。

[laʊ] [kæn; kən] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] .
Lao Can took off his shoes .
老挝 能 采取 离开 他的 鞋 .

老残就脱了鞋子，

[hiː; hi] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) [ænd; ənd][sæt] [krɔːs] - [legd] .
He moved to the inside of the kang (heated brick bed) and sat cross - legged .
他 已搬 到 这 里面 的 这 炕 (加热 砖 床) 和 卫星 叉 - 腿 .

挪到炕里边去盘膝坐了，

[meɪk] [ʃʊr] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [siːt] .
Make sure he has a comfortable seat .
制作 当然 他 有 一个 舒服的 座位 .

让他好坐。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] ,
He turned to the side ,
他 转向 到 这 边 ,

他就侧着身，

[hiː; hi] ['stæɡərd] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
He staggered and sat down .
他 交错 和 卫星 向下 .

趔趄着坐下了。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] [tuː; tə][ˌɑːr iː 'en]['ruːi] :
Lao Can said to Ren Rui :
老挝 能 说 到 任 瑞 :

老残对人瑞道：

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [ə'veɪləb(ə)l] [hɪr] .
I heard that this is not available here .
我 听到 那 这 是 不是 可用的 这里 .

"我听说此地没有这个的，

[naʊ] , [haʊ] [kʌm] [wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ?
Now , how come we have it ?
现在 , 如何 来 我们 有 它 ?

现在怎样也有了？

" [ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [sed] : "
" The centenarian said : "
" 这 百岁老人 说 : "

"人瑞道：

" ['ʌðərwaɪz] ,
" otherwise ,
" 否则 ,

"不然，

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [nʌn] [hɪr] .
There is still none here .
那里 是 仍然 没有任何 这里 .

此地还是没有。

[ðə; ði] [tuː] ['sɪstər] ,
The two sisters ,
这 二 姐妹 ,

他们姐儿两个，

[ə'rɪdʒənəli] , [hiː; hi][dɪd] ['bɪznəs] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [pɪŋjuːən] - .
Originally , he did business in a place called Pingyuan Ershilipu .
起初 , 他 做过 商业 在 一个 地方 称为 平原 - .

本来是平原二十里铺做生意的。

[hɪz; ɪz] ['perənts] [ɑːr; ər][frʌm; frəm] [ðɪs] ['sɪti] .
His parents are from this city .
他的 父母 是 从 这 城市 .

他爹妈就是这城里的人，

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tuː] ['dɔtɚz] [ɪn] - .
His mother lived with his two daughters in Ershilipu .
他的 母亲 居住地 和 他的 二 女儿们 在 - .

他妈同着他姐儿俩在二十里铺住。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [daɪd] [læst] [mʌnθ] .
His father died last month .
他的 父亲 死亡 最后的 月 .

前月他爹死了，

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [keɪm] [bæk] .
His mother came back .
他的 母亲 来了 后退 .

他妈回来，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ðeɪ] [wʊd] [rʌn] [ə'weɪ] ,
Because they were afraid they would run away ,
因为 他们 是 害怕的 他们 会 跑步 离开 ,

因恐怕他们跑了，

[soʊ] [wʌt] [aɪ] [brɔːt] [bæk]
So what I brought back
所以 什么 我 带来 后退

所以带回来的，

[noʊ] [ʃɑːps] [ɑːr; ər] ['oʊpənd] [hɪr] .
No shops are opened here .
不 商店 是 打开 这里 .

在此地不上店。

[ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm] [ɪk'striːmli] [bɔːrd] .
This is because I'm extremely bored .
这 是 因为 我是 极其 无聊的 .

这是我闷极无聊，

[ðeɪ] [keɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es] .
They came looking for us .
他们 来了 寻找 为了 我们 .

叫他们找了来的。

[ðɪs] [wʌn] [ɪz] [kɔːld] [kwːhjuːə] .
This one is called Cuihua .
这 一 是 称为 翠花 .

这个叫翠花，

[jɔːrz] [ɪz] [kɔːld] - .
Yours is called Cuihuan .
此致 是 称为 - .

你那个叫翠环，

[ðeɪ] [ɔːl] [hæd; həd] [snoʊ] - [waɪt] [skɪn] .
They all had snow - white skin .
他们 全部 有 雪 - 白色的 皮肤 .

都是雪白的皮肤，

[soʊ] [kjuːt] .
So cute .
所以 可爱的 .

很可爱的。

[lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hændz] .
Look at his hands .
看 在 他的 双手 .

你瞧他的手呢，

[aɪ] [ˌgærən'tiː] [juːl] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] .
I guarantee you'll be satisfied .
我 保证 你会 是 使满意 .

包管你合意。

" [laʊ] [kæn; kən] [læft] ; "
" Lao Can laughed ; "
" 老挀 能 笑了 ; "

"老残笑道；

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [lʊk] .
No need to look .
不 需要 到 看 .

"不用瞧，

[haʊ] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [biː; bi] [rɔːŋ] ?
How could you be wrong ?
如何 可以 你 是 错误的 ?

你说的还会错吗。"

[kwːhjuːə] [liːnd] [ə'genst] - [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] - :
Cuihua leaned against Renrui and said to Cuihuan :
翠花 倾斜 反对 - 和 说 到 - :

翠花倚住人瑞对翠环道：

" [juː; jʊ] [laɪt] [ə; eɪ] ['sɪgəret] [fɔːr; fər] [oʊld] [mæn] [taɪ] [tuː; tə] [iːt] . "
" You light a cigarette for Old Man Tie to eat . "
" 你 光 一个 卷烟 为了 老的 男人 领带 到 吃 . "

"你烧口烟给铁老爷吃。

" [ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [sed] : "
" The centenarian said : "
" 这 百岁老人 说 : "

"人瑞道：

" ['aɪərn] ['mæstər] ['dʌznt] [smoʊk] . "
" Iron Master doesn't smoke . "
" 铁 掌握 不 抽烟 . "

"铁爷不吃烟，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [æsk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kʊk] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .
You can ask him to cook it for me .
你 能 问 他 到 厨师 它 为了 我 .

你叫他烧给我吃罢。

[hiː; hi] [ðen] ['hændɪd] [ðə; ði] ['sɪgəret] [stɪk] [tuː; tə] - .
He then handed the cigarette stick to Cuihuan .
他 然后 递交 这 卷烟 戳 到 - .

"就把烟签子递给翠环。

- [boʊd] ['slaɪtli] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [baɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɜːrnt] [fuːd] .
Cuihuan bowed slightly and took a bite of the burnt food .
- 鞠躬 轻微地 和 采取 一个 咬 的 这 烧焦的 食物 .

翠环鞠拱着腰烧了一口，

[ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌkɪt] ,
On the top of the bucket ,
在 这 顶部 的 这 桶 ,

上在斗上，

[hænd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .
Hand it over .
手 它 超过 .

递过去。

[ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [miːl] [ɪn][noʊ] [taɪm] .
The centenarian finished his meal in no time .
这 百岁老人 完成的 他的 一顿饭 在 不 时间 .

人瑞"呼呼"价吃完。

[wen] [ðə; ði][dʒeɪd] [rɪŋ] [wʌz; wəz] [bə:nd] [ə'gen] ,
When the jade ring was burned again ,
什么时候 这 玉 戒指 曾是 烧伤 再次 ,

翠环再烧时，

[ðə; ði]['fæməli] [pʊt] [ðə; ði] [pleɪt] . . .
The family put the plate . . .
这 家庭 放 这 盘子 . . .

那家人把碟子、

[ðə; ði][hɑːt][pɑːt] ['dɪʃɪz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [set] [aʊt] .
The hot pot dishes are all set out .
这 热的 锅 菜肴 是 全部 放 出去 .

一品锅均已摆好，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [pliːz] , ['dʒent(ə)lmən] , [hæv; həv][sʌm; səm] [waɪn] . "
" Please , gentlemen , have some wine . "
" 请 , 先生们 , 有 一些 葡萄酒 . "

"请老爷们用酒罢。"

[ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
The centenarian stood up and said :
这 百岁老人 站立 向上 和 说 :

人瑞立起身来说：

" [hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] . "
" Have a drink . "
" 有 一个 喝 . "

"喝一杯罢，

[its] ['veri] [koʊld] [tə'deɪ] .
It's very cold today .
它是 非常 寒冷的 今天 .

今天天气很冷。

" [ðen] [hiː; hi] [let] [ðə; ði][oʊld][mæn] [sɪt] [daʊn] . "
" Then he let the old man sit down . "
" 然后 他 让 这 老的 男人 坐 向下 . "

"遂让老残上坐，

[aɪ][sæt] ['feɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] .
I sat facing him .
我 卫星 面向 他 .

自己对坐，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] - [tuː; tə][sɪt][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] .
He ordered Cuihuan to sit at the head of the table .
他 订购 - 到 坐 在 这 头 的 这 桌子 .

命翠环坐在上横头，

[kwːhjuːə][sæt] [daʊn] ['saɪdweɪz] .
Cuihua sat down sideways .
翠花 卫星 向下 侧身 .

翠花坐下横头。

[kwːhjuːə] [tʊk] [ðə; ði] [waɪn] [pɑːt] ,
Cuihua took the wine pot ,
翠花 采取 这 葡萄酒 锅 ,

翠花拿过酒壶，

[ðeɪ] ['ædɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [waɪn] [tuː; tə] ['ɛvriːˌwənz] [glæs] .
They added a little more wine to everyone's glass .
他们 额外 一个 小的 更多的 葡萄酒 到 每个人的 玻璃 .

把各人的酒加了一加，

[pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [waɪn] [pɑːt] .
Put down the wine pot .
放 向下 这 葡萄酒 锅 .

放下酒壶，

[hiː; hi] [held] [ʌp] [ðə; ði][oʊld]['mænz] ['rædɪʃ] .
He held up the old man's radish .
他 握住 向上 这 老的 男人的 萝卜 .

举著来先布老残的莱。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

老残道：

[pliːz] [stɑːp] .
Please stop .
请 停止 .

"请歇手罢，

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [klɔːθ] [ˌeni'mɔːr] .
No need for cloth anymore .
不 需要 为了 布 不再 .

不用布了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

老残游记

第17/29页

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] [braɪd] .
We are not the bride .
我们 是 不是 这 新娘 .

我们不是新娘子，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [iːt] [baɪ] [ɪt'self] .
It will eat by itself .
它 将要 吃 经过 本身 .

自己会吃的。

[ðen] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['dɪʃɪz] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] .
Then Huang Renrui's dishes were served .
然后 黄 - 菜肴 是 服务 .

"随又布了黄人瑞的菜。

- ['ɔːlsoʊ] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] [dɪʃ] [fɔːr; fər] - .
Renrui also arranged a dish for Cuihuan .
- 还 安排 一个 盘子 为了 - .

人瑞也替翠环布了一著子菜。

- ['hɜːrɪdli] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
Cuihuan hurriedly stood up and said :
- 匆匆 站立 向上 和 说 :

翠环慌忙立起身来说：

" [juː; jʊ][kæn; kən][stɑːp] [hɪr] . "
" You can stop here . "
" 你 能 停止 这里 . "

"您那歇手。

" [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [ə'nʌðər] ['feɪvər][fɔːr; fər][kwːhjuːə] . "
" He has done another favor for Cuihua . "
" 他 有 完毕 其他 偏爱 为了 翠花 . "

"又替翠花布了一著。

[kwːhjuːə] [sed] :
Cuihua said :
翠花 说 :

翠花说：

[aɪl] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .
I'll eat it myself .
患病的 吃 它 我 .

"我自己来吃罢。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spuːn] .
He took it with a spoon .
他 采取 它 和 一个 勺子 .

"就用勺子接了过来，

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][jʊr; jər] [maʊθ]
Put it in your mouth
放 它 在 你的 嘴

递到嘴里，

[aɪ] [eɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] .
I ate a little bit .
我 吃 一个 小的 少量 .

吃了一点，

[soʊ] [aɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
So I put it down .
所以 我 放 它 向下 .

就放下来了。

- [rɪ'piːtɪdli] ['ɜːdʒd] - [tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm] ['vedʒtəb(ə)lz] .
Renrui repeatedly urged Cuihuan to eat some vegetables .
- 反复 敦促 - 到 吃 一些 蔬菜 .

人瑞再三让翠环吃菜，

- ['sɪmpli] [ə'griːd] .
Cuihuan simply agreed .
- 简单地 同意 .

翠环只是答应，

[ðeɪ] ['nevər] [teɪk] ['eni] ['ækʃ(ə)n] .
They never take any action .
他们 绝不 拿 任何 行动 .

总不动手。

[ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] ,
The centenarian suddenly remembered ,
这 百岁老人 突然 记得 ,

人瑞忽然想起，

[slæm] [ðə; ði] ['teɪbl] [daʊn] .
Slam the table down .
猛击 这 桌子 向下 .

把桌子一拍，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

"是了，

[jes] !
Yes !
是的 !

是了！

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] :
Then he shouted at the top of his lungs :
然后 他 喊叫 在 这 顶部 的 他的 肺 :

"遂直着嗓子喊了一声：

[kʌm] [ɑːn] !
Come on !
来 在 !

"来啊！

[ə; eɪ] ['fæməli] ['membər] [wɔːkt] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] .
A family member walked in through the curtain .
一个 家庭 成员 步行 在 通过 这 窗帘 .

只只见门帘外走进一个家人来，

[sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] [fiːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːt] ,
Six or seven feet away from the seat ,
六 或者 七 脚 离开 从 这 座位 ,

离席六七尺远，

[stænd] [fɜːrm] ,
Stand firm ,
站立 公司 ,

立住脚，

[ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
The centenarian nodded .
这 百岁老人 点头 .

人瑞点点头，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ə'nʌðər] [step] .
Tell him to take another step .
告诉 他 到 拿 其他 步 .

叫他走进一步，

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [tuː] [wɜːrdz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] .
Then she whispered two words in his ear .
然后 她 低声说道 二 字 在 他的 耳朵 .

遂向他耳边低低说了两句话。

[ðə; ði]['fæməli] [rɪ'piːtɪdli] [sed] :
The family repeatedly said :
这 家庭 反复 说 :

只见那家人连声道：

" ['twɪtər] ,
" twitter ,
" 叽叽喳喳 ,

"喳，

['twɪtər] .
twitter .
叽叽喳喳 .

喳。

" [aɪ] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [left] . "
" I turned around and left . "
" 我 转向 大约 和 左边 . "

"回过头就去了。

[ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] ,
A quarter of an hour later ,
一个 四分之一 的 一个 小时 之后 ,

过了一刻，

[ə; eɪ][mæn] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [bluː] ['kɑːt(ə)n] - [pædɪd] ['dʒækɪt] ['entərd] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .
A man wearing a blue cotton - padded jacket entered through the door .
一个 男人 穿着 一个 蓝色的 棉布 - 带衬垫 夹克 进入 通过 这 门 .

门外进来一个著蓝布棉袄的汉子，

[hiː; hi] [held] [tuː] [sæŋksiːən] ([ə; eɪ] [θriː] - [strɪŋd] [plʌkt] ['ɪnstrəmənt]) [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He held two sanxian (a three - stringed plucked instrument) in his hand .
他 握住 二 三弦 (一个 三 - 弦 拨弦 乐器) 在 他的 手 .

手里拿了两个三弦子，

[wʌn] [wʌz; wəz] ['hændɪd] [tuː; tə][kwːhjuːə] .
One was handed to Cuihua .
一 曾是 递交 到 翠花 .

一个递给翠花，

[wʌn] [wʌz; wəz] ['hændɪd] [tuː; tə] - .
One was handed to Cuihuan .
一 曾是 递交 到 - .

一个递给翠环,

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - :
He said to Cuihuan :
他 说 到 - :

嘴里向翠环说道:

" [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm] ['vedʒtəb(ə)lz] . "
" I'm telling you to eat some vegetables . "
" 我是 讲述 你 到 吃 一些 蔬菜 . "

"叫你吃菜呢,

[sɜːrv] [ðə; ði] [men] [wel] .
Serve the men well .
服务 这 男人 出色地 .

好好的伺候老爷们。

- [siːmd] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [hɜːrd] ['klɪrli] .
Cuihuan seemed not to have heard clearly .
- 似乎 不是 到 有 听到 清楚地 .

"翠环仿佛没听清楚,

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði][mæn] .
He glanced at the man .
他 瞥了一眼 在 这 男人 .

朝那汉子看了一眼,

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那汉子道:

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm] ['vedʒtəb(ə)lz] . "
" I told you to eat some vegetables . "
" 我 讲述 你 到 吃 一些 蔬菜 . "

"叫你吃菜,

[dəʊnt] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ?
Don't you understand ?
不 你 理解 ?

你还不明白吗?

- ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Cuihuan nodded and said :
- 点头 和 说 :

"翠环点头道:

" [nuː] .
" knew .
" 知道 .

"知道了。

" [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [aɪ] [pɪkt] [ʌp] [maɪ] ['tʃɑːpstɪks] [ænd; ənd] [sɜːrvd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ə; eɪ]
" At that moment , I picked up my chopsticks and served Huang Renrui a
" 在 那 片刻 , 我 挑选 向上 我的 筷子 和 服务 黄 - 一个
[piːs] [ʌv; əv][hæm] . "
piece of ham . "
片 的 火腿 . "

"当时就拿起筷子来布了黄人瑞一块火腿,

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ə'nʌðər] [piːs] [ʌv; əv] [klɔːθ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mæn] .
He then gave another piece of cloth to the old man .
他 然后 给予 其他 片 的 布 到 这 老的 男人 .

又夹了一块布给老残。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

老残说：

[its] [best] [nɑːt][tuː; tə] [juːz] [klɔːθ] .
It's best not to use cloth .
它是 最好的 不是 到 使用 布 .

"不用布最好。

[ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [glæs] [ænd; ənd] [sed] :
The centenarian raised his glass and said :
这 百岁老人 提高 他的 玻璃 和 说 :

"人瑞举杯道：

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] .
Let's have a drink .
我们来吧 有 一个 喝 .

"我们干一杯罢。

[let] [ðə; ði] [tuː] ['sɪstər] [sɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['sɔŋz] .
Let the two sisters sing a couple of songs .
让 这 二 姐妹 唱歌 一个 夫妻 的 歌曲 .

让他们姐儿两个唱两曲，

[wiːl] [hæv; həv][sʌm; səm] [drɪŋks] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .
We'll have some drinks with us .
出色地 有 一些 饮料 和 我们 .

我们下酒。"

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðer; ðər][sæŋksiːən] ([ə; eɪ] [θriː] - [strɪŋd] [plʌkt] ['ɪnstrəmənt]) [hæd; həd] [ɔːl] [bɪn] [tjʊnd] .
Their sanxian (a three - stringed plucked instrument) had all been tuned .
他们的 三弦 (一个 三 - 弦 拨弦 乐器) 有 全部 到过 调谐 .

他们的三弦子已都和好了弦，

[hiː; hi] [sæŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] , [wʌn] [vɜːrs] ['æftər] [ə'nʌðər] .
He sang a song , one verse after another .
他 唱 一个 歌曲 , 一 诗 后 其他 .

一递一段的唱了一支曲子，

[ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [spent] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['skuːpɪŋ] ['wɔːtər] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɑːt][pɑːt][wɪð; wɪθ] ['tʃɑːpstɪks] .
The centenarian spent a long time scooping water from the hot pot with chopsticks .
这 百岁老人 花费 一个 长的 时间 舀取 水 从 这 热的 锅 和 筷子 .

人瑞用筷子在一品锅里捞了半天，

['nʌθɪŋ] [lʊks] [gʊd] .
Nothing looks good .
没有什么 看起来 好的 .

看没有一样好吃的，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

[ðə; ði]['aɪtəmz][ɪn] [ðɪs] [pɑːt] . . .
The items in this pot . . .
这 项目 在 这 锅 . . .

"这一品锅里的物件，

[ðeɪ] [ɔːl] [hæv; həv] ['embləmz] .
They all have emblems .
他们 全部 有 徽章 .

都有徽号，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ɔːr][nɑːt] ?
Do you know or not ?
做 你 知道 或者 不是 ?

您知道不知道?

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残说：

" [hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] .
" have no idea .
" 有 不 主意 .

"不知道。

[hiː; hi] [ðen] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['tʃɑːpstɪks] [ænd; ənd] [sed] ,
He then pointed with his chopsticks and said ,
他 然后 尖 和 他的 筷子 和 说 ,

"他便用筷子指着说道、

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] " [ʃɑːrk] [fɪn][wɪð; wɪθ] [her] ['stændɪŋ] [ɑːn] [end] [ɪn] ['æŋgər] " ;
This is called " shark fin with hair standing on end in anger " ;
这 是 称为 " 鲨鱼 鳍 和 头发 常设 在 结尾 在 愤怒 " ;

"这叫'怒发冲冠'的鱼翅;

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] " [ʌn'jiːldɪŋ] " [siː] ['kjuːkʌmbər] ;
This is called the " unyielding " sea cucumber ;
这 是 称为 这 " 不屈 " 海 黄瓜 ;

这叫'百折不回'的海参;

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] - ['venərəb(ə)l] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] - ['tʃɪkɪn] ;
This is called a ' venerable and virtuous ' chicken ;
这 是 称为 一个 - 可敬 和 有德行的 - 鸡 ;

这叫'年高有德'的鸡;

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [dʌk] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] " [ɪk'sesɪvli] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] [waɪn] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] " ;
This is called a duck that has been " excessively indulged in wine and women " ;
这 是 称为 一个 鸭子 那 有 到过 " 过度 沉溺其中 在 葡萄酒 和 女性 " ;

这叫'酒色过度'的鸭子;

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] " ['elboʊ] [ðæt] [rɪ'zɪsts] [ə'rest] [baɪ] [fɔːrs] " ;
This is called " elbow that resists arrest by force " ;
这 是 称为 " 弯头 那 抵抗 逮捕 经过 力量 " ;

这叫'恃强拒捕'的肘子;

[ðɪs] [suːp] [ɪz] [kɔːld] " [ə; eɪ] [hɑːrt] [æz; əz] [pjʊr] [æz; əz] ['wɔːtər] " .
This soup is called " A Heart as Pure as Water " .
这 汤 是 称为 " 一个 心 作为 纯的 作为 水 " .

这叫'臣心如水'的汤。

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , "
" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , "

"说着，

[ðeɪ] [læft] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
They laughed together for a while .
他们 笑了 一起 为了 一个 尽管 .

彼此大笑了一会。

[ðə; ði] [tuː] ['sɪstər] ,
The two sisters ,
这 二 姐妹 ,

他们姐儿两个，

[ðeɪ] [sæŋ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [mɔːr] ['sɔŋz] .
They sang two or three more songs .
他们 唱 二 或者 三 更多的 歌曲 .

又唱了两三个曲子。

[ðə; ði]['fæməli] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʊkt] [ðəm'selvz] .
The family brought out the chicken they had cooked themselves .
这 家庭 带来 出去 这 鸡 他们 有 煮熟 他们自己 .

家人捧上自己做的鸡来。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

老残道：

[ðeəz; ðəz] [ɪ'nʌf] [waɪn] .
There's enough wine .
有 足够的 葡萄酒 .

"酒很够了，

[lets] [iːt] [ðə; ði] [raɪs] [waɪl] [its] [stɪl] [hɑːt] .
Let's eat the rice while it's still hot .
我们来吧 吃 这 米 尽管 它是 仍然 热的 .

就趁热盛饭来吃罢。

" [maɪ]['fæməli] [brɔːt] [ɪn] [fɔːr] [miːlz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] . "
" My family brought in four meals at that time . "
" 我的 家庭 带来 在 四 餐 在 那 时间 . "

"家人当时端进四个饭来。

[kwːhjuːə] [stʊd] [ʌp] .
Cuihua stood up .
翠花 站立 向上 .

翠花立起，

[teɪk] [ðə; ði] [raɪs] [boʊl] ,
Take the rice bowl ,
拿 这 米 碗 ,

接过饭碗，

[sent] [tuː; tə] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n]
Sent to each person
发送 到 每个 人

送到各人面前，

[soʊkt] [ɪn] ['tʃɪkɪn] [suːp] ,
Soaked in chicken soup ,
浸泡过 在 鸡 汤 ,

泡了鸡汤，

['evriwʌn] [eɪt] [ðer; ðər] [fɪl] .
Everyone ate their fill .
每个人 吃 他们的 充满 .

各自饱餐，

['æftər] [ðə; ði] [mi:l] ,
After the meal ,
后 这 一顿饭 ,

饭后，

['æftər] ['waɪpɪŋ] [maɪ] [feɪs] ,
After wiping my face ,
后 擦拭 我的 脸 ,

擦过脸，

[ˌsentɪ'neriən] [sez] :
Centenarian says :
百岁老人 说道 :

人瑞说：

[lets] [sɪt] [ɑ:n] [ðə; ði] [kɑ:ŋ] (['hi:tɪd] [brɪk] [bed]) .
Let's sit on the kang (heated brick bed) .
我们来吧 坐 在 这 炕 (加热 砖 床) .

"我们还是炕上坐罢。

['fæməli] ['membər] [keɪm] [tu:; tə] [klɪr] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['leftəuvə] .
Family members came to clear away the leftovers .
家庭 成员 来了 到 清除 离开 这 剩菜 .

"家人来撤残肴，

[ɔ:l] [fɔ:r] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [went] [ʌp] [tu:; tə] [sɪt] [ɑ:n] [ðə; ði] [kɑ:ŋ] (['hi:tɪd] [brɪk] [bed]) .
All four of them went up to sit on the kang (heated brick bed) .
全部 四 的 他们 去 向上 到 坐 在 这 炕 (加热 砖 床) .

四人都上炕去坐。

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [li:nd] [tu:; tə] [wʌn] [saɪd] .
The old man leaned to one side .
这 老的 男人 倾斜 到 一 边 .

老残皷在上首，

[ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [li:nz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bɑ:təm] .
The centenarian leans to the bottom .
这 百岁老人 倾斜 到 这 底部 .

人瑞皷在下首。

[kw:hju:ə] [kə'læpst] ['ɪntu:] - [ɑ:rmz] .
Cuihua collapsed into Renrui's arms .
翠花 倒塌 进入 - 武器 .

翠花倒在人瑞怀里，

[laɪt] [ə; eɪ] ['sɪgəret] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] .
Light a cigarette for him .
光 一个 卷烟 为了 他 .

替他烧烟。

- [sæt] [ɑ:n] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑ:ŋ] ([ə; eɪ] ['hi:tɪd] [brɪk] [bed]) .
Cuihuan sat on the edge of the kang (a heated brick bed) .
- 卫星 在 这 边缘 的 这 炕 (一个 加热 砖 床) .

翠环坐在炕沿上，

['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [du:]
Nothing to do
没有什么 到 做

无事做，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋ] ,
Holding the string ,
保持 这 细绳 ,

拿着弦子，

- - [ɪz] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
Beng'er Beng'er is playing with it .
- - 是 玩耍 和 它 .

崩儿崩儿价拨弄着顽。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] :
The way of the centenarian :
这 方式 的 这 百岁老人 :

人瑞道：

" [laʊ] [kæn; kən] ,
" Lao Can ,
" 老挝 能 ,

"老残，

[aɪ] ['hævnt] [siːn] [jʊr; jər]['poʊəmz][ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
I haven't seen your poems in a long time .
我 还没有 已见 你的 诗歌 在 一个 长的 时间 .

我多时不见你的诗了，

[tə'deɪ] [aɪ] ['faɪnəli] [met] [æn; ən][oʊld] [frend] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] .
Today I finally met an old friend in a foreign land .
今天 我 最后 遇见 一个 老的 朋友 在 一个 外国的 土地 .

今日总算'他乡遇故知'，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [raɪt] [ə; eɪ]['poʊəm] .
You should also write a poem .
你 应该 还 写 一个 诗 .

您也该做首诗，

[wiː; wi][hæv; həv] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [greɪt] [rɪ'spekt] .
We have read it with great respect .
我们 有 读 它 和 伟大的 尊重 .

我们拜读拜读。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道：

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði]['froʊz(ə)n]['rɪvər] [ðiːz] [pæst] [tuː] [deɪz] .
I saw the frozen river these past two days .
我 锯 这 冷冻 河 这些 过去的 二 天 .

"这两天我看见冻河，

[aɪ] ['riːəli] [wɑːnt][tuː; tə] [raɪt] ['poʊətri] .
I really want to write poetry .
我 真的 想 到 写 诗 .

很想做诗，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['plɑːtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðer; ðər] .
They were plotting something there .
他们 是 绘制 某物 那里 .

正在那里打主意，

[jʊr; jər] ['nɑːnsens] [hæz; həz] [kɔːzd] [ˌem 'iː][tuː; tə] . . .
Your nonsense has caused me to . . .
你的 废话 有 导致 我 到 . . .

被你一阵胡搅，

[ðeɪv] [mɪkst] [maɪ] ['poʊətri] ['ɪntuː] [ðæt] - [ɪk'sesɪv] [ɪn'dʌldʒəns] [ɪn] [waɪn] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] - [dʌk] !
They've mixed my poetry into that ' excessive indulgence in wine and women ' duck !
他们有 混合 我的 诗 进入 那 - 过多的 放纵 在 葡萄酒 和 女性 - 鸭子 !

把我的诗也搅到那'酒色过度'的鸭子里去了!

" [ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [sed] : "
" The centenarian said : "
" 这 百岁老人 说 : "

"人瑞道:

" [stɑːp] [rɪ'zɪstɪŋ] [ə'rest] [baɪ] [fɔːrs] ! "
" Stop resisting arrest by force ! "
" 停止 抵抗 逮捕 经过 力量 ! "

"你快别'恃强拒捕',

[aɪm] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪk'sploʊd] [wɪð; wɪθ] [reɪdʒ] !
I'm about to explode with rage !
我是 关于 到 爆炸 和 愤怒 !

我可就要'怒发冲冠'了!

" ['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , "
" Having said that , "
" 拥有 说 那 , "

"说罢,

[ðeɪ] [læft] ['hɑːrtɪli] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They laughed heartily at each other .
他们 笑了 衷心地 在 每个 其他 .

彼此呵呵大笑。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

老残道:

" [hæv; həv] ,
" have ,
" 有 ,

"有,

[hæv; həv] ,
have ,
有 ,

有,

[hæv; həv] ,
have ,
有 ,

有,

[aɪl] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [tə'mɑːroʊ] .
I'll write it down for you tomorrow .
患病的 写 它 向下 为了 你 明天 .

明天写给你看。

" [ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [sed] : "
" The centenarian said : "
" 这 百岁老人 说 : "

"人瑞道:

" [ðæt] [wəʊnt] [duː] ! "
" That won't do ! "
" 那 惯于 做 ! "

"那不行!

[lʊk] ,
Look ,
看 ,

你瞧，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][hjuːdʒ] [pætʃ] [ʌv; əv] ['nuːli] ['plæstər][ɑːn] [ðɪs] [wɔːl] .
There's a huge patch of newly plaster on this wall .
有 一个 巨大的 修补 的 新 石膏 在 这 墙 .

这墙上有斗大一块新粉的，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [spə'sɪfɪkli] [fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ] ['poʊəmz][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
This was prepared specifically for writing poems for you .
这 曾是 准备 具体来说 为了 写作 诗歌 为了 你 .

就是为你题诗预备的。

[laʊ] [kæn; kən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
Lao Can shook his head and said :
老挝 能 摇晃 他的 头 和 说 :

"老残摇头道：

" [aɪl] [liːv] [ðə; ði] ['kwestʃən] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
" I'll leave the question to you . "
" 患病的 离开 这 问题 到 你 . "

"留给你题罢。

[ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [paɪp] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪt] .
The centenarian placed his pipe on the plate .
这 百岁老人 放置 他的 管道 在 这 盘子 .

"人瑞把烟枪望盘子里一放，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ə; eɪ] ['moʊmənts] [dɪ'leɪ] [ɪz] ['fliːtɪŋ] . "
" A moment's delay is fleeting . "
" 一个 瞬间 延迟 是 转瞬即逝 . "

"稍缓即逝，

[duː][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɔɪs] ?
Do you have a choice ?
做 你 有 一个 选择 ?

能由得你吗！

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] .
He stood up .
他 站立 向上 .

"就立起身来，

[hiː; hi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
He ran into the room .
他 跑 进入 这 房间 .

跑到房里，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [pen] .
He took a pen .
他 采取 一个 笔 .

拿了一枝笔，

[æn; ən] ['ɪŋkˌstoʊn] ,
An inkstone ,
一个 砚台 ,

一块砚台，

[ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] [ɪŋk] [kʌmz] [aʊt] .
A stick of ink comes out .
一个 戳 的 墨水 来 出去 .

一锭墨出来，

[pleɪst] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] ,
Placed on the table ,
放置 在 这 桌子 ,

放在桌上，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" - ,
" Cuihuan ,
" - ,

"翠环，

[juː; jʊ] [graɪnd] [ðə; ði] [ɪŋk] .
You grind the ink .
你 研磨 这 墨水 .

你来磨墨。

- [dɪd] [ɪn'diːd] [pɔːr] [sʌm; səm] [koʊld] [tiː] .
Cuihuan did indeed pour some cold tea .
- 做过 的确 倒 一些 寒冷的 茶 .

"翠环当真倒了点冷茶，

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['graɪndɪŋ] [ɪŋk] .
They started grinding ink .
他们 开始 研磨 墨水 .

磨起墨来。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] ,
In an instant ,
在 一个 立即的 ,

霎时间，

[t'suːi, 'suːi] [wɑːn] [roʊd] :
Tsui Wan Road :
徐 万 路 :

翠环道：

" [moʊ] [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Mo got it . "
" 莫 得到 它 . "

"墨得了，

[juː; jʊ] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] .
You have finished writing .
你 有 完成的 写作 .

您写罢。

[ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [tʊk] [ə; eɪ] [klɔːθ] ['dʌstər] .
The centenarian took a cloth duster .
这 百岁老人 采取 一个 布 除尘器 .

"人瑞取了个布撢子，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [kwːhjuːə][hoʊldz][ðə; ði]['kænd(ə)l] , "
" Cuihua holds the candle , "
" 翠花 持有 这 蜡烛 , "

"翠花掌烛，

- [held] [ðə; ði] ['ɪŋkˌstoʊn] .
Cuihuan held the inkstone .
- 握住 这 砚台 .

翠环捧砚，

[aɪl] [dʌst] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] .
I'll dust it off .
患病的 灰尘 它 离开 .

我来掸灰。

[hænd] [ðə; ði] [pen] [tuː; tə] [laʊ] [kæn; kən] .
Hand the pen to Lao Can .
手 这 笔 到 老挝 能 .

"把枝笔递到老残手里，

[kwːhjuːə] [held] [ʌp] [ðə; ði] ['kændlstɪk] .
Cuihua held up the candlestick .
翠花 握住 向上 这 烛台 .

翠花举着蜡烛台，

[ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [dʒʌmpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [kɑːŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) [fɜːrst] .
The centenarian jumped onto the kang (a heated brick bed) first .
这 百岁老人 跳了起来 到 这 炕 (一个 加热 砖 床) 第一的 .

人瑞先跳上炕，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [freʃ] ['paʊdər] .
Place it under a piece of fresh powder .
地方 它 在下面 一个 片 的 新鲜的 粉末 .

立到新粉的一块底下，

[dʌst] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] .
Dust it off .
灰尘 它 离开 .

把灰掸了。

[kwːhjuːə]
Cuihua
翠花

翠花、

- ['ɔːlsoʊ] [stʊd] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
Cuihuan also stood up on the kang (heated brick bed) .
- 还 站立 向上 在 这 炕 (加热 砖 床) .

翠环也都立上炕去，

[stænd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .
Stand to the left and right .
站立 到 这 左边 和 正确的 .

站在左右。

[ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [weɪvd] [ænd; ənd] [sed] :
The centenarian waved and said :
这 百岁老人 挥手 和 说 :

人瑞招手道：

" [kʌm] ,
" Come ,
" 来 ,

"来，

[kʌm] ,
Come ,
来 ,

来，

[kʌm] !
Come !
来 !

来！

[laʊ] [kæn; kən] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Lao Can laughed and said :
老挝 能 笑了 和 说 :

"老残笑说道：

[jʊə(r)] ['riːəli] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv] [θɪŋz] !
You're really making a mess of things !
你是 真的 制作 一个 混乱 的 事物 !

"你真会乱！

" [soʊ][hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) . "
" So he stood up on the kang (heated brick bed) . "
" 所以 他 站立 向上 在 这 炕 (加热 砖 床) . "

"也就站上炕去，

[dɪp] [ðə; ði] [brʌʃ] [ɪn] [ɪŋk] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪŋkˌstoʊn] .
Dip the brush in ink on the inkstone .
蘸 这 刷子 在 墨水 在 这 砚台 .

将笔在砚台上蘸好了墨，

[hiː; hi] ['tʃʌkld] .
He chuckled .
他 轻笑 .

呵了一呵，

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['raɪtɪŋ] ['krʊkɪdli] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
He started writing crookedly on the wall .
他 开始 写作 歪斜地 在 这 墙 .

就在墙上七歪八扭的写起来了。

- [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðə; ði] [ɪŋk] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪŋkˌstoʊn] [wʊd] [friːz] .
Cuihuan was afraid the ink on the inkstone would freeze .
- 曾是 害怕的 这 墨水 在 这 砚台 会 冻结 .

翠环恐怕砚上墨冻，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [stɑːp] , [oʊ] .
It doesn't stop , oh .
它 不 停止 , 哦 .

不住的呵，

[ðə; ði] [pen] [wʌz; wəz] [stɪl] ['koʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [faɪn] [aɪs] .
The pen was still coated with fine ice .
这 笔 曾是 仍然 涂层 和 美好的 冰 .

那笔上还是裹了细冰，

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [roʊt] , [ðə; ði] ['θɪkər] [ðə; ði] [pen] [tɪp] [bɪ'keɪm] .
The more he wrote , the thicker the pen tip became .
这 更多的 他 写道 , 这 较厚 这 笔 提示 成为 .

笔头越写越肥。

['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm]
Finished writing in a short time
完成的 写作 在 一个 短的 时间

顷刻写完，

[siː] :
See :
看 :

看是:

[ɜːrθ] - ['ʃætərɪŋ] [nɔːrθ] [wɪnd] ,
Earth - shattering North Wind ,
地球 - 破碎 北 风 ,

地裂北风号,

[lɔːŋ] [aɪs] [blɑːks] [ðə; ði] ['rɪvər,bed] .
Long ice blocks the riverbed .
长的 冰 积木 这 河床 .

长冰蔽河下。

[ðə; ði] [rɪr] [aɪs] ['tʃeɪsɪz] [ðə; ði] [frʌnt] [aɪs] .
The rear ice chases the front ice .
这 后部 冰 追逐 这 正面 冰 .

后冰逐前冰,

[ænd; ənd] [ʃiːɑːnŋjə] .
Xiangling and Xiangya .
香菱 和 湘雅 .

相陵复相亚。

[ðə; ði] ['rɪvər] [bend] [ɪz] ['iːzəli] [blɑːkt] .
The river bend is easily blocked .
这 河 弯曲 是 容易地 已屏蔽 .

河曲易为塞,

['sɑːgə] ['sɪlvər] [brɪdʒ] .
Saga Silver Bridge .
传奇 银 桥 .

嵯峨银桥架。

[ðə; ði] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ['trævələr] [said] ['diːpli] .
The returning traveler sighed deeply .
这 返回 游客 叹了口气 深 .

归人长咨嗟,

[ðə; ði] ['pæsndʒɚ] [said] [ɪn] [veɪn] .
The passengers sighed in vain .
这 乘客 叹了口气 在 徒劳 .

旅客空叹咤。

['sepəreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [mɪr] [striːm] ,
Separated by a mere stream ,
分开 经过 一个 仅仅 溪流 ,

盈盈一水间,

[juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [draɪv] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] .
You may not drive a carriage .
你 可能 不是 驾驶 一个 运输 .

轩车不得驾。

[ə; eɪ] ['lævɪʃ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] , [wɪð; wɪθ] [kɔːti'zænz] [ænd; ənd] [mju'zɪʃənz] [ɪn'vaɪtɪd] .
A lavish banquet was held , with courtesans and musicians invited .
一个 奢华的 宴会 曾是 握住 , 和 妓女 和 音乐家 受邀 .

锦筵招妓乐,

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [keɪ'ɑːtɪk] [ænd; ənd] ['desələt] .
The night was chaotic and desolate .
这 夜晚 曾是 混乱 和 荒凉 .

乱此凄其夜。

[ˌsenti'nɛəriənz] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Centenarians saw it ,
百岁老人 锯 它 ,

人瑞看了，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ə; eɪ] [ɡʊd] ['poʊəm] . "
" A good poem . "
" 一个 好的 诗 . "

"好诗，

[wʌt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['poʊəm] !
What a beautiful poem !
什么 一个 美丽的 诗 !

好诗！

[waɪ] [nɑːt][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] ['sɪɡnətʃər] ?
Why not add a signature ?
为什么 不是 添加 一个 签名 ?

为甚不落款呢?

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道：

[let] [ˌem 'iː] [raɪt] [æn; ən] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [fɔːr; fər]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ʌv; əv]['dʒjɑːŋ'ʃiː] .
Let me write an inscription for Huang Renrui of Jiangxi .
让 我 写 一个 题词 为了 黄 - 的 江西 .

"题个江右黄人瑞罢。

" [ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [sed] : "
" The centenarian said : "
" 这 百岁老人 说 : "

"人瑞道：

[ðæts] [ˌʌnək'septəbl] !
That's unacceptable !
那就是 不可接受 !

"那可要不得！

[hiː; hi] ['fɔːlsli] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['poʊət] .
He falsely claimed to be a poet .
他 错误地 声称 到 是 一个 诗人 .

冒了个会做诗的名，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst][fɔːr; fər] [ə'ledʒɪdli] ['drɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɑːstɪtuːt] .
He was dismissed from his post for allegedly drinking with a prostitute .
他 曾是 解雇 从 他的 邮政 为了 据称 喝 和 一个 妓女 .

担了个挟妓饮酒革职的处分，

[its] [nɑːt] [wɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː] .
It's not worth it .
它是 不是 值得 它 .

有点不合算。

" [laʊ] [kæn; kən] [ðen] [ɪn'skraɪbd] [ðə; ði] [tuː] ['kærəktərz] - ['mendɪŋ] [ðə; ði] [ˌdɪsə'bɪləti] - . "
" Lao Can then inscribed the two characters ' Mending the Disability ' . "
" 老挝 能 然后 铭文 这 二 人物 - 修补 这 残疾 - . "

"老残便题了"补残"二字，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɔːf] [ðə; ði] [kɑːŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
He jumped off the kang (a heated brick bed) .
他 跳了起来 离开 这 炕 (一个 加热 砖 床) .

跳下炕来。

[ðə; ði] - ['sɪstər] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['ɪŋkˌstoʊn] [ænd; ənd] ['kændlstɪk] .
The Cuihuan sisters put down the inkstone and candlestick .
这 - 姐妹 放 向下 这 砚台 和 烛台 .

翠环姐妹放下砚台烛台,

['evriwʌn] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['breɪʒər] [tuː; tə] [wɔːrm] [ðer; ðər] [hændz] .
Everyone went to the brazier to warm their hands .
每个人 去 到 这 火盆 到 温暖的 他们的 双手 .

都到火盆边上去烘手,

[ðə; ði] ['tʃɑːrkoʊl] [hæz; həz] ['ɔːlmoʊst] [bəːnd] [aʊt] .
The charcoal has almost burned out .
这 木炭 有 几乎 烧伤 出去 .

看炭已将烬,

[ðeɪ] [ðen] ['ædɪd] [sʌm; səm] [rɔː] ['tʃɑːrkoʊl] .
They then added some raw charcoal .
他们 然后 额外 一些 生的 木炭 .

就取了些生炭添上。

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [stʊd] [baɪ] [ðə; ði] [kɑːŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
The old man stood by the kang (a heated brick bed) .
这 老的 男人 站立 经过 这 炕 (一个 加热 砖 床) .

老残立在炕边,

[hiː; hi] [boʊd] [tuː; tə] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .
He bowed to Huang Renrui .
他 鞠躬 到 黄 - .

向黄人瑞拱拱手,

[roʊd] :
road :
路 :

道:

" [tuː] [mʌtʃ] [dɪ'stɜːrbəns] , "
" Too much disturbance , "
" 也 很多 干扰 , "

"多扰,

[soʊ] [ə'nɔɪɪŋ] !
So annoying !
所以 恼人的 !

多扰!

[aɪm] ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] [ruːm] [tuː; tə] [sliːp] .
I'm going back to my room to sleep .
我是 去 后退 到 我的 房间 到 睡觉 .

我要回屋子睡觉去了。

- [græbd] [hɪm; ɪm] .
Renrui grabbed him .
- 抓住 他 .

"人瑞一把拉住,

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [nɑːt] ['bɪzi] ,
" not busy ,
" 不是 忙碌的 ,

"不忙，

[nɑːt] ['bɪzi] !
not busy !
不是 忙碌的 !

不忙！

[hɜːrd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['ʃɑːkɪŋ] [keɪs] [tə'deɪ] .
heard about a shocking case today .
听到 关于 一个 令人震惊 案件 今天 .

我今儿听见一件惊天动地的案子，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːrnz] ['kaʊntləs] [laɪvz; lɪvz] .
It concerns countless lives .
它 担忧 无数 生活 .

其中关系着无限的性命，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [bɪ'zɑːr] [ænd; ənd] [fæn'tæstɪkəl] [plɑːts] .
It contains bizarre and fantastical plots .
它 包含 怪异 和 奇幻 图表 .

有夭矫离奇的情节，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I was just about to discuss this with you .
我 曾是 只是 关于 到 讨论 这 和 你 .

正要与你商议，

[aɪ][mʌst; məst] [rɪ'pɔːrt] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [gets] [dɑːrk] [tə'mɑːroʊ] .
I must report back as soon as it gets dark tomorrow .
我 必须 报告 后退 作为 很快 作为 它 获得 黑暗的 明天 .

明天一黑早就要复命的。

[weɪt] [waɪl] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [pʌfs] [ʌv; əv][maɪ] ['sɪgəret] .
Wait while I take a couple of puffs of my cigarette .
等待 尽管 我 拿 一个 夫妻 的 泡芙 的 我的 卷烟 .

你等我吃两口烟，

[tʃɪr] [ʌp] !
Cheer up !
欢呼 向上 !

长点精神，

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .
Let me tell you .
让 我 告诉 你 .

说给你听。

[oʊld][kæn; kən][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
Old Can had no choice but to sit down .
老的 能 有 不 选择 但 到 坐 向下 .

"老残只得坐下。

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ɑːr; ər] [stɪl] [ˌʌn'noʊn] .
The details of the case are still unknown .
这 细节 的 这 案件 是 仍然 未知 .

未知究竟是段怎样的案情，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [ˌθɜːr'tiːn] : [ə; eɪ] ['dɔtɝz] [sə'riːn] [wɜːrdz] ['ʌndər] [ðə; ði] [griːn] [læmp] , [hɜːr; hər]['saʊər]
Chapter Thirteen : A Daughter's Serene Words Under the Green Lamp , Her Sour
章 十三 : 一个 女儿的 安详 字 在下面 这 绿色的 灯 , 她 酸的

[ri'ma:ks] ['floʊɪŋ] [laɪk] ['wɔːtər] , [əb'zəviŋ, ɔb-] -
Remarks Flowing Like Water , Observing Jiamo
评论 流动 喜欢 水 , 观察 -

第十三回 娓娓青灯女儿酸语 滔滔黄水观察嘉谟

[naʊ] , [laʊ] [kæn; kən][sæt] [daʊn] [ə'gen] .
Now , Lao Can sat down again .
现在 , 老挝 能 卫星 向下 再次 .

话说老残复行坐下，

['æftər]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [pʌfs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪgəret] ,
After Huang Renrui took a few puffs of his cigarette ,
后 黄 - 采取 一个 很少 泡芙 的 他的 卷烟 ,

等黄人瑞吃几口烟，

[soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [tel] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðɪs] [ɜːrθ] - ['ʃætərɪŋ] [keɪs] .
So that I can tell him about this earth - shattering case .
所以 那 我 能 告诉 他 关于 这 地球 - 破碎 案件 .

好把这惊天动地的案子说给他听，

[aɪ][dʒʌst] [leɪ] [daʊn] ['kæʒuəli] .
I just lay down casually .
我 只是 躺 向下 随意地 .

随便也就躺下来了。

- [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['sʌmwʌt] [mɔːr] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][baɪ] [naʊ] .
Cuihuan had become somewhat more familiar with him by now .
- 有 变得 有些 更多的 熟悉的 和 他 经过 现在 .

翠环此刻也相熟了些，

[hiː; hi] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði][oʊld]['mænz] [leg] .
He leaned against the old man's leg .
他 倾斜 反对 这 老的 男人的 腿 .

就倚在老残腿上，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [oʊld] [taɪ] ,
" Old Tie ,
" 老的 领带 ,

"铁老，

[wer] [ɪz][jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] [pleɪs] ?
Where is your esteemed place ?
在哪里 是 你的 尊敬的 地方 ?

你贵处是那里?

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] ['poʊəm] [seɪ] ?
What does this poem say ?
什么 做 这 诗 说 ?

这诗上说的是什么话?

" [oʊld][kæn; kən] — [tel] [hɪm; ɪm] . "
" Old Can — tell him . "
" 老的 能 — 告诉 他 . "

"老残——告诉他听。

[hiː; hi] [ðen] ['pɒndəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [sed] :
He then pondered for a moment and said :
他 然后 沉思 为了 一个 片刻 和 说 :

他便凝神想了一想道:

[ðæts] ['veri] [wel] [sed] .
That's very well said .
那就是 非常 出色地 说 .

"说的真是不错。

[bʌt; bət][ɑːr; ər] [ðiːz] [kaɪndz][ʌv; əv] [freɪzɪz] ['ɔːlsoʊ] ['kɑːmən] [ɪn] ['poʊətri] ?
But are these kinds of phrases also common in poetry ?
但 是 这些 种类 的 短语 还 常见的 在 诗 ?

但是诗上也兴说这些话吗?

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道:

[ðiːz] [kaɪndz][ʌv; əv] [wɜːrdz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'proʊpriət] [ɪn] ['poʊətri] .
These kinds of words are not appropriate in poetry .
这些 种类 的 字 是 不是 合适的 在 诗 .

"诗上不兴说这些话,

[wʌt] [els] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [seɪ] ?
What else is there to say ?
什么 别的 是 那里 到 说 ?

更说什么话呢?

- [roʊd] :
Cuihuan Road :
- 路 :

"翠环道:

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] -
When I was in Ershilipu
什么时候 我 曾是 在 -

"我在二十里铺的时候,

[aɪv] [siːn] ['meni] [pæst] [gests] .
I've seen many past guests .
我已经 已见 许多 过去的 客人 .

过往客人见的很多,

['poʊəmz][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [ɪn'skraɪbd] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] .
Poems are often inscribed on the walls .
诗歌 是 经常 铭文 在 这 墙壁 .

也常有题诗在墙上的。

[aɪ] [lʌv] ['æskɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I love asking them to tell me about it .
我 爱 问 他们 到 告诉 我 关于 它 .

我最喜欢请他们讲给我听,

['æftər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen]
After listening to it again and again
后 聆听 到 它 再次 和 再次

听来听去,

[ˌaɪ 'tiː] ['rʌfli] [miːnz] [tuː] [θɪŋz] :
It roughly means two things :
它 大致 方法 二 事物 :

大约不过两个意思:

[mɔːr] [rɪ'spektəbl] ['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] [dʒʌst] [tɔːk] [ə'baʊt] [haʊ] ['tæləntɪd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
More respectable people always just talk about how talented they are .
更多的 可敬 人们 总是 只是 讲话 关于 如何 才华横溢 他们 是 .

体面些的人总无非说自己才气怎么大，

[noʊ] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [nuː] [hɪm; ɪm] ;
No one in the world knew him ;
不 一 在 这 世界 知道 他 ;

天下人都不认识他；

[wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nekst] - [best] ?
What about the next - best ?
什么 关于 这 下一个 - 最好的 ?

次一等的人呢，

[its] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['seɪɪŋ] [haʊ] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [ðæt] [gɜːrl] [ɪz] .
It's nothing more than saying how good - looking that girl is .
它是 没有什么 更多的 比 说 如何 好的 - 寻找 那 女孩 是 .

就无非说那个姐儿长的怎么好，

[haʊ] ['lʌvɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
How loving they were .
如何 爱 他们 是 .

同他怎么样的恩爱。

" [ɑːr; ər] [ðoʊz] [men] ['veri] ['tæləntɪd] ? "
" Are those men very talented ? "
" 是 那些 男人 非常 才华横溢 ? "

"那老爷们的才气大不大呢，

[wiː; wi] [wɪl] ['nevər] [noʊ] .
We will never know .
我们 将要 绝不 知道 .

我们是不会知道的。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðoʊz] [huː] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [wɜːr; wər] [greɪt] ['tælənts] .
But all those who came and went were great talents .
但 全部 那些 WHO 来了 和 去 是 伟大的 天赋 .

只是过来过去的人怎样都是些大才，

[waɪ] [kɑːnt] [juː; jʊ] ['iːv(ə)n] [faɪnd] ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ] [noʊ] ['tælənt] ?
Why can't you even find someone with no talent ?
为什么 不能 你 甚至 寻找 某人 和 不 天赋 ?

为啥想一个没有才的看看都看不着呢，

[aɪl] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ['sɪli] :
I'll say something silly :
患病的 说 某物 愚蠢的 :

我说一句傻话：

[sɪns] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [soʊ] [fjuː] [wɪ'ðaʊt] ['tælənt] ,
Since there are so few without talent ,
自从 那里 是 所以 很少 没有 天赋 ,

既是没才的这么少，

[æz; əz] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] ,
As the saying goes ,
作为 这 说 去 ,

俗语说的好，

- [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['væljuːd] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['rerəti] -
' Things are valued for their rarity '
- 事物 是 有价值的 为了 他们的 稀有性 -

'物以稀为贵'，

['wʊdnt] [ðæt] [meɪk] [ðə; ði] ['tæləntlis] [bɪ'kʌm] ['treʒərz] ?
Wouldn't that make the talentless become treasures ?
不会 那 制作 这 缺乏天赋 变得 宝藏 ?

岂不是没才的倒成了宝贝了吗。

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

这且不去管他。

[ðoʊz] [huː] [seɪ] [ðə; ði] ['gɝːlz] [ɑːr; ər] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] ,
Those who say the girls are good - looking ,
那些 WHO 说 这 女孩们 是 好的 - 寻找 ,

"那些说姐儿们长得好的,

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] .
They are nothing more than the few people in front of us .
他们 是 没有什么 更多的 比 这 很少 人们 在 正面 的 我们 .

无非却是我们眼面前的几个人,

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['hævnt] ['iːv(ə)n] ['fʊli] [dɪ'veləpt] [ðer; ðər] ['noʊzɪz] [ænd; ənd] [aɪz] [jet] .
Some of them haven't even fully developed their noses and eyes yet .
一些 的 他们 还没有 甚至 完全 发达 他们的 鼻子 和 眼睛 然而 .

有的连鼻子眼睛还没有长的周全呢,

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] [ʃiː] .
They are not as beautiful as Xi Shi .
他们 是 不是 作为 美丽的 作为 习 史 .

他们不是比他西施,

[ʃiːz] ['iːv(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən] ['wæŋ] - ;
She's even better than Wang Zhaojun ;
她是 甚至 更好的 比 王 - ;

就是比他王嫱;

[its] [nɑːt] [ðæt] ['hiːz] [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [meɪk] [fɪʃ] [sɪŋk] [ænd; ənd] [giːs] [fɔːl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] .
It's not that he's so beautiful he could make fish sink and geese fall from the sky .
它是 不是 那 他是 所以 美丽的 他 可以 制作 鱼 下沉 和 鹅 落下 从 这 天空 .

不是说他沉鱼落雁,

[ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] .
That is to say , he was so beautiful that the moon and flowers were ashamed of his appearance .
那 是 到 说 , 他 曾是 所以 美丽的 那 这 月亮 和 花朵 是 羞愧 的 他的 外貌 .

就是说他闭月羞花。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [huː] ['wæŋ] [tʃiː'æŋ] [ɪz] .
I don't know who Wang Qiang is .
我 不 知道 WHO 王 强 是 .

王嫱俺不知道他老是谁,

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [seɪ] ,
Some people say ,
一些 人们 说 ,

有人说,

[ðæt] [ɪz] ['leɪdi] - .
That is Lady Zhaojun .
那 是 女士 - .

就是昭君娘娘。

[aɪ] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ,

我想，

[wɜːr; wər] ['leɪdi] - [ænd; ənd] ['leɪdi] - [bəʊθ] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [dʌl] [ænd; ənd] ['lɪstləs] ?
Were Lady Zhaojun and Lady Xishi both this kind of dull and listless ?
是 女士 - 和 女士 - 两个都 这 种类 的 乏味的 和 蔫 ?

昭君娘娘跟那西施娘娘难道都是这种乏样子吗?

[ðeɪ] [kɑːnt] [biː; bi] [rɪ'laɪd] [ɑːn] [ˌeni'mɔːr] .
They can't be relied on anymore .
他们 不能 是 依赖 在 不再 .

一定靠不住了。

[æz; əz][fɔːr; fər] [haʊ] [wel] [ðə; ði][gɜːrl] [gets] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . . .
As for how well the girl gets along with him . . .
作为 为了 如何 出色地 这 女孩 获得 沿着 和 他 . . .

"至于说姐儿怎样跟他好，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [diːp] [ðə; ði] ['grætɪtuːd] ,
No matter how deep the gratitude ,
不 事情 如何 深的 这 感激 ,

恩情怎样重，

[aɪ] ['æktɪd] ['fuːlɪʃli] [wʌns] .
I acted foolishly once .
我 行动 愚蠢地 一次 .

我有一回发了傻性子，

[aɪ] [went] [ænd; ənd] [æskt] .
I went and asked .
我 去 和 问 .

去问了问，

[ðæt] [gɜːrl] [sed] :
That girl said :
那 女孩 说 :

那个姐儿说：

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [steɪd] .
He had a lot of trouble the night he stayed .
他 有 一个 很多 的 麻烦 这 夜晚 他 入住 .

'他住了一夜就麻烦了一夜。

[tiːɑːnmɪŋ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] .
Tianming asked him if he wanted a sum of money .
天命 问 他 如果 他 通缉 一个 和 的 钱 .

天明问他要讨个两数银子的体已，

[hiː; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
He wiped his face .
他 擦拭 他的 脸 .

他就抹下脸来，

['streɪtn] [jʊr; jər] [nek] [ænd; ənd] [stɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
Straighten your neck and stick it out .
拉直 你的 脖子 和 戳 它 出去 .

直着脖儿梗，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

乱嚷说:

[maɪ] [meɪn] [ə'kaʊnt] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [læst] [naɪt] .
My main account was opened last night .
我的 主要的 帐户 曾是 打开 最后的 夜晚 .

我正账昨儿晚上就开发了,

[waɪ] [wʊd] [aɪ] [niːd] ['praɪvət] ['mʌni] ?
Why would I need private money ?
为什么 会 我 需要 私人的 钱 ?

还要什么体己钱?

- [ðæt] [gɜːrl] , -
' That girl , '
- 那 女孩 , -

'那姐儿哩,

[hiː; hi]['pliːdəd, 'pliːdɪd] [rɪ'piːtɪdli] :
He pleaded repeatedly :
他 恳求 反复 :

再三央告着说:

- [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ə'kaʊnt] ? -
' What about the money in the main account ? '
- 什么 关于 这 钱 在 这 主要的 帐户 ? -

'正账的钱呢,

[ðə; ði] [ʃɑːp] [ə'sɪstənt] [wɪl] [hæv; həv] [wʌn] [pɔɪnt] [di'dʌktid] .
The shop assistant will have one point deducted .
这 店铺 助手 将要 有 一 观点 扣除 .

店里伙计扣一分,

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [di'dʌktid] [ə'nʌðər] [pɔɪnt] .
The shopkeeper deducted another point .
这 店主 扣除 其他 观点 .

掌柜的又扣一分,

[ðə; ði] [rest] [wʌz; wəz] [ɔːl] ['teɪkən] [baɪ][ðə; ði] ['neɪbɝz] ['mʌðər] .
The rest was all taken by the neighbor's mother .
这 休息 曾是 全部 已采取 经过 这 邻居 母亲 .

剩下的全是领家的妈拿去,

[nɑːt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['peni] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'liːst] .
Not a single penny can be released .
不是 一个 单身的 一分钱 能 是 发布 .

一个钱也放不出来。

['aʊər; ɑːr] ['pɑːlən] ,
Our pollen ,
我们的 花粉 ,

俺们的臙脂花粉,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kloʊðz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] ,
And the little clothes she was wearing ,
和 这 小的 衣服 她 曾是 穿着 ,

跟身上穿的小衣裳,

[aɪ] [bɔːt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] ['mʌni] .
I bought them all with my own money .
我 买 他们 全部 和 我的 自己的 钱 .

都是自己钱买。

['dʒent(ə)lmən] [huː] [dʒʌst] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] ['mjuːzɪk]
Gentlemen who just listen to music
先生们 WHO 只是 听 到 音乐

光听听曲子的老爷们，

[juː; jʊ] [kɑːnt] [æsk] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .
You can't ask him for it .
你 不能 问 他 为了 它 .

不能向他要，

['oʊnli] [ðiːz] [oʊld] [men] [rɪ'meɪnd] .
Only these old men remained .
仅有的 这些 老的 男人 剩余 .

只有这留住的老爷们，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [æsk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [smɔːl] [fiː] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] ['sɜːrvɪŋ] [ðem; ðəm] .
You can ask for a small fee to pay for serving them .
你 能 问 为了 一个 小的 费用 到 支付 为了 服务 他们 .

可以开口讨两个伺侯辛苦钱。

[hiː; hi] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [rɪ'piːtɪdli] .
He pleaded repeatedly .
他 恳求 反复 .

'再三央告着，

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] [tuː] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [smɔːl] ['skjuːər] .
He gave me two hundred coins for a small skewer .
他 给予 我 二 百 硬币 为了 一个 小的 烤肉串 .

他给了二百钱一个小串子，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
He fell to the ground .
他 跌倒 到 这 地面 .

望地下一摔，

[ænd; ənd] [ðen] , ['paʊtɪŋ] , [hiː; hi] [sed] :
And then , pouting , he said :
和 然后 , 撅嘴 , 他 说 :

还要撅着嘴说：

- [juː; jʊ] ['rɑːbər] [bɪtʃiz] , -
' You robber bitches , '
- 你 强盗 婊子 , -

'你们这些强盗婊子，

[wʌt] [ə; eɪ] ['skaʊndrəl] !
What a scoundrel !
什么 一个 恶棍 !

真不是东西！

[juː; jʊ] [dæmd] ['bæstərd] !
You damned bastard !
你 该死的 混蛋 !

混帐王八旦！，

[duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] ['greɪtf(ə)l] ?
Do you want to be grateful ?
做 你 想 到 是 感激的 ?

你想有恩情没有？

['ðerfɔːr] ,
therefore ,
所以 ,

因此，

[aɪ] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ,

我想，

['raɪtɪŋ] ['poʊətri] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['bɔːrɪŋ] [θɪŋ] .
Writing poetry is a very boring thing .
写作 诗 是 一个 非常 无聊的 事物 .

做诗这件事是很没有意思的，

[its] [dʒʌst] ['sprediŋ] ['ruːməz] .
It's just spreading rumors .
它是 只是 传播 谣言 .

不过造些谣言罢了。

[jʊr; jər][oʊld]['poʊəm] ,
Your old poem ,
你的 老的 诗 ,

你老的诗，

[waɪ] ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ðɪs] ?
Why isn't it like this ?
为什么 不是 它 喜欢 这 ?

怎么不是这个样子呢?

[laʊ] [kæn; kən] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Lao Can laughed and said :
老挝 能 笑了 和 说 :

"老残笑说道:

[iːtʃ] ['mæstər] [prɪ'perd] [tuː; tə][ɪm'pɑːrt][ðer; ðər] ['tiːtʃɪŋz] .
Each master prepared to impart their teachings .
每个 掌握 准备 到 传授 他们的 教义 .

"'各师父备传授，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n][hæz; həz][ðer; ðər] [oʊn] [trɪks] [ænd; ənd] ['meθədz] .
Each person has their own tricks and methods .
每个 人 有 他们的 自己的 技巧 和 方法 .

各把戏各变手。

[wen] ['aʊər; ɑːr]['mæstər] [pæst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
When our master passed it on to us ,
什么时候 我们的 掌握 通过了 它 在 到 我们 ,

'我们师父传我们的时候，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['dɑːrmə] [ɪz] [trænz'mɪtɪd] .
This is not the way the Dharma is transmitted .
这 是 不是 这 方式 这 法 是 传输 .

不是这个传法，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] .
Therefore , they are different .
所以 , 他们 是 不同的 .

所以不同。"

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['smoʊkɪŋ] [ə; eɪ] [paɪp] .
Huang Renrui just finished smoking a pipe .
黄 - 只是 完成的 吸烟 一个 管道 .

黄人瑞刚才把一筒烟吃完，

[pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [paɪp] .
Put down the pipe .
放 向下 这 管道 .

放下烟枪，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [juː; jʊ] ['riːəli] [kɑːnt] [dʒʌdʒ] [ə; eɪ] [bʊk] [baɪ] [ɪts] ['kʌvər] . "
" You really can't judge a book by its cover . "
" 你 真的 不能 法官 一个 书 经过 它是 覆盖 . "

"真是'人不可貌相,

[ðə; ði] [siː] ['kænɑːt] [biː; bi] ['meʒərd] [baɪ] [ə; eɪ] ['bʊʃl] .
The sea cannot be measured by a bushel .
这 海 不能 是 测量 经过 一个 蒲式耳 .

海水不可斗量'。

['raɪtɪŋ] ['poʊətri] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['srediŋ] ['ruːməz] .
Writing poetry is nothing more than spreading rumors .
写作 诗 是 没有什么 更多的 比 传播 谣言 .

做诗不过是造些谣言,

[ðæt] [tʃaɪld] ['riːəli] [hɪt] [ðə; ði] [neɪl] [ɑːn] [ðə; ði] [hed] !
That child really hit the nail on the head !
那 孩子 真的 打 这 指甲 在 这 头 !

这句话真被这孩子说着了呢!

[frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːrwərd]
From this day forward
从 这 天 向前

从今以后,

[aɪm] [nɑːt] ['raɪtɪŋ] ['poʊətri] [ˌeni'mɔːr] .
I'm not writing poetry anymore .
我是 不是 写作 诗 不再 .

我也不做诗了,

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['srediŋ] ['ruːməz] ,
To avoid spreading rumors ,
到 避免 传播 谣言 ,

免得造些谣言,

[ðeɪ] [læft] [æt; ət] [ˌem 'iː] .
They laughed at me .
他们 笑了 在 我 .

被他们笑话。

- [roʊd] :
Cuihuan Road :
- 路 :

"翠环道:

[huː] [wʊd] [der] [læf] [æt; ət] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [oʊld] !
Who would dare laugh at you for being old !
WHO 会 敢 笑 在 你 为了 存在 老的 !

"谁敢笑话你老呢!

[wiː; wi] [wɜːr; wər] ['kʌntri] [kɪdz] [huː] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ðə; ði] [wɜːrld] .
We were country kids who had never seen the world .
我们 是 国家 孩子们 WHO 有 绝不 已见 这 世界 .

俺们是乡下没见过世面的孩子,

['nɑːnsens]
Nonsense
废话

胡说乱道,

[pliːz] [dəunt] [bleɪm] [ˌem 'iː] , [sɜːr] .
Please don't blame me , sir .
请 不 责备 我 , 先生 .

你老爷可别怪着我,

[aɪl] [ˌkaʊ'taʊ] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [oʊld] [mæn] !
I'll kowtow to you , old man !
患病的 磕头 到 你 , 老的 男人 !

给你老磕个头罢!

" [dʒʌst] [tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] , "
" Just turn to the side , "
" 只是 转动 到 这 边 , "

"就侧着身子,

[tʃaʊ] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['sevrəl] [taɪmz] .
Chao Huang Renrui nodded several times .
赵 黄 - 点头 一些 时代 .

朝黄人瑞把头点了几点。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sed] :
Huang Renrui said :
黄 - 说 :

黄人瑞道:

[huːz] ['bleɪmɪŋ] [juː; jʊ] ?
Who's blaming you ?
谁是 指责 你 ?

"谁怪着你呢,

[ðæts] [ˌæbsə'luːtli] [raɪt] .
That's absolutely right .
那就是 绝对地 正确的 .

实在说的不错,

[noʊ] [wʌn] [hæz; həz] ['evər] [sed] [ðæt] !
No one has ever said that !
不 一 有 曾经 说 那 !

倒是没有人说过的话!

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] - [ðoʊz] [ɪn'vɑːlvd] [ɑːr; ər] ['ɔːf(ə)n] [kən'fjuːzd] - .
It is evident that ' those involved are often confused ' .
它 是 明显 那 - 那些 涉及 是 经常 使困惑 - .

可见'当局者迷,

" ['wɑtʃɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['saɪdlaɪnz] , ['evriθɪŋ] [ɪz] [klɪr] . "
" Watching from the sidelines , everything is clear . "
" 观看 从 这 场边 , 一切 是 清除 . "

旁观看清'。"

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

老残道:

" [ðæts] [faɪn] [ðen] . "
" That's fine then . "
" 那就是 美好的 然后 . "

"这也罢了,

[dʒʌst] ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [bɪ'zɑːr] [keɪs] .
Just hurry up and tell me about your bizarre case .
只是 匆忙 向上 和 告诉 我 关于 你的 怪异 案件 .

只是你赶紧说你那稀奇古怪的案情罢。

[sɪns] [aɪ][mʌst; məst] [rɪ'pɔːrt] [bæk] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər] [dɑːrk] ,
Since I must report back tomorrow morning after dark ,
自从 我 必须 报告 后退 明天 早晨 后 黑暗的 ,

既是明天一黑早要复命的，

[waɪ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [stɪl] [soʊ] [sloʊ] [ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] ?
Why are you still so slow and dignified ?
为什么 是 你 仍然 所以 慢的 和 凝重 ?

怎么还这么慢腾斯礼的呢?

" [ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [sed] : "
" The centenarian said : "
" 这 百岁老人 说 : "

"人瑞道：

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [rʌʃ] .
No need to rush .
不 需要 到 匆忙 .

"不用忙，

[let] [ˌem 'iː] [ɪk'spleɪn] [ə; eɪ] ['prɪnsəp(ə)l] [tuː; tə] [juː; jʊ] [fɜːrst] .
Let me explain a principle to you first .
让 我 解释 一个 原则 到 你 第一的 .

且等我先讲个道理你听，

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðæt] [keɪs] ['leɪtər] .
Let's talk about that case later .
我们来吧 讲话 关于 那 案件 之后 .

慢慢的再说那个案子。

[let] [ˌem 'iː] [æsk] [juː; jʊ] ,
Let me ask you ,
让 我 问 你 ,

我且问你，

[wɪl] [ðə; ði] [aɪs] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɪvər] [θɔː] [tə'mɑːroʊ] ?
Will the ice on the river thaw tomorrow ?
将要 这 冰 在 这 河 解冻 明天 ?

河里的冰明天能开不能开?

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

"答道：

" ['kænɑːt] [biː; bi] ['oʊpənd] . "
" Cannot be opened . "
" 不能 是 打开 . "

"不能开。

" [æsk] :
" ask :
" 问 :

"问：

" [ðə; ði] [aɪs] ['kænɑːt] [biː; bi] ['oʊpənd] . "
" The ice cannot be opened . "
" 这 冰 不能 是 打开 . "

"冰不能开，

[wʊd] [juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn] [ðə; ði] [aɪs] ?
Would you dare to walk on the ice ?
会 你 敢 到 走 在 这 冰 ?

冰上你敢走吗?

[kæn; kən][wiː; wi] [set] [ɔːf] [tə'mɑːroʊ] ?
Can we set off tomorrow ?
能 我们 放 离开 明天 ?

明日能动身吗?

" ['ænsər] :
" answer :
" 回答 :

"答:

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [muːv] . "
" You can't move . "
" 你 不能 移动 . "

"不能动身。

" [æsk] :
" ask :
" 问 :

"问:

" [sɪns] [wiː; wi] ['kænɑːt] [muːv] , "
" Since we cannot move , "
" 自从 我们 不能 移动 , "

"既不能动身,

[ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][duː] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] ?
Is there anything important to do tomorrow morning ?
是 那里 任何事物 重要的 到 做 明天 早晨 ?

明天早起有甚么要事没有?

" ['ænsər] :
" answer :
" 回答 :

"答:

" [noʊ] . "
" No . "
" 不 . "

"没有。"

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sed] :
Huang Renrui said :
黄 - 说 :

黄人瑞道:

" [bʌt; bət] [hɪr] [wiː; wi][goʊ] [ə'gen] ! "
" But here we go again ! "
" 但 这里 我们 去 再次 ! "

"却又来!

[sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
Since that's the case ,
自从 那就是 这 案件 ,

既然如此,

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['rʌʃɪŋ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] [ruːm] ?
Why are you rushing back to your room ?
为什么 是 你 匆忙 后退 到 你的 房间 ?

你慌着回屋子去干甚么?

[ɪn] [ðɪs] [dʌl] [ænd; ənd] ['desələt] [taɪm]
In this dull and desolate time
在 这 乏味的 和 荒凉 时间

当此沉闷寂寥的时候,

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frend] .
I had a conversation with a friend .
我 有 一个 对话 和 一个 朋友 .

有个朋友谈谈，

[ðæts] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][dʒɔɪ] [ə'mɪdst] ['hɑːrdʃɪp] .
That's a kind of joy amidst hardship .
那就是 一个 种类 的 喜悦 在……之中 困境 .

也就算苦中之乐了。

[bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['sɪstər] ,
Besides , there are two sisters ,
除了 , 那里 是 二 姐妹 ,

况且他们姐儿两个，

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] ['piːəniːz] ,
Although not as beautiful as peonies ,
虽然 不是 作为 美丽的 作为 牡丹 ,

虽比不上牡丹、

['piːəni]
Peony
牡丹

芍药，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt]['iːv(ə)n][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] ['glɔːri] ?
Is it not even as good as a morning glory ?
是 它 不是 甚至 作为 好的 作为 一个 早晨 荣耀 ?

难道还及不上牵牛花、

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['græsəl] ?
Is it the flower of the Lophatherum gracile ?
是 它 这 花 的 这 - 纤细 ?

淡竹叶花吗?

[trɪm] [ðə; ði]['kænd(ə)l][ænd; ənd] [pɔːr] [ðə; ði] [tiː] .
Trim the candle and pour the tea .
修剪 这 蜡烛 和 倒 这 茶 .

剪烛斟茶，

[ðæts] [kwaɪt] ['ɪntrəstɪŋ] .
That's quite interesting .
那就是 相当 有趣的 .

也就很有趣的。

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] :
I want to tell you :
我 想 到 告诉 你 :

我对你说：

[ɪn] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] ,
In the provincial capital ,
在 这 省级 首都 ,

在省城里，

[jʊə(r)] ['bɪzi] , [ænd; ənd][soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] .
You're busy , and so am I .
你是 忙碌的 , 和 所以 是 我 .

你忙我也忙，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæt] .
I want to have a good chat .
我 想 到 有 一个 好的 聊天 .

息想畅谈，

[ðeəz; ðəz] ['nevər] [ə; eɪ] [friː] ['moʊmənt] .
There's never a free moment .
有 绝不 一个 自由的 片刻 .

总没有个空儿。

[its] [ə; eɪ] [rer] [triːt] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [tə'deɪ] .
It's a rare treat to meet you today .
它是 一个 稀有的 对待 到 见面 你 今天 .

难得今天相遇，

[its] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃæt] .
It's a good opportunity for a good chat .
它是 一个 好的 机会 为了 一个 好的 聊天 .

正好畅谈一回。

[aɪ] ['ɔːf(ə)n] [seɪ] :
I often say :
我 经常 说 :

我常说：

[ɪn] [ðɪs] [laɪf] ,
In this life ,
在 这 生活 ,

人生在世，

[ðə; ði] [wɜːrst] [pɑːrt] [ɪz] ['hævɪŋ] ['noʊwer] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] .
The worst part is having nowhere to talk to someone .
这 最差 部分 是 拥有 无处 到 讲话 到 某人 .

最苦的是没地方说话。

[lʊk] ,
Look ,
看 ,

你看，

[ɪf] [wiː; wi] [tɔːk] [ə'baʊt] [ɪt] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] ,
If we talk about it all day long ,
如果 我们 讲话 关于 它 全部 天 长的 ,

一天说到晚的话，

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['noʊwer] [tuː; tə] [tɔːk] ?
How can you say you have nowhere to talk ?
如何 能 你 说 你 有 无处 到 讲话 ?

怎么说没地方说话呢？

[ɪn] [ðə; ði] ['stʌmək] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɔːrd(ə)neri] ['pɜːrs(ə)n] ,
In the stomach of an ordinary person ,
在 这 胃 的 一个 普通的 人 ,

大凡人肚子里，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [spiːk] :
There are two places to speak :
那里 是 二 地方 到 说话 :

发话有两个所在：

[wʌn] [kʌmz] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [dæn'tiːən] .
One comes from under the dantian .
一 来 从 在下面 这 丹田 .

一个是从丹田底下出来的，

[ðoʊz] [wɜːr; wər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrdz] ;
Those were his own words ;
那些 是 他的 自己的 字 ;

那是自己的话；

[wʌn] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [θroʊt] .
One came out from under the throat .
一 来了 出去 从 在下面 这 喉 .

一个是从喉咙底下出来的，

[ðæts] [dʒʌst] [pə'laɪt] [tɔːk] .
That's just polite talk .
那就是 只是 有礼貌的 讲话 .

那是应酬的话。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] ,
There are so many people in the provincial capital ,
那里 是 所以 许多 人们 在 这 省级 首都 ,

省城里那么些人，

[nɑːt] ['betər] [ðæn; ðən][ˌem 'iː] .
Not better than me .
不是 更好的 比 我 .

不是比我强的，

[its] [dʒʌst][nɑːt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [maɪn] .
It's just not as good as mine .
它是 只是 不是 作为 好的 作为 矿 .

就是不如我的。

[ðoʊz] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][ˌem 'iː]
Those stronger than me
那些 更强 比 我

比我强的，

[hiː; hi] [lʊks] [daʊn] [ɑːn][ˌem 'iː] .
He looks down on me .
他 看起来 向下 在 我 .

他瞧不起我，

['ðerfɔːr] , [juː; jʊ] ['kænɑːt] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;
Therefore , you cannot speak to him ;
所以 , 你 不能 说话 到 他 ;

所以不能同他说话；

[ðæts] [nɑːt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [maɪn] .
That's not as good as mine .
那就是 不是 作为 好的 作为 矿 .

那不如我的，

['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['dʒeləs] [ʌv; əv][ˌem 'iː] [ə'gen] .
He's going to be jealous of me again .
他是 去 到 是 嫉妒的 的 我 再次 .

又要妒忌我，

[ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
And I can't talk to him .
和 我 不能 讲话 到 他 .

又不能同他说话。

[ɑːr; ər][ðer; ðər][noʊ] ['piːp(ə)l] [laɪk] [ˌem 'iː] ?
Are there no people like me ?
是 那里 不 人们 喜欢 我 ?

难道没有同我差不多的人吗？

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wɜːr; wər]['sɪmələr] ,
Although their circumstances were similar ,
虽然 他们的 情况 是 相似的 ,

境遇虽然差不多，

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['hɑːrts] [ɑːr; ər] [kəm'pliːtli] ['dɪfrənt] .
But their hearts are completely different .
但 他们的 心 是 完全地 不同的 .

心地却就大不同了，

[hiː; hi] [θɪŋks] ['hiːz] ['betər] [ðæn; ðən][ˌem 'iː] .
He thinks he's better than me .
他 思考 他是 更好的 比 我 .

他自以为比我强，

[ðeɪ] [lʊk] [daʊn] [ɑːn][ˌem 'iː] ;
They look down on me ;
他们 看 向下 在 我 ;

就瞧不起我；

[hiː; hi] [θɪŋks] ['hiːz] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
He thinks he's inferior to me .
他 思考 他是 下 到 我 .

自以为不如我，

[ðeə(r)] ['dʒeləs] [ʌv; əv][ˌem 'iː] :
They're jealous of me :
它们是 嫉妒的 的 我 :

就妒我：

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [spiːk] .
So there was no place for him to speak .
所以 那里 曾是 不 地方 为了 他 到 说话 .

所以直没有说话的地方。

[jʊr; jər] ['brʌðər] [ɪz][æt; ət] [liːst] [æn; ən][ˌaʊt'saɪdər] .
Your brother is at least an outsider .
你的 兄弟 是 在 至少 一个 局外人 .

像你老哥总算是圈子外的人，

[ɪts] [ə; eɪ] [rer] [triːt] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [tə'deɪ] .
It's a rare treat to meet you today .
它是 一个 稀有的 对待 到 见面 你 今天 .

今日难得相逢，

[aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [əd'maɪəd] [juː; jʊ] .
I have always admired you .
我 有 总是 钦佩 你 .

我又素昔佩服你的，

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['pɪti] [ˌem 'iː] .
I think you should pity me .
我 思考 你 应该 遗憾 我 .

我想你应该怜惜我，

[tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;
Talk to me ;
讲话 到 我 ;

同我谈谈；

[jʊə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə] [liːv] .
You're in such a hurry to leave .
你是 在 这样的 一个 匆忙 到 离开 .

你偏急着要走，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [tiːtʃ] ['sʌmwʌn] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [fiːl] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ?
How can I teach someone without making them feel uncomfortable ?
如何 能 我 教 某人 没有 制作 他们 感觉 不舒服 ?

怎么教人不难受呢？"

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

老残道：

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

"好，

[gʊd] ,
good ,
好的 ,

好，

[gʊd] !
good !
好的 !

好！

[aɪl] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I'll talk to you about it .
患病的 讲话 到 你 关于 它 .

我就陪你谈谈。

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] :
Let me tell you :
让 我 告诉 你 :

我对你说罢：

[went] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [ruːm] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
went back to my room and sat down .
去 后退 到 我的 房间 和 卫星 向下 .

我回屋子也是坐着，

[waɪ] [fɔːrs] [jɔːr'self] ?
Why force yourself ?
为什么 力量 你自己 ?

何必矫强呢？

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juːv] [ɔːl'redi] [kɔːld] [tuː] ['gɝːlz] ,
Because you've already called two girls ,
因为 你已经 已经 称为 二 女孩们 ,

因为你已叫了两个姑娘，

[its] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [hɑːrt] - [tuː; tə] - [hɑːrt] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
It's a good opportunity to have a heart - to - heart talk with them .
它是 一个 好的 机会 到 有 一个 心 - 到 - 心 讲话 和 他们 .

正好同他们说说情义话，

[ɔːr] [gɪv] [tuː] ['piːkoʊ,'paɪkoʊ] [ʃɑːts] .
Or give two Pico shots .
或者 给 二 微微 镜头 .

或者打两个皮科儿，

['hiːˌhiːˌhiː] .
Hehehe .
呵呵呵 .

嘻笑嘻笑。

[its] [ˌɪnkən'viːniənt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [hɪr] :
It's inconvenient for me to be here :
它是 不方便 为了 我 到 是 这里 :

我在这里不便：

['æktʃuəli] , [aɪm][nɑːt][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['mɔːrəlɪst] [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [iːt] [koʊld] [pɔːrk] .
Actually , I'm not the kind of moralist who wants to eat cold pork .
实际上 , 我是 不是 这 种类 的 道德家 WHO 想要 到 吃 寒冷的 猪肉 .

其实我也不是道学先生想吃冷猪肉的人，

[waɪ] [prɪ'tend] ?
Why pretend ?
为什么 假装 ?

作甚么伪呢！

" [ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [sed] : "
" The centenarian said : "
" 这 百岁老人 说 : "

"人瑞道：

[aɪm]['ɔːlsoʊ] ['duːɪŋ] [ðɪs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
I'm also doing this for them .
我是 还 正在做 这 为了 他们 .

"我也正为他们的事情，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
We need to discuss this with you .
我们 需要 到 讨论 这 和 你 .

要同你商议呢。

[stænd] [ʌp] .
Stand up .
站立 向上 .

"站起来，

[smɪr] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːntə] - [sliːv] .
Smear it onto Cuihuan's sleeve .
涂抹 它 到 - 袖子 .

把翠环的袖子抹上去，

[ʃoʊ] [jʊr; jər][ɑːrmz]
Show your arms
展示 你的 武器

露出臂膊来，

['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] [laʊ] [kæn; kən] .
Pointed it out to Lao Can .
尖 它 出去 到 老挝 能 .

指给老残看，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[lʊk] ,
Look ,
看 ,

"你瞧，

[ðiːz] ['skɑːrz][ɑːr; ər] ['truːli] [hə'rɪfɪk] !
These scars are truly horrific !
这些 疤痕 是 真的 可怕的 !

这些伤痕教人可惨不可惨呢！

[wen] [laʊ] [kæn; kən] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
When Lao Can saw it ,
什么时候 老挝 能 锯 它 ,

"老残看时，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [griːn] [striːks] ,
There are green streaks ,
那里 是 绿色的 连胜 ,

有一条一条青的,

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɪt] [ʌv; əv][ˈpɜːrp(ə)l] .
It has a little bit of purple .
它 有 一个 小的 少量 的 紫色的 .

有一点一点紫的。

[ðə; ði] [ˌsentɪˈneriən] [ðen] [sed] :
The centenarian then said :
这 百岁老人 然后 说 :

人瑞又道:

" [ðɪs] [ɪz][ɑːn][ðə; ði][ɑːrm] . "
" This is on the arm . "
" 这 是 在 这 手臂 . "

"这是膀子上如此,

[aɪ] [θɪŋk] [aɪm][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈpɪtɪf(ə)l] [naʊ] .
I think I'm even more pitiful now .
我 思考 我是 甚至 更多的 可怜 现在 .

我想身上更可怜了。

[ˈemərəld] [rɪŋ]
Emerald Ring
翠 戒指

翠环,

" [teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [let] [ˌem ˈiː] [siː] . "
" Take off your clothes and let me see . "
" 拿 离开 你的 衣服 和 让 我 看 . "

你就把身上解开来看看。"

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , - [aɪz] [wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [ˈbrɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [terz] .
At this moment , Cuihuan's eyes were already brimming with tears .
在 这 片刻 , - 眼睛 是 已经 充满 和 眼泪 .

翠环这时两眼已搁满了汪汪的泪,

[aɪ][dʒʌst] [held] [bæk] [frʌm; frəm] [ˈletɪŋ] [hɪm; ɪm] [fɔːl] .
I just held back from letting him fall .
我 只是 握住 后退 从 出租 他 落下 .

只是忍住不叫他落下来,

[hiː; hi] [pʊld] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] ,
He pulled me with his hand ,
他 拉 我 和 他的 手 ,

被他手这么一拉,

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ʃed] [ˈmeni] [terz] .
But she shed many tears .
但 她 棚 许多 眼泪 .

却滴滴的连滴了许多泪。

[tˈsuːi, ˈsuːi][wɑːn] [roʊd] :
Tsui Wan Road :
徐 万 路 :

翠环道:

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] ?
What are you looking at ?
什么 是 你 寻找 在 ?

"看什么,

[haʊ] ['kriːpi] !
How creepy !
如何 爬行 !

怪臊的!

" [ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [sed] : "
" The centenarian said : "
" 这 百岁老人 说 : "

"人瑞道:

[lʊk] !
Look !
看 !

"你瞧!

[ɪz] [ðɪs] [tʃaɪld] ['stuːpɪd] ?
Is this child stupid ?
是 这 孩子 愚蠢的 ?

这孩子傻不傻?

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ?
What are you afraid of ?
什么 是 你 害怕的 的 ?

看看怕甚么呢?

[dɪd] [juː; jʊ] [teɪk] [ʌp] [ðɪs] ['bɪznəs] ?
Did you take up this business ?
做过 你 拿 向上 这 商业 ?

难道做了这项营生,

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪl] [ə'ʃeɪmd] ?
Are you still ashamed ?
是 你 仍然 羞愧 ?

你还害臊吗?

- [roʊd] :
Cuihuan Road :
- 路 :

"翠环道:

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][nɑːt][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] !
How can you not be ashamed !
如何 能 你 不是 是 羞愧 !

"怎不害臊!

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , - [aɪz] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] .
At this moment , Cuihua's eyes were also filled with tears .
在 这 片刻 , - 眼睛 是 还 已填 和 眼泪 .

"翠花这时眼眶子里也搁着泪,

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [pliːz] [dəunt] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] . "
" Please don't tell him to take it off . "
" 请 不 告诉 他 到 拿 它 离开 . "

"您别叫他脱了。

['lʊkɪŋ] [bæk] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
Looking back out the window ,
寻找 后退 出去 这 窗户 ,

"回头朝窗外一看,

[hiː; hi] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][oʊld]['mænz] [ɪr] .
He whispered something into the old man's ear .
他 低声说道 某物 进入 这 老的 男人的 耳朵 .

低低向人瑞耳中不知说了两句什么话，

[ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
The centenarian nodded .
这 百岁老人 点头 .

人瑞点点头，

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
They remained silent .
他们 剩余 沉默的 .

就不作声了。

[laʊ] [kæn; kən][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
Lao Can was sitting on the kang (a heated brick bed) at that moment .
老挝 能 曾是 坐着 在 这 炕 (一个 加热 砖 床) 在 那 片刻 .

老残此刻鼓在炕上，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

心里想着：

[ðiːz] [ɑːr; ər][ɔːl] [gʊd] [sʌnz] [ænd; ənd] ['dɔːtɝz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] .
These are all good sons and daughters of other people .
这些 是 全部 好的 儿子们 和 女儿们 的 其他 人们 .

"这都是人家好儿女，

[wen] [hɪz; ɪz] ['perənts] [reɪzd] [hɪm; ɪm] ,
When his parents raised him ,
什么时候 他的 父母 提高 他 ,

父母养他的时候，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] ['efərt] [ðeɪ] [pʊt] [ɪn] .
I don't know how much effort they put in .
我 不 知道 如何 很多 努力 他们 放 在 .

不知费了几多的精神，

['æftər] [ɪn'dʊrɪŋ] ['endləs] ['hɑːdʃɪps] ,
After enduring endless hardships ,
后 持久 无尽的 艰辛 ,

历了无穷的辛苦，

[ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] [bɔɪ] [ˌæksɪ'dentəli] [tɔːr] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [skɪn] .
The mischievous boy accidentally tore a piece of skin .
这 恶作剧 男生 偶然 撕裂 一个 片 的 皮肤 .

淘气碰破了块皮，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [stroʊkt] ;
It also needs to be stroked ;
它 还 需求 到 是 抚摸 ;

还要抚摩的；

[nɑːt]['oʊnli] [kə'resɪŋ] ,
Not only caressing ,
不是 仅有的 爱抚 ,

不但抚摩，

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [mʌtʃ] [ʌn'plezntnəs] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] .
There is still much unpleasantness in my heart .
那里 是 仍然 很多 不愉快 在 我的 心 .

心里还要许多不受用。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

老残游记

第18/29页

[ɪf] [juː; jʊ] [get] [hɪt] [twaɪs] [baɪ] [ə'nʌðər] [tʃaɪld] ,
If you get hit twice by another child ,
如果 你 得到 打 两次 经过 其他 孩子 ,

倘被别家孩子打了两下，

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [heɪt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn'tensli] .
They seemed to hate something intensely .
他们 似乎 到 恨 某物 强烈地 .

恨得甚么似的。

[ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['lʌvɪŋ] ['tendərnəs] ,
That kind of loving tenderness ,
那 种类 的 爱 压痛 ,

那种痛爱怜借，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

自不待言。

[huː] [nuː] [ðæt] ['reɪzɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'dʌlthʊd] ,
Who knew that raising him to adulthood ,
WHO 知道 那 提高 他 到 成年期 ,

谁知抚养成人，

[pər'hæps] [duː] [tuː; tə][ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv] ['fæmɪn] [ænd; ənd] ['hɑːrdʃɪp] ,
Perhaps due to a year of famine and hardship ,
也许 到期的 到 一个 年 的 饥荒 和 困境 ,

或因年成饥谨，

[ɔːr] [pər'hæps] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [smoʊkt] ['oʊpiəm] .
Or perhaps because his father smoked opium .
或者 也许 因为 他的 父亲 熏制 鸦片 .

或因其父吃鸦片烟，

[ɔːr][ə; eɪ] ['gæmblər]
Or a gambler
或者 一个 赌徒

或好赌钱，

[ɔːr][biː; bi] ['drægd] [daʊn] [baɪ] ['lɔˌsuːts]
Or be dragged down by lawsuits
或者 是 拖拽 向下 经过 诉讼

或被打官司拖累，

[wen] [fɔːrst] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv] [ˌdespə'reɪʃn] ,
When forced to the brink of desperation ,
什么时候 强制 到 这 边缘 的 绝望 ,

逼到万不得已的时候，

[hiː; hi][soʊld][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [tuː; tə] [ðɪs] ['fæməli] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
He sold his daughter to this family without any understanding of the situation .
他 卖 他的 女儿 到 这 家庭 没有 任何 理解 的 这 情况 .

就糊里糊涂将女儿卖到这门户人家，

['kruːəl][tuː; tə][ðə; ði]['mædəm] ,
Cruel to the madam ,
残忍的 到 这 女士 ,

被鸨儿残酷，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [relm] [ðæt] ['kænɑːt] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [wɜːrdz] .
There is a realm that cannot be described in words .
那里 是 一个 领域 那 不能 是 描述 在 字 .

有不可以言语形容的境界。

" ['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] [ə'pɑːn] ['evriθɪŋ] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ɪn][maɪ] [laɪf] . "
" Therefore , it touched upon everything I had seen and heard in my life . "
" 所以 , 它 感动 之上 一切 我 有 已见 和 听到 在 我的 生活 . "

"因此触动自己的生平所见所闻，

[ðə; ði] ['kruːəlti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɑːθl] ['oʊnərz] ['evriwer] ,
The cruelty of the brothel owners everywhere ,
这 残酷 的 这 妓院 所有者 到处 ,

各处鸨儿的刻毒，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['truːli] [æz; əz] [ɪf] [tɔːt] [baɪ][ə; eɪ] ['mæstər] .
It was truly as if taught by a master .
它 曾是 真的 作为 如果 教授 经过 一个 掌握 .

真如一个师父传授，

[its] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] ['meθəd] .
It's always the same method .
它是 总是 这 相同的 方法 .

总是一样的手段，

[its] ['æŋgər] [ə'gen] .
It's anger again .
它是 愤怒 再次 .

又是愤怒，

[its] ['hɑːrtbreɪkɪŋ] [ə'gen] .
It's heartbreaking again .
它是 令人心碎 再次 .

又是伤心，

[ʌn'kɑːnʃəsli] , [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv][maɪ] [aɪ] ,
Unconsciously , in the corner of my eye ,
不知不觉 , 在 这 角落 的 我的 眼睛 ,

不觉眼睛角里，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dæmp] .
It also started to feel a little damp .
它 还 开始 到 感觉 一个 小的 潮湿 .

也自有点潮丝丝的起来了。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['evriwʌn] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
At this moment , everyone remained silent .
在 这 片刻 , 每个人 剩余 沉默的 .

此时大家默无一言，

['kwaɪətli] .
Quietly .
悄悄 .

静悄悄的。

[ˌaʊt'saɪd] , ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] [siːn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv] ['lʌgɪdʒ] .
Outside , someone was seen carrying a roll of luggage .
外部 , 某人 曾是 已见 携带 一个 卷 的 行李 .

只见外边有人掮了一卷行李，

[ə'kʌmpənid] [baɪ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['fæməli] ,
Accompanied by Huang Renrui's family ,
伴随 经过 黄 - 家庭 ,

由黄人瑞家人带着，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] .
They were taken to the inner room .
他们 是 已采取 到 这 内 房间 .

送到里间房里去了。

[ðə; ði] ['fæməli] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
The family came out and said to Huang Renrui :
这 家庭 来了 出去 和 说 到 黄 - :

那家人出来向黄人瑞道：

" [pliːz] [æsk] [ðə; ði] ['mæstər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] ['mæstər] [taɪz] [ruːm] . "
" Please ask the master for the key to Master Tie's room . "
" 请 问 这 掌握 为了 这 钥匙 到 掌握 领带 房间 . "

"请老爷要过铁老爷的房门钥匙来，

[its] [gʊd] [tuː; tə] [send] - ['lʌgɪdʒ] [ˌɪn'saɪd] .
It's good to send Cuihuan's luggage inside .
它是 好的 到 发送 - 行李 里面 .

好送翠环行李进去。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道：

" ['nætʃ(ə)rəli] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['mæstɝz] [haʊs] . "
" Naturally , it will also be taken to your master's house . "
" 自然 , 它 将要 还 是 已采取 到 你的 硕士学位 房子 . "

"自然也搁到你们老爷屋里去。

" [ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [sed] : "
" The centenarian said : "
" 这 百岁老人 说 : "

"人瑞道：

[oʊ'keɪ] ,
Okay ,
好的 ,

"得了，

[ɔːl'raɪt] !
Alright !
好吧 !

得了！

[dəʊnt] [iːt] [koʊld] [pɔːrk] .
Don't eat cold pork .
不 吃 寒冷的 猪肉 .

别吃冷猪肉了。

[gɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [kiː] .
Give me the key .
给 我 这 钥匙 .

把钥匙给我罢。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道：

[ðæt] [wəʊnt] [duː] !
That won't do !
那 惯于 做 !

"那可不行!

['nevər] [duː] [ðɪs] .
never do this .
绝不 做 这 .

我从来不干这个的。

" [ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [sed] : "
" The centenarian said : "
" 这 百岁老人 说 : "

"人瑞道:

[aɪv] [ɔːl'redi] [meɪd] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] .
I've already made the arrangements .
我已经 已经 制成 这 安排 .

"我早分付过了,

[ðə; ði] ['mʌni] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [peɪd] .
The money has already been paid .
这 钱 有 已经 到过 有薪酬的 .

钱已经都给了。

[wɒts] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
What's wrong with you ?
是什么 错误的 和 你 ?

你这是何若呢?

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道:

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n] . "
" It doesn't matter that the money has been given . "
" 它 不 事情 那 这 钱 有 到过 给定 . "

"钱给了不要紧,

[aɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [bæk] [tə'mɑːroʊ] , [juː; jʊ][dʒʌst] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kʌt] .
I'll pay you back tomorrow , you just need to take the cut .
患病的 支付 你 后退 明天 , 你 只是 需要 到 拿 这 切 .

该多少我明儿还你就截了。

[sɪns] [ðə; ði] ['mʌni] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [peɪd] ,
Since the money has already been paid ,
自从 这 钱 有 已经 到过 有薪酬的 ,

既已付过了钱,

[hɪz; ɪz]['mædəm] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] ['iːðər] .
His madam didn't say anything either .
他的 女士 没有 说 任何事物 任何一个 .

他老鸨子也没有甚么说的,

[ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
It won't make things difficult for him .
它 惯于 制作 事物 难的 为了 他 .

也不会难为了他,

[wɒts] [ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ?
What's there to be afraid of ?
是什么 那里 到 是 害怕的 的 ?

怕什么呢?

[kwːhjuːə] [sed] :
Cuihua said :
翠花 说 :

"翠花道:

" [juː; jʊ] ['riːəli] [wɑːnt] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] ? "
" You really want to teach him to go back ? "
" 你 真的 想 到 教 他 到 去 后退 ? "

"你当真的教他回去,

[hiː; hi] [wəʊnt] [ɪ'skeɪp] [ə; eɪ] [gʊd] ['biːtɪŋ] .
He won't escape a good beating .
他 惯于 逃脱 一个 好的 殴打 .

跑不了一顿饱打,

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'fendɪd] [ðə; ði] [gest] .
He always said that he had offended the guest .
他 总是 说 那 他 有 被冒犯了 这 客人 .

总说他是得罪了客。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道:

[aɪ] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [wei] :
I have another way :
我 有 其他 方式 :

"我还有法子:

[aɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] [tə'deɪ] .
I'll take him back today .
患病的 拿 他 后退 今天 .

今儿送他回去,

[tel] [hɪm; ɪm] ,
Tell him ,
告诉 他 ,

告诉他,

[aɪl] [stɪl] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [tə'mɑːroʊ] .
I'll still call him tomorrow .
患病的 仍然 称呼 他 明天 .

明儿仍旧叫他,

[ðæts] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] .
That's all right now .
那就是 全部 正确的 现在 .

这也就没事了。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌn] [sent] [baɪ] ['mæstər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] .
Besides , he was someone sent by Master Huang .
除了 , 他 曾是 某人 发送 经过 掌握 黄 .

况且他是黄老爷叫的人,

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ?
What does this have to do with me ?
什么 做 这 有 到 做 和 我 ?

干我甚么事呢?

[aɪ'd] ['ræðər] [peɪ] .
I'd rather pay .
ID 相当 支付 .

我情愿出钱,

['wʊdnt] [ðæt] [seɪv] [juː; jʊ] ['trʌb(ə)l] ?
Wouldn't that save you trouble ?
不会 那 节省 你 麻烦 ?

岂不省事呢?

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sed] :
Huang Renrui said :
黄 - 说 :

"黄人瑞道:

[aɪ] [kɔːld] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
I called for you ,
我 称为 为了 你 ,

"我原是为你叫的,

[aɪ] [ɔːl'redi] [left] [kwːhjuːə] ['jestərdeɪ] .
I already left Cuihua yesterday .
我 已经 左边 翠花 昨天 .

我昨儿已经留了翠花,

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][æsk][kwːhjuːə][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tə'deɪ] ?
Should we ask Cuihua to go back today ?
应该 我们 问 翠花 到 去 后退 今天 ?

难道今儿好叫翠花回去吗?

[bʌt; bət] [its] [dʒʌst] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [taɪm] .
But it's just something to pass the time .
但 它是 只是 某物 到 经过 这 时间 .

不过大家解解闷儿,

[aɪ] [dəunt] [ˌnesə'serəli] [ɪk'spekt] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] .
I don't necessarily expect you to say that .
我 不 一定 预计 你 到 说 那 .

我也不是一定要你如此云云。

[kwːhjuːə] [tɔːkt] [ɪn][maɪ] [ruːm] [ɔːl] [naɪt] [læst] [naɪt] .
Cuihua talked in my room all night last night .
翠花 谈话 在 我的 房间 全部 夜晚 最后的 夜晚 .

昨晚翠花在我屋里讲了一夜,

[sɪt] [ʌn'tɪl] [dɑːn] .
Sit until dawn .
坐 直到 黎明 .

坐到天明,

[bʌt; bət] [lets] [juːz] [ðɪs] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [sʌm; səm] ['bɔːrdəm] .
But let's use this to relieve some boredom .
但 我们来吧 使用 这 到 缓解 一些 无聊 .

不过我们借此解个闷,

[ðæt] [wei] [hiː; hi] [wəʊnt] [get] ['biːtn] [ʌp] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] .
That way he won't get beaten up twice as much .
那 方式 他 惯于 得到 被打败 向上 两次 作为 很多 .

也让他少挨两顿打,

[ðæts] [nɑːt] [ə'kjuːmjuleit] ['merɪt] .
That's not accumulating merit .
那就是 不是 累积 优点 .

那儿不是积功德呢。

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪ'nɪʃəli] [drɔːn] [tuː; tə][ðer; ðər] [ruːlz] .
I was initially drawn to their rules .
我 曾是 最初 绘制 到 他们的 规则 .

我先是因为他们的规矩,

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [jʊr; jər] ['tʃɑːpstɪks] [ən'les] [juː; jʊ] [liːv] [sʌm; səm][bɪ'haɪnd] .
You are not allowed to touch your chopsticks unless you leave some behind .
你 是 不是 允许 到 触碰 你的 筷子 除非 你 离开 一些 在后面 .

不留下是不准动筷子的，

[ɪf] [its] [nɑːt][dɑːrk] , [ðen] [kʌm] .
If it's not dark , then come .
如果 它是 不是 黑暗的 , 然后 来 .

倘若不黑就来，

[aɪ][sæt][ðer; ðər] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] , ['hʌŋgri] .
I sat there until midnight , hungry .
我 卫星 那里 直到 午夜 , 饥饿的 .

坐到半夜里饿着肚子，

[ænd; ənd] [koʊˌɪnsɪ'dentəli] , [hiː; hi] [stɪl] ['endɪd] [ʌp] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['biːtɪŋ] .
And coincidentally , he still ended up getting a beating .
和 巧合的是 , 他 仍然 结束 向上 获得 一个 殴打 .

碰巧还省不了一顿打。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['mædəm] ['ɔːlweɪz] [sez] :
Because the madam always says :
因为 这 女士 总是 说道 :

因为老鸨儿总是说：

[sɪns] [ðə; ði] [gest] [hæz; həz] [kept] [juː; jʊ] [hɪr] [ʌn'tɪl] [naʊ] ,
Since the guest has kept you here until now ,
自从 这 客人 有 保留 你 这里 直到 现在 ,

客人既留你到这时候，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [laɪk] [juː; jʊ] .
Of course I like you .
的 课程 我 喜欢 你 .

自然是喜欢你的，

[waɪ] [wʊd] [aɪ] [kɔːl] [juː; jʊ] [bæk] ?
Why would I call you back ?
为什么 会 我 称呼 你 后退 ?

为甚么还会叫你回来？

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [duː] [tuː; tə] [pʊr] ['soʊʃəlaɪzɪŋ] .
It must be due to poor socializing .
它 必须 是 到期的 到 贫穷的 社交 .

一定是应酬不好，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] ,
Unfortunately ,
很遗憾 ,

碰的不巧，

[dʒʌst] [wʌn] [miːl] .
Just one meal .
只是 一 一顿饭 .

就是一顿。

[ðæts] [waɪ] [aɪ][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [seɪ] :
That's why I told them to say :
那就是 为什么 我 讲述 他们 到 说 :

所以我才叫他们告诉说：

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl] [bɪn] [left] [bɪ'haɪnd] .
They have all been left behind .
他们 有 全部 到过 左边 在后面 .

都已留下了，

['dɪdnt] [juː; jʊ] [siː] [hɪz; ɪz] ['weɪtər] ['telɪŋ] - [tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm] ['vedʒtəb(ə)lz] ?
Didn't you see his waiter telling Cuihuan to eat some vegetables ?
没有 你 看 他的 服务员 讲述 - 到 吃 一些 蔬菜 ?

你不看见他那伙计叫翠环吃菜么?

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [koʊd] .
That was a code .
那 曾是 一个 代码 .

那就是个暗号。"

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,
在 这 观点 ,

说到此处,

[kwːhjuːə] [sed] [tuː; tə] - :
Cuihua said to Cuihuan :
翠花 说 到 - :

翠花向翠环道:

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [beg] [ænd; ənd] [pliːd] [wɪð; wɪθ] ['mæstər] [taɪ] [jɔːr'self] . "
" You should beg and plead with Master Tie yourself . "
" 你 应该 求 和 恳求 和 掌握 领带 你自己 . "

"你自己央告央告铁爷,

[hæv; həv] ['pɪti] [ɑːn][juː; jʊ] .
Have pity on you .
有 遗憾 在 你 .

可怜可怜你罢。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道:

[aɪm][nɑːt] ['duːɪŋ] [ðɪs] [fɔːr; fər] ['eni] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] .
I'm not doing this for any other reason .
我是 不是 正在做 这 为了 任何 其他 原因 .

"我也不为别的,

[ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] [peɪd] [ɪn] [fʊl] .
The money was paid in full .
这 钱 曾是 有薪酬的 在 满的 .

钱是照数给。

[let] [hɪm; ɪm][goʊ] [bæk] .
Let him go back .
让 他 去 后退 .

让他回去,

[hiː; hi][wʌz; wəz]['kwaɪət] , [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][aɪ] .
He was quiet , and so was I .
他 曾是 安静的 , 和 所以 曾是 我 .

他也安静二我也安静些。

[kwːhjuːə] [snɔːtid] .
Cuihua snorted .
翠花 哼了一声 .

"翠花鼻子里哼了一声,

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪn'diːd] ['kwaɪət] . "
" You are indeed quiet . "
" 你 是 的确 安静的 . "

"你安静是实，

[hiː; hi] [kɑːnt] [steɪ] ['kwaɪət] !
He can't stay quiet !
他 不能 停留 安静的 !

他可安静不了的！

- [tɜːrnd] [hɜːr; hər]['bɑːdi][tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] ,
Cuihuan turned her body to the side ,
- 转向 她 身体 到 这 边 ,

"翠环歪过身子，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɔːrd] [laʊ] [kæn; kən][ænd; ənd] [sed] :
He turned his face toward Lao Can and said :
他 转向 他的 脸 朝向 老挝 能 和 说 :

把脸儿向着老残道：

" ['ʌŋk(ə)l] [taɪ] , "
" Uncle Tie , "
" 叔叔 领带 , "

"铁爷，

[juː; jʊ] [lʊk] [oʊld] .
You look old .
你 看 老的 .

我看你老的样子，

['streɪndʒli] [kəm'pæʃənət] .
Strangely compassionate .
奇怪的 富有同情心 .

怪慈悲的，

[waɪ] [kɑːnt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [kəm'pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] ?
Why can't you have any compassion for our children ?
为什么 不能 你 有 任何 同情 为了 我们的 孩子们 ?

怎么就不肯慈悲我们孩子一点吗？

[ðə; ði] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) [ɪn][jʊr; jər][oʊld] [haʊs]
The kang (heated brick bed) in your old house
这 炕 (加热 砖 床) 在 你的 老的 房子

你老屋里的炕，

[its] [twelv] [fiːt] [lɔːŋ] .
It's twelve feet long .
它是 十二 脚 长的 .

一丈二尺长呢，

[jʊr; jər][oʊld] ['bedɪŋ] ['oʊnli] [teɪks] [ʌp] [θriː] [fiːt] [ʌv; əv] [speɪs] .
Your old bedding only takes up three feet of space .
你的 老的 寝具 仅有的 需要 向上 三 脚 的 空间 .

你老铺盖不过占三尺宽，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [naɪn] [fiːt] [ʌv; əv][lænd] [left] .
There are still nine feet of land left .
那里 是 仍然 九 脚 的 土地 左边 .

还多着九尺地呢，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] ['aʊər; ɑːr] [tʃaɪld] [ə; eɪ] ['naɪts] [rest] [ɪn] [piːs] ?
Are you unwilling to give our child a night's rest in peace ?
是 你 不情愿 到 给 我们的 孩子 一个 夜晚 休息 在 和平 ?

就舍不得赏给我们孩子避一宿难吗？

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [duː][ˌem ˈiː][ðə; ði] [ˈɑːnər] ,
If you would do me the honor ,
如果 你 会 做 我 这 荣誉 ,

倘若赏脸，

[duː][juː; jʊ] [ɪkˈspekt] [maɪ] [tʃaɪld] [tuː; tə] [sɜːrv] [ˌem ˈiː] ?
Do you expect my child to serve me ?
做 你 预计 我的 孩子 到 服务 我 ?

要我孩子伺候呢，

[ˈpɔːrɪŋ] [sɪɡəˈrets] [ænd; ənd] [tiː] ,
Pouring cigarettes and tea ,
浇注 香烟 和 茶 ,

装烟倒茶，

[aɪ] [wɪl] [stɪl] [duː][ˌaɪ ˈtiː] ;
I will still do it ;
我 将要 仍然 做 它 ;

也还会做；

[wʌt] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [dɪsˈlaɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ?
What if you really dislike it ?
什么 如果 你 真的 不喜欢 它 ?

倘若恶嫌的很呢，

[pliːz] [fərˈɡɪv] [ˌem ˈiː] ,
Please forgive me ,
请 原谅 我 ,

求你老包涵些，

[aɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [ˈkrʊkɪd] [ˈkɔːrnər] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] ([ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed]) [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] .
I'll find a crooked corner on the kang (heated brick bed) to spend the night in .
患病的 寻找 一个 歪 角落 在 这 炕 (加热 砖 床) 到 花费 这 夜晚 在 .

赏个炕畸角混一夜，

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈblesɪŋ] !
That is a great blessing !
那 是 一个 伟大的 祝福 !

这就恩典得大了！"

[laʊ] [kæn; kən] [riːtʃt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [kiː] .
Lao Can reached into his pocket and took out the key .
老挝 能 达到 进入 他的 口袋 和 采取 出去 这 钥匙 .

老残伸手在衣服袋里将钥匙取出，

[hænd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][kwːhjuːə] ,
Hand it to Cuihua ,
手 它 到 翠花 ,

递与翠花，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [let] [juː; jʊ][duː] [wətˈevər] [juː; jʊ] [wɑːnt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] . "
" Let you do whatever you want with this . "
" 让 你 做 任何 你 想 和 这 . "

"听你们怎么搅去罢，

[bʌt; bət][maɪ] [ˈlʌɡɪdʒ] [kɑːnt] [biː; bi] [muːvd] .
But my luggage can't be moved .
但 我的 行李 不能 是 已搬 .

只是我的行李可动不得的。

" [kwːhjuːə] [stʊd] [ʌp] , "
" Cuihua stood up , "
" 翠花 站立 向上 , "

"翠花站起来，

[hænd] [ˌaɪ ˈtiː]['oʊvər][tuː; tə] [ðæt] ['fæməli] .
Hand it over to that family .
手 它 超过 到 那 家庭 .

递与那家人，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [help] . "
" Thank you for your help . "
" 感谢 你 为了 你的 帮助 . "

"劳你驾，

[wɑːtʃ] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] .
Watch his assistant take it in .
手表 他的 助手 拿 它 在 .

看他伙计送进去，

[kʌm] [aʊt] .
Come out .
来 出去 .

就出来，

[pliːz] [lɑːk] [ðə; ði] [dɔːr] .
Please lock the door .
请 锁 这 门 .

请你把门就锁上。

[ɪk'skjuːs] [ˌem ˈiː] ,
Excuse me ,
原谅 我 ,

劳驾，

[ɪk'skjuːs] [ˌem ˈiː] !
Excuse me !
原谅 我 !

劳驾！

[ðə; ði]['fæməli] [tʊk] [ðə; ði] [kiːz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] .
The family took the keys and went to get them .
这 家庭 采取 这 钥匙 和 去 到 得到 他们 .

"那家人接着钥匙去了。

[laʊ] [kæn; kən] [stroʊkt] [kjuːi] [hwɑːnz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] .
Lao Can stroked Cui Huan's face with his hand .
老挝 能 抚摸 崔 欢氏 脸 和 他的 手 .

老残用手抚摩着翠环的脸，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm] ?
Where are you from ?
在哪里 是 你 从 ?

"你是那里人，

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['mædəmz] ['sɜːrneɪm] ?
What is your madam's surname ?
什么 是 你的 夫人的 姓 ?

你鸨儿姓甚么?

[haʊ] [oʊld][wɜːr; wər][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][soʊld] [jɔːr'self] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ?
How old were you when you sold yourself to him ?
如何 老的 是 你 什么时候 你 卖 你自己 到 他 ?

你是几岁卖给他的?

- [roʊd] :
Cuihuan Road :
- 路 :

"翠环道:

[maɪ] ['mʌðɚz] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] .
My mother's surname is Zhang .
我的 母亲的 姓 是 张 .

"俺这妈姓张。

[hiː; hi] [sed] [wʌn] ['sentəns] [ænd; ənd] [ðen] [stɑːpt] .
He said one sentence and then stopped .
他 说 一 句子 和 然后 停止 .

"说了一句就不说了,

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [klɔːθ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [sliːv] [ænd; ənd] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [waɪp]
She took out a piece of cloth from her sleeve and used it to wipe
她 采取 出去 一个 片 的 布 从 她 袖子 和 用过的 它 到 擦拭
[hɜːr; hər] [terz] .
her tears .
她 眼泪 .

袖子内取出一块手中来擦眼泪,

[aɪ] [waɪpt] [ænd; ənd] [waɪpt] [ə'gen] .
I wiped and wiped again .
我 擦拭 和 擦拭 再次 .

擦了又擦,

[ðeɪ] [dʒʌst] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
They just remained silent .
他们 只是 剩余 沉默的 .

只是不作声。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

老残道:

[dəunt] [kraɪ] .
Don't cry .
不 哭 .

"你别哭呀。

[aɪm] ['æskɪŋ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [jʊr; jər]['fæməli]['hɪstri; 'hɪstəri] .
I'm asking you about your family history .
我是 问 你 关于 你的 家庭 历史 .

我问你老底子家里事,

[ɪts] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [tʃɪr] [juː; jʊ][ʌp] .
It's also to cheer you up .
它是 还 到 欢呼 你 向上 .

也是替你解闷的,

[juː; jʊ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
You don't want to talk about it .
你 不 想 到 讲话 关于 它 .

你不愿意说，

[its] [faɪn] [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] .
It's fine if you don't say anything .
它是 美好的 如果 你 不 说 任何事物 .

就不说也行，

[waɪ] [ˈsʌfər] ?
Why suffer ?
为什么 遭受 ?

何苦难受呢?

- [roʊd] :
Cuihuan Road :
- 路 :

"翠环道：

[aɪ] [əˈrɪdʒənəli] [hæd; həd] [noʊ] [hoʊm] !
I originally had no home !
我 起初 有 不 家 !

"我原底子没有家！"

[kwːhjuːə] [sed] :
Cuihua said :
翠花 说 :

翠花道：

[dəunt] [biː; bi] [ˈæŋgri] , [oʊld] [mæn] .
Don't be angry , old man .
不 是 生气的 , 老的 男人 .

"你老别生气，

[ðɪs] [tʃaɪld] [dʒʌst] [hæz; həz] [ə; eɪ] [bæd] [ˈtempər] .
This child just has a bad temper .
这 孩子 只是 有 一个 坏的 脾气 .

这孩子就是这脾气不好，

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈɔːf(ə)n] [ˈbiːtn] .
Therefore , he was often beaten .
所以 , 他 曾是 经常 被打败 .

所以常挨打。

[ˈæktʃuəli] ,
actually ,
实际上 ,

其实，

[noʊ] [ˈwʌndər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌʌpˈset] .
No wonder he was upset .
不 想知道 他 曾是 沮丧的 .

也怪不得他难受。

[tuː] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] ,
Two years ago ,
二 年 前 ,

二年前，

[hɪz; ɪz] [ˈfæməli] [ɪz] [kwaɪt] [ˈwelθi] .
His family is quite wealthy .
他的 家庭 是 相当 富裕 .

他家还是个大财主呢，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][soʊld][tuː; tə][maɪ][mɑːm] [læst] [jɪr] .
It was only sold to my mom last year .
它 曾是 仅有的 卖 到 我的 妈妈 最后的 年 .

去年才卖到俺妈这儿来。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [ˈsʌfərd] [sʌtʃ] [ˈhɑːrdʃɪp] [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
He had never suffered such hardship since he was a child .
他 有 绝不 遭受 这样的 困境 自从 他 曾是 一个 孩子 .

他为自小儿没受过这个折蹬，

[soʊ] [ɔːl] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ɡʊd] .
So all sorts of things are not good .
所以 全部 排序 的 事物 是 不是 好的 .

所以就种种的不过好，

[ˈæktʃuəli] ,
actually ,
实际上 ,

其实，

[maɪ][mɑːm][ɪz][ɪn] [hɪr] .
My mom is in here .
我的 妈妈 是 在 这里 .

俺妈在这里头，

[ðæts] [kənˈsɪdərd] [ˈveri] [kaɪnd][ænd; ənd][ˈdʒent(ə)l] .
That's considered very kind and gentle .
那就是 经过考虑的 非常 种类 和 温和的 .

算是顶善和的哩。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [nekst] [jɪr] .
He will be here next year .
他 将要 是 这里 下一个 年 .

他到了明年，

[aɪm] [əˈfreɪd] [wiː; wi] [woʊnt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˈselɪbreɪt] [ðɪs] [deɪ] [əˈgen] [ðɪs] [jɪr] !
I'm afraid we won't be able to celebrate this day again this year !
我是 害怕的 我们 惯于 是 有能力的 到 庆祝 这 天 再次 这 年 !

恐怕要过今年这个日子也没有了！

" [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , "
" Speaking of which , "
" 请讲 的 哪个 , "

"说到这里，

- [ˈkʌvərd] [hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd] [bɪˈɡæn] [tuː; tə][ˌes oʊ ˈbiː] .
Cuihuan covered her face and began to sob .
- 涵盖 她 脸 和 开始 到 哭泣 .

那翠环竟掩面呜咽起来。

[kwːhjuːə] [ˈʃaʊtɪd] :
Cuihua shouted :
翠花 喊叫 :

翠花喊道：

" [heɪ] !
" Hey !
" 嘿 !

"嘿！

[ðɪs] [tʃaɪld] [hæz; həz][noʊ][dɪˈzaɪər][tuː; tə][lɪv; laɪv] !
This child has no desire to live !
这 孩子 有 不 欲望 到 居住 !

这孩子可是不想活了！

[lʊk] ,
Look ,
看 ,

你瞧,

[ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [ɪn'vaɪtɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [fɔːr; fər] [fʌn] .
The gentlemen invited you here for fun .
这 先生们 受邀 你 这里 为了 乐趣 .

老爷们叫你来为开心的,

[juː; jʊ] [kæn; kən] [kraɪ] [ɔːl] [juː; jʊ] [wɑːnt] [naʊ] !
You can cry all you want now !
你 能 哭 全部 你 想 现在 !

你可哭开自己咧!

['wʊdnt] [ðæt] [ə'fend] ['piːp(ə)l] ?
Wouldn't that offend people ?
不会 那 得罪 人们 ?

那不得罪人吗?

[stɑːp] ['kraɪɪŋ] !
Stop crying !
停止 哭泣 !

快别哭咧!"

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

老残道:

[noʊ] [niːd] .
No need .
不 需要 .

"不必,

[noʊ] [niːd] !
No need !
不 需要 !

不必!

[its] [gʊd] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [kraɪ] .
It's good to let him cry .
它是 好的 到 让 他 哭 .

让他哭哭很好。

[juː; jʊ] [θɪŋk] ,
You think ,
你 思考 ,

你想,

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['siːðɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['æŋgər] .
He was seething with anger .
他 曾是 沸腾 和 愤怒 .

他憋了一肚子的闷气,

[wer] [kæn; kən] [aɪ] [goʊ] [tuː; tə] [kraɪ] ?
Where can I go to cry ?
在哪里 能 我 去 到 哭 ?

到那里去哭?

[its] [rer] [tuː; tə] [miːt] [tuː] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] [bəuθ] [ˌiːzi'goʊɪŋ] .
It's rare to meet two people who are both easygoing .
它是 稀有的 到 见面 二 人们 WHO 是 两个都 随和 .

难得遇见我们两个没有脾气的人,

[let] [hɪm; ɪm][kraɪ][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [aʊt] .
Let him cry his heart out .
让 他 哭 他的 心 出去 .

让他哭个够，

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ɪk'spɪriəns] .
That was a satisfying experience .
那 曾是 一个 令人满意 经验 .

也算痛快一回。

[hiː; hi] ['pætɪd] - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sed] :
He patted Cuihuan with his hand and said :
他 轻拍 - 和 他的 手 和 说 :

"用手拍着翠环道：

" [juː; jʊ][kæn; kən][kraɪ] [aʊt] [laʊd] , [its] [oʊ'keɪ] . "
" You can cry out loud , it's okay . "
" 你 能 哭 出去 大声 , 它是 好的 . "

"你就放声哭也不要紧，

[aɪ] [noʊ] [ðæt] ['mɪstər] . ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ɪz][ə; eɪ][mæn] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌɪnhə'bɪʃənz] .
I know that Mr . Huang is a man without any inhibitions .
我 知道 那 先生 . 黄 是 一个 男人 没有 任何 抑制 .

我知道黄老爷是没忌讳的人。

[dʒʌst] [kiːp] ['kraɪɪŋ] .
Just keep crying .
只是 保持 哭泣 .

只管哭，

[its] [ɔːl'raɪt] .
It's alright .
它是 好吧 .

不要紧的。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd] :
Huang Renrui shouted loudly from the side :
黄 - 喊叫 高声 从 这 边 :

"黄人瑞在旁大声嚷道：

" ['lɪt(ə)l] [dʒeɪd] [rɪŋ] ,
" Little Jade Ring ,
" 小的 玉 戒指 ,

"小翠环，

[gʊd] [bɔɪ] ,
Good boy ,
好的 男生 ,

好孩子，

[goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd][kraɪ] !
Go ahead and cry !
去 前方 和 哭 !

你哭罢！

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [help] .
Thank you for your help .
感谢 你 为了 你的 帮助 .

劳你驾，

[juː; jʊ] , ['mæstər]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] , [hæv; həv] [bɪn] ['hoʊldɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [rɪ'zentmənt] .
You , Master Huang , have been holding in a lot of resentment .
你 , 掌握 黄 , 有 到过 保持 在 一个 很多 的 怨恨 .

把你黄老爷肚里憋的一肚子闷气，

[kraɪ][fɔːr; fər][ˌem 'iː] [tuː] !
Cry for me too !
哭 为了 我 也 !

也替我哭出来罢！"

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
After hearing this ,
后 听力 这 ,

大家听了这话，

[ðeɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [læf] .
They couldn't help but laugh .
他们 不能 帮助 但 笑 .

都不禁发了一笑，

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [feɪs] ['kʌvərd] , [l'jɑːn] - ['tʃʌkld] .
Even with her face covered , Lian Cuihuan chuckled .
甚至 和 她 脸 涵盖 , 连 - 轻笑 .

连翠环遮着脸也"扑嗤"的笑了一声。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] - [nuː] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] ['nevər] [kraɪ][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [gests] .
It turns out that Cuihuan knew she must never cry in front of guests .
它 转弯 出去 那 - 知道 她 必须 绝不 哭 在 正面 的 客人 .

原来翠环本来知道在客人面前万不能哭的，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [laʊ] [kæn; kən] [æskt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] [ðæt] . . .
It was only because Lao Can asked about his hometown that . . .
它 曾是 仅有的 因为 老挝 能 问 关于 他的 家乡 那 . . .

只因老残问到他老家的事，

[ðen] [kwːhjuːə] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['welθi] [mæn] [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
Then Cuihua mentioned that he was a very wealthy man two years ago .
然后 翠花 提及 那 他 曾是 一个 非常 富裕 男人 二 年 前 .

又被翠花说出他二年前还是个大财主，

[ðæt] [tʌtʃt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['sædnəs] .
That touched upon his sadness .
那 感动 之上 他的 悲伤 .

所以触起他的伤心，

['ðerfɔːr] , [terz] [ɪnˌvɑːlən'terəli] ['striːmd] [daʊn] [maɪ] [feɪs] .
Therefore , tears involuntarily streamed down my face .
所以 , 眼泪 不由自主 流媒体 向下 我的 脸 .

故眼泪不由的直穿出来，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə][hoʊld] [bæk] , [juː; jʊ] [kɑːnt] .
Even if you try to hold back , you can't .
甚至 如果 你 尝试 到 抓住 后退 , 你 不能 .

要强忍也忍不住。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [laʊ] [kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [pent] - [ʌp] ['æŋgər] ,
When he heard Lao Can say that he was full of pent - up anger ,
什么时候 他 听到 老挝 能 说 那 他 曾是 满的 的 五角星 - 向上 愤怒 ,

及至听到老残说他受了一肚子闷气，

[goʊ][ðer; ðər][tuː; tə][kraɪ] .
Go there to cry .
去 那里 到 哭 .

到那里去哭，

[let] [hɪm; ɪm][kraɪ][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [aʊt] .
Let him cry his heart out .
让 他 哭 他的 心 出去 .

让他哭个够，

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ɪk'spɪriəns] .
That was a satisfying experience .
那 曾是 一个 令人满意 经验 .

也算痛快一回，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心里想道：

" [sɪns] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] . . . "
" Since falling into misfortune . . . "
" 自从 坠落 进入 不幸 . . . "

"自从落难以来，

[noʊ] [wʌn] [hæd; həd] ['evər] [bɪn] [soʊ] [kən'sɪdərət] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
No one had ever been so considerate to him .
不 一 有 曾经 到过 所以 周到 到 他 .

从没有人这样体贴过他，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [klɪr] [ðæt] [nɑːt] ['evri] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [triːts] ['wɪmɪn] [laɪk] [dɜːrt] .
It is clear that not every man in the world treats women like dirt .
它 是 清除 那 不是 每一个 男人 在 这 世界 款待 女性 喜欢 污垢 .

可见世界上男子并不是个个人都是拿女儿家当粪土一般作践的。

[aɪ] [dʒʌst] [dəunt] [noʊ] [haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [laɪk] [ðɪs] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .
I just don't know how many people like this are in the world .
我 只是 不 知道 如何 许多 人们 喜欢 这 是 在 这 世界 .

只不知道像这样的人世界上多不多，

[haʊ] ['meni] [mɔːr] [wɪl] [aɪ] [miːt] [ɪn] [ðɪs] ['laɪftaɪm] ?
How many more will I meet in this lifetime ?
如何 许多 更多的 将要 我 见面 在 这 寿命 ?

我今生还能遇见几个？

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [miːt] [wʌn] .
I want to meet one .
我 想 到 见面 一 .

想既能遇见一个，

[ðer; ðər] [wɪl] ['prɑːbəbli] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [mɔːr] .
There will probably always be more .
那里 将要 大概 总是 是 更多的 .

恐怕一定总还有呢。

" [aɪ] [wʌz; wəz] [soʊ] [pri'ɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [plænz] "
" I was so preoccupied with these plans "
" 我 曾是 所以 心事重重 和 这些 计划 "

"心里只顾这么盘算，

[aɪv] [kəm'pliːtli] [fər'gɑːtn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sædnəs] [ænd; ənd] ['wʌrɪs] [aɪ] [dʒʌst] [hæd; həd] .
I've completely forgotten about the sadness and worries I just had .
我已经 完全地 被遗忘的 关于 这 悲伤 和 担忧 我 只是 有 .

倒把刚才的伤心盘算的忘记了，

[aɪ] [tɜːrnd] [maɪ] [ɪr] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] .
I turned my ear to listen to what they were saying .
我 转向 我的 耳朵 到 听 到 什么 他们 是 说 .

反侧着耳朵听他们再说什么。

['sʌd(ə)nli] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
Suddenly , Huang Renrui called out to him .
突然 , 黄 - 称为 出去 到 他 .

忽然被黄人瑞喊着，

[aɪ] [niːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][kraɪ][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
I need him to cry for me .
我 需要 他 到 哭 为了 我 .

要托他替哭，

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi] ['fʌni] ?
How can it not be funny ?
如何 能 它 不是 是 有趣的 ?

怎样不好笑呢?

[soʊ] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [bægz][ʌv; əv] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
So , with two bags of tears in his eyes ,
所以 , 和 二 包 的 眼泪 在 他的 眼睛 ,

所以含着两包眼泪，

[hiː; hi] ['tʃʌkld] ['sɔːftli] .
He chuckled softly .
他 轻笑 轻轻 .

"扑嗤"的笑了一声，

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] .
He looked up and glanced at the centenarian .
他 看起来 向上 和 瞥了一眼 在 这 百岁老人 .

并抬起头来看了人瑞一眼，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [siː] [ðɪs] [siːn] .
Little did they know that they would see this scene .
小的 做过 他们 知道 那 他们 会 看 这 场景 .

那知被他们看了这个形景，

[hiː; hi] [læft] ['iːv(ə)n]['hɑːrdər] .
He laughed even harder .
他 笑了 甚至 更难 .

越发笑个不止。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , - [hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
At this moment , Cuihuan had no idea what to do .
在 这 片刻 , - 有 不 主意 什么 到 做 .

翠环此刻心里一点主意没有，

[lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] ['grɪnɪŋ] [laɪk] ['idiəts] .
Look at them grinning like idiots .
看 在 他们 咧嘴笑 喜欢 白痴 .

看看他们傻笑，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [kən'fjuːzd] .
I had no choice but to remain confused .
我 有 不 选择 但 到 保持 使困惑 .

只好糊里糊涂，

[aɪ] [dʒɔɪnd] [ɪn][ðer; ðər] ['sɪli] ['æntɪks][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I joined in their silly antics for a while .
我 加入 在 他们的 愚蠢的 滑稽动作 为了 一个 尽管 .

陪着他们嘻嘻的傻了一回。

[laʊ] [kæn; kən] [ðen] [sed] :
Lao Can then said :
老挝 能 然后 说 :

老残便道：

" [aɪv] [ɔːl'redi] [kraɪd] . "
" I've already cried . "
" 我已经 已经 哭 . "

"哭也哭过了，

[wiːv] [ɔːl'redi] [læft] ,
We've already laughed ,
我们已经 已经 笑了 ,

笑也笑过了，

[aɪ][hæv; həv] [ə'nʌðər] ['kwestʃən] [fɔːr; fər][juː; jʊ] :
I have another question for you :
我 有 其他 问题 为了 你 :

我还要问你：

[haʊ] [kʌm] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['welθi] [mæn][dʒʌst] [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] ?
How come he was a very wealthy man just two years ago ?
如何 来 他 曾是 一个 非常 富裕 男人 只是 二 年 前 ?

怎么二年前他还是个大财主?

[kwːhjuːə] ,
Cuihua ,
翠花 ,

翠花，

[tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Tell me about it .
告诉 我 关于 它 .

你说给我听听。

[kwːhjuːə] [sed] :
Cuihua said :
翠花 说 :

"翠花道：

['hiːz] [frʌm; frəm] [kədɔŋ] ['kaʊnti] , [wɪtʃ] [ɪz][maɪ] ['hoʊmtaʊn] .
He's from Qidong County , which is my hometown .
他是 从 启东 县 , 哪个 是 我的 家乡 .

"他是俺这齐东县的人。

[hɪz; ɪz]['fæməli] [neɪm] [ɪz][t'jɑːn] .
His family name is Tian .
他的 家庭 姓名 是 田 .

他家姓田，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['hektɛəz] [ʌv; əv][lænd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] [ʌv; əv] [kədɔŋ]
There are more than two hectares of land outside the south gate of Qidong
那里 是 更多的 比 二 公顷 的 土地 外部 这 南 门 的 启东
['kaʊnti] ;
County ;
县 ;

在这齐东县南门外有二顷多地；

[ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
In the city ,
在 这 城市 ,

在城里，

[ðeəz; ðəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [stɔːr] .
There's also a general store .
有 还 一个 一般的 店铺 .

还有个杂货铺子。

[hɪz; ɪz] ['perənts] ['oʊnli] [reɪzd] [hɪm; ɪm] .
His parents only raised him .
他的 父母 仅有的 提高 他 .

他爹妈只养活了他，

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] .
And there's his little brother .
和 有 他的 小的 兄弟 .

还有他个小兄弟，

[ʃiːz] ['oʊnli] [faɪv] [ɔːr][sɪks] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
She's only five or six years old this year .
她是 仅有的 五 或者 六 年 老的 这 年 .

今年才五六岁呢。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæz; həz][æn; ən][oʊld]['leɪdi] ,
He also has an old lady ,
他 还 有 一个 老的 女士 ,

他还有个老奶奶，

['aʊər; ɑːr][lænd][baɪ][ðə; ði] ['dɑː'tʃiŋ] ['rɪvər] ,
Our land by the Daqing River ,
我们的 土地 经过 这 大庆 河 ,

俺们这大清河边上的地，

['moʊstli] ['kɑːt(ə)n] [fiːldz] ,
Mostly cotton fields ,
大多 棉布 字段 ,

多半是棉花地，

[æn; ən]['eɪkər][ʌv; əv][lænd][ɪz] [wɜːrθ] ['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
An acre of land is worth over a hundred strings of cash .
一个 英亩 的 土地 是 值得 超过 一个 百 字符串 的 现金 .

一亩地总要值一百多吊钱呢，

[hiː; hi] [oʊnz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['hektɛəz] [ʌv; əv][lænd] .
He owns more than two hectares of land .
他 拥有 更多的 比 二 公顷 的 土地 .

他有二顷多地，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər] - , - [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] , ['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
It's just a little over 20 , 000 strings of cash , isn't it ?
它是 只是 一个 小的 超过 - , - 字符串 的 现金 , 不是 它 ?

不就是两万多吊钱吗？

['iːv(ə)n][ðə; ði] [ʃɑːps] ,
Even the shops ,
甚至 这 商店 ,

连上铺子，

[ðæts] [mɔːr] [ðæn; ðən] - , - .
That's more than 30 , 000 .
那就是 更多的 比 - , - .

就够三万多了。

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['seɪɪŋ] [goʊz] , " [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [ʌv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] . "
The common saying goes , " a fortune of ten thousand taels of silver . "
这 常见的 说 去 , " 一个 财富 的 十 千 两 的 银 . "

俗说'万贯家财'，

['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['haʊshoʊld] [wɪð; wɪθ] - , - [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [wʊd] [biː; bi] [kən'sɪdərd] ['welθi] .
Even a household with 10 , 000 strings of cash would be considered wealthy .
甚至 一个 家庭 和 - , - 字符串 的 现金 会 是 经过考虑的 富裕 .

一万贯家对就算财主，

[hiː; hi][hæz; həz] - , - [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
He has 30 , 000 strings of cash .
他 有 - , - 字符串 的 现金 .

他有三万贯钱，

['iznt] [hiː; hi][ə; eɪ] ['veri] ['welθi] [mæn] ?
Isn't he a very wealthy man ?
不是 他 一个 非常 富裕 男人 ?

不算个大财主吗? "

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

老残道:

[haʊ] [dʌz] [wʌn] [bɪ'kʌm] [pʊr] ?
How does one become poor ?
如何 做 一 变得 贫穷的 ?

"怎么样就会穷呢?

[kwːhjuːə] [sed] :
Cuihua said :
翠花 说 :

"翠花道:

" [ðæts] [fæst] ! "
" That's fast ! "
" 那就是 快速地 ! "

"那才快呢!

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [deɪz] ,
In less than three days ,
在 较少的 比 三 天 ,

不消三天,

[ðer; ðər] ['fæməliz] [wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɪld] !
Their families were destroyed and they were killed !
他们的 家庭 是 损毁 和 他们 是 被杀 !

就家破人亡了!

[ðɪs] ['hæpənd] [ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔːr] [læst] .
This happened the year before last .
这 发生 这 年 前 最后的 .

这就是前年的事情。

['dʌznt] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər] [hɪr] [ˌoʊvər'floʊ] ['evri] [fjuː] ['jɪrz] ?
Doesn't the Yellow River here overflow every few years ?
不 这 黄色的 河 这里 溢出 每一个 很少 年 ?

俺这黄河不是三年两头的倒口子吗?

['gʌvərnər] [dʒwɑːŋ] [siːmd] [ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] .
Governor Zhuang seemed extremely anxious about this matter .
州长 庄 似乎 极其 焦虑的 关于 这 事情 .

庄抚台为这个事焦的了不得似的。

[hɜːrd] [ðeəz; ðəz][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə'dʌlt; 'ædʌlt] . . .
heard there's some kind of adult . . .
听到 有 一些 种类 的 成人 . . .

听说有个甚么大人,

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['tæləntɪd] ['skɑːlər] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
He was a famous talented scholar in the South .
他 曾是 一个 著名的 才华横溢 学者 在 这 南 .

是南方有名的才子,

[hiː; hi] [ðen] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ə; eɪ] [bʊk] .
He then showed the governor a book .
他 然后 显示 这 州长 一个 书 .

他就拿了一本甚么书给抚台看,

[ðə; ði] ['prɑːbləm] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['rɪvər] [ɪz] [ðæt] [its] [tuː] ['næroʊ] .
The problem with this river is that it's too narrow .
这 问题 和 这 河 是 那 它是 也 狭窄的 .

说这个河的毛病是太窄了，

[ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [biː; bi] ['piːsf(ə)l] [ən'les] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ɑːr; ər] [rɪ'lækst] .
It won't be peaceful unless restrictions are relaxed .
它 惯于 是 和平 除非 限制 是 轻松 .

非放宽了不能安静，

[ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'bɑːlɪʃt] .
The embankment must be abolished .
这 堤 必须 是 废除 .

必得废了民埝，

[ðeɪ] [ri'triːtid] [tuː; tə] [ðə; ði] [daɪk] .
They retreated to the dike .
他们 撤退 到 这 堤 .

退守大堤。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðiːz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['spoʊkən] ,
As soon as these words were spoken ,
作为 很快 作为 这些 字 是 说 ,

这话一出来，

[ɔːl] [ðə; ði] ['kændədets] [ə'griːd] .
All the candidates agreed .
全部 这 候选人 同意 .

那些候补大人个个说好。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ðen] [sed] :
The governor then said :
这 州长 然后 说 :

抚台就说：

[haʊ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðiːz] ['daɪks] ['fɛriːŋ] ?
How are the people living along these dikes faring ?
如何 是 这 人们 活的 沿着 这些 堤坝 航道 ?

'这些堤里百姓怎样好呢?

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [muːv] [aʊt] .
We need to pay them to move out .
我们 需要 到 支付 他们 到 移动 出去 .

须得给钱叫他们搬开才好。

[huː] [noʊz] [wʌt] [ðiːz] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [ðə; ði] ['ɔːltərnət] [tʃiːfs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['ɑːfɪs] , [ɑːr; ər] ['seɪɪŋ] :
Who knows what these officials , the alternate chiefs of the General Office , are saying :
WHO 知道 什么 这些 官员 , 这 备用 酋长们 的 这 一般的 办公室 , 是 说 :

'谁知道这些总办候补道王八旦大人们说：

- [wiː; wi] [kɑːnt] [let] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [noʊ] . -
' We can't let the people know . '
- 我们 不能 让 这 人们 知道 . -

'可不能叫百姓知道。

[juː; jʊ] [θɪŋk] ,
You think ,
你 思考 ,

你想，

[ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] [ɪz] [faɪv] [ɔːr][sɪks][li] [waɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
The embankment is five or six li wide in the middle .
这 堤 是 五 或者 六 李 宽的 在 这 中间 .

这堤埝中间五六里宽，

[sɪks] ['hʌndrəd] [li] [lɔːŋ] ,
Six hundred li long ,
六 百 李 长的 ,

六百里长，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][æt; ət] [liːst] [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
There are at least tens of thousands of them .
那里 是 在 至少 十 的 数千 的 他们 .

总有十几万家，

[wʌns] [ðeɪ] [faɪnd] [aʊt] ,
Once they find out ,
一次 他们 寻找 出去 ,

一被他们知道了，

[ðiːz] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [held] [ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] ,
These hundreds of thousands of people held the embankment ,
这些 数百 的 数千 的 人们 握住 这 堤 ,

这几十万人守住民埝，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ['juːzəb(ə)l] ?
Is it still usable ?
是 它 仍然 可用 ?

那还废的掉吗?

['gʌvərnər] [dʒwɑːŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
Governor Zhuang had no choice .
州长 庄 有 不 选择 .

'庄抚台没法，

[nɑːd] .
Nod .
点头 .

点点头，

[hiː; hi] [said] .
He sighed .
他 叹了口气 .

叹了口气，

[aɪ] [hɜːrd] [ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n] [ʃed] [ə; eɪ] [fjuː] [terz] .
I heard she even shed a few tears .
我 听到 她 甚至 棚 一个 很少 眼泪 .

听说还落了几点眼泪呢。

[ðə; ði] [daɪk] [wʌz; wəz] [rɪ'per] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [sprɪŋ] .
The dike was repaired as soon as possible that spring .
这 堤 曾是 已修复 作为 很快 作为 可能的 那 春天 .

"这年春天就赶紧修了大堤，

[ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [bæŋk][ʌv; əv] [dʒiːæŋ] ['kaʊnti] ,
On the south bank of Jiyang County ,
在 这 南 银行 的 济阳 县 ,

在济阳县南岸，

[ə'nʌðər] [daɪk] [wʌz; wəz] [bɪlt] .
Another dike was built .
其他 堤 曾是 建造 .

又打了一道隔堤。

[ðiːz] [tuː] [θɪŋz] [ɑːr; ər][ðə; ði][bɪg] [naɪf] [ðæt] [kɪld] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['piːp(ə)l]
These two things are the big knife that killed hundreds of thousands of people
这些 二 事物 是 这 大的 刀 那 被杀 数百 的 数千 的 人们
!
!
!

这两样东西就是杀这几十万人的一把大刀!

[pʊr] [ˌjuː 'es] ['kɑːmən] [foʊk] , [haʊ] [wʊd] [wiː; wi] [noʊ] !
Poor us common folk , how would we know !
贫穷的 我们 常见的 民间 , 如何 会 我们 知道 !

可怜俺们这小百姓那里知道呢!

[its] [bɪn] [ʌn'tɪl] ['ɜːrli] [dʒuːn] .
It's been until early June .
它是 到过 直到 早期的 六月 .

看看到了六月初几里,

[aɪ]['oʊnli] [hɜːrd] ['piːp(ə)l] [seɪ] :
I only heard people say :
我 仅有的 听到 人们 说 :

只听人说:

[ðə; ði] [greɪt] [flʌd] [ɪz] [hɪr] !
The great flood is here !
这 伟大的 洪水 是 这里 !

'大汛到咧!

[ðə; ði] [flʌd] ['siːz(ə)n] [ɪz] [hɪr] !
The flood season is here !
这 洪水 季节 是 这里 !

大汛到咧!

[ðə; ði] [laɪn] [ɑːn][ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] [kept] ['rʌnɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .
The line on the embankment kept running back and forth .
这 线 在 这 堤 保留 跑步 后退 和 前进 .

'那埝上的队伍不断的两头跑。

[ðə; ði] ['wɔːtər] ['lev(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['rɪvər] ['raɪzɪz][baɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fʊt] [ə; eɪ] [deɪ] .
The water level in the river rises by more than a foot a day .
这 水 等级 在 这 河 上升 经过 更多的 比 一个 脚 一个 天 .

那河里的水一天长一尺多,

[ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fʊt] [ə; eɪ] [deɪ] .
It grows more than a foot a day .
它 生长 更多的 比 一个 脚 一个 天 .

一天长一尺多,

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ten] [deɪz] ,
In less than ten days ,
在 较少的 比 十 天 ,

不到十天工夫,

[ðə; ði] ['wɔːtər] ['lev(ə)l][wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] .
The water level was not far below the top of the embankment .
这 水 等级 曾是 不是 远的 以下 这 顶部 的 这 堤 .

那水就比埝顶低不很远了,

[kəm'perd] [tuː; tə][ðə; ði] [flæt] [graʊnd] [ɪn] [ðæt] [ɪm'bæŋkmənt] ,
Compared to the flat ground in that embankment ,
比较的 到 这 平坦的 地面 在 那 堤 ,

比着那埝里的平地,

[its] ['prɑːbəbli] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ten] [ɔːr] ['twenti] [fiːt] [tɔːl] !
It's probably no less than ten or twenty feet tall !
它是 大概 不 较少的 比 十 或者 二十 脚 高的 !

怕不有一两丈高!

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ˌθɜːr'tiːn] [ɔːr] [ˌfɔːr'tiːn] [maɪlz] ,
When it reached thirteen or fourteen miles ,
什么时候 它 达到 十三 或者 十四 英里 ,

到了十三四里,

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ɑːn][ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] .
All that could be seen was the messenger on the embankment .
全部 那 可以 是 已见 曾是 这 信使 在 这 堤 .

只见那埝上的报马,

['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['goʊɪŋ] ,
coming and going ,
未来 和 去 ,

来来往往,

[wʌn] [hɔːrs] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
One horse at a time ,
一 马 在 一个 时间 ,

一会一匹,

[wʌn] [hɔːrs] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
One horse at a time .
一 马 在 一个 时间 .

一会一匹。

[baɪ] [nuːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
By noon the next day ,
经过 中午 这 下一个 天 ,

到了第二天晌午时候,

[ɪn] [iːtʃ] [kæmp] ,
In each camp ,
在 每个 营 ,

各营盘里,

[kə'mændər] [tʃiː][ˌɑːr iː 'en]
Commander Qi Ren
指挥官 齐 任

掌号齐人,

[draɪv] [ðə; ði] [truːps] [ɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [daɪk] .
Drive the troops all to the dike .
驾驶 这 军队 全部 到 这 堤 .

把队伍都开到大堤上去。

" [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [sʌm; səm] ['æŋkʃəs] ['piːp(ə)l] [sed] : "
" At that time , some anxious people said : "
" 在 那 时间 , 一些 焦虑的 人们 说 : "

"那时就有急玲人说:

- [nɑːt] [gʊd] !
' not good !
- 不是 好的 !

'不好!

['sʌmθɪŋ] [bæd][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['hæpən] !
Something bad is about to happen !
某物 坏的 是 关于 到 发生 !

恐怕要出乱子!

[lets] ['hɜːri] [bæk] [ænd; ənd] [prɪ'per] [tuː; tə] [muːv] !
Let's hurry back and prepare to move !
我们来吧 匆忙 后退 和 准备 到 移动 !

俺们赶紧回去预备搬家罢!

[huː] [noʊz] [wʌt] ['hæpənd] [ðæt] [naɪt] ?
Who knows what happened that night ?
WHO 知道 什么 发生 那 夜晚 ?

'谁知道那一夜里,

[æt; ət] ['mɪdnaɪt]
At midnight
在 午夜

三更时候,

[ðen] [keɪm] [strɔːŋ] ['waɪndz][ænd; ənd] ['hevi] [reɪn] .
Then came strong winds and heavy rain .
然后 来了 强的 风 和 重的 雨 .

又赶上大风大雨,

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɔːft] , ['rʌslɪŋ] [saʊnd] .
All I could hear was a soft , rustling sound .
全部 我 可以 听到 曾是 一个 柔软的 , 沙沙声 声音 .

只听得稀里花拉,

[ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər] ['wɔːtər] [pɔːd] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] .
The Yellow River water poured down like a mountain .
这 黄色的 河 水 倾倒 向下 喜欢 一个 山 .

那黄河水就像山一样的倒下去了。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðoʊz] ['vɪlɪdʒəz] ,
The people in those villages ,
这 人们 在 那些 村庄 ,

那些村庄上的人,

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [stɪl] ['sliːpɪŋ] [ˌɪn'dɔːrz] .
Most of them are still sleeping indoors .
最多 的 他们 是 仍然 睡眠 室内 .

大半都还睡在屋里,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] ,
With a whoosh ,
和 一个 嗖! ,

呼的一声,

[ðə; ði] ['wɔːtər] [went] [ɪn] .
The water went in .
这 水 去 在 .

水就进去,

[aɪ] [woʊk] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɑːrt] .
I woke up with a start .
我 觉醒 向上 和 一个 开始 .

惊醒过来,

[hiː; hi] [ræn] [ɪ'miːdiətli] .
He ran immediately .
他 跑 立即地 .

连忙是跑,

[ðə; ði] ['wɔːtər] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ˌoʊvɝ'floʊd] [ðə; ði] [iːvz] .
The water has already overflowed the eaves .
这 水 有 已经 溢出 这 檐 .

水已经过了屋檐。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [dɑːrk] .
It was getting dark .
它 曾是 获得 黑暗的 .

天又黑，

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [strɔːŋ] .
The wind is strong .
这 风 是 强的 .

风又大，

[ðə; ði] [reɪn] [wʌz; wəz] ['hevi] [ə'gen] .
The rain was heavy again .
这 雨 曾是 重的 再次 .

雨又急，

[ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [fɪrs] .
The water was fierce .
这 水 曾是 凶猛的 .

水又猛，

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [θɪŋk] ,
You always think ,
你 总是 思考 ,

你老想，

[wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ?
What can be done in this situation ?
什么 能 是 完毕 在 这 情况 ?

这时候有什么法子呢?

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

"未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [ˌfɔːr'tiːn] : [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['kaʊnti] , ['frɑːgz] [hæf] - [floʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɔtɝz] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd]
Chapter Fourteen : In a large county , frogs half - float on the water's surface and
章 十四 : 在 一个 大的 县 , 青蛙 一半 - 漂浮 在 这 水的 表面 和
[smɔːl] ['boʊts] [laɪk] [ænts] [dɪ'lɪvər] [stiːmd] [bʌnz] .
small boats like ants deliver steamed buns .
小的 船 喜欢 蚂蚁 递送 蒸 面包 .

第十四回 大县若蛙半浮水面 小船如蚁分送馒头

[ðen] [kwːhjuːə] [kən'tɪnjuːd] :
Then Cuihua continued :
然后 翠花 持续 :

话说翠花接着说道：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pæst] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
" It was past four o'clock in the morning ,
" 它 曾是 过去的 四 点钟 在 这 早晨 ,

"到了四更多天，

[ðə; ði] [wɪnd] [hæz; həz] [daɪd] [daʊn] .
The wind has died down .
这 风 有 死亡 向下 .

风也息了，

[ðə; ði] [reɪn] [hæz; həz] [stɑːpt] .
The rain has stopped .
这 雨 有 停止 .

雨也止了，

[ðə; ði] [klaʊdz] [hæv; həv] [dɪ'spɜːrst] .
The clouds have dispersed .
这 云 有 分散的 .

云也散了，

[ə; eɪ] [muːn] [ʃaɪnz] [θruː] .
A moon shines through .
一个 月亮 闪耀 通过 .

透出一个月亮，

- - .
Zhanming Zhanming .
- - .

湛明湛明。

[ðə; ði] [siːn] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] [noʊ] [lɔːŋgər] ['vɪzəb(ə)l] .
The scene inside that village is no longer visible .
这 场景 里面 那 村庄 是 不 更长 可见的 .

那村庄里头的情形是看不见的了，

['oʊnli] [ðoʊz] ['kloʊsɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] ,
Only those closest to the embankment ,
仅有的 那些 最接近 到 这 堤 ,

只有靠民埝近的，

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ðoʊz] ['kæriɪŋ] [dɔːr] ['pænlz] [ɔːr] [teiblz] [ænd; ənd] [tʃerz] .
And then there are those carrying door panels or tables and chairs .
和 然后 那里 是 那些 携带 门 面板 或者 表格 和 椅子 .

还有那抱着门板或桌椅板凳的，

[ˌaɪ 'tiː] ['drɪftɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] .
It drifted to the edge of the embankment .
它 漂移 到 这 边缘 的 这 堤 .

飘到民埝跟前，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] .
They all went up to the embankment .
他们 全部 去 向上 到 这 堤 .

都就上了民埝。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] ,
And the people living on the embankment ,
和 这 人们 活的 在 这 堤 ,

还有那民埝上住的人，

[ðeɪ] [juːst] [ˌbæm'buː] [poʊlz] [tuː; tə] [rʌʃ] [ænd; ənd] [pʊl] ['piːp(ə)l] [aʊt] .
They used bamboo poles to rush and pull people out .
他们 用过的 竹子 杆子 到 匆忙 和 拉 人们 出去 .

拿竹竿子赶着捞人，

[kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [riː'triːvd] .
Quite a few were also retrieved .
相当 一个 很少 是 还 已检索 .

也捞起来的不少，

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [seɪvd] .
These people were saved .
这些 人们 是 已保存 .

这些人得了性命，

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [maɪ] [breθ] ,
Catching my breath ,
捕捉 我的 气息 ,

喘过一口气来，

[θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Think about it .
思考 关于 它 .

想一想，

[ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [ɪz] [gɔːn] .
The whole family is gone .
这 所有的 家庭 是 已消失 .

一家人都没有了，

['oʊnli] [aɪ] [wʌz; wəz] [left] .
Only I was left .
仅有的 我 曾是 左边 .

就剩了自己，

[nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['dɪdnt] [weɪl] [ænd; ənd] [kraɪ] .
Not one of them didn't wail and cry .
不是 一 的 他们 没有 哀号 和 哭 .

没有一个不是号啕痛哭。

[ðoʊz] [huː] [kɔːl] [aʊt] " [dæd] " [ænd; ənd] " [mɑːm] "
Those who call out " Dad " and " Mom "
那些 WHO 称呼 出去 " 爸爸 " 和 " 妈妈 "

喊爹叫妈的，

[ðə; ði] [wʌn] [huː] [kraɪd] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd]
The one who cried for her husband
这 一 WHO 哭 为了 她 丈夫

哭丈夫的，

[ə; eɪ] ['mʌðər] [huː] [lʌvz] [hɜːr; hər] [sʌn]
A mother who loves her son
一个 母亲 WHO 爱 她 儿子

疼儿子的，

[ə; eɪ] [kraɪ] ,
A cry ,
一个 哭 ,

一条哭声，

[ðə; ði] [roʊd] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [maɪlz] [lɔːŋ] .
The road is more than 500 miles long .
这 路 是 更多的 比 - 英里 长的 .

五百多里路长，

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [lʊk] [æt; ət] [haʊ] ['pɪtɪf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] !
You always look at how pitiful it is !
你 总是 看 在 如何 可怜 它 是 !

你老看惨不惨呢！"

- [kən'tɪnjuːd] :
Cuihuan continued :
- 持续 :

翠环接着道：

[dʒuːn] 15th ,
June 15th ,
六月 15th ,

"六月十五这一天，

[maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːp] [nɪr] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .
My mother and daughter are at the shop near the south gate .
我的 母亲 和 女儿 是 在 这 店铺 靠近 这 南 门 .

俺娘儿们正在南门铺子里，

[aɪ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] ['ʃaʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] :
I heard someone shouting in the middle of the night :
我 听到 某人 喊叫 在 这 中间 的 这 夜晚 :

半夜里听见人嚷说：

[ðə; ði]['wɔːtər] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] !
The water is coming down !
这 水 是 未来 向下 !

'水下来了！

['evriwʌn] [hæz; həz] [hɜːrd] [ðæt] ,
Everyone has heard that ,
每个人 有 听到 那 ,

'大家听说，

[ðeɪ] [ɔːl] [gɑːt] [ʌp] ['kwɪkli] .
They all got up quickly .
他们 全部 得到 向上 迅速地 .

都连忙起来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [hɑːt] [deɪ] .
It was a very hot day .
它 曾是 一个 非常 热的 天 .

这一天本来很热，

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['werɪŋ] ['dʒækɪts] [ænd; ənd] ['traʊzərz] .
Most of the people were wearing jackets and trousers .
最多 的 这 人们 是 穿着 夹克 和 裤子 .

人多半是穿着褂裤，

[hiː; hi] [slept] [ɪn][ðə; ði] [jɑːrd] .
He slept in the yard .
他 睡着了 在 这 院子 .

在院子里睡的。

[wen] [ðə; ði] [reɪn] [kʌmz] ,
When the rain comes ,
什么时候 这 雨 来 ,

雨来的时候，

[hiː; hi] [went] [ˌɪn'saɪd] ;
He went inside ;
他 去 里面 ;

才进屋子去；

[aɪ][dʒʌst] [woʊk] [ʌp] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [laɪt] [næp] .
I just woke up from a light nap .
我 只是 觉醒 向上 从 一个 光 午睡 .

刚睡了一蒙蒙觉，

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] .
Then I heard a commotion outside .
然后 我 听到 一个 骚动 外部 .

就听外边嚷起来了，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [siː] .
He quickly ran to the street to see .
他 迅速地 跑 到 这 街道 到 看 .

连忙跑到街上看，

[ðə; ði] ['sɪti] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ] ['oʊpənd] .
The city has also opened .
这 城市 有 还 打开 .

城也开了，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
Everyone was running towards the outside of the city .
每个人 曾是 跑步 向 这 外部 的 这 城市 .

人都望城外跑。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ['sɜːrk(ə)l] ,
Outside the city circle ,
外部 这 城市 圆圈 ,

城圈子外头，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [ɪm'bæŋkmənt] ,
There was a small embankment ,
那里 曾是 一个 小的 堤 ,

本有个小埝，

[juːst] [fɔːr; fər] [riː'selɪŋ] ['evri] [jɪr] .
Used for reselling every year .
用过的 为了 转售 每一个 年 .

每年倒口子用的，

[ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] [ɪz]['oʊvər] [faɪv] [fiːt] [haɪ] .
The embankment is over five feet high .
这 堤 是 超过 五 脚 高的 .

埝有五尺多高，

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɔːl] [went] [aʊt] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [smɔːl] [ɪm'bæŋkmənt] .
These people all went out to guard the small embankment .
这些 人们 全部 去 出去 到 警卫 这 小的 堤 .

这些人都出去守小埝。

[ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd][dʒʌst] [stɑːpt] [ðen] .
The rain had just stopped then .
这 雨 有 只是 停止 然后 .

那时雨才住，

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [stɪl] [ˌoʊvər'kæst] .
The sky was still overcast .
这 天空 曾是 仍然 灰蒙蒙 .

天还阴着。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,
In an instant ,
在 一个 立即的 ,

"一霎时，

['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [siːn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
People were seen outside the city .
人们 是 已见 外部 这 城市 .

只见城外人，

[ðeɪ] ['despərətli] [traɪd] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] ;
They desperately tried to get into the city ;
他们 绝望地 尝试 到 得到 进入 这 城市 ;

拼命价望城里跑；

[ænd; ənd] [ə'gen] , [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [dɪd] [nɑːt] [raɪd] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] .
And again , the county magistrate did not ride in a sedan chair .
和 再次 , 这 县 地方法官 做过 不是 骑 在 一个 轿车 椅子 .

又见县官也不坐轿子，

[ðeɪ] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
They ran into the city .
他们 跑 进入 这 城市 .

跑进城里来，

[wiː; wi] [klaɪmd] ['ɑːntə][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] .
We climbed onto the city wall .
我们 攀登 到 这 城市 墙 .

上了城墙。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [ʃaʊts] :
All that could be heard was a chorus of shouts :
全部 那 可以 是 听到 曾是 一个 合唱 的 喊叫 :

只听一片声嚷说：

- ['piːp(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] , -
' People outside the city , '
- 人们 外部 这 城市 , -

'城外人家，

[noʊ] ['muːvɪŋ] ['eniθɪŋ] !
No moving anything !
不 移动 任何事物 !

不许搬东西！

[tel] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['hɜːri] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
Tell someone to hurry into the city .
告诉 某人 到 匆忙 进入 这 城市 .

叫人赶紧进城，

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kloʊz] .
The city is about to close .
这 城市 是 关于 到 关闭 .

就要关城，

[wiː; wi] [kɑːnt] [weɪt] ['eni] [lɔːŋgər] !
We can't wait any longer !
我们 不能 等待 任何 更长 !

不能等了！

[wiː; wi] [ɔːl] [klaɪmd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
We all climbed up to the city wall to take a look .
我们 全部 攀登 向上 到 这 城市 墙 到 拿 一个 看 .

'俺们也都扒到城墙上去看，

['meni] ['piːp(ə)l] [hɪr] [juːz] ['kætˌteɪlz][tuː; tə] [pæk] [mʌd] .
Many people here use cattails to pack mud .
许多 人们 这里 使用 香蒲 到 盒 泥 .

这里许多人用蒲包装泥，

[prɪ'per] [tuː; tə] [blɑːk] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] .
Prepare to block the city gate .
准备 到 堵塞 这 城市 门 .

预备堵城门。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ['ʃaʊtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] :
The county magistrate shouted from the city wall :
这 县 地方法官 喊叫 从 这 城市 墙 :

县大老爷在城上喊：

['evriwʌn] [hæz; həz] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] .
Everyone has entered the city .
每个人 有 进入 这 城市 .

'人都进了城了，

[kloʊz] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪ'miːdiətli] .
Close the city immediately .
关闭 这 城市 立即地 .

赶紧关城，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [prɪ'perd] [fuːd] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['sɪti] .
There were prepared food packages inside the city .
那里 是 准备 食物 包裹 里面 这 城市 .

'城厢里头本有预备的上包，

[kloʊz] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] ,
Close the city gate ,
关闭 这 城市 门 ,

关上城，

[ðeɪ] [juːst] [maʊndz] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .
They used mounds of earth to cover the back of the door .
他们 用过的 土堆 的 地球 到 覆盖 这 后退 的 这 门 .

就用土包把门后头叠上了。

[aɪ][hæv; həv][æn; ən]['ʌŋk(ə)l] [neɪmd] [tʃiː] [huː] [laɪvz; lɪvz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
I have an uncle named Qi who lives outside the city .
我 有 一个 叔叔 命名 齐 WHO 生活 外部 这 城市 .

"俺有个齐二叔住在城外，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] .
They also went up to the city wall .
他们 还 去 向上 到 这 城市 墙 .

也上了城墙，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
At this time ,
在 这 时间 ,

这时候，

[ðə; ði] [klaʊdz] [hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
The clouds have returned to the mountain .
这 云 有 返回 到 这 山 .

云彩已经回了山，

[ðə; ði] [muːn] [ɪz] ['veri] [braɪt] .
The moon is very bright .
这 月亮 是 非常 明亮的 .

月亮很亮的。

[maɪ][mɑːm] [sɔː] ['ʌŋk(ə)l][tʃiː] ,
My mom saw Uncle Qi ,
我的 妈妈 锯 叔叔 齐 ,

俺妈看见齐二叔，

[æsk][hɪm; ɪm] :
Ask him :
问 他 :

问他：

- [wɒts] [soʊ] ['speʃ(ə)l] [ə'baʊt] [ðɪs] [jɪr] ? -
' What's so special about this year ? '
- 是什么 所以 特别的 关于 这 年 ? -

'今年怎正利害?

['ʌŋk(ə)l][tʃiː] [sed] :
Uncle Qi said :
叔叔 齐 说 :

'齐二叔说：

[ðæts] [fɔːr; fər] [ʃʊr] !
That's for sure !
那就是 为了 当然 !

'可不是呢!

[ɪn] ['priːviəs] [jɪrz] , [ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] ['oʊvər] .
In previous years , the road was turned over .
在 以前的 年 , 这 路 曾是 转向 超过 .

往年倒口子,

[ðə; ði] ['wɔːtər] [keɪm] [daʊn] .
The water came down .
这 水 来了 向下 .

水下来,

[æt; ət][fɜːrst] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fʊt] [haɪ] ;
At first , it was no more than a foot high ;
在 第一的 , 它 曾是 不 更多的 比 一个 脚 高的 ;

初起不过尺把高;

[ðə; ði] ['wɔːtər] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
The water has arrived .
这 水 有 到达的 .

正水头到了,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər] [tuː] [fiːt] [tɔːl] .
It was only a little over two feet tall .
它 曾是 仅有的 一个 小的 超过 二 脚 高的 .

也不过二尺多高,

[nʌn] [ɪk'siːdɪŋ] [θriː] [fiːt] ;
None exceeding three feet ;
没有任何 超过 三 脚 ;

没有过三尺的;

[ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [teɪks] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ] [miːl] .
It never takes more than the time it takes to eat a meal .
它 绝不 需要 更多的 比 这 时间 它 需要 到 吃 一个 一顿饭 .

总不到顿把饭的工夫,

[ðə; ði] ['wɔːtər] [floʊd] [pæst] .
The water flowed past .
这 水 流动 过去的 .

水头就过去,

[ðə; ði] ['wɔːtər] [floʊ] [ɪz] ['nevər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [fiːt] .
The water flow is never more than two feet .
这 水 流动 是 绝不 更多的 比 二 脚 .

总不过二尺来往水,

[ðɪs] [jɪrz] ['wɔːtər] . . .
This year's water . . .
这 年 水 . . .

今年这水,

[ðæts] [soʊ] [ˌdɑːmɪ'nɪrɪŋ] !
That's so domineering !
那就是 所以 盛气凌人 !

真霸道!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fʊt] [lɔːŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːrt] .
It was more than a foot long from the start .
它 曾是 更多的 比 一个 脚 长的 从 这 开始 .

一来就一尺多,

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [muːvd] [tuː] [fiːt] !
In an instant , it had moved two feet !
在 一个 立即的 , 它 有 已搬 二 脚 !

一霎就过了二尺!

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [sɔː] [ðæt] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [wel] .
The county magistrate saw that things were not going well .
这 县 地方法官 锯 那 事物 是 不是 去 出色地 .

县大老爷看势头不好,

[aɪm] [ə'freɪd] - [wəʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [hoʊld] [ɑːn] .
I'm afraid Xiao'an won't be able to hold on .
我是 害怕的 - 惯于 是 有能力的 到 抓住 在 .

恐怕小埝守不住,

[tel] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['hɜːri] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] .
Tell them to hurry into the city .
告诉 他们 到 匆忙 进入 这 城市 .

叫人赶紧进城罢。

[baɪ] [ðen] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [fɔːr] [fiːt] [diːp] .
By then the water was nearly four feet deep .
经过 然后 这 水 曾是 几乎 四 脚 深的 .

那时水已将近有四尺的光景了。

[aɪ] ['hævnt] [siːn] [maɪ] ['oʊldər] ['brʌðər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pæst] [tuː] [deɪz] .
I haven't seen my older brother for the past two days .
我 还没有 已见 我的 老 兄弟 为了 这 过去的 二 天 .

大哥这两天没见,

[kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðæt] [wɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['mænər] ?
Could it be that we're at the manor ?
可以 它 是 那 是 在 这 庄园 ?

敢是在庄子上么?

[aɪm] ['riːəli] ['wɜːrid] !
I'm really worried !
我是 真的 担心 !

可担心的很呢!

[maɪ] [mɑːm] [kraɪd] .
My mom cried .
我的 妈妈 哭 .

'俺妈就哭了,

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [ðæts] [ˌæbsə'luːtli] [raɪt] ! "
" That's absolutely right ! "
" 那就是 绝对地 正确的 ! "

'可不是呢!'

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] .
At that moment , all that could be heard was a commotion on the city wall .
在 那 片刻 , 全部 那 可以 是 听到 曾是 一个 骚动 在 这 城市 墙 .

"当时只听城上一片嘈嚷,

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

- ['lɪt(ə)l] [ɪm'bæŋkmənt] [ɪz] ['soʊkɪŋ] ! -
' Little embankment is soaking ! '
- 小的 堤 是 浸泡 ! -

'小埝浸咧!

['lɪt(ə)l] - !
Little Nianman !
小的 - !

小埝漫咧!

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] [rʌʃt] [daʊn] .
The people on the city wall rushed down .
这 人们 在 这 城市 墙 匆忙 向下 .

'城上的人呼呼价往下跑。

[maɪ] [mɑːm] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [spɑːt] ['kraɪɪŋ] .
My mom sat down on the spot crying .
我的 妈妈 卫星 向下 在 这 点 哭泣 .

俺妈哭着就地一坐,

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

- [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] [hɪr] [ænd; ənd] ['nevər] [goʊ] [bæk] ! -
' I'm going to die here and never go back ! '
- 我是 去 到 死 这里 和 绝不 去 后退 ! -

'俺就死在这儿不回去了!

[aɪ] [kɑːnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
I can't help it .
我 不能 帮助 它 .

'俺没法,

[aɪ] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [stænd] [baɪ] [ænd; ənd] [kraɪ] .
I could only stand by and cry .
我 可以 仅有的 站立 经过 和 哭 .

只好陪着在旁边哭。

[aɪ] ['oʊnli] [hɜːrd] ['piːp(ə)l] [seɪ] :
I only heard people say :
我 仅有的 听到 人们 说 :

只听人说:

['wɔːtər] [floʊz] [θruː] [ðə; ði] [kræks] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] !
Water flows through the cracks in the city gate !
水 流量 通过 这 裂缝 在 这 城市 门 !

'城门缝里过水!

- [ðen] ['kaʊntləs] ['piːp(ə)l] [ræn] [ə'raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['pænɪk] , -
' Then countless people ran around in a panic , '
- 然后 无数 人们 跑 大约 在 一个 恐慌 , -

'那无数人就乱跑,

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [wʌt] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] ,
Regardless of what others are doing ,
不管 的 什么 其他的 是 正在做 ,

也不管是人家,

[ɪts] [ə; eɪ] [ʃɑːp] .
It's a shop .
它是 一个 店铺 .

是店,

[its] [ə; eɪ] [ʃɑːp] .
It's a shop .
它是 一个 店铺 .

是铺子，

[dʒʌst][græb][ðə; ði] ['bedɪŋ] [ænd; ənd] [its] ['bedɪŋ] .
Just grab the bedding and it's bedding .
只是 抓住 这 寝具 和 它是 寝具 .

抓着被褥就是被褥，

['eniθɪŋ] [juː; jʊ][græb][ɪz] ['kloʊðɪŋ] .
Anything you grab is clothing .
任何事物 你 抓住 是 衣服 .

抓着衣服就是衣服，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ænd; ənd] [stʌf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [kræks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] .
Take it all and stuff it into the cracks of the city gate .
拿 它 全部 和 东西 它 进入 这 裂缝 的 这 城市 门 .

全拿去塞城门缝子。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [wiːl] [get] [ðə; ði] [kloʊðz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsekənd'hænd] ['kloʊðɪŋ] [ʃɑːps] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [striːt] .
In a little while , we'll get the clothes from the secondhand clothing shops on our street .
在 一个 小的 尽管 , 出色地 得到 这 衣服 从 这 二手 衣服 商店 在 我们的 街道 .

一会儿把咱街上估衣铺的衣服，

[ðə; ði]['fæbrɪk][ɪn][ðə; ði]['fæbrɪk] [stɔːr]
The fabric in the fabric store
这 织物 在 这 织物 店铺

布店里的布，

[ðeɪ] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [tuː; tə] [stʌf] [ðə; ði] [kræks] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] .
They used it all to stuff the cracks in the city gate .
他们 用过的 它 全部 到 东西 这 裂缝 在 这 城市 门 .

都拿去塞了城门缝子。

['grædʒuəli] , [aɪ] [hɜːrd] :
Gradually , I heard :
逐步地 , 我 听到 :

渐渐听说：

[noʊ] [mɔːr] ['wɔːtər] !
No more water !
不 更多的 水 !

'不过水了！

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] ['ʃaʊtɪŋ] :
Then I heard someone shouting :
然后 我 听到 某人 喊叫 :

'又听嚷说：

- [ðə; ði] [maʊnd] [ɪz] [wiːk] [ænd; ənd]['aɪsəleɪtɪd] , -
' The mound is weak and isolated , '
- 这 冢 是 虚弱的 和 孤立 , -

'土包单弱，

[aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] [kɑːnt] [stɑːp][ðem; ðəm] !
I'm afraid we can't stop them !
我是 害怕的 我们 不能 停止 他们 !

恐怕挡不住！

- [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [ʃɑːp] [tuː; tə] ['kæri] [sæks] [ʌv; əv] [greɪn] , -

' Just look at how many people come to my shop to carry sacks of grain , '

- 只是 看 在 如何 许多 人们 来 到 我的 店铺 到 携带 麻袋 的 粮食 , -

'这就看着多少人到俺店里去搬粮食口袋，

[goʊ][ænd; ənd] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] ['ɑːrtʃweɪ] .

Go and fill it in the city gate archway .

去 和 充满 它 在 这 城市 门 拱道 .

望城门洞里去填。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kəm'pliːtli] ['empti] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ;

It will be completely empty in a moment ;

它 将要 是 完全地 空的 在 一个 片刻 ;

一会看着搬空了；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['peɪpər][frʌm; frəm] [ðæt] ['peɪpər] [ʃɑːp] .

And there was paper from that paper shop .

和 那里 曾是 纸 从 那 纸 店铺 .

又有那纸店里的纸，

[ðə; ði]['kɑːt(ə)n][ɪn][ðə; ði]['kɑːt(ə)n] [ʃɑːp]

The cotton in the cotton shop

这 棉布 在 这 棉布 店铺

棉花店里的棉花，

[its] [ə'nʌðər] [kliːn] [muːv] .

It's another clean move .

它是 其他 干净的 移动 .

又是搬个干净。

" [baɪ] [ðen] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɑːn] . "

" By then , it was dawn . "

" 经过 然后 , 它 曾是 黎明 . "

"那时天也明了，

[maɪ][mɑːm] [kraɪd] [hɜːr'self] [ʌn'kɑːnʃəs] .

My mom cried herself unconscious .

我的 妈妈 哭 她自己 无意识 .

俺妈也哭昏了。

[aɪl] [traɪ][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː] .

I'll try to find a way too .

患病的 尝试 到 寻找 一个 方式 也 .

俺也设法，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][sɪt][ænd; ənd] [weɪt] .

They had no choice but to sit and wait .

他们 有 不 选择 但 到 坐 和 等待 .

只好坐地守着。

[aɪ] [kept] ['hɪrɪŋ] ['piːp(ə)l] [seɪ] :

I kept hearing people say :

我 保留 听力 人们 说 :

耳朵里不住的听人说：

[ðɪs] ['wɔːtər] [ɪz] ['truːli] [ə'meɪzɪŋ] !

This water is truly amazing !

这 水 是 真的 惊人的 !

'这水可真了不得！

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['kʌvərd] [ðə; ði] [iːvz] !

The houses outside the city have already covered the eaves !

这 房屋 外部 这 城市 有 已经 涵盖 这 檐 !

城外屋子已经过了屋檐！

[ðə; ði]	['wɔːtər]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[æt; ət]	[liːst]	[ten]	[fiːt]	[diːp]	!
The	**water**	**must**	**be**	**at**	**least**	**ten**	**feet**	**deep**	**!**
这	水	必须	是	在	至少	十	脚	深的	!

这水头怕不快有一丈多深吗!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

老残游记

第19/29页

[aɪv] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [flʌd] [bɪ'fɔːr] !
I've never heard of such a large flood before !
我已经 绝不 听到 的 这样的 一个 大的 洪水 前 !

从来没听说有过这么大的水！

- ['leɪtər] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [stɪl] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪm'plɔɪiːz] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɑːp] , -
' Later , it was still just a few employees in the shop , '
- 之后 , 它 曾是 仍然 只是 一个 很少 雇员 在 这 店铺 , -

'后未还是店里几个伙计，

[ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] ['kærid] [maɪ] [mɑːm] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [bæk] [hoʊm] .
They came up and carried my mom and me back home .
他们 来了 向上 和 携带 我的 妈妈 和 我 后退 家 .

上来把俺妈同俺架了回去。

[bæk] [ɪn] [ðə; ði] [stɔːr] ,
Back in the store ,
后退 在 这 店铺 ,

回到店里，

[ðæts] [nɑːt] [raɪt] !
That's not right !
那就是 不是 正确的 !

那可不像样子了！

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['weɪtər] [seɪ] :
Hearing the waiter say :
听力 这 服务员 说 :

听见伙计说：

[ðə; ði] [ʃɑːp] [hæd; həd] [fɪld] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] [wɪð; wɪθ] [sæks] [ʌv; əv] [greɪn] .
The shop had filled the city gate with sacks of grain .
这 店铺 有 已填 这 城市 门 和 麻袋 的 粮食 .

'店里整布袋的粮食都填满了城门洞，

[ðə; ði] [greɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['greɪnəri,'grænəri] [wʌz; wəz] [luːtid] [kliːn] [baɪ] [ðə; ði] ['raɪətər] .
The grain in the granary was looted clean by the rioters .
这 粮食 在 这 粮仓 曾是 被洗劫一空 干净的 经过 这 暴徒 .

囤子里的散粮被乱人抢了一个精光。

['oʊnli] [wʌt] [wʌz; wəz] [spɪld] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Only what was spilled on the ground ,
仅有的 什么 曾是 洒了 在 这 地面 ,

只有泼洒在地下的，

[aɪ] [skænd] [ˌaɪ 'tiː] .
I scanned it .
我 扫描 它 .

扫了扫，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [stɪl] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['loʊdz] [ʌv; əv] [greɪn] [left] .
There are still two or three loads of grain left .
那里 是 仍然 二 或者 三 负载 的 粮食 左边 .

还有两三担粮食。

[ðer; ðər] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['eldərli] ['wɪmɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] .
There used to be two elderly women working in the shop .
那里 用过的 到 是 二 老年 女性 在职的 在 这 店铺 .

'店里原有两个老妈子，

[ðer; ðər]['fæməli]['ɔːlsoʊ][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
Their family also lives in the countryside .
他们的 家庭 还 生活 在 这 农村 .

他们家也在乡下，

[aɪ] [hɜːrd] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [flʌd] .
I heard there was such a large flood .
我 听到 那里 曾是 这样的 一个 大的 洪水 .

听说这么大的水，

[prɪ'zuːməbli] , ['evriwʌn] , [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] , [ɪz] [ded] .
Presumably , everyone , young and old , is dead .
想必 , 每个人 , 年轻的 和 老的 , 是 死的 .

想必老老小小也都是没有命了，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [soʊ][hɑːrd] [ʃiː; ʃi] [felt] [laɪk] ['daɪɪŋ] .
She cried so hard she felt like dying .
她 哭 所以 难的 她 毛毡 喜欢 垂死 .

直哭的想死不想活。

" [ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [aʊt] [ʌv; əv][kən'troʊl] . "
" The commotion continued until the sun was completely out of control . "
" 这 骚动 持续 直到 这 太阳 曾是 完全地 出去 的 控制 . "

"一直闹到太阳大歪西，

[ðə; ði] [gaɪz] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [weɪk] [maɪ][mɑːm] [ʌp] .
The guys finally managed to wake my mom up .
这 伙计们 最后 管理 到 唤醒 我的 妈妈 向上 .

伙计们才把俺妈灌醒了。

['evriwʌn] [tʊk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [sips] [ʌv; əv] ['mɪlɪt] ['pɔːrɪdʒ] .
Everyone took a couple of sips of millet porridge .
每个人 采取 一个 夫妻 的 啜饮 的 粟 稀饭 .

大家喝了两口小米稀饭。

[maɪ][mɑːm] [woʊk] [ʌp] .
My mom woke up .
我的 妈妈 觉醒 向上 .

俺妈醒了，

['oʊpən][jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊk] .
Open your eyes and look .
打开 你的 眼睛 和 看 .

睁开眼看看，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[wer] [ɪz][ðə; ði][oʊld]['leɪdi] ?
Where is the old lady ?
在哪里 是 这 老的 女士 ?

'老奶奶呢？

[ðeɪ] [sed] :
They said :
他们 说 :

'他们说：

- [aɪm] ['sliːpɪŋ] [ˌɪn'saɪd] . -
' I'm sleeping inside . '
- 我是 睡眠 里面 . -

'在屋里睡觉呢，

[wiː; wi] [derd] [nɑːt] [dɪ'stɜːrb] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] .
We dared not disturb the old man .
我们 敢于 不是 打扰 这 老的 男人 .

不敢惊动他老人家。

[maɪ] [mɑːm] [sed] :
My mom said :
我的 妈妈 说 :

'俺妈说：

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] [liːst] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] !
We should at least invite him to get up and have something to eat !
我们 应该 在 至少 邀请 他 到 得到 向上 和 有 某物 到 吃 !

'也得请他老人家起来吃点么呀！

[wʌns] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [haʊs] ,
Once inside the house ,
一次 里面 这 房子 ,

'待得走到屋里，

[huː] [nuː] [hiː; hi] ['wɔznt] ['sliːpɪŋ] ?
Who knew he wasn't sleeping ?
WHO 知道 他 不是 睡眠 ?

谁知道他老人家不是睡觉，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
I was terrified .
我 曾是 恐惧 .

是吓死了。

[aɪ] [tʌtʃt] [ˌɪn'saɪd] [maɪ] [noʊz] .
I touched inside my nose .
我 感动 里面 我的 鼻子 .

摸了摸鼻子里，

[its] [ɔːl'redi] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] .
It's already out of breath .
它是 已经 出去 的 气息 .

已经没有气。

[maɪ] [mɑːm] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
My mom saw it .
我的 妈妈 锯 它 .

俺妈看见，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] " [wʊʃ; wuːʃ] " ,
With a " whoosh " ,
和 一个 " 嗖! " ,

'哇'的一声，

[hiː; hi] [eɪt] [tuː] ['maʊθˌfʊlz] [ʌv; əv] ['pɔːrɪdʒ] .
He ate two mouthfuls of porridge .
他 吃 二 一口一口 的 稀饭 .

吃的两口稀饭，

[hiː; hi] [ðen] ['vɑːmɪtɪd] [ʌp] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] [blʌd] [klɔts] .
He then vomited up a mouthful of blood clots .
他 然后 呕吐 向上 一个 一口气 的 血 血栓 .

跟着一口血块子一齐呕出来，

[ʃiː; ʃi] ['feɪntɪd] [ə'gen] .
She fainted again .
她 昏厥 再次 .

又昏过去了。

['fɔːrtʃənətli] , [oʊld] ['wæŋz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['stroʊkɪŋ] [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdiːz] ['bɑːdi] .
Fortunately , Old Wang's mother was stroking the old lady's body .
幸运的是 , 老的 王氏 母亲 曾是 抚摸 这 老的 女士的 身体 .

亏得个老王妈在老奶奶身上尽自摩挲，

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
Suddenly he shouted :
突然 他 喊叫 :

忽然嚷道：

[its] [ɔːl'raɪt] !
It's alright !
它是 好吧 !

'不要紧！

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] ['bɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɔːrmθ] .
My heart is burning with warmth .
我的 心 是 燃烧 和 温暖 .

心口里滚热的呢。

['bɪzi] ['bloʊɪŋ] [er] [maʊθ] - [tuː; tə] - [maʊθ] ,
Busy blowing air mouth - to - mouth ,
忙碌的 吹 空气 嘴 - 到 - 嘴 ,

'忙着嘴对嘴的吹气，

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [fɔːr; fər] ['dʒɪndʒər] [suːp] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] ['kwɪkli] .
Then he shouted for ginger soup to be brought quickly .
然后 他 喊叫 为了 姜 汤 到 是 带来 迅速地 .

又喊快拿姜汤来。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,
In the afternoon ,
在 这 下午 ,

到了下午时候，

['grænmɑː] [keɪm] ['oʊvər] [tuː] .
Grandma came over too .
奶奶 来了 超过 也 .

奶奶也过来了，

[maɪ] [mɑːm] [keɪm] [tuː] .
My mom came too .
我的 妈妈 来了 也 .

俺妈也过来了，

[ðɪs] [miːnz] [ðə; ði] ['fæməli] [ɪz] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
This means the family is safe and sound .
这 方法 这 家庭 是 安全的 和 声音 .

这算是一家平安了。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] [gaɪz] ,
There were two guys ,
那里 是 二 伙计们 ,

"有两个伙计，

['spiːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [jɑːrd] :
Speaking in the front yard :
请讲 在 这 正面 院子 :

在前院说话：

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['lev(ə)l] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [ˌfɔːr'tiːn] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [haɪ] .

I heard the water level below the city is fourteen or fifteen feet high .

我 听到 这 水 等级 以下 这 城市 是 十四 或者 十五 脚 高的 .

'听说城下的水有一丈四五了，

[ðɪs] [oʊld] [taʊn] [hæz; həz] [bɪn] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .

This old town has been around for many years .

这 老的 镇 有 到过 大约 为了 许多 年 .

这个多年的老城，

[aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] [kɑːnt] [hoʊld][ˌaɪ 'tiː] ;

I'm afraid we can't hold it ;

我是 害怕的 我们 不能 抓住 它 ;

恐怕守不住；

[ɪf] [wiː; wi] ['entər] [ðə; ði] ['sɪti] ,

If we enter the city ,

如果 我们 进入 这 城市 ,

倘若是进了城，

[aɪm] [ə'freɪd] [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wʌn] [wɪl] [sər'vaɪv] !

I'm afraid not a single one will survive !

我是 害怕的 不是 一个 单身的 一 将要 存活 !

怕一个活的也没有！

[ə'nʌðər] ['wɜːrkər] [sed] :

Another worker said :

其他 工人 说 :

'又一个伙计道：

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ɪz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

The county magistrate is still in the city .

这 县 地方法官 是 仍然 在 这 城市 .

'县大老爷还在城里，

[aɪ] [ə'suːm] [its] ['nʌθɪŋ] ['sɪriəs] .

I assume it's nothing serious .

我 认为 它是 没有什么 严肃的 .

料想是不要紧的。'"

[laʊ] [kæn; kən] [sed] [tuː; tə][ˌɑːr iː 'en]['ruːi] :

Lao Can said to Ren Rui :

老挝 能 说 到 任 瑞 :

老残对人瑞道：

[aɪv] ['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] [ðæt] ,

I've also heard that ,

我已经 还 听到 那 ,

"我也听说，

[huː] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [aɪ'diːə] ?

Who came up with this idea ?

WHO 来了 向上 和 这 主意 ?

究竟是谁出的这个主意，

[wʌt] [bʊk] [ɪz][hiː; hi] ['hoʊldɪŋ] ?

What book is he holding ?

什么 书 是 他 保持 ?

拿的是什么书，

[dʌz] [jʊr; jər]['oʊldər] ['brʌðər] [noʊ] ?

Does your older brother know ?

做 你的 老 兄弟 知道 ?

你老哥知道么？

" [ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [sed] : "
" The centenarian said : "
" 这 百岁老人 说 : "

"人瑞道：

[aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] - .
I was born in the year of Gengyin .
我 曾是 出生 在 这 年 的 - .

"我是庚寅年来的，

[ðɪs] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv][jiː] [dʒoʊ] .
This happened in the year of Yi Chou .
这 发生 在 这 年 的 易 周 .

这是已丑年的事，

[aɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['sʌmwʌn] [els] .
I heard it from someone else .
我 听到 它 从 某人 别的 .

我也是听人说，

['weðər] [ðɪs] [ɪz] [truː] [ɔːr][nɑːt][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
Whether this is true or not is unknown .
无论 这 是 真的 或者 不是 是 未知 .

未知确否。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'diːə][wʌz; wəz] [prə'poʊzd] [baɪ] ['ʃiː] - , [ðə; ði] [ɪn'spektər] .
It is said that the idea was proposed by Shi Junfu , the Inspector .
它 是 说 那 这 主意 曾是 建议的 经过 史 - , 这 检查员 .

据说是史钧甫史观察创的议，

[ðə; ði] [bʊk] [ɪn] ['kwestʃən] [ɪz]['dʒiːə] - " ['strætədʒi] [fɔːr; fər] ['hɑːməˌnaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] " .
The book in question is Jia Rang's " Strategy for Harmonizing the River " .
这 书 在 问题 是 贾 - " 战略 为了 和谐 这 河 " .

拿的就是贾让的《治河策》。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [bæk] [ðen] , [tʃiː][ænd; ənd]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] . . .
He said that back then , Qi and Zhao . . .
他 说 那 后退 然后 , 齐 和 赵 . . .

他说当年齐与赵、

['weɪ] [juːst] [ðə; ði] ['rɪvər] [æz; əz] [ɪts] ['bɔːrdər] .
Wei used the river as its border .
魏 用过的 这 河 作为 它是 边界 .

魏以河为境，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ,
Zhao ,
赵 ,

赵、

['weɪ] [ɪz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
Wei is close to the mountain ,
魏 是 关闭 到 这 山 ,

魏濒山，

[ðə; ði] [hoʊl] [lænd][ɪz] ['hʌmbld] ,
The whole land is humbled ,
这 所有的 土地 是 谦卑 ,

齐地卑下，

[ə; eɪ] [daɪk] [wʌz; wəz] [bɪlt] - [li][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɪvər] .
A dike was built 25 li from the river .
一个 堤 曾是 建造 - 李 从 这 河 .

作堤去河二十五里，

[ðə; ði] ['rɪvər] ['wɔːtər] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [tʃiː] [ɪm'bæŋkmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] .
The river water reaches the Qi embankment to the east .
这 河 水 到达 这 齐 堤 到 这 东方 .

河水东抵齐堤，

[ðen] - ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ,
Then Xifan Zhao ,
然后 - 赵 ,

则西泛赵、

['weɪ] ,
Wei ,
魏 ,

魏，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ,
Zhao ,
赵 ,

赵、

['weɪ] ['ɔːlsoʊ] [sɜːrvd] [æz; əz] [ə; eɪ] [daɪk] .
Wei also served as a dike .
魏 还 服务 作为 一个 堤 .

魏亦为堤，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] - [li] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvər] .
It is 25 li from the river .
它 是 - 李 从 这 河 .

去河二十五里。

[ðæt] [deɪ] ,
That day ,
那 天 ,

"那天，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
The officials were all in the courtyard .
这 官员 是 全部 在 这 庭院 .

司道都在院上，

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ðiːz] ['sentənsɪz] [aʊt] [tuː; tə] ['evriwʌn] .
He pointed these sentences out to everyone .
他 尖 这些 句子 出去 到 每个人 .

他将这几句指与大家看，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

- [ðɪs] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['daɪks] [wɜːr; wər] ['fɪfti] [li] [ə'pɑːrt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːrɪŋ] [steɪts] ['pɪriəd] . -
' This shows that the two dikes were fifty li apart during the Warring States period . '
- 这 演出 那 这 二 堤坝 是 五十 李 除 期间 这 战争 各州 时期 . -

'可见战国时两堤相距是五十里地了，

['ðerfɔːr] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] ['rɪvər] [dɪ'zæstər] .
Therefore , there were no river disasters .
所以 , 那里 是 不 河 灾难 .

所以没有河患。

[tə'deɪ] , [ðə; ði] [tuː] [ɪm'bæŋkmənts] [ɑːr; ər] ['oʊnli] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [maɪlz] [ə'pɑːrt] .
Today , the two embankments are only three or four miles apart .
今天 , 这 二 堤岸 是 仅有的 三 或者 四 英里 除 .

今日两民埝相距不过三四里，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [tuː] ['daɪks] [ɑːr; ər] [les] [ðæn; ðən] - [li] [ə'pɑːrt] .
That is , the two dikes are less than 20 li apart .
那 是 , 这 二 堤坝 是 较少的 比 - 李 除 .

即两大堤相距尚不足二十里，

[kəm'perd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] ,
Compared to the ancients ,
比较的 到 这 古代人 ,

比之古人，

[nɑːt] ['iːv(ə)n] [ˌhæf'weɪ] [ðer; ðər]
Not even halfway there
不是 甚至 半 那里

未能及半，

[ɪf] [ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] [ɪz] [nɑːt] [ə'bɑːlɪʃt] ,
If the embankment is not abolished ,
如果 这 堤 是 不是 废除 ,

若不废民埝，

[ðə; ði] ['rɪvər] [flʌdz] [hæv; həv] [noʊ] [end] .
The river floods have no end .
这 河 洪水 有 不 结尾 .

河患断无已时。

[gɔːŋ] [baʊ] [sed] :
Gong Bao said :
锣 包 说 :

'宫保说：

[ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] ,
This principle ,
这 原则 ,

'这个道理，

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] .
I understand .
我 理解 .

我也明白。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['eriə] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] ['daɪks] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['vɪlɪdʒəz] .
However , the area between these two dikes is filled with villages .
然而 , 这 区域 之间 这些 二 堤坝 是 已填 和 村庄 .

只是这夹堤里面尽是村庄，

[ɔːl] [ɑːr; ər] ['fɜːrtl] [lændz] .
All are fertile lands .
全部 是 沃 土地 .

均属膏腴之地，

['wʊdnt] [ðæt] [dɪs'rʌpt] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [tenz] [ʌv; əv] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['bɪznəsɪz] ?
Wouldn't that disrupt the production of tens of thousands of businesses ?
不会 那 扰乱 这 生产 的 十 的 数千 的 企业 ?

岂不要破坏几万家的生产吗？'

[hiː; hi] [ðen] [ʃoʊd] [ðə; ði] " ['strætədʒiz] [fɔːr; fər] ['rɪvər] ['mænɪdʒmənt] " [tuː; tə] [ðə; ði] [grænd] ['sekrəteri] .
He then showed the " Strategies for River Management " to the Grand Secretary .
他 然后 显示 这 " 策略 为了 河 管理 " 到 这 盛大 秘书 .

"他又指《治河策》给宫保看，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[pliːz] [siː] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] :
Please see this passage :
请 看 这 通道 :

'请看这一段说：

" [its] ['ʌgli] , [hiː; hi] [sed] : "
" It's ugly , he said : "
" 它是 丑陋的 , 他 说 : "

"难看将曰：

[ɪf] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ruːɪnd] ['sɪti] [wɔːlz] , [fiːldz] , ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] ['fæməli] [tuːmz] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði]
If the number of ruined city walls , fields , houses , and family tombs is in the
如果 这 数字 的 毁坏 城市 墙壁 , 字段 , 房屋 , 和 家庭 陵墓 是 在 这
[tenz] [ʌv; əv] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] . . .
tens of thousands . . .
十 的 数千 . . .

若此败坏城郭田庐家墓以万数，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ri'zentid] [ˌaɪ 'tiː] .
The people resented it .
这 人们 怨恨 它 .

百姓怨恨。

['dʒiːə] [ræŋ] [sed] :
Jia Rang said :
贾 响铃 说 :

"贾让说：

" [ɪn] [ðə; ði] [pæst] , ['deɪjuː] [kən'troʊld] [flʌdz] .
" In the past , Dayu controlled floods .
" 在 这 过去的 , 大宇 受控 洪水 .

"昔大禹治水，

[ðoʊz] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [hɪlz] ['blɑːkɪŋ] [ðə; ði] [roʊd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .
Those mountains and hills blocking the road should be destroyed .
那些 山脉 和 丘陵 阻塞 这 路 应该 是 损毁 .

山陵当路者毁之，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['drægən] [geɪt] [wʌz; wəz] [kaːvd] .
Therefore , the Dragon Gate was carved .
所以 , 这 龙 门 曾是 雕刻 .

故凿龙门，

- [vælv] ,
Piyi valve ,
- 阀门 ,

辟伊阙，

['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['pɪlər] ,
Breaking the pillar ,
打破 这 支柱 ,

折砥柱，

['broʊkən] [dʒiːʃi]
Broken Jieshi
破碎的 杰士

破碣石，

['sevərɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] ,
Severing the nature of heaven and earth ,
切断 这 自然 的 天堂 和 地球 ,

堕断天地之性，

['iːv(ə)n][soʊ] ,
Even so ,
甚至 所以 ,

尚且为之,

[mɔːr'oʊvər] , [ðɪs] [wʌz; wəz][mæn] - [meɪd] .
Moreover , this was man - made .
而且 , 这 曾是 男人 - 制成 .

况此乃人工所造,

[wɒts] [ðer; ðər][tuː; tə] [seɪ] ?
What's there to say ?
是什么 那里 到 说 ?

何足言也?

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [sed] : "
" And it is also said : "
" 和 它 是 还 说 : "

"'且又说:

" [ə; eɪ] [smɔːl] [ækt][ʌv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [kæn; kən]['ruːɪn][ə; eɪ] [greɪt] [plæn] . "
" A small act of impatience can ruin a great plan . "
" 一个 小的 行为 的 不耐烦 能 废墟 一个 伟大的 计划 . "

"'小不忍则乱大谋",

[gɔːŋ] [baʊ] [θɔːt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [daɪk] [wɜːr; wər][ðə; ði] [seɪm] .
Gong Bao thought the people in the dike were the same .
锣 包 想法 这 人们 在 这 堤 是 这 相同的 .

宫保以为夹堤里的百姓。

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ðə; ði] [tuːm] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ðer; ðər] .
It's a pity that the tomb was built there .
它是 一个 遗憾 那 这 墓 曾是 建造 那里 .

庐墓生产可惜,

[dʌz] [ðə; ði] ['ænjuəl] ['briːtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [daɪk] [miːn] [noʊ][wʌn] ['luːzɪz][ə; eɪ][laɪf] ?
Does the annual breaching of the dike mean no one loses a life ?
做 这 年度的 违反 的 这 堤 意思是 不 一 失败 一个 生活 ?

难道年年决口就不伤人命吗,

[ðɪs] [pə'vɪliən] ['ɔfɚz] [ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] [sə'luːʃ(ə)n] .
This pavilion offers a permanent solution .
这 亭 优惠 一个 永恒的 解决方案 .

此一劳永逸之亭。

['ðerfɔːr] , ['dʒiːə] [ræŋ] [sed] :
Therefore , Jia Rang said :
所以 , 贾 响铃 说 :

所以贾让说:

" [ðə; ði][hæn] ['daɪnəsti] ['gʌvənz] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] . "
" The Han Dynasty governs ten thousand miles . "
" 这 韩 王朝 统治 十 千 英里 . "

"大汉方制万里,

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [kən'tend] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɪr] [fʊt] [ʌv; əv][lænd] ?
Why should they contend with water for a mere foot of land ?
为什么 应该 他们 抗衡 和 水 为了 一个 仅仅 脚 的 土地 ?

岂其与水争咫尺之地哉,

[wʌns] [ðɪs] [ə'tʃiːvmənt] [ɪz] [ə'kɑːmplɪʃt] . . .
Once this achievement is accomplished . . .
一次 这 成就 是 完成 . . .

此功一立,

['rɪvəz] [ɑːr; ər] [kɑːm] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [æt; ət] [piːs] .
Rivers are calm and people are at peace .
河流 是 冷静的 和 人们 是 在 和平 .

河定民安，

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪn] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .
May it remain safe and sound for a thousand years .
可能 它 保持 安全的 和 声音 为了 一个 千 年 .

千载无恙，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [best] ['strætədʒi] .
Therefore , it is considered the best strategy .
所以 , 它 是 经过考虑的 这 最好的 战略 .

故谓之上策。

" [hæn] ['daɪnəsti] ['sɪstəm] ,
" Han Dynasty system ,
" 韩 王朝 系统 ,

"汉朝方制，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['oʊnli] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] .
However , it is only ten thousand miles away .
然而 , 它 是 仅有的 十 千 英里 离开 .

不过万里，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ə'proʊpriət] [tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] [fɔːr; fər] [lænd] ;
It is not appropriate to compete with water for land ;
它 是 不是 合适的 到 竞争 和 水 为了 土地 ;

尚不当与水争地；

['aʊər; ɑːr] ['kʌntriːz] ['kʌstəmz] [ɑːr; ər] [tenz] [ʌv; əv] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] .
Our country's customs are tens of thousands of miles away .
我们的 该国的 海关 是 十 的 数千 的 英里 离开 .

我国家方制数万里，

[ɪf] [ðeɪ] [ɪn'sted] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wɔːtər] [fɔːr; fər] [lænd] ,
If they instead compete with the water for land ,
如果 他们 反而 竞争 和 这 水 为了 土地 ,

若反与水争地，

['wʊdnt] [ðæt] [meɪk] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [læf] [æt; ət] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ?
Wouldn't that make the ancients laugh at the younger generation ?
不会 那 制作 这 古代人 笑 在 这 年轻 一代 ?

岂不令前贤笑后生吗？

- [ˌfɜːrðər'mɔːr] , ['tʃuː] [ˌtɔːŋ'rɛn] ['krɪtɪsaɪzd] : -
' Furthermore , Chu Tongren criticized : '
- 此外 , 楚 同仁 批评 : -

'又指储同人批评云：

" [ðə; ði] [θriː] ['strætədʒiz] [ðʌs] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ɪn'deləb(ə)l] ['klæsɪk] . "
" The three strategies thus became an indelible classic . "
" 这 三 策略 因此 成为 一个 不可磨灭 经典的 . "

'"三策遂成不刊之典，

[haʊ'evər] , [sɪns] [ðə; ði] [hæn] ['daɪnəsti] ,
However , since the Han Dynasty ,
然而 , 自从 这 韩 王朝 ,

然自汉以来，

[ðoʊz] [huː] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] ['rɪvər] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə] [ɪn'fɪriər] ['strætədʒiz] .
Those who manage the river resort to inferior strategies .
那些 WHO 管理 这 河 采取 到 下 策略 .

治河者率下策也。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

悲夫!

[ˌtʃaɪ'niːz] ,
Chinese ,
中国人 ,

汉、

[dʒɪn]
Jin
斤

晋、

[tæŋ] ['daɪnəsti]
Tang Dynasty
唐 王朝

唐、

[sɔːŋ] ['daɪnəsti]
Song Dynasty
歌曲 王朝

宋、

[ju'ɑːn] ,
Yuan ,
元 ,

元、

[sɪns] [ðə; ði] [mɪŋ] ['daɪnəsti] ,
Since the Ming Dynasty ,
自从 这 明 王朝 ,

明以来,

['evri] ['skɑːlər] [noʊz] [ðæt] ['dʒiːə] - " ['strætədʒiz] [fɔːr; fər] ['rɪvər] ['mænɪdʒmənt] " [ɪz] [ɪ'kwɪvələnt]
Every scholar knows that Jia Rang's " Strategies for River Management " is equivalent
每一个 学者 知道 那 贾 - " 策略 为了 河 管理 " 是 相等的
[tuː; tə] [ə; eɪ] ['seɪkrɪd] [tekst] [ɔːr] [ə; eɪ] [wɜːrk] [ʌv; əv] [waɪz] [men] .
to a sacred text or a work of wise men .
到 一个 神圣 文本 或者 一个 工作 的 明智的 男人 .

读书人无不知贾让《治河策》等于圣经贤传,

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [nʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['rɪvər] ['mænɪdʒmənt] [wɜːr; wər] ['edʒukeɪtɪd] .
Unfortunately , none of those in charge of river management were educated .
很遗憾 , 没有任何 的 那些 在 收费 的 河 管理 是 受过教育 .

惜治河者无读书人,

['ðerfɔːr] , [noʊ] [greɪt] [ə'tʃiːvmənts] [wɜːr; wər] [meɪd] .
Therefore , no great achievements were made .
所以 , 不 伟大的 成就 是 制成 .

所以大功不立也。

" [ɪf] [ðə; ði] [grænd] ['sekrəteri] [kæn; kən] [ə'dɑːpt] [ðɪs] [best] ['pɑːləsi] . . . "
" If the Grand Secretary can adopt this best policy . . . "
" 如果 这 盛大 秘书 能 采纳 这 最好的 政策 . . . "

"宫保若能行此上策,

['wʊdnt] [ðɪs] [miːn] [ðæt] ['dʒiːə] [ræŋ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['soʊlmeɪt] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ['leɪtər] ?
Wouldn't this mean that Jia Rang found a soulmate two thousand years later ?
不会 这 意思是 那 贾 响铃 成立 一个 灵魂伴侣 二 千 年 之后 ?

岂不是贾让二千年后得一知己?

[gɔːŋ] [hæŋz] [ɑːn] [ˌbæm'buː] [ænd; ənd] [sɪlk] ,
Gong hangs on bamboo and silk ,
锣 悬挂 在 竹子 和 丝绸 ,

功垂竹帛,

[ɪ'mɔːrt(ə)l] [fər'evər] !
Immortal forever !
不朽 永远 !

万世不朽!

[gɔːŋ] [baʊ] [fraund] [ænd; ənd] [sed] :
Gong Bao frowned and said :
锣 包 皱眉 和 说 :

'宫保皱着眉头道:

- [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [wʌn] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] , -
' But there is one important thing , '
- 但 那里 是 一 重要的 事物 , -

'但是一件要紧的事,

[dʒʌst] [kɑːnt] [ber] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜːrənt] [welθ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]
just can't bear to part with the current wealth of these hundreds of
只是 不能 熊 到 部分 和 这 当前的 财富 的 这些 数百 的
['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .
thousands of people .
数千 的 人们 .

只是我舍不得这十几万百姓现在的身家。

[ðə; ði] [tuː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [sed] :
The two officials said :
这 二 官员 说 :

'两司道:

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [wʌns] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ɔːl] ,
If it could be done once and for all ,
如果 它 可以 是 完毕 一次 和 为了 全部 ,

'如果可以一劳永逸,

[waɪ] [nɑːt] [peɪ] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] ?
Why not pay an additional sum of money ?
为什么 不是 支付 一个 额外的 和 的 钱 ?

何不另酬一笔款项,

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [ˌriː'loʊkeɪt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ?
Should we relocate the people ?
应该 我们 搬迁 这 人们 ?

把百姓迁徙出去呢?

[gɔːŋ] [baʊ] [sed] :
Gong Bao said :
锣 包 说 :

'宫保说:

- [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [wei] , -
' This is the only way , '
- 这 是 这 仅有的 方式 , -

'只有这个办法,

[ðæts] ['ferli] [ə'proʊpriət] .
That's fairly appropriate .
那就是 相当 合适的 .

尚属较妥。

['leɪtər] [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðeɪ] [reɪzd] - , - [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Later I heard that they raised 300 , 000 taels of silver .
之后 我 听到 那 他们 提高 - , - 两 的 银 .

'后来听说筹了三十万银子，

[prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌriːloʊ'keɪʃn] ,
Preparing for relocation ,
准备 为了 搬迁 ,

预备迁民，

[æz; əz][fɔːr; fər] [waɪ] [ðeɪ] ['dɪdnt] [muːv] . . .
As for why they didn't move . . .
作为 为了 为什么 他们 没有 移动 . . .

至于为甚么不迁，

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] .
But I didn't know .
但 我 没有 知道 .

我却不知道了。"

- [sed] [tuː; tə] - :
Renrui said to Cuihuan :
- 说 到 - :

人瑞对着翠环说道：

[wʌt] ['hæpənd] [nekst] ?
What happened next ?
什么 发生 下一个 ?

"后来怎么样呢?

[juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] .
You tell me .
你 告诉 我 .

你说呀。

- [roʊd] :
Cuihuan Road :
- 路 :

"翠环道：

['leɪtər] , [maɪ][mɑːm] [meɪd] [ʌp] [hɜːr; hər][maɪnd] .
Later , my mom made up her mind .
之后 , 我的 妈妈 制成 向上 她 头脑 .

"后来我妈拿定主意，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Listen to him .
听 到 他 .

听他去，

['wɔːtər] [kʌmz] ,
Water comes ,
水 来 ,

水来，

[aɪl] [dʒʌst] [draʊn] !
I'll just drown !
患病的 只是 溺水 !

俺就淹死去！

[kwːhjuːə] [sed] :
Cuihua said :
翠花 说 :

"翠花道：

" [ðen] [aɪl] [biː; bi][ɪn] [kədɔŋ] ['kaʊnti] [ə'gen] [nekst] [jɪr] . "
" Then I'll be in Qidong County again next year . "
" 然后 患病的 是 在 启东 县 再次 下一个 年 . "

"那下一年我也在齐东县，

[aɪ][lɪv; laɪv] [nɪr] [ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] .
I live near the North Gate .
我 居住 靠近 这 北 门 .

俺住在北门。

[maɪ] [θɜːrd] ['ænts, 'ɔnts] [haʊs] [ɪz]['loʊkeɪtɪd] [nɪr] - .
My third aunt's house is located near Min'an .
我的 第三 姑姑的 房子 是 位于 靠近 - .

俺三姨家北们离民埝相近，

[ðə; ði] [ʃɑːps] [ɑːn][ðə; ði] [meɪn] [striːt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] [ɑːr; ər] [niːt] [ænd; ənd]['taɪdi] .
The shops on the main street outside the North Gate are neat and tidy .
这 商店 在 这 主要的 街道 外部 这 北 门 是 整洁的 和 整齐的 .

北门外大街铺子又整齐，

[soʊ][ðə; ði] [tuː] [smɔːl] [ɪm'bæŋkmənts] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [striːt] [ɑːr; ər][nɑːt] [smɔːl] .
So the two small embankments behind the street are not small .
所以 这 二 小的 堤岸 在后面 这 街道 是 不是 小的 .

所以街后两个小埝都不小，

[aɪ] [hɜːrd] [its] [ə; eɪ] - - [fʊt] - [haɪ] [ruːf] .
I heard it's a 13 - foot - high roof .
我 听到 它是 一个 - - 脚 - 高的 屋顶 .

听说是一丈三的顶。

[ðə; ði] [tə'reɪn] [ðer; ðər][ɪz] ['haɪər] .
The terrain there is higher .
这 地形 那里 是 更高 .

那边地势又高，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['flʌˌdwɔtɚz] [dɪd][nɑːt] [spred] ['oʊvər][ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] .
Therefore , the floodwaters did not spread over the north gate .
所以 , 这 洪水 做过 不是 传播 超过 这 北 门 .

所以北门没有漫过来。

[ɑːn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ,
On the sixteenth ,
在 这 第十六 ,

十六那天，

[aɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] .
I went up to the city wall .
我 去 向上 到 这 城市 墙 .

俺到城墙上，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] ['floʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvər] ,
Seeing the things floating in the river ,
看到 这 事物 漂浮的 在 这 河 ,

看见那河里漂的东西，

['wʌndər] [haʊ] ['meni] [ðer; ðər][ɑːr; ər] .
wonder how many there are .
想知道 如何 许多 那里 是 .

不知有多少呢，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][bɑːksɪz] .
There are also boxes .
那里 是 还 盒子 .

也有箱子，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [teiblz] , [tʃerz] [ænd; ənd] [bentʃiz] .
There are also tables , chairs and benches .
那里 是 还 表格 , 椅子 和 长椅 .

也有桌椅板凳,

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [dɔːz] .
There are also windows and doors .
那里 是 还 视窗 和 门 .

也有窗户门扇。

[ðæt] [ded] [mæn] ,
That dead man ,
那 死的 男人 ,

那死人,

[nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ,
Not to mention ,
不是 到 提到 ,

更不待说,

[ðə; ði] ['rɪvər] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['floʊtɪŋ] [də'briː] .
The river was full of floating debris .
这 河 曾是 满的 的 漂浮的 碎片 .

漂的满河都是,

[nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] ,
Not far away ,
不是 远的 离开 ,

不远一个,

[nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] ,
Not far away ,
不是 远的 离开 ,

不远一个,

['noʊbɑːdi] ['bɑːðərd] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðem; ðəm] .
Nobody bothered to retrieve them .
无人 烦恼 到 取回 他们 .

也没人顾得去捞。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [rɪtʃ] ['piːp(ə)l] ,
There are rich people ,
那里 是 富有的 人们 ,

有有钱的,

['plænɪŋ] [tuː; tə] [muːv]
Planning to move
规划 到 移动

打算搬家,

[ðeɪ] [dʒʌst] ['kudnt] ['haɪər][ə; eɪ] [boʊt] .
They just couldn't hire a boat .
他们 只是 不能 聘请 一个 船 .

就是雇不出船来。"

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

老残道:

[wer] [ɪz][ðə; ði] [boʊt] ?
Where is the boat ?
在哪里 是 这 船 ?

"船呢?

[wer] [dɪd] [ðeɪ] [goʊ] ?
Where did they go ?
在哪里 做过 他们 去 ?

上那里去了?

[kwːhjuːə] [sed] :
Cuihua said :
翠花 说 :

"翠花道:

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
They were all taken away by the officials .
他们 是 全部 已采取 离开 经过 这 官员 .

"都被官里拿了差,

[aɪv] [gɔːn] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [stiːmd] [bʌnz] .
I've gone to deliver steamed buns .
我已经 已消失 到 递送 蒸 面包 .

送馒头去了。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道:

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['sendɪŋ] [stiːmd] [bʌnz] [tuː; tə] ?
Who are you sending steamed buns to ?
WHO 是 你 发送 蒸 面包 到 ?

"送馒头给谁吃?

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [niːd] [ðiːz] [ʃɪps] [fɔːr; fər] ?
What do you need these ships for ?
什么 做 你 需要 这些 船舶 为了 ?

要这些船于啥?

[kwːhjuːə] [sed] :
Cuihua said :
翠花 说 :

"翠花道:

" [stiːmd] [bʌnz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] [ækt][ʌv; əv] ['merɪt] ! "
" Steamed buns are a great act of merit ! "
" 蒸 面包 是 一个 伟大的 行为 的 优点 ! "

"馒头功德可就大了!

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] ,
The people in that village ,
这 人们 在 那 村庄 ,

那庄子上的人,

[moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɑːʃt] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] ['wɔːtər] .
Most of it was washed away by the water .
最多 的 它 曾是 洗过 离开 经过 这 水 .

被水冲的有一大半,

[ðeəz; ðəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['oʊvər] [hæf] [left] .
There's still a little over half left .
有 仍然 一个 小的 超过 一半 左边 .

还有一少半呢,

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .
They are all people who are in a hurry .
他们 是 全部 人们 WHO 是 在 一个 匆忙 .

都是急玲点的人,

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['wɔːtər] ,
Upon seeing water ,
之上 看到 水 ，

一见水来，

[ðeɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːf] .
They went up to the roof .
他们 去 向上 到 这 屋顶 .

就上了屋顶，

['ðerfɔːr] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔːr] [soʊ] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] ['ruːftɑːp] [ʌv; əv] [iːtʃ]
Therefore , there were always a hundred or so people on the rooftops of each
所以 ， 那里 是 总是 一个 百 或者 所以 人们 在 这 屋顶 的 每个
['vɪlɪdʒ] .
village .
村庄 .

所以每一个庄子里屋顶上总有百把几十人，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['wɔːtər] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] .
It was surrounded by water on all sides .
它 曾是 包围 经过 水 在 全部 侧面 .

四面都是水，

[wer] [ɑːr; ər] [wiː; wi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [fuːd] ?
Where are we going to find food ?
在哪里 是 我们 去 到 寻找 食物 ?

到那儿摸吃的去呢?

[sʌm; səm] [wɜːr; wər] [ɪk'striːmli] ['hʌŋgri] .
Some were extremely hungry .
一些 是 极其 饥饿的 .

有饿急了，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] .
He jumped into the water and committed suicide .
他 跳了起来 进入 这 水 和 坚定的 自杀 .

重行跳到水里自尽的。

['fɔːrtʃənətli] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [proʊ] - ['taɪ'wɑːn] ['fækʃ(ə)n] .
Fortunately , there were members of the pro - Taiwan faction .
幸运的是 ， 那里 是 成员 的 这 专业 - 台湾 派 .

亏得有抚台派的委员，

[ðeɪ] [seɪld] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [stiːmd] [bʌnz] [tuː; tə] ['veriəs] ['pleɪsɪz] .
They sailed the boat to deliver steamed buns to various places .
他们 航行 这 船 到 递送 蒸 面包 到 各种各样的 地方 .

驾着船各处去送馒头，

[θriː] [ə'dʌlts]
Three adults
三 成年人

大人三个，

[tuː] ['tʃɪldrən] .
Two children .
二 孩子们 .

小孩两个。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ə'nʌðər] [kə'mɪti] ['membər] [ə'raɪvd] [ɪn] [æn; ən] ['empti] [boʊt] .
The next day , another committee member arrived in an empty boat .
这 下一个 天 ， 其他 委员会 成员 到达的 在 一个 空的 船 .

第二天又有委员驾着空船，

[send] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʃɔːr] .
Send them to the North Shore .
发送 他们 到 这 北 支撑 .

把他们送到北岸。

['iznt] [ðɪs] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] ?
Isn't this a wonderful thing ?
不是 这 一个 精彩的 事物 ?

这不是好极的事吗?

[huː] [nuː] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['bæstərdz] [wɜːr; wər] [stɪl] ['skwɑːtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd]
Who knew that many of these bastards were still squatting on the roof and
WHO 知道 那 许多 的 这些 混蛋 是 仍然 蹲姿 在 这 屋顶 和
[ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] !
refusing to come down !
拒绝 到 来 向下 !

谁知这些浑蛋还有许多蹲在屋顶上不肯下来呢!

[wen] [æskt] [waɪ] ,
When asked why ,
什么时候 问 为什么 ,

问他为啥,

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] ['gʌvərnər] [sent] [hɪm; ɪm] [stiːmd] [bʌnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɪvər] .
He said that a governor sent him steamed buns from the river .
他 说 那 一个 州长 发送 他 蒸 面包 从 这 河 .

他说在河里有抚台给他送馍馍,

[wʌns] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [nɔːrθ] [bæŋk] , [noʊ] [wʌn] [kɛəd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [fuːd] .
Once he reached the north bank , no one cared about his food .
一次 他 达到 这 北 银行 , 不 一 关心 关于 他的 食物 .

到了北岸就没人管他吃,

[ðeɪ] [wʊd] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] .
They would starve to death .
他们 会 饿死 到 死亡 .

那就饿死了。

['æktʃuəli] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] [sent] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ænd; ənd] [ðen] [stɑːpt] .
Actually , the governor sent it for a few days and then stopped .
实际上 , 这 州长 发送 它 为了 一个 很少 天 和 然后 停止 .

其实抚台送了几天就不送了,

[ðeɪ] [stɪl] [stɑːrvd] [tuː; tə] [deθ] .
They still starved to death .
他们 仍然 饥饿 到 死亡 .

他们还是饿死。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər]['stuːpɪd][ɔːr][nɑːt] ?
Do you think these people are stupid or not ?
做 你 思考 这些 人们 是 愚蠢的 或者 不是 ?

您说这些人浑不浑呢? "

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] :
The old man said to the centenarian :
这 老的 男人 说 到 这 百岁老人 :

老残向人瑞道:

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [əb'sɜːrd] !
This is truly absurd !
这 是 真的 荒诞 !

"这事真正荒唐!

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [ɔːr] [nɑːt] ?
Is it historical observation or not ?
是 它 历史 观察 或者 不是 ?

是史观察不是，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] ,
Although it is known that ,
虽然 它 是 已知 那 ,

虽来可知，

[haʊ'evər] , [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ðɪs] [prə'poʊz(ə)l] ,
However , the person who initiated this proposal ,
然而 , 这 人 WHO 启动 这 提议 ,

然创此议主人，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [aʊt] [ʌv; əv] ['mælɪs] .
But it wasn't out of malice .
但 它 不是 出去 的 恶意 .

却也不是坏心，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bɪt] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l]['baɪəs] [ɪn'vɑːlvd] .
There was not a single bit of personal bias involved .
那里 曾是 不是 一个 单身的 少量 的 个人的 偏见 涉及 .

并无一毫为已私见在内。

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][kæn; kən] [riːd] [bʊks] ,
Just because he can read books ,
只是 因为 他 能 读 图书 ,

只因但会读书，

[nɑː'iːv] [ænd; ənd] [ˌɪnɪk'spɪriənst] .
Naïve and inexperienced .
幼稚的 和 缺乏经验 .

不谙世故。

['evri] ['muːvmənt] [ɪz] [rɔːŋ] .
Every movement is wrong .
每一个 移动 是 错误的 .

举手动足便错。

[menʃɪrs] ['ðerfɔːr] [sed] :
Mencius therefore said :
孟子 所以 说 :

孟子所以说：

- ['blaɪndli] [bɪ'liːv] ['evriθɪŋ] [ɪn] [bʊks] -
' Blindly believe everything in books '
- 盲目地 相信 一切 在 图书 -

'尽信书，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [bʊks] [æt; ət] [ɔːl] .
It would be better to have no books at all .
它 会 是 更好的 到 有 不 图书 在 全部 .

则不如无书。

- [its] [nɑːt][dʒʌst]['rɪvər] [wɜːrks] [ðæt] [ɑːr; ər] [laɪk] [ðɪs] ? -
' It's not just river works that are like this ? '
- 它是 不是 只是 河 作品 那 是 喜欢 这 ? -

'岂但河工为然?

['meɪdʒər] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld]
Major events in the world
主要的 活动 在 这 世界

天下大事，

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] [wɜːr; wər] [kə'rʌptɪd] [baɪ] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] ;
Three or four out of ten were corrupted by treacherous officials ;
三 或者 四 出去 的 十 是 腐败的 经过 奸诈 官员 ;

坏于奸臣者十之三四;

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['wɪkɪd] [duː] [tuː; tə][ðer; ðər] [læk] [ʌv; əv] ['wɜːrldli] ['wɪzdəm] ,
Those who are wicked due to their lack of worldly wisdom ,
那些 WHO 是 邪恶 到期的 到 他们的 缺少 的 世俗 智慧 ,

坏于不通世故之君子者,

[ðæts] [ə'baʊt] [sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] !
That's about six or seven out of ten !
那就是 关于 六 或者 七 出去 的 十 !

倒有十分之六七也!

[hiː; hi] [ðen] [æskt] - :
He then asked Cuihuan :
他 然后 问 - :

"又问翠环道:

[dɪd] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [faɪnd][hɪm; ɪm]['leɪtər] ?
Did your father find him later ?
做过 你的 父亲 寻找 他 之后 ?

"后来你爹找着了没有?

[ɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [wɑːʃt] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtər] ?
Or was it washed away by the water ?
或者 曾是 它 洗过 离开 经过 这 水 ?

还是就被水冲去了呢?

- [waɪpt] [ə'weɪ] [hɜːr; hər] [terz] [ænd; ənd] [sed] :
Cuihuan wiped away her tears and said :
- 擦拭 离开 她 眼泪 和 说 :

"翠环收泪道:

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər] ! "
" Then it still went with the water ! "
" 然后 它 仍然 去 和 这 水 ! "

"那还不是跟水去了吗!

[ɪf] [ə'laɪv]
If alive
如果 活

要是活着,

[kæn; kən][juː; jʊ][nɑːt] [kʌm] [hoʊm] ?
Can you not come home ?
能 你 不是 来 家 ?

能不回家来吗?

['evriwʌn] [said] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Everyone sighed for a while .
每个人 叹了口气 为了 一个 尽管 .

"大家吧叹息了一会。

[laʊ] [kæn; kən] [ðen] [æskt] [kwːhjuːə] :
Lao Can then asked Cuihua :
老挝 能 然后 问 翠花 :

老残又问翠花道:

[jʊə(r)] [ðə; ði][wʌn] [huː] [sed] [ðæt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
You're the one who said that to him .
你是 这 一 WHO 说 那 到 他 .

"你才说他,

[baɪ][nekst] [jɪr] ,
By next year ,
经过 下一个 年 ,

到了明年，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðɪs] [deɪ] [woʊnt] [kʌm] [ə'gen] [ðɪs] [jɪr] .
I'm afraid this day won't come again this year .
我是 害怕的 这 天 惯于 来 再次 这 年 .

只怕要过今年这个日子也没有了，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] ?
What is the reason for saying this ?
什么 是 这 原因 为了 说 这 ?

这话是个甚么缘故?

[kwːhjuːə] [sed] :
Cuihua said :
翠花 说 :

"翠花道：

" ['ɪznt] [maɪ] ['fɑːðər] [ded] ? "
" Isn't my father dead ? "
" 不是 我的 父亲 死的 ? "

"俺这个爹不是死了吗?

[ðə; ði]['fjuːnərəl] [kɔːst] [æn; ən]['ekstrə] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
The funeral cost an extra hundred and several dozen strings of cash .
这 葬礼 成本 一个 额外的 百 和 一些 打 字符串 的 现金 .

丧事里多花了一百几十吊钱；

[maɪ][mɑːm] ['gæmbld] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .
My mom gambled the other day .
我的 妈妈 赌博 这 其他 天 .

前日俺妈赌钱，

[hiː; hi] [lɔːst] [ə'nʌðər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] ['pleɪɪŋ] [daɪs] .
He lost another two or three hundred strings of cash playing dice .
他 丢失的 其他 二 或者 三 百 字符串 的 现金 玩耍 骰子 .

掷骰子又输了二三百吊钱。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['defɪsɪt] [wʌz; wəz]['oʊvər] [fɔːr] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
The total deficit was over four hundred strings of cash .
这 全部的 赤字 曾是 超过 四 百 字符串 的 现金 .

共总亏空四百多吊，

[ðɪs] ['jɪrz] [jɪr] ,
This year's year ,
这 年 年 ,

今年的年，

[ɪts] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kɑːnt] [biː; bi] [ˌoʊvər'kʌm] .
It's something that can't be overcome .
它是 某物 那 不能 是 克服 .

是万过不去的了。

[soʊ][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [aɪ][wʌz; wəz] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [sel] - [tuː; tə]['kwaɪ] - ['fæməli] .
So the other day I was planning to sell Huanmei to Kuai Ertuzi's family .
所以 这 其他 天 我 曾是 规划 到 卖 - 到 快 - 家庭 .

所以前儿打算把环妹卖给蒯二秃子家，

[ðɪs] [bɔːld] [gai] , ['kwaɪ][ɜːr; ər] , [ɪz] [noʊ'tɔːriəsli] ['ruːθləs] .
This bald guy , Kuai Er , is notoriously ruthless .
这 秃 盖伊 , 快 呃 , 是 臭名昭著 无情 .

这蒯二秃子出名的利害，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['kʌstəmərz] [ɔːl] [deɪ] .
There were no customers all day .
那里 是 不 顾客 全部 天 .

一天没有客。

[ðeɪ] [wʊd] [ðen] [juːz] [hɑːt] [tɑːŋz] [tuː; tə] [brænd] ['piːp(ə)l] .
They would then use hot tongs to brand people .
他们 会 然后 使用 热的 钳 到 品牌 人们 .

就要拿火筷子烙人。

[maɪ] ['mʌðər] [dɪ'mɑːndid] [θriː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
My mother demanded three hundred taels of silver from him .
我的 母亲 要求 三 百 两 的 银 从 他 .

俺妈要他三百银子，

[hiː; hi] [geɪv] [sɪks] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
He gave six hundred strings of cash .
他 给予 六 百 字符串 的 现金 .

他给了六百吊钱，

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə'griːd] [ə'pɑːn] .
So it wasn't agreed upon .
所以 它 不是 同意 之上 .

所以没有说妥，

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [θɪŋk] ,
You always think ,
你 总是 思考 ,

你老想，

[naʊ] [its] ['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,
Now it's almost the end of the year ,
现在 它是 几乎 这 结尾 的 这 年 ,

现在到年，

[haʊ] ['meni] [deɪz] [duː][wiː; wi][hæv; həv] [left] ?
How many days do we have left ?
如何 许多 天 做 我们 有 左边 ?

还能有多少天?

[laɪf] [ɪz] ['getɪŋ] [taɪtər] [ænd; ənd] [taɪtər] .
Life is getting tighter and tighter .
生活 是 获得 更紧 和 更紧 .

这日子眼看着越过越紧，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɪr] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,
If it is near the end of the year ,
如果 它 是 靠近 这 结尾 的 这 年 ,

倘若到了年下，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'freɪd] [hiː; hi] [woʊnt] [sel] ?
Are you afraid he won't sell ?
是 你 害怕的 他 惯于 卖 ?

怕他不卖吗?

[ðɪs] [seɪl] ,
This sale ,
这 销售 ,

这一卖，

\- [ə'loʊn] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['sʌfər] .
Cuihuan alone is enough to make him suffer .
\- 独自的 是 足够的 到 制作 他 遭受 .

翠环可就够他难受了。"

[laʊ] [kæn; kən] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Lao Can heard this ,
老挝 能 听到 这 ,

老残听了，

['saɪləns] ;
Silence ;
沉默 ;

默无一言；

\- ['oʊnli] [waɪpt] [ə'weɪ] [hɜːr; hər] [terz] .
Cuihuan only wiped away her tears .
\- 仅有的 擦拭 离开 她 眼泪 .

翠环却只揩泪。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sed] :
Huang Renrui said :
黄 - 说 :

黄人瑞道：

" ['brʌðər] [kæn; kən] ,
" Brother Can ,
" 兄弟 能 ,

"残哥，

[aɪ][dʒʌst] [sed] ,
I just said ,
我 只是 说 ,

我才说，

[ðeɪ] [niːd] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [ə'ferz] .
They need to consult with you about their affairs .
他们 需要 到 咨询 和 你 关于 他们的 事务 .

为他们的事情要同你商议，

[ðæt] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
That is precisely the reason .
那 是 恰恰 这 原因 .

正是这个缘故。

[aɪ] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ,

我想，

['wɑtʃɪŋ] [æn; ən] ['ɑːnɪst] [tʃaɪld] ['biːɪŋ] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv] [deθ] ,
Watching an honest child being sent to the brink of death ,
观看 一个 诚实的 孩子 存在 发送 到 这 边缘 的 死亡 ,

眼看着一个老实孩子送到鬼门关里头去，

[its] ['riːəli] ['pɪtɪf(ə)l] .
It's really pitiful .
它是 真的 可怜 .

实在可怜。

[its] ['oʊnli][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
It's only a matter of three hundred taels of silver .
它是 仅有的 一个 事情 的 三 百 两 的 银 .

算起不过三百银子的事情，

[aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [hæf] .
I'm willing to pay half .
我是 愿意的 到 支付 一半 .

我愿意出一半，

[faɪnd][sʌm; səm] [frendz] [tuː; tə] [tʃɪp] [ɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [hæf] .
Find some friends to chip in for the other half .
寻找 一些 朋友们 到 芯片 在 为了 这 其他 一半 .

那一半找几个朋友凑凑，

[jʊr; jər] ['brʌðər] [kæn; kən][dʒʌst] ['kæʒuəli] [kən'trɪbjuːt] [ə; eɪ] [fjuː] [teɪl] .
Your brother can just casually contribute a few taels .
你的 兄弟 能 只是 随意地 贡献 一个 很少 两 .

你老哥也随便出几两，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['meni] .
No matter how many .
不 事情 如何 许多 .

不拘多少。

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɑːt] [ber] [ðɪs] ['taɪt(ə)l] .
But I cannot bear this title .
但 我 不能 熊 这 标题 .

但是这个名我却不能担，

[ɪf] [jʊr; jər] ['brʌðər] [kæn; kən] [get] [hɪm; ɪm] [bæk] ,
If your brother can get him back ,
如果 你的 兄弟 能 得到 他 后退 ,

倘若你老哥能把他要回去，

[ðæt] [meɪks] [θɪŋz] [mʌtʃ] ['iziə] .
That makes things much easier .
那 制作 事物 很多 更轻松 .

这事就容易办了。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

你看好不好?

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道：

" [ðɪs] [ɪz][nɑːt] ['dɪfɪkəlt] . "
" This is not difficult . "
" 这 是 不是 难的 . "

"这事不难。

[wer] [ɪz][ðə; ði] ['sɪlvər] ?
Where is the silver ?
在哪里 是 这 银 ?

银子呢，

[sɪns] [jʊr; jər] ['brʌðər] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [hæf] . . .
Since your brother is willing to pay half . . .
自从 你的 兄弟 是 愿意的 到 支付 一半 . . .

既你老哥肯出一半，

[ðæt] [hæf] [wʌz; wəz] [peɪd] [baɪ][maɪ] ['brʌðər] .
That half was paid by my brother .
那 一半 曾是 有薪酬的经过 我的 兄弟 .

那一半就是我兄弟出了罢。

[ɪf] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [beg] [fɔːr; fər] [ɑːmz] [ə'gen] ,
If you need to beg for alms again ,
如果 你 需要 到 求 为了 施舍 再次 ,

再要跟人家化缘，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪnə'proʊpriət] .
That would be inappropriate .
那 会 是 不当 .

就不妥当了,

[bʌt; bət][aɪ] [ˌæbsə'luːtli] ['kænɑːt] [hæv; həv][hɪm; ɪm] .
But I absolutely cannot have him .
但 我 绝对地 不能 有 他 .

只是我断不能要他,

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [wei] .
We need to think of another way .
我们 需要 到 思考 的 其他 方式 .

还得再想法子。"

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , -
Upon hearing this , Cuihuan
之上 听力 这 , -

翠环听到这里,

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [dʒʌmpt] [ɔːf] [ðə; ði] [kɑːŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
He hurriedly jumped off the kang (a heated brick bed) .
他 匆匆 跳了起来 离开 这 炕 (一个 加热 砖 床) .

慌忙跳下炕来,

[rɪ'pleɪs] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ]
Replace Huang
代替 黄

替黄、

[taɪ] [ɝːgɔŋ] [kaʊ'taʊd] [twaɪs] .
Tie Ergong kowtowed twice .
领带 尔贡 叩头 两次 .

铁二公磕了两个头,

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [tuː] ['sɝːrz] , [ˌboʊdɪ'sɑːtvə] , "
" Two sirs , bodhisattvas , "
" 二 先生们 , 菩萨 , "

"两位老爷菩萨,

[maɪ] ['seɪvjər]
My savior
我的 救主

救命恩人,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [spend] ['mʌni] [tuː; tə] ['reskjuː] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] [ðæt] ['helhoʊl] .
They were willing to spend money to rescue me from that hellhole .
他们 是 愿意的 到 花费 钱 到 救援 我 从 那 地狱洞 .

舍得花银子把我救出火坑,

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [juː; jʊ][duː] ,
No matter what you do ,
不 事情 什么 你 做 ,

不管做甚么,

[gɜːrl]
Girl
女孩

丫头、

['mʌðər]
Mother
母亲

老妈子，

[aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː] ['iːðər] .
I'm willing to do either .
我是 愿意的 到 做 任何一个 .

我都情愿。

[ðer; ðər][ɪz][dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] ,
There is just one thing ,
那里 是 只是 一 事物 ,

只是有一件事，

[aɪ][mʌst; məst] [steɪt] [ðɪs] [fɜːrst] :
I must state this first :
我 必须 状态 这 第一的 :

我得禀明在前：

[ðæts] [waɪ] [aɪ]['ɔːf(ə)n] [get] ['biːtn] .
That's why I often get beaten .
那就是 为什么 我 经常 得到 被打败 .

我所以常挨打，

[its] [nɑːt][maɪ] [fɔːlt] , [mɑːm] .
It's not my fault , Mom .
它是 不是 我的 过错 , 妈妈 .

也不怪俺这妈，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [maɪ] [oʊn] [fɔːlt] .
It was entirely my own fault .
它 曾是 完全 我的 自己的 过错 .

实在是俺自己的过犯。

[maɪ][mɑːm] [bæk] [ðen] ,
My mom back then ,
我的 妈妈 后退 然后 ,

俺妈当初，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['hʌŋgri] .
Because I was so hungry .
因为 我 曾是 所以 饥饿的 .

因为实在饿不过了，

[soʊ] [ðeɪ] [soʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] ['mʌðər] .
So they sold me to my mother .
所以 他们 卖 我 到 我的 母亲 .

'所以把我卖给俺这妈，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['twenti] - [fɔːr] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
He received twenty - four strings of cash .
他 已收到 二十 - 四 字符串 的 现金 .

得了二十四吊钱，

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] .
Thank you for the reward .
感谢 你 为了 这 报酬 .

谢犒中人等项，

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [went] .
Three or four strings of cash went .
三 或者 四 字符串 的 现金 去 .

去了三四吊，

[hiː; hi]['oʊnli] [rɪ'siːvd] ['twenti] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
He only received twenty strings of cash .
他 仅有的 已收到 二十 字符串 的 现金 .

只落了二十吊钱。

['fɑːloʊɪŋ] [læst] [sprɪŋ] ,
Following last spring ,
下列的 最后的 春天 ,

接着去年春上，

[maɪ] ['grænmɑː] [daɪd] .
My grandma died .
我的 奶奶 死亡 .

俺奶奶死了，

[ðæt] ['mʌni] [ɪz] [ɔːl] [gɔːn] .
That money is all gone .
那 钱 是 全部 已消失 .

这钱可就光了，

[maɪ][mɑːm] [tʊk] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [ænd; ənd][ˌem 'iː][tuː; tə] [beg] [fɔːr; fər] [fuːd] .
My mom took my little brother and me to beg for food .
我的 妈妈 采取 我的 小的 兄弟 和 我 到 求 为了 食物 .

俺妈领着俺个小兄弟讨饭吃，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr] ,
In less than half a year ,
在 较少的 比 一半 一个 年 ,

不上半年，

['hʌŋgər] [ænd; ənd] ['hɑːrdʃɪp]
Hunger and hardship
饥饿 和 困境

连饿带苦，

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [daɪd] .
And so he died .
和 所以 他 死亡 .

也就死了。

['oʊnli][maɪ]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [ɪz] [left] .
Only my little brother is left .
仅有的 我的 小的 兄弟 是 左边 .

只剩了俺一个小兄弟，

[aɪ][ˌeɪ 'em][sɪks] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
I am six years old this year .
我 是 六 年 老的 这 年 .

今年六岁。

['lʌkɪli] , [aɪ][hæv; həv][æn; ən][oʊld] ['neɪbər] , ['ʌŋk(ə)l] [li] .
Luckily , I have an old neighbor , Uncle Li .
幸运的是 , 我 有 一个 老的 邻居 , 叔叔 李 .

亏了俺有个旧街坊李五爷，

[aɪ] [naʊ] [lɪv; laɪv][ɪn] - ['kaʊnti] [æz; əz] [wel] .
I now live in Qihe County as well .
我 现在 居住 在 - 县 作为 出色地 .

现在也住在这齐河县，

[stɑːrt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bɪznəs] ,
Start a small business ,
开始 一个 小的 商业 ,

做个小生意，

[hiː; hi] [led] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .
He led him there .
他 引领 他 那里 .

他把他领了去，

[gɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [fuːd] .
Give them some food .
给 他们 一些 食物 .

随便给点吃吃。

['hiːz] [dʒʌst] ['sʌmwʌn] [huː] [kɑːnt] ['iːv(ə)n] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪm'self] .
He's just someone who can't even take care of himself .
他是 只是 某人 WHO 不能 甚至 拿 关心 的 他自己 .

只是他自顾还不足的人，

[wer] [kæn; kən][juː; jʊ][faɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] ?
Where can you find enough to eat ?
在哪里 能 你 寻找 足够的 到 吃 ?

那里能管他饱呢?

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , ['kloʊðɪŋ] [ɪz] [ə'nʌðər] ['mætər] .
Needless to say , clothing is another matter .
不必要 到 说 , 衣服 是 其他 事情 .

穿衣服是更不必说了。

[soʊ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] -
So when I was in Ershilipu
所以 什么时候 我 曾是 在 -

所以我在二十里铺的时候，

[wen] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ]['hɑːspɪtəb(ə)l]['pɜːrs(ə)n] ,
When you encounter a hospitable person ,
什么时候 你 遇到 一个 好客 人 ,

遇着好客，

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [eɪt] ['hʌndrəd] .
Give me a string of eight hundred .
给 我 一个 细绳 的 八 百 .

给个一吊八百的呢，

[aɪl] [seɪv] [ʌp] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ['evri] [mʌnθ] [ɔːr] [tuː] [ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
I'll save up three thousand taels of silver every month or two and send it to him .
患病的 节省 向上 三 千 两 的 银 每一个 月 或者 二 和 发送 它 到 他 .

我就一两个月攒个三千两吊的给他寄来。

[naʊ] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] [huː] ['reskjuːd] [ˌem 'iː] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [seɪf] .
Now , thanks to the two gentlemen who rescued me , I am safe .
现在 , 谢谢 到 这 二 先生们 WHO 获救 我 , 我 是 安全的 .

现在蒙两位老爷救我出来，

[wʌt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [pleɪs] [wɪ'ðɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ?
What about a place within two or three hundred miles to the left ?
什么 关于 一个 地方 之内 二 或者 三 百 英里 到 这 左边 ?

如在左近二三百里的地方呢，

[ðen] [aɪ] [wəʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] .
Then I won't say anything more .
然后 我 惯于 说 任何事物 更多的 .

那就不说了，

[aɪ][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [seɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] [ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ;
I can always save a little money and send it to him ;
我 能 总是 节省 一个 小的 钱 和 发送 它 到 他 ;

我总能省几个钱给他寄来；

[ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ][fɑːr] [ə'weɪ] ,
If we were to go far away ,
如果 我们 是 到 去 远的 离开 ,

倘要远去呢，

[pliːz] , [maɪ] [tuː] ['benɪfæktəz] , [faɪnd][ə; eɪ] [wei] .
Please , my two benefactors , find a way .
请 , 我的 二 恩人 , 寻找 一个 方式 .

请两位恩爷总要想法，

[pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [tʃaɪld] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
Please allow me to take this child with me .
请 允许 我 到 拿 这 孩子 和 我 .

许我把这个孩子带着，

[ɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [kept] [ɪn][ə; eɪ] ['nʌnəri] [ɔːr]['temp(ə)l] .
Or they could be kept in a nunnery or temple .
或者 他们 可以 是 保留 在 一个 尼姑庵 或者 寺庙 .

或寄放在庵里庙里，

[ɔːr][faɪnd][ə; eɪ] [smɔːl] ['fæməli][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðem; ðəm] .
Or find a small family to support them .
或者 寻找 一个 小的 家庭 到 支持 他们 .

或找个小户人家养着。

[maɪ][t'jɑːn]['fæməliːz, 'fæmliːz] ['ænsestərz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] . . .
My Tian family's ancestors for a hundred generations . . .
我的 田 家庭的 祖先 为了 一个 百 几代人 . . .

俺田家祖上一百世的祖宗，

['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [goʊst] , [aɪm] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][juː; jʊ] [tuː] .
Even as a ghost , I'm grateful for the grace of you two .
甚至 作为 一个 鬼 , 我是 感激的 为了 这 优雅 的 你 二 .

做鬼都感激二位爷的恩典，

[taɪ] [græs] [ænd; ənd] ['kæri] [ə; eɪ] [rɪŋ] ,
Tie grass and carry a ring ,
领带 草 和 携带 一个 戒指 ,

结草衔环，

[aɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ][bəuθ] !
I will definitely repay you both !
我 将要 确实 偿还 你 两个都 !

一定会报答你二位的！

[maɪ] [pʊr] [t'jɑːn]['fæməli]['oʊnli][hæz; həz] [ðɪs] [wʌn] [læst] [laɪn] [ʌv; əv][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] !
My poor Tian family only has this one last line of descendants !
我的 贫穷的 田 家庭 仅有的 有 这 一 最后的 线 的 后代 !

可怜俺田家就这一线的根苗！…

" ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , "
" Speaking of which , "
" 请讲 的 哪个 , "

"说到这里，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] [ə'gen] .
Then she burst into tears again .
然后 她 爆裂 进入 眼泪 再次 .

便又号啕痛哭起来。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] :
The way of the centenarian :
这 方式 的 这 百岁老人 :

人瑞道:

" [ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðər] ['dɪfɪkəlti] . "
" This is another difficulty . "
" 这 是 其他 困难 . "

"这又是一点难处。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道:

" [its] [nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [æt; ət] [ɔːl] . "
" It's not difficult at all . "
" 它是 不是 难的 在 全部 . "

"这也没有什么难,

[aɪ] [hæv; həv] [maɪ] [oʊn] [wei] .
I have my own way .
我 有 我的 自己的 方式 .

我自有个办法。

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
Then he shouted :
然后 他 喊叫 :

"遂喊道:

[mɪs] [t'jɑːn] ,
Miss Tian ,
错过 田 ,

"田姑娘,

[juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [kraɪ] [ˌeni'mɔːr] .
You don't need to cry anymore .
你 不 需要 到 哭 不再 .

你不用哭了,

[aɪ] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [jʊr; jər] [tuː] ['sɪstər] [wɪl] ['nevər] [liːv] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] .
I guarantee that your two sisters will never leave each other for the rest of their lives .
我 保证 那 你的 二 姐妹 将要 绝不 离开 每个 其他 为了 这 休息 的 他们的 生活 .

包管你姊儿两个一辈子不离开就是了。

[dəunt] [kraɪ] .
Don't cry .
不 哭 .

你别哭,

[let] [ˌjuː 'es] [help] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ;
Let us help you make a decision ;
让 我们 帮助 你 制作 一个 决定 ;

让我们好替你打主意;

[juː; jʊ] [meɪd] [ˌjuː 'es] [kraɪ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] ['feɪntɪd] .
You made us cry until we fainted .
你 制成 我们 哭 直到 我们 昏厥 .

你把我们哭昏了,

[ðeɪ] [dʒʌst] [kɑːnt] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['eni] [gʊd] [aɪ'diːəz] .
They just can't come up with any good ideas .
他们 只是 不能 来 向上 和 任何 好的 想法 .

就出不出好主意来了。

[stɑːp] ['kraɪɪŋ] !
Stop crying !
停止 哭泣 !

快快别哭罢!

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , - . . .
After hearing this , Cuihuan . . .
后 听力 这 , - . . .

"翠环听罢,

['kwɪkli] [hoʊld] [bæk] [jʊr; jər] [terz] .
Quickly hold back your tears .
迅速地 抓住 后退 你的 眼泪 .

赶紧忍住泪,

[aɪ] [kaʊ'taʊd] ['sevrəl] [taɪmz] [ɑːn][ðer; ðər] [bɪ'hæf] .
I kowtowed several times on their behalf .
我 叩头 一些 时代 在 他们的 代表 .

替他们每人磕了几个响头。

[laʊ] [kæn; kən] ['kwɪkli] [helpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
Lao Can quickly helped him up .
老挝 能 迅速地 帮助 他 向上 .

老残连忙将他搀起。

[huː] [nuː] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [kaʊ'taʊd] ,
Who knew that when he kowtowed ,
WHO 知道 那 什么时候 他 叩头 ,

谁知他磕头的时候,

[tuː] [mʌtʃ] [fɔːrs]
Too much force
也 很多 力量

用力太猛,

[aɪ] [bʌmpt] [maɪ] ['fɔːrhed] [ænd; ənd][gɑːt][ə; eɪ][bɪg] [bʌmp] .
I bumped my forehead and got a big bump .
我 撞 我的 前额 和 得到 一个 大的 撞 .

把额头上碰了一个大苞,

[ðə; ði] [bʌd] [hæz; həz] [bɜːrst] ['oʊpən] [ə'gen] .
The bud has burst open again .
这 芽 有 爆裂 打开 再次 .

苞又破了,

[its] ['bliːdɪŋ] .
It's bleeding .
它是 出血 .

流血呢。

[laʊ] [kæn; kən] [helpt] [hɪm; ɪm] [sɪt] [daʊn] .
Lao Can helped him sit down .
老挝 能 帮助 他 坐 向下 .

老残扶他坐下,

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

[waɪ] ['bɑːðər] ['duːɪŋ] [ðɪs] !
Why bother doing this !
为什么 打扰 正在做 这 !

"这是何苦来呢!

[ʃiː; ʃi] [ðen] ['dʒentli] [waɪpt] [ðə; ði] [blʌd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .
She then gently wiped the blood from his forehead .
她 然后 轻轻地 擦拭 这 血 从 他的 前额 .

"又替他把额上血轻轻揩了,

[let] [hɪm; ɪm][laɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
Let him lie down on the kang (heated brick bed) .
让 他 说谎 向下 在 这 炕 (加热 砖 床) .

让他在炕上躺下,

[ðen] [wiː; wi] [kən'sʌltid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [ænd; ənd] [sed] :
Then we consulted with the centenarian and said :
然后 我们 咨询 和 这 百岁老人 和 说 :

这就来向人瑞商议说:

" [wiːl] [duː] [ðɪs] . "
" We'll do this . "
" 出色地 做 这 . "

"我们办这件事,

[wen] [wiː; wi] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv] [ɪ'vents] :
When we distinguish between the order of events :
什么时候 我们 区分 之间 这 命令 的 活动 :

当分个前后次第:

[ðə; ði][fɜːrst] [step] [wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'diːm] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪtuːd] .
The first step was to redeem him from his servitude .
这 第一的 步 曾是 到 赎回 他 从 他的 奴役 .

以替他赎身为第一步,

[ðə; ði] ['sekənd] [step] [wʌz; wəz][tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [spaʊs] .
The second step was to find him a suitable spouse .
这 第二 步 曾是 到 寻找 他 一个 合适的 配偶 .

以替他择配为第二步。

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [rɪ'diːmɪŋ] [wʌn'self] [ɪn'vɑːlvz] [tuː] ['æspekts] :
The matter of redeeming oneself involves two aspects :
这 事情 的 赎回 自己 涉及 二 方面 :

赎身一事又分两层:

['staːtiŋ] [wɪð; wɪθ] ['praɪvət] ['bɪznəsɪz] ;
Starting with private businesses ;
开始 和 私人的 企业 ;

以私商为第一步;

[ðə; ði] ['sekənd] [step] [ɪz][tuː; tə] [riːtʃ] [æn; ən] [ə'griːmənt] .
The second step is to reach an agreement .
这 第二 步 是 到 抵达 一个 协议 .

公断为第二步。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['sʌmwʌn] [els] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm][sɪks] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
At this moment , someone else offered him six hundred strings of cash .
在 这 片刻 , 某人 别的 提供 他 六 百 字符串 的 现金 .

此刻别人出他六百吊,

[wiːl] [kɔːl] [hɪz; ɪz]['fæməli]['oʊvər] [tə'mɑːroʊ] .
We'll call his family over tomorrow .
出色地 称呼 他的 家庭 超过 明天 .

我们明天把他领家的叫来,

['ɔːlsoʊ] , [sɪks] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [fɜːrst] .
Also , six hundred strings of cash were to be paid first .
还 , 六 百 字符串 的 现金 是 到 是 有薪酬的第一的 .

也先出六百吊，

[ðen] [ˌeɪ diː 'diː] [mɔːr] ,
Then add more ,
然后 添加 更多的 ,

随后再添，

[ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [tuː] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] ;
This type of person should not be too straightforward ;
这 类型 的 人 应该 不是 是 也 直截了当 ;

此种人不宜过于爽快；

[juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] .
You had a great time .
你 有 一个 伟大的 时间 .

你过爽快，

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rer] [kə'mɑːdəti] [ænd; ənd] [wɜːrθ] ['hɔːrdɪŋ] .
He felt that it was a rare commodity and worth hoarding .
他 毛毡 那 它 曾是 一个 稀有的 商品 和 值得 囤积 .

他就觉得奇货可居了。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ɪz][ˌtuː'tuː] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [ænd; ənd] - [kɔɪnz] [pər] [teɪl] .
At this time , the price of silver is 2 strings of cash and 700 coins per tael .
在 这 时间 , 这 价格 的 银 是 2 字符串 的 现金 和 - 硬币 每 泰尔 .

此刻银价每两换两吊七百文，

[θriː] ['hʌndrəd] [teɪl] [kæn; kən][biː; bi] [iks'tʃeindʒd] [fɔːr; fər] [eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ten] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
Three hundred taels can be exchanged for eight hundred and ten strings of cash .
三 百 两 能 是 交换 为了 八 百 和 十 字符串 的 现金 .

三百两可换八百一十吊，

['iːv(ə)n] [ɔːl] [ɪk'spensɪz] ,
Even all expenses ,
甚至 全部 开支 ,

连一切开销，

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] .
That should be more than enough .
那 应该 是 更多的 比 足够的 .

一定足用的了。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['fæməli][hiː; hi] [brɔːt] .
Look at the family he brought .
看 在 这 家庭 他 带来 .

看他领家的来，

[wɒts] [jʊr; jər] [toʊn] [laɪk] ?
What's your tone like ?
是什么 你的 语气 喜欢 ?

口气何如：

[ɪf] [nɑːt] ['stʌbərn] ,
If not stubborn ,
如果 不是 固执的 ,

倘不执拗，

[ə; eɪ] ['praɪvət] ['set(ə)lmənt] [ɪz] [ək'septəb(ə)l] ;
A private settlement is acceptable ;
一个 私人的 沉降 是 可接受 ;

自然私了的为是;

[ɪf] [juː; jʊ] [sə'spekt] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['kʌnɪŋ] . . .
If you suspect him of being cunning . . .
如果 你 怀疑 他 的 存在 狡猾 . . .

如怀疑刁狡呢,

[let] - ['kaʊnti] [meɪk] [ə; eɪ] [fer] ['dʒʌdʒmənt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] .
Let Qihe County make a fair judgment on his behalf .
让 - 县 制作 一个 公平的 判断 在 他的 代表 .

就托齐河县替他当堂公断一下,

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] ['setld] [aʊt] [ʌv; əv] [kɔːrt] .
The matter was settled out of court .
这 事情 曾是 定居 出去 的 法庭 .

仍以私了结局,

[wʌt] [dʌz] [ðə; ði][oʊld][mæn] [θɪŋk] ?
What does the old man think ?
什么 做 这 老的 男人 思考 ?

人翁以为何如?

" [ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [sed] : "
" The centenarian said : "
" 这 百岁老人 说 : "

"人瑞道:

" [ˌæbsə'luːtli] [soʊ] . "
" Absolutely so . "
" 绝对地 所以 . "

"极是,

[ˌæbsə'luːtli] !
Absolutely !
绝对地 !

极是!"

[laʊ] [kæn; kən] [kən'tɪnjuːd] :
Lao Can continued :
老挝 能 持续 :

老残又道:

" ['brʌðər] , [ðeəz; ðəz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['feɪməs] . "
" Brother , there's absolutely no reason for you to become famous . "
" 兄弟 , 有 绝对地 不 原因 为了 你 到 变得 著名的 . "

"老哥固然万无出名之理,

['iːv(ə)n] ['brʌðərz] ['kænɑːt] [juːz] [ðer; ðər] [fʊl] [neɪmz] .
Even brothers cannot use their full names .
甚至 兄弟 不能 使用 他们的 满的 姓名 .

兄弟也不能出全名,

[dʒʌst] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['relətɪv] .
Just say it was done for a relative .
只是 说 它 曾是 完毕 为了 一个 相对的 .

只说是替个亲戚办的就是了。

[wʌns] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['setld] ,
Once things are settled ,
一次 事物 是 定居 ,

等到事情办妥,

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meɪtɪŋ] [sɪ'lekʃ(ə)n] ['prɑːses] [wɪl] [biː; bi] ['fɜːrðər] ['klærifaid] ;
The principles of the mating selection process will be further clarified ;
这 原则 的 这 交配 选择 过程 将要 是 更远 澄清 ;

再揭明择配的宗旨;

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然,

[ðə; ði] ['neɪbɝz] ['fæməli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [goʊ] .
The neighbor's family refused to let them go .
这 邻居 家庭 拒绝 到 让 他们 去 .

领家的是不肯放的。

" [ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [sed] : "
" The centenarian said : "
" 这 百岁老人 说 : "

"人瑞道:

" ['veri] [gʊd] .
" very good .
" 非常 好的 .

"很好。

[ðɪs] ['meθəd] ,
This method ,
这 方法 ,

这个办法,

[ˌæbsə'luːtli] [raɪt] .
Absolutely right .
绝对地 正确的 .

一点不错。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道:

" [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] [splɪt] ['iːkwəli] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] . "
" The money is split equally between us . "
" 这 钱 是 分裂 同样地 之间 我们 . "

"银子是你我各出一半,

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [juːz]
No matter how much you use
不 事情 如何 很多 你 使用

无论用多少,

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːr; ər] ['klæsɪfaɪd] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
All of them are classified in this way .
全部 的 他们 是 分类 在 这 方式 .

皆是这个分法。

[bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [ɪn] [maɪ] ['træv(ə)l] [bæg] ,
But everything in my travel bag ,
但 一切 在 我的 旅行 包 ,

但是我行箧中所有,

[kwaɪt] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ,
Quite insufficient ,
相当 不足的 ,

颇不敷用,

[aɪ] [niːd] [tuː; tə][æsk][jʊr; jər] ['brʌðər] [tuː; tə] ['kʌvər] [ˌem 'iː] ;
I need to ask your brother to cover me ;
我 需要 到 问 你的 兄弟 到 覆盖 我 ;

要请你老哥垫一垫;

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] ,
Upon arriving in the provincial capital ,
之上 抵达 在 这 省级 首都 ,

到了省城,

[aɪl] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
I'll return it to you .
患病的 返回 它 到 你 .

我就还你。

" [ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [sed] : "
" The centenarian said : "
" 这 百岁老人 说 : "

"人瑞道:

" [ðæts] [ɔːl'raɪt] . "
" That's alright . "
" 那就是 好吧 . "

"那不要紧,

[rɪ'diːm] [tuː] [dʒeɪd] [rɪŋz] ,
Redeem two jade rings ,
赎回 二 玉 戒指 ,

赎两个翠环,

[aɪ][dəunt][hæv; həv] [ɪ'nʌf] ['sɪlvər] [hɪr] [tuː; tə][juːz] .
I don't have enough silver here to use .
我 不 有 足够的 银 这里 到 使用 .

我这里的银子都用不了呢。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [dʌn] ['prɑːpərli]
As long as things are done properly
作为 长的 作为 事物 是 完毕 适当地

只要事情办妥,

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] ['weðər] [juː; jʊ] [peɪ] [ˌem 'iː] [bæk] [ɔːr][nɑːt] , ['brʌðər] .
It doesn't matter whether you pay me back or not , brother .
它 不 事情 无论 你 支付 我 后退 或者 不是 , 兄弟 .

老哥还不还都不要紧的。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道:

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'peɪd] ! "
" It must be repaid ! "
" 它 必须 是 已偿还 ! "

"一定要还的!

[aɪ] [stɪl] [hæv; həv]['oʊvər] [fɔːr] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ɪn][maɪ] [ə'kaʊnt] [æt; ət][juː; jʊ] ['rɔŋ] [tæŋ] .
I still have over four hundred taels of silver in my account at You Rong Tang .
我 仍然 有 超过 四 百 两 的 银 在 我的 帐户 在 你 荣 唐 .

我在有容堂还存着四百多银子呢。

[juː; jʊ][dəunt] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌem 'iː][nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'fɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
You don't need to worry about me not being able to afford it .
你 不 需要 到 担心 关于 我 不是 存在 有能力的 到 买得起 它 .

你不用怕我出不起,

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [ɪf] [aɪm] [hɑːmd] , [aɪ] [wəʊnt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
I'm afraid that if I'm harmed , I won't have anything to eat .
我是 害怕的 那 如果 我是 受到伤害 , 我 惯于 有 任何事物 到 吃 .

怕害的我没饭吃。

[dəunt] ['wɜːri] .
Don't worry .
不 担心 .

你放心罢。"

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] :
The way of the centenarian :
这 方式 的 这 百岁老人 :

人瑞道：

[ðæts] [haʊ] [wiːl] [duː][ˌaɪ 'tiː] .
That's how we'll do it .
那就是 如何 出色地 做 它 .

"就是这么办，

[aɪl] [get] [ʌp] ['ɜːrli] [tə'mɑːroʊ] .
I'll get up early tomorrow .
患病的 得到 向上 早期的 明天 .

明天早起，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][toʊld][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [kɔːl] [hɪz; ɪz] ['fæməli] .
They were told to go and call his family .
他们 是 讲述 到 去 和 称呼 他的 家庭 .

就叫他们去喊他领家的去。

[kwːhjuːə] [sed] :
Cuihua said :
翠花 说 :

"翠花道：

[dəunt] [goʊ][ænd; ənd] [kɔːl] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [get] [ʌp] ['ɜːrli] .
Don't go and call me when I get up early .
不 去 和 称呼 我 什么时候 我 得到 向上 早期的 .

"早起你别去喊。

[aɪl] [get] [ʌp] ['ɜːrli] [tə'mɑːroʊ] .
I'll get up early tomorrow .
患病的 得到 向上 早期的 明天 .

明天早起，

[maɪ] ['sɪstər] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] .
My sister and I are determined to go back .
我的 姐姐 和 我 是 决定 到 去 后退 .

我们姐儿俩一定要回去的。

[juː; jʊ] [get] [ʌp] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [ʃaʊt] .
You get up early and shout .
你 得到 向上 早期的 和 喊 .

你老早起一喊。

[ɪf] [ðeɪ] [nuː] [ðɪs] ['miːnɪŋ] ,
If they knew this meaning ,
如果 他们 知道 这 意义 ,

倘若彼他们知道这个意思，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['hɪd(ə)n] ['hwɑːn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] ;
He must have hidden Huan in the countryside ;
他 必须 有 隐 欢 在 这 农村 ;

他一定把环妹妹藏到乡下去；

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [pleɪts] [ə'gen] .
Let's talk about plates again .
我们来吧 讲话 关于 盘子 再次 .

再讲盘子，

[ðen] [juːl] [biː; bi][æt; ət][hɪz; ɪz] ['mɜːrsi] .
Then you'll be at his mercy .
然后 你会 是 在 他的 怜悯 .

那就受他的拿捏了，

[mɔːr'oʊvər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊpiəm]['smoʊkərz] ,
Moreover , they were opium smokers ,
而且 , 他们 是 鸦片 吸烟者 ,

况且他们抽鸦片烟的人，

[aɪ] [kɑːnt] [get] [ʌp] ['ɜːrli] ['iːðər] ;
I can't get up early either ;
我 不能 得到 向上 早期的 任何一个 ;

也起不早；

[waɪ] [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ?
Why not in the afternoon ?
为什么 不是 在 这 下午 ?

不如下午，

[juː; jʊ] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kɔːl] [maɪ] ['sɪstər] [ænd; ənd][ˌem 'iː][fɜːrst] .
You sent someone to call my sister and me first .
你 发送 某人 到 称呼 我的 姐姐 和 我 第一的 .

你老先着人叫我们姐儿俩来，

[ðen] [aɪ] [went] [tuː; tə] [kɔːl] [maɪ][mɑːm] .
Then I went to call my mom .
然后 我 去 到 称呼 我的 妈妈 .

然后去叫俺妈，

[ðen] [wiː; wi] [woʊnt] [biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ˌeni'mɔːr] .
Then we won't be afraid of him anymore .
然后 我们 惯于 是 害怕的 的 他 不再 .

那就不怕他了。

[dʒʌst] [wʌn] [θɪŋ] :
Just one thing :
只是 一 事物 :

只是一件：

[doʊnt] [tel] ['eniwʌn] [aɪ] [sed] [ðɪs] :
Don't tell anyone I said this :
不 告诉 任何人 我 说 这 :

这事千万别说我说的：

[hwɑːnz] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [ɪz] ['sʌmwʌn] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [prə'moʊtɪd] .
Huan's younger sister is someone who has been promoted .
欢氏 年轻 姐姐 是 某人 WHO 有 到过 推广 .

环妹妹是超升了的人，

[doʊnt] [biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Don't be afraid of him .
不 是 害怕的 的 他 .

不怕他，

[aɪ] [stɪl] [hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] ['helhoʊl] [fɔːr; fər] [tuː] [mɔːr] ['jɪrz] .
I still have to live in this hellhole for two more years .
我 仍然 有 到 居住 在 这 地狱洞 为了 二 更多的 年 .

俺还得在火坑里过活两年呢。

" [ðə; ði] [ˌsentɪˈneriən] [sed] : "
" The centenarian said : "
" 这 百岁老人 说 : "

"人瑞道：

" [ʌv; əv] [kɔːrs] . "
" Of course . "
" 的 课程 . "

"那自然，

[duː][juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] ?
Do you need to tell me ?
做 你 需要 到 告诉 我 ?

还要你说吗！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

老残游记

第20/29页

[tə'mɑːroʊ] [aɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [fɜːrst] .
Tomorrow I'll go to the county government office first .
明天 患病的 去 到 这 县 政府 办公室 第一的 .
明天我先到县衙门里，

[brɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːnstəbl] [ə'lɔːŋ] .
Bring a constable along .
带来 一个 警官 沿着 .
顺便带个差人来。

[ɪf] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ækts] [ʌp] ,
If your mother acts up ,
如果 你的 母亲 行为 向上 ,
倘若你妈作怪，

[aɪ][fɜːrst] ['hændɪd] - ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [gɑːrdz] .
I first handed Cuihuan over to the guards .
我 第一的 递交 - 超过 到 这 守卫 .
我先把翠环交给差人看管，

[ðen] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [lɔː] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Then there's a law to deal with him .
然后 有 一个 法律 到 交易 和 他 .
那就有法制他了。

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , "
" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , "
"说着，

['evriwʌn] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .
Everyone liked it very much .
每个人 喜欢 它 非常 很多 .
大家都觉得喜欢得很。

[laʊ] [kæn; kən] [ðen] [sed] [tuː; tə][ˌɑːr iː 'en]['ruːi] :
Lao Can then said to Ren Rui :
老挝 能 然后 说 到 任 瑞 :
老残便对人瑞道：

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
They have already made a decision .
他们 有 已经 制成 一个 决定 .
"他们事已议定，

[ðæts] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
That's about it .
那就是 关于 它 .
大概如此，

[bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] [ðæt] [keɪs] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] ['ɜːrliər] ?
But what about that case you mentioned earlier ?
但 什么 关于 那 案件 你 提及 早些时候 ?
只是你先前说的那个案子呢，

[aɪm] [stɪl] [nɑːt][æt; ət] [iːz] .
I'm still not at ease .
我是 仍然 不是 在 舒适 .

我到底不放心。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ɔːr] ['laɪɪŋ] ?
Are you telling the truth or lying ?
是 你 讲述 这 真相 或者 说谎 ?

你究竟是真话是假话?

[aɪ] [fiːl] [mʌtʃ] [mɔːr] [æt; ət] [iːz] ['noʊɪŋ] [ðæt] .
I feel much more at ease knowing that .
我 感觉 很多 更多的 在 舒适 会心 那 .

说了我好放心。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

"未知后事如何,

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [ˌfɪf'tiːn] : [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['bleɪzɪŋ] [fleɪmz] ['stɑːtlz] - ; [ʌn'braɪdld] ['tɔːrtʃər] ['fɔːrsɪz]
Chapter Fifteen : The Sound of Blazing Flames Startles Ercui ; Unbridled Torture Forces
章 十五 : 这 声音 的 炽烈 火焰 惊吓 - ; 不受约束的 酷刑 部队
[ðə; ði] ['wɪdoʊ]
the Widow
这 寡妇

第十五回 烈焰有声惊二翠 严刑无度逼孤孀

[naʊ] , [laʊ] [kæn; kən][ænd; ənd]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [hæv; həv] [riːtʃt] [ə; eɪ] [kən'sensəs] [ɑːn] [haʊ] [tuː; tə]
Now , Lao Can and Huang Renrui have reached a consensus on how to
现在 , 老挝 能 和 黄 - 有 达到 一个 共识 在 如何 到
['reskjuː] - .
rescue Cuihuan .
救援 - .

话说老残与黄人瑞方将如何拔救翠环主法商议停妥,

[laʊ] [kæn; kən] [ðen] [sed] [tuː; tə][ˌɑːr iː 'en]['ruːi] :
Lao Can then said to Ren Rui :
老挝 能 然后 说 到 任 瑞 :

老残便向人瑞道:

[juː; jʊ][dʒʌst] [sed] ,
You just said ,
你 只是 说 ,

"你适才说,

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [sen'seɪʃən(ə)l] [keɪs] .
There is a sensational case .
那里 是 一个 轰动一时 案件 .

有个惊天动地的案子,

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɑːlvz] ['kaʊntləs] ['hjuːmən][laɪvz; lɪvz] .
It involves countless human lives .
它 涉及 无数 人类 生活 .

其中关系着无限的人命,

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [bɪ'zɑːr] [ænd; ənd] [ɪk'strɔːrdəneri] [plɑːt] [twɪsts] .
There are also bizarre and extraordinary plot twists .
那里 是 还 怪异 和 非凡的 阴谋 曲折 .

又有天矫离奇的情节，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] [ɔːr] [fɔːls] ?
Is it true or false ?
是 它 真的 或者 错误的 ?

到底是真是假?

[aɪm] ['dʒenjuɪnli] ['wɜːrid] .
I'm genuinely worried .
我是 真的 担心 .

我实实的不放心。

" [ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [sed] : "
" The centenarian said : "
" 这 百岁老人 说 : "

"人瑞道：

" [dəunt] [rʌʃ] , "
" Don't rush , "
" 不 匆忙 , "

"别忙，

[dəunt] [rʌʃ] .
Don't rush .
不 匆忙 .

别忙。

[dʒʌst] [naʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ,
Just now , because of this little girl ,
只是 现在 , 因为 的 这 小的 女孩 ,

方才为这一个毛丫头的事，

['æftər] [dɪ'skʌsɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After discussing for a long time ,
后 讨论 为了 一个 长的 时间 ,

商议了半天，

[lɪ'dʒɪtɪmət] ['bɪznəs] ,
Legitimate business ,
合法的 商业 ,

正经勾当，

[aɪ] ['hævnt] ['fɪnɪʃt] [maɪ] ['sɪgəret] [jet] .
I haven't finished my cigarette yet .
我 还没有 完成的 我的 卷烟 然而 .

我的烟还没有吃好，

[let] [ˌem 'iː][hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [pʌfs] [ʌv; əv] ['sɪgəret] [smoʊk] .
Let me have a couple of puffs of cigarette smoke .
让 我 有 一个 夫妻 的 泡芙 的 卷烟 抽烟 .

让我吃两口烟，

[tuː; tə] [rɪ'freʃ] [wʌn'self]
To refresh oneself
到 刷新 自己

提提神，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] .
I'll tell you .
患病的 告诉 你 .

告诉你。"

- [wʌz; wəz] ['siːkrətli] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
Cuihuan was secretly delighted at that moment .
- 曾是 偷偷 高兴极了 在 那 片刻 .

翠环此刻心里蜜蜜的高兴，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .
I don't know what to do .
我 不 知道 什么 到 做 .

正不知如何是好，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [smoʊk] .
I heard that the centenarian wanted to smoke .
我 听到 那 这 百岁老人 通缉 到 抽烟 .

听人瑞要吃烟，

['kwɪkli] , [brɪŋ] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['skjuːər] .
Quickly , bring me the skewer .
迅速地 , 带来 我 这 烤肉串 .

赶紧拿过签子来，

[aɪ] [kʊkt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [baɪts] [fɔːr; fər] - [ænd; ənd] [hiː; hi] [eɪt] [ðem; ðəm] .
I cooked a couple of bites for Renrui and he ate them .
我 煮熟 一个 夫妻 的 咬 为了 - 和 他 吃 他们 .

替人瑞烧了两口吃着。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] :
The way of the centenarian :
这 方式 的 这 百岁老人 :

人瑞道：

" [ðɪs] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] [ʌv; əv] - ['kaʊnti] ,
" This is in the northeast of Qihe County ,
" 这 是 在 这 东北 的 - 县 ,

"这齐河县东北上，

['fɔːrti] - [faɪv] [li] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Forty - five li from the city ,
四十 - 五 李 从 这 城市 ,

离城四十五里，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['vɪlɪdʒ] / [taʊn] .
There is a large village / town .
那里 是 一个 大的 村庄 / 镇 .

有个大村镇，

[ðə; ði] [taʊn] [ɪz] [kɔːld] [kədɔŋ] .
The town is called Qidong .
这 镇 是 称为 启东 .

名叫齐东镇，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['hoʊmtaʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃiː] - ['piːp(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [dʒəu] ['daɪnəsti] .
It was the hometown of the Qi Dongye people during the Zhou Dynasty .
它 曾是 这 家乡 的 这 齐 - 人们 期间 这 周 王朝 .

就是周朝齐东野人的老家。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] ['haʊshəʊldz] [ɪn] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] .
There are three or four thousand households in this village .
那里 是 三 或者 四 千 家庭 在 这 村庄 .

这庄上有三四千人家，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [meɪn] [striːt] ,
There is a main street ,
那里 是 一个 主要的 街道 ,

有条大街，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [smɔːl] [striːts] .
There are more than a dozen small streets .
那里 是 更多的 比 一个 打 小的 街道 .

有十几条小街。

[ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [smɔːl] [striːt] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,
On the third small street south of the road ,
在 这 第三 小的 街道 南 的 这 路 ,

路南第三条小街上，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn] [neɪmd] ['dʒiːə] .
There was an old man named Jia .
那里 曾是 一个 老的 男人 命名 贾 .

有个贾老翁。

[ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪfti] ['jɪrz] [oʊld] .
The old man was no more than fifty years old .
这 老的 男人 曾是 不 更多的 比 五十 年 老的 .

这老翁年纪不过五十望岁，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː] [sʌnz] .
She had two sons .
她 有 二 儿子们 .

生了两个儿子，

[ə; eɪ] ['dɔːtər] .
A daughter .
一个 女儿 .

一个女儿。

[wen] [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [wʌz; wəz] [ə'laɪv] ,
When the eldest son was alive ,
什么时候 这 长子 儿子 曾是 活 ,

大儿子在时，

[hiː; hi][ɪz]['oʊvər] ['θɜːrti] ['jɪrz] [oʊld] .
He is over thirty years old .
他 是 超过 三十 年 老的 .

有三十多岁了，

[hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ][gɜːrl][frʌm; frəm][ðə; ði]['weɪ] ['fæməli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] .
He married a girl from the Wei family in his village when he was twenty years old .
他 已婚 一个 女孩 从 这 魏 家庭 在 他的 村庄 什么时候 他 曾是 二十 年 老的 .

二十岁上娶了本村魏家的姑娘。

['weɪ] ,
Wei ,
魏 ,

魏、

[bəuθ] [ðə; ði]['dʒiːə][ænd; ənd]['dʒiːə] ['fæməliz] [rɪ'laɪd] [ɑːn][ðer; ðər]['fɑːrmlænd][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['laɪvlihʊd] .
Both the Jia and Jia families relied on their farmland for their livelihood .
两个都 这 贾 和 贾 家庭 依赖 在 他们的 农田 为了 他们的 生计 .

贾这两家都是靠庄田吃饭，

[iːtʃ] ['haʊshoʊld] [oʊnz] ['fɔːrti] [tuː; tə] ['fɪfti] ['hektɛəz] [ʌv; əv][lænd] .
Each household owns forty to fifty hectares of land .
每个 家庭 拥有 四十 到 五十 公顷 的 土地 .

每人家有四五十顷地。

[ðə; ði] ['weɪ] ['fæməli] [hæz; həz] [noʊ] [sʌnz] .
The Wei family has no sons .
这 魏 家庭 有 不 儿子们 .

魏家没有儿子，

['oʊnli] [ðɪs] ['dɔːtər] ,
Only this daughter ,
仅有的 这 女儿 ,

只有这个女儿，

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [ɪn'herɪtɪd] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['nefjuː] [huː] [lɪvd] [æt; ət] [hoʊm] .
However , he inherited a distant nephew who lived at home .
然而 , 他 遗传 一个 遥远 侄子 WHO 居住地 在 家 .

却承继了一个远房侄儿在家，

['mænɪdʒ] [ɔːl] [ə'ferz] .
Manage all affairs .
管理 全部 事务 .

管理一切事务。

[haʊ'evər] , [ðɪs] [ə'dɑːptɪd] [sʌn] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['veri] [gʊd] [æt; ət] ['stʌdiɪŋ] .
However , this adopted son was not very good at studying .
然而 , 这 已采用 儿子 曾是 不是 非常 好的 在 学习 .

只是这个承继儿子不甚学好，

['ðerfɔːr] , [oʊld] [mæn] ['weɪ] [dis'laikt] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] .
Therefore , Old Man Wei disliked him very much .
所以 , 老的 男人 魏 不喜欢 他 非常 很多 .

所以魏老儿很不喜欢他，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['tʃerɪʃt] [ðɪs] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [laɪk] [ə; eɪ] ['preʃəs] ['treʒər] .
But she cherished this son - in - law like a precious treasure .
但 她 珍爱 这 儿子 - 在 - 法律 喜欢 一个 宝贵的 宝藏 .

却喜欢这个女婿如同珍宝一般，

[huː] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [læst] [dʒʊ'laɪ] ,
Who knew that this son - in - law last July ,
WHO 知道 那 这 儿子 - 在 - 法律 最后的 七月 ,

谁知这个女婿去年七月，

['fiːlɪŋ] [ðə; ði] ['siːzən(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] ,
Feeling the seasonal changes ,
感觉 这 季节性 变化 ,

感了时气，

[baɪ] [mɪd] - ['ɔːgəst] ,
By mid - August ,
经过 中 - 八月 ,

到了八月半边，

[hiː; hi] [daɪd] ['trædʒɪkli] .
He died tragically .
他 死亡 悲剧的是 .

就一命呜呼哀哉死了。

['æftər] - [deɪz] ,
After 100 days ,
后 - 天 ,

过了百日，

[oʊld] [mæn] ['weɪ] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [wʊd] [biː; bi] ['hɑːrtbroʊkən] .
Old Man Wei was afraid his daughter would be heartbroken .
老的 男人 魏 曾是 害怕的 他的 女儿 会 是 肠断 .

魏老头恐怕女儿伤心，

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [hoʊm] [fɔːr; fər] [ten] [deɪz] [tuː; tə] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .
They often bring them home for ten days to half a month at a time .
他们 经常 带来 他们 家 为了 十 天 到 一半 一个 月 在 一个 时间 .

常常接回家来过个十天半月的，

[tuː; tə] [iːz] [hɪz; ɪz] ['wʌrɪs] .
To ease his worries .
到 舒适 他的 担忧 .

解解他的愁闷。

" [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒiːə]['fæməli] . . . "
" As for the Jia family . . . "
" 作为 为了 这 贾 家庭 . . . "

"这贾家呢，

[ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] [ɪz] ['twenti] - [fɔːr] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
The second son is twenty - four years old this year .
这 第二 儿子 是 二十 - 四 年 老的 这 年 .

第二个儿子今年二十四岁，

['riːdɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] .
Reading at home .
阅读 在 家 .

在家读书。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪz]['ɔːlsoʊ] [kwaɪt] ['hænsəm] .
The person is also quite handsome .
这 人 是 还 相当 英俊的 .

人也长的清清秀秀的，

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['fluːənt] [ænd; ənd] [koʊ'hɪrənt] .
The writing is also fluent and coherent .
这 写作 是 还 流利 和 相干 .

笔下也还文从字顺，

[oʊld]['dʒiːə][hæd; həd] [ɔːl'redi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] ,
Old Jia had already lost his eldest son ,
老的 贾 有 已经 丢失的 他的 长子 儿子 ,

贾老儿既把个大儿子死了，

[ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] [ðen] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['treʒər] .
The second son then became a treasure .
这 第二 儿子 然后 成为 一个 宝藏 .

这二儿子便成了个宝贝，

[aɪm] [ə'freɪd] ['hiːl] [ˌoʊ.vɚ'θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] .
I'm afraid he'll overthink it .
我是 害怕的 地狱 过度思考 它 .

恐怕他劳神，

[ðeɪ] [stɑːpt] ['tiːtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [riːd] .
They stopped teaching him to read .
他们 停止 教学 他 到 读 .

书也不教他念了。

[hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ɪz] [ˌnaɪn'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
His daughter is nineteen years old this year .
他的 女儿 是 十九 年 老的 这 年 .

他那女儿今年十九岁，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] ['flaʊər] .
She was as beautiful as a flower .
她 曾是 作为 美丽的 作为 一个 花 .

像貌长的如花似玉，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪz]['keɪpəb(ə)l] .
In addition , the person is capable .
在 添加 , 这 人 是 有能力的 .

又加之人又能干，

[ɔːl] [θɪŋz] , [bɪg][ænd; ənd] [smɔːl] , [æt; ət] [hoʊm]
All things , big and small , at home
全部 事物 , 大的 和 小的 , 在 家

家里大小事情，

[hiː; hi] [meɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒənz] .
He made all the decisions .
他 制成 全部 这 决策 .

都是他做主。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['nɪkneɪm] .
Therefore , the villagers gave him a nickname .
所以 , 这 村民们 给予 他 一个 昵称 .

因此本村人替他起了个浑名，

[hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz] - ['dʒiːə] - - .
Her name is ' Jia Tanchun ' .
她 姓名 是 - 贾 - - .

叫做'贾探春'。

[ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] ['ɔːlsoʊ] ['mærid] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['skɑːlərli] ['fæməli] .
The second son also married the daughter of a scholarly family .
这 第二 儿子 还 已婚 这 女儿 的 一个 学术性的 家庭 .

老二娶的也是本村一个读书人家的女儿，

[ɪk'striːmli] ['dʒent(ə)l] [ˌpɜːrsə'næləti]
Extremely gentle personality
极其 温和的 性格

性格极其温柔，

[ðeɪ] ['rerli] [spiːk] .
They rarely speak .
他们 很少 说话 .

轻易不肯开口，

['ðerfɔːr] , ['piːp(ə)l] [ɪn'kriːsɪŋli] [sɔː] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['ɑːnɪst] [bʌt; bət] ['juːsləs] .
Therefore , people increasingly saw him as honest but useless .
所以 , 人们 日益 锯 他 作为 诚实的 但 无用 .

所以人越发看他老实没用，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['nɪkneɪm] " ['sekənd] [fuːl] " .
He was given the nickname " Second Fool " .
他 曾是 给定 这 昵称 " 第二 傻子 " .

起他个浑名叫'二呆子'。

" [wen] ['dʒiːə] - [tɜːrnd] [ˌnaɪn'tiːn] . . . "
" When Jia Tanchun turned nineteen . . . "
" 什么时候 贾 - 转向 十九 . . . "

"这贾探春长到一十九岁，

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['hʌzbəndz] ['fæməli] [jet] ?
Why don't you have a husband's family yet ?
为什么 不 你 有 一个 丈夫的 家庭 然而 ?

为何还没有婆家呢?

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [bəuθ] ['tæləntɪd] [ænd; ənd] ['hænsəm] ,
Simply because he was both talented and handsome ,
简单地 因为 他 曾是 两个都 才华横溢 和 英俊的 ,

只因为他才貌双全，

['vɪlɪdʒ] ['haʊshəʊldz]
Village **households**
村庄 家庭

乡庄户下，

[wer] [ɪz][ðer; ðər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hænsəm] [mæn][tuː; tə] [mætʃ] [hɪm; ɪm] ?
Where **is** **there** **such** **a** **handsome** **man** **to** **match** **him** **?**
在哪里 是 那里 这样的 一个 英俊的 男人 到 匹配 他 ?

那有那么俊俏男子来配他呢?

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn][wuː] - [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['vɪlɪdʒ] .
There **was** **only** **one** **Wu** **Erlangzi** **from** **the** **neighboring** **village** **.**
那里 曾是 仅有的 一 吴 - 从 这 邻接 村庄 .

只有邻村一个吴二浪子，

[jet] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌmelən'kɑːlɪk] [ænd; ənd] [ˌʌnkən'venʃən(ə)l] [er] .
Yet **he** **was** **born** **with** **a** **melancholic** **and** **unconventional** **air** **.**
然而 他 曾是 出生 和 一个 忧郁的 和 非传统 空气 .

人却生得倜傥不群，

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['hænsəm] .
He **is** **also** **handsome** **.**
他 是 还 英俊的 .

像貌也俊，

[hɪz; ɪz] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['skɪlf(ə)l] .
His **conversation** **was** **also** **skillful** **.**
他的 对话 曾是 还 熟练 .

言谈也巧，

[ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['welθi] .
The **family** **was** **also** **wealthy** **.**
这 家庭 曾是 还 富裕 .

家道也丰富，

[hiː; hi] [in'dʒɔiz] ['raɪdɪŋ] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['ʃuːtɪŋ] ['ærəus] .
He **enjoys** **riding** **horses** **and** **shooting** **arrows** **.**
他 享受 骑术 马匹 和 射击 箭头 .

好骑马射箭。

[ðə; ði]['dʒiːə]['fæməli][wɜːr; wər][oʊld] ['relətɪvz] .
The **Jia** **family** **were** **old** **relatives** **.**
这 贾 家庭 是 老的 亲属 .

同这贾家本是个老亲，

['ɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd] ,
Always **on** **the** **same** **side** **,**
总是 在 这 相同的 边 ,

一向往来，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [dɪd][nɑːt] [ə'vɔɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The **women** **on** **both** **sides** **did** **not** **avoid** **each** **other** **.**
这 女性 在 两个都 侧面 做过 不是 避免 每个 其他 .

彼此女眷都是不回避的，

['oʊnli][wuː] - [hæd; həd]['evər] [æskt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [prə'poʊz] ['mærɪdʒ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Only **Wu** **Erlangzi** **had** **ever** **asked** **someone** **to** **propose** **marriage** **to** **him** **.**
仅有的 吴 - 有 曾经 问 某人 到 提出 婚姻 到 他 .

只有这吴二浪子曾经托人来求亲。

[oʊld]['dʒiːə] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
Old **Jia** **thought** **to** **himself** **,**
老的 贾 想法 到 他自己 ,

贾老儿暗想，

[ðɪs] ['mærɪdʒ] [ə'reɪndʒmənt] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [kwaɪt] [sək'sesf(ə)l] ;
This marriage arrangement was actually quite successful ;
这 婚姻 安排 曾是 实际上 相当 成功的 ;

这个亲事倒还做得；

[aɪ][dʒʌst] [hɜːrd] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt]
I just heard people say that
我 只是 听到 人们 说 那

只是听得人说，

[ðæt] [wuː] - ,
That Wu Erlangzi ,
那 吴 - ,

这吴二浪子，

['hiːz] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [ə'ferz] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
He's already had affairs with several women in the countryside .
他是 已经 有 事务 和 一些 女性 在 这 农村 .

乡下已经偷上了好几个女人，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['gæmbld] .
He also gambled .
他 还 赌博 .

又好赌，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ]['ɔːf(ə)n] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [pleɪ] .
He also often went to the provincial capital to play .
他 还 经常 去 到 这 省级 首都 到 玩 .

又时常好跑到省城里去顽耍，

[ðeɪ] [dəunt] [kʌm] [bæk] [fɔːr; fər][wʌn] [ɔːr] [tuː] [mʌnθs] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
They don't come back for one or two months at a time .
他们 不 来 后退 为了 一 或者 二 几个月 在 一个 时间 .

动不动一两个月的不回来。

['skiːmɪŋ] [ɪn] [wʌnz] [maɪnd]
scheming in one's mind
心计 在 一个人的 头脑

心里算计，

[ðɪs] ['fæməli]
This family
这 家庭

这家人家，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] ,
Although he was considered the richest man in the countryside ,
虽然 他 曾是 经过考虑的 这 最富有的 男人 在 这 农村 ,

虽算乡下的首富，

['ʌltɪmətli] , [ðə; ði]['fæməliːz, 'fæmliːz] [pə'zeʃnz] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [prɪ'zɜːrv] .
Ultimately , the family's possessions will not be preserved .
最终 , 这 家庭的 财产 将要 不是 是 保存完好 .

终久家私要保不住，

['ðerfɔːr] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['prɑːmɪs] .
Therefore there is no promise .
所以 那里 是 不 承诺 .

因此就没有应许。

[ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [haʊ'evər] , [wʌn] [mʌst; məst] [faɪnd] ['sʌmwʌn] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['sɪmələrli] ['welθi] [ɔːr] ['mɑːdɪst] ['fæməli] .

In the future , however , one must find someone from a similarly wealthy or modest family .

在 这 未来 , 然而 , 一 必须 寻找 某人 从 一个 相似地 富裕 或者 谦虚的 家庭 .

以后却是再要找个人材家道相平的,

[aɪ] [kɑːnt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

I can't find it .

我 不能 寻找 它 .

总找不着,

[soʊ] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɑːn] [hoʊld] .

So the marriage was put on hold .

所以 这 婚姻 曾是 放 在 抓住 .

所以把这亲事就此搁下了。

" [ðɪs] [jɪr] , ['ɔːgəst] 13th [maːrks] [ðə; ði] [ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri] [ʌv; əv] ['dʒiːə] - [deθ] . "

" This year , August 13th marks the anniversary of Jia Laoda's death . "

" 这 年 , 八月 13th 标记 这 周年纪念日 的 贾 - 死亡 . "

"今年八月十三是贾老大的周年。

[maɪ] ['fæməli] [ɪn'vaɪtɪd] [mʌŋks] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [rɪ'pentəns] ['rɪtʃʊəlz] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .

My family invited monks to perform repentance rituals for three days .

我的 家庭 受邀 僧侣 到 履行 悔改 仪式 为了 三 天 .

家里请和尚拜了三天忏,

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [twelv] .

It is twelve .

它 是 十二 .

是十二、

[ˌθɜːr'tiːn] ,

Thirteen ,

十三 ,

十三、

[ˌfɔːr'tiːn] [deɪz] .

Fourteen days .

十四 天 .

十四三天。

['æftər] [ðə; ði] [rɪ'pentəns] [ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] ,

After the repentance and worship ,

后 这 悔改 和 崇拜 ,

经忏拜完,

[oʊld] ['weɪ] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [gɜːrl] [hoʊm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['festɪvl; 'festəvəl] .

Old Wei then took the girl home for the festival .

老的 魏 然后 采取 这 女孩 家 为了 这 节日 .

魏老儿就接了姑娘回家过节。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] ,

Who would have thought that afternoon ,

WHO 会 有 想法 那 下午 ,

谁想当天下午,

[aɪ] ['sʌd(ə)nli] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] [seɪ] ,

I suddenly heard someone say ,

我 突然 听到 某人 说 ,

陡听人说,

[oʊld][dʒiːˈɑːz][ɪnˈtaɪər] [ˈfæməli] [ˈperɪʃt] .
Old Jia's entire family perished .
老的 佳的 全部的 家庭 遇难 .

贾老儿家全家丧命。

[ðɪs] [ˈpænɪk][wʌz; wəz][soʊ] [ɪnˈtens] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkudnt] [ˈiːv(ə)n] [spiːk] [ˈprɑːpərli] !
This panic was so intense that he couldn't even speak properly !
这 恐慌 曾是 所以 激烈的 那 他 不能 甚至 说话 适当地 !

这一慌真就慌的不成话了！

[hiː; hi] [rʌʃt] [ˈoʊvər][tuː; tə] [siː] ,
He rushed over to see ,
他 匆忙 超过 到 看 ,

连忙跑来看时，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈkʌvənənt]
But the village covenant
但 这 村庄 盟约

却好乡约、

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈhedz] [hæv; həv] [ɔːl] [əˈraɪvd] .
The village heads have all arrived .
这 村庄 头部 有 全部 到达的 .

里正俱已到齐。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈfæməli] [daɪd] .
The whole family died .
这 所有的 家庭 死亡 .

全家人都死尽，

[ˈoʊnli][ˈdʒiːə] - [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ænt] [keɪm] .
Only Jia Tanchun and her aunt came .
仅有的 贾 - 和 她 阿姨 来了 .

止有贾探春和他姑妈来了，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈkraɪɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] [aʊt] .
They were all crying their eyes out .
他们 是 全部 哭泣 他们的 眼睛 出去 .

都哭的泪人似的。

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] ,
In an instant ,
在 一个 立即的 ,

顷刻之间，

[ænt] [ˈweɪ] ,
Aunt Wei ,
阿姨 魏 ,

魏家姑奶奶，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒiːə][ˈfæməli] [əˈraɪvd] ;
Even the eldest daughter - in - law of the Jia family arrived ;
甚至 这 长子 女儿 - 在 - 法律 的 这 贾 家庭 到达的 ;

就是贾家的大娘子也赶到了；

[ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr]
Entering the door
进入 这 门

进得门来，

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ˈkɔːrəs] [ʌv; əv] [kraɪz] .
I heard a chorus of cries .
我 听到 一个 合唱 的 哭泣 .

听见一片哭声，

[ðeɪ] [dəunt] ['iːv(ə)n] [noʊ] [raɪt] [frʌm; frəm] [rɔːŋ] .
They don't even know right from wrong .
他们 不 甚至 知道 正确的 从 错误的 .

也不晓得青红皂白，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [weɪl] [ænd; ənd] [kraɪ] .
He could only wail and cry .
他 可以 仅有的 哀号 和 哭 .

只好号陶大哭。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hed] [ɪn'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [bəuθ] [saɪdz] .
The village head inspected it from both sides .
这 村庄 头 检查 它 从 两个都 侧面 .

"当时里正前后看过，

['geɪtkiːpər]
Gatekeeper
守门人

计门房，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['geitˌkiːpəz] [daɪd] .
One of the gatekeepers died .
一 的 这 守门人 死亡 .

死了看门的一名，

[tuː] ['fɑːrmhænd] ;
Two farmhands ;
二 农场工人 ;

长工二名；

[hɔːl] [ænd; ənd] [meɪn] [ruːm]
Hall and main room
大厅 和 主要的 房间

厅房堂屋，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪdʒbɔɪ] [leɪ] [ded] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
One of the pageboys lay dead on the ground .
一 的 这 花童 躺 死的 在 这 地面 .

倒在地下死了书童一名；

[ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːl]
The inner room of the hall
这 内 房间 的 这 大厅

厅房里间，

[oʊld] ['dʒiːə] [daɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) ;
Old Jia died on the kang (heated brick bed) ;
老的 贾 死亡 在 这 炕 (加热 砖 床) ;

贾老儿死在炕上；

[ðə; ði] ['sekənd] [meɪn] [ruːm] ,
The second main room ,
这 第二 主要的 房间 ,

二进上房，

[bəuθ] ['dʒiːə] [laʊ] [ɜːr; ər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [daɪd] .
Both Jia Lao Er and his wife died .
两个都 贾 老挝 呃 和 他的 妻子 死亡 .

死了贾老二夫妻两名，

[æn; ən] [oʊld] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [nekst] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
An old woman was standing next to me .
一个 老的 女士 曾是 常设 下一个 到 我 .

旁边老妈子一名，

[ə; eɪ] [θriː] - [jɪr] - [oʊld] [tʃaɪld] [ɪz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
A three - year - old child is sitting on the kang (a heated brick bed) .
一个 三 - 年 - 老的 孩子 是 坐着 在 这 炕 (一个 加热 砖 床) .

炕上三岁小孩子一名；

[ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
In the kitchen ,
在 这 厨房 ,

厨房里，

[æn; ən][oʊld] ['wʊmən] ,
An old woman ,
一个 老的 女士 ,

老妈子一名，

[ə; eɪ] ['meɪdsɜːrvənt] ;
A maidservant ;
一个 女仆 ;

丫头一名；

[ɪn][ðə; ði][saɪd] [ruːm] ,
In the side room ,
在 这 边 房间 ,

厢房里，

[æn; ən][oʊld] ['wʊmən] ;
An old woman ;
一个 老的 女士 ;

老妈子一名；

[ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [hɔːl] [ænd; ənd] [saɪd] [ruːmz; rʊmz] ,
In the front hall and side rooms ,
在 这 正面 大厅 和 边 房间 ,

前厅厢房里，

[wʌn] [ə'kaʊntənt] :
One accountant :
一 会计 :

管帐先生一名：

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [bɪg][ænd; ənd] [smɔːl]
Men and women , big and small
男人 和 女性 , 大的 和 小的

大小男女，

[ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] [ˌθɜːr'tiːn] ['piːp(ə)l] [daɪd] .
A total of thirteen people died .
一个 全部的 的 十三 人们 死亡 .

共死了一十三名。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
At that time ,
在 那 时间 ,

当时具禀，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [ˌoʊvər'naɪt] .
The report was sent to the county overnight .
这 报告 曾是 发送 到 这 县 过夜 .

连夜报上县来。

[ðə; ði] ['kaʊnti] [klɪrd] [ðə; ði] [draʊt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
The county cleared the drought the next day .
这 县 已清除 这 干旱 这 下一个 天 .

"县里次日一清早，

['teɪkɪŋ] [kəm'pænjənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['traɪəl] .
Taking companions to the countryside for a trial .
采取 同伴 到 这 农村 为了 一个 审判 .

带同伴作下乡——相验。

[noʊ] ['ɪndʒərd] ['pɜːrs(ə)n][hæz; həz] [sɔːft] [boʊnz] .
No injured person has soft bones .
不 受伤 人 有 柔软的 骨头 .

没有一个受伤的人骨节不硬，

[ðə; ði] [skɪn] [dʌz] [nɑːt] [tɜːrn] ['bluːɪʃ] - ['pɜːrp(ə)l] .
The skin does not turn bluish - purple .
这 皮肤 做 不是 转动 蓝蓝色 - 紫色的 .

皮肤不发青紫，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['niːðər] ['liːθ(ə)l] [nɔːr]['hɑːrmf(ə)l] .
It was neither lethal nor harmful .
它 曾是 两者都不 致命 也不 有害 .

既非杀伤，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['pɔɪzənɪŋ] .
It wasn't poisoning .
它 不是 中毒 .

又非服毒，

[ðɪs] [ˌʌn'sɑːlvd] [keɪs] [ɪz] [kwaɪt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['hænd(ə)l] .
This unsolved case is quite difficult to handle .
这 未解之谜 案件 是 相当 难的 到 处理 .

这没头案子就有些难办。

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [ðə; ði]['dʒiːə]['fæməli] [wʌz; wəz] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] [ə'reɪndʒmənts] .
On one hand , the Jia family was handling the funeral arrangements .
在 一 手 , 这 贾 家庭 曾是 处理 这 葬礼 安排 .

一面贾家办理棺敛，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)lz] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] .
The county officials submitted a report to the governor .
这 县 官员 提交 一个 报告 到 这 州长 .

一面县里具禀串报抚台。

[ðə; ði] ['kaʊnti] [ɪz] ['kɜːrəntli] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dræft] .
The county is currently working on the draft .
这 县 是 现在 在职的 在 这 草稿 .

县里正在序稿，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði]['dʒiːə]['fæməli] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l] .
Suddenly , the Jia family sent a messenger to announce their arrival .
突然 , 这 贾 家庭 发送 一个 信使 到 宣布 他们的 到达 .

突然贾家遣个抱告，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [saɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɜːrdər] [plɑːt] .
It has been discovered that there were signs of a murder plot .
它 有 到过 发现 那 那里 是 标志 的 一个 谋杀 阴谋 .

言已查出被人谋害形迹。"

[fæŋ] [sed] [ðɪs] ,
Fang said this ,
方 说 这 ,

方说到这里，

\- [reɪzd] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :
Cuihuan raised her head and called out :
\- 提高 她 头 和 称为 出去 :

翠环抬起头来喊道：

[lʊk] !
Look !
看 !

"您瞧!

[waɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [soʊ] [red] ?
Why are the windows so red ?
为什么 是 这 视窗 所以 红色的 ?

窗户怎样这么红呀?

" [ɪn] [ʃɔːrt] ,
" In short ,
" 在 短的 ,

"一言来,

[ɔːl'raɪt] ,
Alright ,
好吧 ,

了,

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] " ['kræklɪŋ] " [saʊnd] .
All that could be heard was a " crackling " sound .
全部 那 可以 是 听到 曾是 一个 " 噼啪作响 " 声音 .

只听得"必必剥剥"的声音,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɔɪzi] [ˌaʊt'saɪd] .
It was noisy outside .
它 曾是 嘈杂 外部 .

外边人声嘈杂,

[ʃaʊt] ['laʊdli] :
Shout loudly :
喊 高声 :

大声喊叫说:

['faɪər] !
Fire !
火 !

"起火!

['faɪər] !
Fire !
火 !

起火!

['sevrəl] ['piːp(ə)l] ['hɜːrɪdli] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .
Several people hurriedly ran out of the main room .
一些 人们 匆匆 跑 出去 的 这 主要的 房间 .

"几个连忙跑出上房门来,

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] ,
As soon as the curtain was lifted ,
作为 很快 作为 这 窗帘 曾是 抬起 ,

才把帘子一掀,

[ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [siːn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][saɪd] [ruːm] [wer] [laʊ] [kæn; kən] [lɪvd] .
The fire was seen behind the side room where Lao Can lived .
这 火 曾是 已见 在后面 这 边 房间 在哪里 老挝 能 居住地 .

只见那火正是老残住的厢房后身。

[laʊ] [kæn; kən] ['kwɪkli] ['fʌmbld] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kiːz] [tuː; tə] [ˌʌn'lɑːk] [ðə; ði] [dɔːr] .
Lao Can quickly fumbled for his keys to unlock the door .
老挝 能 迅速地 笨手笨脚 为了 他的 钥匙 到 开锁 这 门 .

老残连忙身边摸出钥匙去开房门上的锁,

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
Huang Renrui shouted loudly :
黄 - 喊叫 高声 :

黄人瑞大声喊道:

" [brɪŋ] [tuː] [mɔːr] ['piːp(ə)l] . "
" Bring two more people . "
" 带来 二 更多的 人们 . "

"多来两个人,

[help] ['mɪstər] . ['aɪərn] [muːv] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] !
Help Mr . Iron move his things !
帮助 先生 . 铁 移动 他的 事物 !

帮铁老爷搬东西! "

[laʊ] [kæn; kən][hæd; həd][dʒʌst] ['oʊpənd] [ðə; ði]['aɪərn] [lɑːk] .
Lao Can had just opened the iron lock .
老挝 能 有 只是 打开 这 铁 锁 .

老残刚把铁锁开了,

[pʊʃ] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən]
Push the door open
推 这 门 打开

将门一推,

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [klaʊd] [ʌv; əv] [blæk] [smoʊk] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] .
A large cloud of black smoke could be seen inside the room .
一个 大的 云 的 黑色的 抽烟 可以 是 已见 里面 这 房间 .

只见房内一大团黑烟,

[hiː; hi] [lʌndʒd] ['aʊtwərdz] .
He lunged outwards .
他 猛扑 向外 .

望外一扑,

[ðə; ði] [fleɪmz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['bɜːrstɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
The flames were already bursting out of the window .
这 火焰 是 已经 爆发 出去 的 这 窗户 .

那火舌已自由窗户里冒出来了。

[oʊld][kæn; kən][wʌz; wəz] [swept] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [blæk] [smoʊk] .
Old Can was swept away by the black smoke .
老的 能 曾是 扫荡 离开 经过 这 黑色的 抽烟 .

老残被那黑烟冲来,

[hiː; hi] ['kwɪkli] [stept] [bæk] .
He quickly stepped back .
他 迅速地 步 后退 .

赶忙望后一退,

[bʌt; bət][hiː; hi] [trɪpt] ['oʊvər][ə; eɪ] [brɪk] .
But he tripped over a brick .
但 他 绊倒了 超过 一个 砖 .

却被一块砖头绊住,

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [fɔːl] .
It took a fall .
它 采取 一个 落下 .

跌了一交。

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [muːv] [ðer; ðər] [θɪŋz] [ə'raɪvd] .
Just then , the people who came to move their things arrived .
只是 然后 , 这 人们 WHO 来了 到 移动 他们的 事物 到达的 .

恰好那些来搬东西的人正自赶到,

[ðeɪ] [helpt] [ðə; ði] ['eldərli] [ænd; ənd] [dɪs'eɪbld] ['pɜːrs(ə)n] [ʌp] .
They helped the elderly and disabled person up .
他们 帮助 这 老年 和 已禁用 人 向上 .

就势把老残扶起，

[ðeɪ] [helpt] [hɪm; ɪm] [ə'krɔːs] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] .
They helped him across to the east .
他们 帮助 他 穿过 到 这 东方 .

搀过东边去了。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['faɪər] [raɪt] [naʊ] .
Judging from the fire right now .
评判 从 这 火 正确的 现在 .

当下看那火势，

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kə'nektɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌpər] [flɔːrz] .
I'm afraid it will be connected to the upper floors .
我是 害怕的 它 将要 是 连接 到 这 上 楼层 .

怕要连着上房，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['fæməli] [led] [ðə; ði] [gruːp] .
Huang Renrui's family led the group .
黄 - 家庭 引领 这 团体 .

黄人瑞的家人就带着众人，

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [meɪn] [ruːm] [tuː; tə] [stiːl] [θɪŋz] .
They went into the main room to steal things .
他们 去 进入 这 主要的 房间 到 偷 事物 .

进上房去抢搬东西。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
Huang Renrui stood in the center of the courtyard .
黄 - 站立 在 这 中心 的 这 庭院 .

黄人瑞站在院心里，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大叫道：

" ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [muːv] [ðæt] [tent] [aʊt] . "
" Hurry up and move that tent out . "
" 匆忙 向上 和 移动 那 帐篷 出去 . "

"赶先把那帐箱搬出，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rest] [ɪz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] !
But the rest is yet to come !
但 这 休息 是 然而 到 来 !

别的却还在后！

" [wen] [hiː; hi] [spoʊk] ,
" When he spoke ,
" 什么时候 他 辐 ,

"说时，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʃeŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [muːvd] [ðə; ði] [tent] [bɑːksɪz] [aʊt] .
Huang Sheng had already moved the tent boxes out .
黄 盛 有 已经 已搬 这 帐篷 盒子 出去 .

黄升已将帐箱搬出。

[ðoʊz] [wɪð; wɪθ] ['meni] [hændz] ,
Those with many hands ,
那些 和 许多 双手 ,

那些人多手杂的，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [trʌŋks] [ænd; ənd] ['lʌgɪdʒ] [hæv; həv] [bɪn] [muːvd] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪst] [æt; ət]
Huang Renrui's trunks and luggage have been moved out and placed at
黄 - 树干 和 行李 有 到过 已搬 出去 和 放置 在
[ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [wɔːl] .
the foot of the east wall .
这 脚 的 这 东方 墙 .

已将黄人瑞箱笼行李都搬出来放在东墙脚下。

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [brɔːt] ['oʊvər] ['sevrəl] [lɔːŋ] [bentʃiz] .
The shopkeeper had already brought over several long benches .
这 店主 有 已经 带来 超过 一些 长的 长椅 .

店家早已搬了几条长板凳来，

[pliːz] [hæv; həv][ðem; ðəm][sɪt] [daʊn] .
Please have them sit down .
请 有 他们 坐 向下 .

请他们坐。

[ˌsentɪ'neriən] [in'spekts] ['aɪtəmz] .
Centenarian inspects items .
百岁老人 检查 项目 .

人瑞检点物件，

['nʌθɪŋ] ['mɪsɪŋ]
Nothing missing
没有什么 丢失的

一样不少，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [mɔːr] ['aɪtəm] .
But there was one more item .
但 那里 曾是 一 更多的 物品 .

却还多了一件，

[ðeɪ] ['kwɪkli] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [muːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊntər] [ruːm] .
They quickly ordered someone to move it to the counter room .
他们 迅速地 订购 某人 到 移动 它 到 这 柜台 房间 .

赶忙叫人搬往柜房里去。

[dɪr] ['riːdər] ,
Dear reader ,
亲爱的 读者 ,

看官，

[kæn; kən][juː; jʊ] [ges] [wʌt] [ðə; ði]['ekstrə]['aɪtəm][ɪz] ?
Can you guess what the extra item is ?
能 你 猜测 什么 这 额外的 物品 是 ?

你猜多的一件是何物事?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] - ['lʌgɪdʒ] .
It turned out to be Cuihua's luggage .
它 转向 出去 到 是 - 行李 .

原来正是翠花的行李。

- [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [wʊd] ['defɪnətli] [kʌm] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði]['faɪər] .
Renrui knew that the county magistrate would definitely come to check the fire .
- 知道 那 这 县 地方法官 会 确实 来 到 查看 这 火 .

人瑞知道县官必来看火，

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,
If you see it ,
如果 你 看 它 ,

倘若见了，

[its] [ə; eɪ][bɪt] [ɪm'bærəsɪŋ] .
It's a bit embarrassing .
它是 一个 少量 尴尬的 .

有点难堪，

[soʊ] [ðeɪ] [æskt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [muːv] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] .
So they asked someone to move it there .
所以 他们 问 某人 到 移动 它 那里 .

所以叫人搬去。

[ænd; ənd][tuː; tə] - :
And to Ercui :
和 到 - :

并对二翠道：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ][goʊ][ænd; ənd] [haɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊntər] ['eriə] . "
" You should also go and hide in the counter area . "
" 你 应该 还 去 和 隐藏 在 这 柜台 区域 . "

"你们也往柜房里避一避去，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [suːn] .
The county magistrate will be here soon .
这 县 地方法官 将要 是 这里 很快 .

立刻县官就要来的。

" [ɜːr; ər][kjuːi] [hɜːrd] [ðæt] . . . "
" Er Cui heard that . . . "
" 呃 崔 听到 那 . . . "

"二翠听说，

[ðen] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .
Then they walked along the base of the wall to the front .
然后 他们 步行 沿着 这 根据 的 这 墙 到 这 正面 .

便顺墙根走往前面去了。

[naʊ] , [wen] [ðə; ði]['faɪər] ['stɑːrtɪd] ,
Now , when the fire started ,
现在 , 什么时候 这 火 开始 ,

且说火起之时，

['nebəz] [ænd; ənd] ['læbɔːərz] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər]
Neighbors and laborers working on the river
邻居 和 劳工 在职的 在 这 河

四邻人等及河工夫役，

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [fɔːr; fər] ['bʌkits] [ænd; ənd] ['beɪsnz] .
They all looked for buckets and basins .
他们 全部 看起来 为了 水桶 和 盆地 .

都寻觅了水桶水盆之类，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði]['faɪər] .
They rushed to put out the fire .
他们 匆忙 到 放 出去 这 火 .

赶来救火。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [bəuθ] [bæŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər] [wɜːr; wər]['froʊz(ə)n]['sɑːlɪd] .
Unfortunately , both banks of the Yellow River were frozen solid .
很遗憾 , 两个都 银行 的 这 黄色的 河 是 冷冻 坚硬的 .

无奈黄河两岸俱已冻得实实的，

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['floʊɪŋ] ['wɔːtər] ['sekʃnz] ,
Although there are flowing water sections ,
虽然 那里 是 流动 水 部分 ,

当中虽有流水之处，

[bʌt; bət] [wʌn] ['kænɑːt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
But one cannot take it .
但 一 不能 拿 它 .

人却不能去取。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [pɪt] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [ʃɑːp] .
There is a large pit behind the shop .
那里 是 一个 大的 坑 在后面 这 店铺 .

店后有个大坑塘，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['froʊz(ə)n] ['sɑːlɪd] .
But it was already frozen solid .
但 它 曾是 已经 冷冻 坚硬的 .

却早冻得如平地了。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['oʊnli] [tuː] [welz] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
There are only two wells with water outside the city .
那里 是 仅有的 二 水井 和 水 外部 这 城市 .

城外只有两口井里有水，

[juː; jʊ] [θɪŋk] ,
You think ,
你 思考 ,

你想，

['sloʊli] , [wʌn] ['bʌkɪt] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] , [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['mɪksɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Slowly , one bucket at a time , they started mixing it .
缓慢地 , 一 桶 在 一个 时间 , 他们 开始 混合 它 .

慢慢一桶一桶打起，

[wɒts] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ?
What's the use of it ?
是什么 这 使用 的 它 ?

中何用呢?

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [kwɪk] - ['wɪtɪd] .
These people are quick - witted .
这些 人们 是 快的 - 机智的 .

这些人人急智生，

[ðeɪ] [broʊk] [ðə; ði] [aɪs] [ɪn] [ðə; ði] [pɪt] .
They broke the ice in the pit .
他们 打破 这 冰 在 这 坑 .

就把坑里的冰凿开，

[ðeɪ] [θruː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [fuːd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['faɪər] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
They threw pieces of food into the fire one by one .
他们 扔 件 的 食物 进入 这 火 一 经过 一 .

一块一块的望火里投。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [aɪs] [wʌz; wəz] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .
Little did they know that the power of ice was greater than that of water .
小的 做过 他们 知道 那 这 力量 的 冰 曾是 更大的 比 那 的 水 .

那知这冰的力量比水还大，

[piːs] [ʌv; əv] [aɪs] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ɪn] .
piece of ice was thrown in .
片 的 冰 曾是 抛掷 在 .

一块冰投下去，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [spɑːt] [wer] [ðə; ði] ['faɪər] [hæd; həd] [daɪd] [daʊn] .
There was a spot where the fire had died down .
那里 曾是 一个 点 在哪里 这 火 有 死亡 向下 .

就有一块地方没了火头。

[ðə; ði] [pɪt] [ɪz] ['loʊkeɪtɪd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['ʌpər] [ruːf] .
The pit is located behind the upper roof .
这 坑 是 位于 在后面 这 上 屋顶 .

这坑正在上房后身，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['sev(ə)n] [ɔːr] [eɪt] ['piːp(ə)l] ['stændɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ruːf] [rɪdʒ] .
There were seven or eight people standing on the roof ridge .
那里 是 七 或者 八 人们 常设 在 这 屋顶 岭 .

有七八个人立在上房屋脊上，

['dʌzənz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['kæriɪŋ] [aɪs] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːf] .
Dozens of people were carrying ice up to the roof .
几十个 的 人们 是 携带 冰 向上 到 这 屋顶 .

后边有数十个人运冰上屋，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [ruːf] [ðen] [lʊkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['faɪər] .
The people on the roof then looked into the fire .
这 人们 在 这 屋顶 然后 看起来 进入 这 火 .

屋上人接着望火里投，

[hæf] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [θroʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['faɪər] .
Half of them were thrown into the fire .
一半 的 他们 是 抛掷 进入 这 火 .

一半投到火里，

[hæf] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [fel] ['ɑːntə] [ðə; ði] [ruːf] .
Half of it fell onto the roof .
一半 的 它 跌倒 到 这 屋顶 .

一半落在上房屋上，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['faɪər] ['kænɑːt] [riːtʃ] [ðə; ði] ['ʌpər] [ruːf] .
Therefore , the fire cannot reach the upper roof .
所以 , 这 火 不能 抵达 这 上 屋顶 .

所以火就接不到上房这边来。

[laʊ] [kæn; kən] [ænd; ənd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] ['piːp(ə)l] [faɪt] [ðə; ði] ['faɪər] [frʌm; frəm]
Lao Can and Huang Renrui were watching people fight the fire from
老挝 能 和 黄 - 是 观看 人们 斗争 这 火 从
[ðə; ði] [iːst] [wɔːl] .
the east wall .
这 东方 墙 .

老残与黄人瑞正在东墙看人救火，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːr; wər] ['læntərnz] [ænd; ənd] [tɔːtʃiz] .
All that could be seen outside were lanterns and torches .
全部 那 可以 是 已见 外部 是 灯笼 和 火炬 .

只见外面一片灯笼火把，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
The county magistrate has arrived .
这 县 地方法官 有 到达的 .

县官已到，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðə; ði] [men] , [iːtʃ] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['græplɪŋ] [hʊk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [poʊl] ,
Leading the men , each carrying a grappling hook and a long pole ,
领导 这 男人 , 每个 携带 一个 格斗 钩 和 一个 长的 极 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

带领人夫手执挠钩长杆等件，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['reskjuː] ['piːp(ə)l] .
They came to rescue people .
他们 来了 到 救援 人们 .

前来救人。

['entərɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr]
Entering the door
进入 这 门

进得门来，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['faɪər][hæd; həd] [səb'saidid] ,
Seeing that the fire had subsided ,
看到 那 这 火 有 平静下来 ,

见火势已衰，

[wʌn] [saɪd] [juːst] [ə; eɪ] ['græplɪŋ] [hʊk] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [haʊs] [daʊn] .
One side used a grappling hook to pull the house down .
一 边 用过的 一个 格斗 钩 到 拉 这 房子 向下 .

一面用挠钩将房扯倒，

[wʌn] [saɪd] ['ɔːrdərd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [θɪn] [aɪs][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃæloʊ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər] [ænd; ənd] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər] .
One side ordered people to take thin ice from the shallow part of the Yellow River and throw it into the fire .
一 边 订购 人们 到 拿 薄的 冰 从 这 浅的 部分 的 这 黄色的 河 和 扔 它 进入 这 火 .

一面饬人取黄河浅处薄冰抛入火里，

[tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði]['faɪər] ,
To suppress the fire ,
到 压制 这 火 ,

以压火势，

[ðə; ði]['faɪər] ['grædʒuəli] [daɪd] [daʊn] .
The fire gradually died down .
这 火 逐步地 死亡 向下 .

那火也就渐渐的熄了。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [sɔː] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['stændɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [iːst] [wɔːl] .
The county magistrate saw Huang Renrui standing under the east wall .
这 县 地方法官 锯 黄 - 常设 在下面 这 东方 墙 .

县官见黄人瑞立在东墙下，

[step] ['fɔːrwərd] ,
Step forward ,
步 向前 ,

步上前来，

[hiː; hi] [peɪd] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
He paid his respects .
他 有薪酬的 他的 尊重 .

请了一个安，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðə; ði][oʊld] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['fraɪt(ə)nd] ! "
" The old magistrate was quite frightened ! "
" 这 老的 地方法官 曾是 相当 害怕 ! "

"老宪台受惊不小！

" [ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [sed] : "
" The centenarian said : "
" 这 百岁老人 说 : "

"人瑞道：

" [its] [nɑːt] [ðæt] [greɪt] [jet] . "
" It's not that great yet . "
" 它是 不是 那 伟大的 然而 . "

"也还不怎样，

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] ['faɪərwʊd] [bɜːrn] [ə; eɪ] [bɪt] ['bɪtər] .
But our firewood burns a bit bitter .
但 我们的 柴 烧伤 一个 少量 苦的 .

但是我们补翁烧得苦点。

" [hiː; hi] [ðen] [ə'drest] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] : "
" He then addressed the county magistrate : "
" 他 然后 已解决 这 县 地方法官 : "

"因向县官道：

" - ,
" Ziweng ,
" - ,

"子翁，

[aɪl] [ˌɪntrə'duːs] [juː; jʊ][tuː; tə] ['sʌmwʌn] ['pɜːrsənəli] .
I'll introduce you to someone personally .
患病的 介绍 你 到 某人 亲自 .

我介绍你会个人。

[ðɪs] ['pɝːsənz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [taɪ] .
This person's surname is Tie .
这 人的 姓 是 领带 .

此人姓铁，

['nʌmbər] [tuː; tə] [rɪ'per] [ðə; ði] ['diːfekt] ,
Number to repair the defect ,
数字 到 维修 这 缺点 ,

号补残，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
It has a lot to do with you .
它 有 一个 很多 到 做 和 你 .

与你颇有关系，

[ðæt] [keɪs] [ɪz] ['iziə] [tuː; tə]['hænd(ə)l] [ɪf] [wiː; wi][rɪ'laɪ][ɑːn][hɪm; ɪm] .
That case is easier to handle if we rely on him .
那 案件 是 更轻松 到 处理 如果 我们 依靠 在 他 .

那个案子上要倚赖他才好办。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [sed] :
The county magistrate said :
这 县 地方法官 说 :

"县官道：

" [oʊ] [dɪr] ! "
" Oh dear ! "
" 哦 亲爱的 ! "

"嗳呀呀！

[ɪz] - ['wɛŋ] [hɪr] ?
Is Tiebu Weng here ?
是 - 翁 这里 ?

铁补翁在此地吗？

[pliːz] [kʌm] ['oʊvər] ['kwɪkli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] .
Please come over quickly for a meeting .
请 来 超过 迅速地 为了 一个 会议 .

快请过来相会。

[ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [ɪ'miːdiətli] [weɪvd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
The centenarian immediately waved and shouted :
这 百岁老人 立即地 挥手 和 喊叫 :

"人瑞即招手大呼道:

" [laʊ] [kæn; kən] ,
" Lao Can ,
" 老挝 能 ,

"老残,

[pliːz] [kʌm] [ðɪs] [wei] !
Please come this way !
请 来 这 方式 !

请这边来!"

[laʊ] - [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [bentʃ] .
Lao Canben and Renrui were sitting on the same bench .
老挝 - 和 - 是 坐着 在 这 相同的 长椅 .

老残本与人瑞坐在一条凳上,

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['pæləs] [ə'raɪv] ,
Upon seeing the county palace arrive ,
之上 看到 这 县 宫殿 到达 ,

因见县宫来,

['strəuliŋ] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] ,
Strolling through the crowd ,
漫步 通过 这 人群 ,

踱过人丛里,

['juːzɪŋ] [ðə; ði]['faɪər][æz; əz][æn; ən] [ɪk'skjuːs] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Using the fire as an excuse to avoid the situation .
使用 这 火 作为 一个 原谅 到 避免 这 情况 .

借看火为回避。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [kɔːl] ,
Upon hearing the call ,
之上 听力 这 称呼 ,

今闻招呼,

[soʊ][hiː; hi] [wɔːkt] ['oʊvər] .
So he walked over .
所以 他 步行 超过 .

遂走过来,

[hiː; hi] [boʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
He bowed to the county magistrate .
他 鞠躬 到 这 县 地方法官 .

与县官作了个揖,

[ðeɪ] [iks'tʃeindʒd] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'spekt] .
They exchanged words of admiration and respect .
他们 交换 字 的 钦佩 和 尊重 .

彼此道些景慕的话头。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] [stuːl] .
The county magistrate had a small stool .
这 县 地方法官 有 一个 小的 凳子 .

县官有马扎子,

[ðə; ði] ['eldərli] [ænd; ənd][ðə; ði][kaɪnd] - ['hɑrtɪd] [mæn] [stɪl] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [bentʃ] .
The elderly and the kind - hearted man still sat on the bench .
这 老年 和 这 种类 - 心地 男人 仍然 卫星 在 这 长椅 .

老残与人瑞仍坐长凳子上。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði]['fæməli] [neɪm] [ɪn] - ['kaʊnti] [ɪz] ['wæŋ] .
It turns out that the family name in Qihe County is Wang .
它 转弯 出去 那 这 家庭 姓名 在 - 县 是 王 .

原来这齐河县姓王，

[haʊ] [zaɪdʒɪn]
Hao Zijin
郝 紫金

号子谨，

['ɔːlsoʊ][frʌm; frəm][ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] ,
Also from Jiangnan ,
还 从 江南 ,

也是江南人，

[hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['hoʊmtaʊn] [æz; əz] [laʊ] [kæn; kən] .
He was from the same hometown as Lao Can .
他 曾是 从 这 相同的 家乡 作为 老挝 能 .

与老残同乡。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dʒɪnʃi] ([ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪm'pɪriəl] [igˌzæmi'neiʃənz]) ,
Although he was a Jinshi (a successful candidate in the highest imperial examinations) ,
虽然 他 曾是 一个 金石 (一个 成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试) ,

虽是个进士出身，

[nɑːt] [kən'fjuːzd] [æt; ət] [ɔːl] .
Not confused at all .
不是 使困惑 在 全部 .

倒不糊涂。

[ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [sed] [tuː; tə] [prɪns] [dʒɪn] :
The centenarian said to Prince Jin :
这 百岁老人 说 到 王子 斤 :

当下人瑞对王子谨道：

" [aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [keɪs] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [kədɔŋ] ['vɪlɪdʒ] . . . "
" I think about your case regarding Qidong Village . . . "
" 我 思考 关于 你的 案件 关于 启东 村庄 . . . "

"我想阁下齐东村一案，

[ðə; ði]['oʊnli] [sə'luːʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə][æsk][buː] ['wɛŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ['gɑːrdiən] .
The only solution is to ask Bu Weng to write a letter to the Palace Guardian .
这 仅有的 解决方案 是 到 问 布 翁 到 写 一个 信 到 这 宫殿 监护人 .

只有请补翁写封信给宫保，

[baɪ] - [mʌst; məst][biː; bi] [sent] .
Bai Zishou must be sent .
白 - 必须 是 发送 .

须派白子寿来，

['oʊnli] [ðen] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] [klɪrd] ;
Only then was his name cleared ;
仅有的 然后 曾是 他的 姓名 已清除 ;

方得昭雪；

['iːv(ə)n] [ðæt] [ɪk'strɔːrdəneri] ['kriːtʃər] [derd] [nɑːt][biː; bi] [tuː] ['stʌbərn] .
Even that extraordinary creature dared not be too stubborn .
甚至 那 非凡的 生物 敢于 不是 是 也 固执的 .

那个绝物也不敢过于倔强。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
We are all officials .
我们 是 全部 官员 .

我辈都是同官，

[its] [nɑːt] [gʊd] [tuː; tə] [ə'fend] [hɪm; ɪm] ;
It's not good to offend him ;
它是 不是 好的 到 得罪 他 ;

不好得罪他的；

[buː] ['wɛŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rekluːs] .
Bu Weng was a recluse .
布 翁 曾是 一个 隐士 .

补翁是方外人，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌsuːpər'stɪʃəs] .
There's no need to be superstitious .
有 不 需要 到 是 迷信的 .

无须忌讳。

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] ?
What is your opinion ?
什么 是 你的 观点 ?

尊意以为何如?

[zaɪdʒɪn] ['lisnd] ,
Zijin listened ,
紫金 听着 ,

"子谨听了，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

欢喜非常，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] ['leɪdi] ['dʒiːə] ['weɪ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['seɪvjər] ! "
" It's a good thing that Lady Jia Wei has a savior ! "
" 它是 一个 好的 事物 那 女士 贾 魏 有 一个 救主 ! "

"贾魏氏活该有救星了！

['eksələnt] !
Excellent !
出色的 !

好极，

['eksələnt] !
Excellent !
出色的 !

好极！

[oʊld][kæn; kən][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [kən'fjuːzd] [baɪ] [wʌt] [hiː; hi] [hɜːrd] .
Old Can was completely confused by what he heard .
老的 能 曾是 完全地 使困惑 经过 什么 他 听到 .

"老残听得没头没脑，

[its] [nɑːt][ə; eɪ] [jes] , [its] [nɑːt][ə; eɪ][noʊ] .
It's not a yes , it's not a no .
它是 不是 一个 是的 , 它是 不是 一个 不 .

答应又不是,

[its] [nɑːt] [raɪt] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] ,
It's not right to refuse ,
它是 不是 正确的 到 拒绝 ,

不答应又不是,

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] ['veɪgli] [ə'griː] .
He could only vaguely agree .
他 可以 仅有的 依稀 同意 .

只好含糊唯诺。

[ðə; ði]['faɪər][hæd; həd] [bɪn] [kəm'pliːtli] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [baɪ] [ðen] .
The fire had been completely extinguished by then .
这 火 有 到过 完全地 熄灭 经过 然后 .

当时火已全熄,

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tuː] [men] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['jɑːmən] (
The county magistrate wanted to take the two men to live in the yamen (
这 县 地方法官 通缉 到 拿 这 二 男人 到 居住 在 这 衙门 (
['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs]) .
government office) .
政府 办公室) .

县官要扯二人到衙门去住。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] :
The way of the centenarian :
这 方式 的 这 百岁老人 :

人瑞道:

" [ðə; ði] [meɪn] [haʊs] [dɪd][nɑːt] [kætʃ] ['faɪər] . "
" The main house did not catch fire . "
" 这 主要的 房子 做过 不是 抓住 火 . "

"上房既未烧着,

[aɪ][kæn; kən] [stɪl] [muːv] [ɪn] .
I can still move in .
我 能 仍然 移动 在 .

我仍可以搬入去住,

[bʌt; bət]['aɪərn][mæn][ɪz] [naʊ] ['hoʊmləs] .
But Iron Man is now homeless .
但 铁 男人 是 现在 无家可归者 .

只是铁公未免无家可归了。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道:

" [its] [ɔːl'raɪt] . "
" It's alright . "
" 它是 好吧 . "

"不妨,

[noʊ] ['prɑːbləm] !
No problem !
不 问题 !

不妨!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .
It was late at night .
它 曾是 晚的 在 夜晚 .

此时夜已深，

[dɑːn] [broʊk] [suːn] ['æftərwərd] .
Dawn broke soon afterward .
黎明 打破 很快 之后 .

不久便自天明。

['æftər] [dɑːn] ,
After dawn ,
后 黎明 ,

天明后，

[aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [bai] [maɪ] ['lʌgɪdʒ] [maɪ'self] .
I will go to the street to buy my luggage myself .
我 将要 去 到 这 街道 到 买 我的 行李 我 .

我自会上街置办行李，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] [æt; ət] [ɔːl] .
It doesn't matter at all .
它 不 事情 在 全部 .

毫不碍事。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ['ɜːrnɪstli] ['ɝːdʒd] [ðə; ði][oʊld][mæn][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] .
The county magistrate earnestly urged the old man to go to the yamen .
这 县 地方法官 切实 敦促 这 老的 男人 到 去 到 这 衙门 .

"县官又苦苦的劝老残到衙门里去。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

老残说：

" [its] [ɔːl'raɪt] [ɪf] [aɪ] ['bɑːðər] ['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] . "
" It's alright if I bother Brother Huang . "
" 它是 好吧 如果 我 打扰 兄弟 黄 . "

"我打搅黄兄是不妨的，

[dəunt] ['wɜːri] .
Don't worry .
不 担心 .

请放心罢。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ðen] [æskt] [sə'lɪsɪtəsli] :
The county magistrate then asked solicitously :
这 县 地方法官 然后 问 殷勤 :

"县官又殷勤问：

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [bɜːrn] ?
What should we burn ?
什么 应该 我们 烧伤 ?

"烧些甚么东西?

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][hjuːdʒ][faɪ'nænʃ(ə)l] [lɔːs] .
That would be a huge financial loss .
那 会 是 一个 巨大的 金融的 损失 .

未免大破财了。

[haʊ'evər] , [wʌt] ['aʊər; ɑːr] ['kaʊnti] [kæn; kən] ['pɜːrtʃəs] [ɪz] . . .
However , what our county can purchase is . . .
然而 , 什么 我们的 县 能 购买 是 . . .

但是敝县购办得出的，

[aɪ] [wɪl] [duː][maɪ] [best] [tuː; tə] [help] .
I will do my best to help .
我 将要 做 我的 最好的 到 帮助 .

自当稍尽绵薄。

[laʊ] [kæn; kən] [læft] :
Lao Can laughed :
老挝 能 笑了 :

"老残笑道：

" [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪlt] ,
" One side of the quilt ,
" 一 边 的 这 被子 ,

"布衾一方，

[wʌn] [ˌbæm'buː] [tuːb] ,
One bamboo tube ,
一 竹子 管子 ,

竹筒一只，

[tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [klɔːθ] [ʃɜːrt] [ænd; ənd] ['traʊzərz] ,
Two pieces of cloth shirt and trousers ,
二 件 的 布 衬衫 和 裤子 ,

布衫裤两件，

['sevrəl] ['tætərd] [bʊks]
Several tattered books
一些 破烂 图书

破书数本，

[wʌn] ['aɪərn] [bel] ,
One iron bell ,
一 铁 钟 ,

铁串铃一枚，

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

如此而已。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The county magistrate laughed and said :
这 县 地方法官 笑了 和 说 :

"县官笑道：

" [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] . "
" I'm not sure . "
" 我是 不是 当然 . "

"不确罢。

[hiː; hi][dʒʌst] [smaɪld] .
He just smiled .
他 只是 微笑 .

"也就笑着。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] ,
Just as he was about to take his leave ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 拿 他的 离开 ,

正要告辞，

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['kɑːnstəbl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [wɜːr; wər] [siːn] [tə'geðər] .
The local constable and his men were seen together .
这 当地的 警官 和 他的 男人 是 已见 一起 .

只见地保同着差人，

[æn; ən]['aɪərn] [tʃeɪn] ,
An iron chain ,
一个 铁 链 ,

一条铁索，

['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] [lɔkt] [ʌp] .
Someone was locked up .
某人 曾是 已锁定 向上 .

锁了一个人来，

[niːl] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Kneel on the ground ,
下跪 在 这 地面 ,

跪在地下，

[laɪk] ['tʃɪkɪn] [eg] ['tæfi] ,
Like chicken egg taffy ,
喜欢 鸡 蛋 太妃糖 ,

像鸡子签米似的，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [rɪ'piːtɪdli] .
He kowtowed repeatedly .
他 叩头 反复 .

连连磕头，

[hiː; hi]['oʊnli] [kɔːld] [aʊt] :
He only called out :
他 仅有的 称为 出去 :

嘴里只叫：

" [maɪ][lɔːrd] , [meɪ] ['hɛvənz] [greɪs] [biː; bi][ə'pɑːn][juː; jʊ] ! "
" My lord , may Heaven's grace be upon you ! "
" 我的 主 , 可能 天 优雅 是 之上 你 ! "

"大老爷天恩！

[jʊr; jər] ['ɛksələnsiz] [greɪs] !
Your Excellency's Grace !
你的 卓越的 优雅 !

大老爷天恩！

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['kɑːnstəbl] [wʌz; wəz] ['niːlɪŋ] [ɑːn][wʌn] [niː] [wɪð; wɪθ][wʌn] [leg][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
The local constable was kneeling on one knee with one leg on the ground .
这 当地的 警官 曾是 跪着 在 一 膝盖 和 一 腿 在 这 地面 .

"那地保跪一条腿在地下，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喊道：

" [ðə; ði]['faɪər] ['stɑːrtɪd] [ɪn] [ðɪs] [oʊld]['mænz] [haʊs] . "
" The fire started in this old man's house . "
" 这 火 开始 在 这 老的 男人的 房子 . "

"火就是这个老头儿屋里起的。

[pliːz] [əd'vaɪz] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] :
Please advise , Your Excellency :
请 建议 , 你的 阁下 :

请大老爷示：

[lets] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
Let's take him back to the yamen for questioning .
我们来吧 拿 他 后退 到 这 衙门 为了 提问 .

还是带回衙门去审，

[ɔːr][ɪz][ðə; ði]['traɪəl] ['biːɪŋ] [kən'dʌktɪd] [hɪr] ?
Or is the trial being conducted here ?
或者 是 这 审判 存在 实施 这里 ?

还是在这里审?

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ðen] [æskt] :
The county magistrate then asked :
这 县 地方法官 然后 问 :

"县官便问道:

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [læst] [neɪm] ?
What is your last name ?
什么 是 你的 最后的 姓名 ?

"你姓甚么?

[wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ?
What's your name ?
是什么 你的 姓名 ?

叫甚么?

['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ?
People from there ?
人们 从 那里 ?

那里人?

[haʊ] [dɪd][ðə; ði]['faɪər][stɑːrt] ?
How did the fire start ?
如何 做过 这 火 开始 ?

怎么样起的火?

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [kaʊ'taʊd] [rɪ'piːtɪdli] .
The person on the ground kowtowed repeatedly .
这 人 在 这 地面 叩头 反复 .

"只见那地下的人又连连磕头,

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

[maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] .
My surname is Zhang .
我的 姓 是 张 .

"小的姓张,

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ɜːr; ər] .
His name is Zhang Er .
他的 姓名 是 张 呃 .

叫张二,

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['loʊk(ə)l] ['rezɪdənt] .
He is a local resident .
他 是 一个 当地的 居民 .

是本城里人,

[hiː; hi] [wɜːrks] [æz; əz][ə; eɪ] [lɔːŋ] - [tɜːrm] ['leɪbərər] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] [nekst] [dɔːr] .
He works as a long - term laborer in the shop next door .
他 作品 作为 一个 长的 - 学期 劳动者 在 这 店铺 下一个 门 .

在这隔壁店里做长工。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][frʌm; frəm] [dɑːn] ['jestərdeɪ] ,
Because from dawn yesterday ,
因为 从 黎明 昨天 ,

因为昨儿从天明起来,

['bɪzi] [ʌn'tɪl] [ˌtuː'tuː][ˌeɪ 'em] ['evri] [deɪ]
Busy until 2 AM every day
忙碌的 直到 2 是 每一个 天

忙到晚上二更多天，

[aɪ]['oʊnli][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [friː] [taɪm] [ðen] .
I only had a little free time then .
我 仅有的 有 一个 小的 自由的 时间 然后 .

才稍为空闲一点，

[goʊ] [bæk] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [sliːp] .
Go back inside and sleep .
去 后退 里面 和 睡觉 .

回到屋里睡觉。

[tuː; tə] ['ɛvriːˌwənz] [sər'praɪz] , [hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] [ænd; ənd] [pænts] [wɜːr; wər] [soʊkt] [wɪð; wɪθ] [swet] .
To everyone's surprise , his shirt and pants were soaked with sweat .
到 每个人的 惊喜 , 他的 衬衫 和 裤子 是 浸泡过 和 汗 .

谁知小衫裤汗湿透了，

[aɪ][dʒʌst] [leɪ] [daʊn] ,
I just lay down ,
我 只是 躺 向下 ,

刚睡下来，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli][koʊld] .
It was unusually cold .
它 曾是 异常地 寒冷的 .

冷得异样，

[ðə; ði]['koʊldɚ][ˌaɪ 'tiː] [gets] , [ðə; ði] [mɔːr] ['ʃɪvərɪŋ] [aɪ] [get] .
The colder it gets , the more shivering I get .
这 更冷 它 获得 , 这 更多的 瑟瑟发抖 我 得到 .

越冷越打战战，

[aɪ][dʒʌst] ['kudnt] [sliːp] .
I just couldn't sleep .
我 只是 不能 睡觉 .

就睡不着了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] [siːz] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mɪlɪt] [stɔːks] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] .
The little one sees a lot of millet stalks in this room .
这 小的 一 看到 一个 很多 的 粟 茎 在 这 房间 .

小的看这屋里放看好些粟秸，

[aɪ]['oʊnli] [smoʊkt] [ə; eɪ] [fjuː] .
I only smoked a few .
我 仅有的 熏制 一个 很少 .

就抽了几根，

[hiːt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [beɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
Heat it up and bake it .
热 它 向上 和 烤 它 .

烧着烘一烘。

[ðen] [aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði]['leftoʊvər] [waɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gests] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [ruːm] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊsɪl] .
Then I remembered the leftover wine from the guests in the upper room on the windowsill .
然后 我 记得 这 剩余物 葡萄酒 从 这 客人 在 这 上 房间 在 这 窗台 .

又想起窗户台上有上房客人吃剩下的酒，

[gɪv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [ə; eɪ] [triːt] .
Give the little one a treat .
给 这 小的 一 一个 对待 .

赏小的吃的，

[dʒʌst] [hiːt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['faɪər] .
Just heat it up over a fire .
只是 热 它 向上 超过 一个 火 .

就拿在火上煨热了，

[aɪ] [dræŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [kʌps] .
I drank a few cups .
我 喝 一个 很少 杯子 .

喝了几锺。

[huː] [noʊz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [huː] [ɪz] [kəm'pliːtli] [ɪg'zɔːstɪd] ['æftər] [ə; eɪ] [deɪ] . . .
Who knows what it would be like for someone who is completely exhausted after a day . . .
WHO 知道 什么 它 会 是 喜欢 为了 某人 WHO 是 完全地 筋疲力尽的 后 一个 天 . . .

谁知道一天乏透的人，

[wiː; wi] [gɑːt] [sʌm; səm] ['hiːtɪŋ] .
We got some heating .
我们 得到 一些 加热 .

得了点暖气，

[tuː] [mɔːr] ['glæsɪz] [ʌv; əv] [waɪn] [wɜːr; wər] [daʊnd] .
Two more glasses of wine were downed .
二 更多的 眼镜 的 葡萄酒 是 倒下 .

又有两杯酒下了肚，

['mʌdld]
muddled
混乱

糊里涂糊，

['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] ,
Sitting there ,
坐着 那里 ,

坐在那里，

[ðen] [aɪ] [fel] [ə'sliːp] .
Then I fell asleep .
然后 我 跌倒 睡着了 .

就睡着了。

[dʒʌst] [fel] [ə'sliːp]
Just fell asleep
只是 跌倒 睡着了

刚睡着，

[ɪn] [ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv] [æn; ən] [aɪ] ,
In the blink of an eye ,
在 这 眨 的 一个 眼睛 ,

一霎儿的工夫，

[aɪ] [felt] [ðə; ði] [smoʊk] ['tʃoʊkɪŋ] [maɪ] [noʊz] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
I felt the smoke choking my nose and it was very uncomfortable .
我 毛毡 这 抽烟 窒息 我的 鼻子 和 它 曾是 非常 不舒服 .

就觉得鼻子里烟呛的难受，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
He hurriedly opened his eyes .
他 匆匆 打开 他的 眼睛 .

慌忙睁开眼来,

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɑːt(ə)n] - [pædɪd] [koʊt] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [bəːnd] .
A large section of his cotton - padded coat was already burned .
一个 大的 部分 的 他的 棉布 - 带衬垫 外套 曾是 已经 烧伤 .

身上棉袄已经烧着了一大块,

[ðə; ði] [wɔːl] [meɪd] [ʌv; əv] ['mɪlɪt] [stɔːks] [hæz; həz] [bɪn] ['oʊpənd] .
The wall made of millet stalks has been opened .
这 墙 制成 的 粟 茎 有 到过 打开 .

那粟秸打的壁子已通着了。

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [went] [aʊt] [tuː; tə] [faɪnd] ['wɔːtər] [tuː; tə] [splæʃ] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .
They hurriedly went out to find water to splash on it .
他们 匆匆 去 出去 到 寻找 水 到 溅 在 它 .

赶忙出来找水来泼,

[ðə; ði] ['faɪər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['rɪzn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ruːf] .
The fire had already risen from the roof .
这 火 有 已经 升起 从 这 屋顶 .

那火已自出了屋顶,

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] [kʊd; kəd] [duː] ['iːðər] .
There was nothing the younger ones could do either .
那里 曾是 没有什么 这 年轻 一个 可以 做 任何一个 .

小的也没有法子了。

[ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [ɪz] [truː] .
The confession is true .
这 忏悔 是 真的 .

所招是实,

[aɪ] [beg] [jʊr; jər] ['mædʒəstiːz] [greɪs] !
I beg Your Majesty's grace !
我 求 你的 陛下的 优雅 !

求大老爷天恩!

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] " ['bæstərd] ! " [ænd; ənd] [sed] :
The county magistrate cursed " bastard ! " and said :
这 县 地方法官 被诅咒的 " 混蛋 ! " 和 说 :

"县官骂了一声"浑蛋"说:

" [teɪk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɑːmən] [ænd; ənd] [diːl] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ! "
" Take him to the yamen and deal with him ! "
" 拿 他 到 这 衙门 和 交易 和 他 ! "

"带到衙门里办去罢!

" ['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , "
" Having said that , "
" 拥有 说 那 , "

"说罢,

[stænd] [ʌp] .
Stand up .
站立 向上 .

立起身来,

['ʃiːɑːŋ] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ,
Xiang Huang ,
向 黄 ,

向黄、

['reɪlweɪ] [noʊ] . [ˌtuː'tuː] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [ə'naʊnsmənt] :
Railway No . 2 resignation announcement :
铁路 不 . 2 辞职 公告 :

铁二公告辞：

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [ɪn'strʌktɪd] - .
He repeatedly instructed Renrui .
他 反复 指示 - .

又再三叮嘱人瑞，

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðæt] [keɪs] [tuː; tə] [fru'ɪʃ(ə)n] .
We must find a way to bring that case to fruition .
我们 必须 寻找 一个 方式 到 带来 那 案件 到 果实 .

务必设法玉成那一案，

[ðen] [hiː; hi] [left] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .
Then he left in a hurry .
然后 他 左边 在 一个 匆忙 .

然后的匆匆去了。

[ðə; ði]['faɪər][hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɔːn] [aʊt] [baɪ] [ðen] .
The fire had already gone out by then .
这 火 有 已经 已消失 出去 经过 然后 .

那时火已熄尽，

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [i'mɪts] [waɪt] [stiːm] .
It only emits white steam .
它 仅有的 发出 白色的 蒸汽 .

只冒白气。

- [wɑːtʃt] [æz; əz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʃeŋ] [led] [ðə; ði] [gruːp] .
Renrui watched as Huang Sheng led the group .
- 观看 作为 黄 盛 引领 这 团体 .

人瑞看着黄升带领众人，

[ðen] [ðə; ði]['aɪtəmz][wɜːr; wər] [muːvd] [ɪn] .
Then the items were moved in .
然后 这 项目 是 已搬 在 .

又将物件搬入，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] [ɑːn] [dɪ'spleɪ] .
They are still on display .
他们 是 仍然 在 展示 .

依旧陈列起来。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] :
The way of the centenarian :
这 方式 的 这 百岁老人 :

人瑞道：

[ðə; ði] [ruːm] [smeld] [tuː] ['strɔːŋli] [ʌv; əv] [smoʊk] .
The room smelled too strongly of smoke .
这 房间 闻起来 也 强烈 的 抽烟 .

"屋子里烟火气太重，

[bɜːrn] [sʌm; səm] ['ɪnsens] [tuː; tə] ['fjuːmɪgeɪt] [ðə; ði] ['bɑːdi] .
Burn some incense to fumigate the body .
烧伤 一些 香 到 熏 这 身体 .

烧盒万寿香来熏熏。

[ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ] [dɪsə'bɪlətɪz] ;
The centenarian smiled and said to the old man with disabilities ;
这 百岁老人 微笑 和 说 到 这 老的 男人 和 残疾 ;

"人瑞笑向老残道；

" ['aɪərn] [roʊd] ,
" Iron Road ,
" 铁 路 ,

"铁公，

[aɪ] [siː] [jʊə(r)] ['bɪzi] ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] [ruːm] [ænd; ənd][nɑːt] ['kʌmɪŋ] [bæk] ?
I see you're busy going back to your room and not coming back ?
我 看 你是 忙碌的 去 后退 到 你的 房间 和 不是 未来 后退 ?

我看你还忙着回屋去不回呢?

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [kept] [ˌem 'iː] [hɪr] . "
" It was all because you kept me here . "
" 它 曾是 全部 因为 你 保留 我 这里 . "

"都是被你一留再留的。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ˌɪn'saɪd] ,
If I were inside ,
如果 我 是 里面 ,

倘若我在屋里，

[ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [bɪn] [bəːnd] [soʊ] [kliːn] .
It shouldn't have been burned so clean .
它 不应该 有 到过 烧伤 所以 干净的 .

不至于被他烧得这么干净。

" [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] , "
" The Way of the Centenarian , "
" 这 方式 的 这 百岁老人 , "

"人瑞道，

" [hʌ] ! "
" Huh ! "
" 嗯 ! "

"咦！

[dəunt] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] !
Don't be ashamed !
不 是 羞愧 !

不言臊！

[ɪf] [ðeɪ] [let] [juː; jʊ][goʊ] [bæk]
If they let you go back
如果 他们 让 你 去 后退

要是让你回去，

[aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [maɪt] ['iːv(ə)n] [bɜːrn] [tuː; tə] [deθ] [ˌɪn'saɪd] !
I'm afraid you might even burn to death inside !
我是 害怕的 你 可能 甚至 烧伤 到 死亡 里面 !

只怕连你还烧死在里头呢！

[juː; jʊ] ['dɪdnt] [θæŋk] [ˌem 'iː] ['prɑːpərli] .
You didn't thank me properly .
你 没有 感谢 我 适当地 .

你不好好的谢我，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [bleɪmd] [ˌem 'iː] .
Instead , they blamed me .
反而 , 他们 被指责 我 .

反来埋怨我，

[ðeɪ] ['riːəli] [dəunt] [noʊ] [wɒts] [gʊd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
They really don't know what's good for them .
他们 真的 不 知道 是什么 好的 为了 他们 .

真是不识好歹。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道：

[ˌeɪ 'em][aɪ] [ded] ?
Am I dead ?
是 我 死的 ?

"难道我是死人吗?

[juː; jʊ] [wəʊnt] ['kɑːmpenseɪt] [ˌem 'iː] .
You won't compensate me .
你 惯于 补偿 我 .

你不赔我，

" [wɪl] [juː; jʊ] [let] [ðɪs] [goʊ] ? "
" Will you let this go ? "
" 将要 你 让 这 去 ? "

看我同你干休吗！"

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] .
The curtain was lifted .
这 窗帘 曾是 抬起 .

只见门帘揭起，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʃeŋ] [led] [ɪn][ə; eɪ][mæn] ['werɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [hæt] .
Huang Sheng led in a man wearing a large hat .
黄 盛 引领 在 一个 男人 穿着 一个 大的 帽子 .

黄升领了一个戴大帽子的进来，

[hiː; hi] [boʊd] ['diːpli] [tuː; tə] [laʊ] [kæn; kən] .
He bowed deeply to Lao Can .
他 鞠躬 深 到 老挝 能 .

对着老残打了一个千儿，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [maɪ] [sju'piəriəz] [wɪʃ] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə] [lɔːrd] [taɪ] . "
" My superiors wish to pay their respects to Lord Tie . "
" 我的 上级 希望 到 支付 他们的 尊重 到 主 领带 . "

"敝上说给铁大老爷请安。

[ðeɪ] [sent] ['oʊvər][ə; eɪ][set] [ʌv; əv] ['bedɪŋ] .
They sent over a set of bedding .
他们 发送 超过 一个 放 的 寝具 .

送了一副铺盖来，

[ɪts] [fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [juːz] .
It's for my own use .
它是 为了 我的 自己的 使用 .

是敝上自己用的，

['pɪkld] [snæks] ,
Pickled snacks ,
腌制 零食 ，

腌臜点，

[pliːz] [dəunt] [faɪnd] [ðɪs] [ə'fensɪv] , [sɜːr] .
Please don't find this offensive , sir .
请 不 寻找 这 进攻 ， 先生 .

请大老爷不要嫌弃，

[aɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] ['teɪlər] [meɪk] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn] [ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [tə'mɑːroʊ] .
I'll have the tailor make a new one and send it over tomorrow .
患病的 有 这 裁缝 制作 一个 新的 一 和 发送 它 超过 明天 .

明天叫裁缝赶紧做新的送过来，

[lets] [meɪk] [duː] [tə'naɪt] .
Let's make do tonight .
我们来吧 制作 做 今晚 .

今夜先将就点儿罢。

['ɔːlsoʊ] , [ə; eɪ] [fɑːks] [fɜːr] [roʊb] [ænd; ənd] ['mændərɪn] ['dʒækɪt] .
Also , a fox fur robe and mandarin jacket .
还 ， 一个 狐狸 毛皮 长袍 和 普通话 夹克 .

又狐皮袍子马褂一套，

[pliːz] [meɪk] [jɔːr'selvz] [æt; ət] [hoʊm] , [sɜːr] .
Please make yourselves at home , sir .
请 制作 你们自己 在 家 ， 先生 .

请大老爷随便用罢。

[oʊld] [kæn; kən] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
Old Can stood up and said :
老的 能 站立 向上 和 说 :

"老残立起来道：

" [its] ['taɪərɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] . "
" It's tiring for you to go to so much trouble . "
" 它是 令人疲惫 为了 你 到 去 到 所以 很多 麻烦 . "

"累你们贵上费心。

[liːv] [jʊr; jər] ['lʌgɪdʒ] [hɪr] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Leave your luggage here for now .
离开 你的 行李 这里 为了 现在 .

行李暂且留在这里，

['bɔːroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ,
Borrow it for a day or two ,
借 它 为了 一个 天 或者 二 ，

借用一两天，

[aɪl] [bai] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ'self] .
I'll buy it myself .
患病的 买 它 我 .

等我自己买了，

[ðə; ði] ['mʌni] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] .
The money will be returned .
这 钱 将要 是 返回 .

就缴还。

[aɪm] [ɔːl'redi] ['werɪŋ] [maɪ] [kloʊðz] .
I'm already wearing my clothes .
我是 已经 穿着 我的 衣服 .

衣裳我都已经穿在身上，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [bəːnd] .
It wasn't burned .
它 不是 烧伤 .

并没有烧掉，

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [jɔːr'self] .
No need for you to trouble yourself .
不 需要 为了 你 到 麻烦 你自己 .

不劳贵上费心了。

[pliːz] [ɪk'spres] [jʊr; jər] ['grætɪtuːd] [wen] [juː; jʊ] [get] [bæk] .
Please express your gratitude when you get back .
请 表达 你的 感激 什么时候 你 得到 后退 .

回去多多道谢。

" [ðæt] ['fæməli] [stɪl] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [kloʊðz] . "
" That family still refused to bring the clothes . "
" 那 家庭 仍然 拒绝 到 带来 这 衣服 . "

"那家人还不肯把衣服带去。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [stɪl] [sed] :
Huang Renrui still said :
黄 - 仍然 说 :

仍是黄人瑞说：

" ['kloʊðɪŋ] ,
" clothing ,
" 衣服 ,

"衣服，

[ðə; ði]['aɪərn]['mæstər] [wʊd] ['nevər] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
The iron master would never accept it .
这 铁 掌握 会 绝不 接受 它 .

铁老爷决不肯收的。

[dʒʌst] [seɪ] [wʌt] [aɪ] [sed] .
Just say what I said .
只是 说 什么 我 说 .

你就说我说的，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
Take it back with you .
拿 它 后退 和 你 .

你带回去罢。

" [maɪ] ['fæməli] [went] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [ə'gen] . "
" My family went to pay their respects again . "
" 我的 家庭 去 到 支付 他们的 尊重 再次 . "

"家人又打了个千儿去了。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

老残道：

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] [ɪf] [maɪ] ['bɑːdi] [bəːnd] [aʊt] . "
" It would be fine if my body burned out . "
" 它 会 是 美好的 如果 我的 身体 烧伤 出去 . "

"我的烧去也还罢了，

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [meɪk] [θɪŋz] [ʌp] .
You always make things up .
你 总是 制作 事物 向上 .

总是你瞎倒乱，

[fɔːr; fər] [noʊ] ['riːz(ə)n] [æt; ət] [ɔːl] , - [ɪn'taɪər] ['suːtkeɪs] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [bəːnd] [ˌɪn'saɪd] .
For no reason at all , Cuihuan's entire suitcase was also burned inside .
为了 不 原因 在 全部 , - 全部的 手提箱 曾是 还 烧伤 里面 .

平白的把翠环的一卷行李也烧在里头，

[duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [its] [ˌʌn'fer] [ɔːr] [nɑːt] ?
Do you think it's unfair or not ?
做 你 思考 它是 不公平 或者 不是 ?

你说冤不冤呢?

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sed] :
Huang Renrui said :
黄 - 说 :

"黄人瑞道：

" [ðæts] [nɑːt] [ə; eɪ] [bɪg] [diːl] [æt; ət] [ɔːl] ! "
" That's not a big deal at all ! "
" 那就是 不是 一个 大的 交易 在 全部 ! "

"那才更不要紧呢！

[aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] ['bedɪŋ] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] [les] [ðæn; ðən] [ten] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ɪn] ['toʊt(ə)l] .
I told him his bedding was worth less than ten taels of silver in total .
我 讲述 他 他的 寝具 曾是 值得 较少的 比 十 两 的 银 在 全部的 .

我说他那铺盖总共值不到十两银子，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'wɔːrd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ˌfɪf'tiːn] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [tə'mɑːroʊ] .
I will reward him with fifteen taels of silver tomorrow .
我 将要 报酬 他 和 十五 两 的 银 明天 .

明日赏他十五两银子，

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [kɑːnt] [stænd] [ðə; ði] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [laɪks] .
His mother can't stand the things she likes .
他的 母亲 不能 站立 这 事物 她 点赞 .

他妈要喜欢的受不得呢。

- [roʊd] :
Cuihuan Road :
- 路 :

"翠环道：

[ðæts] [raɪt] .
That's right .
那就是 正确的 .

"可不是呢，

[its] ['prɑːbəbli] [ˌem 'iː] , [ðɪs] [ʌn'lʌki] ['pɜːrs(ə)n] .
It's probably me , this unlucky person .
它是 大概 我 , 这 倒霉 人 .

大约就是我这个倒霉的人，

[wʌn] [roʊl] [ʌv; əv] ['bedɪŋ] ['ruːɪnd] ['meni] [ʌv; əv] [taɪ] [jɛz] [gʊd] [θɪŋz] .
One roll of bedding ruined many of Tie Ye's good things .
一 卷 的 寝具 毁坏 许多 的 领带 是的 好的 事物 .

一卷铺盖害了铁爷许多好东西都毁掉了。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道：

" [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] ['væljuəb(ə)l] ['aɪtəmz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] . "
" There are no valuable items among them . "
" 那里 是 不 有价值的 项目 之中 他们 . "

"物件到没有值钱的，

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [aɪ] [hæv; həv] [tuː] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] [ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv] [bʊks] .
It's a pity I have two Song Dynasty editions of books .
它是 一个 遗憾 我 有 二 歌曲 王朝 版本 的 图书 .

只可惜我两部宋板书，

[its] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [kɑːnt] [bai] ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['mʌni] .
It's something you can't buy even if you have the money .
它是 某物 你 不能 买 甚至 如果 你 有 这 钱 .

是有钱没处买的，

[its] [ə; eɪ] ['riːəl] [ʃeɪm] .
It's a real shame .
它是 一个 真实的 耻辱 .

未免可惜。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [feɪt] .
But it is also fate .
但 它 是 还 命运 .

然也是天数，

[aɪl] [dʒʌst] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
I'll just listen to him .
患病的 只是 听 到 他 .

只索听他罢了。

" [ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [sed] : "
" The centenarian said : "
" 这 百岁老人 说 : "

"人瑞道：

" [aɪ] [dəunt] [faɪnd] ['sɔŋz] ['blækbɔːrd] ['raɪtɪŋ] [pər'tɪkjələrli] [ʌn'juːʒuəl] . "
" I don't find Song's blackboard writing particularly unusual . "
" 我 不 寻找 歌曲的 黑板 写作 特别 异常 . "

"我看宋板书到也不稀奇，

[its] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [jʊr; jər] [strɪŋ] [ʌv; əv] ['belz] [ɪz] ['ruːɪnd] [tuː] .
It's just a pity that your string of bells is ruined too .
它是 只是 一个 遗憾 那 你的 细绳 的 铃铛 是 毁坏 也 .

只是可惜你那摇的串铃子也毁掉，

['wʊdnt] [ðæt] [miːn] [juːd] [luːz] [jʊr; jər] ['laɪvlihʊd] ?
Wouldn't that mean you'd lose your livelihood ?
不会 那 意思是 你会 失去 你的 生计 ?

岂不是失了你的衣着饭碗了吗?

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道：

" [ðæts] [raɪt] . "
" That's right . "
" 那就是 正确的 . "

"可不是呢。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðɪs] , ['ʃʊdənt] [juː; jʊ] ?
You should be the one to pay for this , shouldn't you ?
你 应该 是 这 一 到 支付 为了 这 , 不应该 你 ?

这可应该你赔了罢，

['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə] [seɪ] ?
Anything else to say ?
任何事物 别的 到 说 ?

还有甚么说的?

" [ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [sed] : "
" The centenarian said : "
" 这 百岁老人 说 : "

"人瑞道：

" [stɑːp] ,
" stop ,
" 停止 ,

"罢，

[stɑːp] ,
stop ,
停止 ,

罢，

[stɑːp] !
stop !
停止 !

罢！

[hiː; hi] [bəːnd] [hɪz; ɪz] ['bedɪŋ] .
He burned his bedding .
他 烧伤 他的 寝具 .

烧了他的铺盖，

[aɪ] [bəːnd] [jʊr; jər] [strɪŋ] [bel] .
I burned your string bell .
我 烧伤 你的 细绳 钟 .

烧了你的串铃。

[gʊd] [lʌk] ,
good luck ,
好的 运气 ,

大吉大利,

[kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nz] ,
Congratulations ,
恭喜! ,

恭喜,

[kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nz] !
Congratulations !
恭喜! !

恭喜!

[hiː; hi] [boʊd] [tuː; tə] - .
He bowed to Cuihuan .
他 鞠躬 到 - .

"对着翠环作了个揖,

[hiː; hi] [boʊd] [əˈgen] [tuː; tə] [laʊ] [kæn; kən] .
He bowed again to Lao Can .
他 鞠躬 再次 到 老挝 能 .

又对老残作了个揖,

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] ,
From now on ,
从 现在 在 ,

"从今以后,

[hiː; hi] [ˈdʌznt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈprɑːstɪtuːt] [ˈselɪŋ] [hɪz; ɪz] [skɪn] .
He doesn't need to be a prostitute selling his skin .
他 不 需要 到 是 一个 妓女 销售 他的 皮肤 .

他也不用做卖皮的婊子,

[stɑːp] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [kwæk] [ˈdɑːktər] [huː] [ˈoʊnli] [tɔːks] [ðə; ði] [tɔːk] !
Stop being a quack doctor who only talks the talk !
停止 存在 一个 嘎嘎 医生 WHO 仅有的 会谈 这 讲话 !

你也不要做说嘴的郎中了!"

[laʊ] [kæn; kən] [ˈʃaʊtɪd] :
Lao Can shouted :
老挝 能 喊叫 :

老残大叫道:

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

"好,

[gʊd] ,
good ,
好的 ,

好,

[ðeɪ] [skəuldid] [ˌem ˈiː][soʊ] [ˈhɑːrʃli] !
They scolded me so harshly !
他们 责骂 我 所以 严厉地 !

骂的好苦!

['emərəld] [rɪŋ]
Emerald Ring
翠 戒指

翠环，

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [goʊ] [ænd; ənd] [pɪntʃ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ʃʌt] !
Why don't you go and pinch his mouth shut !
为什么 不 你 去 和 捏 他的 嘴 关闭 !

你还不去拧他的嘴！

- [roʊd] :
Cuihuan Road :
- 路 :

"翠环道：

" [.ʌmi'tɑːbə] !
" Amitabha !
" 阿弥陀佛 !

"阿弥陀佛！

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['mɜːrsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] !
It is always the mercy of the two of them !
它 是 总是 这 怜悯 的 这 二 的 他们 !

总是两位的慈悲！

[kwːhjuːə] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Cuihua nodded and said :
翠花 点头 和 说 :

"翠花点点头道：

- [rɪ'fɔːrmd] [hɜːr'self] [frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] .
Huanmei reformed herself from then on .
- 改革后的 她自己 从 然后 在 .

"环妹由此从良，

[taɪ] [laʊ] [ðʌs] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Tie Lao thus became an official .
领带 老挝 因此 成为 一个 官方的 .

铁老由此做官，

[ðɪs] ['faɪər] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['veri] [ɔː'spɪʃəs] ['faɪər] .
This fire was indeed a very auspicious fire .
这 火 曾是 的确 一个 非常 吉祥 火 .

这把火倒也实在是把大吉大利的火，

[aɪ] [mʌst; məst] ['ɔːlsoʊ] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ] [bəuθ] .
I must also congratulate you both .
我 必须 还 祝贺 你 两个都 .

我也得替二位道喜。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
According to you ,
根据 到 你 ,

"依你说来，

[hiː; hi] , [haʊ'evər] , [rɪ'fɔːrmd] [hɪm'self] .
He , however , reformed himself .
他 , 然而 , 改革后的 他自己 .

他却从良，

[bʌt; bət] [aɪv] [bɪ'kʌm] ['wɜːrθləs] ?
But I've become worthless ?
但 我已经 变得 毫无价值 ?

我却从贱了?

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sed] :
Huang Renrui said :
黄 - 说 :

"黄人瑞道:

[ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smɔːl] [tɔːk] .
Enough with the small talk .
足够的 和 这 小的 讲话 .

"闲话少讲,

[let] [ˌem 'iː][æsk][juː; jʊ] :
Let me ask you :
让 我 问 你 :

我且问你:

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['tɔːkɪŋ] [ɔːr] ['sliːpɪŋ] ?
Is it talking or sleeping ?
是 它 说 或者 睡眠 ?

是说话是睡?

[laɪk] ['sliːpɪŋ] ,
Like sleeping ,
喜欢 睡眠 ,

如睡,

[pæk] [jʊr; jər] ['lʌgɪdʒ] ;
Pack your luggage ;
盒 你的 行李 ;

就收拾行李;

[laɪk] ['spiːkɪŋ] ,
Like speaking ,
喜欢 请讲 ,

如说话,

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðæt] [streɪndʒ] [keɪs] [ə'gen] .
I'll tell you about that strange case again .
患病的 告诉 你 关于 那 奇怪的 案件 再次 .

我就把那奇案再告诉你。

[hiː; hi] [ðen] ['ʃaʊtɪd] :
He then shouted :
他 然后 喊叫 :

"随即大叫了一声:

[kʌm] [ɑːn] !
Come on !
来 在 !

"来啊! "

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

老残道:

" [juː; jʊ] [seɪ] ,
" you say ,
" 你 说 ,

"你说,

[aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .
I'd love to hear it .
ID 爱 到 听到 它 .

我很愿意听。

" [ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [sed] : "
" The centenarian said : "
" 这 百岁老人 说 : "

"人瑞道：

" ['dɪdnt] [wiː; wi][dʒʌst] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['dʒiːə]['fæməli] [sent] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ]
" Didn't we just mention that the Jia family sent a servant to deliver a
" 没有 我们 只是 提到 那 这 贾 家庭 发送 一个 仆人 到 递送 一个
['mesɪdʒ] ? "
message ? "
信息 ? "

"不是方才说到贾家遣丁抱告，

[dɪd] [ðeɪ] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['mə:dəd] ?
Did they find out that he was murdered ?
做过 他们 寻找 出去 那 他 曾是 被谋杀 ?

说查出被人谋害的情形吗？

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hæf] - ['iːtn] ['muːnkeɪk] [ɑːn][oʊld][dʒiː'ɑːz] ['teɪbl] .
It turned out that there was a half - eaten mooncake on Old Jia's table .
它 转向 出去 那 那里 曾是 一个 一半 - 吃 月饼 在 老的 佳的 桌子 .

原来这贾老儿桌上有吃残了的半个月饼，

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][hæd; həd] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] ['muːnkeɪk] [ɪn][ðem; ðəm] .
Most of the rooms had traces of mooncakes in them .
最多 的 这 房间 有 痕迹 的 月饼 在 他们 .

一大半人房里都有吃月饼的痕迹。

[ðiːz] ['muːnkeɪk] [wɜːr; wər] [sent] [baɪ][ðə; ði]['weɪ] ['fæməli][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [ə'goʊ] .
These mooncakes were sent by the Wei family a couple of days ago .
这些 月饼 是 发送 经过 这 魏 家庭 一个 夫妻 的 天 前 .

这月饼却是前两天魏家送得来的。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['nuːli] [ə'dɑːptɪd] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːə]['fæməli][wʌz; wəz] [neɪmd] ['dʒiːə][gæn] .
Therefore , the newly adopted son of the Jia family was named Jia Gan .
所以 , 这 新 已采用 儿子 的 这 贾 家庭 曾是 命名 贾 甘 .

所以贾家新承继来的个儿子名叫贾干，

[hiː; hi][toʊld]['dʒiːə] - [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] , ['dʒiːə] [weɪʃi] , [hæd; həd] [kə'mɪtɪd]
He told Jia Tanchun that his sister - in - law , Jia Weishi , had committed
他 讲述 贾 - 那 他的 姐姐 - 在 - 法律 , 贾 维仕 , 有 坚定的
[ə'dʌltəri] .
adultery .
通奸 .

同了贾探春告说是他嫂子贾魏氏与人通奸，

[hiː; hi] [juːst] ['pɔɪzn] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] [ˌθɜːr'tiːn] .
He used poison to kill a family of thirteen .
他 用过的 毒 到 杀 一个 家庭 的 十三 .

用毒药谋害一家十三口性命。

[prɪns] [zaɪdʒɪn][ʌv; əv] - ['kaʊnti] [ðen] ['sʌmənd] ['dʒiːə][gæn] .
Prince Zijin of Qihe County then summoned Jia Gan .
王子 紫金 的 - 县 然后 被召唤 贾 甘 .

"齐河县王子谨就把这贾干传来，

[wen] [æskt] [huː] [ðə; ði] [ə'dʌltərər] [wʌz; wəz] ,
When asked who the adulterer was ,
什么时候 问 WHO 这 奸夫 曾是 ,

问他奸夫是谁，

[bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
But I can't point it out .
但 我 不能 观点 它 出去 .

却又指不出来。

['leftoʊvər] ['muːnkeɪk]
Leftover mooncakes
剩余物 月饼

食残的月饼，

['oʊnli] [hæf] ,
Only half ,
仅有的 一半 ,

只有半个，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['broʊkən]['ɪntuː] ['piːsɪz] .
It has already been broken into pieces .
它 有 已经 到过 破碎的 进入 件 .

已经擘碎了，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['ɑːrsnɪk] [ɪn][ðə; ði] ['fɪlɪŋ] .
However , there was a bit of arsenic in the filling .
然而 , 那里 曾是 一个 少量 的 砷 在 这 填充 .

馅子里却是有点砒霜。

[prɪns] [dʒɪn] ['sʌmənd] ['leɪdi] ['dʒiːə]['weɪ] .
Prince Jin summoned Lady Jia Wei .
王子 斤 被召唤 女士 贾 魏 .

王子谨把这贾魏氏传来，

[æsk] [ə'baʊt] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Ask about this situation .
问 关于 这 情况 .

问这情形。

['dʒiːə] - ['testɪmoʊni] :
Jia Weishi's testimony :
贾 - 见证 :

贾魏氏供：

[ðə; ði] ['muːnkeɪk] [wɜːr; wər] [dɪ'lɪvərd] [ɑːn][ðə; ði] [twelfθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['luːnər] [mʌnθ] .
The mooncakes were delivered on the twelfth day of the lunar month .
这 月饼 是 发表 在 这 第十二 天 的 这 月球 月 .

'月饼是十二日送来的。

[aɪm] [stɪl] [æt; ət][ðə; ði]['dʒiːə]['fæməliːz, 'fæmliːz] [haʊs] .
I'm still at the Jia family's house .
我是 仍然 在 这 贾 家庭的 房子 .

我还在贾家，

[mɔːr'oʊvər] , [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] ['iːtn] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
Moreover , some people had eaten it at that time .
而且 , 一些 人们 有 吃 它 在 那 时间 .

况当时即有人吃过，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][daɪ] .
He did not die .
他 做过 不是 死 .

并未曾死。

[ðen] [ðeɪ] ['sʌmənd] [ðæt] [oʊld][mæn]['weɪ] .
Then they summoned that old man Wei .
然后 他们 被召唤 那 老的 男人 魏 .

'又把那魏老儿传来。

[oʊld]['weɪ] [kən'fest] :
Old Wei confessed :
老的 魏 坦白 :

魏老儿供称:

[ðə; ði] ['muːnkeɪk] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ] - , [ə; eɪ] [ʃɑːp] [ɑːn][ðə; ði] [meɪn] [striːt] .
The mooncakes were made by Simeizhai , a shop on the main street .
这 月饼 是 制成 经过 - , 一个 店铺 在 这 主要的 街道 .

'月饼是大街上四美斋做的,

['tɑːksɪk][ɔːr][nɑːn] - ['tɑːksɪk]
Toxic or non - toxic
有毒的 或者 非 - 有毒的

有毒无毒,

[wiː; wi][kæn; kən] [naʊ] [krɔːs] - [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['evɪdəns] .
We can now cross - examine the evidence .
我们 能 现在 叉 - 检查 这 证据 .

可以质证了。

- [wen] [ðə; ði] [fɔːr] ['bjuːtiːz] ['stuːdioʊ][wʌz; wəz] [brɔːt] [hɪr] , -
' When the Four Beauties Studio was brought here , '
- 什么时候 这 四 美女 工作室 曾是 带来 这里 , -

'及至把四美斋传来,

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['muːnkeɪk] ['ɔːfərd] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['fæməli] ,
Although the mooncakes offered were made by his family ,
虽然 这 月饼 提供 是 制成 经过 他的 家庭 ,

又供月饼虽是他家做的,

[ðə; ði] ['fɪlɪŋ] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gɪft] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['weɪ] ['fæməli] .
The filling , however , was a gift from the Wei family .
这 填充 , 然而 , 曾是 一个 礼物 从 这 魏 家庭 .

而馅子却是魏家送得来的。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] .
This is the section .
这 是 这 部分 .

就是这一节,

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˌtempə'rerəli] [teɪk] [ðə; ði]['weɪ] ['fæməli] ['fɑːðər]
However , they had no choice but to temporarily take the Wei family father
然而 , 他们 有 不 选择 但 到 暂时地 拿 这 魏 家庭 父亲
[ænd; ənd] ['dɔːtər] ['ɪntuː] ['kʌstədi] .
and daughter into custody .
和 女儿 进入 保管 .

却不得不把魏家父女暂且收管。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['teɪkən]['ɪntuː] ['kʌstədi] ,
Although it was taken into custody ,
虽然 它 曾是 已采取 进入 保管 ,

虽然收管,

[haʊ'evər] , [noʊ] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] [wɜːr; wər] [juːst] .
However , no instruments of torture were used .
然而 , 不 仪器 的 酷刑 是 用过的 .

却未上刑具,

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æn; ən] ['empti] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] .
However , it was just an empty room in the prison .
然而 , 它 曾是 只是 一个 空的 房间 在 这 监狱 .

不过监里的一间空屋，

[let] [hɪm; ɪm] [ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .
Let him arrange it himself .
让 他 安排 它 他自己 .

听他自己去布置罢了。

[zaɪdʒɪn] [felt] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔrənɚz] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] . . .
Zijin felt that the coroner's examination . . .
紫金 毛毡 那 这 验尸官 考试 . . .

子谨心里觉得仵作相验，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['pɔɪzənɪŋ] ;
It was not poisoning ;
它 曾是 不是 中毒 ;

实非中毒；

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['diːteɪl] .
He personally examined it in detail .
他 亲自 检查 它 在 细节 .

自己又亲身细验，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['pɔɪzənɪŋ] .
There was no poisoning .
那里 曾是 不 中毒 .

实无中毒情形。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['muːnkeɪk] [ɑːr; ər] ['pɔɪzənəs]
Even if the mooncakes are poisonous
甚至 如果 这 月饼 是 有毒

即使月饼中有毒，

[nɑːt] ['evriwʌn] [iːts] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
Not everyone eats them at the same time .
不是 每个人 吃 他们 在 这 相同的 时间 .

未必人人都是同时吃的，

[ɪz][ðer; ðər][noʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [maɪld][ænd; ənd] [sɪ'vɪr] [tɑːk'sɪsəti] ?
Is there no distinction between mild and severe toxicity ?
是 那里 不 区别 之间 温和的 和 严重 毒性 ?

也没有个毒轻毒重的分别吗？

[ðə; ði] [ə'griːvd] ['fæməli][ɪz] ['presɪŋ] [fɔːr; fər] [nuːz] .
The aggrieved family is pressing for news .
这 受委屈的 家庭 是 紧迫 为了 消息 .

"苦主家催求讯断得紧，

[hiː; hi] [ðen] [kən'sʌltid] [ðə; ði] ['gʌvərnər] .
He then consulted the governor .
他 然后 咨询 这 州长 .

就详了抚台，

[pliːz] [send] [reprɪ'zentətɪv] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ][dʒɔɪnt] [rɪ'vjuː] .
Please send representatives to conduct a joint review .
请 发送 代表 到 执行 一个 联合的 审查 .

请派员会审。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ] ,
A few days ago ,
一个 很少 天 前 ,

前数日，

[tʃiː] [ˌkiːˈaʊ] [sent] [gæŋ] [ʃɛŋmuː] .
Qi Qiao sent Gang Shengmu .
齐 乔 发送 帮派 圣木 .

齐巧派了刚圣慕来。

[ðɪs] [ˈpɜːsənz] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz] [gæŋ] .
This person's surname is Gang .
这 人的 姓 是 帮派 .

此人姓刚,

[mɪŋ] [baɪ]
Ming Bi
明 双

名弼,

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈstuːd(ə)nt][ʌv; əv] [lyː] [dʒiːɑːntɑŋ] .
He was a student of Lü Jiantang .
他 曾是 一个 学生 的 鲁 建堂 .

是吕读堂的门生,

[hiː; hi] [ˈstʌdid] [hɪz; ɪz] [ˈtiːtʃər] .
He studied his teacher .
他 研究 他的 老师 .

专学他老师,

[hiː; hi][ɪz] [ˈɑːnɪst] [ænd; ənd] [ˈʌpraɪt] .
He is honest and upright .
他 是 诚实的 和 直立 .

清廉得格登登的。

[wʌn] [rʌn] [əˈweɪ]
One run away
一 跑步 离开

一跑得来,

[ðeɪ] [pʊt] [ðæt] [oʊld][mæn] [ˈweɪ] [ɪn][ə; eɪ] [klæmp] ,
They put that old man Wei in a clamp ,
他们 放 那 老的 男人 魏 在 一个 夹钳 ,

就把那魏老儿上了一夹棍,

[ˈdʒiːə] [weɪʃi] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈfɪŋgər] - [ˈkrʌʃɪŋ] [dɪˈvaɪs] .
Jia Weishi was put on a finger - crushing device .
贾 维仕 曾是 放 在 一个 手指 - 压碎 设备 .

贾魏氏上了一拶子。

[bəuθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈfeɪntɪd] .
Both of them fainted .
两个都 的 他们 昏厥 .

两个人都晕绝过去,

[haʊˈevər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kənˈfeʃ(ə)n] .
However , there was no confession .
然而 , 那里 曾是 不 忏悔 .

却无口供。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [feɪt] [wʊd] [brɪŋ] [ˌjuː ˈes] [təˈgeðər] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [roʊd] :
Little did we know that fate would bring us together on such a narrow road :
小的 做过 我们 知道 那 命运 会 带来 我们 一起 在 这样的 一个 狭窄的 路 :

那知冤家路儿窄:

[ðə; ði] [ˈstuːərd] [ʌv; əv][oʊld] [waɪz] [ˈhaʊshoʊld] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfuːlɪʃli] [ˈlɔɪəl] [ænd; ənd] [ˈɑːnɪst] [mæn] .
The steward of Old Wei's household was a foolishly loyal and honest man .
这 管家 的 老的 魏氏 家庭 曾是 一个 愚蠢地 忠诚 和 诚实的 男人 .

魏老儿家里的管事的却是愚忠老实人,

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['mæstər] ['sʌfər] [ðɪs] [ˌʌn'dʒʌst] ['lɔːsuːt] ,
Seeing the master suffer this unjust lawsuit ,
看到 这 掌握 遭受 这 不公正 诉讼 ,

看见主翁吃这冤枉官司，

[soʊ] [ðeɪ] [reɪzd] [sʌm; səm] ['mʌni] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
So they raised some money for him .
所以 他们 提高 一些 钱 为了 他 .

遂替他筹了些款，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] .
They came to the city to make arrangements .
他们 来了 到 这 城市 到 制作 安排 .

到城里来打点，

[ðə; ði] [fɜːrst] [ɪn'vestmənt] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['loʊk(ə)l] ['dʒentri] [neɪmd] ['huː] .
The first investment went to the household of a local gentry named Hu .
这 第一的 投资 去 到 这 家庭 的 一个 当地的 绅 命名 胡 .

一投投到一个乡绅胡举人家。"

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,
在 这 观点 ,

说到此处，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʃeŋ] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɪn] .
Huang Sheng lifted the curtain and walked in .
黄 盛 抬起 这 窗帘 和 步行 在 .

只见黄升揭开帘子走进来，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðə; ði] ['mæstər] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] . "
" The master is calling . "
" 这 掌握 是 呼叫 . "

"老爷叫呀。

" [ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [sed] : "
" The centenarian said : "
" 这 百岁老人 说 : "

"人瑞道：

[pæk] [jʊr; jər] ['bedɪŋ] .
Pack your bedding .
盒 你的 寝具 .

"收拾铺盖。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Huang Shengdao :
黄 - :

"黄升道：

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['bedɪŋ] [biː; bi] [leɪd] [aʊt] ?
How should the bedding be laid out ?
如何 应该 这 寝具 是 铺设 出去 ?

"铺盖怎样放法？

[ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [θɔːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .
The centenarian thought for a moment .
这 百岁老人 想法 为了 一个 片刻 .

"人瑞想了一想，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[its] [koʊld] [ˌaʊt'saɪd] .
It's cold outside .
它是 寒冷的 外部 .

"外间冷，

['evriwʌn] , [goʊ] [sliːp] [ˌɪn'saɪd] .
Everyone , go sleep inside .
每个人 , 去 睡觉 里面 .

都睡到里边去罢。

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [laʊ] [kæn; kən] :
He then said to Lao Can :
他 然后 说 到 老挝 能 :

"就对老残道：

[ðə; ði] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] [ɪz] ['veri] [lɑːrdʒ] .
The kang (heated brick bed) in the inner room is very large .
这 炕 (加热 砖 床) 在 这 内 房间 是 非常 大的 .

"里间炕很大，

[aɪl] [sliːp] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
I'll sleep on one side of you .
患病的 睡觉 在 一 边 的 你 .

我同你一边睡一个，

[tel] [ðə; ði] [tuː] ['sɪstər] [tuː; tə][ʌn'foʊld][ðer; ðər] ['bedɪŋ] [ænd; ənd] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
Tell the two sisters to unfold their bedding and sleep in the middle .
告诉 这 二 姐妹 到 展开 他们的 寝具 和 睡觉 在 这 中间 .

叫他们姐儿俩打开铺盖卷睡当中，

[oʊ'keɪ] ?
OK ?
好的 ?

好不好?

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道：

" ['veri] [gʊd] . "
" Very good . "
" 非常 好的 . "

"甚好，

['veri] [gʊd] .
Very good .
非常 好的 .

甚好。

[jʊə(r)] ['lɪvɪŋ] [ə'loʊn] [naʊ] .
You're living alone now .
你是 活的 独自的 现在 .

只是你孤栖了。

" [ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [sed] : "
" The centenarian said : "
" 这 百岁老人 说 : "

"人瑞道：

" ['gaːdiŋ] [tuː] , "
" Guarding two , "
" 守护 二 , "

"守着两个，

[wɒts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ə'loʊn] ?
What's the point of living alone ?
是什么 这 观点 的 活的 独自的 ?

还孤栖个甚么呢?

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道:

['weðər] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] [ə'loʊn] [ɔːr][nɑːt]
Whether you live alone or not
无论 你 居住 独自的 或者 不是

"管你孤栖不孤栖,

[spiːk] ['kwɪkli] ,
Speak quickly ,
说话 迅速地 ,

赶紧说,

[wɒts] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['huː]['fæməli] ?
What's it like to be assigned to the Hu family ?
是什么 它 喜欢 到 是 分配 到 这 胡 家庭 ?

投到这胡举人家怎么样呢?

[tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To know what happens next ,
到 知道 什么 发生 下一个 ,

"要知后事如何,

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [ˌsɪks'tiːn] : [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [goʊld] ['piːsɪz] [bai] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] [wɔːrd] [ɔːf] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [stɑːr] [ʌv; əv] [deθ] [baɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kʌts]
Chapter Sixteen : Six Thousand Gold Pieces Buy a Letter to Ward Off the Wicked Star of Death by a Thousand Cuts
章 十六 : 六 千 金子 件 买 一个 信 到 沃德 离开 这 邪恶 星星 的 死亡 经过 一个 千 削减

第十六回 六千金买得凌迟罪 一封书驱走丧门星

[laʊ] [kæn; kən][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [sɪns] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [ɪn][baɪ]['huː][dʒuz]['fæməli] .
Lao Can was in a hurry to ask him what had happened since he had been taken in by Hu Ju's family .
老挝 能 曾是 在 一个 匆忙 到 问 他 什么 有 发生 自从 他 有 到过 已采取 在 经过 胡 ju's 家庭 .

话说老残急忙要问他投到胡举人家便怎样了。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] :
The way of the centenarian :
这 方式 的 这 百岁老人 :

人瑞道:

[ðə; ði] [mɔːr] ['æŋkʃəs] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ,
The more anxious you are ,
这 更多的 焦虑的 你 是 ,

"你越着急,

[aɪm][nɑːt][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [æt; ət][ɔːl] !
I'm not in a hurry at all !
我是 不是 在 一个 匆忙 在 全部 !

我越不着急!

[aɪ] [niːd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [mɔːr] [pʌfs] [ʌv; əv][maɪ] ['sɪgəret] !
I need to have a couple more puffs of my cigarette !
我 需要 到 有 一个 夫妻 更多的 泡芙 的 我的 卷烟 !

我还要抽两口烟呢!

[oʊld][kæn; kən][wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] .
Old Can was eager to hear what he had to say .
老的 能 曾是 渴望的 到 听到 什么 他 有 到 说 .

"老残急于要听他说,

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [kɔːld] :
Let it be called :
让 它 是 称为 :

就叫:

" - ,
" Cuihuan ,
" - ,

"翠环,

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['kwɪkli] [kʊk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [baɪts] .
You should quickly cook a couple of bites .
你 应该 迅速地 厨师 一个 夫妻 的 咬 .

你赶紧烧两口,

[let] [hɪm; ɪm] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['ɪtl] [biː; bi] [faɪn] .
Let him eat it , and it'll be fine .
让 他 吃 它 , 和 它将 是 美好的 .

让他吃了好说。

- [tʊk] [ðə; ði] [stɪk] [ænd; ənd] [bə:nd] [ˌaɪ 'tiː] .
Cuihuan took the stick and burned it .
- 采取 这 戳 和 烧伤 它 .

"翠环拿着签子便烧。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʃeŋ] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] .
Huang Sheng put his luggage away from inside .
黄 盛 放 他的 行李 离开 从 里面 .

黄升从里面把行李放好,

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
He came out and replied :
他 来了 出去 和 回复 :

出来回道:

[ðer; ðər] ['bedɪŋ] ,
Their bedding ,
他们的 寝具 ,

"他们的铺盖,

[kɔːl] [hɪz; ɪz] ['bʌdi] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ˌaɪ 'tiː] .
Call his buddy to release it .
称呼 他的 伙伴 到 发布 它 .

叫他伙计来放。

[ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
The centenarian nodded .
这 百岁老人 点头 .

"人瑞点点头。

[ə; eɪ]['moʊmənt] ,
A moment ,
一个 片刻 ,

一刻，

[siː] [ðə; ði] [gai] [huː] [ə'raɪvd] [fɜːrst] ,
See the guy who arrived first ,
看 这 盖伊 WHO 到达的 第一的 ,

见先来的那个伙计，

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʃeŋ] [ˌɪn'saɪd] .
They followed Huang Sheng inside .
他们 随后 黄 盛 里面 .

跟着黄升进去了。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ruːlz] [fɔːr; fər] ['hɔːrsɪz] - ['hedz] :
The original rules for horses ' heads :
这 原来的 规则 为了 马匹 - 头部 :

原来马头上规矩：

[ɔːl] [ðə; ði] ['bedɪŋ] [ʌv; əv] ['prɔstɪˌtuːts] ,
All the bedding of prostitutes ,
全部 这 寝具 的 妓女 ,

凡妓女的铺盖，

[hɪz; ɪz] ['kɑːliːg] [hæz; həz][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [rɪ'liːs] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .
His colleague has to come and release it himself .
他的 同事 有 到 来 和 发布 它 他自己 .

必须他伙计自行来放，

[hɪz; ɪz]['fæməli] [ˌæbsə'luːtli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [rɪ'liːs] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;
His family absolutely refused to release it for him ;
他的 家庭 绝对地 拒绝 到 发布 它 为了 他 ;

家人断不肯替他放的；

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['bedɪŋ] , [wʌt] ['ʌðər] ['aɪtəmz][ɑːr; ər] ['niːdɪd] [fɔːr; fər] ['ʌðər] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] ?
In addition to bedding , what other items are needed for other purposes ?
在 添加 到 寝具 , 什么 其他 项目 是 需要 为了 其他 目的 ?

又兼之铺盖之外还有甚么应用的物事，

[hɪz; ɪz] ['kɑːliːg] [nuː] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] .
His colleague knew where it was placed .
他的 同事 知道 在哪里 它 曾是 放置 .

他伙计知道放在甚么所在，

[ðə; ði] ['prɑːstɪtuːt] [kʊd; kəd] [get] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [riːtʃ] .
The prostitute could get it with a simple reach .
这 妓女 可以 得到 它 和 一个 简单的 抵达 .

妓女探手便得，

[ɪf] ['sʌmwʌn] [els] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] ,
If someone else put it there ,
如果 某人 别的 放 它 那里 ,

若是别人放的，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər] [biː; bi] [faʊnd] .
They could no longer be found .
他们 可以 不 更长 是 成立 .

就无处寻觅了。

[naʊ] , ['æftər][ðə; ði] ['weɪtər] ['fɪnɪʃt] ['pʊtɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['bedɪŋ] ,
Now , after the waiter finished putting away the bedding ,
现在 , 后 这 服务员 完成的 推杆 离开 这 寝具 ,

却说伙计放完铺盖出来,

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" - [wʌz; wəz] [bə:nd] . "
" Cuihuan's was burned . "
" - 曾是 烧伤 . "

"翠环的烧了,

[soʊ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
So , what do you think ?
所以 , 什么 做 你 思考 ?

怎么样呢?

" [ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [sed] : "
" The centenarian said : "
" 这 百岁老人 说 : "

"人瑞道:

[ðen] [juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Then you don't need to worry about it .
然后 你 不 需要 到 担心 关于 它 .

"那你就不用管罢。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道:

" [aɪ] [noʊ] .
" I know .
" 我 知道 .

"我知道。

[kʌm] [tə'mɑːroʊ] .
Come tomorrow .
来 明天 .

你明天来,

[aɪl] ['kɑːmpenseɪt] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] ['twenti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
I'll compensate you with twenty taels of silver .
患病的 补偿 你 和 二十 两 的 银 .

我赔你二十两银子,

[dʒʌst][ˌriː'duː][ˌaɪ 'tiː] .
Just redo it .
只是 重做 它 .

重做就是了。

[ðə; ði] [gai] [sed] :
The guy said :
这 盖伊 说 :

"伙计说:

" [its] [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌni] , "
" It's not for the money , "
" 它是 不是 为了 这 钱 , "

"不是为银子,

[pliːz] [rest] [ə'ʃʊrd] , [sɜːr] .
Please rest assured , sir .
请 休息 保证 , 先生 .

老爷请放心,

[its] [ɔːl] [fɔːr; fər] [tə'naɪt] .
It's all for tonight .
它是 全部 为了 今晚 .

为的是今儿夜里。

" [ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [sed] : "
" The centenarian said : "
" 这 百岁老人 说 : "

"人瑞道:

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] .
I told you not to interfere .
我 讲述 你 不是 到 干扰 .

"叫你不要管,

[dəunt] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ?
Don't you understand ?
不 你 理解 ?

你还不明白吗?

[kwːhjuːə]['ɔːlsoʊ] [sed] :
Cuihua also said :
翠花 还 说 :

"翠花也道:

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] .
I told you not to interfere .
我 讲述 你 不是 到 干扰 .

"叫你不要管,

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [bæk] .
You should go back .
你 应该 去 后退 .

你就回去罢。

[ðə; ði] [gai] [ðen] [left] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] .
The guy then left with his head down .
这 盖伊 然后 左边 和 他的 头 向下 .

"那伙计才低着头出去。

[ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [sed] [tuː; tə]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
The centenarian said to Huang Shengdao :
这 百岁老人 说 到 黄 - :

人瑞对黄升道:

[its] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

"天很不早了,

[ˌeɪ diː 'diː] [mɔːr] ['tʃɑːrkoʊl] [tuː; tə][ðə; ði] ['breɪʒər] .
Add more charcoal to the brazier .
添加 更多的 木炭 到 这 火盆 .

你把火盆里多添点炭,

[ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] [ɪz] [pleɪst] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
A pot of boiling water is placed beside it .
一个 锅 的 沸腾 水 是 放置 旁 它 .

坐一壶开水在旁边,

[teɪk] [maɪ] [ɪŋk] ['kɑːrtrɪdʒ] [ænd; ənd] [pen] [aʊt] .
Take my ink cartridge and pen out .
拿 我的 墨水 墨盒 和 笔 出去 .

把我墨盒子笔取出来,

[teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃiːts] [ʌv; əv] [red] - ['tʃekərd] ['peɪpər] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [eɪt] - [laɪn] ['kærəktərz]
Take out a few sheets of red - checkered paper with white eight - line characters
拿 出去 一个 很少 纸张 的 红色的 - 格子图案 纸 和 白色的 八 - 线 人物
[ænd; ənd] [æn; ən] ['envəloʊp] .
and an envelope .
和 一个 信封 .

取几张红格子白八行书同信封子出来,

[teɪk] [tuː] ['kændlˌstɪks] ,
Take two candlesticks ,
拿 二 烛台 ,

取两枝洋蜡,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [pleɪst] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] .
They were all placed on the table .
他们 是 全部 放置 在 这 桌子 .

都放在桌上,

[goʊ] [tuː; tə] [sliːp] .
Go to sleep .
去 到 睡觉 .

你就睡去罢。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʃeŋ] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] " [jes] . "
Huang Sheng replied with a " Yes . "
黄 盛 回复 和 一个 " 是的 . "

"黄升答应了一声"是",

[soʊ] [aɪ] [dɪd] [æz; əz] [ɪn'strʌktɪd] .
So I did as instructed .
所以 我 做过 作为 指示 .

就去照办。

[ðə; ði] ['eldərli] [mæn] [hɪr] [hæz; həz] ['ɔːlsoʊ] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [miːl] .
The elderly man here has also finished his meal .
这 老年 男人 这里 有 还 完成的 他的 一顿饭 .

这里人瑞烟也吃完。

[laʊ] [kæn; kən] [æskt] :
Lao Can asked :
老挝 能 问 :

老残问道:

[wʌt] [ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['huː] ['fæməli] ?
What if I were to be assigned to the Hu family ?
什么 如果 我 是 到 是 分配 到 这 胡 家庭 ?

"投到胡举人家怎样呢?

" [ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [sed] : "
" The centenarian said : "
" 这 百岁老人 说 : "

"人瑞道:

" [ðæt] ['mʌd(ə)l] - ['hedɪd] [oʊld] [mæn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] "
" That muddle - headed old man from the countryside "
" 那 混乱 - 标题 老的 男人 从 这 农村 "

"这个乡下糊涂老儿,

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] ['skɑːlər] ['huː] ,
Upon meeting Scholar Hu ,
之上 会议 学者 胡 ,

见了胡举人，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊd] .
He fell to the ground and kowtowed .
他 跌倒 到 这 地面 和 叩头 .

扒下地就磕头，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

- [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [seɪv] [maɪ]['mæstər] , -
' If it can save my master , '
- 如果 它 能 节省 我的 掌握 , -

'如能救得我主人的，

[meɪ] [jʊr; jər][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][biː; bi] ['græntɪd] ['taɪtəlz][fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [tuː; tə] [kʌm] !
May your descendants be granted titles for generations to come !
可能 你的 后代 是 的确 标题 为了 几代人 到 来 !

万代封侯！

['skɑːlər] ['huː] [sed] :
Scholar Hu said :
学者 胡 说 :

'胡举人道：

" ['biːɪŋ] ['græntɪd] [ə; eɪ]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][noʊ'bɪləti][ɪz][ʌv; əv][noʊ] [juːz] . "
" Being granted a title of nobility is of no use . "
" 存在 的确 一个 标题 的 贵族 是 的 不 使用 . "

'封侯不济事，

[juː; jʊ] [niːd] ['mʌni] [tuː; tə] [get] [θɪŋz] [dʌn] .
You need money to get things done .
你 需要 钱 到 得到 事物 完毕 .

要有钱才能办事呀。

[ðɪs] [oʊld][mæn] ,
This old man ,
这 老的 男人 ,

这大老爷，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [daind] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .
I also dined with him in the provincial capital .
我 还 用餐 和 他 在 这 省级 首都 .

我在省城里也与他同过席，

[aɪ] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
I recognize it .
我 认出 它 .

是认得的。

[juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌem 'iː][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [fɜːrst] .
You bring me one thousand taels of silver first .
你 带来 我 一 千 两 的 银 第一的 .

你先拿一千银子来，

[aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I'll take care of it for you .
患病的 拿 关心 的 它 为了 你 .

我替你办。

[maɪ] ['peɪmənt] [ɪz] [meɪd] [ˌaʊt'saɪd] .
My payment is made outside .
我的 支付 是 制成 外部 .

我的酬劳在外。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [ðen] [pʊld] [ə; eɪ] ['leðər] [buːt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
The old man then pulled a leather boot from his pocket .
这 老的 男人 然后 拉 一个 皮革 启动 从 他的 口袋 .

'那老儿便从怀里摸出个皮靴页儿来，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [tuː] [bɪlz] , [iːtʃ] [wɜːrθ] [faɪv] ['hʌndrəd] .
He took out two bills , each worth five hundred .
他 采取 出去 二 账单 , 每个 值得 五 百 .

取出五百一张的票子两张，

['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə] ['skɑːlər] ['huː] ,
Handed over to Scholar Hu ,
递交 超过 到 学者 胡 ,

交与胡举人，

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [sed] :
But then he said :
但 然后 他 说 :

却又道：

- [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['lɔːsuːt] [ɪz] ['setld] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['hæpənz] , -
' But if the lawsuit is settled and nothing happens , '
- 但 如果 这 诉讼 是 定居 和 没有什么 发生 , -

'但能官司了结无事，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [juː; jʊ] [spend] ,
No matter how much more you spend ,
不 事情 如何 很多 更多的 你 花费 ,

就再花多少，

[aɪ][kæn; kən][duː] [ðæt] [tuː] .
I can do that too .
我 能 做 那 也 .

我也能办。

['huː] , [ðə; ði] ['skɑːlər] , ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Hu , the scholar , nodded .
胡 , 这 学者 , 点头 .

"胡举人点点头，

['æftər] [lʌntʃ] ,
After lunch ,
后 午餐 ,

吃过午饭，

[hiː; hi] [ðen] [drest] [ɪn] ['prɑːpər] [ə'taɪər] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə] [laʊ] [gæŋ] .
He then dressed in proper attire to pay his respects to Lao Gang .
他 然后 穿着 在 恰当的 服装 到 支付 他的 尊重 到 老挝 帮派 .

就穿了衣冠来拜老刚。"

[laʊ] [kæn; kən] ['pætɪd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) [ænd; ənd] [sed] :
Lao Can patted the edge of the kang (a heated brick bed) and said :
老挝 能 轻拍 这 边缘 的 这 炕 (一个 加热 砖 床) 和 说 :

老残拍着炕沿道：

" ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] ! "
" Something terrible has happened ! "
" 某物 糟糕的 有 发生 ! "

"不好了！

" [ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [sed] : "
" The centenarian said : "
" 这 百岁老人 说 : "

"人瑞道：

" [ðæt] ['bæstərd] , ['skɑːlər] ['huː] , [ɪz] [hɪr] ! "
" That bastard , Scholar Hu , is here ! "
" 那 混蛋 , 学者 胡 , 是 这里 ! "

"这浑蛋的胡举人来了呢，

[laʊ] [gæŋ] [ðen] [ri'kwestid] [æn; ən] ['ɔːdiəns] .
Lao Gang then requested an audience .
老挝 帮派 然后 请求 一个 观众 .

老刚就请见，

['æftər] ['miːtɪŋ] , [wiː; wi] [iks'tʃeindʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [pə'laɪt] [wɜːrdz] .
After meeting , we exchanged a few polite words .
后 会议 , 我们 交换 一个 很少 有礼貌的 字 .

见了略说了几句套话。

['skɑːlər] ['huː] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] .
Scholar Hu presented the thousand taels of silver with both hands .
学者 胡 呈现 这 千 两 的 银 和 两个都 双手 .

胡举人就把这一千银票子双手捧上，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['dʒiːə] ['weɪ] ['fæməli] .
This is the Jia Wei family .
这 是 这 贾 魏 家庭 .

'这是贾魏氏那一家，

[ðə; ði] ['weɪ] ['fæməli] ['ɑːnərd] [ðer; ðər] ['grænfɑːðər] .
The Wei family honored their grandfather .
这 魏 家庭 荣幸 他们的 祖父 .

魏家孝敬老公祖的，

[aɪ] [beg] [maɪ] ['ænsestər] [tuː; tə] [grænt] [maɪ] [rɪ'kwest] .
I beg my ancestor to grant my request .
我 求 我的 祖先 到 授予 我的 要求 .

求老公祖格外成全。'"

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

老残道：

[its] [baʊnd] [tuː; tə] [tɜːrn] !
It's bound to turn !
它是 边界 到 转动 !

"一定翻了呀！

" [ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [sed] : "
" The centenarian said : "
" 这 百岁老人 说 : "

"人瑞道：

" [its] [ɔːlˈraɪt] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [flɪps] [ˈoʊvər] . "
" It's alright if it flips over . "
" 它是 好吧 如果 它 翻转 超过 . "

"翻了倒还好，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [tɜːrnd] [ˈoʊvər] .
But it wasn't turned over .
但 它 不是 转向 超过 .

却是没有翻。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道：

" [haʊ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? "
" How is it ? "
" 如何 是 它 ? "

"怎么样呢？

" [ðə; ði] [ˌsentɪˈneriən] [sed] : "
" The centenarian said : "
" 这 百岁老人 说 : "

"人瑞道：

[oʊld] [gæŋ] [əkˈseptɪd] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd][bəuθ] [hændz] .
Old Gang accepted it with a smile and both hands .
老的 帮派 公认 它 和 一个 微笑 和 两个都 双手 .

"老刚却笑嘻嘻的双手接了，

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Take a look ,
拿 一个 看 ,

看了一看，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[huːz] [ˈmʌni] [ɪz] [ðɪs] ?
Whose money is this ?
谁 钱 是 这 ?

'是谁家的票子，

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][rɪˈlaɪəb(ə)l] ?
Is it reliable ?
是 它 可靠的 ?

可靠得住吗？

[ˈskɑːlər] [ˈhuː] [sed] :
Scholar Hu said :
学者 胡 说 :

'胡举人道：

- [ðiːz] [ɑːr; ər] - [bɪlz] , -
' These are Tongyu's bills , '
- 这些 是 - 账单 , -

'这是同裕的票子，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][lɑːrdʒ] [ˈmʌni] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkaʊnti] .
It was the first large money exchange in our county .
它 曾是 这 第一的 大的 钱 交换 在 我们的 县 .

是敝县第一个大钱庄，

[juː; jʊ][kæn; kən][rɪ'laɪ][ɑːn][hɪm; ɪm] [kəm'pliːtli] .
You can rely on him completely .
你 能 依靠 在 他 完全地 .

万靠得住。

[oʊld] [gæŋ] [sed] :
Old Gang said :
老的 帮派 说 :

'老刚道:

[sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [keɪs] ,
Such a big case ,
这样的 一个 大的 案件 ,

'这么大个案情,

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ? [ðæt] [wəʊnt] [duː] .
A thousand taels of silver ? That won't do .
一个 千 两 的 银 ? 那 惯于 做 .

一千银子那能行呢? ,

['huː][dʒʊrən] [sed] :
Hu Juren said :
胡 尤伦 说 :

胡举人道:

[ðə; ði] ['weɪ] ['fæməli] [sed] ,
The Wei family said ,
这 魏 家庭 说 ,

'魏家人说,

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [its] [rɪ'zɑːlvd] ['suːnər]
As long as it's resolved sooner
作为 长的 作为 它是 已解决 很快

只要早早了结,

[faɪn] ,
fine ,
美好的 ,

没事,

[spend] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] ,
Spend a little more ,
花费 一个 小的 更多的 ,

就再花多些,

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] .
He was willing .
他 曾是 愿意的 .

他也愿意。

[oʊld] [gæŋ] [sed] :
Old Gang said :
老的 帮派 说 :

'老刚道:

[ˌθɜːr'tiːn] [laɪvz; lɪvz]
Thirteen lives
十三 生活

'十三条人命,

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [iːtʃ] .
One thousand taels of silver each .
一 千 两 的 银 每个 .

一千银子一条,

[its] [stɪl] [wɜːrθ] - , - .
It's still worth 13 , 000 .
它是 仍然 值得 - , - .

也还值一万三呢。

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢,

[sɪns] [juːv] [kʌm] , ['brʌðər] ,
Since you've come , brother ,
自从 你已经 来 , 兄弟 ,

既是老兄来,

['brʌðərz] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [splɪt] [ðə; ði] [bɪl] [ɪn] [hæf] .
Brothers are willing to split the bill in half .
兄弟 是 愿意的 到 分裂 这 账单 在 一半 .

兄弟情愿减半算,

[sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Six thousand five hundred taels of silver .
六 千 五 百 两 的 银 .

六千五百两银子罢。

['skɑːlər] ['huː] ['redɪli] [ə'griːd] :
Scholar Hu readily agreed :
学者 胡 容易 同意 :

'胡举人连声答应道:

- [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] . -
' It can be done . '
- 它 能 是 完毕 . -

'可以行得,

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [wɜːrk] !
It can work !
它 能 工作 !

可以行得!'

[oʊld] [gæŋ] ['ædɪd] :
Old Gang added :
老的 帮派 额外 :

"老刚又道:

- ['brʌðər] , [jʊə(r)] [dʒʌst][æn; ən] [ˌɪntrə'djʊsər] , -
' Brother , you're just an introducer , '
- 兄弟 , 你是 只是 一个 介绍人 , -

'老兄不过是个介绍人,

[duː][nɑːt][biː; bi][ðə; ði] [soʊl] ['foʊkəs] .
Do not be the sole focus .
做 不是 是 这 唯一 重点 .

不可专主,

[pliːz] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm] ['kerfəli] .
Please go back and ask him carefully .
请 去 后退 和 问 他 小心 .

请回去切实问他一问,

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] .
No need to issue a ticket .
不 需要 到 问题 一个 票 .

也不必开票子来,

[ɔːl] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][duː][ɪz] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] :
All you need to do is write it down :
全部 你 需要 到 做 是 写 它 向下 :

只须老兄写明云：

[hæv] [ðə; ði] ['nʌmbər] [sɪks][ænd; ənd] [faɪv] .
Halve the number six and five .
一半 这 数字 六 和 五 .

减半六五之数，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['dedɪkeɪt] [maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
I am willing to dedicate myself to the future .
我 是 愿意的 到 奉献 我 到 这 未来 .

前途愿出。

['brʌðər] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ,
Brother , with this ,
兄弟 , 和 这 ,

兄弟凭此，

[ðə; ði] [nɑːt] [wɪl] [biː; bi] [taɪd] [tə'mɑːroʊ] .
The knot will be tied tomorrow .
这 结 将要 是 系 明天 .

明日就断结了。

['skɑːlər] ['huː][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Scholar Hu was overjoyed .
学者 胡 曾是 欣喜若狂 .

'胡举人欢喜的了不得，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ðæt] [oʊld][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
He went out and discussed it with that old man from the countryside .
他 去 出去 和 讨论 它 和 那 老的 男人 从 这 农村 .

出去就与那乡下老儿商议。

[ðə; ði][oʊld][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['lɔːsuːt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['setld]
The old man from the countryside heard that the lawsuit could be settled
这 老的 男人 从 这 农村 听到 那 这 诉讼 可以 是 定居
[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɜːrðər] ['trʌb(ə)l] .
without any further trouble .
没有 任何 更远 麻烦 .

乡下老儿听说官司可以了结无事，

[hiː; hi]['oʊnli] ['foʊkəst] [ɑːn] [wʌn] [θɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
He only focused on one thing at a time .
他 仅有的 专注 在 一 事物 在 一个 时间 .

就擅专一回。

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] , [bɪn] [dɑːŋ] ,
For many years , Bin Dong ,
为了 许多 年 , 垃圾桶 董 ,

谅多年宾东，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [bleɪmd] ;
To avoid being blamed ;
到 避免 存在 被指责 ;

不致遭怪；

[mɔːr'oʊvər] , [noʊ] [kæʃ] [ɪz] [rɪ'kwaɪərd] :
Moreover , no cash is required :
而且 , 不 现金 是 必需的 :

况且不要现银子：

[hiː; hi] ['hæpɪli] [roʊt] [ə; eɪ] [rɪ'siːt] [fɔːr; fər][faɪv] , - [teɪl] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['skɑːlər] ['huː] .
He happily wrote a receipt for 5 , 500 taels and handed it to Scholar Hu .
他 快乐地 写道 一个 收据 为了 5 , - 两 和 递交 它 到 学者 胡 .

就高高兴兴的写了个五千五百两的凭据交与胡举人，

[ə'nʌðər] [rɪ'siːt] [fɔːr; fər] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] .
Another receipt for five hundred taels was written .
其他 收据 为了 五 百 两 曾是 书面 .

又写了个五百两的凭据，

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θæŋk] - [juː; jʊ] [gɪft] [fɔːr; fər]['huː] , [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl]
This was a thank - you gift for Hu , a successful candidate in the imperial
这 曾是 一个 感谢 - 你 礼物 为了 胡 , 一个 成功的 候选人 在 这 帝国
[igˌzæmi'neiʃənz] .
examinations .
考试 .

为胡举人的谢仪。

" [ðæt] ['bæstərd] , ['skɑːlər] ['huː] , [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] . "
" That bastard , Scholar Hu , wrote a letter . "
" 那 混蛋 , 学者 胡 , 写道 一个 信 . "

"这浑蛋胡举人写了一封信，

[ænd; ənd] [ðɪs] [rɪ'siːt] [fɔːr; fər][faɪv] , - [teɪl] ,
And this receipt for 5 , 500 taels ,
和 这 收据 为了 5 , - 两 ,

并这五千五百两凭据，

[send] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
Send them all to the county government office .
发送 他们 全部 到 这 县 政府 办公室 .

一并送到县衙门里来。

[laʊ] [gæŋ] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Lao Gang accepted it .
老挝 帮派 公认 它 .

老刚收下，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [rɪ'siːt] .
They also gave me a receipt .
他们 还 给予 我 一个 收据 .

还给个收条。

[wen] [ðə; ði] [kɔːrt] ['seʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [held] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
When the court session was held the next day ,
什么时候 这 法庭 会议 曾是 握住 这 下一个 天 ,

等到第二天升堂，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [tuː; tə][biː; bi]['dʒɔɪntli] [traɪd] [wɪð; wɪθ] [prɪns] [dʒɪn] .
It was originally to be jointly tried with Prince Jin .
它 曾是 起初 到 是 共同 尝试 和 王子 斤 .

本是同王子谨会审的。

[ðiːz] [plɑːts] ,
These plots ,
这些 图表 ,

这些情节，

[zaɪdʒɪn] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Zijin knew nothing about it .
紫金 知道 没有什么 关于 它 .

子谨却一丝也不知道。

[goʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
Go up to the hall .
去 向上 到 这 大厅 .

坐上堂去，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , " [brɪŋ] [men] ! "
He shouted , " Bring men ! "
他 喊叫 , " 带来 男人 ! "

喊了一声'带人'。

[ðə; ði] ['kɒnstəbəlz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [brɔːt] [ðə; ði] ['weɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] .
The constables had already brought the Wei father and daughter to the yamen .
这 警员 有 已经 带来 这 魏 父亲 和 女儿 到 这 衙门 .

那衙役们早将魏家父女带到，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [hæf] - [ded] .
But they all looked half - dead .
但 他们 全部 看起来 一半 - 死的 .

却都是死了一半的样子。

[ðə; ði] [tuː] [nelt] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
The two knelt in the hall .
这 二 跪下 在 这 大厅 .

两人跪到堂上，

- [ðen] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði][wʌn] , - - [teɪl] ['sɪlvər] [noʊt] , [ðə; ði][faɪv] , - - [teɪl] ['vaʊtʃər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['skɑːlər] [hjuːz] ['letər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
Gangbi then took out the 1 , 000 - tael silver note , the 5 , 500 - tael voucher , and the scholar Hu's letter from his pocket .
- 然后 采取 出去 这 1 , - - 泰尔 银 笔记 , 这 5 , - - 泰尔 代金券 , 和 这 学者 胡的 信 从 他的 口袋 .

刚弼便从怀里摸出那个一千两银票并那五千五百两凭据和那胡举人的书子，

[hiː; hi][fɜːrst] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][zaɪdʒɪn] .
He first showed it to Zijin .
他 第一的 显示 它 到 紫金 .

先递给子谨看了一遍。

[zaɪdʒɪn][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [raɪt] [wɜːrdz] .
Zijin was unable to find the right words .
紫金 曾是 无法 到 寻找 这 正确的 字 .

子谨不便措辞，

['ɪnwərdli] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [felt] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði]['weɪ] ['fæməli] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] .
Inwardly , however , he felt sorry for the Wei family father and daughter .
内心 , 然而 , 他 毛毡 对不起 为了 这 魏 家庭 父亲 和 女儿 .

心中却暗暗的替魏家父女叫苦。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [hæv; həv] ['kerfəli] [riːv'juːd] [ðɪs] .
Gangbi and his sons have carefully reviewed this .
- 和 他的 儿子们 有 小心 已审核 这 .

"刚弼等子谨看过，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [oʊld][mæn] ['weɪ] :
Then he asked Old Man Wei :
然后 他 问 老的 男人 魏 :

便问魏老儿道：

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] ?
Do you know how to read ?
做 你 知道 如何 到 读 ?

'你认得字吗?

[oʊld] [waɪz] ['steɪtmənt] :
Old Wei's statement :
老的 魏氏 陈述 :

'魏老儿供:

- [aɪ][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['skɑːlər] , -
' I was originally a scholar , '
- 我 曾是 起初 一个 学者 , -

'本是读书人,

['rekəgnaɪzɪz] ['kærəktərz] .
Recognizes characters .
认可 人物 .

认得字。

[ðen] [hiː; hi] [æskt] ['dʒiːə] [weɪʃi] :
Then he asked Jia Weishi :
然后 他 问 贾 维仕 :

'又问贾魏氏:

[duː][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [wɜːrdz] ?
Do you recognize words ?
做 你 认出 字 ?

'认得字吗?

- [fɔːr; fər] :
' for :
- 为了 :

'供:

[aɪ] [ə'tendid] [skuːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] .
I attended school for a few years when I was young .
我 参加 学校 为了 一个 很少 年 什么时候 我 曾是 年轻的 .

'从小上过几年学,

[hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] ['meni] ['kærəktərz] .
He doesn't know many characters .
他 不 知道 许多 人物 .

认字不多。

[oʊld] [gæŋ] [ðen] ['hændɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɪlvər] [noʊt] ,
Old Gang then handed over the silver note ,
老的 帮派 然后 递交 超过 这 银 笔记 ,

'老刚便将这银票、

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['dɑːkjumənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['dɔtɝz] .
He ordered the messenger to deliver the document to the father and daughters .
他 订购 这 信使 到 递送 这 文档 到 这 父亲 和 女儿们 .

笔据叫差人送与他父女们看。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [rɪ'plaɪd] :
His father and daughter replied :
他的 父亲 和 女儿 回复 :

他父女回说:

[aɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] .
I don't understand why .
我 不 理解 为什么 .

'不懂这是什么原故。

- [sed] :
Gangbi said :
- 说 :

'刚弼道：

- [aɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] ['eniθɪŋ] [els] , -
' I don't understand anything else , '
- 我 不 理解 任何事物 别的 , -

'别的不懂，

[ðeɪ] [mʌst; məst] ['dʒenjuɪnli] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] ;
They must genuinely not understand ;
他们 必须 真的 不是 理解 ;

想必也是真不懂；

[huːz] ['hændraɪtɪŋ] [ɪz] [ðɪs] [rɪ'siːt] ?
Whose handwriting is this receipt ?
谁 手写 是 这 收据 ?

这个凭据是谁的笔迹，

[ðə; ði] [neɪmz] [ɑːr; ər] ['noʊtɪd] [bɪ'loʊ] .
The names are noted below .
这 姓名 是 著名的 以下 .

下面注着名号，

[dəunt] [juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] ['iːðər] ?
Don't you recognize him either ?
不 你 认出 他 任何一个 ?

你也不认得吗？

[kɔːl] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] :
Call the constable :
称呼 这 警官 :

'叫差人：

- [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðæt] [oʊld] [mæn] [ə'gen] ! -
' Show it to that old man again ! '
- 展示 它 到 那 老的 男人 再次 ! -

'你再给那个老头儿看！

[oʊld] ['weɪ] [hæz; həz] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
Old Wei has seen it .
老的 魏 有 已见 它 .

'魏老儿看过，

['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wei] :
Offering to the Way :
提供 到 这 方式 :

供道：

- [ðɪs] [rɪ'siːt] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['stuːərd] [ʌv; əv] [maɪ] ['haʊshoʊld] , -
' This receipt was written by the steward of my household , '
- 这 收据 曾是 书面 经过 这 管家 的 我的 家庭 , -

'这凭据是小的家里管事的写的，

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [waɪ] [hiː; hi] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
But I don't know why he wrote it .
但 我 不 知道 为什么 他 写道 它 .

但不知他为甚么事写的。'

- [læft] ['hɑːrtɪli] [ænd; ənd] [sed] :
Gangbi laughed heartily and said :
- 笑了 衷心地 和 说 :

"刚弼哈哈大笑说：

- [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] ,
' you do not know ,
- 你 做 不是 知道 ,

'你不知道，

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .
Let me tell you .
让 我 告诉 你 .

等我来告诉你，

[juːl] [faɪnd] [aʊt] !
You'll find out !
你会 寻找 出去 !

你就知道了！

['jestərdeɪ] , [ə; eɪ] ['skɑːlər] [neɪmd] ['huː] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['vɪzɪt] .
Yesterday , a scholar named Hu came to pay me a visit .
昨天 , 一个 学者 命名 胡 来了 到 支付 我 一个 访问 .

昨儿有个胡举人来拜我，

[fɜːrst] , [send] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
First , send one thousand taels of silver .
第一的 , 发送 一 千 两 的 银 .

先送一千两银子，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [keɪs] ,
Speaking of your case ,
请讲 的 你的 案件 ,

说你们这一案，

[ðeɪ] [toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ɪɡ'zɑːnəreɪt] [maɪ'self] ;
They told me to find a way to exonerate myself ;
他们 讲述 我 到 寻找 一个 方式 到 开脱 我 ;

叫我设法儿开脱；

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə] [ɪɡ'zɑːnəreɪt] [hɪm'self] ,
He also said that if he were to exonerate himself ,
他 还 说 那 如果 他 是 到 开脱 他自己 ,

又说如果开脱，

[aɪ'd][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['mʌni] .
I'd be willing to pay even more money .
ID 是 愿意的 到 支付 甚至 更多的 钱 .

银子再要多些也肯，

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər] ['vɪʃəs] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] .
I think you two are vicious and wicked people .
我 思考 你 二 是 恶毒 和 邪恶 人们 .

我想你们两个穷凶极恶的人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] ['tɔːrtʃər] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .
He was quite able to endure the torture the day before yesterday .
他 曾是 相当 有能力的 到 忍受 这 酷刑 这 天 前 昨天 .

前日颇能熬刑，

[waɪ] [nɑːt] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ɡet] [rɪ'vendʒ] [ɑːn][hɪm; ɪm] ?
Why not take this opportunity to get revenge on him ?
为什么 不是 拿 这 机会 到 得到 复仇 在 他 ?

不如趁势讨他个口气罢，

[aɪ] [sed] [tuː; tə] ['skɑːlər] ['huː] :
I said to Scholar Hu :
我 说 到 学者 胡 :

我就对胡举人说：

" [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪn] [tʃɑːrdʒ] . "
" Tell him to go to the person in charge . "
" 告诉 他 到 去 到 这 人 在 收费 . "

"你告诉他管事的去，

[ðeɪ] [sed] [hiː; hi] [kɔːzd] [ðə; ði] ['dɛθs] [ʌv; əv] [ˌθɜːr'tiːn] ['piːp(ə)l] .
They said he caused the deaths of thirteen people .
他们 说 他 导致 这 死亡人数 的 十三 人们 .

说害了人家十三条性命，

[ðæts] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [pər] [piːs] .
That's one thousand taels of silver per piece .
那就是 一 千 两 的 银 每 片 .

就是一千两银子一条，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌθɜːr'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] .
It should be thirteen thousand taels .
它 应该 是 十三 千 两 .

也该一万三千两。

['huː] , [ðə; ði] ['skɑːlər] , [sed] :
Hu , the scholar , said :
胡 , 这 学者 , 说 :

"胡举人说：

" [aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] [kɑːnt] [prə'duːs] ['meni] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] . "
" I'm afraid we can't produce many at the moment . "
" 我是 害怕的 我们 不能 生产 许多 在 这 片刻 . "

"恐怕一时拿不出许多。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

"我说：

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
As long as he understands it in his heart .
作为 长的 作为 他 明白 它 在 他的 心 .

"只要他心里明白，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] [ɪf] [ðə; ði] ['mʌni] [ə'raivz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] .
It doesn't matter if the money arrives a little later .
它 不 事情 如果 这 钱 到达 一个 小的 之后 .

银子便迟些日子不要紧的。

[ɪf] [jʊə(r)] [nɑːt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [laɪf] . . .
If you're not willing to pay a thousand taels of silver for a life . . .
如果 你是 不是 愿意的 到 支付 一个 千 两 的 银 为了 一个 生活 . . .

如果一千银子一条命不肯出，

[ðæts] [hæf] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [laɪf] .
That's half the price of five hundred taels of silver for a life .
那就是 一半 这 价格 的 五 百 两 的 银 为了 一个 生活 .

就是折半五百两银子一条命，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] .
It should be six thousand five hundred taels .
它 应该 是 六 千 五 百 两 .

也该六千五百两，

[noʊ] [les] .
No less .
不 较少的 .

不能再少。

['huː] , [ðə; ði] ['skɑːlər] , ['redɪli] [ə'griːd] .
Hu , the scholar , readily agreed .
胡 , 这 学者 , 容易 同意 .

"胡举人连连答应。

[aɪm]['ɔːlsoʊ] [ə'freɪd] [ðæt] ['skɑːlər] ['huː][ɪz] ['rekləs] .
I'm also afraid that Scholar Hu is reckless .
我是 还 害怕的 那 学者 胡 是 鲁莽 .

我还怕胡举人孟浪，

[aɪ] [rɪ'piːtɪdli] [toʊld][hɪm; ɪm] ,
I repeatedly told him ,
我 反复 讲述 他 ,

再三叮嘱他，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['haːviŋ] [tuː; tə][jʊr; jər]['suːpərvaɪzər] .
Tell him to explain the reason for this halving to your supervisor .
告诉 他 到 解释 这 原因 为了 这 减半 到 你的 导师 .

叫他把这折半的道理告诉你们管事的，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kən'vɪnst] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ]
If you are convinced and willing
如果 你 是 确信 和 愿意的

如果心服情愿，

[æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [rɪ'siːt] .
Ask him to write a receipt .
问 他 到 写 一个 收据 .

叫他写个凭据来，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] ['weðər] [ðə; ði] ['mʌni] [kʌmz] ['suːnər] [ɔːr] ['leɪtər] .
It doesn't matter whether the money comes sooner or later .
它 不 事情 无论 这 钱 来 很快 或者 之后 .

银子早迟不要紧的。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
the next day ,
这 下一个 天 ,

第二天，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [roʊt] [ðɪs] [rɪ'siːt] .
Sure enough , they wrote this receipt .
当然 足够的 , 他们 写道 这 收据 .

果然写了这个凭据来。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] ,
I'll tell you ,
患病的 告诉 你 ,

我告诉你，

[hæv; həv][noʊ] [grʌdʒ] [ə'genst] [juː; jʊ] .
have no grudge against you .
有 不 怨恨 反对 你 .

我与你无冤无仇，

[waɪ] [wʊd] [aɪ] [freɪm] [juː; jʊ] ?
Why would I frame you ?
为什么 会 我 框架 你 ?

我为甚么要陷害你们呢?

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] .
You need to think about it carefully .
你 需要 到 思考 关于 它 小心 .

你要摸心想一想，

[aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
I am an official in the imperial court .
我 是 一个 官方的 在 这 帝国 法庭 .

我是个朝廷家的官，

[its] [ˌem 'iː] [ə'gen] , [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [kə'mɪʃənər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnər] , [hɪr] [tuː; tə] [help] [lɔːrd]
It's me again , a special commissioner from the governor , here to help Lord
它是 我 再次 , 一个 特别的 专员 从 这 州长 , 这里 到 帮助 主
['wæŋ] [hɪr] [ðɪs] [keɪs] .
Wang hear this case .
王 听到 这 案件 .

又是抚台特特委我来帮着王大老爷来审这案子，

[ɪf] [aɪ] [get] [jʊr; jər] ['sɪlvər] ,
If I get your silver ,
如果 我 得到 你的 银 ,

我若得了你们的银子，

[aɪv] [ɪg'zɔnəˌreɪtid] [juː; jʊ] .
I've exonerated you .
我已经 无罪释放 你 .

开脱了你们，

[nɑːt] ['oʊnli] [dɪd] [hiː; hi] [feɪl] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvɝnɝz] [ə'pɔɪntmənt] ,
Not only did he fail to live up to the governor's appointment ,
不是 仅有的 做过 他 失败 到 居住 向上 到 这 州长的 预约 ,

不但辜负抚台的委任，

[ðoʊz] [ˌθɜːr'tiːn] [rɔːŋd] [soʊlz] ,
Those thirteen wronged souls ,
那些 十三 冤枉 灵魂 ,

那十三条冤魂，

[wɪl] [juː; jʊ][duː][æz; əz][aɪ] [seɪ] ?
Will you do as I say ?
将要 你 做 作为 我 说 ?

肯依我吗，

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][ɪn] [mɔːr] ['diːteɪl] :
Let me tell you in more detail :
让 我 告诉 你 在 更多的 细节 :

我再详细告诉你：

[ɪf] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [kə'mɪt] [ðə; ði] ['mɜːrdər] ,
If you didn't commit the murder ,
如果 你 没有 犯罪 这 谋杀 ,

倘若人命不是你谋害的，

[waɪ] [wʊd] [jʊr; jər] ['fæməli] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [spend] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [tuː; tə]
Why would your family be willing to spend several thousand taels of silver to
为什么 会 你的 家庭 是 愿意的 到 花费 一些 千 两 的 银 到
[braɪb] [ə'fɪʃ(ə)lz] ?
bribe officials ?
贿赂 官员 ?

你家为什么肯拿几千两银子出来打点呢？

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [piːs] [ʌv; əv] ['evɪdəns] .
This is the first piece of evidence .
这 是 这 第一的 片 的 证据 .

这是第一据，

[ˌaɪ 'tiː][kɔːst][ˌem 'iː][sɪks] , - [teɪl] .
It cost me 6 , 500 taels .
它 成本 我 6 , - 两 .

在我这里花的是六千五百两，

[huː] [noʊz] [haʊ] [mʌtʃ] [wʌz; wəz] [spent] ['elsˌwer] ?
Who knows how much was spent elsewhere ?
WHO 知道 如何 很多 曾是 花费 别处 ?

在别处花的且不知多少，

[aɪ] [wəʊnt] [delv] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ['fɜːrðər] .
I won't delve into it further .
我 惯于 深入探究 进入 它 更远 .

我就不便深究了，

[ɪf] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [hɑːrm][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] . . .
If you didn't harm the person . . .
如果 你 没有 伤害 这 人 . . .

倘人不是你害的，

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['kælkjuleɪt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [pər] [laɪf] .
I told him to calculate it at five hundred taels per life .
我 讲述 他 到 计算 它 在 五 百 两 每 生活 .

我告诉他照五百两一条命计算，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] .
It should be six thousand five hundred taels .
它 应该 是 六 千 五 百 两 .

也应该六千五百两，

[jʊr; jər]['suːpərvaɪzər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] :
Your supervisor should have said :
你的 导师 应该 有 说 :

你那管事的就应该说：

" [ðə; ði] ['dɛθs] [wɜːr; wər][nɑːt] [kɔːzd] [baɪ][maɪ]['fæməli] . "
" The deaths were not caused by my family . "
" 这 死亡人数 是 不是 导致 经过 我的 家庭 . "

"人命实不是我家害的，

[ɪf] [ðə; ði] [kə'mɪti] ['membər] [kæn; kən] [ɪɡ'zɑːnəreɪt] [hɪm; ɪm] ,
If the committee member can exonerate him ,
如果 这 委员会 成员 能 开脱 他 ,

如蒙委员代为昭雪，

['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [ɪz] [faɪn] .
Seven or eight thousand is fine .
七 或者 八 千 是 美好的 .

七千八千俱可，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [ə'ɡriː] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][sɪks] , - [teɪl] .
They dared not agree to the amount of 6 , 500 taels .
他们 敢于 不是 同意 到 这 数量 的 6 , - 两 .

六千五百两的数目却不敢答应。

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][hæv; həv][noʊ] [daʊt] ?
Why did he have no doubt ?
为什么 做过 他 有 不 怀疑 ?

"为甚么他毫无疑义，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] ['set(ə)l] [ðə; ði] [skɔːr] [beɪst] [ɑːn] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [laɪf] ?
Should we settle the score based on five hundred taels for a life ?
应该 我们 定居 这 分数 基于 在 五 百 两 为了 一个 生活 ?

就照五百两一条命算帐妮?

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['sekənd] [piːs] [ʌv; əv] ['evɪdəns] .
This is the second piece of evidence .
这 是 这 第二 片 的 证据 .

是第二据。

[aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [ðæt] [juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [kən'fes] ['suːnər] [ɔːr] ['leɪtər] .
I advise you that you'll have to confess sooner or later .
我 建议 你 那 你会 有 到 承认 很快 或者 之后 .

我劝你们早迟总得招认,

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [in'fliktɪŋ] [mʌtʃ] ['sʌfərɪŋ] [θruː] ['tɔːrtʃər] .
To avoid inflicting much suffering through torture .
到 避免 造成 很多 痛苦 通过 酷刑 .

免得饶上许多刑具的苦楚。'

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [kaʊ'taʊd] [rɪ'piːtɪdli] [ænd; ənd] [sed] :
The father and daughter kowtowed repeatedly and said :
这 父亲 和 女儿 叩头 反复 和 说 :

"那父女两个连连叩头说:

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [dʒʌst] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] ! "
" You are a just and upright official ! "
" 你 是 一个 只是 和 直立 官方的 ! "

'青天大老爷!

[its] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ɪn'dʒʌstɪs] !
It's a complete injustice !
它是 一个 完全的 不公正 !

实在是冤枉!

- [slæmd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] .
Gangbi slammed his hand on the table .
- 猛烈抨击 他的 手 在 这 桌子 .

'刚弼把桌子一拍,

[hiː; hi] [rɔːrd] [ɪn] ['æŋgər] :
He roared in anger :
他 咆哮 在 愤怒 :

大怒道:

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [aɪ] ['kʌmfətid] [juː; jʊ] .
This is how I comforted you .
这 是 如何 我 安慰 你 .

'我这样开导你们,

[stɪl] [nɑːt] [rɪ'kruːtɪŋ] .
Still not recruiting .
仍然 不是 招聘 .

还是不招,

[kæn; kən] [juː; jʊ] [skwiːz] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [ə'gen] ?
Can you squeeze it up for me again ?
能 你 挤 它 向上 为了 我 再次 ?

再替我夹拶起来?

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [bɪ'loʊ] [ri'spɔndid] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['θʌndərəs] " [jes] , [sɜːr] ! "
The constable below responded with a thunderous " Yes , sir ! "
这 警官 以下 回应 和 一个 雷鸣 " 是的 , 先生 ! "

'底下差役炸雷似的答应了一声'嗄',

[ðə; ði] ['fɪŋgər] [klæmps] [wɜːr; wər] [slæmd] ['ɑːntə] [ðə; ði] [flɔːr] .
The finger clamps were slammed onto the floor .
这 手指 夹具 是 猛烈抨击 到 这 地面 .

夹棍拶子望堂上一摔，

[ə; eɪ] ['terɪfaɪɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃɑːkɪŋ] [saʊnd] .
A terrifying and shocking sound .
一个 恐怖 和 令人震惊 声音 .

惊魂动魄价响。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] ['tɔːrtʃər] ,
Just as they were about to begin the torture ,
只是 作为 他们 是 关于 到 开始 这 酷刑 ,

"正要动刑，

- [ðen] [sed] :
Gangbi then said :
- 然后 说 :

刚弼又道：

- [weɪt] , -
' Wait , '
- 等待 , -

'慢着，

[ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənəz] [keɪm] ['fɔːrwərd] .
The executioners came forward .
这 刽子手 来了 向前 .

行刑的差役上来，

[aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] .
I'm telling you .
我是 讲述 你 .

我对你讲。

['sevrəl] ['kɔnstəbəlz] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ,
Several constables took a few steps ,
一些 警员 采取 一个 很少 步骤 ,

'几个差役走上几步，

[niːl] [ɑːn] [wʌn] [leg] .
Kneel on one leg .
下跪 在 一 腿 .

跪一条腿，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喊道：

- [pliːz] [gɪv] [jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] . -
' Please give your instructions , Your Excellency . '
- 请 给 你的 指示 , 你的 阁下 . -

'请大老爷示。

- [sed] :
Gangbi said :
- 说 :

'刚弼道：

[aɪ] [noʊ] [ɔːl] [jʊr; jər] [trɪks] :
I know all your tricks :
我 知道 全部 你的 技巧 :

'你们伎俩我全知道：

[juː; jʊ] [siː] , [ðæt] [keɪs] ['iznt] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
You see , that case isn't important .
你 看 , 那 案件 不是 重要的 .

你看那案子是不要紧的呢，

[juː; jʊ][gɑːt][ðə; ði] ['mʌni] ,
You got the money ,
你 得到 这 钱 ,

你们得了钱，

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['laɪtər] .
The punishment should be lighter .
这 惩罚 应该 是 打火机 .

用刑就轻些，

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['prizənəz] ['sʌfər] ['lɪt(ə)l] ;
To make the prisoners suffer little ;
到 制作 这 囚犯 遭受 小的 ;

让犯人不甚吃苦；

[juː; jʊ] [siː] , [ðæt] [keɪs] [ɪz] ['veri] ['sɪriəs] .
You see , that case is very serious .
你 看 , 那 案件 是 非常 严肃的 .

你们看那案情重大，

[its] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] .
It's too late to turn it around .
它是 也 晚的 到 转动 它 大约 .

是翻不过来的了，

[juː; jʊ][gɑːt][ðə; ði] ['mʌni] ,
You got the money ,
你 得到 这 钱 ,

你们得了钱，

['sʌd(ə)nli] , [ˌaɪ 'tiː] ['taɪtnd] .
Suddenly , it tightened .
突然 , 它 收紧 .

就猛一紧，

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz]['eksɪkjuːtɪd][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .
The prisoner was executed on the spot .
这 囚犯 曾是 执行 在 这 点 .

把那犯人当堂治死，

[let] [hɪm; ɪm][hæv; həv][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [kɔːrps] .
Let him have a complete corpse .
让 他 有 一个 完全的 尸体 .

成全他个整尸首，

[ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɔːlsoʊ][hæz; həz][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv] [deθ] :
This official also has a severe punishment of death :
这 官方的 还 有 一个 严重 惩罚 的 死亡 :

本官又有个严刑毙命的处分：

[aɪ] [noʊ] ['evriθɪŋ] .
I know everything .
我 知道 一切 .

我是全晓得的。

[tə'deɪ] , [pliːz] [hæv; həv]['dʒiːə] [waɪz] ['bɑːdi] ['tɔːrtʃərd] [fɜːrst] .
Today , please have Jia Wei's body tortured first .
今天 , 请 有 贾 魏氏 身体 受折磨 第一的 .

今日替我先拶贾魏氏，

[dʒʌst] [dəunt] [skwiːz] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] ['hiːz] ['dɪzi] .
Just don't squeeze him until he's dizzy .
只是 不 挤 他 直到 他是 晕眩的 .

只不许拶得他发昏，

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [ʌn'wel] .
They all looked unwell .
他们 全部 看起来 不适 .

俱看神色不好，

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['iːzɪŋ] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] ,
Regarding the easing of punishment ,
关于 这 缓解 的 惩罚 ,

就松刑，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [hɪz; ɪz] [breθ] [bɪ'fɔːr] [ə'plaɪɪŋ] ['preʃər] .
Wait until he catches his breath before applying pressure .
等待 直到 他 捕获物 他的 气息 前 申请 压力 .

等他回过气来再拶，

[ten] [deɪz] [ʌv; əv] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n]
Ten days of preparation
十 天 的 准备

预备十天工夫，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['hɪroʊ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ,
No matter how great a hero you are ,
不 事情 如何 伟大的 一个 英雄 你 是 ,

无论你甚么好汉，

[aɪm] [nɑːt] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [wəʊnt] [kən'fes] !
I'm not afraid you won't confess !
我是 不是 害怕的 你 惯于 承认 !

也不怕你不招！'

" [pʊr] ['dʒiːə] [weɪʃi] . "
" Poor Jia Weishi . "
" 贫穷的 贾 维仕 . "

"可怜一个贾魏氏，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [deɪz] ,
In less than two days ,
在 较少的 比 二 天 ,

不到两天，

[aɪ] ['riːəli] [kɑːnt] [hoʊld] [ɑːn] ['eni] [lɔːŋgər] .
I really can't hold on any longer .
我 真的 不能 抓住 在 任何 更长 .

就真熬不过了，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [soʊ] [hɑːrd] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['berli] [briːð] .
She was crying so hard she could barely breathe .
她 曾是 哭泣 所以 难的 她 可以 仅仅 呼吸 .

哭得一丝半气的，

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['kudnt] [ber] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['eldərli] ['fɑːðər] ['biːɪŋ] ['tɔːrtʃərd] .
And he couldn't bear to see his elderly father being tortured .
和 他 不能 熊 到 看 他的 老年 父亲 存在 受折磨 .

又忍不得老父受刑，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

就说道：

- [noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] ['tɔːrtʃər] , -
' No need for torture , '
- 不 需要 为了 酷刑 , -

'不必用刑,

[aɪl] [kən'fes] !
I'll confess !
患病的 承认 !

我招就是了!

[aɪ] ['məːdəd] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] .
I murdered that person .
我 被谋杀 那 人 .

人是我谋害的,

[maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['truːli] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] !
My father was truly unaware of this !
我的 父亲 曾是 真的 不知情 的 这 !

父亲委实不知情!

- [sed] :
Gangbi said :
- 说 :

'刚弼道:

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [hɑːrm] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['fæməli] ?
Why did you harm his whole family ?
为什么 做过 你 伤害 他的 所有的 家庭 ?

'你为什么害他全家?

['weɪ] [sed] :
Wei said :
魏 说 :

'魏氏道:

- [aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət] [ɑːdz] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] , -
' I am at odds with my sisters - in - law , '
- 我 是 在 赔率 和 我的 姐妹 - 在 - 法律 , -

'我为妯娌不和,

[ðeɪ] [hæd; həd] [mə'lɪʃəs] [ɪn'tent] .
They had malicious intent .
他们 有 恶意 意图 .

有心谋害。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

老残游记
第22/29页

- [sed] :
Gangbi said :
- 说 :

'刚弼道:

[ðə; ði] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [wɜːr; wər][nɑːt][ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz] .
The sisters - in - law were not on good terms .
这 姐妹 - 在 - 法律 是 不是 在 好的 条款 .

'妯娌不和,

[juːv] [hɜːrt] [hɪm; ɪm] [ɪ'nʌf] .
You've hurt him enough .
你已经 伤害 他 足够的 .

你害他一个人很够了,

[waɪ] ['pɔɪzn] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['fæməli] ?
Why poison his whole family ?
为什么 毒 他的 所有的 家庭 ?

为甚么毒他一家子呢?

['weɪ] [sed] :
Wei said :
魏 说 :

'魏氏道:

[aɪ] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][hɑːrm]['oʊnli][hɪm; ɪm] .
I originally intended to harm only him .
我 起初 故意的 到 伤害 仅有的 他 .

'我本想害他一人,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [wei] ,
Because there was no other way ,
因为 那里 曾是 不 其他 方式 ,

因没有法子,

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['pɔɪzn] [ɪn][ðə; ði] ['muːnkeɪk] ['fɪlɪŋ] .
They had no choice but to put the poison in the mooncake filling .
他们 有 不 选择 但 到 放 这 毒 在 这 月饼 填充 .

只好把毒药放在月饼馅子里。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [lʌvz] ['muːnkeɪk] [ðə; ði][moʊst] .
Because he loves mooncakes the most .
因为 他 爱 月饼 这 最多 .

因为他最好吃月饼,

[let] [hɪm; ɪm][biː; bi] ['pɔɪznd] [fɜːrst] .
Let him be poisoned first .
让 他 是 中毒 第一的 .

让他先毒死了,

[noʊ][wʌn] [els] [wɪl] ['sʌfər] ['fɜːrðər] [hɑːrm] .
No one else will suffer further harm .
不 一 别的 将要 遭受 更远 伤害 .

旁人必不至再受害了。

- [æskt] :
Gangbi asked :
- 问 :

'刚弼问：

[ɪn][ðə; ði] ['muːnkeɪk] ['fɪlɪŋ] ,
In the mooncake filling ,
在 这 月饼 填充 ,

'月饼馅子里，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['pɔɪzn] [dɪd][juː; jʊ][pʊt] [ɪn] ?
What kind of poison did you put in ?
什么 种类 的 毒 做过 你 放 在 ?

你放的甚么毒药呢?

- [fɔːr; fər] :
' for :
- 为了 :

'供：

[its] ['ɑːrsnɪk] .
It's arsenic .
它是 砷 .

'是砒霜。

[wer] [dɪd][ðə; ði] ['ɑːrsnɪk] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did the arsenic come from ?
在哪里 做过 这 砷 来 从 ?

"那里来的砒霜呢?

- [fɔːr; fər] :
' for :
- 为了 :

'供：

- [aɪ] [æskt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['fɑːrməsi] . -
' I asked someone to buy it from a pharmacy . '
- 我 问 某人 到 买 它 从 一个 药店 . -

'叫人药店里买的。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ] [bai] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ? "
" Where did you buy it from ? "
" 在哪里 做过 你 买 它 从 ? "

"那家药店里买的呢?

" [aɪ] ['nevər] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] . "
" I never went to the street . "
" 我 绝不 去 到 这 街道 . "

"自己不曾上街，

[aɪ][hæd; həd] ['sʌmwʌn] [bai] [ˌaɪ 'tiː] .
I had someone buy it .
我 有 某人 买 它 .

叫人买的，

[soʊ][aɪ][dəunt] [noʊ] [wɪtʃ] ['fɑːrməsi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
So I don't know which pharmacy it is .
所以 我 不 知道 哪个 药店 它 是 .

所以不晓得那家药店。

- [æsk] :
' ask :
- 问 :

'问：

[huː] [dɪd][juː; jʊ][æsk][tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] ?
Who did you ask to buy it ?
WHO 做过 你 问 到 买 它 ?

'叫谁买的呢?

- [fɔːr; fər] :
' for :
- 为了 :

'供:

- [ðæts] ['wæŋ] [ɜːr; ər] , [ðə; ði]['fɑːrmhænd] [huːz] ['hʌzbəndz] ['fæməli][wʌz; wəz] ['pɔɪznd] [tuː; tə] [deθ] . -
' That's Wang Er , the farmhand whose husband's family was poisoned to death . '
- 那就是 王 呃 , 这 雇农 谁 丈夫的 家庭 曾是 中毒 到 死亡 . -

'就是婆家被毒死了的长工王二。

- [æsk] :
' ask :
- 问 :

'问:

- [sɪns] ['wæŋ] [ɜːr; ər] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] , -
' Since Wang Er bought it for you , '
- 自从 王 呃 买 它 为了 你 , -

'既是王二替你买的,

[waɪ] [wʊd] [hiː; hi] [iːt] [ðɪs] ['muːnkeɪk] [ænd; ənd][daɪ][frʌm; frəm] ['pɔɪzənɪŋ] ?
Why would he eat this mooncake and die from poisoning ?
为什么 会 他 吃 这 月饼 和 死 从 中毒 ?

何以他又肯吃这月饼受毒死了呢?

- [fɔːr; fər] :
' for :
- 为了 :

'供:

[wen] [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [bai] ['ɑːrsnɪk] ,
When I asked him to buy arsenic ,
什么时候 我 问 他 到 买 砷 ,

'我叫他买砒的时候,

[ðeɪ] ['oʊnli] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] [ræt] .
They only said it was a poisonous rat .
他们 仅有的 说 它 曾是 一个 有毒 鼠 .

只说为毒老鼠,

[soʊ][hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] .
So he didn't know .
所以 他 没有 知道 .

所以他不知道。

- [æsk] :
' ask :
- 问 :

'问:

[juː; jʊ] [sed] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] .
You said your father was unaware of this .
你 说 你的 父亲 曾是 不知情 的 这 .

'你说你父亲不知情,

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] ['pɑːsəbli] [ˌdɪsə'griː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
How could you possibly disagree with him ?
如何 可以 你 可能 不同意 和 他 ?

你岂有个不同他商议的呢?

- [fɔːr; fər] :
' for :
- 为了 :

'供:

[ðɪs] ['ɑːrsnɪk] [wʌz; wəz] [bɔːt] [æt; ət][maɪ][ɪn] - [lɔːz] - [haʊs] .
This arsenic was bought at my in - laws ' house .
这 砷 曾是 买 在 我的 在 - 法律 - 房子 .

'这砒是在婆家买的,

[aɪ] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['sevrəl] [deɪz] [ə'goʊ] .
I bought it several days ago .
我 买 它 一些 天 前 .

买得好多天了。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ]['ænts, 'ɔnts] [fuːd] [boʊl] .
I was just thinking of taking the opportunity to put it in my aunt's food bowl .
我 曾是 只是 思维 的 采取 这 机会 到 放 它 在 我的 姑姑的 食物 碗 .

正想趁个机会放在小婶吃食碗里,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
There was no opportunity to take advantage of the situation for several days :
那里 曾是 不 机会 到 拿 优势 的 这 情况 为了 一些 天 .

值几日都无隙可乘。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][maɪ] ['perənts] - [hoʊm] [ðæt] [deɪ] .
It just so happened that I went back to my parents ' home that day .
它 只是 所以 发生 那 我 去 后退 到 我的 父母 - 家 那 天 .

恰好那日回娘家,

['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [meɪk] ['muːnkeɪk] ['fɪlɪŋz] ,
Watching them make mooncake fillings ,
观看 他们 制作 月饼 填充物 ,

看他们做月饼馅子,

[æsk][ðem; ðəm] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][fɔːr; fər] .
Ask them what they are for .
问 他们 什么 他们 是 为了 .

问他们何用,

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['gɪvɪŋ] [maɪ]['fæməli][ə; eɪ]['hɑːlədeɪ] [gɪft] .
They said they were giving my family a holiday gift .
他们 说 他们 是 给予 我的 家庭 一个 假期 礼物 .

他们说送我家节礼,

[waɪl] ['fɪlɪŋ] [ɪn] ,
While filling in ,
尽管 填充 在 ,

趁充人的时候,

[ðeɪ] [mɪkst] [ðə; ði] ['ɑːrsnɪk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɪlɪŋ] .
They mixed the arsenic into the filling .
他们 混合 这 砷 进入 这 填充 .

就把砒霜搅在馅子里了。'

- ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Gangbi nodded and said :
- 点头 和 说 :

"刚弼点点头道:

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

'是了,

[jes] .
Yes .
是的 .

是了。

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

'又问道:

[aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['veri] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] ['pɜːrs(ə)n] .
I think you're a very straightforward person .
我 思考 你是 一个 非常 直截了当 人 .

'我看你人很直爽,

[ðə; ði] [rɪ'kruːts] [wɜːr; wər] [ɔːl] [kə'rekt] .
The recruits were all correct .
这 新兵 是 全部 正确的 .

所招的一丝不错。

[aɪ][dʒʌst] [hɜːrd] [frʌm; frəm] ['sʌmwʌn] [ðæt] . . .
I just heard from someone that . . .
我 只是 听到 从 某人 那 . . .

只是我听人说,

[jʊr; jər] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪk'striːmli] [hɑːrʃ] [ɑːn][juː; jʊ] .
Your father - in - law is usually extremely harsh on you .
你的 父亲 - 在 - 法律 是 通常 极其 残酷的 在 你 .

你公公平常待你极为刻薄,

[jes] , [ðer; ðər][ɪz] , ['iznt] [ðer; ðər] ?
Yes , there is , isn't there ?
是的 , 那里 是 , 不是 那里 ?

是有的罢?

['weɪ] [sed] :
Wei said :
魏 说 :

'魏氏道:

[maɪ] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] ['triːtɪd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['kaɪndnəs] [hiː; hi] [wʊd] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['dɔːtər] .
My father - in - law treated me with the same kindness he would show his own daughter .
我的 父亲 - 在 - 法律 治疗 我 和 这 相同的 仁慈 他 会 展示 他的 自己的 女儿 .

'公公待我如待亲身女儿一般恩惠,

[ðer; ðər] [ɑːnt] ['eni] ['θɪkər] [wʌnz] [left] .
There aren't any thicker ones left .
那里 不是 任何 较厚 一个 左边 .

没有再厚的了。

- [sed] :
Gangbi said :
- 说 :

'刚弼道:

[jʊr; jər] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] [ded] ['eniweɪ] .
Your father - in - law is dead anyway .
你的 父亲 - 在 - 法律 是 死的 反正 .

'你公公横竖已死,

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm; ɪm] ?
Why do you need to defend him ?
为什么 做 你 需要 到 保卫 他 ?

你何必替他回护呢?

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['weɪ] ['ʃiː]
Upon hearing this , Wei Shi
之上 听力 这 , 魏 史

'魏氏听了,

[reɪz] [jʊr; jər] [hed] .
Raise your head .
增加 你的 头 .

抬起头来,

['wɪloʊ] ['aɪˌbraʊz] [stʊd] [ɑːn] [end]
Willow eyebrows stood on end
柳 眉毛 站立 在 结尾

柳眉倒竖,

['ɑːmənd] - [ʃeɪpt] [aɪz] [waɪd] ['oʊpən] ,
almond - shaped eyes wide open ,
杏仁 - 形状 眼睛 宽的 打开 ,

杏眼圆睁,

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大叫道:

- ['mæstər] [gæŋ] ! -
' Master Gang ! '
- 掌握 帮派 ! -

'刚大老爷!

[jʊə(r)] [dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kən'vɪkt] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['sloʊli] [slaɪst] [tuː; tə] [deθ] !
You're just trying to convict me of the crime of being slowly sliced to death !
你是 只是 尝试 到 定罪 我 的 这 犯罪 的 存在 缓慢地 切片 到 死亡 !

你不过要成就我个凌迟的罪名!

[naʊ] [aɪ][hæv; həv] ['græntɪd] [jʊr; jər] [wɪʃ] .
Now I have granted your wish .
现在 我 有 的确 你的 希望 .

现在我已遂了你的愿了。

['hævɪŋ] [kɪld] [ðə; ði] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] ,
Having killed the father - in - law ,
拥有 被杀 这 父亲 - 在 - 法律 ,

既杀了公公,

[its] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [sloʊ] , ['ægənaɪzɪŋ] [deθ] !
It's always a slow , agonizing death !
它是 总是 一个 慢的 , 痛苦的 死亡 !

总是个凌迟!

[waɪ] [duː][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][sɪt][ðer; ðər][ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətli] [kə'mɪt] ['mɜːrdər] ?
Why do you have to sit there and deliberately commit murder ?
为什么 做 你 有 到 坐 那里 和 故意地 犯罪 谋杀 ?

你又何必要坐成个故杀呢,

[juː; jʊ][hæv; həv] ['tʃɪldrən] [tuː] !
You have children too !
你 有 孩子们 也 !

你家也有儿女呀!

[aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [step] [bæk] !
I advise you to step back !
我 建议 你 到 步 后退 !

劝你退后些罢!

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Gangbi smiled and said :
- 微笑 和 说 :

'刚弼一笑道:

- [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] , -
' As for the principles of being an official , '
- 作为 为了 这 原则 的 存在 一个 官方的 , -

'论做官的道理呢,

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðɪs] ['θɜːrəli] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [θɪŋz] ;
We should have investigated this thoroughly and come to the bottom of things ;
我们 应该 有 调查 这 彻底 和 来 到 这 底部 的 事物 ;

原该追究个水尽山穷;

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ,
Since it has already come to this ,
自从 它 有 已经 来 到 这 ,

然既已如此,

[let] [hɪm; ɪm] [meɪk] [ðɪs] [ə; eɪ] ['trɪbjuːt] ['peɪntɪŋ] [fɜːrst] .
Let him make this a tribute painting first .
让 他 制作 这 一个 贡 绘画 第一的 .

先让他把这个供画了。'"

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ðen] [sed] :
Huang Renrui then said :
黄 - 然后 说 :

再说黄人瑞道:

[ðɪs] ['hæpənd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [ə'goʊ] .
This happened a couple of days ago .
这 发生 一个 夫妻 的 天 前 .

"这是前两天的事,

[naʊ] ['hiːz] ['ɔːlsoʊ] ['skiːmɪŋ] [ə'genst] [ðæt] [oʊld][mæn] .
Now he's also scheming against that old man .
现在 他是 还 心计 反对 那 老的 男人 .

现在他还要算计那个老头子呢。

[aɪ] [eɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ['jestərdeɪ] .
I ate at the county government office yesterday .
我 吃 在 这 县 政府 办公室 昨天 .

昨日我在县衙门里吃饭,

[prɪns] [dʒɪn][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Prince Jin was furious .
王子 斤 曾是 狂怒 .

王子谨气得要死，

[its] [tuː] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [spiːk] [ʌp] .
It's too difficult for me to speak up .
它是 也 难的 为了 我 到 说话 向上 .

逼得不好开口，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
As soon as he opened his mouth ,
作为 很快 作为 他 打开 他的 嘴 ,

一开口，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [frʌm; frəm]
It was as if they had received a considerable sum of money from
它 曾是 作为 如果 他们 有 已收到 一个 大量 和 的 钱 从
[ðə; ði]['weɪ] ['fæməli] .
the Wei family .
这 魏 家庭 .

仿佛得了魏家若干银子似的，

[li] - [ɪz] [hɪr] .
Li Taizun is here .
李 - 是 这里 .

李太尊在此地，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [ˌɪnə'proʊpriət] .
I also felt that the case was inappropriate .
我 还 毛毡 那 这 案件 曾是 不当 .

也觉得这案情不妥当，

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [tuː; tə] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
But there's no way to figure it out .
但 有 不 方式 到 数字 它 出去 .

然也没有法想，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [sə'luːʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] [baɪ] - , [baɪ] - , ['oʊvər] .
They discussed that the only solution was to bring Bai Taizun , Bai Zishou , over .
他们 讨论 那 这 仅有的 解决方案 曾是 到 带来 白 - , 白 - , 超过 .

商议除非能把白太尊白子寿弄来才行。

[ðɪs] [mæn] , [wen] [gæŋ] , ['praɪdɪd] [hɪm'self] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ɪn'tegrəti] .
This man , Wen Gang , prided himself on his integrity .
这 男人 , 温 帮派 , 自豪 他自己 在 他的 正直 .

这瘟刚是以清廉自命的，

[baɪ] - [ɪn'tegrəti] ,
Bai Taizun's integrity ,
白 - 正直 ,

白太尊的清廉，

['hiːz] ['prɑːbəbli] [mɔːr] [rɪ'laɪəb(ə)l][ðæn; ðən][hɪm; ɪm] .
He's probably more reliable than him .
他是 大概 更多的 可靠的 比 他 .

恐怕比他还靠得住些。

[baɪ] - ['kærəktər] [ænd; ənd] ['skɑːlərʃɪp]
Bai Zishou's character and scholarship
白 - 特点 和 奖学金

白子寿的人品学问，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['waɪdli] [əd'maɪəd] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] .
He was widely admired and respected .
他 曾是 广泛 钦佩 和 受人尊敬 .

为众所推服，

[hiː; hi] [stɪl] [derd] [nɑːt] [dɪ'spaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
He still dared not despise it .
他 仍然 敢于 不是 鄙视 它 .

他还不敢藐视，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [els] [huː] [kæn; kən] [səb'duː] [hɪm; ɪm] [ɪk'sept] [ðɪs] [wʌn] .
There is no one else who can subdue him except this one .
那里 是 不 一 别的 WHO 能 征服 他 除了 这 一 .

舍此更无能制伏他的人了。

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [wɪl] [biː; bi] [ə'veɪləb(ə)l] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] .
The details will be available within a day or two .
这 细节 将要 是 可用的 之内 一个 天 或者 二 .

只是一两天内就要上详，

\- [hæz; həz][æn; ən] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['temprəmənt] .
Gongbao has an impatient temperament .
\- 有 一个 不耐烦 气质 .

宫保的性子又急，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [aʊt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] .
If it gets out , it will be difficult to find a solution .
如果 它 获得 出去 , 它 将要 是 难的 到 寻找 一个 解决方案 .

若奏出去就不好设法了。

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [get] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [gɑːrd] .
It's just that there's no way to get to the palace guard .
它是 只是 那 有 不 方式 到 得到 到 这 宫殿 警卫 .

只是没法通到宫保面前去，

[ɔːl] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [huː] [ɑːr; ər] ['kɑːliːgz] ,
All of us who are colleagues ,
全部 的 我们 WHO 是 同事 ,

凡我们同寅，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['eni] [sə'spɪʃ(ə)n] .
We need to avoid any suspicion .
我们 需要 到 避免 任何 怀疑 .

都要避点嫌疑。

[aɪ] [sɔː] [maɪ]['oʊldər] ['brʌðər] ['jestərdeɪ] .
I saw my older brother yesterday .
我 锯 我的 老 兄弟 昨天 .

昨日我看见老哥，

[aɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] .
I was overjoyed from the bottom of my heart .
我 曾是 欣喜若狂 从 这 底部 的 我的 心 .

我从心眼里欢喜出来，

[pliːz] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] .
Please think of a solution .
请 思考 的 一个 解决方案 .

请你想个甚么法子。"

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

老残道：

[aɪ] [dəunt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - [tɜːrm] [plæn] ['iːðər] .
I don't have a long - term plan either .
我 不 有 一个 长的 - 学期 计划 任何一个 .

"我也没有长策。

[haʊ'evər] , [ðɪs] [kaɪnd] [ʌv; əv] [θɪŋ] . . .
However , this kind of thing . . .
然而 , 这 种类 的 事物 . . .

不过这种事情，

[ðer; ðər] [moʊ'mentəm] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [fɔːrst] .
Their momentum has already been forced .
他们的 势头 有 已经 到过 强制 .

其势已迫，

[noʊ] [plæn] [kæn; kən] [biː; bi] ['pɜːrfɪkt] .
No plan can be perfect .
不 计划 能 是 完美的 .

不能计出万全的。

['oʊnli] [ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
Only in this situation ,
仅有的 在 这 情况 ,

只有就此情形，

[aɪ] [roʊt] [ə; eɪ] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] ['letər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrd] .
I wrote a detailed letter to the Imperial Guard .
我 写道 一个 详细的 信 到 这 帝国 警卫 .

我详细写封信享宫保，

[pliːz] [send] [grænd] ['tuːtər] [baɪ] [tuː; tə] [rɪ'vjuː] [ðɪs] [keɪs] .
Please send Grand Tutor Bai to review this case .
请 发送 盛大 导师 白 到 审查 这 案件 .

请宫保派白太尊来覆审。

[æz; əz] [fɔːr; fər] ['weðər] [ðɪs] ['sælvoʊ] [wɪl] [biː; bi] [sək'sesf(ə)l] [ɔːr] [nɑːt] . . .
As for whether this salvo will be successful or not . . .
作为 为了 无论 这 齐射 将要 是 成功的 或者 不是 . . .

至于这一炮响不响，

[ðen] [wiː; wi] [kɑːnt] [ˌɪntər'fɪr] .
Then we can't interfere .
然后 我们 不能 干扰 .

那就不能管了。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['kaʊntləs] [ɪn'dʒʌstɪsiz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .
There are countless injustices in the world .
那里 是 无数 不公正 在 这 世界 .

天下事冤枉的多着呢，

[bʌt; bət] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] . . .
But in our eyes . . .
但 在 我们的 眼睛 . . .

但是碰在我辈眼目中，

[aɪl] [dʒʌst] [duː] [maɪ] [best] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
I'll just do my best to help him for a while .
患病的 只是 做 我的 最好的 到 帮助 他 为了 一个 尽管 .

尽心力替他做一下子就罢了。

" [ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [sed] : "
" The centenarian said : "
" 这 百岁老人 说 : "

"人瑞道：

" [əd'maɪər] ,
" admire ,
" 钦佩 ,

"佩服，

[əd'maɪər] .
admire .
钦佩 .

佩服。

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][noʊ] [dɪ'leɪ] .
There should be no delay .
那里 应该 是 不 延迟 .

事不宜迟，

[penz] , [ɪŋk] , [ænd; ənd]['peɪpər][ɑːr; ər] [ɔːl] [prɪ'perd] .
Pens , ink , and paper are all prepared .
钢笔 , 墨水 , 和 纸 是 全部 准备 .

笔墨纸张都预备好了，

[pliːz] , [sɜːr] , [bɪ'gɪn] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] .
Please , sir , begin writing this .
请 , 先生 , 开始 写作 这 .

请你老人家就此动笔。

['emərəld] [rɪŋ]
Emerald Ring
翠 戒指

翠环，

[goʊ][ænd; ənd] [laɪt] [ðə; ði] ['kændlz] .
Go and light the candles .
去 和 光 这 蜡烛 .

你去点蜡烛，

['bruːɪŋ] [tiː] .
Brewing tea .
酿造 茶 .

泡茶。"

[laʊ] [kæn; kən] ['kɑːnsntreɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
Lao Can concentrated for a moment .
老挝 能 集中 为了 一个 片刻 .

老残凝了一凝神，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] .
They went to sit down in the house of the centenarian .
他们 去 到 坐 向下 在 这 房子 的 这 百岁老人 .

就到人瑞屋里坐下。

- ['ɔːlsoʊ] [lɪt] [ðə; ði] ['kændlz] .
Cuihuan also lit the candles .
- 还 点燃 这 蜡烛 .

翠环把洋烛也点着了。

[laʊ] [kæn; kən] ['oʊpənd] [ðə; ði] [ɪŋk] ['kɑːrtrɪdʒ] .
Lao Can opened the ink cartridge .
老挝 能 打开 这 墨水 墨盒 .

老残揭开墨盒，

[pʊl] [aʊt] [ðə; ði] [pen] .
Pull out the pen .
拉 出去 这 笔 .

拔出笔来，

[ðə; ði]['peɪpər][wʌz; wəz] [leɪd] [aʊt] .
The paper was laid out .
这 纸 曾是 铺设 出去 .

铺好了纸，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [pen] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [raɪt] .
He picked up a pen and began to write .
他 挑选 向上 一个 笔 和 开始 到 写 .

拈笔便写。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪŋk] [bɑːks][hæd; həd]['froʊz(ə)n]['sɑːlɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [stoʊn] .
Little did they know that the ink box had frozen solid like a stone .
小的 做过 他们 知道 那 这 墨水 盒子 有 冷冻 坚硬的 喜欢 一个 石头 .

那知墨盒子已冻得像块石头，

[ðə; ði] [pen] [wʌz; wəz]['froʊz(ə)n]['sɑːlɪd] , [laɪk] [ə; eɪ] [deɪt] [pɪt] .
The pen was frozen solid , like a date pit .
这 笔 曾是 冷冻 坚硬的 , 喜欢 一个 日期 坑 .

笔也冻得像个枣核子，

[aɪ] [kɑːnt] ['iːv(ə)n] [raɪt] [hæf] [ə; eɪ] [stroʊk] .
I can't even write half a stroke .
我 不能 甚至 写 一半 一个 中风 .

半笔也写不下去。

- [pleɪst] [ðə; ði] [ɪŋk] [bɑːks][ɑːn][ðə; ði] ['breɪʒər] [æz; əz][æn; ən] ['ɔːfərɪŋ] .
Cuihuan placed the ink box on the brazier as an offering .
- 放置 这 墨水 盒子 在 这 火盆 作为 一个 提供 .

翠环把墨盒子捧到火盆上供，

[laʊ] [kæn; kən] [held] [ðə; ði] [pen] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Lao Can held the pen in his hand .
老挝 能 握住 这 笔 在 他的 手 .

老残将笔拿在手里，

[hiːt] [wʌn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['breɪʒər] .
Heat one end of the brazier .
热 一 结尾 的 这 火盆 .

向着火盆一头烘，

[wʌn] [θɔːt] .
One thought .
一 想法 .

一头想。

[ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] ,
In the blink of an eye ,
在 这 眨 的 一个 眼睛 ,

半霎功夫，

[waɪt] [stiːm] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪŋk] ['kɑːrtrɪdʒ] .
White steam was coming out of the ink cartridge .
白色的 蒸汽 曾是 未来 出去 的 这 墨水 墨盒 .

墨盒里冒白气，

[ðə; ði] ['loʊər] [hæf] [ɪz] [ɔːl'redi] [kloʊzd] .
The lower half is already closed .
这 降低 一半 是 已经 关闭 .

下半边已烊了，

[laʊ] [kæn; kən] ['dɪpt] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] [ɪn] [ɪŋk] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [raɪt] .
Lao Can dipped his brush in ink and began to write .
老挝 能 浸入 他的 刷子 在 墨水 和 开始 到 写 .

老残蘸墨就写，

[raɪt] [tuː] [laɪnz] .
Write two lines .
写 二 线条 .

写两行，

[beɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .
Bake it .
烤 它 .

烘一烘，

[ɪn] [dʒʌst] ['oʊvər] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ,
In just over half an hour ,
在 只是 超过 一半 一个 小时 ,

不过半个多时辰，

[ðə; ði] ['letər] [hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] .
The letter has been written .
这 信 有 到过 书面 .

信已写好，

['ædɪd] [ə; eɪ] ['kʌvər] .
Added a cover .
额外 一个 覆盖 .

加了个封皮，

[aɪ] [plæn] [tuː; tə] [æsk] - .
I plan to ask Renjiu .
我 计划 到 问 - .

打算问人瑞，

[ðə; ði] ['letər] [hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] .
The letter has been written .
这 信 有 到过 书面 .

信已写妥，

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] ?
Who should I give it to ?
WHO 应该 我 给 它 到 ?

交给谁送去?

[tuː; tə] [t'suːi, 'suːi] [wɑːn] [roʊd] :
To Tsui Wan Road :
到 徐 万 路 :

对翠环道：

" [pliːz] [ɪn'vaɪt] ['mæstər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ɪn] . "
" Please invite Master Huang in . "
" 请 邀请 掌握 黄 在 . "

"你请黄老爷进来。"

- ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] .
Cuihuan lifted the curtain at the door .
- 抬起 这 窗帘 在 这 门 .

翠环把房门帘一揭，

" ['geɪˌgeɪ] " [læft] [ɪn'ses(ə)ntli] .
" Gege " laughed incessantly .
" 格格 " 笑了 不已 .

"格格"的笑个不止，

[hiː; hi] ['wɪspəd] :
He whispered :
他 低声说道 :

低低喊道：

" [oʊld] [taɪ] ,
" Old Tie ,
" 老的 领带 ,

"铁老，

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] !
Come and see !
来 和 看 !

你来瞧！

[oʊld][kæn; kən] [lʊkt] [ˌaʊt'saɪd] ,
Old Can looked outside ,
老的 能 看起来 外部 ,

"老残望外一看，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [end] .
It turns out that Huang Renrui was at the south end .
它 转弯 出去 那 黄 - 曾是 在 这 南 结尾 .

原来黄人瑞在南首，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [paɪp] [ɪn] [bəuθ] [hændz] ,
Holding the pipe in both hands ,
保持 这 管道 在 两个都 双手 ,

双手抱着烟枪，

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] ['tɪltɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['pɪloʊ] .
His head was tilted to the side on the pillow .
他的 头 曾是 斜 到 这 边 在 这 枕头 .

头歪在枕头上，

[ə; eɪ] [θriː] - [ɔːr] [fɔːr] - [ɪntʃ] - [lɔːŋ] [druːl] [treɪld] [frʌm; frəm][ɪts] [maʊθ] .
A three - or four - inch - long drool trailed from its mouth .
一个 三 - 或者 四 - 英寸 - 长的 流口水 拖着 从 它是 嘴 .

口里拖三四寸长一条口涎，

[ə; eɪ] ['wulfskɪn] [rʌg] [wʌz; wəz] [pleɪst] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [legz] ;
A wolfskin rug was placed over his legs ;
一个 狼皮 小地毯 曾是 放置 超过 他的 腿 ;

腿上却盖了一条狼皮褥子；

[lʊk] ['oʊvər][ðer; ðər] ,
Look over there ,
看 超过 那里 ,

再看那边，

[kwːhjuːə] [slept] [ɑːn][ðə; ði]['taɪgər] - [skɪn] ['blæŋkɪt] .
Cuihua slept on the tiger - skin blanket .
翠花 睡着了 在 这 老虎 - 皮肤 毯子 .

翠花睡在虎皮毯上，

[bəuθ] [fiːt] [wɜːr; wər] [tʌkt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [kloʊðz] .
Both feet were tucked inside the clothes .
两个都 脚 是 塞进去 里面 这 衣服 .

两只脚都缩在衣服里头，

[bəuθ] [hændz][wɜːr; wər] [tʌkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [sliːvz] .
Both hands were tucked into the sleeves .
两个都 双手 是 塞进去 进入 这 袖子 .

两只手超在袖子里、

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hed] ['wɔznt] [ɑːn][ðə; ði] ['pɪloʊ] .
But his head wasn't on the pillow .
但 他的 头 不是 在 这 枕头 .

头却不在枕头上，

[hæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [tʌkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
Half of his face was tucked into the front of his clothes .
一半 的 他的 脸 曾是 塞进去 进入 这 正面 的 他的 衣服 .

半个脸缩在衣服大襟里，

[hæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['restɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [sliːv] .
Half of his face was resting against his sleeve .
一半 的 他的 脸 曾是 休息 反对 他的 袖子 .

半个脸靠着袖子，

[bəuθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [fæst] [ə'sliːp] .
Both of them were fast asleep .
两个都 的 他们 是 快速地 睡着了 .

两个人都睡得实沉沉的了。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] ['æftər] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] :
Lao Can said after reading it :
老挝 能 说 后 阅读 它 :

老残看了说：

[ðɪs] [ɪz] [ˌʌnək'septəbl] .
This is unacceptable .
这 是 不可接受 .

"这可要不得，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [weɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] !
Hurry up and wake them up !
匆忙 向上 和 唤醒 他们 向上 !

快点喊他们起来！

" [laʊ] [kæn; kən] [went] [tuː; tə] [fɪlm] [ˌsenti'nɛəriənz] . "
" Lao Can went to film centenarians . "
" 老挝 能 去 到 电影 百岁老人 . "

"老残就去拍人瑞，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[weɪk] [ʌp] !
Wake up !
唤醒 向上 !

"醒醒罢，

[juːl] [get] [sɪk] [frʌm; frəm] [ðɪs] !
You'll get sick from this !
你会 得到 生病的 从 这 !

这样要受病的！

" [ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] ,
" The centenarian was startled ,
" 这 百岁老人 曾是 惊慌 ,

"人瑞惊觉，

[kən'fjuːzd] [ænd; ənd] [bɪ'wɪldərd] ,
Confused and bewildered ,
使困惑 和 困惑 ,

懵里懵懂的，

[hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [sed] :
He opened his eyes and said :
他 打开 他的 眼睛 和 说 :

睁开眼说道：

" [oʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

"呵,

[oʊ] !
Oh !
哦 !

呵!

[hæz; həz] [ðə; ði] ['letər] [bɪn] ['rɪt(ə)n] ?
Has the letter been written ?
有 这 信 到过 书面 ?

信写好了吗?

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残说:

[its] ['fɪnɪʃt] .
It's finished .
它是 完成的 .

"写好了。

[ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] ['strʌgld] [tuː; tə] [sɪt] [ʌp] .
The centenarian struggled to sit up .
这 百岁老人 挣扎 到 坐 向上 .

"人瑞挣扎着坐起。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [treɪl] [ʌv; əv] [sə'laɪvə] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
All that could be seen was a trail of saliva at the corner of his mouth .
全部 那 可以 是 已见 曾是 一个 踪迹 的 唾液 在 这 角落 的 他的 嘴 .

只见口边那条涎水,

[ˌaɪ 'tiː] [roʊld] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sliːv] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tə'bækoʊ] [treɪ] .
It rolled from the sleeve into the tobacco tray .
它 滚动 从 这 袖子 进入 这 烟草 托盘 .

由袖子上滚到烟盘里,

[ˌaɪ 'tiː] [fel] ['ɪntuː] ['sevrəl] ['piːsɪz] .
It fell into several pieces .
它 跌倒 进入 一些 件 .

跌成几段,

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [strɪp] [ʌv; əv] [aɪs] !
It turns out it had long since turned into a strip of ice !
它 转弯 出去 它 有 长的 自从 转向 进入 一个 条 的 冰 !

原来久已化作一条冰了!

[wen] [laʊ] [kæn; kən] ['foʊtəˌgræft] [ˌsenti'nɛəriənz]
When Lao Can photographed centenarians
什么时候 老挝 能 拍摄 百岁老人

老残拍人瑞的时候,

- [went] [tuː; tə] - [saɪd] [ɪn'sted] .
Cuihuan went to Cuihua's side instead .
- 去 到 - 边 反而 .

翠环却到翠花身边,

[fɜːrst] , [tʌtʃ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
First , touch his clothes and then his feet .
第一的 , 触碰 他的 衣服 和 然后 他的 脚 .

先向他衣服摸着两只脚,

[pʊl] [ˌaɪ 'tiː] ['aʊtwərdz] [wɪð; wɪθ] [fɔːrs] .
Pull it outwards with force .
拉 它 向外 和 力量 .

用力往外一扯。

[kwːhjuːə] [woʊk] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɑːrt] .
Cuihua woke up with a start .
翠花 觉醒 向上 和 一个 开始 .

翠花惊醒，

['ʃaʊtɪŋ] [rɪ'piːtɪdli] :
Shouting repeatedly :
喊叫 反复 :

连喊：

" [huː] ,
" who ,
" WHO ,

"谁，

[huː] ,
who ,
WHO ,

谁，

[huː] ?
who ?
WHO ?

谁？

[hiː; hi] ['kwɪkli] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
He quickly rubbed his eyes .
他 迅速地 摩擦 他的 眼睛 .

"连忙揉揉眼睛，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

" [aɪm] ['friːzɪŋ] ! "
" I'm freezing ! "
" 我是 冷冻 ! "

"可冻死我了！ "

[ðə; ði] [tuː] [gɑːt] [ʌp] ,
The two got up ,
这 二 得到 向上 ,

两人起来，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['breɪʒər] [tuː; tə] [wɔːrm] [ðəm'selvz] .
They all rushed to the brazier to warm themselves .
他们 全部 匆忙 到 这 火盆 到 温暖的 他们自己 .

都奔向火盆就暖，

[bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] ['ædɪd] ['tʃɑːrkoʊl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['breɪʒər] .
But no one added charcoal to the brazier .
但 不 一 额外 木炭 到 这 火盆 .

那知火盆无人添炭，

['oʊnli] [ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] [waɪt] [æʃ] [rɪ'meɪnd] .
Only a layer of white ash remained .
仅有的 一个 层 的 白色的 灰 剩余 .

只剩一层白灰，

[ə; eɪ] [fjuː] ['embərz] ,
A few embers ,
一个 很少 余烬 ,

几星余火，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [wɔːrm] .
But it was still warm .
但 它 曾是 仍然 温暖的 .

却还有热气。

[t'suːi, 'suːi][wɑːn] [roʊd] :
Tsui Wan Road :
徐 万 路 :

翠环道：

[ðə; ði] ['breɪʒər] [ˌɪn'saɪd][ɪz] ['bɜːrnɪŋ] ['braɪtli] .
The brazier inside is burning brightly .
这 火盆 里面 是 燃烧 明亮地 .

"屋里火盆旺着呢，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ˌɪn'saɪd][tuː; tə][draɪ] .
Hurry up and take it inside to dry .
匆忙 向上 和 拿 它 里面 到 干燥 .

快向屋里烘去罢。

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðen] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] [tə'geðər] .
The four of them then went into the inner room together .
这 四 的 他们 然后 去 进入 这 内 房间 一起 .

"四人遂同到里边屋来。

[kwːhjuːə] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['bedɪŋ] .
Cuihua looked at the bedding .
翠花 看起来 在 这 寝具 .

翠花看铺盖，

[ɔːl] [θriː] [pɔɪnts] [hæv; həv] [bɪn] ['iːvnli] [dɪ'strɪbjuːtɪd] .
All three points have been evenly distributed .
全部 三 积分 有 到过 均匀地 分布式 .

三分俱已摊得齐楚，

[goʊ] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['kaʊnti] [sent] .
Go see what the county sent .
去 看 什么 这 县 发送 .

就去看他县里送来的，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bluː] [leɪk] [kreɪp] [kwɪlt] .
It was a blue lake crepe quilt .
它 曾是 一个 蓝色的 湖 绉 被子 .

却是一床蓝湖绉被，

[ə; eɪ] [red] [leɪk] [kreɪp] [kwɪlt] ,
A red lake crepe quilt ,
一个 红色的 湖 绉 被子 ,

一床红湖绉被，

[tuː] [lɑːrdʒ] ['wʊlən] ['mætrəsɪz] ,
Two large woolen mattresses ,
二 大的 羊毛 床垫 ,

两条大呢褥子，

[ə; eɪ] ['pɪloʊ] .
A pillow .
一个 枕头 .

一个枕头。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mæn] , [hiː; hi] [sed] :
Pointing to the old man , he said :
指向 到 这 老的 男人 , 他 说 :

指给老残道:

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] ['bedɪŋ] [ɪz] [naɪs] ? "
" Do you think this bedding is nice ? "
" 做 你 思考 这 寝具 是 好的 ? "

"你瞧这铺盖好不好?

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道:

[ðæts] [mʌtʃ] ['betər] .
That's much better .
那就是 很多 更好的 .

"太好了些。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['eldərli] [mæn] :
Then he said to the elderly man :
然后 他 说 到 这 老年 男人 :

"便向人瑞道:

[ðə; ði] ['letər] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .
The letter is finished .
这 信 是 完成的 .

"信写完了,

[pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Please take a look .
请 拿 一个 看 .

请你看看。

[ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [wʌz; wəz] ['wɔːrmɪŋ] [hɪm'self] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] .
The centenarian was warming himself by the fire .
这 百岁老人 曾是 变暖 他自己 经过 这 火 .

人瑞一面烘火,

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd]
He took the letter and
他 采取 这 信 和

一面取过信来,

[aɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .
I read it from beginning to end .
我 读 它 从 开始 到 结尾 .

从头至尾读了一遍,

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" ['veri] ['præktɪk(ə)l] . "
" Very practical . "
" 非常 实际的 . "

"很切实的。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [wɜːrk] [ɪ'ventʃuəli] .
I think it should work eventually .
我 思考 它 应该 工作 最终 .

我想总该灵罢。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道:

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [send] [ˌaɪ 'tiː] ?
How should we send it ?
如何 应该 我们 发送 它 ?

"怎样送去呢?

[ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [pʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [weɪst] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ;
The centenarian pulled out his watch from his waist and took a look ;
这 百岁老人 拉 出去 他的 手表 从 他的 腰部 和 采取 一个 看 ;

"人瑞腰里摸出表来一看;

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

[ðə; ði] [fɔːr] [əˈklɒk, əu-]
The four o'clock
这 四 点钟

"四下钟,

[weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] [lɔːŋgər] .
Wait a moment longer .
等待 一个 片刻 更长 .

再等一刻,

['deɪlaɪt] [broʊk] .
Daylight broke .
日光 打破 .

天亮了,

[aɪ] [æskt] [ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] .
I asked the county to send someone .
我 问 这 县 到 发送 某人 .

我叫县里差个人去。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道:

['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [get] [ʌp] [leɪt] .
People in the county get up late .
人们 在 这 县 得到 向上 晚的 .

"县里人都起身得迟,

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [dɑːn] .
It would be better to wait until dawn .
它 会 是 更好的 到 等待 直到 黎明 .

不如天明后,

[dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stɔːr] ['oʊnər] ,
Discuss with the store owner ,
讨论 和 这 店铺 所有者 ,

同店家商议,

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə]['haɪər] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
It would be better to hire someone to do it .
它 会 是 更好的 到 聘请 某人 到 做 它 .

雇个人去更妥。

[bʌt; bət] ['krɔːsɪŋ] [ðɪs] ['rɪvər] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] .
But crossing this river is difficult .
但 过境 这 河 是 难的 .

只是这河难得过去。

" [ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [sed] : "
" The centenarian said : "
" 这 百岁老人 说 : "

"人瑞道：

['sʌmwʌn] [ræn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvər] [læst] [naɪt] .
Someone ran into the river last night .
某人 跑 进入 这 河 最后的 夜晚 .

"河里昨晚就有人跑凌，

[its] ['veri] [kən'viːniənt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['pɜːrs(ə)n] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] .
It's very convenient for a single person to cross the river .
它是 非常 方便的 为了 一个 单身的 人 到 叉 这 河 .

单身人过河很便当的。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['wɔːrmɪŋ] [ðəm'selvz] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪər] ,
Everyone was warming themselves by the fire ,
每个人 曾是 变暖 他们自己 经过 这 火 ,

"大家烘着火，

[dʒʌst] [sʌm; səm] ['kæʒuəl] ['tʃætər] .
Just some casual chatter .
只是 一些 随意的 喋喋不休 .

随便闲话。

[ə'raʊnd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ə'klɔk, əu-] ,
Around two or three o'clock ,
大约 二 或者 三 点钟 ,

两三点钟工夫，

[ɪk'striːmli] ['iːzi] [tuː; tə] [pæs] .
Extremely easy to pass .
极其 简单的 到 经过 .

极容易过，

[ʌn'kɑːnʃəsli] ,
unconsciously ,
不知不觉 ,

不知不觉，

[ðə; ði] [iːst] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['braɪtnd] .
The East has already brightened .
这 东方 有 已经 明亮 .

东方已自明了。

[ˌsenti'nɛəriənz] [kɔːl] [aʊt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʃeŋ] ,
Centenarians call out Huang Sheng ,
百岁老人 称呼 出去 黄 盛 ,

人瑞喊起黄升，

[tel] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] .
Tell him to discuss it with the shop owner .
告诉 他 到 讨论 它 和 这 店铺 所有者 .

叫他向店家商议，

['haɪər] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['letər] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .
Hire someone to deliver the letter to the provincial capital .
聘请 某人 到 递送 这 信 到 这 省级 首都 .

雇个人到省城送信，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [its] ['oʊnli] ['fɔːrti] [li] [ə'weɪ] . "
" It's only forty li away . "
" 它是 仅有的 四十 李 离开 . "

"不过四十里地，

[ɪf] [dɪ'lɪvərd] [bɪ'fɔːr] [nuːn] ,
If delivered before noon ,
如果 发表 前 中午 ,

如晌午以前送到，

[aɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [rɪ'siːt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .
I received the receipt in the afternoon .
我 已收到 这 收据 在 这 下午 .

下午取得收条来，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'wɔːrd] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ten] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
I will reward you with ten taels of silver .
我 将要 报酬 你 和 十 两 的 银 .

我赏银十两。

" [pɔːzd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] "
" Paused for a moment "
" 暂停 为了 一个 片刻 "

"停了一刻，

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [ðen] [sed] :
The shopkeeper and another person then said :
这 店主 和 其他 人 然后 说 :

只见店伙同了一个人来说：

[ðɪs] [ɪz] [maɪ] ['brʌðər] .
This is my brother .
这 是 我的 兄弟 .

"这是我兄弟，

[laɪk] [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [di'livərɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] .
Like a high - ranking official delivering a letter .
喜欢 一个 高的 - 排行 官方的 运送 一个 信 .

如大老爷送信，

[hiː; hi] [kæn; kən] [goʊ] .
He can go .
他 能 去 .

他可以去。

[hiː; hi] [dɪ'lɪvərd] ['letərz] ['sevrəl] [taɪmz] .
He delivered letters several times .
他 发表 信件 一些 时代 .

他送过几回信，

[kwaɪt] [skɪld]
Quite skilled
相当 熟练

颇在行，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [derd] [tuː; tə] [goʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
They even dared to go into the government office .
他们 甚至 敢于 到 去 进入 这 政府 办公室 .

到衙门里也敢进去，

[pliːz] [rest] [əˈʃʊrd] , [sɜːr] .
Please rest assured , sir .
请 休息 保证 , 先生 .

请大老爷放心。

" [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , - [ˈhændɪd] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] . "
" At that time , Renrui handed over the report from the governor to him . "
" 在 那 时间 , - 递交 超过 这 报告 从 这 州长 到 他 . "

"当时人瑞就把上抚台的禀交给他，

[aɪ] [pækt] [ʌp] [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [maɪˈself] .
I packed up and sent it out myself .
我 包装 向上 和 发送 它 出去 我 .

自收拾投递去了。

[hɪr] , [ðə; ði] [ˌsentɪˈneriən] [sez] :
Here , the centenarian says :
这里 , 这 百岁老人 说道 :

这里人瑞道：

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ] [tuː; tə] [sliːp] [naʊ] . "
" We should go to sleep now . "
" 我们 应该 去 到 睡觉 现在 . "

"我们这时该睡了。

" [ˈjeloʊ] ,
" yellow ,
" 黄色的 ,

"黄、

[ˈaɪərn] [slept] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .
Iron slept on both sides .
铁 睡着了 在 两个都 侧面 .

铁睡在两边，

- [slept] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] .
Ercui slept in the middle .
- 睡着了 在 这 中间 .

二翠睡在当中，

[bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [fæst] [əˈsliːp] , [ˈsnɔːrɪŋ] [ˈsɔːftli] .
Before long , they were all fast asleep , snoring softly .
前 长的 , 他们 是 全部快速地 睡着了 , 打鼾 轻轻 .

不多一刻都已齁齁的睡着，

[aɪ] [woʊk] [ʌp]
I woke up
我 觉醒 向上

一觉醒来，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [nuːn] .
It was already noon .
它 曾是 已经 中午 .

已是午牌时候。

- [ˈhelpər] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈweɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] .
Cuihua's helper was already waiting in front .
- 帮手 曾是 已经 等待 在 正面 .

翠花家伙计早已在前面等候，

[ðeɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [tuː] [ˈjʌŋɡər] [ˈsɪstər] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
They took his two younger sisters back with them .
他们 采取 他的 二 年轻 姐妹 后退 和 他们 .

接了他妹妹两个回去，

[roʊl] [ʌp] [ðə; ði] ['bedɪŋ] .
Roll up the bedding .
卷 向上 这 寝具 .

将铺盖卷了，

[ðeɪ] ['kærid] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ə'weɪ] .
They carried them all away .
他们 携带 他们 全部 离开 .

一并掮着就走。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] :
The way of the centenarian :
这 方式 的 这 百岁老人 :

人瑞道:

[aɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['sɪstər] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
I'll bring the two sisters here in the evening .
患病的 带来 这 二 姐妹 这里 在 这 晚上 .

"傍晚就送他们姐儿俩来，

[wiː; wi] [wəʊnt] [send] ['eniwʌn] [tuː; tə] [kɔːl] [ðem; ðəm] .
We won't send anyone to call them .
我们 惯于 发送 任何人 到 称呼 他们 .

我们这儿不派人去叫了。

[ðə; ði] [mæn] [rɪ'plaɪd] , " [jes] . "
The man replied , " Yes . "
这 男人 回复 , " 是的 . "

"伙计答应着"是"，

[hiː; hi] [ðen] [went] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tuː] [men] .
He then went with the two men .
他 然后 去 和 这 二 男人 .

便同两人前去。

\- [tɜːrnd] [ə'raʊnd] , [hɜːr; hər] [aɪz] ['brɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [terz] , [ænd; ənd] [sed] :
Cuihuan turned around , her eyes brimming with tears , and said :
\- 转向 大约 , 她 眼睛 充满 和 眼泪 , 和 说 :

翠环回过头来眼泪汪汪的道:

[dəunt] [fər'get] !
Don't forget !
不 忘记 !

"您别忘了阿!

[ðə; ði] ['eldərli] [ænd; ənd] [dɪs'eɪbld] ['piːp(ə)l] [ɔːl] [smaɪld] [ænd; ənd] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
The elderly and disabled people all smiled and nodded .
这 老年 和 已禁用 人们 全部 微笑 和 点头 .

"人瑞老残俱笑着点点头。

[ðə; ði] [tuː] [wɑːʃt] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] .
The two washed their faces .
这 二 洗过 他们的 面孔 .

二人洗脸。

['æftər] ['restɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] , [wiː; wi] [hæd; həd] [lʌntʃ] .
After resting for a while , we had lunch .
后 休息 为了 一个 尽管 , 我们 有 午餐 .

歇了片刻就吃午饭。

['æftər] [ðə; ði] [miːl] ,
After the meal ,
后 这 一顿饭 ,

饭毕，

[its] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['aʊərz] .
It's been more than two hours .
它是 到过 更多的 比 二 小时 .

已两下多钟，

- [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
Renrui went to the county government office .
- 去 到 这 县 政府 办公室 .

人瑞自进县署去了，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] ,
If there is a reply ,
如果 那里 是 一个 回复 ,

"倘有回信，

[kɔːl] [ˌem 'iː] .
Call me .
称呼 我 .

喊我一声。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残说：

" [noʊ] ,
" Know ,
" 知道 ,

"知道，

[pliːz] [goʊ] [ə'hed] .
Please go ahead .
请 去 前方 .

你请罢。"

['æftər] [ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [pæst] [ə'weɪ] ,
After the centenarian passed away ,
后 这 百岁老人 通过了 离开 ,

人瑞去后，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊər] ,
In less than an hour ,
在 较少的 比 一个 小时 ,

不到一个时辰，

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [led] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ə'weɪ] .
The shopkeeper led the messenger away .
这 店主 引领 这 信使 离开 .

只见店家领那送信的人，

['swetɪŋ] [prə'fjuːsli] ,
Sweating profusely ,
出汗 大量地 ,

一头大汗，

[wɔːk] ['ɪntuː][ðə; ði] [stɔːr] ,
Walk into the store ,
走 进入 这 店铺 ,

走进店来，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [hɔːrs] [siːl] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
He took out a horse seal from his pocket .
他 采取 出去 一个 马 海豹 从 他的 口袋 .

怀里取出一个马封，

['pɜːrp(ə)l] ['flaʊər] [siːl]
Purple Flower Seal
紫色的 花 海豹

紫花大印，

['oʊpən] ,
open ,
打开 ，

拆开，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] [ˌɪn'saɪd] :
There were two replies inside :
那里 是 二 回复 里面 :

里面回信两封：

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['letərz] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [dʒwɑːŋ] - [hɪm'self] .
One of the letters was written by Zhuang Gongbao himself .
一 的 这 信件 曾是 书面 经过 庄 - 他自己 .

一封是庄宫保亲笔，

[ðə; ði] ['kærəktərz] [ɑːr; ər] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] ['wɔːlnʌts] ;
The characters are bigger than walnuts ;
这 人物 是 大 比 核桃 ;

字比核桃还大；

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [ju'ɑːn] [zaɪmɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɑːkjumənt] .
One of them was a letter from Yuan Ximing on the inside of the document .
一 的 他们 曾是 一个 信 从 元 西明 在 这 里面 的 这 文档 .

一封是内文案上袁希明的信，

[wɜːrd] :
Word :
单词 :

言：

" [baɪ] - [ɪz] ['kɜːrəntli] ['sɜːrvɪŋ] [ɪn] . "
" Bai Taizun is currently serving in Tai'an . "
" 白 - 是 现在 服务 在 泰安 . "

"白太尊现署泰安，

[ðæt] [ɪz] , [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] [æn; ən] ['eɪdʒənt] .
That is , send someone to act as an agent .
那 是 ， 发送 某人 到 行为 作为 一个 代理人 .

即派人去代理，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ə'baʊt] [faɪv] [ɔːr] ['sev(ə)n] [deɪz] [tuː; tə] [ə'raɪv] .
It will take about five or seven days to arrive .
它 将要 拿 关于 五 或者 七 天 到 到达 .

大约五七天可到。

" [ænd; ənd] [sed] :
" and said :
" 和 说 :

"并云：

" [ðə; ði] [grænd] ['sekrəteri] ['ɜːrnɪstli] [hoʊps] [ðæt] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [wɪl] [nɑːt] [weɪt] [tuː] [mɔːr] [deɪz] .
" The Grand Secretary earnestly hopes that Your Excellency will not wait two more days .
" 这 盛大 秘书 切实 希望 那 你的 阁下 将要 不是 等待 二 更多的 天 .
"
"
"

"宫保深盼阁下少候两日，

[wen] [baɪ] - [ə'raivz] ,
When Bai Taizun arrives ,
什么时候 白 - 到达 ,

等白太尊到，

" [dɪ'skʌs] ['evriθɪŋ] " [ænd; ənd] [soʊ] [ɑːn] .
" Discuss everything " and so on .
" 讨论 一切 " 和 所以 在 .

商酌一切"云云。

[laʊ] [kæn; kən] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Lao Can saw it ,
老挝 能 锯 它 ,

老残看了，

[tuː; tə] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] :
To the messenger :
到 这 信使 :

对送信人说：

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rest] .
You should rest .
你 应该 休息 .

"你歇着罢，

[kʌm] [kə'lekt] [jʊr; jər] [rɪ'wɔːrd] [tə'naɪt] .
Come collect your reward tonight .
来 收集 你的 报酬 今晚 .

晚上来领赏。

[kɔːl] ['mæstər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [hɪr] .
Call Master Huang here .
称呼 掌握 黄 这里 .

喊黄二爷来。

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [sed] :
The shop owner said :
这 店铺 所有者 说 :

"店家说：

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɑːmən] [wɪð; wɪθ] ['mæstər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] .
He went to the yamen with Master Huang .
他 去 到 这 衙门 和 掌握 黄 .

"同黄大老爷进衙门去了。

[laʊ] [kæn; kən] [θɔːt] :
Lao Can thought :
老挝 能 想法 :

"老残想：

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [gɪv] [ðɪs] ['letər] [tuː; tə] ?
Who should I give this letter to ?
WHO 应该 我 给 这 信 到 ?

"这信交谁送去呢?

[waɪ] [nɑːt][ɡoʊ][ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [jɔːr'self] ?
Why not go and experience it for yourself ?
为什么 不是 去 和 经验 它 为了 你自己 ?

不如亲身去走一道罢。

" [dʒʌst] [suː] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] . "
" Just sue the shop owner . "
" 只是 起诉 这 店铺 所有者 . "

"就告店家，

[lɔkt] [ðə; ði] [dɔːr] .
Locked the door .
已锁定 这 门 .

锁了门，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['ɡʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [hɪm'self] .
He actually went to the county government office himself .
他 实际上 去 到 这 县 政府 办公室 他自己 .

竟自投县衙门来。

['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ɡeɪt] ,
After entering the gate ,
后 进入 这 门 ,

进了大门，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['sɜːrvənt] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['ɡoʊɪŋ] .
There were many servants coming and going .
那里 是 许多 仆人 未来 和 去 .

见出出进进人役甚多，

['noʊɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
Knowing about the affairs of the hall .
会心 关于 这 事务 的 这 大厅 .

知有堂事。

['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ˌserɪ'moʊniəl] [ɡeɪt] ,
After entering the ceremonial gate ,
后 进入 这 仪式 门 ,

进了仪门，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ɡluːmi] ['ætməsfɪr] .
Sure enough , the main hall was filled with a gloomy atmosphere .
当然 足够的 , 这 主要的 大厅 曾是 已填 和 一个 阴沉 气氛 .

果见大堂上阴气森森，

['meni] ['kɔnstəbəlz] [stʊd] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .
Many constables stood on both sides .
许多 警员 站立 在 两个都 侧面 .

许多差役两旁立着。

[hiː; hi] ['kɑːnsntreɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
He concentrated for a moment ,
他 集中 为了 一个 片刻 ,

凝了一凝神，

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道：

[waɪ] [dəunt] [aɪ][ɡoʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ?
Why don't I go up and take a look ?
为什么 不 我 去 向上 和 拿 一个 看 ?

"我何妨上去看看，

[wɒts] [ðə; ði] [keɪs] ?
What's the case ?
是什么 这 案件 ?

什么案情?

['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kɑːnstəbl] ,
Standing behind the constable ,
常设 在后面 这 警官 ,

"立在差役身后，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [siːn] .
But it cannot be seen .
但 它 不能 是 已见 .

却看不见。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ['ʃaʊtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔːl] :
A voice was heard shouting from the hall :
一个 嗓音 曾是 听到 喊叫 从 这 大厅 :

只听堂上嚷道:

['dʒiːə]['weɪ] ['ʃiː] ,
Jia Wei Shi ,
贾 魏 史 ,

"贾魏氏，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [jʊr; jər] [kraɪm] [ɪz] ['pʌnɪʃəb(ə)l] [baɪ] [deθ] .
You must understand that your crime is punishable by death .
你 必须 理解 那 你的 犯罪 是 可处罚的 经过 死亡 .

你要明白你自己的死罪已定，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [rɪ'per] .
It was beyond repair .
它 曾是 超过 维修 .

自是无可挽回，

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [jʊr; jər] [best] [tuː; tə] [ɪg'zɑːnəreɪt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] .
But you are trying your best to exonerate your father .
但 你 是 尝试 你的 最好的 到 开脱 你的 父亲 .

你却极力开脱你那父亲，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
He said he was unaware of it .
他 说 他 曾是 不知情 的 它 .

说他并不知情，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['toʊkən][ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɪliəl] ['paɪəti] .
This is a token of your filial piety .
这 是 一个 令牌 的 你的 孝 虔诚 .

这是你的一片孝心，

[ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn] [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] [huː] ['wʊdnt] [grænt] [jʊr; jər] [wɪʃ] .
There's no one in this county who wouldn't grant your wish .
有 不 一 在 这 县 WHO 不会 授予 你的 希望 .

本县也没有个不成全你的。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wəʊnt] [kən'fes] [tuː; tə][jʊr; jər] ['lʌvər] .
But you won't confess to your lover .
但 你 惯于 承认 到 你的 情人 .

但是你不招出你的奸夫来，

[jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [laɪf] [ɪz][ɪn]['deɪndʒər] .
Your father's life is in danger .
你的 父亲的 生活 是 在 危险 .

你父亲的命就保全不住了。

[juː; jʊ] [θɪŋk] ,
You think ,
你 思考 ,

你想,

[ðæt] [wʌz; wəz][jʊr; jər] ['lʌvɝz] [aɪ'diːə] .
That was your lover's idea .
那 曾是 你的 恋人的 主意 .

你那奸夫出的主意,

[aɪv] [kɔːzd] [juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] ['sʌfərɪŋ] .
I've caused you so much suffering .
我已经 导致 你 所以 很多 痛苦 .

把你害得这样苦法,

[hiː; hi] [steɪd] [fɑːr] [ə'weɪ] .
He stayed far away .
他 入住 远的 离开 .

他到躲得远远的,

[ðeɪ] [woʊnt] ['iːv(ə)n] [brɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [raɪs] .
They won't even bring you a bowl of rice .
他们 惯于 甚至 带来 你 一个 碗 的 米 .

连饭都不替你送一碗,

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][hæz; həz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [sens] [ʌv; əv] ['lɔɪəlti] .
This person has very little sense of loyalty .
这 人 有 非常 小的 感觉 的 忠诚 .

这人的情义也就很薄的了,

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['stʌbərnli] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [hɪz; ɪz][aɪ'dentəti] .
But you stubbornly refuse to reveal his identity .
但 你 固执地 拒绝 到 揭示 他的 身份 .

你却抵死不肯招出他来,

[ɪn'sted] , [ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɑːðər] [tuː; tə][daɪ] .
Instead , it caused his own father to die .
反而 , 它 导致 他的 自己的 父亲 到 死 .

反令生身老父,

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [bleɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
He took the blame for him .
他 采取 这 责备 为了 他 .

替他担着死罪。

[ðə; ði][seɪdʒ] [sed] :
The sage said :
这 圣人 说 :

圣人云:

- ['evriwʌn] [ɪz][ə; eɪ] ['hʌzbənd] , -
' Everyone is a husband , '
- 每个人 是 一个 丈夫 , -

'人尽夫也,

['oʊnli] [wʌn] ['fɑːðər] .
Only one father .
仅有的 一 父亲 .

父一而已。

- [ə'rɪdʒən(ə)l] ['hʌzbənd] , -
' Original husband , '
- 原来的 丈夫 , -

'原配丈夫,

[hiː; hi] ['kudnt] ['iːv(ə)n] [ker] [ə'baʊt] [hɪm'self] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
He couldn't even care about himself because of his father .
他 不能 甚至 关心 关于 他自己 因为 的 他的 父亲 .

为了父亲尚且顾不得他，

[bɪ'saɪdz] , [wʌt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['lʌvər] ?
Besides , what about a lover ?
除了 , 什么 关于 一个 情人 ?

何况一个相好的男人呢！

[aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [kən'fes] .
I advise you to confess .
我 建议 你 到 承认 .

我劝你招了的好。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] [wʌz; wəz][sɔːft] ['sɔbiŋ] .
All that could be heard from below was soft sobbing .
全部 那 可以 是 听到 从 以下 曾是 柔软的 啜泣 .

"只听底下只是嘤嘤啜泣。

[ðen] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔːl] :
Then a shout came from the hall :
然后 一个 喊 来了 从 这 大厅 :

又听堂上喝道：

[ɑːnt] [juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kən'fes] [jet] ?
Aren't you going to confess yet ?
不是 你 去 到 承认 然而 ?

"你还不招吗？

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [kən'fes] , [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][juːz] ['tɔːrtʃər] [ə'gen] !
If you don't confess , I'll have to use torture again !
如果 你 不 承认 , 患病的 有 到 使用 酷刑 再次 !

不招我又要动刑了！"

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [wɜːrdz] ['spoʊkən][frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] , ['berli] ['ɔːdəbl] .
Then I heard a few more words spoken from below , barely audible .
然后 我 听到 一个 很少 更多的 字 说 从 以下 , 仅仅 可听见的 .

又听底下一丝半气的说了几句，

[aɪ] ['kudnt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] .
I couldn't understand what they were saying .
我 不能 理解 什么 他们 是 说 .

听不出甚么话来。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ['ʃaʊtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔːl] :
A voice was heard shouting from the hall :
一个 嗓音 曾是 听到 喊叫 从 这 大厅 :

只听堂上嚷道：

[wʌt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] ?
What did he say ?
什么 做过 他 说 ?

"他说甚么？

[ə; eɪ] [klɜːrk] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
A clerk went up and reported :
一个 职员 去 向上 和 据报道 :

"听一个书吏上去回道：

['dʒiːə]['weɪ] [sed] ,
Jia Wei said ,
贾 魏 说 ,

"贾魏氏说，

[its] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɪznəs] .
It's his own business .
它是 他的 自己的 商业 .

是他自己的事，

[haʊ] [dɪd][ðə; ði]['mæstər] [meɪk] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] ?
How did the master make the arrangements ?
如何 做过 这 掌握 制作 这 安排 ?

大老爷怎样分付，

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [rɪ'kruːt] [ðem; ðəm] ?
How did he recruit them ?
如何 做过 他 招募 他们 ?

他怎样招；

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['fæbrɪkeɪt] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [æn; ən] [ə'dʌltərər] .
Tell him to fabricate a story about an adulterer .
告诉 他 到 制造 一个 故事 关于 一个 奸夫 .

叫他捏造一个奸夫出来，

[ðer; ðər][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] [wei] [tuː; tə] ['fæbrɪkeɪt] [ðɪs] .
There is absolutely no way to fabricate this .
那里 是 绝对地 不 方式 到 制造 这 .

实实无从捏造。"

[ðen] , [ə; eɪ] ['klæpər] [wʌz; wəz] [strʌk] [ɪn] [kɔːrt] .
Then , a clapper was struck in court .
然后 , 一个 拍板 曾是 击 在 法庭 .

又听堂上把惊堂一拍，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [ðæt] [slʌt] , "
" That slut , "
" 那 荡妇 , "

"这个淫妇，

['truːli] ['kʌnɪŋ] !
Truly cunning !
真的 狡猾 !

真正刁狡！

[get] [ˌaɪ 'tiː] ['redi] !
Get it ready !
得到 它 准备好 !

拶起来！

" [ðə; ði] ['kaʊntləs] ['piːp(ə)l] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [hɔːl] ['ʃaʊtɪd] - [^ɑː] ! - "
" The countless people below the hall shouted ' Gah ! ' "
" 这 无数 人们 以下 这 大厅 喊叫 - 啊 ! - "

"堂下无限的人大叫了一声"嘎"，

[aɪ] [hɜːrd] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] ['rʌnɪŋ] [ʌp] .
I heard several people running up .
我 听到 一些 人们 跑步 向上 .

只听跑上几个人去，

[hiː; hi] [slæmd] [ðə; ði] ['fɪŋgər] - ['krʌʃɪŋ] [dɪ'vaɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He slammed the finger - crushing device to the ground .
他 猛烈抨击 这 手指 - 压碎 设备 到 这 地面 .

把拶子往地下一摔，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] " [hwuː][tʃuːoʊ] " ,
With a shout of " Huo Chuo " ,
和 一个 喊 的 " 霍 楚 " ,

"霍绰"的一声,

['θrɪlɪŋ] .
Thrilling .
惊险 .

惊心动魄。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [laʊ] [kæn; kən] . . .
Upon hearing this , Lao Can . . .
之上 听力 这 , 老挝 能 . . .

老残听到这里,

['æŋgər] ['sɝːdʒd] [ʌp] ,
Anger surged up ,
愤怒 激增 向上 ,

怒气上冲,

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrtruːm,'kɔːrtrʊm] ,
Regardless of the importance of the courtroom ,
不管 的 这 重要性 的 这 法庭 ,

也不管公堂重地,

[ðeɪ] [juːst] [ðer; ðər] [hændz] [tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði] [gɑːrdz] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .
They used their hands to separate the guards standing in the hall .
他们 用过的 他们的 双手 到 分离 这 守卫 常设 在 这 大厅 .

把站堂的差人用手分开,

[ʃaʊt] ['laʊdli] :
Shout loudly :
喊 高声 :

大叫一声:

" [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ! "
" Get out of the way ! "
" 得到 出去 的 这 方式 ! "

"站开!

[let] [ˌem 'iː] [θruː] !
Let me through !
让 我 通过 !

让我过去!

" [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [flæʃt] [baɪ] . "
" The messenger flashed by . "
" 这 信使 闪光灯 经过 . "

"差人一闪。

[laʊ] [kæn; kən] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
Lao Can walked to the middle ,
老挝 能 步行 到 这 中间 ,

老残走到中间,

[ə; eɪ] ['kɑːnstəbl] [wʌz; wəz] [siːn] ['hoʊldɪŋ] ['dʒiːə] [waɪz] [her] [ɪn] [wʌn] [hænd] .
A constable was seen holding Jia Wei's hair in one hand .
一个 警官 曾是 已见 保持 贾 魏氏 头发 在 一 手 .

只见一个差人一手提着贾魏氏头发,

[lɪft] [jʊr; jər] [hed] [ʌp]
Lift your head up
举起 你的 头 向上

将头提起,

[tuː] ['kɔnstəbəlz] [wɜːr; wər] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] ['presɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ðə; ði] ['preʃər] [pɔɪnts] .
Two constables were holding his hands and pressing them against the pressure points .
二 警员 是 保持 他的 双手 和 紧迫 他们 反对 这 压力 积分 .

两个差人正抓他手在上拶子。

[laʊ] [kæn; kən] [wɔːkt] [ʌp] ,
Lao Can walked up ,
老挝 能 步行 向上 ,

老残走上，

[hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [ə'weɪ] .
He pulled the constable away .
他 拉 这 警官 离开 .

将差人一扯，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [stɑːp] !
" stop !
" 停止 !

"住手！

[hiː; hi] [ðen] ['swægəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɔːrm] [pə'vɪliən] .
He then swaggered into the warm pavilion .
他 然后 趾高气扬 进入 这 温暖的 亭 .

"便大摇大摆走上暖阁，

[tuː] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] .
Two people were sitting on the table .
二 人们 是 坐着 在 这 桌子 .

见公案上坐着两人，

[nekst] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɪz] [prɪns] [dʒɪn] .
Next to him is Prince Jin .
下一个 到 他 是 王子 斤 .

下首是王子谨，

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [gæŋ] [baɪ] .
The head of the household knew that this was Gang Bi .
这 头 的 这 家庭 知道 那 这 曾是 帮派 双 .

上首心知就是这刚弼了，

[hiː; hi] [fɜːrst] [boʊd] [tuː; tə] - .
He first bowed to Gangbi .
他 第一的 鞠躬 到 - .

先向刚弼打了一躬。

[zaɪdʒɪn] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] [mæn] [wɪð; wɪθ] [dɪsə'bɪlətɪz] .
Zijin saw that it was an old man with disabilities .
紫金 锯 那 它 曾是 一个 老的 男人 和 残疾 .

子谨见是老残，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [stʊd] [ʌp] .
He hurriedly stood up .
他 匆匆 站立 向上 .

慌忙立起。

- , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] .
Gangbi , however , did not recognize him .
- , 然而 , 做过 不是 认出 他 .

刚弼却不认得，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][get] [ʌp] .
He did not get up .
他 做过 不是 得到 向上 .

并不起身，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

"你是何人?

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [dɪs'rʌpt] [ðə; ði] [kɔːrt] [prə'siːdɪŋz] !
How dare you disrupt the court proceedings !
如何 敢 你 扰乱 这 法庭 诉讼程序 !

敢来搅乱公堂!

[dræg][hɪm; ɪm] [daʊn] !
Drag him down !
拖 他 向下 !

拉他下去!

" [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [oʊld][mæn][wʌz; wəz] ['drægd] [ə'weɪ] . "
" The unknown old man was dragged away . "
" 这 未知 老的 男人 曾是 拖拽 离开 . "

"未知老残被拉下去，

[wʌt] ['hæpənd] ['æftərwərd] ?
What happened afterward ?
什么 发生 之后 ?

后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [ˌsev(ə)n'tiːn] : [ə; eɪ] ['kænən] [skriːmz] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrtruːm,'kɔːrtrʊm] , [ðə; ði][dʒeɪd] ['zɪðər] [pleɪz] [θriː] ['melədiz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnkiːpərz] [rɪŋ]
Chapter Seventeen : A Cannon Screams in the Courtroom , the Jade Zither Plays Three Melodies , and the Innkeeper's Ring
章 十七 : 一个 大炮 尖叫 在 这 法庭 , 这 玉 筝 演出 三 旋律 , 和 这 旅店老板 戒指

第十七回 铁炮一声公堂解索 瑶琴三叠旅舍衔环

[æz; əz] [laʊ] [kæn; kən] [wɑːtʃt] ['dʒiːə]['weɪ] ['ʃiː] ['biːɪŋ] ['tɔːrtʃərd] ,
As Lao Can watched Jia Wei Shi being tortured ,
作为 老挝 能 观看 贾 魏 史 存在 受折磨 ,

话说老残看贾魏氏正要上刑，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [rʌʃt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
He hurriedly rushed up to the hall .
他 匆匆 匆忙 向上 到 这 大厅 .

急忙抢上堂去，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] " [stɑːp] ! "
He shouted " Stop ! "
他 喊叫 " 停止 ! "

喊了"住手"。

- , [haʊ'evər] , [dɪd] [nɑːt] ['rekəgnaɪz] [huː] [laʊ] [kæn; kən] [wʌz; wəz] .
Gangbi , however , did not recognize who Lao Can was .
- , 然而 , 做过 不是 认出 WHO 老挝 能 曾是 .

刚弼却不认得老残为何许人，

[ðen] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bluː] [roʊb] [ænd; ənd] [smɔːl] [hæt] .
Then I saw him in his blue robe and small hat .
然后 我 锯 他 在 他的 蓝色的 长袍 和 小的 帽子 .

又看他青衣小帽，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [tuː; tə] [dræg] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
He then ordered the officers to drag him away .
他 然后 订购 这 警官 到 拖 他 离开 .

就喝令差人拉他下去。

[tuː; tə] ['ɛvriːˌwənz] [sər'praɪz] , [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [stʊd] [ʌp] .
To everyone's surprise , the constable saw that the county magistrate had already stood up .
到 每个人的 惊喜 , 这 警官 锯 那 这 县 地方法官 有 已经 站立 向上 .

谁知差人见本县大老爷早经站起，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['bækgraʊnd] ,
Knowing that this person must have a background ,
会心 那 这 人 必须 有 一个 背景 ,

知道此人必有来历，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] ['ænsər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] " ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] " ,
Although he answered with a " ga " ,
虽然 他 回答 和 一个 " ga " ,

虽然答应了一声"嘎"，

[bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [derd] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] .
But no one dared to come up .
但 不 一 敢于 到 来 向上 .

却没一个人敢走上来。

[laʊ] [kæn; kən] [sɔː] [gæŋ] [baiz] ['æŋgri] [feɪs] .
Lao Can saw Gang Bi's angry face .
老挝 能 锯 帮派 双性恋 生气的 脸 .

老残看刚弼怒容满面，

['ʃaʊtɪŋ] [rɪ'piːtɪdli] ,
Shouting repeatedly ,
喊叫 反复 ,

连声吆喝，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['pleɪf(ə)l] .
But he deliberately made him playful .
但 他 故意地 制成 他 顽皮的 .

却有意呕着他顽，

[ðen] [hiː; hi] [sed] ['sɔːftli] :
Then he said softly :
然后 他 说 轻轻 :

便轻轻的说道：

[dəunt] [æsk][ˌem ˈiː] [huː] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [jet] .
Don't ask me who I am yet .
不 问 我 WHO 我 是 然而 .

"你先莫问我是什么人，

[let] [ˌem ˈiː] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .
Let me say a few words .
让 我 说 一个 很少 字 .

且让我说两句话。

[ɪf] [wʌt] [aɪ] [sed] [ɪz] [ˌɪnkəˈrekt] ,
If what I said is incorrect ,
如果 什么 我 说 是 错误 ,

如果说的不对，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] [ˈtɔːrtʃər] [ɪn][ðə; ði][ˈkɔːrtruːmˌˈkɔːrtrʊm] .
There were plenty of instruments of torture in the courtroom .
那里 是 很多 的 仪器 的 酷刑 在 这 法庭 .

堂下有的是刑具，

[juː; jʊ][kæn; kən][hɪt][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
You can hit me a few times .
你 能 打 我 一个 很少 时代 .

你就打我几板子，

[klæmp][ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][klæmp] [ɔːr] [tuː] .
clamp me with a clamp or two .
夹钳 我 和 一个 夹钳 或者 二 .

夹我一两夹棍，

[its] [ɔːlˈraɪt] .
It's alright .
它是 好吧 .

也不要紧。

[let] [ˌem ˈiː][æsk][juː; jʊ] :
Let me ask you :
让 我 问 你 :

我且问你：

[ə; eɪ] [ˈdaɪɪŋ] [oʊld][mæn] ,
A dying old man ,
一个 垂死 老的 男人 ,

一个垂死的老翁，

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈtʃembər] ,
A woman confined to her chambers ,
一个 女士 受限 到 她 房间 ,

一个深闺的女子，

[aɪ][dəunt] [ker] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] .
I don't care about the details of the case .
我 不 关心 关于 这 细节 的 这 案件 .

案情我却不管，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ˈpʊtɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðiːz] [ˈhændkʌfs] [ænd; ənd] [ˈʃæklz] ?
What do you mean by putting him in these handcuffs and shackles ?
什么 做 你 意思是 经过 推杆 他 在 这些 手铐 和 镣铐 ?

你上他这手铐脚镣是什么意思?

[ɑːr; ər][juː; jʊ][əˈfreɪd] [ˈhiːl] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm] [ˈprɪzn] ?
Are you afraid he'll escape from prison ?
是 你 害怕的 地狱 逃脱 从 监狱 ?

难道怕他越狱走了吗?

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['tɔːrtʃər] [dɪ'vaɪs] [juːst] [tuː; tə] [səb'duː] ['rɒbəz] .
This is a torture device used to subdue robbers .
这 是 一个 酷刑 设备 用过的 到 征服 强盗 .

这是制强盗的刑具，

[juː; jʊ][dʒʌst] [ˌɑːrbɪ'trerəli] [ɪm'poʊz] [jʊr; jər] [wɪl] [ɑːn] [gʊd] ['piːp(ə)l] .
You just arbitrarily impose your will on good people .
你 只是 任意地 强加 你的 将要 在 好的 人们 .

你就随便施于良民，

[wer] [ɪz] ['dʒʌstɪs] ?
Where is justice ?
在哪里 是 正义 ?

天理何存?

[wer] [ɪz][jʊr; jər] ['kɑːnʃəns] ?
Where is your conscience ?
在哪里 是 你的 良心 ?

良心安在? "

[prɪns] [dʒɪn][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnər] .
Prince Jin was surprised to receive a reply from the governor .
王子 斤 曾是 惊讶 到 收到 一个 回复 从 这 州长 .

王子谨想不到抚台回信已来，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [ɪf] [laʊ] [kæn; kən][ænd; ənd] [gæŋ] [bɪtæŋ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [klæʃ] ,
I'm afraid that if Lao Can and Gang Bitang were to clash ,
我是 害怕的 那 如果 老挝 能 和 帮派 比唐 是 到 冲突 ,

恐怕老残与刚弼堂上较量起来，

[ɪts] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][goʊ] ['eni] ['fɜːrðər] .
It's impossible to go any further .
它是 不可能的 到 去 任何 更远 .

更下不去，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['ʃaʊtɪd] :
He quickly shouted :
他 迅速地 喊叫 :

连忙喊道：

['mɪstər] . [buː] ['wɛŋ] ,
Mr . Bu Weng ,
先生 . 布 翁 ,

"补翁先生，

[pliːz] [kʌm] [ænd; ənd][sɪt] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .
Please come and sit in the main room .
请 来 和 坐 在 这 主要的 房间 .

请厅房里去坐，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['pʌblɪk] [kɔːrt] .
This is the public court .
这 是 这 民众 法庭 .

此地公堂，

[aɪ] ['kænɑːt] [spiːk] .
I cannot speak .
我 不能 说话 .

不便说话。

- [wʌz; wəz][soʊ] ['æŋgri] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːtʃləs] .
Gangbi was so angry he was speechless .
- 曾是 所以 生气的 他 曾是 无言 .

"刚弼气得目瞪口呆，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [sɔː] [ðæt] [zaɪdʒɪn] [kɔːld] [hɪm; ɪm] - .
I also saw that Zijin called him Buweng .
我 还 锯 那 紫金 称为 他 - .

又见子谨称他补翁，

[ˌaɪ 'tiː] ['prɑːbəbli] [hæz; həz][sʌm; səm]['hɪstri; 'hɪstəri] .
It probably has some history .
它 大概 有 一些 历史 .

恐怕有点来历，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [aʊt'spoʊkən] .
They didn't dare to be too outspoken .
他们 没有 敢 到 是 也 直言不讳 .

也不敢过于抢白。

[laʊ] [kæn; kən] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [dʒɪn] , [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Lao Can knew that his son , Jin , was in a difficult position .
老挝 能 知道 那 他的 儿子 , 斤 , 曾是 在 一个 难的 位置 .

老残知子谨为难，

[soʊ] [ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [west] .
So they walked to the west .
所以 他们 步行 到 这 西方 .

遂走过西边来，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [boʊd] [tuː; tə][zaɪdʒɪn] .
He also bowed to Zijin .
他 还 鞠躬 到 紫金 .

对着子谨也打了一躬。

[zaɪdʒɪn] ['hɜːrɪdli] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði][baʊ; boʊ] .
Zijin hurriedly returned the bow .
紫金 匆匆 返回 这 弓 .

子谨慌忙还揖，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" [sɪt] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] . "
" Sit in the back hall . "
" 坐 在 这 后退 大厅 . "

"后面厅房里坐。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残说道：

" [nɑːt] ['bɪzi] .
" not busy .
" 不是 忙碌的 .

"不忙。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði]['kɑːpi][ʌv; əv] [dʒwɑːŋ] - ['letər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːv] . "
" But he took out the copy of Zhuang Gongbao's letter from his sleeve . "
" 但 他 采取 出去 这 复制 的 庄 - 信 从 他的 袖子 . "

"却从袖子里取出庄宫保的那个覆书来，

[hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][zaɪdʒɪn][wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] .
He handed it to Zijin with both hands .
他 递交 它 到 紫金 和 两个都 双手 .

双手递给子谨。

[zaɪdʒɪn] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['pɜːrp(ə)l] [siːl] .
Zijin saw a large purple seal .
紫金 锯 一个 大的 紫色的 海豹 .

子谨见有紫花大印，

[ʌn'kɑːnʃəsli] , [dʒɔɪ] [spred] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Unconsciously , joy spread across his face .
不知不觉 , 喜悦 传播 穿过 他的 脸 .

不觉喜逐颜开，

[rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz]
Received with both hands
已收到 和 两个都 双手

双手接过，

[ə'pɑːn] ['oʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Upon opening it ,
之上 开幕 它 ,

拆开一看，

[ðen] [hiː; hi] [riːd] [ə'laʊd] :
Then he read aloud :
然后 他 读 大声 :

便高声读道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] . "
" I understand . "
" 我 理解 . "

"示悉。

[baɪ] - [ə'raɪvd] [ɪ'miːdiətli] .
Bai Shouqi arrived immediately .
白 - 到达的 立即地 .

白守耆札到便来，

[pliːz] [ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuː] [æn; ən] ['iːdɪkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] .
Please immediately issue an edict to the King .
请 立即地 问题 一个 法令 到 这 国王 .

请即传谕王、

[dʒʌst] [ðə; ði] ['sekənd] ['ɔːrdər] ,
Just the second order ,
只是 这 第二 命令 ,

刚二令，

[ə'bjuːs] [ʌv; əv] ['paʊər] [ɪz] [prə'hɪbɪtɪd] .
Abuse of power is prohibited .
虐待 的 力量 是 禁止 .

不得滥刑。

['weɪ] ['tʃɪ'æn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [wɜːr; wər] [rɪ'liːst] [ɑːn] [beɪl] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
Wei Qian and his daughter were released on bail and returned home .
魏 钱 和 他的 女儿 是 发布 在 保释 和 返回 家 .

魏谦父女取保回家、

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [baɪ] - [rɪ'plaɪ] .
Waiting for Bai Shou's reply .
等待 为了 白 - 回复 .

候白守覆讯。

['brʌðər] [jaʊ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Brother Yao nodded .
兄弟 姚 点头 .

弟耀顿首。

" [aɪ] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] - [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] . "
" I handed it to Gangbi to look at . "
" 我 递交 它 到 - 到 看 在 . "

"一面递给刚弼去看，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

一面大声喊道：

" [baɪ] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] , "
" By order of the Governor - General , "
" 经过 命令 的 这 州长 - 一般的 , "

"奉抚台传谕，

['ɔːrdər] [ðæt] [ɔːl] [ʌv; əv] ['weɪ] ['tʃɪ'æn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dɒtɚz] ['tɔːrtʃər] ['ɪnstrʊmənts] [biː; bi] [rɪ'muːvd] .
Order that all of Wei Qian and his daughter's torture instruments be removed .
命令 那 全部 的 魏 钱 和 他的 女儿的 酷刑 仪器 是 已移除 .

叫把魏谦父女刑具全行松放，

[rɪ'liːst] [ɑːn] [beɪl] [ænd; ənd] [sent] [hoʊm] .
Released on bail and sent home .
发布 在 保释 和 发送 家 .

取保回家，

[wiː; wi] [ə'weɪt] [lɔːrd] [beɪz] [ə'raɪv(ə)l] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['riːtraɪəl; ˌriː'traɪəl] !
We await Lord Bai's arrival for a retrial !
我们 等待 主 白氏 到达 为了 一个 再审 !

候白大人来再审！

" [ðoʊz] [bɪ'loʊ] ['lisnd] ,
" Those below listened ,
" 那些 以下 听着 ,

"底下听了，

[ə; eɪ] " ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] " [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɪn] [rɪ'spɑːns] .
A " ga " was heard in response .
一个 " ga " 曾是 听到 在 回复 .

答应一声"嘎"，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ə'gen] :
He shouted again :
他 喊叫 再次 :

又大喊道：

" [ɪ'miːdiətli] ['eksɪkjuːt] [lə'wəu; 'luːəu] ! "
" Immediately execute Luo ! "
" 立即地 执行 罗 ! "

"当堂松刑罗！

[lə'wəu; 'luːəu] [wʌz; wəz] ['eksɪkjuːtɪd] [ɪn] [kɔːrt] !
Luo was executed in court !
罗 曾是 执行 在 法庭 !

当堂松刑罗！

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ɪn] [ə; eɪ] ['pænɪk] . "
" But they were already in a panic . "
" 但 他们 是 已经 在 一个 恐慌 . "

"却早七手八脚，

['hændkʌf] [ænd; ənd] ['ʃækl] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .
Handcuff and shackle him and his daughter .
手铐 和 镣铐 他 和 他的 女儿 .

把他父女手铐脚镣，

[ðə; ði] ['aɪərn] [tʃeɪn] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek]
The iron chain around his neck
这 铁 链 大约 他的 脖子

项上的铁链子，

[wʌn] [luːs] [ænd; ənd] [wʌn] [kliːn] .
One loose and one clean .
一 松动的 和 一 干净的 .

一松一个干净，

[tiːtʃ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [ˌkaʊ'taʊ] .
Teach him to come up and kowtow .
教 他 到 来 向上 和 磕头 .

教他上来磕头，

[ʃaʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] :
Shout it out for him :
喊 它 出去 为了 他 :

替他喊道:

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] , ['gʌvərnər] ! "
" Thank you for your kindness , Governor ! "
" 感谢 你 为了 你的 仁慈 , 州长 ! "

"谢抚台大人恩典!

['mæstər] ['ziː] [gæŋ]
Master Xie Gang
掌握 谢 帮派

谢刚大老爷、

[lɔːrd] ['wæŋz] [greɪs] !
Lord Wang's grace !
主 王氏 优雅 !

王大老爷恩典!

['æftər] - [riːd] [ðə; ði] ['letər] . . .
After Gangbi read the letter . . .
后 - 读 这 信 . . .

"那刚弼看信之后,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æŋgri] [bʌt; bət] [derd] [nɑːt] [spiːk] [aʊt] ;
They were angry but dared not speak out ;
他们 是 生气的 但 敢于 不是 说话 出去 ;

正自敢怒而不敢言;

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] ['mæstər] ['ziː] [gæŋ] ,
Then I heard Master Xie Gang ,
然后 我 听到 掌握 谢 帮派 ,

又听到谢刚大老爷、

[lɔːrd] ['wæŋz] [greɪs]
Lord Wang's grace
主 王氏 优雅

王大老爷恩典,

[laɪk] [ə; eɪ] [naɪf] ['stæbɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] ,
Like a knife stabbing into the heart ,
喜欢 一个 刀 刺 进入 这 心 ,

如同刀子戳心一般,

[aɪ] ['kʊdnt] [sɪt] [stɪl] ['eni] [lɔːŋgər] .
I couldn't sit still any longer .
我 不能 坐 仍然 任何 更长 .

早坐不住,

[ðeɪ] [ri'triːtid] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .
They retreated to the back hall .
他们 撤退 到 这 后退 大厅 .

退往后堂去了。

[zaɪdʒɪn] [stɪl] [boʊd] [tuː; tə] [laʊ] [kæn; kən][ænd; ənd] [sed] :
Zijin still bowed to Lao Can and said :
紫金 仍然 鞠躬 到 老挝 能 和 说 :

子谨仍向老残拱手道:

[pliːz] [kʌm] [ænd; ənd][sɪt] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .
Please come and sit in the main room .
请 来 和 坐 在 这 主要的 房间 .

"请厅房里去坐。

[ðə; ði] ['brʌðər] ['briːfli] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [keɪs] .
The brother briefly explained the case .
这 兄弟 简要地 解释 这 案件 .

兄弟略为交代此案，

[aɪl] [biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə][ə'blaɪdʒ] .
I'll be happy to oblige .
患病的 是 快乐的 到 必须 .

就来奉陪。

[laʊ] [kæn; kən] [kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['dʒestʃər] [ænd; ənd] [sed] :
Lao Can cupped his hands in a respectful gesture and said :
老挝 能 杯状 他的 双手 在 一个 尊重 手势 和 说 :

"老残拱一拱手道：

[pliːz] , [sɜːr] , [əd'mɪnɪstər] ['dʒʌstɪs] .
Please , sir , administer justice .
请 , 先生 , 管理 正义 .

"请先生治公，

[maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz] [wʌn] [mɔːr] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
My brother has one more thing to say .
我的 兄弟 有 一 更多的 事物 到 说 .

弟尚有一事，

[aɪm] ['teɪkɪŋ] [maɪ] [liːv] .
I'm taking my leave .
我是 采取 我的 离开 .

告退。

[hiː; hi] [ðen] [left] [ðə; ði] [hɔːl] .
He then left the hall .
他 然后 左边 这 大厅 .

"遂下堂，

[hiː; hi] [stɪl] ['swægəd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
He still swaggered out of the government office .
他 仍然 趾高气扬 出去 的 这 政府 办公室 .

仍自大摇大摆的走出衙门去了。

[hɪr] , [ðə; ði] [prɪns] ['kerfəli] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [skraɪb] .
Here , the prince carefully instructed the scribe .
这里 , 这 王子 小心 指示 这 隶 .

这里王子谨分付了书吏，

[tel] ['weɪ]['tʃɪ'æn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [tuː; tə] [get] [beɪl] [ɪ'miːdiətli] .
Tell Wei Qian and his daughter to get bail immediately .
告诉 魏 钱 和 他的 女儿 到 得到 保释 立即地 .

叫魏谦父女赶紧取保，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [ðem; ðəm] [aʊt] [tə'naɪt] .
We should call them out tonight .
我们 应该 称呼 他们 出去 今晚 .

今晚便要叫他们出去才好。

[ðə; ði] [klɜːrk] [ə'griːd] [tuː; tə] [iːtʃ] [wʌn] .
The clerk agreed to each one .
这 职员 同意 到 每个 一 .

书吏一一答应，

[ðə; ði] [kɔːrt] [ə'dʒɜːnd] ['æftər][ðə; ði] [drʌm] [wʌz; wəz] ['biːtn] .
The court adjourned after the drum was beaten .
这 法庭 休会 后 这 鼓 曾是 被打败 .

击鼓退堂。

[naʊ] , [wen] [laʊ] [kæn; kən] [rɪ'tɜːrnd] ,
Now , when Lao Can returned ,
现在 , 什么时候 老挝 能 返回 ,

却说老残回来，

[æz; əz][wiː; wi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] ,
As we walked along ,
作为 我们 步行 沿着 ,

一路走着，

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] .
I was very happy .
我 曾是 非常 快乐的 .

心里十分高兴，

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道：

" [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ə'baʊt] [ju] ['ʃiːˌɑːnz] ['veriəs] ['kruːəl][ænd; ənd] [ə'bjuːsɪv] [ækts] . "
" I heard the other day about Yu Xian's various cruel and abusive acts . "
" 我 听到 这 其他 天 关于 于 西安的 各种各样的 残忍的 和 虐待 行为 . "

"前日闻得玉贤种种酷虐，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] ;
There was nothing that could be done ;
那里 曾是 没有什么 那 可以 是 完毕 ;

无法可施；

[tə'deɪ] [aɪ] ['witnist] [ə'nʌðər] ['kruːəl] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Today I witnessed another cruel official .
今天 我 目击者 其他 残忍的 官方的 .

今日又亲目见了一个酷吏，

[bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bʊk] [seɪvd] [tuː] [laɪvz; lɪvz] .
But a single book saved two lives .
但 一个 单身的 书 已保存 二 生活 .

却被一封书便救活了两条性命，

[aɪ] [fiːl] ['iːv(ə)n] ['hæpiːɚ] [ðæn; ðən] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['iːtn] [ə; eɪ] ['dʒɪnseŋ] [fruːt] !
I feel even happier than if I had eaten a ginseng fruit !
我 感觉 甚至 更快乐 比 如果 我 有 吃 一个 参 水果 !

比吃了人参果心里还快活！

" ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ,
" Walking along the way ,
" 步行 沿着 这 方式 ,

"一路走着，

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [left] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] .
Before I knew it , I had already left the city gate .
前 我 知道 它 , 我 有 已经 左边 这 城市 门 .

不知不觉已出了城门，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər] .
That is the embankment of the Yellow River .
那 是 这 堤 的 这 黄色的 河 .

便是那黄河的堤埝了。

[wʌns] [juː; jʊ] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] ,
Once you get to the embankment ,
一次 你 得到 到 这 堤 ,

上得堤去，

[æz; əz] [dʌsk] [ə'proʊtʃt] ,
As dusk approached ,
作为 黄昏 接近 ,

看天色欲暮，

[ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər] [wʌz; wəz]['froʊz(ə)n]['sɑːlɪd] , [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [roʊd] .
The Yellow River was frozen solid , just like a road .
这 黄色的 河 曾是 冷冻 坚硬的 , 只是 喜欢 一个 路 .

那黄河已冻得同大路一般，

[ðə; ði] [smɔːl] [kɑːrz][wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] ['muːvɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .
The small cars were constantly moving back and forth .
这 小的 汽车 是 不断地 移动 后退 和 前进 .

小车子已不断的来往行走，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

心里想来：

" [sɪns] [ðə; ði] ['lʌɡɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [bəːnd] , "
" Since the luggage has been burned , "
" 自从 这 行李 有 到过 烧伤 , "

"行李既已烧去，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ʌn'nesəseri] ['bəːdənz] .
There are no unnecessary burdens .
那里 是 不 不必要 负担 .

更无累赘，

[aɪ][kæn; kən] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][maɪ] ['prɑːvɪns] [ə'loʊn] [tə'mɑːroʊ] .
I can return to my province alone tomorrow .
我 能 返回 到 我的 省 独自的 明天 .

明日便可单身回省，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə][ɡoʊ][ænd; ənd] [pæk] [maɪ] ['lʌɡɪdʒ] .
I need to go and pack my luggage .
我 需要 到 去 和 盒 我的 行李 .

好去置办行李。

[ðen] [hiː; hi] [riːd] [ə'laʊd] :
Then he read aloud :
然后 他 读 大声 :

"转又念道：

[ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ju'ɑːn] [zaɪmɪŋ]
A letter from Yuan Ximing
一个 信 从 元 西明

"袁希明来信，

[ðeɪ] [toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][baɪ] [ɡɔːŋ] [tuː; tə] [ə'raɪv] .
They told me to wait for Bai Gong to arrive .
他们 讲述 我 到 等待 为了 白 锣 到 到达 .

叫我等白公来，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [dɪ'skʌs] ,
In order to discuss ,
在 命令 到 讨论 ,

以便商酌，

['noʊɪŋ] [ðæt] [baɪ] [ɡɔːŋ] [wʌz; wəz] ['hændlɪŋ] [ðɪs] ['mætər] ,
Knowing that Bai Gong was handling this matter ,
会心 那 白 锣 曾是 处理 这 事情 ,

明知白公办理此事，

[wɪð; wɪθ] [iːz] ;
With ease ;
和 舒适 ;

游刃有余;

[haʊ'evər] , [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [pleɪs] [wer] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [noʊn] ,
However , if there is any place where this can be known ,
然而 , 如果 那里 是 任何 地方 在哪里 这 能 是 已知 ,

然倘有来能周知之处,

['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] [mis'teik] [ɪf] [aɪ] [went] [ðer; ðər] ?
Wouldn't it be a mistake if I went there ?
不会 它 是 一个 错误 如果 我 去 那里 ?

岂不是我去了害的事吗?

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [weɪt] ['peɪʃntli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]
We had no choice but to wait patiently for a few days before making a
我们 有 不 选择 但 到 等待 耐心 为了 一个 很少 天 前 制作 一个
[dɪ'sɪʒ(ə)n] .
decision .
决定 .

只好耐心等待数日再说。

" [waɪl] ['θɪŋkɪŋ] ,
" While thinking ,
" 尽管 思维 ,

"一面想着,

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [stɔːr] .
We have arrived at the store .
我们 有 到达的 在 这 店铺 .

已到店门,

['stroʊld] [bæk] [ðer; ðər] .
strolled back there .
漫步 后退 那里 .

顺便踱了回去。

[lʊk] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['piːp(ə)l] [dɪgɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['embərz] [ɪn][ðə; ði]['faɪər] .
Look , there are many people digging through the embers in the fire .
看 , 那里 是 许多 人们 挖掘 通过 这 余烬 在 这 火 .

看有许多人正在那里刨挖火里的烬余,

[its] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [paɪl] .
It's a huge pile .
它是 一个 巨大的 桩 .

堆了好大一堆,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [skræps] [ʌv; əv] [sɪlk] [ænd; ənd] [klɔːθ] .
They were all scraps of silk and cloth .
他们 是 全部 碎屑 的 丝绸 和 布 .

都是些零绸碎布,

[soʊ][aɪ] [stɑːpt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
So I stopped going to see him .
所以 我 停止 去 到 看 他 .

也就不去看他。

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] ,
Back in the main room ,
后退 在 这 主要的 房间 ,

回到上房,

['sɪtɪŋ] [ə'loʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Sitting alone on the ground .
坐着 独自的 在 这 地面 .

独自坐地。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['aʊərz] ['leɪtər] ,
More than two hours later ,
更多的 比 二 小时 之后 ,

过了两个多钟头，

[ðen] [ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
Then the centenarian came in from outside .
然后 这 百岁老人 来了 在 从 外部 .

只见人瑞从外面进来，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" ['hæpi] ,
" happy ,
" 快乐的 ,

"痛快，

['hæpi] !
happy !
快乐的 !

痛快！

" [ɪk'spleɪn] :
" explain :
" 解释 :

"说：

" [ðə; ði] [pleɪg] [hæd; həd][dʒʌst] [left] [ðə; ði]['kɔːrtruːmˌ'kɔːrtrʊm] . "
" The plague had just left the courtroom . "
" 这 瘟疫 有 只是 左边 这 法庭 . "

"那瘟刚退堂之后，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] [pæk] [ðer; ðər] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]
He then ordered his family to pack their belongings and return to the
他 然后 订购 他的 家庭 到 盒 他们的 财物 和 返回 到 这
['prɑːvɪns] .
province .
省 .

随即命家人检点行李回省，

[zaɪdʒɪn] [nuː] [ðæt] - [wʌz; wəz] ['iːzəli] [swei] .
Zijin knew that Gongbao was easily swayed .
紫金 知道 那 - 曾是 容易地 摇摆 .

子谨知道宫保耳软，

[aɪm] [ə'freɪd] ['hiːl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːvɪns] .
I'm afraid he'll return to the province .
我是 害怕的 地狱 返回 到 这 省 .

恐怕他回省，

[ə'nʌðər] [bræntʃ] [ə'pɪrz] .
Another branch appears .
其他 分支 出现 .

又出汉子，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [traɪd] [ðer; ðər] [best] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] .
Therefore , they tried their best to keep him .
所以 , 他们 尝试 他们的 最好的 到 保持 他 .

故极力留他，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

- [ɪf] [ðə; ði] [grænd] ['sekrəteri] [kæn; kən] ['oʊnli] [send] [baɪ] - [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] ['riːtraɪəl; ˌriː'traɪəl] , -
' If the Grand Secretary can only send Bai Taizun to conduct a retrial , '
- 如果 这 盛大 秘书 能 仅有的 发送 白 - 到 执行 一个 再审 , -

'宫保只有派白太尊覆审的话，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ['ɔːrdərɪŋ] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɑːvɪns] .
There was no imperial edict ordering Your Excellency to return to the province .
那里 曾是 不 帝国 法令 订购 你的 阁下 到 返回 到 这 省 .

并没有叫阁下回省的示谕，

[ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [nɑːt] [jet] [kloʊzd] .
The case is not yet closed .
这 案件 是 不是 然而 关闭 .

此案未了，

[wiː; wi] [ˌæbsə'luːtli] ['kænɑːt] [liːv] .
We absolutely cannot leave .
我们 绝对地 不能 离开 .

断不能走。

[ɪf] [juː; jʊ] [traɪ] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [laɪk] [ðɪs] . . .
If you try to sell the difference like this . . .
如果 你 尝试 到 卖 这 不同之处 喜欢 这 . . .

你这样去销差，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [laɪk] ['ɑːrgjuːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [grænd] ['sekrəteri] ?
Wouldn't that be like arguing with the Grand Secretary ?
不会 那 是 喜欢 争论 和 这 盛大 秘书 ?

岂不是同宫保呕气吗？

[ðɪs] [meɪ] [nɑːt] [kən'fɔːrm] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] ['revərəns] [ænd; ənd] [sɪn'serəti] .
This may not conform to your principles of reverence and sincerity .
这 可能 不是 符合 到 你的 原则 的 尊敬 和 诚意 .

恐不合你主敬存诚的道理。

[hiː; hi] ['fɪgjərd] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ˌaɪ 'tiː] .
He figured he had no choice but to endure it .
他 想 他 有 不 选择 但 到 忍受 它 .

'他想想也只好忍耐着了。

[zaɪdʒɪn] [ə'rɪdʒənəli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] [ɪn] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .
Zijin originally wanted to invite you in for dinner .
紫金 起初 通缉 到 邀请 你 在 为了 晚餐 .

子谨本想请你进去吃饭，

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我说：

- [nɑːt] [gʊd] ,
' not good ,
- 不是 好的 ,

'不好，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [send] ['oʊvər][ə; eɪ] [naɪs] [miːl] .
It would be better to send over a nice meal .
它 会 是 更好的 到 发送 超过 一个 好的 一顿饭 .

倒不如送桌好好的菜去，

[aɪl] [kiːp] [juː; jʊ] ['kʌmpəni] [ɪn][jʊr; jər] [pleɪs] .
I'll keep you company in your place .
患病的 保持 你 公司 在 你的 地方 .

我替你陪客罢。

[tʊk] [ðɪs] [dʒɑːb] .
took this job .
采取 这 工作 .

'我讨了这个差使来的。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

你看好不好?

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道:

" [gʊd] !
" good !
" 好的 !

"好!

[jʊə(r)] ['iːtɪŋ] [fɔːr; fər] [friː] .
You're eating for free .
你是 吃 为了 自由的 .

你吃白食，

[aɪ] [fiːl] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
I feel indebted to them .
我 感觉 负债累累 到 他们 .

我担人情，

[juː; jʊ][gɑːt][ə; eɪ] ['bɑːrgən] !
You got a bargain !
你 得到 一个 便宜货 !

你倒便宜!

[aɪ]['faɪərd][hɪm; ɪm] .
I fired him .
我 被解雇 他 .

我把他辞掉，

[lets] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [iːt] !
Let's see what you eat !
我们来吧 看 什么 你 吃 !

看你吃甚么!

" [ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [sed] : "
" The centenarian said : "
" 这 百岁老人 说 : "

"人瑞道:

" [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] , "
" As long as you have the ability to resign , "
" 作为 长的 作为 你 有 这 能力 到 辞职 , "

"你只要有本事辞，

[dʒʌst] [rɪ'zaɪn] .
Just resign .
只是 辞职 .

只管辞，

[aɪl] [stɑːrv] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I'll starve with you .
患病的 饿死 和 你 .

我就陪你挨饿。"

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ə; eɪ][mæn] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [red] - ['tæsld] [hæt][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
A man wearing a red - tasseled hat was already at the door with a
一个 男人 穿着 一个 红色的 - 带流苏的 帽子 曾是 已经 在 这 门 和 一个
[kəm'pliːt] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [kɑːrd] .
complete invitation card .
完全的 邀请 卡片 .

门口已有一个戴红缨帽儿的拿了一个全帖，

[ə; eɪ] ['pɪki] ['iːtər] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm][ɪn] .
A picky eater followed them in .
一个 挑剔的 食客 随后 他们 在 .

后面跟着一个挑食盒的进来，

[goʊ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] ,
Go straight to the main room ,
去 直的 到 这 主要的 房间 ,

直走到上房，

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['nɔrən] ['kɜːrt(ə)n][ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] .
He lifted the noren curtain and came in .
他 抬起 这 诺伦 窗帘 和 来了 在 .

揭起暖帘进来，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] , ['wæŋ] - :
He said to the centenarian , Wang Laocan :
他 说 到 这 百岁老人 , 王 - :

对着人瑞望老残说：

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] ['mæstər] [taɪ] . "
" This must be Master Tie . "
" 这 必须 是 掌握 领带 . "

"这位就是铁老爷罢?

" [ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [sed] : "
" The centenarian said : "
" 这 百岁老人 说 : "

"人瑞说：

" [gʊd] .
" good .
" 好的 .

"不错。

[ðə; ði]['fæməli] [ðen] [stept] ['fɔːrwərd] .
The family then stepped forward .
这 家庭 然后 步 向前 .

"那家人便抢前一步，

[hiː; hi] [peɪd] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
He paid his respects .
他 有薪酬的 他的 尊重 .
请了一个安，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :
说：

" [maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] [ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] : "
" My humble opinion is as follows : "
" 我的 谦逊的 观点 是 作为 跟随 : "
"敝上说：

[smɔːl] ['kauntiz] [dəunt] [hæv; həv] [gʊd] [fuːd] .
Small counties don't have good food .
小的 县 不 有 好的 食物 .
小县分没有好菜，

[ðeɪ] [dɪ'lɪvərd] [ə; eɪ] ['teɪbl] [ʌv; əv]['sɪmp(ə)l] [fuːd] .
They delivered a table of simple food .
他们 发表 一个 桌子 的 简单的 食物 .
送了一桌粗饭，

[pliːz] [biː; bi] ['liːniənt] , [sɜːr] .
Please be lenient , sir .
请 是 宽容 , 先生 .
请大老爷包含点。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :
"老残道：

[ðə; ði] [miːlz] [æt; ət] [ðɪs] ['restrɑːnt] [ɑːr; ər] ['veri] [kən'viːniənt] .
The meals at this restaurant are very convenient .
这 餐 在 这 餐厅 是 非常 方便的 .
"这店里饭很便当，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
No need to worry about it .
不 需要 到 担心 关于 它 .
不消贵上费心，

[pliːz] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
Please take it back .
请 拿 它 后退 .
请挑回去，

[send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['sʌmwʌn] [els] .
Send it to someone else .
发送 它 到 某人 别的 .
另送别位罢。

['fæməli] ['membər] [sed] :
Family members said :
家庭 成员 说 :
"家人道：

" [ðə; ði]['mæstər] [ɪn'strʌktɪd] ,
" The master instructed ,
" 这 掌握 指示 ,
"主人分付，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈkwaɪrz] [ðə; ði] [ɪˈstiːmd] [ˈmæstər] [tuː; tə] [grænt] [ˌaɪ ˈtiː] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvər] .
It always requires the esteemed master to grant it his favor .
它 总是 需要 这 尊敬的 掌握 到 授予 它 他的 偏爱 .

总要大老爷赏脸。

[ðə; ði] [ˈfæməli] [wʊd] [ˈnevər] [der] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] .
The family would never dare to take it back .
这 家庭 会 绝不 敢 到 拿 它 后退 .

家人万不敢挑回去，

[juːl] [get] [skəuldid] .
You'll get scolded .
你会 得到 责骂 .

要挨骂的。

- [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈpeɪpər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈteɪbl] .
Renrui picked up a piece of paper from the table .
- 挑选 向上 一个 片 的 纸 从 这 桌子 .

"人瑞在桌上拿了一张笺纸，

[rɪˈmuːv] [ðə; ði] [pen] [kæp] .
Remove the pen cap .
消除 这 笔 帽 .

拨开笔帽，

[hiː; hi] [əˈdrest] [ðə; ði] [ˈfæməli] :
He addressed the family :
他 已解决 这 家庭 :

对着那家人道：

" [tel] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˈkæri] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] . "
" Tell them to carry it to the kitchen at the front . "
" 告诉 他们 到 携带 它 到 这 厨房 在 这 正面 . "

"你叫他们挑到前头灶屋里去。

[ðə; ði] [ˈfæməli] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [bɑːks] .
The family opened the box .
这 家庭 打开 这 盒子 .

"那家人揭开盒盖，

[pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , [ˈdʒent(ə)lmən] .
Please take a look , gentlemen .
请 拿 一个 看 , 先生们 .

请老爷们过眼。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlævɪʃ] [ʃɑːrk] [fɪn] [fiːst] .
It turned out to be a very lavish shark fin feast .
它 转向 出去 到 是 一个 非常 奢华的 鲨鱼 鳍 盛宴 .

原来是一桌甚丰的鱼翅席。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

老残道：

" [aɪ] [kɑːnt] [əˈfɔːrd] [ə; eɪ] [ˈsɪmp(ə)l] [miːl] . "
" I can't afford a simple meal . "
" 我 不能 买得起 一个 简单的 一顿饭 . "

"便饭就当不起。

[ðɪs] [ˈbæŋkwɪt] [ɪz] [ɪkˈstriːmli] [ˈhɑːspɪtəb(ə)l] .
This banquet is extremely hospitable .
这 宴会 是 极其 好客 .

这酒席大客气，

[aɪ] [der] [nɑːt] [ək'sept] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɑːnər] .
I dare not accept such an honor .
我 敢 不是 接受 这样的 一个 荣誉 .

更不敢当了。

[ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['flɔːrəl] ['steɪʃəneri] .
The centenarian had finished writing on the floral stationery .
这 百岁老人 有 完成的 写作 在 这 花的 静止的 .

"人瑞用笔在花笺上已经写完，

[hænd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə] [ðæt] ['fæməli] .
Hand it over to that family .
手 它 超过 到 那 家庭 .

递与那家人，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðɪs] [ɪz]['mɪstər] . [taɪz] [rɪ'plaɪ] . "
" This is Mr . Tie's reply . "
" 这 是 先生 . 领带 回复 . "

"这是铁老爷的回信，

[dʒʌst][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [seɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] .
Just go back and say thank you .
只是 去 后退 和 说 感谢 你 .

你回去说谢谢就是了。

" [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['ɔːrdərd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʃeŋ] [tuː; tə] [rɪ'wɔːrd] [hɪz; ɪz]['fæməli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv]
" He also ordered Huang Sheng to reward his family with a string of
" 他 还 订购 黄 盛 到 报酬 他的 家庭 和 一个 细绳 的
[kæʃ] . "
cash . "
现金 . "

"又叫黄升赏了家人一吊钱，

[tuː] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] [fɔːr; fər] ['tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ][bɑːks] .
Two hundred coins for choosing a box .
二 百 硬币 为了 选择 一个 盒子 .

挑盒子的二百钱。

[maɪ]['fæməli] [peɪd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] .
My family paid two thousand .
我的 家庭 有薪酬的 二 千 .

家人打了两个千儿。

[hɪr] [kʌmz] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʃeŋ] , ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ][læmp][ɪn][hɪz; ɪz][pɑːm] .
Here comes Huang Sheng , holding a lamp in his palm .
这里 来 黄 盛 , 保持 一个 灯 在 他的 棕榈 .

这里黄升掌上灯来。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ,
In less than half an hour ,
在 较少的 比 一半 一个 小时 ,

不消半个时辰，

[kwːhjuːə]
Cuihua
翠花

翠花、

[dʒeɪd] [rɪŋz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['prez(ə)nt] .
Jade rings were all present .
玉 戒指 是 全部 展示 .

翠环俱到。

[hɪz; ɪz] ['kɑːliːg] ['dɪdnt] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['peɪmənt] .
His colleague didn't wait for the payment .
他的 同事 没有 等待 为了 这 支付 .

他那伙计不等分付，

[aɪv] [ɔːl'redi] [sent] [ɪn] [tuː] [smɔːl] ['lʌgɪdʒ] [roʊlz] .
I've already sent in two small luggage rolls .
我已经 已经 发送 在 二 小的 行李 卷 .

已拍了两个小行李卷儿进来，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] .
Take it to the inner room .
拿 它 到 这 内 房间 .

送到里房去。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] :
The way of the centenarian :
这 方式 的 这 百岁老人 :

人瑞道：

" [juː; jʊ] [gaɪz] [get] [jʊr; jər] ['bedɪŋ] ['redi] ['riːəli] [fæst] . "
" You guys get your bedding ready really fast . "
" 你 伙计们 得到 你的 寝具 准备好 真的 快速地 . "

"你们铺盖真做得快，

[ɪn] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ,
In half a day ,
在 一半 一个 天 ,

半天工夫，

[ɪz] ['evriθɪŋ] [kəm'pliːt] ?
Is everything complete ?
是 一切 完全的 ?

就齐了吗?

[kwːhjuːə] [sed] :
Cuihua said :
翠花 说 :

"翠花道：

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] ['bedɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] .
There are plenty of bedding at home .
那里 是 很多 的 寝具 在 家 .

"家里有的是铺盖，

[ðæts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [baɪ] .
That's enough to get by .
那就是 足够的 到 得到 经过 .

对付着就够用了。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʃeŋ] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [æskt] ,
Huang Sheng came in and asked ,
黄 盛 来了 在 和 问 ,

"黄升进来问，

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [taɪm] [tuː; tə] [iːt] [ɔːr] [nɑːt] ?
Is it time to eat or not ?
是 它 时间 到 吃 或者 不是 ?

开饭不开饭。

[ˌsentɪ'neriən] [sez] :
Centenarian says :
百岁老人 说道 :

人瑞说：

" ['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] . "
" Open it . "
" 打开 它 . "

"开罢。

" [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] "
" Paused for a moment "
" 暂停 为了 一个 片刻 "

"停了一刻，

[ðə; ði] [pleɪts] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] [ə'reɪndʒd] .
The plates have already been arranged .
这 盘子 有 已经 到过 安排 .

已先将碟子摆好。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] :
The way of the centenarian :
这 方式 的 这 百岁老人 :

人瑞道：

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] [ɪz][nɑːt] ['bloʊɪŋ] [tə'deɪ] .
Although the north wind is not blowing today .
虽然 这 北 风 是 不是 吹 今天 .

"今日北风虽然不刮，

[its] [stɪl] ['veri] [koʊld] .
It's still very cold .
它是 仍然 非常 寒冷的 .

还是很冷，

[kʌm] [ænd; ənd] [wɔːrm] [ʌp] [sʌm; səm] [waɪn] , [hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [kʌps] .
Come and warm up some wine , have a couple of cups .
来 和 温暖的 向上 一些 葡萄酒 , 有 一个 夫妻 的 杯子 .

快温酒来吃两杯。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] [deɪ] .
I had a very happy day .
我 有 一个 非常 快乐的 天 .

今天十分快乐，

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [mɔːr] [drɪŋks] .
Let's have a couple more drinks .
我们来吧 有 一个 夫妻 更多的 饮料 .

我们多喝两杯。

" [ɜːr; ər][kjuːi] [pɪkt] [ʌp] [hɜːr; hər] [strɪŋd] ['ɪnstrəmənt] [ænd; ənd] [sæŋ] [tuː] ['sɔŋz] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni]
" Er Cui picked up her stringed instrument and sang two songs to accompany
" 呃 崔 挑选 向上 她 弦 乐器 和 唱 二 歌曲 到 陪伴
[ðə; ði] [waɪn] . "
the wine . "
这 葡萄酒 . "

"二翠俱拿起弦字来唱两个曲子侑酒。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] :
The way of the centenarian :
这 方式 的 这 百岁老人 :

人瑞道：

" [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [sɪŋ] [ˌeniˈmɔːr] . "
" No need to sing anymore . "
" 不 需要 到 唱歌 不再 . "

"不必唱了,

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsoʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [drɪŋks] .
You should also have a couple of drinks .
你 应该 还 有 一个 夫妻 的 饮料 .

你们也吃两杯酒罢。

[kwːhjuːə] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈhæpi] .
Cuihua saw that the two of them were very happy .
翠花 锯 那 这 二 的 他们 是 非常 快乐的 .

"翠花看二人非常高兴,

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道:

" [jʊə(r)] [soʊ] [ˈhæpi] ? "
" You're so happy ? "
" 你是 所以 快乐的 ? "

"您能这么高兴,

[hæz; həz][ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɡʌvɚnɚz] [pleɪs] [rɪˈtɜːrnd] [jet] ?
Has the messenger from the governor's place returned yet ?
有 这 信使 从 这 州长的 地方 返回 然而 ?

想必抚台那里送信的人回来了吗?

" [ðə; ði] [ˌsentɪˈneriən] [sed] : "
" The centenarian said : "
" 这 百岁老人 说 : "

"人瑞道:

[nɑːt][ˈoʊnli][dɪd][ə; eɪ][rɪˈplaɪ] [əˈraɪv] , [bʌt; bət] . . .
Not only did a reply arrive , but . . .
不是 仅有的 做过 一个 回复 到达 , 但 . . .

"岂但回信来了,

[ðə; ði][ˈweɪ] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [ɑːr; ər] [ˈprɑːbəbli] [ɔːlˈredi] [hoʊm] [baɪ] [naʊ] !
The Wei father and son are probably already home by now !
这 魏 父亲 和 儿子 是 大概 已经 家 经过 现在 !

魏家爷儿俩这时候怕都回到了家呢!

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [dɪˈskʌs] [ðə; ði] [əˈbʌv] [ˈmætərz] . "
" Then I will discuss the above matters . "
" 然后 我 将要 讨论 这 多于 事情 . "

"便将以上事情,

[hiː; hi][toʊld][ɜːr; ər][kjuːi] [ˈevriθɪŋ] .
He told Er Cui everything .
他 讲述 呃 崔 一切 .

一五一十的告诉了二翠。

[hɪz; ɪz] [tuː] [ˈsɪstər] ,
His two sisters ,
他的 二 姐妹 ,

他姊儿俩个,

[aɪ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [mʌtʃ] .
I like it very much .
我 喜欢 它 非常 很多 .

也自喜欢的了不得,

['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

自不消说。

[naʊ] , [ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ði:z] [wɜ:rdz] , - . . .
Now , upon hearing these words , Cuihuan . . .
现在 , 之上 听力 这些 字 , - . . .

却说翠环听了这话,

[ʃi:; ʃi] [kept] ['smaɪlɪŋ] , [hɜ:r; hər] [aɪz] [gleɪzd] ['oʊvər] .
She kept smiling , her eyes glazed over .
她 保留 微笑 , 她 眼睛 釉面 超过 .

不住的迷迷价笑,

['sʌd(ə)nli] [ʃi:; ʃi] ['fɜ:roʊd] [hɜ:r; hər] [braʊz] [ə'gen] .
Suddenly she furrowed her brows again .
突然 她 沟壑 她 眉毛 再次 .

忽然又将柳眉双锁,

['saɪlənt][ænd; ənd] ['spi:tʃləs] .
Silent and speechless .
沉默的 和 无言 .

默默无言。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] ?
What is the reason ?
什么 是 这 原因 ?

你道什么缘故?

[hi:; hi] [went] [ðer; ðər][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [laʊ] [kæn; kən] .
He went there because he heard a letter from Lao Can .
他 去 那里 因为 他 听到 一个 信 从 老挝 能 .

他因听见老残一封书去,

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ðʌs] [əu'beid] .
The governor thus obeyed .
这 州长 因此 服从 .

抚台便这样的信从,

[ɪf] [ju:; jʊ][du:] [ðæt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]
If you do that for him
如果 你 做 那 为了 他

若替他办那事,

['efərtləs] [meɪn] [fɔ:rs]
Effortless main force
毫不费力 主要的 力量

自不费吹灰主力,

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['defɪnətli] [bi:; bi] [ə'proʊpriət] .
It will definitely be appropriate .
它 将要 确实 是 合适的 .

一定妥当的,

[soʊ][hi:; hi] [smaɪld] ['feɪntli] .
So he smiled faintly .
所以 他 微笑 淡淡的 .

所以就迷迷价笑,

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ][wɑ:nt][ðer; ðər] ['paʊər] .
They also want their power .
他们 还 想 他们的 力量 .

又想他们的权力,

[ɔːl'ðoʊ] [its] [ɪ'nʌf] ,
Although it's enough ,
虽然 它是 足够的 ,

虽然够用,

[aɪ][dʒʌst][dəunt] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] [læst] [naɪt] ,
I just don't know what was said last night ,
我 只是 不 知道 什么 曾是 说 最后的 夜晚 ,

只不知昨晚所说的话,

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] [ɔːr] [fɔːls] ?
Is it true or false ?
是 它 真的 或者 错误的 ?

究竟是真是假;

[wʌt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][dʒʌst][ə; eɪ]['kæʒuəl] [rɪ'mɑːrk] ?
What if it were just a casual remark ?
什么 如果 它 是 只是 一个 随意的 评论 ?

倘若随便说说就罢了的呢,

[ɪf] [juː; jʊ] [mɪs] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] . . .
If you miss this opportunity . . .
如果 你 错过 这 机会 . . .

这个机会错过,

[hiː; hi] [wʊd] [ðen] [hæv; həv][noʊ] [hoʊp] [ʌv; əv] [əd'vænsmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] .
He would then have no hope of advancement for the rest of his life .
他 会 然后 有 不 希望 的 进步 为了 这 休息 的 他的 生活 .

便终身无出头乏望,

[soʊ][hɜːr; hər] ['aɪˌbraʊz] ['fɜːroʊd] [ə'gen] .
So her eyebrows furrowed again .
所以 她 眉毛 沟壑 再次 .

所以双眉又锁起来了。

[ðen] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] ,
Then I thought of his mother at the end of this year ,
然后 我 想法 的 他的 母亲 在 这 结尾 的 这 年 ,

又想到他妈今年年底,

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ˌriː'sel] [hɪm; ɪm] ;
You must resell him ;
你 必须 转售 他 ;

一定要转卖他;

[ðæt] [bɔːld] [gai] , ['kwaɪ][ɜːr; ər] , [wʌz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] ['vɪʃəs] .
That bald guy , Kuai Er , was exceptionally vicious .
那 秃 盖伊 , 快 呃 , 曾是 非常 恶毒 .

那蒯二秃子凶恶异常,

['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] , [aɪl] [daɪ] .
Sooner or later , I'll die .
俄克拉荷马或者 之后 , 患病的 死 .

早迟是个死,

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [hæd; həd] [tɜːrnd] ['æʃ(ə)n] .
Before he knew it , his face had turned ashen .
前 他 知道 它 , 他的 脸 有 转向 铁青 .

不觉脸上就泛了死灰的气色。

[ðen] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][maɪ'self] , [ə; eɪ] ['diːsnt] [jʌŋ] ['wʊmən] . . .
Then I thought of myself , a decent young woman . . .
然后 我 想法 的 我 , 一个 体面的 年轻的 女士 . . .

又想到自己好好一个良家女子,

[haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [end] [ʌp] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['loʊli] [steɪt] ?
How did you end up in such a lowly state ?
如何 做过 你 结尾 向上 在 这样的 一个 卑微的 状态 ?

怎样流落得这等下贱形状，

[its] ['betər] [tuː; tə] [biː; bi] [ded] [ænd; ənd] [biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .
It's better to be dead and be done with it .
它是 更好的 到 是 死的 和 是 完毕 和 它 .

倒不如死了的干净，

[ə; eɪ] ['rezəluːt] [er] ['eməˌneɪtid] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [braʊz] .
A resolute air emanated from his brows .
一个 坚决 空气 散发 从 他的 眉毛 .

眉宇间又泛出一种英毅的气色来，

[ðen] [aɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] [maɪ] [oʊn] [deθ] ,
Then I thought about my own death ,
然后 我 想法 关于 我的 自己的 死亡 ,

又想到自己死了，

[ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .
There is nothing wrong with it .
那里 是 没有什么 错误的 和 它 .

原无不可，

[huː] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɪks] - [jɪr] - [oʊld] [bɔɪ] ?
Who will take care of this six - year - old boy ?
WHO 将要 拿 关心 的 这 六 - 年 - 老的 男生 ?

只是一个六岁的小兄弟有谁抚养，

['wʊdnt] [ðeɪ] [dʒʌst] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] ['eniweɪ] ?
Wouldn't they just starve to death anyway ?
不会 他们 只是 饿死 到 死亡 反正 ?

岂不也是饿死吗?

[ɪf] [hiː; hi] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] ,
If he starves to death ,
如果 他 挨饿 到 死亡 ,

他若饿死，

[nɑːt] ['oʊnli] [dɪd] [hɪz; ɪz] ['perənts] [rɪ'siːv] [noʊ] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] ,
Not only did his parents receive no offerings ,
不是 仅有的 做过 他的 父母 收到 不 供品 ,

不但父母无人祭供，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [æn'sestrəl] [sɪgə'rets] ,
And the ancestral cigarettes ,
和 这 祖先的 香烟 ,

并祖上的香烟，

[ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
That was the end of it .
那 曾是 这 结尾 的 它 .

从此便绝。

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] ,
Thinking about it that way ,
思维 关于 它 那 方式 ,

这么想去，

[its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [daɪ] .
It's because I can't afford to die .
它是 因为 我 不能 买得起 到 死 .

是自己又死不得了。

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ,
After thinking it over ,
后 思维 它 超过 ,

想来想去，

[ðeɪ] ['kudnt] [sər'vaɪv] .
They couldn't survive .
他们 不能 存活 .

活又活不成，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][daɪ] ,
Unable to die ,
无法 到 死 ,

死又死不得，

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [terz] [wɜːr; wər] ['roʊlɪŋ] [daʊn] [maɪ] [tʃiːks] .
Before I knew it , tears were rolling down my cheeks .
前 我 知道 它 , 眼泪 是 滚动 向下 我的 脸颊 .

不知不觉那泪珠子便扑簌簌的滚将下来，

[gæn]['ziː] [waɪpt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] .
Gan Zi wiped it with a handkerchief .
甘 zi 擦拭 它 和 一个 手帕 .

赶紧用手绢子去擦。

[kwːhjuːə] [sɔː] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :
Cuihua saw this and said :
翠花 锯 这 和 说 :

翠花看见道：

[juː; jʊ]['lɪt(ə)l] ['ræskl] !
You little rascal !
你 小的 恶棍 !

"你这妮子！

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ɑːr; ər] ['hæpi] [tə'deɪ] .
The gentlemen are happy today .
这 先生们 是 快乐的 今天 .

老爷们今天高兴，

[wɒts] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [naʊ] ?
What's wrong with you now ?
是什么 错误的 和 你 现在 ?

你又发什么昏?

- [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Renrui looked at him .
- 看起来 在 他 .

"人瑞看着他，

[hiː; hi][dʒʌst] ['tʃʌkld] ['ʃiːpɪʃli] .
He just chuckled sheepishly .
他 只是 轻笑 羞怯地 .

只是憨笑。

[laʊ] [kæn; kən]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Lao Can nodded to him .
老挝 能 点头 到 他 .

老残对他点了点头，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [ˌoʊ.vɚˈθɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] .
You don't need to overthink it .
你 不 需要 到 过度思考 它 .

"你不用胡思乱想，

[wiːl] [ˈɔːlweɪz] [traɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .
We'll always try to find a way to help you .
出色地 总是 尝试 到 寻找 一个 方式 到 帮助 你 .

我们总要替你想法子的。

" [ðə; ði] [ˌsentɪˈneriən] [sed] : "
" The centenarian said : "
" 这 百岁老人 说 : "

"人瑞道：

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

"好，

[gʊd] !
good !
好的 !

好！

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpaʊərf(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)l] , [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [prəˈmoʊtɪd] .
With the support of the powerful official , you were promoted .
和 这 支持 的 这 强大的 官方的 , 你 是 推广 .

有铁老爷一手提拔你，

[wʌt] [aɪ] [sed] [læst] [naɪt] ,
What I said last night ,
什么 我 说 最后的 夜晚 ,

我昨晚说的话，

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈdʌznt] [kaʊnt] [ˌeniˈmɔːr] .
But that doesn't count anymore .
但 那 不 数数 不再 .

可是不算数的了。

- [wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [sərˈpraɪzd] [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] .
Cuihuan was greatly surprised upon hearing this .
- 曾是 非常 惊讶 之上 听力 这 .

"翠环听了大惊，

[hiː; hi] [ɪnˈkriːsɪŋli] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kənsɪdəˈreɪʃnz] [wɜːr; wər] [kəˈrekt] .
He increasingly felt that his own considerations were correct .
他 日益 毛毡 那 他的 自己的 考虑因素 是 正确的 .

愈觉得他自己虑的是不错。

[aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [æsk] - [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] ,
I was just about to ask Renrui for his opinion ,
我 曾是 只是 关于 到 问 - 为了 他的 观点 ,

正要询人瑞请问，

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [keɪm] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [ˈpɜːrs(ə)n] .
Huang Shengtong came in with another person .
黄 - 来了 在 和 其他 人 .

只见黄升同了一个人进来，

[tʃaʊ] - [peɪd] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] .
Chao Renrui paid a thousand .
赵 - 有薪酬的 一个 千 .

朝人瑞打了一千儿，

[hiː; hi] ['hændɪd] ['oʊvər][ə; eɪ] [red] ['envəloʊp] .
He handed over a red envelope .
他 递交 超过 一个 红色的 信封 .

递过一个红纸封套去。

[ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
The centenarian took it .
这 百岁老人 采取 它 .

人瑞接过来,

['oʊpən][ðə; ði] [siːl] .
Open the seal .
打开 这 海豹 .

撑开封套口,

['piːkɪŋ] [ˌɪn'saɪd] ,
Peeking inside ,
偷窥 里面 ,

朝里一窥,

[hiː; hi] [ðen] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
He then put it in his pocket .
他 然后 放 它 在 他的 口袋 .

便揣到怀里去,

[seɪ] " [aɪ] [ˌʌndər'stænd] " .
Say " I understand " .
说 " 我 理解 " .

说声"知道了",

[ðeɪ] ['kudnt] [stɑːp] ['gɪglɪŋ] .
They couldn't stop giggling .
他们 不能 停止 咯咯笑 .

更不住的嘻嘻价笑。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʃeŋ] [ðen] [sed] :
Huang Sheng then said :
黄 盛 然后 说 :

只见黄升说:

" [pliːz] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] , [sɜːr] . "
" Please come out and say a few words , sir . "
" 请 来 出去 和 说 一个 很少 字 , 先生 . "

"请老爷出来说两句话。

" [ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [ðen] [went] [aʊt] . "
" The centenarian then went out . "
" 这 百岁老人 然后 去 出去 . "

"人瑞便走出去。

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [ə'baʊt] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] .
They came in about half an hour later .
他们 来了 在 关于 一半 一个 小时 之后 .

约有半个时辰进来,

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [stʊd] ['saɪləntli] ['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The three of them stood silently facing each other .
这 三 的 他们 站立 默默 面向 每个 其他 .

看着三个人俱默默相对,

[wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] ,
Without saying a word ,
没有 说 一个 单词 ,

一言不发,

[ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [felt] [ɪn'kriːsɪŋli] ['hæpi] .
The centenarian felt increasingly happy .
这 百岁老人 毛毡 日益 快乐的 .

人瑞愈觉高兴。

[ðen] [ðə; ði]['fæməli] ['membər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kaʊnti] [keɪm] [ɪn] .
Then the family members from the county came in .
然后 这 家庭 成员 从 这 县 来了 在 .

又见那县里的家人进来，

[hiː; hi] [boʊd] [tuː; tə] [laʊ] [kæn; kən] .
He bowed to Lao Can .
他 鞠躬 到 老挝 能 .

向老残打了个千儿，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , "
" As I have said , "
" 作为 我 有 说 , "

"敝上说，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði][oʊld] ['bedɪŋ] [frʌm; frəm] ['jestərdeɪ] .
Tell them to bring back the old bedding from yesterday .
告诉 他们 到 带来 后退 这 老的 寝具 从 昨天 .

叫把昨儿个的一卷旧铺盖取回去。

[laʊ] [kæn; kən][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
Lao Can was taken aback .
老挝 能 曾是 已采取 背 .

"老残一楞，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心里想道：

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['lɑːdʒɪk][bɪ'haɪnd] [ðɪs] ?
What is the logic behind this ?
什么 是 这 逻辑 在后面 这 ?

"这是什么道理呢?

[juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
You take it .
你 拿 它 .

你取了去，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [sliːp] [ɑːn] ?
What should I sleep on ?
什么 应该 我 睡觉 在 ?

我睡什么呢?

" [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʌltɪmətli] ['sʌmwʌn] ['ɛlsɪz] ['prɑːpərti] , "
" However , it is ultimately someone else's property , "
" 然而 , 它 是 最终 某人 其他人的 财产 , "

"然而究竟是人家的物件，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [steɪ] .
It is inconvenient to force them to stay .
它 是 不方便 到 力量 他们 到 停留 .

不便强留，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说：

" [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" Take it . "
" 拿 它 . "

"你取了去罢。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] .
But I was puzzled .
但 我 曾是 困惑 .

"心里却是纳闷。

[ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈfæməli][goʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] ,
Watching the family go into the house to fetch the general ,
观看 这 家庭 去 进入 这 房子 到 拿来 这 一般的 ,

看着那家人进房取将去了，

[ðə; ði] [ˌsentɪˈneriən] [sed] :
The centenarian said :
这 百岁老人 说 :

只见人瑞道：

[wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈrɪdʒənəli] [ˈveri] [ˈhæpi] [təˈdeɪ] ,
We were originally very happy today ,
我们 是 起初 非常 快乐的 今天 ,

"今儿我们本来很高兴的，

[its] [nɑːt] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə][biː; bi] [əˈloʊn] [wɪð; wɪθ] - .
It's not pleasant to be alone with Cuihuan .
它是 不是 令人愉快的 到 是 独自的 和 - .

被这翠环一个人不痛快，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ˌem ˈiː] [ʌnˈhæpi] [tuː] .
It made me unhappy too .
它 制成 我 不开心 也 .

惹的我也不痛快了。

[hiː; hi] [stɑːpt] [ˈdrɪŋkɪŋ] .
He stopped drinking .
他 停止 喝 .

酒也不吃了，

[lets] [rɪˈmuːv] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [pleɪts] .
Let's remove even the plates .
我们来吧 消除 甚至 这 盘子 .

连碟子都撤下去罢。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] [ʃeŋ] [keɪm] [əˈgen] .
Huang Sheng came again .
黄 盛 来了 再次 .

"又见黄升来，

[ðeɪ] [ˈriːəli] [dɪd] [rɪˈmuːv] [ɔːl] [ðə; ði] [pleɪts] .
They really did remove all the plates .
他们 真的 做过 消除 全部 这 盘子 .

当真把些碟子都撤了下去。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [nɑːt][ˈoʊnli][wɜːr; wər] - [kəmˈpliːtli] [ˈbæfəld] , [bʌt; bət]
At this point , not only were Ercui completely baffled , but
在 这 观点 , 不是 仅有的 是 - 完全地 困惑 , 但

此时不但二翠摸不着头脑，

['iːv(ə)n] [laʊ] [kæn; kən][wʌz; wəz] [kwaɪt] [sər'praɪzd] .
Even Lao Can was quite surprised .
甚至 老挝 能 曾是 相当 惊讶 .

连老残也觉得诧异的很。

[ðen] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʃeŋ] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][kjuːi]['hwɑːn][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['sɜːrvənt] ,
Then Huang Sheng , along with Cui Huan and her servants ,
然后 黄 盛 , 沿着 和 崔 欢 和 她 仆人 ,

随即黄升带着翠环家伙计,

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [tʊk] - ['bedɪŋ] [roʊlz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
They even took Cuihuan's bedding rolls with them .
他们 甚至 采取 - 寝具 卷 和 他们 .

把翠环的铺盖卷也搬走了。

- ['hɜːrɪdli] [æskt] :
Cuihuan hurriedly asked :
- 匆匆 问 :

翠环忙问:

[wɒts] [ʌp] ?
What's up ?
是什么 向上 ?

"啥事?

[wɒts] [ʌp] ?
What's up ?
是什么 向上 ?

啥事?

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] [hɪr] ?
Why didn't you teach me here ?
为什么 没有 你 教 我 这里 ?

怎么不教我在这里吗?

[ðə; ði] [gai] [sed] :
The guy said :
这 盖伊 说 :

"伙计说:

" [aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] ,
" I have no idea ,
" 我 有 不 主意 ,

"我不知道,

[aɪ]['oʊnli] [hɜːrd] [ðæt] [ðeɪ] [toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [get] [maɪ] ['bedɪŋ] .
I only heard that they told me to go back and get my bedding .
我 仅有的 听到 那 他们 讲述 我 到 去 后退 和 得到 我的 寝具 .

光听说叫我取回铺盖卷去。"

- [kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər] [kən'teɪn] [hɜːr'self] .
Cuihuan could no longer contain herself .
- 可以 不 更长 包含 她自己 .

翠环此时按捺不住,

[aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [bæd][ðæn; ðən] [gʊd] .
I knew it would be more bad than good .
我 知道 它 会 是 更多的 坏的 比 好的 .

料到一定凶多吉少,

[ʌn'kɑːnʃəsli] , [terz] [wel] [ʌp] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [nelt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] .
Unconsciously , tears welled up in her eyes as she knelt before the centenarian .
不知不觉 , 眼泪 井 向上 在 她 眼睛 作为 她 跪下 前 这 百岁老人 .

不觉含泪跪到人瑞面前,

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[aɪm][nɑːt] [gʊd] .
I'm not good .
我是 不是 好的 .

"我不好，

[jʊə(r)] [ə; eɪ][mæn] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ?
You're a man , aren't you ?
你是 一个 男人 , 不是 你 ?

你是老爷们呢，

[kɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kluːd] [pɔɪnts] ?
Can't it include points ?
不能 它 包括 积分 ?

难道不能包含点吗?

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
If you don't like it ,
如果 你 不 喜欢 它 ,

你老一不喜欢，

[wiː; wi] ['wʊdnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sər'vaɪv] !
We wouldn't be able to survive !
我们 不会 是 有能力的 到 存活 !

我们就活不成了！

" [ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [sed] : "
" The centenarian said : "
" 这 百岁老人 说 : "

"人瑞道：

[aɪ] ['riːəli] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
I really like it .
我 真的 喜欢 它 .

"我喜欢的很呢。

[waɪ] [dəunt] [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?
Why don't I like it ?
为什么 不 我 喜欢 它 ?

我为啥不喜欢?

[its] [dʒʌst][jʊr; jər] ['bɪznəs] .
It's just your business .
它是 只是 你的 商业 .

只是你的事，

[bʌt; bət] [ðæts] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ] ['bɪznəs] .
But that's none of my business .
但 那就是 没有任何 的 我的 商业 .

我却管不着。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['sloʊli] [beg] [ðə; ði]['aɪərn] [lɔːrd] .
You can slowly beg the Iron Lord .
你 能 缓慢地 求 这 铁 主 .

你慢慢的求铁老爷去。"

- [nelt] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [laʊ] [kæn; kən] [ə'gen] .
Cuihuan knelt down before Lao Can again .
- 跪下 向下 前 老挝 能 再次 .

翠环又跪向老残面前，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [jʊə(r)] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [seɪvd] [ˌem 'iː] ! "
" You're the one who saved me ! "
" 你是 这 一 WHO 已保存 我 ! "

"还是你老救我!

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道:

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" What is it ? "
" 什么 是 它 ? "

"甚么事,

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [seɪv] [juː; jʊ] ?
Should I save you ?
应该 我 节省 你 ?

我救你呢?

- [roʊd] :
Cuihuan Road :
- 路 :

"翠环道:

" [rɪ'triːv] [ðə; ði] ['bedɪŋ] . "
" Retrieve the bedding . "
" 取回 这 寝具 . "

"取回铺盖,

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrdz] ['spoʊkən] ['jestərdeɪ] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [hænd] .
It must be that the words spoken yesterday got out of hand .
它 必须 是 那 这 字 说 昨天 得到 出去 的 手 .

一定是昨儿话走了风声,

[maɪ][mɑːm] [noʊz] .
My mom knows .
我的 妈妈 知道 .

俺妈知道,

[ðeɪ] [wəʊnt] [let] [ˌem 'iː] [steɪ] [hɪr] [tə'deɪ] .
They won't let me stay here today .
他们 惯于 让 我 停留 这里 今天 .

今儿不让我在这儿,

[ðeɪl] [fɔːrs] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] [bæk] ['suːnər] [ɔːr] ['leɪtər] .
They'll force me to go back sooner or later .
他们会 力量 我 到 去 后退 很快 或者 之后 .

早晚要逼我回去,

[aɪl] [flai] [ə'weɪ] [tə'mɑːroʊ] .
I'll fly away tomorrow .
患病的 飞 离开 明天 .

明天就远走高飞,

[wʊd] [hiː; hi] [der] [tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ?
Would he dare to fight against the officials ?
会 他 敢 到 斗争 反对 这 官员 ?

他敢同官斗吗?

[ðə; ði]['oʊnli] [gʊd] ['ɑːpʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə] [liːv] .
The only good option is to leave .
这 仅有的 好的 选项 是 到 离开 .

就只有走是个好法子。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道:

[ðæt] [meɪks] [sens] .
That makes sense .
那 制作 感觉 .

"这话也说的是。

[ˌsentɪ'neriən]
Centenarian
百岁老人

人瑞哥,

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] .
You need to think of a way .
你 需要 到 思考 的 一个 方式 .

你得想个法子,

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [hɪr] .
We should try to keep him here .
我们 应该 尝试 到 保持 他 这里 .

挽留住他才好。

[wʌns] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tʊk] [hɪm; ɪm] [bæk] ,
Once his mother took him back ,
一次 他的 母亲 采取 他 后退 ,

一被他妈接回去,

[ðɪs] [meɪks] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['hænd(ə)l] .
This makes things difficult to handle .
这 制作 事物 难的 到 处理 .

这事就不好下手了。

" [ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [sed] : "
" The centenarian said : "
" 这 百岁老人 说 : "

"人瑞道:

" [ðæt] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] ! "
" That goes without saying ! "
" 那 去 没有 说 ! "

"那是何消说!

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] .
Of course , we should try to keep him .
的 课程 , 我们 应该 尝试 到 保持 他 .

自然要挽留他。

[juː; jʊ] ['dɪdnt] [traɪ][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] .
You didn't try to keep him .
你 没有 尝试 到 保持 他 .

你不挽留他,

[huː] [kæn; kən][stɑːp][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['liːvɪŋ] ?
Who can stop him from leaving ?
WHO 能 停止 他 从 离开 ?

谁能挽留他呢? "

[laʊ] [kæn; kən] [pʊld] [kjuːi]['hwɑːn] [ʌp] .
Lao Can pulled Cui Huan up .
老挝 能 拉 崔 欢 向上 .

老残一面将翠环拉起，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'drest] [ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] :
One of them addressed the centenarian :
一 的 他们 已解决 这 百岁老人 :

一面向人瑞道：

" [haʊ] [kʌm] [aɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [jʊə(r)] ['seɪɪŋ] ? "
" How come I don't understand what you're saying ? "
" 如何 来 我 不 理解 什么 你是 说 ? "

"你的话我怎么不懂?

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] [læst] [naɪt] ?
Could it be what was said last night ?
可以 它 是 什么 曾是 说 最后的 夜晚 ?

难道昨夜说的话，

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [nɑːt] [kaʊnt] ?
Does it really not count ?
做 它 真的 不是 数数 ?

当真不算数了吗?

" [ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [sed] : "
" The centenarian said : "
" 这 百岁老人 说 : "

"人瑞道：

[aɪv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] ['θɜːrəli] .
I've thought it through thoroughly .
我已经 想法 它 通过 彻底 .

"我已彻底想过，

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli] [wʌn] ['meθəd] : [ig'nɔːɪŋ] ['evriθɪŋ] .
There is only one method : ignoring everything .
那里 是 仅有的 一 方法 : 忽略 一切 .

只有不管的一法。

[juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [rɪ'fɔːrm] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] ?
You want to reform a young woman ?
你 想 到 改革 一个 年轻的 女士 ?

你想拔一个姐儿从良，

[ðer; ðər][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] [ɪk'skjuːs] .
There has to be some excuse .
那里 有 到 是 一些 原谅 .

总也得有个辞头。

[juː; jʊ] [wəʊnt] [æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] ['iːðər] .
You won't admit it either .
你 惯于 承认 它 任何一个 .

你也不承认，

[aɪ] [dəunt] [æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] ['iːðər] .
I don't admit it either .
我 不 承认 它 任何一个 .

我也不承认，

[haʊ] [soʊ] ?
How so ?
如何 所以 ?

这话怎样说呢?

[get] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
Get him out .
得到 他 出去 .

把他弄出来，

[wer] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [pleɪs] [ðem; ðəm] ?
Where should we place them ?
在哪里 应该 我们 地方 他们 ?

又望那里安置呢?

[ɪf] [its] [ɪn][ðə; ði] [stɔːr]
If it's in the store
如果 它是 在 这 店铺

若是在店里，

['niːðər] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [əd'mits] [ˌaɪ 'tiː] .
Neither of us admits it .
两者都不 的 我们 承认 它 .

我们两个人都不承认，

['aʊt'saɪdər] [wɪl] ['defɪnətli] [seɪ] [aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .
Outsiders will definitely say I did it .
局外人 将要 确实 说 我 做过 它 .

外人一定说是我弄的，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
There is no doubt about it .
那里 是 不 怀疑 关于 它 .

断无疑义。

[aɪ][dʒʌst][gɑːt][ə; eɪ] ['betər] [dʒɑːb] .
I just got a better job .
我 只是 得到 一个 更好的 工作 .

我刚才得了个好点的差使，

['meni] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['dʒeləs] .
Many people are jealous .
许多 人们 是 嫉妒的 .

忌妒的人很多，

[kæn; kən][wiː; wi][nɑːt] [tel] [ðə; ði] ['pæləs] [gɑːrd] ?
Can we not tell the palace guard ?
能 我们 不是 告诉 这 宫殿 警卫 ?

能不告诉宫保吗?

[aɪ] [wəʊnt] [hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['ʃæn'djŋ] [ˌeni'mɔːr] .
I won't have to live in Shandong anymore .
我 惯于 有 到 居住 在 山东 不再 .

以后我就不用在山东混了，

[wʌt] [mɔːr] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [duː][juː; jʊ] [niːd] ?
What more recommendation do you need ?
什么 更多的 推荐 做 你 需要 ?

还想什么保举呢?

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [fər'bɪdn] .
Therefore , it is absolutely forbidden .
所以 , 它 是 绝对地 禁止 .

所以是断乎做不得的。

" [laʊ] [kæn; kən] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , "
" Lao Can thought about it , "
" 老挝 能 想法 关于 它 , "

"老残一想，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈhɪd(ə)n] [ˈmiːnɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrdz] .
There are hidden meanings in the words .
那里 是 隐 含义 在 这 字 .

话也有埋，

[dʒʌst][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] , [ðeɪ] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [help] .
Just because of this , they refused to help .
只是 因为 的 这 , 他们 拒绝 到 帮助 .

只是因此就见死不救，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈtruːli] [ʌnˈberəb(ə)l] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .
It was truly unbearable to me .
它 曾是 真的 难以忍受 到 我 .

于心实也难忍，

[ˈædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈses(ə)nt] [ˈwiːpɪŋ] [ʌv; əv] - ,
Adding to the incessant weeping of Cuihuan ,
添加 到 这 不停歇 哭泣 的 - ,

加着翠环不住的啼哭，

[its] [ˈriːəli] [ˈdɪfɪkəlt] .
It's really difficult .
它是 真的 难的 .

实在为难，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsentɪˈneriən] ;
Then he said to the centenarian ;
然后 他 说 到 这 百岁老人 ;

便向人瑞道；

[ðæt] [ˈbiːɪŋ] [sed] ,
That being said ,
那 存在 说 ,

"话虽如此，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfuːlpruːf] [plæn] .
We need to come up with a foolproof plan .
我们 需要 到 来 向上 和 一个 绝对可靠 计划 .

也得想个万全的法子才好。

" [ðə; ði] [ˌsentɪˈneriən] [sed] : "
" The centenarian said : "
" 这 百岁老人 说 : "

"人瑞道：

" [pliːz] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" Please think about it . "
" 请 思考 关于 它 . "

"就请你想，

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˈfɪgjər] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] ,
If you can figure it out ,
如果 你 能 数字 它 出去 ,

如想得出，

[aɪ] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [help] .
I will definitely help .
我 将要 确实 帮助 .

我一定助力。"

[laʊ] [kæn; kən] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
Lao Can thought about it for a moment ,
老挝 能 想法 关于 它 为了 一个 片刻 ,

老残想了想，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [sʌn] .
There is no way to have a son .
那里 是 不 方式 到 有 一个 儿子 .

实无法子，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sʌn] ,
Although there is no way to make a son ,
虽然 那里 是 不 方式 到 制作 一个 儿子 ,

"虽无法子，

[wiː; wi] [ɔːl] [niːd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðɪs] .
We all need to think about this .
我们 全部 需要 到 思考 关于 这 .

也得大家想想。

" [ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [sed] : "
" The centenarian said : "
" 这 百岁老人 说 : "

"人瑞道：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [wei] , "
" I have a way , "
" 我 有 一个 方式 , "

"我倒有个法子，

[juː; jʊ] [kɑːnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] .
You can't do it .
你 不能 做 它 .

你又做不到，

[soʊ][wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .
So we had no choice but to give up .
所以 我们 有 不 选择 但 到 给 向上 .

所以只好罢休。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道：

" [tel] [ˌem 'iː] , "
" Tell me , "
" 告诉 我 , "

"你说出来，

[aɪ][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] .
I can always find a way .
我 能 总是 寻找 一个 方式 .

我总可以设法。

" [ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [sed] : "
" The centenarian said : "
" 这 百岁老人 说 : "

"人瑞道：

" [ən'les] [juː; jʊ][æd'mɪt][juː; jʊ][wɑːnt][hɪm; ɪm] , "
" Unless you admit you want him , "
" 除非 你 承认 你 想 他 , "

"除非你承认了要他，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][aɪ][faɪnd][ðə; ði] [raɪt] [wɜːrdz] .
Only then can I find the right words .
仅有的 然后 能 我 寻找 这 正确的 字 .

才好措辞。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道:

[aɪ][æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] .
I admit it .
我 承认 它 .

"我就承认,

[its] [ɔːl'raɪt] .
It's alright .
它是 好吧 .

也不要紧。

" [ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [sed] : "
" The centenarian said : "
" 这 百岁老人 说 : "

"人瑞道:

" ['tɔːkɪŋ] ['nɑːnsens] "
" Talking nonsense "
" 说 废话 "

"空口说白话,

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] ?
Is it possible ?
是 它 可能的 ?

能行吗?

[aɪl] ['hænd(ə)l][ðə; ði] ['mætər] .
I'll handle the matter .
患病的 处理 这 事情 .

事是我办,

[aɪ][toʊld] ['piːp(ə)l] ,
I told people ,
我 讲述 人们 ,

我告诉人,

[tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ] [wɑːnt] .
Tell me what you want .
告诉 我 什么 你 想 .

说你要,

[huː] [wʊd] [bɪ'liːv] [ðæt] ?
Who would believe that ?
WHO 会 相信 那 ?

谁信呢?

[ən'les] [juː; jʊ] [raɪt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['letər] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] ,
Unless you write me a letter in person ,
除非 你 写 我 一个 信 在 人 ,

除非你亲笔写封信给我,

[ðen] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] .
Then I'll have a solution .
然后 患病的 有 一个 解决方案 .

那我就有法办了。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道:

['letərz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [raɪt] .
Letters are not easy to write .
信件 是 不是 简单的 到 写 .

"信是不好写的。

" [ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [sed] : "
" The centenarian said : "
" 这 百岁老人 说 : "

"人瑞道:

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][juː; jʊ] [kɑːnt] [duː][ˌaɪ 'tiː]
I told you you can't do it
我 讲述 你 你 不能 做 它

"我说你做不到,

[ɪz] [ðæt] [soʊ] ?
Is that so ?
是 那 所以 ?

是不是呢? "

[laʊ] [kæn; kən][wʌz; wəz] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] .
Lao Can was hesitating .
老挝 能 曾是 犹豫不决 .

老残正在踌躇,

[bʌt; bət] - [keɪm] [ʌp] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['bɛgd] [ðem; ðəm] ,
But Ercui came up together and begged them ,
但 - 来了 向上 一起 和 乞求 他们 ,

却被二翠一齐上来央告,

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [ðæts] [ɔːl'raɪt] . "
" That's alright . "
" 那就是 好吧 . "

"这也不要紧的事,

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ɑːn] [ðɪs] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
You should take on this responsibility for a while .
你 应该 拿 在 这 责任 为了 一个 尽管 .

你老就担承一下子罢。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道:

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] ['letər] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] ?
How should a letter be written ?
如何 应该 一个 信 是 书面 ?

"信怎样写?

[tuː; tə] [huːm] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['rɪt(ə)n] ?
To whom is it written ?
到 谁 是 它 书面 ?

写给谁呢?

" [ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [sed] : "
" The centenarian said : "
" 这 百岁老人 说 : "

"人瑞道：

" ['neɪtʃər] [roʊt] [tuː; tə] [prɪns] [dʒɪn] , "
" Nature wrote to Prince Jin , "
" 自然 写道 到 王子 斤 , "

"自然写给王子谨，

[juː; jʊ][dʒʌst] [seɪ] ,
You just say ,
你 只是 说 ,

你就说，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['prɑːstɪtuːt] ,
I saw a prostitute ,
我 锯 一个 妓女 ,

见一妓女某人，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['fæməli] .
This is a respectable family .
这 是 一个 可敬 家庭 .

本系良家，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] ['pɪtɪf(ə)l] .
It is truly pitiful .
它 是 真的 可怜 .

甚为可悯，

[maɪ] ['brʌðər] [in'tendz] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [laɪf] [ʌv; əv] ['hɑːrdʃɪp] .
My brother intends to leave this life of hardship .
我的 兄弟 意图 到 离开 这 生活 的 困境 .

弟拟拔出风尘，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['teɪkən] [ɪn][æz; əz][ə; eɪ] [tent] .
It was taken in as a tent .
它 曾是 已采取 在 作为 一个 帐篷 .

纳为篷室，

[pliːz] [duː][jʊr; jər]['ʌtmoʊst][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðɪs] .
Please do your utmost to maintain this .
请 做 你的 极致 到 维持 这 .

请兄鼎力维持，

[net] [wɜːrθ] :
Net worth :
网 值得 :

身价若干，

[peɪ] [ɪn] [fʊl] [æz; əz] [rɪ'kwaɪərd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Pay in full as required , etc .
支付 在 满的 作为 必需的 , ETC .

如数照缴云云，

[aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] [ɪf] [aɪ] [get] [ðɪs] ['letər] .
I'll have a solution if I get this letter .
患病的 有 一个 解决方案 如果 我 得到 这 信 .

我拿了这信就有办法，

[juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
You can give it away as you please in the future .
你 能 给 它 离开 作为 你 请 在 这 未来 .

将来任凭你送人也罢，

['weðər] [its] ['tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [spaʊs] [ɔːr][nɑːt] ,
Whether it's choosing a spouse or not ,
无论 它是 选择 一个 配偶 或者 不是 ,

择配也罢，

[juː; jʊ] [ðen] [hæv; həv] ['sɑːvrənti] .
You then have sovereignty .
你 然后 有 主权 .

你就有了主权，

[aɪ] ['dɪdnt] [get] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ɪn] ['edʒwaɪz] .
I didn't get a word in edgewise .
我 没有 得到 一个 单词 在 边缘 .

我也不遭声气。

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] [wei] ?
Is there a way ?
是 那里 一个 方式 ?

那有办法？"

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʃɛŋdʒɪn] [ðen] [sed] :
Huang Shengjin then said :
黄 盛金 然后 说 :

只见黄升进来说：

" [mɪs] - , [kʌm] [aʊt] ! "
" Miss Cuihuan , come out ! "
" 错过 - , 来 出去 ! "

"翠环姑娘出来，

[jʊr; jər] ['fæməli] [ɪn'vaɪtɪd] [juː; jʊ] .
Your family invited you .
你的 家庭 受邀 你 .

你家里人请你呢。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , - . . .
Upon hearing this , Cuihuan . . .
之上 听力 这 , - . . .

"翠环一听，

[ðə; ði] [soʊl] [flaɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevəns] .
The soul flies to the heavens .
这 灵魂 苍蝇 到 这 天 .

魂飞天外，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ] [raɪt] [ə'weɪ] .
They said they would go right away .
他们 说 他们 会 去 正确的 离开 .

一面说就去，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [hiː; hi] ['despərətli] ['bɛgd] [ðə; ði][oʊld][mæn][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] .
On one hand , he desperately begged the old man to write a letter .
在 一 手 , 他 绝望地 乞求 这 老的 男人 到 写 一个 信 .

一面拼命央告老残写信。

[kwːhjuːə] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [ˈpeɪpər] , [brʌʃ] , [ɪŋk] , [ænd; ənd] [ˈɪŋkˌstoʊn] .
Cuihua went into the room and brought out paper , brush , ink , and inkstone .
翠花 去 进入 这 房间 和 带来 出去 纸 , 刷子 , 墨水 , 和 砚台 .

翠花就到房里取出纸笔墨砚来,

[dɪp] [ðə; ði] [brʌʃ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] .
Dip the brush in the water .
蘸 这 刷子 在 这 水 .

将笔蘸饱,

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈhændɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] .
It was handed to the old man .
它 曾是 递交 到 这 老的 男人 .

递到老残手里。

[laʊ] [kæn; kən] [tʊk] [ðə; ði] [pen] .
Lao Can took the pen .
老挝 能 采取 这 笔 .

老残接过笔来,

[hiː; hi] [said] .
He sighed .
他 叹了口气 .

叹口气,

[ˈʃiːɑːŋ] - [sed] :
Xiang Cuihuan said :
向 - 说 :

向翠环道:

[ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌʌnˈdʒʌst] [ɔːr] [nɑːt] ?
Is it unjust or not ?
是 它 不公正 或者 不是 ?

"冤不冤?

[fɔːr; fər] [jʊr; jər] [seɪk] ,
For your sake ,
为了 你的 清酒 ,

为你的事,

[ðeɪ] [wɑːnt] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [kənˈfeʃ(ə)n] [ɪn] [maɪ] [oʊn] [hænd] !
They want me to write a confession in my own hand !
他们 想 我 到 写 一个 忏悔 在 我的 自己的 手 !

要我亲笔画供呢!

- [roʊd] :
Cuihuan Road :
- 路 :

"翠环道:

[aɪl] [ˌkaʊˈtaʊ] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] !
I'll kowtow a thousand times for you !
患病的 磕头 一个 千 时代 为了 你 !

"我替你老磕一千个头!

[jʊə(r)] [ˈoʊnli] [ˈtrʌbld] [wʌns] .
You're only troubled once .
你是 仅有的 麻烦 一次 .

你老就为一回难,

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈvɪktəri] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][ˈsev(ə)n] - [ˈstɔːri] [pəˈɡoʊdə] !
It is a victory to build a seven - story pagoda !
它 是 一个 胜利 到 建造 一个 七 - 故事 宝塔 !

胜造七级浮图!

" [laʊ] [kæn; kən][hæz; həz] [ɔːl'redi] ['rɪt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɑːn]['peɪpər][æz; əz][hiː; hi] [sed] . "
" Lao Can has already written it down on paper as he said . "
" 老挝 能 有 已经 书面 它 向下 在 纸 作为 他 说 . "

"老残已在纸上如说写就，

[pæst] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] ,
Passed on to the centenarian ,
通过了 在 到 这 百岁老人 ,

递与人瑞，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [aɪ][hæv; həv] [fʊl'fɪld] [maɪ] ['duːti] . "
" I have fulfilled my duty . "
" 我 有 已完成 我的 责任 . "

"我的职分已尽，

[ɪf] [its] [nɑːt] ['hændəld] ['prɑːpərli] ,
If it's not handled properly ,
如果 它是 不是 处理 适当地 ,

再不好好的办，

[ðə; ði] [sɪn] [ɪz] [jɔːrz] .
The sin is yours .
这 罪 是 你的 .

罪就在你了。

- [tʊk] [ðə; ði] ['letər] .
Renrui took the letter .
- 采取 这 信 .

"人瑞接过信来，

['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʃeŋ] ,
Handed over to Huang Sheng ,
递交 超过 到 黄 盛 ,

递与黄升，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [weɪt] [ə; eɪ] [waɪl] , [ðen] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] . "
" Wait a while , then send it to the county . "
" 等待 一个 尽管 , 然后 发送 它 到 这 县 . "

"停一会送到县里去。"

[wen] [laʊ] [kæn; kən] [roʊt] [ðə; ði] ['letər]
When Lao Can wrote the letter
什么时候 老挝 能 写道 这 信

当老残写信的时刻，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['wɪspəd] ['meni] [θɪŋz] ['ɪntuː] - [ɪr] .
Huang Renrui whispered many things into Cuihua's ear .
黄 - 低声说道 许多 事物 进入 - 耳朵 .

黄人瑞向翠花耳中说了许多的话。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʃeŋ] [tʊk] [ðə; ði] ['letər] .
Huang Sheng took the letter .
黄 盛 采取 这 信 .

黄升接过信来，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

老残游记

['ʃiːɑːŋ] - [sed] :
Xiang Cuihuan said :
向 - 说 :

向翠环道：

[jʊr; jər][mɑːm][ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [spiːk] .
Your mom is waiting for you to speak .
你的 妈妈 是 等待 为了 你 到 说话 .

"你妈等你说话呢，

[goʊ] ['kwɪkli] .
Go quickly .
去 迅速地 .

快去罢。

- [rɪ'meɪnd] [in'tæŋgld] [ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [liːv] .
Cuihuan remained entangled and refused to leave .
- 剩余 纠缠 和 拒绝 到 离开 .

"翠环仍泥着不肯去，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] ,
Seeing the centenarian ,
看到 这 百岁老人 ,

眼看着人瑞，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪm'plaɪz] [ə; eɪ][kraɪ][fɔːr; fər] [help] .
It implies a cry for help .
它 暗示 一个 哭 为了 帮助 .

有求救的意思。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] :
The way of the centenarian :
这 方式 的 这 百岁老人 :

人瑞道：

" [juː; jʊ][goʊ] ,
" you go ,
" 你 去 ,

"你去，

[its] [ɔːl'raɪt] .
It's alright .
它是 好吧 .

不要紧的，

[aɪm] [hɪr] [fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] .
I'm here for everything .
我是 这里 为了 一切 .

诸事有我呢。

" [kwːhjuːə] [stʊd] [ʌp] . "
" Cuihua stood up . "
" 翠花 站立 向上 . "

"翠花立起来，

[hiː; hi] [tʊk] - [hænd] .
He took Cuihuan's hand .
他 采取 - 手 .

拉了翠环的手，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" - ,
" Huanmei ,
" - ,

"环妹，

[aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I'll go with you .
患病的 去 和 你 .

我同你去，

[dəunt] ['wɜːri] .
Don't worry .
不 担心 .

你放心罢，

[juː; jʊ][kæn; kən] [rest] [ə'ʃʊrd] !
You can rest assured !
你 能 休息 保证 !

你大大的放心罢！

" - [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] . "
" Cuihuan had no choice . "
" - 有 不 选择 . "

"翠环无法，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [seɪ] " [aɪ] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [liːv] . "
He had no choice but to say " I need to take leave . "
他 有 不 选择 但 到 说 " 我 需要 到 拿 离开 . "
只得说声"告假"，

[ðeɪ] [went] [aʊt] .
They went out .
他们 去 出去 .

走出去了。

[hɪr] , [ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [laɪz] [ɑːn][ðə; ði]['oʊpiəm] [den] , ['bɜːrnɪŋ] [tə'bækoʊ] .
Here , the centenarian lies on the opium den , burning tobacco .
这里 , 这 百岁老人 谎言 在 这 鸦片 丹 , 燃烧 烟草 .
这里人瑞却躺到烟炕上去烧烟，

[hiː; hi] ['mʌmbld] [ˌɪnkoʊ'hɪrəntli; ˌɪnkoʊ'herəntli][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mæn] .
He mumbled incoherently as he spoke to the old man .
他 喃喃自语 语无伦次 作为 他 辐 到 这 老的 男人 .
嘴里七搭八搭的同老残说话。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] .
It took about an hour .
它 采取 关于 一个 小时 .

约计有一点钟工夫，

[ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [hæz; həz][hæd; həd][hɪz; ɪz] [fɪl] [ʌv; əv] [sɪgə'rets] .
The centenarian has had his fill of cigarettes .
这 百岁老人 有 有 他的 充满 的 香烟 .
人瑞烟也吃足了。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʃeŋ] ['entərd] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [brænd] - [nuː] , [lɑːrdʒ] [hæt] .
Huang Sheng entered wearing a brand - new , large hat .
黄 盛 进入 穿着 一个 品牌 - 新的 , 大的 帽子 .

只见黄升戴着簇新的大帽子进来，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [pliːz] , ['dʒent(ə)lmən] , [sɪt] ['oʊvər] [ðer; ðər] . "
" Please , gentlemen , sit over there . "
" 请 , 先生们 , 坐 超过 那里 . "

"请老爷们那边坐。

" [ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [sed] : "
" The centenarian said : "
" 这 百岁老人 说 : "

"人瑞说：

" [ɑː] !
" ah !
" 啊 !

"啊！

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [ə'weɪ] .
He then stood up and pulled the old man away .
他 然后 站立 向上 和 拉 这 老的 男人 离开 .

"便站起来拉了老残，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [pliːz] [sɪt] ['oʊvər] [ðer; ðər] . "
" Please sit over there . "
" 请 坐 超过 那里 . "

"那边坐罢。

" [laʊ] [kæn; kən] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] : "
" Lao Can asked in surprise : "
" 老挝 能 问 在 惊喜 : "

"老残诧异道：

[wen] [wɪl] ['sʌmwʌn] [frʌm; frəm] ['oʊvər] [ðer; ðər] [ə'pɪr] ?
When will someone from over there appear ?
什么时候 将要 某人 从 超过 那里 出现 ?

"几时有个那边出来?

" [ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [sed] : "
" The centenarian said : "
" 这 百岁老人 说 : "

"人瑞说：

" ['oʊvər] [ðer; ðər] , "
" Over there , "
" 超过 那里 , "

"这个那边，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [tə'deɪ] .
It was created today .
它 曾是 创建 今天 .

是今天变出来的。

" [soʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] . . . "
" So this is the main room in the shop . . . "
" 所以 这 是 这 主要的 房间 在 这 店铺 . . . "

"原来这店里的上房，

[ðə; ði] [roʊ] [ə'rɪdʒənəli] [kən'sistid] [ʌv; əv] [tuː] [θriː] - [ruːm] ['juːnɪts] .
The row originally consisted of two three - room units .
这 排 起初 由……组成 的 二 三 - 房间 单位 .

一排本是两个三间，

[ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [θriː] [ruːmz; rʊmz][ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd] .
The centenarian lived in the three rooms on the west side .
这 百岁老人 居住地 在 这 三 房间 在 这 西方 边 .

人瑞住的是西边三间，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [θriː] [ruːmz; rʊmz][ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] .
There are also three rooms on the east side .
那里 是 还 三 房间 在 这 东方 边 .

还有东边的个三间，

[ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] ['sʌmwʌn] [els] .
It used to be occupied by someone else .
它 用过的 到 是 占领 经过 某人 别的 .

原有别人住着，

[wiː; wi] [set] [ɔːf] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
We set off to cross the river this morning .
我们 放 离开 到 叉 这 河 这 早晨 .

今早动身过河去了，

[soʊ][aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [friː] [taɪm] .
So I have some free time .
所以 我 有 一些 自由的 时间 .

所以空下来。

['jeloʊ] ,
yellow ,
黄色的 ,

黄、

[taɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɔːkt] [hænd] [ɪn] [hænd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] - ['feɪsɪŋ] [haʊs] .
Tie and his companion walked hand in hand to the front of the east - facing house .
领带 和 他的 伴侣 步行 手 在 手 到 这 正面 的 这 东方 - 面向 房子 .

铁二人携手走到东上房前，

['æftər] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [steps] ,
After climbing the steps ,
后 攀登 这 步骤 ,

上了台阶，

['sʌmwʌn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [lɪt] [ðə; ði] ['nɔrən] (['hiːtɪd] ['kɜːrt(ə)n]) .
Someone had already lit the noren (heated curtain) .
某人 有 已经 点燃 这 诺伦 (加热 窗帘) .

早有人打起暖帘。

[ə; eɪ] ['teɪbl] [skɜːrt][wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [skwer] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] .
A table skirt was hanging on the square table in the center .
一个 桌子 裙子 曾是 绞刑 在 这 正方形 桌子 在 这 中心 .

只见正中方桌上挂着桌裙，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [lɑːrdʒ] [red] ['kændlz] [wɜːr; wər] [lɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
A pair of large red candles were lit on the table .
一个 一对 的 大的 红色的 蜡烛 是 点燃 在 这 桌子 .

桌上点了一对大红蜡烛，

[ə; eɪ] [red] [felt] ['kɑːrpɪt] [wʌz; wəz] [leɪd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
A red felt carpet was laid on the ground .
一个 红色的 毛毡 地毯 曾是 铺设 在 这 地面 .

地下铺了一条红毡。

['entərɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Entering the hall ,
进入 这 大厅 ,

走进堂门，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [skwer] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] .
I saw a square table in the room on the east side .
我 锯 一个 正方形 桌子 在 这 房间 在 这 东方 边 .

见东边一间摆了一张方桌，

[ðə; ði] [saʊθ] - ['feɪsɪŋ] [saɪd] ['ɔːlsoʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['teɪbl] [skɜːrt] [taɪd] [ə'raʊnd] [ɪts] [nek] .
The south - facing side also had a table skirt tied around its neck .
这 南 - 面向 边 还 有 一个 桌子 裙子 系 大约 它是 脖子 .

朝南也系着桌裙，

[tuː] [tʃerz] [ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] .
Two chairs are arranged side by side at the head of the table .
二 椅子 是 安排 边 经过 边 在 这 头 的 这 桌子 .

上首平列两张椅子，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tʃer] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] .
There is a chair on each side .
那里 是 一个 椅子 在 每个 边 .

两旁一边一张椅子，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [tʃer] ['kʌvərz] .
They were all covered with chair covers .
他们 是 全部 涵盖 和 椅子 封面 .

都搭着椅披。

[ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [fruːt] ['plætərz] .
The table was covered with fruit platters .
这 桌子 曾是 涵盖 和 水果 拼盘 .

桌上却摆了满满一桌的果碟，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['iːv(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən] [wʌt] [wiː; wi][dʒʌst] [eɪt] .
It looks even better than what we just ate .
它 看起来 甚至 更好的 比 什么 我们 只是 吃 .

比方才吃的还要好看些。

[tuː; tə][ðə; ði] [west] [ɪz][ə; eɪ] [pa:'tiʃənd] [ruːm] .
To the west is a partitioned room .
到 这 西方 是 一个 分区 房间 .

西边是隔断的一间房，

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [red] ['wʊlən] ['kɜːrt(ə)n][wʌz; wəz] [hʌŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
A large red woolen curtain was hung at the door .
一个 大的 红色的 羊毛 窗帘 曾是 悬挂 在 这 门 .

挂了一条红大呢的门帘。

[laʊ] [kæn; kən] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] :
Lao Can asked in surprise :
老挝 能 问 在 惊喜 :

老残诧异道：

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ?

"这是什么原故?

" [ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] : "
" The centenarian shouted loudly : "
" 这 百岁老人 喊叫 高声 : "

"只听人瑞高声嚷道:

" [help] [ðə; ði] [nuː] [ænt] [aʊt] . "
" Help the new aunt out . "
" 帮助 这 新的 阿姨 出去 . "

"你们搀新姨奶奶出来,

[siː] [ðer; ðər] ['mæstər] .
See their master .
看 他们的 掌握 .

参见他们老爷。

" ['oʊnli] [wen] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] . . . "
" Only when the curtain was lifted could be seen . . . "
" 仅有的 什么时候 这 窗帘 曾是 抬起 可以 是 已见 . . . "

"只见门帘揭处,

[æn; ən] [oʊld] ['wʊmən] [ɑːn] [ðə; ði] [left] ,
An old woman on the left ,
一个 老的 女士 在 这 左边 ,

一个老妈子在左,

[kwːhjuːə] [ɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] .
Cuihua is on the right .
翠花 是 在 这 正确的 .

翠花在右,

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['helpɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [aʊt] .
He was helping a beautiful woman out .
他 曾是 帮助 一个 美丽的 女士 出去 .

搀着一个美人出来,

[hɜːr; hər] [hed] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] ['flaʊərz] .
Her head was covered in flowers .
她 头 曾是 涵盖 在 花朵 .

满头戴着都是花,

['werɪŋ] [ə; eɪ] [red] [ænd; ənd] [bluː] ['aʊtər] ['dʒækɪt] ,
Wearing a red and blue outer jacket ,
穿着 一个 红色的 和 蓝色的 外 夹克 ,

穿着一件红青外褂,

['sʌnflaʊər] [griːn] ['dʒækɪt] ,
Sunflower green jacket ,
向日葵 绿色的 夹克 ,

葵绿袄子,

[wer] [ə; eɪ] [pɪŋk] [dres] ,
Wear a pink dress ,
穿 一个 粉色的 裙子 ,

系一条粉红裙子,

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [red] [felt] .
But he walked with his head down to the red felt .
但 他 步行 和 他的 头 向下 到 这 红色的 毛毡 .

却低着头走到红毡子前。

[laʊ] [kæn; kən] [lʊkt] ['kloʊsli] ,
Lao Can looked closely ,
老挝 能 看起来 密切 ,

老残仔细一看，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] - .
It turns out to be Cuihuan .
它 转弯 出去 到 是 - .

原来就是翠环，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大叫道：

" [wʌt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ? "
" What does that mean ? "
" 什么 做 那 意思是 ? "

"这是怎么说？

[ˌæbsə'luːtli] [nɑːt] !
Absolutely not !
绝对地 不是 !

断乎不可！

" [ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [sed] : "
" The centenarian said : "
" 这 百岁老人 说 : "

"人瑞道：

[juː; jʊ] [roʊt] [ðə; ði] [ə'griːmənt] [ɪn][jʊr; jər] [oʊn] ['hændraɪtɪŋ] .
You wrote the agreement in your own handwriting .
你 写道 这 协议 在 你的 自己的 手写 .

"你亲笔字据都写了，

[wɒts] [ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] ['kʌnɪŋ] [ə'baʊt] ?
What's there to be cunning about ?
是什么 那里 到 是 狡猾 关于 ?

还狡狯甚么？

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [ə'duː] ,
Without further ado ,
没有 更远 阿多 ,

"不由分说，

[hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði][oʊld][mæn][tuː; tə][ə; eɪ] [tʃer] .
He pulled the old man to a chair .
他 拉 这 老的 男人 到 一个 椅子 .

拉老残往椅子上去坐，

[oʊld][kæn; kən][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
Old Can refused to sit down .
老的 能 拒绝 到 坐 向下 .

老残那里肯坐，

- [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kaʊ'taʊd] [hɪr] .
Cuihuan had already kowtowed here .
- 有 已经 叩头 这里 .

这里翠环早已磕下头去了。

[ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] [dɪs'eɪbld] [hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] .
The old and disabled have no choice .
这 老的 和 已禁用 有 不 选择 .

老残没法，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] ['kɜːrtəsi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hæf] - [baʊ; boʊ] .
He could only return the courtesy with a half - bow .
他 可以 仅有的 返回 这 礼貌 和 一个 一半 - 弓 .

也只好回了半礼。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] [ə'gen] :
The old woman said again :
这 老的 女士 说 再次 :

又见老妈子说：

" [pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] , ['mæstər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] . "
" Please have a seat , Master Huang . "
" 请 有 一个 座位 , 掌握 黄 . "

"黄大老爷请坐。

[θæŋk] [juː; jʊ] , ['mætʃmeɪkər] .
Thank you , matchmaker .
感谢 你 , 媒人 .

谢大媒。

- [kaʊ'taʊd] [ə'gen] .
Cuihuan kowtowed again .
- 叩头 再次 .

"翠环却又磕下头去。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] :
The way of the centenarian :
这 方式 的 这 百岁老人 :

人瑞道：

" [aɪ] [der] [nɑːt] [ək'sept] [sʌtʃ] [preɪz] . "
" I dare not accept such praise . "
" 我 敢 不是 接受 这样的 称赞 . "

"不敢当，

[aɪ] [der] [nɑːt] [ək'sept] [sʌtʃ] [preɪz] !
I dare not accept such praise !
我 敢 不是 接受 这样的 称赞 !

不敢当！

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] .
He returned the greeting .
他 返回 这 问候 .

"也还了一礼。

[wen] [ðə; ði] ['nuːliːˌwɛdz] [ɑːr; ər] ['eskɔːtid] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
When the newlyweds are escorted into the room .
什么时候 这 新婚夫妇 是 护送 进入 这 房间 .

当将新人送进房内。

[kwːhjuːə] [ɪ'miːdiətli] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊd] [tuː; tə] ['ɔːfər] [hɜːr; hər] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
Cuihua immediately came out and kowtowed to offer her congratulations .
翠花 立即地 来了 出去 和 叩头 到 提供 她 恭喜! .

翠花随即出来磕头道喜。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [ɔːl] ['ɔːfərd] [ðer; ðər] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
The old woman and the others had all offered their congratulations .
这 老的 女士 和 这 其他的 有 全部 提供 他们的 恭喜! .

老妈子等人也都道完了喜。

- [pʊld] [laʊ] [kæn; kən]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
Renrui pulled Lao Can into the room .
- 拉 老挝 能 进入 这 房间 .

人瑞拉老残到房里去。

[ðə; ði] [nuː] ['bedɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [ruːm] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [set] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ə'weɪ] .
The new bedding inside the room had already been set up and put away .
这 新的 寝具 里面 这 房间 有 已经 到过 放 向上 和 放 离开 .

原来房内新铺盖已陈设停妥，

[ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [red] [ænd; ənd] [wʌn] [griːn] [leɪk] [kreɪp] [kwɪlt] .
There is one red and one green lake crepe quilt .
那里 是 一 红色的 和 一 绿色的 湖 绉 被子 .

是红绿湖绉被各一床，

[wʌn] [red] [ænd; ənd] [wʌn] [griːn] ['wʊlən] [kwɪlt] .
One red and one green woolen quilt .
一 红色的 和 一 绿色的 羊毛 被子 .

红绿大呢褥子各一条，

[tuː] ['piləuz] .
Two pillows .
二 枕头 .

枕头两个。

[ə; eɪ] [red] [ænd; ənd] ['pɜːrp(ə)l] ['luːʃæn] [sɪlk] ['kɜːrt(ə)n] [hʌŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
A red and purple Lushan silk curtain hung in front of the kang (a heated brick bed) .
一个 红色的 和 紫色的 庐山 丝绸 窗帘 悬挂 在 正面 的 这 炕 (一个 加热 砖 床) .

炕前挂了一个红紫鲁山绸的幔子。

[ə; eɪ] [red] ['teɪblklɔːθ] [wʌz; wəz] [leɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] .
A red tablecloth was laid on the table .
一个 红色的 桌布 曾是 铺设 在 这 桌子 .

桌上铺了红桌毡，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [red] ['kændlz] .
It was also a pair of red candles .
它 曾是 还 一个 一对 的 红色的 蜡烛 .

也是一对红蜡烛。

[haʊ'evər] , [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [red] ['kʌplət] [hʌŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] .
However , a large red couplet hung on the wall .
然而 , 一个 大的 红色的 对联 悬挂 在 这 墙 .

墙上却挂了一副大红对联，

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :

上写着：

[meɪ] [ɔːl] ['lʌvəz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] . . .
May all lovers in the world . . .
可能 全部 恋人 在 这 世界 . . .

愿天下有情人，

[ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'keɪm] ['fæməli] ['membər] ;
They all became family members ;
他们 全部 成为 家庭 成员 ;

都成了眷属；

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ˌpriːɔːr'deɪnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['priːviəs] [laɪf] .
It was preordained in a previous life .
它 曾是 预定的 在 一个 以前的 生活 .

是前生注定事，

[dəunt] [mɪs] [jʊr; jər] [tʃæns] [æt; ət] ['mærɪdʒ] .
Don't miss your chance at marriage .
不 错过 你的 机会 在 婚姻 .

莫错过姻缘。

[laʊ] [kæn; kən] ['rekəgnaɪzd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['hændraɪtɪŋ] .
Lao Can recognized Huang Renrui's handwriting .
老挝 能 认可 黄 - 手写 .

老残却认得是黄人瑞的笔迹，

[ðə; ði] [ɪŋk] ['wɔznt] [kwaɪt] [draɪ] [jet] .
The ink wasn't quite dry yet .
这 墨水 不是 相当 干燥 然而 .

墨痕还没有甚干呢，

[hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] :
He smiled and said to the centenarian :
他 微笑 和 说 到 这 百岁老人 :

因笑向人瑞道：

[jʊə(r)] [soʊ] ['nɔːti] !
You're so naughty !
你是 所以 淘气 !

"你真会淘气！

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['kʌpləts] [æt; ət][ðə; ði][ju'eɪ] [laʊ] ['temp(ə)l][ɑːn] [west] [leɪk] .
These are the couplets at the Yue Lao Temple on West Lake .
这些 是 这 对句 在 这 岳 老挝 寺庙 在 西方 湖 .

这是西湖上月老祠的对联，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['stoʊlən][baɪ][juː; jʊ] .
It was stolen by you .
它 曾是 被盗 经过 你 .

被你偷得来的。

" [ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [sed] : "
" The centenarian said : "
" 这 百岁老人 说 : "

"人瑞道：

" [ə; eɪ] [gʊd] ['ɑːrtɪk(ə)l][ɪz][wʌn] [ðæt] [mætʃɪz] [ðə; ði]['tɑːpɪk] . "
" A good article is one that matches the topic . "
" 一个 好的 文章 是 一 那 比赛 这 话题 . "

"对题便是好文章。

[duː][juː; jʊ] [der] [seɪ] [its] [ˌɪnə'proʊpriət] ?
Do you dare say it's inappropriate ?
做 你 敢 说 它是 不当 ?

你敢说不切当吗？"

- [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [red] ['envəloʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊnti] [hæd; həd][dʒʌst] [sent] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
Renrui took out the red envelope that the county had just sent from his
- 采取 出去 这 红色的 信封 那 这 县 有 只是 发送 从 他的
['bʊzəm] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [laʊ] [kæn; kən] .
bosom and handed it to Lao Can .
怀 和 递交 它 到 老挝 能 .

人瑞却从怀中把刚才县里送来的红封套递给老残，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[lʊk] ,
Look ,
看 ,

"你瞧,

[ðɪs] [ɪz] ['mædəm] - [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'dentʃər] .
This is Madam Guiru's original indenture .
这 是 女士 - 原来的 契约 .

这是贵如夫人原来的卖身契一纸,

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['nuːli] ['rɪt(ə)n] ['kɑːntrækt] [ʌv; əv] [ɪn'dentʃər] .
This is a newly written contract of indenture .
这 是 一个 新 书面 合同 的 契约 .

这是新写的身契一纸,

[ðə; ði] ['toʊt(ə)l] [ɪz] [prɪ'zentɪd] [hɪr] .
The total is presented here .
这 全部的 是 呈现 这里 .

总共奉上。

[duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] [ɪz] ['θɜːroʊ] [ɔːr] [nɑːt] ?
Do you think your foolish brother is thorough or not ?
做 你 思考 你的 愚蠢 兄弟 是 彻底 或者 不是 ?

你看愚弟办事周到不周到?

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残说:

[sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
Since that's the case ,
自从 那就是 这 案件 ,

"既已如此,

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['greɪtf(ə)l] .
I am very grateful .
我 是 非常 感激的 .

感激的很。

[waɪ] [duː] [juː; jʊ] ['bɑːðər] ['træpɪŋ] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ?
Why do you bother trapping me in this situation ?
为什么 做 你 打扰 诱捕 我 在 这 情况 ?

你又何苦把我套在圈子里做甚么呢?

" [ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [sed] : "
" The centenarian said : "
" 这 百岁老人 说 : "

"人瑞道:

" [aɪ] ['dɪdnt] [tel] [juː; jʊ] " [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ˌpriːdɪ'tɜːrmɪnd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [pæst] [laɪf] .
" I didn't tell you " was something predetermined from a past life .
" 我 没有 告诉 你 " 曾是 某物 预先设定 从 一个 过去的 生活 .

"我不对你说'是前生注定事,

[dəunt] [mɪs] [jʊr; jər] [tʃæns] [æt; ət] ['mærɪdʒ] !
Don't miss your chance at marriage !
不 错过 你的 机会 在 婚姻 !

莫错过姻缘'吗?

[aɪ] [plæn] [fɔːr; fər] - [seɪk] .
I plan for Cuihuan's sake .
我 计划 为了 - 清酒 .

我为翠环计,

[tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] , [wʌn] [mʌst; məst] [seɪv] [ðem; ðəm] [kəm'pliːtli] .
To save a person , one must save them completely .
到 节省 一个 人 , 一 必须 节省 他们 完全地 .

救人须救彻，

['ʌðərwaɪz] ,
Otherwise ,
否则 ,

非如此，

[nɑːt] [ɪn'taɪərli] [ə'proʊpriət] ;
Not entirely appropriate ;
不是 完全 合适的 ;

总不十分妥当；

[fɔːr; fər][jʊr; jər] [seɪk] ,
For your sake ,
为了 你的 清酒 ,

为你计，

[juː; jʊ] [wəʊnt] [luːz] [aʊt] ['iːðər] .
You won't lose out either .
你 惯于 失去 出去 任何一个 .

亦不吃亏。

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
This is how things should be done in the world .
这 是 如何 事物 应该 是 完毕 在 这 世界 .

天下事就该这么做法，

[its] [gʊd] .
It's good .
它是 好的 .

是不错的。

" [aɪ] [sed] , "
" I said , "
" 我 说 , "

"说过，

[hiː; hi] [læft] ['hɑːrtɪli] .
He laughed heartily .
他 笑了 衷心地 .

呵呵大笑。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说：

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .
No need for further explanation .
不 需要 为了 更远 解释 .

"不用费话罢，

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪn'kredəbli] ['hʌŋgri] .
We were incredibly hungry .
我们 是 难以置信 饥饿的 .

我们肚子饿的了不得，

[its] [taɪm] [tuː; tə] [iːt] .
It's time to eat .
它是 时间 到 吃 .

要吃饭了。

[ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [pʊld] [ðə; ði] [dɪs'eɪbld] [mæn] [ə'lɔːŋ] .
The centenarian pulled the disabled man along .
这 百岁老人 拉 这 已禁用 男人 沿着 .

人瑞拉着老残，

[kwːhjuːə] [pʊld] - [ə'lɔːŋ] ,
Cuihua pulled Cuihuan along ,
翠花 拉 - 沿着 ，

翠花拉着翠环，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['siːtɪd] .
They were to be seated .
他们 是 到 是 坐着 .

要他们两个上坐。

[laʊ] [kæn; kən] ['rezəluːtli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
Lao Can resolutely refused .
老挝 能 坚决地 拒绝 .

老残决意不肯，

[aɪ] [stɪl] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['teɪbl] [skɜːrt] .
I still removed the table skirt .
我 仍然 已移除 这 桌子 裙子 .

仍是去了桌裙，

[ðeɪ] [sæt] ['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .
They sat facing each other on both sides .
他们 卫星 面向 每个 其他 在 两个都 侧面 .

四方两对面坐的。

[ðɪs] ['bæŋkwɪt] ,
This banquet ,
这 宴会 ，

这一席酒，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,
Needless to say ,
不必要 到 说 ，

不消说，

['evriwʌn] [hæz; həz][ðer; ðər] [oʊn] [wei] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] ['hæpinəs] .
Everyone has their own way of finding happiness .
每个人 有 他们的 自己的 方式 的 寻找 幸福 .

各人有各人快乐处，

['nætʃ(ə)rəli] , [ðeɪ] ['pɑːrtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [noʊt] .
Naturally , they parted on a high note .
自然 ， 他们 分手了 在 一个 高的 笔记 .

自然是尽欢而散，

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['sɪmpli] [biː; bi] [ə'baʊt] [prə'vaɪdɪŋ] [ruːmz; rʊmz][fɔːr; fər] ['sliːpɪŋ] .
From now on , it will simply be about providing rooms for sleeping .
从 现在 在 ， 它 将要 简单地 是 关于 提供 房间 为了 睡眠 .

以后无非是送房睡觉，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɪ'læbərət] .
No need to elaborate .
不 需要 到 精心制作的 .

无庸赘述。

[haʊ'evər] , [ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] [fɔːrst] ['ɪntuː] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] .
However , the old man was forced into doing something good by the centenarian .
然而 ， 这 老的 男人 曾是 强制 进入 正在做 某物 好的 经过 这 百岁老人 .

却说老残被人瑞逼成好事，

[aɪm] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌn'hæpi] .
I'm feeling a little unhappy .
我是 感觉 一个 小的 不开心 .

心里有点不痛快，

['wɑːntɪŋ] [rɪ'vendʒ] ;
Wanting revenge ;
想要 复仇 ;

想要报复；

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [kwːhjuːə] [hæd; həd] [bɪn] ['friːzɪŋ] [hɜːr'self] ['jestərdeɪ] .
Then I saw that Cuihua had been freezing herself yesterday .
然后 我 锯 那 翠花 有 到过 冷冻 她自己 昨天 .

又看翠花昨日自己冻着，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [juːst] [ə; eɪ] [wʊlf] - [skɪn] [rʌg] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] ['eldərli] ['mænz] [legz] .
But they used a wolf - skin rug to cover the elderly man's legs .
但 他们 用过的 一个 狼 - 皮肤 小地毯 到 覆盖 这 老年 男人的 腿 .

却拿狼皮褥子替人瑞盖腿，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] - ,
For the sake of Cuihuan ,
为了 这 清酒 的 - ,

为翠环事，

[hiː; hi] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['efərt] .
He put in a lot of effort .
他 放 在 一个 很多 的 努力 .

他又出了许多心，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ['koʊldli] ,
Looking at it coldly ,
寻找 在 它 冷冷地 ,

冷眼看去，

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['kɑːnʃəns] .
He also has a conscience .
他 还 有 一个 良心 .

也是个有良心的，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [pʊl] [hɪm; ɪm] [aʊt] [tuː] .
We should pull him out too .
我们 应该 拉 他 出去 也 .

须得把他也拔出来才好，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər] ['fɜːrðər] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
Let's discuss the matter further in the future .
我们来吧 讨论 这 事情 更远 在 这 未来 .

且等将来再作道理。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ə; eɪ] [ˌsentɪ'neriən] [keɪm] ['rʌnɪŋ] .
A centenarian came running .
一个 百岁老人 来了 跑步 .

人瑞跑来，

['smaɪlɪŋ] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - :
Smiling , he said to Cuihuan :
微笑 , 他 说 到 - :

笑向翠环道：

[dɪd] [juː; jʊ] [sliːp] ['saʊndli] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) ['jestərdeɪ] ?
Did you sleep soundly in the corner of the kang (heated brick bed) yesterday ?
做过 你 睡觉 稳固地 在 这 角落 的 这 炕 (加热 砖 床) 昨天 ?

"昨儿炕畸角睡得安稳罢?

- [roʊd] :
Cuihuan Road :
- 路 :

"翠环道:

" [its] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə] ['mæstər] [hwɑːŋz] [greɪt] ['kaɪndnəs] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['pɑːsəb(ə)l] . "
" It's all thanks to Master Huang's great kindness that everything is possible . "
" 它是 全部 谢谢 到 掌握 黄氏 伟大的 仁慈 那 一切 是 可能的 . "

"都是黄老爷大德成全,

['sloʊli] ['ɔːfər] [jʊr; jər] [lɔːn'dʒevəti] ['tæblət] .
Slowly offer your longevity tablet .
缓慢地 提供 你的 长寿 药片 .

慢慢供您的长生禄位牌。

" [ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [sed] : "
" The centenarian said : "
" 这 百岁老人 说 : "

"人瑞道:

" [haʊ] [der] [aɪ] ? "
" How dare I ? "
" 如何 敢 我 ? "

"岂敢,

[haʊ] [der] [aɪ] !
How dare I !
如何 敢 我 !

岂敢!

" [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] , "
" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , "

"说着,

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [laʊ] [kæn; kən] :
He then said to Lao Can :
他 然后 说 到 老挝 能 :

便向老残道:

" [ðə; ði] [θriː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ['jestərdeɪ] [wɜːr; wər] [əd'vænst] [baɪ] [zaɪdʒɪn] . "
" The three hundred taels of silver yesterday were advanced by Zijin . "
" 这 三 百 两 的 银 昨天 是 先进的 经过 紫金 . "

"昨日三百银子是子谨垫出来的,

[tə'deɪ] [aɪl] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [peɪ] [jʊr; jər] ['dɛts] .
Today I'll go to the office to pay your debts .
今天 患病的 去 到 这 办公室 到 支付 你的 债务 .

今日我进署替你还帐去。

[ðiːz] [kloʊðz] , ['bedɪŋ] , [ænd; ənd] ['pɪloʊ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [gɪft] [frʌm; frəm] [zaɪdʒɪn] .
These clothes , bedding , and pillow were a gift from Zijin .
这些 衣服 , 寝具 , 和 枕头 是 一个 礼物 从 紫金 .

这衣服衾枕是子谨送的,

[juː; jʊ] [dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊ] [pə'laɪt] .
You don't need to be so polite .
你 不 需要 到 是 所以 有礼貌的 .

你也不用客气了。

[ðeɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [gɪv] ['mʌni] .
They want to come and give money .
他们 想 到 来 和 给 钱 .

想来送钱,

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
He also refused to accept it .
他 还 拒绝 到 接受 它 .

他也是不肯收的。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道:

" [wer] [duː] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] ? "
" Where do we begin ? "
" 在哪里 做 我们 开始 ? "

"这从那里说起!

['meɪkɪŋ] ['piːp(ə)l] [spend] [soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni]
Making people spend so much money
制作 人们 花费 所以 很多 钱

叫人家花这许多钱,

[juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [θæŋk] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [fɜːrst] .
You'll have to thank me for me first .
你会 有 到 感谢 我 为了 我 第一的 .

也只好你先替我道谢,

[lets] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [ˌsʌplɪ'mentri] [rɪ'pɔːrt] ['leɪtər] .
Let's submit a supplementary report later .
我们来吧 提交 一个 补充 报告 之后 .

再图补报罢。

" [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] , "
" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , "

"说着,

[ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] .
The centenarian went to the county .
这 百岁老人 去 到 这 县 .

人瑞自去县里。

[laʊ] [kæn; kən] [θɔːt] - [neɪm] [wʌz; wəz] [tuː] ['kɑːmən] .
Lao Can thought Cuihuan's name was too common .
老挝 能 想法 - 姓名 曾是 也 常见的 .

老残因翠环的名字太俗,

[ænd; ənd] [its] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [kɔːl] [aʊt] [ˌeni'mɔːr] .
And it's inconvenient to call out anymore .
和 它是 不方便 到 称呼 出去 不再 .

且也不便再叫了,

[soʊ] [aɪ] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
So I turned it upside down for him .
所以 我 转向 它 上行 向下 为了 他 .

遂替他颠倒一下,

[rɪ'pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] " ['hwɑːn] [kjuːi] " .
Replace it with " Huan Cui " .
代替 它 和 " 欢 崔 " .

换做"环翠",

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɡɪv(ə)n][ə; eɪ] ['suːdənɪm] .
But it was given a pseudonym .
但 它 曾是 给定 一个 笔名 .

却算了一个别号，

[its] [mʌtʃ] [mɔːr] ['elɪɡənt] .
It's much more elegant .
它是 很多 更多的 优雅的 .

便雅得多呢。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
In the afternoon , he ordered someone to find his brother .
在 这 下午 , 他 订购 某人 到 寻找 他的 兄弟 .

午后命人把他兄弟找得来，

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [tuː] ['tætərd] .
His clothes were too tattered .
他的 衣服 是 也 破烂 .

看他身上衣服过于蓝缕，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He was given a few taels of silver .
他 曾是 给定 一个 很少 两 的 银 .

给了他几两银子，

[hiː; hi] [stɪl] [æskt] [li] [wuː][tuː; tə][ɡoʊ][ænd; ənd] [bai] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [kloʊðz] .
He still asked Li Wu to go and buy him some clothes .
他 仍然 问 李 吴 到 去 和 买 他 一些 衣服 .

仍叫李五领去买几件衣服给他穿。

[taɪm] [flaɪz] ,
Time flies ,
时间 苍蝇 ,

光阴迅速，

[ʌn'kɑːnʃəsli] ,
unconsciously ,
不知不觉 ,

不知不觉，

[faɪv] [deɪz] [hæv; həv] [pæst] .
Five days have passed .
五 天 有 通过了 .

已经五天过去。

[ðæt] [deɪ] ,
That day ,
那 天 ,

那日，

[ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['entərd] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['ɡʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
The centenarian has already entered the county government office .
这 百岁老人 有 已经 进入 这 县 政府 办公室 .

人瑞已进县署里去，

[laʊ] [kæn; kən][wʌz; wəz] ['tiːtʃɪŋ] ['hwɑːn][kjuːi][tuː; tə] [riːd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .
Lao Can was teaching Huan Cui to read at the inn .
老挝 能 曾是 教学 欢 崔 到 读 在 这 客栈 .

老残正在客店里教环翠认字，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ʃɑːp] [ə'sɪstənt] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Suddenly , a shop assistant reported :
突然 , 一个 店铺 助手 据报道 :

忽听店中伙计报道：

" [lɔːrd] ['wæŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɪz] [hɪr] ! "
" Lord Wang from the county is here ! "
" 主 王 从 这 县 是 这里 ! "

"县里王大老爷来了！

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,
In an instant ,
在 一个 立即的 ,

"霎时，

[zaɪdʒɪn] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [æt; ət][ðə; ði] [steps] .
Zijin alighted from the sedan chair at the steps .
紫金 下车 从 这 轿车 椅子 在 这 步骤 .

子谨轿子已到阶前下轿，

[ðə; ði][oʊld][mæn] ['griːtɪd] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .
The old man greeted them at the entrance of the main room .
这 老的 男人 问候 他们 在 这 入口 的 这 主要的 房间 .

老残迎出堂屋门口。

[zaɪdʒɪn] [kʌmz] [ɪn] ,
Zijin comes in ,
紫金 来 在 ,

子谨入来，

[ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][həʊsts][sæt] [daʊn] ['seprətli] .
The guests and hosts sat down separately .
这 客人 和 主持人 卫星 向下 分别地 .

分宾主坐下，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['mæstər] [baɪ] [wɪl] [ə'raɪv] [ɪ'miːdiətli] . "
" Master Bai will arrive immediately . "
" 掌握 白 将要 到达 立即地 . "

"白太尊立刻就到，

[ðə; ði] ['brʌðər] [ɪz] [hɪr] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['erənd] .
The brother is here to pick up the errand .
这 兄弟 是 这里 到 挑选 向上 这 差事 .

兄弟是来接差的，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [maɪ] ['brʌðər] .
I also came here to congratulate my brother .
我 还 来了 这里 到 祝贺 我的 兄弟 .

顺便来此与老哥道喜，

[ænd; ənd] [tʃæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
And chat for a while .
和 聊天 为了 一个 尽管 .

并闲谈一刻。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残说：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , "
" Thank you for your kindness the other day , "
" 感谢 你 为了 你的 仁慈 这 其他 天 , "

"前日种种承情，

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [æskt] [maɪ] [frend] - [tuː; tə] [kən'veɪ] [maɪ] ['grætɪtuːd] .
I have already asked my friend Renrui to convey my gratitude .
我 有 已经 问 我的 朋友 - 到 传达 我的 感激 .

已托人瑞兄代达谢忱。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['mɪstər] . [gæŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,
Because Mr . Gang is in the office ,
因为 先生 . 帮派 是 在 这 办公室 ,

因刚君在署，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] ['pɜːrsənəli] [ɪk'spres] [maɪ] ['grætɪtuːd] .
It is inconvenient for me to personally express my gratitude .
它 是 不方便 为了 我 到 亲自 表达 我的 感激 .

不便亲到拜谢，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [ˌʌndər'stændɪŋ] .
I hope you can be understanding .
我 希望 你 能 是 理解 .

想能曲谅。

[zaɪdʒɪn] ['hʌmbli] [rɪ'plaɪd] :
Zijin humbly replied :
紫金 谦卑地 回复 :

"子谨谦逊道：

" [haʊ] [der] [aɪ] ? "
" How dare I ? "
" 如何 敢 我 ? "

"岂敢。

" [ðə; ði] ['nuːliːˌwɛdz] [hæv; həv] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] . "
" The newlyweds have come out to pay their respects . "
" 这 新婚夫妇 有 来 出去 到 支付 他们的 尊重 . "

"随命新人出来拜见了。

[zaɪdʒɪn] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['sevrəl] [mɔːr] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['dʒuːəlri] .
Zijin gave him several more pieces of jewelry .
紫金 给予 他 一些 更多的 件 的 珠宝 .

子谨又送了几件首饰，

[tuː; tə] [peɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
To pay respects .
到 支付 尊重 .

作拜见之礼。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ɪn][æz; əz] [ɪf] [ɑːn][ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] :
Suddenly , a messenger came running in as if on a whirlwind to report :
突然 , 一个 信使 来了 跑步 在 作为 如果 在 一个 旋风 到 报告 :

忽见外面差人飞奔也似的跑来报：

" [lɔːrd] [baɪ] [hæz; həz]['oʊnli] [ə'raɪvd] . . . "
" Lord Bai has only arrived . . . "
" 主 白 有 仅有的 到达的 . . . "

"白大人只到，

[ə'laɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [bæŋk]
Alighting from the sedan chair on the opposite bank
下车 从 这 轿车 椅子 在 这 对面的 银行

对岸下轿，

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [aɪs] .
They walked across the ice .
他们 步行 穿过 这 冰 .

从冰上走过来了。

[zaɪdʒɪn] ['hɜːrɪdli] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [tuː; tə] [pɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
Zijin hurriedly got into the sedan chair to pick him up .
紫金 匆匆 得到 进入 这 轿车 椅子 到 挑选 他 向上 .

"子谨慌忙上轿去接。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [ˌeɪ'tiːn] : ['mædʒɪstreɪt] [baɪ] [ri'zɔlvz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɪn'dʒʌstɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ; ['mɪstər] .
Chapter Eighteen : Magistrate Bai Resolves a Strange Injustice with a Smile ; Mr .
章 十八 : 地方法官 白 解决 一个 奇怪的 不公正 和 一个 微笑 ; 先生 .
[taɪ] ['vɪzɪts] [ə; eɪ]['meɪdʒər] [keɪs] [ə'mɪdst] [wɪnd] [ænd; ənd] [frɔːst] .
Tie Visits a Major Case Amidst Wind and Frost .
领带 访问 一个 主要的 案件 在......之中 风 和 霜 .

第十八回 白太守谈笑释奇冤 铁先生风霜访大案

[prɪns] [dʒɪn] ['hɜːrɪdli] [led] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] .
Prince Jin hurriedly led him to the riverbank .
王子 斤 匆匆 引领 他 到 这 河岸 .

话说王子谨慌忙接到河边，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [baɪ] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [wɔːkt] ['oʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪs] .
At that time , Bai Taizun had already walked over from the ice .
在 那 时间 , 白 - 有 已经 步行 超过 从 这 冰 .

其时白太尊已经由冰上走过来了。

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hænd] ['oʊvər][ðə; ði] [hændz] - [ɑːn]['vɜːrʒ(ə)n] ,
I would like to hand over the hands - on version ,
我 会 喜欢 到 手 超过 这 双手 - 在 版本 ,

子谨递上手版，

[hiː; hi] [rʌʃt] ['oʊvər][ænd; ənd] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] .
He rushed over and greeted them .
他 匆忙 超过 和 问候 他们 .

赶到面前请了个安，

[hiː; hi] [sed] , " [juːv] [wɜːrkt] [hɑːrd] , [sɜːr] . "
He said , " You've worked hard , sir . "
他 说 , " 你已经 工作 难的 , 先生 . "

道声"大人辛苦"。

[baɪ] [gɔːŋ] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [piːs] " ([ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] [ˌgʊd'wɪl]) .
Bai Gong replied with a " peace " (a gesture of goodwill) .
白 锣 回复 和 一个 " 和平 " (一个 手势 的 善意) .

白公回了个安，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[waɪ] ['bɑːðər] ['brɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [æt; ət] [ɔːl] ?
Why bother bringing him out at all ?
为什么 打扰 带来 他 出去 在 全部 ?

"何必还要接出来？

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ]
Of course , I must go to your esteemed office to pay my
的 课程 , 我 必须 去 到 你的 尊敬的 办公室 到 支付 我的
[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
respects .
尊重 .

兄弟自然要到贵衙门请安去的。

[zaɪdʒɪn] [rɪ'piːtɪdli] [sed] , " [aɪ] [der] [nɑːt] . "
Zijin repeatedly said , " I dare not . "
紫金 反复 说 , " 我 敢 不是 . "

"子谨连称"不敢"。

[tiː] [stɔːlz] [wɜːr; wər] [set] [ʌp] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] .
Tea stalls were set up along the riverbank .
茶 摊位 是 放 向上 沿着 这 河岸 .

河边搭着茶棚，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] ['kʌlərf(ə)l] ['rɪbənz] .
It was adorned with colorful ribbons .
它 曾是 装饰 和 丰富多彩的 丝带 .

挂着彩绸。

[ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd][ˌjuː 'es][tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] [tiː] [stɔːl] .
They invited us to sit in the tea stall .
他们 受邀 我们 到 坐 在 这 茶 摊位 .

当时让到茶棚小坐。

[baɪ] [gɔːŋ] [æskt] :
Bai Gong asked :
白 锣 问 :

白公问道：

[hæz; həz] [taɪ] [dʒʌn] [left] [jet] ?
Has Tie Jun left yet ?
有 领带 俊 左边 然而 ?

"铁君走了没有?

" ['ziː][dʒɪn] [rɪ'plaɪd] :
" Zi Jin replied :
" zi 斤 回复 :

"子谨回道：

[nɑːt] [jet] .
Not yet .
不是 然而 .

"尚未。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'dʌlts] [tuː; tə] [ə'raɪv] ,
Because they were waiting for the adults to arrive ,
因为 他们 是 等待 为了 这 成年人 到 到达 ,

因等大人来到，

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
There's something to say .
有 某物 到 说 .

恐有话说。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][æt; ət] [taɪ] [gɔːŋz] [pleɪs] .
I was just at Tie Gong's place .
我 曾是 只是 在 领带 锣的 地方 .

卑职适才在铁公处来。

[baɪ] [gɔːŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Bai Gong nodded and said :
白 锣 点头 和 说 :

"白公点点头道：

" ['veri] [gʊd] .
" Very good .
" 非常 好的 .

"甚善。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [raɪt] [naʊ] .
It is inconvenient for me to go and pay my respects right now .
它 是 不方便 为了 我 到 去 和 支付 我的 尊重 正确的 现在 .

我此刻不便去拜，

[ðɪs] [maɪt] [ə'raʊz] [gæŋ] [dʒʌnz] [sə'spɪʃ(ə)n] .
This might arouse Gang Jun's suspicion .
这 可能 引起 帮派 俊的 怀疑 .

恐惹刚君疑心。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][sɪp][ʌv; əv] [tiː] ,
He took a sip of tea ,
他 采取 一个 啜饮 的 茶 ,

"吃了一口茶，

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] ['kaʊnti]
The sedan chair prepared by the county
这 轿车 椅子 准备 经过 这 县

县里预备的轿子，

[ðə; ði] ['diːkənz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [prɪ'perd] .
The deacons were already prepared .
这 执事 是 已经 准备 .

执事早已齐备，

[baɪ] [gɔːŋ] [ðen] [sæt][ɪn][ə; eɪ][sɪ'dæn] [tʃer] .
Bai Gong then sat in a sedan chair .
白 锣 然后 卫星 在 一个 轿车 椅子 .

白公便坐了轿子，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
Go to the county government office .
去 到 这 县 政府 办公室 .

到县署去。

['reɪzɪŋ] [ðə; ði][flæg][ænd; ənd] ['setɪŋ] [ɔːf] ['kænənz] [ɑːr; ər] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .
Raising the flag and setting off cannons are inevitable .
提高 这 旗帜 和 环境 离开 大炮 是 不可避免的 .

少不得升旗放炮，

[θɪŋz] [laɪk] ['pleɪɪŋ] ['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['oʊpənɪŋ] [dɔːz] .
Things like playing music and opening doors .
事物 喜欢 玩耍 音乐 和 开幕 门 .

奏乐开门等事。

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,
Entering the office ,
进入 这 办公室 ,

进得署去，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [west] ['flaʊər] [hɔːl] .
He was allowed to stay in the West Flower Hall .
他 曾是 允许 到 停留 在 这 西方 花 大厅 .
让在西花厅住。

- [hæd; həd] [ɔːl'redi] [drest] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz][hæt] .
Gangbi had already dressed and put on his hat .
- 有 已经 穿着 和 放 在 他的 帽子 .
刚弼早穿好了衣帽，

[wen] [baɪ] [gɔːŋ] [keɪm] [ɪn] ,
When Bai Gong came in ,
什么时候 白 锣 来了 在 ,
等白公进来，

[pliːz] [siː] [ðə; ði][fɜːrst]['vɜːrʒ(ə)n] .
Please see the first version .
请 看 这 第一的 版本 .
就上手本请见。

['æftər] ['miːtɪŋ] ,
After meeting ,
后 会议 ,
见面上后，

[baɪ] [gɔːŋ] [ðen] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['weɪ] ['dʒiːə] .
Bai Gong then discussed the case of Wei Jia .
白 锣 然后 讨论 这 案件 的 魏 贾 .
白公就将魏贾一案，

[haʊ] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] ['kwestʃən]
How to ask the question
如何 到 问 这 问题
如何问法，

[aɪ] [æskt] [ðem; ðəm][ɪn] ['diːteɪl] .
I asked them in detail .
我 问 他们 在 细节 .
详细问了一遍。

- [rɪ'kaʊntid] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['diːteɪl] .
Gangbi recounted everything in detail .
- 叙述 一切 在 细节 .
刚弼一一诉说，

[hiː; hi] [lʊkt] [kwaɪt] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] .
He looked quite pleased with himself .
他 看起来 相当 高兴 和 他自己 .
颇有得意之色，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [grænd] ['sekrəteri] " ,
Speaking of " the letter from the Grand Secretary " ,
请讲 的 " 这 信 从 这 盛大 秘书 " ,
说到"宫保来函，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [huːz] ['nɑːnsens] [aɪ] ['lisnd] [tuː; tə] .
I don't know whose nonsense I listened to .
我 不 知道 谁 废话 我 听着 到 .
不知听信何人的乱话，

[ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [keɪs] ,
The circumstances of this case ,
这 情况 的 这 案件 ,
此案情形，

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,
In my humble opinion ,
在 我的 谦逊的 观点 ,

据卑职看来，

[its] [æn; ən]['aɪərnklæd] [keɪs] .
It's an ironclad case .
它是 一个 铁甲舰 案件 .

已成铁案，

[ðer; ðər][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
There is absolutely no doubt about it .
那里 是 绝对地 不 怀疑 关于 它 .

决无疑义。

[haʊ'evər] , [ðɪs] ['mɪstər] . ['weɪ] [ɪz] [kwaɪt] ['welθi] [ænd; ənd] ['kʌltʃərd] .
However , this Mr . Wei is quite wealthy and cultured .
然而 , 这 先生 . 魏 是 相当 富裕 和 有文化的 .

但此魏老颇有钱文，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
I will give this humble servant one thousand taels of silver .
我 将要 给 这 谦逊的 仆人 一 千 两 的 银 .

送卑职一千银子，

[jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [kə'lekt] [ˌaɪ 'tiː] .
Your humble servant has come to collect it .
你的 谦逊的 仆人 有 来 到 收集 它 .

卑职来收，

[soʊ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [bɔːt] [ðə; ði] [gʊdz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [gɑːrd] [tuː; tə][stɜːr] [ʌp] ['trʌb(ə)l] .
So the people who bought the goods came to the Palace Guard to stir up trouble .
所以 这 人们 WHO 买 这 商品 来了 到 这 宫殿 警卫 到 搅拌 向上 麻烦 .

所以买出人来到宫保处搅乱黑白。

[aɪ] [hɜːrd] [ðeəz; ðəz][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv]['dɑːktər] [huː] [selz] ['medɪs(ə)n] .
I heard there's some kind of doctor who sells medicine .
我 听到 有 一些 种类 的 医生 WHO 出售 药品 .

听说有个甚么卖药的郎中，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He received a lot of silver .
他 已收到 一个 很多 的 银 .

得了他许多银子，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] .
It was sent to the Grand Tutor .
它 曾是 发送 到 这 盛大 导师 .

送信给宫保的。

[ðɪs] ['dɑːktər] [rɪ'siːvd] ['sɪlvər] ,
This doctor received silver ,
这 医生 已收到 银 ,

这个郎中因得了银子，

[hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] ['prɑːstɪtuːt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
He bought a prostitute at that time .
他 买 一个 妓女 在 那 时间 .

当时就买了个妓女，

[ðeɪ] [stɪl] [lɪv; laɪv] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
They still live outside the city .
他们 仍然 居住 外部 这 城市 .

还在城外住着。

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ɪf] [ðɪs] [keɪs] [ɪz] ['riːəli] [ˌoʊvər'tɜːrnd] ,
I heard that if this case is really overturned ,
我 听到 那 如果 这 案件 是 真的 翻覆 ,

听说这个案子如果当真翻过来，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [θæŋk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
We should thank him with several thousand taels of silver .
我们 应该 感谢 他 和 一些 千 两 的 银 .

还要谢他几千银子呢，

[soʊ][ðə; ði]['dɑːktər] ['dɪdnt] [liːv] .
So the doctor didn't leave .
所以 这 医生 没有 离开 .

所以这郎中不走，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θæŋk] - [juː; jʊ] [gɪft] .
Waiting for the thank - you gift .
等待 为了 这 感谢 - 你 礼物 .

专等谢仪。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['miːtɪŋ] .
It seems this person should also be brought to the meeting .
它 似乎 这 人 应该 还 是 带来 到 这 会议 .

似乎此人也该提了来讯一堂。

[ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [rɪ'viːld] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['stoʊlən] [gʊdz] .
The interrogation revealed evidence of the stolen goods .
这 审讯 揭晓 证据 的 这 被盗 商品 .

讯出此人赃证，

[ðɪs] [ædz] [ə'nʌðər] ['leɪər] [ʌv; əv] ['evɪdəns] .
This adds another layer of evidence .
这 添加 其他 层 的 证据 .

又多添一层凭据了。

[baɪ] [gɔːŋ] [sed] :
Bai Gong said :
白 锣 说 :

"白公说：

" [wʌt] [juː; jʊ] [siː] [ɪz] ['veri] [truː] , ['brʌðər] . "
" What you see is very true , brother . "
" 什么 你 看 是 非常 真的 , 兄弟 . "

"老哥所见甚是。

[bʌt; bət] ['brʌðər] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'vjuː] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [keɪs] [tə'naɪt] .
But brother , you must review the entire case tonight .
但 兄弟 , 你 必须 审查 这 全部的 案件 今晚 .

但是兄弟今晚须将全案看过一遍，

[tə'mɑːroʊ] , [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['witnisiz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪs] [faɪl] [fɜːrst] .
Tomorrow , bring in the witnesses from the case file first .
明天 , 带来 在 这 证人 从 这 案件 文件 第一的 .

明日先把案内人证提来，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['fɜːrðər] .
Let's discuss the reasons further .
我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理。

[ɔːr] [pər'hæps] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['fɑːloʊ] [ðə; ði]['oʊldər] ['brʌðɜːz] ['meθəd] [ʌv; əv] ['dʒʌdʒmənt] .
Or perhaps we should follow the older brother's method of judgment .
或者 也许 我们 应该 跟随 这 老 兄弟 方法 的 判断 .

或者竟照老哥的断法，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [noʊn] [ðæt] . . .
It is also known that . . .
它 是 还 已知 那 . . .

也来可知，

[aɪ] [der] [nɑːt][hæv; həv] ['eni] [ˌpriːkən'siːvd] ['noʊʃnz] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .
I dare not have any preconceived notions at this moment .
我 敢 不是 有 任何 先入为主的 概念 在 这 片刻 .

此刻不敢先有成见。

[laɪk] [maɪ] ['brʌðər] , [huː] [ɪz] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] .
Like my brother , who is intelligent and upright .
喜欢 我的 兄弟 , WHO 是 聪明的 和 直立 .

像老哥聪明正直，

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [klɪr] [plæn] [ɪn] [maɪnd] [bɪ'fɔːrhænd]
Having a clear plan in mind beforehand
拥有 一个 清除 计划 在 头脑 预先

凡事先有成竹在胸，

['nætʃ(ə)rəli] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ɪn] ['betɪŋ] .
Naturally , there is no disadvantage in betting .
自然 , 那里 是 不 劣势 在 投注 .

自然投无不利。

[ðə; ði] ['brʌðərz] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [dʌl] - ['wɪtɪd] .
The brothers are quite dull - witted .
这 兄弟 是 相当 乏味的 - 机智的 .

兄弟资质甚鲁，

[wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli] [ə'dres] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [æt; ət][hænd] .
We can only address the issue at hand .
我们 能 仅有的 地址 这 问题 在 手 .

只好就事论事，

[ə'pɑːn] ['kerf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
Upon careful consideration ,
之上 小心 考虑 ,

细意推求，

[aɪ] [der] [nɑːt] [seɪ] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [noʊ] [mɪ'steɪks] .
I dare not say I have made no mistakes .
我 敢 不是 说 我 有 制成 不 错误 .

不敢说无过，

[bʌt; bət][wʌn][kæn; kən][ə'vɔɪd] ['meni] [mɪ'steɪks] .
But one can avoid many mistakes .
但 一 能 避免 许多 错误 .

但能寡过，

[its] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [lʌk] .
It's already a stroke of luck .
它是 已经 一个 中风 的 运气 .

已经是万幸了。

" ['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , "
" Having said that , "
" 拥有 说 那 , "

"说罢，

[ðeɪ] [ðen] [tʃæt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['siːnəri] [ɪn] [ðə; ði] ['prɑːvɪns] .
They then chatted about the scenery in the province .
他们 然后 聊天 关于 这 风景 在 这 省 .

又说了些省中的风景闲话。

['æftər] ['dɪnər] ,
After dinner ,
后 晚餐 ,

吃过晚饭，

[baɪ] [gɔːŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] .
Bai Gong returned to his room .
白 锣 返回 到 他的 房间 .

白公回到自己房中，

[aɪ] [riːd] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [keɪs] ['kerfəli] [twaɪs] .
I read the entire case carefully twice .
我 读 这 全部的 案件 小心 两次 .

将全案细细看过两遍，

[send] [aʊt] [ə; eɪ] [fɔːrm] .
Send out a form .
发送 出去 一个 形式 .

传出一张单子去，

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [tə'mɑːroʊ] .
We will make the appointment tomorrow .
我们 将要 制作 这 预约 明天 .

明日提人。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [kɑːrdz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ɪn] [pleɪ] ,
The next day , when the cards were already in play ,
这 下一个 天 , 什么时候 这 牌 是 已经 在 玩 ,

第二天已牌时分，

[ðə; ði] [saɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [riːdz] :
The sign at the entrance reads :
这 符号 在 这 入口 阅读 :

门口报称：

[ɔːl] [ðə; ði] ['nesəseri] [ˌpɜːrsə'nel] [hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] .
All the necessary personnel have been brought .
全部 这 必要的 人员 有 到过 带来 .

"人已提得齐备。

[pliːz] [əd'vaɪz] , [sɜːr] :
Please advise , sir :
请 建议 , 先生 :

请大人示下：

[its] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʃɪft] [tə'deɪ] .
It's the afternoon shift today .
它是 这 下午 转移 今天 .

是今天下午后坐堂，

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [get] [ʌp] ['ɜːrli] [tə'mɑːroʊ] ?
Should I get up early tomorrow ?
应该 我 得到 向上 早期的 明天 ?

还是明天早起?

[baɪ] - :
Bai Gongdao :
白 - :

"白公道：

" [ðə; ði] ['witnisiz] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['prez(ə)nt] . "
" The witnesses are all present . "
" 这 证人 是 全部 展示 . "

"人证已齐，

[teɪk] [jʊr; jər] [siːt] [ɪn] [ðə; ði] ['lɑːbi] [raɪt] [naʊ] .
Take your seat in the lobby right now .
拿 你的 座位 在 这 大厅 正确的 现在 .

就此刻坐大堂。

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [θriː] [siːts] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .
There should be three seats in the hall .
那里 应该 是 三 座位 在 这 大厅 .

堂上设三个坐位就是了。

" [dʒʌst] ,
" Just ,
" 只是 ,

"刚、

['wæŋ] - ['kwɪkli] [went] [ʌp] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
Wang Erjun quickly went up to pay his respects .
王 - 迅速地 去 向上 到 支付 他的 尊重 .

王二君连忙上去请了个安，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[pliːz] [meɪk] [jɔːr'self] [æt; ət] [hoʊm] , [sɜːr] .
Please make yourself at home , sir .
请 制作 你自己 在 家 , 先生 .

"请大人自便，

[wiː; wi] , [jʊr; jər] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] , [der] [nɑːt] [sɜːrv] [æz; əz] [d'ʒʊərəz] .
We , your humble servants , dare not serve as jurors .
我们 , 你的 谦逊的 仆人 , 敢 不是 服务 作为 陪审员 .

卑职等不敢陪审，

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [sʌm; səm] [ˌɪnə'proʊpriət] [pɔɪnts] .
There may be some inappropriate points .
那里 可能 是 一些 不当 积分 .

恐有不妥之处，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə'vɔɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
They should have avoided it .
他们 应该 有 避免 它 .

理应回避。

[baɪ] - :
Bai Gongdao :
白 - :

"白公道：

[spiːk] [ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] .
Speak their language .
说话 他们的 语言 .

"说那里的话。

[ðə; ði] ['brʌðər] [ɪz] [dʌl] - ['wɪtɪd] .
The brother is dull - witted .
这 兄弟 是 乏味的 - 机智的 .

兄弟鲁钝，

[læk] [ʌv; əv] [ɪ'moʊʃən(ə)l] [sə'pɔːrt]
Lack of emotional support
缺少 的 情绪 支持

精神照应不到，

[aɪ][wʌz; wəz] ['hoʊpɪŋ] [maɪ] [tuː] ['brʌðərz] [wʊd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
I was hoping my two brothers would bring it up .
我 曾是 希望 我的 二 兄弟 会 带来 它 向上 .

正望两兄提撕。

['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [derd] [tuː; tə][biː; bi]['oʊvərli] ['mɑːdɪst] .
Neither of them dared to be overly modest .
两者都不 的 他们 敢于 到 是 过于 谦虚的 .

"二人也不敢过谦。

[stɑːp] ,
Stop ,
停止 ,

停刻，

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hɔːl] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
All the arrangements for the hall have been completed .
全部 这 安排 为了 这 大厅 有 到过 完全的 .

堂事已齐，

[ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] , [rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [tuː; tə] [kɔːrt] .
The manuscript was presented on the door , requesting permission to proceed to court .
这 手稿 曾是 呈现 在 这 门 , 请求 允许 到 继续 到 法庭 .

稿签门上求请升堂。

[ɔːl] [θriː] [wɜːr; wər] [drest] ['fɔːrməli] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .
All three were dressed formally and came out .
全部 三 是 穿着 正式地 和 来了 出去 .

三人皆衣冠而出，

[aɪ][sæt][ɪn][ðə; ði] ['lɑːbi] .
I sat in the lobby .
我 卫星 在 这 大厅 .

坐了大堂。

[baɪ] [gɔŋdʒuː] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [red] [pen] .
Bai Gongju picked up the red pen .
白 公州 挑选 向上 这 红色的 笔 .

白公举了红笔，

[ðə; ði][fɜːrst] ['pleɪntɪf] , ['dʒiːə][gæn] , [wʌz; wəz] ['sʌmənd] .
The first plaintiff , Jia Gan , was summoned .
这 第一的 原告 , 贾 甘 , 曾是 被召唤 .

第一名先传原告贾幹。

[ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [brɔːt] ['dʒiːə][gæn][tuː; tə][ðem; ðəm] .
The officers brought Jia Gan to them .
这 警官 带来 贾 甘 到 他们 .

差人将贾幹带到，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ɪn] [kɔːrt] .
He knelt down in court .
他 跪下 向下 在 法庭 .

当堂跪下。

[baɪ] [gɔːŋ] [æskt] :
Bai Gong asked :
白 锣 问 :

白公问道:

" [jʊr; jər] [neɪm] [ɪz]['dʒiːə][gæn] ? "
" Your name is Jia Gan ? "
" 你的 姓名 是 贾 甘 ? "

"你叫贾幹?

[ðə; ði] ['ænsər] [bɪ'loʊ] [wʌz; wəz] :
The answer below was :
这 回答 以下 曾是 :

"底下答着:

" [jes] .
" yes .
" 是的 .

"是。

[baɪ] [gɔːŋ] [æskt] :
Bai Gong asked :
白 锣 问 :

"白公问:

" [haʊ] [oʊld][ɑːr; ər][juː; jʊ] [ðɪs] [jɪr] ? "
" How old are you this year ? "
" 如何 老的 是 你 这 年 ? "

"今年十几岁了?

['ænsər] :
Answer :
回答 :

"答称:

" [aɪm] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] . "
" I'm sixteen years old . "
" 我是 十六 年 老的 . "

"十六岁了。

" [æsk] :
" ask :
" 问 :

"问:

" [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] ['dʒiːə][dʒiː] . "
" He is the biological son of the deceased Jia Zhi . "
" 他 是 这 生物 儿子 的 这 死者 贾 智 . "

"是死者贾志的亲生,

[ɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'herɪtəns] ?
Or is it inheritance ?
或者 是 它 遗产 ?

还是承继?

['ænsər] :
Answer :
回答 :

"答称:

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['nefjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][də'rekt] [laɪn] ,
He was originally a nephew of the direct line ,
他 曾是 起初 一个 侄子 的 这 直接的 线 ,

"本是嫡堂的侄儿,

[ɪn'herɪtɪd] [θruː] [ə'dɑːpʃ(ə)n] .
Inherited through adoption .
遗传 通过 采用 .

过房承继的。

" [æsk] :
" ask :
" 问 :

"问:

[wen] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'herɪtɪd] ?
When was it inherited ?
什么时候 曾是 它 遗传 ?

"是几时承继的?

['ænsər] :
Answer :
回答 :

"答称:

[hiː; hi] [daɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['məːdəd] .
He died because his father was murdered .
他 死亡 因为 他的 父亲 曾是 被谋杀 .

"因亡父被害身死,

[ðə; ði]['bɑːdi][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːfɪn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .
The body was placed in the coffin the following day .
这 身体 曾是 放置 在 这 棺材 这 下列的 天 .

次日入殓,

[noʊ][wʌn] [wɔːr] [ðə; ði] [roʊbz] .
No one wore the robes .
不 一 穿着 这 长袍 .

无人成服,

[ðə; ði] [sək'sesər] [ɪz] [ə'dɑːptɪd] [θruː] [ə; eɪ] [kən'sensəs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][klæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['pɪriəd] [ɪz] [əb'zɜːrvd] .
The successor is adopted through a consensus within the clan and the mourning period is observed .
这 接班人 是 已采用 通过 一个 共识 之内 这 氏族 和 这 丧 时期 是 观察到 .

由族中公议入继成服的。"

[baɪ] [gɔːŋ] [ðen] [æskt] :
Bai Gong then asked :
白 锣 然后 问 :

白公又问:

[wen] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]['bɑːdi] . . .
When the county magistrate examined the body . . .
什么时候 这 县 地方法官 检查 这 身体 . . .

"县官相验的时候,

[hæv; həv][juː; jʊ] [ə'raɪvd] [jet] ?
Have you arrived yet ?
有 你 到达的 然而 ?

你已经过来了没有?

" ['ænsər] :
" answer :
" 回答 :

"答:

" [wiːv] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] . "
" We've already arrived . "
" 我们已经 已经 到达的 . "

"已经过来了。

" [æsk] :
" ask :
" 问 :

"问:

" [wen] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːdi] [fɔːr; fər] ['beriəl] ,
" When preparing the body for burial ,
" 什么时候 准备 这 身体 为了 葬礼 ,

"入殓的时候,

[dɪd] [juː; jʊ] ['pɜːrsənəli] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [en'kɒfɪn] ?
Did you personally witness the encoffining ?
做过 你 亲自 证人 这 棺材 ?

你亲视含殓了没有?

['ænsər] :
Answer :
回答 :

"答称:

" [tuː; tə] ['pɜːrsənəli] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [en'kɒfɪn] . "
" To personally witness the encoffining . "
" 到 亲自 证人 这 棺材 . "

"亲视含殓的。

" [æsk] :
" ask :
" 问 :

"问:

" [wen] [ə; eɪ] [ded] ['pɜːrs(ə)n] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] ,
" When a dead person is about to be placed in the coffin ,
" 什么时候 一个 死的 人 是 关于 到 是 放置 在 这 棺材 ,

"死人临入殓时,

[wʌt] ['kʌlər] [ɪz] [jʊr; jər] [feɪs] ?
What color is your face ?
什么 颜色 是 你的 脸 ?

脸上是什么颜色?

['ænsər] :
Answer :
回答 :

"答称:

" [waɪt] ['bræntʃɪz] , "
" White branches , "
" 白色的 分支 , "

"白支支的,

[laɪk] [ə; eɪ] [ded] ['pɜːrs(ə)n] .
Like a dead person .
喜欢 一个 死的 人 .

同死人一样。

" [æsk] :
" ask :
" 问 :

"问:

[ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] ['bruːzɪz] [ɔːr] ['bluːɪʃ] [spɑːts] ?
Are there any bruises or bluish spots ?
是 那里 任何 瘀伤 或者 蓝蓝色 地点 ?

"有青紫斑没有?

" ['ænsər] :
" answer :
" 回答 :

"答:

[aɪ] ['dɪdnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
I didn't see it .
我 没有 看 它 .

"没有看见。

" [æsk] :
" ask :
" 问 :

"问:

[ɑːr; ər][jʊr; jər][dʒɔɪnts] [stɪf] ?
Are your joints stiff ?
是 你的 关节 僵硬的 ?

"骨节僵硬不僵硬?

['ænsər] :
Answer :
回答 :

"答称:

" [its] [nɑːt]['rɪdʒɪd] . "
" It's not rigid . "
" 它是 不是 死板的 . "

"并不僵硬。

" [æsk] :
" ask :
" 问 :

"问:

" ['niːðər] ['rɪdʒɪd][nɔːr] [stɪf] "
" Neither rigid nor stiff "
" 两者都不 死板的 也不 僵硬的 "

"既不僵硬,

[dɪd] [juː; jʊ] [tʃek] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [hiːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃest] ?
Did you check if there was any heat in his chest ?
做过 你 查看 如果 那里 曾是 任何 热 在 他的 胸部 ?

曾摸胸口有无热气?

" ['ænsər] :
" answer :
" 回答 :

"答:

['sʌmwʌn] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
Someone touched it .
某人 感动 它 .

"有人摸的,

[ðeɪ] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [hiːt] [left] .
They said there was no heat left .
他们 说 那里 曾是 不 热 左边 .

说没有热气了。

" [æsk] :
" ask :
" 问 :

"问:

" [ðer; ðər][ɪz] ['ɑːrsnɪk] [ɪn][ðə; ði] ['muːnkeɪk] . "
" There is arsenic in the mooncakes . "
" 那里 是 砷 在 这 月饼 . "

"月饼里有砒霜,

[wen] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] [aʊt] ?
When did you find out ?
什么时候 做过 你 寻找 出去 ?

是几时知道的?

" ['ænsər] :
" answer :
" 回答 :

"答:

[aɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ðə; ði]['bɑːdi][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːfɪn] .
I found out the day after the body was placed in the coffin .
我 成立 出去 这 天 后 这 身体 曾是 放置 在 这 棺材 .

"是入殓第二天知道的。

" [æsk] :
" ask :
" 问 :

"问:

[huː] ['fɪgjərd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ?
Who figured it out ?
WHO 想 它 出去 ?

"是谁看出来的?

" ['ænsər] :
" answer :
" 回答 :

"答:

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ]['oʊldər] ['sɪstər] [huː] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] . "
" It was my older sister who noticed it . "
" 它 曾是 我的 老 姐姐 WHO 注意到 它 . "

"是姐姐看出来的。

" [æsk] :
" ask :
" 问 :

"问:

[haʊ] [dɪd][jʊr; jər] ['sɪstər] [noʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɑːrsnɪk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ?
How did your sister know there was arsenic in it ?
如何 做过 你的 姐姐 知道 那里 曾是 砷 在 它 ?

"你姐姐何以知道里头有砒霜?

" ['ænsər] :
" answer :
" 回答 :

"答:

[aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɑːrsnɪk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
I had no idea there was arsenic in it .
我 有 不 主意 那里 曾是 砷 在 它 .

"本不知道里头有砒霜,

[sə'spektɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['muːnkeɪk] ,
Suspecting there was something wrong with the mooncakes ,
怀疑 那里 曾是 某物 错误的 和 这 月饼 ,

因疑心月饼里有毛病，

[soʊ] [lets] [ʌn'kʌvər] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] .
So let's uncover it and take a closer look .
所以 我们来吧 揭露 它 和 拿 一个 更近 看 .

所以揭开来细看，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['pɪŋkɪʃ] [speks] [ʌv; əv][fɜːr] .
There are pinkish specks of fur .
那里 是 粉红色 斑点 的 毛皮 .

见有粉红点点毛，

[soʊ][hiː; hi] [æskt] ['sʌmwʌn] [fɔːr; fər] [help] .
So he asked someone for help .
所以 他 问 某人 为了 帮助 .

就托出问人。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [seɪ] [its] ['ɑːrsnɪk] .
Some people say it's arsenic .
一些 人们 说 它是 砷 .

有人说是砒霜，

[aɪ] [æskt] ['sʌmwʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑːrməsi] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] .
I asked someone from the pharmacy to take a closer look .
我 问 某人 从 这 药店 到 拿 一个 更近 看 .

就找药店人来细瞧，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['ɑːrsnɪk] .
It is also said to be arsenic .
它 是 还 说 到 是 砷 .

也说是砒霜，

[soʊ] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɑːrsnɪk] ['pɔɪzənɪŋ] .
So they knew it was arsenic poisoning .
所以 他们 知道 它 曾是 砷 中毒 .

所以知道是中了砒毒了。"

[baɪ] [gɔːŋ] [sed] :
Bai Gong said :
白 锣 说 :

白公说：

" [nuː] .
" knew .
" 知道 .

"知道了。

[get] [daʊn] !
Get down !
得到 向下 !

下去！

[hiː; hi] [flikt] [ðə; ði] [vər'mɪliən] [brʌʃ] [ə'gen] .
He flicked the vermilion brush again .
他 轻弹 这 朱红 刷子 再次 .

"又甩朱笔一点，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [send] [wɜːrd] [tuː; tə] - . "
" Send word to Simeizhai . "
" 发送 单词 到 - . "

"传四美斋来。

" [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] . "
" Take him away . "
" 拿 他 离开 . "

"差人带上。

[baɪ] [gɔːŋ] [æskt] :
Bai Gong asked :
白 锣 问 :

白公问道：

[wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ?
What's your name ?
是什么 你的 姓名 ?

"你叫什么？

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ][tuː; tə] - ?
Who are you to Simeizhai ?
WHO 是 你 到 - ?

你是四美斋的甚么人。

['ænsər] :
Answer :
回答 :

"答称：

[maɪ] [neɪm] [ɪz] ['wæŋ] .
My name is Wang Futing .
我的 姓名 是 王 福亭 .

"小人叫王辅庭，

[æt; ət][ðə; ði] - ['ʃɑːpkiːpər] .
At the Simeizhai shopkeeper .
在 这 - 店主 .

在四美斋掌柜。

" [æsk] :
" ask :
" 问 :

"问：

[ðə; ði] ['weɪ] ['fæməli] ['ɔːrdərd] ['muːnkeɪk] .
The Wei family ordered mooncakes .
这 魏 家庭 订购 月饼 .

"魏家定做月饼，

[haʊ] ['meni] ['kɪləgræmz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn]['toʊt(ə)l] ?
How many kilograms were made in total ?
如何 许多 公斤 是 制成 在 全部的 ?

共做了多少斤？

" ['ænsər] :
" answer :
" 回答 :

"答：

" [aɪ] [meɪd] ['twenti] [dʒɪn] . "
" I made twenty jin . "
" 我 制成 二十 斤 . "

"做了二十斤。

" [æsk] :
" ask :
" 问 :

"问：

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɪlɪŋ] [sent] [baɪ][ðə; ði]['weɪ] ['fæməli] ? "
" Was the filling sent by the Wei family ? "
" 曾是 这 填充 发送 经过 这 魏 家庭 ? "

"馅子是魏家送来的吗?

['ænsər] :
Answer :
回答 :

"答称：

" [jes] .
" yes .
" 是的 .

"是。

" [æsk] :
" ask :
" 问 :

"问：

[meɪk] ['twenti] [dʒɪn] (- [ˌkeɪ'dʒiː])
Make twenty jin (10 kg)
制作 二十 斤 (- 公斤)

"做二十斤，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [raɪt] , ['niːðər] [tuː] [mʌtʃ] [nɔːr] [tuː] ['lɪt(ə)l] ?
Is it just right , neither too much nor too little ?
是 它 只是 正确的 , 两者都不 也 很多 也不 也 小的 ?

就将将的不多不少吗?

" [ɪk'spleɪn] :
" explain :
" 解释 :

"说：

" [ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['twenti] [dʒɪn] (- [ˌkeɪ'dʒiː]) . "
" The order was for twenty jin (10 kg) . "
" 这 命令 曾是 为了 二十 斤 (- 公斤) . "

"定的是二十斤，

['eɪti] - [θriː] [wɜːr; wər] [meɪd] .
Eighty - three were made .
八十 - 三 是 制成 .

做成了八十三个。

" [æsk] :
" ask :
" 问 :

"问：

[ðə; ði] ['muːnkeɪk] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] .
The mooncakes he ordered .
这 月饼 他 订购 .

"他定做的月饼，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['fɪlɪŋ] ?
Is it a kind of filling ?
是 它 一个 种类 的 填充 ?

是一种馅子?

[ɑːr; ər][ðer; ðər] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] ['fɪlɪŋz] ?
Are there two kinds of fillings ?
是 那里 二 种类 的 填充物 ?

是两种馅子?

" ['ænsər] :
" answer :
" 回答 :

"答:

" [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ,
" A sort of ,
" 一个 种类 的 ,

"一种,

[its] [ɔːl] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [rɑːk] ['ʃʊgər] , ['sesəmi] [siːdz] , [ænd; ənd] ['wɔːlnʌts] .
It's all made with rock sugar , sesame seeds , and walnuts .
它是 全部 制成 和 岩石 糖 , 芝麻 种子 , 和 核桃 .

都是冰糖芝麻核桃仁的。

" [æsk] :
" ask :
" 问 :

"问:

[wʌt] [kaɪndz][ʌv; əv] ['fɪlɪŋz] [duː][juː; jʊ] [sel] [ɪn][jʊr; jər] [ʃɑːp] ?
What kinds of fillings do you sell in your shop ?
什么 种类 的 填充物 做 你 卖 在 你的 店铺 ?

"你们店里卖的是几种馅子?

" ['ænsər] :
" answer :
" 回答 :

"答:

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [kaɪndz] .
There are several kinds .
那里 是 一些 种类 .

"好几种呢。

" [æsk] :
" ask :
" 问 :

"问:

[duː][juː; jʊ][hæv; həv][aɪs] [kriːm] , ['sesəmi] , [ænd; ənd] ['wɔːlnʌt] ['kəːnəlz] ?
Do you have ice cream , sesame , and walnut kernels ?
做 你 有 冰 奶油 , 芝麻 , 和 核桃 内核 ?

"有冰精芝麻核桃仁的没有?

" ['ænsər] :
" answer :
" 回答 :

"答:

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

"也有。

" [æsk] :
" ask :
" 问 :

"问:

" [ɪz][ðə; ði] ['fɪlɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] [ʃɑːp] ['betər] [ðæn; ðən] [ðerz] ? "
" Is the filling in your shop better than theirs ? "
" 是 这 填充 在 你的 店铺 更好的 比 他们的 ? "

"你们店里的馅子比他家的馅子那个好点?

" ['ænsər] :
" answer :
" 回答 :

"答:

" [its] [hɪz; ɪz]['fæməliːz, 'fæmliːz] ['betər] . "
" It's his family's better . "
" 它是 他的 家庭的 更好的 . "

"是他家的好点。

" [æsk] :
" ask :
" 问 :

"问:

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['benɪfɪts] ?
What are the benefits ?
什么 是 这 好处 ?

"好处在甚么地方?

" ['ænsər] :
" answer :
" 回答 :

"答:

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] ['iːðər] , "
" I don't know either , "
" 我 不 知道 任何一个 , "

"小人也不知道,

[ðə; ði] ['stuːərd] [huː] [meɪks] ['muːnkeɪk] [sed] ,
The steward who makes mooncakes said ,
这 管家 WHO 制作 月饼 说 ,

听做月饼的司务说,

[hɪz; ɪz]['fæməli]['juːzɪz] [gʊd] [mə'tɪriəlz] .
His family uses good materials .
他的 家庭 用途 好的 材料 .

他家的材料好,

[ˌaɪ 'tiː] [teɪsts] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['freɪgrənt] [ænd; ənd] [swiːtər] [ðæn; ðən]['aʊərz] .
It tastes even more fragrant and sweeter than ours .
它 口味 甚至 更多的 香 和 更甜 比 我们的 .

味道比我们的又香又甜。

[baɪ] [gɔːŋ] [sed] :
Bai Gong said :
白 锣 说 :

"白公说:

" [haʊ'evər] , [jʊr; jər] [ʃɑːps] ['mænɪdʒər] ['teɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] . "
" However , your shop's manager tasted it first . "
" 然而 , 你的 商店的 经理 尝过 它 第一的 . "

"然则你店里司务先尝过的,

[dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [its] ['tɑːksɪk] ?
Don't you think it's toxic ?
不 你 思考 它是 有毒的 ?

不觉得有毒吗?

[rɪ'plaɪ] :
Reply **:**
回复 :

"回称:

[aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [soʊ] .
I **don't** **think** **so** **.**
我 不 思考 所以 .

"不觉得。"

[baɪ] [gɔːŋ] [sed] :
Bai **Gong** **said** **:**
白 锣 说 :

白公说:

" [nuː] .
" **knew** **.**
" 知道 .

"知道了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

老残游记

[get] [daʊn] !
Get down !
得到 向下 !

下去!

" [ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [vər'mɪliən] [ɪŋk] . "
" Then he added a touch of vermilion ink . "
" 然后 他 额外 一个 触碰 的 朱红 墨水 . "

"又将朱笔一点,

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [brɪŋ] ['weɪ] ['tʃɪ'æn] . "
" Bring Wei Qian . "
" 带来 魏 钱 . "

"带魏谦。

['weɪ] ['tʃɪ'æn] [wɔːkt] [ʌp] .
Wei Qian walked up .
魏 钱 步行 向上 .

"魏谦走上来,

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [rɪ'piːtɪdli] [ænd; ənd] [sed] :
He kowtowed repeatedly and said :
他 叩头 反复 和 说 :

连连磕头说:

[maɪ] [lɔːrd] !
My lord !
我的 主 !

"大人哪!

[juːv] [bɪn] [rɔːŋd] !
You've been wronged !
你已经 到过 冤枉 !

冤枉哟!

[baɪ] [gɔːŋ] [sed] :
Bai Gong said :
白 锣 说 :

"白公说:

[aɪ] [wəʊnt] [æsk] [juː; jʊ] ['weðər] [jʊə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] [ɔːr] [nɑːt] !
I won't ask you whether you're innocent or not !
我 惯于 问 你 无论 你是 清白的 或者 不是 !

"我不问你冤枉不冤枉!

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [aɪm] ['æskɪŋ] [juː; jʊ] !
Listen to what I'm asking you !
听 到 什么 我是 问 你 !

你听我问你的话!

[ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [æsk][juː; jʊ] ,
If I didn't ask you ,
如果 我 没有 问 你 ,

我不问你的话，

[jʊə(r)] [nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] !
You're not allowed to say that !
你是 不是 允许 到 说 那 !

不许你说！

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [ðen] ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [laʊd] " ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] ! "
The bailiffs on both sides then shouted a loud " ga ! "
这 法警 在 两个都 侧面 然后 喊叫 一个 大声 " ga ! "

"两旁衙役便大声"嘎"的一声。

[dɪr] ['riːdər] ,
Dear reader ,
亲爱的 读者 ,

看官，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] [ðɪs] [ɪz] ?
Do you know why this is ?
做 你 知道 为什么 这 是 ?

你道这是什么缘故？

[wen] [ə'fɪʃ(ə)lz] [sɪt] [ɪn] [kɔːrt] ,
When officials sit in court ,
什么时候 官员 坐 在 法庭 ,

凡官府坐堂，

[ðiːz] ['jɑːmən] [rʌnəːz] [wʊd] [stɑːrt] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [jelɪŋ] .
These yamen runners would start shouting and yelling .
这些 衙门 跑步者 会 开始 喊叫 和 大喊 .

这些衙役就要大呼小叫的，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] " - " .
His name is " Hantangwei " .
他的 姓名 是 " - " .

名叫"喊堂威"，

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ['feɪntɪd] [frʌm; frəm] [fraɪt] .
The prisoner fainted from fright .
这 囚犯 昏厥 从 惊吓 .

把那犯人吓昏了，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst] [gɪv] ['eni] [fɔːls] [kən'feʃ(ə)n] .
Then you can just give any false confession .
然后 你 能 只是 给 任何 错误的 忏悔 .

就可以胡乱认供了，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wɪtʃ] ['daɪnəsti] [ðɪs] [ruːl] [keɪm] [frʌm; frəm] .
I don't know which dynasty this rule came from .
我 不 知道 哪个 王朝 这 规则 来了 从 .

不知道是那一朝代传下来的规矩，

[haʊ'evər] , [ɔːl] [ˌeɪ'tiːn] ['prɑːvənsəz] [ʃer] [ðə; ði] [seɪm] ['tiːtʃɪŋ] ['meθəd] .
However , all eighteen provinces share the same teaching method .
然而 , 全部 十八 省份 分享 这 相同的 教学 方法 .

却是十八省都是一个传授。

[tə'deɪ] , ['weɪ]['tʃɪ'æn][ɪz][ðə; ði] [dɪ'fendənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlprɪt] .
Today , Wei Qian is the defendant and the culprit .
今天 , 魏 钱 是 这 被告 和 这 罪魁祸首 .

今日魏谦是被告正凶，

[soʊ][wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [ʃaʊt] " [tæŋ] ['weɪ] " ([ə; eɪ] [trə'dɪʃən(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] ['griːtɪŋ]) .
So we need to shout " Tang Wei " (a traditional Chinese greeting) .
所以 我们 需要 到 喊 " 唐 魏 " (一个 传统的 中国人 问候) .

所以要喊个堂威，

[traɪ][tuː; tə] [sker] [hɪm; ɪm] .
Try to scare him .
尝试 到 吓 他 .

吓唬吓唬他。

[ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] [daɪ'greʃn] .
Enough of this digression .
足够的 的 这 题外话 .

闲话休题，

[naʊ] , [baɪ] [gɔːŋ] [æskt] ['weɪ]['tʃɪ'æn] :
Now , Bai Gong asked Wei Qian :
现在 , 白 锣 问 魏 钱 :

却说白公问魏谦道：

[haʊ] ['meni] ['muːnkeɪk] [dɪd][juː; jʊ]['ɔːrdər] ?
How many mooncakes did you order ?
如何 许多 月饼 做过 你 命令 ?

"你定做了多少个月饼?

['ænsər] :
Answer :
回答 :

"答称：

" ['twenti] ['kætɪ] . "
" Twenty catties . "
" 二十 猫咪 . "

"二十斤。

" [æsk] :
" ask :
" 问 :

"问：

[haʊ] ['meni] ['kɪləgræmz] [dɪd][juː; jʊ] [send] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒiːə]['fæməli] ?
How many kilograms did you send to the Jia family ?
如何 许多 公斤 做过 你 发送 到 这 贾 家庭 ?

"你送了贾家多少斤?

" ['ænsər] :
" answer :
" 回答 :

"答：

[eɪt] ['kætɪ] .
Eight catties .
八 猫咪 .

"八斤。

" [æsk] :
" ask :
" 问 :

"问：

" [hæv; həv][juː; jʊ]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][tuː; tə] ['eniwʌn] [els] ? "
" Have you given them to anyone else ? "
" 有 你 给定 他们 到 任何人 别的 ? "

"还送了别人家没有?

" ['ænsər] :
" answer :
" 回答 :

"答:

" [aɪ] [geɪv] [fɔːr] [dʒɪn][tuː; tə][maɪ] ['jʌŋ^ist] ['sʌnz] [ɪn] - [lɔːz] . "
" I gave four jin to my youngest son's in - laws . "
" 我 给予 四 斤 到 我的 最小的 儿子的 在 - 法律 . "

"送了小儿子的丈人家四斤。

" [æsk] :
" ask :
" 问 :

"问:

" [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [eɪt] [dʒɪn] ? "
" What about the remaining eight jin ? "
" 什么 关于 这 其余的 八 斤 ? "

"其余的八斤呢?

" ['ænsər] :
" answer :
" 回答 :

"答:

" [maɪ]['fæməli] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" My family ate it . "
" 我的 家庭 吃 它 . "

"自己家里人吃了。

" [æsk] :
" ask :
" 问 :

"问:

[ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] ['piːp(ə)l] [hɪr] [huː] [hæv; həv] ['iːtn] ['muːnkeɪk] ?
Are there any people here who have eaten mooncakes ?
是 那里 任何 人们 这里 WHO 有 吃 月饼 ?

"吃过月饼的人有在这里的没有?

" ['ænsər] :
" answer :
" 回答 :

"答:

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] .
It was divided among everyone in the family .
它 曾是 分割 之中 每个人 在 这 家庭 .

"家里人人都分的,

[naʊ] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [keɪm] . . .
Now , together with the people who came . . .
现在 , 一起 和 这 人们 WHO 来了 . . .

现在同了来的人,

['evriwʌn] [iːts] ['muːnkeɪk] .
Everyone eats mooncakes .
每个人 吃 月饼 .

没有一个不是吃月饼的。

[baɪ] [gɔːŋ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːnstəbl] :
Bai Gong said to the constable :
白 锣 说 到 这 警官 :

"白公向差人说:

" [tʃek] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] . "
" Check it out . "
" 查看 它 出去 . "

"查一查,

['sevrəl] ['piːp(ə)l] [keɪm] [wɪð; wɪθ] ['weɪ] ['tʃɪ'æn] .
Several people came with Wei Qian .
一些 人们 来了 和 魏 钱 .

有几个人跟魏谦来的,

[brɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] .
Bring them all to the hall .
带来 他们 全部 到 这 大厅 .

都传上堂来。"

[hiː; hi] [nelt] [bɪ'fɔːr] [æn; ən] ['eldərli] ['pɜːrs(ə)n] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .
He knelt before an elderly person for a moment .
他 跪下 前 一个 老年 人 为了 一个 片刻 .

一时跪上一个有年纪的,

[tuː] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] [men] ,
Two middle - aged men ,
二 中间 - 老年人 男人 ,

两个中年汉子,

[niːl] [daʊn] .
Kneel down .
下跪 向下 .

都跪下。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [rɪ'pɔːrtɪd] [bæk] :
The officer reported back :
这 官 据报道 后退 :

差人回禀道:

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['stuːərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['weɪ] ['fæməli] .
This is a steward from the Wei family .
这 是 一个 管家 从 这 魏 家庭 .

"这是魏家的一个管事,

[tuː] ['fɑːrmhænd] .
Two farmhands .
二 农场工人 .

两个长工。

[baɪ] [gɔːŋ] [æskt] :
Bai Gong asked :
白 锣 问 :

"白公问道:

[duː] [juː; jʊ] [ɔːl] [iːt] ['muːnkeɪk] ?
Do you all eat mooncakes ?
做 你 全部 吃 月饼 ?

"你们都吃月饼么?

[ðeɪ] ['ænsər] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] :
They answered in unison :
他们 回答 在 齐声 :

"同声答道:

" [ðeɪ] [eɪt] ['evriθɪŋ] . "
" They ate everything . "
" 他们 吃 一切 . "

"都吃的。

" [æsk] :
" ask :
" 问 :

"问:

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [eɪt] [ə; eɪ] [fjuː] .
Each person ate a few .
每个 人 吃 一个 很少 .

"每人吃了几个，

[spiːk] [aʊt] .
Speak out .
说话 出去 .

都说出来。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [sed] :
The person in charge said :
这 人 在 收费 说 :

"管事的说:

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [fɔːr] . "
" It was divided into four . "
" 它 曾是 分割 进入 四 . "

"分了四个，

[aɪ] [eɪt] [tuː] .
I ate two .
我 吃 二 .

吃了两个，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [left] .
There are two left .
那里 是 二 左边 .

还剩两个。

[ðə; ði]['fɑːrmhænd] [sed] :
The farmhand said :
这 雇农 说 :

"长工说:

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [rɪ'siːvd] [tuː] .
Each person received two .
每个 人 已收到 二 .

"每人分了两个，

[wiː; wi] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] [ðæt] [deɪ] .
We finished eating that day .
我们 完成的 吃 那 天 .

当天都吃完了。

[baɪ] [gɔːŋ] [æskt] [ðə; ði] ['stuːərd] :
Bai Gong asked the steward :
白 锣 问 这 管家 :

"白公问管事的道:

" [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː] ['muːnkeɪk] ,
" The remaining two mooncakes ,
" 这 其余的 二 月饼 ,

"还剩的两个月饼，

[wen] [dɪd][juː; jʊ] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ?
When did you eat it again ?
什么时候 做过 你 吃 它 再次 ?

是几时又吃的?

['ænsər] :
Answer :
回答 :

"答称:

" ['hævnt] ['iːtn] [jet] . "
" Haven't eaten yet . "
" 还没有 吃 然而 . "

"还没有吃,

[ðɪs] [keɪs] ['hæpənd] .
This case happened .
这 案件 发生 .

就出了这件案子,

[ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] ['muːnkeɪk] [ɑːr; ər] ['pɔɪzənəs] .
They say the mooncakes are poisonous .
他们 说 这 月饼 是 有毒 .

说是月饼有毒,

[soʊ][aɪ] ['dɪdnt] [der] [iːt] ['eni] [mɔːr] .
So I didn't dare eat any more .
所以 我 没有 敢 吃 任何 更多的 .

所以就没敢再吃,

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['testəmənt] .
Keep it as a testament .
保持 它 作为 一个 遗嘱 .

留着做个见证。

[baɪ] [gɔːŋ] [sed] :
Bai Gong said :
白 锣 说 :

"白公说:

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

"好,

[dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?
Did you bring it ?
做过 你 带来 它 ?

带来了没有?

" ['ænsər] :
" answer :
" 回答 :

"答:

" [brɪŋ] ,
" bring ,
" 带来 ,

"带来,

[its] [daʊn] [ðer; ðər] .
It's down there .
它是 向下 那里 .

在底下呢。

[baɪ] [gɔːŋ] [sed] :
Bai Gong said :
白 锣 说 :

"白公说:

" ['veri] [gʊd] .
" very good .
" 非常 好的 .

"很好。

" [send] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [tuː; tə] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "
" Send the messenger to fetch it for him . "
" 发送 这 信使 到 拿来 它 为了 他 . "

"叫差人同他取来。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说：

" ['weɪ]['tʃɪ'æn][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['fɑːrmhænd] , [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] . "
" Wei Qian and all the farmhands , get out of here . "
" 魏 钱 和 全部 这 农场工人 , 得到 出去 的 这里 . "

"魏谦同长工全下去罢。

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [klɜːrk] :
He then asked the clerk :
他 然后 问 这 职员 :

"又问书吏：

" [hæz; həz][ðə; ði] [hæf] - [muːn] [keɪk] [wɪð; wɪθ] ['ɑːrsnɪk] [bɪn] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] ?
" Has the half - moon cake with arsenic been reported the day before yesterday ?
" 有 这 一半 - 月亮 蛋糕 和 砷 到过 据报道 这 天 前 昨天 ?
"
"
"

"前日有砒的半个月饼呈案了没有?

" [ðə; ði] [skraɪb] [rɪ'plaɪd] :
" The scribe replied :
" 这 隶 回复 :

"书吏回：

[ðə; ði] [keɪs] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['aːkaivz] .
The case is in the archives .
这 案件 是 在 这 档案 .

"呈案在库。

[baɪ] [gɔːŋ] [sed] :
Bai Gong said :
白 锣 说 :

"白公说：

" [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] . "
" Bring it up . "
" 带来 它 向上 . "

"提出来。"

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stuːərd] .
In an instant , a messenger arrived with the steward .
在 一个 立即的 , 一个 信使 到达的 和 这 管家 .

霎时差人带着管事的，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [tuː] ['muːnkeɪk] ,
And those two mooncakes ,
和 那些 二 月饼 ,

并那两个月饼，

[brɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] .
Bring them all to the hall .
带来 他们 全部 到 这 大厅 .

都呈上堂来，

[ðə; ði] [hæf] - [muːn] [keɪks] [ɪn] [stɑːk] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] ['menʃ(ə)nd] .
The half - moon cakes in stock were also mentioned .
这 一半 - 月亮 蛋糕 在 库存 是 还 提及 .

存库的半个月饼也提到。

[baɪ] - [fɔːr] ['bjuːtiːz] ['stuːdioʊ] , ['wæŋ]
Bai Gongchuan's Four Beauties Studio , Wang Futing
白 - 四 美女 工作室 , 王 福亭

白公传四美斋王辅庭，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [ðə; ði] [tuː] [taɪps] [ʌv; əv] ['muːnkeɪk] [wɜːr; wər] ['kerfəli] [kəm'perd] [ænd; ənd] ['kɔntræstid] .
On one hand , the two types of mooncakes were carefully compared and contrasted .
在 一 手 , 这 二 类型 的 月饼 是 小心 比较的 和 对比 .

一面将这两种月饼详细对校了，

[send] [gæŋ]
Send Gang
发送 帮派

送刚、

['wæŋ] [ɝːgɔŋ] [lʊkt] ,
Wang Ergong looked ,
王 尔贡 看起来 ,

王二公看，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðiːz] [tuː] ['muːnkeɪk] ,
" These two mooncakes ,
" 这些 二 月饼 ,

"这两起月饼，

[ðə; ði] [skɪn] ['kʌlər] [ɪz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [seɪm] .
The skin color is indeed the same .
这 皮肤 颜色 是 的确 这 相同的 .

皮色确是一样，

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [tuː] [θɪŋk] ?
What do you two think ?
什么 做 你 二 思考 ?

二公以为何如?

[bəʊθ] [men] ['kwɪkli] [boʊd] [ænd; ənd] [ə'griːd] .
Both men quickly bowed and agreed .
两个都 男人 迅速地 鞠躬 和 同意 .

"二公皆连忙欠身答应着：

" [jes] .
" yes .
" 是的 .

"是。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['wæŋ] [ʌv; əv] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .
At that time , Wang Futing of Simeizhai had already been brought into the hall .
在 那 时间 , 王 福亭 的 - 有 已经 到过 带来 进入 这 大厅 .

"其时四美斋王辅庭已带上堂，

[baɪ] [gɔːŋ] [broʊk] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːnkeɪk] [ɪn] [hæf] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .
Bai Gong broke one of the mooncakes in half and handed it over .
白 锣 打破 一 的 这 月饼 在 一半 和 递交 它 超过 .

白公将月饼擘开一个交下，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tʃek] [ˌaɪ 'tiː] .
Tell him to check it .
告诉 他 到 查看 它 .

叫他验看，

[æsk] :
ask :
问 :

问：

" [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['weɪ] ['fæməli] [huː] [æskt] [juː; jʊ][tuː; tə]['ɔːrdər] [ðɪs] ? "
" Was it the Wei family who asked you to order this ? "
" 曾是 它 这 魏 家庭 WHO 问 你 到 命令 这 ? "

"是魏家叫你定做的不是?

['wæŋ] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] .
Wang Futing examined it carefully .
王 福亭 检查 它 小心 .

"王辅庭仔细看了看，

[rɪ'plaɪ] :
Reply :
回复 :

回说：

" [ˌæbsə'luːtli] [raɪt] . "
" Absolutely right . "
" 绝对地 正确的 . "

"一点不错，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌstəm] - [meɪd] [fɔːr; fər][maɪ]['fæməli] .
It was custom - made for my family .
它 曾是 风俗 - 制成 为了 我的 家庭 .

就是我家定做的。

[baɪ] [gɔːŋ] [sed] :
Bai Gong said :
白 锣 说 :

"白公说：

" ['wæŋ] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [saɪn] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] . "
" Wang Futing told him to sign the statement and return home . "
" 王 福亭 讲述 他 到 符号 这 陈述 和 返回 家 . "

"王辅庭叫他具结回去罢。"

[baɪ] [gɔːŋ] [pleɪst] [ðə; ði]['broʊkən] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːnkeɪk] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Bai Gong placed the broken half of the mooncake in the hall .
白 锣 放置 这 破碎的 一半 的 这 月饼 在 这 大厅 .

白公在堂上把那半个破碎月饼，

['æftər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] ,
After looking at it carefully ,
后 寻找 在 它 小心 ,

仔细看了，

[tuː; tə] - :
To Gangbidao :
到 - :

对刚弼道：

['brʌðər] [ʃɛŋmuː] ,
Brother Shengmu ,
兄弟 圣木 ,

"圣慕兄，

[pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] ['kloʊzər] [lʊk] .
Please take a closer look .
请 拿 一个 更近 看 .

请仔细看看。

[ðə; ði] ['fɪlɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['muːnkeɪk] [ɪz] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [rɑːk] ['ʃʊgər] , ['sesəmi] [siːdz] , [ænd; ənd] ['wɔːlnʌts] .
The filling for this mooncake is made with rock sugar , sesame seeds , and walnuts .
这 填充 为了 这 月饼 是 制成 和 岩石 糖 , 芝麻 种子 , 和 核桃 .

这月饼馅子是冰糖芝麻核桃仁做的，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːr; ər] ['ɔɪli] ['aɪtəmz] .
All of them are oily items .
全部 的 他们 是 油腻的 项目 .

都是含油性的物件，

[ɪf] ['ɑːrsnɪk] [ɪz] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] ['fɪlɪŋ] ,
If arsenic is used in the filling ,
如果 砷 是 用过的 在 这 填充 ,

若是砒霜做在馅子里的，

['neɪtʃər] [baɪndz] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [θɪŋz] .
Nature binds together with other things .
自然 结合 一起 和 其他 事物 .

自然同别物粘合一气。

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['ɑːrsnɪk] - [kən'teɪnɪŋ] ['kɑːmpaʊnd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ædɪd] ['leɪtər] .
Look at this arsenic - containing compound , which was added later .
看 在 这 砷 - 包含 化合物 , 哪个 曾是 额外 之后 .

你看这砒显系后加入的，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] [stɪk] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [els] .
It will never stick to anything else .
它 将要 绝不 戳 到 任何事物 别的 .

与别物绝不粘合。

[kwɑːŋ] - [ˌvedʒə'teriən] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz]
Kuang Simei's vegetarian offerings
匡 - 素食 供品

况四美斋供明，

[ðer; ðər] [ɪz] ['oʊnli] [wʌn] [taɪp] [ʌv; əv] ['fɪlɪŋ] .
There is only one type of filling .
那里 是 仅有的 一 类型 的 填充 .

只有一种馅子。

[tə'deɪ] , [lets] [ɪg'zæmɪn] [ðiːz] [tuː] ['fɪlɪŋz] ['kloʊsli] .
Today , let's examine these two fillings closely .
今天 , 我们来吧 检查 这些 二 填充物 密切 .

今日将此两种馅子细看，

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈɑːrsnɪk] ,
In addition to arsenic ,
在 添加 到 砷 ，

除加砒外，

[ɪnˈdiːd] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [seɪm] [ˌɪnˈsaɪd] [ænd; ənd] [aʊt] .
Indeed , they are the same inside and out .
的确 ， 他们 是 这 相同的 里面 和 出去 .

确系表里皆同，

[sɪns] [its] [ðə; ði] [seɪm] [ˈfɪlɪŋ] ,
Since it's the same filling ,
自从 它是 这 相同的 填充 ，

既是一样馅子，

[ˈʌðər] [huː] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wəʊnt] [daɪ] .
Others who eat it won't die .
其他的 WHO 吃 它 惯于 死 .

别人吃了不死，

[ðen] [ðə; ði] [ˈdʒiːə] [ˈfæməli] [daɪd] .
Then the Jia family died .
然后 这 贾 家庭 死亡 .

则贾家之死。

[ðɪs] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [frʌm; frəm] [ˈmuːnkeɪk] .
This cannot be determined from mooncakes .
这 不能 是 决定 从 月饼 .

不由月饼可知。

[ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [suːp] [ɔːr] [ˈlɪkwɪd] ,
If there is soup or liquid ,
如果 那里 是 汤 或者 液体 ，

若是有汤水之物，

[ˈpɔɪzn] [kæn; kən] [ˈɔːlsoʊ] [biː; bi] [ˈædɪd] [ˈleɪtər] ;
Poison can also be added later ;
毒 能 还 是 额外 之后 ；

还可将毒药后加入内；

[ˈmuːnkeɪk] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [fuːd] . . .
Mooncakes are a type of food . . .
月饼 是 一个 类型 的 食物 . . .

月饼之为物，

[ðə; ði] [doʊ] [wʌz; wəz] [draɪ] [ænd; ənd] [hɑːrd] .
The dough was dry and hard .
这 面团 曾是 干燥 和 难的 .

面皮干硬，

[ðer; ðər] [ɪz] [ˌæbsəˈluːtli] [noʊ] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [dʒɔɪn] .
There is absolutely no reason for them to join .
那里 是 绝对地 不 原因 为了 他们 到 加入 .

断无加入之理。

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [tuː] [θɪŋk] ?
What do you two think ?
什么 做 你 二 思考 ？

二公以为何如？

[ðeɪ] [ɔːl] [boʊd] [ænd; ənd] [sed] :
They all bowed and said :
他们 全部 鞠躬 和 说 ：

"俱欠身道：

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

"是。"

[baɪ] [gɔːŋ] [ðen] [sed] :
Bai Gong then said :
白 锣 然后 说 :

白公又道:

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['pɔɪzn] [ɪn][ðə; ði] ['muːnkeɪk] .
There is no poison in the mooncakes .
那里 是 不 毒 在 这 月饼 .

"月饼中既无毒药,

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['weɪ] ['fæməli] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [wʊd] [biː; bi] ['ɪnəs(ə)nt] .
Therefore , the Wei family father and daughter would be innocent .
所以 , 这 魏 家庭 父亲 和 女儿 会 是 清白的 .

则魏家父女即为无罪之人,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pər'mɪsəb(ə)l] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [saɪn] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] ['steɪtmənt] .
It is permissible to have them sign a written statement .
它 是 允许的 到 有 他们 符号 一个 书面 陈述 .

可以令其具结了案。

[prɪns] [dʒɪn] [ɪ'miːdiətli] [ri'spɔndid] :
Prince Jin immediately responded :
王子 斤 立即地 回应 :

"王子谨即应了一声:

" [jes] .
" yes .
" 是的 .

"是。

- [wʌz; wəz] ['diːpli] ['sædnd] .
Gangbi was deeply saddened .
- 曾是 深 悲伤 .

"刚弼心中甚为难过,

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
But he couldn't say anything .
但 他 不能 说 任何事物 .

却也说不出甚么来,

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [jes] " .
He had no choice but to agree with a " yes " .
他 有 不 选择 但 到 同意 和 一个 " 是的 " .

只好随着也答应了一声"是"。

[baɪ] [gɔːŋ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðæt] ['weɪ]['tʃɪ'æn][biː; bi] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] .
Bai Gong immediately ordered that Wei Qian be brought along .
白 锣 立即地 订购 那 魏 钱 是 带来 沿着 .

白公即分付带上魏谦来,

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [ðɪs] ['priːfektʃər] [hæz; həz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['pɔɪzn] [ɪn][ðə; ði] ['muːnkeɪk] . "
" This prefecture has determined that there is no poison in the mooncakes . "
" 这 州 有 决定 那 那里 是 不 毒 在 这 月饼 . "

"本府已审明月饼中实无毒药,

[juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['dɔːtər] [ɑːr; ər] ['ɪnəs(ə)nt] .
You and your daughter are innocent .
你 和 你的 女儿 是 清白的 .

你们父女无罪，

[ðə; ði] [keɪs] [kæn; kən][biː; bi] [kən'kluːdid] .
The case can be concluded .
这 案件 能 是 结束 .

可以具结了案，

[goʊ] [hoʊm] .
Go home .
去 家 .

回家去罢。

['weɪ]['tʃɪ'æn] [kaʊ'taʊd] ['sevrəl] [taɪmz] .
Wei Qian kowtowed several times .
魏 钱 叩头 一些 时代 .

"魏谦磕了几个头去了。

[baɪ] [gɔːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] ['dʒiːə][gæn][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ʌp] .
Bai Gong then ordered Jia Gan to be brought up .
白 锣 然后 订购 贾 甘 到 是 带来 向上 .

白公又叫带贾幹上来。

['dʒiːə][gæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['juːsləs] ['pɜːrs(ə)n] .
Jia Gan was a useless person .
贾 甘 曾是 一个 无用 人 .

贾幹本是个无用的人，

[haʊ'evər] , [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˌɪntər'viːn] .
However , his sister instructed him to intervene .
然而 , 他的 姐姐 指示 他 到 干预 .

不过他姊姊支使他出面，

[tə'deɪ] [aɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði]['weɪ] ['fæməli] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'liːst] ['æftər]
Today I learned that the Wei family father and daughter have been released after
今天 我 学习 那 这 魏 家庭 父亲 和 女儿 有 到过 发布 后
[ðer; ðər] [keɪs] [wʌz; wəz] [kloʊzd] .
their case was closed .
他们的 案件 曾是 关闭 .

今日看魏家父女已结案释放，

[aɪ] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'iːzi] ;
I felt a little uneasy ;
我 毛毡 一个 小的 不安 ;

心里就有点七上八下；

[aɪ] [hɜːrd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmənd] .
I heard he was summoned .
我 听到 他 曾是 被召唤 .

听说传他去，

[nɑːt]['oʊnli][kʊd; kəd][hiː; hi][nɑːt] [rɪ'saɪt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['priːdisesəz] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm] ,
Not only could he not recite the things that his predecessors had taught him ,
不是 仅有的 可以 他 不是 背诵 这 事物 那 他的 前任 有 教授 他 ,
[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['kudnt] [seɪ] [ðem; ðəm][æt; ət] [ɔːl] .
but he also couldn't say them at all .
但 他 还 不能 说 他们 在 全部 .

不但已前人教导他说的话都说不上，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [tɔːt] [hɪm; ɪm] .
It was the person who taught him .
它 曾是 这 人 WHO 教授 他 .

就是教他的人，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['tiːtʃɪŋ] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] .
I don't know where to begin teaching from now on .
我 不 知道 在哪里 到 开始 教学 从 现在 在 .

也不知此刻从那里教起了。

['dʒiːə][gæn] ['entərd] [ðə; ði] [hɔːl] .
Jia Gan entered the hall .
贾 甘 进入 这 大厅 .

贾幹上得堂来，

[baɪ] - :
Bai Gongdao :
白 - :

白公道：

['dʒiːə][gæn] ,
Jia Gan ,
贾 甘 ,

"贾幹，

[juː; jʊ][hæv; həv] [ɪn'herɪtɪd] [jʊr; jər] [dɪ'siːst] ['fɑːðɚz] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz][jʊr; jər] [sʌn] .
You have inherited your deceased father's position as your son .
你 有 遗传 你的 死者 父亲的 位置 作为 你的 儿子 .

你既是承继了你亡父为子，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['stʌdid] ['kerfəli] .
It should be studied carefully .
它 应该 是 研究 小心 .

就该细心研究，

[haʊ] [dɪd] [ðiːz] [twelv] ['piːp(ə)l] [daɪ] ?
How did these twelve people die ?
如何 做过 这些 十二 人们 死 ?

这十二个人怎样死的；

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [wei] [tuː; tə] [sɑːlv] [ˌaɪ 'tiː] .
I have no way to solve it .
我 有 不 方式 到 解决 它 .

自己没有法子，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [kən'sʌlt] ['ʌðər] ;
You should also consult others ;
你 应该 还 咨询 其他的 ;

也该请教别人；

[waɪ] [wʊd] ['eniwʌn] [ˌeɪ diː 'diː] ['ɑːrsnɪk] [tuː; tə] ['muːnkeɪk] ?
Why would anyone add arsenic to mooncakes ?
为什么 会 任何人 添加 砷 到 月饼 ?

为甚的把月饼里加进砒霜去，

[ɑːr; ər] [ðeɪ] ['freɪmɪŋ] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l] ?
Are they framing innocent people ?
是 他们 框架 清白的 人们 ?

陷害好人呢?

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][bæd] ['piːp(ə)l] ['ɪnstɪˌgeɪtɪŋ] [juː; jʊ] .
There must be bad people instigating you .
那里 必须 是 坏的 人们 煽动 你 .

必有坏人挑唆你。

[tel] [ðə; ði] [truːθ] .
Tell the truth .
告诉 这 真相 .

从实招来，

[huː] [tɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [fɔːls] [ˌækjuː'zeɪʃənz] ?
Who taught you to make false accusations ?
WHO 教授 你 到 制作 错误的 指控 ?

是谁教你诬告的。

[dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [lɔː] [ðæt] ['stɪpjəˌleɪts] [rɪ'sɪprək(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] ?
Don't you know there's a law that stipulates reciprocal punishment ?
不 你 知道 有 一个 法律 那 规定 互惠的 惩罚 ?

你不知道律例上有反坐的一条吗?

['dʒiːə][gæn] ['hɜːrɪdli] [kaʊ'taʊd] .
Jia Gan hurriedly kowtowed .
贾 甘 匆匆 叩头 .

"贾幹慌忙磕头，

[soʊ] [skerd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['trembld] .
So scared that it trembled .
所以 害怕的 那 它 颤抖 .

吓的只格格价抖，

[ʃiː; ʃi] [sed] , [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] :
She said , with tears in her eyes :
她 说 , 和 眼泪 在 她 眼睛 :

带哭说道：

" [aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] !
" I have no idea !
" 我 有 不 主意 !

"我不知道！

[maɪ] ['sɪstər] [meɪd] [ˌem 'iː][duː][ˌaɪ 'tiː] !
My sister made me do it !
我的 姐姐 制成 我 做 它 !

都是我姐姐叫我做的！

['ɑːrsnɪk] [ɪn][ðə; ði] [keɪk]
Arsenic in the cake
砷 在 这 蛋糕

饼里的砒霜，

[maɪ] ['sɪstər] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][toʊld][ˌem 'iː] .
My sister noticed it and told me .
我的 姐姐 注意到 它 和 讲述 我 .

也是我姐姐看出来告诉我的，

[aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [els] .
I know nothing else .
我 知道 没有什么 别的 .

其余概不知道。

[baɪ] [gɔːŋ] [sed] :
Bai Gong said :
白 锣 说 :

"白公说：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [jʊə(r)] ['seɪɪŋ] . . .
According to what you're saying . . .
根据 到 什么 你是 说 . . .

"依你这么说起来，

[duː][nɑːt] ['sʌmən] [jʊr; jər] ['sɪstər] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
Do not summon your sister to the hall .
做 不是 召唤 你的 姐姐 到 这 大厅 .

非传你姐姐到堂，

[ɪz] [ðɪs] ['ɑːrsnɪk] [keɪs] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['nevər] [biː; bi] ['sɑːlvd] ?
Is this arsenic case going to never be solved ?
是 这 砷 案件 去 到 绝不 是 已解决 ?

这砒霜的案子是究不出来的了?

['dʒiːə][gæn] ['sɪmpli] [kaʊ'taʊd] .
Jia Gan simply kowtowed .
贾 甘 简单地 叩头 .

"贾幹只是磕头。

[baɪ] [gɔːŋ] [læft] ['laʊdli] :
Bai Gong laughed loudly :
白 锣 笑了 高声 :

白公大笑道：

" [juː; jʊ] , - , [met] [ˌem 'iː] . "
" You , Xing'er , met me . "
" 你 , - , 遇见 我 . "

"你幸儿遇见的是我，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ʃruːd] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l] [kə'mɪti] ['membər] ,
If it were a shrewd and capable committee member ,
如果 它 是 一个 精明 和 有能力的 委员会 成员 ,

倘若是个精明强干的委员，

[ðə; ði] ['muːnkeɪk] [keɪs] [ɪz] ['faɪnəli] ['oʊvər] .
The mooncake case is finally over .
这 月饼 案件 是 最后 超过 .

这月饼案子才了，

[ðə; ði] ['ɑːrsnɪk] [keɪs] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kɔːz] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['ʌprɔːr] [ə'gen] .
The arsenic case is about to cause a huge uproar again .
这 砷 案件 是 关于 到 原因 一个 巨大的 骚动 再次 .

砒霜案子又该闹得天翻地覆了。

[aɪ] , [haʊ'evər] , [duː][nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] ['redɪli] [brɪŋ] [ʌp] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['wɪmɪn] [ɪn] ['pʌblɪk] .
I , however , do not like to readily bring up other people's women in public .
我 , 然而 , 做 不是 喜欢 到 容易 带来 向上 其他 人们的 女性 在 民众 .

我却不喜欢轻易提人家妇女上堂，

[goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [jʊr; jər] ['sɪstər] ,
Go back and tell your sister ,
去 后退 和 告诉 你的 姐姐 ,

你回去告诉你姐姐，

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [sed] .
This is what I said .
这 是 什么 我 说 .

说本府说的，

[ðə; ði] ['ɑːrsnɪk] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['ædɪd] ['leɪtər] .
The arsenic must have been added later .
这 砷 必须 有 到过 额外 之后 .

这砒霜一定是后加进去的。

[huː] ['ædɪd] [ðem; ðəm] ?
Who added them ?
WHO 额外 他们 ?

是谁加进去的，

[aɪm][nɑːt][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] [jet] .
I'm not in a hurry to investigate this yet .
我是 不是 在 一个 匆忙 到 调查 这 然而 .

我暂时尚不忙着追究呢，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðiːz] [ˌθɜːr'tiːn] [laɪvz; lɪvz][ɪn][jʊr; jər]['fæməli] ,
Because of these thirteen lives in your family ,
因为 的 这些 十三 生活 在 你的 家庭 ,

因为你家这十三条命，

[its] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['mɪstəri] .
It's a huge mystery .
它是 一个 巨大的 神秘 .

是个大大的疑案，

[wiː; wi][mʌst; məst] [get] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðɪs] .
We must get to the bottom of this .
我们 必须 得到 到 这 底部 的 这 .

必须查个水落石出。

['ðerfɔːr] ,
therefore ,
所以 ,

因此，

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['ædɪŋ] ['ɑːrsnɪk] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [poʊ'spoʊnd] [fɔːr; fər] [naʊ] .
The matter of adding arsenic will have to be postponed for now .
这 事情 的 添加 砷 将要 有 到 是 推迟 为了 现在 .

加砒一事倒只好暂行缓究了，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

你的意下何如?

['dʒiːə][woʊ] [kaʊ'taʊd] [rɪ'piːtɪdli] , ['seɪɪŋ] :
Jia Wo kowtowed repeatedly , saying :
贾 沃 叩头 反复 , 说 :

"贾斡连连磕头道:

" [its] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːrd] [ænd; ənd][gɑːd][tuː; tə] [dɪ'saɪd] .
" It's up to the Lord and God to decide .
" 它是 向上 到 这 主 和 上帝 到 决定 .

"听凭大人天断。

[baɪ] - :
Bai Gongdao :
白 - :

"白公道:

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

"既是如此，

[æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][saɪn] [ə; eɪ] [pledʒ] .
Ask him to sign a pledge .
问 他 到 符号 一个 保证 .

叫他具结，

[let] [hɪm; ɪm] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] [keɪs] .
Let him decide the case .
让 他 决定 这 案件 .

听凭替他相案。

" [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['liːvɪŋ] ,
" As he was leaving ,
" 作为 他 曾是 离开 ,

"临下去时，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ə'gen] :
He shouted again :
他 喊叫 再次 :

又喝道：

[ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] ['æktɪŋ] [ʌp] ,
If you keep acting up ,
如果 你 保持 表演 向上 ,

"你再胡闹，

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pər'suː] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][jʊr; jər] [fɔːls] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ædɪŋ] ['ɑːrsnɪk] !
I'm going to pursue the case of your false accusation of adding arsenic !
我是 去 到 追求 这 案件 的 你的 错误的 指控 的 添加 砷 !

我就要追究你们加砒诬控的案子了！

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Ganlian said :
贾 - 说 :

"贾幹连说：

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] , "
" I wouldn't dare , "
" 我 不会 敢 , "

"不敢，

[aɪ] ['wʊdnt] [der] !
I wouldn't dare !
我 不会 敢 !

不敢！

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [hɔːl] .
He left the hall .
他 左边 这 大厅 .

"下堂去了。

[hɪr] , [baɪ] [gɔːŋ] [sed] [tuː; tə] [prɪns] [dʒɪn] :
Here , Bai Gong said to Prince Jin :
这里 , 白 锣 说 到 王子 斤 :

这里白公对王子谨道：

[ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] [mɔːr] [mə'tɪkjələs] [pə'liːs] ['ɑːfəsərz] [ɪn][jʊr; jər] ['kaʊnti] ?
Are there any more meticulous police officers in your county ?
是 那里 任何 更多的 细致 警察 警官 在 你的 县 ?

"贵县差人有精细点的吗?

[zaɪdʒɪn] [ə'griːd] :
Zijin agreed :
紫金 同意 :

"子谨答应：

" [ɪts] [gʊd] [ðæt] [suː] [ljɑːŋ] [ɪz] [hɪr] . "
" It's good that Xu Liang is here . "
" 它是 好的 那 徐 梁 是 这里 . "

"有个许亮还好。

[baɪ] [gɔːŋ] [sed] :
Bai Gong said :
白 锣 说 :

"白公说：

" [send] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] . "
" Send it up . "
" 发送 它 向上 . "

"传上来。

[ə; eɪ] ['kɑːnstəbl] [wɔːkt] [ʌp] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] .
A constable walked up from below .
一个 警官 步行 向上 从 以下 .

"只见下面走上一个差人，

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɔːtiːz] ,
In his forties ,
在 他的 四十年代 ,

四十多岁，

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [hæd; həd] ['iːv(ə)n] [groʊn] [ə; eɪ] [bɪrd] , [hiː; hi] [nelt] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [desk] .
Before he had even grown a beard , he knelt down before the judge's desk .
前 他 有 甚至 生长 一个 胡须 , 他 跪下 向下 前 这 法官的 桌子 .

尚未留须一走到公案前跪下，

[roʊd] ;
road ;
路 ;

道；

" [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [suː] [ljɑːŋ] [kaʊ'taʊd] . "
" The constable Xu Liang kowtowed . "
" 这 警官 徐 梁 叩头 . "

"差人许亮叩头，

" [baɪ] - ;
" Bai Gongdao ;
" 白 - ;

"白公道；

[fɜːrst] , [aɪm] ['sendɪŋ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kədɔŋ] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] , [bəʊθ] ['oʊpənli] [ænd; ənd] ['koʊvɜːrtli]
First , I'm sending you to Qidong Village to investigate , both openly and covertly
第一的 , 我是 发送 你 到 启东 村庄 到 调查 , 两个都 公然 和 隐蔽
, ['weðər] [ðiːz] [ˌθɜːr'tiːn] ['mɜːdəz] [ɪn'vɑːlvd] ['pɔɪzənɪŋ] .
, whether these thirteen murders involved poisoning .
, 无论 这些 十三 谋杀案 涉及 中毒 .

一差你往齐东村明查暗访这十三条命案是否服毒，

[ɑːr; ər] [ðer; ðər] ['eni] ['ʌðər] ['keɪsɪz] ?
Are there any other cases ?
是 那里 任何 其他 案例 ?

有甚么别样案情?

[rɪ'pɔːrt] [wɪ'ðɪn] [wʌn] [mʌnθ] .
Report within one month .
报告 之内 一 月 .

限一个月报命，

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [juːz] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
You are not allowed to use any of the power of the officials .
你 是 不是 允许 到 使用 任何 的 这 力量 的 这 官员 .

不许你用一点官差的力量。

[ɪf] [juː; jʊ] [juːz] [ðɪs] [tuː; tə] ['swɪnd(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'siːv] . . .
If you use this to swindle and deceive . . .
如果 你 使用 这 到 骗取 和 欺骗 . . .

你若借此招摇撞骗，

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] !
I'm going to kill you !
我是 去 到 杀 你 !

可要置你于死的!

[suː] [ljɑːŋ] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [sed] :
Xu Liang kowtowed and said :
徐 梁 叩头 和 说 :

"许亮叩头道:

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] . "
" I wouldn't dare . "
" 我 不会 敢 . "

"不敢。"

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [prɪns] [dʒɪn] [ɪ'miːdiətli] [mɑːrkt] [ðə; ði] ['tɪkɪt] .
At that time , Prince Jin immediately marked the ticket .
在 那 时间 , 王子 斤 立即地 标记 这 票 .

当时王子谨即标了牌票,

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [suː] [ljɑːŋ] .
Give it to Xu Liang .
给 它 到 徐 梁 .

交给许亮。

[baɪ] [gɔːŋ] [ðen] [sed] :
Bai Gong then said :
白 锣 然后 说 :

白公又道:

[ɔːl] ['priːviəs] ['witnisiz] ,
All previous witnesses ,
全部 以前的 证人 ,

"所有以前一切人证,

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [beɪl] ,
No need for bail ,
不 需要 为了 保释 ,

无庸取保,

[ɔːl] [bæŋks] [rɪ'liːst] .
All banks released .
全部 银行 发布 .

全行释放。

" [ri'vəːsiŋ] [ðə; ði] [keɪs] [æt; ət] [wɪl] , "
" Reversing the case at will , "
" 逆转 这 案件 在 将要 , "

"随手翻案,

[tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['evɪdəns] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['weɪ] ['tʃɪ'æn] [wɜːr; wər] [faʊnd] .
Two pieces of evidence written by Wei Qian were found .
二 件 的 证据 书面 经过 魏 钱 是 成立 .

检出魏谦笔据两纸,

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [brɪŋ] ['weɪ] ['tʃɪ'æn] [ʌp] [nekst] . "
" Bring Wei Qian up next . "
" 带来 魏 钱 向上 下一个 . "

"再传魏谦上来。"

[baɪ] - :
Bai Gongdao :
白 - :

白公道：

['weɪ] ['tʃɪ'æn] ,
Wei Qian ,
魏 钱 ,

"魏谦，

[ðə; ði] ['sɪlvər] [noʊts] [dɪ'lɪvərd] [baɪ] [jʊr; jər] ['mænɪdʒər]
The silver notes delivered by your manager
这 银 笔记 发表 经过 你的 经理

你管事的送来的银票，

[duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Do you want it ?
做 你 想 它 ?

你要不要?

['weɪ] ['tʃɪ'æn] [sed] :
Wei Qian said :
魏 钱 说 :

"魏谦道：

" [ɛm'plɔɪiːz, ɪm'plɔɪiːz] [ɪn'dʒʌstɪs] "
" Employee's injustice "
" 雇员 不公正 "

"职员沉冤，

[lɔːrd] ['mɛŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪg'zɔnəˌreɪtid] .
Lord Meng has been exonerated .
主 孟 有 到过 无罪释放 .

蒙大人昭雪，

[ɔːl] [ðə; ði] ['sɪlvər] ,
All the silver ,
全部 这 银 ,

所有银子，

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] .
We shall leave it to the adults to decide .
我们 将 离开 它 到 这 成年人 到 决定 .

听凭大人发落。

[baɪ] - :
Bai Gongdao :
白 - :

"白公道：

[hɪəz] [jʊr; jər] [faɪv] , - [rɪ'siːts, riː'siːts] [bæk] .
Here's your 5 , 500 receipts back .
这里是 你的 5 , - 收据 后退 .

"这五千五百凭据还你。

[ðɪs] ['θaʊz(ə)nd] ['sɪlvər] [noʊts] ,
This thousand silver notes ,
这 千 银 笔记 ,

这一千银票，

[haʊ'evər] , [ðɪs] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [wɪʃɪz] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
However , this government office wishes to borrow it .
然而 , 这 政府 办公室 愿望 到 借 它 .

本府却要借用，

[bʌt; bət] [its] [nɑːt][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
But it's not for me .
但 它是 不是 为了 我 .

却不是我用，

[stɔːr] [ɪn] ['ɪnvəntɔːri] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Store in inventory for now .
店铺 在 存货 为了 现在 .

暂且存库，

[stɪl] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ðə; ði]['dʒiːə]['fæməli] [keɪs] ,
Still investigating the Jia family case ,
仍然 调查 这 贾 家庭 案件 ,

仍为查贾家这案，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][juːz] [fʌndz] [fɜːrst] .
We had no choice but to use funds first .
我们 有 不 选择 但 到 使用 资金 第一的 .

不得不先用资斧。

[wʌns] [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] ['sɑːlvd] ,
Once the case is solved ,
一次 这 案件 是 已解决 ,

俟案子查明，

[ðɪs] ['priːfektʃər] [hæz; həz] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] ['gʌvərnər] .
This prefecture has informed the governor .
这 州 有 知情的 这 州长 .

本府回明了抚台，

[aɪl] [stɪl] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
I'll still return it to you .
患病的 仍然 返回 它 到 你 .

仍旧还你。

['weɪ]['tʃɪ'æn] [sed] :
Wei Qian said :
魏 钱 说 :

"魏谦连说：

" ['wɪlɪŋ] , "
" Willing , "
" 愿意的 , "

"情愿，

['wɪlɪŋ] .
Willing .
愿意的 .

情愿。

" [ðə; ði] [rɪ'siːt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pʊt] [ə'weɪ] ['kerfəli] . "
" The receipt should be put away carefully . "
" 这 收据 应该 是 放 离开 小心 . "

"当将笔据收好，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [hɔːl] .
He left the hall .
他 左边 这 大厅 .

下堂去了。

[baɪ] [gɔːŋ] ['hændɪd] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['sɪlvər] [noʊts] [tuː; tə][ðə; ði] [klɜːrk] .
Bai Gong handed the thousand silver notes to the clerk .
白 锣 递交 这 千 银 笔记 到 这 职员 .

白公将这一千银票交给书吏，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['mʌni] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [wɪð'drɔː] [ðə; ði] ['sɪlvər] .
Go to the money exchange and withdraw the silver .
去 到 这 钱 交换 和 提取 这 银 .

到该钱庄将银子取来，

['peɪmənt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [ə'pɑːn] [ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjumənt] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['gʌvərnmənt] .
Payment shall be made upon presentation of an official document from this government .
支付 将 是 制成 之上 推介会 的 一个 官方的 文档 从 这 政府 .

凭本府公文支付。

['tɜːrnɪŋ] [bæk] [tuː; tə] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [hiː; hi] [sed] :
Turning back to Gangbi with a smile , he said :
转弯 后退 到 - 和 一个 微笑 , 他 说 :

回头笑向刚弼道：

['brʌðər] [ʃɛŋmuː] ,
Brother Shengmu ,
兄弟 圣木 ,

"圣慕兄，

[its] [nɑːt] [laɪk] [wiː; wi] [kɑːnt] [help] [bʌt; bət] [læf] [æt; ət][ðə; ði] ['brʌðər] [fɔːr; fər] [ək'septɪŋ] [ə; eɪ] [braɪb] [ɪn] [kɔːrt] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
It's not like we can't help but laugh at the brother for accepting a bribe in court , is it ?
它是 不是 喜欢 我们 不能 帮助 但 笑 在 这 兄弟 为了 接受 一个 贿赂 在 法庭 , 是 它 ?

不免笑兄弟当堂受贿罢?

- [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
Gangbi said in unison :
- 说 在 齐声 :

"刚弼连称：

" [aɪ] [der] [nɑːt] . "
" I dare not . "
" 我 敢 不是 . "

"不敢。

" [soʊ] [ðeɪ] [biːt] [ðə; ði] [drʌm] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [hɔːl] . "
" So they beat the drum and left the hall . "
" 所以 他们 打 这 鼓 和 左边 这 大厅 . "

"于是击鼓退堂。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðɪs] ['meɪdʒər] [keɪs] .
Now , let's talk about this major case .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 主要的 案件 .

却说这起大案，

['evriwʌn] [ɪn] - ['kaʊnti] [noʊz] [ðæt]
Everyone in Qihe County knows that
每个人 在 - 县 知道 那

齐河县人人俱知，

[baɪ] - [ə'raɪvd] ['jestərdeɪ] .
Bai Taizun arrived yesterday .
白 - 到达的 昨天 .

昨日白太尊到，

[tə'deɪz, 'tuːdeɪz] [sək'sesər] ,
Today's successor ,
今天的 接班人 ,

今日传人，

[nɑː]['dʒiːə] ,
Na Jia ,
娜 贾 ,

那贾、

[bəuθ] [ðə; ði] ['weɪ] [ænd; ənd] ['weɪ] ['fæməliz] [wɜːr; wər] [prɪ'perd] [tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər] [æt; ət] [liːst] [ten] [deɪz] [tuː; tə] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
Both the Wei and Wei families were prepared to stay for at least ten days to half a month .
两个都 这 魏 和 魏 家庭 是 准备 到 停留 为了 在 至少 十 天 到 一半 一个 月 .

魏两家都预备至少住十天半个月，

[huː] [nuː] [ðæt] [les] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] . . .
Who knew that less than an hour later . . .
WHO 知道 那 较少的 比 一个 小时 之后 . . .

那知道未及一个时辰，

[ðə; ði] [keɪs] [hæz; həz] [bɪn] [kloʊzd] .
The case has been closed .
这 案件 有 到过 关闭 .

已经结案，

[ðə; ði] ['roʊdsaɪd] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [preɪz] .
The roadside was filled with praise .
这 路边 曾是 已填 和 称赞 .

沿路口碑啧啧称赞。

['miːnwaɪl] , [baɪ] [gɔːŋ] [ri'triːtid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['flaʊər] [hɔːl] .
Meanwhile , Bai Gong retreated to the flower hall .
同时 , 白 锣 撤退 到 这 花 大厅 .

却说白公退至花厅，

['stepɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] ,
Stepping across the threshold ,
步进 穿过 这 临界点 ,

跨进门槛，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [self] - ['rɪŋɪŋ] [klɑːk] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
All that could be heard was a large self - ringing clock placed in the middle .
全部 那 可以 是 听到 曾是 一个 大的 自己 - 铃声 钟 放置 在 这 中间 .

只听当中放的一架大自鸣钟，

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [twelv] [taɪmz] ,
It struck twelve times ,
它 击 十二 时代 ,

正铛铛的敲了十二下，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['welkəmɪŋ] [hɪm; ɪm] .
It was as if they were welcoming him .
它 曾是 作为 如果 他们 是 欢迎 他 .

仿佛像迎接他似的。

['wæŋ] [zaɪdʒɪn] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [ɪn] .
Wang Zijin followed him in .
王 紫金 随后 他 在 .

王子谨跟了进来，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [pliːz] [teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [hæv; həv] [jʊr; jər] [miːl] , [sɜːr] . "
" Please take off your clothes and have your meal , sir . "
" 请 拿 离开 你的 衣服 和 有 你的 一顿饭 , 先生 . "

"请大人宽衣用饭罢。

[baɪ] - :
Bai Gongdao :
白 - :

"白公道:

" [nɑːt] ['bɪzi] .
" not busy .
" 不是 忙碌的 .

"不忙。

" ['siːɪŋ] - ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] [ɪn] . . . "
" Seeing Gangbi follow him in . . . "
" 看到 - 跟随 他 在 . . . "

"看着刚弼也跟随进来,

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道:

[pliːz] , ['dʒent(ə)lmən] , [hæv; həv] [ə; eɪ] [siːt] .
Please , gentlemen , have a seat .
请 , 先生们 , 有 一个 座位 .

"二位且请坐一坐,

[ðə; ði] ['brʌðər] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [seɪ] .
The brother has something else to say .
这 兄弟 有 某物 别的 到 说 .

兄弟还有话说。

[ðə; ði] [tuː] [sæt] [daʊn] .
The two sat down .
这 二 卫星 向下 .

"二人坐下。

[baɪ] - - [sed] :
Bai Gongxiang Gangbi said :
白 - - 说 :

白公向刚弼道:

" [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['brʌðɝz] ['dʒʌdʒmənt] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [ɔːr] [nɑːt] ? "
" Was the brother's judgment in this case reasonable or not ? "
" 曾是 这 兄弟 判断 在 这 案件 合理的 或者 不是 ? "

"这案兄弟断得有理没理?

- [sed] :
Gangbi said :
- 说 :

"刚弼道:

" [maɪ] [lɔːrd] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [klɪr] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,
" My lord has made a clear decision ,
" 我的 主 有 制成 一个 清除 决定 ,

"大人明断,

[ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [rɔːŋ] .
It can't be wrong .
它 不能 是 错误的 .

自是不会错的。

[bʌt; bət][aɪ][dʒʌst][dəunt] [ˌʌndər'stænd] :
But I just don't understand :
但 我 只是 不 理解 :

只是卑职总不明白：

[ðə; ði]['weɪ] ['fæməli][hæz; həz][noʊ] [fɔːlts] .
The Wei family has no faults .
这 魏 家庭 有 不 故障 .

这魏家既无短处，

[waɪ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [spend] ['mʌni] ?
Why are they willing to spend money ?
为什么 是 他们 愿意的 到 花费 钱 ?

为什么肯花钱呢?

" [ɪn] [maɪ] [ɪn'taɪər] [laɪf] , [aɪ] [hæv; həv] ['nevər] ['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['peni] . "
" In my entire life , I have never given away a single penny . "
" 在 我的 全部的 生活 , 我 有 绝不 给定 离开 一个 单身的 一分钱 . "

卑职一生就没有送过人一个钱。"

[baɪ] [gɔːŋ] [læft] ['hɑːrtɪli] :
Bai Gong laughed heartily :
白 锣 笑了 衷心地 :

白公呵呵大笑道：

" ['brʌðər] , [aɪv] ['nevər] ['gɪv(ə)n] ['mʌni] [ə'weɪ] . "
" Brother , I've never given money away . "
" 兄弟 , 我已经 绝不 给定 钱 离开 . "

"老哥没有送过人的钱，

[waɪ] [wʊd] ['sʌmwʌn] [huː] [teɪks] ['ɑːfɪs] ['ɔːlsoʊ] ['væljuː] [juː; jʊ] ?
Why would someone who takes office also value you ?
为什么 会 某人 WHO 需要 办公室 还 价值 你 ?

何以上台也会契重你?

[its] [klɪr] [ðæt] [nɑːt] ['evriwʌn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] ['griːdi] [fɔːr; fər] ['mʌni] .
It's clear that not everyone in the world is greedy for money .
它是 清除 那 不是 每个人 在 这 世界 是 贪婪的 为了 钱 .

可见天下人不全是见钱眼开的哟。

['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [moʊst] ['ædmərəb(ə)l] .
People who are honest and upright are the most admirable .
人们 WHO 是 诚实的 和 直立 是 这 最多 令人钦佩的 .

清廉人原是最令人佩服的。

['oʊnli] [wʌn] [hæz; həz] [ə; eɪ] [bæd] ['tempər] .
Only one has a bad temper .
仅有的 一 有 一个 坏的 脾气 .

只有一个脾气不好，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [felt] [ðæt] ['evriwʌn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['vɪlən] .
He always felt that everyone in the world was a villain .
他 总是 毛毡 那 每个人 在 这 世界 曾是 一个 恶棍 .

他总觉得天下人都是小人，

[hiː; hi] [ə'loʊn] [ɪz] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] .
He alone is a gentleman .
他 独自的 是 一个 绅士 .

只他一个人是君子。

[ðɪs] [θɔːt] [ɪz][ðə; ði][moʊst]['hɑːrmf(ə)l] .
This thought is the most harmful .
这 想法 是 这 最多 有害 .

这个念头最害事的，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['ruːɪnd] ['kaʊntləs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] !
They have ruined countless important affairs of the world !
他们 有 毁坏 无数 重要的 事务 的 这 世界 !

把天下大事不知害了多少！

[maɪ] [frend] [meɪks] [ðə; ði] [seɪm] [mis'teik] .
My friend makes the same mistake .
我的 朋友 制作 这 相同的 错误 .

老兄也犯这个毛病，

[dəunt] [bleɪm] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['spiːkɪŋ] ['fræŋkli] , ['brʌðər] .
Don't blame me for speaking frankly , brother .
不 责备 我 为了 请讲 坦率地说 , 兄弟 .

莫怪兄弟直言。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði]['weɪ] ['fæməli] ['spendɪŋ] ['mʌni] . . .
As for the Wei family spending money . . .
作为 为了 这 魏 家庭 开支 钱 . . .

至于魏家花钱，

[ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['hiːz] [ə; eɪ] ['kʌntri] ['bʌmpkɪn] [huː] [læks] ['wɜːrldli] [ɪk'spɪriəns] .
That's because he's a country bumpkin who lacks worldly experience .
那就是 因为 他是 一个 国家 乡巴佬 WHO 缺乏 世俗 经验 .

是他乡下人没见识处，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] .
This is not surprising .
这 是 不是 奇怪 .

不足为怪也。

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][zaɪdʒɪn] :
He then said to Zijin :
他 然后 说 到 紫金 :

"又向子谨道：

[ðə; ði] [meɪn] [prə'poʊz(ə)l][ɪz] [naʊ] [kəm'pliːt] .
The main proposal is now complete .
这 主要的 提议 是 现在 完全的 .

"此刻正案已完，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['sʌmwʌn] [tʊk] [bəuθ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] [kɑːrdz] .
It seems someone took both of our business cards .
它 似乎 某人 采取 两个都 的 我们的 商业 牌 .

可似差个人拿我们两个名片，

[pliːz] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] , ['mɪstər] . [taɪ] .
Please come in and have a seat , Mr . Tie .
请 来 在 和 有 一个 座位 , 先生 . 领带 .

请铁公进来坐坐罢。

[hiː; hi] [ðen] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] - :
He then smiled and said to Gangbi :
他 然后 微笑 和 说 到 - :

"又笑向刚弼道：

" [dʌz] ['brʌðər] [ʃɛŋmuː] [nɑːt] [noʊ] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ? "
" Does Brother Shengmu not know this person ? "
" 做 兄弟 圣木 不是 知道 这 人 ? "

"此人圣慕兄不知道吗？

[its] [ðæt] ['medɪs(ə)n] - ['selɪŋ] ['dɑːktər][juː; jʊ][dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] .
It's that medicine - selling doctor you just mentioned .
它是 那 药品 - 销售 医生 你 只是 提及 .

就是你才说的那个卖药郎中。

[ðə; ði] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [taɪ] .
The surname is Tie .
这 姓 是 领带 .

姓铁，

[mɪndʒiːɪŋ] ,
Mingying ,
明英 ,

名英，

['nʌmbər] [tuː; tə] [rɪ'per] [ðə; ði] ['diːfekt] ,
Number to repair the defect ,
数字 到 维修 这 缺点 ,

号补残，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] .
He is a man of courage and integrity .
他 是 一个 男人 的 勇气 和 正直 .

是个肝胆男子，

[hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz] [ɪk'striːmli] [prə'faʊnd] .
His knowledge is extremely profound .
他的 知识 是 极其 深刻的 .

学问极其渊博，

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsoʊ] [ɪk'striːmli] [ˌiːzi'goʊɪŋ] .
He is also extremely easygoing .
他 是 还 极其 随和 .

性情又极其平易，

[hiː; hi] ['nevər] [lʊks] [daʊn] [ɑːn] ['eniwʌn] .
He never looks down on anyone .
他 绝不 看起来 向下 在 任何人 .

从不肯轻慢人的。

['iːv(ə)n][maɪ] ['brʌðər] [kən'sɪdəz] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['vɪlən] .
Even my brother considers him a villain .
甚至 我的 兄弟 考虑 他 一个 恶棍 .

老哥连他都当做小人，

[soʊ][aɪ] [sed] [ðæt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [tuː] [fɑːr] .
So I said that was going too far .
所以 我 说 那 曾是 去 也 远的 .

所以我说未免过分了。"

- [sed] :
Gangbi said :
- 说 :

刚弼道：

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði] " [oʊld][kæn; kən][oʊld][kæn; kən] " [frʌm; frəm][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['miːdiə] ['sentər] ?
Could it be the " Old Can Old Can " from the provincial media center ?
可以 它 是 这 " 老的 能 老的 能 " 从 这 省级 媒体 中心 ?

"莫非就是省中传的'老残老残'，

[ɪz] [ðæt] [hɪm; ɪm] ?
Is that him ?
是 那 他 ?

就是他吗？

[baɪ] - :
Bai Gongdao :
白 - :

"白公道：

" [ðæts] [fɔːr; fər] [ʃʊr] ! "
" That's for sure ! "
" 那就是 为了 当然 ! "

"可不是呢！

- [sed] :
Gangbi said :
- 说 :

"刚弼道：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['hɪrseɪ] ,
According to hearsay ,
根据 到 传闻 ,

"听人传说，

[ðə; ði] [grænd] ['sekrəteri] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [muːv] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['jɑːmən] (['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs]) [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .
The Grand Secretary wanted him to move into the yamen (government office) to live .
这 盛大 秘书 通缉 他 到 移动 进入 这 衙门 (政府 办公室) 到 居住 .

宫保要他搬进衙门去住，

['doʊneɪt] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm; ɪm]
Donate an official position to him
捐 一个 官方的 位置 到 他

替他捐官，

[ˌrekə'mend] [hɪm; ɪm] .
Recommend him .
推荐 他 .

保举他，

[hiː; hi] ['dʌznt] [wɑːnt] [tuː; tə] .
He doesn't want to .
他 不 想 到 .

他不要，

[ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
They escaped in the middle of the night .
他们 逃脱 在 这 中间 的 这 夜晚 .

半夜里逃走了的，

[ɪz] [ðæt] [hɪm; ɪm] ?
Is that him ?
是 那 他 ?

就是他吗？

[baɪ] - :
Bai Gongdao :
白 - :

"白公道：

" [haʊ] [der] [aɪ] ? "
" How dare I ? "
" 如何 敢 我 ? "

"岂敢。

[jʊr; jər] ['eksələnsi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] ['menʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] .
Your Excellency should also mention his visit to the hall .
你的 阁下 应该 还 提到 他的 访问 到 这 大厅 .

阁下还要提他来讯一堂呢。

- [feɪs] [flʌʃt] [red] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] :
Gangbi's face flushed red as he said :
- 脸 酡 红色的 作为 他 说 :

"刚弼红胀了脸道:

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['truːli] [maɪ] ['rekləsnəs] . "
" That was truly my recklessness . "
" 那 曾是 真的 我的 鲁莽 . "

"那真是卑职的卤莽了。

[aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
I've heard of this person for a long time .
我已经 听到 的 这 人 为了 一个 长的 时间 .

此人久闻其名,

[aɪv] [dʒʌst] ['nevər] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
I've just never seen it .
我已经 只是 绝不 已见 它 .

只是没有见过。

[zaɪdʒɪn] [stʊd] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
Zijin stood up again and said :
紫金 站立 向上 再次 和 说 :

"子谨又起身道:

" [pliːz] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [kloʊðz] , [sɜːr] . "
" Please change your clothes , sir . "
" 请 改变 你的 衣服 , 先生 . "

"大人请更衣罢。

[baɪ] - :
Bai Gongdao :
白 - :

"白公道:

['evriwʌn] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [kloʊðz] .
Everyone changed their clothes .
每个人 已更改 他们的 衣服 .

"大家换了衣服,

[ɪn'dʒɔɪ] [ə; eɪ] ['hɑːrti] [drɪŋk] !
Enjoy a hearty drink !
享受 一个 爽朗 喝 !

好开怀畅饮。"

[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

王、

[dʒʌst] [naʊ] , [ðə; ði] ['sekənd] ['grænfɑːðər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
Just now , the second grandfather returned to his house .
只是 现在 , 这 第二 祖父 返回 到 他的 房子 .

刚二公退回本屋,

[aɪ] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [kloʊðz] .
I changed my clothes .
我 已更改 我的 衣服 .

换了衣服,

[wiː; wi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['flaʊər] [hɔːl] .
We went back to the flower hall .
我们 去 后退 到 这 花 大厅 .

仍到花厅。

[dʒʌst] [ðen] , [laʊ] [kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [ə'raɪvd] .
Just then , Lao Can also arrived .
只是 然后 , 老挝 能 还 到达的 .

恰好老残也到，

[hiː; hi][fɜːrst] [boʊd] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][zaɪdʒɪn] .
He first bowed on behalf of Zijin .
他 第一的 鞠躬 在 代表 的 紫金 .

先替子谨作了一个揖，

[ðen] [fɔːr; fər][baɪ] [gɔːŋ] ,
Then for Bai Gong ,
然后 为了 白 锣 ,

然后替白公、

\- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [boʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Gangbi and the others bowed to each other .
\- 和 这 其他的 鞠躬 到 每个 其他 .

刚弼各人作了一揖，

[ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪt][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
Invite him to sit at the head of the table on the kang (heated brick bed) .
邀请 他 到 坐 在 这 头 的 这 桌子 在 这 炕 (加热 砖 床) .

让到炕上上首坐下。

[baɪ] [gɔːŋ] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm] .
Bai Gong accompanied him .
白 锣 伴随 他 .

白公作陪。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

老残道：

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['meɪdʒər] [keɪs] ,
Such a major case ,
这样的 一个 主要的 案件 ,

"如此大案，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər][ɪn] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] .
It was over in half an hour .
它 曾是 超过 在 一半 一个 小时 .

半个时辰了结，

['mɪstər] . - ,
Mr . Zishou ,
先生 . - ,

子寿先生，

[haʊ] [ɪn'kredəbli] [fæst] !
How incredibly fast !
如何 难以置信 快速地 !

何其神速！

[baɪ] - :
Bai Gongdao :
白 - :

"白公道：

[haʊ] [der] [aɪ] !
How dare I !
如何 敢 我 !

"岂敢!

[ðə; ði][fɜːrst][hæf][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə][ˌmɪs'juːs; ˌmɪs'juːz] .
The first half is easy to misuse .
这 第一的 一半 是 简单的 到 滥用 .

前半截的容易差使,

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ;
I have already done it ;
我 有 已经 完毕 它 ;

我已做过了;

[ðə; ði] ['sekənd] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːbləm] ,
The second half of the problem ,
这 第二 一半 的 这 问题 ,

后半截的难题目,

[ðə; ði][tæsk] [naʊ] [rests] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [rɪ'permæn] .
The task now rests with Mr . Repairman .
这 任务 现在 休息 和 先生 . 修理工 .

可要着落在补残先生身上了。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道:

" [wer] [dɪd] [ðɪs] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
" Where did this come from ? "
" 在哪里 做过 这 来 从 ? "

"这话从那里说起!

[aɪm][nɑːt][sʌm; səm][ə'dʌlt; 'ædʌlt][ɔːr][ə; eɪ][lɔːrd] .
I'm not some adult or a lord .
我是 不是 一些 成人 或者 一个 主 .

我又不是大人老爷,

[aɪm][nɑːt][sʌm; səm] ['loʊli] ['jɑːmən] ['rʌnər] .
I'm not some lowly yamen runner .
我是 不是 一些 卑微的 衙门 跑步者 .

我又不是小的衙役,

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?
What does this have to do with me ?
什么 做 这 有 到 做 和 我 ?

关我甚事呢?

[baɪ] - :
Bai Gongdao :
白 - :

"白公道:

" [bʌt; bət] [huː] [roʊt] [ðə; ði] [grænd] ['sɛkrəˌtɛriːz] ['letər] ? "
" But who wrote the Grand Secretary's letter ? "
" 但 WHO 写道 这 盛大 秘书的 信 ? "

"然则宫保的信是谁写的?

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道:

" [aɪ] [raɪt] .
" I write .
" 我 写 .

"我写的。

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [stænd] [baɪ] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] ['sʌmwʌn] [daɪ] ?
Should we stand by and watch someone die ?
应该 我们 站立 经过 和 手表 某人 死 ?

应该见死不救吗?

[baɪ] - :
Bai Gongdao :
白 - :

"白公道:

[jes] .
Yes .
是的 .

"是了。

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ded] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [seɪvd] .
Those who are not dead should be saved .
那些 WHO 是 不是 死的 应该 是 已保存 .

未死的应该救,

['ʃʊdənt] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [ded] [biː; bi] [ɪg'zɔnəˌreɪtid] ?
Shouldn't those who are already dead be exonerated ?
不应该 那些 WHO 是 已经 死的 是 无罪释放 ?

已死的不应该昭雪吗?

[juː; jʊ] [θɪŋk] ,
You think ,
你 思考 ,

你想,

[ðɪs] [kaɪnd] [ʌv; əv] [bɪ'zɑːr] [keɪs] ,
This kind of bizarre case ,
这 种类 的 怪异 案件 ,

这种奇案,

[ðɪs] [ɪz] [nɑːt] ['sʌmθɪŋ] [æn; ən] ['ɔːrd(ə)neri] ['mesɪndʒər] [kʊd; kəd] ['hænd(ə)l] .
This is not something an ordinary messenger could handle .
这 是 不是 某物 一个 普通的 信使 可以 处理 .

岂是寻常差人能办的事?

[left] [wɪð; wɪθ] [noʊ] ['ʌðər] [tʃɔɪs]
Left with no other choice
左边 和 不 其他 选择

不得已,

[ðæts] [waɪ] [aɪm] ['æskɪŋ] [juː; jʊ] , ['ʃɜːrlɑːk] [hoʊlmz] .
That's why I'm asking you , Sherlock Holmes .
那就是 为什么 我是 问 你 , 夏洛克 福尔摩斯 .

才请教你这个福尔摩斯呢。

[laʊ] [kæn; kən] [læft] :
Lao Can laughed :
老挝 能 笑了 :

"老残笑道:

[aɪ] [dəunt] [hæv; həv] [ðæt] [mʌtʃ] [ə'bɪləti] .
I don't have that much ability .
我 不 有 那 很多 能力 .

"我没有这么大的能耐。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [send] [ˌem 'iː] .
It wouldn't be difficult for you to send me .
它 不会 是 难的 为了 你 到 发送 我 .

你要我去也不难，

[pliːz] , ['mɪstər] . ['wæŋ] , [fɜːrst] ['kɑːmpenseɪt] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [fæst] - [træk] [tiːm] .
Please , Mr . Wang , first compensate me for my position as the head of the fast - track team .
请 , 先生 . 王 , 第一的 补偿 我 为了 我的 位置 作为 这 头 的 这 快速地 - 追踪 团队 .

请王大老爷先补了我的快班头儿，

[mɑːrk] [ə'nʌðər] ['tɪkɪt] .
Mark another ticket .
标记 其他 票 .

再标一张牌票，

[aɪl] [goʊ] .
I'll go .
患病的 去 .

我就去。"

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðə; ði] [miːl] [ɪz] ['redi] .
The meal is ready .
这 一顿饭 是 准备好 .

饭已摆好。

[prɪns] [dʒɪn] [sed] :
Prince Jin said :
王子 斤 说 :

王子谨道：

[pliːz] [hæv; həv][jʊr; jər] [miːl] .
Please have your meal .
请 有 你的 一顿饭 .

"请用饭罢。

[baɪ] - :
Bai Gongdao :
白 - :

"白公道：

['iznt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [hɪr] [tuː] ?
Isn't Huang Renrui here too ?
不是 黄 - 这里 也 ?

"黄人瑞不也在这里么？

[waɪ] [nɑːt] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm]['oʊvər] ?
Why not invite them over ?
为什么 不是 邀请 他们 超过 ?

为甚不请过来？

[zaɪdʒɪn] [sed] :
Zijin said :
紫金 说 :

"子谨道：

" [ðeɪv] [ɔːl'redi] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd] . "
" They've already been invited . "
" 他们有 已经 到过 受邀 . "

"已请去了。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

"话言未了,

[ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
The centenarian has arrived .
这 百岁老人 有 到达的 .

人瑞已到,

[hiː; hi] [boʊd] [wʌns] .
He bowed once .
他 鞠躬 一次 .

作了一遍揖。

[zaɪdʒɪn] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [waɪn] [pɑːt] ,
Zijin picked up the wine pot ,
紫金 挑选 向上 这 葡萄酒 锅 ,

子谨提了酒壶,

[aɪm][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'lemə] .
I'm in a dilemma .
我是 在 一个 困境 .

正在为难。

[baɪ] - :
Bai Gongdao :
白 - :

白公道:

" ['nætʃ(ə)rəli] , [buː] [gɔːŋ] [teɪks] [ðə; ði][fɜːrst] [siːt] . "
" Naturally , Bu Gong takes the first seat . "
" 自然 , 布 锣 需要 这 第一的 座位 . "

"自然补公首坐。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道:

[aɪ] [ˌæbsə'luːtli] ['kænɑːt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
I absolutely cannot take it .
我 绝对地 不能 拿 它 .

"我断不能占。

" [gɪv] [ɪn] [wʌns] , "
" Give in once , "
" 给 在 一次 , "

"让了一回,

[ðə; ði][oʊld][mæn] [stɪl] [sæt][ɪn][ðə; ði] [hed] [siːt] .
The old man still sat in the head seat .
这 老的 男人 仍然 卫星 在 这 头 座位 .

仍是老残坐了首座,

[ðə; ði] [tuː] [siːts] [ʌv; əv][baɪ] [gɔːŋ] .
The two seats of Bai Gong .
这 二 座位 的 白 锣 .

白公二座。

['æftər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [drɪŋk] ,
After having a drink ,
后 拥有 一个 喝 ,

吃了一回酒，

[hiː; hi] [geɪv] [æn; ən]['ɔːrdər] [wʌns] .
He gave an order once .
他 给予 一个 命令 一次 .

行了一回令，

[ɔːl'ðoʊ] [baɪ] [gɔːŋ] [hæd; həd] [sent] [suː] [ljɑːŋ] ,
Although Bai Gong had sent Xu Liang ,
虽然 白 锣 有 发送 徐 梁 ,

白公又把虽然差了许亮去，

[ɪts] [ə'baʊt] ['seɪvɪŋ] [feɪs] .
It's about saving face .
它是 关于 保存 脸 .

是个面子，

[pliːz] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['eldərli] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [trɪp] ,
Please , if it would be too much trouble for the elderly to make this trip ,
请 , 如果 它 会 是 也 很多 麻烦 为了 这 老年 到 制作 这 旅行 ,

务请老残辛苦一趟的话，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] ['ɜːdʒd] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː][soʊ] .
He repeatedly urged them to do so .
他 反复 敦促 他们 到 做 所以 .

再三敦嘱。

[zaɪdʒɪn]
Zijin
紫金

子谨、

[ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [ðen] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['saɪdlaɪnz] .
The centenarian then encouraged them from the sidelines .
这 百岁老人 然后 鼓励 他们 从 这 场边 .

人瑞又从旁怂恿，

[laʊ] [kæn; kən][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] .
Lao Can had no choice but to agree .
老挝 能 有 不 选择 但 到 同意 .

老残只好答应。

[baɪ] [gɔːŋ] ['ɔːlsoʊ] [sed] :
Bai Gong also said :
白 锣 还 说 :

白公又说：

" [ðə; ði] ['weɪ] ['fæməli] ['kɜːrəntli] [hæz; həz] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] , "
" The Wei family currently has one thousand taels of silver , "
" 这 魏 家庭 现在 有 一 千 两 的 银 , "

"现有魏家的一千银子，

[juː; jʊ][kæn; kən] [juːz] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] .
You can use it first .
你 能 使用 它 第一的 .

你先取去应用。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ,
If it is insufficient ,
如果 它 是 不足的 ,

如其不足，

['brʌðər] [zaɪdʒɪn] [kæn; kən] [help] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['plænɪŋ] .
Brother Zijin can help with the planning .
兄弟 紫金 能 帮助 和 这 规划 .

子谨兄可代为筹画，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] ['stɪndʒi] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] ,
No need to be stingy with money ,
不 需要 到 是 小气 和 钱 ,

不必惜费，

['sɑːlvɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [tɑːp] [praɪ'ɔːrəti] .
Solving the case is always the top priority .
解决 这 案件 是 总是 这 顶部 优先事项 .

总要破案为第一要义。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道：

" ['sɪlvər] [ɪz] [ʌn'nesəseri] . "
" Silver is unnecessary . "
" 银 是 不必要 . "

"银子可以不必，

[ðə; ði] [fɔːr] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] [riː'triːvd] .
The four hundred taels of silver from the provincial capital have already been retrieved .
这 四 百 两 的 银 从 这 省级 首都 有 已经 到过 已检索 .

我省城里四百银子已经取来，

[aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [maɪ] ['brʌðər] [zaɪdʒɪn] .
I was just about to return it to my brother Zijin .
我 曾是 只是 关于 到 返回 它 到 我的 兄弟 紫金 .

正要还子谨兄呢，

[ɪts] ['betər] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] [fɜːrst] .
It's better to use it as a substitute first .
它是 更好的 到 使用 它 作为 一个 代替 第一的 .

不如先垫着用。

[wʌt] [ɪf] [ðə; ði] [keɪs] [kæn; kən] [biː; bi] ['sɑːlvd] ?
What if the case can be solved ?
什么 如果 这 案件 能 是 已解决 ?

如果案子查得出呢，

[ðen] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] [laʊ] [dʒwɑːŋ] ;
Then pay it back to Lao Zhuang ;
然后 支付 它 后退 到 老挝 庄 ;

再向老庄付还；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [faʊnd] ,
If it cannot be found ,
如果 它 不能 是 成立 ,

如查不出，

[aɪ] [wɪl] [flaɪ] [fɑːr] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [haɪ] .
I will fly far away and high .
我 将要 飞 远的 离开 和 高的 .

我自远走高飞，

[aɪ] [wəʊnt] [ɪm'bærəs] [maɪ'self] [hɪr] .
I won't embarrass myself here .
我 惯于 尴尬 我 这里 .

不在此地献丑了。

[baɪ] - :
Bai Gongdao :
白 - :

"白公道：

[ðæts] [faɪn] [tuː] .
That's fine too .
那就是 美好的 也 .

"那也使得。

[dʒʌst] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] .
Just use it to get it .
只是 使用 它 到 得到 它 .

只是要用便来取，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kruːʃ(ə)l] [nɑːt] [tuː; tə] [let] ['maɪnər] ['diːteɪlz] [kɔːz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [nɪ'glekt] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætərz] .
It is crucial not to let minor details cause you to neglect important matters .
它 是 至关重要的 不是 到 让 次要的 细节 原因 你 到 忽视 重要的 事情 .

切不可顾小节误大事为要。

[laʊ] [kæn; kən] [ə'griːd] :
Lao Can agreed :
老挝 能 同意 :

"老残答应：

[jes] .
Yes .
是的 .

"是了。

[ðə; ði] [miːl] ['endɪd] ['kwɪkli] .
The meal ended quickly .
这 一顿饭 结束 迅速地 .

"霎时饭罢，

[baɪ] [gɔːŋ] [ɪ'miːdiətli] [krɔːst] [ðə; ði] ['rɪvər] .
Bai Gong immediately crossed the river .
白 锣 立即地 交叉 这 河 .

白公立即过河，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɑːvɪns] [tuː; tə] [ˌriːɪm'bɜːrs] [ðə; ði] ['dɪfrəns] .
Returning to the province to reimburse the difference .
返回 到 这 省 到 补偿 这 不同之处 .

回省销差。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
Huang Renrui ,
黄 - ,

黄人瑞、

- ['ɔːlsoʊ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['prɑːvɪns] .
Gangbi also returned to his province .
- 还 返回 到 他的 省 .

刚弼也俱回省去了。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [ˌnaɪn'tiːn] : [tʃiː] [dɑːŋ] ['vɪlɪdʒ] [rɪŋz] [ðə; ði] ['aɪərn] [bel] [ə'gen] ; ['dʒiː'nɑːn] ['priːfektʃər] ['klevərli] [sets] [ʌp] [ə; eɪ] ['mʌni] [træp]
Chapter Nineteen : Qi Dong Village Rings the Iron Bell Again ; Jinan Prefecture Cleverly Sets Up a Money Trap
章 十九 : 齐 董 村庄 戒指 这 铁 钟 再次 ; 济南 州 巧妙地 套 向上 一个 钱 陷阱

第十九回 齐东村重摇铁串铃 济南府巧设金钱套

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] , [laʊ] [kæn; kən] [wʌz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [baɪ] [baɪ] [gɔːŋ] ,
Now , it is said that on that day , Lao Can was entrusted by Bai Gong ,
现在 , 它 是 说 那 在 那 天 , 老挝 能 曾是 受托 经过 白 锣 ,

却说老残当日受了白公之托，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,
Returning to the residence in the afternoon ,
返回 到 这 住宅 在 这 下午 ,

下午回寓，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['figəriŋ] [aʊt] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .
They were figuring out what to do .
他们 是 计算 出去 什么 到 做 .

盘算如何办法。

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The shop owner reported :
这 店铺 所有者 据报道 :

店家来报：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

老残游记

第26/29页

" [ə; eɪ] ['kɑːnstəbl] [neɪmd] [suː] [ljɑːŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kaʊnti] [ri'kwestid] [æn; ən] ['ɔːdiəns] . "
" A constable named Xu Liang from the county requested an audience . "
" 一个 警官 命名 徐 梁 从 这 县 请求 一个 观众 . "

"县里有个差人许亮求见。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残说：

" [let] [hɪm; ɪm][ɪn] . "
" Let him in . "
" 让 他 在 . "

"叫他进来。

[suː] [ljɑːŋ] , [kʌm] [ɪn] .
Xu Liang , come in .
徐 梁 , 来 在 .

"许亮进来，

[aɪ] [ʃ'rʌgd] .
I shrugged .
我 耸了耸肩 .

打了个千儿，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
He stepped forward and replied :
他 步 向前 和 回复 :

上前回道：

[pliːz] [gɪv] [jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] :
Please give your instructions , Your Excellency :
请 给 你的 指示 , 你的 阁下 :

"请大老爷的示：

[suː] [ljɑːŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] [hɪr] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] ['mæstɚz] ['ɔːrdərz] .
Xu Liang was still here serving the master's orders .
徐 梁 曾是 仍然 这里 服务 这 硕士学位 订单 .

还是许亮在这里伺候老爷的分付，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [send] [suː] [ljɑːŋ] [ðer; ðər][fɜːrst] ?
Should we send Xu Liang there first ?
应该 我们 发送 徐 梁 那里 第一的 ?

还是先差许亮到那里去？

[ðə; ði] ['kaʊnti] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['æləkeitid] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
The county has already allocated one thousand taels of silver .
这 县 有 已经 分配 一 千 两 的 银 .

县里一千银子已拨出来了，

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] :
We also need to ask for permission :
我们 还 需要 到 问 为了 允许 :

也得请示：

[its] ['betər] [tuː; tə] [send] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] .
It's better to send it here .
它是 更好的 到 发送 它 这里 .

还是送到此地来，

[ɔːr] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒwɑːŋ] ['fæməli] ?
Or is it still under the jurisdiction of the Zhuang family ?
或者 是 它 仍然 在下面 这 管辖权 的 这 庄 家庭 ?

还是存在庄上听用?

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道:

" [wiː; wi] [dəunt] [niːd] [ðə; ði] ['sɪlvər] [jet] . "
" We don't need the silver yet . "
" 我们 不 需要 这 银 然而 . "

"银子还用不着，

[let] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Let it remain in the village .
让 它 保持 在 这 村庄 .

存在庄上罢。

[bʌt; bət] [ðɪs] [keɪs] [ɪz] ['riːəli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] :
But this case is really difficult to handle :
但 这 案件 是 真的 难的 到 处理 :

但是这个案子真不好办:

['teɪkɪŋ] ['pɔɪzn] [wʊd] ['defɪnətli] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] .
Taking poison would definitely be a good idea .
采取 毒 会 确实 是 一个 好的 主意 .

服毒一定是不错的，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [æn; ən] ['ɔːrd(ə)neri] ['pɔɪzn] ;
It was just an ordinary poison ;
它 曾是 只是 一个 普通的 毒 ;

只不是寻常毒药;

[ðə; ði] [dʒɔɪnts] [ɑːr; ər] [nɑːt] [hɑːrd] .
The joints are not hard .
这 关节 是 不是 难的 .

骨节不硬，

['kʌlər] [rɪ'meɪnz] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
Color remains unchanged .
颜色 遗迹 未更改 .

颜色不变，

[ðiːz] [tuː] ['sekʃnz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [moʊst] ['kruːʃ(ə)l] .
These two sections are the most crucial .
这些 二 部分 是 这 最多 至关重要的 .

这两节最关紧要。

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪm] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['westərn] ['medɪs(ə)n] .
I'm afraid I'm some kind of Western medicine .
我是 害怕的 我是 一些 种类 的 西 药品 .

我恐怕是西洋甚么药，

[its] ['prɑːbəbli] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] - ['ɪndiən] [græs] - .
It's probably something like ' Indian grass ' .
它是 大概 某物 喜欢 - 印度 草 - .

怕是'印度草'等类的东西。

[aɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈkæpɪt(ə)l][fɜːrst] [təˈmɑːroʊ] .
I'll go to the provincial capital first tomorrow .
患病的 去 到 这 省级 首都 第一的 明天 .

我明日先到省城里去,

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˌtʃaɪˈniːz] [ænd; ənd] [ˈwestərn] [ˈfɑːrməsi] .
There is a large Chinese and Western pharmacy .
那里 是 一个 大的 中国人 和 西 药店 .

有个中西大药房,

[aɪl] [goʊ] [ɪnˈvestɪgeɪt] .
I'll go investigate .
患病的 去 调查 .

我去调查一次。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [went] [tuː; tə] [kədɔŋ] [ˈvɪlɪdʒ] [fɜːrst] .
But you went to Qidong Village first .
但 你 去 到 启东 村庄 第一的 .

你却先到齐东村去,

[ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [rɪˈviːld] [ðæt] . . .
A secret investigation revealed that . . .
一个 秘密 调查 揭晓 那 . . .

暗地里一查,

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [əˈsoʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈfɔːrənərz] .
There were no people who associated with foreigners .
那里 是 不 人们 WHO 联系 和 外国人 .

有同洋人来往的人没有。

[wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði][ˈɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpɔɪzn] .
We can find out the origin of this poison .
我们 能 寻找 出去 这 起源 的 这 毒 .

能查出这个毒药来历,

[ðæts] [ˈɪntrəstɪŋ] .
That's interesting .
那就是 有趣的 .

就有意思了。

[bʌt; bət] [wer] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [miːt] [juː; jʊ] ?
But where shall I meet you ?
但 在哪里 将 我 见面 你 ?

只是我到何处同你会面呢?

[suː] [ljɑːŋ] [sed] :
Xu Liang said :
徐 梁 说 :

"许亮道:

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈbrʌðər] [neɪmd] [suː] [mɪŋ] . "
" I have a brother named Xu Ming . "
" 我 有 一个 兄弟 命名 徐 明 . "

"小的有个兄弟叫许明,

[naʊ] [aɪ] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
Now I bring it .
现在 我 带来 它 .

现在带来,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] [ˈmæstər] .
He was then ordered to serve the master .
他 曾是 然后 订购 到 服务 这 掌握 .

就叫他伺候老爷。

[wɒts] [rɔːŋ] ?
What's wrong ?
是什么 错误的 ?

有什么事，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [noʊz] [hɪz; ɪz] [bɔːs] ['veri] [wel] .
He also knows his boss very well .
他 还 知道 他的 老板 非常 出色地 .

他人头儿也很熟，

['peɪmənt] [meɪd] [ɪn] [in'stɔːlmənts]
Payment made in installments
支付 制成 在 分期付款

分付了，

[ðæt] [wɪl] [meɪk] [θɪŋz] ['iziə] .
That will make things easier .
那 将要 制作 事物 更轻松 .

就好办的了。

[laʊ] [kæn; kən]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Lao Can nodded and said :
老挝 能 点头 和 说 :

"老残点头说：

" ['veri] [gʊd] . "
" Very good . "
" 非常 好的 . "

"甚好。"

[suː] [ljɑːŋ] [weɪvd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .
Xu Liang waved to the outside .
徐 梁 挥手 到 这 外部 .

许亮朝外招手，

[ə; eɪ][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['θɜːtiːz] [wɔːkt] [ɪn] .
A man in his thirties walked in .
一个 男人 在 他的 三十多岁 步行 在 .

走进一个三十多岁的人来，

[hiː; hi] [peɪd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [græbd] [ˌaɪ 'tiː] .
He paid a thousand before he grabbed it .
他 有薪酬的 一个 千 前 他 抓住 它 .

抢前打了一个千儿。

[suː] [ljɑːŋ] [sed] :
Xu Liang said :
徐 梁 说 :

许亮说：

[ðɪs] [ɪz][maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] , [suː] [mɪŋ] .
This is my younger brother , Xu Ming .
这 是 我的 年轻 兄弟 , 徐 明 .

"这是小的兄弟许明。

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][suː] [mɪŋ] :
He then said to Xu Ming :
他 然后 说 到 徐 明 :

"就对许明道：

[juː; jʊ][dəunt] [niːd] [tuː; tə] [liːv] .
You don't need to leave .
你 不 需要 到 离开 .

"你不用走了，

[lets] [sɜːrv] ['mæstər] [taɪ] [hɪr] .
Let's serve Master Tie here .
我们来吧 服务 掌握 领带 这里 .

就在这里伺候铁大老爷罢。

[suː] [ljɑːŋ] ['ædɪd] :
Xu Liang added :
徐 梁 额外 :

"许亮又说：

" [rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] . "
" Requesting an audience with the concubine . "
" 请求 一个 观众 和 这 妾 . "

"求见姨太太。

" [laʊ] [kæn; kən] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] . . . "
" Lao Can lifted the curtain and took a look . . . "
" 老挝 能 抬起 这 窗帘 和 采取 一个 看 . . . "

"老残揭帘一看，

['hwɑːn] [kjuːi] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
Huan Cui was sitting by the window .
欢 崔 曾是 坐着 经过 这 窗户 .

环翠正靠着窗坐着，

[ðæt] [ɪz] , [let] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
That is , let the two of them see it .
那 是 , 让 这 二 的 他们 看 它 .

即叫二人见了，

['evriwʌn] ['griːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Everyone greeted each other .
每个人 问候 每个 其他 .

各人请了一安，

['hwɑːn] [kjuːi] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['dʒestʃər] [wɪð; wɪθ] [tuː] [flɪks] .
Huan Cui returned the gesture with two flicks .
欢 崔 返回 这 手势 和 二 电影 .

环翠回了两拂。

[suː] [ljɑːŋ] [ðen] [brɔːt] [suː] [mɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
Xu Liang then brought Xu Ming with him .
徐 梁 然后 带来 徐 明 和 他 .

许亮即带了许明，

[aɪm] ['goʊɪŋ] [hoʊm] [tuː; tə] [muːv] [maɪ] ['lʌgɪdʒ] .
I'm going home to move my luggage .
我是 去 家 到 移动 我的 行李 .

回家搬行李去了。

[wen] [its] [taɪm] [tuː; tə] [tɜːrn] [ɑːn] [ðə; ði] [laɪts] ,
When it's time to turn on the lights ,
什么时候 它是 时间 到 转动 在 这 灯 ,

待到上灯时候，

[ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] .
The centenarian has returned .
这 百岁老人 有 返回 .

人瑞也回来了，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[aɪ][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə] [li:v] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [ə'goʊ] .
I was supposed to leave a couple of days ago .
我 曾是 据称 到 离开 一个 夫妻 的 天 前 .

"我前两天本要走的，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪm][nɑ:t]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [keɪs] ,
Because I'm not comfortable with this case ,
因为 我是 不是 舒服的 和 这 案件 ，

因这案子不放心，

[zaɪdʒɪn] [held] [hɪm; ɪm] ['taɪtli] [ə'gen] .
Zijin held him tightly again .
紫金 握住 他 紧紧 再次 .

又被子谨死命的扣住。

[ðə; ði]['meɪdʒər] [keɪs] [ɪz] [naʊ] [kloʊzd] .
The major case is now closed .
这 主要的 案件 是 现在 关闭 .

今日大案已了，

[aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['bɪznəs] [trɪp] ['ɜ:rli] [tə'mɑ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] .
I'm going to the provincial capital for a business trip early tomorrow morning .
我是 去 到 这 省级 首都 为了 一个 商业 旅行 早期的 明天 早晨 .

我明日一早进省销差去了。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道：

" [aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [tu:] . "
" I want to go to the province too . "
" 我 想 到 去 到 这 省 也 . "

"我也要进省去呢。

[wʌn] [tæsk][ɪz][tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['pɔɪzn] [æt; ət] ['pleɪsɪz] [laɪk] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] [ænd; ənd] ['westərn] ['fɑ:rməsi] ;
One task is to investigate the poison at places like the Chinese and Western Pharmacy ;
一 任务 是 到 调查 这 毒 在 地方 喜欢 这 中国人 和 西 药店 ;

一则要往中西大药房等处去调查毒药；

['sekəndli] , [ðɪs] ['bɜ:rd(ə)n]['ɔ:lsoʊ] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] [pleɪst] ['sʌmwer] .
Secondly , this burden also needs to be placed somewhere .
第二 ， 这 负担 还 需求 到 是 放置 某处 .

二则也要把这个累坠安插一个地方，

[aɪ][gɑ:t] [ɔ:f] [maɪ] ['bɑ:di] ,
I got off my body ,
我 得到 离开 我的 身体 ，

我脱开身子，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [θɪŋz] ['iziə] .
It makes things easier .
它 制作 事物 更轻松 .

好办事。

" [ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [sed] : "
" The centenarian said : "
" 这 百岁老人 说 : "

"人瑞道：

[maɪ] ['mænʃ(ə)n] [hæz; həz] ['veri] ['speɪʃəs] [ruːmz; rʊmz] .
My mansion has very spacious rooms .
我的 大厦 有 非常 宽敞 房间 .

"我公馆里房子甚宽绰，

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] [fɔːr; fər] [naʊ] ?
Why don't you stay with me for now ?
为什么 不 你 停留 和 我 为了 现在 ?

你不如暂且同我住。

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ,
If you don't like it ,
如果 你 不 喜欢 它 ,

如嫌不好，

[ðen] ['sloʊli] [lʊk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .
Then slowly look for a place to live .
然后 缓慢地 看 为了 一个 地方 到 居住 .

再慢慢的找房，

[haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ?
How about it ?
如何 关于 它 ?

如何呢？

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道：

[ðæts] [gʊd] .
That's good .
那就是 好的 .

"那就好得很了。

[ðə; ði] [oʊld] [meɪd] [huː] [sɜːrvd] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɑːvɪns] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .
The old maid who served Huancui refused to go to the province with her .
这 老的 女佣 WHO 服务 环翠 拒绝 到 去 到 这 省 和 她 .

"伺候环翠的老妈子不肯跟进省，

[suː] [mɪŋ] [sed] :
Xu Ming said :
徐 明 说 :

许明说：

" [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['wɪmɪn] [kæn; kən] [biː; bi] [sent] [æz; əz] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɑːvɪns] . "
" The younger women can be sent as concubines to the province . "
" 这 年轻 女性 能 是 发送 作为 妾室 到 这 省 . "

"小的女人可以送姨太太进省，

[aɪl] [kʌm] [bæk] [wen] [aɪv] [haɪrd] [ə; eɪ] [meɪd] .
I'll come back when I've hired a maid .
患病的 来 后退 什么时候 我已经 雇用 一个 女佣 .

等到雇着老妈子再回来。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] ['pɜːrfɪktli] .
Everything was arranged perfectly .
一切 曾是 安排 完美 .

"一一安排妥帖。

['hwɑːn][kjuːi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kɔːl] [hɜːr; hər] ['brʌðərz] ['oʊvər] .
Huan Cui had no choice but to call her brothers over .
欢 崔 有 不 选择 但 到 称呼 她 兄弟 超过 .

环翠少不得将他兄弟叫来,

[aɪ] [peɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
I paid a few taels of silver .
我 有薪酬的 一个 很少 两 的 银 .

付了几两银子,

[ðə; ði] ['sibliŋz] [kraɪd] [tə'geðər] .
The siblings cried together .
这 兄弟姐妹 哭 一起 .

姊弟对哭了一番。

[kɑːrz][ænd; ənd]['sɪmələr]['aɪtəmz] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv][baɪ][suː] [mɪŋ] .
Cars and similar items will be taken care of by Xu Ming .
汽车 和 相似的 项目 将要 是 已采取 关心 的 经过 徐 明 .

车子等类自有许明照料。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日一早,

['evriwʌn] [set] [ɔːf] [tə'geðər] .
Everyone set off together .
每个人 放 离开 一起 .

大家一齐动身。

['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər] ,
Walking to the banks of the Yellow River ,
步行 到 这 银行 的 这 黄色的 河 ,

走到黄河边上,

[laʊ] [kæn; kən][ænd; ənd][ˌɑːr iː 'en]['ruːi][bəuθ] [derd] [nɑːt] [raɪd] [ɪn][ðə; ði][kɑːr] .
Lao Can and Ren Rui both dared not ride in the car .
老挝 能 和 任 瑞 两个都 敢于 不是 骑 在 这 车 .

老残同人瑞均不敢坐车,

[wiː; wi][gɑːt] [ɔːf] [ðə; ði] [bʌs] [tuː; tə] [prɪ'per] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər][ɑːn] [fʊt] .
We got off the bus to prepare to cross the river on foot .
我们 得到 离开 这 公共汽车 到 准备 到 叉 这 河 在 脚 .

下车来预备步行过河。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ][kɑːr] ['weɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər] .
But there was already a car waiting by the river .
但 那里 曾是 已经 一个 车 等待 经过 这 河 .

那知河边上早有一辆车子等着,

['siːɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'raɪv] ,
Seeing them arrive ,
看到 他们 到达 ,

看见他们来了,

[ə; eɪ] ['wʊmən] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .
A woman jumped out of the car .
一个 女士 跳了起来 出去 的 这 车 .

车中跳下一个女人,

[pʊl] [ə'lɔːŋ] ,
Pull Huancui along ,
拉 环翠 沿着 ,

拉住环翠,

[ʃiː; ʃi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
She burst into tears .
她 爆裂 进入 眼泪 .

放声大哭。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?
Do you know who it is ?
做 你 知道 WHO 它 是 ?

你道是谁?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [set] [ɔːf] ['ɜːrli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
It turns out that the centenarian set off early this morning .
它 转弯 出去 那 这 百岁老人 放 离开 早期的 这 早晨 .

原来人瑞因今日起早动身,

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] ['nevər] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][kwːhjuːə] .
Therefore , he never called out to Cuihua .
所以 , 他 绝不 称为 出去 到 翠花 .

故不曾叫得翠花,

[hiː; hi] [æskt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʃeŋ] [tuː; tə] [send] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] .
He asked Huang Sheng to send all the expenses .
他 问 黄 盛 到 发送 全部 这 开支 .

所有开销叫黄升送去。

[kwːhjuːə][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['wɜːrid] [ðæt] ['gʌvərnmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [ɔːf] .
Cuihua was also worried that government officials might come to the inn to see her off .
翠花 曾是 还 担心 那 政府 官员 可能 来 到 这 客栈 到 看 她 离开 .

翠花又怕客店里有官府来送行,

[aɪ] [der] [nɑːt] [kʌm] [æt; ət] [naɪt] ['iːðər] .
I dare not come at night either .
我 敢 不是 来 在 夜晚 任何一个 .

晚上亦不敢来,

[aɪ] ['dɪdnt] [sliːp] [ɔːl] [naɪt] .
I didn't sleep all night .
我 没有 睡觉 全部 夜晚 .

一夜没睡,

[æt; ət] [dɑːn] , [ə; eɪ] ['treɪlər] [trʌk] [wʌz; wəz] [haɪrd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər] .
At dawn , a trailer truck was hired to wait for them along the Yellow River .
在 黎明 , 一个 拖车 卡车 曾是 雇用 到 等待 为了 他们 沿着 这 黄色的 河 .

黎明即雇了挂车子在黄河边伺候,

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] ['signifaiz] [ə; eɪ] [ˌfer'wel] [æt; ət][ðə; ði] [ten] - [maɪl] - [lɔːŋ] [pə'vɪliən] .
It also signifies a farewell at the ten - mile - long pavilion .
它 还 表示 一个 告别 在 这 十 - 英里 - 长的 亭 .

也是十里长亭送别的意思。

[aɪ] [kraɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I cried for a while .
我 哭 为了 一个 尽管 .

哭了一会,

[laʊ] [kæn; kən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] ['ruːi][dʒʌn] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][ʌv; əv] ['kʌmfərt] .
Lao Can and his friend Rui Jun offered him a few words of comfort .
老挝 能 和 他的 朋友 瑞 俊 提供 他 一个 很少 字 的 舒适 .

老残同人瑞均安慰了他几句，

[ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɑːn][ðə; ði] [aɪs] .
They crossed the river on the ice .
他们 交叉 这 河 在 这 冰 .

踏冰过河去了。

[krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːvɪns] ,
Cross the river to the province ,
叉 这 河 到 这 省 ,

过河到省，

[its] ['oʊnli] ['fɔːrti] [maɪlz] .
It's only forty miles .
它是 仅有的 四十 英里 .

不过四十里地，

['æftər][ðə; ði] [klɑːk] [strʌk] ,
After the clock struck ,
后 这 钟 击 ,

一下钟后，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['mænʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [iːst] ['ɑːrtʃəri] [treɪl] .
We have arrived at Huang Renrui's mansion at the East Archery Trail .
我们 有 到达的 在 黄 - 大厦 在 这 东方 射箭 踪迹 .

已到了黄人瑞东箭道的公馆面前，

[get] [ɔːf][ðə; ði] [bʌs] [ænd; ənd][goʊ][ˌɪn'saɪd] .
Get off the bus and go inside .
得到 离开 这 公共汽车 和 去 里面 .

下车进去。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz] ['duːtiz] [æz; əz][ðə; ði][hoʊst] .
Huang Renrui had no choice but to fulfill his duties as the host .
黄 - 有 不 选择 但 到 实现 他的 职责 作为 这 主持人 .

黄人瑞少不得尽他主人家的义务，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɪ'læbərət] .
No need to elaborate .
不 需要 到 精心制作的 .

不必赘述。

['æftər][ðə; ði] [miːl] , [laʊ] [kæn; kən] [æskt] [suː] [mɪŋ] [tuː; tə] [bai] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['lʌgɪdʒ] .
After the meal , Lao Can asked Xu Ming to buy him some luggage .
后 这 一顿饭 , 老挝 能 问 徐 明 到 买 他 一些 行李 .

老残饭后一面差许明去替他购办行李，

['miːnwaɪl] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [ænd; ənd] ['westərn] ['fɑːrməsi] .
Meanwhile , he went to a Chinese and Western pharmacy .
同时 , 他 去 到 一个 中国人 和 西 药店 .

一面自己却到中西大药房里，

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['ʃɑːpkiːpər] .
They found a shopkeeper .
他们 成立 一个 店主 .

找着一个掌柜的，

['æftər] ['kerf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [aɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['θɜːrəli] .
After careful consideration , I examined it thoroughly .
后 小心 考虑 , 我 检查 它 彻底 .

细细的考较了一番。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːrməsi] ['oʊnli][soʊld] ['veriəs] ['bɒtlz] [ʌv; əv] ['prɑːsest] ['medɪs(ə)n]
It turns out that the pharmacy only sold various bottles of processed medicine
它 转弯 出去 那 这 药店 仅有的 卖 各种各样的 瓶子 的 已处理 药品

[ɪm'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm] [ˌʃæŋ'haɪ] .
imported from Shanghai .
进口 从 上海 .

原来这药房里只是上海贩来的各种瓶子里的熟药，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [rɔː] [mə'dɪsɪnl] [hɜːrb] .
However , there were no raw medicinal herbs .
然而 , 那里 是 不 生的 药用 草药 .

却没有生药。

[æsk][hɪm; ɪm][sʌm; səm] [mɔːr] ['kemɪk(ə)l] [neɪmz] ,
Ask him some more chemical names ,
问 他 一些 更多的 化学 姓名 ,

再问他些化学名目，

[hiː; hi] ['dʌznt] ['iːv(ə)n] [ˌʌndər'stænd] .
He doesn't even understand .
他 不 甚至 理解 .

他连懂也不懂，

[noʊ] [ðɪs] [ɪz] ['defɪnətli] [nɑːt][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə][goʊ] .
know this is definitely not the place to go .
知道 这 是 确实 不是 这 地方 到 去 .

知道断不是此地去的了。

['pʌz(ə)ld] ,
Puzzled ,
困惑 ,

心中纳闷，

[aɪl] [stɑːp][baɪ][ænd; ənd]['vɪzɪt] [jaʊ] [jʌnsɔŋ] .
I'll stop by and visit Yao Yunsong .
患病的 停止 经过 和 访问 姚 云松 .

顺路去看看姚云松。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [jaʊ] [gɔːŋ] [wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] .
It just so happened that Yao Gong was at home .
它 只是 所以 发生 那 姚 锣 曾是 在 家 .

恰好姚公在家，

[aɪ] [kept] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['dɪnər] .
I kept it for dinner .
我 保留 它 为了 晚餐 .

留着吃了晚饭。

[jaʊ] [gɔːŋ] [sed] :
Yao Gong said :
姚 锣 说 :

姚公说：

" [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] - ['kaʊnti] ,
" The matter of Qihe County ,
" 这 事情 的 - 县 ,

"齐河县的事，

[baɪ] - [ə'raɪvd] [læst] [naɪt] .
Bai Zishou arrived last night .
白 - 到达的 最后的 夜晚 .

昨晚白子寿到，

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [grænd] ['sekrəteri] .
I have already met with the Grand Secretary .
我 有 已经 遇见 和 这 盛大 秘书 .

已见了宫保，

[tuː; tə]['klærəfaɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] ,
To clarify all the above situations ,
到 阐明 全部 这 多于 情况 ,

将以上情形都说明白，

[ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æskɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] .
And said they were asking you to handle it .
和 说 他们 是 问 你 到 处理 它 .

并说托你去办，

- [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .
Gongbao liked it very much .
- 喜欢 它 非常 很多 .

宫保喜欢的了不得，

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːvɪns] .
I didn't know you had come to the province .
我 没有 知道 你 有 来 到 这 省 .

却不晓得你进省来。

[wɪl] [juː; jʊ] [siː] [gɔːŋ] [baʊ] [tə'mɑːroʊ] ?
Will you see Gong Bao tomorrow ?
将要 你 看 锣 包 明天 ?

明天你见宫保不见？

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道：

[aɪ] [wəʊnt] [goʊ] [siː] [hɪm; ɪm] .
I won't go see him .
我 惯于 去 看 他 .

"我不去见，

[aɪ][hæv; həv] ['ʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] .
I have other things to do .
我 有 其他 事物 到 做 .

我还有事呢。

" [dʒʌst][æsk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['letər] [frʌm; frəm] - : "
" Just ask about the letter from Caozhou : "
" 只是 问 关于 这 信 从 - : "

"就问曹州的信：

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [grænd] ['sekrəteri] ?
What did you say to the Grand Secretary ?
什么 做过 你 说 到 这 盛大 秘书 ?

"你怎样对宫保说的？

[jaʊ] - :
Yao Gongdao :
姚 - :

"姚公道：

" [aɪ] [ʃoʊd] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði] [grænd] ['sekrəteri] . "
" I showed the original letter to the Grand Secretary . "
" 我 显示 这 原来的 信 到 这 盛大 秘书 . "

"我把原信呈宫保看的。

- [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
Gongbao read it .
- 读 它 .

宫保看了，

[aɪ] [felt] [ʌn'wel] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
I felt unwell for several days .
我 毛毡 不适 为了 一些 天 .

难受了好几天，

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] ,
From now on ,
从 现在 在 ,

说今以后，

[ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [prə'tekt] [hɪm; ɪm] , [ðen] [wiː; wi] [wəʊnt] .
If we don't protect him , then we won't .
如果 我们 不 保护 他 , 然后 我们 惯于 .

再不明保他了。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道：

[waɪ] [nɑːt] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːvɪns] ?
Why not bring him back to the province ?
为什么 不是 带来 他 后退 到 这 省 ?

"何不撤他回省来?

['jʌn] [sɔːŋ] [læft] :
Yun Song laughed :
云 歌曲 笑了 :

"云松笑道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] , ['æftər] [ɔːl] , [æn; ən][ˌaʊt'saɪdər] . "
" You are , after all , an outsider . "
" 你 是 , 后 全部 , 一个 局外人 . "

"你究竟是方外人。

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] ['prɑːvɪns] [biː; bi] [ə'bɑːlɪʃt] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn]
How can a province be abolished just because someone has already been
如何 能 一个 省 是 废除 只是 因为 某人 有 已经 到过
[prə'moʊtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] ?
promoted to a high position ?
推广 到 一个 高的 位置 ?

岂有个才明保了的就撤省的道理呢?

[wɪtʃ] ['gʌvərnər] [ɔːr] ['vaɪsrɔɪ] [ɪn][ðə; ði][lænd] ['dʌznt] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ?
Which governor or viceroy in the land doesn't protect his own ?
哪个 州长 或者 总督 在 这 土地 不 保护 他的 自己的 ?

天下督抚谁不护短！

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] [rer] ['ɑːnər] .
This is already a rare honor .
这 是 已经 一个 稀有的 荣誉 .

这宫保已经是难得的了。

[laʊ] [kæn; kən]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Lao Can nodded .
老挝 能 点头 .

"老残点点头。

[ðeɪ] [tɔːkt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
They talked for a long time .
他们 谈话 为了 一个 长的 时间 .

又谈了许久，

[laʊ] [kæn; kən] ['faɪnəli] [rɪ'tɜːrnd] .
Lao Can finally returned .
老挝 能 最后 返回 .

老残始回。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[aɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [priːst] [æt; ət] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] [ə'gen] .
I visited the priest at the Catholic church again .
我 到访 这 牧师 在 这 天主教 教会 再次 .

又到天主堂去拜访了那个神甫，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - .
His name is Keches .
他的 姓名 是 - .

名叫克扯斯。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðɪs] [priːst] ,
It turns out this priest ,
它 转弯 出去 这 牧师 ,

原来这个神甫，

[bəuθ] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['westərn] ['medɪs(ə)n] ,
Both proficient in Western medicine ,
两个都 精通 在 西 药品 ,

既通西医，

[hiː; hi] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] ['nɑːlɪdʒəbl] [ɪn] ['kemɪstri] .
He is also knowledgeable in chemistry .
他 是 还 知识渊博 在 化学 .

又通化学。

[laʊ] [kæn; kən] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] .
Lao Can was extremely pleased with himself .
老挝 能 曾是 极其 高兴 和 他自己 .

老残得意已极，

[hiː; hi] [ðen] [toʊld] [klaɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪs] .
He then told Klein about the whole story of the case .
他 然后 讲述 克莱因 关于 这 所有的 故事 的 这 案件 .

就把这个案子前后情形告诉了克扯斯，

[ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] ['medɪs(ə)n] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] .
They asked him what medicine he was taking .
他们 问 他 什么 药品 他 曾是 采取 .

并问他是吃的什么药。

- [θɔːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bʌt; bət] ['kudnt] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
Kexues thought for a long time but couldn't figure it out .
- 想法 为了 一个 长的 时间 但 不能 数字 它 出去 .

克扯斯想了半天想不出来，

[aɪ] [lʊkt] [ʌp] [ðə; ði] [bʊk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] .
I looked up the book for a while longer .
我 看起来 向上 这 书 为了 一个 尽管 更长 .

又查了一会书，

[ðer; ðər] [ɪz] [stɪl] [noʊ] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
There is still no opposite to this situation .
那里 是 仍然 不 对面的 到 这 情况 .

还是没有同这个情形相对的，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [let] [ˌem 'iː] ['vɪzɪt] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] . "
" Let me visit other people for you . "
" 让 我 访问 其他 人们 为了 你 . "

"再替你访问别人罢。

[maɪ] ['nɑːlɪdʒ] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] .
My knowledge has come to an end .
我的 知识 有 来 到 一个 结尾 .

我的学问尽于此矣。"

[laʊ] [kæn; kən] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Lao Can heard this ,
老挝 能 听到 这 ,

老残听了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
And they were greatly disappointed .
和 他们 是 非常 失望的 .

又大失所望。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['prɑːvɪns] .
There was nothing more that could be done in the province .
那里 曾是 没有什么 更多的 那 可以 是 完毕 在 这 省 .

在省中已无可为，

[ðæt] [ɪz] , [pæk] [jʊr; jər] [bægz] .
That is , pack your bags .
那 是 , 盒 你的 包 .

即收拾行装，

[wɪð; wɪθ] [suː] [mɪŋ] ,
With Xu Ming ,
和 徐 明 ,

带着许明，

[goʊ] [tuː; tə] - ['kaʊnti] .
Go to Qihe County .
去 到 - 县 .

赴齐河县去。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [kən'dʌkt] ['aʊər; ɑːr] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪn] [kədɔŋ] ['vɪlɪdʒ] ?
How should we conduct our investigation in Qidong Village ?
如何 应该 我们 执行 我们的 调查 在 启东 村庄 ?

因想到齐东村怎样访查呢?

[aɪ] ['kwɪkli] [meɪd] [ə'nʌðər] [strɪŋ] [ʌv; əv] ['belz] .
I quickly made another string of bells .
我 迅速地 制成 其他 细绳 的 铃铛 .

赶忙仍旧制了一个串铃，

[aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] [juːst] ['medɪs(ə)n] [bɑːks] .
I bought a used medicine box .
我 买 一个 用过的 药品 盒子 .

买了一个旧药箱，

['meni] [mə'dɪsɪnl] [hɜːrb] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'perd] .
Many medicinal herbs have been prepared .
许多 药用 草药 有 到过 准备 .

配好了许多药材。

[bʌt; bət][hiː; hi][toʊld][suː] [mɪŋ] [nɑːt][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
But he told Xu Ming not to go with him .
但 他 讲述 徐 明 不是 到 去 和 他 .

却叫许明不须同往，

[ðeɪ] [ɔːl] [met] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
They all met in the village .
他们 全部 遇见 在 这 村庄 .

都到村相遇，

[æz; əz] [ɪf] [nɑːt] ['rekəgnaiziŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
As if not recognizing it .
作为 如果 不是 识别 它 .

作为不识的样子。

[suː] [mɪŋ] [left] .
Xu Ming left .
徐 明 左边 .

许明去了。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [haɪrd] [ə; eɪ][kɑːr][ɪn] - ['kaʊnti] .
However , they hired a car in Qihe County .
然而 , 他们 雇用 一个 车 在 - 县 .

却在齐河县雇了一个小车，

[ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['mʌnθli] [səb'skrɪpʃ(ə)n] ['diːteɪlz] .
Explain the monthly subscription details .
解释 这 月度 订阅 细节 .

讲明包月，

[θriː] ['tʃɪ'æn][ʌv; əv] ['sɪlvər] [pər] [deɪ] ;
Three qian of silver per day ;
三 钱 的 银 每 天 ;

每天三钱银子；

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði]['draɪvər] [wʊd] [rɪ'viːl] [ðə; ði] ['siːkrət] .
They were also afraid that the driver would reveal the secret .
他们 是 还 害怕的 那 这 司机 会 揭示 这 秘密 .

又怕车夫漏泄机关，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [kept] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['koʊtʃmən] .
They even kept it from the coachman .
他们 甚至 保留 它 从 这 马车夫 .

连这个车夫都瞒却，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] ['præktɪs] ['medɪs(ə)n] .
I want to practice medicine .
我 想 到 实践 药品 .

"我要行医，

[ðeəz; ðəz] ['hɑːrdli] ['eni] ['bɪznəs] [left] [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] [taʊn] .
There's hardly any business left in this county town .
有 几乎 任何 商业 左边 在 这 县 镇 .

这县城里已经没甚么生意了，

[ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] [lɑːrdʒ] ['vɪlɪdʒəz] [ɔːr] [taʊnz] [ˌnɪr'baɪ] ?
Are there any large villages or towns nearby ?
是 那里 任何 大的 村庄 或者 城镇 附近 ?

左近有什么大村镇么?

[ðə; ði]['draɪvər] [sed] :
The driver said :
这 司机 说 :

"车夫说:

[ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːrdʒ] ['vɪlɪdʒəz] [ænd; ənd] [taʊnz] [ə'baʊt] - [li][tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] .
There are large villages and towns about 45 li to the northeast .
那里 是 大的 村庄 和 城镇 关于 - 李 到 这 东北 .

"这东北上四十五里有大村镇,

[its] [kɔːld] [kədɔŋ] ['vɪlɪdʒ] .
It's called Qidong Village .
它是 称为 启东 村庄 .

叫齐东村,

[its] [kwaɪt] ['laɪvli] .
It's quite lively .
它是 相当 热闹 .

热闹着呢,

[ðə; ði] ['mʌnθli] [mɑːrtʃ] 8th ['mɑːrkɪt] [deɪ]
The monthly March 8th market day
这 月度 行进 8th 市场 天

每月三八大集,

['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ə'raʊnd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .
People from dozens of miles around went to the market .
人们 从 几十个 的 英里 大约 去 到 这 市场 .

几十里的人都去赶集。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][ðer; ðər][ænd; ənd][faɪnd][sʌm; səm] ['bɪznəs] .
You should go there and find some business .
你 应该 去 那里 和 寻找 一些 商业 .

你老去那里找点生意罢。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残说:

" ['veri] [gʊd] .
" very good .
" 非常 好的 .

"很好。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
" the next day ,
" 这 下一个 天 ,

"第二天,

[hiː; hi] [ðen] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][kɑːrt] .
He then put his luggage in the cart .
他 然后 放 他的 行李 在 这 大车 .

便把行李放在小车上,

[hiː; hi] [hæf] - [wɔːkt] [ænd; ənd] [hæf] - [sæt][baɪ] [hɪm'self] .
He half - walked and half - sat by himself .
他 一半 - 步行 和 一半 - 卫星 经过 他自己 .

自己半走半坐的,

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [kədɔŋ] ['vɪlɪdʒ] ['ɜːrli] .
We arrived at Qidong Village early .
我们 到达的 在 启东 村庄 早期的 .

早到了齐东村。

[ðer; ðər] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [meɪn] [iːst] - [west] [striːt] [ɪn] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] .
There used to be a main east - west street in this village .
那里 用过的 到 是 一个 主要的 东方 - 西方 街道 在 这 村庄 .

原来这村中一条东西大街，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['laɪvli] ;
It was very lively ;
它 曾是 非常 热闹 ;

甚为热闹；

[saʊθ] [ɔːr] [nɔːrθ] ,
South or north ,
南 或者 北 ,

往南往北，

[ɔːl] [hæv; həv] [smɔːl] [striːts] .
All have small streets .
全部 有 小的 街道 .

皆有小街。

[laʊ] [kæn; kən] [wɔːkt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [wʌns] .
Lao Can walked back and forth once .
老挝 能 步行 后退 和 前进 一次 .

老残走了一个来回，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɪnz] [æt; ət][bəuθ] ['ɛndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [striːt] ;
There were inns at both ends of the main street ;
那里 是 旅馆 在 两个都 结束 的 这 主要的 街道 ;

见大街两头都有客店；

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ʃɑːp] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] .
There is a shop on the east side .
那里 是 一个 店铺 在 这 东方 边 .

东边有一家店，

[its] [kɔːld] - .
It's called Sanhexing .
它是 称为 - .

叫三合兴，

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [lʊks] [kliːn] .
It still looks clean .
它 仍然 看起来 干净的 .

看去尚觉干净，

[soʊ] [ðeɪ] ['rentɪd] [ə; eɪ] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [west] [wɪŋ] [ænd; ənd] ['setld] [ɪn] .
So they rented a room in the west wing and settled in .
所以 他们 租来的 一个 房间 在 这 西方 翼 和 定居 在 .

就去赁了一间西厢房住下。

[ðə; ði] [ruːm] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
The room contained a large kang (heated brick bed) .
这 房间 包含 一个 大的 炕 (加热 砖 床) .

房内是一个大炕，

[tel] [ðə; ði]['draɪvər][tuː; tə] [sliːp] [æt; ət] [wʌn] [end] .
Tell the driver to sleep at one end .
告诉 这 司机 到 睡觉 在 一 结尾 .

叫车夫睡一头，

[hiː; hi] [sliːps] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bed] .
He sleeps on one side of the bed .
他 睡觉 在 一 边 的 这 床 .

他自己睡一头。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [aɪ] [slept] [ʌn'tɪl] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] .
The next day I slept until early morning .
这 下一个 天 我 睡着了 直到 早期的 早晨 .

次日睡到已初,

[aɪ] [dʒʌst] [gɑːt] [ʌp] .
I just got up .
我 只是 得到 向上 .

方才起来,

['æftər] ['brekfəst] ,
After breakfast ,
后 早餐 ,

吃了早饭,

[hiː; hi] [ræŋ] [ə; eɪ] [bel] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [striːt] .
He rang a bell and went out to the street .
他 响铃 一个 钟 和 去 出去 到 这 街道 .

摇个串铃上街去了,

['wɑːndərɪŋ] ['eɪmləsli] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] ['æliz] .
Wandering aimlessly through the streets and alleys .
漫游 漫无目的地 通过 这 街道 和 小巷 .

大街小巷乱走一气。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] ['mɪnɪt] ,
At the time of the last minute ,
在 这 时间 的 这 最后的 分钟 ,

未刻时候,

[wɔːk] [tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːl] [striːt] [ɑːn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪn] [striːt] ,
Walk to a small street on the north side of the main street ,
走 到 一个 小的 街道 在 这 北 边 的 这 主要的 街道 ,

走到大街北一条小街上,

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] ['geɪthaʊs] .
There is a very large gatehouse .
那里 是 一个 非常 大的 门房 .

有个很大的门楼子,

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

心里想着:

" [ðɪs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [bɪg] [diːl] . "
" This is always a big deal . "
" 这 是 总是 一个 大的 交易 . "

"这总是个大家。

" [ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [geɪnd] [ə; eɪ] ['fʊthoʊld] . "
" and thus they gained a foothold . "
" 和 因此 他们 获得 一个 立足点 . "

"就立住了脚,

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] ['belz] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðem; ðəm] ['vɪgərəsli] .
He held a string of bells and shook them vigorously .
他 握住 一个 细绳 的 铃铛 和 摇晃 他们 大力 .

拿着串铃尽摇。

[æn; ən][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] [bɪrd] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] .
An old man with a black beard came out from inside .
一个 老的 男人 和 一个 黑色的 胡须 来了 出去 从 里面 .

只见里面出来一个黑胡子老头儿，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [triːt] ['ɪndʒəriz] ? "
" Do you know how to treat injuries ? "
" 做 你 知道 如何 到 对待 受伤 ? "

"你这先生会治伤科么？

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残说：

" [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][aɪ'diːəz] . "
" Knows how to come up with ideas . "
" 知道 如何 到 来 向上 和 想法 . "

"懂得点子。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [went] [ˌɪn'saɪd] .
The old man went inside .
这 老的 男人 去 里面 .

"那老头儿进去了，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] :
He came out and said :
他 来了 出去 和 说 :

出来说：

[pliːz] [kʌm] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] .
Please come inside and have a seat .
请 来 里面 和 有 一个 座位 .

"请里面坐。

" ['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] ,
" After entering the gate ,
" 后 进入 这 门 ,

"进了大门，

[ɪts] [ðə; ði] ['sekənd] [geɪt] .
It's the second gate .
它是 这 第二 门 .

就是二门，

['fɜːrðər] [ˌɪn'saɪd][ɪz][ðə; ði] ['lɑːbi] .
Further inside is the lobby .
更远 里面 是 这 大厅 .

再进就是大厅。

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][saɪd] [ruːm] .
They went into the side room .
他们 去 进入 这 边 房间 .

行到耳房里，

[æn; ən][oʊld][mæn][wʌz; wəz] [siːn] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
An old man was seen sitting on the edge of the kang (a heated brick bed) .
一个 老的 男人 曾是 已见 坐着 在 这 边缘 的 这 炕 (一个 加热 砖 床) .

见一老者坐在炕沿上，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [laʊ] [kæn; kən] ,
Upon seeing Lao Can ,
之上 看到 老挝 能 ,

见了老残，

[stænd] [ʌp] ,
Stand up ,
站立 向上 ,

立起来，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['dʒent(ə)lmən] ,
" gentlemen ,
" 先生们 ,

"先生，

[pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] .
Please have a seat .
请 有 一个 座位 .

请坐。"

[laʊ] [kæn; kən] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz]['weɪ]['tʃɪ'æn] .
Lao Can recognized him as Wei Qian .
老挝 能 认可 他 作为 魏 钱 .

老残认得就是魏谦，

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [æskt] :
But he deliberately asked :
但 他 故意地 问 :

却故意问道：

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['sɜːrneɪm] , [sɜːr] ?
What is your surname , sir ?
什么 是 你的 姓 , 先生 ?

"你老贵姓?

['weɪ]['tʃɪ'æn] [sed] :
Wei Qian said :
魏 钱 说 :

"魏谦道：

" [hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['weɪ] . "
" His surname is Wei . "
" 他的 姓 是 魏 . "

"姓魏。

['dʒent(ə)lmən] ,
gentlemen ,
先生们 ,

先生，

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['sɜːrneɪm] ?
What is your surname ?
什么 是 你的 姓 ?

你贵姓?

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道：

" [hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][dʒɪn] . "
" His surname is Jin . "
" 他的 姓 是 斤 . "

"姓金。

['weɪ]['tʃɪ'æn] [sed] :
Wei Qian said :
魏 钱 说 :

"魏谦道：

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] .
I have a little daughter .
我 有 一个 小的 女儿 .

"我有个小女，

[peɪn] [ɪn][ðə; ði][dʒɔɪnts][ʌv; əv][ðə; ði] [lɪmz]
Pain in the joints of the limbs
疼痛 在 这 关节 的 这 四肢

四肢骨节疼痛，

[wʌt] ['medɪs(ə)n] [kæn; kən] [kjʊr] [ðɪs] ?
What medicine can cure this ?
什么 药品 能 治愈 这 ?

有甚么药可以治得?

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挞 能 说 :

"老残道：

" [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [ə; eɪ]['dɑːktər] ,
" Without seeing a doctor ,
" 没有 看到 一个 医生 ,

"不看症，

[haʊ] [ɪz][ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [dɪ'spenst] ?
How is the medicine dispensed ?
如何 是 这 药品 分发 ?

怎样发药呢?

['weɪ]['tʃɪ'æn] [sed] :
Wei Qian said :
魏 钱 说 :

"魏谦道：

[ðæts] [raɪt] .
That's right .
那就是 正确的 .

"说的是。

[hiː; hi] [ðen] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði] ['ʌðər] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] .
He then sent someone to inform the others at the back .
他 然后 发送 某人 到 通知 这 其他的 在 这 后退 .

"便叫人到后面知会。

[stɑːp] [les] ,
Stop less ,
停止 较少的 ,

少停，

[ˌaɪ 'tiː] [sez] :
It says :
它 说道 :

里面说：

" [pliːz] .
" please .
" 请 .

"请。

['weɪ] ['tʃɪ'æn] [ðen] [went] [wɪð; wɪθ] [laʊ] [kæn; kən] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [wɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
Wei Qian then went with Lao Can to the east wing behind the main hall .
魏 钱 然后 去 和 老挝 能 到 这 东方 翼 在后面 这 主要的 大厅 .

"魏谦就同了老残到厅房后面东厢房里。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [θriː] [ruːmz; rʊmz] [ɪn] [ðɪs] [saɪd] [ruːm] .
There are three rooms in this side room .
那里 是 三 房间 在 这 边 房间 .

这厢房是三间，

[tuː] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] .
Two in the light and one in the dark .
二 在 这 光 和 一 在 这 黑暗的 .

两明一暗。

['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] ,
Walking into the inner room ,
步行 进入 这 内 房间 ,

行到里间，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] [hɜːr; hər] ['θɜːtiːz] .
There was a woman in her thirties .
那里 曾是 一个 女士 在 她 三十多岁 .

只见一个三十余岁妇人，

[dɪ'skraɪbɪŋ] ['sʌmwʌn] [æz; əz] ['hægərd] ,
Describing someone as haggard ,
描述 某人 作为 枯槁 ,

形容憔悴，

['liːnɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪbl] [ɑːn] [ðə; ði] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) ,
Leaning against a small table on the kang (heated brick bed) ,
倾斜 反对 一个 小的 桌子 在 这 炕 (加热 砖 床) ,

倚着个炕几子，

['sɪtɪŋ] [krɔːs] - [legd] [ɑːn] [ðə; ði] [kɑːŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) ,
Sitting cross - legged on the kang (a heated brick bed) ,
坐着 叉 - 腿 在 这 炕 (一个 加热 砖 床) ,

盘腿坐在炕上，

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [fɔːrs] [hɪm'self] [tuː; tə] [get] [ɔːf] [ðə; ði] [bed] .
He had to force himself to get off the bed .
他 有 到 力量 他自己 到 得到 离开 这 床 .

要勉强下炕，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðəm'selvz] .
They also appeared to be unable to support themselves .
他们 还 出现 到 是 无法 到 支持 他们自己 .

又有力不能支的样子。

[laʊ] [kæn; kən] ['ʃaʊtɪd] :
Lao Can shouted :
老挝 能 喊叫 :

老残连喊道：

" [duː] [nɑːt] [muːv] ,
" Do not move ,
" 做 不是 移动 ,

"不要动，

[gʊd] [pʌls] [ˌdaɪəgˈnoʊsɪs] .
Good pulse diagnosis .
好的 脉冲 诊断 .

好把脉。

[oʊld] [ˈweɪ] , [haʊˈevər] , [let] [laʊ] [kæn; kən] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] .
Old Wei , however , let Lao Can sit in the seat of honor .
老的 魏 , 然而 , 让 老挝 能 坐 在 这 座位 的 荣誉 .

"魏老儿却让老残上首坐了，

[hiː; hi] [sæt] [ɑːn] [ðə; ði] [stuːl] [ænd; ənd] [kept] [hɜːr; hər] [ˈkʌmpəni] .
He sat on the stool and kept her company .
他 卫星 在 这 凳子 和 保留 她 公司 .

自己却坐在凳子上陪着。

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [tʊk] [ðə; ði] [pʌls] [ɪn] [bəʊθ] [hændz] .
The old man took the pulse in both hands .
这 老的 男人 采取 这 脉冲 在 两个都 双手 .

老残把两手脉诊过，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [maɪ] [greɪt] - [ˈænts, ˈɔnts] [ˈɪlnəs] [ɪz] [duː] [tuː; tə] [ðə; ði] [seˈseɪʃn] [ʌv; əv] [blʌd] [ˈsteɪsɪs] . "
" My great - aunt's illness is due to the cessation of blood stasis . "
" 我的 伟大的 - 姑姑的 疾病 是 到期的 到 这 停止 的 血 停滞 . "

"姑奶奶的病是停了瘀血。

[pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [bəʊθ] [hændz] .
Please take a look at both hands .
请 拿 一个 看 在 两个都 双手 .

请看看两手。

[ˈweɪ] [stretʃt] [hɜːr; hər] [hænd] [aʊt] [ˈɑːntə] [ðə; ði] [kɑːŋ] [ˈteɪbl] .
Wei stretched her hand out onto the kang table .
魏 拉伸 她 手 出去 到 这 炕 桌子 .

"魏氏将手伸在炕几上，

[wen] [laʊ] [kæn; kən] [sɔː] [ðɪs] ,
When Lao Can saw this ,
什么时候 老挝 能 锯 这 ,

老残一看，

[ˈbluːɪʃ] - [ˈpɜːrp(ə)l] [æt; ət] [ˈevri] [dʒɔɪnt]
bluish - purple at every joint
蓝蓝色 - 紫色的 在 每一个 联合的

节节青紫，

[hiː; hi] [ˈkudnt] [help] [bʌt; bət] [saɪ] [ˈɪnwərdli] .
He couldn't help but sigh inwardly .
他 不能 帮助 但 叹 内心 .

不免肚里叹了一口气，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [oʊld] [sɜːr] , "
" Old sir , "
" 老的 先生 , "

"老先生，

[ðə; ði] ['stuːd(ə)nt] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['ræðər] [ɔː'deɪʃəs] [rɪ'mɑːrk] [hiː; hi] [derd] [nɑːt] [seɪ] .
The student had a rather audacious remark he dared not say .
这 学生 有 一个 相当 大胆的 评论 他 敢于 不是 说 .

学生有句放肆的话不敢说。

[oʊld] ['weɪ] [sed] :
Old Wei said :
老的 魏 说 :

"魏老道：

" [bʌt; bət] [fiːl] [friː] [tuː; tə] [spiːk] . "
" But feel free to speak . "
" 但 感觉 自由的 到 说话 . "

"但说不妨。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道：

[dəunt] [hɪt] [maɪ] [maʊθ] .
Don't hit my mouth .
不 打 我的 嘴 .

"你别打嘴。

[ðɪs] [saʊndz] [laɪk] [æn; ən] ['ɪlnəs] [kɔːzd] [baɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] .
This sounds like an illness caused by official punishment .
这 声音 喜欢 一个 疾病 导致 经过 官方的 惩罚 .

这样像是受了官刑的病，

[ɪf] [nɑːt] ['triːtɪd] ['ɜːrli]
If not treated early
如果 不是 治疗 早期的

若不早治，

[hiː; hi] [wɪl] [bɪ'kʌm] [dɪs'eɪbld] .
He will become disabled .
他 将要 变得 已禁用 .

要成残废的。

[oʊld] ['weɪ] [said] [ænd; ənd] [sed] :
Old Wei sighed and said :
老的 魏 叹了口气 和 说 :

"魏老叹口气道：

" [ðæts] [raɪt] . "
" That's right . "
" 那就是 正确的 . "

"可不是呢。

[pliːz] [triːt] [ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ə'kɔːrdɪŋli] .
Please treat the symptoms accordingly .
请 对待 这 症状 因此 .

请先生照症施治，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [gets] ['betər] ,
If it gets better ,
如果 它 获得 更好的 ,

如果好了，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] ['hænsəmli] .
I will repay you handsomely .
我 将要 偿还 你 英俊地 .

自当重谢。

" [oʊld][kæn; kən] [went] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [prɪ'skrɪpʃ(ə)n] . "
" Old Can went to get a prescription . "
" 老的 能 去 到 得到 一个 处方 . "

"老残开了一个药方子去了，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrks] ,
" If it works ,
" 如果 它 作品 ,

"倘若见效，

[aɪm] ['steɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] - [hoʊ'tel] .
I'm staying at the Sanhexing Hotel .
我是 入住 在 这 - 酒店 .

我住三合兴店里，

[juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd] [kɔːl] [ˌem 'iː] .
You can come and call me .
你 能 来 和 称呼 我 .

可以来叫我。"

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] ['evri] [deɪ] .
From then on , they visited each other every day .
从 然后 在 , 他们 到访 每个 其他 每一个 天 .

从此每天来往，

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] ['leɪtər]
Three or four days later
三 或者 四 天 之后

三四天后，

[wiːv] ['gɑːtn] [tuː; tə] [noʊ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
We've gotten to know each other .
我们已经 获得 到 知道 每个 其他 .

人也熟了，

[oʊld]['weɪ] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [hɔːl] [tuː; tə] [drɪŋk] .
Old Wei stayed in the front hall to drink .
老的 魏 入住 在 这 正面 大厅 到 喝 .

魏老留在前厅吃酒。

[laʊ] [kæn; kən] [ðen] [æskt] :
Lao Can then asked :
老挝 能 然后 问 :

老残便问：

" [ə; eɪ] ['welθi] ['fæməli] [laɪk] [jɔːrz] . . . "
" A wealthy family like yours . . . "
" 一个 富裕 家庭 喜欢 你的 . . . "

"府上这种大户人家，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [bɪn] [səb'dʒɛktɪd] [tuː; tə] [ə'fɪʃ(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] ?
How could he have been subjected to official punishment ?
如何 可以 他 有 到过 受 到 官方的 惩罚 ?

怎会受官刑的呢?

[oʊld]['weɪ] [sed] :
Old Wei said :
老的 魏 说 :

"魏老道：

" [sɜːr] ,
" Sir ,
" 先生 ,

"主先生,

[juː; jʊ] ['aʊt'saɪdər] ,
You outsiders ,
你 局外人 ,

你们外路人,

[hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] .
have no idea .
有 不 主意 .

不知道。

[maɪ] ['dɔːtər] [ɪz] [bɪ'troʊðd] [tuː; tə][ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːə]['fæməli] .
My daughter is betrothed to the eldest son of the Jia family .
我的 女儿 是 未婚妻 到 这 长子 儿子 的 这 贾 家庭 .

我这女儿许配贾家大儿子,

[huː] [nuː] [ðæt] [maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [wʊd] [daɪ] [læst] [jɪr] .
Who knew that my son - in - law would die last year .
WHO 知道 那 我的 儿子 - 在 - 法律 会 死 最后的 年 .

谁知去年我这女婿死了。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [ænt] [neɪmd] ['dʒiːə]['dɑːni] .
He has a aunt named Jia Dani .
他 有 一个 阿姨 命名 贾 丹妮 .

他有个姑子贾大妮子,

[ðeɪ] [iks'tʃeindʒd] [flɜːr'teɪʃəs] [glɑːnsiz] [wɪð; wɪθ][wuː] - [frʌm; frəm] - .
They exchanged flirtatious glances with Wu Erlangzi from Xicun .
他们 交换 妖艳 眼神 和 吴 - 从 - .

同西村吴二浪子眉来眼去,

[aɪ'd][hæd; həd] [ðæt] [ɪn'tenʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I'd had that intention for a while .
ID 有 那 意图 为了 一个 尽管 .

早有了意思。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɝ'eɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] ,
When they were arranging the marriage ,
什么时候 他们 是 安排 这 婚姻 ,

当年说亲,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] ['θɔːtləs] ['dɔːtər] [huː] [broʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
It was my thoughtless daughter who broke it .
它 曾是 我的 轻率 女儿 WHO 打破 它 .

是我这不懂事的女儿打破了的,

[huː] [nuː] [ðæt] ['dʒiːə] - [heitid] [maɪ] ['dɔːtər] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊn] ?
Who knew that Jia Danizi hated my daughter to the bone ?
WHO 知道 那 贾 - 憎恨 我的 女儿 到 这 骨 ?

谁知贾大妮子就恨我女儿人了骨髓。

[ðɪs] [sprɪŋ] ,
This spring ,
这 春天 ,

今年春天,

['dʒiːə]['dɑːni][wʌz; wəz][æt; ət][hɜːr; hər]['ænts, 'ɔnts] [haʊs] .
Jia Dani was at her aunt's house .
贾 丹妮 曾是 在 她 姑姑的 房子 .

贾大妮子在他姑妈家里,

[ʃiː; ʃi] [ðen] [hʊkt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [wuː] - .
She then hooked up with Wu Erlangzi .
她 然后 钩子 向上 和 吴 - .

就同吴二浪子勾搭上了，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] ['medɪs(ə)n] [tuː; tə] [juːz] .
I don't know what medicine to use .
我 不 知道 什么 药品 到 使用 .

不晓得用什么药，

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['dʒiːə] ['fæməli] [wʌz; wəz] ['pɔɪznd] [tuː; tə] [deθ] .
The entire Jia family was poisoned to death .
这 全部的 贾 家庭 曾是 中毒 到 死亡 .

把贾家全家药死，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ænd; ənd] [ə'kjuːzd] [maɪ] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['mɜːrdər] .
Instead , they went to the county and accused my daughter of murder .
反而 , 他们 去 到 这 县 和 被告 我的 女儿 的 谋杀 .

却反到县里告了我的女儿谋害的。

[aɪ] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [kʌts] [ə'gen] .
I encountered the thousand cuts again .
我 遭遇 这 千 削减 再次 .

又遇见了千刀剐、

[meɪ] [ðæt] [gai] ['sɜːrneɪmd] [gæŋ] [biː; bi] [tʃɑːpt] ['ɪntuː] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] .
May that guy surnamed Gang be chopped into ten thousand pieces .
可能 那 盖伊 姓氏 帮派 是 切碎 进入 十 千 件 .

万刀剁的个姓刚的，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ædəmənt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
They were adamant about it .
他们 是 坚定不移 关于 它 .

一口咬定了，

[ðeɪ] [sed] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['ɑːrsnɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['muːnkeɪk] [maɪ] ['fæməli] [sent] .
They said there was arsenic in the mooncakes my family sent .
他们 说 那里 曾是 砷 在 这 月饼 我的 家庭 发送 .

说是我家送的月饼里有砒霜，

[maɪ] [pʊr] ['dɔːtər] [hæz; həz] [daɪd] ['kaʊntləs] [taɪmz] .
My poor daughter has died countless times .
我的 贫穷的 女儿 有 死亡 无数 时代 .

可怜我这女儿不晓得死过几回了。

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [deθ] [baɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kʌts] [keɪs] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd] .
I heard the death by a thousand cuts case has been decided .
我 听到 这 死亡 经过 一个 千 削减 案件 有 到过 决定 .

听说凌迟案子已经定了，

[gʊd] ['hevəns] [hæv; həv] [aɪz] .
Good heavens have eyes .
好的 天 有 眼睛 .

好天爷有眼，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [sent] [ə; eɪ] ['relətɪv] [ɑːn] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] .
The governor sent a relative on a private visit .
这 州长 发送 一个 相对的 在 一个 私人的 访问 .

抚台派了个亲戚来私访，

[ðeɪ] [steɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] [ʃɑːp] .
They stayed at the South Gate shop .
他们 入住 在 这 南 门 店铺 .

就住在南关店里，

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [rɪ'viːld] [ðæt] [maɪ] ['fæməli] [hæd; həd] [bɪn] [rɔːŋd] .
The investigation revealed that my family had been wronged .
这 调查 揭晓 那 我的 家庭 有 到过 冤枉 .

访出我家冤枉，

[aɪ] [rɪ'pɔːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvərnər] .
I reported it to the governor .
我 据报道 它 到 这 州长 .

报了抚台。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuːd] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjumənt] .
The governor immediately issued an official document .
这 州长 立即地 发布 一个 官方的 文档 .

抚台立刻下了公文，

[ðeɪ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] [ɑːn] [maɪ] ['dɔːtər] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi]
They ordered the instruments of torture on my daughter and me to be
他们 订购 这 仪器 的 酷刑 在 我的 女儿 和 我 到 是
[rɪ'muːvd] [raɪt] [ðer; ðər] [ɪn] [kɔːrt] .
removed right there in court .
已移除 正确的 那里 在 法庭 .

叫当堂松了我们父女的刑具。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ten] [deɪz] ,
In less than ten days ,
在 较少的 比 十 天 ,

没到十天，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ðen] [sent] [ə'nʌðər] [ə'fɪʃ(ə)l] , [lɔːrd] [baɪ] .
The governor then sent another official , Lord Bai .
这 州长 然后 发送 其他 官方的 , 主 白 .

抚台又派了个白大人来。

[hiː; hi] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [dʒʌst] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] !
He is truly a just and upright official !
他 是 真的 一个 只是 和 直立 官方的 !

真是青天大人！

[ɪn] [dʒʌst] [wʌn] ['aʊər] , [ðeɪ] [klɪrd] [maɪ] ['fæməli] [ʌv; əv] [ɔːl] [rɔŋz] !
In just one hour , they cleared my family of all wrongs !
在 只是 一 小时 , 他们 已清除 我的 家庭 的 全部 错误 !

一个时辰就把我家的冤枉全洗刷净了！

[aɪ] [hɜːrd] [ðeɪv] [sent] ['sʌmwʌn] [hɪr] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] [keɪs] [ə'gen] .
I heard they've sent someone here to investigate this case again .
我 听到 他们有 发送 某人 这里 到 调查 这 案件 再次 .

听说又派了什么人来这里访查这案子呢。

[ðæt] ['bæstərd] [wuː] - ,
That bastard Wu Erlangzi ,
那 混蛋 吴 - ,

吴二浪子那个王八羔子，

[waɪl] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪn] ['prɪzn] ,
While we were in prison ,
尽管 我们 是 在 监狱 ,

我们在牢里的时候，

[hiː; hi] [ænd; ənd] ['dʒiːə] - [wɜːr; wər] [tə'geðər] ['evri] [deɪ] .
He and Jia Danizi were together every day .
他 和 贾 - 是 一起 每一个 天 .

他同贾大妮子天天在一块儿。

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [keɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ˌoʊvərˈtɜːrnd] .
I heard the case has been overturned .
我 听到 这 案件 有 到过 翻覆 .

听说这案翻了，

[hiː; hi] [ðen] [fled] .
He then fled .
他 然后 逃亡 .

他就逃走了。"

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

老残道：

" [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈsʌfərd] [sʌtʃ] [ɡreɪt] [ɪnˈdʒʌstɪs] "
" You have suffered such great injustice "
" 你 有 遭受 这样的 伟大的 不公正 "

"你们受这么大的屈，

[waɪ] [nɑːt] [suː] [hɪm; ɪm] ?
Why not sue him ?
为什么 不是 起诉 他 ?

为什么不告他呢?

[oʊld] [ˈweɪ] [sed] :
Old Wei said :
老的 魏 说 :

"魏老儿说：

[ɑːr; ər] [ˈlɔˌsuːts] [ˈiːzi] [tuː; tə] [wɪn] ?
Are lawsuits easy to win ?
是 诉讼 简单的 到 赢 ?

"官司是好打的吗?

[aɪ] [ˈsuːd] [hɪm; ɪm] .
I sued him .
我 被起诉 他 .

我告了他，

[hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [krəˈdenʃ(ə)lz] .
He asked for the credentials .
他 问 为了 这 证书 .

他问凭据呢?

- [kætʃ] [ðə; ði] [ˈtreɪtər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [ˈeɪdʒənt] - ;
' Catch the traitor and the double agent ' ;
- 抓住 这 叛徒 和 这 双倍的 代理人 - ;

'拿奸拿双';

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld] [bəuθ]
Unable to hold both
无法 到 抓住 两个都

拿不住双，

[bɪt] [bæk]
Bit back
少量 后退

反咬一口，

[aɪ][dʒʌst] [kɑːnt] [stænd] [ˌaɪ ˈtiː] .
I just can't stand it .
我 只是 不能 站立 它 .

就受不得了。

['hev(ə)n] [hæz; həz] [aɪz] .
Heaven has eyes .
天堂 有 眼睛 .

天爷有眼，

[ðeɪl] [get] [ðer; ðər] [kʌm'ʌpəns] ['sʌmdeɪ] !
They'll get their comeuppance someday !
他们会 得到 他们的 报应 总有一天 !

总有一天报应的！"

[laʊ] [kæn; kən] [æskt] :
Lao Can asked :
老挝 能 问 :

老残问：

[wʌt] [ɪg'zæktli] [ɪz] [ðɪs] ['pɔɪzn] ?
What exactly is this poison ?
什么 确切地 是 这 毒 ?

"这毒药究竟是什么？

[hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] [wʌt] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [sed] ?
Have you heard what people have said ?
有 你 听到 什么 人们 有 说 ?

你老听人说了没有？

[oʊld]['weɪ] [sed] :
Old Wei said :
老的 魏 说 :

"魏老道：

[huː] [noʊz] !
Who knows !
WHO 知道 !

"谁知道呢！

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] ['eldərli] ['wʊmən] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['fæməli] .
Because we have an elderly woman in our family .
因为 我们 有 一个 老年 女士 在 我们的 家庭 .

因为我们家有个老妈子，

[hɪz; ɪz]['mænz] [neɪm] [ɪz] ['wæŋ] [ɜːr; ər] .
His man's name is Wang Er .
他的 男人的 姓名 是 王 呃 .

他的男人叫王二，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['wɔːtər] ['kæriər] .
He was a water carrier .
他 曾是 一个 水 载体 .

是个挑水的。

[ðæt] [deɪ]
That day
那 天

那一天，

[ðə; ði] [deɪ] ['sʌmwʌn] [ɪn][ðə; ði]['dʒiːə]['fæməli] [daɪd] ,
The day someone in the Jia family died ,
这 天 某人 在 这 贾 家庭 死亡 ,

贾家死人的日子，

['wæŋ] [ɜːr; ər][wʌz; wəz] ['fetʃɪŋ] ['wɔːtər][æt; ət][dʒiː'ɑːz] [haʊs] .
Wang Er was fetching water at Jia's house .
王 呃 曾是 获取 水 在 佳的 房子 .

王二正在贾家挑水，

[hiː; hi] [sɔː] [wuː] - ['gɔsipiŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] .
He saw Wu Erlangzi gossiping at his house .
他 锯 吴 - 八卦 在 他的 房子 .

看见吴二浪子到他家里去说闲话，

[ðə; ði]['dʒiːə]['fæməli][wʌz; wəz] ['kʊkɪŋ] ['nuːd(ə)lz] .
The Jia family was cooking noodles .
这 贾 家庭 曾是 烹饪 面条 .

贾家正煮面吃，

['wæŋ] [ɜːr; ər] [sɔː] [wuː] - [pɔːr] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bɑːt(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði]['nuːd(ə)l][pɑːt][ænd; ənd] [ðen] [rʌn] [ə'weɪ] .
Wang Er saw Wu Erlangzi pour a small bottle into the noodle pot and then run away .
王 呃 锯 吴 - 倒 一个 小的 瓶子 进入 这 面条 锅 和 然后 跑步 离开 .

王二看见吴二浪子用个小瓶往面锅里一倒就跑了。

['wæŋ] [ɜːr; ər][hæd; həd][sʌm; səm] [dauts] .
Wang Er had some doubts .
王 呃 有 一些 疑虑 .

王二心里有点疑惑，

['leɪtər] , [ðə; ði]['dʒiːə]['fæməli] ['kɪtʃɪn] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm]['nuːd(ə)lz] .
Later , the Jia family kitchen served him noodles .
之后 , 这 贾 家庭 厨房 服务 他 面条 .

后来贾家厨房里让他吃面，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .
He didn't dare to eat it .
他 没有 敢 到 吃 它 .

他就没敢吃。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['aʊərz] ,
In less than two hours ,
在 较少的 比 二 小时 ,

不到两个时辰，

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['ɑːrgjuːɪŋ] .
They started arguing .
他们 开始 争论 .

就吵嚷起来了。

['wæŋ] [ɜːr; ər] ['dɪdnt] [der] [tel] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːrs(ə)n] .
Wang Er didn't dare tell a single person .
王 呃 没有 敢 告诉 一个 单身的 人 .

王二到底没敢告诉一个人，

['oʊnli][hɪz; ɪz][waɪf] [nuː] .
Only his wife knew .
仅有的 他的 妻子 知道 .

只他老婆知道，

[aɪ][toʊld][maɪ] ['dɔːtər] .
I told my daughter .
我 讲述 我的 女儿 .

告诉了我女儿。

[wen] [aɪ] [kɔːld] ['wæŋ] [ɜːr; ər]['oʊvər] . . .
When I called Wang Er over . . .
什么时候 我 称为 王 呃 超过 . . .

及至我把王二叫来，

['wæŋ] [ɜːr; ər] [ɪn'sɪstɪd] [wʌns] [ə'gen] .
Wang Er insisted once again .
王 呃 坚持 一次 再次 .

王二又一口咬定，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

- [hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] .
' have no idea .
- 有 不 主意 .

'不知道。

[æsk][hɪz; ɪz][waɪf] [ə'gen] ,
Ask his wife again ,
问 他的 妻子 再次 ,

'再问他老婆，

[hɪz; ɪz][waɪf] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] ['iːðər] .
His wife didn't dare to say anything either .
他的 妻子 没有 敢 到 说 任何事物 任何一个 .

他老婆也不敢说了。

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [wen] [hɪz; ɪz][waɪf] [went] [hoʊm] , ['wæŋ] [ɜːr; ər] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [gʊd] ['biːtɪŋ] .
I heard that when his wife went home , Wang Er gave her a good beating .
我 听到 那 什么时候 他的 妻子 去 家 , 王 呃 给予 她 一个 好的 殴打 .

听说老婆回去被王二结结实实的打了一顿。

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [θɪŋk] ,
You always think ,
你 总是 思考 ,

你老想，

[wʊd] [juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] ?
Would you dare to take this to the authorities ?
会 你 敢 到 拿 这 到 这 当局 ?

这事还敢告到官吗?

[oʊld][kæn; kən] [said] .
Old Can sighed .
老的 能 叹了口气 .

"老残随着叹息了一番。

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['weɪ] ['fæməli] ,
After leaving the Wei family ,
后 离开 这 魏 家庭 ,

当时出了魏家，

[suː] [ljɑːŋ] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] .
Xu Liang has been found .
徐 梁 有 到过 成立 .

找着了许亮，

[ɪn'fɔːrm][ðə; ði]['weɪ] ['fæməli][ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] .
Inform the Wei family of what they have heard .
通知 这 魏 家庭 的 什么 他们 有 听到 .

告知魏家所闻，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][kɔːl] ['wæŋ] [ɜːr; ər]['oʊvər][fɜːrst] .
Tell him to call Wang Er over first .
告诉 他 到 称呼 王 呃 超过 第一的 .

叫他先把王二招呼了来。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[suː] [ljɑːŋ] [ænd; ənd] ['wæŋ] [ɜːr; ər] [ə'raɪvd] .
Xu Liang and Wang Er arrived .
徐 梁 和 王 呃 到达的 .

许亮同王二来了。

[laʊ] [kæn; kən] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['twenti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌriː'setlmənt] [fiː] .
Lao Can gave him twenty taels of silver as a resettlement fee .
老挝 能 给予 他 二十 两 的 银 作为 一个 重新安置 费用 .

老残给了他二十两银子安家费，

[tel] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ʃer] [hɪz; ɪz] ['testɪmoʊni] :
Tell him to share his testimony :
告诉 他 到 分享 他的 见证 :

告诉他跟着做见证：

[wiː; wi] [prə'vaɪd] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [iːt] [ænd; ənd] [juːz] .
We provide everything they eat and use .
我们 提供 一切 他们 吃 和 使用 .

"一切吃用都是我们供给，

['æftər] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] ['oʊvər] ,
After the matter was over ,
后 这 事情 曾是 超过 ,

事完，

[hɪəz] [jʊr; jər] - [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [bæk] .
Here's your 100 taels of silver back .
这里是 你的 - 两 的 银 后退 .

还给你一百银子。

['wæŋ] - ['viːəməntli] [dɪ'naɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Wang Erchu vehemently denied it .
王 - 强烈地 否认 它 .

"王二初还极力抵赖，

['siːɪŋ] ['twenti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] ,
Seeing twenty taels of silver on the table ,
看到 二十 两 的 银 在 这 桌子 ,

看见桌上放着二十两银子，

[aɪm] ['sta:tiŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [its] [truː] .
I'm starting to believe it's true .
我是 开始 到 相信 它是 真的 .

有点相信是真，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" ['æftər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊvər] ,
" After it was over ,
" 后 它 曾是 超过 ,

"事完，

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,
If you don't give me a hundred taels of silver ,
如果 你 不 给 我 一个 百 两 的 银 ,

你不给我一百银子，

[wʌt] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [duː] ?
What could I possibly do ?
什么 可以 我 可能 做 ?

我敢怎样?

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残说:

" [its] [ɔːl'raɪt] . "
" It's alright . "
" 它是 好吧 . "

"不妨。

[hɪr] [ɪz] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
Here is one hundred taels of silver for you .
这里 是 一 百 两 的 银 为了 你 .

就把一百银子交给你,

[stɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ['prɑːpərli] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɑːp] .
Store it properly in a shop .
店铺 它 适当地 在 一个 店铺 .

存个妥当铺子里,

[raɪt] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [rɪ'siːt] .
Write me a receipt .
写 我 一个 收据 .

写个笔据给我,

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

[aɪ] ['pɜːrsənəli] ['witnist] [wuː] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] .
I personally witnessed Wu pouring out the medicine .
我 亲自 目击者 吴 浇注 出去 这 药品 .

'吴某倒药水确系我亲见的,

[aɪ'd] ['ræðər] [biː; bi] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] .
I'd rather be a witness .
ID 相当 是 一个 证人 .

情愿作个干证。

['æftər] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] ['oʊvər] ,
After the matter was over ,
后 这 事情 曾是 超过 ,

事毕,

[ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['bɪznəs] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] .
A certain business deposited one hundred taels of silver as a reward .
一个 肯定 商业 已存 一 百 两 的 银 作为 一个 报酬 .

某字号存酬劳银一百两,

[ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔːr; fər] [maɪ] [juːz] .
That is , it is for my use .
那 是 , 它 是 为了 我的 使用 .

即归我支用。

[bəuθ] ['pɑːrtiz] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] .
Both parties are willing .
两个都 各方 是 愿意的 .

两相情愿,

[ˌæbsə'luːtli] [noʊ] ['fɔːlsˌhʊdz] .
Absolutely no falsehoods .
绝对地 不 谎言 .

决无虚假。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [ɔːr][nɑːt] ?
Is it good or not ?
是 它 好的 或者 不是 ?

'好不好呢？"

['wæŋ] - [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hezɪtənt] .
Wang Ershang was a little hesitant .
王 - 曾是 一个 小的 犹豫不决 .

王二尚有点犹疑。

[suː] [ljɑːŋ] [ðen] [tʊk] [aʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Xu Liang then took out one hundred taels of silver and handed it to him .
徐 梁 然后 采取 出去 一 百 两 的 银 和 递交 它 到 他 .

许亮便取出一百银子交给他，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[aɪm][nɑːt] [ə'freɪd] [juːl] [rʌn] [ə'weɪ] .
I'm not afraid you'll run away .
我是 不是 害怕的 你会 跑步 离开 .

"我不怕你跑掉，

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] .
You can take it first .
你 能 拿 它 第一的 .

你先拿去，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

何如?

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʌn'wɪlɪŋ] ,
If you are unwilling ,
如果 你 是 不情愿 ,

倘不愿意，

[lets] [dʒʌst][drɑːp][ˌaɪ 'tiː] .
Let's just drop it .
我们来吧 只是 降低 它 .

就扯倒罢休。

['wæŋ] [ɜːr; ər] ['pɒndəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Wang Er pondered for a while .
王 呃 沉思 为了 一个 尽管 .

"王二沉吟了一晌，

['ʌltɪmətli] , [ðeɪ] ['kudnt] [ber] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌni] .
Ultimately , they couldn't bear to part with the money .
最终 , 他们 不能 熊 到 部分 和 这 钱 .

到底舍不得银子，

[aɪ] [ə'griːd] .
I agreed .
我 同意 .

就答应了。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pen] [ænd; ənd] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [dʒʌst] [laɪk] [bɪ'fɔːr] .
The old man picked up his pen and wrote it down just like before .
这 老的 男人 挑选 向上 他的 笔 和 写道 它 向下 只是 喜欢 前 .

老残取笔照样写好，

['ɔːrdər] ['wæŋ] [ɜːr; ər][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['sɪlvər] [fɜːrst] .
Order Wang Er to take the silver first .
命令 王 呃 到 拿 这 银 第一的 .

令王二先取银子，

[ðen] [riːd] [ðə; ði] [noʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Then read the note to him .
然后 读 这 笔记 到 他 .

然后将笔据念给他听，

[æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] .
Ask him to make the sign of the cross .
问 他 到 制作 这 符号 的 这 叉 .

令他画个十字，

[meɪk] [ə; eɪ] [hænd] [moʊld] .
Make a hand mold .
制作 一个 手 模具 .

打个手模。

[juː; jʊ] [θɪŋk] ,
You think ,
你 思考 ,

你想，

[wen] [hæv; həv][juː; jʊ] ['evər] [siːn] [tuː] [lɑːrdʒ] [goʊld] ['ɪŋgəts] [wen] [jʊə(r)] ['fetʃɪŋ] ['wɔːtər] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] ?
When have you ever seen two large gold ingots when you're fetching water in the countryside ?
什么时候 有 你 曾经 已见 二 大的 金子 锭 什么时候 你是 获取 水 在 这 农村 ?

乡下挑水的几时见过两只大元宝呢，

['nætʃ(ə)rəli] , [hiː; hi] ['hæpɪli] [left] [hɪz; ɪz] ['hændprɪnt] .
Naturally , he happily left his handprint .
自然 , 他 快乐地 左边 他的 手印 .

自然欢欢喜喜的打了手印。

[suː] [ljɑːŋ] [ðen] [toʊld] [laʊ] [kæn; kən] :
Xu Liang then told Lao Can :
徐 梁 然后 讲述 老挝 能 :

许亮又告诉老残：

" [ɪn'kwaɪər] ['θɜːrəli] ,
" Inquire thoroughly ,
" 查询 彻底 ,

"探听切实，

[wuː] - [ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .
Wu Erlangzi is now in the provincial capital .
吴 - 是 现在 在 这 省级 首都 .

吴二浪子现在省城。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残说：

" [ðen] [lets] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['prɑːvɪns] . "
" Then let's go into the province . "
" 然后 我们来吧 去 进入 这 省 . "

"然则我们进省罢。

[faɪnd][æn; ən] [ɪn'fɔːrmənt] [fɜːrst] .
Find an informant first .
寻找 一个 线人 第一的 .

你先找个眼线，

[lʊk] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [gʊd] [tuː; tə][goʊ] .
Look for someone good to go .
看 为了 某人 好的 到 去 .

好物色他去。

[suː] [ljɑːŋ] [ə'griːd] , ['seɪɪŋ] , " [jes] . "
Xu Liang agreed , saying , " Yes . "
徐 梁 同意 , 说 , " 是的 . "

"许亮答应着"是"说：

" ['mæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

"老爷，

[siː] [juː; jʊ][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['prɑːvɪns] .
See you in our province .
看 你 在 我们的 省 .

我们省里见罢。"

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[laʊ] [kæn; kən] [ə'raɪvd] [ɪn] - ['kaʊnti] [fɜːrst] .
Lao Can arrived in Qihe County first .
老挝 能 到达的 在 - 县 第一的 .

老残先到齐河县，

[tel] [zaɪdʒɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Tell Zijin the general situation .
告诉 紫金 这 一般的 情况 .

把大概情形告知子谨，

[ðeɪ] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːvɪns] .
They then proceeded to the province .
他们 然后 继续 到 这 省 .

随即进省。

[hiː; hi] [ri'wɔːdid] [ðə; ði] ['koʊtʃmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He rewarded the coachman with a few taels of silver .
他 奖励 这 马车夫 和 一个 很少 两 的 银 .

赏了车夫几两银子，

[send] [ðem; ðəm] [bæk] .
Send them back .
发送 他们 后退 .

打发回去。

[ɪn'fɔːrm] [jaʊ] - [ðæt] ['iːvnɪŋ] .
Inform Yao Yunweng that evening .
通知 姚 - 那 晚上 .

当晚告知姚云翁，

[pliːz] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][træns'fɜːr][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['pɑːrd(ə)n][tuː; tə] - .
Please ask him to transfer the imperial pardon to Gongbao .
请 问 他 到 转移 这 帝国 赦免 到 - .

请他转享宫保，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['ɔːrdərd] [laɪtʃɛŋ] ['kaʊnti] [tuː; tə] [send] [tuː] ['mesindʒəz] .
He also ordered Licheng County to send two messengers .
他 还 订购 李城 县 到 发送 二 信使 .

并饬历城县派两个差人来，

[ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [kə'læbəreitiŋ] [wɪð; wɪθ][suː] [ljɑːŋ] .
In preparation for collaborating with Xu Liang .
在 准备 为了 合作 和 徐 梁 .

以备协同许亮。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['iːvnɪŋ]
The following evening
这 下列的 晚上

次日晚间，

[suː] [ljɑːŋ] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] :
Xu Liang came to report :
徐 梁 来了 到 报告 :

许亮来禀：

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [aʊt] . "
" It has been found out . "
" 它 有 到过 成立 出去 . "

"已经查得。

[wuː] - [ɪz] ['kɜːrəntli] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ʒɑːŋz] ['brɑːθəl] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['æli] [ʌv; əv] -
Wu Erlangzi is currently working with Zhang's brothel in the South Alley of Anchasi
吴 - 是 现在 在职的 和 张的 妓院 在 这 南 胡同 的 -
[striːt] .
Street .
街道 .

吴二浪子现同按察司街南胡同里张家土娼，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['veri] [wel] [wɪð; wɪθ] ['ʒaʊ] - .
They were getting along very well with Xiao Yinzi .
他们 是 获得 沿着 非常 出色地 和 肖 - .

叫小银子的打得火热。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , [hiː; hi] ['gæmblz] [wɪð; wɪθ] ['ʃeɪdi] ['kærəktərz] .
During the day , he gambles with shady characters .
期间 这 天 , 他 赌博 和 阴凉 人物 .

白日里同些不三不四的人赌钱，

[ðeɪ] [steɪd] [æt; ət] - [haʊs] [ðæt] [naɪt] .
They stayed at Xiaoyinzi's house that night .
他们 入住 在 - 房子 那 夜晚 .

夜间就住在小银子家。

[laʊ] [kæn; kən] [æskt] :
Lao Can asked :
老挝 能 问 :

"老残问道：

" [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['sɪlvər] ['gɜːlz] ['fæməli] [ɪz] [stɪl] ['sɪŋg(ə)l] . "
" This little silver girl's family is still single . "
" 这 小的 银 女孩们 家庭 是 仍然 单身的 . "

"这小银子家还是一个人，

[ɑːr; ər][ðer; ðər] [stɪl] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] ?
Are there still a few people ?
是 那里 仍然 一个 很少 人们 ?

还是有几个人?

[haʊ] ['meni] [ruːmz; rʊmz][ɑːr; ər][ðer; ðər][ɪn]['toʊt(ə)l] ?
How many rooms are there in total ?
如何 许多 房间 是 那里 在 全部的 ?

共有几间房子?

[hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [aʊt] ?
Have you found out ?
有 你 成立 出去 ?

你查明了没有?

[suː] [ljɑːŋ] [rɪ'plaɪd] :
Xu Liang replied :
徐 梁 回复 :

"许亮回道:

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['sɪstər] [ɪn] [ðɪs] ['fæməli] .
There are two sisters in this family .
那里 是 二 姐妹 在 这 家庭 .

"这家共姊妹两个,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðeɪ] [lɪvd] [ɪn] [θriː] ['haʊzɪz] .
They lived in three houses .
他们 居住地 在 三 房屋 .

住了三间房子。

[ðə; ði] [tuː] [ruːmz; rʊmz][ɪn][ðə; ði] [west] [wɪŋ] [wɜːr; wər] [wer] [hɪz; ɪz] ['perənts] [lɪvd] .
The two rooms in the west wing were where his parents lived .
这 二 房间 在 这 西方 翼 是 在哪里 他的 父母 居住地 .

西厢两间是他爹妈住的。

[tuː] [ruːmz; rʊmz][ɪn][ðə; ði] [iːst] [wɪŋ] :
Two rooms in the east wing :
二 房间 在 这 东方 翼 :

东厢两间:

[wʌn] [ruːm] [ɪz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] .
One room is used as a kitchen .
一 房间 是 用过的 作为 一个 厨房 .

一间做厨房,

[wʌn] [ruːm] [ɪz][ðə; ði] [meɪn] ['entrəns] .
One room is the main entrance .
一 房间 是 这 主要的 入口 .

一间就是大门。

" [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [laʊ] [kæn; kən] . . . "
" Upon hearing this , Lao Can . . . "
" 之上 听力 这 , 老挝 能 . . . "

"老残听了,

[nɑːd] .
Nod .
点头 .

点点头,

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi]['æktɪd][ə'pɑːn] ['ræʃli] . "
" This person must not be acted upon rashly . "
" 这 人 必须 不是 是 行动 之上 贸然 . "

"此人切不可造次动手。

[ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [tuː] [bɪg] .
The case is too big .
这 案件 是 也 大的 .

案情太大,

[hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['iːzəli] .
He would never admit it so easily .
他 会 绝不 承认 它 所以 容易地 .

他断不肯轻易承认。

['oʊnli] ['wæŋ] [ɜːr; ər][ɪz][ðə; ði] ['evɪdəns] .
Only Wang Er is the evidence .
仅有的 王 呃 是 这 证据 .

只王二一个证据，

[ðeɪ] ['kudnt] [kən'troʊl][hɪm; ɪm] .
They couldn't control him .
他们 不能 控制 他 .

镇不住他。

[soʊ][hiː; hi] ['wɪspəd] [ðə; ði]['diːteɪld; dɪ'teɪld][plæn][tuː; tə][suː] [ljɑːŋ] .
So he whispered the detailed plan to Xu Liang .
所以 他 低声说道 这 详细的 计划 到 徐 梁 .

"于是向许亮耳边说了一番详细办法，

[its] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] .
It's nothing more than this and that .
它是 没有什么 更多的 比 这 和 那 .

无非是如此如此，

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .
And so on .
和 所以 在 .

这般这般。

['æftər][suː] [ljɑːŋ] [left] ,
After Xu Liang left ,
后 徐 梁 左边 ,

许亮去后，

[jaʊ] [jʌnsɔŋ] [roʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['letər] :
Yao Yunsong wrote in his letter :
姚 云松 写道 在 他的 信 :

姚云松来函云：

" - [ɪz] ['iːgər] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] . "
" Gongbao is eager to see him . "
" - 是 渴望的 到 看 他 . "

"宫保酷愿一见，

[pliːz] [səb'mɪt] [ðə; ði] ['dɑːkjumənt] [baɪ] [nuːn] [tə'mɑːroʊ] .
Please submit the document by noon tomorrow .
请 提交 这 文档 经过 中午 明天 .

请明日午刻到文案为要。

[laʊ] [kæn; kən] [roʊt] [ə; eɪ] [bʊk] .
Lao Can wrote a book .
老挝 能 写道 一个 书 .

"老残写了回书，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [æt; ət][ðə; ði] ['ʌpər] [haʊs] ,
The next day , at the Upper House ,
这 下一个 天 , 在 这 上 房子 ,

次日上院，

[fɜːrst] , [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['kɑːpiraɪtər] [jaʊ] [gɔːŋ] ;
First , go to the study of copywriter Yao Gong ;
第一的 , 去 到 这 学习 的 文案撰稿人 姚 锣 ;

先到文案姚公书房；

[jaʊ] [gɔːŋ] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə][ɪn'fɔːrm] [gɔːŋ] [baʊz] ['fæməli] .
Yao Gong instructed his family to inform Gong Bao's family .
姚 锣 指示 他的 家庭 到 通知 锣 包子的 家庭 .

姚公着家人通知宫保的家人，

[ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] ,
A quarter of an hour later ,
一个 四分之一 的 一个 小时 之后 ,

过了一刻，

[pliːz] [miːt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ruːm] .
Please meet inside the signing room .
请 见面 里面 这 签名 房间 .

请入签押房内相会。

[dʒwɑːŋ] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kʌm] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
Zhuang Gongbao had already come to greet them at the door .
庄 - 有 已经 来 到 迎接 他们 在 这 门 .

庄宫保已迎至门口，

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['welkəmɪŋ] [ruːm] ,
Inside the welcoming room ,
里面 这 欢迎 房间 ,

迎人屋内，

[laʊ] [kæn; kən] [boʊd] ['diːpli] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
Lao Can bowed deeply and sat down .
老挝 能 鞠躬 深 和 卫星 向下 .

老残长揖坐下。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

老残说：

" [aɪ] [feɪld] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] [læst] [taɪm] . "
" I failed to live up to the Emperor's expectations last time . "
" 我 失败的 到 居住 向上 到 这 皇帝的 期望 最后的 时间 . "

"前次有负宫保雅意，

['æktʃuəli] , [its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][sʌm; səm]['pɜːrsən(ə)l] ['mætərz] .
Actually , it's because of some personal matters .
实际上 , 它是 因为 的 一些 个人的 事情 .

实因有点私事，

[hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] .
had no choice but to go .
有 不 选择 但 到 去 .

不得不去。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [grænd] ['sekrəteri] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [fər'gɪv] .
I think the Grand Secretary will be able to forgive .
我 思考 这 盛大 秘书 将要 是 有能力的 到 原谅 .

想宫保必能原谅。

[gɔːŋ] [baʊ] [sed] :
Gong Bao said :
锣 包 说 :

"宫保说：

" [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] , [aɪ] [riːd] [ðə; ði] [greɪt] ['letər] ,
" The day before yesterday , I read the Great Letter ,
" 这 天 前 昨天 , 我 读 这 伟大的 信 ,

"前日捧读大札，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ju] [ʃəu] [wʌz; wəz][soʊ] ['kruːəl] .
Unexpectedly , Yu Shou was so cruel .
不料 , 于 守 曾是 所以 残忍的 .

不料玉守残酷如此，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['truːli] [ðə; ði] ['brʌðərz] - [fɔːlt] .
It was truly the brothers ' fault .
它 曾是 真的 这 兄弟 - 过错 .

实是兄弟之罪，

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
We must find a way in the future .
我们 必须 寻找 一个 方式 在 这 未来 .

将来总当设法。

[bʌt; bət][æt; ət]['prez(ə)nt] , [wiː; wi] [der] [nɑːt][goʊ] [bæk] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wɜːrd] .
But at present , we dare not go back on our word .
但 在 展示 , 我们 敢 不是 去 后退 在 我们的 单词 .

但目下不敢出尔反尔，

[ðɪs] [siːmz] [tuː; tə] [ˌkɑːntrə'dɪkt] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ruːlər][ænd; ənd] ['fɑːðər] .
This seems to contradict the way of a ruler and father .
这 似乎 到 顶撞 这 方式 的 一个 统治者 和 父亲 .

似非对君父之道。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残说：

" ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪz] [haʊ] [aɪ] [rɪ'peɪ] [maɪ]['ruːlər] . "
" Saving the people is how I repay my ruler . "
" 保存 这 人们 是 如何 我 偿还 我的 统治者 . "

"救民即所以报君，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] ['mætər] .
It doesn't seem to matter .
它 不 似乎 到 事情 .

似乎也无所谓不可。

[ðə; ði] [grænd] ['sekrəteri] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
The Grand Secretary remained silent .
这 盛大 秘书 剩余 沉默的 .

"宫保默然。

[ðeɪ] [tɔːkt] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] .
They talked for another half an hour .
他们 谈话 为了 其他 一半 一个 小时 .

又谈了半点钟功夫，

[sɜːrv] [ðə; ði] [tiː] [ænd; ənd] [teɪk] [jʊr; jər] [liːv] .
Serve the tea and take your leave .
服务 这 茶 和 拿 你的 离开 .

端茶告退。

[naʊ] , [suː] [ljɑːŋ] ['fɑːloʊd] [laʊ] ['kænz] [plæn] .
Now , Xu Liang followed Lao Can's plan .
现在 , 徐 梁 随后 老挝 罐头 计划 .

却说许亮奉了老残的擘画，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] ['brɑːθl] .
They arrived at this brothel .
他们 到达的 在 这 妓院 .

就到这土娼家，

[aɪ] [met] ['ʒaʊ] - .
I met Xiao Jinzi .
我 遇见 肖 - .

认识了小金子，

[ðeɪ] ['gæmbld] [ænd; ənd] ['friːkwəntid] ['prɔstɪˌtuːts] [tə'geðər] .
They gambled and frequented prostitutes together .
他们 赌博 和 经常光顾 妓女 一起 .

同嫖共赌。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In a few days ,
在 一个 很少 天 ,

几日工夫，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['veri] [kloʊz] [frendz] [wɪð; wɪθ] [wuː] [ɜːr; ər] .
They became very close friends with Wu Er .
他们 成为 非常 关闭 朋友们 和 吴 呃 .

同吴二扰得水乳交融。

[ɪ'nɪʃəli] ,
Initially ,
最初 ,

初起，

[suː] [ljɑːŋ] [lɔːst] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [tuː; tə] [wuː] - .
Xu Liang lost four or five hundred taels of silver to Wu Erlangzi .
徐 梁 丢失的 四 或者 五 百 两 的 银 到 吴 - .

许亮输了四五百银子给吴二浪子，

[ɔːl] [ɑːr; ər] [ɪn] [kæʃ] .
All are in cash .
全部 是 在 现金 .

都是现银。

[wuː] - ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [suː] [ljɑːŋ] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] - ['fæʃnd] ['pɜːrs(ə)n] .
Wu Erlangzi always thought Xu Liang was an old - fashioned person .
吴 - 总是 想法 徐 梁 曾是 一个 老的 - 造型 人 .

吴二浪子直拿许亮当做个老土，

[huː] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['grædʒuəli] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [hɜːr; hər] [bæk] ?
Who knew that he would gradually manage to get her back ?
WHO 知道 那 他 会 逐步地 管理 到 得到 她 后退 ?

谁知后来渐渐的被他捞回去了，

[hiː; hi] [wʌn] ['sev(ə)n] [ɔːr] [eɪt] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [frʌm; frəm] [wuː] - .
He won seven or eight hundred taels of silver from Wu Erlangzi .
他 韩元 七 或者 八 百 两 的 银 从 吴 - .

倒赢了吴二浪子七八百银子，

[hiː; hi] [peɪd] [wʌn] [ɔːr] [tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He paid one or two hundred taels of silver .
他 有薪酬的 一 或者 二 百 两 的 银 .

付了一二百两现银，

[ðə; ði] [rest] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['dɛts] .
The rest are all debts .
这 休息 是 全部 债务 .

其余全是欠帐。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[wuː] - [puʃiz] [paɪ] [gaʊ] ,
Wu Erlangzi pushes Pai Gow ,
吴 - 推动 派 高 ,

吴二浪子推牌九，

[hiː; hi] [lɔːst] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] .
He lost more than three hundred taels of silver to someone .
他 丢失的 更多的 比 三 百 两 的 银 到 某人 .

输给别人三百多银子，

[hiː; hi] [lɔːst] [ə'nʌðər] [tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] [tuː; tə][suː] [ljɑːŋ] .
He lost another two hundred taels to Xu Liang .
他 丢失的 其他 二 百 两 到 徐 梁 .

又输给许亮二百多两，

[ðə; ði] ['mʌni] [aɪ] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [juːst] [ʌp] .
The money I brought with me has long been used up .
这 钱 我 带来 和 我 有 长的 到过 用过的 向上 .

带来的钱早已尽了，

[hiː; hi] [di'mɑːndid] ['mʌni] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .
He demanded money on the spot .
他 要求 钱 在 这 点 .

当场要钱。

[wuː] - [sed] , " [lets] ['gæmb(ə)l] [ə'gen] . "
Wu Erlangzi said , " Let's gamble again . "
吴 - 说 , " 我们来吧 赌博 再次 . "

吴二浪子说上"再赌一场，

['set(ə)l] [ə'kaʊnts] ['juːnɪfɔːrmli] .
Settle accounts uniformly .
定居 账户 均匀地 .

一统算帐。

" ['evriwʌn] [dɪsəg'riːz] . "
" Everyone disagrees . "
" 每个人 不同意 . "

"大家不答应，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[juː; jʊ] [kɑːnt] ['iːv(ə)n] [peɪ] [bæk] [ðə; ði] ['mʌni] [juːv] [lɔːst] [raɪt] [naʊ] .
You can't even pay back the money you've lost right now .
你 不能 甚至 支付 后退 这 钱 你已经 丢失的 正确的 现在 .

"你眼前输的还拿不出，

[ɪf] [wiː; wi] [luːz] [ə'gen]
If we lose again
如果 我们 失去 再次

若再输了，

[ðeɪ] [hæv; həv]['iːv(ə)n] [les] [tuː; tə] ['ɔːfər] .
They have even less to offer .
他们 有 甚至 较少的 到 提供 .

更拿不出。

[wuː] - [sed] ['æŋkʃəsli] :
Wu Erlangzi said anxiously :
吴 - 说 焦虑地 :

"吴二浪子发急道：

[maɪ]['fæməli][hæz; həz] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] .
My family has plenty of money .
我的 家庭 有 很多 的 钱 .

"我家里有的是钱，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['nevər] [dɪ'fɔːltɪd] [ɑːn][ðer; ðər] ['dɛts] .
They have never defaulted on their debts .
他们 有 绝不 默认 在 他们的 债务 .

从来没有赖过人的帐。

[ðə; ði] ['mʌni] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
The money has been made .
这 钱 有 到过 制成 .

银子成总了，

[aɪl] [send] ['sʌmwʌn] [hoʊm] [tuː; tə] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː] !
I'll send someone home to fetch it !
患病的 发送 某人 家 到 拿来 它 !

我差人回家取去！

['evriwʌn] [dʒʌst] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] .
Everyone just shook their heads .
每个人 只是 摇晃 他们的 头部 .

"众人只是摇头。

[suː] [ljɑːŋ] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] :
Xu Liang came out and said :
徐 梁 来了 出去 和 说 :

许亮出来说道：

['brʌðər] [wuː] ,
Brother Wu ,
兄弟 吴 ,

"吴二哥，

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'proʊtʃ] :
I'm thinking of this approach :
我是 思维 的 这 方法 :

我想这么办法：

[wen] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] ?
When will you be able to return it ?
什么时候 将要 你 是 有能力的 到 返回 它 ?

你几时能还?

[aɪl] [lend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
I'll lend it to you .
患病的 借 它 到 你 .

我借给你。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['mʌni] [ʌv; əv] [maɪn] ,
But this money of mine ,
但 这 钱 的 矿 ,

但是我这银子，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] [greɪt] [juːz] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] .
It will be of great use within three days .
它 将要 是 的 伟大的 使用 之内 三 天 .

三日内有个要紧用处，

[doʊnt] [mes] [θɪŋz] [ʌp] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
Don't mess things up for me .
不 混乱 事物 向上 为了 我 .

你可别误了我的事。

[wuː] - [wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə]['gæmb(ə)l] .
Wu Erlangzi was eager to gamble .
吴 - 曾是 渴望的 到 赌博 .

"吴二浪子急于要赌，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [sed] :
He quickly said :
他 迅速地 说 :

连忙说:

" [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [biː; bi] [ə; eɪ] [mis'teik] ! "
" It won't be a mistake ! "
" 它 惯于 是 一个 错误 ! "

"万不会误的!

[suː] [ljɑːŋ] [ðen] [geɪv] [hɪm; ɪm] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Xu Liang then gave him five hundred taels of silver .
徐 梁 然后 给予 他 五 百 两 的 银 .

"许亮就点了五百两票子给他,

['æftər] [di'dʌktɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['hʌndrəd] [ɔːr] [soʊ] [aɪ] [wʌn] ,
After deducting the two hundred or so I won ,
后 扣除 这 二 百 或者 所以 我 韩元 ,

扣去自己赢的二百多,

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [stɪl] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] [left] .
There are still more than two hundred taels left .
那里 是 仍然 更多的 比 二 百 两 左边 .

还余二百多两。

[wuː] [ɜːr; ər] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [stɪl] [nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [peɪ] [ɔːf] [ðə; ði] [det] .
Wu Er saw that it was still not enough to pay off the debt .
吴 呃 锯 那 它 曾是 仍然 不是 足够的 到 支付 离开 这 债务 .

吴二看仍不够还帐,

[hiː; hi] [ðen] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [wɪð; wɪθ] [suː] [ljɑːŋ] :
He then pleaded with Xu Liang :
他 然后 恳求 和 徐 梁 :

就央告许亮道:

" [bɪg] ['brʌðər] ,
" Big brother ,
" 大的 兄弟 ,

"大哥,

[bɪg] ['brʌðər] !
Big brother !
大的 兄弟 !

大哥!

[lend] [ˌem 'iː] [ə'nʌðər] [faɪv] ['hʌndrəd] .
Lend me another five hundred .
借 我 其他 五 百 .

你再借我五百,

[aɪl] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
I'll return it to you as soon as I find it .
患病的 返回 它 到 你 作为 很快 作为 我 寻找 它 .

我翻过本来立刻还你。

[suː] [ljɑːŋ] [æskt] :
Xu Liang asked :
徐 梁 问 :

"许亮问:

[wʌt] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] ?
What if we can't turn it around ?
什么 如果 我们 不能 转动 它 大约 ?

"若翻不过来呢?

[wuː][ɜːr; ər] [sed] :
Wu Er said :
吴 呃 说 :

"吴二说：

[aɪl] ['defɪnətli] [peɪ] [juː; jʊ] [bæk] [tə'mɑːroʊ] .
I'll definitely pay you back tomorrow .
患病的 确实 支付 你 后退 明天 .

"明天也一准还你。

[suː] [ljɑːŋ] [sed] :
Xu Liang said :
徐 梁 说 :

"许亮说：

" [wɜːrdz] [ɑːr; ər][noʊ] [pruːf] . "
" Words are no proof . "
" 字 是 不 证明 . "

"口说无凭，

[ən'les] [juː; jʊ] [raɪt] [ə; eɪ] ['prɑːmɪsɔːri] [noʊt] [fɔːr; fər] [tə'mɑːroʊ] .
Unless you write a promissory note for tomorrow .
除非 你 写 一个 期票 笔记 为了 明天 .

除非你立个明天期的期票。

[wuː][ɜːr; ər] [sed] :
Wu Er said :
吴 呃 说 :

"吴二说：

" [oʊ'keɪ] ,
" OK ,
" 好的 ,

"行，

[oʊ'keɪ] ,
OK ,
好的 ,

行，

[oʊ'keɪ] !
OK !
好的 !

行！

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [pen] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
I found a pen at the time .
我 成立 一个 笔 在 这 时间 .

"当时找了笔，

[ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [ə'griːmənt] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] .
A written agreement was written .
一个 书面 协议 曾是 书面 .

写了笔据，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][suː] [ljɑːŋ] .
Give it to Xu Liang .
给 它 到 徐 梁 .

交给许亮。

[ə'nʌðər] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] .
Another five hundred taels of silver were ordered .
其他 五 百 两 的 银 是 订购 .

又点了五百两银子，

[aɪ] [peɪd] [bæk] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [ju'ɑːn] [ɪn] ['dɛts] .
I paid back more than 300 yuan in debts .
我 有薪酬的 后退 更多的 比 - 元 在 债务 .

还了三百多的前帐，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [stɪl] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [left] .
There are still more than four hundred taels of silver left .
那里 是 仍然 更多的 比 四 百 两 的 银 左边 .

还剩四百多银子，

['mʌni] [meɪks] [juː; jʊ] [boʊld] .
Money makes you bold .
钱 制作 你 大胆的 .

有钱胆就壮，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[aɪl] [goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊʃ] [ðə; ði] [bɔːl] !
I'll go up and push the ball !
患病的 去 向上 和 推 这 球 !

"我上去推一庄！

" [aɪ] [wʌn] [tuː] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] [wen] [wiː; wi] [met] . "
" I won two in a row when we met . "
" 我 韩元 二 在 一个 排 什么时候 我们 遇见 . "

"见面连赢了两条，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] .
He was very pleased with himself .
他 曾是 非常 高兴 和 他自己 .

甚为得意。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [θɪŋz] [wʊd] [tɜːrn] [aʊt] [soʊ] [wel] .
Little did we know that things would turn out so well .
小的 做过 我们 知道 那 事物 会 转动 出去 所以 出色地 .

那知风头好，

['evriwʌn] [els] [hæz; həz] [rɪ'djʊst] [ðer; ðər] [bets] ;
Everyone else has reduced their bets ;
每个人 别的 有 减少 他们的 赌注 ;

人家都缩了注子；

[ə; eɪ] [sɜːrdʒ] [ʌv; əv] ['heɪtrɪd] [wel] [ʌp] [ɪn] [maɪ] [hɑːrt] .
A surge of hatred welled up in my heart .
一个 涌 的 仇恨 井 向上 在 我的 心 .

心里一恨，

[ðæt] [kɑːrd] [wʌz; wəz] [ʌn'lʌki] .
That card was unlucky .
那 卡片 曾是 倒霉 .

那牌就倒下霉来了，

[ðə; ði] [mɔːr] [juː; jʊ] [pʊʃ] , [ðə; ði] [mɔːr] [juː; jʊ] [luːz] .
The more you push , the more you lose .
这 更多的 你 推 , 这 更多的 你 失去 .

越推越输，

[ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [lɔːst] , [ðə; ði] ['æŋgriːɝ] [ðeɪ] [gɑːt] .
The more they lost , the angrier they got .
这 更多的 他们 丢失的 , 这 更愤怒 他们 得到 .

越输越气，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [naɪt] ,
In less than half a night ,
在 较少的 比 一半 一个 夜晚 ,

不消半个更头,

[hiː; hi] [lɔːst] [ɔːl] [fɔːr] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He lost all four hundred taels of silver .
他 丢失的 全部 四 百 两 的 银 .

四百多银子又输得精光。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] ['sɜːrneɪmd] [daʊ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
There was a man surnamed Tao among them .
那里 曾是 一个 男人 姓氏 道 之中 他们 .

座中有个姓陶的,

['evriwʌn] [kɔːlz] [hɪm; ɪm] ['fæti] [daʊ] .
Everyone calls him Fatty Tao .
每个人 呼叫 他 脂肪 道 .

人都喊他陶三胖子。

[daʊ] [sæn] [sed] :
Tao San said :
道 圣 说 :

陶三说:

[aɪl] [goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊʃ] [ðə; ði] [bɔːl] .
I'll go up and push the ball .
患病的 去 向上 和 推 这 球 .

"我上去推一庄。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [wuː] [ɜːr; ər] [hæd; həd] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv] ['kæpɪt(ə)l] .
At this point , Wu Er had run out of capital .
在 这 观点 , 吴 呃 有 跑步 出去 的 首都 .

"这时吴二已没了本钱,

[dʒʌst] ['wɑtʃɪŋ] ['ʌðər] [faɪt] .
Just watching others fight .
只是 观看 其他的 斗争 .

干看着别人打。

[daʊ] [sæn] [went] [ʌp] .
Tao San went up .
道 圣 去 向上 .

陶三上去,

[aɪ] [gɑːt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] [wʌn] .
I got a point on the first one .
我 得到 一个 观点 在 这 第一的 一 .

第一条拿了个一点,

[ðə; ði] [bæŋk] [lɔːst] ['evriθɪŋ] ;
The bank lost everything ;
这 银行 丢失的 一切 ;

赔了个通庄;

[aɪ] [gɑːt] [eɪt] [pɔɪnts] [ɑːn] [ðə; ði] ['sekənd] [wʌn] .
I got eight points on the second one .
我 得到 八 积分 在 这 第二 一 .

第二条拿了个八点,

[ðə; ði] ['hev(ə)nli] [geɪt] [ɪz] [ðə; ði] [eɪtθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɜːrθli] [geɪts] .
The Heavenly Gate is the eighth of the Earthly Gates .
这 天上 门 是 这 第八 的 这 尘世的 盖茨 .

天门是地之八,

[ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] [bəuθ] [ðə; ði] ['ʌpər] [ænd; ənd] ['loʊər] [raʊndz] [ɪz] [naɪn] [əˈklɔk, əu-] .
The time for both the upper and lower rounds is nine o'clock .
这 时间 为了 两个都 这 上 和 降低 回合 是 九 点钟 .

上下庄是九点，

[ə'nʌðər] [lɔːs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['bæŋkər] .
Another loss for the entire banker .
其他 损失 为了 这 全部的 银行家 .

又赔了一个通庄。

[lʊk] [haʊ] [ʌn'lʌki] [dʒwaːŋ] [ɪz] [kəm'perd] [tuː; tə] [wuː] [ɜːrz] .
Look how unlucky Zhuang is compared to Wu Er's .
看 如何 倒霉 庄 是 比较的 到 吴 呃 .

看看比吴二的庄还要倒霉。

[wuː] [ɜːr; ər] [wʌz; wəz] [soʊ] ['æŋkʃəs] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
Wu Er was so anxious he was jumping up and down .
吴 呃 曾是 所以 焦虑的 他 曾是 跳 向上 和 向下 .

吴二实在急得直跳，

[hiː; hi] [ðen] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [wɪð; wɪθ] [suː] [ljɑːŋ] :
He then pleaded with Xu Liang :
他 然后 恳求 和 徐 梁 :

又央告许亮：

" [gʊd] ['brʌðər] ! "
" Good brother ! "
" 好的 兄弟 ! "

"好哥哥！

[maɪ] [dɪr] ['brʌðər] !
My dear brother !
我的 亲爱的 兄弟 !

好亲哥哥！

[gʊd] [sɜːr] !
Good sir !
好的 先生 !

好亲爷！

[lend] [ˌem 'iː] [ə'nʌðər] [tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] !
Lend me another two hundred taels of silver !
借 我 其他 二 百 两 的 银 !

你再借给我二百银子罢！

[suː] [ljɑːŋ] [lent] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] [tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Xu Liang lent him another two hundred taels of silver .
徐 梁 借出的 他 其他 二 百 两 的 银 .

"许亮又借给他二百银子。

[wuː] [ɜːr; ər] [ðen] [spent] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] .
Wu Er then spent one hundred taels of silver on the top corner of the sky .
吴 呃 然后 花费 一 百 两 的 银 在 这 顶部 角落 的 这 天空 .

吴二就打了一百银子的天上角，

[wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
One hundred taels of silver .
一 百 两 的 银 .

一百银子的通。

[suː] [ljɑːŋ] [sed] :
Xu Liang said :
徐 梁 说 :

许亮说：

" ['brʌðər] ,
" brother ,
" 兄弟 ,

"兄弟，

[gɪv] [les] ['mʌni] .
Give less money .
给 较少的 钱 .

少打点罢。

[wuː][ɜːr; ər] [sed] :
Wu Er said :
吴 呃 说 :

"吴二说：

" [its] [ɔːl'raɪt] ! "
" It's alright ! "
" 它是 好吧 ! "

"不要紧的！

[tɜːrn] [ðə; ði] [kɑːrdz] ['oʊvər] .
Turn the cards over .
转动 这 牌 超过 .

"翻过牌来，

[ðə; ði] ['diːlər] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [lɔːst] [ten] .
The dealer , however , was the one who lost ten .
这 经销商 , 然而 , 曾是 这 一 WHO 丢失的 十 .

庄家却是一个毙十。

[wuː][ɜːr; ər] [rɪ'siːvd] [tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Wu Er received two hundred taels of silver .
吴 呃 已收到 二 百 两 的 银 .

吴二得了二百银子，

['veri] ['hæpi] ,
Very happy ,
非常 快乐的 ,

非常欢喜，

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [noʊt] [rɪ'meɪnz] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
The original note remains unchanged .
这 原来的 笔记 遗迹 未更改 .

原注不动。

['ɑːrtɪk(ə)l] [fɔːr] ,
Article 4 ,
文章 4 ,

第四条，

[ðə; ði] ['diːlər] [lɔːst] ['tiːˌæn'mɛn] .
The dealer lost Tianmen .
这 经销商 丢失的 天门 .

庄家赔了天门、

-
Xiazhuang
-

下庄，

['æftər] ['iːtɪŋ] [æt; ət] - ,
After eating at Shangzhuang ,
后 吃 在 - ,

吃了上庄，

[wuː] [ɜːrz] [tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [wɜːr; wər] ['niːðər] [wʌn] [nɔːr] [lɔːst] .
Wu Er's two hundred taels of silver were neither won nor lost .
吴 呃 二 百 两 的 银 是 两者都不 韩元 也不 丢失的 .

吴二的二百银子不输不赢，

[swɪtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekənd] ['pɑːrti] .
Switch to the second party .
转变 到 这 第二 派对 .

换第二方，

[fɜːrst] ,
First ,
第一的 ,

头一条，

[ðə; ði] ['diːlər] [gɑːt] [ə; eɪ] [tɑːp] [bɑːr] .
The dealer got a top bar .
这 经销商 得到 一个 顶部 酒吧 .

庄家拿了个天杠，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]
All of them
全部 的 他们

通吃，

[wuː] [ɜːr; ər] [stɪl] [hæz; həz] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [left] .
Wu Er still has one hundred taels of silver left .
吴 呃 仍然 有 一 百 两 的 银 左边 .

吴二还剩一百银子。

['lɪt(ə)l] [dɪd] ['eniwʌn] [noʊ] [ðæt] [frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðə; ði] ['diːlɝz] [wʊd] [kɔːz] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['ʌprɔːr] .
Little did anyone know that from then on , the dealers would cause a huge uproar .
小的 做过 任何人 知道 那 从 然后 在 , 这 经销商 会 原因 一个 巨大的 骚动 .

那知从此庄家大掀起来，

[nɑːt] ['oʊnli] [hæd; həd] [wuː] [ɜːr; ər] [ɔːl'redi] [lɔːst] ['evriθɪŋ] ,
Not only had Wu Er already lost everything ,
不是 仅有的 有 吴 呃 已经 丢失的 一切 ,

不但吴二早已输尽，

['iːv(ə)n] [suː] [ljɑːŋ] [lɔːst] ['evriθɪŋ] .
Even Xu Liang lost everything .
甚至 徐 梁 丢失的 一切 .

就连许亮也输光了。

[suː] [ljɑːŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Xu Liang was furious .
徐 梁 曾是 狂怒 .

许亮大怒，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [wuː] [ɜːrz] [rɪ'siːt] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] .
He took out Wu Er's receipt and placed it on the table .
他 采取 出去 吴 呃 收据 和 放置 它 在 这 桌子 .

拿出吴二的笔据来往桌上一搁，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðə; ði] [loʊn] ['wɔːriər] [ʌv; əv] ['tiːˌæn'mɛn] ! "
" The lone warrior of Tianmen ! "
" 这 孤独 战士 的 天门 ! "

"天门孤丁！

[duː][juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] ?
Do you dare to push it ?
做 你 敢 到 推 它 ?

你敢推吗?

[daʊ][sæn] [sed] :
Tao San said :
道 圣 说 :

"陶三说:

" [der] [tuː; tə] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , "
" Dare to push it down , "
" 敢 到 推 它 向下 , "

"推倒敢推,

[aɪ][dəunt] [wɑːnt] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['wɜːrθləs] ['peɪpər] [ðæt] [kɑːnt] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] ['mʌni] .
I don't want this kind of worthless paper that can't be used to withdraw money .
我 不 想 这 种类 的 毫无价值 纸 那 不能 是 用过的 到 提取 钱 .

就是不要这种取不出钱来的废纸。

[suː] [ljɑːŋ] [sed] :
Xu Liang said :
徐 梁 说 :

"许亮说:

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] ['mæstər] [wuː][ɪz] ['laɪɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ? "
" Could it be that Master Wu is lying to you ? "
" 可以 它 是 那 掌握 吴 是 说谎 到 你 ? "

"难道吴二爷骗你,

[wʊd] [aɪ] , ['ʌŋk(ə)l][suː] , [laɪ][tuː; tə][juː; jʊ] ?
Would I , Uncle Xu , lie to you ?
会 我 , 叔叔 徐 , 说谎 到 你 ?

我许大爷也会骗你吗?

[ðə; ði] [tuː] ['ɔːlmoʊst] [keɪm] [tuː; tə] [bloʊz] .
The two almost came to blows .
这 二 几乎 来了 到 打击 .

"两人几至用武。

[ðə; ði] [kraʊd] [əd'vaɪzd] :
The crowd advised :
这 人群 建议 :

众人劝说:

" [θɜːrd] ['mæstər] [daʊ] ,
" Third Master Tao ,
" 第三 掌握 道 ,

"陶三爷,

[juːv] [wʌn] [kwaɪt] [ə; eɪ][lɑːt] .
You've won quite a lot .
你已经 韩元 相当 一个 很多 .

你赢的不少了,

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['riːəli] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ˌdɪsrɪ'gɑːrd] [ðɪs] [smɔːl] ['feɪvər] ?
Are you really going to disregard this small favor ?
是 你 真的 去 到 漠视 这 小的 偏爱 ?

难道这点交请不顾吗?

[wiː; wi][ɔːl] [vaʊtʃ] [fɔːr; fər] [ðɪs] :
We all vouch for this :
我们 全部 担保 为了 这 :

我们大家作保:

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪn] ;
If you win ;
如果 你 赢 ;

如你赢了去;

[ðeɪ] [wəʊnt] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] .
They won't return it .
他们 惯于 返回 它 .

他二位不还,

[wiː; wi] [ɔːl] [stɪl] !
We all still !
我们 全部 仍然 !

我们众人还!

[daʊ] [sæn] [stɪl] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
Tao San still refused .
道 圣 仍然 拒绝 .

"陶三仍然不肯,

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [ən'les] [suː] [ˌdiː 'eɪ] [raɪts] - [baʊ] [dʒɒŋ] - [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Unless Xu Da writes ' Bao Zhong ' on it . "
" 除非 徐 达 写 - 包 钟 - 在 它 . "

"除非许大写上保中。

[suː] [ljɑːŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Xu Liang was furious .
徐 梁 曾是 狂怒 .

"许亮气极,

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [pen] [ænd; ənd] [roʊt] [ðə; ði] ['kærəktər] " - " ([baʊ]) .
He picked up a pen and wrote the character " 保 " (bao) .
他 挑选 向上 一个 笔 和 写道 这 特点 " - " (包) .

拿笔就写一个保,

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['noʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [loʊn] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [fɔːr; fər] ['pɜːrsən(ə)l] [juːz] .
And it was noted that the loan was actually for personal use .
和 它 曾是 著名的 那 这 贷款 曾是 实际上 为了 个人的 使用 .

并注明实系正用情借,

[ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [æn; ən] ['aɪd(ə)l] [ə'kaʊnt] .
This is not an idle account .
这 是 不是 一个 闲置的 帐户 .

并非闲帐。

[daʊ] - [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['ɔːfər] [wʌn] .
Tao Sanfang is willing to offer one .
道 - 是 愿意的 到 提供 一 .

陶三方肯推出一条来,

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

[suː] [ˌdiː 'eɪ] ,
Xu Da ,
徐 达 ,

"许大,

[juː; jʊ][kæn; kən] [tʃuːz] [wʌn] .
You can choose one .
你 能 选择 一 .

听你挑一副去，

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [biːt] [juː; jʊ] !
I always beat you !
我 总是 打 你 !

我总是赢你！

[suː] [ljɑːŋ] [sed] :
Xu Liang said :
徐 梁 说 :

"许亮说：

[stɑːp] ['brægɪŋ] !
Stop bragging !
停止 吹嘘 !

"你别吹了！

[goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd][roʊl][jʊr; jər] [ʌn'lʌki] [daɪs] !
Go ahead and roll your unlucky dice !
去 前方 和 卷 你的 倒霉 骰子 !

你掷你的倒霉骰子罢！

" [wʌn] [θroʊ] [ɪz][ə; eɪ]['sev(ə)n] - [aʊt] - [ʌv; əv] - [kɔːrt] ['penəlti] . "
" One throw is a seven - out - of - court penalty . "
" 一 扔 是 一个 七 - 出去 - 的 - 法庭 惩罚 . "

"一掷是个七出。

[suː] [ljɑːŋ] [rɪ'viːld] [ðə; ði][kɑːrd][æz; əz] " [naɪn] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] " .
Xu Liang revealed the card as " Nine of Heaven " .
徐 梁 揭晓 这 卡片 作为 " 九 的 天堂 " .

许亮揭过牌来是个天之九，

[pʊt] [ðə; ði][kɑːrdz][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
Put the cards on the table .
放 这 牌 在 这 桌子 .

把牌望桌上一放，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [daʊ] [sænzi] ! "
" Tao Sanzi ! "
" 道 散子 ! "

"陶三小子！

[lʊk] [æt; ət][jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [kɑːrdz] !
Look at your father's cards !
看 在 你的 父亲的 牌 !

你瞧瞧你父亲的牌！

[daʊ][sæn] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Tao San took a look .
道 圣 采取 一个 看 .

"陶三看了看，

[wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] ,
Without making a sound ,
没有 制作 一个 声音 ,

也不出声，

[aɪ] [tʊk] [tuː] [kɑːrdz][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
I took two cards and looked at one of them .
我 采取 二 牌 和 看起来 在 一 的 他们 .

拿两张牌看了一张，

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌn][wʌz; wəz] ['sloʊli] [drɔːn] [aʊt] .
But that one was slowly drawn out .
但 那 一 曾是 缓慢地 绘制 出去 .

那一张却慢慢的抽，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

嘴里喊道：

" [lænd] !
" land !
" 土地 !

"地！

[lænd] !
land !
土地 !

地！

[lænd] !
land !
土地 !

地！

" [wʌns] [its] [pʊld] [aʊt] ,
" Once it's pulled out ,
" 一次 它是 拉 出去 ,

"一抽出来，

[pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
Put it on the table .
放 它 在 这 桌子 .

望桌上一放，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðə; ði] ['grænsʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][suː]['fæməli] ! "
" The grandson of the Xu family ! "
" 这 孙子 的 这 徐 家庭 ! "

"许家的孙子！

[lʊk] [æt; ət][jʊr; jər] ['grænˌpɑːz] [kɑːrdz] !
Look at your grandpa's cards !
看 在 你的 爷爷的 牌 !

瞧瞧你爷爷的牌！

" [ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [graʊnd] [bɑːr][fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] . "
" It turns out to be a suitable ground bar for people and places . "
" 它 转弯 出去 到 是 一个 合适的 地面 酒吧 为了 人们 和 地方 . "

"原来是副人地相宜的地杠。

[teɪk] [ðə; ði] [noʊt] [ə'weɪ] .
Take the note away .
拿 这 笔记 离开 .

把笔据抓去，

[hiː; hi][ɔːlsoʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

嘴里还说道：

[suː][ˌdiː 'eɪ] !
Xu Da !
徐 达 !

"许大！

[juː; jʊ] [wəʊnt] [hæv; həv] ['eni] ['mʌni] [tə'mɑːroʊ] .
You won't have any money tomorrow .
你 惯于 有 任何 钱 明天 .

你明天没银子，

[siː] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [laɪtʃɛŋ] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] !
See you at the Licheng County Government Office !
看 你 在 这 李城 县 政府 办公室 !

我们历城县衙门里见！

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [broʊk] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
Everyone was broke at the time .
每个人 曾是 打破 在 这 时间 .

"当时大家钱尽，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pæst] [wʌn] [ə'klɔk, əu-] .
It was a little past one o'clock .
它 曾是 一个 小的 过去的 一 点钟 .

天时又有一点多钟，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [dɪ'spɜːrs] .
We had no choice but to disperse .
我们 有 不 选择 但 到 分散 .

只好散了。

[meɪ] ,
May ,
可能 ,

许、

[wuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['ʒaʊ] - [haʊs] , [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] ,
Wu and his companion returned to Xiao Yinzi's house , knocked on the door ,
吴 和 他的 伴侣 返回 到 肖 - 房子 , 敲门 在 这 门 ,
[ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .
and went inside .
和 去 里面 .

吴二人回到小银子家敲门进去，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [brɪŋ] [jʊr; jər] [fuːd] ! "
" Hurry up and bring your food ! "
" 匆忙 向上 和 带来 你的 食物 ! "

"赶紧拿饭来吃！

[aɪm] ['stɑːrvɪŋ] !
I'm starving !
我是 饥饿 !

饿坏了！

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [gests] ['sɪtɪŋ] [ɪn] ['ʒaʊ] - [ruːm] .
There are guests sitting in Xiao Jinzi's room .
那里 是 客人 坐着 在 肖 - 房间 .

"小金子房里有客坐着，

[ðeɪ] [went] [tə'geðər] [tuː; tə] [sɪt] [ɪn] ['ʒaʊ] - [ruːm] .
They went together to sit in Xiao Yinzi's room .
他们 去 一起 到 坐 在 肖 - 房间 .

就同到小银子房里去坐。

['lɪt(ə)l] - ['lændɪd] [ɑːn] [suː] [li'æŋz] [feɪs] .
Little Jinzi landed on Xu Liang's face .
小的 - 登陆 在 徐 梁氏 脸 .

小金子捱到许亮脸上，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['ʌŋk(ə)l] ,
" uncle ,
" 叔叔 ,

"大爷，

[haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [dɪd] [juː; jʊ] [wɪn] [tə'deɪ] ?
How much money did you win today ?
如何 很多 钱 做过 你 赢 今天 ?

今儿赢了多少钱，

[gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] .
Give me a few ounces of flowers .
给 我 一个 很少 盎司 的 花朵 .

给我几两花罢。

[suː] [ljɑːŋ] [sed] :
Xu Liang said :
徐 梁 说 :

"许亮说：

[aɪv] [lɔːst] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] !
I've lost over a thousand !
我已经丢失的 超过 一个 千 !

"输了一千多了！

['lɪt(ə)l] ['sɪlvər] [sed] :
Little Silver said :
小的 银 说 :

"小银子说：

" [dɪd] ['sekənd] ['mæstər] [wɪn] ? "
" Did Second Master win ? "
" 做过 第二 掌握 赢 ? "

"二爷赢了没有？

[wuː] [ɜːr; ər] [sed] :
Wu Er said :
吴 呃 说 :

"吴二说：

" [nɑːt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ! "
" Not to mention ! "
" 不是 到 提到 ! "

"更不用提了！

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , "
" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , "

"说着，

[sɜːrv] [ðə; ði] [fuːd] .
Serve the food .
服务 这 食物 .

端上饭来，

[its] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [fɪʃ] .
It's a bowl of fish .
它是 一个 碗 的 鱼 .

是一碗鱼，

[ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] ['mʌt(ə)n] ,
A bowl of mutton ,
一个 碗 的 羊肉 ,

一碗羊肉，

[tuː] [boʊlz] [ʌv; əv] [ˌvedʒə'teriən] ['dɪʃɪz] ,
Two bowls of vegetarian dishes ,
二 碗 的 素食 菜肴 ,

两碗素菜，

[fɔːr] [pleɪts] ,
Four plates ,
四 盘子 ,

四个碟子，

[ə; eɪ][hɑːt][pɑːt] ,
A hot pot ,
一个 热的 锅 ,

一个火锅，

[tuː] [dʒʌgz][ʌv; əv] [waɪn] .
Two jugs of wine .
二 水罐 的 葡萄酒 .

两壶酒。

[suː] [ljɑːŋ] [sed] :
Xu Liang said :
徐 梁 说 :

许亮说：

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][soʊ][koʊld] [tə'deɪ] ?
Why is it so cold today ?
为什么 是 它 所以 寒冷的 今天 ?

"今天怎么这么冷？

['ʒaʊ] - [sed] :
Xiao Jinzi said :
肖 - 说 :

"小金子说：

[ə; eɪ] [ˌnɔːrθ'west] [wɪnd] [bluː] [ɔːl] [deɪ] [tə'deɪ] .
A northwest wind blew all day today .
一个 西北 风 吹 全部 天 今天 .

"今天刮了一天西北风，

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvər'kæst][ænd; ənd] ['gluːmi] .
The sky was overcast and gloomy .
这 天空 曾是 灰蒙蒙 和 阴沉 .

天阴得沉沉的，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [snoʊ] .
It looks like it's going to snow .
它 看起来 喜欢 它是 去 到 雪 .

恐怕要下雪呢。

[ðə; ði] [tuː] [dræŋk] [ɪn] ['saɪləns] , ['teɪkɪŋ] [tɜːrnz] ['daʊnɪŋ] [ə; eɪ] [kʌp] .
The two drank in silence , taking turns downing a cup .
这 二 喝 在 沉默 , 采取 转弯 击倒 一个 杯子 .

"两人闷酒一替一杯价灌，

[aɪ][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [drʌŋk] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['riːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
I was already a little drunk without even realizing it .
我 曾是 已经 一个 小的 醉 没有 甚至 意识到 它 .

不知不觉都有了几分醉。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
There was a knock at the door .
那里 曾是 一个 敲 在 这 门 .

只听门口有人叫门，

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] ['ʒaʊ] - ['mʌðər] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - , [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .
Then I heard Xiao Jinzi's mother , Zhang Dajiao , go out and open the door .
然后 我 听到 肖 - 母亲 , 张 - , 去 出去 和 打开 这 门 .

又听小金子的妈张大脚出去开了门，

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sed] :
He then came in and said :
他 然后 来了 在 和 说 :

跟着进来说：

[θɜːrd] ['mæstər] ,
Third Master ,
第三 掌握 ,

"三爷，

[aɪm] ['sɑːri] .
I'm sorry .
我是 对不起 .

对不住，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['haʊzɪz] [left] .
There are no houses left .
那里 是 不 房屋 左边 .

没屋子啰，

[pliːz] [kʌm] [tə'mɑːroʊ] .
Please come tomorrow .
请 来 明天 .

您请明儿来罢。

[ðen] [ðə; ði][mæn] ['ʃaʊtɪd] :
Then the man shouted :
然后 这 男人 喊叫 :

"又听那人嚷道：

" ['bʊlʃɪt] ! "
" Bullshit ! "
" 废话 ! "

"放你妈的狗屁！

[θɜːrd] ['mæstər] ['dʌznt] [ker] ['weðər] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [haʊs] [ɔːr][nɑːt] !
Third Master doesn't care whether you have a house or not !
第三 掌握 不 关心 无论 你 有 一个 房子 或者 不是 !

三爷管你有屋子没屋子！

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['bæstərd] [ɪz] [ðɪs] ?
What kind of bastard is this ?
什么 种类 的 混蛋 是 这 ?

甚么王八旦的客?

['eniwʌn] [wɪð; wɪθ] [gʌts] , [kʌm] [ænd; ənd] ['tʃælɪndʒ] [θɜːrd] ['mæstər] !
Anyone with guts , come and challenge Third Master !
任何人 和 内脏 , 来 和 挑战 第三 掌握 !

有胆子的快来跟三爷碰碰,

[ðoʊz] [huː] [dəunt] [hæv; həv] [ðə; ði] [gʌts] , [juːz] [ɔːl] [fɔːr] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [pɔːz] [tuː; tə] [praɪ] ['oʊpən] [ðə; ði] [dɔːr] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] !
Those who don't have the guts , use all four of your paws to pry open the door for me !
那些 WHO 不 有 这 内脏 , 使用 全部 四 的 你的 爪子 到 撬 打开 这 门 为了 我 !

没胆子的替我四个爪子一齐望外扒!

" [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] [daʊ] - [vɔɪs] . "
" It sounds like Tao Sanpangzi's voice . "
" 它 声音 喜欢 道 - 嗓音 . "

"听着就是陶三胖子的声音。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [suː] [ljɑːŋ]
Upon hearing this , Xu Liang
之上 听力 这 , 徐 梁

许亮一听,

[ðə; ði] [er] [kʌmz] [aʊt] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .
The air comes out from above .
这 空气 来 出去 从 多于 .

气从上出,

[aɪm] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dʒʌmp] [aʊt] .
I'm about to jump out .
我是 关于 到 跳 出去 .

就要跳出去,

[hɪəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [goʊld] . . .
Here's a little gold . . .
这里是 一个 小的 金子 . . .

这里小金子、

[ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['sɪlvər] ['sɪstər] [hʌgɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] ['taɪtli] .
The two little silver sisters hugged each other tightly .
这 二 小的 银 姐妹 拥抱 每个 其他 紧紧 .

小银子姊妹两个拼命的抱住,

[wʌt] ['hæpənd] [nekst] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何,

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . . ?
To be continued . . . ?
到 是 持续 . . . ?

且听下回分解?

['tʃæptər] ['twentiəθ] : [ðə; ði]['prɑːdɪg(ə)l] ['sʌnz] ['goʊldən][ænd; ənd] ['sɪlvər] [æks] [tuː; tə] [kræk] [hɪz; ɪz] ['neɪtʃər]
Chapter Twentieth : The Prodigal Son's Golden and Silver Axe to Crack His Nature
章 第二十 : 这 浪子 儿子的 金的 和 银 斧头 到 裂缝 他的 自然

, [ðə; ði] ['daʊɪst] ['priːsts] [aɪs] [ænd; ənd] [snoʊ] [rɪ'dʒuːvəˌneɪtɪŋ] ['ɪnsens]
, the Taoist Priest's Ice and Snow Rejuvenating Incense
, 这 道教 牧师的 冰 和 雪 恢复活力 香

第二十回 浪子金银伐性斧 道人冰雪返魂香

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['lɪt(ə)l] [goʊld] . . .
Now , let's talk about Little Gold . . .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 小的 金子 . . .

却说小金子、

['lɪt(ə)l] ['sɪlvər] ,
Little Silver ,
小的 银 ,

小银子，

[ʃiː; ʃi] ['despərətli] [hʌgɪd] [suː] [ljɑːŋ] .
She desperately hugged Xu Liang .
她 绝望地 拥抱 徐 梁 .

拼命把许亮抱住。

[wuː]['ɜːrbən][sæt] [nɪr] [ðə; ði] [dɔːr] .
Wu Erben sat near the door .
吴 埃尔本 卫星 靠近 这 门 .

吴二本坐近房门，

[dʒʌst] [lɪft] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][ə; eɪ] [kræk] ,
Just lift the curtain a crack ,
只是 举起 这 窗帘 一个 裂缝 ,

就揭开门帘一个缝儿，

['piːkɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .
Peeking outside .
偷窥 外部 .

偷望外瞧。

[daʊ][sæn][hæd; həd] [ɔːl'redi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .
Tao San had already walked to the middle of the main room .
道 圣 有 已经 步行 到 这 中间 的 这 主要的 房间 .

只见陶三已走到堂屋中间，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [riːkt] [ʌv; əv]['ælkəhɔːl] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [drʌŋk] .
His face reeked of alcohol , and he was quite drunk .
他的 脸 臭气熏天 的 酒精 , 和 他 曾是 相当 醉 .

醉醺醺的一脸酒气，

[hiː; hi] [flʌŋ] [ʌp] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [wer] ['ʒaʊ] - [sæt] .
He flung up the curtain at the head of the room , where Xiao Jinzi sat .
他 扔 向上 这 窗帘 在 这 头 的 这 房间 , 在哪里 肖 - 卫星 .

把上首小金子的门帘往上一摔，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [fiːt] [tɔːl] .
It is five or six feet tall .
它 是 五 或者 六 脚 高的 .

有五六尺高，

[hiː; hi] [stroʊd] [ˌɪn'saɪd] .
He strode inside .
他 大步走 里面 .

大踏步进去了。

[ðə; ði][fɜːrst] [gest] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] ['ʒaʊ] - [haʊs] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sliːv] .
The first guest to arrive at Xiao Jinzi's house covered his face with his sleeve .
这 第一的 客人 到 到达 在 肖 - 房子 涵盖 他的 脸 和 他的 袖子 .

小金子屋里先来的那客用袖子蒙着脸，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɪs] ,
With a hiss ,
和 一个 嘶 ,

嗤溜的一声，

[ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] .
They ran away .
他们 跑 离开 .

跑出去了。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][ˌɪn'saɪd] .
Zhang Dajiao followed him inside .
张 - 随后 他 里面 .

张大脚跟了进去。

[daʊ] [sænwən] :
Tao Sanwen :
道 三文 :

陶三问：

" [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː] ['bæstərdz] ? "
" Where are the two bastards ? "
" 在哪里 是 这 二 混蛋 ? "

"两个王八羔子呢?

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Dajiao said :
张 - 说 :

"张大脚说：

" [θɜːrd] ['mæstər] , [pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] . "
" Third Master , please have a seat . "
" 第三 掌握 , 请 有 一个 座位 . "

"三爷请坐，

['kʌmɪŋ] [suːn] .
Coming soon .
未来 很快 .

就来，

['kʌmɪŋ] [suːn] .
Coming soon .
未来 很快 .

就来。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['hɜːrɪdli] [ræn]['oʊvər][ænd; ənd] [sed] :
Zhang Dajiao hurriedly ran over and said :
张 - 匆匆 跑 超过 和 说 :

"张大脚连忙跑过来说：

" [pliːz] , [bəʊθ] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [dəunt] [kiːp] ['kwaɪət] . "
" Please , both of you , don't keep quiet . "
" 请 , 两个都 的 你 , 不 保持 安静的 . "

"您二位别只声。

[ðɪs] ['mæstər] [daʊ][ɪz][ðə; ði] [hed] ['kɑːnstəbl] [ʌv; əv] [laɪtʃɛŋ] ['kaʊnti] .
This Master Tao is the head constable of Licheng County .
这 掌握 道 是 这 头 警官 的 李城 县 .

这陶三爷是历城县里的都头，

[its] [ɪn'kredəbli] ['pɑːpjələr] [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] .
It's incredibly popular in this county .
它是 难以置信 受欢迎的 在 这 县 .

在本县红的了不得，

[ɪn] [maɪ] ['prez(ə)ns] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [seɪ] .
In my presence , you have the final say .
在 我的 在场 , 你 有 这 最终的 说 .

本官面前说一不二的，

['noʊbɑːdi] [dɛəz] [tuː; tə] [mes] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
Nobody dares to mess with him .
无人 敢于 到 混乱 和 他 .

没人惹得起他。

[pliːz] [dəunt] [biː; bi] [ə'fendɪd] , [juː; jʊ] [tuː] .
Please don't be offended , you two .
请 不 是 被冒犯了 , 你 二 .

您二位可别怪，

[tel] [ðə; ði] [tuː] ['sɪstər] [tuː; tə] ['hɜːri] ['oʊvər] [ðer; ðər] .
Tell the two sisters to hurry over there .
告诉 这 二 姐妹 到 匆忙 超过 那里 .

叫他们姊儿俩赶快过去罢。

[suː] [ljɑːŋ] [sed] :
Xu Liang said :
徐 梁 说 :

"许亮说：

" [aɪm] [nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ! "
" I'm not afraid of him ! "
" 我是 不是 害怕的 的 他 ! "

"咱老子可不怕他！

[wʌt] [kæn; kən] [hiː; hi] [duː] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ?
What can he do to us ?
什么 能 他 做 到 我们 ?

他敢怎么样咱？"

[æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

['lɪt(ə)l] [goʊld]
Little Gold
小的 金子

小金子、

['lɪt(ə)l] ['sɪlvər] [ɪz] [lɔːŋ] [gɔːn] .
Little Silver is long gone .
小的 银 是 长的 已消失 .

小银子早过去了，

[wuː] [ɜːr; ər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Wu Er heard this ,
吴 呃 听到 这 ,

吴二听了，

[maɪ] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['paʊndɪŋ] [wɪð; wɪθ] [æŋ'zaɪəti] .
My heart was pounding with anxiety .
我的 心 曾是 猛击 和 焦虑 .

心中握一把汗，

[hiː; hi][hæz; həz][maɪ][ˌaɪ oʊ 'juː] .
He has my IOU .
他 有 我的 欠条 .

自己借据在他手里，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ? !
What should I do ? !
什么 应该 我 做 ? !

如何是好！

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['ʌðər] [ruːm] [wʌz; wəz][daʊ] [sænz] [ˌʌnkən'troʊləbl] ['læftər] .
All that could be heard from inside the other room was Tao San's uncontrollable laughter .
全部 那 可以 是 听到 从 里面 这 其他 房间 曾是 道 桑的 不可控的 笑声 .

只听那边屋里陶三不住的哈哈大笑，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

['lɪt(ə)l] [goʊld]
Little Gold
小的 金子

"小金子呀，

[aɪl] [rɪ'wɔːrd] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] !
I'll reward you with one hundred taels of silver !
患病的 报酬 你 和 一 百 两 的 银 !

爷赏你一百银子！

['lɪt(ə)l] ['sɪlvər] ,
Little Silver ,
小的 银 ,

小银子呀，

[aɪl] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'wɔːrd] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] !
I'll also reward you with one hundred taels of silver !
患病的 还 报酬 你 和 一 百 两 的 银 !

爷也赏你一百银子！

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] :
According to what the two of them said :
根据 到 什么 这 二 的 他们 说 :

"听他二人说：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] , [θɜːrd] ['mæstər] . "
" Thank you for the reward , Third Master . "
" 感谢 你 为了 这 报酬 , 第三 掌握 . "

"谢三爷的赏。

[daʊ][sæn]['ɔːlsoʊ] [sed] :
Tao San also said :
道 圣 还 说 :

"又听陶三说：

" [jʊə(r)] ['welkəm] ,
" You're welcome ,
" 你是 欢迎 ,

"不用谢，

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ɡɪfts] [frʌm; frəm] [maɪ] ['ɡrænsʌn] [tə'naɪt] .
These are all gifts from my grandsons tonight .
这些 是 全部 礼物 从 我的 孙子们 今晚 .

这都是今儿晚上我几个孙子孝敬我的，

[ðeɪ] [ɡeɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['toʊt(ə)l] [ʌv; əv] ['oʊvər] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
They gave him a total of over three thousand taels of silver .
他们 给予 他 一个 全部的 的 超过 三 千 两 的 银 .

共孝敬了三千多银子呢。

[maɪ] ['ɡrænfɑːðər] [stɪl] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [rɪ'siːt] [frʌm; frəm] [maɪ] ['sekənd] ['ɡrænsʌn] , [wuː] .
My grandfather still has a written receipt from my second grandson , Wu .
我的 祖父 仍然 有 一个 书面 收据 从 我的 第二 孙子 , 吴 .

我那吴二孙子还有一张笔据在爷爷手里，

[ʃuːz] ['ɡrænsʌn] ['æktɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['miːdieɪtər] .
Xu's grandson acted as the mediator .
徐的 孙子 行动 作为 这 调解员 .

许大孙子做的中保，

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [baɪ] [tə'mɑːroʊ] [naɪt] ,
If you don't pay it back by tomorrow night ,
如果 你 不 支付 它 后退 经过 明天 夜晚 ,

明天到晚不还，

[lets] [siː] [ɪf] ['ɡrænpɑː] ['wɒnts] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [ɔːr] [nɑːt] !
Let's see if Grandpa wants their lives or not !
我们来吧 看 如果 爷爷 想要 他们的 生活 或者 不是 !

看爷爷要他们命不要！"

[suː] [ˌdiː 'eɪ] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə] [wuː] [ɜːr; ər] [ænd; ənd] [sed] :
Xu Da then turned to Wu Er and said :
徐 达 然后 转向 到 吴 呃 和 说 :

这许大却向吴二道：

[ðɪs] [θɪŋ] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] !
This thing is absolutely despicable !
这 事物 是 绝对地 卑鄙 !

"这个东西实在可恶！

[haʊ'evər] , [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['veri] [skɪld] [ɪn] ['mɑːrʃ(ə)l] [a:ts] .
However , I heard that he is very skilled in martial arts .
然而 , 我 听到 那 他 是 非常 熟练 在 武术 艺术 .

然听说他武艺很高，

[hiː; hi] [kæn; kən] [dɪ'veləp] ['fɪfti] [ɔːr] ['sɪksti] ['piːp(ə)l] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] .
He can develop fifty or sixty people under his command .
他 能 发展 五十 或者 六十 人们 在下面 他的 命令 .

手底下能开发五六十个人呢，

[kæn; kən] [wiː; wi] ['swɑːloʊ] [ðɪs] ['bɪtər] [pɪl] ?
Can we swallow this bitter pill ?
能 我们 吞 这 苦的 丸 ?

我们这口闷气咽得下去吗?

[wuː] [ɜːr; ər] [sed] :
Wu Er said :
吴 呃 说 :

"吴二说：

" ['ɡetɪŋ] ['æŋɡri] [ɪz] [ə; eɪ] ['maɪnər] ['mætər] . "
" Getting angry is a minor matter . "
" 获得 生气的 是 一个 次要的 事情 . "

"气还是小事，

[haʊ] [ə'baʊt] [wiː; wi] [get] [ə; eɪ] [rɪ'siːt] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [tə'mɑːroʊ] ?
How about we get a receipt for this thousand taels of silver tomorrow ?
如何 关于 我们 得到 一个 收据 为了 这 千 两 的 银 明天 ?

明儿这一千银子笔据怎样好呢?

[suː][ˌdiː 'eɪ] [sed] :
Xu Da said :
徐 达 说 :

"许大说:

[ɔːl'ðoʊ] [maɪ]['fæməli][hæz; həz] ['sɪlvər] ,
Although my family has silver ,
虽然 我的 家庭 有 银 ,

"我家里虽有银子,

[dʒʌst] [send] ['sʌmwʌn] .
Just send someone .
只是 发送 某人 .

只是派人去,

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [æt; ət] [liːst] [θriː] [deɪz] .
It will take at least three days .
它 将要 拿 在 至少 三 天 .

至少也得三天,

" ['dɪstənt] ['wɔːtər] ['kænɑːt] [kwentʃ] [ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] ['faɪər] ! "
" Distant water cannot quench a nearby fire ! "
" 遥远 水 不能 淬火 一个 附近 火 ! "

'远水救不着近火'!"

[ðen] [daʊ][sæn] ['ʃaʊtɪd] :
Then Tao San shouted :
然后 道 圣 喊叫 :

又听陶三嚷道:

[tə'deɪ] , [bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] ['sɪstər] [wɪl] [sɜːrv] [θɜːrd] ['mæstər] .
Today , both of you sisters will serve Third Master .
今天 , 两个都 的 你 姐妹 将要 服务 第三 掌握 .

"今儿你们姐儿俩都伺候三爷,

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['haʊzɪz] !
You are not allowed to go into other people's houses !
你 是 不是 允许 到 去 进入 其他 人们的 房屋 !

不许到别人屋里去!

[muːv] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][bɪt] .
Move around a bit .
移动 大约 一个 少量 .

动一动,

[aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [stæbd] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [naɪf] .
I'll have you stabbed in the back with a white knife .
患病的 有 你 刺伤 在 这 后退 和 一个 白色的 刀 .

叫你白刀子进去,

[ðə; ði] [red] [naɪf] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] !
The red knife is coming out !
这 红色的 刀 是 未来 出去 !

红刀子出来!

['lɪt(ə)l] [goʊld] [sed] :
Little Gold said :
小的 金子 说 :

"小金子道:

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] , [θɜːrd] ['mæstər]
To be honest , Third Master
到 是 诚实的 , 第三 掌握

"不瞒三爷说,

[wiː; wi] [bəuθ] [hæv; həv] [gests] [tə'deɪ] .
We both have guests today .
我们 两个都 有 客人 今天 .

我们俩今儿都有客。

" [ðen] [aɪ] [hɜːrd] ['mæstər] [daʊ] [slæm] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] . "
" Then I heard Master Tao slam his hand on the table . "
" 然后 我 听到 掌握 道 猛击 他的 手 在 这 桌子 . "

"只听陶三爷把桌子一拍,

[ðə; ði] ['tiːkʌp] [wʌz; wəz] [smæʃt] .
The teacup was smashed .
这 茶碗 曾是 粉碎 .

茶碗一摔,

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laʊd] [klæŋ] ,
With a loud clang ,
和 一个 大声 铛 ,

"哐琅"价一声响,

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" ['bʊlʃɪt] ! "
" Bullshit ! "
" 废话 ! "

"放狗屁!

[θɜːrd] ['mæstɝz] [men]
Third Master's men
第三 硕士学位 男人

三爷的人,

[huː] [wʊd] [der] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ðer; ðər] ?
Who would dare to live there ?
WHO 会 敢 到 居住 那里 ?

谁敢住?

[æsk] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [breɪn] ?
Ask him if he has a brain ?
问 他 如果 他 有 一个 脑 ?

问他有脑袋没有?

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [swɑːt] [ə; eɪ] [flai] [ɑːn] [ə; eɪ] ['taɪgɝz] [hed] ?
Who dares to swat a fly on a tiger's head ?
WHO 敢于 到 扑打 一个 飞 在 一个 老虎的 头 ?

谁敢在老虎头上打苍蝇,

[θɜːrd] ['mæstər] [hæz; həz] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['grænsʌn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [rɪ'spekt] !
Third Master has plenty of money from his grandsons to show their respect !
第三 掌握 有 很多 的 钱 从 他的 孙子们 到 展示 他们的 尊重 !

三爷有的是孙子们孝敬的银子!

[prɪ'per] [tuː; tə] [kɪl] [wʌn] [ɔːr] [tuː] .
Prepare to kill one or two .
准备 到 杀 一 或者 二 .

预备打死一两个，

[spend] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,
Spend several thousand taels of silver ,
花费 一些 千 两 的 银 ,

花几千银子，

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] !
That's it !
那就是 它 !

就完事了！

[let] [juː; jʊ] [goʊ] .
Let you go .
让 你 去 .

放你去，

[goʊ] [æsk] [ðoʊz] [tuː] ['bæstərdz] [ɪf] [ðeɪ] [der] [tuː; tə] [kʌm] !
Go ask those two bastards if they dare to come !
去 问 那些 二 混蛋 如果 他们 敢 到 来 !

你去问问那两个孙子敢来不敢来！"

['lɪt(ə)l] - ['kwɪkli] [ræn] ['oʊvər] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['sɪlvər] [noʊt] [tuː; tə] [suː] [ˌdiː 'eɪ] .
Little Jinzi quickly ran over and showed the silver note to Xu Da .
小的 - 迅速地 跑 超过 和 显示 这 银 笔记 到 徐 达 .

小金子连忙跑过来把银票给许大看，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [suː] ['diː'eɪz] [lɔːst] ['sɪlvər] [noʊts] .
It was Xu Da's lost silver notes .
它 曾是 徐 达的 丢失的 银 笔记 .

正是许大输的银票，

[its] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪm'bærəsɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .
It's even more embarrassing to look at .
它是 甚至 更多的 尴尬的 到 看 在 .

看着更觉难堪。

['lɪt(ə)l] ['sɪlvər] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] ['oʊvər] [ænd; ənd] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] :
Little Silver also came over and said in a low voice :
小的 银 还 来了 超过 和 说 在 一个 低的 嗓音 :

小银子也过来低低的说道：

" ['ʌŋk(ə)l] ,
" uncle ,
" 叔叔 ,

"大爷，

['sekənd] ['mæstər] !
Second Master !
第二 掌握 !

二爷！

[juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər] ['veri] [rɔːŋd] .
You two are very wronged .
你 二 是 非常 冤枉 .

您两位多抱屈，

[let] [maɪ] ['sɪstər] [ænd; ənd] [aɪ] [get] [tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Let my sister and I get two hundred taels of silver .
让 我的 姐姐 和 我 得到 二 百 两 的 银 .

让我们姊儿俩得二百银子，

[wiːv] [groʊn] [ʌp] [laɪk] [ðɪs] . . .
We've grown up like this . . .
我们已经 生长 向上 喜欢 这 . . .

我们长这么大，

[aɪv] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ] [hoʊl] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [bɪ'fɔːr] .
I've never seen a whole hundred taels of silver before .
我已经 绝不 已见 一个 所有的 百 两 的 银 前 .

还没有见过整百的银子呢。

['niːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ][hæz; həz] ['eni] ['mʌni] [left] .
Neither of you has any money left .
两者都不 的 你 有 任何 钱 左边 .

你们二位都没有银子了，

[let] [ˌjuː 'es] [ɜːrn] [tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Let us earn two hundred taels of silver .
让 我们 赚 二 百 两 的 银 .

让我们挣两百银子，

[aɪl] [bai] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [tuː] [tə'mɑːroʊ] .
I'll buy wine and food for you two tomorrow .
患病的 买 葡萄酒 和 食物 为了 你 二 明天 .

明儿买酒菜请你们二位。

[suː][tʃiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['æŋkʃəs] .
Xu Qi was getting anxious .
徐 齐 曾是 获得 焦虑的 .

"许大气急了，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [get] [lɔːst] ! "
" Get lost ! "
" 得到 丢失的 ! "

"滚你的罢！

['lɪt(ə)l] [goʊld] [sed] :
Little Gold said :
小的 金子 说 :

"小金子道：

" [dəunt] [biː; bi] ['æŋgri] , [sɜːr] ! "
" Don't be angry , sir ! "
" 不 是 生气的 , 先生 ! "

"大爷别气！

[juː; jʊ] [fiːl] [rɔːŋd] .
You feel wronged .
你 感觉 冤枉 .

您多抱屈。

[juː; jʊ] [tuː] [kæn; kən][dʒʌst][laɪ][ɑːn][maɪ] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) [ænd; ənd] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ðer; ðər]
You two can just lie on my kang (heated brick bed) and spend the night there
你 二 能 只是 说谎 在 我的 炕 (加热 砖 床) 和 花费 这 夜晚 那里
;
;
;

您二位就在我炕上歪一宿；

['hiːz] ['liːvɪŋ] [tə'mɑːroʊ] .
He's leaving tomorrow .
他是 离开 明天 .

明天他走了，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [keɪm] ['ɪntuː][maɪ] [ruːm] [tuː; tə][wɔːrm] [ʌp] [ðə; ði] [bed] .
The old man came into my room to warm up the bed .
这 老的 男人 来了 进入 我的 房间 到 温暖的 向上 这 床 .

大爷到我屋里赶热被窝去。

[maɪ] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [keɪm] [tuː; tə] [kiːp] ['sekənd] ['mæstər] ['kʌmpəni] .
My younger sister came to keep Second Master company .
我的 年轻 姐姐 来了 到 保持 第二 掌握 公司 .

妹妹来陪二爷，

[oʊ'keɪ] ?
OK ?
好的 ?

好不好?

[suː]['dɑː'liən] [sed] [rɪ'piːtɪdli] :
Xu Dalian said repeatedly :
徐 大连 说 反复 :

"许大连连说道：

[get] [aʊt] !
Get out !
得到 出去 !

"滚罢！

[get] [aʊt] !
Get out !
得到 出去 !

滚罢！

['lɪt(ə)l] [goʊld] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
Little Gold went out of the room .
小的 金子 去 出去 的 这 房间 .

"小金子出了房门，

[hiː; hi] ['mʌtəd] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He muttered to himself :
他 低声说道 到 他自己 :

嘴里还嘟哝道：

[wɪ'ðaʊt] ['sɪlvər] ,
Without silver ,
没有 银 ,

"没有了银子，

[stɪl] ['æktɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][bɪg] [ʃɑːt] !
Still acting like a big shot !
仍然 表演 喜欢 一个 大的 射击 !

还做大爷呢！

[nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [ʃeɪm] !
Not a word of shame !
不是 一个 单词 的 耻辱 !

不言个臊！"

[suː] - [feɪs] [tɜːrnd] [peɪl] .
Xu Daqi's face turned pale .
徐 - 脸 转向 苍白 .

许大气白了脸，

['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['blæŋkli] ,
Sitting there blankly ,
坐着 那里 茫然地 ,

呆呆的坐着，

['æftər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [rest] ,
After a short rest ,
后 一个 短的 休息 ,

歇了一刻，

[lets] [tɜːrn] [tuː; tə] [wuː] [ɜːr; ər] :
Let's turn to Wu Er :
我们来吧 转动 到 吴 呃 :

扯过吴二来说：

" ['brʌðər] ,
" brother ,
" 兄弟 ,

"兄弟，

[aɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
I have something to discuss with you .
我 有 某物 到 讨论 和 你 .

我有一件事同你商议。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɔːl] [frʌm; frəm] - ['kaʊnti] .
We are all from Qihe County .
我们 是 全部 从 - 县 .

我们都是齐河县人，

[ðeɪ] [ræn] [tuː; tə] [ðɪs] ['prɑːvɪns] .
They ran to this province .
他们 跑 到 这 省 .

跑到这省里，

[tuː; tə] [biː; bi] ['triːtɪd] [laɪk] [ðɪs] [baɪ] [ðem; ðəm]
To be treated like this by them
到 是 治疗 喜欢 这 经过 他们

受他们这种气，

[aɪ] [kɑːnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] !
I can't take it !
我 不能 拿 它 !

真受不住！

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ˌeni'mɔːr] !
I don't want to live anymore !
我 不 想 到 居住 不再 !

我不想活了！

[juː; jʊ] [θɪŋk] ,
You think ,
你 思考 ,

你想，

[juː; jʊ] [stɪl] ['hævnt] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ?
You still haven't come up with that thousand taels of silver ?
你 仍然 还没有 来 向上 和 那 千 两 的 银 ?

你那一千银子还不出来，

[tə'mɑːroʊ] ['hiːl] [dræg] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɑːmən] (['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs]) .
Tomorrow he'll drag me to the yamen (government office) .
明天 地狱 拖 我 到 这 衙门 (政府 办公室) .

明儿被他拉到衙门里去，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
The official is nowhere to be seen .
这 官方的 是 无处 到 是 已见 .

官儿见不着，

[ˌvɪdʒɪ'lænti] ['dʒʌstɪs] [wɪl] [kɔːst] [juː; jʊ][jʊr; jər] [laɪf] .
Vigilante justice will cost you your life .
义警 正义 将要 成本 你 你的 生活 .

私刑就要断送了你的命了。

[waɪ] [dəunt] [wiː; wi][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [get] [tuː] [naɪvz] [tuː; tə] [tʃɑːp] [hɪm; ɪm] [ʌp] ?
Why don't we go out and get two knives to chop him up ?
为什么 不 我们 去 出去 和 得到 二 刀具 到 劈 他 向上 ?

不如我们出去找两把刀子进来把他剁掉了，

[its] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [deθ] !
It's nothing more than death !
它是 没有什么 更多的 比 死亡 !

也不过是个死！

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

你看好不好？"

[wuː][ɜːr; ər][wʌz; wəz] ['pɔndəriŋ] ,
Wu Er was pondering ,
吴 呃 曾是 沉思 ,

吴二正在沉吟，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌn] ['ʃaʊtɪŋ] [æt; ət] [fæŋ] [daʊ][sæn] :
All that could be heard was someone shouting at Fang Tao San :
全部 那 可以 是 听到 曾是 某人 喊叫 在 方 道 圣 :

只听对房陶三嚷道：

" [ðæt] [kɪd] [wuː][ɜːr; ər] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] [ɪn] - ['kaʊnti] . "
" That kid Wu Er committed a crime in Qihe County . "
" 那 孩子 吴 呃 坚定的 一个 犯罪 在 - 县 . "

"吴二那小子是齐河县里犯了案，

[ə; eɪ]['fjuːdʒətɪv] [huː] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] !
A fugitive who managed to escape !
一个 逃犯 WHO 管理 到 逃脱 !

逃得来的个逃凶！

['grænpɑː] [wɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] - ['kaʊnti] [tə'mɑːroʊ] .
Grandpa will take him to Qihe County tomorrow .
爷爷 将要 拿 他 到 - 县 明天 .

爷爷明儿把他解到齐河县去，

[lets] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [sə'vaivz] !
Let's see if he survives !
我们来吧 看 如果 他 幸存 !

看他活得成活不成！

[suː][ˌdiː 'eɪ][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'kɑːmplɪs] .
Xu Da was an accomplice .
徐 达 曾是 一个 同案犯 .

许大那小子是个帮凶，

[huː] ['dʌznt] [noʊ] [ðæt] ?
Who doesn't know that ?
WHO 不 知道 那 ?

谁不知道的？

[ðə; ði] [tuː] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['mɜːrdərər] !
The two escaped the murderer !
这 二 逃脱 这 凶手 !

两个人一路逃得来的凶犯!

[suː][ˌdiː 'eɪ] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] .
Xu Da stood up and was about to leave .
徐 达 站立 向上 和 曾是 关于 到 离开 .

"许大站起来就要走。

[wuː] - [græbd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
Wu Erlangzi grabbed him and said :
吴 - 抓住 他 和 说 :

吴二浪子扯住道:

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [wei] , "
" I have a way , "
" 我 有 一个 方式 , "

"我倒有个法子,

[juː; jʊ][dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [swer] [æn; ən] [oʊθ] [tuː; tə][gɑːd] .
You just have to swear an oath to God .
你 只是 有 到 发誓 一个 誓言 到 上帝 .

只是你得对天发个誓,

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][aɪ] [tel] [juː; jʊ] .
Only then can I tell you .
仅有的 然后 能 我 告诉 你 .

"我才能告诉你。

[suː] - :
Xu Dadao :
徐 - :

"许大道:

[lʊk] !
Look !
看 !

"你瞧!

[haʊ] ['saʊər][juː; jʊ][ɑːr; ər] !
How sour you are !
如何 酸的 你 是 !

你多么酸呀!

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] ,
If you have a good idea ,
如果 你 有 一个 好的 主意 ,

你倘若有好法子,

[wiː; wi] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
We killed him .
我们 被杀 他 .

我们弄死了他,

[ðə; ði][aɪ'diːə][wʌz; wəz] [maɪn] .
The idea was mine .
这 主意 曾是 矿 .

主意是我出的。

[ɪf] [ə; eɪ] [kraɪm] [ɪz] [kə'mɪtɪd] ,
If a crime is committed ,
如果 一个 犯罪 是 坚定的 ,

倘若犯了案,

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈraɪtʃəs] [ˈmɜːrdərər] .
I am a righteous murderer .
我 是 一个 正义 凶手 .

我是个正凶，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [stɪl] [æn; ən] [əˈkɑːmplɪs] .
You are still an accomplice .
你 是 仍然 一个 同案犯 .

你还是个帮凶，

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪˈd] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [get] [θruː] [ðɪs] ?
Do you think I'd make it impossible for you to get through this ?
做 你 思考 ID 制作 它 不可能的 为了 你 到 得到 通过 这 ?

难道我还限你过不去吗？"

[wuː][ɜːr; ər] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
Wu Er thought for a moment ,
吴 呃 想法 为了 一个 片刻 ,

吴二想了想，

[ðə; ði][ˈlɑːdʒɪk][ɪz] [gʊd] .
The logic is good .
这 逻辑 是 好的 .

理路到不错，

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [ˈsʌmθɪŋ] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][goʊ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [təˈmɑːroʊ] .
Furthermore , something is bound to go wrong with the thousand taels of silver tomorrow .
此外 , 某物 是 边界 到 去 错误的 和 这 千 两 的 银 明天 .

加之明天一千银子一定要出乱子，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] .
This is the only way .
这 是 这 仅有的 方式 .

只有这一个办法了，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

[maɪ] [dɪr] [ˈbrʌðər] !
My dear brother !
我的 亲爱的 兄弟 !

"我的亲哥！

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈpoʊʃ(ə)n] ,
I have a potion ,
我 有 一个 药水 ,

我有一种药水，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːtn] [baɪ] [ˈsʌmwʌn] .
It was eaten by someone .
它 曾是 吃 经过 某人 .

给人吃了，

[ðə; ði] [feɪs] [dɪd][nɑːt] [tɜːrn] [bluː] [ɔːr][ˈpɜːrp(ə)l] .
The face did not turn blue or purple .
这 脸 做过 不是 转动 蓝色的 或者 紫色的 .

脸上不发青紫，

['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [gɑːd] ['kudnt] [dɪ'tekt] [ðə; ði] ['pɔɪzn] !
Even a god couldn't detect the poison !
甚至 一个 上帝 不能 探测 这 毒 !

随你神仙也验不出毒来!

[suː] [ljɑːŋ] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] :
Xu Liang asked in surprise :
徐 梁 问 在 惊喜 :

"许亮诧异道:

[aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] !
I don't believe it !
我 不 相信 它 !

"我不信!

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ðæt] [gʊd] ?
Is it really that good ?
是 它 真的 那 好的 ?

真有这么好的事吗?

[wuː] - :
Wu Erdao :
吴 - :

"吴二道:

" [huː] [wʊd] [laɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] ! "
" Who would lie to you ! "
" WHO 会 说谎 到 你 ! "

"谁还骗你呢!

[suː] [ljɑːŋ] [sed] :
Xu Liang said :
徐 梁 说 :

"许亮道:

[wer] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] ?
Where to buy it ?
在哪里 到 买 它 ?

"在那里买?

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'weɪ] !
I'm going to buy it right away !
我是 去 到 买 它 正确的 离开 !

我快买去!

[wuː] - :
Wu Erdao :
吴 - :

"吴二道:

" ['noʊwer] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" Nowhere to buy it ! "
" 无处 到 买 它 ! "

"没处买!

[aɪ] [əb'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ['fæməli] [ɪn] [ˌtaɪ'ʃɑːn] ['væli] [ðɪs] [dʒʊ'laɪ] .
I obtained it from a mountain family in Taishan Valley this July .
我 获得 它 从 一个 山 家庭 在 泰山 谷 这 七月 .

是我今年七月里在泰山洼子里打从一个山里人家得来的。

[aɪm] [dʒʌst] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
I'm just giving it to you .
我是 只是 给予 它 到 你 .

只是我给你,

[pliːz] [dəunt] [dræg] [ˌem ˈiː] [ˈɪntuː] [ðɪs] !
Please don't drag me into this !
请 不 拖 我 进入 这 !

千万可别连累了我!

[suː] [ljɑːŋ] [sed] :
Xu Liang said :
徐 梁 说 :

"许亮道:

" [ðɪs] [ɪz] [ˈiːzi] . "
" This is easy . "
" 这 是 简单的 . "

"这个容易。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈpeɪpər] [ænd; ənd] [roʊt] :
He then took a piece of paper and wrote :
他 然后 采取 一个 片 的 纸 和 写道 :

"随即拿了张纸来写道:

" [suː] [ænd; ənd] [daʊ] [ˈæktɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [spaɪt] . "
" Xu and Tao acted out of spite . "
" 徐 和 道 行动 出去 的 尽管如此 . "

"许某与陶某呕气起意,

[daʊ] [wʌz; wəz] [kɪld] .
Tao was killed .
道 曾是 被杀 .

将陶某害死,

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [wuː] [hæd; həd] [ˈækses] [tuː; tə] [gʊd] [ˈmedɪs(ə)n] ,
Knowing that Wu had access to good medicine ,
会心 那 吴 有 使用权 到 好的 药品 ,

知道吴某有得来上好药水,

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈfeɪt(ə)l] [tuː; tə] [ˈeniwʌn] [huː] [iːts] [ˌaɪ ˈtiː] .
It will be fatal to anyone who eats it .
它 将要 是 致命的 到 任何人 WHO 吃 它 .

人吃了立刻致命,

[hiː; hi] [rɪˈpiːtɪdli] [ˈbɛgd] [wuː] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ʃer] .
He repeatedly begged Wu to give him a share .
他 反复 乞求 吴 到 给 他 一个 分享 .

再三央求吴某分给若干,

[ðɪs] [keɪs] [hæz; həz] [ˌæbsəˈluːtli] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [wuː] .
This case has absolutely nothing to do with Wu .
这 案件 有 绝对地 没有什么 到 做 和 吴 .

此案与吴某毫无干涉。

" [ˈfɪnɪʃt] [ˈraɪtɪŋ] ,
" Finished writing ,
" 完成的 写作 ,

"写完,

[gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [wuː] [ɜːr; ər] .
Give it to Wu Er .
给 它 到 吴 呃 .

交给吴二,

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [ɪf] [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [kloʊzd] ,
" If the case is closed ,
" 如果 这 案件 是 关闭 ,

"倘若了案，

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ðɪs] [pruːf] .
You have this proof .
你 有 这 证明 .

你有这个凭据，

[ðæts] [nʌn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['bɪznəs] .
That's none of your business .
那就是 没有任何 的 你的 商业 .

就与你无干了。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

老残游记
第28/29页

[wuː][ɜːr; ər] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .
Wu Er looked at it .
吴 呃 看起来 在 它 .

吴二看了，

[aɪ] [θɪŋk] [its] [kwaɪt] [əˈproʊpriət] .
I think it's quite appropriate .
我 思考 它是 相当 合适的 .

觉得甚为妥当。

[suː] [ljɑːŋ] [sed] :
Xu Liang said :
徐 梁 说 :

许亮说：

" [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] , "
" There should be no time to lose , "
" 那里 应该 是 不 时间 到 失去 , "

"事不宜迟，

[wer] [ɪz][jʊr; jər] [ˈmedɪs(ə)n] ?
Where is your medicine ?
在哪里 是 你的 药品 ?

你药水在那里呢?

[aɪl] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I'll take it with you .
患病的 拿 它 和 你 .

我同你取去。

[wuː][ɜːr; ər] [sed] ;
Wu Er said ;
吴 呃 说 ;

"吴二说；

" [its] [raɪt] [ɪn][maɪ] [ˈpɪloʊkeɪs] . "
" It's right in my pillowcase . "
" 它是 正确的 在 我的 枕套 . "

"就在我枕头匣子里，

[its] [stɔːrd] [hɪr] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
It's stored here with him .
它是 存储 这里 和 他 .

存在他这里呢。

[hiː; hi] [ðen] [went] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [kɑːŋ] ([ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed]) [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈleðər] [ˈsuːtkeɪs] .
He then went inside the kang (heated brick bed) and took out a small leather suitcase .
他 然后 去 里面 这 炕 (加热 砖 床) 和 采取 出去 一个 小的 皮革 手提箱 .

"就到炕里边取出个小皮箱来，

[ðə; ði] [lɑːk] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] .
The lock was opened .
这 锁 曾是 打开 .

开了锁，

[teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [mæɡ'netɪk] ['bɑːt(ə)l] .
Take out a magnetic bottle .
拿 出去 一个 磁的 瓶子 .

拿出个磁瓶子来，

[ðə; ði] [maʊθ] [wʌz; wəz] [siːld] [wɪð; wɪθ][wæks] .
The mouth was sealed with wax .
这 嘴 曾是 密封 和 蜡 .

口上用蜡封好了的。

[suː] [ljɑːŋ] [æskt] :
Xu Liang asked :
徐 梁 问 :

许亮问：

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [əb'teɪn] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [maʊnt] [taɪ] ?
How did you obtain it at Mount Tai ?
如何 做过 你 获得 它 在 山 泰 ?

"你在泰山怎样得的?

[wuː] - :
Wu Erdao :
吴 - :

"吴二道：

[ɪn][dʒʊ'laɪ] ,
In July ,
在 七月 ,

"七月里，

[aɪ] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['westərn] [roʊd] [ʌv; əv] - .
I started from the mountain along the western road of Diantai .
我 开始 从 这 山 沿着 这 西 路 的 - .

我从垫台这条西路上的山，

[wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] ['vaɪə][ðə; ði] [iːst] [ruːt] .
We returned via the east route .
我们 返回 通过 这 东方 路线 .

回来从东路回来，

[ɪts] [ɔːl] ['næroʊ] [pæðz] .
It's all narrow paths .
它是 全部 狭窄的 路径 .

尽是小道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [wʌn] [deɪ] ,
It was late one day ,
它 曾是 晚的 一 天 ,

一天晚了，

[aɪ] [steɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [ʃɑːp] .
I stayed at a small shop .
我 入住 在 一个 小的 店铺 .

住了一家子小店，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ded] ['bɑːdi][ɑːn][hɪz; ɪz] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
There was a dead body on his kang (heated brick bed) .
那里 曾是 一个 死的 身体 在 他的 炕 (加热 砖 床) .

看他炕上有个死人，

[aɪ][wʌz; wəz] ['prɑːpərli] ['kʌvərd] [ʌp] [ɪn] [bed] .
I was properly covered up in bed .
我 曾是 适当地 涵盖 向上 在 床 .

用被窝盖的好好的。

[aɪ] [æskt] [ðem; ðəm] :
I asked them :
我 问 他们 :

我就问他们：

[waɪ] [pʊt] [ə; eɪ] [ded] ['pɜːrs(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [kɑːŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) ?
Why put a dead person on the kang (a heated brick bed) ?
为什么 放 一个 死的 人 在 这 炕 (一个 加热 砖 床) ?

'怎把死人放在炕上?

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

'那老婆子道：

- [nɑːt] [ə; eɪ] [ded] ['pɜːrs(ə)n] , -
' Not a dead person , '
- 不是 一个 死的 人 , -

'不是死人，

[ðɪs] [ɪz] [maɪ] [bɔːs] .
This is my boss .
这 是 我的 老板 .

这是我当家的。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [græs] [ɑːn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .
I saw a kind of grass on the mountain the other day .
我 锯 一个 种类 的 草 在 这 山 这 其他 天 .

前日在山上看见一种草，

[ˌaɪ 'tiː] [smelz] ['lʌvli] .
It smells lovely .
它 气味 迷人的 .

香得可爱，

[hiː; hi] [pɪkt] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [bæk] .
He picked a handful and brought them back .
他 挑选 一个 少数 和 带来 他们 后退 .

他就采了一把回来，

[meɪk] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] .
Make a bowl of water and drink it .
制作 一个 碗 的 水 和 喝 它 .

泡碗水喝。

[huː] [nuː] [ðæt] ['æftər] ['drɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Who knew that after drinking it ,
WHO 知道 那 后 喝 它 ,

谁知道一喝，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [ded] .
It was as if he were dead .
它 曾是 作为 如果 他 是 死的 .

就仿佛是死了，

[wiː; wi] ['nætʃ(ə)rəli] [kraɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .
We naturally cried a great deal .
我们 自然 哭 一个 伟大的 交易 .

我们自然哭的了不得的了。

[ɪts] [noʊ] ['wʌndər] [ðeɪ] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə] [biː; bi] [seɪvd] .
It's no wonder they deserve to be saved .
它是 不 想知道 他们 应得 到 是 已保存 .

活该有救，

[ə; eɪ]['daʊɪst] [priːst] [lɪvd] [ɪn] [ðɪs] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] ['maʊnt(ə)n] .
A Taoist priest lived in this cave in the inner mountain .
一个 道教 牧师 居住地 在 这 洞穴 在 这 内 山 .

这内山石洞里住了一个道人，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - .
His name is Qinglongzi .
他的 姓名 是 - .

叫青龙子，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [pæst] [hɪr] [ðæt] [deɪ] .
He was walking past here that day .
他 曾是 步行 过去的 这里 那 天 .

他那天正从这里走过，

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ˌjuː 'es] ['kraɪɪŋ] ,
When they saw us crying ,
什么时候 他们 锯 我们 哭泣 ,

见我们哭，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [siː] .
He came to see .
他 来了 到 看 .

他来看看，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [wʌt] [dɪ'ziːz] [dɪd][jʊr; jər] ['fɑːðər] [daɪ][ʌv; əv] ? "
" What disease did your father die of ? "
" 什么 疾病 做过 你的 父亲 死 的 ? "

"你老儿是啥病死的？

[aɪ] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [græs] .
I showed him the grass .
我 显示 他 这 草 .

"我就把草给他看。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
He took it .
他 采取 它 .

他拿去，

[hiː; hi] [smaɪld] .
He smiled .
他 微笑 .

笑了笑，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] ['pɔɪzn] .
This is not poison .
这 是 不是 毒 .

"这不是毒药，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] - ['θaʊz(ə)nd] [deɪz] [drʌŋk] -
It is called ' Thousand Days Drunk '
它 是 称为 - 千 天 醉 -

名叫'千日醉'，

[ðer; ðər][ɪz] [hoʊp] .
There is hope .
那里 是 希望 .

可以有救的。

[aɪl] [goʊ][faɪnd][sʌm; səm] [mə'dɪsɪnl] [hɜːrb] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .
I'll go find some medicinal herbs to help you .
患病的 去 寻找 一些 药用 草药 到 帮助 你 .

我去替你寻点解救药草来罢。

[juːv] ['teɪkən] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][jʊr; jər] [helθ] .
You've taken good care of your health .
你已经 已采取 好的 关心 的 你的 健康 .

你可看好了身体，

[dəunt] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː]['broʊkən] .
Don't call it broken .
不 称呼 它 破碎的 .

别叫坏了。

[aɪ] [wɪl] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [ɪn] ['fɔːrti] - [naɪn] [deɪz] .
I will deliver the medicine in forty - nine days .
我 将要 递送 这 药品 在 四十 - 九 天 .

我再过四十九天送药来，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kjʊr] [wɪð; wɪθ] [wʌn] ['triːtmənt] .
It will be cured with one treatment .
它 将要 是 治愈 和 一 治疗 .

一治就好。

[its] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [deɪz] [sɪns] [ðen] .
It's been more than twenty days since then .
它是 到过 更多的 比 二十 天 自从 然后 .

"算计目下也有二十多天了。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] :
I asked him :
我 问 他 :

'我问他：

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] [græs] [left] ?
Is there any grass left ?
是 那里 任何 草 左边 ?

"那草还有没有?

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['hændfʊl] .
He gave me a handful .
他 给予 我 一个 少数 .

'他就给了我一把子，

[aɪl] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
I'll bring it back .
患病的 带来 它 后退 .

我就带回来，

[bɔɪl] ['ɪntuː] ['wɔːtər] ,
Boil into water ,
熬 进入 水 ,

熬成水，

[pʊt] [ðə; ði] [tɔɪz] [ɪn][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l] .
Put the toys in a bottle .
放 这 玩具 在 一个 瓶子 .

弄瓶子装起顽的。

[aɪ][dʒʌst] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tə'deɪ] !
I just needed it today !
我 只是 需要 它 今天 !

今日正好用着了！"

[suː] [ljɑːŋ] [sed] :
Xu Liang said :
徐 梁 说 :

许亮道：

" ['iznt] [ðɪs] [freʃ] [ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] ? "
" Isn't this fresh and delicious ? "
" 不是 这 新鲜的 和 可口的 ? "

"这水灵不灵?

[ɪf] [ðə; ðɪ] ['medɪs(ə)n] ['dʌznt] [wɜːrk] ,
If the medicine doesn't work ,
如果 这 药品 不 工作 ,

倘若药不倒他，

[wɪə(r)] ['ruːɪnd] .
We're ruined .
是 毁坏 .

我们就毁了呀。

[hæv; həv][juː; jʊ] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] ?
Have you tried it ?
有 你 尝试 它 ?

你试验过没有?

[wuː][ɜːr; ər] [sed] :
Wu Er said :
吴 呃 说 :

"吴二说：

" [spɑːt][ɑːn] ['tɑːrgɪt] ['evri] [taɪm] . "
" Spot on target every time . "
" 点 在 目标 每一个 时间 . "

"百发百中的。

[aɪ][hæv; həv] ...
I have ...
我 有 ...

我已...

" ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , "
" Speaking of which , "
" 请讲 的 哪个 , "

"说到这里，

[hiː; hi] [stɑːpt] ['spɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
He stopped spitting it out .
他 停止 吐痰 它 出去 .

就嗌住了。

[suː] [ljɑːŋ] [æskt] :
Xu Liang asked :
徐 梁 问 :

许亮问：

[haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [naʊ] ?
How are you now ?
如何 是 你 现在 ?

"你已怎么样?

[hæv; həv][juː; jʊ] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] ?
Have you tried it ?
有 你 尝试 它 ?

你已试过吗?

[wuː][ɜːr; ər] [sed] :
Wu Er said :
吴 呃 说 :

"吴二说:

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [traɪd] , "
" It wasn't tried , "
" 它 不是 尝试 , "

"不是试过,

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðæt] ['fæməli] [huː] [wɜːr; wər] ['pɔɪznd] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ded] ;
I have seen that the people in that family who were poisoned look as if they were dead ;
我 有 已见 那 这 人们 在 那 家庭 WHO 是 中毒 看 作为 如果 他们 是 死的 ;

我已见那一家被药的人的样子是同死的一般;

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər] - ['reskjuː] . . .
If it weren't for Qinglongzi's rescue . . .
如果 它 不是 为了 - 救援 . . .

若没有青龙子解救,

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['berid] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
He was buried long ago .
他 曾是 埋葬 长的 前 .

他早已埋掉了。"

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,
The two were having a pleasant conversation ,
这 二 是 拥有 一个 令人愉快的 对话 ,

二人正在说得高兴,

[ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] ,
The curtain was lifted ,
这 窗帘 曾是 抬起 ,

只见门帘子一揭,

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [keɪm] [ɪn] .
A person came in .
一个 人 来了 在 .

进来一个人,

[hiː; hi] [græbd] [suː] [ljɑːŋ] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] .
He grabbed Xu Liang with one hand .
他 抓住 徐 梁 和 一 手 .

一手抓住了许亮,

[hiː; hi] [pɪnd] [wuː][ɜːr; ər] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] .
He pinned Wu Er down with one hand .
他 已置顶 吴 呃 向下 和 一 手 .

一手捺住了吴二,

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [gʊd] !
" good !
" 好的 !

"好!

[gʊd] !
good !
好的 !

好!

[dɪd] [juː; jʊ] [kən'spaɪər] [tuː; tə] ['mɜːrdər] [fɔːr; fər] ['mʌni] ?
Did you conspire to murder for money ?
做过 你 合谋 到 谋杀 为了 钱 ?

你们商议谋财害命吗?

" [ə'pɑːn] ['lʊkɪŋ] ,
" Upon looking ,
" 之上 寻找 ,

"一看,

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [daʊ] [sæn] .
It was Tao San .
它 曾是 道 圣 .

正是陶三。

[suː] [ljɑːŋ] [gript] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] ['bɑːt(ə)l] ['taɪtli] .
Xu Liang gripped the medicine bottle tightly .
徐 梁 紧握 这 药品 瓶子 紧紧 .

许亮把药水瓶子紧紧握住,

[hiː; hi] ['strʌgld] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
He struggled to escape .
他 挣扎 到 逃脱 .

就挣扎逃走,

[haʊ] [kʊd; kəd] [daʊ] [sæn] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ɑːks] - [laɪk] [streŋθ] , ['pɑːsəbli] [wɪð'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ?
How could Tao San , with his ox - like strength , possibly withstand it ?
如何 可以 道 圣 , 和 他的 牛 - 喜欢 力量 , 可能 经受 它 ?

怎禁陶三气力如牛,

[ˌaɪ 'tiː] ['strʌgld] [tuː; tə] [muːv] [ðer; ðər] .
It struggled to move there .
它 挣扎 到 移动 那里 .

那里挣扎得动。

[wuː] [ɜːr; ər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'bɔːtʃt] [mæn] .
Wu Er was a debauched man .
吴 呃 曾是 一个 放荡不羁 男人 .

吴二酒色之徒,

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

更不必说了。

[daʊ] [sæn] [pɜːrst] [hɪz; ɪz] [lɪps] ,
Tao San pursed his lips ,
道 圣 攥紧 他的 嘴唇 ,

只见陶三窝起嘴唇,

[hiː; hi] ['hwɪsld] [twaɪs] .
He whistled twice .
他 吹口哨 两次 .

打了两个胡哨,

[tuː] [ɔːr] [θriː] [mɔːr] ['bɜːrli] [men] ['entərd] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
Two or three more burly men entered from outside .
二 或者 三 更多的 魁梧的 男人 进入 从 外部 .

外面又进来两三个大汉，

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [suː]
Jiang Xu
江 徐

将许、

[bəuθ] [wuː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜːr; wər] [taɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [roʊps] .
Both Wu and his companion were tied up with ropes .
两个都 吴 和 他的 伴侣 是 系 向上 和 绳索 .

吴二人都用绳子缚了。

[daʊ] [sæn] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪtʃɛŋ] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
Tao San escorted them to the entrance of the Licheng County Government Office .
道 圣 护送 他们 到 这 入口 的 这 李城 县 政府 办公室 .

陶三押着解到历城县衙门口来。

[daʊ] [sæn] [went] [ɪn] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] .
Tao San went in and informed the person on the door of the manuscript .
道 圣 去 在 和 知情的 这 人 在 这 门 的 这 手稿 .

陶三进去告知了稿签门上，

[ðə; ði] [wɜːrd] [gɑːt] [aʊt] .
The word got out .
这 单词 得到 出去 .

传出话来，

[its] [leɪt] [tə'naɪt] .
It's late tonight .
它是 晚的 今晚 .

今日夜已深了，

[fɔːr; fər] [naʊ] , [dʒʌst] [hænd] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [ænd; ənd] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .
For now , just hand it over and keep an eye on it .
为了 现在 , 只是 手 它 超过 和 保持 一个 眼睛 在 它 .

暂且交差看管，

[ðə; ði] [kɔːrt] ['hɪrɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [held] [tə'mɑːroʊ] [æt; ət] ['sɛvən] : - [ˌeɪ 'em] .
The court hearing will be held tomorrow at 7 : 00 AM .
这 法庭 听力 将要 是 握住 明天 在 7 : - 是 .

明日辰刻过堂，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] - [rʌn] ['restrɑːnt] .
They were taken to the government - run restaurant .
他们 是 已采取 到 这 政府 - 跑步 餐厅 .

押到官饭店里，

['fɔːrtʃənətli] , [suː] [ˌdiː 'eɪ] [stɪl] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fjuː] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
Fortunately , Xu Da still had a few taels of silver with him .
幸运的是 , 徐 达 仍然 有 一个 很少 两 的 银 和 他 .

幸亏许大身边还有几两银子，

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] [braɪb] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He took it out to bribe the official .
他 采取 它 出去 到 贿赂 这 官方的 .

拿出来打点了官人，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['sʌfər] ['eni] ['hɑːrdʃɪp] .
They didn't suffer any hardship .
他们 没有 遭受 任何 困境 .

倒也未曾吃苦。

[ðə; ði]['traɪəl] [wɪl] [biː; bi] [held] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['flaʊər] [hɔːl] .
The trial will be held tomorrow morning in the flower hall .
这 审判 将要 是 握住 明天 早晨 在 这 花 大厅 .

明日早堂在花厅问案，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌaɪ piː 'oʊ] [rɪ'vjuː] [kə'mɪti] .
He is a member of the IPO review committee .
他 是 一个 成员 的 这 首次公开募股 审查 委员会 .

是个发审委员。

[ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [brɔːt] [ðə; ði] [θriː] [men] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] .
The officers brought the three men to the court .
这 警官 带来 这 三 男人 到 这 法庭 .

差人将三人带上堂去。

[ðə; ði] [kə'mɪti] ['membər] [fɜːrst] [æskt] [ðə; ði] ['pleɪntɪf] .
The committee member first asked the plaintiff .
这 委员会 成员 第一的 问 这 原告 .

委员先问原告。

[daʊ][sæn] [kən'fest] :
Tao San confessed :
道 圣 坦白 :

陶三供称：

" [aɪ] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['fæməliːz, 'fæmliːz] ['brɑːθl] [læst] [naɪt] . "
" I stayed at the Zhang family's brothel last night . "
" 我 入住 在 这 张 家庭的 妓院 最后的 夜晚 . "

"小人昨夜在土娼张家住宿，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['ekstrə] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,
Because they had brought several hundred extra taels of silver ,
因为 他们 有 带来 一些 百 额外的 两 的 银 ,

因多带了几百银子，

[baɪ] [ðɪs] [greɪt]
By this great
经过 这 伟大的

被这许大、

[wuː][ɜːr; ər][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
Wu Er and the other two saw it .
吴 呃 和 这 其他 二 锯 它 .

吴二两人看见，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] ,
Intending to make money ,
意图 到 制作 钱 ,

起意谋财，

[ðə; ði] [tuː] [kən'spaɪər] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['vɪlən] .
The two conspired to kill the villain .
这 二 密谋 到 杀 这 恶棍 .

两人商议要害小人性命。

[dʒʌst] [ðen] , [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ˌoʊvər'hɜːrd] [ðɪs] .
Just then , a servant outside the window overheard this .
只是 然后 , 一个 仆人 外部 这 窗户 无意中听到 这 .

适逢小人在窗外出小恭听见，

[goʊ][ɪn][ænd; ənd] [kætʃ] [ðem; ðəm] .
Go in and catch them .
去 在 和 抓住 他们 .

进去捉住,

[brɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] .
Bring the report to the court .
带来 这 报告 到 这 法庭 .

扭禀到堂,

[wiː; wi] [ɪm'plɔːr] [jʊr; jər] ['ɑːnər] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['mætər] .
We implore Your Honor to investigate this matter .
我们 恳求 你的 荣誉 到 调查 这 事情 .

求大老爷究办。"

[ðə; ði] [kə'mɪti] ['membər] [æskt] [suː][ˌdiː 'eɪ] ,
The committee member asked Xu Da ,
这 委员会 成员 问 徐 达 ,

委员问许大、

[wuː][ɜːr; ər] :
Wu Er :
吴 呃 :

吴二:

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [tuː] ['mɜːrdər] ['sʌmwʌn] [fɔːr; fər] ['mʌni] ?
Why did you two murder someone for money ?
为什么 做过 你 二 谋杀 某人 为了 钱 ?

"你二人为什么要谋财害命?

[suː] [dægɔŋ] :
Xu Dagong :
徐 大公 :

"许大供:

" [suː] [ljɑːŋ] ,
" Xu Liang ,
" 徐 梁 ,

"小的许亮,

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] - ['kaʊnti] .
A native of Qihe County .
一个 本国的 的 - 县 .

齐河县人。

[daʊ][sæn] ['bulid] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .
Tao San bullied the two of us .
道 圣 被欺凌 这 二 的 我们 .

陶三欺负我二人,

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ber] [ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ,
Unable to bear the insult ,
无法 到 熊 这 侮辱 ,

受气不过,

['ðerfɔːr] , [ʃæŋ] [tɒŋ] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
Therefore , Shang Tong killed him .
所以 , 尚 童 被杀 他 .

所以商同害他性命,

[wuː][ɜːr; ər] [sed] ,
Wu Er said ,
吴 呃 说 ,

吴二说,

[hiː; hi][hæz; həz] [gʊd] ['medɪs(ə)n] .
He has good medicine .
他 有 好的 药品 .

他有好药,

[kræk] [ʃɑːt] ,
crack shot ,
裂缝 射击 ,

百发百中,

[aɪv] [ɔːl'redi] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
I've already tried it .
我已经 已经 尝试 它 .

已经试过,

[its] ['veri] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .
It's very effective .
它是 非常 有效的 .

很灵验的。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [dɪ'skʌsɪŋ] . . .
The little people are discussing . . .
这 小的 人们 是 讨论 . . .

小人们正在商议,

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [baɪ][daʊ][sæn] .
He was captured by Tao San .
他 曾是 捕获 经过 道 圣 .

被陶三捉住。

[wuː] [ɝːgɔŋ] :
Wu Ergong :
吴 尔贡 :

"吴二供:

" [wuː] - , [ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ə'kædəmi] ,
" Wu Shenggan , a student of the Imperial Academy ,
" 吴 - , 一个 学生 的 这 帝国 学院 ,

"监生吴省干,

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] - ['kaʊnti] .
A native of Qihe County .
一个 本国的 的 - 县 .

齐河县人。

[suː][ˌdiː 'eɪ][wʌz; wəz] ['bulid] [baɪ][daʊ][sæn] .
Xu Da was bullied by Tao San .
徐 达 曾是 被欺凌 经过 道 圣 .

许大被陶三欺负,

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ə'kædəmi] .
It has nothing to do with the students of the Imperial Academy .
它 有 没有什么 到 做 和 这 学生 的 这 帝国 学院 .

实与监生无干。

[suː][ˌdiː 'eɪ][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [kɪl] [daʊ][sæn] .
Xu Da was determined to kill Tao San .
徐 达 曾是 决定 到 杀 道 圣 .

许大决意要杀陶三,

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] .
The students were afraid of causing trouble .
这 学生 是 害怕的 的 导致 麻烦 .

监生恐闹出事来,

[ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [dɪ'leɪɪŋ] ['tæktɪk] ,
Originally a delaying tactic ,
起初 一个 延迟 战术 ,

原为缓兵之计,

[tel] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['poʊʃ(ə)n] ,
Tell him there is a kind of potion ,
告诉 他 那里 是 一个 种类 的 药水 ,

告诉他有种药水,

[ðə; ði] [neɪm] [ɪz] - ['θaʊz(ə)nd] [deɪz] [drʌŋk] - .
The name is ' Thousand Days Drunk ' .
这 姓名 是 - 千 天 醉 - .

名'千日醉',

['piːp(ə)l] [huː] [get] [drʌŋk] ['iːzəli]
People who get drunk easily
人们 WHO 得到 醉 容易地

容易醉倒人的,

[ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [kɪl] [juː; jʊ] .
It won't kill you .
它 惯于 杀 你 .

并不害性命。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [suː]['diː'eɪz][aɪ'diːə] .
It was actually Xu Da's idea .
它 曾是 实际上 徐 达的 主意 .

实系许大起意,

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [hɪr] .
And there is a written record here .
和 那里 是 一个 书面 记录 这里 .

并有笔据在此。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
He took it out of his bosom and presented it to the hall .
他 采取 它 出去 的 他的 怀 和 呈现 它 到 这 大厅 .

"从怀中取出呈堂。

[ðə; ði] [kə'mɪti] ['membər] [æskt] [suː][ˌdiː 'eɪ] :
The committee member asked Xu Da :
这 委员会 成员 问 徐 达 :

委员问许大:

" [wen] [juː; jʊ] [dɪ'skʌst] [ðɪs] ['jestərdeɪ] , "
" When you discussed this yesterday , "
" 什么时候 你 讨论 这 昨天 , "

"昨日你们商议时,

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ?
What did you say ?
什么 做过 你 说 ?

怎样说的?

[tel] [ðə; ði] [truːθ] .
Tell the truth .
告诉 这 真相 .

从实告知,

[ðɪs] ['kaʊnti] [kæn; kən] [ɪg'zɑːnəreɪt] [juː; jʊ] .
This county can exonerate you .
这 县 能 开脱 你 .

本县可以开脱你们。

[suː][ˌdiː 'eɪ] [ðen] [rɪ'piːtɪd] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [læst] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l][wɜːrd]
Xu Da then repeated what he had said last night without changing a single word
徐 达 然后 重复 什么 他 有 说 最后的 夜晚 没有 变化 一个 单身的 单词
.
:
:

"许大便将昨晚的话一字不改说了一遍。

[ðə; ði] [kə'mɪti] ['membər] [sed] :
The committee member said :
这 委员会 成员 说 :

委员道：

" [soʊ] [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , "
" So that's how it is , "
" 所以 那就是 如何 它 是 , "

"如此说来，

[jʊə(r)] [dʒʌst] ['seɪɪŋ] [ðæt] [aʊt] [ʌv; əv]['æŋgər] .
You're just saying that out of anger .
你是 只是 说 那 出去 的 愤怒 .

你们也不过气忿话，

[ðæt] ['dʌznt] [ˌnesə'serəli] [miːn] [its] ['mɜːrdər] .
That doesn't necessarily mean it's murder .
那 不 一定 意思是 它是 谋杀 .

那也不能就算谋杀呀。

[suː][ˌdiː 'eɪ] [kaʊ'taʊd] .
Xu Da kowtowed .
徐 达 叩头 .

"许大磕头，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] [ɪz] [waɪz] ! "
" Your Excellency is wise ! "
" 你的 阁下 是 明智的 ! "

"大老爷明见！

[ʃoʊ] ['mɜːrsi] ! "
show mercy ! "
展示 怜悯 ! "

开恩！"

[ðə; ði] [kə'mɪti] ['membər] [ðen] [æskt] [wuː][ɜːr; ər] :
The committee member then asked Wu Er :
这 委员会 成员 然后 问 吴 呃 :

委员又问吴二：

[ɑːr; ər][ðə; ði] [pɔɪnts] [suː][ˌdiː 'eɪ] [meɪd] ['ækjərət] ?
Are the points Xu Da made accurate ?
是 这 积分 徐 达 制成 准确的 ?

"许大所说各节是否切实?

[wuː][ɜːr; ər] [sed] :
Wu Er said :
吴 呃 说 :

"吴二说：

[nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] [ɪz] [rɔːŋ] .
Not a single word is wrong .
不是 一个 单身的 单词 是 错误的 .

"一字也不错的。

[ðə; ði] [kə'mɪti] ['membər] [sed] :
The committee member said :
这 委员会 成员 说 :

"委员说：

" [ðɪs] ['mætər] ,
" This matter ,
" 这 事情 ,

"这件事，

[juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] .
You have done nothing wrong .
你 有 完毕 没有什么 错误的 .

你们很没有大过。

" [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [klɜːrk] [tuː; tə] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [kən'feʃ(ə)n] . "
" Instruct the clerk to record the entire confession . "
" 指示 这 职员 到 记录 这 全部的 忏悔 . "

"分付书吏照录全供，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [suː] [ˌdiː 'eɪ] :
Then he asked Xu Da :
然后 他 问 徐 达 :

又问许大：

[wer] [ɪz] [ðæt] ['bɑːt(ə)l] [ʌv; əv] ['medɪs(ə)n] ?
Where is that bottle of medicine ?
在哪里 是 那 瓶子 的 药品 ?

"那瓶药水在那里呢？

[suː] [ˌdiː 'eɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['bʊzəm] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Xu Da took it out from his bosom and presented it .
徐 达 采取 它 出去 从 他的 怀 和 呈现 它 .

"许大从怀中取出呈上。

[ðə; ði] [kə'mɪti] ['membər] ['oʊpənd] [ðə; ði] [wæks] [siːl] [ænd; ənd] [smeld] [ˌaɪ 'tiː] .
The committee member opened the wax seal and smelled it .
这 委员会 成员 打开 这 蜡 海豹 和 闻起来 它 .

委员打开蜡封一闻，

[ɪts] ['freɪgrəns] [ɪz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] ['ɔːkɪdz] [ænd; ənd] [mʌsk] .
Its fragrance is like that of orchids and musk .
它是 香味 是 喜欢 那 的 兰花 和 麝香 .

香同兰麝，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [slaɪt] [smel] [ʌv; əv] ['ælkəhɔːl] .
It has a slight smell of alcohol .
它 有 一个 轻微 闻 的 酒精 .

微带一分酒气，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

大笑说道：

[ðɪs] ['pɔɪzn] ,
This poison ,
这 毒 ,

"这种毒药，

['evriwʌn] [wʊd] [lʌv] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] !
Everyone would love to eat it !
每个人 会 爱 到 吃 它 !

谁都愿意吃的！

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [klɜːrk] . "
" Give it to the clerk . "
" 给 它 到 这 职员 . "

"就交给书吏，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [kiːp] [ðɪs] ['medɪs(ə)n] [seɪf] . "
" Keep this medicine safe . "
" 保持 这 药品 安全的 . "

"这药水收好了。

[ðiːz] [tuː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'taɪər] [keɪs] , [wɜːr; wər] [træns'fəːd] [tuː; tə] -
These two individuals , along with the entire case , were transferred to Qihe
这些 二 个人 , 沿着 和 这 全部的 案件 , 是 转移 到 -
['kaʊnti] .
County .
县 .

将此二人并全案分别解交齐河县去。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːrdz] " ['oʊnli] [ðɪs] [ˌsepə'reɪʃn] "
The two words " only this separation "
这 二 字 " 仅有的 这 分离 "

"只此"分别"二字，

[suː][ˌdiː 'eɪ][ænd; ənd][wuː][ɜːr; ər] ['sepəreɪtɪd] ['ɪntuː] [tuː] ['pleɪsɪz] .
Xu Da and Wu Er separated into two places .
徐 达 和 吴 呃 分开 进入 二 地方 .

许大便同吴二拆开两处了。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [suː] [ljɑːŋ] [brɔːt] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [tuː; tə] [siː] [laʊ] [kæn; kən] .
That evening , Xu Liang brought the medicine to see Lao Can .
那 晚上 , 徐 梁 带来 这 药品 到 看 老挝 能 .

当晚许亮就拿了药水来见老残，

[laʊ] [kæn; kən] [liːnd] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Lao Can leaned out to take a look .
老挝 能 倾斜 出去 到 拿 一个 看 .

老残倾出看看，

[ɪts] ['kʌlər] [ɪz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [piːtʃ] ['blɔsəmz] .
Its color is like that of peach blossoms .
它是 颜色 是 喜欢 那 的 桃 花朵 .

色如桃花，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ə'roʊmə] ;
It has a rich aroma ;
它 有 一个 富有的 香气 ;

味香气浓；

[traɪ][ˌaɪ 'tiː] ['dʒentli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][jʊr; jər] [tʌŋ] .
Try it gently with the tip of your tongue .
尝试 它 轻轻地 和 这 提示 的 你的 舌头 .

用舌尖细试，

[its] ['slaɪtli] [swiːt] .
It's slightly sweet .
它是 轻微地 甜的 .

有点微甜，

[hiː; hi] [said] :
He sighed :
他 叹了口气 :

叹道：

" [haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɔɪzn] [nɑːt] [ɪn'tɑːksɪkeɪt] [wʌn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ! "
" How could such a poison not intoxicate one for a long time ! "
" 如何 可以 这样的 一个 毒 不是 醉人 一 为了 一个 长的 时间 ! "

"此种毒药怎不令人久醉呢！

[pɔːr] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɑːt(ə)l] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [glæs] ['fʌn(ə)l] .
Pour the medicine into the bottle using a glass funnel .
倒 这 药品 进入 这 瓶子 使用 一个 玻璃 漏斗 .

"将药水用玻璃漏斗仍灌入瓶内，

['hændɪd] ['oʊvər] [tuː; tə] [suː] [ljɑːŋ] :
Handed over to Xu Liang :
递交 超过 到 徐 梁 :

交给许亮：

" [ðə; ði] ['mɜːrdər] ['wepən] [ænd; ənd] ['witnisiz] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['prez(ə)nt] . "
" The murder weapon and witnesses are all present . "
" 这 谋杀 武器 和 证人 是 全部 展示 . "

"凶器人证俱全，

[bʌt; bət] [aɪm] [nɑːt] [ə'freɪd] ['hiːl] [dɪ'naɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
But I'm not afraid he'll deny it .
但 我是 不是 害怕的 地狱 否定 它 .

却不怕他不认了。

[bʌt; bət] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [sed] . . .
But according to what he said . . .
但 根据 到 什么 他 说 . . .

但是据他所说的情形，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðiːz] [ˌθɜːr'tiːn] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ded] .
It seems that these thirteen people are not dead .
它 似乎 那 这些 十三 人们 是 不是 死的 .

似乎这十三个人并不是死，

[ðer; ðər] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] .
There is still a way to revive .
那里 是 仍然 一个 方式 到 复活 .

仍有复活的法子。

[ðæt] ['æʒər] ['drægən] [prɪns] ,
That Azure Dragon Prince ,
那 Azure 龙 王子 ,

那青龙子，

[bʌt; bət] [aɪ] [noʊ] ,
But I know ,
但 我 知道 ,

我却知道，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['hɜːrmɪt] ;
He was a hermit ;
他 曾是 一个 隐士 ;

是个隐士；

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['werəbaʊts] [ɑːr; ər] [ʌn'sɜːrt(ə)n] .
But their whereabouts are uncertain .
但 他们的 下落 是 不确定 .

但行踪无定，

[nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə][faɪnd] .
Not easy to find .
不是 简单的 到 寻找 .

不易觅寻。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ['wæŋ] [ɜːr; ər] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][jʊr; jər] [suː'pɪriər] .
You should take Wang Er back and report to your superior .
你 应该 拿 王 呃 后退 和 报告 到 你的 优越的 .

你先带着王二回去禀知贵上，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [keɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ə'dʒuːdɪkeɪt] ,
Although the case has been adjudicated ,
虽然 这 案件 有 到过 裁决 ,

这案虽经审定，

['diːteɪlz] ['kænɑːt] [biː; bi] [prə'vaɪdɪd] .
Details cannot be provided .
细节 不能 是 假如 .

不可上详。

[aɪ] [wɪl] ['vɪzɪt] - [tə'mɑːroʊ] .
I will visit Qinglongzi tomorrow .
我 将要 访问 - 明天 .

我明天就访青龙子去，

[ɪf] [wiː; wi][faɪnd] [ðɪs] [mæn] ,
If we find this man ,
如果 我们 寻找 这 男人 ,

如果找着此公，

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪv] [ˌθɜːr'tiːn] ['piːp(ə)l]
Able to save thirteen people
有能力的 到 节省 十三 人们

能把十三人救活，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi]['iːv(ə)n] ['betər] ?
Wouldn't that be even better ?
不会 那 是 甚至 更好的 ?

岂不更妙?

[suː] [ljɑːŋ] [rɪ'piːtɪdli] [ə'griːd] , ['seɪɪŋ] " [jes] . "
Xu Liang repeatedly agreed , saying " Yes . "
徐 梁 反复 同意 , 说 " 是的 . "

"许亮连连答应着"是"。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[laɪtʃɛŋ] ['kaʊnti] [sent] [wuː] - [tuː; tə] - ['kaʊnti] .
Licheng County sent Wu Erlangzi to Qihe County .
李城 县 发送 吴 - 到 - 县 .

历城县将吴二浪子解到齐河县。

[suː] [ljɑːŋ] [ænd; ənd] ['wæŋ] [ɜːr; ər] ['testifaid] .
Xu Liang and Wang Er testified .
徐 梁 和 王 呃 作证 .

许亮同王二两人作证，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'vɪnst] [ɪ'miːdiətli] .
They were convinced immediately .
他们 是 确信 立即地 .

自然一堂就讯服了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌtempə'rerəli] [ɪm'prɪznd] .
He was temporarily imprisoned .
他 曾是 暂时地 被监禁 .

暂且收监，

[noʊ] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] [wɜːr; wər] [juːst] .
No instruments of torture were used .
不 仪器 的 酷刑 是 用过的 .

也不上刑具，

['lɪs(ə)n] ['kwaɪətli] [tuː; tə] [nuːz] [ə'baʊt] [laʊ] [kæn; kən] .
Listen quietly to news about Lao Can .
听 悄悄 到 消息 关于 老挝 能 .

静听老残的消息。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [laʊ] [kæn; kən] [haɪrd] [ə; eɪ] ['dɑːŋki] .
The next day , Lao Can hired a donkey .
这 下一个 天 , 老挝 能 雇用 一个 驴 .

却说老残次日雇了一匹驴，

[ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [ə; eɪ] [kwɪlt] .
It carried a quilt .
它 携带 一个 被子 .

驮了一个被搭子，

['æftər] ['brekfəst] ,
After breakfast ,
后 早餐 ,

吃了早饭，

[ðeɪ] ['hedɪd] [tɔːrdz] [ˌtaɪ'ʃɑːn] [iːst] [roʊd] .
They headed towards Taishan East Road .
他们 标题 向 泰山 东方 路 .

就往泰山东路行去。

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [rɪ'membər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] - ['telɪŋ] [stɔːl] [nekst][tuː; tə] [ʃʌn] [wel] .
Suddenly I remembered there was a fortune - telling stall next to Shun Well .
突然 我 记得 那里 曾是 一个 财富 - 讲述 摊位 下一个 到 回避 出色地 .

忽然想到舜井旁边有个摆命课摊子的，

[ðə; ði] ['saɪnbɔːrd] [riːdz] " ['kɑːntent] [wɪð; wɪθ] ['pɑːvərti] [ænd; ənd] ['kɑːntent] [wɪð; wɪθ] [wʌnz] [feɪt] . "
The signboard reads " Content with poverty and content with one's fate . "
这 招牌 阅读 " 内容 和 贫困 和 内容 和 一个人的 命运 . "

招牌叫"安贫子知命"，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][hæz; həz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['bækgraʊnd] .
This person has quite a background .
这 人 有 相当 一个 背景 .

此人颇有点来历，

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ][goʊ][ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][fɜːrst] ?
Why don't you go and ask him first ?
为什么 不 你 去 和 问 他 第一的 ?

不如先去问他一声，

['fɔːrtʃənətli] , [its] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .
Fortunately , it's the only way out of the south gate .
幸运的是 , 它是 这 仅有的 方式 出去 的 这 南 门 .

好在出南门必由之路。

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] ,
Thinking about it all the way ,
思维 关于 它 全部 这 方式 ,

一路想着，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [dɔːr] .
They had already arrived at Anpinzi's door .
他们 有 已经 到达的 在 - 门 .

早已到了安贫子的门首，

[ðeɪ] [led] [ðə; ði] ['dɑːŋki] .
They led the donkey .
他们 引领 这 驴 .

牵了驴，

[sɪt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [bentʃ] .
Sit down on the bench .
坐 向下 在 这 长椅 .

在板凳上坐下。

[ðeɪ] [iks'tʃeindʒd] [ə; eɪ] [fjuː] ['kæʒuəl] [wɜːrdz] .
They exchanged a few casual words .
他们 交换 一个 很少 随意的 字 .

彼此序了几句闲话，

[laʊ] [kæn; kən] [æskt] :
Lao Can asked :
老挝 能 问 :

老残就问：

" [aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - ['stændɪŋ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ] - . "
" I've heard that you have a long - standing relationship with Qinglongzi . "
" 我已经 听到 那 你 有 一个 长的 - 常设 关系 和 - . "

"听说先生同青龙子长相往来，

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [wer] ['hiːz] [bɪn] ['trævlɪŋ] ['leɪtli] ?
Do you know where he's been traveling lately ?
做 你 知道 在哪里 他是 到过 旅行 最近 ?

近来知道他云游何处吗?

" ['pɑːvərti] [æn; ən] [sed] :
" Poverty An said :
" 贫困 一个 说 :

"安贫子道：

" [oʊ] [dɪr] ! "
" Oh dear ! "
" 哦 亲爱的 ! "

"嗳呀！

[duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ?
Do you want to see him ?
做 你 想 到 看 他 ?

你要见他吗?

[wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [pə'vɪliən] [staɪl] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
What kind of pavilion style is it ?
什么 种类 的 亭 风格 是 它 ?

有啥亭体?

" [laʊ] [kæn; kən] [ðen] [toʊld] [æn; ən] [pɪnzi] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'bʌv] . "
" Lao Can then told An Pinzi about the above . "
" 老挝 能 然后 讲述 一个 平齐 关于 这 多于 . "

"老残便将以上事告知安贫子。

- [sed] .
Anpinzi said .
- 说 .

安贫子说。

[wʌt] [ə; eɪ][bæd] ['taɪmɪŋ] !
What a bad timing !
什么 一个 坏的 定时 !

"太不巧了!

[hiː; hi][sæt] [hɪr] [fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] [deɪ] ['jestərdeɪ] .
He sat here for half a day yesterday .
他 卫星 这里 为了 一半 一个 天 昨天 .

他昨日在我这里坐了半天,

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
They said they would return to the mountain this morning .
他们 说 他们 会 返回 到 这 山 这 早晨 .

说今日清晨回山去,

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [its] ['prɑːbəbli] [les] [ðæn; ðən] [ten] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .
At this moment , it's probably less than ten miles from the south gate .
在 这 片刻 , 它是 大概 较少的 比 十 英里 从 这 南 门 .

此刻出南门怕还不到十里路呢。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残说:

" [wʌt] [ə; eɪ][bæd] ['taɪmɪŋ] ! "
" What a bad timing ! "
" 什么 一个 坏的 定时 ! "

"这可真不巧了!

[bʌt; bət] [wɪtʃ] ['maʊnt(ə)n] [ɪz][hiː; hi]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ?
But which mountain is he going back to ?
但 哪个 山 是 他 去 后退 到 ?

只是他回什么山?

" ['pɑːvərti] [æn; ən] [sed] :
" Poverty An said :
" 贫困 一个 说 :

"安贫子道:

" - [keɪv] [ɪn] ['lɪʃən] ['maʊnt(ə)n] .
" Xuanzhu Cave in Lishan Mountain .
" - 洞穴 在 历山 山 .

"里山玄珠洞。

[hiː; hi] [lɪvd] [ɪn] - ['maʊnt(ə)n] [læst] [jɪr] ;
He lived in Lingyan Mountain last year ;
他 居住地 在 - 山 最后的 年 ;

他去年住灵岩山;

[duː] [tuː; tə][ðə; ði]['riːs(ə)nt] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɪlgrɪmz] ,
Due to the recent increase in the number of pilgrims ,
到期的 到 这 最近的 增加 在 这 数字 的 朝圣者 ,

因近来香客渐多,

['piːp(ə)l] ['ɔːf(ə)n] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hʌt] .
People often went to his hut .
人们 经常 去 到 他的 小屋 .

常有到他茅篷里的,

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'nɔɪd] .
So he was annoyed .
所以 他 曾是 恼怒 .

所以他厌烦，

[ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə][ˌsɑːtoʊ'jɑːmə] - - [dɑːŋ] .
They moved to Satoyama Genju - dong .
他们 已搬 到 里山 - - 董 .

搬到里山玄珠洞去了。

[laʊ] [kæn; kən] [æskt] :
Lao Can asked :
老挝 能 问 :

"老残问：

" - [keɪv] [ɪz] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] ? "
" Xuanzhu Cave is dozens of miles away from here ? "
" - 洞穴 是 几十个 的 英里 离开 从 这里 ? "

"玄珠洞离此地有几十里?

" ['pɑːvərti] [æn; ən] [sed] :
" Poverty An said :
" 贫困 一个 说 :

"安贫子道：

[aɪv] ['nevər] [bɪn] [ðer; ðər] ['iːðər] .
I've never been there either .
我已经 绝不 到过 那里 任何一个 .

"我也没去过，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
Listen to him ,
听 到 他 ,

听他说，

[its] [ə'baʊt] ['fɪfti] [maɪlz] [ə'weɪ] .
It's about fifty miles away .
它是 关于 五十 英里 离开 .

大约五十里路不到点。

[ðɪs] ['dʒɜːrni] [kən'tɪnjuːz] [saʊθ] .
This journey continues south .
这 旅行 继续 南 .

此去一直向南，

['pæsɪŋ] [θruː] - ,
Passing through Huangyazui ,
通过 通过 - ,

过黄芽嘴子，

[hed] [west] [tuː; tə] - .
Head west to Baixuewu .
头 西方 到 - .

向西到白雪坞，

['fɜːrðər] [saʊθ] ,
Further south ,
更远 南 ,

再向南，

[wiːv] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [keɪv] .
We've arrived at Xuanzhu Cave .
我们已经 到达的 在 - 洞穴 .

就到玄珠洞了。"

[laʊ] [kæn; kən] [sed] , " [aɪv] ['lɜːrnɪd] ['sʌmθɪŋ] . "
Lao Can said , " I've learned something . "
老挝 能 说 , " 我已经 学习 某物 . "

老残道了"领教，

[θæŋks] " ,
Thanks " ,
谢谢 " ,

谢谢"，

[maʊnt] [ðə; ði] ['dɑːŋki] ,
Mount the donkey ,
山 这 驴 ,

跨上驴子，

['æftər] ['eksitɪŋ] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] ,
After exiting the south gate ,
后 退出 这 南 门 ,

出了南门，

['lɪvɪŋ] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] ['θaʊz(ə)nd] ['buːdə,'bʊdə] ['maʊnt(ə)n]
Living east of the foot of Thousand Buddha Mountain
活的 东方 的 这 脚 的 千 佛 山

由千佛山脚下住东，

['æftər] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ,
After turning the hillside ,
后 转弯 这 山坡 ,

转过山坡，

[ˌaɪ 'tiː] ['hedɪd] [saʊθ] .
It headed south .
它 标题 南 .

竟向南去。

['æftər] ['trævlɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [maɪlz] ,
After traveling more than twenty miles ,
后 旅行 更多的 比 二十 英里 ,

行了二十多里，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ,
There is a village ,
那里 是 一个 村庄 ,

有个村庄，

[aɪ] [bɔːt] [sʌm; səm] ['pænkeɪks] [tuː; tə] [iːt] .
I bought some pancakes to eat .
我 买 一些 煎饼 到 吃 .

买了点饼吃吃，

[æsk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] - [keɪv] .
Ask about the path to the Upper Xuanzhu Cave .
问 关于 这 小路 到 这 上 - 洞穴 .

打听上玄珠洞的路径，

[ðə; ði][oʊld]['fɑːrmər] [sed] :
The old farmer said :
这 老的 农民 说 :

那庄家老说道：

" [nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,
" Not long ago ,
" 不是 长的 前 ,

"过去不远，

- [ɪz] [raɪt] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] .
Huangyazui is right next to the main road .
- 是 正确的 下一个 到 这 主要的 路 .

大道旁边就是黄芽嘴。

[naɪn] [maɪlz] [west] [ʌv; əv] - [laɪz] - .
Nine miles west of Huangyazui lies Baixuewu .
九 英里 西方 的 - 谎言 - .

过了黄芽嘴往西九里路便是白雪坞，

[ˌeɪ'tiːn] [maɪlz] [saʊθ] [laɪz] [ðə; ði] - [keɪv] .
Eighteen miles south lies the Xuanzhu Cave .
十八 英里 南 谎言 这 - 洞穴 .

再南十八里便是玄珠洞。

[ðə; ði] [roʊd] [ɪz][dʒʌst] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['træv(ə)l] .
The road is just very difficult to travel .
这 路 是 只是 非常 难的 到 旅行 .

只是这路很不好走，

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wɔːk] . "
" It will walk . "
" 它 将要 走 . "

"会走的呢，

[ə; eɪ] [smuːð] , [flæt] [roʊd] ;
A smooth , flat road ;
一个 光滑的 , 平坦的 路 ;

一路平坦大道；

[ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [wɔːk]
If you can't walk
如果 你 不能 走

若不会走，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ɪn'kredəb(ə)l] !
That would be incredible !
那 会 是 极好的 !

那可就了不得了！

[ðə; ði] [stoʊnz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] ['veriəs] ['saɪzɪz] , [sʌm; səm] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd][sʌm; səm] [smɔːl] .
The stones were of various sizes , some large and some small .
这 石头 是 的 各种各样的 尺寸 , 一些 大的 和 一些 小的 .

石头七大八小，

['iːv(ə)n] [mɔːr] [θɔːrnz] ,
Even more thorns ,
甚至 更多的 荆棘 ,

更有无穷的荆棘，

[juːl] ['nevər] [riːtʃ] [ðæt] [pɔɪnt] [ɪn][jʊr; jər] ['laɪftaɪm] !
You'll never reach that point in your lifetime !
你会 绝不 抵达 那 观点 在 你的 寿命 !

一辈子也走不到的！

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [lɔːst] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] !
I don't know how many people lost their lives !
我 不 知道 如何 许多 人们 丢失的 他们的 生活 !

不晓得多少人送了性命！

[laʊ] [kæn; kən] [læft] :
Lao Can laughed :
老挝 能 笑了 :

"老残笑道：

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən] [tæŋ] - ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ?
Is it really more difficult than Tang Sanzang's journey to the West ?
是 它 真的 更多的 难的 比 唐 - 旅行 到 这 西方 ?

"难不成比唐僧取经还难吗?

[ðə; ði][oʊld][mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɜːrn] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [sed] :
The old man , with a stern expression , said :
这 老的 男人 , 和 一个 船尾 表达 , 说 :

"庄家老作色道:

" ['prɪti] [mʌtʃ] ! "
" Pretty much ! "
" 漂亮的 很多 ! "

"也差不多! "

[laʊ] [kæn; kən] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Lao Can thought about it ,
老挝 能 想法 关于 它 ,

老残一想,

[ðeɪ] [ment] [wel] .
They meant well .
他们 意思是 出色地 .

人家是好意,

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [slaitid] .
He should not be slighted .
他 应该 不是 是 轻视 .

不可简慢了他,

[ðen] [hiː; hi] [sed] [rɪ'spektfəli] :
Then he said respectfully :
然后 他 说 尊敬 :

遂恭恭敬敬的道:

" [pliːz] [fər'gɪv] [maɪ] [slɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] , [sɜːr] . "
" Please forgive my slip of the tongue , sir . "
" 请 原谅 我的 滑 的 这 舌头 , 先生 . "

"老先生恕我失言。

[aɪ] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] [laɪk] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] , [sɜːr] :
I would also like to ask you , sir :
我 会 还 喜欢 到 问 你 , 先生 :

还要请教先生:

[wɪtʃ'evər] [wei] [juː; jʊ][goʊ][ɪz][ðə; ði] ['iːzɪɪst] .
Whichever way you go is the easiest .
任何 方式 你 去 是 这 最容易 .

怎样走就容易,

[its] ['dɪfɪkəlt] [noʊ] ['mætər] [wɪtʃ] [wei] [juː; jʊ][goʊ] .
It's difficult no matter which way you go .
它是 难的 不 事情 哪个 方式 你 去 .

怎样走就难,

['siːkɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
Seeking instructions .
寻求 指示 .

务求指示。

" [ðə; ði][oʊld]['mæstər] ['diːlər] : "
" The old master dealer : "
" 这 老的 掌握 经销商 : "

"庄家老道:

[ðə; ði] [roʊdz] [ɪn] [ðiːz] ['maʊntnz] ,
The roads in these mountains ,
这 道路 在 这些 山脉 ,

"这山里的路,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɔːrn] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪn] - [kɜːrvd] [pɜːrl] .
It was born like a nine - curved pearl .
它 曾是 出生 喜欢 一个 九 - 弯曲 珍珠 .

天生成九曲珠似的,

[wʌn] [step] , [tuː] ['kɝːvz] .
One step , two curves .
一 步 , 二 曲线 .

一步二曲。

[ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] ['muːvɪŋ] ['fɔːrwərd] . . .
If you keep moving forward . . .
如果 你 保持 移动 向前 . . .

若一直向前,

[wiː; wi][ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] [wɔːk] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ʌv; əv] [θɔːrnz] .
We are bound to walk into a thicket of thorns .
我们 是 边界 到 走 进入 一个 灌木丛 的 荆棘 .

必走入荆棘丛了。

[bʌt; bət][wʌn] [ɪz][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ɪn'tenʃənəli] [teɪk] [ə; eɪ] ['raʊndəbaʊt] [ruːt] .
But one is not allowed to intentionally take a roundabout route .
但 一 是 不是 允许 到 故意 拿 一个 迂回 路线 .

却又不许有意走曲路,

[ɪn'tenʃən(ə)l] ['melədi]
Intentional melody
故意 旋律

有意曲,

[ðeɪ] [ðen] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [pɪt] .
They then fell into a deep pit .
他们 然后 跌倒 进入 一个 深的 坑 .

便陷入深阱,

[ðeɪl] ['nevər] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [aʊt] .
They'll never be able to get out .
他们会 绝不 是 有能力的 到 得到 出去 .

永出不来了。

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [trɪk] :
Let me tell you a trick :
让 我 告诉 你 一个 诡计 :

我告诉你个诀窍罢:

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [kwaɪt] ['hʌmb(ə)l] , [sɜːr] .
You are quite humble , sir .
你 是 相当 谦逊的 , 先生 .

你这位先生颇虚心,

[aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] ,
I'm telling you ,
我是 讲述 你 ,

我对你讲,

[ðə; ði] [roʊd] [ə'hed] ,
The road ahead ,
这 路 前方 ,

眼前路,

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pæðz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] ;
They all originated from the paths of the past ;
他们 全部 起源于 从 这 路径 的 这 过去的 ;

都是从过去的路生出来的;

[teɪk] [tuː] [steps] ,
Take two steps ,
拿 二 步骤 ,

你走两步,

['lʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,
寻找 后退 ,

回头看看,

[ðer; ðər] [kɑːnt] [biː; bi] ['eni] [mis'teik] .
There can't be any mistake .
那里 不能 是 任何 错误 .

一定不会错了。"

[laʊ] [kæn; kən] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Lao Can heard this ,
老挝 能 听到 这 ,

老残听了,

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] .
He repeatedly bowed his head .
他 反复 鞠躬 他的 头 .

连连打恭,

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [aɪ] [rɪ'spektfəli] [ək'sept] [jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] . "
" I respectfully accept your instructions . "
" 我 尊敬 接受 你的 指示 . "

"谨领指示。

" [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [aɪ] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] [dʒwɑːŋ] ['fæməli] . "
" At that time , I bid farewell to the old Zhuang family . "
" 在 那 时间 , 我 出价 告别 到 这 老的 庄 家庭 . "

"当时拜辞了庄家老,

[goʊ] [æz; əz] [ɪn'strʌktɪd] .
Go as instructed .
去 作为 指示 .

依说去走,

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [suːn] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] - [keɪv] .
Sure enough , they soon arrived at the entrance of Xuanzhu Cave .
当然 足够的 , 他们 很快 到达的 在 这 入口 的 - 洞穴 .

果然不久便到了玄珠洞口。

[aɪ] [sɔː] [æn; ən] [oʊld] [mæn] ,
I saw an old man ,
我 锯 一个 老的 男人 ,

见一老者,

[hɪz; ɪz] [bɪrd] [ɪk'stendɪd] [pæst] [hɪz; ɪz] ['æbdəmən] .
His beard extended past his abdomen .
他的 胡须 扩展 过去的 他的 腹部 .

长须过腹。

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [boʊd] .
He stepped forward and bowed .
他 步 向前 和 鞠躬 .

进前施了一礼，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" [kʊd; kəd][ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] [biː; bi][ðə; ði] ['æʒər] ['drægən] [prɪns] ? "
" Could the Taoist priest be the Azure Dragon Prince ? "
" 可以 这 道教 牧师 是 这 Azure 龙 王子 ? "

"道长莫非是青龙子吗?

[ðə; ði][oʊld][mæn] ['hɜːrɪdli] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] .
The old man hurriedly returned the greeting .
这 老的 男人 匆匆 返回 这 问候 .

"那老者慌忙回礼，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [wer] [duː][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] , [sɜːr] ? "
" Where do you come from , sir ? "
" 在哪里 做 你 来 从 , 先生 ? "

"先生从何处来?

[wʌt] [brɪŋz] [ˌjuː 'es] [hɪr] ?
What brings us here ?
什么 带来 我们 这里 ?

到此何事?

" [ðen] [laʊ] [kæn; kən] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [kədɔŋ] ['vɪlɪdʒ] . "
" Then Lao Can recounted the details of a case in Qidong Village . "
" 然后 老挝 能 叙述 这 细节 的 一个 案件 在 启东 村庄 . "

"老残便将齐东村的一桩案情说了一遍。

- ['pɒndəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
Qinglongzi pondered for a while ,
- 沉思 为了 一个 尽管 ,

青龙子沉吟了一会，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[its] [feɪt] .
It's fate .
它是 命运 .

"也是有缘。

[ænd; ənd][sɪt] [daʊn] ,
And sit down ,
和 坐 向下 ,

且坐下来，

[hiː; hi] [spoʊk] ['sloʊli] .
He spoke slowly .
他 辐 缓慢地 .

慢慢他讲。"

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [teiblz] [ɔːr] [tʃerz] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] .
There were no tables or chairs in the cave .
那里 是 不 表格 或者 椅子 在 这 洞穴 .

原来这洞里并无桌椅家具，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [stoʊnz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz] .
They were all stones of different sizes .
他们 是 全部 石头 的 不同的 尺寸 .

都是些大大小小的石头。

- [ænd; ənd] [laʊ] [kæn; kən] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] [æz; əz] [hoʊst] [ænd; ənd] [gest] ,
Qinglongzi and Lao Can took their seats as host and guest ,
- 和 老挝 能 采取 他们的 座位 作为 主持人 和 客人 ,

青龙子与老残分宾主坐定，

- [sed] :
Qinglongzi said :
- 说 :

青龙子道：

" [ðɪs] - ['θaʊz(ə)nd] - [deɪ] [ɪnˌtɑːksɪ'keɪʃ(ə)n] - [ɪz] ['veri] ['poʊt(ə)nt] . "
" This ' Thousand - Day Intoxication ' is very potent . "
" 这 - 千 - 天 中毒 - 是 非常 强效 . "

"这'千日醉'力量很大，

[hiː; hi] [gets] [drʌŋk] ['æftər] ['iːtɪŋ] [tuː] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [deɪz] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] .
He gets drunk after eating too little and it takes him a thousand days to wake up .
他 获得 醉 后 吃 也 小的 和 它 需要 他 一个 千 天 到 唤醒 向上 .

少吃了便醉一千日才醒，

[ɪf] [juː; jʊ] [iːt] [tuː] [mʌtʃ] , [juː; jʊ] [wəʊnt] [sər'vaɪv] .
If you eat too much , you won't survive .
如果 你 吃 也 很多 , 你 惯于 存活 .

多吃就不得活了。

[ðer; ðər] [ɪz] ['oʊnli] [wʌn] [kjʊr] .
There is only one cure .
那里 是 仅有的 一 治愈 .

只有一种药能解，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] - [ˌrezə'rekʃ(ə)n] ['ɪnsens] -
It is called ' Resurrection Incense '
它 是 称为 - 复活 香 -

名叫'返魂香'，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [aɪs] [ænd; ənd] [snoʊ] [ʌv; əv] [maʊnt] [ˌeitʃˌjuː'ei] [ɪn] [ðə; ði] [west] .
It originated from the ancient ice and snow of Mount Hua in the west .
它 起源于 从 这 古老的 冰 和 雪 的 山 华 在 这 西方 .

出在西岳华山大古冰雪中，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [fɔːrmd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] [plænts] [ænd; ənd] [triːz] .
It is also formed from the essence of plants and trees .
它 是 还 形成 从 这 本质 的 植物 和 树木 .

也是草木精英所结。

[ɪf] [juː; jʊ] [juːz] [ðɪs] ['ɪnsens] [tuː; tə] ['sloʊli] [hiːt] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [ə; eɪ] [loʊ] [fleɪm] ,
If you use this incense to slowly heat it over a low flame ,
如果 你 使用 这 香 到 缓慢地 热 它 超过 一个 低的 火焰 ,

若用此香将文火慢慢的炙起来，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [drʌŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər]
No matter how drunk you are
不 事情 如何 醉 你 是

无论你醉到怎样田地，

[ðeɪ] [kæn; kən] [ɔːl] [biː; bi] [ˌrezə'rektid] .
They can all be resurrected .
他们 能 全部 是 复活 .

都能复活。

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ə'goʊ] ,
A few months ago ,
一个 很少 几个月 前 ,

几月前，

[aɪ] [daɪd] [drʌŋk] [ɪn] [ˌtaɪ'ʃɑːn] ['væli] .
I died drunk in Taishan Valley .
我 死亡 醉 在 泰山 谷 .

我因泰山坳里一个人醉死，

[aɪ] ['pɜːrsənəli] [went] [tuː; tə] [maʊnt] [,eitʃ,juː'ei][tuː; tə][faɪnd][æn; ən][oʊld] [frend] .
I personally went to Mount Hua to find an old friend .
我 亲自 去 到 山 华 到 寻找 一个 老的 朋友 .

我亲自到华山找一个故人处，

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] .
They managed to get some .
他们 管理 到 得到 一些 .

讨得些来，

['fɔːrtʃənətli] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [sʌm; səm] [left] .
Fortunately , there are still some left .
幸运的是 , 那里 是 仍然 一些 左边 .

幸儿还有些子在此。

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [baɪ] .
That should be enough to get by .
那 应该 是 足够的 到 得到 经过 .

大约也敷衍够用了。

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [gʊrd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] [wɔːl] .
Then they took a large gourd out of the stone wall .
然后 他们 采取 一个 大的 葫芦 出去 的 这 石头 墙 .

"遂从石壁里取出一个大葫芦来，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['aɪtəmz][ˌɪn'saɪd] .
There are many miscellaneous items inside .
那里 是 许多 各种各样的 项目 里面 .

内中杂用物件甚多，

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [smɔːl] ['bɑːt(ə)l] .
There is also a small bottle .
那里 是 还 一个 小的 瓶子 .

也有一个小小瓶子，

[its] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] [ɪntʃ] [tɔːl] .
It's less than an inch tall .
它是 较少的 比 一个 英寸 高的 .

不到一寸高。

[hænd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mæn] .
Hand it to the old man .
手 它 到 这 老的 男人 .

递给老残。

[laʊ] [kæn; kən] [liːnd] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Lao Can leaned out to take a look .
老挝 能 倾斜 出去 到 拿 一个 看 .

老残倾出来看看，

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [ə; eɪ] [bɪt] [laɪk] [ˈfræŋkɪnsens] .
It looks a bit like frankincense .
它 看起来 一个 少量 喜欢 乳香 .

有点像乳香的样子，

[dɑːrk] [ɪn] [ˈkʌlər] ;
Dark in color ;
黑暗的 在 颜色 ;

颜色黑黯；

[aɪ] [smeld] [ˌaɪ ˈtiː] .
I smelled it .
我 闻起来 它 .

闻了闻，

[laɪk] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsmeli] [pɪɡ] .
Like making a smelly pig .
喜欢 制作 一个 臭 猪 .

像做臭支支的。

[laʊ] [kæn; kən] [æskt] :
Lao Can asked :
老挝 能 问 :

老残问道：

[waɪ] [ɪz] [ðə; ði] [ˈkʌlər] [ænd; ənd] [teɪst] [nɑːt] [ˈveri] [ɡʊd] ?
Why is the color and taste not very good ?
为什么 是 这 颜色 和 品尝 不是 非常 好的 ?

"何以色味俱不甚佳?

- [sed] :
Qinglongzi said :
- 说 :

"青龙子道：

" [ə; eɪ] [laɪf] - [ˈseɪvɪŋ] [ˈaɪtəm] ,
" A life - saving item ,
" 一个 生活 - 保存 物品 ,

"救命的物件，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] [ðæt] [lʊk] [ɡʊd] [ænd; ənd] [smel] [ɡʊd] !
There are some that look good and smell good !
那里 是 一些 那 看 好的 和 闻 好的 !

那有好看好闻的！

" [laʊ] [kæn; kən] [rɪˈspektfəli] [ˌkɑmpriˈhendid] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" Lao Can respectfully comprehended it . "
" 老挝 能 尊敬 理解 它 . "

"老残恭敬领悟，

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ˈerərz] .
There may be errors .
那里 可能 是 错误 .

恐有舛错，

[ænd; ənd] [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [juːz] [ˌaɪ ˈtiː] ?
And how do you use it ?
和 如何 做 你 使用 它 ?

又请问如何用法，

- [sed] :
Qinglongzi said :
- 说 :

青龙子道：

" [kən'faɪn] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ə; eɪ] [ruːm] "
" Confine the patient in a room "
" 局限 这 病人 在 一个 房间 "

"将病人关在一室内，

[ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] [mʌst; məst] [biː; bi] [kəm'pliːtli] [dræft] - [friː] .
The doors and windows must be completely draft - free .
这 门 和 视窗 必须 是 完全地 草稿 - 自由的 .

必须门窗不透一点儿风。

[hiːt] [ðɪs] ['ɪnsens] .
Heat this incense .
热 这 香 .

将此香炙起，

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsoʊ] ['veriz] [di'pendiŋ] [ɑːn] ['weðər] [ə; eɪ] ['pɜːsənz] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ɪz] [gʊd] [ɔːr] [bæd] :
It also varies depending on whether a person's constitution is good or bad :
它 还 变化 取决于 在 无论 一个 人的 宪法 是 好的 或者 坏的 :

也分人体质善恶：

[ɪf] [ðə; ði] ['kwɑːləti] [ɪz] [gʊd] ,
If the quality is good ,
如果 这 质量 是 好的 ,

如质善的，

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [laɪf] [wɪð; wɪθ] [dʒʌst] [ə; eɪ] [tʌtʃ] ;
It comes to life with just a touch ;
它 来 到 生活 和 只是 一个 触碰 ;

一点便活；

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] [bæd] ['kwɑːləti] ,
Such as those of bad quality ,
这样的 作为 那些 的 坏的 质量 ,

如质恶的，

[wiː; wi] [kæn; kən] ['oʊnli] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] .
We can only wait and see .
我们 能 仅有的 等待 和 看 .

只好慢慢价熬，

['ʌltɪmətli] , ['evriwʌn] [hæz; həz] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .
Ultimately , everyone has to live .
最终 , 每个人 有 到 居住 .

终久也是要活的。"

[laʊ] [kæn; kən] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] .
Lao Can thanked him .
老挝 能 谢谢 他 .

老残道过谢，

[goʊ] [bæk] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [keɪm] .
Go back the way you came .
去 后退 这 方式 你 来了 .

沿着原路回去。

[wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [smɔːl] ['restrɑːnt] ,
When we arrived at the small restaurant ,
什么时候 我们 到达的 在 这 小的 餐厅 ,

走到吃饭的小店前，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [dɑːrk] .
It was completely dark .
它 曾是 完全地 黑暗的 .

天已黑透了，

[steɪ] [wʌn] [naɪt] ,
Stay one night ,
停留 一 夜晚 ,

住得一宿，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] ,
Returning to the province in the early morning ,
返回 到 这 省 在 这 早期的 早晨 ,

清晨回省，

[its] [stɪl] [nɑːt] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [geɪm] [tuː; tə] [end] .
It's still not time for the game to end .
它是 仍然 不是 时间 为了 这 游戏 到 结尾 .

仍不到巳牌时分。

[ðə; ði] ['æbət] [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [tuː; tə] [dʒwɑːŋ] - .
The abbot then reported the details to Zhuang Gongbao .
这 方丈 然后 据报道 这 细节 到 庄 - .

遂上院将详细情形禀知了庄宫保，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] [kədɔŋ] ['vɪlɪdʒ] .
He also explained that he was taking his family to Qidong Village .
他 还 解释 那 他 曾是 采取 他的 家庭 到 启东 村庄 .

并说明带着家眷亲往齐东村去。

[gɔːŋ] [baʊ] [sed] :
Gong Bao said :
锣 包 说 :

宫保说：

[wʌt] [juːz] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] ['preʃəs] ['fæməli][tuː; tə] [liːv] ?
What use is it for the precious family to leave ?
什么 使用 是 它 为了 这 宝贵的 家庭 到 离开 ?

"宝眷去有何用处?

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残道：

" [ðɪs] ['freɪgrəns] ['kjʊrz] [menz] ['eilmənts] . "
" This fragrance cures men's ailments . "
" 这 香味 治愈 男士 疾病 . "

"这香治男人，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['roʊstɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['wʊmən] ;
It must be roasted by a woman ;
它 必须 是 烤 经过 一个 女士 ;

须女人炙；

['triːtɪŋ] ['wɪmɪn]
Treating women
治疗 女性

治女人，

[men] [mʌst; məst][biː; bi] ['roʊstɪd] :
Men must be roasted :
男人 必须 是 烤 :

须男人炙：

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] .
Therefore , it is impossible to handle the situation without bringing a concubine .
所以 , 它 是 不可能的 到 处理 这 情况 没有 带来 一个 妾 .

所以非带小妾去不能应手。

[gɔːŋ] [baʊ] [sed] :
Gong Bao said :
锣 包 说 :

"宫保说:

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

"既如此,

[duː] [æz; əz] [juː; jʊ] [pliːz] .
Do as you please .
做 作为 你 请 .

听凭尊便。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [goʊ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [suːn] .
I hope you go and return soon .
我 希望 你 去 和 返回 很快 .

但望早去早回,

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [siːld] [suːn] .
It was sealed soon .
它 曾是 密封 很快 .

不久封印,

[maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz] [sʌm; səm] [friː] [taɪm] [frʌm; frəm] [wɜːrk] .
My brother has some free time from work .
我的 兄弟 有 一些 自由的 时间 从 工作 .

兄弟公事稍闲,

[aɪ] [kæn; kən] [lɜːrn] [mɔːr] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] .
I can learn more from them .
我 能 学习 更多的 从 他们 .

可以多领些教。"

[laʊ] [kæn; kən] [ə'griːd] , " [jes] . "
Lao Can agreed , " Yes . "
老挝 能 同意 , " 是的 . "

老残答应着"是",

[ðeɪ] [ri'wɔːdid] [ðə; ði] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['fæməli] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
They rewarded the Huang family with several taels of silver .
他们 奖励 这 黄 家庭 和 一些 两 的 银 .

赏了黄家家人几两银子,

[ðeɪ] [fɜːrst] [ə'raɪvd] [ɪn] - ['kaʊnti] [wɪð; wɪθ] .
They first arrived in Qihe County with Huancui .
他们 第一的 到达的 在 - 县 和 环翠 .

带着环翠先到了齐河县,

[stɪl] ['steɪɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn] [ˌaʊt'saɪd] [saʊθ] [geɪt]
Still staying at the inn outside South Gate
仍然 入住 在 这 客栈 外部 南 门

仍住在南关外店里,

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] , [ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ] [zaɪdʒɪn] .
But when they arrived in the county , they met with Zijin .
但 什么时候 他们 到达的 在 这 县 , 他们 遇见 和 紫金 .

却到县里会着子谨,

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['veri] ['hæpi] .
They were also very happy .
他们 是 还 非常 快乐的 .

亦甚为欢喜。

[zaɪdʒɪn]['ɔːlsoʊ] [ɪn'fɔːrmd] :
Zijin also informed :
紫金 还 知情的 :

子谨亦告知:

[wuː] - [hæz; həz] [kən'fest] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
Wu Erlangzi has confessed to all the circumstances .
吴 - 有 坦白 到 全部 这 情况 .

"吴二浪子一切情形俱已服认。

[suː] [ljɑːŋ] ['ɔːlsoʊ] ['hændɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
Xu Liang also handed over the thousand taels of silver he had brought with him .
徐 梁 还 递交 超过 这 千 两 的 银 他 有 带来 和 他 .

许亮带去的一千银子也缴上来。

[ə'pɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['letər] [frʌm; frəm] ['grænfɑːðər] [baɪ] ,
Upon receiving the letter from Grandfather Bai ,
之上 接收 这 信 从 祖父 白 ,

接白太尊的信,

[ðeɪ] ['ɔːrdərd] ['weɪ]['tʃɪ'æn][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] .
They ordered Wei Qian to be returned .
他们 订购 魏 钱 到 是 返回 .

叫交还魏谦。

['weɪ]['tʃɪ'æn][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
Wei Qian refused to accept it even at the cost of his life .
魏 钱 拒绝 到 接受 它 甚至 在 这 成本 的 他的 生活 .

魏谦抵死不肯收,

[hiː; hi]['doʊneɪtɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃærəti] [hɪm'self] .
He donated it to the charity himself .
他 捐赠 它 到 这 慈善机构 他自己 .

听其自行捐入善堂了。"

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

老残说:

[ðə; ði] [θriː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ðæt] [aɪ] [æskt] [suː] [ljɑːŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ]
The three hundred taels of silver that I asked Xu Liang to bring the day before yesterday
这 三 百 两 的 银 那 我 问 徐 梁 到 带来 这 天 前 昨天

"前日托许亮带来的三百银子,

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
Returned to you ,
返回 到 你 ,

还阁下,

[dɪd] [juː; jʊ] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] ?
Did you receive it ?
做过 你 收到 它 ?

收到了吗?

[zaɪdʒɪn] [sed] :
Zijin said :
紫金 说 :

"子谨道:

[nɑːt] ['oʊnli] [dɪd] [ðeɪ] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
Not only did they receive it ,
不是 仅有的 做过 他们 收到 它 ,

"岂但收到,

[aɪv] [ɔːl'redi] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] !
I've already made a fortune !
我已经 已经 制成 一个 财富 !

我已经发了财了!

[wen] [ðə; ði] ['pæləs] [gɑːrd] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðɪs] ,
When the palace guard heard about this ,
什么时候 这 宫殿 警卫 听到 关于 这 ,

宫保听说这事,

[ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['envɔɪ] [dɪ'lɪvərd] [θriː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
A special envoy delivered three hundred taels of silver .
一个 特别的 使者 发表 三 百 两 的 银 .

专差送来三百两银子,

[aɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] ;
I have already received it ;
我 有 已经 已收到 它 ;

我已经收了;

[tuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
Two days later ,
二 天 之后 ,

过了两日,

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['ɔːlsoʊ] [sent] ['oʊvər] [θriː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɑːn] [jʊr; jər] [bɪ'hæf] ;
Huang Renrui also sent over three hundred taels on your behalf ;
黄 - 还 发送 超过 三 百 两 在 你的 代表 ;

黄人瑞又送了代阁下还的三百两来;

['leɪtər] [suː] [ljɑːŋ] [keɪm] .
Later Xu Liang came .
之后 徐 梁 来了 .

后来许亮来,

[jʊr; jər] ['eksələnsi] [hæz; həz] [sent] [ə'nʌðər] [θriː] ['hʌndrəd] [teɪl] .
Your Excellency has sent another three hundred taels .
你的 阁下 有 发送 其他 三 百 两 .

阁下又送三百两来,

[aɪ] [rɪ'siːvd] [θriː] ['kɑːpiz] [ɪn] ['toʊt(ə)l] .
I received three copies in total .
我 已收到 三 副本 在 全部的 .

共得了三份,

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] ?
Wouldn't that be making a fortune ?
不会 那 是 制作 一个 财富 ?

岂不是发财吗?

[wʌn] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ([ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [trə'dɪʃən(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] ['medɪs(ə)n]) [ɪz] [ˌæbsə'luːtli]
One portion of the Gongbao (a type of traditional Chinese medicine) is absolutely
一 部分 的 这 - (一个 类型 的 传统的 中国人 药品) 是 绝对地
[nɑːn] - [rɪ'fʌndəb(ə)l] .
non - refundable .
非 - 可退款 .

宫保的一份是万不能退的，

[bəʊθ] [ðə; ði] ['eldərli] [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] ['trɪbjuːt] .
Both the elderly and Your Excellency should pay tribute .
两个都 这 老年 和 你的 阁下 应该 支付 贡 .

人瑞同阁下的都当奉缴。

[laʊ] [kæn; kən] ['pɒndəd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .
Lao Can pondered for a moment .
老挝 能 沉思 为了 一个 片刻 .

"老残沉吟了一会，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[aɪ] [θɪŋk] [ˌsenti'nɛəriənz] ['ɔːlsoʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kɪndrəd] ['spɪrɪt] .
I think centenarians also have a kindred spirit .
我 思考 百岁老人 还 有 一个 亲属 精神 .

"我想人瑞也有个相契的，

[hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz] [kwːhjuːə] .
Her name is Cuihua .
她 姓名 是 翠花 .

名叫翠花，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] [æz; əz] [ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] .
They were from the same family as the concubine .
他们 是 从 这 相同的 家庭 作为 这 妾 .

就是同小妾一家子的。

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] .
He is a man of conscience .
他 是 一个 男人 的 良心 .

其人颇有良心，

['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌsenti'nɛəriənz] , [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['loʊnlinəs] .
Even among the centenarians , there is a sense of loneliness .
甚至 之中 这 百岁老人 , 那里 是 一个 感觉 的 孤独 .

人瑞客中也颇寂寞，

[waɪ] [nɑːt] [dʒʌst] [goʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] , ['brʌðər] ?
Why not just go all the way , brother ?
为什么 不是 只是 去 全部 这 方式 , 兄弟 ?

不如老哥竟一不做二不休，

[lets] [gɪv] [ðiːz] [tuː] [oʊld] [men] [ə'nʌðər] [bloʊ] .
Let's give these two old men another blow .
我们来吧 给 这些 二 老的 男人 其他 吹 .

将此两款替人瑞再挥一斧罢。

[zaɪdʒɪn] [klæpt] [ænd; ənd] [tʃɪrd] .
Zijin clapped and cheered .
紫金 鼓掌 和 欢呼 .

"子谨拍掌叫好，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kədɔŋ] ['vɪlɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['oʊldər] ['brʌðər] [tə'mɑːroʊ] .
I'm going to Qidong Village with my older brother tomorrow .
我是 去 到 启东 村庄 和 我的 老 兄弟 明天 .

"我明日要同老哥到齐东村去，

[wʌt] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] ?
What can be done ?
什么 能 是 完毕 ?

奈何呢?

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

"想了想，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[aɪv] [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] !
I've got it !
我已经 得到 它 !

"有了！

" ['sʌmən] [ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] . "
" Summon the constables immediately to inform them of this matter . "
" 召唤 这 警员 立即地 到 通知 他们 的 这 事情 . "

"立刻叫差门来告知此事，

[tel] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [tə'mɑːroʊ] .
Tell him to do it tomorrow .
告诉 他 到 做 它 明天 .

叫他明天就办。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[prɪns] [dʒɪn] [ænd; ənd] [laʊ] [kæn; kən] [roʊd] [ɪn] [tuː] [sɪ'dæn] [tʃerz] .
Prince Jin and Lao Can rode in two sedan chairs .
王子 斤 和 老挝 能 骑 在 二 轿车 椅子 .

王子谨同老残坐了两乘轿子，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [kədɔŋ] ['vɪlɪdʒ] .
We arrived at Qidong Village .
我们 到达的 在 启东 村庄 .

来到齐东村。

[ðə; ði] ['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [tʃiːf] [klɑːks] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [prɪ'perd] [ə; eɪ] ['rezɪdəns] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
The local officials and chief clerks had already prepared a residence for him .
这 当地的 官员 和 首席 职员 有 已经 准备 一个 住宅 为了 他 .

早有地保同首事备下了公馆。

['æftər] ['hævɪŋ] [lʌntʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,
After having lunch at the mansion ,
后 拥有 午餐 在 这 大厦 ,

到公馆用过午饭，

[ɪɡ'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði][dʒiːə]['fæməliːz, 'fæmliːz] ['semәteri] ,
Examining the Jia family's cemetery ,
检查 这 贾 家庭的 公墓 ,

踏勘贾家的坟茔，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] .
There's a small town not far away .
有 一个 小的 镇 不是 远的 离开 .

不远恰有个小届。

[laʊ] [kæn; kən] [tʃoʊz] [tuː] [smɔːl] [ruːmz; rʊmz][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .
Lao Can chose two small rooms in the temple .
老挝 能 选择 二 小的 房间 在 这 寺庙 .

老残选了庙里小小两间房子，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['wɔːlpeɪpər] [ˌaɪ 'tiː] [ˌoʊvər'naɪt] .
He ordered people to wallpaper it overnight .
他 订购 人们 到 墙纸 它 过夜 .

命人连夜裱糊，

[noʊ] [ˌventɪ'leɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə'laʊd] .
No ventilation is allowed .
不 通风 是 允许 .

不让透风。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日清晨，

[ɔːl] [twelv] ['kɔːfɪnz] [wɜːr; wər]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .
All twelve coffins were taken to the temple .
全部 十二 棺材 是 已采取 到 这 寺庙 .

十二口棺柩都起到庙里，

[lets] ['oʊpən][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːrmhænd] - ['kɔːfɪnz] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Let's open one of the farmhands ' coffins and take a look .
我们来吧 打开 一 的 这 农场工人 - 棺材 和 拿 一个 看 .

先打开一个长工的棺木看看，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði]['bɑːdi][wʌz; wəz] [ɪn'tækt] .
As expected , the body was intact .
作为 预期的 , 这 身体 曾是 完好无损的 .

果然尸身未坏，

[ðen] [rest] [ə'ʃʊrd] ,
Then rest assured ,
然后 休息 保证 ,

然后放心，

[ɔːl] [ˌθɜːr'tiːn] [kɔːpsiz] [wɜːr; wər] [rɪ'muːvd] .
All thirteen corpses were removed .
全部 十三 尸体 是 已移除 .

把十三个尸首全行取出，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [ðiːz] [tuː] [ruːmz; rʊmz] .
It was placed in these two rooms .
它 曾是 放置 在 这些 二 房间 .

安放在这两间房内，

[ðeɪ] [lɪt] [ðə; ði] " [ˌrezə'rekʃ(ə)n] ['ɪnsens] . "
They lit the " resurrection incense . "
他们 点燃 这 " 复活 香 . "

焚起"返魂香"来，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['aʊərz] ,
In less than two hours ,
在 较少的 比 二 小时 ,

不到两个时辰，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [sʌm; səm] [nɔɪz] .
They had already made some noise .
他们 有 已经 制成 一些 噪音 .

俱已有点声息。

[laʊ] [kæn; kən][wʌz; wəz][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] [θɪŋz] .
Lao Can was directing things .
老挝 能 曾是 导演 事物 .

老残调度着，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[fɜːrst] [juːz] [wɔːrm] ['wɔːtər] ,
First use warm water ,
第一的 使用 温暖的 水 ,

先用温汤，

[ðə; ði][nekst] [taɪm] , [juːz] [θɪn] ['pɔːrɪdʒ] .
The next time , use thin porridge .
这 下一个 时间 , 使用 薄的 稀饭 .

次用稀粥，

[weɪt] ['peɪʃntli] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [pæs] [ðə; ði]['sev(ə)n] [deɪz] .
Wait patiently for them to pass the seven days .
等待 耐心 为了 他们 到 经过 这 七 天 .

慢慢的等他们过了七天，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [sent] [hoʊm] .
They were all sent home .
他们 是 全部 发送 家 .

力遣各自送回家去。

[prɪns] [dʒɪn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [θriː] [deɪz] [ə'goʊ] .
Prince Jin returned to the city three days ago .
王子 斤 返回 到 这 城市 三 天 前 .

王子谨三日前已回城去。

['æftər] [laʊ] [kæn; kən] ['fɪnɪʃt] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] ,
After Lao Can finished taking care of everything ,
后 老挝 能 完成的 采取 关心 的 一切 ,

老残各事办毕，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ,
Just as they were about to return to the city ,
只是 作为 他们 是 关于 到 返回 到 这 城市 ,

方欲回城，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , ['weɪ]['tʃɪ'æn] [ɔːl'redi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [roʊt] [ðə; ði] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði] [grænd] ['tuːtər][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [wʌz; wəz] [laʊ] [kæn; kən] .
At this point , Wei Qian already knew that the person who wrote the letter to the Grand Tutor the day before was Lao Can .
在 这 观点 , 魏 钱 已经 知道 那 这 人 WHO 写道 这 信 到 这 盛大 导师 这 天 前 曾是 老挝 能 .

这时魏谦已知前日写信给宫保的就是老残，

['ðerfɔːr] , ['weɪ] ,
Therefore , Wei ,
所以 , 魏 ,

于是魏、

[bəʊθ] [ðə; ði]['dʒiːə][ænd; ənd]['dʒiːə] ['fæməliz] [keɪm] [tuː; tə] [ˌkaʊ'taʊ] .
Both the Jia and Jia families came to kowtow .
两个都 这 贾 和 贾 家庭 来了 到 磕头 .

贾两家都来磕头，

[ðeɪ] ['despərətli] [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] .
They desperately tried to persuade him to stay .
他们 绝望地 尝试 到 说服 他 到 停留 .

苦苦挽留。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['fæməliz] [geɪv] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Each of the two families gave three thousand taels of silver .
每个 的 这 二 家庭 给予 三 千 两 的 银 .

两家各送了三千银子，

[laʊ] [kæn; kən][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ək'sept] ['eni] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Lao Can refused to accept any of it .
老挝 能 拒绝 到 接受 任何 的 它 .

老残丝毫不收。

['niːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] .
Neither of the two could do it .
两者都不 的 这 二 可以 做 它 .

两家没法，

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [siː] [ə; eɪ] [pleɪ] [ɪn'sted] .
We'll have to go see a play instead .
出色地 有 到 去 看 一个 玩 反而 .

只好请听戏罢，

[send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['ɑːprə] [truːp] .
Send someone to the provincial capital to invite a large opera troupe .
发送 某人 到 这 省级 首都 到 邀请 一个 大的 歌剧 剧团 .

派人到省城里招呼个大戏班子来，

[dʒei] [kɔːld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kʊk] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] [kʌm] .
Jing called for the cook from Beizhulou to come .
景 称为 为了 这 厨师 从 - 到 来 .

并招呼北柱楼的厨子来，

[ðə; ði][plæn][ɪz][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['eldərli] [ænd; ənd] [dɪs'eɪbld] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [nuː] [jɪr] [wɪð; wɪθ]
The plan is to leave the elderly and disabled to spend the New Year with
这 计划 是 到 离开 这 老年 和 已禁用 到 花费 这 新的 年 和
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

预备留老残过年。

[bʌt; bət] [huː] [nuː] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
But who knew that in the middle of the night the next day ,
但 WHO 知道 那 在 这 中间 的 这 夜晚 这 下一个 天 ,

那知次日半夜里，

[laʊ] [kæn; kən] [ðen] [slɪpt] [ə'weɪ] [bæk] [tuː; tə] - ['kaʊnti] .
Lao Can then slipped away back to Qihe County .
老挝 能 然后 滑倒了 离开 后退 到 - 县 .

老残即溜回齐河县了。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [æt; ət][ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv] [dɑːn] .
They arrived in the city at the crack of dawn .
他们 到达的 在 这 城市 在 这 裂缝 的 黎明 .

到城不过天色微明，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
It was inconvenient to go to the county government office .
它 曾是 不方便 到 去 到 这 县 政府 办公室 .

不便往县署里去，

[fɜːrst] , [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] ['steɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] .
First , I went to the hotel where I was staying to see Huancui .
第一的 , 我 去 到 这 酒店 在哪里 我 曾是 入住 到 看 环翠 .

先到自己住的店里来看环翠。

[pʊʃ] ['oʊpən][ðə; ði] [hɔːl] [dɔːr] ,
Push open the hall door ,
推 打开 这 大厅 门 ,

把堂门推开，

[suː] [mɪŋz] [waɪf] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtər] [ruːm] , [nɑːt] [jet] [ə'weɪk] .
Xu Ming's wife was asleep in the outer room , not yet awake .
徐 明氏 妻子 曾是 睡着了 在 这 外 房间 , 不是 然而 醒 .

见许明的老婆睡在外间未醒。

[pʊʃ] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən] [ə'gen] ,
Push the door open again ,
推 这 门 打开 再次 ,

再推开房门，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) ,
Looking at the kang (heated brick bed) ,
寻找 在 这 炕 (加热 砖 床) ,

望炕上一看，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kwɪlt] [wʌz; wəz] ['speɪʃəs] ,
Seeing that the quilt was spacious ,
看到 那 这 被子 曾是 宽敞 ,

见被窝宽大，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['hjuːmən] ['hedz] [ɑːn][ðə; ði] ['pɪloʊ] .
There were two human heads on the pillow .
那里 是 二 人类 头部 在 这 枕头 .

枕头上放着两个人头，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] ['saʊndli] .
He was sleeping soundly .
他 曾是 睡眠 稳固地 .

睡得正浓呢，

[aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊。

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

再仔细一看，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kwːhjuːə] .
It turns out it was Cuihua .
它 转弯 出去 它 曾是 翠花 .

原来就是翠花。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [dɪ'stɜːrb] [ðem; ðəm] .
It is inconvenient to disturb them .
它 是 不方便 到 打扰 他们 .

不便惊动，

['eksɪt][ðə; ði] [ruːm] .
Exit the room .
出口 这 房间 .

退出房门，

[hiː; hi] [woʊk] [ʌp] [suː] [mɪŋz] [waɪf] .
He woke up Xu Ming's wife .
他 觉醒 向上 徐 明氏 妻子 .

将许明的老婆唤醒。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['noʊwer] [tuː; tə][goʊ] .
But he had nowhere to go .
但 他 有 无处 到 去 .

自己却无处安身，

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [jɑːrd] [ænd; ənd] ['wɔndəd] [ə'raʊnd] .
He ran to the yard and wandered around .
他 跑 到 这 院子 和 漫步 大约 .

跑到院子里徘徊徘徊。

[siː] [ðə; ði] [west] - ['feɪsɪŋ] [ruːm] .
See the west - facing room .
看 这 西方 - 面向 房间 .

见西上房里，

['fæməli] ['membər] [ɑːr; ər] ['ləʊdɪŋ] ['lʌgɪdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑːr] .
Family members are loading luggage into the car .
家庭 成员 是 加载中 行李 进入 这 车 .

家人正搬行李装车，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [gests] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
They are guests from afar .
他们 是 客人 从 远方 .

是远处来的客，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [set] [ɔːf] .
It looked like they were about to set off .
它 看起来 喜欢 他们 是 关于 到 放 离开 .

要动身的样子，

[dʒʌst] [stænd] [ðer; ðər][ænd; ənd] [wɑːtʃ] .
Just stand there and watch .
只是 站立 那里 和 手表 .

就立住闲看。

[ðen] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [geɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli] .
Then one person came out and gave instructions to his family .
然后 一 人 来了 出去 和 给予 指示 到 他的 家庭 .

只见一人出来分付家人说话。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [laʊ] [kæn; kən] ,
Upon seeing Lao Can ,
之上 看到 老挝 能 ,

老残一见，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大叫道：

" ['brʌðər] - !
" Brother Dehuisheng !
" 兄弟 - !

"德慧生兄！

[wer] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did you come from ?
在哪里 做过 你 来 从 ?

从那里来?

[ðə; ði][mæn] [tʊk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] .
The man took a closer look .
这 男人 采取 一个 更近 看 .

"那人定神一看，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" ['iznt] [ðæt] ['brʌðər] [laʊ] [kæn; kən] ? "
" Isn't that Brother Lao Can ? "
" 不是 那 兄弟 老挝 能 ? "

"不是老残哥吗,

[haʊ] [dɪd] [aɪ] [get] [hɪr] ?
How did I get here ?
如何 做过 我 得到 这里 ?

怎样在此地?

" [laʊ] [kæn; kən] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['twenti] ['vɑːljəmz] [ɪn] ['diːteɪl] . "
" Lao Can then recounted the above twenty volumes in detail . "
" 老挝 能 然后 叙述 这 多于 二十 卷 在 细节 . "

"老残便将以上二十卷书述了一遍,

[ə'nʌðər] ['kwestʃən] :
Another question :
其他 问题 :

又问:

[wer] [ɪz] ['brʌðər] [ˌetʃ ju 'aɪ] ['goʊɪŋ] ?
Where is Brother Hui going ?
在哪里 是 兄弟 惠 去 ?

"慧兄何往?

[deɪwːi] - :
Dehui Shengdao :
德惠 - :

"德慧生道:

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['mɪləteri] ['kɑːnflɪkt] [ɪn] [ˌnɔːrθ'iːst] ['tʃaɪnə] [nekst] [jɪr] .
There may be military conflict in Northeast China next year .
那里 可能 是 军队 冲突 在 东北 中国 下一个 年 .

"明年东北恐有兵事,

[aɪ] ['eskɔːtid] [maɪ] ['fæməli] [bæk] [tuː; tə] ['jɑːŋ'dʒəu] .
I escorted my family back to Yangzhou .
我 护送 我的 家庭 后退 到 扬州 .

我送家眷回扬州去。

[laʊ] [kæn; kən] [sed] :
Lao Can said :
老挝 能 说 :

"老残说:

[pliːz] [steɪ] [fɔːr; fər] [wʌn] [deɪ] .
Please stay for one day .
请 停留 为了 一 天 .

"请留一日,

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

何如?

- [ə'griːd] .
Huisheng agreed .
- 同意 .

"慧生允诺。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [bəuθ] [ʌv; əv] - [hæd; həd] ['gɑːtn] [ʌp] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] .
At this moment , both of Ercui had gotten up to wash their faces .
在 这 片刻 , 两个都 的 - 有 获得 向上 到 洗 他们的 面孔 .

此时二翠俱已起来洗脸，

[ðə; ði] ['fæməliz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['fæməliz] [met] [fɜːrst] .
The families of the two families met first .
这 家庭 的 这 二 家庭 遇见 第一的 .

两家眷属先行会面。

[ɔːl'redi] [ɪn'greɪvd] .
Already engraved .
已经 刻 .

已刻，

[laʊ] [kæn; kən] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
Lao Can went to the county government office .
老挝 能 去 到 这 县 政府 办公室 .

老残进县署去，

['noʊɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['weɪ] ['fæməli] [keɪs] ,
Knowing about the Wei family case ,
会心 关于 这 魏 家庭 案件 ,

知魏家一案，

[ðə; ði] [grænd] ['sekrəteri] ['ɔːrdərd] [wuː] - [tuː; tə] [biː; bi] [ɪm'prɪznd] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] .
The Grand Secretary ordered Wu Erlangzi to be imprisoned for three years .
这 盛大 秘书 订购 吴 - 到 是 被监禁 为了 三 年 .

宫保批吴二浪子监禁三年。

[kwːhjuːə] [spent] [ə; eɪ] ['toʊt(ə)l] [ʌv; əv] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Cuihua spent a total of four hundred and twenty taels of silver .
翠花 花费 一个 全部的 的 四 百 和 二十 两 的 银 .

翠花共用了四百二十两银子，

[zaɪdʒɪn] [rɪ'tɜːrnd] [θriː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Zijin returned three hundred taels of silver .
紫金 返回 三 百 两 的 银 .

子谨还了三百银子，

[laʊ] [kæn; kən] [rɪ'siːvd] - [teɪl] .
Lao Can received 180 taels .
老挝 能 已收到 - 两 .

老残收了一百八十两，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [tə'deɪ] , [wiː; wi] [wɪl] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [kwːhjuːə] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɑːvɪns] . "
" Today , we will send someone to deliver Cuihua to the province . "
" 今天 , 我们 将要 发送 某人 到 递送 翠花 到 这 省 . "

"今日便派人送翠花进省。

[zaɪdʒɪn] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] ['diːteɪlɪŋ,dɪ'teɪlɪŋ] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Zijin wrote a letter detailing the situation .
紫金 写道 一个 信 详细说明 这 情况 .

"子谨将详细情形写了一函。

[laʊ] [kæn; kən] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
Lao Can returned to his residence .
老挝 能 返回 到 他的 住宅 .

老残回寓，

[send] [suː] [mɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] ['eskɔːrt] [kwːhjuːə][tuː; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .
Send Xu Ming and his wife to escort Cuihua to the provincial capital .
发送 徐 明 和 他的 妻子 到 护送 翠花 到 这 省级 首都 .

派许明夫妇送翠花进省去，

[aɪ] [haɪrd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - ['dɪstəns] [bʌs] [θruː] [ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [æt; ət] [naɪt] .
I hired a long - distance bus through the shopkeeper at night .
我 雇用 一个 长的 - 距离 公共汽车 通过 这 店主 在 夜晚 .

夜间托店家雇了长车，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [brɔːt] - ['brʌðərz] [ə'lɔːŋ] .
They also brought Huancui's brothers along .
他们 还 带来 - 兄弟 沿着 .

又把环翠的兄弟带来，

[laʊ] [kæn; kən] , [ə'kʌmpənid] [baɪ]['hwɑːn][kjuːi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [diː] -
Lao Can , accompanied by Huan Cui and his brothers , along with De Huisheng
老挝 能 , 伴随 经过 欢 崔 和 他的 兄弟 , 沿着 和 德 -
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [droʊv] [æt; ət] [dɑːn] .
and his wife , drove at dawn .
和 他的 妻子 , 驾驶 在 黎明 .

老残携同环翠并他兄弟同德慧生夫妇天明开车，

[wiː; wi] [went] [tuː; tə][ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] [tə'geðər] .
We went to Jiangnan together .
我们 去 到 江南 一起 .

结伴江南去了。

['miːnwaɪl] , [suː] [mɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ['eskɔːtid] [kwːhjuːə][tuː; tə]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [haʊs] .
Meanwhile , Xu Ming and his wife escorted Cuihua to Huang Renrui's house .
同时 , 徐 明 和 他的 妻子 护送 翠花 到 黄 - 房子 .

却说许明夫妇送翠花到黄人瑞家，

[ðə; ði] [ˌsentɪ'neriən] [wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] [dɪ'laɪtɪd] .
The centenarian was naturally delighted .
这 百岁老人 曾是 自然 高兴极了 .

人瑞自是欢喜，

[aɪ] ['oʊpənd] [laʊ] ['kænz] ['letər] [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
I opened Lao Can's letter and read it .
我 打开 老挝 罐头 信 和 读 它 .

拆开老残的信来一看，

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :

上写道：

[meɪ] [ɔːl] ['lʌvəz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] . . .
May all lovers in the world . . .
可能 全部 恋人 在 这 世界 . . .

愿天下有情人，

[ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'keɪm] ['fæməli] ['membər] ;
They all became family members ;
他们 全部 成为 家庭 成员 ;

都成了眷属；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌpriːɔːr'deɪnd] [ɪn][ə; eɪ] ['priːviəs] [laɪf] .
It was preordained in a previous life .
它 曾是 预定的 在 一个 以前的 生活 .

是前生注定事，

[dəunt] [mɪs] [jʊr; jər] [tʃæns] [æt; ət] [ˈmærɪdʒ] .
Don't miss your chance at marriage .
不 错过 你的 机会 在 婚姻 .

莫错过姻缘。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷



开口如有神